

中外文学名著 上册

描写辞典

福建人民出版社



中外文学名著 下册

描写辞典

福建人民出版社



I-61/2

4

中外文学名著描写辞典

(上)

辽宁大学中文系

《中外文学名著描写辞典》编委会

福建人民出版社

一九八二·福州

首都师范大学图书馆



20888790

L-61/2

DD98/14

中外文学名著描写辞典

(下)

辽宁大学中文系

《中外文学名著描写辞典》编委会

福建人民出版社

一九八二·福州

首都师范大学图书馆



20888797

中外文学名著描写辞典

(上、下)

辽宁大学中文系

《中外文学名著描写辞典》编委会

福建人民出版社出版

(福州得贵巷27号)

福建省新华书店发行

福建新华印刷厂印刷

开本787×1092毫米 1/32 32.375印张 684千字

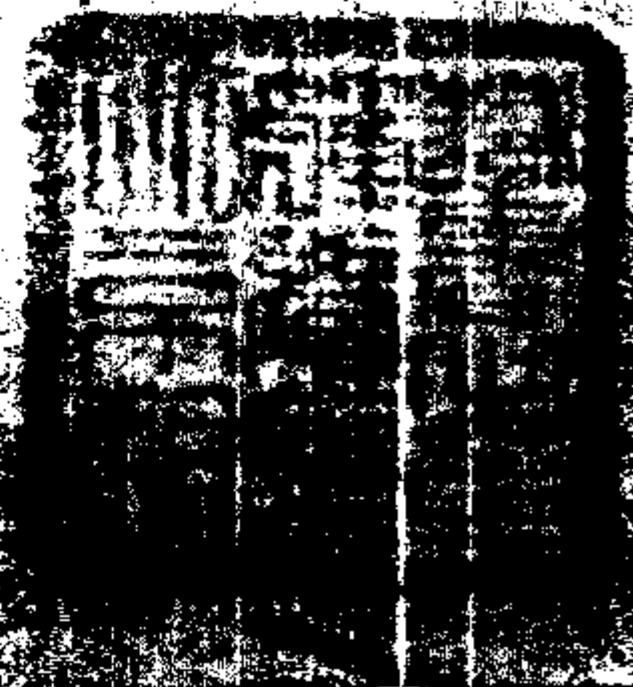
1982年12月第1版

1982年12月第1次印刷

印数：1—372,000

书号：10173·380 定价：上、下册2.70元

005888



前言

描写，是文学创作的基本表现方法。

作者对他所表现的社会生活，人物的精神世界，人物的生活环境，人物之间所发生的矛盾纠葛，乃至作者本人的思想感情等等，都必须运用描写的手段，才能使生活转化为艺术。描写，可以说是从生活到艺术的必经的桥梁。

描写，从本质上说，是对生活的形象地刻画。这使描写与议论、抒情、叙述等其它表现方法有所区别，虽然这种区别也是相对的。

文学形象不同于绘画、雕刻、建筑、音乐、舞蹈等。文学的形象，人们不能直接地看到、听到、接触到。它必须通过文字符号（或语言信息）才能显现出来，所以它是一种间接的形象。由于审美的主体——读者，审美经验、欣赏水平以及个人气质、情绪和时代精神、社会思潮等诸多因素的交互影响，间接的艺术形象，在每一个读者心目中实际呈现的艺术内容，是会各有不同的；但是由于描写的生动、准确、具体、鲜明，间接的形象，又在不同的读者心目中，唤起富有生命力的、可感知的、大致相同的艺术感受。这里可以清楚地看出艺术家掌握描写方法与技巧的重要意义。

我国文艺学界，对文学描写，作为一个重要的理论与实践问题，进行认真的探讨，还只能说是初步的。诸如：描写的

本质与特征，描写与时代、民族、作家、流派及文艺思潮的关系，乃至一些具体问题，如人物的心理、神韵的刻画，著名典型形象的肖像描写的比较研究等，大量的学术问题，都还没有人进行专门的论述。

古今中外的文学大师们，留下了无数不朽之作，塑造了许多栩栩如生、呼之欲出的艺术形象。那些精采动人的描写，为后代提供了丰富而珍贵的艺术镜鉴。但是由于中外文学名著，篇帙浩繁，多数文学爱好者和研究人員，限于种种条件，想要以个人的力量，博览群书，详加摘录，分门别类，集菁华于一卷，既便于比较研究，又便于浏览翻检，是有相当困难的。

辽宁大学中文系七八年级同学，有鉴于此，在毕业前夕，编成了这本《中外文学名著描写辞典》。书成之后，在内部少量印刷。不期校外读者纷纷来函索取。由于印数甚少，无法满足广大读者的需要。在福建人民出版社的支持下，对原书作了修订增删，决定公开出版发行。

本书与中国青年出版社已经出版的《文学描写辞典》，在编辑方针、方法上大致相同，分类编目稍有差异，而内容与条目则绝少雷同，可以说是《文学描写辞典》的姊妹篇。两书均能自成体系，既可独立存在，也可互为补充。

我们希望文学爱好者和研究者，把本书作为研究文学描写方法与技巧的工具书，在比较中吸收各家描写之长，融会贯通，使自己的创作，具有独特的风格。也可以根据本书所提供的资料与线索，进行专题研究，对文学描写问题，作理论上的探索。

有的同志认为，出版这类书籍，是否会为青年文学工作

者提供摹仿抄袭的方便。我们觉得这种担心是不必要的。

“文贵创新”，这是一个常识，摹仿抄袭，不能代替创作。我们的青年文学工作者是明白这点道理的。另一方面有了这样的书，反倒更容易发现抄袭者，有利于杜绝抄袭现象。

本书在编辑过程中，征询了一些专家的意见。他们认为类似《中外文学名著描写辞典》这样的工具书，解放前虽然也出版过，但大都以营利为目的，粗制滥造，确实有害于读者。如果能象本书这样，为读者着想，有明确的编辑方针，严于选材，合理编排，精心审订，广大读者是会欢迎的。

青年文艺爱好者，要想提高写作水平，应当深入生活，系统阅读名作，自不待言；如能正确运用各种工具书，切磋琢磨，比较分析，也一定会对写作有所补益。如果想到《描写辞典》里去找写作的“秘诀”和“捷径”，那是缘木而求鱼，肯定会失望的。

本书少量编入了当代作品的条目。这些作品，虽未必是“名著”，但是有些特点。由于时间和篇幅所限，难免挂一漏万、录此失彼之憾。希望当代作家给予谅解。

本书编辑人员虽然不惜精力，多次修订补充，但还不是很完善的。希望广大读者给予批评指正。

冉欲达

1982年6月

编辑说明

(1) 本辞典是从古今中外六百余种长、短、中篇小说中，摘录精彩段落编纂而成的。其所收录的作品，绝大部分是久已蜚声文坛的中外名著。对于广大文学爱好者来说，它既是文学资料，又是语言资料，是给人们学习和从事文学创作、文学评论提供方便的一种工具。

(2) 本辞典在体例上，分为景物部、社会生活部、人物部、细节部，连同附录共五大部分。除附录之外的各部下面，又分有类、条。全书共细分为二十九类、二百六十六条，收录的作品段落计有二千多个。它与前不久由中国青年出版社出版的我校七七年级同学所编的《文学描写辞典》，在内容上极少重复，二者恰可以互相补充，共为所用。

(3) 本辞典各个条目内的段落编排，按照亚洲、欧洲、美洲、澳洲的洲际序顺；同一国别的作品，以作者生年先后为序；同一作者的不同作品，一般以成书先后为序；同一作品的不同段落，则以原版的页数先后为序。

(4) 本辞典对于各种作品的选录，以精彩、简洁、独具特色为原则。一般情况不加说明。凡有必要说明的，其文字皆放入〔 〕括号内，以和原文说明相区别。

(5) 本辞典在编辑上，力求内容编排合理，条目归类得当。但文学描写往往纵横交错，亦景亦物，亦人亦情，许多描写段落彼此之间只是角度不同，在内容上互有牵扯，实难

截然分开。凡遇到这种情况，我们均按其所侧重描写的方面进行归类。入选的段落在语言文字上，皆保持原书版本的面貌。对摘选的段落中间出现的与该段落所归入的描写类别无关的文字，一般用省略号略去。

(6) 本辞典所选作品绝大部分是文学史上已有定论的中外名著，故定名为《中外文学名著描写辞典》。但社会在发展，反映社会生活的文学作品在不断丰富，文学描写的手段、技巧也在不断演变和创新。考虑到这种情况，我们在以选编名著为主的同时，还特辑录了部分虽无定评，但在描写手段和技巧方面可资借鉴的当代中外小说作品的片断，以使读者可以通过本书对现今中外文坛状况窥见一斑。尽管如此，但文库精华浩如烟海，其描写之珠玉远非一部辞典所能穷尽，因而挂一漏万的情况仍然在所难免。

(7) 本辞典正文后设有附录。除有中外作品中一些比较精彩的议论摘录外，尚有世界主要文学流派和历届诺贝尔文学奖金获得者简介。同时，为了方便读者核对和使用本辞典所选段落，特在书末按照国别附有所选作品的书名、篇名、作者、译者、版本情况一览表，以供查阅。

(8) 本辞典是我们七八年级学生在即将奔赴建设四化的工作岗位之际，向辛勤培育我们的党和人民以及母校所作的毕业献礼。在整个编辑成书的过程中，始终得到校、系党组织、领导与老师的热情关怀和具体指导；得到校图书馆、系资料室的大力协助；今天，福建人民出版社又对本书予以正式出版，这些，都极大地鼓舞了我们的学习和工作热情，在此一并致以深切的感激之忱。由于我们为水平和条件所限，加之时间仓促，这部辞典在内容选择和编辑体例方面的遗误

之处一定很多，衷心希望广大读者和专家在阅读本书之后提出宝贵意见。

辽宁大学中文系七八年级
《中外文学名著描写辞典》编委会
一九八二年五月

《中外文学名著描写辞典》顾问、编委

总顾问、教授：

冉欲达 张震泽 高擎洲

责任顾问、副教授：

乌丙安 仲维纲 李庚钧 张毓茂 孟庆文 徐国纶

顾问、副教授：

丁贞渠	王向峰	江天	江超中	朱眉叔	杜毅伯
李汉超	李承烈	张凌燕	张朝柯	陈鸿滨	姜涛
赵恒昌	高成栋	高明阁	徐克文	董杰锋	

责任编辑委：

王大路	王钰清	刘跃振	关世纯	许安吉	李景云
杨宝麒	张立	张佳生	张锡俊	张德奎	周敏学
姜野	姜兴森	姚居顺	胡嘉禄	郭洗风	顾志新
徐兴华	黄振泽	崔敏	傅尚远	谭勇	潘艳军

编委：

于朋	于开庆	于贵忠	于晓光	于海昕	万怀玉
门忠义	马力	马钢	马原	马陶	文子宪
方伟	方雅江	王文	王达	王大为	王立安
王立斌	王来香	王志刚	王恩全	王丽丽	王志敏
王重旭	王智育	王鸿鹤	王新刚	王德胜	王曙涛
韦建平	仇学忠	田海兰	冉革	边玲玲	仝浩生
乔小南	安伯顺	刘宏	刘大鹰	刘五丁	刘朔生

刘耀业	刘爱军	刘晓滨	刘福江	关龙飞	米新
许合春	许振强	许晓清	任宏伟	孙红非	孙世奇
纪哲胜	辛玉莉	杜明强	李伟东	李宏图	李一丁
李广胜	李文柱	李云清	李伟名	李杨先	李秋莎
李德贤	李魁燕	杨佐光	杨永训	邹飞	杨锦峰
杨鹤华	何毅方	张建民	张晨臣	张复忠	邹本昌
邵周竹	张铁林	陈尚易	张国兴	陈冰清	张仕英
张芳菲	陆郎周	易赵力	陈贵荣	林传敏	张琢石
迟立安	郎周柳	费维达	尚罗赵	孟慧英	吴进军
单丹兵	周柳胡	梁郭秦	罗赵梁	赵立仁	姜会波
周春芳	胡高袁	郭宝丹	梁郭秦	梁利宝	赵晶萍
郝化雨	高袁徐	秦商黄	郭宝丹	郭徐月	梁桂林
高岩旭	袁徐曹	商黄文	秦商黄	徐月君	谈毅学
徐霄杨	曹德林	黄文聪	秦商黄	徐月君	徐朝信
常柏祥	曹志翔	黄文聪	秦商黄	徐月君	康强
龚志华	崔志跃	黄文聪	秦商黄	徐月君	梅显志
董晓萍	崔志跃	黄文聪	秦商黄	徐月君	董连珍
戴天娇	魏运亨	黄文聪	秦商黄	徐月君	薛向文

(以上顾问、编委名单均以姓氏笔划为序)

目 录

(上 册)

景 物 部

天文类.....	(3)
日.....	(3)
〔朝阳〕.....	(3)
〔夕阳〕.....	(5)
〔烈日〕.....	(7)
〔阳光〕.....	(8)
月.....	(9)
〔新月〕.....	(9)
〔圆月〕.....	(10)
〔月光〕.....	(11)
星.....	(13)
天空.....	(15)
时辰类.....	(17)
晨.....	(17)
〔凌晨〕.....	(17)
〔清晨〕.....	(19)

暮	(21)
夜	(24)
〔月夜〕	(24)
〔暗夜〕	(26)
〔静夜〕	(27)
〔风夜〕	(32)
〔雨夜〕	(32)
季节类	(34)
春	(34)
〔初春〕	(34)
〔阳春〕	(39)
〔暮春〕	(40)
夏	(41)
〔初夏〕	(41)
〔盛夏〕	(42)
秋	(46)
〔初秋〕	(46)
〔深秋〕	(47)
冬	(50)
〔初冬〕	(50)
〔严冬〕	(51)
气象类	(52)
风	(52)
〔微风〕	(52)
〔狂风〕	(53)
〔寒风〕	(58)

〔飓风〕 (台风)	(61)
云	(62)
〔薄云〕	(62)
〔浓云〕	(64)
雨	(66)
〔细雨〕	(66)
〔暴雨〕	(68)
雪	(72)
〔大雪〕	(72)
〔雪花〕	(75)
雷电	(76)
雾	(80)
霞	(84)
〔朝霞〕	(84)
〔晚霞〕	(86)
虹	(87)
地理类	(88)
山	(88)
〔群山〕	(88)
〔奇峰〕	(90)
〔火山〕	(92)
谷	(94)
洞	(98)
石	(100)
原	(101)
〔草原〕	(101)

〔原野〕	(105)
田	(107)
路	(110)
〔小路〕	(110)
〔大路〕	(110)
〔山路〕	(111)
岛滩	(112)
沙漠	(114)
水	(116)
〔江河〕	(116)
〔湖泊〕	(122)
〔海洋〕	(125)
〔溪流〕	(129)
〔泉水〕	(132)
〔瀑布〕	(133)
〔洪水〕	(135)
城镇 (都市)	(137)
乡村	(141)
建筑类	(143)
城堡	(143)
殿阁	(145)
教堂	(146)
庙宇	(148)
寓所	(151)
客厅	(158)
卧室	(161)

书 房	(164)
餐 厅 (厨 房)	(166)
庭 院	(167)
餐 馆	(169)
茶 馆	(172)
农 舍	(174)
港 口	(176)
厂 房	(178)
墓 地	(180)
园 林	(183)
其 他	(186)
植 物 类	(192)
花	(192)
草	(194)
树 木	(196)
森 林	(199)
果 園	(203)
庄 稼 (蔬 菜)	(204)
动 物 类	(206)
家 畜	(206)
〔马〕	(206)
〔牛〕	(209)
〔猪〕	(211)
〔狗〕	(212)
〔猫〕	(214)
野 兽	(215)

禽鸟.....	(222)
鱼.....	(230)
其他.....	(233)

社 会 生 活 部

劳动类.....	(239)
耕作.....	(239)
捕鱼.....	(241)
狩猎.....	(245)
采矿 (伐木)	(247)
技艺.....	(249)
其他.....	(252)
交易类.....	(255)
集市贸易.....	(255)
股票买卖.....	(261)
典当拍卖.....	(264)
恋爱类.....	(269)
初恋.....	(269)
热恋.....	(277)
单恋.....	(284)
约会.....	(289)
情书.....	(295)
失恋.....	(298)
婚姻类.....	(303)

求婚	(303)
订婚	(309)
迎送	(310)
抢亲 (逼嫁)	(314)
婚礼	(317)
洞房	(326)
蜜月	(329)
家庭类	(332)
恩爱	(332)
慈爱	(336)
猜忌	(340)
纠纷	(343)
离别	(347)
诀别	(352)
团圆	(354)
社交类	(357)
舞会	(357)
饮宴	(363)
会晤	(366)
礼仪	(368)
风俗类	(370)
乡风	(370)
庆典	(374)
祭祀	(378)
殡葬	(382)
宗教类	(388)

礼拜·····	(388)
祈祷·····	(390)
弥撒·····	(392)
忏悔·····	(394)
唱诗·····	(397)
其他·····	(400)
政法类·····	(403)
集会·····	(403)
游行·····	(406)
罢工(暴动)·····	(411)
法庭·····	(414)
监狱·····	(419)
行刑·····	(421)
战争类·····	(425)
出征·····	(425)
行军·····	(428)
宿营·····	(431)
战前·····	(433)
战场·····	(436)
激战·····	(438)
战后·····	(443)
其他·····	(445)
打斗类·····	(448)
拼搏·····	(448)
决斗·····	(457)
人兽斗·····	(461)

(下 册)

人 物 部

肖像类.....	(469)
(一)	(469)
工人.....	(469)
农民.....	(472)
军人.....	(474)
商人.....	(479)
教师.....	(483)
学生.....	(486)
干部.....	(489)
职员.....	(493)
医生.....	(495)
律师.....	(498)
作家.....	(500)
学者.....	(502)
艺术家 (演员)	(504)
艺人.....	(508)
仆役.....	(510)
匠人.....	(513)
僧侣.....	(515)
地主.....	(519)

资本家.....	(522)
警察.....	(524)
官吏.....	(527)
绅士.....	(530)
政治家.....	(533)
帝王 (独裁者)	(535)
其他.....	(539)
(二)	(541)
老翁.....	(541)
〔衰老〕	(541)
〔矍铄〕	(544)
〔精明〕	(547)
〔潦倒〕	(549)
〔其他〕	(551)
壮年.....	(553)
〔强健〕	(553)
〔干练〕	(556)
〔早衰〕	(559)
〔肥硕〕	(562)
〔其他〕	(565)
青年 (男性)	(569)
〔健美〕	(569)
〔纯朴〕	(572)
〔机敏〕	(574)
〔浮华〕	(575)
〔高傲〕	(578)

〔颓废〕	(580)
〔其他〕	(582)
少年 (儿童)	(584)
〔活泼〕	(584)
〔顽皮〕	(585)
〔早熟〕	(589)
〔其他〕	(591)
嫖夫	(593)
老姬	(596)
妇女	(599)
〔美貌〕	(599)
〔雍容〕	(603)
〔丰腴〕	(607)
〔肥胖〕	(609)
〔时髦〕	(611)
〔风骚〕	(614)
〔泼辣〕	(616)
〔饶舌〕	(621)
〔其他〕	(624)
少女	(626)
〔妩媚〕	(626)
〔端庄〕	(629)
〔纤弱〕	(632)
〔奔放〕	(634)
〔多情〕	(637)
〔腼腆〕	(639)

〔其他〕	(641)
寡妇	(643)
〔孤独〕	(643)
〔忧郁〕	(645)
〔怯弱〕	(647)
老处女	(649)
(三)	(655)
妓女 (沦落者)	(655)
小偷	(658)
流氓 (无赖)	(661)
匪盗	(664)
乞丐	(666)
囚徒	(669)
流浪汉	(672)
其他	(674)
嗜好类	(678)
烟癖	(678)
财迷 (吝啬鬼)	(682)
酒鬼	(686)
赌徒	(690)
其他	(694)
表情类	(696)
兴奋	(696)
痛苦	(699)
悲伤	(701)
惊慌	(703)

愤怒.....	(705)
傲慢.....	(707)
木然.....	(709)
尴尬.....	(710)
滑稽.....	(712)
谄媚.....	(714)
垂死.....	(716)
心理类.....	(719)
欢愉.....	(719)
自得.....	(723)
希冀.....	(725)
寂寞.....	(730)
烦闷.....	(734)
愁苦.....	(738)
哀伤.....	(739)
麻木.....	(743)
犹豫.....	(745)
惶恐.....	(749)
懊悔.....	(754)
嫉妒.....	(757)
怨恨.....	(760)
绝望.....	(763)
欲望.....	(766)
幻觉.....	(770)
生理类.....	(776)
饥饿.....	(776)

焦渴	(780)
疲倦	(783)
疾病	(786)
伤残	(789)
丑陋	(792)
生育	(795)
死亡	(799)
尸体	(804)

细 节 部

人体局部类	(811)
脸 (头)	(811)
发	(818)
眼	(820)
鼻	(826)
胡	(829)
嘴 (牙)	(831)
手	(833)
其他	(836)
服饰类	(837)
便服	(837)
制服	(839)
盛装	(841)
散衣	(843)

铠甲	(845)
帽子	(847)
鞋靴	(848)
动作类	(848)
着装	(848)
梳洗	(851)
进餐	(852)
行走	(856)
游玩	(858)
娱乐	(860)
运动	(865)
竞技	(867)
拥抱	(869)
吸烟	(872)
赌博	(875)
盗窃	(877)
抢劫	(880)
逃跑	(882)
自杀	(884)
器物类	(887)
车辆	(887)
船舶 (筏)	(889)
武器	(891)
钟表	(892)
烟具	(893)
灯具	(895)

字 画·····	(895)
塑 像·····	(899)
其 他·····	(903)
食 品 类·····	(906)
糕 点·····	(906)
菜 肴·····	(907)
饮 料·····	(908)
音 响 类·····	(909)
乐 音·····	(909)
噪 音·····	(914)

附 录

中外作品中议论摘录·····	(918)
世界主要文学流派简介·····	(941)
历届诺贝尔文学奖金获得者 简介 (1901—1981) ·····	(962)
本辞典所选作品国别、作者、版本索引·····	(988)

景物部

天文类

日

朝 阳

巴 金：《雾》

天边渐渐地亮起来，这时好象谁在那淡青色的天畔抹上了一层粉红色；在粉红色下面隐藏着无数道金光。忽然间仿佛起了一阵响声似的，于是粉红色的云片被冲开了，天空顿时开展起来。一轮朱红色的太阳接着从天际慢慢地爬上来，它一摇动，就好象发出了大的响声，它终于爬上了水面。在它的下面有一片红光承着它。它升高，红光也跟着伸长。它愈往上升，它的光芒也愈大。在短时间以后太阳已经离开了水面，而逐渐变小了。同时它的身体也渐渐由朱红色变为金红色。霎时间霞光就布满了半天，维护着这一轮金光灿烂的朝日；水面上也荡漾着无数道金光。天空中好象奏着一曲交响乐，一片响亮的曲调送入人们的耳里。（《雾·雨·电》第14页）

严 阵：《荒漠奇踪》

✓ 只见那沙浪绵延无尽的天涯，正浮起半圆大红的朝阳。那朝阳，先呈现出一团柔和的紫红，开始并不耀眼，后来在

几朵云彩的衬掩下，才渐渐发出一片浓紫和橙黄交映的辉芒。一刹那间，这辉芒又把整个沙漠照上一层光怪陆离的颜色。在这片神奇而又奥秘的色彩笼罩下，不由使人感到，此时此刻，好象置身在闪耀着各种光泽的珠宝库中一样。

初升的朝阳，一旦离开远方沙漠的地平线，便很快地腾跃而起。这时，绮丽的彩霞，一时之间，都变得金光灼灼。而那些起起伏伏好象无数金字塔排列起来的沙山，也很快地发生变化：向阳的一面，立刻闪起一片耀眼的金黄；背阴那面，从一抹苍灰的暗影中渐渐浮出一层奇异的金绿色。

这朝阳带来的美丽色彩，很快便染遍了整个沙漠，也染遍了在沙漠中逶迤而去的古长城的轮廓。那随着古长城轮廓排列着的古烽火台的遗址，也变成了一溜越远越小的金色的光点。……（第28页）

〔俄〕屠格涅夫：《猎人笔记》

✓ 太阳——不象炎热的旱天时那样火辣辣的，不象暴风雨前那样暗紫色的，却明朗而发出可爱的光芒——从细长的黑云底下静静地浮出来，清爽地照耀着，沉浸在它的淡紫色的雾气中。舒展着的云的上面的细边，发出象小蛇一般的闪光，其光彩类似炼过的银子……但又迸出动摇不定的光线来，——于是愉快地、庄严地、飞也似地升起那伟大的发光体来。（第121页）

〔法〕巴尔扎克：《舒昂党人》

✓ 一道淡紫色的光线，象夜晚点燃作为自由信号的烽火，掠过群山的顶端；山身仍作灰蓝色，同山谷里飘浮着的带着露水的云雾成为明显的对照。过了一会儿，一个象红宝石般的圆盘慢慢地从地平线升起，整个天空都受到了它的影响；

周围高低不平的景物，圣莱奥纳昂钟楼，岩石，隐藏在黑影里的牧场，都不知不觉重新出现，山顶的树木也在黎明的红光中显现出来。太阳优雅地一跳，就从包围着它的火红色、黄色和青玉色彩带中解脱出来。它的耀眼光线平行地把一个个山峰连接起来，从一个山谷伸展到另一个山谷。（第246页）

夕 阳

巴 金：《灭 亡》

他觉得自己是在一座高塔上，前面是一大块稻田，远处有一带青山，斗大的太阳正向着山边慢慢地落下去。它底平时的射得人睁不开眼睛的金色光芒也已经渐渐失去了，变成了一面红得象丹一般的大圆镜。它愈走下去愈红，而它所放出的红光更扩大起来。蓝天已被它染红了一角，青山底顶也带了灿烂的红光。离太阳不远的几片紫色和淡墨色的云被日光烘托起，成了特别的颜色，还镶上一道宽的金边。太阳只剩下了一半，却是更大更红，到后来终于完全落下去。霎时间万道金色霞光渲染了半个天，山哪，树哪，云哪，霞哪，都打成金色的一片。他底眼光撩乱了。好象周围的一切都是同样金色的东西，更分辨不出来各个的形状。（第194页）

✓ 草 明：《原动力》

傍晚的太阳是那么大，那么红，又那么圆，它那辉煌美丽的影子投在被晚风吹皱的江面上，撒下了一大片闪亮的，鲜艳的玫瑰红的细鳞片。（第177页）

✓ 鲍 昌：《庚子风云》

斑驳陆离、五光十色的晚霞，把半个天空都织成了发光

的锦缎。血红的夕阳，在散乱无章的云朵霞片中徐徐下沉，它把蔷薇色的斜晖，闪烁不定地蒙在河面上，海河，如同被大火烧着了一般，变得一片金红。（第一部第476页）

〔日〕 山崎丰子：《浮华世家》

太阳西下，夕潮开始上涨。媚人的黄昏降临到志摩半岛的英虞湾上。

潮水冲刷着湾内大大小小的岛屿。远远望去，西边天际显出纪伊半岛的轮廓。厚厚的云层，黄澄澄的一片，色彩浓淡有致。仅仅在几分钟之内，一轮火红的落日就没入了地平线。这一瞬间，夕阳的余晖染红了天角。英虞湾的天光海色浑然相融，熠熠生辉。海面上漂浮着的珍珠筏银光闪烁，象钢琴的钢丝弦一样。（第1页）

〔俄〕 果戈理：《狄康卡近乡夜话》

✓ 疲乏的太阳，静静地燃烧了中午和早晨之后，落到地平线下边去了，正在隐灭的白昼迷人地、忧愁地、鲜艳地泛着红光，象疾病缠绵的美女临终前颊上的红晕一样。白色蓬帐和天幕的蓬顶笼罩上一层朦胧的火焰般的玫瑰色的光，耀眼地闪烁着。（第21页）

〔俄〕 屠格涅夫：《父与子》

✓ 这时已经是傍晚了，太阳隐藏在离园子半维尔斯特光景的小小的白杨林子后面；树影无边无际地躺在静寂的田野上。从对面远远地射起来的太阳光线完全映罩在林子上，……霞光透过枝叶，在白杨树干上渲染了一层热红，使得它们更象松树；树叶差不多成了深蓝色，上面衬出一个微带霞红的淡青的天空。（第99—100页）

〔英〕 约瑟夫·康德拉：《艾米·福斯特》

太阳通红的边圈背衬在晴空无云的蓝天上，亲切地挨在路旁犁过的平滑的高地上面，好比我见过无数次的，它挨近远处海上的地平线。一律棕黄色的耙过的田地染上了红色，好象泥土把无数农夫的劳动化为血红的小珠子。（《现当代英国短篇小说集》第6页）

〔德〕 托马斯·曼：《特里斯坦》

小径转了个弯，正好通向下沉的太阳。一轮庞大的红日，围着镀金边的狭长明亮的云带，斜挂在天空中，看起来好象把树梢点燃了，并向花园里倾泻它那橘红的光辉。（《托马斯·曼中短篇小说集》第67页）

烈日

老舍：《老张的哲学》

那是五月的天气，小太阳噙着血盆似的小红嘴，忙着和那东来西去的白云亲嘴。有的唇儿一挨慌忙的飞去；有的任着意偎着小太阳的红脸蛋；有的化着恶龙，张着嘴想把她一口吞了；有的变着小绵羊跑着求她的青眼。这样艳美的景色，可惜人们却不曾注意，那倒不是人们的错处，只是小太阳太娇羞了，太泼辣了，把要看的人们晒的满脸流油。（《老舍文集》第一卷第7页）

艾芜：《一个女人的悲剧》

午后的阳光，太强烈了，连秧田里的水，都给蒸得暗地发出微小的声音。禾苗叶子晒得起卷子，失掉嫩绿的光泽，又没有一点风，人走在两边都有禾苗的田埂上，简直闷热得浑身流汗，气也不容易透一口，因此谁也不愿出来了。（《艾

莞中篇小说集》第41页)

许 杰：《督办署的候差员》

他在白堤上走着，胸中的无名的热火，正喷涌得与炙人的太阳一样。从葛岭山背斜射下来的阳光，一面投射在他的身上与白堤新铺的黄沙上，再从沙上翻腾起一阵阵炙人的热气，一面投射在沉静的里湖上，湖面正如灼火的大镜。一直从他的脚下金光灿灿的红过孤山，红过放鹤亭的前面，通到葛岭的山麓。白堤上的大柳树的树荫，平素可以荫庇行人的，此时也因为上下几层光线的投射，零乱得等于无有。（《许杰短篇小说集》上册第291—292页）

〔俄〕 冈察洛夫：《平凡的故事》

这是一个炎热的日子，彼得堡罕有的大热天：太阳给田野增添生气，却折磨了彼得堡的街道，烈日晒得花岗石滚烫，石头上散发出的热气把行人都灼痛了。他们垂着头慢吞吞地拖着步子，狗伸出了舌头。这座城市就象童话里讲的那样——经魔法家用手一点，所有的东西突然都变成了顽石。石板路上没有辘辘的马车声，布帘子象垂下的眼皮遮住了窗户，木块马路犹如镶木地板发着亮光，走在人行道上，脚底板觉得烫呼呼的。到处回荡着一股慵懶的倦意。（第106—107页）

阳 光

于炳坤：《再航云峡港》

在山峰的后面，阳光象是被拨出来似的，最集中的地方是一团白热状态的光华，它的温度似乎能溶解一切。在一些较

低的山峦上，随着起伏的山势，也能看到一些微弱的光柱，有的还能照射到青浔河上，使水面浮起一簇簇的光影。（《上海文学》1981年第8期第30页）

〔苏〕 肖洛霍夫：《被开垦的处女地》

从云的裂缝里，从那橙黄色的，衬着太阳的边缘上，阳光成为一种宽阔的扇子一样的光线，斜斜地投射下来。在辽阔的天空时是细细的，象枪锋一样的这些光线，到临近地面的时候，象奔流一样的扩大起来，落在沿着天边伸展着的褐色草原的遥远的界线上，把它装饰得很美丽，奇幻地，欢快地使它变得年轻了。（第411页）

〔英〕 哈代：《卡斯特桥市长》

太阳光象很快展开来的折扇一样穿透过来，照在窗户上，把它的形影迷蒙蒙毫无光彩地映在室内的地板上，而后又象出现时一样突然不见了。（第234页）

〔英〕 盖斯凯尔夫人：《玛丽·巴顿》

和煦的阳光从高处窗户里照临到她的头上，闪耀着她束紧在小帽子底下的金丝头发；只见温暖的光芒里面，微细的灰尘在上下飞扬。（第436页）

月

新 月

巴金：《家》

一弯新月高高地挂在天空，在水面上投下淡淡的银光，

增加了水上的凉意。对面的晚香楼冷清清地耸立在银光下面，楼前是一片白灿灿的花朵。还有山、石壁、桃树、柳树，各有各的颜色和形态，在银白的月光下，似乎都含着一种不可告人的秘密。（第180页）

肖 军：《五月的矿山》

当她走下那山坡，一片淡清清的月光，洒到她底身脸上来。弯弯的一角新月牙，正在天西垂挂着，距离月尾不远正缀着那颗闪亮的小星星。（第82页）

周 文：《山坡上》

太阳落下西山去了一会，月亮便从那黑黝黝的东山顶露出她圆圆的白脸，刚爬上蔚蓝色的天边，马上就把她那清凉的淡绿光辉洒了下来。（《周文选集》第164页）

〔苏〕 绥拉菲摩维支：《铁 流》

青烟一般的新月的光辉，到处倾泻起来，倾泻到悬岩断壁上、山坡上、白岩角上，倾泻到象手臂一样伸展着的树枝上，或者是被裂缝侵蚀成的断岩上。一切都分明、清晰，一切都成了活生生的了。（第95页）

圆 月

周而复：《上海的早晨》

中山公园的水池象是一面镜子，圆圆的月亮映在池面。池子附近树旁的几盏路灯，那圆圆的灯光映在水里，就象是一个一个小月亮似的，围绕着池中的月亮。一片一片臃肿的白云缓缓地移过池面，仿佛是一群老妇，弯着背，一步一步吃力地从月亮前面走过，想把月亮遮住，月亮却透过云片的

空隙倾泻下皎洁的光芒。一片白云和一片白云连起，如同一条宽大的不规则的带子，给碧澄澄的天空分成两半。白云移过，逐渐消逝在远方。天空碧澄澄的，月亮显得分外皎洁。

（第二部第546页）

✓ 胡 正：《几度元宵》

正月十五的圆圆的月亮高悬中天，银白的光辉映照着小河上洁白的冰床，也把果园里轻轻摆动的树枝的影子描绘在地上。（《当代》1982年第2期第7页）

✓ 王梓夫：《幸福你在哪里？》

云团缓缓地移动着，被吞没了多时的满月一下子跳了出来，象一个刚出炼炉的金盘，辉煌灿烂，金光耀眼，把整个大地都照得亮堂堂的，荷叶上的青蛙，草丛里的蚂蚱和树枝上的小鸟，都被这突然降临的光明惊醒，欢呼、跳跃，高声鸣唱起来。（《花城》第5期第173页）

〔苏〕 叶·格里高利耶夫：《恋人曲》

夜。城市安睡了。满月象一口钟那样高挂在屋顶上空。

尼基金家的人都睡了。月光温柔地洒在窗户上，只有钟声划破了寂静。（《红莓 恋人曲》第189页）

月 光

张恨水：《八十一梦》

天上没有云，深蓝色的夜幕上，散布了很稀落的几粒星点。这样，那月盘是格外象面镜子。月光撒下来，山面上轻轻涂了一层薄粉。山上稀松的树，在水色的月光里面挺立起来，投着一丛丛的暗影。再向远处的山谷里看去，是峰峦把

月光挡住了，那里是阴沉沉的。山谷里正有几户人家，月光地里看去，反是不见轮廓，只有两点闪烁的灯光在那山的阴暗中给人一种暗示，倒有点诗意。（第24页）

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《家庭幸福》

那真的是一个我从来没有看见过的那样的夜晚。圆月悬在房子上，在我们后面，所以看不见，一半屋影，柱影，露台遮檐的影子缩小地斜躺在铺沙的小径上和椭圆形的草地上。其余的地方是明亮的，充溢着在银露上闪烁的月光。大利牡丹与支架的斜影横过花床之间的宽道，清新而凉爽，亮着璀璨的石子，伸到朦胧的远处。

树下的桔园亮玻璃的屋顶可以看见，从山峡升起了缥缈的雾气。幽静的紫丁香丛，花还没有开，沉浸在月光当中。所有的花，露水沾湿了的，彼此可以分得利落。光与影在蹊径上那样混在一起，好象不是树与路组成的，而是晃来晃去的透明的房屋。（第52页）

〔苏〕 阿·托尔斯泰：《瘸王子》

月亮在暗蓝的天空上照得锃亮，月光好象无所不在——它能穿过裂缝穿过闭着的眼皮，射进卧室和衣箱室，射进野兽的窝穴，射到池塘的深底，把鱼照得迷惘着浮起，用张开的圆嘴去触水面。

就在那天夜里，月亮高悬在脚印杂踏的池塘岸上——象一片光明的翅膀，从沃尔考夫花园的丛树间弥漫开。（第178页）

〔法〕 缪 塞：《弗雷德利克和贝尔奈莱特》

月亮升上来，慢慢地从一块块的乌云里爬出来，它越往上升，云彩也越象躲着它跑似的。高地下面展开一片盆地，

风呜呜地吹动着一丛丛海一样暗绿色的树木；眼睛分辨不清是什么东西，在离开巴黎六里远的地方，觉着真好象到了黑森林的一个山溪前面一样。忽然间，月亮从天边上露出来；一片宽阔明朗的光亮照在树林的顶巅上，一转眼的功夫就把整个地区都照亮了；高大的树林，整整齐齐的栗子树，树林里的空地，大路，山丘，都好象使了魔法似的远远地显露出来。游玩的人们彼此望了望，觉得很奇怪，能彼此看得清楚而感到快活。（《缪塞中篇小说集》第125页）

星

许 杰：《惨 雾》

满天的繁星，正如中午的日光，照在闪烁的沙上，反射到我们的眼帘里的那么晶莹而繁夥。白天的热气，已经躲到群星的背后；凉风隐在树梢上唱歌。（《许杰短篇小说集》上册第16页）

骆宾基：《边陲线上》

头上的疏星，很疏远地一个个高悬着。它们散围在温媚的圆月旁边，光线更显得柔弱。清朗的高空，如扯着片浅蓝色的布幔。飘带似的一缕缕云丝，斜盖住天河。（第60页）

〔苏〕 艾特玛托夫：《查密莉雅》

夜色显得无限美好，谁又不晓得八月之夜，不晓得八月夜里那既远又近的分外明亮的星星！每一颗星都清晰在目。瞧，有一颗星，边上象是沾满了霜花，周身发着冷光，带着天真烂漫的惊讶神情从漆黑的天上望着大地。（《艾特玛托

夫小说集》上册第37页)

〔苏〕 艾特玛托夫,《骆驼眼》

天空繁星密布,在接近地平线的地方,它们直碰到了大地。但其中的大多数,或许还包括悬挂在头顶上的所有的星,都奇妙地聚在泉水里,映在深邃无底的小圆贮水池里。它们在水面上乍明乍灭,闪烁着。——使人恨不得把它们舀出来,象抛一把火星似地抛到岸上去。在小溪流过的地方,它们随波逐流,零星散落在石质的溪底上。但是在水凝滞在宁静的沉思中的地方,它们好象在天空一样灿然,使我想到草原上的泉水有时象人的心灵,当心灵是明净的而充满了幻想的时候,它就变得那样深邃——深邃得能容纳得下周围整个世界。(《艾特玛托夫小说集》上册第249页)

〔美〕 艾萨克·巴什维斯·辛格,《市场街的斯宾诺莎》

市场街寂然无声,还没有醒来呢。煤气灯摇曳闪烁。店家黑黑的百叶窗用铁杆闩上了。凉快的微风不断吹来。菲谢尔森博士抬头望望天。黑沉沉的天穹布满了繁星——有绿星,有红星,有黄星,有蓝星;有大星星,小星星,眨眼的星和一眼不眨的星。有些星星簇拥在一起,成为密密的一大群,有些星星却是孤零零的。……那无数的恒星在无边无际的太空里、在它们预定的轨道上继续运行。彗星、行星、卫星、小行星始终绕着那些发光的中心在打转。在宇宙的急剧的动荡中,有些世界诞生了,有些世界消亡了。在那星云的动乱中,原始的物质形成了。不时有一颗星星挣脱出来,横扫过天空,留下火似的一条痕迹。……(《当代美国短篇小说集》第27页)

天 空

鲁迅：《补 天》

粉红的天空中，曲曲折折的漂着许多条石绿色的浮云，星便在那后面忽明忽灭的眈眈。天边的血红的云彩里有一个光芒四射的太阳，如流动的金球包在荒古的熔岩中；那一边，却是一个生铁一般的冷而且白的月亮。（《鲁迅全集》第二卷第453页）

王统照：《山 雨》

只有一盏灯光惨淡地从没了糊纸的窗格射出。四围有的是呻吟与鼾鼾的睡声。他仰首向太空看去，清切切的银河如堆着许多薄层棉絮，几个星星在上面眈眈着眼看人，偶然来一颗流星，象萤光斜落下去，消没在黑暗之中。（第123—124页）

柳 青：《种谷记》

雾已经被鲜红的太阳压进山谷里去，一股一股象炊烟一样渐次消失了。在雾的掩护中，云彩早已退得一千二净，天蓝得象新捶浆过的阴丹士林，没一点瑕疵，没一点皱折，镜子一样覆盖在上空。碧蓝的穹苍，鲜红的太阳，黄褐的山头，以及深绿的树丛，互相辉映得五光十色。太阳照得大地冒着热气，好象用手抓来一块便可以吃的蒸糕一样。（第372页）

〔法〕 罗 逊：《冰岛渔夫》

天空现在变得完全昏暗了，这成了一种密闭的、使人气

888790

闷的穹窿，——那上面还有着一些更黑的，以畸形的斑纹扩展开来的浓黑的东西；这差不多象是一只静止着的圆屋顶，你得细心瞧看，才能懂得，反之它却是在眩目地动着；一些大的灰色的台布迅速地飘过，而又不断地被别的一些从地平线深处涌出的台布驰来填补着；无数黑暗的帷幔象正从没有穷尽的卷轴上解放开来一样……（第55页）

〔德〕 托马斯·曼：《托尼奥·克勒格尔》

好几天来，一直阴沉沉的要下雨。可是现在，天空象绷紧的淡蓝色绸缎，清澈明亮地笼罩在海洋和陆地上。嫣红与金黄的透明云彩，簇拥着它。一轮旭日，庄严地从水波涟涟、亮光熠熠的海面上升起，而海洋好象在它下面颤抖和脸红起来似的……这一天就是这样开始的。（《托马斯·曼中短篇小说集》第124—125页）

〔德〕 托马斯·曼：《特里斯坦》

天空一直晴好。附近一带的山峦、房屋和园林，都浸沉在无风的恬静和明朗的严寒中，浸沉在耀眼的光亮和淡蓝的阴影里，一切都那么雪白、坚硬和洁净。万里无云的淡蓝天空，穹顶似地笼罩着大地，成千成万闪烁的光点，发亮的晶体，在天空中飘舞嬉戏。（《托马斯·曼中短篇小说集》第35页）

〔美〕 麦尔维尔：《白鲸》

天气晴朗，呈铜青色。在那普遍的蔚蓝色中，海空简直交融在一起；只是凄怆的天际明朗得又清又滑，象个女人的脸，而那个粗犷、男人也似的海洋，却不住地起伏，有力而迟缓，象是熟睡着的参孙的胸脯。（第788页）

时 辰 类

晨

凌 晨

肖 军：《八月的乡村》

在天的一边，已经淡淡地拖直了一条乳白色的狭带，象要将这所有的山峰束合在一起。接着一种酒醉了似的绯红渲染着。接着又是一抹沉重的灰色浓云……（第84页）

〔俄〕屠格涅夫：《前 夜》

太阳还没有升起，可是，空气里却已弥漫着破晓时的寒气，草上也已掩盖了灰色的露水，早起的云雀在那半明半暗的云空高啭着歌喉，而在遥远的、遥远的天际，则有着一颗巨大的最后的晨星正凝视着，有如一只孤寂的眼睛。（第97页）

〔法〕雨 果：《悲惨世界》

还不到日出的时候，天刚有点蒙蒙亮；那里一种美妙苍茫的时刻。在深邃微白的天空，还散布着几颗星星，地上漆黑，天上全白，野草在微微颤动，四处都笼罩在神秘的薄明中。一只云雀，仿佛和星星会合在一起了，在绝高的天际唱

歌，寥廓的穹苍好象也在屏息静听这小生命为无边宇宙唱出的颂歌。在东方，格拉斯山坳映着吐露青铜色的天边，显示出它的黑影；耀眼的太白星正悬在这山冈的顶上，好象是一颗从这黑暗山坳里飞出来的灵魂。（第1115页）

〔波〕 莱蒙特：《农民》

曙色苍茫。

处处都寂静无声，只听得浓雾笼罩、睡意蒙眬的树木上，有不少露珠点滴滴落下来的声音。

黑沉沉的大地沉浸在寂静与幽暗里，上面的天空开始朦胧地透出亮光，看上去象是一块拧过的、潮湿的淡蓝画布。

所有地势低下的牧场上，都白茫茫地蒙着雾霭，仿佛牛奶桶里泛起的泡沫一般。

暂时还看不见的村落里，公鸡在啼鸣，此起彼落，互相呼应。

残星闭上疲倦欲睡的眼睛，退隐消失了。

如今东方燃起了一团红光，就象人们在灰烬中吹旺了半熄的火炭一样。

动荡的雾霭，沉重地卷到这里滚到那里，在暗沉沉的田野里奔腾而过，仿佛融雪的春潮，或者袅袅升入天空，稀薄、蔚蓝、作螺旋形，象是香炉里飘出来的烟氲。

白昼正与逐渐苍白的黑夜争持不下，黑夜蜷缩着，紧抱着大地，用它厚厚的潮湿的大氅掩盖着大地。

光芒徐徐照遍整个天空，也愈来愈逼近地面，跟纠缠不清的雾霭搏斗。有些地方，沿着高原，可以看到从暗夜中崭露出来的、浸透露水的淡褐色原野，水面微微发亮而又缺乏光彩的水坑，以及在逐渐消散的雾霭与逐渐辉煌的曙色之间

流动倾泻的溪水。

.....

太阳还没有升起来，可是显而易见，太阳就要在周围一片红光中跳将出来，跟大地相会了；大地刚睁开蒙眬的眼睛，稍稍动弹了一下，却依旧安息养神，懒洋洋地玩味着养神的情趣。如今寂静似乎更加大声地叩着人们的耳膜，因为大地仿佛在屏息静气呢：只有微微的轻风，轻微如婴儿的鼻息，从森林里吹来，从树木上拂下一滴滴的露水。

田野依旧沉睡未醒，暗影幢幢，象是充满了缄默的顶礼膜拜者的教堂一样。（第三卷第1—2页）

〔美〕 德莱塞：《黑人杰夫》

晨光来临了，东方现出了一片柔和的浅紫色和鱼肚白。接着，黎明的玫瑰色彩，天空的种种奇妙的颜色，全显现出来了，溪水也同它们相应和。雪白的鹅卵石在水底映发出粉红色，野草和菖蒲原先黑森森的，这时也显出了一片油油的绿光。（《暴风雪》第511页）

清 晨

郁达夫：《纸币的跳跃》

绝大的一轮旭日从东面江上濛濛地升了起来，江面上浮漾在那里的一江朝雾，减薄了几分浓味。澄蓝的天上疏疏落落，有几处只淡洒着数方极薄的晴云，有的白得象新摘的棉花，有的微红似美妇人脸上的醉酡的颜色。（《郁达夫文集》第二卷第141页）

峻 青：《马石山上》

东方的天空，渐渐地由黑变白，由白变蓝，然后又由蓝变成了绯红。这绯红色在逐渐地扩大着，扩大着。山上的松林，也由一片黑森森的颜色，变得碧绿鲜嫩了。（《胶东纪事》第23页）

〔俄〕屠格涅夫：《白净草原》

在我的周围，在广阔而濡湿的草地上，在前面那些发绿的小丘上，从树林到树林，在后面漫长的尘埃道上，在闪闪发亮的染红的灌木丛上，在薄雾底下隐隐地发蓝的河面上——都流注了清新如燃的晨光，起初是鲜红的，后来是大红的、金黄色的……。一切都蠢动了，觉醒了，歌唱了，喧哗了，说话了。到处都有大滴的露珠象辉煌的金刚石一般发出红光，清澈而明朗的，仿佛也被早晨的凉气冲洗过的钟声迎面传来，……（《俄国短篇小说选》第200页）

〔波〕莱蒙特：《农民》

太阳终于在遥远的森林之上探出头来了，好象是从深渊中升起来的似的。仿佛有什么神圣的看不见的手，把这闪闪生光的巨大圆盘，高举在睡意朦胧的大地之上，以其幸福的光芒，祝福着大地上的万物，不论是活的和死的，方生的和垂死的，白昼神圣的奉献就这样开始了，而万物则泥首膜拜，在这神圣庄严的光景之前，默默地闭上了卑微的眼睛。（第三卷第1—3页）

〔匈〕约卡伊·莫尔：《金人》

这时东方开始发白，月亮消失了光辉，整个天空逐渐变成玫瑰色。于是巨大的冰镜也开始奇妙地变换着色彩，仿佛被截然分成了两半，一半发出紫色和赤铜色的光辉，而另一半，也就是与玫瑰色天空接连在一起的东方的一半仍然是碧蓝的。

天越亮，景象也越加优美。一轮火红的太阳升起在紫褐色的雾霭中，向周围喷发出光焰，照射在下面闪光的冰原上。于是天空中的深红色和金黄色，都在明澈如镜的湖面上再现了出来。无论是大海还是波涛汹涌的河上，都不会出现这样一种迷人的景色。在这里，宛如有两个太阳同时升起在两个天空中。（第518页）

暮

吴敬梓：《儒林外史》

望着隔江的山色，岚翠鲜明，那江中来往的船只，帆樯历历可数；那一轮红日，沉沉的傍着山头下去了。（第627页）

郁达夫：《沉 沦》

湖心的半月西沉了，湖上的冷光，也加上了一层黝黝的黑影。白天的热度，似乎向北方去诱入了些低压气层来，晴空里忽而飞满了一排怕人的云阵。白云堆的缺处，偶尔射出来的几颗星宿的光芒和几丝残月的灰线，更照出了这寒宵湖面的凄清落寞。（《郁达夫文集》第二卷第182页）

周而复：《上海的早晨》

窗外高耸入云的大楼遮去了半个天空，另一半天空上有一大片云彩上镶着金边，把云彩照得透明。金边黯淡下去，那一大片云彩就象是用旧了的破棉絮挂在渐渐灰暗的天空。暮色无声地降落在上海繁华嘈杂的市中心区了。（第二部第5页）

骆宾基：《边陲线上》

日头偏西去。西方的天空，渲染了一片红霞。近处，是

杏黄色衬托着蓝色的高空。在云块的空隙处，露出蓝色的线条，极其鲜艳。（第103页）

刘澍德：《塔影》

暮色从远山外暗暗地袭来，眠犊般的南山，一刻儿深赭，一刻儿淡青地转换着颜色。一缕晚烟冉冉地向上升腾，缭绕着山巅的尖塔，后来渐飞渐薄，塔的上下如同蒙起一层蝉羽似的轻纱。（《刘澍德小说选》第33页）

叶蔚林：《在没有航标的河流上》

夕阳在我们的后面消失了。左岸是一带苍茫的山，好象一排高高低低的屏风，挡住后面什么神秘的东西似的。右岸地平线上的天空扩散开紫红色的反照，好象有野火在燃烧，又似乎月亮就要从那儿升起。河道的远处还是看得清楚，只是那片诱人的蓝色不见了；一切都被笼罩在桔黄的光影里，使河流充满了温暖的柔情。

木排在暮色中静静流淌，水声汨汨，晚风荡荡。……

在这七月的薄暮和夜晚，河流从它那宽阔柔软的胸怀里舒出一口气，于是忘记了一天的暑热和烦恼；它象一位慈祥的母亲，对两岸发生过的一切都给予谅解和宽恕；它静静地展开肢体，仿佛要准备入睡了。（《小说月报》1981年第5期第28页）

〔俄〕屠格涅夫：《叶尔莫莱和磨坊主妇》

太阳落山了，但是树林里还明亮，空气清爽而澄澈，许多鸟嘈杂地叫着；嫩草象绿宝石一般发出悦目的光彩……你就等待着。树林的里面渐渐地暗起来了；晚霞的鲜红的光慢慢地沿着树根和树干移动，越升越高，从差不多还未生叶的低枝移到静静地睡着的树梢……一会儿树梢也暗起来了；红色

的天空开始发蓝。树林的气息猛烈起来；微微地发散出温暖的湿气；吹来的风在你身边静止了。鸟儿睡着了——不是一下子大家都睡着的，因为种类不同，迟早也不同，最初花鸡静寂了，略迟一会儿知更鸟睡了，后来金翅雀也睡了。树林里越来越暗。许多树木融合成为大而黑的一团；蓝色的天空中羞怯地出现了最初的星星。一切鸟儿都睡了。只有红襟鸟和小啄木鸟还懒洋洋地叫着……一会儿它们也静寂了。又一次在你头上发出田鳧的响亮的叫声；黄鹂在不知什么地方凄惨地叫着，夜莺开始歌唱了。你等待得心焦了，忽然——但是只有猎人才能了解我的话——忽然从深沉的静寂中传出一种特殊的轧轧声和啞啞声，听见敏捷的翅膀的整齐的拍动声，——就有山鹑优雅地斜着它们的长长的嘴，从阴暗的白桦树后面轻快地飞出来迎接你的射击了。（《猎人笔记》第17页）

〔苏〕 柯切托夫：《茹尔宾一家》

太阳落了，朦胧的暮色从岸边伸展到湖上，水由蔚蓝色变成了铁青色。天空初出的星星静悄悄地嵌在水里，也像浮子一样动也不动。（第156页）

〔苏〕 瓦西里·贝科夫：《方尖碑》

说话间，天色迅速黑下来。公路象一条灰色的彩带上下起伏，消失在远方的黄昏里。周围的地平线也沉没在昏暗之中。暮色笼罩着田野，远处的树林黑糊糊一片，静悄悄的。公路的上空全黑了。只有夕阳西下的天际在我们身后从远处闪烁着落日的余晖。（《贝科夫小说选》第30页）

〔法〕 卢梭：《忏悔录》

傍晚的景色令人陶醉：露水滋润着萎靡的花草，没有风，四周异常宁静，空气凉爽宜人；日落之际，天空一片深红色

的云霭，映照在水面上，把河染成了蔷薇色；高台那边树上，夜莺成群，它们的歌声此呼彼应。（第207页）

〔法〕左拉：《妇女乐园》

阳光暗淡下去了，金红色的云雾变成了一片褐色的微光，在丝绸的帐幕和家具的面上，映出临终的告别。在暮色来临的这个时间，有一种亲密的气氛把这间大客厅掩埋在温暖的柔静里。（第78页）

〔法〕左拉：《劳动》

周围笼罩着深沉与神圣的寂静。太阳从无限大的天体上消失了，隐没于辽远和模糊的地平线后面。大的菩提树上本来有一只鸟鸣叫着，此刻也沉默了，树枝渐渐淹没在细密的阴暗里，至于长的草与整个花园的成列大树，幽僻小径和茂盛草场，也渐渐沉入黄昏的平静。（第792页）

夜

月 夜

沈从文：《边城》

月光如银子，无处不可照及，山上竹篁在月光下变成一片黑色。身边草丛中虫声繁密如落雨。间或不知道从什么地方，忽然会有一只草莺“啾啾啾啾”啾着它的喉咙，不久之间，这小鸟儿又好像明白这是半夜，不应当那么吵闹，便仍然闭着那小小眼儿安睡了。（《沈从文小说选集》第282页）

峻 青：《老水牛爷爷》

月亮高高地悬挂在深蓝色的夜空上，向大地散射着银色的光华。大街两旁那一排高大的白杨树，也向人家的屋顶上院子里投下了朦胧的荫影。珍珠式的露珠，从白杨的肥大而嫩绿的叶子上，从爬在老槐树上重重地下垂着的淡紫色的藤萝花穗上，悄悄地降落下来。大街上，飘荡着浓郁的花香。……

……

月亮已经爬上中天了。树林子里浓荫重重的沙地上，投射着斑斑驳驳的月光。风来了，树枝摇曳着，月光、树影一齐晃动起来，婆婆娑娑地，活象微风吹动着碧绿的湖水，晃动着反映在湖面上的蓝天白云一样。（《胶东纪事》第188—189页）

碧 野：《乌兰不浪的夜景》

初秋的夜的草原，群星象雨洗后的果子缀满了柔蓝的天幕，月亮在吐放着光辉，普照着幽静的象海一般的草原，野兔河幽静地流着，水波斜闪出迷离的白光。（《三次遐瞩》第97页）

〔俄〕 果戈理：《密尔格拉得》

反转着的新月在天空里闪耀。懦怯的半夜的光辉，犹如一块透明的面纱，轻轻地张在大地上，散播着烟雾。树林，草原，天空，溪谷——一切，都象是睁着眼睛在睡觉；无论哪里也不刮起一丝儿风；夜间的清凉中藏有一种柔和的温暖，大树和灌木丛底阴影，仿佛一些慧星，以尖锐的楔形落在倾斜的平地上。（第258页）

〔法〕 儒勒·凡尔纳：《海底两万里》

那时月亮经过子午线。木星升起在东方。在这和平的大自然中间，天空和海洋彼此竞赛安静，大海给黑夜的月轮当

作一座最美丽的明镜，恐怕这座明镜从没有这样美的把月亮的影子照出来呢。（第二部第486—487页）

〔瑞典〕 斯特林堡：《红房间》

新月从地平线升起，朝着拉都果茨区移动；寥寥的一两颗星星，正同留连不去的残昼争夺领空。渐趋于沉寂的都市，此刻闪耀着煤气灯的灯光。（第17页）

暗 夜

浩 然：《艳阳天》

远山、近树、丛林、土丘，全都蒙蒙胧胧，象是罩上了头纱。黑夜并不是千般一律的黑，山树林岗各有不同的颜色；有墨黑、浓黑、浅黑、淡黑，还有象银子似的泛着黑灰色，很象中国丹青画那样浓淡相宜。所有这一切都不是静的，都象在神秘地飘游着，随着行人移动，朝着行人靠拢。（第357页）

玛拉沁夫：《茫茫的草原》

茫茫荒原被夜的黑幕遮盖住了。山岭、河流和树木，连一点轮廓也显现不出来。夜风在空荡的大地上呜咽，既悲怆，又凄凉！（第267页）

罗广斌、杨益言：《红 岩》

漆黑的夜空，象浸透了墨汁。细雨飘零的云层缝隙中，间或透出点点红色绿色的灯火。那是在高空夜航的运输机，从云层中掠过，夜航灯，就象红绿的流星，一纵即逝。（第515页）

〔俄〕 屠格涅夫：《处女地》

天空暗云低垂，天色虽然还没有黑尽，路上的车迹还看得见，在前面微微地发亮，可是两旁的景物都变得模糊了，每一样东西的轮廓连在一起，成了一些大的黑块。这是一个昏暗的、变幻不定的夜；潮湿的急风一阵一阵地吹过，送来大片田里的麦香和雨的气味。他们走过了作为路标的小桦林，转进乡村土路去的时候，情况更不好了；狭窄的车路有时简直看不出来。（第168页）

〔英〕 哈代：《还乡》

夜色的昏沉黑暗，和举行葬礼的时候一样地凄惨。整个的自然界都好象穿着丧服。

……月亮和星星，都叫乌云和密雨遮得一点儿也不透，好象它们都完全消灭了的一般。（第449—450页）

〔西〕 塞万提斯：《堂吉珂德》

夜色昏暗，月亮在天上，却不知躲在哪里，因为这位狄亚娜小姐（希腊罗马神话里的月亮神）有时溜到地球的那一边去逛，害得这里群山黑魆魆，大野阴沉沉。（下册第477页）

〔保〕 伐佐夫：《村妇》

夜已经将他那漆黑的翅子，展开在契列毕斯的修道院上面了。伊斯开尔的山谷，阴郁的沉默在昏暗的天空下，河流在深处单调的呻吟的作响，正带着沉重的澎湃，扑到高高在上的悬崖。对面屹立着乌黑的影子，是石壁……它荒凉的站着，和上帝亲手安排的它的山洞，它的峰峦，宿在它顶上的老雕一同入了梦（《外国短篇小说》上册第303页）

静 夜

巴金：《春》

月光在栏杆外假山上面涂抹了几处。天井里种了一片杜鹃花，跟着一阵微风在阴暗中摇动。四周静得连草动的声音也仿佛听得见。一切景物都默默地躺在半明半暗里，半清晰，半模糊，不象在白昼里那样地具体了。空气里充满了一种细微的但又是醉人的夜的芳香。春夜是柔和的。（第31页）

艾 芜：《一个女人的悲剧》

灰色的平坝子上，蒙着一层惨白的月光，没有一点活动的影子，全现出了可怕的死寂，罩在头顶的天空，有着稀稀疏疏的星子，亮亮的，仿佛一些光明的泪珠，就要坠落的一样。城那边没有一点灯火，城墙垛子和一些树木，则朦胧地现在天空的那面。为灰白色的大路，所划开的两片乱葬坟，在月光下显出一堆一堆青黑的阴影。间或可以看见三两点萤火虫，在悠悠缓缓地浮游着，有时又为耸起的坟坡遮去，一点也看不见了，俄而又现了出来。坟地的青草里，有许多小虫在凄凄地叫着，把夜显得更加空寂、冷落、凄凉。（《艾芜中篇小说集》第78页）

姚雪垠：《长 夜》

午夜，小河在星光下哗哗地流着。马蹄踏上河边的薄冰，发出清脆的破裂声，象琴韵一般悦耳。从远远的上游传过来守寨人的稀疏的梆子声，稀疏的狗叫声，还可以隐约望见晃动的点点灯光。一阵尖冷的北风飒飒地吹过河滩，管家的骑的马振一下红鬃抬起头，迎着风怅然凝望，发一声萧萧悲鸣。（第18页）

碧 野：《乌兰不浪的夜祭》

夜已深沉，帐幕外面传进来草虫的微吟，和枣红马不安的蹄声。夜深中的草原是更加的静寂了，大熊星已经斜落

在天边。野兔河的流声更清晰，象是野鬼在长哭，月亮用惨白的脸色探进帐幕里来。在这静夜中，就是连那飞划在半空的殒星，也能听出它飞落时的唛唛声。（《三次遗嘱》第99页）

知 侠：《铁道游击队》

夜里，天稍晴些了，冷清清的明月挂在天空，湖面泛着一片青烟似的薄雾，远望微山，只隐约辨出灰色的山影。寒风任意地扫着满湖的枯草梗，发出一阵悉悉索索的声响。湖水在枯草丛里微微低语，远处不时传来一两只水鸭的扑翅声，使月夜的湖面更显得寂静和冷清。一只渔船象梭一样的驶进较深一些的枯草丛里，惊起了一群水鸭飞起。渔船停下了。（第278页）

吴 强：《红 日》

皎洁的月光装饰了春天的夜空，也装饰了大地。夜空象无边无际的透明的大海，安静、广阔、而又神秘。繁密的星，如同海水里漾起的小火花，闪闪烁烁的，跳动着细小的光点。田野、村庄、树木，在幽静的睡眠里，披着银色的薄纱。山，隐隐约约，象云，又象海上的岛屿，仿佛为了召唤夜航的船只，不时地闪亮起一点两点嫣红的火光。（第233页）

〔俄〕 果戈理：《狄康卡近乡夜话》

看看这夜色吧：月亮从中天向下窥视。辽阔的天宇向四外延伸，显得格外地辽阔。它燃烧着，喘息着。整个大地沐着银色的光辉，奇妙的空气又凉爽，又闷热，充满着甜醉的气息，一片熏香的海洋颤动着。非凡的夜！迷人的夜！黑暗中的森林，不动地、灵化了似地耸立着，投出庞大的阴影。池塘显得安详而寂静；寒冽而幽暗的池水被花园的深绿色的

围墙阴郁地锁闭住。野樱和西洋樱的处女林畏怯地伸根在清凉的泉水里，当俊美的环薄儿——夜风来偷吻的时候，树叶就偶或簌簌地发响，好像愤怒和憎恨这种孟浪似的。整个大地睡着了。可是在天空中，一切都喘息着，一切都是奇妙的、庄严的。心里感觉到辽阔和不可思议，一大堆银色的幻像就和谐地在灵魂的深处滋生了出来。非凡的夜！迷人的夜！忽然一切都苏醒了；森林、池塘、旷野。远远传来了乌克兰夜莺的嘹亮的啼声，使人想像似乎月亮也伫停在中天俯耳倾听……好像着了魔似的，村落伏在高岗上打盹。一堆堆的屋宇在月光下显得越发皎洁，越发美丽；它们的短墙越发醒目地在黑暗中凸现出来。歌声停歇了。万籁俱寂。（第69页）

〔苏〕 高尔基：《伊则吉尔老婆子》

夜色在增长，在加浓，夜充满了奇异的、轻柔的声音。草原上金花鼠凄凉地吱吱叫着，葡萄藤的绿叶丛中响起了蟋蟀的玻璃一样的颤声；树叶在叹息，在窃窃私语；一轮血红色的满月现在变成苍白色了，它离地越高，就显得越苍白，而且越来越多地把大量的浅蓝色暗雾倾注在草原上……（《俄国短篇小说选》第587页）

〔苏〕 艾特玛托夫：《母亲——大地》

在那个蓝色的、明亮的夜晚，大地也同我们一起觉得很幸福。它也充分享受着这种凉爽和寂静。整个草原上呈现着一片深沉的静谧。灌溉渠里水声淙淙。盛开的零陵香散发着蜜一样的馥郁，沁得人熏熏欲醉。偶尔从某处袭来一股充满艾蒿气的热风，于是麦穗就在田界上摇来摆去，悄声絮语。这样的夜晚一生也许只能遇见一次。午夜时分，恰恰正是午

夜的时候，我望望天空，瞧见了拣麦秸人的路——繁星围拱的银河，仿佛一条宽阔的银带穿过无垠的天际伸延开去。

（《艾特玛托夫小说集》上册第345页）

〔苏〕 瓦西里·贝科夫：《方尖碑》

天已经黑了，夜幕笼罩大地，洼地雾气沉沉。公路附近针叶林也染成了黑色，在星星相继发亮的灰白色天际衬托下，犹如起伏不平的山峦。万籁俱寂，气候宜人，秋天的旷野天高气爽。空气里飘荡着新耕过的土地的清香，公路上散发着沥青和尘土的气味。……沉睡的大地上空，星星开始了自己神秘莫测的夜生活。公路一侧，大熊星座在闪闪发光。在它的上方，勺形的小熊星座和它尾部的北极星忽明忽灭。公路延伸的正前方，参宿七星纤细的光线隐约可见，好似一枚银制的图章，盖在猎人星那封情书的角上。（《贝科夫小说选》第42页）

〔德〕 艾兴多夫：《迪兰德左堡》

快要落下去的月亮还在黑黝黝的森林边缘绝望地徘徊，河水不时地向上泛着银光，没有一丝风息，然而树梢微微摆动，林荫道旁的树木和恍如幽灵的雕像在其间投下长长的、捉摸不定的影子，喷泉吐水，沙沙声十分奇妙地穿过广阔寂静的夜。（《节日的晚宴》第97页）

〔美〕 麦尔维尔：《白鲸》

有一天晚上，月白天清，浪涛象银轴般的滚滚而过，一方面由于浪涛象在徐徐地沸腾而显得弥漫着一种不是凄寂，而是银白色的静寂，在这样静寂的夜空里，在泡沫四溅的船头的远前方，出现了一股银白色的喷水。它给月色一照耀，样子赛似一股灵光，似乎突然从海里冒出了一个光耀夺目的

神明。(第341—342页)

风 夜

聂绀弩：《第一把火》

夜风使山谷呼啸，使松林发出海潮似的吼声，茂草，枯枝都摇曳颤抖，互相击碰摩擦，不断地吐着萧骚的呻吟。几片飞舞着的落叶轻轻地飘在普洛美休士的头上，但马上又不知滚落到什么地方去了。这是初冬的夜，寒风正酿制着严霜，准备给那即将到来的明晨妆饰。(《绀弩小说集》第223页)

孟伟哉：《昨天的战争》

弯弯的月亮高悬在灰暗的天空。寒冷刺骨的山风，在山顶、山谷旋转、呼啸。几个浓重的大面积的云团，很低的仿佛贴着山顶、飘浮、流动。稀疏的光线，暗淡的星星，好象被蒙在一层纱幕后面，隐隐约约。(第一部下册第819页)

〔俄〕果戈里：《狄康卡近乡夜话》

在这样漆黑的夜走进森林里去，连他也不由得一阵阵发起冷来。天上一颗星星也没有。漆黑而空洞，象在酒窖里一样，只听见老远，老远，在头顶上，斜峭的风吹拂着树梢，于是树木象喝醉酒的哥萨克的脑袋似的晃动起来，簌簌地哼着带醉的歌。(第103页)

雨 夜

高云览：《小城春秋》

入夜，天空象劈裂开了，暴雨打裂口直泻，台风每小时

以二十六里的速度，袭击这海岛。

海喧叫着，掀起的浪遮住了半个天，向海岸猛扑，“哗啦！哗啦！”直要把这海岛的心脏给撞碎似的。

大风把电线杆刮断，全市的电灯熄灭。黑暗中的海岛就象惊涛骇浪里的船一样。远处有被风吹断的哭声……（第39页）

峻 青：《黎明的河边》

大雨象一片巨大的瀑布，从西北的海滨横扫着昌潍平原，遮天盖地的卷了过来。雷在低低的云层中间轰响着，震得人耳朵嗡嗡地响。闪电，时而用它那耀眼的蓝光，划破了黑沉沉的夜空，照出了在暴风雨中狂乱地摇摆着的田禾，一条条金线似的鞭打着大地的雨点和那在大雨中吃力地迈动着脚步的人影。一刹那间，电光消失了，天地又合成了一体，一切又被无边无际的黑暗吞没了。对面不见人影，四周听不到别的响声，只有震耳的雷声和大雨滂沱的噪声。……（《胶东纪事》第44页）

鲍 昌：《庚子风云》

雨声突然急骤起来。从院里直到街里，连成了一片水塘，绵密而有力的雨点落下来，在水面上砸出无数开花的、僧帽形的水泡。黑沉沉的雨夜，不时有电闪一亮，那都是不太耀眼的、没有雷声的闪电。每亮一次，雨声就更急一些，后来，完全变成一片无法分出节奏的哇哇的声音了。（第108页）

〔苏〕 高尔基：《滚来滚去的石头》

天气很糟，正在下着阴冷的细雨，泥泞的大地被黑暗严密地包缠着。时不时的，从什么地方刮来一阵风，它在树枝

中间柔声的叹息，搅得房顶上的湿草发出沙沙的响声，还惹出许多别的不愉快的声音来，用叹息和呻吟所合成的悲惨音乐打破了夜间那种抑郁的沉静。（《绿猫集》第17页）

〔苏〕 法捷耶夫：《青年近卫军》

风一阵阵地吹得树叶簌簌作响，不时在细长的树干丛里呻吟，旋转着林荫道上潮润的树叶。下着雨，——不是雨，而是蒙蒙细雨，——头顶上笼罩着漆黑的、朦胧的天空，但是在这片朦胧后面似乎仍然有着月亮或是星星，一簇簇的树木也好象是一个个朦胧的黑点，它们的潮润的边缘和天空融成一片，仿佛是溶化在天空里。（第二部第550——551页）

季 节 类

春

初 春

茅 盾：《动 摇》

报春的燕子往来梭巡，空中充满了它们的呢喃的繁音；新生的绿草，笑咪咪地软瘫在地上，象是正和低着头的蒲公英的小黄花在绵绵情话；杨柳的柔条很苦闷似的聊为摇摆，它显然是因为看见身边的桃树还只有小嫩芽，觉得太寂寞了。

（《蚀》第174页）

玛拉沁夫：《茫茫的草原》

初春的早晨很冷，灰色的云好似懒女人的头巾，遮住了太阳；针刺般的北风，从特古日克湖冰面上，把雪片吹到岸上妇女们夏天坐着洗衣服的木板和石块上，那耐寒的柳梢，也在晨风中打颤了。（第37页）

〔俄〕 库普林：《阿列霞》

这一年春天降临得很早，刚有一丝春意，气候马上就变暖了。并且同波列西耶以往的春天一样，来得很突然。一条条浑浊的小溪闪着亮光，沿着村里的街道向前奔流，遇到小石块阻拦，便发起怒来，喷出一团团的白沫，把木屑和鹅毛冲得滴溜溜地直打转儿。在大水洼里，倒映着蔚蓝的天空，蓝天上飘浮着仿佛不断翻卷的团团白云。雪水从屋檐上象珠帘似的滴落下来，在地上叩出清脆的音响。一群群麻雀散落在路旁的白柳梢头，它们叫得那样响亮，那么激昂，以致在这一片叽叽喳喳声中，其它什么声音也听不清了。处处都能感到生命的骚动和欢乐。

冬雪消融了，只有在洼地里，在几片枝条茂密的小树丛中，还剩下几堆已经发黑的残雪。光裸、潮湿、温暖的土地从雪衣下面袒露出来，它休养了整整一个冬天，现在正饱含着新鲜的汁液，满怀着再一次做母亲的渴望。一层稀薄的水气从黑色的土地上冉冉升起，把解冻的土地的气息——那种清新惬意而又浓郁醉人的春天的气息，散布到空气中去。这种气息就是混杂在城里上百种气息当中也能辨别出来。（第29页）

〔苏〕 肖洛霍夫：《被开垦的处女地》

夜雾象一张绒毯一样地落在格内米雅其村上。整个晚上，融雪的水从家家的屋顶上潺潺地流下，从南方，从草原那面的一列小山上，温和潮湿的风吹来了。接近春天的最初的夜，蒙着漂流的雾和寂静的黑绢面幕，被春天的微风吹拂着，笼罩在格内米雅其的上面。早晨很迟的时候，蔷薇色的夜雾吹开了，露出天空和太阳，从南方吹来的含着湿气的风，猛力地吹刮着；带着轰声和怒吼，大粒的雪珠凝积起来的雪，开始崩陷了，屋顶都变成了褐色，道路布满了黑色的大斑点。到中午，象泪珠一样晶莹的小山上面的水，滔滔的流下山峡和山谷；分成无数的奔流，流进小沟，草地和果园，冲洗着樱桃树的苦味的根，淹没了河边的芦苇。（第271页）

〔苏〕 肖洛霍夫：《静静的顿河》

春天来到了。太阳晒得越来越暖和了。南面的山坡上的雪渐渐融化了，被去年的草遮着的土地变成了红色，中午时候已经笼罩上了一层透明的紫色雾气。土坡上、古代守卫的堡垒上、从粘土里钻出来的天然石头当中，都露出了刚刚长出来的、浅绿色的甘草的尖芽。田地露出来了。乌鸦都从荒废的冬天的道路上飞到场院上去了，飞到浸在融雪水里的冬麦地里去了。洼地里和山沟里的雪都变成了蓝色的，融化的湿气已经浸到顶上来了；从这些地方还不断地送来一阵一阵的冷气，但是土沟里的雪底下，已经有许多眼睛看不见的细水流在轻轻地、歌唱一般地响了。树林子里的杨树枝完全象春天一样温柔地闪耀着刚能看到的绿光。（第1983页）

〔苏〕 艾特玛托夫：《永别了，古利萨雷！》

万里晴空，阳光灿烂。春姑娘晒得都眯缝起眼睛来了。

那嫩绿的新叶，象她的卷发，那田野上的薄雾轻烟，象她的衣衫。随着她春意的步伐，那青青的小草，破土而出，简直要顶着脚钻出来啦。（《艾特玛托夫小说集》下册第107页）。

〔苏〕 鲍里斯·波列沃依：《阿纽塔》

一年四季中麦切特内最喜欢初春。这时节，太阳照射到的地方暖洋洋，背荫处却还藏匿着残冬的微寒；这时节，虽然某些角落还有已被阳光吸吮过的，没有融化净的残雪，但蓝湛湛的天空却显得更加深邃。他无法目睹春天的色彩，所以才更贪婪地谛听春天的声响——被和煦的春风亲切地吹拂着的光秃的树冠发出来的低沉的碎语，行人的脚步声和受惊的山鸟的啾啾叫声。这些声音在春日里显得分外清晰。他现在对春天的气息也非常敏感。春天的各种气味对他来说代替了颜色——解冻的大地的气息，最后一场粒状白雪的气息，压倒一切的是杨树发芽的清新气味。一株株杨树包围着病院大楼。就在这茂密的杨树簇拥的古老的花园里，树木的芬芳盖过了汽油味，盖过了莫斯科郊区出产的煤特有的硫磺味。

（第91页）

〔波〕 莱蒙特：《农民》

啊，春天来了，象是个以日光为衣裙的美丽妇人，脸如玫瑰色的曙光，发如流动的溪水！春天来了，她从太阳里漂浮而下，在这四月明朗的早晨，徘徊于麦田之上；从她张开的手掌里飞起来不少云雀，放它们自由自在地欢唱那赞美春天的歌曲！在她后面，仙鹤成行成列地飞翔，鸣声欢乐而又嘹亮，大雁排成人字形，横过淡蓝色的天空。鸛鸟出现在沼泽地区，燕子在茅屋附近呢喃，所有的禽鸟都欢唱着飞出来了。每逢她那日光衣裙接触大地的时候，青草就在微风的吹

拂下抖抖索索地冒了出来；肥大的幼芽从粘性胶质的外衣里闪出光来，细小的嫩叶喁喁低语，到处都有一种强壮的多汁多液的新生命方兴方旺。（第三卷第5页）

〔美〕 德莱塞：《巨人》

地是平坦的——象桌面一般平坦——地上长着去年留下来的日渐衰枯的褐色野草，在早晨的微风中微微地摇动着。野草下面已有新的绿意——这是草木知春的征候。不知道是什么缘故，有一种透明的气圈笼罩着那个城市的远远的模糊的轮廓，使得城市好象是一只埋在琥珀里的苍蝇似的，赋与它一种艺术的微妙意味，这使他感动了。（第8页）

〔美〕 杰克·伦敦：《荒野的呼唤》

那是明媚的春天，可是无论狗或者人都没有注意到。太阳一天比一天升得更早和落得更迟。早晨三点钟就露出曙光，夜里九点钟黄昏还未消逝。漫长的一天里阳光璀璨。阴森可怕的冬之沉寂已经让位于复苏了生命的伟大的春之喧闹。这种喧嚣声发自大地各处，洋溢着生之喜悦。它发自又生意盎然和移动的东西，这些东西在冰天雪地的漫长岁月里曾经象死了一样，并且一动都不动。松树树干里的汁液升起来了。杨、柳发出了嫩芽。灌木和葛藤披上了绿色新装。夜里蟋蟀在叫，白天有各种各样爬的，蠕动的东西沙沙地爬进阳光里。鸱鸒和啄木鸟在森林里咕咕地和笃笃地敲。松鼠在噉噉喳喳地啁啾，鸟在歌唱，头顶上野雁在盎盎地鸣叫，它们从南方飞来，排成精巧的人字形划破天空。

每一座山坡上都传来潺潺的流水声，这是看不见的一条条泉水发出的音乐。万物解冻，一切都在溶解，在劈劈啪啪地响着。育空河在奋力挣开束缚着它的冰雪。河水从下面侵

蚀它；太阳从上面侵蚀它。气孔形成了，裂缝产生了，并且扩散开，同时一块块薄薄的碎冰整个落进了河里。而在苏醒的生命这一切爆发，碎裂，悸动之间，在灿烂的阳光下，穿过一阵阵轻轻叹息着的微风，象走向死亡的旅客那样，蹒跚地走着那两个男人，一个女人和那几只赫斯基狗。（第66页）

阳 春

老舍：《二马》

四月中细雨，忽晴忽落，把空气洗得怪清凉的。嫩树叶儿依然很小，可是处处有些绿意。含羞的春阳只轻轻的，从薄云里探出一些柔和的光线；地上的人影，树影都是很微淡的。野桃花开得最早，淡淡的粉色在风雨里摆动，好象媚弱的小村女，打扮得简单而秀美。（《老舍文集》第一卷第636页）

吴强：《红日》

大地欢笑了。

麦苗兴致勃勃地繁荣生长，遍野是绿油油的一片。草木吐出了青芽、绿叶，桃花接着杏花，在山谷间、田陌上盛开怒放，喷着沁人扑鼻的香气。清清的溪水，潺潺地流着，象仙女身上美丽的飘带，从高崖上伸展到遥远的地方去。山崖上，半空中，林木间，莺、画眉、百灵、燕子、黄雀等等鸟鹊，得意地飞翔着、鸣叫着，鸟鸣和着溪水的流声，在春风里轻轻地回荡。（第290页）

柳青：《创业史》

清明节前，汤河两岸换上了春天的盛装，正是桃红柳

绿，莺飞燕舞的时光。阳光照着已经拔了节的麦苗，发出一种刺鼻的麦青香。青稞，已经在孕穗了。路旁渠道里的流水，清澈见底，哗哗地赶着它归向大海的漫长路程。（第217页）

高晓声：《钱 包》

春天的江南是美丽的，风很柔和，空气很清新，太阳很温暖；大田里的麦苗象一片海，星罗棋布的村庄是不沉的舟；纵横交错的弯弯曲曲的河道，河边的柳枝吐了嫩芽，芦笋也钻出来放叶透青了；河道里平静的水，从冬天的素净中苏醒过来，被大自然的色彩打扮得青青翠翠，真是山山水水都爱娇，好不动人。在阳光明丽的中午，还可以看到水底一群群的游鱼，一动不动地正儿八经停在那儿，好象待命出发的潜艇队伍，这时候整个昆虫界，正在掀起一个极其庞大的解放运动，在每一秒钟里都有无数亿个生命在冬眠的壳壳里冲出来，于是春天才有了活力，春天才如此繁富呀！（《一九八〇年短篇小说选》第275页）

〔印〕 普列姆昌德：《戈 丹》

迷人的春天慷慨地散布着芳香的气息，带来了生活的欢乐和幸福。杜鹃隐藏在芒果树的枝头，用它那圆润、甜蜜、动人心弦的鸣啭来唤醒人们的希望。成群的画眉象迎亲队似的蹲在玛胡树的枝头。楝树、花梨树和醋栗树都仿佛被自身的芬芳熏醉了。何利走到芒果园里，看见芒果花开得象满天星一样。（第352页）

暮 春

王统照：《山 雨》

天气是醉人的温暖，恰好是樱花落尽的时节。细沙的行人道上满是狼藉的粉色花片，有些便沾挂在平铺的碧草上。几树梨花还点缀着嫩白的残瓣。北面与西面小山上全罩着淡蓝色的衣被；小燕子来回在林中穿，跳。在这里正是一年好景的残春，到处有媚丽的光景使人流连。（第242—243页）

〔德〕 托马斯·曼：《到墓地的路》

是春天，差不多是夏天了。大地在微笑。天老爷的碧空上，布满又小又圆的密实高云，涂上了模样儿滑稽的雪白斑点。鸟儿在桦树丛中鸣啾，一股和风从田野上吹来。（《托马斯·曼中短篇小说集》第11页）

夏

初 夏

柳 膏：《创业史》

初夏的夜晚，既没有春寒，炎热还要过些日子。西风从渭河上游的平原上，掠过正在扬花灌浆的麦穗，吹了过来。风把白天太阳照晒的热气，都带向晋南和豫西去了。有风的晚上，蚊子顾不得叮人。因为多数稻地没泡上水，蛤蟆的叫声也不到最厉害的时候。（第481页）

陈残云：《香飘四季》

初夏的早晨，东涌村笼罩着薄薄的微雾。太阳没有出来，珠江河上吹来的暖风，带着潮湿的凉意。木棉花开过了，桃花开过了，雪豆花和各种色泽的菜花，都开过了，东涌村外的平坦的田畴，青青欲滴的软柔柔的稻苗，苍苍翠翠

的丛丛蕉叶，在风中摇曳，呈现了一片生意。（第161页）

〔俄〕屠格涅夫：《处女地》

这是一个六月的日子，不过空气相当凉爽。高高的、动得很快的云在蓝色天空中飞过，一阵强烈的，没有变化的风吹起来，在给昨天的雨打湿了的路上扬不起一点儿尘土。爆竹柳发出飒飒声，闪闪地发亮，在风里摇来摆去——一切都在动，都在飞扬，远处小山中鹁鸪的叫声越过草木畅茂的幽谷传来，仿佛这叫声也有翅膀飞了过来似的。一群白嘴鸦在晒太阳；在那条平直的、光秃的地平线上有一些象黑色跳蚤似的东西移动着——农民在拿他们的犁悠闲地耕第二遍。

（第177页）

〔英〕高尔斯华绥：《福尔赛世家》

天是那样的蓝，日光是那样的明媚，就象这片景色终年在被夏日的风光笼罩着。葇草的葇花在他们四周飞上飞下，好象被大气的静谧熏醉了似的。热气在熟禾上面跳着舞，还有，四面八方都洋溢着一种柔和的不识不知的嗡嗡声，好象是灿烂的分秒喃喃地在天与地之间举行着宴乐。（第一部《有产业的人》第69页）

盛 夏

鲁 迅：《示 众》

首善之区的西城的一条马路上，这时候什么扰攘也没有。火焰焰的太阳虽然还未直照，但路上的沙土仿佛已是闪烁地生光，酷热满和在空气里面，到处发挥着盛夏的威力。许多狗都托出舌头来，连树上的乌老鸦也张着嘴喘气，——

但是自然也有例外的。远处隐隐有两个铜盞相击的声音，使人忆起酸梅汤，依稀感到凉意，可是那懒懒的单调的金属音的间作，却使那寂静更具深远了。（《鲁迅全集》第二卷第68页）

郭沫若：《柱下史入关》

盛夏的太阳照在沉雄的函谷关头，屋脊上的鳌鱼和关门洞口上的朝阳双凤都好象在喘息一样。

关外有几株白杨，肥厚的大叶在空中翻作白灼的光辉。无数的鸣蝉正在力竭声嘶地苦叫。

遍体如焚的大地之上，只在这些白杨树下残留着一段阴影了。（《沫若文集》第五卷第546页）

丁玲：《杜晚香》

七月的北大荒，天气清明，微风徐来，袭人衣襟。茂密的草丛上，厚厚的盖着五颜六色的花朵，泛出迷人的香气，粉红色的波斯菊，鲜红的野百合花，亭亭玉立的金针花，正如丝绒绵绣，装饰着这无边的大地。蜜蜂、蝴蝶、蜻蜓闪着五彩缤纷的翅膀飞翔。野鸡野鸭、鹭鸶、水鸟，在低湿的水沼处欢跳，麝子、獐子在高坡上奔窜。原来北大荒的主人们，那些黑熊、野猪、狼、狐……不甘心退处边远地带，留恋着这蔚蔚群山，莽莽草原，还经常偷跑到庄稼地里寻找食物，侵袭新主人。表面上看来非常平静的沃野，一切生物都在这里为着自己的生长和生存而战斗。

被包围在这美丽的天地之间的农场景色，就更是壮观，玉米绿了，麦子黄了，油漆的鲜红鲜红的拖拉机、联合收割机，宛如舰艇，驰骋在金黄色的海洋里，劈开麦浪、滚滚前进。它们走过一线，便露出一片黑色的土地，而金字塔似的

草垛，疏疏朗朗一堆堆排列在土地之上，太阳照射在上边，闪着耀眼的金光。（《丁玲短篇小说选》下册第638—639页）

金敬迈：《欧阳海之歌》

晴空万里，天上没有一丝云彩，太阳把地面烤得滚烫滚烫；一阵南风刮来，从地上卷起一股热浪，火烧火燎地使人感到窒息。杂草抵不住太阳的爆晒，叶子都卷成个细条了。每当午后，人们总是特别容易感到疲倦，就象刚睡醒似的，昏昏沉沉不想动弹。连林子里的小鸟，也都张着嘴巴歇在树上，懒得再飞出去觅食了。（第330页）

〔俄〕果戈理：《狄康卡近乡夜话》

小俄罗斯的夏天多么令人陶醉，多么色彩绚烂啊！正午在静寂和酷热中闪耀，一望无际的苍空画出淫荡的弧线俯伏在大地上，好象睡熟了一般，娇慵困倦，把情妇搂在虚无缥缈的怀里——这时候天气热得多么难受啊！苍空里一丝云彩也没有。田野里一点声音也没有。一切都好象死去了；只有在头上，在天际的深处，一只云雀发出颤音，银铃样的歌声穿过云层，飞向深情的大地，偶或还有一两声鸱的鸣叫和鹌鹑的嘹亮的啼啭传遍旷野。高耸云霄的橡树，象漫无目标的旅人一样，闲散而恬静地挺立着，耀眼的阳光燃着一大撮美丽如画的树叶，投给下面别的叶子昏暗如黑夜的影子，只有在劲风吹动时才闪出金黄色的斑纹来。各式各样的小昆虫象绿宝石、黄玉、红宝石的闪光一样飞旋在长满秀挺的向日葵的彩色斑斓的果树园里。灰色的干草堆和金黄色的麦束象帐篷似的堆满在田野上，延伸到无穷尽的远处。樱桃树、李树、苹果树、梨树的宽阔的枝子挂满累累的果实，垂倒着；

天，它的澄净的镜子——河，装盛在绿色的骄傲地隆起的框子里……小俄罗斯的夏天多么充满着情欲和倦怠啊！（第9—10页）

〔俄〕屠格涅夫：《贵族之家》

两星期以来，不曾下过一滴雨；乳白色的轻雾弥漫在空气里，笼罩着远处的林木；从那里，散发着燃烧似的气息。许多灰暗的、轮廓朦胧的云片，悠闲地浮在苍蓝的天上，缓缓地爬了过去；强劲的枯风不断吹拂着，但不能驱走暑热。

（第77—78页）

〔苏〕高尔基：《阿尔达莫诺夫家的事业》

……到了仲夏，难受的日子来了，地面上，烟雾迷蒙的淡黄色天空中，有一种郁闷的、酷热的肃静；泥炭田和树林到处在起火。忽然刮来一阵干燥炎热的狂风，凶恶地嘶叫，呼啸，从树上扯下干萎的叶子，卷起去年的红色的松针，扬起灰砂的烟雾，赶着这片烟雾沿着地面向前滚去，一路上卷走刨花、麻皮、鸡毛，推着行人往前走，打算从他们身上剥下衣服来，后来，隐藏在树林里，把大火吹得越发旺了。（第127页）

〔英〕哈代：《德伯家的苔丝》

七月的热天气，不知不觉地就来了；平谷里面的大气，好象麻药似的，困腾腾地笼罩在工人、牝牛和树木上面。热气腾腾的大雨一场一场地下，使那些牝牛放青的草场里的青草长得更旺……。（第193页）

〔英〕哈代：《德伯家的苔丝》

七月已经过去了，跟着来到的是“暑月”，这仿佛是自然一方面，看着塔布篱厂里的情人那样热烈，特为和他们斗

胜争强似的。这块地方上的空气，在春天和初夏的时候，本来非常清新，现在却变得停滞不动，使人困懒了。浓厚的气息老压在他们上面，正午的时候，一片大地好象都昏昏晕去。草原上较高的山坡，都叫跟埃塞俄比亚那里一样地灼热的太阳晒成黄色，不过这里水声淙淙的地方，却还有鲜明青绿的草色。（第205页）

〔法〕左拉：《金钱》

气温非常之高，火热的太阳直射着一切，使那些石级都发了白光。由于这些石级的反射作用使廊檐下也热了起来，因此那里的空气沉闷，象锅炉一样的灼热烫人。那些没有人坐的椅子在这炎热的气候中发出脆裂的声音。至于站立着的那些投机者，他们在设法寻找由那些柱子遮成的一条一条的阴影，以期躲避太阳的热力。（第228页）

〔法〕罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》

夏日的傍晚，燕雀的狂噪穿过暮霭，在天空回绕。月夜还有虾蟆象滚珠一样的叫声，好比浮到池塘面上的气泡。倘使这幢旧屋子不是时时刻刻被沉重的车子震动，仿佛大地在高热度中发抖的话，你决计想不到住在巴黎。（第三卷第115页）

秋

初 秋

〔苏〕艾特玛托夫：《和儿子会面》

每到秋季总有这么一段时间，天气变得一天比一天凉

爽，可是在此之前，它仿佛为了表示告别，一连几天显得特别晴朗，清新。这时，从小山岗上放眼望去，四周的景色一览无余：平川地里的村子一片片郁郁葱葱，到处是透着阳光的花园和一座座白色墙壁的房子，烟草种植场上烟叶已经干枯发黄，一台台拖拉机正在秋耕，银白色的飞机腾空而起，远方地平线上，城市上空笼罩着一片灰蓝色的雾霭。而在这片天地的上空，一群黑色的鸟儿正在轻捷地、不声不响地象波浪一样翻飞。（《艾特玛托夫小说集》下册第247页）

〔英〕狄更斯：《匹克威克外传》

这是一个天气晴朗的早晨——如此晴朗，使你几乎不能相信英格兰的夏季的那几个月份已经刚刚过去。篱笆、田野、树木、山和原野，呈现出它们的永远变换着的浓绿的色调；几乎没有一片落叶，几乎没有些微的黄色点缀在夏季的色泽之间，告诉你秋天已经来临。天上明净无云；太阳照得明亮而温暖；鸟的歌声和万千只昆虫的营营声，充满在空中；茅屋旁边的园子里挤满了一切颜色又丰富又美丽的花，在浓露之中闪耀着，象是铺满了灿烂的珠宝的花床。一切都带着夏季的特性，它的美丽的色彩还一点儿没有褪色。（第296页）

深秋

萧 红：《生死场》

中秋节过去，田间变成残败的田间；太阳的光线渐渐从高空忧郁下来，阴湿的气息在田间到处撩走。南部的高粱完全睡倒下来，接接连连的望去，黄豆秧和揉乱的头发一样蓬

蓬在地面，也有的地面完全拔秃似的。

早晨和晚间都是一样，田间憔悴起来。（第22页）

吴 强：《红 日》

灰暗的云块，缓缓地由南向北移行，阳光暗淡，天气阴冷，给人们一种荒凉寥落的感觉。

涟水城外，淤河两岸酱黄色的田野，寂寞地躺着。

开始枯黄的树林里，鸟鹊惊惶地噪叫着，惊惶地飞来飞去。这里特有的椋雀，大群大群地从这个村庄，这个树林，忽然飞到那个村庄，那个树林里去，接着，又从那个村庄，那个树林，飞到远远的村庄，树林里去。

淤河堤岸的大道上，平日过往不断的行人、旅客、商贩的车辆，骡马也绝迹了。南城门外，那棵出生了二百四十年的高大的巨伞般的老白果树，孤独地站在淤河边上，在寒风里摇曳着枯枝残叶，发着唏嘘的叹息声。

这是深秋初冬的时节。高粱、玉米、黄豆已经收割完了，枯黑的山芋藤子，拖延在田里，象是一条条长辫子。农场上大大小小的一堆堆高粱杆、豆秸，寂寞地蹲伏在那里。听不到鸡啼，看不到牛群，赶牛打场或者进行冬耕的农民们悠扬响亮的嘤嘤声，也好几天听不到了。（第1页）

李国文：《月 食》

太行山的早霜，洒在岗峦上，洒在山林里，也洒在那刚收净庄稼的层层梯田中间。伊汝从车窗里望出去，这种很象盐池边泛碱的、白花花的肃杀秋色，使人感觉怪不舒服。要不是沿途柿树上挂着红灯似的柿子，和山坳里虽看不见人家，却袅袅上升的炊烟，简直没有一点生气。连在公路旁啃着草根，已经啃不出什么名堂的山羊，也呆呆地、毫无半点表情地注视着

开过去的长途汽车。（《一九八〇年短篇小说选》第167页）

〔德〕 埃林·彼林：《未收的麦田》

在八月冷漠的天空下，辽阔的田野寂静无声。炎夏已经悄悄地溜走了；农忙后的田野，留下一片凄凉的景象。一眼望去，道路两边全是光秃秃的麦茬地，看不见麦捆和麦垛。收割过的牧草地里，牲口垂头丧气地在来回走动。成熟了的玉米忧郁地发出沙沙的响声，成群的灰雀不时象一片乌云似地从玉米地里腾空而起，又象下雹子似地纷纷散落在满是尘土的道路上。百舌鸟在割过的牧草地上空低飞盘旋。突然，在你头顶的上方，一只乌鸦绝望地叫了一声飞走了。于是，一种惆怅的感觉会向你的心头袭来，勾起你无限的愁绪。

（《德国短篇小说选》第326页）

〔美〕 欧 文：《掘金者》

这时候，季节也在渐渐地转移。那些在初春的时候本来在草地里唱歌的小青蛙，到了炎热的夏天都象大青蛙似地呱呱叫了起来，后来就一声也不响了。桃树发了芽，开了花，结了果。燕子和沙燕飞来了，在屋檐附近唧唧喳喳叫了一阵，筑好了它们的巢，养好了它们的小鸟，在屋檐开过了全体会议，于是都鼓起翅膀去寻找另一个春天。毛虫织好了它的寿衣，把身体裹在里面，吊在屋前的大筱悬树下，后来就变成了飞蛾，在末伏的阳光里扑来扑去，接着也都不见了；后来，筱悬树的叶子就变黄了，再后来又成了褐色，于是一片一片沙沙地落到地上，在风沙的小漩涡里滚滚而上，悄悄地告诉人们冬天快要到了。（《欧文短篇小说选》第197—198页）

冬

初 冬

金敬迈：《欧阳海之歌》

南岭山脉的崇山峻岭间，秀丽富饶的湘江两岸，碧绿的枫叶渐渐变成暗紫色，又由暗紫变成一片深红了。红枫恰似一把炽烈的火炬，在青山绿水间举了起来。它给祖国江南的初冬原野缀上一片盎然生气。（第405页）

〔法〕左 拉：《崩 溃》

一天又一天，十月终于流逝过去了，这是连续灰暗与阴郁的天色，风停止了，只为重新引来更昏黑的密云的飞舞。……风已卷去灰白天边之下的树叶，赤裸裸的乡野上，只有深而又长的静寂，这寂静里掠过乌鸦的叫声，报告一个严寒的冬季。（第644页）

〔法〕莫泊桑：《一 生》

在红艳艳的天空中，旭日象醉汉的面孔般涨得通红地从树后出现了，大地上覆满了白霜，干燥而坚硬，在农庄里的人们的脚下，踏得簌簌作响。一夜之间，白杨树上的叶子完全落光；在那片荒地后面，望得见一条长长的碧绿的波涛，翻腾着白色的泡沫。

梧桐树和菩提树的叶子在疾风中纷纷凋落了。每吹过一阵寒风，经霜的树叶猝然脱离树枝，象一群飞鸟一般，在风中飞舞。（第78—79页）

〔苏〕 伊凡·沙米亚金：《多雪的冬天》

这里几乎还没有积雪，地上只薄薄地洒了一层。雪此刻仍在下着。雪花异常胆怯地飘落下来，又干燥，又轻盈，象绒毛似的，风轻轻一吹，就把雪花从路边吹进沟渠，从小丘吹进山谷，吹到森林边缘去了。

两天前这儿曾经回暖过，甚至还可能下过雨。路上是——处处水洼。水结成了冰，但是汽车和马车的车轮把薄冰辗碎了，白晃晃的碎冰在脚底下发出咔嚓咔嚓的声音，悦耳得出奇，简直象是在欢唱。

天气冷得令人愉快，而雪花更令人愉快，就象是有生命的东西一般，温柔地落在手上、脸上。脚底下，碎冰发出欢乐的咔嚓声。这一切使人感到振奋、喜悦。（第174页）

严 冬

玛拉沁夫：《茫茫的草原》

冷风卷着雪花刮了一天，到黄昏时，才住了下来，留在空中的雪花，就象扇动着翅膀的白蝴蝶，轻轻地飘飞着，落在柳林的枯枝上。这披上白衣的柳林，跟西天边那五色缤纷的彩霞相映起来，宇宙变得如同鲜艳而秀美的刺绣一般。特古日克湖还没有解冻，几只野鸭时而从深草里温暖的巢窝中走出来，在湖岸上徘徊，为这草原特有的漫长的寒冷季节，低声唱着忧伤的怨歌。这时一轮圆月从东方冒出头来，向大地撒出土红色的光辉，山川、草原和沙漠沉浸在静谧之中。

柳林里更是静悄悄的。在那条通往湖边的小路上，落了一层树叶，斑斑点点，就象一条花皮蛇。树枝上挂满了雪

片，在月亮下闪闪发光，即使有一阵最轻微的夜风，也会刮掉它们的。俗话说的好：树枝上的雪，呆不长。（第15页）

〔苏〕 特里佛诺夫：《大学生》

这一天正是那种没有太阳也用不着太阳的，平静的、明亮的冬日；雪白得那么照眼。一忽儿，围绕着闭门扃户的乡村别墅的围墙在右边出现了，伸展开去。房顶上积着厚雪，通到那些房子去的道路给雪封没了。不久，围墙到了头，出现了广漠的原野，那上面偶尔有些丘陵，看上去跟白白的干草堆似的。（第415页）

气 象 类

风

微 风

端木蕻良：《大地的海》

大地的风，在土顶上吹着。新生的草和未刈的蓑草，夹杂着随风摆动。扇动出丝织物的悉索声……好象诉说着一些关于愁苦和悲哀的古老的事迹。（第36页）

浩 然：《艳阳天》

小南风真象个娃娃躺在黄毯子上了，嘻嘻地笑着，从这一边，滚到那一边；跌下去了，在小河的水面上翻翻身，在草

坡子上蹿个蹦儿，又躺到黄毯子上，又从那一边，滚到这一边儿。（第929页）

〔印〕 泰戈尔：《纸牌国》

杜鹃在树枝上唱歌。淘气的南风拂过来，把头发吹乱，又在耳朵里低声地说话，使人们的血液里奏起音乐。树枝高兴得发出一种轻微的、沙沙的响声。海上不断的涛声，使得男男女女蕴藏在心里的渴望，都在爱情的高潮中汹涌澎湃起来了。（《泰戈尔作品集》第三卷第43页）

〔法〕 司汤达：《红与黑》

一阵晚风，吹过菩提树密集的叶层，叶叶摩擦，发出凄切的哀吟……（第76页）

〔法〕 莫泊桑：《俊友》

拂进来的微风如同一阵抚爱似地拂着他们三个人。那是一种柔和的，温暖的，平静的清风，一种被这个海岸生长的种种芬芳醉人的花木所饱和的春风。我们辨得出那里面有一种松脂的强烈味道和桉叶的辛辣气息。（第217页）

〔波〕 普鲁斯：《傀儡》

微风轻轻地吹拂——看来，只是为了使那些在鸟窠里微睡着的小鸟凉爽，使那些赶去参加结婚舞会的甲虫便于飞翔。树上的叶子微微摆动，倒象不是微风在吹动它们，而是轻轻掠过的光线抚摸着它们。远处，在潮湿的丛林里，露珠闪闪发光，发出各种虹彩的颜色，好象天上的虹掉到了地面。（第430页）

狂 风

肖 红：《旷野的呼喊》

风撒欢了。

在旷野，在远方，在看也看不见的地方，在听也听不清的地方，人声，狗叫声，嘈嘈杂杂地喧嘩了起来，屋顶的草被拔脱；墙圈头上的泥土在翻花，狗毛在起着一个一个的圆穴，鸡和鸭子们被刮得想要站也站不住。平常喂鸡撒在地上的谷粒，那金黄的，闪亮的，好象黄金的小粒，一个跟着一个被大风扫向墙根去，而后又被扫了回来，又被扫到房檐根下。而后混同着不知从什么地方飘来的从未见过的大树叶，混同着和高粱粒一般大四方的或多棱的沙土。混同着刚刚被大风拔落下来的红的黑的，或杂色的鸡毛。还混同着破布片，还混同着刷拉刷拉的高粱叶。还混同着灰倭瓜色的豆杆，豆杆上零零乱乱地挂着豆粒已经脱掉了的空敞的豆荚。一些红纸片，那是过新年时门前粘贴的红对联——三阳开泰，四喜临门，——或是“出门见喜”的红条子，也都被大风撕得一条一条的一块一块的，这一些干燥的，毫没有水分的拉杂的一堆，刷拉拉，呼离离在人间任意地扫着。刷着豆油的平滑得和小鼓似的乡下人家的纸窗，一阵一阵地被沙粒打着发出铃铃的铜声来。而后，鸡毛或纸片，飞得离开地面更高，若遇着茅草，或树枝，就把它障碍住了，于是房檐上站着鸡毛，鸡毛随着风东摆一下，西摆一下，又被风从四面裹着，站得完全笔直，好象大森林里边，用野草插的标记，而那些零乱的纸片，刮在椽头上时，却呜呜呜地也付着生命似的叫喊。（《肖红选集》第279—280页）

端木蕻良：《大地的海》

这个地方的风，也是奇异的，它是多么自信，多么横暴呵！它煽惑起地上盲目的黄沙，来打瞎了行人的眼睛。吹冻了

人们的腮帮，耳朵，鼻尖。吹得“切断了尾巴”的狗儿不安的前院后院的跑着。以致使偷儿们，都找不到适宜的地方去躲藏。

风，象撒欢似的，使起野马的性子，挟着黄土和灰尘跳跃，一声呼啸，平原变色了。远远的田舍变成模糊，田野间混淆成迷离恍惚的一片。粗大的树，连根儿拔出土皮来，挣扎的摇晃两下，又栽倒了。葺房的茅草卷逃了，主人看了苦笑着。用一条绳子将石块缚在两端，挂在掀起的房脊上压着。（第8—9页）

欧阳山：《高乾大》

高拴儿往回走不上十里，就刮起大风沙来。陕甘宁边区的春天真是来到了。这风最先穿过什么地方远远的峡谷，好象千千万万的野兽在那里咆哮，往后它就拥进了平川，象拖着一里长的尾巴的列车，在平川里用最高的速度掠过。老虎的声音象闪电那么快地飞远了。山上，垆里、沟里、川里，冒起一股一股的烟柱，你会疑心什么地方全着了火。这些烟柱立刻又你卷着我，我卷着你地变成红色的尘土，象海似地，象雾似地，弥漫了山谷，弥漫了天空。这样的风一阵又一阵地吹过。红色的尘土就包围了一座接连一座，一座高过一座的山，包围了山脚下纵横交错的河沟，包围了山坡上的羊群和牛群，包围了疏疏落落的，位置在半山腰上或者沟汊上的村庄，最后，还包围了天空中那光辉灿烂的太阳。地面上的什么东西都看不见了，太阳象一个大血盆似地，黯然无光；整个宇宙都变了颜色，变得十分灰哑，十分愁惨。

（第267—268页）

柳 青：《种谷记》

众人到地里不大会儿，便刮起风来。起先还不大，忽而

是北风，忽而又调转西风，山坡上耕翻过的地里，旋风兜着圈子，山洼里雾腾腾地飞扬起透明的风尘。未过一个时辰，忽然，遮天没地的暴风从西北方向以排山倒海之势袭来了！

暴风从伊克昭盟鄂尔多斯部的乌审旗一带越过了长城，顺着无定河滚了下来，又以飞快的速度向黄河沿岸推进了。风挟着长城内外的沙粒和牛、羊、骆驼的粪屑，把它所经过的空间完全填塞起来，使天地接连了，山头上来不及往回跑的受苦人睁不开眼睛。暴风呼叫着邪魔野鬼的调子，扫起地上的尘土，使边区明媚、爽朗、愉快的山野暂时间变得地狱一般黑暗。风扯着人的衣襟，摘着人的头巾，沙子射着人的眼睛。从村东南回家的人被风阻挠着，直不起腰；而从西北方的则被风推送着，站都站不住。河沟里树枝摇曳着，似乎要挣脱树干随风而去的样子；枝丫间，喜鹊辛辛苦苦筑起的巢，被风毫不费力地拆掉，那一根一根衔来的干枝枯草都纷飞去了。池坝里水面上盖了一层尘土，涟漪的河水和蓖麻油一样混沌。（第208页）

〔俄〕契诃夫：《在路上》

外面，狂风怒号。不知道一个什么东西，又撒野又气愤，可又深深的凄惶，挟着野兽般的凶猛，兜着这个客栈跑来跑去，极力要钻进来，它砰砰的敲着门，它打着窗子和房顶，它撕扯墙壁，它威吓，它哀求，它沉静下来，然后带着由于叛逆胜利而快活起来的吼叫声跑进火炉的烟囱；不过，在这儿，木柴冒起火苗来，火象套着链子的猛犬那样升上去，迎击它的敌人。于是发出来哀哭声，唏嘘声，愤愤的咆哮声。在所有这些声音里，听得出来含着愠怒的疲倦，没得到满足的仇恨，以及凡是习惯于胜利的人所有的那种外强中干的虚弱。

“旅客”被这种野性的、不近人情的音乐迷住，变得麻木，好象从此不会再动了。……半里以外的罗加奇乡村的教堂钟声响了十二下。时候是午夜了。狂风如同要弄雪片那样的要弄那些钟声，它把它们赶到没有边际的远方去，它打断一些钟声，它把另一些钟声的颤颤的音调拖长，它还把另一些钟声揉在一起，成了一片嘈杂的闹声。可是，忽然，钟声很响的钻进房间来，仿佛是从窗子下面发出来的一样。

（《宴会集》第84—85页）

〔苏〕 艾特玛托夫：《永别了，古利萨雷！》

忽然之间，它听到树枝剧烈地摇晃，树叶哗哗作响，仿佛无数人突然袭来，在肆无忌惮地砍林伐木似的。狂风扫过院子，把一只空奶桶吹倒了，滚得咚咚直响。绳子上的衣服掀起来，刮跑了。小狗哀声尖叫，急得东奔西窜，不知何处藏身才好。……它聚精会神地凝视着令人可疑的越来越黑的夜空，盯着草原的方向张望，——某种阴森可怖的隆隆声正从那边滚滚而来。转眼之间，夜空象伐倒的林子一样哗啦乱响，雷声轰鸣，闪电把乌云撕成条条碎片。暴雨倾盆而下。

（《艾特玛托夫小说集》下册第75页）

〔法〕 儒勒·凡尔纳：《气球上的五星期》

辽阔的平原上翻腾起了沙浪，仿佛风暴中汹涌的大海一样。沙浪在疯狂地起伏着，一个巨大的沙柱，以不可思议的速度旋转着从东南方过来了。在这一刹那，太阳隐没在阴暗的乌云后面了，那巨大的暗影一直伸到了维多利亚号。微细的沙尘象水的飞沫一样轻盈地飞驰着，这翻腾着的沙海正在向他们逼近。费尔久逊的眼睛里闪烁着充满希望的光芒。

“热风！”他喊道。（第204页）

〔波〕 莱蒙特：《农民》

风暴是从东方来的，巨大的成块成堆的青石色的云霾，正以月牙形之势扩张开来，饱含着雨水——可能还有冰雹哩。风暴在树顶上呼啸而过，风暴在麦田里横冲直撞，鸟儿叫嚷着躲到屋檐下面，连狗也在找屋子躲藏了。牲口纷纷从田野里赶回家来；一柱柱一团团的尘土，在大路上乱蹦乱跳，隆隆的雷鸣愈逼愈近了。

太阳不久就淹没在一大片铁锈色的雾气里，阳光仿佛穿过一层半透明的玻璃窗似的射将出来。隆隆雷声逼近村子；狂风一阵又一阵地袭来，简直要把树木连根拔掉。第一个霹雳打在远处森林里，整个天空立刻变成黑苍苍的颜色；太阳消失了。狂风愤怒地席卷而过，霹雳快速地接二连三地打将下来，大地随着雷声震动，闪电突如其来的夺目的闪光，使漆黑的天空顷刻之间辉煌雪亮。

房屋因雷声而颤动，万物心惊胆战，畏首畏尾。（第三卷第311—312页）

〔美〕 杰克·伦敦：《毛普希的房子》

风势又增加了，他自己的树表示着这一层。它不再摇摆或弯来弯去了。它只是几乎一动不动地弯曲在风中，成一强直的角度，不住地震动着。可是这震动却使人很难过。它好象是一柄音叉或口琴的簧那样地震动着。震动的速度是太不堪了。即使树根站得住，这样的紧张也不能忍受很久，一定有一部分要折断的。（《杰克·伦敦短篇小说选集》第48页）

寒 风

〔俄〕 库普林：《阿列霞》

朔风好象一个冻僵了的赤裸裸的老魔鬼，在院墙外面发狂。在它的怒号之中，夹杂着呻吟、尖叫和狂笑。到了夜晚，暴风雪来得更猛烈了。好象有人使足了劲将大把的干雪扔在玻璃窗上。附近的树林在哀诉，在呼号，仿佛潜伏着随时都可能发生的危险。风钻进了不住人的房间和哀嚎着的烟囱，于是整个年久失修、百孔千疮、摇摇欲坠的旧宅，突然发出一片奇异的声响，使我听了不禁心惊胆战。仿佛有什么东西在那间带烟囱的大厅里发出一声长叹，那声音显得那么深沉，凄凉，若断若续。在远处的什么地方，又似乎有人来回走动，迈着沉重而无声的步子，把干燥腐朽的地板踏得咯吱咯吱发响。同时，就在靠近我房间的走廊里，我仿佛觉得有人小心而又执拗地转动着门上的把手。后来，大风突然更加狂暴，在住宅里左冲右突，发疯似地摇晃着所有的护窗板和房门，或者钻进烟囱里哀鸣，声音是这样的可怜、沉郁和悠长，忽又越拔越高，越高越细，简直成了哀诉的尖嚎，忽而又低沉下来，化做野兽的吼叫。（第8页）

〔苏〕 拉齐斯：《走向新岸》

十二月初的一个夜晚，刮起了东北风，仿佛森林和山谷后面有一个巨大的冰窖，而它那扇结满了霜的门突然敞开，窖中冰冷的气息就从窖门冲到外面，把它吹过的一切东西都冻结起来。天边发出了淡绿色的光。麻雀竖起羽毛躲在温暖的屋檐下。一夜之间，严寒在玻璃窗上绘出了晶莹的冰花，人们急忙钻进屋子去。

“真冷！”他们搓着冻僵的手说。

树上披着一层霜，显得又茂盛了，好象生出了闪闪发亮的白色叶子。地面在人的鞋跟下象石头一样发出响声。马的

蹄铁敲打着地面发出火星。(第749页)

〔苏〕 柯切托夫：《青春常在》

从东湖刮来的寒风，在房顶上呼啸，二月的风搅雪，在阴沉的街头大肆淫威，掩盖了电车道，鞭打着行人的面庞、膝盖、脊梁。奥丽娅觉得街头的寒风已经钻进了心房，心脏行将冻僵，如同早已冻僵了的手足一样。眼看着再跳一下就要停止跳动了。(第1页)

〔英〕 盖斯凯尔夫人：《玛丽·巴顿》

尖锐的东风早把大街小巷打扫干净，可是来了大风，灰尘又象冰屑般卷起在空中，夹着一股冷气向人们的脸上打来，刺得人好痛。房子、天空、人身，不管什么东西都好象让一把大刷子涂上了一层黑墨水。(第55页)

〔法〕 莫泊桑：《如死一般强》

一阵冷风，远远地从那象是尚未醒来的乡间，吹过了公园，于是林荫下全体娇媚的、轻狂的时髦人物，都在这寒气中畏缩了。约有一两分钟，惊动了树木上的嫩叶，颤动了肩膀上的衣服。全部妇女，几乎一同动作，牵起身后的衣服裹住她们的肩膀和胸膛，路上的马从头到尾开始踱步了，宛如那阵冷风象鞭子般打了它们似的。(第101页)

〔德〕 托马斯·曼：《沉重的时刻》

十二月的寒风，在烟筒里呼啸，放荡而狂悖，听起来象灵魂在黑夜的草原里，在狂风暴雨中，在漂泊中呼吁。(《诺贝尔文学奖金获奖作家作品选》第78页)

〔波〕 显克微支：《十字军骑士》

暴风雪愈来愈猛，刺骨的寒风带来了大片大片的雪花，寒风摇撼着树枝，狂啸怒号，发狂似地吹开整个雪堆，把它

卷入空中；寒风不住呼啸，方向变化无定，几乎掀翻了雪橇和马匹，好象尖石子似的刮着骑马人的脸，叫他们透不过气来，说不出话来。缚在雪橇辕杆上的铃子全然听不见声音了；在这旋风的怒号和呼啸声中，只听得一阵阵凄苦的声音，象狼号，又象远处的马嘶，有时又象人们在大难之中的呼救声。（第371—372页）

· 飓风（台风） ·

欧阳山：《三家巷》

台风一来，秋高气爽的南园就变成一个阴阴沉沉的愁惨世界。鲜明艳丽的太阳叫横暴的雨点淋湿了，溶化了，不知掉到什么地方去了。风象一种恐怖的音乐，整天不停的奏着。花草仆倒在地上，树木狂怒地摇摆着，互相揪着，扭着，骂着，吵嚷不休。满天的黑云象妖魔一般在空中奔跑，使唤雷、电和石头似的雨点互相攻击。他们慢慢去远了，把广州的光明和温暖都带走了，但从白云山后面，另外又有些更沉重、更可怕的，一卷卷，一团团的黑云追赶上来。（第296页）

〔英〕 狄更斯：《远大前程》

天气坏极了，成天风风雨雨，雨雨风风，条条大街上都是泥泞，除了泥泞还是泥泞。日复一日从东边天空里压过来大片厚厚的云层，罩住了伦敦，连绵不断，仿佛那东边天空里藏着刮不完的风、散不尽的云似的。风势凶猛极了，揭去了城里高楼大厦屋顶上的铅皮，连根拔起了乡村里的树木，刮得风车的叶片都不翼而飞。从海滨一带不断传来翻船死人的噩耗。一阵阵狂风，还夹着瓢泼大雨。（第378页）

〔英〕 托马斯·马因·里德：《无头骑士》

一阵旋风冲过来，撞在四轮篷车上，就象撞碎了似的，空气中散满了浓浓的黑灰。接着冒出一股象从熔铁炉炉口里喷出来的热气，跟着吹来了一阵怒吼的狂风，凛冽刺骨。只听见狂风的号叫声，怒吼声，和敲击车篷的响声，此外就什么也看不见了，什么也听不见了。骡子一声不响地站在那里，微弱的人声消逝在飓风的怒号声中。空中散满了暴风从烧光了的草原上吹起的细小的黑色灰尘。（第28页）

〔法〕 雨 果：《海上劳工》

飓风是司命的神，他被自己的凶恶弄沉醉了、糊涂了，它变成了旋风。这是盲目的在制造黑夜。有的风暴发了狂，疯疯癫癫爬上了天穹的脑顶。天穹也张皇失措，只好暗暗的用雷鸣来回答。再没有什么比这个更可怕的了。这真是最凶恶的时刻。（第328页）

云

薄 云

姚雪垠：《李自成》

一缕白云，象轻纱一样，被晨风徐徐吹送，从一片松林的梢上飘来，到了吹笛姑娘的头上停住，似乎低回留恋，不忍离去；过了一会儿，不知何故，忽然散开，飘飘上升，溶进又深又蓝的天空。（第一卷第473页）

〔俄〕 屠格涅夫：《猎人笔记》

到了正午时候，往往出现许多有柔软的白边的、金灰色

的、圆而高的云块。这些云块好象许多岛屿，散布在无边的泛滥的河流中，周围环绕着纯青色的、极其清澈的支流，它们停留在原地，差不多一动也不动，在远处靠近天际的地方，这些云块互相移近，紧挨在一起，它们中间的青天已经看不见了，但是它们本身也象天空一样是蔚蓝色的，因为它们都浸透了光和热。（第94页）

〔俄〕 屠格涅夫：《里郭甫》

……金色的云散布在天空中，越来越细，仿佛是洗过、梳过的羊毛……（《猎人笔记》第100页）

〔俄〕 屠格涅夫：《猎人笔记》

在明澄的天空中，微微地漂浮着高高的稀疏的云朵，象春天的最后的雪那么发乳白色，象卸下的风帆那么扁平而细长。它们的象棉花一般蓬松而轻柔的花边，慢慢地、但又显著地在每一瞬间发生变化，这些云正在融化，它们没有落下阴影来。（第127页）

〔苏〕 高尔基：《伊则吉尔老婆子》

现在还有几片残云在天空飘浮，非常漂亮，而且形状和颜色都是极其怪诞的——有的是软软的，象一缕一缕的烟，有暗蓝色的，也有青灰色的；有的是凹凸不平的，象断崖绝壁，有暗黑色的，也有棕色的。一片一片的深蓝色天空从这些云中间和善地露出脸来窥探。（《高尔基短篇小说选》第105页）

〔英〕 哈代：《还乡》

抬头看来，弥漫长空的灰白浮云，遮断了青天，好象一座帐棚，把整个荒原当作了它的地席。（第3页）

〔法〕 阿兰·罗布-格里耶：《窥视者》

一块云朵的上半边遮没了太阳，云朵边沿漏出来的流苏似的光线迅速移动，表明太阳的位置。另外一些比较薄和比较小的云朵从西南方吹过来，分散在各处。它们中大多数的形状都是不固定的，风把它们吹成松散的网眼。（第81—82页）

〔美〕 乔·卡·欧茨：《奇 境》

肮脏的玻璃窗外面，天空中是一大片毛绒绒的云团，象条棉絮。天空死一般的寂静，呈浅蓝色，云层非常洁白。晴空是这样恬静。杰西不由得端详起一朵云来，它的样子象一张脸，五官粗犷，浅薄，神情好似在嘲弄人。但十分坚定。上面有眼睛，模糊的鼻子，以及嘴巴的轮廓。脸上的表情模糊不清，却在揶揄人。（第225页）

浓 云

肖 军：《五月的矿山》

天气，中午是闷热的，每个人整个身体几乎全被汗水漫流着。天空并没有一点云，可是到了下午两点钟，不知从什么地方，一团团的云群竟开始从各处游走出来了。起始还仅仅是一朵朵一团团偷偷摸摸似地在出现，淡淡地在游走，小心地在舒展……。那湛蓝色的天空也还是显得那样广大和开阔，比较起来，这些云朵也只如在一幅巨大缎面上织就的几朵白色的小花，轻盈疏落地存在着。可是这些小花们竟象被看不见的弹棉弓弹动起来的新棉絮，它们一刻比一刻在涨大，一刻比一刻在深厚，那些绒毛也一刻比一刻在拉长、在生长，时间不久，原来是那么宽敞的天空，有的地方竟被侵

挤得仅仅剩了一条狭狭的、曲折的蓝色小缝了。接着连这小缝也不存在了。于是两处邻近的云层就并成了一家，接着这一家又并成了另一家。很快的人们就不能够再寻到一片原来的本色的天空了。（第246页）

冯苓植：《驼峰上的爱》

夜，降临了。

大漠的夜空，狂风收拢着乌云，象驱使无数的黑色野马，狂怒地在天池里冲撞涌动着。天和地象被翻滚的乌云紧拉着，浓浓地连在了一起。气温骤然下降了，黑沉沉的沙原骤然变得这样冷酷无情……（《收获》1982年第2期第63页）

〔苏〕 绥拉菲摩维支：《浮冰上》

毛茸茸的蓝灰色的云层，宛如一群被击散的惊惶的鸟儿，低低地在海面上疾驰。从大洋刮来的刺骨的寒风，忽而将乌云挤成浓密昏暗的一团；忽而又逗弄似地撕裂它，抛掷它，将它堆砌成种种奇异的轮廓。（《绥拉菲摩维支中短篇小说选》第1页）

〔苏〕 伊凡·沙米亚金：《多雪的冬天》

天空中是一片低沉的乌云，箭一般地不知向哪儿飞驰。乌云疾飞而去的样子叫人心惊胆战：仿佛要把它所有的重量统统朝山上压下去，把群山切断，劈开，卷走。（第104页）

〔法〕 罗 勉：《冰岛渔夫》

在西方水平线上凝集着的，看来象是岛屿一样的大云壁，现在从上部崩裂起来，而那些碎块便在天空飞奔着。这云壁象是无尽藏似的，风将它摊开，拉长，扩大，从那里面取出无数暗黑的帐幕，并将那些帐幕展开在本来是黄的，爽朗的，而现在变成了寒冷而且深沉的铅色天空上面。

.....

已经在天空展好了的云，慌忙地，迅速地，由西方源源赶到，堆垒起来，盖黑了一切。天上只留下若干黄色的裂缝，太阳便从那些裂缝里投下它的最后的光束。（第55页）

雨

细 雨

茅 盾：《子 夜》

变成了浓雾的细雨将五十尺以外的景物都包上了模糊昏暈的外壳。有几处耸立云霄的高楼在雾气中只显现了最高的几层，巨眼似的成排的窗洞内闪闪烁烁射出惨黄的灯光，——远远地看去，就象是浮在半空中的蜃楼，没有一点威武的气概。而这浓雾是无边无际的，汽车冲破了窒息的潮气向前，车窗的玻璃变成了毛玻璃，就是近在咫尺的人物也都成了晕状的怪异的了；一切都失了鲜明的轮廓，一切都在模糊中变形了。（第191页）

欧阳山：《高乾大》

离豹子沟还有七八里地，乌云一层盖一层地遮蔽了整个天空，轻轻地一阵凉风吹过，雨就下起来了。雨下得不大，可是很细，很密，扑到人的脸上好象扑粉似的。草上，树上，慢慢开展到整个空洞无人的山峡里，都是这种轻飘的，流动的，潮湿的烟雾。（第285页）

肖 军：《八月的乡村》

没有温情。急速，轻爽，雨的脚步已经开始踏到这些灰色田鼠的背脊上来了……（第12页）

周而复：《上海的早晨》

雨淅淅沥沥地落着。

路边的电线上挂着一连串的圆圆的透明的水珠，不时无声地落在煤渣路上。路两旁的菜田里种着碧绿的青菜，菜叶子上好象刚刚撒了油一样，闪闪发光；有的菜畦汪着一滩滩的水，反射出来的亮光，远远望去，地上如同铺了一块一块不规则的各种形状的玻璃。

从黄浦江边吹过来的风，一路呼啸着，电线发出唿唿的金属声，风助长了雨势。雨象一个顽皮的孩子，直向汤阿英的身上扑来。（第一部第63页）

〔俄〕屠格涅夫：《幽会》

秋天，九月半左右，我坐在白桦树林里。从早晨起就下细雨，又常常射出温暖的太阳光来；这是阴晴不定的天气。天空有时弥漫着轻柔的白云，有时又有几处地方忽然暂时开朗，在拨亮的云头后面露出明亮而可爱的青天来，好象美丽而聪明的眼睛。我坐着向周围眺望又倾听。树叶在我头上轻轻地喧噪；仅由这种喧噪声，也可使人知道现在是什么季节。这不是春天的愉快而可笑的颤栗声，也不是夏天的柔和的私语声和绵长的絮聒声，也不是晚秋的羞怯而冷淡的支吾声，而是一种不易听清楚的、沉沉欲睡的细语声。微弱的风在树梢上轻轻地吹过。被雨所濡湿的树林的内部，因了日照或云遮而不绝地变化；有时全部光明，仿佛突然一切都微笑了；不很繁茂的白桦树的细干突然照上了白绸一般的柔和的光彩，落在地上的小树叶突然发出斑斓的金红色的光辉，而

高高的、繁茂的凤尾草的优美的茎，已经染上类似过熟的葡萄的色彩的秋色，也无限地交互错综而表现在你眼前；有时四周一切忽然又都变成淡蓝色；光艳忽然消失了，白桦树都变成白色，全无光彩地站着，其白色就同还没有被冬日的寒光照临过的、新降的雪一样；——于是极细的雨偷偷地，狡猾地撒布下来，发出潇潇的声响。白桦树上的叶子虽然已经显然地苍白了，还差不多全是绿色的；只有几处地方，有一张全红的或全金的嫩叶，当太阳光突然穿过了新近由明亮的雨洗净的细枝的密网而斑斓地溜进来的时候，它就在日光中鲜明地发焰，光景很是好看。（《猎人笔记》第361—362页）

〔波〕 莱蒙特：《农民》

世界蔚为灰白色；顷刻之间开始沛然降下温暖的小雨点，不久就听到雨点落在每一块田地每一个果园里的声音，淅淅沥沥，响个不停。

大路凉爽起来了，散发出独特的雨水的气味；众鸟尽情高唱，表示欢迎；世界沐浴在淡灰色的、颤抖着的、濛濛细雨里；干渴的麦田，萎缩的叶子，树木，喉咙干燥的小溪，烤干的泥块——都在酣畅地痛饮，而且在默默地吐露感谢之情。（第四卷第17—18页）

暴雨

李劫人：《大波》

一阵闷雷过去，接着是风，接着就是大点的雨。雨一来就猛，就密。大群的人一下就象掐了头的苍蝇，嗡一声，乱了阵。有的在叫喊，有的在哗笑，有的一面骂脏话，一面在

跑。有的不跑，只争先恐后朝台子下面钻。这倒比攀上台子去的还妥当。台上箴篷，在大雨时节会漏，在台子的木板底下，只须把鞋袜一脱，裤管一撩上小腿，平安得很。

.....

雷越响，风越急，雨越大，躲雨的人好象越发看准了是白雨，不会久。

果然，半点多钟过去，雷走远了，风也弱了，雨并没有停住，仅止雨点子稀了些，也小了些。乌云倒成了阵，看得出一团一团地象疯狂的狮子，在半空中，在变灰白的云底子上翻滚。（《李劫人选集》第二卷上册第171—172页）

肖 军：《五月的矿山》

一阵冷风从坑底卷上来，正在流着汗的人们竟被激动得起了寒噤！一道长长宽宽的闪电划破了整个夜空，使所有山谷底人和物被照亮了有一秒钟。接着不久，就是一响暴烈的雷声，它几乎要把整个的宇宙震碎了似的爆响着。要来的暴风雨终于到来了，那沉重的飘急的大雨点和了风漩，竟如拧在一起的一条条残酷的鞭子似的，从天空凶猛地抽打下来了。它抽打到山顶谷底，毫无怜惜地抽打到人底头脸和周身.....（第253页）

周立波：《山乡巨变》

远远望去，墩里一片灰蒙蒙，远的山被雨雾遮掩，变得朦胧了，只有两三处白雾稀薄的地方，露出了些微的青黛。近的山，在大雨里，显出青翠欲滴的可爱的清新。家家屋顶上，一缕一缕灰白的炊烟，在风里飘展，在雨里闪耀。

雨不停地落着。屋面前的芭蕉叶子上，枇杷树叶上，丝茅上，藤蔓上和野草上，都发出淅淅沥沥的雨声。雨点打在耙

平的田里，水面漾出无数密密麻麻的闪亮的小小的圆涡。篱笆围着的菜土饱浸着水分，有些发黑了。葱的圆筒叶子上，排菜的剪纸似的大叶上，冬苋菜的微圆叶子上，以及白菜残株上，都缀满了晶莹闪动的水珠。（下册第207页）

袁 静：《新儿女英雄传》

风吼着，雨又下起来，越下越大。雷，隆隆隆的滚过。急风暴雨把苇子都快按到水里了。雨点儿打在荷叶上，象珠子一样乱转。平静的水面，起了波浪。天连水，水连天，迷迷蒙蒙一大片。（第85—86页）

吴 强：《红 日》

外面起了大风，原就是隐隐约约的炮声，给风声完全压服下去了。

接着是猛然来到的一阵暴雨，院子里的瓦罐、瓦盆，给雨点打得发着“当当”的响声，象敲小镗锣似的。接着，屋后沟里的水，“哗哗”地响起来，随后，又突然响起“喀喳喀喳”的闪电磨擦声和震天动地的雷鸣。

整个的天仿佛要倒塌下来似的。

许多人给风、雨、雷、电惊醒过来。（第341页）

〔苏〕 绥拉菲摩维支：《铁 流》

突然间，一下子凉爽起来；风从山顶上吹来；一切都变灰了。一下子就变成夜间了。倾盆大雨从变黑了的天空里，倾泻下来。这不是雨，而是乱响的、叫人站不住脚的倾泻下来的水，是狂暴的充满了旋卷的黑暗的水旋风，从四面八方倾泻下来。水顺着褴褛的衣服，顺着粘在一起的头发流下来。都迷了方向，失了联络。人、车、马，都隔开了，仿佛这些中间隔着汹涌澎湃的空间一样，看不见，也不知道周围都

是些什么，都是谁。（第136页）

〔苏〕 鲍里斯·波列沃依：《阿纽塔》

是的，现在真是大雨瓢泼。麦切特内敏锐的耳朵不仅听到拍打地面的倾盆大雨的哗哗声，还听到顺着大街奔腾向前的水流声。雷声在头顶上轰鸣，大地被震得颤抖。这滚滚雷鸣使人联想到的已不是远方的炮火准备，而是大口径炮弹的爆炸。

（第124页）

〔苏〕 艾特玛托夫：《查密莉雅》

雷雨大作。帐篷上吹落的毛毡，象被击落的鸟儿一样拍打着翅膀，扑扑跳动着。大雨一阵猛似一阵地倾注着，象是在狂吻大地，两脚被风撩得歪歪倒倒的。沉雷象猛烈的山崩似的隆隆滚动，斜着穿过整个天空。群山之上闪耀着远方闪电明亮的火花，就象春天火红的郁金香。疾风在深谷里呼啸，如颠如狂。（《艾特玛托夫小说集》上册第61—62页）

〔法〕 纪德：《地 粮》

……我记得一次夏雨；——但那难道仍然是雨？——那些落下的雨点是那么大，那么沉重，落下在这棕榈园中，在这花木争妍的园中，雨点是那么沉重，园中的树枝，树叶，花，卷作一团象是情人所送的花圈，而接着又整个地散落在水上。小溪载送着花粉使它们向远处繁殖；溪水混浊得变作黄色。水池中的鱼也惊呆了。你能听到鲤鱼在水面张口的声息。（第194页）

〔波〕 显克微支：《火与剑》

因为有一阵，雨越下越大，那雨水涌落，猛然到什么都见不着。这雨简直就不是雨注儿，而是天国打开闸门，把天河的暴洪倾注到了人间。（上册第248页）

〔美〕 马克·吐温：《哈克贝里·芬历险记》

天变得那样黑暗，外面的景致就显得又青、又黑、又好看，雨是那么又紧又密地向前打过去，附近的树木都显得分外黯淡，象蒙着一层蜘蛛网似的，有时候刮过一阵狂风，把树木吹得弯下腰去，把树叶惨白的底面都翻上来，然后一阵惊天动地的怪风跟了过来，刮得所有的树枝乱舞胳膊，好象是疯了似的，最后，正在最青、最黑的时候——唰！马上象闪出一道神光似的那么明亮，你就可以看见远远一片树梢，在风雨里颠来簸去，你能看到比以前远几百码以外的地方，可是过一秒钟，又是一团漆黑，这时候，你就听见一声劈雷，惊心动魄地打下来，然后就由天上一边哼哼，一边呼隆、呼隆，咕咚、咕咚地往下滚，一直钻到地底下去，好象几个空木桶由楼梯上往下滚似的，并且这个楼梯还是特别长，木桶一边滚还一边跳，……（第56页）

雪

大 雪

端木蕻良：《大地的海》

静静的空间，都让白雪给添满。雪花打着雪花，雪花打着松枝，雪花打着地面。

雪渐渐大了，风渐渐冷了，雪片都破碎了，碎成又脆又薄的雪粉。

雪在风里旋着，风在雪里扰着。冬天呜咽着，树林蔓延

在山谷上，它吼鸣着。（第246—247页）

周立波：《金戒指》

第二天清早，雪花没天盖地地飘着，山野全白了。带着湿味的初冬的雪片飘积在道边群树上。有好几处，发脆的杨木的树枝丫被雪压断了。寻食的鸦雀在树木之间展翅，跳跃，振落在枝上的积雪。近处的几个萧索的山村，全埋在雪里，远处的群峰，在弥漫的雪雾里，变成了灰色，再远的，溶入迷蒙的空际，自己也变迷蒙了。（《周立波小说选》第56页）

峻青：《党员登记表》

风卷着雪花，狂暴地扫荡着山野、村庄，摇撼着古树的躯干，撞开了人家的门窗，把破屋子上的茅草，大把大把的撕下来向空中扬去，把冷森森的雪花，撒进人家的屋子里，并且在光秃秃的树梢上，怪声地怒吼着、咆哮着，仿佛世界上的一切，都是它的驯顺的奴隶，它可以任意的蹂躏他们，毁灭他们。（《胶东纪事》）第73页）

骆宾基：《边陲线上》

气压越来越重，山林间布起雪幔。周围的尖峰，象冰山一样，在黑色的天空底版边上，刻刻成锯齿形。过膝的雪层，填满了沟谷，铺遮了岭颠，掩饰了战壕，换来了一幅幽静悦目的图画。这图画立刻被西伯利亚狂风撕毁了。它冲锋似的怒吼，蛮横的掀起了雪幔，飞扑着树林，沟壑……波罗叶子呼出悲惨的尖啸，豹子，狼，也嚎起饥寒来了。（第136页）

〔苏〕 高尔曼诺夫：《恰巴耶夫》

刚刚由塔沃洛日卡出发的时候，那车夫就斜了眼睛望了望那阴暗天空中弥漫着的黑云，风很大，风向不定，四面八方都刮起来，直似攻击一个看不见的敌人，又好象是一只被

锁住的猛犬，在横冲直撞，凶狠地又抓又咬，但是每一次都经不起猛力的一脚，只得缩回去。一会儿又扑过来，又暴怒地跳回去，尖叫，狂吠，眦裂地痉挛地吼着。风雪绞起的漩涡，在地上旋转、奔腾、乱滚；路上遍地是雪，路已经被雪深深地埋没了。黄昏近了，风雪更大了。怒吼的风，吹打在两肋上，越来越厉害，越有劲，越剧烈，天色越来越黑，一团团的雪片，飞卷得更直、更快，绞在旋风里，成了尖针、冷冰、硬块，直打到面颊上。

车上的人深深地蜷缩在大氅里，好象地鼠藏到洞里去一样。车夫也是裹得严严的，只留下一条缝隙，用来向外面窥视着。迎面风刮得人透不过气来，严寒冻得面孔刺疼。车走的时间很久，走得越远，越空旷，荒漠的狂风吹得越凶。车走进了低洼的深谷，两边高岗上生长着稀疏的小树棵子，到了这里，风似乎是静了一些；但是只要一走上平原，就又是怒吼的大风雪，象是酒会上狂傲的主人在喊：这一切都是我的，我要捣毁它们，没有人能管我！在狂风怒吼的荒漠里，使人觉得醉醺醺地，很愉快，但也很可怕。（第35页）

〔苏〕 费 定：《不平凡的夏天》

傍晚时刮起的暴风雪，那时正极其猛烈。过早降临的冬季，几乎总是以不祥的风雪开始。风雪摧残，蹂躏地面上的一切，在低地上积起雪堆，从山上舔去最后的草茎。尘土，象玻璃屑一样坚硬，随着风雪旋卷。房屋在风的压力下倾斜、呻吟。一切都弯折、蜷缩、颤抖，惨厉地、多音地呼啸着。（第771页）

〔苏〕 柯切托夫：《茹尔宾一家》

窗外落着鹅毛大雪，雪花象蝴蝶似地扑向窗玻璃，在玻

璃上撞了一下，又翩翩地飞向一旁。（第288页）

雪 花

方 纪：《不连续的故事》

天渐渐黑下来，风也愈紧愈大；乌云更沉重地压向地面，笼盖了苍茫的田野、道路和村庄。使平原上早春的黄昏，立即转为黑夜。雪开始下了。先是小朵小朵的雪花，柳絮般的轻轻轻轻飘扬着；然后越下越大，一阵紧似一阵，风绞着雪，团团片片，纷纷扬扬，顷刻间天地一色，风雪迷漫了整个原野。……（《方纪小说集》第188页）

〔苏〕 瓦西里·贝科夫：《活到黎明》

天还没有黑，潮湿的雪花就开始落到湿润的地面上，万籁俱寂。起初只是几片绒毛细的雪花——美丽透明的六角结晶体在空中飞舞，冉冉飘到地面。后来雪开始下大。傍晚，湿淋淋的雪花纷纷扬扬，铺天盖地，挂满了树枝，厚厚地粘在战士们的头上、肩上和袖臂上。（《贝科夫选集》第139页）

〔苏〕 费 定：《初 欢》

这时开始下微雪了，这样的雪，常常在没有风的时候看见，疏疏的雪片，好象在沉思——落下去好呢，还是不落下去呢？而且差不多就停在透明的空中，悬在那儿，好象瞬息之间，失掉了重量一般，接着迟迟疑疑落到地上，把自己在空中所占的地方，让给同样苛刻，同样温柔的雪片。（第561页）

〔苏〕 伊凡·沙米亚金：《多雪的冬天》

这里几乎还没有积雪，地上只薄薄地洒了一层。雪此刻仍在下着。雪花异常胆怯地飘落下来，又干燥，又轻盈，象

绒毛似的。风轻轻一吹，就把雪花从路边吹进沟渠，从小丘吹进山谷，吹到森林边缘去了。（第174页）

〔美〕 麦卡勒斯：《伤心的咖啡馆之歌》

破晓时分，地上已经盖满了，奇异的雪堆在教堂红宝石颜色的玻璃窗前，给屋顶铺上了一层白毯子。雪使小镇显得丑陋、荒凉。工厂附近两间一幢的房子看上去很脏，七歪八斜，象是马上就要坍塌。不知怎的，一切都变得很阴暗、没精打采。可是雪花本身——它身上自有一种美，这里附近一带很少有人领略过的。雪花并不象北方人所描述的那样是白色的。雪花里含有蓝和银色这样柔和的色泽，而天空则是泛亮的灰色。（《当代美国短篇小说集》第256页）

雷 电

茅 盾：《雷雨前》

午后三点钟光景，人象快要干死的鱼，张开了一张嘴，忽然天空那灰色的幔裂了一条缝！不折不扣一条缝！象明晃晃的刀口在这幔上划过。然而划过了，幔又合拢，跟没有划过的时候一样；透不进一丝儿风。一会儿，长空一闪，又是那灰色的幔裂了一次缝。（《茅盾文集》第九卷第45页）

许 杰：《督办署的候差员》

狂风震撼着灵隐寺前参天的林木，在呼呼的狂啸；骤雨如几百万的兵马，萧萧然掠过满山的树颠，向他面前赶杀。急然间，天门开处，黑云的缝中，闪出一道金光，寒入肝胆，提人灵魂；顿时霹雳一声，天地为之昏暗，如山崩，如地裂，如大厦倾颓，如巨木摧折。接着便是赶杀到的如

子弹一般的雨点，驰骋纵横，布满天宇。（《许杰短篇小说集》上册第314—315页）

柳 青：《种谷记》

天空的云彩，还在调兵遣将，似乎总觉得还没有布置妥当。云彩翻滚着，互相汇合着，分散着，又与另一块汇合起来。一切云块的方向都朝着村子北边，电光象有光的带子在山顶上迅速地闪烁，其迅速的程度使人的眼睛来不及看出这带子的形状。山头，村子和树木在闪电中忽而明朗地恍如白昼，忽而又归入无边无际的黑夜中去了。（第284—285页）

叶萧林：《在没有航标的河流上》

漆黑的天空，漆黑的两岸，漆黑的河水，暴雨不分丝缕，象整块幕布沉重地覆盖下来。雨水泼在脸上，使人喘不出气。……

远方忽然吐出一片耀眼的、惨白的火，愤怒的雷声传来，群山响应着，经久不息，好象有许多空木桶从左岸滚到右岸，又从右岸滚到左岸。等雷声稍歇，又是闪电，这次近多了，呈奇形怪状的树枝形向四面八方伸展，将整个天空切割得支离破碎。……突然，在我们头顶五、六丈的上空，发出一声可怕的霹雳，闪电象利剑一样直插下来，天空被彻底砍裂了，震碎了！我急忙蹲下，捂起嗡嗡作响的耳朵，屏住呼吸，仿佛感觉到天空的碎片，纷纷落到我的头上、背上。

（《小说月报》1981年第5期）

〔英〕 笛 福：《海盗船长》

但是，我说过，我们的船正在乘风扬帆，加速前进呢，猛然间，翱翔在我们头顶的乌云里，火光一闪，应该说是一道闪电，这样地可怕，在我们中间震颤得这样长久，不仅是

我，就是全体人员，也都以为船在烧起来了。我们脸上显然感觉到这道光或火的热度，连几个人的皮肤上都起了泡，也许不是直接由于热度而起，是由于含有毒素的微粒而起的，那微粒就是和燃烧的物质混合在一起的。事情可不是就此而已，那云层碎裂所造成的空气震荡竟这么厉害，连我们的船都震荡得好象一边排炮齐发似的。船的行动也宛如立刻被一股回力阻止住了，这回力比催船前进的力量还来得大；顷刻之间，蓬帆全都往回飞，我们的确可以说，船遭到雷击了。因为从云里来的闪电离我们这么近，所以闪电之后不过一霎时功夫，接着就是一声最可怕的霹雳，这样的霹雳声，人世间还从没听见过的呢。我坚决相信，十万桶火药的爆炸声，听起来也不会比这声响大些，不仅如此，的确我们中间有几个人耳朵震聋，失去了听觉。（第223页）

〔法〕 儒勒·凡尔纳，《气球上的五星期》

这当儿，头顶上的乌云渐渐地降低了，天色变得更黑了。阴森森的天空罩在地球上，好象想把它压扁似的。突然，一道耀眼的、惊人的闪光冲破了黑暗，在天空划开一条裂口，接着一声霹雳震得地动山摇。

.....

热带的雷雨爆发的速度，和它的力量同等惊人。又一道闪电划开了乌云，紧跟着，又打了二十来个闪。象冰雹一样夹在大雨点里的电火花，在天幕上画出了许多道五光十色的斑纹。

.....

在非洲的这一带地方，暴风雨的时候，一分钟内打三十个到三十五个闪是一点不稀奇的。天空简直成了火海，雷声

连成了一片。

在这纷乱的大气中，风也趁机逞起凶来。它旋卷着炽热的乌云。看来就象有一架巨大的风扇，吹得这场大火愈烧愈旺。

（第114页）

〔波〕 显克微支：《火与剑》

蓦然，一阵巨响，地为之震，整个太空碧焰万道。难道这是天国之主不欲再见这人间恐怖？夺魂夺魄的这天国之音，难道是为了收敛这人世杀声？屏息这火炮号吼？是的，天国炮队开始了可怕的齐射，那滚滚雷霆，从东到西，响彻四方。天穹、云层，一时爆裂，坍落在兵戎相见的双方头顶。时时，时时，五重之天，无垠大地，化为灼灼蓝火，可雷火一灭，又黑沉沉，什么都见不着，曲折的红闪，跟着再撕裂黑色天幕，于是狂飙骤起，一阵紧一阵，战场满处吹落了制帽，吹折了旗杆，吹破了旌幡。隆隆雷吼，滚滚然，轰轰然，电光闪闪，雷火烨烨，暗夜黝黝，飓风旋卷，混浊一体，天国竟跟人间一样，同时在使劲发狂。（第443页）

〔匈〕 约卡伊·莫尔：《金人》

头顶上除了聚拢的乌云和两边的黑色岩壁以外，什么也看不见了。天空中不时掠过耀眼的闪电，跟着便是一声短促的霹雳，而幽深的峡谷中就发出阵阵可怕的共鸣和轰响。突然，一道闪电就在船头跟前从天空直插入多瑙河中，强烈的火光把整个岩石大教堂变成了一座烈火熊熊的地狱，隆隆的雷声接着穿过发出回声的巨大长廊，从这一头直滚到那一头，好象就要天塌地陷了一般。（第38页）

〔美〕 马克·吐温：《哈克贝里·芬历险记》

到了十点钟左右，雨就下起来了，风也刮起来了，并且

打雷打闪，闹得不可开交，……每隔一两秒钟，就打一个大闪，把附近半哩地之内的白色浪头都照得明亮，从大雨里，你会看出那些小岛全都显得灰蒙蒙的，树木都被狂风打得前仰后合；紧跟着就听见喀嚓！——呼隆、呼隆！咕咚咚、呼隆、呼隆、呼隆、呼隆——这个大雷就咕咚咚、呼隆隆地滚到远处去，后来就听不见了——然后又嘣的一下，打了另一个大闪，跟着又来了个惊天动地的大霹雷。有几回，滔天的大浪几乎把我由筏子上冲下水去，可是我根本没穿衣服，也就满不在乎。那些露出水面的树干和木桩，并不碍我们的事；电光老是在四下里闪来闪去，我们把水面上的情形看得清清楚楚，来得及把筏头拐来拐去，闪开那些东西。（第149—150页）

雾

老舍：《二马》

伦敦的雾真有意思，光说颜色吧，就能同时有几种。有的地方是浅灰的，在几丈之内还能看见东西。有的地方是深灰的，白天和夜里半点分别也没有。有的地方是灰黄的，好象是伦敦全城全烧着冒黄烟的湿木头。有的地方是红黄的，雾要到了红黄的程度，人们是不用打算看见东西了。这种红黄色是站在屋里，隔着玻璃看，才能看出来。若是在雾里走，你的面前是深灰的，抬起头来，找有灯光的地方看，才能看出微微的黄色。这种雾不是一片一片的，是整个的，除了你自己的身体，其余的全是雾。你走，雾也随着走。什么也看不见，谁也看不见你，你自己也不知道是在哪儿呢。只

有极强的汽灯在空中漂着一点亮儿，只有你自己觉着嘴前面呼着点热气儿，其余的全在一种猜测疑惑的状态里。大汽车慢慢的一步一步的爬，只叫你听见喇叭的声儿；若是连喇叭也听不见了，你要害怕了，世界已经叫雾给闷死了吧！你觉出来你的左右前后似乎全有东西，只是你不敢放胆往左往右往前往后动一动。你前面的东西也许是个马，也许是个车，也许是棵树；除非你的手摸着它，你是不会知道的。

（《老舍文集》第一卷第550—551页）

周而复：《上海早晨》

夜雾慢慢淡了，颜色变白，象是流动着的透明体，东方发白了。浮动着的轻纱一般的迷雾笼罩着漕阳新村，新村的建筑和树木若有若无。说它有吧，看不到那些建筑和树木的整体；说它没有吧，迷雾开豁的地方，又隐隐露出建筑和树木部分的轮廓，随着迷雾的浓淡，变幻多姿，仿佛是海市蜃楼。（第三部第502页）

玛拉沁夫：《茫茫的草原》

每天早晨，浓雾淹没了山野、河川和道路；草原清静而凉爽的空气，变得就像马群踏过的泉水一样，又混浊又肮脏！（第3页）

叶蔚林：《在没有航标的河流上》

不知什么时候起了雾。黎明时分，浓雾象棉团似的从上游滚滚而来，爬上河岸，越上树丛，向两侧泛滥开去。……浓雾塞满了小棚，沾在脸上湿漉漉的、滑腻腻的；我们谁也看不清谁的脸。（《小说月报》1981年第5期）

古 华：《爬满青藤的木屋》

他每天早晨沿着一条蛇一样弯弯曲曲的小路走进大森林

的雾里，恍若走在迷朦的梦里。满山满谷乳白色的雾气，那样的深，那样的浓，象流动的浆液；能把人都浮起来似的。特别是早上九、十点钟，日头露脸、云雾初散时，他坐在山腰瞭棚口，头顶千柯竞翠，万木葱茏，脚下却仍是白茫茫一派雾海，只见一簇簇高大的粤松和铁杉从这团团滚滚的雾气中浮出，真是仙山琼岛、蓬莱玉树一般，迥非人间境界了。

（《十月》1981年第2期第58页）

〔俄〕契诃夫：《在峡谷里》

太阳已经落下去了；浓雾白得跟牛奶一样，在河面上，在教堂的围墙里，在工厂四周的空地上升起来。这时候，黑暗很快的降临了，坡下面已有灯火在闪亮，看上去那片浓雾好像掩盖着一个不见底的深渊似的……（《契诃夫小说选》第776页）

〔俄〕屠格涅夫：《猎人笔记》

夏天的雾罩的日子也是好的，虽然猎人不欢喜这种日子。在这些日子不能打枪，因为鸟从你的脚下拍翅飞起，立刻消失在凝滞的雾的淡白的烟幕中。然而四周何等静寂，难于形容的静寂！一切都觉醒着，然而一切都默默无言。你经过一株树旁边，它一动也不动，因为它正在享受安乐。通过平均撒布在空气中的淡雾，看见你的前面有一条长的发黑的带子。你以为这是近处的树林；你走过去，这树林就变成了高高地堆积在地界上的苦蓬。在你的上面，在你的周围——到处都是雾……然而风轻轻地吹出了——一块淡蓝的天空通过了稀薄如烟的雾而显出来，金黄色的光线突然射出，象长河一般地流注出来，射到地上，钻进树林中，——但忽然又被雾蒙住了。这斗争长久地继续，但当光明终于胜利，而温暖

的雾的最后的波浪有时展开而象桌毡一般平铺了，有时缭绕而消失在深奥而柔和的，发光的高处了的时候，这一天就变成难以形容的壮丽而晴明的好天气了。（第536—537页）

〔苏〕 艾特玛托夫：《花狗崖》

灰黑色的浓雾，象一堵巨大的城墙，用它的两片联结在一起的宽大的舌头，吞没了几乎半个地平线，它沿着大海，铺天盖地地向他们压来。大雾来势凶猛，眼看着在黑色的水面上卷起了漩涡，一往直前地填满了周围的空间。它象一头猛兽，一个怪物，向他们奔驰而来。它的既定不移的目标是要捕捉和吞噬他们的小船和船上的人，以及可见的和不可见的整个世界。这大雾正是从他们先前误认为是小岛的那个方向袭来的。它正是基里斯克原先发现的那个模糊的、在大海中凝然不动的灰濛濛的东西。现在，整个这一团东西眼看着膨胀、扩展，无声地、不间断地、由风吹赶着，向他们压过来了。

……就在这一瞬间，从浓密的雾幕下，涌出了大浪，发出了震天动地的巨响。大浪排山倒海，奔腾呼啸，滚滚而来。

……刹时间，一切都消失在一片漆黑之中。大雾象雪崩似地压下来，把他们淹没在黑洞洞的无底深渊里。转瞬间，他们已从一个世界掉到了另一个世界。一切都消失了。从这一瞬间起，天空、海洋、小船都不见了。（《艾特玛托夫小说集》下册第475—476页）

〔英〕 狄更斯：《双城记》

各处山谷里全弥漫着悠悠底昏雾，雾悄然独步上山，好象一个恶灵，寻找安息之处而不可得似的。粘湿而冷酷底寒

雾缓缓飘来，显然可见，浪潮起伏，互相追逐，好象险恶底海面上的波涛。雾的密度封闭了车上的灯光，除了几码之内的雾自己底摇动而外，什么也看不见，疲劳底马们所吐出的浊气混进雾里，好象这一切都是由它们造成的。（第100页）

〔美〕霍桑：《大红宝石》

一阵浓密而灰黯的大雾正从下面升起，给广袤的景色抹上了点点黑影，雾霭浓重地集中在一起，好象最高的山峰正在召集它的亲属云朵们来开会似的，最后烟雾又凝聚成一团，象是可以供这两个流浪者拾级而登的阶梯。（《霍桑短篇小说集》第144页）

〔波〕显克微支：《为了面包》

最后的一片紫光已在海面上消失掉，水里就腾起一重雾，星星在天空中闪烁了一会儿，也都看不见了。雾在眼前逐渐浓厚，遮掩了天，遮掩了远处的海平线，甚至连船都给遮掩了。现在只有烟囱和那庞大的主桅还可以看得出，从稍微远一些的距离看起来，那些水手的形体就好象影子一般。又过了一小时，就什么都隐没在白茫茫的雾里，连挂在桅杆顶上的灯，和烟囱里飞出来的火花都看不见了。（《显克微支短篇小说集》第96页）

霞

朝霞

老舍：《骆驼祥子》

灰天上透出些红色，地与远树显着更黑了，红色渐渐的

与灰色融调起来，有的地方成为灰紫的，有的地方特别的红，而大部分的天色是葡萄灰的。又待了一会儿，红中透出明亮的金黄来，各种颜色都露出些光；忽然，一切东西都非常清楚了。跟着，东方的早霞变成一片深红，头上的天显出蓝色。红霞碎开，金光一道一道的射出，横的是霞，直的是光，在天的东南角织成一部极伟大光华的蛛网；绿的田，树，野草都由暗绿变为发光的翡翠。老松的干上染上了金红，飞鸟的翅儿闪起金光，一切的东西都带出笑意。（第24页）

凤 章：《彩霞万里》

……呵，是早霞。真的，多漂亮呀！在马路尽头的天边，紫的、红的、粉红的、金黄的云彩，一片片，一团团，交错着，拥簇着，发出五彩毫光。连石子马路，马路两旁耸立的大叶子梧桐树，都涂上了一层红色、金色的光彩。

……

“……这紫颜色的，是一簇紫玫瑰；红颜色的，是一串串耀眼的红玛瑙；粉红的，是六月里的荷花；黄的，是白云镶上了金边……”（《短篇小说选》四第608页）

〔荷〕 德 兰：《赛贾赫的遭遇》

一道夹带蓝色的红色光线抚摸着云朵，云朵的边缘上泛出光亮。千万支火箭射向天际，越射越高，越射越高，越过黑暗的大地，照亮广阔的地面，它们相逢了，交叉了，展开了，又跑掉了，最后汇合在一起，形成大片大片的火焰，把碧蓝碧蓝的大地染成光辉灿烂的金色。红的、蓝的、紫的，金黄的。老天爷——黎明终于到来。（《春到人间》第374页）

晚 霞

王统照：《山 雨》

海西面一轮滚圆的落日正在一片血色的晚霞中荡动。霞光上面，片片断断地轻浮着些淡褐色，乌色，轻黄色的柔云。海水被这向晚的日彩炫耀着，浮泛出一层层的金波，装在深碧的玻璃镜里。（第301页）

吴 强：《红 日》

太阳西下到接近了地平线，天边堆积着五颜六色的云霞。浅蓝色的天幕，象一幅洁净的丝绒，镶着黄色的金边。天幕上的那些云朵，有的象是陡峭的山峰，有的象是高背的骆驼，有的象是奔驰的骏马，有的又象是盛装艳丽的姑娘，它们在轻轻缓缓地移行、变幻。（第217—218页）

王 蒙：《海的梦》

就站在海边，向往这铺天接海的云霞吧。大面积的，扇面形的云霞，从白棉花球的堆积，变成了金色的菠萝了。然后出现了一抹玫瑰红，一抹暗紫，象是远方的花圃，雪青色，灰黑色，褐色和淡黄色时隐时现，掺和在一起。整个的天空和海洋也随着这云霞的色彩而渐渐暗下来了，陡地一亮，落日终于从云霞的怀抱里落到了海上，好象吐出了一个大鸭蛋黄，由橙黄，橙红，变得鲜红，由大圆变成了扁圆，最后被汹涌的海潮吞没了。（《一九八〇年短篇小说选》第309—310页）

〔俄〕 库普林：《决 斗》

城西的天边，晚霞还在燃烧。沉甸甸的蓝灰色的云团，

仿佛向着烧得通红、象融化了的黄金似的火山口飘落，呈现出血红色的、琥珀色的、紫色的火光。（第19页）

〔南〕 纳左尔：《石匠安杰洛》

这虽然是个荒凉的地方，可是呈现在我面前的却是一个生机勃勃的世界……从这里可以看见一线的海面，大海的上空飘浮着朵朵被落日的霞光染得通红的云彩。我觉得在我头顶上似乎熊熊地燃烧着一堆巨大的篝火，那明亮的火舌不断地往上窜着。我只要再攀登几步，就可以到达那上边了。（《春到人间》第459页）

虹

老舍：《骆驼祥子》

一会儿，西边的云裂开，黑的云峰镶上金黄的边，一些白气在云下奔走；闪都到南边去，曳着几声不甚响亮的雷。又待了一会儿，西边的云缝露出来阳光，把带着雨水的树叶照成一片金绿。东边天上挂着一双七色的虹，两头插在黑云里，桥背顶着一块青天。虹不久消散了，天上已没有一块黑云，洗过了的蓝空与洗过了的一切，象由黑暗里刚生出一个新的，清凉的，美丽的世界。（第169页）

〔苏〕 艾特玛托夫：《骆驼眼》

一条虹横跨在阿纳尔哈依整个天空上。它从世界的这一端跨到那一端，吸收了世上一切的柔和的色彩，凝固在高空里。我惊喜地朝四周望着。蓝湛湛的，不可衡量的天空、闪烁的彩虹和暗淡的苦艾草原啊！（《艾特玛托夫小说集》上册第246页）

〔意〕 艾·莫兰黛：《历史》（上海世界书局，1954年）

太阳已经偏西了。那道无形的彩虹，一直悬挂在林间空地上空，洒下无数亮斑，好象一只只体态轻盈、外形多变、嗡嗡有声的蜜蜂，大多数是金黄色、酱紫色和淡绿色的。（第743页）

〔波〕 显克微支：《火与剑》（上海世界书局，1954年）

直到第二天，虽然雨还在下，但情况稍好一点。而到下午五点，突然雨收云散，兵营上空，一下蓝天湛湛。打老伊巴里杰那向，绚烂的一道七色彩虹，映照天际。这气象非凡的弧状虹霓，一头伸向伊巴里杰老城那面，一头伸向德涅斯特河的黑森林，俨如在那吮吸森林的新鲜空气。它那氤氲霞光，辉耀闪映，变幻万端，衬托那飞翻的彩云，呈美显艳。

（下册第385—386页）

〔苏〕 高尔基：《母亲》（上海世界书局，1954年）

〔苏〕 高尔基：《母亲》（上海世界书局，1954年）

〔苏〕 高尔基：《母亲》（上海世界书局，1954年）

〔苏〕 高尔基：《母亲》（上海世界书局，1954年）

〔苏〕 高尔基：《母亲》（上海世界书局，1954年）

〔苏〕 高尔基：《母亲》（上海世界书局，1954年）

〔苏〕 高尔基：《母亲》（上海世界书局，1954年）

〔苏〕 高尔基：《母亲》（上海世界书局，1954年）

〔苏〕 高尔基：《母亲》（上海世界书局，1954年）

〔苏〕 高尔基：《母亲》（上海世界书局，1954年）

〔苏〕 高尔基：《母亲》（上海世界书局，1954年）

〔苏〕 高尔基：《母亲》（上海世界书局，1954年）

〔苏〕 高尔基：《母亲》（上海世界书局，1954年）

〔苏〕 高尔基：《母亲》（上海世界书局，1954年）

〔苏〕 高尔基：《母亲》（上海世界书局，1954年）

〔苏〕 高尔基：《母亲》（上海世界书局，1954年）

〔苏〕 高尔基：《母亲》（上海世界书局，1954年）

〔苏〕 高尔基：《母亲》（上海世界书局，1954年）

〔苏〕 高尔基：《母亲》（上海世界书局，1954年）

〔苏〕 高尔基：《母亲》（上海世界书局，1954年）

〔苏〕 高尔基：《母亲》（上海世界书局，1954年）

远的峰上，近的峡里，全是洋溢着群猴欢欣的呼啸，野鸟的歌鸣，倒反而被淹没了。

朝日的霞光，点染在江那面的峰尖，慢慢地抹到山脚。山脚下的林丛，江边的草莽，也渐次在晨光中很明晰地绘了出来。（《艾芜短篇小说选》第81页）

〔印〕 普列姆昌德：《戈 丹》

在他〔梅达〕的眼前，群山绵绵不断地伸展开去，好象玄学哲理似的奥妙莫测，他的灵魂仿佛是在从群山的巍峨的形态中，鉴证着大自然的不可思议的创造。远处一个高耸入云的顶峰上，有一座小小的庙宇，在那不可思议的气氛里隐隐约约地屹立着，仿佛是一只孤独的鸟儿想要找寻一个栖息的处所。（第117页）

〔苏〕 艾特玛托夫：《永别了，古利萨雷！》

崇山峻岭笼罩在一片灰沉沉的云雾之中，被太阳遗弃的群山，象一个个满腹委屈的巨人，阴森森地耸立在云端。春天很不景气。到处湿漉漉的，雾濛濛的。（《艾特玛托夫小说集》下册第179页）。

〔法〕 司汤达：《巴马修道院》

在这儿呢，我四面看到的全是连绵起伏的丘陵，长满了自然生长的丛林，还没有受到人力的摧残，强使它们生利。置身于湖边这些姿态优美、坡度离奇的山峦之间，我可以领会列塔索和阿里奥斯托笔下的诸般幻景了。一切都是高尚的、温柔的，一切都在诉说着爱情，毫不令人想到文明的丑恶。半山上的村落隐没在大树丛中，从树梢上冒出它们那些式样可爱的、美丽的钟楼。……在这些山峦的顶上有许多可以隐居的所在，让人想去居住。山峦后面是常年积雪的阿尔

卑斯山脉的群峰，又叫人看了触目惊心，那种冷酷森严的气象令人追忆起生活中的种种哀伤，因此就不由不倍感当前的欢乐。（第36页）

〔法〕 司汤达：《巴马修道院》

在清晨微风的吹拂下，头一天压得叫人喘不过气来的闷热开始消退了。黎明已经用一线微弱的白光勾画出矗立在科摩湖北边和东边的阿尔卑斯山脉的高峰。这些在六月份也覆盖着皑皑白雪的大山，凸现在蔚蓝色的天空下，在这样高的地方，天空总是明净如洗。阿尔卑斯山脉的一条支脉向南伸向幸福的意大利，从中隔开了科摩湖和加尔达湖的坡岸。法布利斯纵目向这条雄伟山脉的各个支脉望去，曙光越来越明亮，照亮了峡谷里升起来的薄雾，使那些山谷都一一显露出来。（第192页）

〔美〕 华盛顿·欧文：《瑞普·凡·温克尔》

凡是在哈得逊河上游航行过的人，必定记得卡兹吉尔丛山，那是阿帕拉钦山脉的一支断脉，在河的西岸，巍巍然高耸云端，威凌四周的乡村。四季的每一转换，气候的每一变化，乃至一天中每一小时，都能使这些山峦的奇幻的色彩和形态变换，远近的好主妇会把它们看做精确的晴雨表。天气晴朗平稳的时候，它们披上蓝紫相间的衣衫，把它们雄浑的轮廓印在傍晚清澄的天空上，但有时，虽然四处万里无云，山顶上却聚着一团灰雾，在落日的余辉照耀之下，象一顶灿烂的皇冠似地放射着异彩。（《美国短篇小说选》上册第3页）

奇 峰

施耐庵：《水浒传》

〔戴宗、李逵〕两个又离了县治，投东而行。果然行不到五里，早望见那座仙山，委实秀丽。但见：

青山削翠，碧岫堆云。两崖分虎踞龙盘，四面有猿啼鹤唳。朝看云封山顶，暮观日挂林梢。流水潺湲，涧内声声鸣玉珮；飞泉瀑布，洞中隐隐奏瑶琴。若非道侣修行，定有仙翁炼药。（第667页）

施耐庵：《水浒传》

看了半晌，远远地望见那西岳华山时，端的是好座名山。但见：

峰名仙掌，观隐云台。上连玉女洗头盆，下接天河分派水。乾坤皆秀，尖峰仿佛接云根；山岳推尊，怪石巍峨侵斗柄。青如澄黛，碧若浮蓝。张僧繇妙笔画难成，李龙眠天机描不就。深沉洞府，月光飞万道金霞；萃萃岩崖，日影动千条紫焰。旁人遥指，云池波内藕如船；故老传闻，玉井水中花十丈。巨灵神忿怒，劈开山顶逞神通，陈处士清高，结就茅庵来盹睡。千古传名推华岳，万年香火祀金天。（第738页）

冯梦龙：《警世通言》

二人相辞而去。遂行至洪都西山，地名金田，则见：嵯峨峨的山势，突突兀兀的峰峦，活活泼泼的青龙，端端正正的白虎，圆圆净净的护沙，湾湾环环的朝水。山上有苍苍郁郁的虬髯美松，山下有翠翠青青的凤尾修竹，山前有软软柔柔的龙须嫩草，山后有古古怪怪的鹿角枯樟。也曾闻华华彩彩的鸾吟，也曾闻昂昂藏藏的鹤唳，也曾闻咆咆哮哮的虎啸，也曾闻呦呦诜诜的鹿鸣。这山呵！比浙之天台更生得奇奇艳艳，比闽之武夷更生得嵒嵒峣峣，比池之九华更生得迥

迤迤，比蜀之峨眉更生得秀秀丽丽，比楚之武当更生得尖尖圆圆，比陕之终南更生得巧巧妙妙，比鲁之泰山更生得蜿蜒蜿蜒，比广之罗浮更生得苍苍奕奕。真个是天下无双胜境，江西第一名山。万古精英此处藏，分明是个神仙宅。

（第602页）

〔法〕 巴尔扎克：《驴皮记》

这些尖峰，这些突出的石堆，这些悬空的穴洞就不时不时的顺着太阳的行程和气候的幻化而轮流发出光辉，染上黄金的颜色，变成紫色，深浅的红色或暗灰色。这些高峰露出一一种不断变化的景象，仿佛鸽子颈项上的虹条似的。（第386页）

火 山

〔法〕 儒勒·凡尔纳：《格兰特船长的儿女》

是的，你向荒野的脱尔比多河谷望一望，就可以看到安杜若火山，那大张着的喷火口，就在离那儿二英里以外的地方，那火山怒吼着，象一只庞大的怪兽，象圣经里所说的长鲸，它喷出炽热的浓烟和奔流一般的褐色火焰。四周的峰峦都仿佛着了火，白热的石雹，暗红的烟云，火箭般的熔岩，交织成一个硕大无比的万花筒。一阵强似一阵的闪光和耀眼的火焰，射得那一望无边的盆地到处是强烈的反光，而那时，夕阳渐渐收拾起昏暗的微光，象一颗陨星在天边的暗影里消失了。（第116—117页）

〔法〕 儒勒·凡尔纳：《气球上的五星期》

一个火光熊熊的火山口流出熔岩的洪流，同时高高地喷

出岩石块。这无数道的火流落下来就象是万条瀑布，叫人看得眼花。（第168页）

〔法〕莫泊桑：《温泉》

她转过身来，看见她后面的山，就是那座顶着许多火山喷口的雄峻高山。最先望见的是昂华尔的尽头，一片绿阴，象是广阔的波浪，从中勉强辨得出那道被各处山隘掩住的断岸裂缝。树木的巨浪沿着陡急的山坡，一直升到那座最低的山顶，这山顶掩住了视线，使人望不见上面的其他山顶。但是由于大家正停在平原与山脉的分界线上，因此看见山势向左延长，正对着克来蒙非朗展到远处，在晴朗的天空列出无数截去头部的怪样子山峰，活象是无数大得非常的脓疱，那都是熄了的火山，死火山。再远一点，在很远的那边，夹在两峰之间，又看见另一座更高更远的山峰，形状滚圆而雄伟，在绝顶上戴着一堆仿佛和废墟相类的古怪东西。

那就是驼姆高峰，倭韦尔尼的群峰之主，雄伟而且凝重，它头上保存着一个罗马古庙的残余，如同是一个由最伟大的民族安置好的王冕。（第29页）

〔法〕莫泊桑：《温泉》

在他们四周，在他们背后，左左右右，围绕着好些异样的，切去了尖顶的圆锥体，这一些是瘦而长的，那一些是矮而扁的，不过全都保留着它们那种死火山的古怪面貌。这类平顶山峰的凝重断片残余部分，在一座气象沉郁的宽大非常的高原上从南边突起延到西边，高原的本身比理玛泉那地方将近要高到一千公尺光景，俯瞰着那片向东北两方一望无边地展开的平原，直到那个永远云气朦胧又永远略带蓝色的地平线为止的平原。

在右边，驼姆高峰超过一切的高峰，顶着七十到八十个已经全死了的火山喷口。更远一点，有喀刺文，克鲁埃，拉贝治，梭德，诺尚，瓦诗等处的高峰。靠近一点，有巴留，戈末，殊姆斯，忒来苏，卢沙絮尔等处的高峰；所以形成了一座为了死火山而设的巨大公墓。

青年们瞧着这幅远景发呆了。在他们的脚下，正是尼日尔的第一个火山喷口，现在成了满是浅草的深坑，坑底还露出三堆非常庞大的褐色熔岩，都是以前先从火山的最后呼气里吐出来，随即重新落到它那个仍然会吸气的嘴里，并且自从许许多多世纪以来就永远蹲着不动了。（第257—258页）

谷

张恨水：《八十一梦》

这是一个两山对峙的长谷，中间一条清水石涧，流泉碰在石上，淙淙作响，点滴都留在地上，并不曾流出山去。涧两岸高大的松柏树，挡住了当顶的日光，这谷里阴森森地，水都映成淡绿色。（第175页）

〔俄〕 莱蒙托夫：《当代英雄》

这谷地真是可爱的地方！四周都是崇山峻岭，红彤彤的岩石上面爬满苍翠的常春藤，顶上覆着一丛丛法国梧桐；黄色的悬崖布满流水冲蚀的痕迹；抬头远眺，那边高高地挂着一一条金光闪闪的雪的穗子；往下望去，阿拉格瓦河同一条从迷蒙的黑峡谷里哗哗地奔腾而出的无名小河汇合起来，象一根银线似地蜿蜒流去，它闪闪发亮，就象蛇鳞一般。（第3页）

〔苏〕 阿·托尔斯泰：《苦难的历程》

在一个狭谷的边岸上，一丛多节的榛木丛生出在水面上。在洼地里有一条小溪潺潺地流过润泽的草上，引入到另一个园湖里去。洼地的周围是些老菩提树，并且有一株弯曲的松树枝，象手一样向上面转去。远一点，有一丛白玫瑰生长在狭窄的山峰上。这是林鹑在飞渡的时候，所喜爱的地方。那弯曲的山谷里的泉水由于天空的映照，变成了蓝色，树叶的反射变成了绿色。两只单调地叫啸着的灰色鸟扑入一丛丛林里，在一株树里的一个地方，有一只野鸽，它为凄伤孤单的爱而不断地咕咕地叫着。（第一部《两姊妹》第126页）

〔苏〕 艾特玛托夫：《永别了，古利萨雷！》

在两面陡坡中间，是一片不大的、弯弯曲曲的峡谷，一条浅浅的山涧流经其间。陡坡上面是一片连绵起伏的山岗，其后更高处是雪封的山峦。在白皑皑的山坡之上，光秃秃的悬崖峭壁显出黑魆魆的一片。而在那山梁之上，冰凌封冻，严冬肃立。寒流说下就下。冰雪稍一抖动，就会泻下浓云寒雾，把这小小的峡谷吞没，叫你无处可找。（《艾特玛托夫小说集》下册第152—153页）。

〔意〕 卜伽丘：《十日谈》

走了一哩路，就来到了女儿谷。这里有一条小径，小径的一边是一条清澈的小涧。他们由小径走入谷中，看见这里真是幽静美丽的所在，尤其是在热天，真有说不出的快乐。后来我听到了她们中间有一位说，谷中的那片平原虽然看上去完全是天然情趣，不落一点人工的痕迹，却是滴溜滚圆，好象经过了人工的规划似的，周围大约有半哩多长，围着六座不十分高的小山，每座山顶上都有一座别墅，看上去很象一座美丽的城堡。山坡逐渐向平原倾斜，好象露天戏院

里一排高出一排的座位，从山顶望下来，这一圈圈的石级依次缩小。朝南的斜坡上长满了葡萄、橄榄、扁桃、无花果和其他的水果树，找不出寸尺的荒地，朝北的斜坡上长满了笔挺的，绿油油的小橡树和栲树等等。山脚下的那片平原，除了小姐们刚刚走进来的那个入口以外，就没有别的入口了——那里长满了杉、柏、松、桂等树，整整齐齐，仿佛是哪一个园艺家在这里精心栽种的。烈日当空的时候，树叶丛中不会透进阳光，纵然透进来，也不过是一丝丝半缕，下面地上则是绿草如茵，繁花如锦。（第578页）

〔匈〕 约卡伊·莫尔：《金 人》

两道高得令人头晕目眩的悬崖构成没有尽头的夹壁，只是偶尔被一个峡谷断开，让人窥见一片无人居住的幽秘的世外仙境。夹壁中间阴影朦胧，而谷内却是阳光普照，一片苍翠，野葡萄的各色各样的小叶象绒毯似的裹着树木，鲜红透熟的浆果点缀林间。这幅瑰丽如画的景色，好象是对夹壁间大白天里的黑暗进行嘲弄。谷里见不到人家，一条如带的清澈小溪蜿蜒流过，成群的山鹿在溪边饮水，逍遥自在。小溪最后象一道银光从悬崖边倾泻而下。（第4—5页）

〔美〕 麦尔维尔：《白 鲸》

如果这里有一个艺术家，他想为你把整个萨科的山谷里那种最富梦幻，最阴凉，最清静，最诱人的罗曼蒂克的景色都描绘出来，他将采用什么主要的题材呢？那边画上许多树木，每棵树的树干都是空心的，仿佛那里头有一个隐士和一个耶稣受难像；这边又画上一片草地，还有一群牲口；那边的小茅屋上正在冒出一缕炊烟。一条迷津似的小径，弯弯曲曲地直穿到遥远的树林里，向着那山坡青翠、重重叠叠的岗

峦迤邐而去。可是，尽管这个画面是这样的恍如梦境，尽管这株松树把它的声声叹息象落叶似的抖落在牧羊人的头上，而如果那牧羊人的眼睛不凝注在他面前那条富有魔力的溪流上，那就一切都是白废的了。（第4页）

〔美〕 杰克·伦敦：《患癫痫的郭老》

一个被野花阻塞着的峡谷，充满着突出的岩石和悬崖，从那些上面时常有野山羊的叫声飘送过来。这峡谷三面都矗立着险恶的绝壁，壁上装饰着热带地方的草木所组成的奇形怪状的帷幔，底部被许多石窟洞穿着——这些就是郭老的子民们所住的巢穴。在第四面，地势骤然低下去，变成了一个极大的深渊；而在一直下面，可以看到那些较低的山峰和悬崖的顶；在它们的脚下，奔腾澎湃着太平洋中的浪涛。在天气好的时候，小船可以在卡拉老谷进口处的岩滩上拢岸，但是天气必须非常好。而一个头脑冷静的爬山者也可以从海滩上爬到卡拉老谷的谷口去——爬到这郭老所统治着的万山丛中来，但是这一个爬山者的头脑必须非常冷静，而且他必须知道那些野山羊走的羊肠小径。可怪的是，组成郭老的人民的那堆人类的残余，怎么竟能拖着它那孱弱无力的不幸，从那些令人眩晕的羊肠小径上来到了这难以走入的地方。（《杰克·伦敦短篇小说集》第95—96页）

〔瑞士〕 高特赫尔夫：《怪女仆艾尔齐》

海密瑞尔村所在的那道山谷，从右岸通过伯尔尼的埃门河，在布格道夫镇的上游，虽然说还不能算在瑞士最美丽的山谷之列，却也是那些最富庶的山谷中的一个。把它夹在中间的两面的山峰并不高峻，形状看上去也不雄奇。这只是埃门河谷的一些巨大的山丘；山脚环绕着草地田畴，翠绿一

片，山顶上长满高高的枞树，颜色墨绿。谷中视野狭小，因为它是一道西北走向的横谷，谷口正好给主谷封住；只有站在两面的山梁上，才能看见南方天空下阿尔卑斯山蜿蜒起伏，蔚为壮观。谷中处处涌出清泉水，饱受灌溉的草地得天独厚，土壤肥沃得可以种植任何农作物。山谷是富庶的，点缀其中的房舍也精巧美丽。谁要想欣赏著名的埃门河谷的住房，他会发现在这个山谷里既好且多。（《德语国家短篇小说选》第180页）

洞

〔法〕 儒勒·凡尔纳：《神秘岛》

小船停下了。只见一道夺目的光芒照亮了庞大的洞窟，这个洞窟深深地开凿在荒岛的地心。居民们从来也没有想到竟有这样一个地方。

在一百英尺的头顶上，高悬着圆形的拱顶，许多玄武岩的石柱支撑着。这些数不清的石柱从地球形成的最初年代就竖立起来了，柱子上有许多参差不齐的穹窿和奇形怪状的花边。玄武岩的栋梁一个套着一个，高度从四十英尺到五十英尺不等。尽管洞外的怒潮正在奔腾，这里面的海水却总是平静地冲刷着栋梁的底部。（第三部第646页）

〔法〕 雨 果：《海上劳工》

这个洞窟活象一个死人的巨大头颅的内部，穹窿便是脑盖，拱门便是嘴，只是缺了眼眶。这张嘴吞吐涨落的潮水，在中午大大地向外张开，喝进光明，吐出苦水。好象是那种有智慧的凶恶的生物。从这拱门射进的日光，透过象玻璃般

的海水，变成了绿色，好象“毕宿五”的星光。充满这种潮湿的光线的海水，似乎是溶化了的翡翠。从没听说过的细致手艺，把绿玉色柔和地染遍了整个洞窟。洞顶上，活象脑盖那样的突出物，活象脑神经那样蔓延的脉络，发出橄榄石般柔和的光彩。水上的涟漪返照到洞顶，不断地在那里分解和组合，把它们的金色鳞片扩大和缩小，组成一种神秘的舞蹈。……在穹窿的突出处，岩石的凹凸处，悬吊着又长又细的植物，它们的根也许穿过花岗岩，沐浴在上面的水沼里，从它们的尖端，如象数念珠那样，一滴一滴的水，象一粒一粒的珍珠落下。这些珍珠落在洞窟的深渊里，发出温柔的清越的溅声。这一切使人感动，真是难以形容。我们不能想象有比这样更柔和的景象，也不能遇见比这样更凄惨的景象了。

这是一座不能用语言形容的，心满意足的死神的宫殿。

（第254—255页）

〔美〕 霍 桑：《石 人》

关于这个洞穴，在微弱的光线下，尚能见到洞顶上悬挂着不透明的冰柱般的东西；不知从何时开始就持续下滴的水珠已凝固得坚如刚玉；那种水珠好象有一种特殊的力量，不管淌到哪里，能把它所湿润的物体变成石头。被风吹进去的落叶和树枝，长在洞口，得不到自然界露珠润湿的毛茸茸的灌木，都被这奇妙的过程化成石头。（《霍桑短篇小说集》第100页）

石

〔英〕 司各特：《艾凡赫》

不多一会，他就走到一片开阔的草地，草地的对面，在一个缓坡上耸立着一块岩石，过路的人一眼就能看到因风雨而剥落的灰色石壁。岩石的两边有些地方给爬山虎覆盖住，还有些地方长着橡树和冬青，树根盘生在岩石的空隙中，从那里吸取着养分。这些树木摇曳在这块峭壁上，酷似战士钢盔上的翎毛，给那副严峻可怕的山岩峭壁增添了几分风韵。

（第174页）

〔法〕 儒勒·凡尔纳：《海底两万里》

但悬崖下边，地势崎岖不平，上面累积得很好看，堆着许多火山喷出的大块石头和巨大的火山浮石。所有这些大堆石头分解了，受地下火的力量，上面浮起一层光滑的珧琅质，一经探照灯的照射，发出辉煌的光彩。岸上云母石的微粒，在我们步行时掀扬起来，象一阵火花的浓云一般飞走。

（第二部第356页）

〔法〕 巴尔扎克：《农民》

一座隆起的岩石，上面长着矮树，变得毛茸茸的，岩石脚下被阿伏纳河河水冲坏，这样一个位置使它有几分象一只巨大的乌龟横卧水面，又象一座拱桥，从底下可以望见一段明丽如镜的河水，阿伏纳河在这儿仿佛睡着了，尽头远远有飞瀑倒泻于巨石之间，石上有几株矮小的杨柳，受水力激荡，好象弹簧一样不停地东摇西摆。（第26页）

〔美〕 霍桑：《人面巨石》

此处所说的人面巨石原是大自然的博大心灵一时高兴所作，在一座山的陡峻的一面坡上由好些巨大的岩石堆积而成，远远看去酷似一张人脸，就好象一个硕大无朋的巨人或泰坦神把自己的相貌刻上断崖峭壁似的。它那宽广的天庭足足有一百英尺高；鼻梁挺拔修长；还有那巨大的嘴唇，要是它们能够说话，发出的嗓音肯定会象惊雷那样从山谷的一头一直传到另一头。固然，要是看的人靠得太近了，人面巨石的轮廓也就看不出来了，只剩下一堆笨重的巨石，象废墟似地杂乱无章地堆集在那里。但是，只要朝后退一段路，就能看到巨石奇异的相貌，退得越远，石像看上去也就越象一张人脸，完整无缺地现出它的奇特神采；等它受到云彩和山上雾霭团团包围，在远处逐渐变得暗淡起来的时候，人面巨石更加显出栩栩如生的模样来了。（《霍桑短篇小说集》第329页）

原

草 原

端木蕻良：《大地的海》

这是多么空阔，多么辽远，多么敞快得怕人，多么平铺直叙，多么宽阔无边呵！比一床白絮的被单还要素得令人难过的大片草原呵！夜的鬼魅从这草原上飞过也要感到孤单难忍的。（第3页）

冯骥才：《铺花的歧路》

在张家口正北数百里的地方，是一片干燥、平荡荡、浩

茫无涯的高原。高原上没有突兀的大山和幽深的峡谷，最多是些碟子样的浅浅的盆地。到处铺着黄橙橙的细沙，长满丰茂的绿草，大片大片乳白色的羊群在上面蠕动。晨曦中，草原是蓝色的，远看就象反映着蓝天的巨大的湖泊；羊群便是飘曳的云影。还有一群群馒头状毡房和积木似的新房舍点缀其间，充满高原草原所特有的空洞、清新和恬美的诗意。

（《冯骥才中短篇小说集》第311页）

〔俄〕 果戈理：《塔拉斯·布尔巴》

草原越远越美丽。……大自然中的任何东西都不可能比它们更美丽了。整个地面形成一片金色带绿的海洋，上面点缀着千万朵各种各样的花。细长的草茎中间露出淡青色的、蓝色的和淡紫色的矢车菊；黄色的金雀花向上挺出金字塔形的尖顶，白色的苜蓿耸出伞形的帽子，在地面上特别显眼；不知道从哪儿吹来的一棵麦穗，在花丛中间成熟了。鹧鸪伸长颈脖，在麦穗的细根下面乱窜。空中充满着千百种各种各样的鸟鸣。兀鹰静止不动地停在天空，展开双翼，把眼睛呆呆地注视在草上。飞过云端的一群雁的叫声，在天知道多么遥远的湖上激起了回响。一只鸥从草丛里有节奏地振翼飞起，飘逸多姿地浮游在空气的蓝色波浪里。它一会儿在高处消失踪影，只留下一个小黑点闪动着，一会儿又翻转两翼，在太阳前面明灭辉耀着。真是见鬼，草原，你是多么美丽啊！

（《果戈理小说选》第136—137页）

〔俄〕 果戈理：《密尔格拉得》

晚间整个的草原完全地改变了：它底全部的杂色的幅员被太阳底最后的明澈的反照拥抱住，渐渐地黑暗下来，还可以看见那阴影奔驰在上面，慢慢转成暗绿色；雾气浓密地升

起来了；每朵小花，每棵小草都散出香味，整个的草原蒸熏在芬芳的气息里。淡蓝的浑暗的天际，犹如被伟大的画笔，抹了一道蔷薇色渗着金色的纹带；时时地飘过轻快而透明的小块白云；清新、迷人、好似海波的微风偶尔地触着草尖和轻轻地抚摸着行人底面颊。白日间弹奏的各地的音乐，静下了，换上另一套了。斑花的土拨鼠从自己底洞里钻出，蹲在两只后掌上，用啸声响彻了草原。蚱蜢底爆裂的鸣声更是听得清楚。有时哪里僻远的湖沼送来水鸭底啼声，就象一块银片，在空气里划了一下。（第70页）

〔俄〕 库普林，《在地下》

早春的清晨，气候凉爽，露珠点点，天空没有一丝云彩。只有在浮现出太阳的火红色曙光的东方，还拥集着黎明前的瓦灰色云块，这云块不断地淡下去，渐渐消失。整个无边无际的草原似乎洒遍了金黄色的微尘，钻石般的大颗露珠，在茂盛的青草上到处颤动，闪烁出五彩缤纷的光点。草原上呈现出一片五光十色的欢快景象：嫩黄色的黄尝木，淡蓝色的风铃草，一丛丛芬芳馥郁的母菊一片雪白，野石竹枝头缀满殷红的花朵。在清晨凉爽的空气中，洋溢着蒿草的苦涩而有益身心的气味，跟菟丝子那种类似巴旦杏的柔和香气混合在一起。一切都灿烂发光，舒适恬静，愉快地向着太阳。只有在深邃狭隘的山沟里，在陡峭的稀稀疏疏长着灌木丛的悬崖间，还留下湿润的淡青色阴影，使人想起刚逝去的黑夜。在目力不及的高空中，云雀在抖动翅膀，唧唧啾啾。不安静的螽斯，老早就在匆促而枯燥地唧唧叫着。草原苏醒了，一派生气勃勃，似乎它在沉重有力而均匀地呼吸着。

（《春到人间》第445页）

〔苏〕 法捷耶夫：《青年近卫军》

蜜蜂和山蜂在灌木丛里嗡嗡地叫着，在夏天迟开的花朵上采集七月的花蜜和蚜虫在树叶背后排出的透明的粘液。树叶和青草散发出清新的气息。这儿的草长得非常茂密，但是整片草原上的草已经被晒得蔫萎。有时微风一起，树叶就簌簌作声。在很高很高的天空，小朵小朵的卷曲的绵云被太阳照耀得光彩夺目。（第一部第185页）

〔德〕 史托姆：《大学时代》

空气变得越发的平静；我也在这茂密的荆棘丛中走了不少时候了。轻风不时吹过，鼻端扑来一阵浓郁的甜香，我无法找到它的来源；因为我身旁的灌木挡住了我的视线。骤然，围堤向右拐弯了，我面前伸展着一小片隆起的荒地。到处都有黑莓藤和覆盆子爬在地上；荒地中央，傍着一弯黑色的溪流，孤零零地站着一株小树，正沐浴在灿烂的阳光里。它长得枝繁叶茂，从青翠欲滴的树叶间，披露出那些娇嫩的白色花朵，却开得正盛。蜂群仿佛抚弄竖琴似的，在树颠上嗡嗡嚶嚶地唱个不停。……

跟我相去不远，中间只隔着一些贫瘠的耕田，荒地的褐色草原无边无垠地伸展出去；在那更遥远的去处，天地融为一色。我极目所至，却见不到一个人影，见不到一头牲口。我走到那株华美的小树的荫影里，傍着溪流躺在草丛中。一种神秘莫测的感觉甜津津地渗透在我的心头；我听得云雀在远处唱着柔和迷人的歌曲；头上花丛间的群蜂发出嗡嗡声。不时有微风拂过，吹来阵阵香雾，弥漫在我的周围；……（《春到人间》第162页）

原 野

骆宾基：《边陲线上》

空旷的野外，飘散着草的香浪。使人畅快而神怡。一些婆蒲丁草种，趁着毛翅，在空间任意流荡。一杆高的朝阳，遍撒着金色的辉光，野地上朦朦的升起了蒸气。平坦的道路，向远处伸展着去。巨鳞似的长垅，铺满包米，高粱，谷类的柔苗。沿着道旁的稀树，有鸟雀从叶间飞出，敏捷的消失到远方。星散的茅屋，一座座孤立在田野间。反映阳光的用洋铁盖成的屋顶，盘绕着淡白色的炊烟。（第23页）

〔俄〕 果戈理：《罗 马》

这片静默的、荒凉的罗马原野，点缀着古代寺院的遗迹，四周荡漾着不可言喻的幽静；是非常美丽的：融成一色的黄花，象黄金的海洋似的燃烧着，野生的罂粟花的大红叶子象烧红的炭火似的发亮。站在原野向四面眺望，就有四种美妙的景色映入你的眼帘：田野的一边直接和地平线相连，接壤处划出一条清晰的、笔直的细线，水道的拱门象是悬在空中，又象是粘贴在发光的银色的天空里似的。另外一边，群山俯瞰着田野，但这些山不象提罗尔和瑞士的山岳那样突兀，那样嶙峋，却画出柔和的、淡淡的线条，起伏着、蜿蜒着，被明朗的空气中的色彩照耀着，好象一直要飞向天空；山脚下，水道的拱门象是一长串敷设在建筑物下面的基石，而山岭就象是这座奇妙的建筑物的玲珑透剔的尖顶，复盖在上面的天空显得不是银色的、而是一种不可言喻的春天紫丁香的颜色。向第三方面望去——也是一些山，可是显得更近了，更高

了，前面的几座特别陡峭，慢慢地斜下去，隐没在远方。淡淡的蓝色的空气包围住它们，给它们染上浓淡不等的美妙的色彩；透过这层渺茫的蓝色的薄纱，许多房屋和弗拉斯卡蒂的别墅隐约在望，有些微微地被阳光照耀着，有些隐没在远处几乎看不清的丛林的明媚的雾霭里。猛一回头，就看到了第四种景色：原野的尽头就是罗马城。房屋的角与线，圆浑的圆屋顶，拉特兰的约翰雕像，圣彼得罗教堂的庄严的圆屋顶，鲜明而清晰地辉煌着。离开圣彼得罗教堂越远，圆屋顶就越显得高，最后，当罗马城完全隐没的时候，只有它仍旧独自残留在地平线上。（《彼得堡故事》第209页）

〔苏〕肖洛霍夫：《被开垦的处女地》

掩着雪的处女地，一望无边地展开着。在路旁，苦蓬和薊的疏疏落落的梢尖，惨淡地披靡着。只有从山沟的斜坡上，大地用那小小的粘土的眼睛窥看着世界。那里，雪被风吹打着，聚集不起来。但是在山峡和山谷的深处，都满满地充塞着凝固的积雪。（第12页）

〔法〕莫泊桑：《温泉》

走出镇口，在山谷的口儿边，果然有一座高高的小丘，那几乎是一座小山，他们就在强烈的日光之下，循着葡萄田之间的一条小路走上小丘了。等到走到了顶上，基督英望着那片陡然在眼前展开的无限视界，发出了惊奇的叫唤声。在她对面，摊开一片看不见边的平原，使人立刻有面临大海之感。那片平原被一层薄薄的水蒸气，一层浅蓝而柔和的水蒸气笼罩着，一直展到仅仅勉强望得见的远山边，也许远在五六十公里以外的山边。在这层笼住广大地区飘着的极其细腻而透明的雾气下面，可以辨得出好些城市，好些村镇，好些

树林子，一大块一大块的金色麦田，一大块一大块的绿色牧场，好些红色长烟囱的工厂以及好些用往日火山的熔岩砌成的黑色尖顶的钟楼。（第29页）

〔意〕 维尔加：《牧人耶利》

在四月的可爱的日子里，风儿把青草刮成阵阵起伏的波浪，牝马在牧场上长嘶；夏天那美好的午刻，在朦胧的天空下，田野一片苍白，阒无声息，蚱蜢在土块间啾啾作声，仿佛残梗着了火；冬天的可爱的天空闪现在光秃秃的杏树枝柯间，枝柯在东北风中哆嗦，马蹄蹬着小石径发出冷落的声音，云雀翱翔在碧空中高兴地啼啭！晴朗的夏天暮霭，迷雾似地慢慢拢来，深及肘腕的干草堆散发出香味，黄昏的昆虫忧郁的嗡嗡声，还有耶利那管两个音调的笛子，总是啾啾呜呜地响，使人想到遥远的事物；想到圣约翰节，圣诞节夜，想到拂晓时的钟声，想到已经过去的种种奇妙事件，这些似乎都是那么遥远的，令人悲哀的事情，使人不禁抬头仰望天空，热泪盈眶，仿佛在天际闪烁的星星顿时化成阵雨，直浇进你的心田，把心也给淹没了。（《暴风雪》第345—346页）

田

叶圣陶：《苦 菜》

我踏在已拣去砖瓦的松软的泥土上，鞋面没了一半，似乎踏着鹅绒的毯子。泥土的气息一阵一阵透入鼻官，引起一种新鲜而快适的感觉。蚯蚓很安适地蛰伏着，这回经了翻动，他们只向泥土深处乱钻；但是到后半段身体还赤露着的时候，他们就不再钻了。菊科的野草连根带叶地杂在泥里，

正好用作绿肥；他们现在是遭逢了“人为淘汰”了。（《叶圣陶选集》第9页）

方 纪：《老桑树下的故事》

平原上麦子黄了。黎明的风，带着清新的香味，轻轻地从麦梢上滑过。麦杆柔和地摇动起来，沉甸甸的麦穗便一齐无声地摇曳着。随着黎明的到来，麦田上现出一片青光。这青光越来越白了，于是一层稀薄的象纱一样的乳白色的气流，便在麦梢上轻轻地荡漾着。成群的麻雀，愉快地吱吱叫着，穿过这轻薄的气流从麦田上飞过。太阳出来了，白色的气流变成了红色；风继续吹过来，气流飘散了，太阳便以它最初的赤金般的颜色覆盖在麦田上；麦田便象海一样，泛起一片金光，涌起无边无际的金色的麦浪……（《方纪小说集》第80页）

〔苏〕 肖洛霍夫：《被开垦的处女地》

一条犁沟一条犁沟的，那好几世纪没有被触过的碎裂的土地，被犁刀和犁嘴割切着，被翻转来了。被翻了转来的枯萎的纠结的草根，仰天地伸展着，细碎的草茎隐没在黑色犁沟的深处。在犁板的旁边，泥土象流质一样地荡漾，波动。黑色泥土的淡薄的气味是使人感到奋发而又甜蜜的。（第447页）

〔苏〕 艾特玛托夫：《母亲——大地》

在灰蒙蒙的大道那边，秋天的原野远远地伸展着，一望无际。田野上空，一条条烟色的云彩静悄悄地飘动着。微风在田野上悄悄地吹过，它翻看着羽毛草和干草茎，悄悄地飞向河边。微微潮湿的青草在早晨的寒气中散发着香味。收获后的大地在休息。连阴天很快就要到来，即将阴雨连绵，大

地上就要铺上一层初雪，暴风雪会突然来临。这里暂时呈现着一片寂静和安谧。（《艾特玛托夫小说集》上册第338—339页）

〔苏〕 瓦西里·贝科夫：《方尖碑》

时近黄昏，晴朗的仲秋季节，远方宁静清爽，一片片幼林浅黄稀疏，空旷的田野辽阔无际。离公路不远，靠树林附近，集体农庄的牛群在那里放牧——几百头不满周岁的牛犊，一样的年龄和个头，一样的棕红毛色。在公路的另一侧的宽阔田野里，集体农庄一台不知疲倦的拖拉机嘟嘟地在秋耕。几辆满载亚麻秆的汽车向我们迎面驶来。公路经过的布基洛维奇村庄，那住房前的晚季天竺牡丹红花似火，艳丽夺目，菜园里犁开的垅沟边，倒伏着干枯的茎叶，农妇们正在那里翻拣土豆。大自然充满宁静的秋光。庄稼已经成熟收割，大部分农活已经做完，只剩下粮食的加工和冬藏了。在这个时候，人类恬静的喜悦流露在古往今来、代代繁忙、节奏和谐的农活之中。明年春天再见吧，多辛多劳的田野！

（《贝科夫小说选》第5页）

〔英〕 狄更斯：《匹克威克外传》

谷物呢，整整齐齐地一束一束堆着，或者被不时掠过的一阵阵的微风吹得摇摇摆摆，象是在向镰刀求爱，它们给这片风景染上一片金色。似乎有一种丰美的柔和气氛笼罩着整个地面；时节的影响象是连大车也受了感染，它在收割过的田野里的缓慢的移动唯有眼睛可以看得出来，而耳朵却听不到粗浊的声音。（第250页）

路

小 路

鲁迅：《药》

西关外靠着城根的地面，本是一块官地；中间歪歪斜斜一条细路，是贪走便道的人，用鞋底造成的，但却成了自然的界限。路的左边，都埋着死刑的瘐毙的人，右边是穷人的丛冢。（《鲁迅全集》第一卷第446—447页）

〔美〕霍桑：《小伙子古德蒙·布朗》

他走上了一条被林中所有的最阴森森的树木遮蔽得不见天日的阴暗的小道，树木几乎只肯略微站开一些，让这条狭窄的小道蜿蜒穿过，接着马上又从后面把它封住。（《霍桑短篇小说集》第52页）

大 路

欧阳山：《高乾大》

他望望那条高高低低的大路，路上是空空荡荡的，上首伸进山岭子里，下首伸进河滩里，跟河滩上的乱石混淆，不能辨认出来。（第142页）

〔英〕哈代：《卡斯特桥市长》

这个地方是一个山谷，两面是平稳的斜坡，这条路仍然建在罗马人的路基上，它如同一条测量线笔直地向前伸出

去，到了最远的一座山脊上才看不见了。这时眼前没有篱笆，也没有树木，大路紧贴着广袤的、满布小麦残根的田地，象波动的衣服上的一条纹。（第252页）

〔英〕 哈代：《儿子的否决权》

这条笔直的、平坦的大路，望去不知道有多么长，一盏盏的路灯排在路边，象似永远在等着什么似的。（《哈代短篇小说集》第14页）

山 路

骆宾基：《边陲线上》

田里的翠绿谷苗，衬托着沿道的罌粟花，鲜艳而幽静。彩色的舞蝶，在卖弄轻佻的风情。道路蜿蜒的围着大盘岭，有如几条圈带。（第26页）

〔俄〕 莱蒙托夫：《当代英雄》

这真是一条险路：右边，悬在我们头上的是许多雪堆，似乎准备风暴一来便投到谷里去；狭路有几段为雪所遮没，有些地方一践踏就坍塌了，而在另外一些地方，雪又因为阳光和夜间严寒的作用变成了冰，所以我们自己很困难地开路前进：马匹都滑倒了；左方张开一条深邃的裂缝，在那里，奔流着一道溪水，它时而隐藏在冰层下面，时而又在黑色的岩石间奔跃着，泛起泡沫。（第28—29页）

〔法〕 乔治·桑：《安吉堡的磨工》

一经踏上黑谷的斜坡，景色立刻改观了。在两旁都是高高的荆棘的道路上颠簸着的时候，他们虽然没有在深谷里行走，可是这些道路本身便是深谷。沉没在树梢后面的太阳，

使得这些道路呈现出一片奇特的，又幽雅、又荒凉的景象。这些隐藏在浓密阴影里的神秘的远景，象翡翠般绿色的峰峦，把我们引到迷途或者死水潭或者急转的斜坡那里去，这些斜坡，车子一走下去，就不能再上来了。总之，这一切不断地在使我们惆怅迷离，对于去冒险的人虽然有着实际的危险，可是总引诱着人们步行或者骑马去探寻这些容易使人迷失的曲曲折折的美丽道路。（第27页）

〔美〕 杰克·伦敦：《患癫痫的郭老》

这条通路长约一百码。最阔处也不到十二寸。两边都是无底深渊。无论向右或向左一滑脚，人都要跌死的。可是一越过这险道，他就会发见自己已在一地上的天国中了。（《杰克·伦敦短篇小说集》第101页）

岛 滩

刘绍棠：《蒲柳人家》

这片河滩方圆七八里，一条条河叉纵横交错，一片片水洼星罗棋布，一道道沙冈连绵起伏。河叉里流水潺潺，春天只有脚面深，一进雨季，水深也只过膝，宽窄三五尺，也不搭桥，可以一跃而过；河叉两岸生长着浓荫蔽日的大树，枝枝桠桠搭满大大小小的鸟窝。水洼里丛生着芦苇、野麻和蒲草，三三五五的红翅膀蜻蜓，在苇尖、麻叶和草片上歇脚，而隐藏深处的红脖子鸡儿，只有蝴蝶大小，啼唱得宛转迷人，它的窝搭在擦着水皮儿的芦苇半腰上，一听见声响，就从窝里钻进水里，十分难捉。沙冈上散布着郁郁葱葱的柳棵子地，柳荫下沙白如雪，大热天躺在白沙上，身心都感到清凉。

（《中篇小说选》第3辑第323页）

〔印〕 泰戈尔：《纸牌国》

海洋不停地低声哼着摇篮曲，那浪花就象许许多多的雪白的手，轻轻地拍着这个岛，让它睡觉。太空好象一只伏在窝上的母鸟，伸出它那蔚蓝的、柔软的翅膀环抱着这个岛。因为在老远的水平线上，有一道深蓝的线，表示出另一边海岸。没有什么打架或者争吵的声音能够传到这个岛上来打破它的宁静。（《泰戈尔作品集》第三卷第37页）

〔苏〕 艾特玛托夫：《花狗崖》

岸上荒无人烟，乱石成堆。这些石头因风吹雨打而奇形怪状，零落不堪。岛的四周，海浪冲击着崖石，轰隆作响。岸边浪花四溅，象一只白色的银环，环抱着小岛。这浪涛无时无刻不想穿过横七竖八的崖石堆，淹没整个岛屿。不，基里斯克什么也看不见，除了石头还是石头，什么野兽都没有。（《艾特玛托夫小说集》下册第461—462页。）

〔美〕 爱伦·坡：《海上历险记》

在一千七百七十七年，古克船长也航行到这同一群岛上，就给其中最主要的一个岛，起了一个名字叫荒凉岛，这个名称，对于这个岛，是再配也不过的了。然而航海者在驶近这个岛时，一定认为它绝不荒凉，因为从九月到次年三月，大多数小山的四面，都蒙着一层很光泽的绿色。这种骗人的颜色，乃是山上生着许多极象虎耳草的小植物，在山上一种破碎的泥灰上一大片一大片地长着。除了这种小植物以外，岛上连一点植物的影子都找不到，除非我们把港口附近的一点粗野草，一些地苔，和一种象白菜在甯子花子的苦而辣的小灌木，也都算作植物。（第161—162页）

〔美〕 爱伦·坡：《海上历险记》

这是这一组小岛中最大的一个，周围有十五英里，高得很，所以，在晴朗的天气里，远远从八九十英里开外，就能看得见它。向北方去，有一部分土地高耸起来，壁直地离海面有一千尺。在这个高峰上，有一块高原台地，伸展回来，展到差不多岛的中心地区，从这块台地上，又耸起高高的一个尖峰来。尖峰的下半部，叫犬樛的树木遮满，而上半部却是不毛的岩石，经常总藏在云中，一年四季，大部分时间上边都积着雪。围着这个岛四周，并没有浅滩及其他危险，海岸也是坚实得出色，水度也深。在西北的海岸上，有一个海湾，那里有黑沙子海滩，坐着小艇去登岸，是极容易的事，只要不起南风，这里可以顺手就取到许多极甜美的饮水，还有蟹鱼和其他种鱼类，都可以用钩子或者钓杆钓得上来。

（第169页）

〔美〕 马克·吐温：《哈克贝里·芬历险记》

我站起来，看见甲克森岛就在前面，大概在下游二哩半的地方——岛上长满了大树，象是由大河中间钻出来似的。它那样子又大又黑又结实，活象一艘不带灯的大轮船。岛头的沙洲，一点影子也看不见——都让大水给淹没了。（第41页）

沙 漠

张长弓：《红 柳》

你知道益和大沙坝吗？老高老高的，顶着天，正正当当地挡在益和塔拉草场的前面。那大沙包呀，一个接一个，一层连一层，可怕入哩。爬过沙包，就是那一眼望不着边的沙

海。老远一看哪，细沙湾黄澄澄的，白眼沙明亮亮的，瞧不见一棵树，瞧不见一片草，就连鸟儿都不敢从沙海子上空飞过来，怕渴死怕晒死呢。响晴的天，你会突然听着呜隆隆的响，哪儿打雷呢？不是打雷，那叫作“响沙”，是大沙包吼叫哩。大沙包没长着嘴，可是会叫唤，你说奇怪不？

刮风天，那就更坏了，一个一个的大旋风，上触天，下触地，擀成团儿，拧成绳，铺天盖地卷过来。天，不蓝啦，是黄澄澄的，草滩，不绿啦，灰不溜秋的。人们躲进蒙古包里去还得点上油灯哩。

就是这个死沙坝了，每年往前滚，象豹子蹿进羊群那样，一口咬一只，一口咬一只……（第2—3页）

〔法〕巴尔扎克，《沙漠里的爱情》

他看见的是无边无际的一片海洋。四面八方眼睛望得到的地方，都布满沙漠的深灰色沙子，它们象钢板被强烈的光线照射，发出耀眼的光芒。他竟弄不清楚面前到底是一片镜子的海洋，还是无数湖沼结合而成的一面镜子。一股火的蒸汽，被一阵阵的浪潮推动，在这块不停地晃动着的地球上旋转。天空具有东方式的明亮，洁净得叫人失望，因为它不留下任何可以产生幻想的余地。天上和地下都是一团火。一片静寂具有野蛮和可怖的威严，叫人不得不感到害怕。无边无际的大地，无穷无尽的宇宙，从四面八方袭来压迫人的心灵。天上没有一片云，空中没有一丝风，沙漠里没有任何崎岖不平，只有沙子不断地被细小的浪头挪动，地平线的尽头，象晴天的海洋一样，有一条细薄得象刀锋一样的光亮的界线。（《巴尔扎克中短篇小说选》第203页）

水

江 河

姚雪垠：《李自成》

黄河，黄河，真是一条一年四季变化分明的大河。年年都有春夏秋冬四季，而年年四季的变化只有黄河流域最为显著，也只有在黄河上反映得最为充分。

每到冬天，黄河水枯，河心露出一片一片的沙洲。有水的地方结了坚冰，牛车、马车、小车和步行的旅人，从坚冰上走过去，如同走在陆地上一样。黄河啊黄河，多么安静的黄河，沉沉地进入睡乡。尽管坚冰下面水还在流，那就象心房还在跳动一样，但它确实是沉沉地睡着了。

到了春天，黄河两岸的大地慢慢由黄转绿，柳条慢慢发芽，在春风中摇曳不停。小鸟在柳树上对着黄河呼唤。慢慢地黄河被唤醒了。桃花开放的季节，黄河的冰在日光中闪耀着彩色，在暖暖的春风中慢慢消融。冰渐渐地薄了，河心传来冰裂的声音，终于裂成冰块。这时如果遇着几天连阴雨，冰和水都向下游奔去，一块一块的冰，互相赛跑，竞争，碰撞，拥挤，在水面上显得特别活泼。车马不再通行。步行的旅人也都改乘木船。船夫们一面撑船，一面随时用竹篙点开冰块，以免船帮被它碰坏。尽管如此，这时的黄河还是比较安静的，看不出它的愤怒，看不出它的凶猛。

夏天来了，如果雨多，黄河便开始涨水，大水灌满了河

槽。这时船要过黄河就比较困难了。篙往往不管用，撑不到河底，桨也不能完全管用，因为黄河的水不断打旋，好象没有什么规律可寻。于是船夫们只好一面用桨，一面用锚。几个人把锚提起来，用力向前一抛，随着抛锚的力量，船向前驶进一段路，然后再把锚拉起，再往前抛。有时也得用篙，因为谁也不晓得水下的情形如何，也许昨天还是深水，一夜之间黄沙堆积，就成了浅流，在浅的地方便得用篙。

到了秋天，经常秋风秋雨，连续多日。古代的诗人们，一遇着秋风秋雨，便要感叹，便要吟诗。一代代无数的骚人墨客，游子思归，逢到这样时候，常不免愁绪满怀。但是他们何曾想到，此时的黄河是多么惊心动魄？它，在暴怒；它，在疯狂；它，在咆哮。它好象把整年的力量和愤怒都集中在这个时候，一古脑儿向人间发泄出来。这时你站在南岸向北岸望去，常常尽你的目力所及，也只是见洪水滔滔，浊浪排空，却不能望见北岸。这是破坏力最大的季节，天天会有沉船，会有人和畜牲、家具和木料，随着滚滚黄流漂浮而下。（第三卷下册第1496—1497页）

李克异：《历史的回声》

今年开江，比往年推迟了十多天。开江前还下了一场雪，没有风，雪花松软湿润，垂直地从浓厚而低垂的云层中飘落，粘到树上或人身上，很快就融化了。接着，地上积雪的坚实的表皮变松了，朝阳的山坡和江岸上，白雪先是变成粉红色，随后，就变成浅褐色，很快就发黑，开始融化了。冰浪花从雪底下伸出头来，仰着透明粉白的脸，向着蓝灰色的天空，第一个微笑了。这时候，黑龙江仍在静静地沉睡。不料，一天夜里，黑龙江睡醒了，带着睡意伸了一下懒腰，在

他身上覆盖了六个月的坚硬而厚的冰壳，不得不抖动了一下，很不情愿地龟裂了。裂纹渐渐扩大，发出一种愉快的破裂声，接着，黑龙江又轻轻地向上挺一挺它那宽阔的胸膛，再小心地转一下身子，发出一声友善的、低声的咆哮，于是，千百万块巨大的冰排，就在乌黑的江水上蠕动起来，互相拥挤着，撞击着，缓慢地流去……

开江了。

……宽阔江面上，跑着大块的冰排，在冰排的空隙，露出乌黑的翻腾着的江水，朝着出海口奔去。在有太阳的日子，冰排反射着日光，晃人眼睛。在这些日子里，鞑靼海峡是不能行船的。在冰排之间飘浮着上游带来的枯树、乱草、野兽的尸体、各样破烂东西，向世人显示它的无所不包的广阔胸怀。（第95—96页）

鲍 昌：《庚子风云》

暮秋季节，海河的水更凄清、更丰满了。

谁也不清楚海河连通着多少支派，汇集了多少细流！海河，你号称是“九河下梢”，仿佛把塞外沙漠、三晋山区，以及那燕赵平原上无数流动的脉管，纠结成一条蓝色的动脉。看啊，那发源于古长城独石口外的白河，有如九天倒挂下来的白练，冲开军都山的层峦叠嶂，曲折流入边墙，经密云，过怀柔，在畿辅东南一滑而过，流成平静清澈的北运河，向你奔流而来了。那发源于晋北燕京山天池的永定河，在崩剥纷乱的群山之间，鸣声溅溅，伏流百里，会浑河、入直隶，冲刷着太行砂石，映照芦沟月色，向你奔流而来了。那支流素杂、河道迂回的大清河，凡大房山南、滹沱河北，众水如奔马，一齐由她汇入两淀，在千里平原上泛着粼粼的

波光，向你奔流而来了。那汇集了滹沱、滏阳二水的子牙河，源远流长，浪花黄浊，带着冀中腹地的泥土芳香，向你奔流而来了。那启程于浙江杭州，北上苏鲁，纵贯黄河，曳长如带，由我们祖先在千年之间开凿扩拓的南运河啊，也向你奔流而来了。海河啊，你吞纳众水，缓缓东流，以你甜美的水浆，灌溉着周围的土地。在你的哺育下，多少水田连成网，多少树木排成行。田埂上飞来了秧鸡，柳荫里鸣啭着黄鹂。你把这滨海潟卤之地，滋乳为鱼米富饶之区。你流啊，流啊，亿万斯年，无休止地东流而去，一直流到那旭日东升的渤海，那辽阔无涯的水域，翻卷着绿色的浪花，去和那渺茫的云天嬉游。（第一部第473—474页）

葛 琴：《路》

金山站住了，胆怯怯的不敢动。他望着开展在面前的黄浦江，江水在吼喊，在强烈的阳光下面，象千百个坟山似的起伏着。大波大浪的冲过去了，接着又很快的滚了回去，飞起那黄色的水沫，不住的鞭着他脚下的码头，码头也不住的浮动起来，他心里非常奇怪。他拿黄浦江比太湖，一个是青丝细发的美人儿；一个是混浊的大汉子。太湖可爱；黄浦江可怕。（《总退却》第215—216页）

叶蔚林：《在没有航标的河流上》

潇水是一条没有任何航标的河流。正因为没有任何航标，使它显示着一种单纯的、质朴的、天然的美，恰如山区那些不事装饰的女子。在它的上游，大部分河道都被夹在两岸的青山之中，好象一条走不完的长廊。它的流水清得出奇，树影映在水面上，连枝杈间的鸟巢都可以看清楚。只要你在潇水上游航行过，一定会产生这种奇异的感觉：天地之间的界限

似乎完全不存在了；鸟儿在水底飞翔，鱼儿游上山冈；人呢，根本搞不清自己到底是在水中，还是在天上。周围的一切都是绿的，绿得教人心醉。唯独在河道的远方，蒙蒙的雾气，荡漾着一抹幽蓝。这蓝色时时召唤你，引诱你，逗起你的无尽遐想。可是你往前走，那幽蓝又变成绿的了，你永远别想到达那个境界。

有时候河流出了峡谷，失去山的约束，就变得比较宽阔，水也变浅了，在石滩上发出欢畅的喧哗。但转一个弯，山又将它紧锁起来，使它恢复了平静。有多少个河湾，就有多少个筒车。巨大的筒车，缓慢地旋转，日夜不停地将河水提上来，泼泼洒洒地倾倒在凌空架起的木槽里。这些筒车已经旋转了多少年？不知道。它还得继续旋转到何时？看它们那固执的劲儿，似乎要永远旋转下去。它们发出咿哑的歌唱，这个声音刚落，那个接着又唱起来，仿佛在叙说一个古老的神话：舜帝南巡，死于苍梧之野。他的两个妃子——娥皇和女英，从遥远的北方来寻找他的下落。扶疏迭翠的长青树呵，百态千姿南方的山！她们在这中间趟出一条小路，这条小路就是今日潇水的河床。她们一边走一边哭泣，滚滚的泪珠落在小路上，泪珠化成了清清河水。为什么潇水这样曲折多弯？那是因为当初娥皇和女英左顾右盼，时东时西，踟蹰彷徨。为什么潇水那么多浅滩深潭？那是因为当初娥皇和女英哀伤欲绝，时而踽踽而行，时而顿足捶胸……

缥缈的神话，越发增添了潇水的美色。然而它毕竟太幽静了，太单纯了；幽静容易产生寂寞，单纯过份就是单调。

（《小说月报》1981年第5期第15页）

〔俄〕 果戈理：《狄康卡近乡夜话》

普肖尔河已经展开在我们旅人的眼前；远处荡漾着寒意，那是在难受的殚精竭神的酷热之后更加容易令人感受到的。穿过疏落地耸立在草原上的黑杨树、白桦树和白杨树的明明暗暗的绿叶，闪烁着带着冷气的火焰般的闪光，美丽的河水辉煌地袒露出银色的胸膛，群树的绿色鬈发茂密地垂拂在上面。这条河象一个任性的女孩子，在那销魂荡魄的一刻，当忠实的镜子嫉妒地映出她充满着骄傲和耀眼的光彩的前额，百合花一样的双肩，披复着暗沉的亚麻色发浪的大理石一样的脖颈的时候，当她无穷尽地耍脾气，除掉一些装饰，又换上另外一些装饰的时候；——她几乎每年都要改变环境，选取新的河道，在周围点缀着各式各样新的景色。（第12页）

〔波〕 显克微支：《火与剑》

在尽长尽宽的整幅河面，一连铺开七道石脊，把石脊打出缺口，开出通道。水流以其全部重荷，扑压石脊，扑得浪浪开花，并且撒野地、暴躁地激溅为白色浪沫，再鼓勇向前，就象那狂怒的烈马，要觅路跃越。可在它穿得通道前，它总是给石脊打回。打回，再前去，再前去，它就象拼命在龇出锐齿，在啃齧岩石，有时它变做巨大的有气无力的回圈，有时它扑踊天际，暴戾如一头魔怪，喘息着类似受伤忍痛的野兽。跟着，从它那儿，发出巨吼，吼声就象百门火炮在齐射轰鸣，也象整群恶狼，在放声悲嗥。水流这么哮喘着、挣扎着，对每一处石脊，都进行着相同的争斗。而在那不可测摸的深渊之上，你还能听到群鸟在凄凉地鸣叫，仿佛怵目惊心，竟把它们吓丧了胆似的。石脊与石脊间，那投射下的绝壁的阴影，就象恶煞似地在打着战儿。（上册第170页）

湖 泊

巴 金：《秋》

湖水静静地横在下面。水底现出一个蓝天和一轮皓月。天空嵌着鱼鳞似的一片一片的白云。水面浮起一道月光，月光不停地流动。对面是繁密的绿树，树后隐约地现出来假山和屋脊。这一切都静静地睡了。树丛中只露出几点星子似的灯光。湖水载着月光向前流去。（第107页）

冰 心：《三 年》

湖水是凝然不动的如同一缸浓浓的绿酒。湖风甜迷迷的无力的吹着。湖柳，被水熏的被风吹的也醉了，懒洋洋的不时刮起几丝长条来，又困倦的垂下了。（《冰心选集》第78页）

草 明：《原动力》

没有风，天空是蔚蓝的，太阳照耀着这深绿色的平静的湖面，活象一面平平的，起着反光的镜子。阳光猛烈的时候，湖面是白色的，闪亮的；平时，湖却是柔和的深绿色，象一块厚玻璃似地。有星光的夏夜里，吹着一点微风，长长的黑色的玉带湖便跳跃着许多闪光的星点，和天上的银河媲美着。啊，她比银河更富于风韵。下起细雨来，玉带湖更是迷人地美丽，那是银灰色的朦胧的一片，象半醒的美女，又象带泪的婴孩——那么单纯，那么可爱。它那雄浑的银灰色，启示着人们懂得用力量去冲破困难，去追求光明。玉带湖也有愤怒的时候，刮着大风，它便兴起两三丈高的浪，风吼的声响，由浪的尖顶一个接一个地传开去。（第148页）

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《卢塞恩》

整天都下着雨，现在天放晴了。象燃烧着的硫磺似的淡蓝色湖上，有几点轻舟，后面拖着一道道正在消逝的波痕，湖水静止地、光滑地、象要溢出来似地在窗前的芳草纷披的绿岸间展开，蜿蜒地向前伸去，直到被紧夹在两座巨大的陡坡之间，于是显得黑了，接着便停滞和消逝在此起彼伏的重峦叠嶂、雾霭和冰河之间。近处是伸展开去的濡湿、鲜绿的湖岸，岸上有芦苇、草地、花园和别墅；再远一点是深绿的、树木繁茂的、有着古堡废墟的陡坡；最远处是一片耸立着离奇的峭壁巉岩和暗灰色雪峰的山群绵亘的紫白色的远景；万物都沉浸在柔和的、晶莹的、蔚蓝色的大气中，都被从云缝里射出的落日的炎热的光辉照耀着。湖上也好，山上也好，天空中也好，没有一丝完整的线条，没有一片完整的色彩，没有一个同样的瞬间；到处都在动，都是不均衡，是离奇变幻，是光怪陆离的阴影和线条的无穷的混合和错综，而万物之中却蕴藏着宁静、柔和、统一和美的必然性。（《俄国短篇小说选》第300—301页）

〔法〕 莫泊桑：《温 泉》

到了太阳快要失踪的时候，天空渐渐红得灿烂起来，小湖陡然象是一盆火了；随后，太阳落下去了，天空红得象是一片快要燃成灰烬的炭火，小湖又象是一盆血了。后来，小山的顶上忽然现出了一轮几乎正圆的月亮，颜色淡淡地悬在依然明亮的天空边。不久，等到夜色在地球上陆续展开的时候，光明的圆月升到这个也象月轮一样圆的喷口上边了。仿佛它不得不让自己落到喷口里来。末了，等得它到了天顶上，小湖就象是一只银盆了。这时候，大家望见了它那层在整个白天都是静止的水面上起了好些皱纹，好些忽而来得从

容忽而来得迅速的皱纹。旁人竟可以说是有些水面回翔的幽灵在那上面曳开好些看不见的帐幕。(第114页)

〔法〕 莫泊桑：《温 泉》

车子走上了一条小路，那仿佛是从一个三角形的山巷子穿进矮山肚子里的，基督英早已挺直了身子，这时候忽然发现在一个大而深的喷口里，有一个可爱的小湖，明亮滚圆得象是一枚银元。矮山内部的那些陡坡，靠右边的都有树木，靠左边的都是光濯濯的，全部向着水面倾斜，给小湖形成一圈整齐的围墙圈子。这一湖静止的，象金属那么平坦而有光的水，反映着一边的树木和另一边的干枯的山坡，倒影清晰得教人竟辨不出边缘，使得整个小湖形成一个无限大的漏斗，中心处所映出蔚蓝的天色，以至于望过去只看见一个清澈无底的窟窿，好象穿过地球中心通到另一个天空。(第110—111页)

〔匈〕 约长伊·莫尔：《金 人》

太阳刚刚照射在封冻的巴拉顿湖上，冰里先发出了一种奇怪的声响，仿佛一张神奇的竖琴上的成千上万根金属琴弦一下子都拨响起来，使人联想到发声的梅姆农雕像。接着这个神秘的声响突然增高了，似乎水下的仙女们一齐用手指拨弄着竖琴。接着就不断发出噼噼啪啪的声音，最后竟震耳欲聋，就跟打炮一样。象镜子一般透明的冰面上，每噼啪一下，便轰隆一声裂开一道闪闪发光的大口子。末了整块大冰板都向四面八方纵横交错地裂了缝，好象由无数细小的正方形、五角形和各式各样三棱形拼成的一幅巨大镶嵌画。

初次听到这声音的人，是一定会心惊肉跳的。

仿佛整个冰板在说话，在鸣响。滚滚雷声和拨琴声同时

传入耳鼓。无数爆炸的声音汇合成轰隆隆的雷鸣，几哩路以外都清晰可闻。

.....

这当儿，突然发出非常可怕的一声轰响，仿佛百门大炮齐发，或是地下火山爆发了似的，整个儿冰板都在震颤和摇动。这轰隆一声宣告一桩惊人的工作已经完成，从菲尔德的湖岸斜着直到提哈尼半岛长达三千步的冰板突然裂成了两半，中间张开一道一呎米宽的裂缝。（第518—519页）

海 洋

王统照：《山 雨》

一会，向晚的凉风从海石掠来，石堆下的重叠浪头愈激愈高。一个有力的雪堆从那无边的整个的一片中突送上来，撞到峻峭的石块上，散开，一层层的银花马上退落下去。后面的卷浪却很迅速地赶过这片退落的飞沫，重复向上作更有力地展动。这正是永远在冲动的，不息的，自由的波浪，也是宇宙中永远的力的表现。（第300页）

王 蒙：《海的梦》

海，海！是高尔基的暴风雨前的海吗？是安徒生的绚烂多姿、光怪陆离的海吗？还是他亲自呕心沥血地翻译过的杰克·伦敦或者海明威所描绘的海呢？也许，那是李姆斯基·柯萨考夫的《谢赫拉萨达组曲》里的古老的，阿拉伯人的海吧？

不，它什么都不是。它出现了，平稳，安谧，叫人觉得懒洋洋。是一匹与灰蒙蒙的天空浑成一体，然而比天的灰更深、更亮也更纯的灰色的绸缎。是高高地悬在地平线上的一

层乳胶。隐隐约约，开始看到了绸缎的摆拂与乳胶的颤抖，看到了在笔直的水平线上下时隐时现、时聚时分的曲线，看到了昙花一现地生生灭灭的雪白的浪花。这是什么声音？是真的吗？在发动机的嗡嗡与车轮的沙沙声中，他若有若无地开始听到了浪花飞溅的溅溅声响。阴云被高速行驶的汽车越来越抛在后面了。下午的阳光耀眼，一朵一朵的云彩正在由灰变白。天啊，海也变了，蓝色的玉，黄金的浪和黑色的云影。海鸥贴着海面飞翔。可以看见海鸥的白肚皮。天水相接的地方出现了一个小黑点，一个白点，一挂船上的白帆和一条挂着白帆的船。“大海，我终于见到了你！我终于来到了你的身边，经过了半个世纪的思恋，经过了许多磨难，你都白了头发——浪花！”（《一九八〇年短篇小说选》第304页）

〔苏〕 艾特玛托夫：《花狗崖》

浪涛坚持着自己的势头，它掀起接二连三的巨浪，以强大的威力，沿着寒冷坚硬的、沙砾积成的冰凌，越过陡峭、光滑的崖石，向上猛烈冲去。力量是多么巨大，气势是多么雄伟啊！一层层的浪涛向远处扩展延伸，慢慢平息下去，象是喘一口气似的，留下一片转瞬即逝的泡沫，还有摇晃着的海藻的霉腥味。

有时候，随着汹涌的波涛，一块块破碎的浮冰被卷到岸上。这些冰块不知是从哪里被春天的海洋的激流卷来的。这些疯狂的浮冰，一旦被卷到沙滩上，立刻变成了呆滞的，一动不动的冰块，象是被冻结在冰封的海面上似的。下一层浪涛迅速地冲上来，再次把它们卷走，吞没在汹涌的海水中。

（《艾特玛托夫小说集》下册第424页）

〔法〕 雨 果：《笑面人》

天际堆起的一簇簇的乌云，改变了雾的轮廓，好象有许

多看不见的嘴吹起一个个酒囊。乌云的形状使人惴惴不安。

蓝色的云笼罩着东方、西方和整个的天空。它逆风而下，越来越近。蓝色的云和风激荡产生了狂风。

海在不久以前不过披了几片鱼鳞，现在却穿上了一整张皮。不再是一条鳄鱼，而是一条巨蟒。铅灰色的蟒，又脏又厚，打折子的地方显得很笨重。水泡象一个脓包似的，越长越圆，接着就破灭了。泡沫好象是癰疮。（第103页）

〔法〕 阿兰·罗布-格里耶：《窥视者》

大海继续很有规律地冲击悬崖。每一个浪头冲击了凹凸不平的岩石以后，就响起了象瀑布似的从各处一齐落下来的水声，接着是无数白色的小瀑布从岩石的凹洞里向岩石突出的地方流下来，那种潺潺的声音逐步减轻，一直延续到下一个浪头冲上来为止。

太阳已经完全消失。只要稍从海岸望开去，就觉得海水是一片绿色，没有光泽，不透明，象凝固了似的。波浪似乎是在离岸很近的地方产生的，突然间就涨成巨浪，一下子就淹没了突出在海岸边上的巨大岩石，在岩石背后坍塌成扇形的白沫，继续沸腾着冲进堤岸的凹口，从意想不到的洞里涌出来，在渠道和洞穴中间和别的浪头互相撞击，或者突然象翎毛似的以意料不到的高度直冲上天空——可是每一个浪头在同样的地点都会重复这样的动作。（第120—121页）

〔德〕 托马斯·曼：《托尼奥·克勒格尔》

一团团的云在月亮旁飞驰过去。海在狂舞。不是圆滑均匀的海浪一道道滚来，而是在遥远处，在闪烁不定的黯淡月光下，海面被撕裂、鞭笞、蹂躏，波峰象尖的巨大火舌一样，跳跃、舔食；在填满浪花的深渊边缘上，海不时掷起无

可名状的怪形怪影，还用力大无穷的巨臂，疯狂地玩弄浪花，把它们乱抛向四面八方。轮船走起来很费力，它震动、摇晃、呻吟，在狂乱的海浪中挣扎前进。（《托马斯·曼中短篇小说集》第119页）

〔美〕 爱伦·坡：《海上历险记》

现在海水的温度可真的高得很，颜色上也有了变化，不象以前那样透明了，密度和色头，都变成了乳状。我们最附近处，海水都是平滑的，一点也没有足以置独木舟于险境的风浪——可是，我们往左右的远处一望，时常就觉得大大诧异，无论是远近，水面都是突然在激动，而且激动得面积极广。最后我们才发现，这些激动，总是随着南方出现灰气地方的玄幻闪耀而来的。（第250页）

〔美〕 麦尔维尔：《白鲸》

在这种时分，在暖和的阳光下，整天飘荡在那光坦而微波稍泛的海面上；坐在小艇里，象坐在一艘桦木的独木舟里一般的轻松；又因为跟那微波不兴的气氛这样投合地融混在一起，倚在船舷边，有如偎依在火炉边的小猫；这就是梦似的静穆的时刻，一看到海洋这种外表，和那种风平浪静的美景，光芒四闪的景色，真会叫人忘记了海洋下面还有狼虎似的心脏在跳动着；而且也不愿意想到，这种丝绒也似的脚爪里还隐伏有凶残的毒牙。

也就是在这样的时分，坐着捕鲸小艇的漂泊者，会对海洋柔顺地感觉到一种象是儿子对老子似的孝顺，和可加信赖的陆地般的感觉来；弄得他会把海洋看成是绚烂花开的大地，而在远处那只只露出一些桅顶的船只，似乎不是在冲过滔天大浪，而是在穿过杂草掩膝的起伏的大草原似的挣着向

前：有如当日那些西部移民的马匹只露出一些直竖着的耳朵尖，而它们那些被掩住了的身体却正在费劲地穿过那翠绿的奇境一样。（第713—714页）

〔美〕 欧 文：《掘金者》

离开著名的曼哈托人的城市大约六哩，在大陆同纳索岛或长岛中间的海湾，或者不如说海汊子里面，有一个狭狭的海峡，海水一流到这里，就给耸立两边的海岬猛然压缩起来，在乱石和浅滩之中狼狈不堪地流着。有时，这股水流非常凶猛、湍急，因此，遇到了这些障碍，就掀起了一片狂涛，在漩流中沸腾，在浪潮中喧嚣激荡，在急流和暗礁中间汹涌咆哮，总之是尽情颠狂。每逢这种时候，不管哪只倒楣的船，要是敢闯进它的虎口，那就要遭殃。

不过，这种凶悍的脾气，却只在规定的涨潮时候才会发作。譬如说，在低潮的时候，它就很平静，简直和你想象中的任何一条小溪一样；可是，潮水一涨，它又会开始激荡起来；在半潮的时候，它拼命咆哮着，好象一头野牛，嫌水喝得不够，在那儿狂吼；但到了满潮的时候，它却反而恢复了平静，一时间，居然会象一位吃完中饭的市参议员睡得那样安静。事实上，可以把它比作一个好吵架的酒鬼，在根本不曾喝酒或者酩酊大醉的时候，倒也非常安静，但在半醉的时候，却要闹得天翻地复。（《欧文短篇小说选》第156—157页）

溪 流

冯梦龙：《全像古今小说》

行了半日，哪里得见桃花庄？正行之次，见一条大溪拦

路，但见：

寒溪湛湛，流水冷冷。照人清影澈冰壶，极目浪花番瑞雪。垂杨掩映长堤岸，世俗行人绝往来。（第432—433页）

沈从文：《边城》

小溪流下去，绕山岨流，约三里便汇入茶峒大河，人若过溪越小山走去，只一里路就到了茶峒城边。溪流如弓背，山路如弓弦，故远近有了小小差异。小溪宽约二十丈，河床是大片石头作成。静静的河水即或深到一篙不能落底，却依然清澈透明，河中游鱼来去都可以计数。（《沈从文小说选集》第226页）

叶文玲：《小溪九道弯》

一股清溪从山那边的峡谷中流淌出来，跳过岩头，越过涧石，到了樟树吞的山脚，分外曲曲弯弯，细心人从头一数，竟有九道弯；这曲曲弯弯的清流源头，本是个大龙潭，水势汹涌，颇有“龙”威，到了九道弯这儿，越发跌宕多姿了。湍急处如飞珠溅玉，平缓处若银湖泻波，错落有致，琤然出声。那抑扬顿挫的声响，就象一架经年弹奏的弦琴，真有说不尽的妙趣。（《收获》1981年第6期第4页）

〔俄〕契诃夫：《草原》

叶果鲁希卡听到柔和的、很好听的哗哗声，觉得脸上碰到一股不同的空气，象是一块凉凉的天鹅绒。由大自然用奇形怪状的大石头拼成的小山呈流出水来，那水通过不知哪位善人安在那儿的一根用毒芹做成的小管子流出来，成为一股细流。水落到地面上，清澈、欢畅，在太阳下面发亮，发出轻轻的哗哗声，很快的流到左面什么地方去，好象自以为是一条汹涌有力的激流似的。离小山不远的地方，小溪变宽，

化成一个小水池；燃烧的阳光和干焦的土地贪馋的喝池里的水，汲尽了它的力量；可是再过去一点，那小水池大概跟另一条这样的小溪会合了，因为离小山百步开外，沿着那条小溪生出稠密茂盛的香蒲，一片苍翠；马车走过来的时候，从那里面飞出三只鹅来，啾啾的叫。（《契诃夫小说选》第127—128页）

〔英〕 夏绿蒂·勃朗特：《简·爱》

崇山峻岭围绕着一个大山坳，里面郁郁葱葱，浓阴遍地，还包括一条清澈的山溪，里面充满了暗色的石块和闪亮的涡流。……那时候，山溪本身就是一条激流，混浊，没有遮拦，它冲散树林子，发出震撼长空的狂号，往往还因为夹着暴雨和打旋的雨夹雪而声音变得更加沉闷。（第94页）

〔英〕 哈代：《卡斯特桥市长》

小溪的支流冲过一面石建的胸墙向下倾泄的地方，水流发出欢乐的颤音，在拱门下方，水流奏出金属的铙钹声；而在德尔诺弗洞里，水流啞啞响着。水流的乐器奏得最响亮的地方，名叫十闸门，到了仲春季节，这块地方发出的音响简直就是最疾速的对位音的演奏。（第369页）

〔英〕 司各特：《修墓老人》

这些仅存的树木也都在枯萎凋谢，苟延残喘，茂盛不起来，不过标志着当年这一带的风光罢了。但是有一条溪水从它的中间穿过，淙淙地流泻下去，清新而活泼；这种蓬勃的生气，只有山溪才能赋与最荒芜的地区，而住在这种地区的人往往看不出这种蓬勃的生气，他们倒向往那平平静静流经宽阔的沃野或辉煌宫殿旁边的大河。小路沿着溪流而上，那溪流有时可见，有时碰着障碍，隐在乱石丛里，或者是穿过

岩石的裂缝，只有借着潺潺的水声方能辨别出来。（第514—515页）

〔意〕 卜迦丘：《十日谈》

最使他们喜欢的是那条小溪。它从两山之间的小谷中流出来，落在一块天然岩石的峭壁上，发出清脆悦耳的声音，当它溅落在石块上的时候，远远望去，仿佛是一大滩水银，受了一种奇妙的压力，变成细细的水花。溪水流到了小平原上，就敏捷地穿过一条小沟，流入平原中央，聚成一个小湖，宛如城市居民们在自己花园里所开掘的鱼池。（第579页）

〔西〕 塞万提斯：《堂吉珂德》

一泓清溪，象流动的水晶；水底的细黄沙和白石子象筛出来的金屑和莹润的珍珠。那边是一座用苍玉和大理石精工细筑的喷泉。那边另有个喷泉很别致，用细贝壳和黄的、白的蜗牛壳砌成，配合得错落有致，还镶嵌着闪亮的水晶和仿造的翡翠。（上册第451页）

泉 水

曲 波：《林海雪原》

全山都是乱乱的大青石，从各个大石缝间往外喷水。乱石又高又大，喷出的水又汹又激，远看去象一条条撑山支石的大水柱，也有几千条。还有横石缝泄出宽宽的一些大水帘，挂在大山上，也不下几百面。每个水柱，每幅水帘，激冲下来，撞到山根的石头，碰得乱碎，象千千万万的珠子，四外散花，阳光照射下，五颜六色，美得不得了！（第95页）

〔俄〕 屠格涅夫：《猎人笔记》

这泉水从河岸上那条渐渐变得狭小而深邃的溪谷的裂缝中涌出，在离此二十步的地方，带着愉快的滔滔不绝的潺湲声流入河中。溪谷的斜坡上，长着茂密的橡树丛林；泉的四周是一片短短的、天鹅绒似的青草地；太阳的光线几乎从来不曾照到过它的清凉的、银色的水面。（第29页）

〔意〕 卜伽丘：《十日谈》

草坪中央，有一座喷水泉，用白大理石筑成，上面镂着精致的雕刻。一尊人像，由圆座托着，矗立在池子中心，把水花喷射到半空，水花从高处落下，就象雨点般打着水晶似的池子，只听得琤琤琮琮的一片悦耳的声音。这喷水泉也不知是凭着一股天然的力量还是凭人为的力量，这一股压力是尽够一个磨坊用了。池子里的水快要满溢的时候，就由暗道流出草地，流进一条条环绕着草地、设计巧妙的水沟；水就这样流遍全园，最后，汇聚在一起，成为一条清溪，流出国外，奔向平原。（第229页）

〔美〕 霍桑：《利己主义；或，胸中的蛇》

罗特里克躺在喷泉边，喷泉的水花飞溅在婆婆点点的阳光下，象清虚宁静的空气一样清澈闪耀，阒然无声，如同年代久远的古树穿过自己的胸怀投下了荫影。喷泉的生命是多么奇妙啊！——它生生不息，与岩石同寿，比苍劲的古林更要年老得多。（《霍桑短篇小说集》第202页）

瀑布

草 明：《原动力》

这瀑布原是大湖里的水，来到这一道隘口，地势突然中

断，低下去，成一个椭圆的大池子。池子那一头是一条沟。大湖来的水到了隘口，跟着地势的突然低陷便成为瀑布；椭圆的池子很深，所以倾泻而下的瀑布到了池子以后，水便平静地沿着沟流下去，进了江。瀑布有十来丈宽，有七八丈高，声势有如万马奔腾，有如冲锋陷阵，有如十万游行队伍的高呼口号。瀑布激起了无数泡沫，飞溅到几丈外；瀑布充溢着力和光，叫看久的人头晕；瀑布象南方夏天那种飞卷前进的闪亮的白云，使欣赏的人感到压迫。（第149—150页）

〔英〕 司各特：《修墓老人》

他们几乎面对着瀑布了，他们站的地方，上边离瀑布开始下注的岩石有全长的四分之一，下边离深黑翻腾的水潭有四分之三。这两个动人心弦的地点，就是溪水开始倾泻的地点和溪水终于倾注进去的昏黑的深潭，连同那整个一幅奔流的水帘，从上边冲激下来，在下边激起漩涡，翻着水花的景色，完完全全呈现在他们眼前。两个人立脚的地点离这一幅雄伟的景象非常近，因而浑身溅了许多泡沫，耳朵几乎被不断的吼声震聋了。就在瀑布前面不到三码的地方，横放着一株老橡树，好象是偶然倒下来的样子，横跨断崖的裂缝，形成了一座桥梁，很窄，搭脚的地方也很不稳当。树梢放在他们站的平台上，下边连根拔起的一头伸到对面一段突出的岩石上，究竟固定在什么地方，莫顿却看不出来。一道强烈的红光从岩石后边闪烁出来，映着瀑布，把一部渲染成殷红的颜色。这时候太阳已经升起，虽然正午的阳光也照不到这个瀑布的三分之一，可是早晨的光芒却能映射到瀑布开头向下坠落的部分，那一道红光和阳光相互辉映，显得光怪陆离，神秘不测的样子。（第530—531页）

洪水

冯梦龙：《警世通言》

忽孽龙精见真君至，统集蛟党，涌起十数丈水头。那水波涛泛涨，怎见得好狠？

只听得潺潺声振谷，又见那滔滔势漫天！雄威响若雷奔走，猛涌波如雪卷颠。千丈波高漫道路，万层涛激泛山岩。冷冷如漱玉，滚滚似鸣弦。触石沧沧喷碎玉，回湍渺渺漩涡圆。低低凸凸随流荡，大势弥漫上下连。（第611页）

袁 静等：《新儿女英雄传》

“坏啦！坏啦！水下来啦！大家快起来哟！”双喜急忙拉着大水，上房顶去望。月牙儿在天边照着，水声越来越近。望得见白花花水头一路卷过来，赶得狐狸兔子乱跑乱叫。村里人声嘈杂，很多人着急的跑到房上看。只见水来得那么猛，好庄稼——好庄稼，立时都给淹了！眼看着水就要进村，村边打镗子也来不及了啊！人们喊着叫着，慌忙把屋里的粮食往房上倒，有的抱着东西往船上跑。可是水已经进村了！村里人乱哄哄的，大哭小喊。有个老婆儿尖声的嚎叫：“哎哟！我的老天爷啊！可不得活了啦！”（第57页）

端木蕻良：《科尔沁旗草原》

一道吃人的黄流，带着不可抵抗的威力，忽地从不知是什么地方冲出来。水在吼着，一切都在惨烈地号叫，绿铅似的大水，混合着泥屑，砂粒，向人类直灌。茅屋冲去了，三个月的小驴驹冲去了，大贞的针线包也不见了。一切的东西，都变了次序，变了颜色。水，水在这儿统治了两个月，

一点没有打回头的意思。(第2页)

丁 玲：《水》

飞速的伸着怕人的长脚的水，在夜晚看不清颜色，成了不见底的黑色的巨流，吼着雷样的叫喊，凶猛的冲击了来。失去了理智，发狂的人群，更吼着要把这宇宙也震碎的绝叫，在几十里，四面八方的火光中，也成潮的涌到这铜锣捶得最紧最急的堤边来。无数的火把照耀着，数不清，看不清的人头在这里攒动，慌急的跑去又跑来……黄色的水流，象山涧里的瀑布似的，从洞口上激冲下来。土块不住的倾上去，几十个锄头便随着土块去捶打，水有时一停住，人心里刚才出一口气，可是，在不远的地方，又发现了另一个小孔，水便又哗哗拉拉的流出来，转一下眼，孔又在放大，于是土又朝那里倾上去，锄的声音也随着水流，随着土块转了地方。(《丁玲短篇小说选》第309页)

李 准：《黄河东流去》

到了黄昏时候，天空忽然出现了奇异的景象。天忽然黄了！它不象晚霞夕照，也不象落日余晖，却象是一层几十丈高的黄尘和水雾迷漫在天空。接着狂风呼叫起来，这风也怪，它是从地面溜过来的，不见树梢有大的摆动，却把地里的麦子，路旁的野草吹得象捺住头一样直不起腰来。这时，大家在街上站着，忽然感到两条腿上直发凉！紧接着一阵呜——呜——呜的嚎叫声隐隐地传了过来。

大家匆忙跑到村头去看，只见东北边天空，黄雾茫茫，乱云飞滚，呜——呜——呜的凄厉响声，把脚底下的地都震得直晃动。它象是几千只老虎在咆哮，几万只野狼在嚎叫，又象是一个大战场上两军在呐喊厮杀。……

……只见从东北方向，齐陡陡，一丈多高的黄河水头，象墙一样压了过来。

李麦还当是云彩，天亮眼尖，他看到几个大麦垛漂在半空，就忙大声喊：“水！黄河水下来了！”

小马庄在赤杨岗东边，离赤杨岗只有五六里地。人们看到那浑浊的黄河水，象几万头凶猛野兽一样冲了过来。只一转眼功夫，一个三十来户人家的小马庄，只剩下几棵杨树梢，其他什么也看不见了。（上册第79—80页）

城镇（都市）

凌濛初：《初刻拍案惊奇》

那金陵城傍着石山筑起，故名石头城。城从水门而进，有那秦淮十里楼台之盛。那湖是昔年秦始皇开掘的，故名秦准湖。水通着扬子江，早晚两潮，那大江中百般物件，每每随潮势流将进来。湖里有画舫名妓，笙箫嘹亮，士女喧哗。两岸柳荫夹道，隔湖画阁争辉。花栏竹架，常闻韵客联吟；绣户珠帘，时露娇娥半面。酒馆十三四处，茶坊十七八家，端的是繁华盛地，富贵名邦。（《中国古代短篇小说选》第七卷第247页）

沙汀：《丁跛公》

这城是很小的，只有两条大街。并且小得如同那些刻薄嘴所形容的，立在南门城楼撒泡尿，就会撒进北门城边的茅坑。但它却有着十个以上的茶铺，其中有名的是者者轩，和那没有牌号的半边茶铺。前一个是所谓正派人的巢穴，后一个位置在南门城边，茶客的分子很复杂，也有绅士，也有歪

带帽子的赌徒。（《沙汀短篇小说选》第16页）

凌 力：《星星草》

别的市镇所有的一切，这里都有：官府、衙门、军营、洋行、钱庄、当铺，至于赌局、烟馆、妓院、酒楼、茶社，更是遍布全城。这里也同别的市镇一样，乞丐在沿街乞讨，野妓于深巷卖笑，流氓地痞结帮称霸，小偷、大烟鬼、赌棍比比皆是。

城里众多的居民象蚁穴里的群蚁，蜂巢中的黄蜂，每天从大大小小的蚁穴、蜂房中爬出来，浑浑噩噩，闹闹攘攘地经营他们一天的生活：吃、喝、穿、用、玩、乐。于是，人们到处可以看到：无精打彩的脚步，蜡黄色死气沉沉的面孔，毫无表情且空空洞洞的眼睛。唯有搬运货物的工人、脚伕，挑担的乡下菜农，肩上负着重物，嘴里喊着号子，给这城市带来一点点生气。但这种生气，瞬息即逝，很快又淹没在死气之中。（上卷第420—421页）

艾 芜：《我的旅伴》

欧化了的八莫，晚间戴上电灯的花朵，越发现出眩人眼睛的美丽。有些柏油街道的两旁，点缀起小小的庭园，长着许多枝叶茂盛的小树，拿红绸绿绸做窗帘的西式房屋，把五色珠子做窗帘的缅式屋宇，都用明媚的眼睛，在绿荫中窥了出来，钢琴、缅甸提琴，则在里面愉快地伴着和唱的歌声。缅甸庙子里，僧人做着晚祷，长久地敲着钟声。印度人驾驶的马车，还不时在缓缓散步的人丛中，急速地叮当着。江上的小船，带着红色的灯火，悠悠徐徐地在浮动。水面吹着清风，凉快异常。（《艾芜中篇小说集》第291—292页）

〔俄〕 果戈理：《密尔格拉得》

密尔格拉得是一处美丽的城市！城里什么样的建筑没有啊！房顶有的盖着草，有的盖芦苇，甚至有的盖着木头。右边是街，左边是街，处处是齐整的篱栅，篱栅上盘着忽布实，忽布实上挂着瓶子，在它底后面向日葵探出了自己底太阳式的头，罍粟红着脸，肥胖的南瓜闪烁着……华丽呀！篱栅上永远被东西点缀着，那些东西使他更加活泼了：或者张晒着裙子，或者衬衣，或者裤子。在密尔格拉得城里没有一个贼，没有一个骗子，因此每个人可以把他想挂出的东西挂到篱栅上。如果您要从广场走来，那么，一定，您会停下一会儿鉴赏那个景致：广场上有一片水池，奇妙的水池！唯一的，您什么时候都不曾见过的！它几乎占了全部的广场。美丽的水池！一些大房子和小房子，从远处可以当它们是很多草堆，使人要围绕它们走一圈，惊异着它们的美丽。（第343页）

〔俄〕 邬斯宾斯基：《遗失街风气》

T 城有一条遗失街，属于穷乡僻野一类，它也具有这种地方的一切特点，那就是说，具有无数歪倒的，半坍的，或是完全崩坍的各种屋宇。补充这幅图画的还有可怕的秋天的泥泞，可怕的、黑沉沉的、响着孤单的叫声“当心”的秋夜，以及其中远古以来就有穷的一面在奄奄待毙的一般贫困现象。（第1页）

〔苏〕 肖洛霍夫：《被开垦的处女地》

夜。……

从格内米雅其村往北，远远地越过起伏的，暗淡的草原高地，越过山峡和山谷，越过绵延不断的森林，那边就是苏联的首都。它的上面，是电气光芒的洪流。象是一种无声的

火火的反照一样，它们那颤栗的青色闪光，笼罩在多层建筑物的上面，夺去了半夜的月亮和星星的不必要的光辉。

……莫斯科，就是夜里也生活着。火车的汽笛挑战一样地尖叫，汽车的喇叭好象一个巨大的手风琴的键一样地鸣响，电车发出叮噔辘轳和摩擦的声音。但是在列宁陵墓后面，在克里姆林宫墙的后面，红旗在冰冷的旋风里，在灿烂的天空中飘荡着。被电光的白热从下面所照耀，旗子燃烧着，而且好象飞迸出来的深红的血一样地漂流。风象漩涡一样地回旋，一瞬间，它把那沉重的垂着的旗子捲了起来，不久旗又展开，旗尾一会儿飘到西边，一会儿飘到东边，燃烧着反抗的红焰，号召着斗争。（第194页）

〔法〕左拉：《劳动》

现在他已高临城市，只要一转身，就可以瞥见它的全貌。无限纯洁与暗蓝的天边闪着星星。在这六月晴朗与温暖的夜晚之下，城市，象另一天体一样，也闪烁地布满无数的小星光。这是循这欢宴的桌子，在绿丛中间，刚刚点起的数千数百盏的电灯。这些桌子重新映到他的眼里，他重新看见它们象火箭一样的飘着，战胜四围的黑暗。它们连续延长，终于布满整个的地平线。（第770页）

〔法〕司汤达：《红与黑》

维立叶尔小城可算是法朗士——孔德省里最美丽的城市其中的一个了。它的白色的房屋，有着用红瓦盖成的尖尖的屋顶，疏疏密密，排列在一个山坡的斜面上，曲折蜿蜒的地方，却被一丛丛的茁壮的栗树衬托出来。杜柏河在旧堡寨的下面，约有数百步的地方奔流着，这旧堡寨是从前西班牙人建筑的，到今天只剩下断瓦颓垣了。（第3页）

乡 村

王愿坚：《三张纸条》

我兴冲冲地上了路。可是当我走了一夜，从拂晓的晨雾里看清了这个村子的面貌时，象一跤跌到水井里，浑身都凉了。这哪里是个村子，简直象个乱坟岗：没有一间完整的房子，黑黑的土墙歪歪地立在那里，窗子只剩了个方洞洞；遍地是碎砖乱瓦，屋里地上的茅草，有一人多深，小树也长得有碗口粗了。野鸟听见响动，“扑楞”一声从窗洞里飞出来。我从村东头一直走到村西头才看见一排排傍着残垣断壁搭起的竹寮子，看样子还有人住。（《普通劳动者》第73页）

〔英〕 赫伯特·乔治·威尔斯：《盲人乡》

在高处，山谷被一堵高墙，还有一条环形似的水渠围住，浇灌草地的水就是从那里流出来的。在更高的斜坡上，成群的美洲驼在嚼着稀疏的牧草。紧靠着界墙，有一些棚子，显然是美洲驼的厩房。灌溉用的渠水朝下流到山谷中心的主渠里，主渠两边都有齐胸高的墙挡着，使这与世隔绝的地方具有一种奇异的都市风貌；条条小路都铺着黑白两色石子，路边还有奇特的，小小的镶边石，小路纵横交错，井然有序，简直可以跟大城市媲美。那个中心村子的房屋跟他所知道的山村里草草搭成的横七竖八地挤成一堆的房子全然不同。它们排成一长排，座落在洁净得惊人的大街两旁。在五颜六色的房子正面，开着大门，但平坦的正墙上却连一扇窗子都没有。房子的色彩显得特别不调和，墙上抹着石灰一类的东西，有灰色的，黄褐色的，蓝灰色的或深褐色的。这

位探险者一看见墙上涂得这样古怪。脑子里首先想到的就是“瞎子”这个词。他想，“干出这种活儿的家伙，一定瞎得跟蝙蝠一样。”（《现当代英国短篇小说集》第75—76页）

〔波〕 莱蒙特：《农民》

眼睛所能望得到的地方，绵亘着一片茶褐色的田野，苍苍的树林给它镶上了边儿，宛如一个巨大的盆子；一条河流，象一束丝线似的在阳光下灿然闪烁，在两岸赤杨和杨柳之间，飞星溅沫，逶迤穿过盆地。到了村庄中间，河流便漫衍成为一泓长方形的大泽，然后又穿过山中缺口，向北方流去。溪谷深处，湖水周围，座落着村庄，阳光映照着村里果树园中斑斓的秋色。从村庄起，一直到森林的边缘，绵亘着一长条一长条的耕地，一片又一片的灰色的田圃，田圃之间是网丝一样的小径，小径上长着梨树和李树。在通体灰色之中，点缀上了变化多端的色彩：一簇簇芬芳馥郁的羽扇豆的金黄色，山涧干涸河床的暗银色，以及伸展到山岭和树林的、为成行成列的高大白杨所蔽荫的幽静道路的沙土色。（第一卷第4页）

〔美〕 马克·吐温：《哈克贝里·芬历险记》

菲力浦家的这块土地，是种着棉花的小农园；这一带的农园看上去都是一模一样。一块二亩地的场院，四面围着栅栏，有一排梯磴是用锯断的木桩子搭成的，木桩子一根比一根高，立在那里，好象高矮不齐的木桶似的，人家踏着这一排梯磴，就可以跨过栅栏去，女人家还可以把这些木桩当做上马石。在这个宽大的场院里，还有一片一片的枯草地，可是大部分地面上都是光秃秃的，好象一顶磨光了的旧帽子似的。一所二合一的大木房子，是白种人住的——全是用砍好

了的木材搭成的，木头上的缝子都用泥或石灰堵上了，那一条一条的泥土上当初还刷过白灰。一个圆木搭的厨房，旁边有一条宽大的走廊，把厨房和那所房子连接起来，走廊的两边是敞着的，可是上面还有个顶子。厨房后面有一间木头搭的熏肉的屋子。熏肉的屋子旁边，有一排三间黑人住的小木阁子。离开这里很远，靠着后面那一排栅栏，还有一间小木屋，孤零零地立在那里；栅栏外面不远的地方，还有几所下房。小木屋旁边放着一个滤灰桶，和一把煮肥皂水的大壶。厨房门口的板凳上，有一桶水和一把瓢，有一条狗正在太阳地里睡觉，周围还有好几条狗，也在睡觉。在那边角落里大约有三棵遮阴凉的大树，栅栏旁边一个地方有些醋栗树丛。栅栏外边是一块菜园子和一块西瓜地；再过去就是棉花地；棉花地的那边是一片树林子。（第259—260页）

建 筑 类

城 堡

〔苏〕 阿·托尔斯泰：《彼得一世》

要塞的城墙很高。一个个半圆形的棱堡突出在外面，这些棱堡都是大石块建造的，坚固得使一个铁炮弹打在上面会象核桃一般弹回去。炮塔顶上的重炮在洞口和炮眼里向外张望。这一个要塞里至少有三百门这样的重炮。守备军一共有

两千人，其中有步兵，有骑兵，还有武装的市民。奸细们以前来说那尔瓦河可以一攻而下，完全是骗人。（第264—265页）

〔法〕 乔治·桑，《安吉堡的磨工》
这堡寨从来没有被人用来防御重大的袭击，城墙的基脚也只有五六呎厚，护楼也只有突出壁外的那一点几建筑。可见它建筑的年代已经在封建战争快结束的时候了。可是门户的窄小，窗扉的稀少，以及周围许许多多墙垣和护楼的残迹，都说明在人心惶惶的时代，人们总想把自己躲藏在安全的地方。这是一所相当漂亮的堡寨，一个长方形的建筑，每一层只有一个大房间，四角的护楼里面是一间间的小屋子，后面一座护楼，保护着那唯一的楼梯。一所小小的礼拜堂，因毗连古老的房屋的倒塌，已经变成孤零零的了，城堡已经有一部分被淤塞住了，周围的护炮楼一半也已经倒塌了，从前在堡寨北面的那片池塘，已经成了一个漂亮的斜长的草原，中间荡漾出一泓小小的泉水。（第59页）

〔意〕 拉·乔万尼奥里：《斯巴达克思》

现在城中共有十万居民。四周又筑起了坚固的城墙，长度共达六哩，城中有优美的街道，极其华丽的神庙，宏伟的拱廊、宫殿、浴堂和竞技场。加普亚的外观不但能够与罗马媲美而且还能超过它，尤其是因为温暖的阳光在这儿终年照耀，大自然毫不吝惜地赐给加普亚以奇妙的温和气候，但是它对雄踞在七山之上的有名的罗缪拉斯的永恒之城，就不是那么慷慨了。（上册第309—310页）

〔奥〕 弗朗茨·卡夫卡，《城堡》

大体说来，这个城堡的远景是在K的预料之中的。它既

不是一个古老的要塞，也不是一座新颖的大厦，而是一堆杂乱无章的建筑群；由无数紧紧挤在一起的小型建筑物组成，其中有一层的，也有两层的。倘使K原先不知道它是城堡，可能会把它看作是一座小小的市镇呢。就目力所及，他望见那儿只有一座高塔，它究竟是属于一所住宅的呢，还是属于教堂的，他没法肯定。一群群乌鸦正绕着高塔飞翔。（第9页）

殿 阁

〔法〕雨 果：《笑面人》

他走进曲折迷离的内部建筑，这儿是一个精致的小阁，壁画和雕刻虽然有点猥亵，可是很有分寸；那儿仿佛是一个小教堂，镶着螺钿和珐琅，还有必须用放大镜才能看清楚象牙雕刻，同鼻烟盒一样细腻；这儿是佛罗伦斯式的雅致的小厅，专门供妇女精神不愉快时休息用的，所以也叫做“闺房”。天花板上，墙上，甚至地板上，到处都是天鹅绒或者金属做的禽鸟树木，珠镶金绣的奇怪的植物，台布上用墨玉拼成战士、女王以及穿着妖蛇腹鳞的、半人半鱼的海神。被切成三棱形的斜面增强了反光的效果。玻璃和玉石追逐嬉戏。昏暗的角落里闪着亮光。绿玻璃和旭日的金光，在这许许多多的水晶的斜面上交相辉映，化为一片鸽子颈毛似的云彩，使人闹不清那是一一个个小镜子，还是一个个大得不得了碧玉。又精致，又伟大，蔚为奇观。这是宫殿里一个最小的角落，也是一个巨大的百宝箱。（第551—552页）

〔法〕 缪 塞：《塞》

凡尔赛宫里被灯光照得金碧辉煌。从楼下一直到楼顶，大吊灯，树形烛台，金漆的家具，大理石的装饰，到处都闪耀着亮光……

骑士刚一进去的时候，就是这样的；可是功夫不大，好奇心终于战胜了一切，使他没有什么顾忌了。镜堂里的多枝烛台，从镜子里反复地照射着它们的光亮。成千上万雕刻的爱神，女仙，牧羊女，在壁板上嬉戏，在天花板上飞翔，把整个的皇宫好象编成了一条长大的花绳一样。这里是宽阔的大厅，挂着镶金的丝绒帷幕，摆着很排场的大椅子，仍保持着国王伟大的威严气概；那里是东方式的大凳子，上面蒙的布都坐给了，打牌的桌子，周围横三竖四摆着些能折叠的凳子，一连串数不完的大厅，一个一个都是空的，那里边的豪华正强烈地反映出它们毫无实际用处，不时地，在长得看不到头的长廊里，有暗门开开来；无数的楼梯，无数的过道，交叉着真好象是迷宫；高大的柱子和平台简直是为巨人做的；错综复杂的小间，活象小孩子们捉迷藏的地方，云斑石的壁炉旁边挂着一张大得不得了的万陆的油画；一个装着假痣的盒子被忘在一个佛像旁边，一会儿伟大得要命，一会儿又精细得微妙；到处，在这一片豪华、奢侈、放纵当中，你会闻见醉人的、奇特的、各式各样的味道，花和女人的香味混在一起，一种刺激人的温暖，一种淫逸的气氛。（《缪塞短篇小说集》第251—252页）

教 堂

〔俄〕 卡拉姆辛：《苦命的丽莎》

但，最令我神往的是矗立着西蒙寺阴郁的哥特式高塔的地方。站在这座山上，向右，几乎可以望见整个莫斯科，这屋宇与教堂群集而成的庞然大物，看起来就象是一座宏伟的古罗马斗技场；这是一幅多么壮丽的图画啊，特别是当太阳照亮它，当夕晖燃烧着它那无数金色教堂圆顶、无数高入云霄的十字架的时候！山下是一片茂盛的、绿油油的、百花盛开的草地。（《俄国短篇小说选》第1页）

〔法〕 雨 果：《巴黎圣母院》

巴黎圣母院就象杜赫吕大寺院一样，没有那些有回环的圆拱顶作为生产因素的教堂惯有的厚而重的四方形，圆而大的拱顶，冰冷的隐蔽所，威严的淳朴。它也象布赫斯的大教堂一样，没有巨大的、轻捷的、重叠的、拥塞的、粗糙的、风化的穹窿。不可能把它列入这些暗淡、神秘、低矮，好象被圆拱割裂了的教堂里面；它的天花板差不多是埃及式的，一切都是象形的，一切都是祭典式的，一切都是象征式的；装饰品中菱形和锯齿形比花纹多些，花纹比鸟兽多些，鸟兽又比人像多些；与其说是建筑家的作品，不如说是主教的作品；它是艺术的第一个变形，全受了始于东罗马帝国时候，而终于好征战的居约姆王朝的神政和军政的锻炼。我们底大教堂也不可能列入另一些教堂里面，那些教堂巍峨临空，全是彩绘玻璃和雕刻，形状尖峭，姿态生硬；一方面有带着政治意味的公共场所气派和小市民气派，一方面又有艺术品的自由、广阔，和倔强；建筑的第二个变形，就不复是象形的、不可更改的，和祭典式的了，而是美观的、进步的、平民化的，始于十字军时代而终于路易十一王朝。巴黎圣母院不是象第一种那样的纯粹罗马式，也不是象第二种那样的纯

粹阿拉伯式。(第146页)

〔美〕 欧 文：《睡谷的传说》

这座教堂，由于环境幽僻，仿佛向来就是恶鬼最爱作祟的一个地方。它坐落在一片小山岗上面，周围尽是刺槐和高耸的榆树，它的清白的粉墙从树林子里羞羞答答地一闪一闪，就象基督徒的纯洁面孔从隐居地方的绿荫中微露的笑容。斜度缓和的山坡直通到一片银光闪闪的水面，岸边有许多高树，从高树当中可以窥见哈得逊河岸上的青山。一个人只要瞥见它那长满了青草的墓地，看到阳光这样安静地射在上面，他准会想到，至少在这种地方，死人总应该可以安眠九泉的了。教堂的另一面，有一片广阔的、长满树木的山谷，其中有一条大山涧在乱石和倒下来的树干当中奔腾咆哮。涧水又深又黑的那一段，离开教堂并不远，上面原来有一座木桥。通到桥的那条路和桥本身都在枝叶层层的大树荫蔽之下，使得它在大白天里，也显得非常阴郁，如果在晚上，那简直黑得可怕。(《欧文短篇小说选》第63页)

庙 宇

沙 汀：《一个秋天晚上》

那是间大神殿，正中的东岳大帝已经搬移开了，中梁上悬着一盏久已失灵的洋灯。下面有张餐桌，几把凳子。然而，两厢皂隶之类的神像却还在的，其中一个大家叫做胖爷，脚下燃着一只破碗做成的油灯。(《沙汀短篇小说选》第147页)

李劫人：《死水微澜》

青羊宫全体结构是这样的：临着大路，是一对大石狮子。八字红墙，山门三道。进门，一片长方空坝，走完，是二门，门基比山门高一尺多，而修得也要考究些。再进去，又是一片长方空坝，中间是一条石子甬道，两侧有些柏树。再进去，是头殿，殿基有三尺来高，殿是三楹，两头俱有便门。再进去，空坝更大，树木更多，东西俱是配殿；西配殿之西北隅，另一个大院，是当家道士的住处、客室、以及卖签票的地方。坝子正中，是一座修造得绝精致的八卦亭，亭基有五尺多高，四道石阶上去，全亭除了瓦桷，纯是石头造成，雕工也很不错，亭中供的是一尊坐在板角青牛背上的老子塑像，塑得很有神气。八卦亭之北，就是正殿了，大大的五楹，建在一片六尺来高，全用石条砌就的大露台之上，殿的正中，供了三尊绝大的塑像，传说是光绪初年，培修正殿之后，由一个姓曹的塑匠，一手造成；像是坐着的，那么宏大，并不打草稿，而各部居然塑得很亨匀，确乎不大容易。据说根据的是《封神榜》，中间是通天教主，上手是太上老君，下手元始天尊，道士又称之曰三清。殿中除了两壁配塑的十二门徒肖像外，当面的左右还各摆了一具青铜铸的羊子，有真羊犬，形态各殊，……正殿后面空坝不大，别有一座较小的殿，踞在一片较高的月台上，那是观音殿。再由月台两畔抄进去，又是一殿，三楹有楼，楼下是斗姆殿，楼上是玉皇阁，殿基自然更要高点。东西两侧，各有一座四丈来高，人工造就的土台，缭以短垣，升以石阶，台上各有小殿一楹；东曰降生台，西曰得道台。穿过斗姆殿，相去一丈之远，逼着后檐又是一座丈许高的石台。以地势言，算是全

庙中的最后处，也是最高处。台上一座高阁，祀的是唐高祖李渊的塑像，这或许是御用历史家所捏造的李渊与老聃有什么关系罢？

.....

青羊宫之东，一墙之隔，还有一所道士庙子，叫二仙庵。也很宏大，并且比青羊宫幽邃曲折，房屋也要多些，也要紧凑些。（《李劫人选集》第一卷第186—188页）

李劫人：《大波》

武侯祠的庙宇和林盘，同北门外的昭觉寺比起来，小多了，就连北门内的文殊院，也远远不如。可是它的结构布置，又另具一种风格：一进二门，笔端一条又宽又高的、用砖石砌起的甬道，配着崇宏的正殿，配着宽敞的两廂，配着甬道两边地坝内若干株大柏树，那气象就给人一种又潇洒又肃穆的感觉；转过正殿，几步石阶下去，通过一道不长的引廊，便是更雄伟更庄严的后殿，殿的两隅是飞檐流丹的钟鼓楼；引廊之西，隔一块院坝和几株大树，是一排一明两暗的船房，靠西的飞檐椅外，是一片不大不小、有暗沟与外面小溪相通的荷花池；绕池是游廊，是水榭，是不能登临的琴阁，是用作覆盖大石碑的小轩；隔池塘与船房正对的土墙上，有一道小门，过去可以通到惠陵的小寝殿，不必绕过道土的仓房再由正门进去。就这一片占地不多的去处，由于高高低低几步石阶，由于曲曲折折几道回栏，由于疏疏朗朗几丛花木，和那高峻谨严的殿角檐牙掩映起来，不管你是何等样人，一到这里，都愿意在船房上摆设着的老式八仙方桌跟前坐下来，喝一碗道士卖给你的毛茶，而不愿再到南头的大花园去了。（《李劫人选集》第二卷上册第210—211页）

王统照：《山 雨》

龙火庙是这村子的久远古迹，据说县志上曾在古迹门里给它一个位置；也是这些小村落中间唯一的旧建筑物。除去四周的红色粉墙之外，山门两旁的钟鼓楼，内里的龙三阁子，都是青砖砌成。那些砖比现在普通的烧砖大得多，似乎也还坚固。不过上面全被苔藓封满了，斑驳的旧色足能代表这野庙的历史。（第87页）

寓 所

魏子安：《花月痕》

那月亮门内，一架瓜棚，半熟的瓜，垂垂欲坠。中间一条砖砌的雨道，两边扎着两重细巧篱笆。篱内一畦菊种，俱培有二尺多高。上首一屋，高槛曲栏，周围四面，台阶三层，阶上檐廊，东西各有一门，系作钟式形，里面屋子作品字形，西屋一间，北窗下一炕，炕上挂一幅墨竹，两旁的联句是：

可能盛会无今昔，暂取春怀寄管弦。

款书潇湘居士题赠。东屋系用落地罩，隔开南北，南屋宽大，可摆四席，北屋小些，就是卧室，绣衾罗帐，花气袭人。靠北窗下，放着一张琴桌，安着一张断纹古琴。对着窗外，修竹数竿，古梅一株，十分清雅！（第129页）

李劫人：《死水微澜》

郝公馆里到处都是房子，四面全是几丈高的风火砖墙，算来只有从二门到轿厅一个天井，有两株不大的玉兰花树，从轿厅进来到堂屋，有一个大院坝，地下全铺的大方石板，

不说没一株树，连一根草也不长，只摆了八个大花盆，种了些当令的梅花、寿星桔、万年红、兰草。从堂屋的侧坐厅到后面围房，也只有一个光天井，没有草而有青苔。左厢客厅后，有点空地，种了些枝柯弱细的可怜树子；当窗一排花台，栽了些花；靠墙砌了些假山，盘了些藤萝，假山脚下有一个二尺来宽，丈把长，弯弯曲曲的水池，居然养了些鱼，这就叫小花园。右厢是老爷的书房，后窗外倒有一片草坝，当中一株大白果树，四周有些京竹、观音竹、冬青、槐树、春海棠、梧桐、腊梅等；别有两间房子，是胡老师教大小姐、大少爷读书的学堂。这里叫大花园。（《李劫人选集》第一卷第180页）

〔俄〕 玛拉沁夫：《茫茫的草原》

村东头，是大巴彦瓦其尔的家址；家前家后牲畜群圈棚像蜘蛛网一般密，七、八座宽大的蒙古包，象是一堆堆新雪，在阳光下挺耀眼的。村西头，是贡郭尔扎纳的公馆；蒙古包、砖瓦房、仓库和马厩连成了一片，那气魄，那色调比瓦其尔家更大、更豪华。这两个大家，一东一西，恰象两个断路鬼。在他们两个大家之间，是特古日克湖，湖岸上分散地座落着贫苦的牧户。那已经不是什么家户了，只不过是几根木棍支撑着的几块破毡子！座座蒙古包都是那么破旧、污黑、低矮，像是一群无力抬起头来的老人！每个家户门前，没有畜群、圈棚和仓房，显得空荡荡的，空荡荡的！（第69页）

〔俄〕 契诃夫：《嫁妆》

有生以来，我见过很多房子，大的、小的、石头砌的、木头造的、新的、旧的，不过其中有一所房子特别生动地保留在我的记忆里，然而它不是大房，而是小屋。这是一所很

小的平房，有三个窗子，活像一个矮小而驼背的老太婆戴着一顶包发帽。白灰墙、瓦房顶、灰泥脱落的烟囱，全都淹没在一片苍翠的树林里，淹没在现在房主的祖父和曾祖父所栽种的槐树、桑树、杨树中间。这所房子给苍翠的树林遮盖得看不见了。不过这许多绿树并没有妨碍这房子成为城里的房子。它那宽阔的院子跟别的同样宽阔苍翠的院子连成一行，成了莫斯科的街道的一部分。从来没有人坐马车走过这条街，走过这条街的行人也少有看见。

这所小房子的百叶窗永远是下着的，房里的人不需要阳光。阳光对他们没用处。窗子也从来不开，因为这所小房子的住客，不喜欢新鲜空气。凡是在槐树、桑树、牛蒡当中生活的人，对于大自然总是冷淡的。上帝只给消夏的游客那种理解大自然的美丽的能力，此外的人却完全不懂这种美景。……房子四周树木苍翠，好比人间天堂，快乐的鸟雀在那些树木上搭起窠来。可是房子里面呢……唉！……夏天，房里闷热，透不出气；冬天也热得跟澡堂一样，满是煤气，而且，那么乏味，乏味。（《契诃夫小说选》第10—11页）

〔俄〕 果戈理：《密尔格拉得》

屋子里放着木头的，又重又大的、仿佛那种曾在古代流行过的椅子；它们都有细工雕成自然花样的靠背，未加任何的颜色和油漆；它们也没有座垫，所以又有几分像是到现在还为牧师们坐着的那种椅子。一些三角形的小桌放在墙角里，那些四角形的便放在沙发前面，和苍蝇在上面撒满了黑点、镶着刻成叶形花纹的细框的镜子前面。沙发前面铺着有雀而又像花，是花，而又像雀的地毯：这一切大概就是我底老人们所居住的卑陋的小房里的装饰品了。（第10—11页）

〔俄〕陀思妥耶夫斯基：《白夜》

……不知道由于什么，我觉得我住的房间也变得和老太婆一样老了。墙壁和地板已经褪色，一切都昏暗无光，蜘蛛网显得更多了。不懂得是什么原因，当我望出窗外时，我感到对面那幢房屋也破败得很，同样毫无光彩，廊柱的灰皮已经斑驳脱落，屋檐黑乎乎的，出现了裂纹，连平日墙壁上那刺眼的深黄色也变得深浅不匀，十分难看了……（第99页）

〔英〕盖斯凯尔夫人：《玛丽·巴顿》

这房间收拾得十分整洁，墙角边放一张简单的床铺，一头是棋盘格花纹的帐幔，另一头却只有粉刷的墙壁。地下铺着泥砖，真是一尘不染，但是很潮湿，好象上回冲洗以后，再也不肯干了。地下室的窗口对着街道，因为怕小孩子们扔石头，装上一面百叶窗，又挂满了从篱笆上，沟渠边和田野间采来的奇形怪状的野草，……。那屋子里到处挂着药草，光线也受了障碍；药草在风干的时候，随时散发出一种不大好闻的气味。（第19页）

〔法〕巴尔扎克：《赛查·皮罗多盛衰记》

走进他家，一副寒酸相立刻显出主人的啬刻：穿堂里摆着六张草垫椅子，一只珐琅质的火炉，壁上是深绿色的花纸，挂着四幅从拍卖行买来的版画。餐室有两口食器柜，两个笼子装满了鸟儿，一张铺着漆布的桌子，一只晴雨表，一扇通往屋顶花园的落地长窗，几张马鬃垫子的胡桃木椅。客厅挂着旧绿绸小窗帘，放一套丝绒面子的白漆家具。老鳏夫的卧房，摆的是路易十五时代的家具，已经破旧不堪，穿白衣衫的妇女就不敢坐上去，怕弄脏衣服。壁炉架上放着一只钟，钟面夹在两根柱子中间，顶上站着一个神话里的巴拉

斯，手里拿着长枪。砖地上摆满碟子，都是给猫儿吃的剩菜，你看了就怕一脚踩在里头。红木五斗柜高头的壁上挂着一幅水粉画：莫利奈年轻时代的肖像。还有一些书，几张桌子，堆着难看的绿色文件夹；钉在壁上的古董架供着几只金丝雀的标本，是他以前养过的；最后还有一张床，那种冰冷的感觉，相形之下仿佛嘉曼丽德派女修士的苦行还不够苦。

（第76页）

〔法〕 巴尔扎克：《都尔的本堂神甫》

街的左手，只有一所屋子，圣·迦西安大堂的飞扶壁穿过屋子的围墙，直立在又小又窄的园子里，叫你看了想不透到底是先有大堂呢，还是先有那年深月久，变成暗黄色的屋子。可是考古家把屋子的外表，门上的环洞，窗的形状和装饰花纹细看之下，就会发觉屋子和巍峨宏伟的大堂不但相连，当初原是一体。……大教堂经过悠长的岁月颜色苍黑，布满裂痕，又是冷又是潮湿，长着青苔和高高的野草。屋子坐落在大堂北面，经常罩在大堂的阴影之下，从早到晚静到极点，只有钟声，从教堂里透出来的做日课的声音，或是栖宿在钟楼顶上的红脚乌鸦的聒噪声，偶而冲破四周的岑寂。那儿竟是一片荒凉的石头世界，冷落的环境另有一番情调，只有一无所用的脓包或者性格特别刚强的人才住得下去。（第4—5页）

〔法〕 巴尔扎克：《比哀兰德》

青年工人认出了人家告诉他的屋子，白石门面，一排排的石头之间露出接缝的构槽；窗外装着半截的细铁栏杆，栏杆上嵌着黄漆的蔷薇花纹，灰色的百叶窗一律关着。假三层的屋面盖着石板，顶楼上一共有三扇窗。一座山墙顶上装着

新式的定风针，形状是个预备放枪打野兔的猎人。楼下大门口有三级石阶。大门的一边，一节铅管把污水通往一条小小的阴沟，可见里头是厨房。另外一边有两个窗洞，紧闭的灰色护窗板上雕出鸡心形的洞眼，透进一些光线，看上去是饭厅。因为有了石级，屋基比较高了，每扇窗下，靠近地面露出地窖的出风洞，装着上漆的铅皮小门，门上许多洞眼还象煞有介事镂出花纹来。样样都是新的。经过修理的屋子，一切讲究的装饰都还新簇簇的，在别的旧屋子中间非常凸出：会观察的人看了马上体会到告老的小商人的俗气和得意。

（第72页）

〔法〕 左 拉：《昂什丽娜》

这是一所普普通通的砖房，在十一月灰苍苍的天空下，被扫着落叶的寒风吹打着，周围是一大片栽着老树的园子。但是它那破败荒弃的景象，使得它又和普通的房子不同，使它有一种叫你看了整个心都会抽紧的特点。一扇铁栅栏门已经给人拆走，又有一块被雨水淋得褪了色的大木牌子宣告这所房子出售，……

这所房子大概有三四十年没人住了。飞檐、门框和窗框上的砖头，经过多少严冬，都已经松动，长满苔藓。房子正面墙上有一道道裂缝，如同早生的皱纹刻在这座还很结实、但是没人照管的建筑物上。下面的台阶已经冻裂，长满了荨麻和荆棘，使人没处下脚，看上去就好象是一道通往荒凉和死亡的门槛。窗子尤其显得凄惨可怕，光秃秃的，没有窗帘，海青色，玻璃早已给孩子们用石头砸碎，一间间空房间阴沉沉的，从外面都可以看得真切。这些窗子仿佛是尸体上睁得老大的瞎眼睛。其次还有房子周围，宽阔的花园也完全

荒芜了。从前的花坛长满杂草，已经认不出是花坛。小径被贪馋的植物吞没。矮树丛变成野生森林，在百年大树的潮湿的树荫下，繁殖着象荒塚上的野草般的植物。那一天，秋风如怨如诉，呼呼地吹着，把大树上剩下的最后几片叶子都卷走了。（《暴风雪》第186—189页）

〔法〕 缪 塞：《爱茉丽娜》

他们在墨伦附近，塞纳河边上租了一座别墅，那个地方有两三个小村的名字都叫做“五月”，他们的房子，看得出来是造在从前一座磨坊的地方，于是大家都管它叫做“五月的磨坊”。这是一所很可爱的别墅，在那里可以看到一片美丽的景致。一个种满菩提树的天平台，俯视着塞纳河的左岸，从花园里经过一片青翠的小山，可以一直走到河边。房子的后面，有一个出奇清洁而漂亮的养鸡鸭的院子，它本身就是一座宽大的建筑物，养鸡房在正中央，房子的周围是一座一望无际的大花园，一直通到拉·洛晒勒森林。（《缪塞中篇小说集》第8页）

〔波〕 普鲁斯：《傀儡》

这个寓所优点很多。它干燥、暖和、宽敞而又光亮。它有大理石台阶、煤气、电铃和自来水。每个房间需要的话，都可以跟别的房间相通，或者隔开。此外，家具正巧够用，既不太少也不太多，与其说这些家具朴素舒适，倒不如说切合实用。看见那个饮食柜的人都有安全感，觉得里面的银器不会丢失；那张床叫人想起那些有资格享受的人安适的休憩；你可以在桌子上放东西，在椅子上坐下，不用怕它垮掉，你也可以坐在圈椅上舒适地遐想。

谁走进那里，谁都可以自由活动，不用担心有什么东西

挡着他，或是会撞翻什么东西。如果你不得不等待这一家的主人，那也不会感到无聊，因为周围的东西都是值得一看的。同时看见所有那些并不过时，还可以用几辈子的东西，也使你会肃然起敬。

看了这些朴实无华的陈设，就可以知道这家住户是哪一类人了。（第58页）

客 厅

李汝珍：《镜花缘》

不多时，到了门前。只见两扇柴扉，周围篱墙，上面盘著许多青藤薜荔；门前一道池塘，塘内俱是菱莲。进了柴扉，让至一间敞厅，四人重复行礼让坐。厅中悬著国王赐的小额，写著“渭川别墅”。再向厅外一看，四面都是翠竹，把这敞厅团团围住，甚觉清雅。（第69页）

茅盾：《动摇》

胡国光一面听，一面瞧着客厅里的陈设。正中向外是总理遗像和遗嘱，旁边配着“革命尚未成功，同志仍须努力”的对联。左壁是四条张之洞的字，而正当通左厢的一对小门的门楣上立着一架二十四寸的男子半身放大像。那男子：方面，浓眉，直鼻，不大不小的眼睛，堪说一句“仪表不俗”。胡国光料来这便是方罗兰的相了。靠着左壁，摆了三张木椅，两条茶几，和对面的右壁下正是一式。两只大藤椅向外蹲着，相距三尺许，中间并没茶几，却放着一口白铜的火盆，青色的火焰正在盆沿跳舞。厅的正中，有一只小方桌，蒙着白的桌布。淡蓝色的瓷瓶，高踞在桌子中央，斜含着腊

梅的折枝。右壁近檐处，有一个小长方桌，供着水仙和时钟之类，还有一两件女子用品。一盏四方形的玻璃宫灯，从楼板挂下来，玻璃片上贴着纸剪的字是“天下为公”；这就完成了客厅的陈设。胡国光觉得这客厅的布置也象方太太：玲珑，文雅，端庄。（《蚀》第128页）

老舍：《二马》

小客厅收拾得真叫干净爽利，连挂画的小铜钉子都象含着笑。屋子当中铺着一块长方儿的绿毯子，毯子上放着两个不十分大的卧椅。靠着窗户摆着一只小茶几，茶几上一个小小三彩中国磁瓶，插着两朵小白玫瑰花。茶几两旁是两把橡木椅子，镶着绿绒的椅垫儿。里手的山墙前面摆着一架小钢琴，琴盖儿上放着两三张照像片儿。琴的前边放着一支小油漆凳儿。凳儿上卧着个白胖白胖的小狮子狗，见伊牧师进来，慌着忙着跳下来，摇头摆尾的在老牧师的腿中间乱蹦。顺着屋门的墙上挂着张油画，两旁配着一对小磁碟子。画儿底下一个小书架子，摆着些本诗集小说什么的。（《老舍文集》第410页）

李劫人：《大波》

中间堂屋现在改为内客厅，同时也是议事厅。靠后壁安了张旧式的红豆木炕床，依着格式，在嵌大理石面的炕桌两侧，铺了两张虎皮褥子，摆了两只八寸见方、二尺来长的红缎炕枕。炕床后端还有一条长几。几上当中一只大自鸣钟，居然走得很准；两边两只古铜吉磬，翠色斑斓；再两头是两只江西磁帽筒。左右壁下各安了四把旧式太师椅，各安了两张旧式雕花茶几，与炕床一样，都是红豆木做的。椅披、椅垫和几裙，一色大红缎子绣五彩花。完完全全是一派旧式客

厅的布置。但当地却摆了一张当时所谓的大餐桌，铺的漂白洋布，四面直垂到地。桌上并无陈设。绕桌安了十二把漆成猪肝色的、样式极为笨拙的立背椅。这又是一种流行的新式议事厅布置。两种布置非常不调和。因为时兴如此，谁也没法去改它。桐扇门上垂着一幅猩猩红呢夹板门帘，当然是旧式。檐阶边一座雕六蝠的红豆木屏风，也是旧式。内面两侧壁上，在应当悬挂字屏、画屏地方，现在横着挂了两面道道地地的西洋穿衣镜。镜面很大，大得可以使坐在上端主持会议的钦差，只须眼睛一溜，便能够把坐在两侧议事的人当面和背后都看得明白。以防不虞吗？或另有用意？没人知道。是端方派来打头站的随员吩咐办差的巴县知县，必须照这样布置。想来，钦差大人曾经为了考察宪政跑过西洋，准是一种新式派头罢？（《李劫人选集》第二卷第1017页）

（法）左拉：《妇女乐园》

这间客厅，布置着路易十六式花铜面的家具，还有镀金的青铜像，绿色的高大植物，虽然天花板很高，却保持着一种妇女的温柔气氛，透过两个窗口，可以望得见屠勒利宫的几棵栗子树，十月的风拂动着树叶。（第64页）

（法）莫泊桑：《蓀友》

〔马莱勒太太家的客厅〕地方是相当宽大的，家具不很多，并且神气象是不大有人照管的。几把褪了色的旧式围椅全靠墙摆着，那显然是女佣人照着自己的意思摆的，因为一点不会使人感到一个爱好家庭的主妇在那上面有过出色的铺排。四幅寒伦的油画：一幅是河面上的一只小船，一幅是海面上的一艘大船，一幅是平原上的一座风磨，一幅是树林子里的一个樵夫，都是用长短不一律的绳子，歪歪地挂在墙上

的四幅嵌板中间。旁人猜得着那些油画很久以来就是在一个主妇的漠视之下这样歪着挂的。（第82页）

〔法〕儒勒·凡尔纳：《海底两万里》

这客厅是一个长方形的大房间，长十米，宽六米，高五米。天花板饰有淡淡的图案花纹，装在天花板上的灯球射出明亮柔和的光线，照耀着陈列在这博物馆中的奇珍异宝。因为这客厅实际是一所博物馆，一只智慧的妙手把自然界和艺术上的一切珍奇都聚在这里，使它带着一个画家工作室所特有的那种富有艺术性的凌乱。（第一部第91—92页）

卧 室

周而复：《上海的早晨》

在黯弱的电灯光下，他看见迎窗右边的墙角那儿斜放着一张淡绿色的梳妆台，上面放满了大大小小高高低低化妆用品的瓶子；右边摆着一张淡绿色的大衣橱，斜对面是一张大的双人沙发床，上面铺着一床天蓝色的缎子被，一对白府绸的枕头上一面各绣了两个色彩斑斓的鸳鸯；紧靠窗户摆着一张淡绿色的小圆桌，四周放了四把淡绿的矮背椅子，小圆桌上铺了一张紫红的丝绒桌毯，那上面有一只玛瑙色的小玻璃花瓶，里面插了一束水红色的康乃馨和雪白的夜来香，散发着淡淡的沁人心腑的香味。（第一部第409—410页）

高晓声：《陈奂生进城》

原来这房里的一切，都新堂堂、亮锃锃，平顶（天花板）白得耀眼，四周的墙，用青漆漆了一人高，再往上就刷刷白，地板暗红闪光，照出人影子来，紫檀色五斗橱，嫩黄

色写字台，更有两张出奇的矮凳，比太师椅还大，里外包着皮，也叫不出它的名字来。再看床上，垫的是花床单，盖的是新被子，雪白的被底，崭新的绸面，刮刮叫三层新。陈奂生不由自主地立刻在被窝里缩成一团，他知道自己身上（特别是脚）不大干净，生怕弄脏了被子……（《一九八〇年短篇小说选》第146页）

〔英〕 安格斯·威尔逊：《看戏之后》

房间角落里摆着一张双人床，还有一只沾满生发油渍的破扶手椅，因而房间看上去又大又简陋。仅有的一只梳妆台好象是用倒放的包装箱制成的，上面摆满了润肤剂、雪花膏与各种粉盒。上面有一种自制的异想天开的设备，就是孤零零吊在很高的天花板中间，引人注目的一圈圈电线，这算是仿电装置。墙上涂着乳白色胶画颜料，都脏了，一面墙上粘贴着廉价的“现代派”糊墙纸。旧毛巾架上挂着一条黑裙子、一件薄纱白罩衫、长袜子和内衣。地板上铺着草席，上面乱七八糟地堆着书报杂志。床边有一只摇摇晃晃的清漆小桌子，上面堆满了东西，没盖的打字机，还有手提留声机和唱片。墙上杂乱无章地钉着维克多的一些画，看起来有如学生美术展览。（《现当代英国短篇小说集》第444页）

〔法〕 雨 果：《悲惨世界》

马吕斯穷，他的屋子里也空无所有，但是，正如他穷得高尚，他的屋子也空得干净。他眼睛现在注视住的那个破烂处却是丑陋，腌臢，恶臭难闻，黑暗，污秽的。全部家具只是那张麦杆椅子，一张破桌，几个旧瓶旧罐，屋角里的两张无法形容的破床。全部光线来自一扇有四块方玻璃的天窗，挂满了蜘蛛网。从天窗透进来的光线刚刚够使人脸成鬼脸。几

堵墙好象害着麻疯病，满是补缝和疤痕，恰如一张被什么恶疾破了相的脸。上面浸淫着黄脓似的潮湿，还有一些用木灰涂的猥亵图形。

马吕斯住的那间屋子，地上还铺了一层不整齐的砖；这一间既没有砖，也没有地板；人直接踩在陈旧的石灰地面上走，已经把它踩得乌黑；地面高低不平，满是尘土，但仍不失为一块处女地，因为它从来不曾接触过扫帚；光怪陆离的破布鞋、烂拖鞋、臭布筋，满天星斗似地一堆堆散在四处；屋子里有个壁炉，为了这个每年要四十法郎的租金，壁炉里有个火锅，一个闷罐，一些砍好了的木柴，挂在钉子上的破布片，一个鸟笼，灰屑，也居然有一点火。两根焦柴在那里面凄凄惨惨地冒着烟。

还有一个原因，使这破烂屋子更加显得丑恶的，是它的面积大。它有一些凸角和凹角，一些黑洞和斜顶，一些港湾和地岬。因而出现许多不可测度的骇人的杳冥，在那些地方仿佛蹲着许多拳头大小的蜘蛛和脚掌那么宽的土鳖，甚至也许还潜藏几个什么人妖。（第918页）

〔法〕 福楼拜：《包法利夫人》

查理下楼，来到底层厅房。里头有一张华盖大床，挂着印花布帐子，帐子上面画了土耳其人物，床脚放一张小桌，摆了两份刀叉和几只银杯。他闻见蝴蝶花和面窗的栎木高榻散发出来的湿布气味。角落靠地，直挺挺排了几袋小麦。它们是附近谷仓多出来的。有三层石头台阶通到谷仓，墙上裱糊的绿纸受潮，剥落了；黑铅画的米奈尔如头像，装饰房间，挂在墙当中钉子上，镶了镀金框子，下面用哥特字体写着：“献给我亲爱的爸爸”。（第14页）

〔法〕 都 德：《柏林之围》

这座天翻地覆，灾祸重重的巴黎城，他是看不见的。他从床上窥见的是凯旋门的一面；在他的卧室里，围绕他的是一大堆乱七八糟的拿破仑帝国时代的破旧的东西，在那里非常有效地维持着他的种种幻想。先是大元帅们的画像，描绘战争的画图，婴儿装束的罗马国王；随后是镶着镂花铜饰的直腿方角的高大长条案，案上陈列着皇帝的遗物，什么徽章啦，小铜像啦，罩在玻璃圆钟下的圣海仑岛上的一块岩石啦，此外还有不少小画像，画的总是那位头发卷着细髻儿、跳舞装束、黄色长袍、肥袖管窄袖口、眉清目秀的夫人……，所有这一切：长条案，罗马国王，大元帅，黄袍夫人，这位束腰带，上半身显得鼓鼓囊囊，具有1806年人们喜爱的庄重姿态的黄袍夫人……这位善良的上校啊，正是这种充满胜利和侵略的气氛，比我们能够向他说的话更有力，使他天真地相信柏林是在被围。（《法国短篇小说选》（第232页）

书 房

〔俄〕 果戈理：《死魂灵》

“那么，请您同到我的书房里去罢，”玛尼罗夫说着，引客人进了一间不小的精舍，窗门正对着青葱的闪烁的树林，“这是我的小窠，”玛尼罗夫说。

“好一间舒适的屋子，”乞乞科夫的眼光在房里打量了一遍，说。这确是有许多很惬人意的：四壁抹着半蓝半灰的无以名之的颜色；家具是四把椅子，一把靠椅和一张桌子，桌上有先前说过的夹着书签的一本书，写过字的几张纸，但

最引人注目的是许多烟。烟也各式各样的放着：有用纸包起来的，有装在烟盒里面的，也有简直就堆在桌上的。两个窗台上，也各有几小堆从烟斗里挖出来的烟灰，因为要排得整齐，好看，很经过一番心计的。这些工作，总令人觉得主人就在借此消遣着时光。（第28—29页）

〔苏〕 特里佛诺夫：《大学生》

瓦吉木细细地瞧着教授的房间，房间里的一切都说明了清静而舒适的单身汉生活。这房间是书房，又是休息室、藏书室、卧室。整个地板上铺着一块厚厚的波斯地毯。漂亮的旧写字台、圈椅、书架，全是桃花心木做的。一个电视机摆在一张矮桌上。一个电炉。一个夹子里夹着一个网球拍。窗台上，两个轻的、三公斤重的哑铃，它们旁边，一个长颈的白兰地酒瓶。一面穿衣镜。这精致而华丽的椭圆镜子好象是从一位小姐的闺房里溜到这位学者和单身宿舍里来。（第366—367页）

〔苏〕 费 定：《不平凡的夏天》

他渴想着自己的书桌，圆柱形高座的水晶台灯，淡紫色的灯罩，巨大的四方玻璃墨水池，装饰着中国金龙的硬纸铅笔架，一束削尖的铅笔。阿丝雅负责铅笔：他把铅笔弄断了，她就去削好，还放些花在墨水池旁边。花随着季节更换。春天——郁金香或是一束水仙；冬天——一枝火红的醉杜鹃；夏天——紫罗兰或者仅是雏菊，再不然就是两三穗粉红的羽扇豆花。别致的香味依次地布满了亚历山大·符拉基米罗维奇的书房。他在它们的细微的差异里，搜索着奥秘。

（第171页）

餐厅（厨房）

周而复：《上海的早晨》

……南头是两扇褐色的折门，马慕韩走过去拉开，轻轻向两边一推，便自动地折叠起来，现出宽阔的门来，里面是个大餐厅。大餐厅东面有一扇玻璃门，里面一片绿光闪闪，好象是天蓝色的海水在荡漾，水里还有鱼在游动。马慕韩推开玻璃门，让冯永祥和唐仲笙进去，坐在淡绿色的皮沙发里说：“这儿清静点。”唐仲笙看见四面墙壁是天蓝色的波纹图案，其中还绘了好几条热带鱼，靠门口左边角落那边放着一盏落地立灯，反射出屋子里一片水样的绿光。（第四部第338页）

〔法〕巴尔扎克：《邦斯舅舅》

有钱人万万想不到多比那家里的厨房用具多么简单，统共只有一座灶，一口小锅，一个烤肉架，一只煮菜锅，一只平底锅，和二三只白铁咖啡壶。白的和土黄的搪磁碗盏，全套只值十二法郎。厨房桌子兼做饭桌，另有两张椅子两个圆凳。灶下有一个篓，堆着煤和木柴。壁角的木桶是洗衣服用的，而洗衣服多半还得等到夜里。孩子们的卧房内，拴着晾衣服的绳子，墙上花花绿绿贴着戏院的招贴，报上剪下来的画片，或是有插图的书籍的说明书。屋角堆着大儿子学校里的课本。（第511页）

〔法〕大仲马：《基度山伯爵》

餐厅并不比他刚才离开的客厅有丝毫逊色，整个房间全部都是用大理石筑成，刻着古色古香价值连城的浮雕，餐厅

是长方形的，两端各有两尊精美的石像，石像的手里拿着篮子。这些篮子里盛着四堆象金字塔似的美果，是西西里的凤梨，马拉加的石榴，巴里立克岛的橘子，法国的水蜜桃和突尼斯的枣。（第390页）

庭 院

郭沫若：《亭子间中》

竹篱的那边是两家很精巧的华美的洋房。篱畔的落叶树和长青树，都悠然自得地显着入画的奇姿。平坦的淡黄的草茵，修饰的浅黑的园径，就好象一幅很贵重的兽毯一样敷陈在洋房的下面。

红的砖，绿的窗根，白的栏杆，淡黄的瓦……（《沫若文集》第五卷第363页）

李劫人：《大 波》

静静的庭院。连经常在檐角屋牙间斗嘴的麻雀都不知飞往哪里去了。只有隔墙菜园里两株麻柳树上的懒蝉，还那样拖起一片声音不知疲倦地在叫。天空和往日一样倒阴不晴。说是晴罢，却满天白云，无一丝缝隙；是阴哩，而朦朦胧胧的日影又淡淡地从空罩下，仍然可以把晾在竹竿上的湿衣服晒干。庭院里的树子，花树多些，都不高大。曲池旁边靠着假山，是几株名贵的梅花：有铁干朱砂，有绿萼，有大红宫春，每当初春繁花盛开时，差不多一院子都香了。这时节，满院子也是香馥馥的。原来三株金桂已经开到七分花了，如其再有三个象今天这样的日子，那吗，今年的桂花就算走了运。（《李劫人选集》第二卷第799页）

陈翔鹤：《方教授的新居》
这个院子的建筑可以说是有些近乎“京式”的——一共有北房五间，南房三间。厨房紧挨近大门。在厨房外面还有一口水井，一笼青翠欲滴的竹子就长在水井的旁边。此外，院子里还有一根梧桐树、一根柳树、两根苹果树、一根桃树和两根梨树。如果说这个院子有缺陷，那就要算篱笆歪斜破烂这一点了。它的有些缺口甚至还可以钻进一个人来，而外面又是一大片的菜园。幸亏这是在解放以后，如果在以前，这完全是不可一日安居的。（《陈翔鹤选集》第301页）

刘绍棠：《蒲柳人家》
何满子觉得，他这个家，象个鸟笼，他好比一只被关在笼子里的柳叶翠鸟，他又觉得，这个家象一只麦秆编成的蝈蝈篓儿，他好比被捉进篓里的小绿蝈蝈。

四面是柳枝篱笆，篱笆上爬满了豆角秧，豆角秧里还夹杂着喇叭花藤萝，象密封的四堵墙。墙里是一棵又一棵的杏树、桃树、山楂树、花红果子树，墙外是杨、柳、榆、槐、桑、枣、杜梨树，就好象给这四堵墙镶上两道铁框，打上两道紧箍。奶奶连巴掌大的地块也不空着，院子里还搭了几铺黄瓜架；而且不但占地，还要占天，累累连连的南瓜秧爬上了三间泥糊茅舍的屋顶，石碾子大的南瓜，横七竖八地躺在屋顶上，再长个儿，就该把屋顶压塌了。（《中篇小说选》第三辑第316页）

〔日〕 紫式部：《源氏物语》

源氏公子所住的地方，是靠边一个房间。他亲自开门，和夕颜一同出去观赏外面的景色。这狭小的庭院里，种着几竿萧疏的淡竹，花木上的露珠同宫中的一样，映着晓月，闪

闪发光。秋虫唧唧，到处乱鸣。源氏公子在宫中时，屋宇宽广，即使是壁间蟋蟀之声，听来也很远。现在这些虫声竟象从耳边响出，他觉得有异样之感（上册第72—73页）

餐 馆

李劫人：《死水微澜》

兴顺号是全镇数一数二的大铺子，并且经营了五十年，所以它的房舍，相当来得气派！临街是双开间大铺面，铺门之外，有四尺宽的檐阶；铺子内，货架占了半边，连楼板上都悬满了蜡烛火炮；一张L字柜台，有三尺高，二尺宽，后面货架下与柜台上，摆着大大小小几口瓦坛，全盛着镇上最负盛名的各种白酒，红纸签帖上标着绵竹大曲、资阳陈色、白沙烧酒。柜台内有一张高脚长方木凳，与铺面外一张矮脚立背木椅，都是兴顺号传家之宝，同时也是掌柜的宝座；不过现在柜台内的宝座，已让给了掌柜娘，只有掌柜娘退朝倦勤以及夜间写帐时，才由掌柜代坐。（《李劫人选集》第一卷第45页）

蹇先艾：《福兴酒店》

因为里面燃着几枝大蜡烛，所以从门外便依稀望得见酒家内部的轮廓。一排长三间房子，最里面的一间屋子，是这家酒店女老板寡妇张大娘同她的女儿招弟的卧室。出来，便是大家喝酒的地方，铺设着方桌板凳，陈列着盐巴碗、筷子筒、醋碟、酒杯等等。梁上还吊着两只宣威火腿；一只是整的，另一只已经被切去一半。一个八角的火盆在屋子当中熊熊燃着。桌子旁边正坐着几个年纪不等的客人，吃着臭豆腐

干下酒，起初是喁喁私语，后来便“五魁”、“八马”，高声地豁起拳来了。据说这还是最早的一班，有一群绅粮是非到十二点不露面的。因为他们要在同鹤园的戏散了以后，才到这里来吃消夜。第三间屋子是雅座，陈设得较讲究一些：壁上挂着一副对联和一副横幅，还有一帧张大娘已故的丈夫张福兴的画像，也悬挂在墙角。三面靠墙，都是铺着花被褥的烟榻。（《蹇先艾短篇小说选》第99—100页）

〔苏〕高尔基：《阿尔达莫诺夫家的事业》

他们到了“转圈”饭店，那是一个疯狂的饭馆，地板和那上面所有的小桌子、人、侍役，一齐慢慢地转动，只有大厅的四角不动。那个大厅挤满了人，如同枕头装满鸭绒一样，声音嘈杂。圆形地板转动着，使人看出第一个墙角有一群疯狂地吹着铜喇叭的乐师；第二个墙角有一个歌咏队，一群花花绿绿的女人，头上戴着花冠；第三个墙角有柜台和酒瓶架，映出挂灯的灯光；第四个墙角开一扇门，人们从那道门溜进来，走上转动圆地板，挥着手，摇摇晃晃，倒在地上，发出震聋耳朵的笑声，后来不知转到什么地方去了。

（第212页）

〔英〕哈代：《德伯家的苔丝》

开设在人家疏落的马勒村这一头上的独门生意露力芬酒店，仅仅有卖酒的执照，而没有卖座的执照，因此按照法令，顾客不能在店里面喝酒，店家能够明着招待主顾的地方，只严格地限于一块约有六时宽两码长的木头板儿，用铁丝拴在庭园的栅栏外面，作得象个搁板的样子。好喝的客人都站在路上喝酒解渴，喝完了就在这块搁板上放酒杯，他们把酒渣儿洒在一片尘土的地上，作成玻里尼亚群岛的花样。

他们很想能在屋子里面有一个得以休息的座儿呢。(第36页)

〔法〕 法朗士：《诸神渴了》

当时，在所有的英国式的花园和时髦的散步场里，都可以看到聪明的建筑师们所造的茅屋。这些茅屋迎合着市民们的爱好乡村生活的心理。“美丽的里尔女人”这所茅屋是一家小吃店。它显得一股穷相，斜靠在一座人工仿造的断塔的瓦砾堆上，因为这样可以把迷人的乡村风味跟废墟的悲哀情调结合起来。而且好象一所茅屋和一座坍倒的高塔还不足以打动那些容易感动的人似的，那小吃店主人还在一株垂柳下面砌了一座坟，一根圆柱，柱顶上有一个骨灰瓮，上面刻着：“克勒奥尼斯献给她忠诚的阿早尔”。茅屋、废墟、坟墓、贵族们早在灭亡的前夕，就在祖先传下来的园子里竖起了这些贫穷、废除和死亡的象征。(第37—38页)

〔美〕 霍桑：《福谷传奇》

大餐厅里布置得很风雅。墙上挂着很多画，其中有一幅画着一块牛排的油画，看上去，又润又嫩，非常美妙，使看到的人觉得可惜它是假的，不能放在铁丝格子上去烤。还有一幅有高度艺术性的作品，逼真地画着一块头等的牛腰肉；另外一幅画着一双还保有蹄和褐色毛皮的鹿的后腿；还有一幅画着一条鲑鱼的头和靠近头的一部分身子；最妙的一幅是画着一对野鸭子，它身上斑驳的羽毛画得好象是用银板照相机照出来的。我猜想一定有一个非常饥饿的画家拿这些东西写生，他利用自己的食欲来提高想象力，并且希望每天午餐时能够获得吃到画中的任意一种他最喜欢吃的食物的特权。此外，还有一幅细致地画着一块几乎可以看到它上面的蛆虫的

旧干酪，还有一幅画着几条放在小盘里的沙丁鱼，色彩十分鲜艳，看上去好象遍身滑腻腻的涂满了油。所有这些东西被摹仿得那么逼真，仿佛摆在你面前的是真东西，而且还带着一种无法形容的想象的魔力，这种魅力把最肥最油的东西里的粗鄙部分除掉，这样使人类生活，即使在最庸俗的关系上，也会显得丰富高尚，又愉快又真实。还有几幅画着纵酒狂欢的绅士——这些人身穿紧身主衣，开叉袖口，很明显是古代佛兰德斯〔古国名〕的人物——他们手里拿着古怪有趣的高脚杯子在喝酒，兴高采烈地一口一口喝着，但是永远听不到他们的欢笑声和歌唱声，香槟酒永远在他们的胡子旁冒着气泡，或者勃艮地〔法国地名〕酒象紫色的潮水似的，无穷无尽地灌进他们的喉咙。

但是，在大餐厅一个幽暗的角落里，挂着一幅小小的画——而且那幅画画得再好也没有了——上面画着一个衣服褴褛、喝得酩酊大醉的新英格兰酒鬼，躺在一只长凳上昏睡着，象中了风似的。活人的死状描绘得太维妙维肖了。你仿佛闻得到从这个假死人身上散发出来的酒的气味。（第193页）

茶 馆

老舍：《骆驼祥子》

小茶馆里的门窗都关得严严的，充满了煤气，汗味，与贱臭的烟卷的干烟。饶这么样，窗上还冻着一层冰花。喝茶的几乎都是拉包月车的，有的把头靠在墙上，借着屋中的暖气儿，闭上眼打盹。有的拿着碗白干酒，让让大家，而后

慢慢的喝，喝完一口，上面咂着嘴，下面很响的放凉气。有的攥着卷儿大饼，一口咬下半截，把脖子撑得又粗又红。有的绷着脸，普遍的向大家抱怨，他怎么由一清早到如今，还没停过脚，身上已经湿了又干，干了又湿，不知有多少回！其余的人多数是彼此谈着闲话，听到这两句，马上都静了一会儿，而后象鸟儿炸了巢似的都想起一日间的委屈，都想讲给大家听。连那个吃着大饼的也把口中匀出能调动舌头的空隙，一边儿咽饼，一边儿说话，连头上的筋都跳了起来。（第87页）

鲍 昌：《庚子风云》

这个小茶馆非常简陋，也就是三间大小，硬山顶，清水墙，三搭椽子的顶棚，露着被烟熏得焦黑的韦把子。从房梁上垂下来大绺大绺的粘线子，仿佛十年没人打扫了。茶馆里摆着七、八张方桌，桌面上的漆皮早掉了，就跟白楂木的一样。桌子旁边，横七竖八地放了些瘸了腿、跷了背的条凳。靠墙角有个柜台，连着个棋盘灶，三个灶眼成天价烧着开水。柜台的水牌子上，虽然用白粉子写有“雨前”、“龙井”、“香片”、“旗枪”等名贵茶名，实际上沏给顾客的茶，不过是几个大钱便喝一壶的花茶，或者略微讲究点的高末儿。不客气地说，这个小茶馆即便备下些“祁红”、“歙绿”的名茶，未必有人喝得起。因为来茶馆中闲坐的，都是本镇中的闲散百姓，以及农夫渔户、引车卖浆者流。这茶馆门口有副歪歪扭扭的楹联，不知是哪位书家写的黄山谷诗句集联：“清坐使人无俗气，虚堂尽日转温风。”拿这副对联与馆中的实际情况对比，你会发现它们是南辕北辙，满不搭调的。（第一部第57页）

农 舍

〔俄〕陀斯妥也夫斯基：《卡拉马助夫兄弟们》

他到了一间农舍里，这农舍虽充分广阔，却拥挤了人和一切家用的器具。左边有一只俄罗斯式的巨炉。从炉子到左边的窗户那里，系着一根绳子，通过了整个屋子。绳上挂了各色各样的破布。左右两墙边上各放一只床，上面盖着织被。左边一只床上叠起了四只花布枕头搭成的小山，一只比一只小。右面另一只床上只看见一个很小的枕头。前面的角落里有一小块地方用帘帟或被单挡住，也是搭在一根系在角落两头的绳子上面。在这帘帟后面也斜搭着一只铺，支在长凳和椅子上面。一只普通的，木制的，四方的，农人的桌子放在从前面角落到中间的窗户的地方。三个窗户，每个有四块细小的发霉的绿玻璃，显得很阴暗，而且关得紧紧的，因此屋内十分闷热，不很光亮。桌上放着一只锅子，里面盛着吃剩下来的煎鸡蛋，还有一片咬过的面包，此外还放着一只小瓶，瓶底里只留了一点点烧酒。（第336—337页）

〔波兰〕显克微支：《炭 画》

那是一所或者比别的还要简陋的草舍，可是看去很整洁。屋前的空地扫的很干净，院子里散生着蒿蒲。在篱笆旁边放着些木柴，在一块木柴上边有斧头夹着，柄朝着上面。稍远一点是一间仓屋，门开着，近边有建筑物，是堆房也是牛栏。再过去是一片田地，一匹马正在吃草，脚上拴着绳慢慢移动着。堆房前面是一个大肥料堆，上边睡着两只猪。和这相近的地方有几只鸭子在那里走。靠近木柴那里，一只公鸡

在木屑中间抓地，在它找到一棵谷子或是一条虫的时候，它就高声叫着“谷！谷！谷！”母鸡们听到呼声，急忙地奔去，抓住了那美味，彼此互相抢着。（《显克维支短篇小说集》第12页）

〔美〕 欧 文：《睡谷的传说》

等到走进了那幢房子，他的心就完全被征服了。这是一幢宽敞的农舍，屋脊很高，但屋顶倾斜得很低，它是按照第一批荷兰移民传下来的那种式样造的，低低的突出的屋檐形成了房子前面的走廊，遇到坏天气，走廊还可以关起来。廊下挂着连枷、马具、各种农业用具和到附近河里打鱼的网。沿着走廊的两边还有许多供夏天纳凉用的长凳，走廊的一头有一架大纺车，另一头有一只搅奶器，这些说明了这条重要的走廊可以派各种各样的用途。信步走去的伊卡包德，从廊下走进大厅，这间房是屋子的中心和家里人通常聚集的地方。里面的一张长厨桌上放着几排光亮的锡器，照得他眼都花了。一个角落里放着一只大口袋，里面装满了就要上纺车的羊毛，另一个角落堆着一匹匹刚从织机上取下来的麻毛布；一串串的玉米和用绳子穿好了的干苹果、干桃子，象结彩似地沿墙挂着，其中还夹杂着许多象是装饰品似的红辣椒；有一扇门半开着，他可以偷看里面那间最讲究的起坐室，其中的蟠脚椅子和深色红木桌子亮得象镜子一样；壁炉铁栏同火铲、火钳，在壁炉上挂下来的龙须菜之间闪闪发光。壁炉上放着些假橘子同海螺壳作为装饰品，顶上挂着一串串各种颜色的鸟蛋。房间正中挂着一枚很大的鸵鸟蛋；摆在墙脚里的一只碗橱，故意开着，露出许多极贵重的古代银器同补得很好的磁器。（《欧文短篇小说选》第49页）

港

口

〔日〕 小林多喜二：《蟹工船》

〔港口内〕有的轮船鼓起红色大肚子，浮在海面上；有的象在装货，船身倾斜得很厉害，宛如一只袖管正被人从海里使劲往下拽；黄色的大烟囱；大铃铛似的浮标；跟臭虫一样从船缝间匆匆穿行的汽艇；波浪翻腾、冒起寒气的海面，漂浮着煤末、面包屑、烂水果，活象一幅别致的花布……。煤烟趁着风势，掠过海面，飘过来一阵阵熏人的煤臭气味。吊车的响声不时顺着波浪嘎嘎地直传过来。（第1页）

〔法〕 儒勒·凡尔纳：《八十天环游地球》

这时，码头上渐渐热闹起来了。一些不同国籍的水手、商人、掮客、搬运夫、当地苦力都涌到码头上来了。显然是船马上就要到了。

天气相当晴朗，因为刮着东风，所以很冷。淡淡的阳光照耀着那些突出在城市上空的清真寺的尖塔。举目南望，有一条长达两公里的长堤，象一只巨臂伸在苏伊士运河的港湾里。在红海上，飘浮着星罗棋布的渔舟和小船，其中有些船只，依然还保持着古代船只的那种美丽的样式。（第33页）

〔法〕 阿兰·罗布—格里耶：《窥视者》

由于透视的效果，码头看起来比实际距离要远些。它以自己为中心，沿着那条主线两旁伸出一束平行线，明显地勾划出一系列的矩形平面；在晨光的照耀下，这一块块矩形平面更显得清楚明晰。横的平面和直的平面互相间隔着：一块横的矩形平面是堤上围墙的墙顶，围墙建筑在防波堤临海的

一边，保护着堤面的走道；另一块直的是围墙的内壁；又一块横的是堤面的走道；再一块直的是没有遮护、径直插入港内水面的堤壁。两块直的平面笼罩在阴暗中；两块横的平面则被阳光照得闪亮——那就是全部围墙的墙顶和大部分堤面走道，只有在走道上被围墙投影遮没了的那一条狭长地带是阴暗的。照理，在港内的水上还应该看得见全部建筑物的倒影，而且按照平行线的排列顺序来说，水面上还应该看得见通到码头去的笔直的堤壁的倒影。（第5页）

〔德〕海因里希·伯尔：《我的悲哀的面孔》

海港一派荒凉，浅绿色的海水布满厚厚的污油，硬结的表层上漂浮着人们扔掉的各式各样破旧东西，一条船也看不见，起重机锈坏了，库房坍塌了，甚至耗子似乎也不在码头上黑黝黝的残垣颓壁中栖身，四处一片沉寂。与外界断绝联系已经多年了。（《伯尔中短篇小说选》第169页）

〔波〕显克微支：《灯塔看守人》

在露台的那一边，史卡汶思基可以看见阿斯宾华尔全市及其忙忙碌碌的港口，港中桅樯林立，舢舨相接，再远些，便可见城中白色的屋宇及高耸的塔楼，都了如指掌。从他的灯塔顶上看来，那些小屋子就宛如海鸥的巢，船舶都如甲虫，而人在白石的大街上行走，却象点点的黑子。清晨，和缓的东风吹来了一阵喧哗的市声，就中以轮船的汽笛声最为响亮。到午后六时，港中的一切动作渐次停息下来，海鸥都躲进岩穴里去，波浪渐渐衰弱，好象有些倦怠了，于是在陆地上，在海上，以及在这灯塔上，一时都归于寂静，不受任何喧扰。波浪退落之后，黄沙滩闪着光，在这汪洋大水上，宛如一个个金色的斑点；塔身在蔚蓝的天宇中，显得轮廓分

明。一道道的夕阳从天空中照射在水上，沙滩上和崖壁上。

（《外国短篇小说》上册第423页）

〔美〕 德莱塞：《天 才》

他走出去，穿过大门，向低低的弓形门遮着渡船的地方走去，一刹那，它就在他面前了，地平线、海湾、哈得孙河、自由神像、渡轮、轮船、定期海船，一切都在一层灰雾般的大雨里，拖轮和海船悲伤地拉着大汽笛。这是一件他没有见到决想象不出来的事情，而这片澎湃的海水，滚滚地翻着大浪，象音乐般地向他鸣响，震动了他的心灵。这是多么美的景象啊，这片海洋——那儿有船只、鲸鱼和不可思议的神秘。（第141页）

厂 房

〔法〕 左 拉：《劳 动》

这厂房是最广大的一个，白天吼着轧碾机转动的可怖巨声。可是在这夜晚的时间，轧碾机静睡着，大敞屋内部的一半以上都沉没在很深的黑暗里。十个烧炼炉中，只有四个发出火焰，由两个蒸汽锤等候着工作。这里，那里，微弱的煤气灯光辉迎着风在摇曳，大的阴影淹没了空间，人们几乎辨不出上面支持屋顶，给烟熏黑的许多大梁。水的声音从黑暗中出来，敲硬了地，作为地板，到处是高低不平与裂缝，在这里浸成恶臭的泞泥，旁边其实只是煤屑与废物堆。这就是不用心与无快乐的劳动的尘垢，这就是被厌恶与被诅咒的劳动，在这灰尘飞舞，烟雾弥漫、又昏暗又污秽、四面都是破烂景象的洞穴中所遗下的残渣。在粗木板构成，好象是乡间

小屋的更衣室里，许多铁钉上，混杂挂着工人們的都市服装，帆布短裤与皮的围裙。烧炼司务若揭开他的炉门，即有一支眩目的火焰象猛烈的阳光一般，穿过整个厂房的昏暗，厂内的全部惨象只在这个时候，映上辉耀的金光。（第62页）

〔法〕 左 拉：《劳 动》

这是高而又阔的大厅，也很肮脏，昏暗，凌乱，一点也不整齐。高低不平，污秽破烂，堆满废物的地上，建着六个大的炉灶，每个分成三格，它们的巨大砖体，占去整个的地下层。这些又长又狭，内部简直象火坑的建筑物，由瓦斯与空气的混合物燃烧着，铸铁技工，就拿着自由摆动的小闸门，规定里面的火力。六个开向地狱内部或燃烧火山的裂口，就这样分划了昏暗敝房的硬地，地下的巨火从那里发出轰轰的吼声。许多形状象长石片的炉盖子，夹着铁骨的火砖，就横放在炉灶上。但是这些盖子并不互相接触，猛烈的玫瑰色火焰，从每一个距离间射出，那里好象有许多刚升起的太阳，来自地下的火光线，一支一支的冒出，一直达到屋顶罩满灰尘的玻璃。工人，为着工作的需要，若揭去其中的一个盖子，人们可以说是太阳刚从隐没它的障碍中显现出来，整个厂房都映上灿烂的曙光。（第65页）

〔波〕 普魯斯：《傀 儡》

有一次，她在法国参观一个铁厂。当她的车子在蓝宝石色的天空底下穿过密林和草地，从高处往下行驶的时候，她看见一个充满黑烟和一团团白色蒸汽的深渊，听见机器发出的一片隆隆声、轧轧声和喷气声。接着她看见一些炉子，象中古时代碉堡的塔楼一样，它们喷着火焰；她看见那些以闪电

般速度在旋转着的巨大的飞轮，看见那些在轨道上自动奔跑的高大的金属机器，看见烧到了白热程度的铁水和半裸体的工人们，他们看来象金属制造的立像，脸色是阴森森的。更重要的是血红的火光、轮子的滚动、风箱的呻吟、锤子的闷响和汽锅的不耐烦的呼吸，以及脚底下那受惊的土地的震颤。

（第66页）

墓 地

李劫人：《死水微澜》

墙外便是坟墓，是我们全家的坟墓。有一座是石条砌的边缘，垒的土极为高大，说是我们的老坟，有二百多年了。其余八座，小些，但坟前全有石碑石拜台。角落边还有一座顶小的，没有碑，也没有拜台，说是老王二爷的坟。……

坟园很大，有二三亩地。中间全是大柏树，顶大的比文庙，比武侯祠里的柏树还大。合抱大楠树也有二十几株。浓荫四合，你在下面立着，好象立在一个碧绿大幄当中。爹爹常说，这些大树，听说在我们买为坟地之前，就很大了。此外便是祖父手植的银杏与梅花，都大了。沿着活水沟的那畔，全是桤木同株树，枝叶扶疏，极其好看。沟这畔，是一条又密又厚又绿的铁蒺藜坐垣。据说这比什么墙栅还结实。不但贼爬不进来，连狗也钻不进来。（《李劫人选集》第一卷

第12—13页）

〔俄〕屠格涅夫：《父与子》

在俄国境内一个远避的角落里有着一个小小的乡村的墓园。跟所有我们的墓园一样，它的外表是很凄凉的，墓园四

周的水沟里早已长满了青草，灰色的木制十字架也倒了下来，在它们的油漆过的顶盖下面慢慢地腐烂，墓石都已换了地位，仿佛有什么人从后面把它们抬了起来似的，两三棵光秃的树遮不了日光，羊群随意在坟墓中间来往……可是这中间有一座坟墓却没有被人碰过，也没有被畜类践踏过，只有在黎明时候有一些小鸟栖在墓上唱歌。一带铁栏杆护着坟墓，它的两端种了两棵嫩杉树。叶夫金尼·巴扎洛夫就埋在这坟墓里面。（第365页）

〔俄〕布宁：《乡村》

这个充满阳光的幽僻的地方，乡村墓地的园子是多么安宁啊！由于天热得太早，树梢变得稀稀拉拉，露出不见一片云彩的天空，热风吹过，摇动的树梢在墓碑上投下了淡淡的、游移的阴影。……在一个十字架上，季洪·伊利奇看到这样两行字：

死神施威，

可惧可畏！

不过这儿一点也不可怕。他走着，甚至高兴地发现墓地在扩大，在一片古老的棺形有脚石碑、沉重的铁碑以及巨大、粗糙、朽坏了的十字架中间出现许多新墓。“于一八一九年十一月七日凌晨五时去世”——这样的碑文读起来令人毛骨悚然。在阴雨的秋日凌晨死在古老的县城里可不是好事！然而旁边树丛里却有一座石膏塑的天使像放射着白光，它的两眼望着天空，底座上刻着金字：“在主里面而死的人有福了！”一个八等文官的铁墓碑经过日晒雨淋，泛出了虹彩，上面有几句诗还能辨认：

对沙皇忠诚，

以仁爱待人，
他德高望重……

季洪·伊利奇觉得这几句诗是谎言。但是真理又在哪儿呢？瞧，一块人的颞骨遗弃在树林中，它象是用肮脏的蜡做成，这就是人留下的一切……就这么一点么？花朵、缎带、十字架、地下的棺材和尸骨在腐烂，一切都在死亡，在腐烂！季洪·伊利奇向前走去，又读道：“死人复活也是这样。所种的是必朽坏的，复活的是不朽坏的。”

所有的碑文都以动人的语言谈到安息、柔情和世上似乎并不存在，将来也不会有有的爱；谈到待人忠诚，对上帝顺从，以及寄托于来生和在另一个幸福国度里相逢的热切希望，这些你只是在这儿才相信；还谈到死才能赐予人的平等；人们最后一次吻一个死去的乞丐嘴时，就象吻自己的兄弟一样，对他和沙皇、主教同等看待……在园子深处的一角，在太阳地里昏昏欲睡的接骨木树丛中，季洪·伊利奇看见一座孩子的新坟和一个十字架，十字架上有两行诗：

叶儿呀，叶儿，莫作声，
莫把我的科斯佳惊醒！

于是他想起被哑巴厨娘在睡梦中压死了的孩子，眨巴着充满泪水的眼睛。（《布宁中短篇小说选》第15页）

〔俄〕布宁：《莉卡》

……那儿有一片很大的墓地，围着古老的围墙。墓地上只有风在吹，蔓草丛生，光景惨淡，无人过问的十字架和墓碑在此长眠，令人产生一种空虚的感觉，犹如陷入朦胧孤寂的沉思。墓地大门顶上画着广漠无垠的青灰色平原，到处是裂开的墓穴，歪斜的碑石，龇牙咧嘴、肋骨历历可数的骷

骸，裹着发绿的白尸衣的远古时代的老翁和老妇；一位身躯庞大的天使吹着喇叭飞翔在这平原上空，他那褪色的蓝袍在飘动，一双裸露的少女的腿蜷着，向后翘起，翻着两只白垩粉涂的长脚掌……（《布宁中短篇小说选》第236页）

〔英〕 哈代：《卡斯特桥市长》

遗留下来的坟丘，是暗褐色的，盖着一层石南草的茸毛，从高地上圆凸凸地突向天空，仿佛是多乳房的黛安娜的整个胸部仰卧伸展在那里。（第411页）

园 林

冯梦龙：《警世通言》

〔张〕浩性喜厚自奉养。所居连檐重阁，洞户相通，华丽雄壮，与王侯之家相等，浩犹以为隘窄。又于所居之北，创置一园。中有：

风亭月榭，杏坞桃溪，云楼上倚晴空，水阁下临清泚。横塘曲岸，露偃月虹桥，朱槛雕栏，叠生云怪石。烂漫奇花艳蕊，深沉竹洞花房。飞异域佳禽，植上林珍果。绿荷密锁寻芳路，翠柳低笼斗草场。（第449页）

冯梦龙：《醒世恒言》

那园周围编竹为篱，篱上交缠蔷薇、荼蘼、木香、刺梅、木槿、棣棠、金雀，篱边撒下蜀葵、凤仙、鸡冠、秋葵、莺粟等种。更有那金萱、百合、剪春罗、剪秋罗、满地娇、十样锦、美人蓼、山踯躅、高良姜、白蛱蝶、夜落金钱、缠枝牡丹等类，不可枚举。遇开放之时，烂如锦屏。远篱数步，尽植名花异卉。一花未谢，一花又开。……那花卉无所不有，

十分繁茂。真个四时不谢，八节长春。但见：

梅标清骨，兰挺幽芳。茶呈雅韵，李谢浓妆。杏娇疏雨，菊傲严霜。水仙冰肌玉骨，牡丹国色天香。玉树亭亭阶砌，金莲冉冉池塘。芍药芳姿少比，石榴丽质无双。丹桂飘香月窟，芙蓉冷艳寒江。梨花溶溶夜月，桃花灼灼朝阳。山茶花宝珠称贵，蜡梅花磬口方香。海棠花西府为上，瑞香花金边最良。玫瑰杜鹃，烂如云锦，绣球郁李，点缀风光。说不尽千般花卉，数不了万种芬芳。（第67页）

鲍 昌：《庚子风云》

胭脂色的早霞，象一片片火绒似的升起在北京西郊颐和园的上空。庄严的佛香阁，缥缈的排云殿，恬静的石坊，婀娜的十七孔桥，以及那昆明湖水的十里清波，都被笼罩在一片柔和而又显得幽暗的红光里。整个颐和园，好象还没有睡醒。无论是绿色的树荫，灰色的墙垣，金黄色、瓦蓝色、绛紫色的琉璃瓦，都以其本来的色调，同红色晨霞溶合成一种梦境般的朦胧、梦境般的美。微风不起，水波不兴，暗香扑鼻，夜寒犹存。此时此际的颐和园，真是静极了，美极了。静得叫人生畏，美得令人沉醉。（第一部第1页）

〔俄〕 冈察洛夫：《平凡的故事》

一股清香从阳台飘进屋里来。从住宅一直到远处，是一座大花园，长满古老的菩提树、茂密的野蔷薇、稠李树和丁香丛。树木中间盛开着五色缤纷的花朵，曲径向各方蜿蜒伸展，再远些，湖水潋滟，轻拍着湖岸。这一片水面上涂上一层朝阳的金光，平静如镜；那一片水面是深蓝色的，好似天空映在湖水之中，同时泛起微微的涟漪。在那边，层层迭迭的各种庄稼随风起伏，田野伸展开去，毗连着黑压压的树林。

〔第11页〕 〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《家庭幸福》

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《家庭幸福》
花园着上了葱翠，夜莺常飞到迢彼特罗沃加的丛林里。紫丁香林子的枝丛到处都罩着白色与紫色，含有快要绽放的意味。夹径的菩提树的叶簇在夕照里是半透明的。清新平静的影子横在露台上。草已被浓的夜雾润湿了，在花园后面的庭院里，可以听到白天最后的声音，牲畜从牧场赶回来的嚷闹，朴实的里肯从露方前过，沿着蹊径，提着水壶，从管嘴流出来的凉水立刻使得大利牡丹树干与支架周围裂开的土地变黑了。（第18页）

〔法〕 莫泊桑：《俊友》

那是一座宽大的御寒花园，其中满是掩蔽着密集的奇花的热带大树木。走到那种晦暗绿荫下面，人才发见那儿的光线象一阵银色的微波似地展开，才嗅到那种从潮湿地面散出来的微温的凉气和一种凝重的香气。那是一种异样的感觉，一种出自人造而且使人微醉的异样感觉，甜得闻起来并不爽鼻却又似乎媚人。（第408页）

〔德〕 托马斯·曼：《特里斯坦》

花坛上还盖着草席，树枝和灌木依旧是光秃秃的，但雪已经消失了，小径上只有几处还留下潮湿的痕迹。宽阔的园子，连同它的假山洞、林荫小径和亭榭，都休息在午后绚丽的光亮中，深沉的阴影与饱和的金色阳光交织在一起，明亮的天空映衬着墨黑的树枝，枝节柔嫩、分明。（《暴风雨》第238页）

〔意〕 卜伽丘：《十日谈》

一走进园里，大家觉得这里布置得美丽极了，因之东看

西望，更想细细观赏。园中走道纵横，平坦宽广，挺直如箭。每条道路上都搭着葡萄棚，爬满了碧绿的蔓藤，预示着这一年的葡萄丰收。这当儿正是蔓藤开花的时候，吐出缕缕清香，和园里那许多花儿的芬芳混成一片，使他们恍如进入了东方的香料房里。道路两旁长满着红玫瑰、白玫瑰和素馨花，所以游园的人，不论在清晨、或者是在烈日当空的正午，都可以走在清香扑鼻的绿荫下，不会受到阳光的照射。

(第228页)

〔瑞典〕 斯特林堡，《红房间》

五月初旬，傍晚时候，莫塞山头的小公园还没有开放，里面的花坛连土也没有翻松过，只有那一簇簇的雪花从隔年的积叶底下钻出头来，然而这些雪花也正要结束它们短促的生命，准备把地位让给那些娇羞善感、正向那光秃秃的梨树企求庇荫的番红花。紫丁香只等南风一到，就要开花了，而那些菩提树的饱满蓓蕾已经开始绽出可爱的毛茸茸的嫩叶，引得那些在树丫上用地衣做巢的金翅鸟在它们上面飞来飞去。

(第1页)

其 他

郁达夫：《迷 羊》

太阳刚斜到三十度的光景，扬子江的水面，颜色绛黄，绝似一线着色的玻璃，有许多同玩具似的帆船汽船，在这平稳的玻璃上游驶，过江隔岸，是许多同发也似的丛林，树林里也有一点一点的白色红色的房屋露着。在这些枯林房屋的背后，更有几处淡淡的秋山，纵横错落，仿佛是被毛笔画在

那里的样子。包围在这些山影房屋树林的周围的，是银蓝的天盖，澄清的空气，和饱满的阳光。抬起头来也看得见一缕两缕的浮云，但晴天浩大，这几缕微云对这一幅秋景，终不能加上些儿阴影。从塔上看下来的这一天午后的清景，实在是太美满了。（《郁达夫文集》第二卷第25页）

郑伯奇：《最初之课》

到了学堂门首，他已看见了一堆人，黑压压地在讲堂前面。那讲堂是木造的二层楼，墙壁都涂成了豆青色，也还雅洁。这座楼的东首，有一座泥造的平房，象是新盖的，西面是一座大空场，有些横架，木马，浪桥，一定是操场无疑。远远地在广场的那面，有一排楼房，从那边出来的学生也不少，屏周想那必是寄宿舍了。讲堂前面，正对着大门，有一座小土堆，栽有几棵低矮的花树，四面围着铁链子。路是用打碎了的石块铺成的，靴子啦，木屐啦，在上面走过，沙沙的响声，非常好听。（《现代短篇小说选》第632页）

陈翔鹤：《不安定的灵魂》

所幸的是我此时所住的房子，是在一家专供西人寄宿的宿舍里的楼上。地位处得十分恰当而且静洁。左边窗户是临着一条以幽雅著名的静安市路。从窗口晚间外望，便可以看见有一长列整齐明亮的街灯在绿树浓荫中照耀着。街面上也是极其光滑平整的，就偶尔的有一二辆汽车从上面跑过，也听不出一声息来。从这里俯瞰，仿佛真如身在公园里一般。屋门后是走廊。而屋正面，临窗便正对着本宅的一小片小巧精致，花木葱茏的空隙地。在里面更放着有三四把白色漆藤的小圆椅，黄昏时到那儿去呆坐一会，便可以守候出一颗颗大小明暗不同的星星，慢慢的从蔚蓝色的天体中在你头上

闪现。(《陈翔鹤选集》第77—78页)

路 遥：《惊心动魄的一幕》
能容纳一千人左右的礼堂，建筑比较早。除过后来新修的舞台外，几乎没有什么水泥材料。墙壁是用青砖砌起的，顶部由一些粗大的木料用大铁马衔接起的巨大三角架来支撑。十五个大三角架等距离间隔排列。没有天花板。从座椅上仰头着，屋脊上巨大的木料横七竖八扭接在一起，象一些正在厮打着的巨人的胳膊腿；而且好象眼看就要塌到你的头顶上来了。总之，这座建筑物所有构成的线条都给人一种粗鲁的感觉。

礼堂两壁的窗户，玻璃不知什么时候就被打得七零八碎，潮湿的风呼呼地对流着。舞台在礼堂的西头。台上唯一的一道紫红幕布扯在两边，露出了后台墙壁上两派歪七竖八用各种颜色涂写的各种大标语。如果从礼堂东头的门里进来，整个舞台活象古戏里一个面目狰狞的大花脸在龇牙咧嘴地对着你。(《中篇小说选》第四辑第125页)

葛 琴：《一天》

躲在那个湾角里，制版房睁开了微红的眼睛，从一排满是蛛丝尘垢的铁栅窗里，瞧着前方，微微发臭的小天井，好象一匹饥饿的野兽，在沉寂中无力地等待着什么。

深夜，黄梅天的夜。

近来很少有干时的天井里，到处还积起一洼洼的死水，这时蒙上那惨淡的灯光，活象烦躁的病人，躺在暗地里，眨动他可怕的昏沉白眼。(《总退却》第1页)

刘绍棠：《蒲柳人家》

这个小店，座落在距离渡口百步之外的一块空地上，四

面打起半人高的土墙，土墙外栽种着连绵不断的柳棵子，柳棵子外掩上了沙坡。荆条编的大梢门，一进门是个大院，东西两溜敞棚，拴着骡马，存放车辆。满院的粪尿和草料末子，招引来一群群鸡、鸭、麻雀啄食。正面一座长棚屋，被一条过道隔成两个大通间，每个大通间都是对面两条炕，每条炕挤得下二三十人，都是贩夫、走卒、苦力；夜晚他们便三五成群，聚拢在小黑油灯下，掷骰子，押大宝，呼么喝六，吵蛤蟆坑。穿过过道，东西两座厢房，东厢房是灶上，西厢房是花鞋杜四和三个伙计的住处，正房也是一座长棚屋，只不过隔断成一个个鸽子笼似的单间，四壁粉刷了白灰，店钱高出前院大通间十倍。（《中篇小说选》第三辑第363页）

〔法〕 巴尔扎克：《玄妙的杰作》

那个初出道的青年也被画室的景象迷住了，就象许多天生的画家第一次看见画室，在里面见到艺术的若干处理方法，就被迷住一样。屋顶开的一个天窗，照亮了波尔比斯大师的画室。光线集中在画架上只勾勒了几笔白色的画布上，没能照射到这个宽阔的房间的每个阴暗的角落；可是有些散乱的反光，也到处映照：有些照亮了一幅德国骑兵的胸甲上的银片，这胸甲在一个茶褐色的阴暗角落里挂在墙上；有些在一个古雅的食品架的雕花和上蜡的台角上骤然投射了几道平行的光线，食品架上摆设着希奇古怪的餐具；有些在绣着金线、有大皱褶的旧帷幕的点点纬线上，散布了无数明亮的光点，这些旧帷幕象模特儿似的被扔在那里。几个石膏人像，一些古代女神半身像的断片，被几世纪热情的亲吻磨得光光的，散放在板架上或者壁台上。无数草图，三色蜡笔、

红铅笔或钢笔的习作，布满了墙壁，一直到天花板。屋子里挤满画箱，画油瓶子和汽油瓶子，还有一些翻倒的凳子，只留下一条狭窄的路，可以一直走到屋顶玻璃窗透露下来的光圈下面，光线全部投射到波尔比斯的苍白的脸上，和那个怪老头的象牙般的脑壳上。（《巴尔扎克中短篇小说选》第171页）

〔法〕雨果：《九三年》

这件东西是夜里放在那里的。与其说是安装起来的，不如说是整个竖立起来的。从远处看来，那是地平线上由许多生硬的直线构成的一个轮廓，外形很象一个希伯来字母，或者古代的神秘字母之一的埃及象形文字。

最初一看，这件东西给人的印象是多余的。它屹立在百花怒放的树丛中。人们不禁要问它在那里有什么用。再看下去就觉得一阵寒栗爬上人们的背脊。那是一种有四只脚的架子。架子的一端竖立着两根笔直的柱子，柱子的顶端架着一条横梁，把两根柱子接连，上面高高地吊着一个三角形的东西，在清晨的蔚蓝天空中，这三角形的东西好象是黑色的。架子的另一端放着一把梯子。在两根柱子中间，三角形的东西下面，可以看出有一个由两块活动切板构成的镶板，这两块切板接合起来，中间就显出一个圆洞，大小正和一个人的脖子相仿。上面的一块切板可以在一条槽里滑动，因此可以随意升降。目前那两个合起来就成为颈圈的半月形是彼此分开的。在吊着那个三角形东西的两根柱子脚下，有一块可以依着地轴转动的木板，好象一个跷跷板。这块木板旁边有一只长形的篮子，在两根柱子中间，前面，架子的末端，有一只方形的篮子。这个怪物是漆成红色的。全部用木头造成，只有那个三角形东西是铁的。这个怪物这么丑恶，卑劣和

渺小，使人觉得它是人造的，它同时又是这么庞大，似乎值得由精灵把它搬到这里来。

这件丑怪的东西就是断头台。（第443—444页）

〔奥〕 弗朗茨·卡夫卡：《城堡》

而在他上面的这座高塔——唯一看得见的一座高塔——现在看起来显然是一所住宅，或者是一座主建筑的塔楼，从上到下都是圆形的，一部分给常春藤亲切地覆盖着，一扇扇小窗子，从常春藤里探出来，在阳光下闪闪发光，一种好象发着癫狂似的闪光。塔顶盖着一种象阁楼似的东西，上面的雉堞参差不齐，断断续续十分难看，仿佛是一个小孩子的哆哆嗦嗦或者漫不经心的手设计出来的，在蔚蓝的苍穹映衬之下，显得轮廓分明。犹如一个患着忧郁狂的人，原来应该把他锁在家里最高一层的房间里，结果却从屋顶钻了出来，高高地站立着，让世界众目睽睽地望着他。（第10页）

〔美〕 欧文：《闹鬼的屋子》

它是早期荷兰移民遗留下来的那几幢仅存的建筑之一，大概在当初造起来的时候，一定还是座很了不起的宅子。这座古屋包括一栋正屋和两栋偏房，三角屋顶的两端造得好象楼梯一样。房子的材料，一半是木头，一半是小块的荷兰砖，它们都是这群可敬的移民在发现别处也可以造砖之前，从荷兰运来的。这幢房子离大路很远，坐落在一大块田地的中央，门前有一条大路，两房夹着古槐，其中有几株已经受了雷击，有两三株又给风刮倒了。田野里零零落落地长着几棵苹果树，有一处还看得出原来是菜园子的痕迹；但篱笆已倒，栽种的蔬菜不是早已无影无踪，就是荒芜了，变得和杂草差不了许多，只见这儿一丛乱蓬蓬的玫瑰，那儿从荆棘中窜出

一株高高的向日葵，伤感万分地垂着头，好象在悼念周围的一片荒凉。古厦的房顶有一部分业已坍塌，窗子歪歪倒倒，门板已破，上面钉着几块粗木板，屋脊两端有两只生了锈的风信鸡，一面旋转，一面叮叮当当，呼啸不已，声音虽然很大，所指的方向却始终不对头。整块地方的外貌，即使在最好的季节，也带着荒凉冷清的气味；一旦碰上风狂雨暴的天气，这座摇摇欲坠的古厦附近便充满了怒号的风声，风信鸡凄厉的吱吱声，以及几扇快要脱落的百叶窗来回拍打的声音；一时间全是一片阴森恐怖的光景，使得周围一带的人全惴惴不安，都说那里是鬼怪聚会的地方。（《欧文短篇小说选》第84—85页）

植 物 类

花

叶君健：《玫 瑰》

温暖的太阳从窗玻璃射进来，照在这盆花上，花枝似乎在伸展，花苞也似乎在伸展。在花丛上飞旋的那只蜜蜂忽然落到花苞上来。起初它犹疑了一阵，随后它忽然翘起后身，使劲地把头往花苞的裂缝里一钻，好象是决心要吸尽花蕊中的蜜似的。不知它是吃醉了呢？还是睡着了，它再也没有把头伸出来。就在这时候，第一个花瓣张开了，接着第二

个花瓣也张开了，第三个花瓣也张开了……看啊，玫瑰花儿果真开了——开了一朵完整的、粉红色的花！（《叶君健作品选》第3页）

〔法〕端木蕻良：《科尔沁旗草原》

马莲花在十字架的周遭，开得要算最多。蓝色的小喇叭，娇慵地垂着头，好象等着谁来抚摩她一下才好，也许她现在正在想着她那过去的野生的美丽的生活吧，在那散牧着乳羊的草地上，牡羊女的韧性的嘴唇，吹在她的花瓣上，五月的天气里，任着那相思的音响，大胆地低回罢了……那时候，她是草原之后呵！但是，而今，伴着这几个无语的幽魂，却只得象祭品一样地沉默着了。（第135页）

〔俄〕列夫·托尔斯泰：《哈吉穆拉特》

正是万紫千红、百花斗妍的季节：红的、白的、粉红的、芬芳而且毛茸茸的三叶草花，傲慢的延命菊花，乳白的、花蕊金灿灿的、浓郁袭人的“爱不爱”花，甜蜜蜜的黄色的山芥花，亭亭玉立的、郁金香形状的、淡紫的和白色的吊钟花，匍匐缠绕的豌豆花，黄的、红的、粉红的、淡紫的玲珑的山萝卜花，微微有点红晕的茸毛，和微微有点愉快香味的车前草花，在青春时代向着太阳发出青辉的、傍晚即进入暮年，变得又蓝又红的矢车菊花，以及那娇嫩的、有点摇仁味的，立即就衰萎的菟丝子花。（第1页）

〔英〕达夫妮·杜·莫里叶：《蝴蝶梦》

水仙花盛开，纤细的花梗托着金黄色的穗子，在晚风中摇来摆去。密集地并肩生长的水仙好象一支大军，不管你采摘了多少，水仙丛中都不会出现缺口。草坪尽头的海岸上，栽种了一簇簇藏红花，有金黄的、粉红的、紫红的，但它们

这时已过了旺盛的季节，全都耷拉着脑袋，枯萎凋零，好似苍白的雪片。报春花更加低贱，象野草一样，哪里有缝隙就在哪里长，但它并不失为一种赏心悦目的花卉。风信子开花为时过早，它们的穗子仍然藏在去年的残叶底下；但是风信子一经开花，就会使更加卑微的紫罗兰相形见绌，并且胜过林中的羊齿。风信子的艳丽简直可以同天空媲美。（第37页）

〔英〕弗吉尼亚·伍尔夫：《邱园记事》

卵形的花坛里栽得有百来枝花梗，从半中腰起就满枝都是团团的绿叶，有心形的也有舌状的；梢头冒出一簇簇花瓣，红的蓝的黄的都有，花瓣上还有一颗颗斑点，五颜六色，显眼极了。不管是红的，蓝的，还是黄的，那影影绰绰的底盘儿里总还伸起一根挺直的花柱，粗头细身，上面乱沾着一层金粉。花瓣张得很开，所以夏日的和风吹来也能微微掀动。（《现当代英国短篇小说集》第228页）

草

肖红：《呼兰河传》

一到了夏天，蒿草长没大人的腰了，长没我的头顶了，黄狗进去，连个影也看不见了。

夜里一刮起风来，蒿草就刷拉刷拉地响着，因为满院子都是蒿草，所以那响声就特别大，成群结队的就响起来了。

下了雨，那蒿草的梢上都冒着烟，雨本来下得不很大，若一看那蒿草好象那雨下得特别大似的。

下了毛毛雨，那蒿草上就迷漫得朦朦胧胧的，象是已经来了大雾，或者象是要变天了，好象是下了霜的早晨，混混

沌沌的，在蒸腾着白烟。（第94页）

端木蕻良：《大地的海》

多么奇异的植物啊！认为开花是多余的事，展叶子也是奢侈的装饰。所以索兴把花儿，朵儿，叶儿，一古脑儿的都化作了尖锐的针刺，以至使牛儿，羊儿的红润的小嘴巴，都远远的从它身上逃开。怔忡的，踌躇的，对着这出奇的原野，吐露着不能了解的哀鸣……（第4页）

〔苏〕肖洛霍夫：《静静的顿河》

这儿都是嫩草，洼地的向阳的一面的草高一点和稠密一点。被太阳晒过的黑土的新鲜气味，不能把开完花的野二月兰的淡薄香味压下去。它们生长在荒僻的休闲地上，从顿尼克草的干茎中间穿了出来，象花纹一样点缀在很久很久以前的田陌边上，甚至在石头一般硬的处女地上，它们的蓝色的小孩子一样晶莹的眼睛也从去年的枯草中向世界上望着。二月兰在这块荒僻的和广阔的草原上结束了属于它们的期限，代替它们的，在洼地的斜坡上，在太阳晒到的地方，已经有神话一般明亮的绣球花长起来了，把自己的绯红色的、黄色的和白色的花蕊迎着太阳，风混合着各种花香，远远地把它们沿草原吹了出来。（第四部第522页）

〔意〕卜伽丘：《十日谈》

在花园中央，他们发现了一个场所，尤其叫他们欢喜，原来那是一片草坪，远远望去，只是一片墨绿，点缀着成千朵艳丽的鲜花。草坪四周围绕着一丛丛树林，都是些葱郁茂盛的香橡树或是桔树，有的正在开花，有的已经结果，有的果子都已熟了，正是绿荫沉沉、清香扑鼻，叫人心旷神怡。

（第228页）

〔意〕 艾·莫兰黛：《历史》

他有生以来第一次见到草坪。他认为每一株草都在闪闪发光，好象草里面有一条绿色的光线。同样，树叶在他的眼里好象是千百盏明灯，这些灯不仅发出绿光，发出七种颜色，而且还发出一种从来没有见过的光泽，草坪周围的公寓，沐浴在晨曦之中，四周好象镀上了一层金黄或银白的颜色。公寓里面似乎还放射出灿烂的光辉，看上去就象一座座高大无比的城堡。窗台上的几盆天竺葵和百里香，也好像是天上的星星一样，放射出光芒来。人们穿着五颜六色的服装，迎着拂面的春风，在草坪周围漫步，春风吹动了天穹、白云、太阳和月亮。（第156—157页）

〔匈〕 约卡伊·莫尔：《金人》

在一块既没有大树也没有灌木的低洼上，有一片覆盖着水草的泥沼，长着许多香叶芹和茂盛的伞形花植物以及散发肉桂气味的白豆蔻，而其中一人多高的黑藜芦却跟孤芳自赏的植物贵族似的，卓尔不群地独自炫耀着它那火红色的花朵。青草中间，茂密地生长着勿忘草，以及那可以入药的花红而富有蜜汁的紫草，难怪腐朽的柳树窟窿里，居住着一群群的野蜂！这些花儿中间，还点缀着极美的绿色、褐色和红色小圆球。这些小圆球并非人人认识的，它们是春季开花的球茎植物成熟了的果实。（第54—55页）

树 木

姚雪垠：《李自成》

小河这边岸上，几棵垂柳，嫩叶翠绿，而最嫩处仍带鹅

黄，长条在轻轻摇曳，垂向水面。靠岸有几丛小竹，十分茂盛。竹、柳之间，竟有两棵桃树，不知当年何人无意所栽，而今在这里增添了诗情画意。有的枝上的桃花正在开放，有的已经凋谢。落下的花瓣，有的落在岸边的青草上，有的落在水里，流向远处。（第三卷中册第777页）

〔方〕纪，《老桑树下的故事》

就在这土岗子的正脊梁背上，长着一棵老桑树。这棵桑树有多少年了，谁也不知道。只见它又粗又高，树身歪歪曲曲，树脑袋只剩了半个，好象一个驼背的老人，佝偻着身子，歪着头站在那里。走近了，就见树皮裂开来，浑身是疤，露着白光光的身子。虽然这样，它每年还是长出又肥又大的桑叶，结成又红又甜的蓇子。（《方纪小说集》第28页）

〔俄〕列夫·托尔斯泰，《战争与和平》

路边上立着一棵橡树。它大概十倍于成林的桦树的年龄，比它们粗十倍，高二倍。那是一棵大树，它的腰围有两抱大，显然好久以前它的一些杈子已经折断，它的皮上也现出了瘢痕。它生有不匀称地伸出的不好看的大胳膊，又生有多结节的手和指头，它象一个古老的、严厉的、傲慢的怪物一般站在含笑的桦树中间。只有点绿在树林中间的死样的、常绿的枞树，还有这一棵橡树，不肯对春天的魔力屈服，既不注意春天，也不注意阳光。（第697页）

〔英〕夏洛蒂·勃朗特，《简·爱》

沿着月桂小径走下去，迎面看到的是那棵七叶树的残骸；它竖在那儿，黑糊糊的，给劈开了，树干从中间裂成两半，阴森森地张着口子。劈开的两半边没有完全脱离，因为坚实的基部和粗壮的树根使下面部分没有分开，虽然共有的

生命力已被摧毁——树液已不再流动，两边的树枝都已死去，到今年冬天，风暴肯定会把这边或那边的枝条都刮到地上。但是现在，它还可以被称作是一棵树——一棵死树，不过是一棵完整的死树。（第361—362页）

〔英〕 盖斯凯尔夫人：《玛丽·巴顿》

白天和暖，树上发出了新绿的嫩芽，我们几乎可以眼见它们卡卜跳地获得新的生命，那些杨柳，早晨在水里反映出来的影子还带着棕黄，现在却变成浅淡的灰绿，和春光微妙地交融成一幅色彩和谐的图画。（第5页）

〔英〕 哈代：《德伯家的苔丝》

多年以来，没有象那一年的冬天那样的。它来的时候，一步一步、蹑手蹑脚，仿佛棋手走子儿一样。一天早晨，那几棵孤单的大树和篱间的棘树，都好象脱去了一层植物的皮，换上了一层动物的皮。每一根树枝上都盖了一层白绒，仿佛一夜的工夫，树皮上都长了一层毛，把原先的粗细增加了四倍。整棵的灌木或者大树，都好象是一幅明显触目的素描，用白色的线条画在灰色惨淡的天空和天边之上。（第392页）

〔法〕 莫泊桑：《一生》

被连绵的秋雨浸湿了的林荫路在颤巍巍的白杨树下伸展着。白杨树几乎已都成光秃秃的了，枯叶落了满地。瘦长的树枝在寒风中摇摆，抖动着手即将飘向空中的残叶。这些黄得和金圆一般仅存的残叶，整日里，象不停的秋雨，凄凄切切，离开枯枝，回旋飘舞，落到地上。（第75页）

〔德〕 凯勒：《绿衣亨利》

我终于发现有一棵树干丰满、树叶树梢异常壮观的大山

毛棒，出现在枝柯互相交叉的树木行列前面，象古代的国王向敌人叫阵，要求单枪匹马较量似的，前来向我挑战。这位山毛棒勇士的每个大枝子，每簇叶子都那样坚实，那样轮廓分明，显示出那样生气勃勃，得天独厚的样子，它这种充满自信心的神态实在使我眼花缭乱。（第179页）

〔英〕 欧 文：《睡谷的传说》

路中央有一株硕大无朋的郁金香树，象巨灵似地屹立在附近的其他树木当中，仿佛一座分界碑。它的枝子上尽是节子瘤子，奇形怪状，大得可以当作普通树木的树干，看看弯到了地面，却又升到了半空。（《欧文短篇小说选》第66页）

森 林

玛拉沁夫：《茫茫的草原》

森林是喧闹的。

呼日钦敖包的原始大森林长的全是白桦树。早些年有几股土匪到这儿躲藏过，还有一些大胆的猎人到这儿来打过猎，除此而外再没有人到过这里。多少世纪以来它以自己的规律，过着孤独、单调的生活；老树腐朽了，小树生长起来；小树又慢慢变成老树，再有一批小树又来代替它们。这里的树木长得没有一点秩序，有的一片又高又直，好象苍空是由它们支撑着似的，有的一片却是虚枝丛生，东歪西斜，它们那些烂枝朽干把大地遮盖得严严实实的，好象有一群永远见不得天日的生物，故意把自己隐藏在它的下边。一年一度凋落的树叶在地面上积得老厚的，后经雪润雨淋发了霉，不分春夏秋冬永远散发一股难闻的气味。（第129页）

〔俄〕屠格涅夫：《猎人笔记》

树林到了。阴暗而寂静。端正的白杨高高地在你上面瑟瑟地响，白桦的长而下垂的枝条几乎一动也不动，巨大的橡树象战士一般站在美丽的菩提树旁边。你的车马在绿色的、阴影斑驳的小路上走，大而黄的苍蝇一动不动地挂在金色的空气中，突然地飞去；蚊虫如云地群飞，在树荫里发亮，在太阳里发黑；鸟安闲地唱着歌。鹌鹑的金嗓子天真地、噜苏地、欢乐地响着，同铃兰的香气相调和。再走远去，再走远去，走到树林的更深的地方……树林丛密起来……一种说不出的静寂充满了心中；四周那么睡气沉沉而肃静。但是忽然风吹来了，树梢萧萧地响，仿佛落下来的波浪。有些地方，从去年的褐色的落叶中间生出很高的草来，香菌各自戴着自己的帽子而站着。白兔突然跳出，狗发出响亮的吠声而从后面追赶……（第535页）

〔俄〕屠格涅夫：《处女地》

茂密的柔嫩的树干立在那儿，仿佛一些暗银色的柱子，横断面上还有着浅灰色的年轮；树上小小的叶子现出鲜明、均匀的绿色，好象有人把他们洗干净了、涂上了油漆似的；春天的嫩草穿过一层铺得平坦的去年的深黄色落叶，伸出了它们尖尖的小小的舌头。好些条窄小的小径贯穿了整个树林；一些黄嘴的黑鸟吃惊似地突然叫了一声，掠过这些小道，飞得低低的，快要挨到了地面，然后拼命朝前一冲，飞进密林中去了。（第70页）

〔苏〕法捷耶夫：《毁灭》

后来，环抱着他们的是一座原始森林，被秋天的有所等待的寂静笼罩着，满目尽是金叶和枯草。一头灰须的马鹿在

绢纱般交织着的黄枝丛中脱毛。清凉的泉水在潺流。枝头的露珠竟日未干，晶莹清澈，也被树叶映成黄色。但是野兽从早便吼叫着，叫得人心慌，又热情得令人无法忍受；仿佛在原始森林的金黄色的萧瑟中，有一个永世长存的庞然巨物在大声呼吸。（第117页）

〔苏〕 鲍里斯·瓦西里耶夫：《这里的黎明静悄悄》

预备阵地的后面有一条小河，水流虽浅，但潺潺有声。对岸就是森林——一片又一片的白杨，密密层层云杉，被暴风雨吹打得东倒西歪的，幽暗难行。这里面，一丛丛矮小的灌木象一堵天然的绿墙，往里两步视线就被遮断了，不管用什么式的蔡司望远镜也无法看透它。也根本看不清它的千变万化，辨别不了密林深处的虚实究竟。（第67页）

〔苏〕 鲍里斯·波列沃依：《真正的人》

星星还在放出锐利而寒冷的光辉，但是东方已经开始发白了。树木逐渐从黑暗中现出来。忽然有一阵强劲的寒风掠过树顶，森林立刻苏醒了，清脆响亮地喧哗起来。百年的古松用惊惶的、带着丝丝声的低语互相呼应了一阵，于是干霜就带着柔和的簌簌声从被骚扰的树枝上洒下来。

风象刮来时那样突然静止了。树木重又冷得麻木而僵硬了。立刻就可以听见破晓前树林里种种的声响：附近林中空地上群狼贪婪的争吵声，狐狸小心的吠叫声和醒来的啄木鸟的初次的、还没有把握的啄木声，这种声音在林间的静谧中那样美妙悦耳地鸣响着，仿佛它啄的不是木质的树干，而是小提琴空心的琴身。

风又在松树梢上浓密的针叶丛中猛烈地喧哗了一阵。最后的几颗星星在发白的天空中悄悄地熄灭了。天空本身变得

更紧密了，缩小了。森林坚决地抖掉身上残余的夜的黑暗，浑身苍绿、威风凛凛地站了起来。看到松树的卷曲的树梢和枞树的尖顶怎样变成了紫红色、后来又开始闪闪地发起光来，就可以猜测得出，太阳已经升起来了，而且这一天一定是晴朗、寒冷和清新的。（第5页）

〔法〕 乔治·桑：《安吉堡的磨工》

老橡树旧日的断椿上又盖满了新枝，养兔林已经成了茂密的幼树丛，在那里偶尔有几株逃避掉斧头的大树，好象可尊敬的祖先，向无数新生的后代，伸出它们多节有力的胳膊一样。悦目的林间小径，因岩石上天然的阶梯，显出高低曲折的景象，在不高的然而却浓密的树枝的荫蔽下蜿蜒起伏。这林子带着一种神秘的气氛，人们可以偎依着情人的手臂，在那里自由地徘徊。（第100—101页）

〔波〕 莱蒙特：《农民》

森林是十分古老十分宏大的。悠久的年代和茁壮的力量互相结合，透出一片庄严气象，密密层层，巍然耸立。差不多全是松树，但间或也出现一棵亭亭如盖的古老橡树，几棵身披白皮、让杂乱的黄色叶簇在空中摇摆的桦树。下层丛林——榛树、矮小的角树、颤栗的山杨——围住了粗大的红松的树干，密密层层，枝丫交错，阳光很难射到地上，而难得漏下的一点阳光，就象色彩鲜艳的昆虫一样，仿佛是在苍苔和淡红色的枯萎的羊齿上爬行似的（第一卷第45页）

〔巴西〕 乔治·亚马多：《无边的土地》

森林在安睡着，没人来打扰它的清梦。白天和黑夜轮流地在它的上空消逝。夏天的太阳晒在它身上，冬天的雨水打在它身上。森林里的树木都是千年古木，一片无边无际的绿

色，爬上山岗，侵入平原，消失在茫茫的天涯。它象一片海洋，还没经人探测过，紧锁着自己的谜。它象一个处女，情窦未开，心里还没有过情欲。尽管都是千年古木，这森林还是象一个处女，又可爱，又明媚，又年轻。（第38页）

〔巴西〕 乔治·亚马多：《无边的土地》

这儿的一切都叫人想起世界的起源。这座无路可通、神秘莫测的森林，象时间一般古老，象春天一般年轻，在人们心目中，成为最可怕的幽灵的住宅，人狼和妖魔的家和避难所了。他们认为，这座巨大无比的森林是个不可思议的谜。站在它的脚下，他们显得多么的渺小，真象一群受了惊的小动物！森林深处传来种种怪叫。然而，最可怕的还得数头顶上那片漆黑的天空，当暴风雨拚命发作的时候，那儿竟没有一颗星星，用星光来欢迎这批刚到的客人。（第40页）

果 園

丁 玲：《太阳照在桑乾河上》

当大地刚从薄明的晨曦中苏醒过来的时候，在肃穆的，清凉的果树园子里，……浓密的树叶在伸展开去的枝条上微微的摆动，怎么也藏不住那一累累的稳重的果子。在那树丛里还留得有偶尔闪光的露珠，就象在雾夜中耀眼的星星一样。那些红色果皮上有一层茸毛，或者是一层薄霜，显得柔软而润湿。云霞升起来了，从那密密的绿叶的缝里透过点点的金色的彩霞，林子中反映出一缕一缕的透明的淡紫色的，浅黄色的薄光。（第181页）

峻 青：《淮河上的春天》

现在，果林里的鲜花正在盛开，火红的桃花，雪白的梨花，娇艳的海棠花，楚楚动人的樱桃花，都开得笑盈盈地，万紫千红，飘荡着浓郁的花香。成群的蜂蝶在花间飞舞，百灵鸟在锦簇般的果林上空欢乐地歌唱。潍河，绕着果林，在汹涌地奔流，那碧绿的河面上，反射着苍穹的水晶似的蓝光。天，是瓦蓝瓦蓝的。（《胶东纪事》第233页）

〔英〕 高尔斯华绥：《苹果树》

昏暗的苹果树静止着，上面的无数花朵的花蕾看去是那么柔和，呈现出模糊的轮廓，它们受了蠕动的目光的魔力，都活了起来。他有一种最最奇怪的感觉，仿佛真如淘伴似的，仿佛千百万只白蛾或精灵飘浮了起来，停留在昏暗的天空和更加昏暗的地面之间，就在跟他的眼睛相平的空间开合着翅膀。（第69页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》

多雨的夏季之后，接着是晴朗的秋天。果园里的树枝上挂满了各种果实。红的苹果象牙球一样的发光。有些树木早已披上晚秋灿烂的装束：那是如火如荼的颜色，果实的颜色，熟透的甜瓜的颜色，橘子与柠檬的颜色，珍馐美饌的颜色，烤肉的颜色。林中到处亮出红红的光彩；透明的野花在草原上好似朵朵的火焰。（第一册第333页）

庄稼（蔬菜）

肖红：《呼兰河传》

那厨房的窗子上，也就爬满了那顶会爬蔓子的黄瓜了，黄瓜的小细蔓，细得象银丝似的，太阳一来是时候，那小

细蔓闪眼湛蓝，那蔓梢干净得好象用黄蜡抽成的丝子，一棵黄瓜秧上伸出来无数的这样的丝子。丝蔓的尖顶每棵都是掉转头来向回卷曲着，好象是说它们虽然勇敢，大树，野草，墙头，窗根，到处的乱爬，但到底它们也怀着恐惧的心理。

（第186页）

柳 青：《创业史》

梁生宝互助组的扁蒲秧，不管互助组在人事方面发生了什么事情，它只管按照自然界的规律往高长。秧苗出息得一片翠绿、葱茂、可爱，绿茸茸的毯子一样，一块一块铺在秧床上。在灿烂的阳光照耀下，这种绿，真象宝石一样闪光哩！

扁蒲秧不能感觉人的喜、怒、爱、憎，当微风拂过来的时候，秧床上泛起了快活的波纹。（第496页）

〔俄〕屠格涅夫：《我的邻人拉其洛夫》

我们走进了菜园。在老苹果树和繁茂的醋栗丛林之间，罗列着圆形的、淡绿色的卷心菜，蛇麻草螺旋形地盘绕在高竿上；缠着干燥的豌豆的褐色的棒条紧密地矗立在场圃里，大而扁平的南瓜仿佛在地上打滚；王瓜在积着灰尘的尖角形的叶子底下发出黄色；高高的荨麻傍着篱笆摇曳着；有两三处地方繁生着鞑靼种的忍冬、接骨木、野蔷薇——是昔日的‘花坛’的遗物。（《猎人笔记》第66—67页）

〔波〕莱蒙特：《农民》

土地披一身阳光，仿佛是一袭金线织成的衣服。在那些土地上，黑麦欣欣向荣，锈红色的垂倒的麦穗摇摇摆摆；一块块颜色较深的大麦田在阳光中熠熠生辉，滋润而又微光闪烁；鲜明碧绿的燕麦（中间星星点点地撒满了开着黄花的杂

草），在干燥的炎热里微微颤动，繁花盛开的紫云英，象一块血红的头巾似的铺陈在山坡上，一只大鸟张开翅膀，平衡身体，在紫云英上空往来滑翔，蚕豆开着白花千朵，瓜立在那儿守护着土豆的幼苗，洼地里有几块亚麻田，小巧的花朵发出璀璨的蓝色，象是孩子在眩目的光芒里眨巴着的眼睛。

（第四卷夏第9页）

动 物 类

家 畜

马

施耐庵：《水浒传》

“……今春去到枪竿岭北边，盗得一匹好马，雪练也似价白，浑身并无一根杂毛，头至尾，长一丈，蹄至脊，高八尺。那马又高又大，一日能行千里，北方有名，唤做‘照夜玉狮子马’，乃是大金王子骑坐的，……”（第751页）

钱 彩：《说岳全传》

自古道：“物各有主。”这马该是岳大爷骑坐的，自然伏他的教训，动也不敢动，听凭岳大爷一把牵到空地上。仔细一看，自头至尾足有一丈长短，自蹄至背约高八尺。头如博兔，眼若铜铃，耳小蹄圆，尾轻胸阔，件件俱好。……岳

大爷看了，果然好匹马，却原来浑身雪白，并无一根杂毛，好不欢喜。（第39页）

李 准：《两匹瘦马》

他〔韩芒种〕挤进入群，原来是大家在看两匹瘦马。一匹是灰色的老驢马，足有五尺多高，可是已经瘦成了个老烟大架子。牙齿已经发黄了，向外面龋着，下嘴唇已经松弛得滴流下来，好象永远也合不拢。只有那四条腿，又细又长，配上那个瘦身子，就象一条高脚条凳。另一匹是枣红色的小马，站在那里，眼睛搭蒙着，耳朵耷拉着。脊背瘦得象刀条一样，还是个“猫弓脊”，在溜尖的屁股上，还打了个火印“验”字。（《短篇小说选》第四辑第29页）

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《安娜·卡列尼娜》

佛洛佛洛是一匹中等身材的马，从养马者的观点看来，并非没有可以指责的地方。它周身骨骼细小，虽然它的胸膛极端地向前突出，但却是窄狭的。它的臀部稍稍下垂，前腿显著地弯曲，后腿弯曲得更厉害。前后腿的肌肉都并不怎样丰满；但是这牝马的肋骨却特别宽，这特点因为它被调练得消瘦了的原故而显得格外触目。它的膝以下的脚骨，从正面看上去，不过手指那么大小，但从侧面看却是非常粗大的。它的整个身体，除开肋骨以外，看上去好象是被两边挟紧，挟成了一长条似的。但是它却具有使人忘却它的一切缺点的最大的长处，那长处就是blood（纯种），……筋肉在覆盖着一层细嫩，敏感，象缎子一般光滑的皮肤的那血管的网脉下面很突出地隆起着，象骨一般坚硬。它那长着一双突出的，闪耀的，有生气的眼睛的美好的头，在那露出内部软骨里面的红血的张开的鼻孔那里扩大起来。在它的整个姿体，

特别是它的头上，在某种富有精力的同时也是柔和的表情。它是那样一种动物，仿佛它的不能说话，只是因为它的口的构造不允许它那样。（第266页）

〔俄〕 库普林：《阿列霞》

马的名字叫塔兰奇克。我已经迷上这头可爱的牲口了。它有四条矫健锋棱的腿，在乱蓬蓬的鬃毛下一双炯炯发光的小眼睛生气地和怀疑地往上翻着，两片光润的嘴唇紧闭着。它的毛色是很少见的，并且相当滑稽：全身都是鼠灰色，可是臀部长了几溜杂色的，白花的和黑花的斑点。（第89页）

〔苏〕 艾特玛托夫：《永别了，古利萨雷！》

今年春天，溜蹄马古利萨雷跨进了美妙的青春年代。古利萨雷从一头毛茸茸的矮小的马驹子，变成一匹身架匀称，结结实实的小公马。它长高了，原来那种柔和的线条不见了，它的躯体变成一个三角形：前胸宽宽的，臀部很窄。它的头长成真正的溜蹄马式的头了——瘦削，头前部突出，两眼间距很大，嘴唇紧缩而富有弹性。不过所有这一切，它还无心顾及。只有一种强烈的欲望支配着它（这给它的主人添了不少麻烦），那就是酷爱奔跑。它常常领着一帮同龄的儿马，纵情驰骋。它一马当先，象颗金色的流星似的，急驰而去。有一股无穷无尽的力量驱赶着它，使它不知疲惫地奔上峻岭，冲下山坡，越过怪石嶙峋的河岸和陡峭的隘道，穿过丛林和谷地。哪怕到了深夜，当它在星空下酣睡的时候，它仿佛还梦见，大地在它脚下飞驰而过，风卷着鬃毛在耳边呼啸，马蹄又急又快，象铃铛那样，清脆悦耳。（《艾特玛托夫小说集》下册第27—28页）

〔法〕 左 拉：《崩 溃》

这又是流荡，自由与挨饿的马群的冲击。这次，它们由平坦与广大的荒地，以密集的队伍冲来，鬃毛向风飘舞，鼻孔上罩满泡沫，血红太阳的低斜光线，使它们狂奔的影子，投射到高原的各一端……它们由地形的倾斜，转向左面。不然，它们一定会把一切都踏碎了。土地震动，它们的蹄子扬起如雨的石子。一颗飞来的细石击伤驴子的头颅。随后，它们向一个溪谷的深处消失了。（第559—560页）

〔美〕 欧 文：《睡谷的传说》

他胯下的这匹牲口是一匹垮了台的耕田老马，老得精神力气全无，只剩下那个劣性子还没消磨掉。它长得骨瘦如柴，皮毛零乱，脖子细得象一只母羊，脑袋小得象个榔头，污秽的马鬃和马尾乱糟糟的，都给牛蒡结在了一起，一只眼睛已经失去瞳仁，象妖怪似地露出一片凶光，至于另外的那只，那就闪闪地，看得出里面真正有鬼了。它在当年一定颇有些火气同猛劲，关于这一层，我们从它用的那个名字“火药”上就看得出。（《欧文短篇小说选》第55页）

牛

李 准：《黄河东流去》

这条牛有四尺四、五寸高，长小身子大项领。四条又粗又短的腿，前胸膊足有一尺半宽，能放下个粮食斗。看着它个子这么大，其实才长一对牙，还不到四岁口。两只眼睛象铜铃一样大，两只弯角青里透亮，特别是那一身黄膘毛色，象绸子一样光亮，最近才脱罢毛，更显得滚瓜流油，象泥捏面塑一样的漂亮精神。（上册第56页）

〔苏〕 法捷耶夫：《青年近卫军》

在迷雾中出现了一片红色的头：一个头、两个头、三个头、十个头、二十个头、许许多多的头，都生着古里古怪的细角，这细角几乎是笔直往上长，尖尖的角端再朝里弯。头倒是象母牛的头，但是普通的母牛，即使是无角母牛，虽没有角，在两耳中间也有两个象肉瘤一样明显隆起的地方，而角就是由这里长出来的。隔着迷漫在地面的浓雾虽然还看不见这些动物的躯体，可是看得出，它们的角是直接从小滑的头顶长出来的。它们，这群动物，就象喀迈拉〔古希腊神话中的怪物〕一样从迷雾里出现了。（第二部第649页）

〔苏〕 法捷耶夫：《青年近卫军》

牲口在河边排着，长达几公里，它们都在喝水——有的就站在岸边喝，有的把两条前腿或者四条腿都站在水里去喝，有的涉水到对面去喝，——它们喝着水，扇动着潮湿的鼻翼，发出非常有力的、连续不断的吸水声，好象这里有几只水泵开动着。

在这个浩浩荡荡的畜群里，夹杂着红色的、蓝灰色的、有花斑的、行动非常迟缓的普通耕牛；粗角、宽胸，好象用铁铸在分趾蹄上的种牛；品种不同的母牛，姿态优雅的没有生过牛犊的母牛和两肋鼓起、奶没有挤掉、乳房膨胀、红红的乳头鼓胀着的正在发情期的母牛；形状奇怪、不跟别的牛混在一起、颜色浅红适中、两只角直接从平坦的头顶长出来的牛；高大的、白毛上带有黑花和红花的荷兰牛，它们带着这一身花纹，样子庄重，好象它们是头上戴着软帽、身上围着围裙似的。（第二部第651页）

〔英〕 哈代：《卡斯特桥市长》

这头牛真够大，是深褐色的，不过如今屁股的周围有斑斑点点的污泥，弄得不成样子了。它的犄角粗大，铜一样亮光光的；它的两个鼻孔，如同古时玩具模型里可以见到的泰晤士河隧道。通过鼻子的软骨，中间穿着一支粗的铜鼻环。

（第254页）

〔西〕 阿拉斯：《别了，科尔德拉》

它是一头寿命很长的母牛。它接连几小时地蜷伏着，因此在牧场上很有经验，善于利用时间，沉思的时候多于吃草的时候，享受那种在故乡静谧的灰色天空下生活于平静之中的乐处，犹如一个满足心灵需要的人那样，要知道，动物也是有心灵的；如果不算是渎神的话，那么可以说，经验丰富的母牛的思想，颇象贺拉斯最闲适的、富有教益的颂诗。

负责看管它的小牧人们做游戏，它也参加，好象外祖母一样。……

它不时地吃草，吃得不多，一天比一天少，但却专心一意地尽挑一口一口的好草，不浪费时间浪费在东张西望上，然后怡然自得地蜷伏下来，仔细琢磨生活，享受那种不受苦、能活下去的乐处：这就是它必须做的事，其它全是轻率的冒险，它已经不记得，它是什么时候好动爱玩的了。（《春到人间》第505页）

猪

梁 斌：《红旗谱》

老驴头赶到家，也没进屋，就走到猪圈跟前。那只猪正在窝里睡着，他拿柳杆子把它捅起来，才慢搭搭地走到食槽

前，拱着槽要食吃。他伸手拍了拍猪脊梁，猪以为老驴头又要给它篋虱子，伸开腿躺下来。他摸了摸那猪的鬃，有三四寸长，猪毛也有二寸多长，油亮亮的，象黑缎子一般。猪抬起头，要老驴头篋脊梁，老驴头不篋，它就在木槽上蹭起来。（第317—318页）

柳 杞，《长辈吴松明》

看哟！多出奇的洋猪，猪竟是白的，一身雪白，白里还透着粉红，哎！简直是娇嫩的桃花猪。它的耳朵那么小，比麻子叶还小哩。听说这种猪一年长肉一百八十斤，最大能长到八百斤挂零。天哪！这可是一只肉妖怪啦。看呀，这些洋猪多阔气，脚上还穿着包布套鞋哩！……（《短篇小说选》第9页）

〔英〕 司各特，《艾凡赫》

那些猪听见他的号声后除了哼着和他的号角声同样有节奏的调子外，都不愿意急忙离开那些把它们喂得肥肥实实的橡树子和枞树子的盛筵，也不愿意离开那溪边的水草地，有几只猪把半个身子陷在泥里，惬意地躺着，丝毫不理会猪倌的吆喝。（第7页）

狗

〔苏〕 肖洛霍夫，《被开垦的处女地》

听到门闩的声音，一条系着锁链的，毛色象狼样的，硕大的狗从谷仓下面冲了出来。它一声不响地奔向他们，用后脚站着，露出它那软毛的白色的肚皮，一会儿，被它的颈环勒得气息窒塞了，开始低吠起来。它跳到前面，几度翻转身

子，想挣断它的锁链。但是铁太牢了，因此它向马厩冲去，使锁链碰着那直伸到马厩门旁的一根铁丝，叮当地发响。

（第62—63页）

〔德〕 托马斯·曼：《托比阿斯·敏德尼克尔》

小狗看见主人走近了，不禁快活起来，匍匐着搔挠他，紧贴着他的脚，用一双明亮的眼睛，从下面恳求地瞅着他。

（《托马斯·曼中短篇小说集》第7页）

〔匈〕 约长伊·莫尔：《金 人》

远近看不到一个人，只有一条大黑狗躺在阳台前面。这是一条名贵的纽芬兰狗，显得既通灵性而又威武，使人一见就很自然地不想对它称呼“你”，而愿意比较尊敬地称呼“您”，

这只四脚动物而且是它同族中最漂亮的一个，高大强壮，伸开四肢在阳台前面一躺，就把两根柱子之间的空隙完全占据了。这个看门的老黑喜欢假装打盹，仿佛既没注意走近来的陌生人，也没注意另一只动物。那个狂妄大胆的动物正在十分放肆地试探这条纽芬兰狗的高贵耐性。那是一只白猫。它非常调皮，横蹿竖跳，在狗背上翻筋斗，用小爪搔狗的鼻子，末了仰卧在大狗的面前，用四只脚爪抱住大狗的一只前爪，象猫玩洋娃娃似地戏弄着。当大狗感到这只前爪被搔得太痒时，就缩了回去，又换另一只伸给它，让它继续玩弄。（第57页）

〔英〕 罗勃特·潘·华伦：《春 寒》

正在这个时候，狗吠叫了一声，我认出是山姆，那只长毛牧羊犬的声音。然后又是一声吠叫，声音粗厉些，非常激动，那是另一只狗巴里的声音。只见一道白光一闪，巴里从

后廊的拐角上出来，朝那人直冲了过去。巴里是条高大的银灰色的叭喇狗，就是人们通常叫做农家看羊狗的那种，这种狗现在看不到了。它们胸部厚，脑袋大，但是长着漂亮的长腿，能象猎狗那样轻松地跳过栅栏。（《美国短篇小说选》第485—486页）

猫

【美】 欧·文：《闹鬼的屋子》

屋子门口，坐着这位好心的老太太的那只猫，这个一脸正经的家伙，似乎对每一个过路的人都要上上下下打量一通，暗自批评一下他们的服装，不时之间，还会伸长脖子，突然好奇心起，看看街那头究竟发生了什么事情；但是，如果碰巧来了一只游荡的野狗，态度唐突——哼哼！——那它可要耸起浑身的毛，呜呜地叫个不停，呖的一声，一下伸出两只猫爪了！它那生气的样子就和一个丑陋的老处女看到一个没规矩的荒唐家伙走近来的情形一样。（《欧文短篇小说选》第89页）

【日】 夏目漱石：《我是猫》

它是一只纯黑的黑猫。刚刚偏午的太阳把透明的光线射在它的皮肤上面，从那亮闪闪的柔毛之中，好象发出一种眼不能见的火焰。它有一个可称为猫中大王般的巨大体格，确要比我大过一倍。……它的眼珠比人类珍爱的琥珀还要更为美丽地闪耀着。（《外国文学作品选》第三卷第698页）

【俄】 陀思妥耶夫斯基：《白夜》

那小猫受骗上当，作了小孩子们的俘虏。他们揉搓它、

吓唬它、千方百计折磨它，弄得它满脸满身尽是尘土、狼狈不堪。小猫拚命挣扎才摆脱孩子们的纠缠，钻进椅子底下的暗处。它整小时地呆在那里，竖起毛，打着喷嚏，用两只小爪子洗着受过侮辱的嘴脸，而且以后长时间满怀敌意地望着周围的一切，连热心肠的女管家从老爷餐桌上拿来喂它的吃食也不例外。（第30页）

〔苏〕 阿·托尔斯泰：《尼基大的童年》

那只猫卧在洗得干干净净的地板上，斜扭着眼睛，在忙着舐那条伸出来象只手枪样式的后腿。那只猫既不觉得闷气，也不高兴，它没有要赶着办的事，“明天，”它想，“又是你们的工作日了，你们又得去解答算学习题，又得作听写了，而我这个猫呢，我没有度过什么假期，没有写过什么诗，没有吻过什么女孩子，所以明天我倒是很舒服。”

（《阿·托尔斯泰小说选集》第二册第72页）

〔法〕 莫泊桑：《俊友》

在吃过了饭的桌子中央，有一头坐着的小猫正惶惑交集地望着——支投到清水杯子里的苍蝇。它举起一支爪子预备突地一下抓起那只虫。但是它简直打不定主意。它迟疑着。它可以怎样做？（第183页）

野 兽

叶蔚林：《在没有航标的河流上》

忽然，水边的羊齿草丛中，有什么在耸动，注意一看，原来是一只野兔。它在吃草，三瓣粉红的嘴唇急促蠕动，吃了一阵，抬起头来，若无其事地望着我。那是一只美丽的野

兔，灰色的皮毛在阳光下闪闪发亮，一双尖长的耳朵，倒贴在优雅的头，好象山里姑娘头巾的两角，一双淡红色的眼睛，象透明的水晶体，没有疑惧和不安，贮满着善良、友爱和一派天真。（《小说月报》1981年第5期）

〔印〕 《五卷书》

这一只象王全身给那些长在开着繁花的迦哩尼迦罗花枝子尖端的苞蕾撒出来的细粉染黄了，它看上去象是一片饱含着水分闪着电光的云彩，它发出了低沉粗犷的吼声，象是雨季里一堆巨大的飞驰的电光互相撞击的声音，它的皮肤象是一堆纯洁的蓝荷花的叶子，它的鼻子卷了起来，样子象是最高贵的蛇王，它尊严高贵得象葛罗婆多，它的两只大牙颜色象蜂蜜，长得很好，很光滑，很有劲，它的面孔看上去令人喜悦，它的太阳穴流出了春情发动期的汁水，汁水的香气吸引了成群的蜜蜂，嗡嗡乱飞。（第259页）

〔俄〕 果戈理：《密尔格拉得》

与城市的猫相反，大部分野猫却阴险，野蛮，它们常常是憔悴而瘦弱的，用那粗野的，未开化的声音喵喵地叫。它们有时还在地面下抓出一个通到仓库的洞，去偷肥油；它们甚至当看见厨师到高草里去的时候，突然跳上开着的窗户，钻进厨房……实在，它们缺乏任何高贵的情操；它们依赖掠夺和咬杀在巢的小鸟而生活。（第27页）

〔苏〕 肖洛霍夫：《被开垦的处女地》

在附近一个小丘的白色的丘顶上，有一只毛色好象火焰一般的赭黄色的狐狸。它立起后脚，于是身躯一扭，跳了起来；前脚扑在地上，用脚爪掘进地面里去，它的身躯全裹在一阵闪烁的银色的尘埃里，剩下它那尾巴，象深红的火舌一

样，弛松地，柔软地横在雪上。（第13页）

〔苏〕 肖洛霍夫，《被开垦的处女地》

在冬天，当坟墓披上了一件貂皮一样的雪的大氅的时候，在黎明以前的透明的灰色的阴影里，一只年老的，狡猾的狐狸走到了坟顶上。好象是用火焰模样的黄色的喀拉拉（意大利的城市——译注）大理石雕刻起来的一样，它很久地站在那里望着。它的红色的丛毛的尾巴，横在淡紫色的雪上，它的口边的烟一样的黑色的尖鼻，在风里突了出来。那时候，在那融和着各种各样的香气的雄伟的世界里，只有它的潮湿的，玛瑙一样的鼻子活动着，它用它那张大的，颤动的鼻孔，贪馋地吸着潮湿的，无所不包的雪的气味，被寒霜冻坏了的苦蓬的没有消散的苦味，从附近的道路上飘来的混杂着干草的马粪的舒畅的气味，和说不出的荡人心魄而又差不多感觉不到的栖止在遥远的灌木丛里的鹧鸪的雏的气味。

（第387—388页）

〔苏〕 艾特玛托夫，《骆驼眼》

月亮出来了。我发现两个影子小心翼翼地往田里走去。那是两只草原鹿。它们上哪里去？大概是去喝水。鹿走到田边，就站住不动了，不敢踏上和平时不同的耕松了的，散发出石油和铁的气味的土地。它们象这样在那儿站了很久，一动也不动，被银色的月光微微照亮。公鹿长着树枝一般的犄角，母鹿的个子矮一些，两只大眼睛在黑暗中闪闪放光。它紧靠在公鹿身旁，象公鹿一样警觉地扬起轻盈的头，它们就象这样纹丝不动地站在那儿，露出狐疑和恐惧的神情：“草原起了什么变化？原来的那条小路哪儿去了，是什么力量改变了大地？”

两只鹿始终也没敢踏进田里，它们转过身，悄没声儿地向回走去，有弹性的脊背上驮着忧郁的银色的目光。（《艾特玛托夫小说集》上册第250—251页）

〔苏〕 艾特玛托夫，《早来的鹤》

狐狸在奔跑时是这样美丽，宛如顺着急流而下的一叶扁舟。……狐狸从他身边跑过时，紧张地抬起头，一双闪闪发光的黑眼睛看了他一眼，使他对这充满智慧的兽类的目光惊叹不已。看它昂着头，竖起松软的尾巴，淡白色的肚皮，四只飞快的黑爪和不停琢磨的目光，给苏尔坦穆拉特留下了难忘的印象……（《艾特玛托夫小说集》下册第344页）

〔苏〕 鲍里斯·波列沃依，《真正的人》

从蒙着一层薄薄晨霜的针叶里伸出了一个褐色的长脸，头上生着一对沉重多丫枝的叉角。一双吃惊的眼睛仔细看了看这片广大的林中空地。粉红色的、羚羊皮似的鼻孔痉挛地抽动着，喷出了惊惶的呼吸的热气。

这只老麋好象塑像似的在松林中呆住不动了。只有背上长着一球球乱毛的皮在不住神经质地抽动着。它的竖起的耳朵能捉住每一种响声，它的听觉是那样地敏锐，连蛙虫在咬嚼松树的声音都听得出。（第6页）

〔苏〕 鲍里斯·波列沃依，《真正的人》

这只熊又大、又老、浑身毛茸茸的。肮脏的褐色的毛一小团一小团地耸簇在凹进去的腰部，又象冰柱似的从瘦瘠瘪陷的臀部挂下来。……

熊在森林边缘上站住了，站在那只麋刚刚站过的地方。它嗅了嗅麋留下来的、散发着鲜美气味的足迹，抽动着瘪陷的两肋，开始沉重而贪婪地呼吸起来，一面侧耳倾听了一

会。(第7—8页)

〔苏〕 伊凡·沙米亚金：《多雪的冬天》

这是秋季的一个阴天，在云杉的浓荫遮盖下，四周几乎象黄昏一样幽暗。他看不清这头野牛的眼睛，无从知道它的眼神怎样？据禁猎区的看守说，离群的野牛就象神经失常的人一样，会无缘无故地冲过来。特别是受了带头牛的气的，更是如此。不过这头野牛看来已经上了年纪。它那高耸的脊梁上的毛乱纷纷地竖立着，毛色是棕褐色的，显得挺肮脏。在它向下弯曲的脖子下面，挂着一绺绺的毛，就象春天野兽换毛时那样。但它的双角还是跟年轻时一样犀利。这样的角足以把人刺穿。

野牛目不转睛地注视着——它在打量着对手。但它站在那儿一动也不动，连尾巴也不甩，蹄子也不踢一下，就象是泥塑木雕的一般。它准备干什么？进攻？退却？(第2页)

〔法〕 巴尔扎克：《沙漠里的爱情》

这是一只雌豹。肚子和大腿的毛都闪耀着白色的亮光。天鹅绒般的小斑点，散布在她的脚周围，就象套着漂亮的袜子一样。她的筋力坚强的尾巴也是白色的，可是末端有些黑环。全身的毛皮黄得象没有光泽的金子，可是十分平滑而柔软，散布着富有特征的斑点，形状象玫瑰花，这就是花豹同别种猫科动物不同的地方。这位泰然自若而可怕的女主人在那里打呼噜，姿势就象一头雌猫睡在躺椅的垫枕上一样优美。她的染着血迹的爪子，强劲有力而且全副武装，向前伸出，她的脑袋就枕在上面。几根笔直而稀疏的胡子，象银丝一样，从脑袋里伸出来。(《巴尔扎克中短篇小说选》第206页)

〔法〕 雨 果：《笑面人》

奥漠不是一条寻常的狼。它喜欢吃枇杷和苹果，好象牧羊犬；浑身黑毛，好象“花狼”；嗥声跟狗叫差不多，又好象智利狗。可是谁也没有检查过智利狗的眼球，看看是不是狐狸；奥漠却道道地地是一条狼。这条狼身長五尺，就是在立陶宛，也算是一条大狼；它长得很结实，总是斜着眼睛看人，不过这不是它的错误；它有时候舔舔窝苏斯，舌头很柔和，背上的毛很短，好象一条狭长的刷子，瘦得皮包骨头，还是森林野兽的本色。在它认识窝苏斯，替他拉车子以前，一夜能轻而易举地跑上四十法里。窝苏斯是在丛林里一条潺潺的小溪旁边碰见它的，看见它捉起虾来那么持重机灵，颇为器重，认为这是一条真正的纯种戈派拉狼，这种狼也叫食蟹狗。（第11页）

〔法〕儒勒·凡尔纳：《八十天环游地球》

广阔无边的草原，浮现在天边的群山和滚滚流动的小河。有时可以看到一大群野牛在远处排成大队，它们简直象一座活动的堤防，这一支由无数反刍动物组成的大军，经常在铁路上给来往火车造成无法克服的障碍。人们曾经看见过成千上万的野牛一队紧接着一队穿过铁路，往往一过就得好几个钟头；这时火车只好停下来，等野牛过完了才能继续前进。

今天正好就遇上了这种事。下午快三点钟的时候，约有一万两三千头野牛，拦住了前面的路轨，机车放慢了速度，想用车头前面的排障器冲入牛群强行通过，但是，没有成功，火车只好在这个攻不进的牛群前停了下来。

人们只好眼看着这些被美国人错误地叫做“水牛”的反刍野兽不慌不忙地穿过铁路。它们一边走一边时而发出惊人的吼声。这些野牛比欧洲的牡牛大，腿和尾巴都很短，前肩

高耸形成一个肉峰，两角分开向下弯曲，头颈和双肩都长满了长鬣毛。这种牛群的移动是无法阻拦的。当它们朝着某一个方向前进的时候，谁也不能叫它们停止或者改变方向。它们简直是活肉形成的河流，任何堤防也挡不住。（第189—190页）

〔美〕 海明威：《弗朗西斯·麦康勃短促的快乐生活》

麦康勃看见狮子了。它几乎是侧面站着，巨大的头昂起，转向他们。朝这边吹来的晓风微微拂动它深暗的鬣毛，它看上去大极了。在隆起的河岸，衬着灰白的曙色，现出黑魆魆的身影，肩部厚重，肚子圆滚滚的。

.....

狮子还站在那里，威风凛凛，傲然朝着这边的目标，它的眼睛只现出个黑色的侧影，圆鼓鼓的，象大犀牛一样。它没有嗅到人的气味，只是望着这个目标，微微摆着头。（《献给艾米莉的玫瑰》第16页）

〔美〕 海明威：《弗朗西斯·麦康勃短促的快乐生活》

麦康勃向威尔逊指的方向望去，看见了三头黑色的庞然巨兽，身子又长又大，圆筒一般，活象黑色大运水车，正从开阔草原的对面的边缘跑过。它们直挺着脖颈和身子在奔跑，麦康勃能看见它们头上耸起伸展开的大黑犄角，跑的时候，挺直的头纹丝不动。

“这是三头老公牛，”威尔逊说。“不等它们到沼地，我们就切过去。”

汽车以一小时四十五英里的疯狂速度越过开阔地带，麦康勃看见野牛愈来愈大，直到能看清一头大极了的公牛，灰颜色，没有毛，皮上结着痂，脖子就是肩膀的一部分，黑色的双角闪闪发亮，跑在另外两只后面一点。它们以稳重的步

子向前猛冲，跑成一串；接着，汽车一晃，就象刚从路上颠下来。他们越追越近，麦康勃能看清向前猛冲的公牛的巨大身躯，看清牛毛稀疏的肚子上沾的泥土，看清牛角的大疙瘩和鼻孔很大的突出的鼻子。（《献给艾米莉的玫瑰》第31页）

〔美〕 麦尔维尔：《白 鲸》

按照它的身长和它的鲸须说来，脊鳍鲸虽然仿似露脊鲸，不过，它的腰围不很肥大，色泽稍淡，近于棕榄色。它的大嘴，由于有着交错、歪斜的大皱结，样子很象一根锚链。它那硕大非凡的体躯，它那由此而得名的鳍，往往就是一个显眼的目标。那大鳍约有三四呎长，垂直地长在背上的后部，成一种角形，而且有一个很尖的顶峰。即使在这家伙的其他部分都看不到的时候，也往往能够很清楚地看到耸出在海面上的那只孤零零的大鳍来。每当海面相当平静，微露圆形的涟漪，而这只竖起的日子似的大鳍，在微波的海面上投下一阵阴影的时候，那个围着大鳍的水圈，可以说有点象只日晷，有日晷针，又有刻在上面的水波微展的指针。在那只亚哈斯的日子上，阴影往往是往后退的。（第202页）

禽 鸟

李劫人：《大 波》

忽然三只白鹭从一处高坡背后飞出来。缓缓闪着两翅，一条又长又细的颈脖笔直地伸在前面。本来沿着道路向东北方飞去的，或许看见路上走的队伍太长，有点吃惊，飞不到多远，不知是哪一只白鹭呱呀呱呀叫了两声，一个急转，直朝队伍前头飞回。其余两只也跟着打个转身，并皆低低地几乎擦

着两个骑马人的头顶，一直飞向路右方相距不到十丈远的水田当中。起初，它们尚把两支乌黑长脚紧贴在尾巴两侧，掠着水面飞了一程，似乎要飞开了，但两脚猛地垂下，立即站在一块浅水田中；还一齐昂着头向四周瞅了会，才把一个灵巧的，带有黑色长嘴的小脑袋朝田里勾下去找小鱼吃。

（《李劫人选集》第二卷中册第834页）

老舍：《二马》

河上的白鸥和小野鸭，唧唧鸭鸭的叫，叫得非常悲苦。野鸭差不多都缩着脖蹲着，有时候用扁嘴在翅上抹一抹，看着总多少有点傻气。白鸥可不象鸭子那么安稳了，飞起来，飞下来，在灰色的空中扯上几条不连续的银线。小黑鸭子老在水上漂着，小尾巴后面扯着条三角形的水线；也不往起飞，也不上岸去蹲着，老是漂着，眼睛极留神的看，有时候看见河内的倒影，也探下头去捞一捞。可怜的小黑鸭子！马威心里有些佩服这些小黑玩艺儿；野鸭太懒，白鸥太浮躁，只有小黑鸭老含着希望。（《老舍文集》第一卷第583页）

沙汀：《困兽记》

天空也似乎因为这一群不幸者而变色了，忽然阴云回合，掩蔽了正当中天的温煦的太阳。而随着天时的骤变，无数孤单的老鸦，它们聒噪着，单调而又急躁，陆陆续续飞回老巢来了，但是随又扇起一阵旋风，成群结队，一齐从那个黑洞洞的柏树林盘里飞出来……（第361页）

端木蕻良：《科尔沁旗草原》

一只老鸱鹰，倨傲地展开苍色的长膀子，忽敛忽敛地有弹性地扇了两下，便落下一尺多来，又把两只膀子放平了，杀着风纹丝不动地打旋。

旋的一个圈子比一个圈子大，必是目的物跑了，螺旋线旋到最后一周，便被一棵大白杨树挡上了，老鹰不见了。

（第198页）

峻青，《黎明的河边》

四围的村落里，升起了早饭的炊烟。潍河的上空，出现了老鹰的影子，它那乌黑发光的翅膀，横扫着破棉絮般的云块，一会儿从云里钻出来，一动不动地停在空中，良久地俯视着雨后的田野和那浩浩荡荡异常雄伟的大河，一会儿，吃惊似的把翅膀一侧，象一道黑色的闪电，又冲进那黑沉沉的云海里去了。（《胶东纪事》第58页）

玛拉沁夫，《茫茫的草原》

幽静的林中小村特古日克鸟儿向来是懒散的，它们总是醒来得很迟，即使醒来，也由于环境静谧而不轻易鸣唱晨歌。它们眨巴着小眼睛停在树枝上，一直到村里的畜群穿过树林走向草场时，才扇动扇动翅膀，摇一摇脑袋，清一清嗓子，开始新的一天的生活。但是，这几天它们突然变得勤奋起来，每日，天刚蒙亮，就唧唧鸣叫着在林间窜飞，好象都为了一件什么事情而奔忙着。（第76页）

〔俄〕契诃夫，《莫斯科的忒卢勃诺广场》

在乌黑的栖木上，蹲着一只脱毛的和短尾巴的老画眉。它很稳定、庄重、一动不动，活象退职的将军。它对自己的不自由的生活，老早已经不在乎，对于碧蓝的天空，也老早看得很冷淡了。一定是凭了自己这种冷淡的样子，它便被认为是理智的鸟了。（《契诃夫小说集》第20页）

〔苏〕高尔基，《福玛·高尔杰耶夫》

美丽而肥壮的鸟儿，鼓着它们的雪白翅膀，一个接一个

从鸽舍里飞出来，在屋脊上马头形木雕饰物上歇成一排，它们在阳光照耀下，咕咕地啁转，在少年们面前炫耀。

.....

受惊的鸽子扑入空中，天空里充满了它们的急促的振翅声。它们绕着大圆圈儿平稳地向上翻飞，冲入蔚蓝的高空，翱翔着，越来越高，它们的羽毛闪耀得如银似雪一般。有几只鸽子阔阔地展开两翼而又好象毫不调动它们似的，照老鹰那般平稳地飞翔着。试图达到天顶，其他的——在空中翻着斤斗，游戏着，象雪球似的落了下来，又象箭一般射了上去。接着，整群鸽好象一动不动地悬在广漠的天空里，而且越来越小，在空中隐没不见了……它们是那么自由地飞入充满阳光的澄清而宁静的领域里去了。（第57页）

〔苏〕 肖洛霍夫：《被开垦的处女地》

圈子里有两只雄鸡，张开翅膀大摇大摆的走着，一只作灿烂的红色，另外一只长着青黑的乌鸦的毛羽。它们的冠都啄破了，被凝血染成了黑色。它们的脚踏在黑色和红色的羽毛上。这两位战士都疲倦了。它们各自走开，假装在啄什么东西，用它们的爪子，在半融化了的雪地上搔着，用谨慎的眼光，互相窥看。它们这种假装的漠不关心的样子，没有保持得很长久。那黑色雄鸡突然蹴着地面，好象火焰里的火花一样飞跃起来，红色雄鸡也跳了起来，它们在半空中一次又一次的冲击着。（第199—200页）

〔苏〕 肖洛霍夫：《被开垦的处女地》

在夏天傍晚的落日的光辉里，一只草原的鹰，从坟顶上的浮云下面飞来。它的翅膀发出啸声，它落在坟墓上，拙笨地跳了几步，于是停下来，用它那弯曲的嘴，清理它那扇子

一样的展开着的褐色的翼，它的满蔽着绣色的毛羽的前胸。于是它沉沉欲睡的不动了，它的头垂着，它的琥珀色的，有着黑圈的眼睛，凝望着永远青色的天空，好象一块矿石，这只一动不动的，黄褐色的飞鹰，在它的夜猎之前休息着。于是轻轻的突然离开地面，飞了开去。在日落以前，它的凛然的翼的灰色的阴影，会一次又一次的在草原掠过。（第387页）

〔苏〕 艾特玛托夫：《我的包着红头巾的小白杨》

一群白天鹅掠过傍晚的湖面。它们舒展着翅膀，时而高翔，时而低回，时而落到水面上，喧哗地戏水，向远处追逐着一圈圈飞沫四溅的浪花，然后又重新飞起，排成一条长线，整齐地挥舞着翅膀，飞向湖边斜长的沙滩去过夜。（《艾特玛托夫小说集》上册第102页）

〔苏〕 艾特玛托夫：《早来的鹤》

……在那一碧如洗，深邃无垠的苍穹里，一群鹤正在翱翔，它们慢悠悠地盘旋着，边飞边重整队列，互相呼应。这是相当大的一群。鹤飞得很高，而春天更高。蓝天宛如浩瀚无际的碧海，鹤群状似飘浮在碧海中的一个活动的小岛。

……

鹤从容不迫地扇动着翅膀，遨遊在广阔的碧空，时而低啼，时而齐鸣，后来它们的队伍重又呈现一片安静。那天，碧空如洗，鹤伸长的细脖颈、尖喙，还有一些鹤半缩和另一些鹤紧缩在身下的双腿，都看得清清楚楚。有时还能看见翅膀扇动时边缘上丰满的羽毛泛着白光。小伙子们眺望着这些大鸟，发现群鸟在缓缓下降。鹤群离地面越来越近，好象有一股风把它们吹向那远处的小山岗。（《艾特玛托夫小说集》下册第392—393页）

〔英〕 狄更斯：《匹克威克外传》

鸟儿们因为自己心境的和平与个人的安乐，快活得很，一点不知道九月一日那天早晨为了要惊吓它们而作的种种准备，无疑是把这个早晨作为这一季里最愉快的早晨之一来欢迎的。许多小鸬鹚在地上的残梗之间得意地昂头阔步走着，带着青年人那一种过分讲究的花花公子气；许多老的呢，显出一种有智慧有经验的鸟儿的神气，用圆圆的小眼睛察看着小鸟的轻浮；它们全都不知道即将临头的恶运，兴高采烈地在清鲜的早晨空气里面晒太阳，而一两点钟之后却被打死在地上。（第295—296页）

〔法〕 儒勒·凡尔纳：《气球上的五星期》

兀鹰已经离得很近了。它们那叫得鼓起来的光秃秃的脖子和气得竖起来的紫色的毛冠，已经可以看得清清楚楚了，这都是些最大的兀鹰，它们的身长足有三尺多。它们的白翅膀在太阳里闪闪放光。简直可以说它们是长着翅膀的鲨鱼。（第241页）

〔法〕 儒勒·凡尔纳：《神秘岛》

将近三点钟的时候，树林间又飞来了另外一群鸟，它们在林中的杜松上啄食芳香的松子。突然森林里传出喇叭似的一阵长鸣。这种奇怪而响亮的鸣叫是由美国常见的一种带颈羽的松鸡发出来的。他们很快就看到好几对，这些松鸡有着鲜艳的栗色羽毛，中间点缀着深褐色的斑点，尾巴的颜色也是一样。有几只松鸡脖子上有两片象翅膀似的肉瓣，赫伯特认得这是公的。这种鹑鸡类的动物大小跟普通鸡差不多，而肉味却比笋鸡还要鲜美。（第一部第55页）

〔法〕 儒勒·凡尔纳：《海底两万里》

正是这样，在树林的浓密树叶底下，一大群鸚鵡在树枝间飞来飞去，只要细心地教育它们，便可以说人类的语言了。目前它们只是陪着所有各种颜色的雌鸚鵡，唧唧喳喳说个不休：有神气严肃的五彩鸚鵡，好象在思考哲学问题，有大红色的赤鸚鵡，在飞时作响声的加罗西鸚鵡中间，好象一块随风飘荡的红纱；有染上最美的天蓝色的巴布亚鸚鵡，以及各种各样的美丽可爱的飞禽，但一般来看，都是属于不可食用的一类。（第一部第197页）

〔法〕儒勒·凡尔纳，《海底两万里》

这是“大翡翠”无双鸟，最罕有的一种。它有三分米长，头比较小，眼睛也不大，就在嘴近边。它的嘴是黄色，脚爪和指甲是褐色，真是榛子色，翼端是朱红色，头上和颈后是淡黄色，喉间是翡翠色，腹部和胸部是栗子色，因此，它看来象是十分华丽的各种色彩的综合。而且尾巴上耸起两个角形的绒毛绿球，和很细腻的很轻飘的细长羽毛连接，好象拖垂的长带，于是这一切就把这只奇鸟的整个形象完全美化起来了，所以当地土人很诗意地称它为“太阳的鸟”。（第一部第200—201页）

〔法〕阿兰·罗布-格里耶，《窥视者》

一只灰色的海鸥从船后飞来，速度稍稍超过船速；它在防波堤前面慢慢越过左舷，动也不动似地滑翔着，飞行高度和船桥一样高；它把头侧向一边，用一只眼睛向下窥探——一只浑圆的、毫无表情的、没有感觉的眼睛。（第3—4页）

〔法〕阿兰·罗布-格里耶，《窥视者》

一只冷酷的灰色海鸥从后面飞来，用同样缓慢的速度，又一次沿着横弹道线飞翔，两只翅膀动也不动，向两边展

开，构成两个弧形，两个翅尖稍微下垂，头向右边倾斜，用一只浑圆的眼睛观察着水面——不是水面就是那条轮船，或者什么都不是。（第9页）

〔德〕 艾兴多夫：《迪兰德古堡》

一只驯服的、在那里过夜的鹤把它的长嘴从翅膀下面伸了出来，用它聪明的眼睛惊奇地打量着它，然后在凉爽的空气里抖松羽毛，象一个哨兵一样，迈着骄傲的步伐，沿着墙头踱起步来。（《节日的晚宴》第66—67页）

〔波〕 显克微支：《火与剑》

这雄俊的禽鸟立即逐逼鹤群，逼它们向上飞，然后于一闪之间，自己拔个尖儿，穿得更高，从上面悬制着鹤群。鹤群给逼得径自打老大的转儿，拍击羽翼，形成暴风骤雨般的急响。鹤鸟可怕的啼唤声，响彻空间，它们一个个都伸长着头颈，如同矛刺似的向上探着喙儿，无助地待候着倏然到来的袭击。鹰在上面盘旋着，一会低飞，一会高翔，好象它在犹豫不决，对着这百支逼胸利喙，它该不该就掠扑而下呢。它那白色毛羽，在阳光里炫耀，在清澈的蓝天下，闪射着俨如日照本身那样的毫光。但它毕竟没有扑向鹤群，蓦然间，它就如同一支疾矢刺射般的掠向远方，并且就在林丛和声滩的后面消失不见了。（第53页）

〔美〕 爱伦·坡：《海上历险记》

有一类名叫皇家企鹅，是因为它的个子大而且羽毛华美得名的，这是最大一类的企鹅。这类企鹅上半身通常都是灰色的，有的也有一点紫丁香色调；底下半部全是纯白纯白的。头顶上黑得极端铮亮，脚部也是如此。它羽毛上最美丽的是身上有两道宽宽的金颜色，从头部一直通到胸部。鸟嘴很

长，不是淡红的，便是亮血红的。这种鸟竖立着走路，摆出一副堂皇的姿态。它们把头抬得笔直，把两只翅膀垂下去，好似两只胳膊，它们的尾巴探出去，和两腿成为平行线，所以整个象一个人的样子，象得逼真，一个人若是无意中望过去，或者在黄昏的朦胧中看上去，很容易误以为是人。我们在克尔格朗岛上所遇到的皇家企鹅，却只比家鹅大一点。

（第163页）

〔美〕 欧 文：《屠谷的传说》

小鸟们正在享受它们临别的盛宴。热闹得最厉害的时候，它们扑着翅膀，唧唧喳喳，游戏起来，从这一丛灌木跳到那一丛灌木，从这一棵树飞到那一棵树，在它们周围这片丰富多采的天地里忽东忽西。其中还有老实的雄知更鸟，它是小猎人最欢喜的一种猎物，高叫起来，就象和人吵架似的；唧唧的燕八哥成群飞翔起来象乌云一般；金黄色翅膀的啄木鸟，顶着它的红冠，套着宽宽的黑领圈，披着一身华丽的羽毛；连雀，长着红边的翅膀和黄尾巴梢，头上有一顶小羽冠；还有蓝喜鹊，那个吵吵闹闹的花花公子，穿着鲜艳的淡蓝色外衣和白衬衫，叫不停，说不停，处处招呼，一会儿猛然对这个点一下头，一会儿又向那个鞠一躬，装出一副和树丛中的每一位歌手都处得很好的神气。（《欧文短篇小说选》第56—57页）

鱼

〔苏〕 高尔基：《阿尔达莫诺夫家的事业》

在这条不深的小河里游着一群小鲈鱼，好比许多钢针在

把水缝起来。随后，一条鳊鱼带着自以为了不起的样子飘上来，张开鳍，游来游去，然后侧着身子游，红眼睛朝上，瞅着昏蒙蒙的天空，把一个个流动的气泡送到水面上来，象明亮的烟一样。（第189页）

〔法〕 莫泊桑：《俊友》

沿着大理石池子，本来留下好些垫子搁在地止，使人可以跪在池子边上很近地喂鱼。他俩每人使用了一个，并肩地伏在水边，着手向水里扔了好些被他俩临时捏成的小面包球儿。金鱼一下看见了球儿都赶过来了，扭着尾巴，摇着划翅，楞着突出的眼睛，团团转地旋着身子，没入水底追逐那件沉下去的东西，再立刻浮到水面争取另外的一件。

它们显出好些嘴巴上的滑稽动作，好些匆忙迅速的突进动作，俨然是好些畸形小怪物的姿态，后来它们在水底的金沙上面散开了，红得很鲜明，象是好些火焰在明净的波动当中穿过，停止的时候，使人立即望见它们的鳞片边都绕着蓝色网状的细纹。（第428页）

〔法〕 儒勒·凡尔纳：《海底两万里》

面前是一群箭鱼，压扁的身躯，皱纹的皮肤，背脊上有箭簇式的武器，在诺第留斯号周围游来游去，鼓动着它们尾巴两边的四排尖刺。再没有比它们的外表更使人赞赏的了，上边灰色，下面全白，点点的金黄在波浪的漩涡中间闪闪发亮，多么美丽！在箭鱼中间，有鲷鱼，象随风招展的台布，翻来转去，鲷鱼中我看到了使我很喜欢的那种中国鲷鱼，它上半身黑黄色，肚下淡淡的玫瑰色，眼睛后面带有三根刺，这种鱼是很少有的一种，拉色别德当时甚至于还不相信有这种鱼，他只在一本日本的图画书中看见过。

在两小时内，整整一大群的水族部队围绕在诺第留斯号周围。在它们的戏耍，它们的跳跃中间，当它们以美丽、光彩和速度来彼此比赛对抗的时候，我分别认出：青色的海婆婆，带有双层黑线的海绯鲷鱼，圆团团的尾，白颜色，背上带紫红斑点的虾虎鱼，身上蓝色，头银白色的日本海中的美丽鲭鱼，不用描写，单单名字就可以看出的辉煌的碧琉璃鱼，或带蓝色或带黄色的鳍的条纹鲷鱼，尾上特别有一条黑带的线条鲷鱼，漂亮的裹在六条带中的线带鲷鱼，真正笛子口一般的笛口鱼，间有长至一米的海鹈鹕，日本的火蛇，多刺的鳗鱼，眼睛细小生动，大嘴中长有利牙的六英尺长蛇等等。

（第一部第129页）

〔法〕 儒勒·凡尔纳：《格兰特船长的儿女》

海面非常清明，鲨鱼在海面上迅速地游来游去，大家看得清清楚楚。它忽而沉入水底，忽而飞跃前进，矫健惊人。……它那灰黑色的双鳍猛烈地打着波浪，尾巴保持着全身的平衡，沿着笔直的一条路线前进。它一面向前游，一面瞪着两个突出的大眼睛，欲火仿佛在心里燃烧着；翻身时，张开的两腮显出四排白牙。它的头很宽，好象一把双头铁锤安在一个长柄上。（第2—3页）

〔美〕 海明威：《老人与海》

这是一条巨大的鲭鲨，生来就游得跟海里速度最快的鱼一般快。它周身的一切都美，只除了上下腮。它的脊背蓝蓝的象是旗鱼的脊背，肚子是银白色的，皮是光滑的，漂亮的。它生得跟旗鱼一样，不同的是它那巨大的两腮，游得快的时候它的两腮是紧闭起来的。它在水面下游，高耸的脊鳍象刀子似的一动也不动地插在水里。在它紧闭的双嘴唇里，它的八排

牙齿全部向内倾斜着。跟寻常大多数鲨鱼不同，它的牙齿不是角锥形的，象爪子一样缩在一起的时候，形状就如同人的手指头。那些牙齿几乎跟老头儿的手指头一般长，两边都有剃刀似的锋利口子。这种鱼天生地要吃海里一切的鱼，尽管那些鱼游得那么快，身子那么强，战斗的武器那么好，以至于没有别的任何的敌手。（第77页）

其 他

叶圣陶：《晓 行》

田里的麦全已割去。农人将泥土翻了转来，便车了河水进来浸润着，预备种稻。已成形而还不曾长足的蛙就得了新的领土。它们狭小的喉咙里发出阔大而烦躁的声音，彼此应和，联成一片。它们大多蹲在高出水面的泥块上，或从此处跳到彼处；头部仰起，留心看去可以见它们白色的胸部在那里鼓动。当我经过它们近旁的时候，它们顺次停止了鸣声，极轻便地没入水中。不一会，我离它们较远，一片噪音又喧闹于我背后了。（《叶圣陶选集》第36页）

冰 心：《三 年》

柳叶中的蝉儿，从酣梦的断续中发出几声短吟，胶粘的，迷糊的，好似醉人的呓语。（《冰心选集》第78页）

端木蕻良：《科尔沁旗草原》

愣头青大蚂蚱穿梭似的在大野地里打飞旋，薄明的翼子象迎着风儿沙沙作响。刚想落下去，可是一犹豫，却又折上去，沿着大气滑行。（第51页）

端木蕻良：《大地的海》

一个蜘蛛，殷勤的在那经纬之上工作着，由卵巢排出光洁的银丝来，然后，用后腿向纬线一踢，一根经线就完成了。于是，再去继续第三根。直到把它织得很小而且坚密，才又从另一个方向开始。（第169—170页）

〔俄〕果戈理：《死魂灵》

苍蝇的大队驾了轻风，雄纠纠地飞过来，仿佛它们就是一家之主，并且利用了女人的近视和眩她眼睛的阳光，就这边弄碎了可口的小片，那边撒散了整个的大块。丰年的夏天，吃的东西多到插不下脚，它们飞来了，却并不是为了吃，只不过要在糖堆上露脸，用前脚或后脚彼此摩一摩，在翅子下面去擦一擦，或者张开两条前脚，在小脑袋下面搔一搔，于是雄纠纠的转一个身，飞掉了，却立刻重新编成一大队，又复飞了回来。（第10页）

〔美〕霍桑：《美的艺术家》

艺术家打开了乌木盒，叫安妮把手指放在盒边。她照着做了，可是她几乎惊叫起来，一只蝴蝶突然扑动翅膀飞了出来，落在她的指尖上，它停在那里舞动起非常漂亮的紫色中带有金点的翅膀，似乎即将起飞。经过柔化而变为这个物体的美的那种光辉灿烂和精致华丽简直无法用语言来形容。自然界理想的蝴蝶在这里尽善尽美地实现了，它不象这些在地上花丛里来去飞动的色彩暗淡的昆虫，却象那些展翅翱翔在天堂的草坪上供小安琪儿和夭折的婴儿的灵魂玩耍的东西。它的翅膀上可以看到丰满的绒毛，眼睛射出的光使它栩栩如生。（《霍桑短篇小说集》第309—310页）

〔美〕威廉·福斯特：《工人生活片断》

当我偶然地向下看着我的上衣衣襟时，我的心马上停止

跳动了。沿着衣襟缝有一个长得很健旺、滋养得很好的大虱子在飞快地爬，显然它是有些急务要办，他，大胆、厚颜而毫无惧心地从他那黑暗隐蔽的住所里冒险地跑到光天化日之下来。它如何会逃过了昨天的美孚油桶的全军歼灭战，这对我说来是个谜。但是现在他确实在这里，带着——可以这样说——虱子所有的最高的威严。当他满不在乎地和很自信地向前急奔时，他似乎完全不在意他给我的生命前途所带来的巨大危险。（第88页）

〔美〕 欧文：《闹鬼的屋子》

正在他这样爬上去，刚要抓住一蓬荆棘好帮他往上跨一步的时候，树叶子里忽然有什么东西嗖嗖响了起来，他看见了一条蛇，象闪耀的电光似地颤动着，简直就象在他手底下。它立刻盘成了一团，摆出挑战的姿态，扁扁的头，张着的嘴巴，一条摆动得非常快的舌头，好象从口里喷出了一小股火焰似的。道尔夫的心慌得虚弱起来，他几乎失手摔到了绝壁下面。这条蛇只用这种自卫的姿势站了一会儿，后来发现并没有什么东西来攻击它，就溜到一条山石缝里去了。道尔夫用提心吊胆的紧张眼光跟着它望去，只看见山缝里盘着一窝扭动不停的蝮蛇，发着咝咝的声音。他赶紧拼命逃出这个恐怖已极的地区。（《欧文短篇小说选》第119页）

社 会 生 活 部

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

劳 动 类

耕 作

叶圣陶，《苦 菜》

我的希望艳羡的心情，在他（福堂）下第一耙的时候已欲迸溢而出，人生真实的愉快的滋味，这回我可要尝一尝了！他一停手，我急急地执着耙的柄，学着他那姿势和动作工作起来。但是那柄耙似乎不服从我的样子：我举他起来时，他在空中只是前后左右地摇曳；着地时他的四齿入土仅一寸光景；我再用力将他举起，平而结实的泥土上只有四个掘松的痕迹。我绝不灰心，这样总比以前松了些，我更下第二耙，第三耙，……奇怪！那柄耙的重量何以一回一回地加增！不到二十耙，我再也不能举起了。一缕焦烘烘的热从背脊散向全身，似乎每一个细胞都在燃烧着。呼吸是急促了，外面的空气钻入似地进我鼻官，几乎容受不得。两手失了正确的知觉，还象执着那柄耙——虽然已放在地上——所以握不紧拳来。（《叶圣陶选集》第8页）

端木蕻良：《大地的海》

土里传出凉丝丝的温暖，他的毛孔和泥土接在一起，感到非常的舒适。他使每次流出的种子，都是那么样的均匀，那么样的妥贴。如同一个被娇宠的小孩子，在同情与赞美之

中，仔细地、赶快地完结了手上的工作，好马上跑到慈母的怀里，接受那份应得的爱抚一般。他在每次掩土到拢台上去的时候，都是那么小心，那么敏捷，不使土掩得太多，免得小苗拱不出来，在土底下腐烂了，又不使土掩盖得太少，让种子在风头里爆干了。

来头沉着的，快活的执行着一切，心里也不思想，眼睛也不向远看，好象天生就是为作工而生下来似的。（第44页）

〔英〕 哈代：《德伯家的苔丝》

她捆麦子的动作进行得象钟表一样单调。她从刚捆好了的麦捆里抽出一把麦穗来，用左手的手掌把麦头儿拍齐了，再弯腰往前，双手把麦子拢到膝盖，把带着手套的左手插到麦捆底下，和麦捆那一面的右手合拢，象情人一般把麦子整个抱住，再把绳子的两头拉到一块，跪在麦捆上把它系好，有时微风把裙子吹起来，还得用手把它弄回去。（第122页）

〔美〕 阿历克斯·哈利：《根》

妇女们排成一行，光着脚齐步前进，她们走到每个农民的地里都唱三遍歌，然后才解散。接着，妇女们各自走到一个农民的背后，跟着他沿着一行行土垄前进。他每前进几英寸，便用大脚趾在泥里戳一个洞，后面的妇女便在洞里撒一颗种子，然后用自己的大脚趾拨土把种子盖上。（第8—9页）

〔美〕 阿历克斯·哈利：《根》

六天以后，真主明令应开刀收割了。作罢黎明的早祷之后，农民们带着儿子——经过挑选的少数孩子，挂着小手鼓和苏拉巴鼓——来到庄稼地里，翘首以待，侧耳静听着。最后，村里的大托巴洛鼓隆隆响起，农民们急忙动手收割。当

报信人和其他鼓手走到他们中间，击起配合他们动作的节奏时，每个人都放声唱起歌来。有时候，一个农民在兴奋之余会抛舞一下锄头，在一个鼓点声上把它抛起在空中旋转飞舞，在下一个鼓点声上又把它接住。

昆塔的班级的孩子们跟在他们爸爸的身边，一起奋力干活，他们的活是把拔起的花生株抖掉泥土。早晨过了一半时，第一次休息，然后到中午，当妇女和姑娘们送来午饭时，大家发出了快活欣慰的叫声。她们走成单行，也唱着收获歌，捧下了头上顶着的锅子，把里面的食物舀到瓢盆里，端到鼓手和收割庄稼的农民面前。他们吃罢午饭又小睡片刻，直到托巴洛鼓再次响起才起身。（第28页）

捕 鱼

〔苏〕 肖洛霍夫：《静静的顿河》

顿河上是一片咆哮的怒吼声。风把倾斜的雨丝撕成了碎片。

葛利高里用脚试探着河底，直到腰部都浸在水里。有粘性的冷气爬进了胸部，象一道铁箍似的箍住了心脏。波浪象鞭子一样，向脸上，向紧眯起的眼睛上不住地打着。鱼网象球一样鼓胀起来，向深处沉去。葛利高里的两只穿着毛袜子的脚在布满沙子的河床上滑着。鱼网上的木棒从手里飞了出去……越来越深，越来越深。一个大坑。两脚站不稳了。水流猛烈地向河中心冲去，把人直往水里吸。葛利高里使劲用右手划到岸边来。一片上下翻滚着的黑色深水，从来没有象现在这样使他觉得害怕过。一只脚愉快地踏在松软的河床

上，有一条鱼撞在膝盖上了。

.....

鱼网倾斜着，又深到深处去了，水流又在冲着脚底下的泥土，于是葛利高里抬起脑袋，晃着水，向外乱吐着。

.....

河水冲击得很厉害，把葛利高里冲到很远的地方去，轰隆隆的水吼声，好象是大石块从悬崖上跌落到水里了。

“啊——啊——啊——啊！”斯克西妮亚也不知道在岸上的什么地方尖叫着。

葛利高里吃了一惊，从水里钻了出来，朝着呼声晃过去。葛利高里划动着手。脚底下也不知道是什么东西直绊腿，他用手抓了一下，原来是鱼网。

大家蹲下去以后，哆嗦着解开那乱成一团的鱼网。月亮从破裂的云隙中钻了出来。雷声还在河边草地的对面沉着地响着，还没有把水分吸收完的大地闪闪发着光。被雨洗过的天空，显得严肃而又明朗。葛利高里一面解着鱼网，一面注视着斯克西妮亚。她的脸色惨白，但是两片略微向外翻着的红嘴唇已经有了笑意。

.....

“就是它，该死的鲑鱼，就是它搞的乱！”葛利高里把鱼网中间的窟窿横着摊开，有一尺半长。（第35—37页）

〔匈〕 约卡伊·莫尔：《金人》

巴拉顿湖上的冰下捕鱼是一桩非常奇妙的工作。

那时鱼往往大批聚集在小港湾里，人们先在港湾里相隔五十呎凿两个十二呎见方的冰窟窿，然后再凿两个二十四呎见方的小窟窿，跟两个大窟窿构成一个四边形，使两个大窟

窿成为两个对角的顶。

.....

渔夫们带着又长又结实的鱼网，向那个朝着湖心方向的大窟窿走去，展开鱼网，把两端系在两根各有两呎半长的竿子上。

一个打鱼的小伙子把一根竿子放入水里，连同系在上面的网一起向前推，另一个小伙子在小窟窿旁边等着，他一接到网杆的头，又把它送到第三个窟窿跟前，那里又站着另一个小伙子。在四边形的另外一边，网和网竿也按照同样方法往前推。两根网杆连同鱼网的两端，就这样在靠岸边的那个窟窿附近合拢。

网的下边坠着铅锤，沉到湖底上，而浮在上面的部分则贴着冰板，这样就使所有落入这个方阵里的鱼一条也跑不掉。

.....

二十个渔夫在冰上抓住网绳，慢慢地把网拖出来。

从那四十只胳膊紧张用力的样子来看，他们从冰下拖上来的东西非常重。估计总有好几吨吧。

大冰窟窿口里逐渐热闹起来，大批惶惶不安的鱼挤在一起，拼命地涌向这唯一的出口，岂知这是它们的死路。

从水里露出各种不同鱼嘴和鱼头。透明的鳍和尾，闪着蓝色、绿色和银色鳞光的鱼背纷纷浮现出来。在麇集的鱼群中有时也出现巴拉顿湖的鲨鱼。上百磅重的鲇鱼张着大嘴，嘴边长着象老鼠尾巴似的触须，用脑袋拼命地往下钻，好象下边有避难所似的。

老渔夫头和三个小伙子一边用网兜捞捉挤满大网的群

鱼，一边把鱼扔到冰上，于是大大小小的鱼纷纷迭落在一起，活蹦乱跳。可是这时那几个窟窿已经又用合适的四方冰块盖上了，断绝了一切退路。这才是一场真正的魔女舞。

张开大嘴的鳀鱼飞快地一连跳出几公尺远，梭子鱼象蛇似的在蠕动的鲈鱼和鲟鱼群里拼命乱钻。渔夫有时抓着鳀把一条大鲈鱼拖出来，扔在冰上，于是这个粗野的家伙便垂下它的光头，用有劲的尾巴把周围一起被捕获的鱼乱打一气。

四个窟窿之间的冰面上已经铺满了鱼。鲤鱼象地老鼠似的敏捷地来回滑动，没有人想抓住它，反正它跑不掉。比较懒惰的鱼在窟窿两边躺了几大堆。（第520—522页）

〔美〕 麦尔维尔：《白 鲸》

这真是一个叫人看了又畏又奇的场面！浪涛滚滚的、具有无限威力的海洋，发出澎湃空泛的号啸，冲激着八面船舷，象是在一望无际的木球草地上滚着的大木球；小艇给荡得挂在浪峰上的呻吟声，仿佛是一时间擦在浪潮的锋利刀刃上，简直就要给割成两段；突然间又急落进了溪谷和洼地似的海里；如象用靴刺踢马催迫它去争夺对面的山头，又从那边的另一个斜坡急忙如雪橇滑了下去；——所有这一切，加上指挥人和鱼叉手的叫喊声，桨手们抖索的喘气声，又加上那只象疯狂的母鸡在追赶着那些吓得尖叫的小鸡的牙骨的裴圭特号，张满篷帆直对它四只小艇冲过来的奇观——这一切都是教人惊心动魄的。这种场面，教一个初次划进了那只被追击的抹香鲸的如使魔法的搅得泡沫四溅的包围圈里的人看来，他的情绪之不可思议和激动，大大超过一个别离了妻子，初次投入火战的战阵的新兵，也大大超过一个死人的幽灵初度碰到阴间的陌生的幻象。（第328—329页）

从一张生着又短又秃的耳朵和宽额头的脸上，两只黑漆漆的狼眼向着小径瞥视。这只野兽正偷偷地向前爬行，头缩在耸起的肩胛里。

突然，狼敏捷地一跃，溜过云杉上面，仿佛把全身倾倒过去似的。

基利尔已经瞄准了，他的手指正在那一跃的时候拨动了枪机。狼嗥声和枪击声同时传来。这只野兽还在空中的时候，就突然回过头来，向着臀部，仿佛咬啮追逐的人似的。然后，它倒了下去。有两次，它咬啮臀部，一簇簇毛被它的粗犷的呼息吹了起来。它向基利尔的左面爬去，拖着负伤的臀部，用前爪急促地移动。有时候，它象小狗一样呜咽。

基利尔知道这只负伤的狼可能会逃走的，于是准备开第二发。可是这时狼正匍匐到另一条小径上，射击是挺危险的，因为狄毕奇就藏在附近某处。这一刹那的犹疑已经够让狼爬出圈子，到猎人包围线的另一边去了。狼消失在丛林里。

在射击后，基利尔的知觉立刻又开始活动。枪声已经停止，围赶的人的喊叫也已经沉寂。他离岗位，追赶那只狼。从叶丛里，他瞥见它的毛皮，听见它的嗥叫。狼正用伸出的前爪支持着坐在那儿。黑色的硬毛沿脊背竖起。垂着的紫色舌头和嘴，四面都是浅色的柔毛。

就在基利尔细看四面长满柔毛的那张嘴时，一声枪响了，基利尔几乎没有瞄准，也发射了。狼垂下头，仿佛很小心地侧身倒在地上。

一切都结束了。但是基利尔并没有动。（第536—537页）

采矿（伐木）

肖 军，《五月的矿山》

如今那矿坑的样子并没有变，它依然是那样象一只嵌进地皮下面巨大的长柄瓢，依然是五颜六色的石骨到处裸露着；坑底最深部也依然那样阴气沉沉，烟雾茫茫，运行的电车也依然那样随时爆闪着绿色的磷火样的大小光花，有些地方也依然昼夜不停地燃烧着那一朵朵焦红的火焰，白气升腾，水流喧响；坑底那片巨大的积水潭，也依然黑得如乌油，平静而闪光……。（第16页）

〔俄〕 库普林，《在地下》

在巨大的绿意盎然的草原上，只有这座煤矿以及它的黑黑的围墙和突出在上面的怪模怪样的守望塔，使我们想到人和人的劳动。从红色然而外表熏黑的长长烟囱里，喷出一股股肮脏的黑烟，一刻也不停止。远处就可听到锤子打铁的急速的敲击声，链条的拖长的哗啦声，这些扰人不安的金属声在明媚喜人的清晨寂静中，带有一种严峻的、铁面无私的特征。

现在该是第二班下井的时候了。两百来人聚集在煤场上，在大块闪亮的煤垛成的煤堆中间。几星期没有洗过、渗透煤屑的黑黝黝的脸，形形色色的褴褛衣衫，破烂的鞋子、靴子、树皮鞋和旧橡胶套鞋，或者干脆打赤脚——这一切混合成一片五光十色的忙乱嘈杂的情景。空气中充满着风趣而难听的毫无目标的骂声，交替着嘶哑的笑声和狂饮人那一阵阵窒息痉挛的咳嗽声。（《春到人间》第446页）

〔法〕 司汤达：《红与黑》

他们都是些粗大的汉子，举着笨重的斧头，砍开松树躯干，然后送到锯木头的地方去。他们是这样的忙碌，很准确的瞄定树桩上的墨线记号，斧头落处，大块木屑纷纷飞开。

（第21页）

〔波〕 莱蒙特：《农民》

伐木者们一刻不停地向前推进。他们列成长长的一行，慢慢地斫伐进树林去，树林以其密集树干，形成一道仿佛不可摧毁的墙垣，挡住他们的进路。浓密的树林把他们吞没了，他们消失在校枝叶叶的遮荫里，可是他们的斧头在幽暗中闪闪生光，他们不倦地一路斫过去，尖锐刺耳的毫不间断的锯子声也继续在叽噤叽噤地响着。时不时有一棵大树摇摇晃晃，突然，象掉在罗网中的鸟儿一样，离群下落，疯狂地抖动着树枝，发出垂死的号叫，倒在地上了。就是这样的，又一棵树倒下了，十棵二十棵树倒下了，几十棵又几十棵的树倒下了。（第二卷第305页）

〔澳〕 黄里奎德：《沸腾的九十年代》

摇土机嘎啦嘎啦地响着，一阵阵的红色尘土终日不停地从开采沙金的申请地上升起。人们象一些形状古怪、动作缓慢的小虫，在山脊上移动。有的在矿井周围操作，有的拖运沙土，有的正开发新的场地，绞盘轧轧地响。石头倒在石堆上的轰隆声，泥土下崩的哗啦声，单调乏味地响个不停，打破了周围原野上的神秘的寂静。不时有人在呼唤自己的伙伴，那喊声就象歌一样地在晴朗的天空下荡漾着。一只乌鸦在蓝蓝的天空中哇哇叫着飞过，它那刺耳的、不祥的声调使人想起了那漫长的夏日。因为在夏季里，它总爱啄食渴死在地平

线那边按树林里的死人尸骨。(第146页)

技 艺

孙 犁：《荷花淀》

月亮升起来了，院子里凉爽得很，干净得很，白天破好的苇眉子潮润润的，正好编席。女人坐在小院当中，手指上缠绕着柔滑修长的苇眉子。苇眉子又薄又细，在她怀里跳跃着。……

这女人编着席。不久在她的身子下面，就编成了一大片。她象坐在一片洁白的雪地上，也象坐在一片洁白的云彩上。她有时望望淀里，淀里也是一片银白世界。水面笼起一层薄薄透明的雾，风吹过来，带着新鲜的荷叶荷花香。

(《白洋淀纪事》第13页)

〔俄〕 库普林：《阿列霞》

阿列霞又坐下来纺麻，我坐在她身边的一只很不稳当的小矮凳上。阿列霞左手迅速地把丝一样洁白柔软的短麻搓成卷，纺锤在她右手里旋转着，发出轻轻的嗡嗡声，她一会儿把它几乎垂到地上，一会儿又把它灵巧地提起来，手指轻轻一捻，便又使它继续旋转下去。这种活计，乍一看很简单，其实需要长年养成的熟练和灵巧，而在她的手里干得麻利极了。(第32页)

〔苏〕 高尔基：《福玛·高尔杰耶夫》

脚手架上和甲板上的人们，都在捆呀、斫呀、锯呀、钉钉子呀，到处都可以瞥见衬衫袖子一直卷到肘弯的粗壮胳膊。风把这朝气蓬勃的喧嚣声散播在河上；锯子啃着木料，

由于居心不良的快意，气都喘不上来了，圆木被斧子砍伤，干涩涩地呼哧呼哧着；木板在砍击之下分裂开来，疼痛地发出喀嚓喀嚓的破裂声，刨子阴险地尖声叫喊。铁链条的叮当叮当声和滑车呻吟似的嘎吱嘎吱声，跟浪涛的喧嚣打成了一片，风呼呼地怒吼、追逐着天际的行云。（第216页）

〔英〕狄更斯：《老古玩店》

一座又大又高的建筑，用铁柱支撑着，墙壁高处开了大的黑洞，为的是流通外面的空气——屋顶反应出铁锤的响声和熔炉的吼声，混杂着烧红了的铁浸到水里的啧啧声，还有上百种的在别处从未听到过的新奇的非人间的怪声——在这一个阴沉沉的地方，在火与烟中，一群人就象巨人般在那里工作着，他们好象鬼怪似地行动，模模糊糊地，出没无常地，热火把他们烤得又红又痛苦，手里拿着巨大的武器，如果错误地落到人身上的话，那管保会把脑壳敲个粉碎。另外几个人正在煤堆上或灰堆上躺着，面朝着漆黑的天空，他们工作得疲倦了便休息一下，或者睡一下。另外几个人，打开白热的熔炉口，向火里加添燃料，火苗窜出来呼呼有声地迎接燃料，象舐油似地把它吞食下去。还有另外几个人，扯出烧红了的的大块钢板，丁当地放在地上，钢板喷射出令人难当的热气和又暗又深、就象把野兽眼睛染红了的 光。（下册第407—408页）

〔法〕左 拉：《小酒店》

他把她领到右边另一个厂屋里，这里面他的老板安装了一整套的机器。到了门口，她忽然踌躇起来，不知不觉地起了一种恐怖。那大屋子被机器震的在颤动；许多大黑影在红焰中浮动。但是他微笑地安慰她，发誓说没有什么可怕的；

只要她小心，不让她的衣服滚进轮齿里去就是了。他走在前面，她跟着走，在这震耳欲聋的机器声中有种种不同的杂响，浓烟里有许多忙碌的工人，混在摇动的机器的手臂当中，令她看不出哪是人，哪是机器。经过的路是很狭窄的，他们不得不跨过许多障碍物，避开许多洞子，侧着身躲开小货车。在这种场合，大家互相听不见说话。她还没有看见什么，只见一切都在跳动着。后来她觉得头上好象有翅膀在飞舞，她就抬起了眼睛，停住了脚步，看见天花板下有许多大皮带，交织成一个很大的蛛网，皮带转动得象永远没有完似的；那汽机装在一个角落上，隐藏在一垛小砖墙的后面，所以那些大皮带似乎是在自己在转动，在黑暗里均匀地运行，象一只夜莺飞时那样从容。但是她险些儿跌了一跤，因为她的脚误绊了散布在地上的通风管，这些通风管把这一个大风扇的风送到机器旁边的各个小熔炉里。他开始叫她看这个，他把风放到一个熔炉里，熔炉四周放出很阔的火焰，眩目的火苗窜出来，很象牙齿的形状，颜色很淡。火光太强了，所以工人们的小灯只象太阳旁边的小星。后来他提高了声音，向她解释，他领她去看那些机器：那些机器夹剪把铁条剪成了一节一节的，剪成的短节从机器后面吐出来；还有那些制钉的机器，很高，很复杂，把铆钉的头一压就压成了；又有削切的机器，把铆钉削切平整，不剩一点渣滓；又有制螺丝纹的机器，由女工们运用，钢轮的的哒哒地响，轮上的油放出光辉。她可以这样按着程序，看全部工作的进行，从靠着墙的铁条看起，直看到最后制成了的铆钉，装满铆钉的许多箱子堆积在厂房的角落里。（第170—171页）

〔英〕 霍 桑：《美的艺术家》

于是，彼得·哈文顿和他的女儿安妮没有再往下谈，而是继续朝前慢慢走去，一直走到这个城镇的一条僻静的街上，他们发觉自己正在经过一家铁匠铺的门口。可以看到里面有一座锻炉，随着风箱的一呼一吸，先往外吐气，然后又把它吸进巨大的皮制的肺内，锻炉时而喷出火焰，照亮了又高又黑的屋顶，时而把火光局限在地上撒着煤块的一小块地方。在火光照耀上的一闪一闪时间里，很容易分辨出店铺远处角落里的物品和挂在墙上的马蹄铁；而在光线昏暗的瞬间，火焰只是在一个四周没有明显边框的空间内微微发光。在红通通的耀眼火光和与之交替出现的昏暗里，铁匠的身子在四下晃动，在一亮一暗的生动如画的背景衬托下，显得十分别致，在那儿明亮的火焰和昏暗的黑夜正在搏斗，仿佛双方都想把铁匠身上那种优美的力量从对方夺过来。过了一会，他从煤块里抽出一根烧得白热的铁条搁在铁砧上，高举起有力的胳膊，不久周围就出现了亿万颗火花，随着他的铁锤一次又一次的猛击，把这些火花洒落在四周的昏暗里。

（《霍桑短篇小说集》第285—286页）

其 他

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《安娜·卡列尼娜》

年轻的和年老的都在使劲割，好象他们在互相赛跑一般。但是不管他们工作得怎样快，他们却没有把草损坏，一排排的草还是同样整齐而准确地摆着。角落里剩下的没有割的部分五分钟之内就割掉了。后面的割草人刚割完他们的几排的时候，前面的就已经把他们的上衣搭在肩头上，横穿过

道路向玛希金高地走去了。

当他们带了叮当作响的洋铁杓子走进玛希金高地的树木繁茂的洼地的时候，太阳已落到树林后面去了。在洼地的中央，草长得齐了他们的腰，柔软的，纤细的，羽毛般的，在树中间到处点缀着三色紫罗兰。

在简短的商议——直割呢还是横割——之后，普罗霍尔·叶米林走在前头，他也是一个有名的割草人，是个大个子黑头发的农民。他走上前去，又回转来，再动手刈割，于是大家排成一行地跟在他后面，沿着洼地走下山坡，又走上山坡树林的边缘。太阳在树林后面落下去。露水已经降下来，割草人只有在山坡顶上才照得到太阳，但是在雾正升腾起来的下边，在正对面，他们割进了凉爽的，多露的荫处。工作进行得很快。

散发芳香的草被刈割的时候发出有汁的声音，高高地，一排一排地铺放着。从四面齐集在短短的地面上来的割草人，合着洋铁杓子的叮当声和镰刀的铿锵声，磨刀石的呜呜声和欢乐的叫闹，尽在互相催促着。（上册第373页）

〔英〕狄更斯，《艰难时世》

斯梯芬躬身对着他的织机，又安静，又小心，又沉着。在斯梯芬所工作着的那一片机器林里，每个人都站在他所操作的织机旁边，而那些机器正在打着、压着、撕扯着，人和机器成为一种鲜明的对照。惯常爱担心事的善良的人们，你们用不着害怕，“人工”会把“天工”抛到完全被遗忘的地位。无论在什么地方，只要把上帝所造出来的东西放在人造的东西旁边，即使前者是一群不足挂齿的“人”手，相比之下，似乎还是显得尊严一些。（第84页）

孟伟哉：《昨天的战争》

水面上有一只大木船，被一群纤夫拉着，逆流而上。时令已是萧瑟的深秋，黄土高原上的劲风，把枯草、落叶卷在空中打旋儿。黄昏的太阳，在沙尘的遮蔽下，显得暗淡而悲凉。那些拉着大船的船工、纤夫，流着汗，叫着号子，为自己鼓着劲，躬腰拔腿，拚力前进。天地间，好象只有一种东西在闪光，那就是这些纤夫的汗涔涔的脸，就是这些被压迫的奴隶们的赤裸裸的古铜色的肩背。（第一部上册第90页）

〔英〕 哈代：《还乡》

假使有一个旁观者，当时紧站在古冢的旁边，那他一定能看出来，来到冢上的那些人，全是附近一带的村庄里的老老少少。他们每一位，上了古冢时候，都担着四捆很重的常青棘，用一根两端削尖了的长木棍，很容易地把棘捆横着穿透了，挑在肩头，前面两捆，后面两捆。他们来的地方，是山后面离这儿有四分之一哩地的一块荒原；在那儿，差不多不长别的东西，只有常青棘，漫山遍野。

这种担东西的方法，把整个的人都叫常青棘给裹起来了，所以每一个人还没把棘捆放下时候，都象一丛长腿行动的灌木。他们一路之上，按部就班地走来，好象走路的羊群；换一种说法，就是一个顶强壮的在前面领路，年幼力弱的在后面跟随。（第17页）

〔法〕 左拉：《劳动》

于是崩溃的现象发生了，液体以乱哄哄的姿态奔流出来，它流入细沙的坑道，形成熔解金属的小河，它流去充满并展布在模型中，扩大焚烧的面积，它的光与热，燃烧人们的眼睛。从这“犁痕”，从这火的“田亩”，升起火花迸射

的“收获物”，这些蓝色的火花又轻又美丽，这些金箭似的放射是又纤细又悦目，仿佛是无数小蓝花混杂在金黄的麦穗中间！倘若遇见湿沙的障碍，金箭与火花爆发得那么细密，它们很高的升到空中，幻成灿烂的花球。突然，好象是什么神异的太阳起升一般，黎明的曙光扩大了，它以猛烈的光亮，照耀高熔炉，使厂房底下的铁梁，铁椽，映满“阳光”，即最小的棱角也完全显露了。一切都以吞噬的非常力量，从黑暗中，涌现出来，附近的建筑物，巨怪的各种机械，直到那时，始终是那么模糊的夜班工人，都突然变成实在的存在，尤其是夜班工人，显出那么坚强的轮廓与那么无可忘记的形态，他们仿佛是劳动的无名英雄，突然进入光荣的境地。火焰并不停止在那边，广大的曙光，达到附近，它使布累斯山腹从黑暗中显出来，它一直反射到波克莱的沉睡屋顶，并远远消失于驴马泥的无限平原上。（第187页）

交 易 类

集 市 贸 易

茅 盾，《林家铺子》

十点多钟，赶市的乡下人一群一群的在街上走过了，他们臂上挽着篮，或是牵着小孩子，粗声大气地一边在走，一边在谈话。他们望到了林先生的花花绿绿的铺面，都站住

了，仰起脸，老婆唤丈夫，孩子叫爹娘，啧啧地夸奖那些货物。新年快到了，孩子们希望穿一双新袜子，女人们想到家里的面盆早就用破，全家合用的一条面巾还是半年前的老家伙，肥皂又断绝了一个月，趁这里卖贱货，正该买一点。林先生坐在账台上，抖擞着精神，堆起满脸的笑容，眼睛望着那些乡下人，又带瞄着自己铺子里的两个伙计，两个学徒，满心希望货物出去，洋钱进来。但是这些乡下人看了一会，指指点点夸奖了一会，竟自懒洋洋地走到斜对门的裕昌祥铺面前站住了再看。林先生伸长了脖子，望到那班乡下人的背影，眼睛里冒出火来。他恨不得拉他们回来！（《茅盾文集》第七卷第202—203页）

葛 琴：《枇 杷》

“贵死啦，吃了又不会成仙！”

陈七婶猛地向后退了两步，把个骨瘦的尖鼻子，也可怕地拉长起来。对对！小溜儿在她脸上打量了一会，觉得这女人的见识真不错！真是的，枇杷有什么好那个呢，肥皂结子那样的东西！他又得意地望望那个麻子，他想这笔生意一定不成功了，空等了这么一场呵！

“真不会贵你啦！”

麻子扔上一步，把胸膛口一簇黑的毛，明显地挺了出来。

“那会贵你呢，一等‘行情’一等货，不信，你吃个尝尝，不甜一个小钱也不要，你吃个尝尝看。”

……

“好！买你，买你，不过要我自己的秤，——你们秤是杀杀野人头的呀！”

陈七婶可象煞有介事的，把个吊长丝瓜样的身子，威风地扭了几扭，做鬼脸似的向小溜儿眯着眼睛说：“小溜儿，你给我家去拿把秤来！”

“吓，你放心，秤不会‘退板’，秤不会‘退板’，‘退板’了你拿来还我就是！”（《总退却》第264页）

凌 力：《星星草》

进了市集，愈加热闹了。各种货物用品布满在狭小的街道上。由于长年沿袭的传统，各种不同的货物都在固定的地段摆摊叫买。这一片是各色各样的地摊，数不清的杂货：烟嘴、烟杆、小剪子、顶针、锥子、耳挖勺，还有一些别的日用小家什、小物件；走过去是菜摊、肉案，野味铺子前挂着野鸡、野鸭、野兔、野鹿；河鲜挑子上吆喝着：“黄河大鲤鱼！运河大青虾！……”左边一条人巷买卖着土布、估衣，妇女用的脂粉花朵，梳子篦子，质量低劣而又金光灿灿的首饰、鞋袜；右边一条人巷则是陶土器皿、瓦罐水缸、木桶木凳、箢篱竹篓，应有尽有。

最热闹的地方是集市中心那片小广场。那里的地摊、柴挑、菜担比别处更多，还有走街串巷的剃头挑子，卖糖人儿泥人儿的，卖字画代写书信的，担筐提篮卖柿饼木瓜的，还有不少张着布篷卖吃食的坐摊：卖蒸糕、煎饼，芝麻酥饼、直径二尺多的大锅盔、烧鸡、煎肉、水煮丸子、豆腐汤……

吆喝叫卖声在集市上空喧嚣，喷香的诱人食欲的气味在整个广场里弥漫。

广场里还有不少走江湖的：卖狗皮膏药的，测字打卦

的；耍洪拳花拳的；耍猴变戏法的。这边卖草药的老汉兼给病人扎针拔牙，一帮人围着看热闹；那边一个说武老二的，袒露着右胸右胳膊，右手持着鸳鸯板，衣服在腰间系住，拉开架势，眉飞色舞，正说到打虎英雄武二郎醉打蒋门神，引起围观的人们不断地喝彩。另外，还有不少赌博、押宝、推牌九的摊子也吸引着不少顾客。（《星星草》上卷第214—215页）

〔俄〕布宁：《乡村》

集市设在牧场上，有整整一俄里长，这儿象往常一样，喧闹杂乱，人喊马嘶，孩子们吹着口笛儿，旋转木马游艺场上奏着进行曲和波尔卡舞曲。从早到晚，一群群男女唧唧喳喳地在大车和货篷之间，马匹和母牛之间，临时戏台和冒着呛人的油烟的小吃摊之间形成的尘土飞扬、牛马粪遍地的胡同里拥来拥去。象往常一样，许许多多的投机贩子在这儿发狂似地吵吵嚷嚷，进行他们的交易。瞎子、乞丐和残废人，有的拄拐杖，有的坐小车，成群结队唱着怪难听的歌走过，没完没了。县警察局长的三架马车晃着叮叮当当的小铃儿在人群中间缓缓前进，马车夫穿一件绒布坎肩，戴一顶插着孔雀翎的帽子……季洪·伊利奇的买主很多，有脸色红里透青的茨冈人，身穿帆布大打袍子，脚登歪歪扭扭的长统靴的红头发波兰犹太人，身穿腰间打褶的上衣，头戴遮檐帽，脸晒黑了的小地主。上他这儿来的还有漂亮的骠骑兵巴赫京公爵和他的穿英国式服装的妻子，年老体衰的塞瓦斯托波尔英雄赫沃斯托夫。……

……

集市散了。尘土飞扬，被人足、车轮、马蹄踏来碾去，到

处是垃圾和牛马粪的牧场变得空荡荡的。季洪·伊利奇好象跟谁作对似的，还在毒日头下，灰尘中间，守着他没有卖出去的马，坐在大车上一动不动。（《布宁中短篇小说选》第10—12页）

〔苏〕 爱伦堡：《巴黎的陷落》

这是一条古老的街道，两边都是被烟薰黑了的房屋，在房屋的墙壁上，百叶窗的窗格留下了一条条的黑印子。那儿有许多卖古董的店铺，里面拥塞了“五执政时代”的写字台，胖胖的圆脸的安琪儿，象牙钮扣，红宝石的项圈，中国古钱，装卷发的金首饰和镇邪求福的圣物袋。在这一切店铺中经营着的，都是些守旧的妇人们，或者面孔红红、胡子刮得精光、头顶戴压发帽的小老头儿。街角上是一个咖啡烟草铺，招牌叫做“吸烟狗”，在那儿有一条衰老的孤狗，它端端正正地在牙齿中间咬了一根烟咀，作摇尾乞怜状，逗引顾客发笑。几乎就在斜对面，有一座饭店，名叫“亨利和约瑟芬”。约瑟芬在砂锅里煮扁豆，鹅肉和腊肠，胜人一筹。亨利专管下地窖，取出一只只蒙灰的酒瓶来，他还要在石板上把帐款加出总数目。他的为人是愉快的，他赞美老婆的烹饪，跟任何人聊天，总是伸出他的巨掌来和人握手。隔壁是一个鞋匠的铺子。鞋匠的年纪倏忽六十过了，一边用锤子锤着鞋子，一边还唱“无赖的恋爱”这种歌。稍过去一点是一个花店，满是牡丹，康纳馨和紫菀花。开铺子的是一个清洁而干瘪了的老太太。……一清早，就有一些小贩，是长着胡子的女商人，推着手推车，一路上用沙嘎的声音叫卖，“桔柑！蕃茄！”一个收旧货的人走过，吹着一管给他自己做广告的笛子，人们便把破“茄克”和旧被单拿出来了，一到晌

晚，年老的歌唱家，小提琴家，手风琴师，兜着圈子，又唱，又弹，又跳舞。（第1页）

〔苏〕 爱伦堡：《巴黎的陷落》

他〔比埃尔〕经过哈莱市场。一个活泼的风景：饭店老人，屠夫，鲜菜鲜果商和其他的吃店主人撞来撞去的，选购他们的货色。巴黎的一切似乎都变了，只除了，左拉曾这样描写，除了“肚皮”。他仰视那润湿的圆穹和堆积的食物，仿佛记取那一部一半已忘记了的小说里，一个在逃的罪犯怎样挨饿在吃得胖胖的店东中间的景象。

太兽尸，紫色的，红色的，怕人的，粉红色的，挂在钩子上。这贪吃的城市需要多少片羊？多少鹅和吹大的肝？多少斑雀和胸膛美丽的火鸡？

在鱼市场上放着巨大的金枪鱼，柔软可爱，和大鲈鱼，和鲑鱼，和鳕鱼，和滑腻的比目鱼，鲛和海贼和一切的海味。那气味是受不了的。女鱼贩子的手上又红又粗，尽是盐巴。大理石的台上流下了水来。

再上前去是蔬菜，惨白的莴苣，萝卜，黄瓜，芦笋。精巧的小篮里装着香菌，放在罗西隆来的莴苣旁边。再上前去是夏念特制的牛油，乳酪，鸡蛋，罐装的奶油，美新那和耶发的桔柑，苹果，香蕉，还有热带的，水份多的枣子和菠萝蜜。（第488页）

〔法〕 福楼拜：《包法利夫人》

〔集市〕里头是牲口，鼻子冲着绳子，屁股有大有小，乱乱腾腾，排一长条。猪昏头昏脑，拿嘴拱土；牛犊叫；羊羔咩；母牛曲起后腿弯子，肚皮贴着草地，也不管牛蝇围住身子薨薨乱飞，眨巴着沉重的眼皮，慢条斯理，来回嚼嘴里

的东西。种马撩起鬃子，朝着母马扯嗓子嘶鸣，赶大车的光着胳膊，揪住种马的络绳。母马安安静静，伸长头和搭拉下来的鬃毛，马驹不是躺在母马身影里，就是偶尔凑到底下吮奶。这些牲口挤作一团，起伏无定，不是雪白的鬃毛波涛一般随风扬起，就是东露出一堆尖犄角，西露出一堆火头。人在里头跑来跑去。围场外边，百步远近，单有一只大黑公牛，戴上嘴套，鼻孔挂着一个铁环，象青铜铸出来的，站着一动不动。一个衣服破烂的小孩子牵着它，揪住一条绳子。

(第135页)

股票买卖

茅盾：《子夜》

交易所里比小菜场还要嘈杂些。几层的人，窒息的汗臭。刘玉英挤不上去。她从人头缝里望见了韩孟翔那光亮的黑头发，可是太远了，不能打招呼。台上拍板的，和拿着电话筒的，全涨红了脸，扬着手，张开嘴巴大叫，可是他们的声音一点也听不清。七八十号经纪人的一百多助手以及数不清的投机者，造成了雷一样的数目字的聒声，不论谁的耳朵都失了作用。

台上旋出“编遣本月期”的牌子来了！于是更响更持久的数目字的“雷”，更兴奋的“脸的海”，更象冲锋似的挤上前去，挤到左，挤到右。刘玉英连原有的地位都保不住了，只好退到“市场”门口。她松过一口气后再进攻，好不容易才杀开一条路，在“市场”进出口中间那挂着经纪人牌号和“本所通告”的那堵板壁前的一排长椅里占了个座位。这

里就好比“后方医院”似的，只有从战线上败退下来的人们才坐在这里喘气。这里是连台上那拍板人的头面都看不见的，只能远远地望到他那只伸起了的手。

刘玉英一看自己身上的月白纱衣已经汗透，胸前现出了乳头的两点红晕，她忍不住微笑了。她想来这里发狂般的“市场”，而那边，“市场”牵线人的赵伯韬或吴荪甫却静静地坐在沙发里抽雪茄，那是多么“滑稽”，而她自己呢，现在握着两个牵线人的大秘密在手心，眼前那些人都在暗里，只有她在明里，那又多么“滑稽”！（第325—326页）

〔法〕左拉：《金钱》

在一阵疯狂的举动中，可怕的喧哗竟到了这种程度，经纪人互相间的说话都听不见了。他们完全堕入激励他们的那种职业上的狂热之中，他们继续指手划脚；因为这方面的令人耳聋的低调早已无能为力，那方面的象笛子似的尖声更是微弱得等于零了。人们看见他们张开了大口，但听不见有丝毫明晰的声音从口里出来，现在只能用手来说话了：手掌由内转向外，意思是抛出；由外转向内，意思是买进；指头跷起来就是比数量；头动一下，便足以表示同意或不同意。这仿佛是一种使人群大为惊讶的毫无理性的行动，非内场人简直莫名其妙。在高处，电报台上，妇女们的头偏着，在这种不寻常的景象之前，她们现出又惊异、又恐怖的样子。在年金交易处，简直可以说是一种斗殴，一种中央突击，甚至是要动起拳头来的样子。至少穿过大厅这一面来去的两条人流，时时使那麇集的人群变动自己的地位；这些人群不断地分散，又不断地集拢，有如船身前进中的激浪一样，不断消失，不断产生。在现货交易处与期货交易处之间，在人头浮动的

浪潮之上，只有那三个牌价记录员还依然坐在他们的高椅子上。他们象沉船后漂浮在水上的残余之物，那几本登记簿成了几片白色痕迹罢了。由于人们向他们报告的牌价的迅速变动，使他们不得不时而掉向左边，时而又掉向右边。（第367页）

〔美〕 德莱塞：《金融家》

当他到达三街的时候，街上已经熙熙攘攘地活动着被这个情况的危机所召来的，别的银行家和经纪人。有一阵疑惧匆忙的脚步声——这声音表现出了世界上一百个心绪安宁的人和一百个焦急忧虑的人之间的差别。在交易所里，气氛就象害了热病一般。锣声一响，断断续续的狂吼就开始。不待锣声终止，当时这两百个组成当地机构的人费尽心机，你争我夺地相互攻击，要在这一个钟点里卖出或者买进。各人的兴趣相距很远，就说不定哪一面最好，卖出还是买进。

达谷尔和列维斯受命来处理场内的交易，约瑟和爱德华在场外巡逻，寻找合理喊价可以卖出的机会。“空头”决心要压下市价，事情全看莫仑霍、辛浦生、巴特勒以及别人的代理人怎样维持市内铁路股票，看这些股票是否有什么力量。昨天晚上巴特勒最后曾经说他们将尽力维持。他们会维持一定的价格。他不敢说，他们是否能无限制地维持市面。他不能代莫仑霍和辛浦生作保证。他也不知道他们的业务情况。

正当高潮到顶点的时候，柯帕乌走了进来。当他站在门口在望列维斯的时候，交易所的锣声响了，交易就终止。所有的经纪人和客户都望着那个小楼厅，那里是交易所的秘书发表布告的地方；他站在那里，背后的门开着，一个矮小，面

色黝黑，三十八或者四十岁的职员模样的人，他瘦削的身体，苍白的面庞可以说明他机械的头脑是不知道冒险思想的。他的右手拿着一张白纸条。

“波士顿的美国火险公司宣告无力偿付赔款。”锣声又响了一下。风暴立即又开始，来势比以前更加猛烈，……
(第210—211页)

〔美〕 德莱塞：《金融家》

他急忙赶回交易所，就在他两年以前作失败的战斗的房间里，发现他的合伙人与他的弟弟还没有来，开始把眼前的东西都抛售出去。天翻地覆了。小孩子、成年人，听吓慌了的经纪人使唤，从各处奔进来，卖出、卖出，后来又听命买进，各种代理字号拥来挤去都是成群的经纪人以及他们的掮客。外面在街上，杰义·柯克公司、克拉克公司、吉拉特国民银行以及别的商店的门前开始聚集了无数的人群。他们是跑到这里来看风潮的，提存款的，总之是保护自己的利益。一个警察捉住大喊杰义·柯克公司倒闭的小孩子，但是大灾祸的消息终究还是象野火般传播着。(第527页)

典 当 拍 卖

端木蕻良：《科尔沁旗草原》

还是那个柜台，依然是拒人千里之外，在那里兀立着。但是，这只能刺起大山心中的暴怒来，和小时的心情完全相反了。“当号！”声音几乎是咆哮。“多——少——钱！”柜台上那个胖子，用半个眼睛偷瞟着他。大山斩截地说：“四十块。”一阵狂笑扯过了大山的耳鼓，那大胖子笑成一个会

跳的皮球，他喘息了半天，才用正音说出话来：“当不了，先生您啦买一个还不到——”大山更怒恼起来，喊道：“不行，非当四十不可！”从后面又走过来一个胖子拿过来那半截金簪子来瞧：“怎么是折的呢？”先前那个胖子向他使眼色。“兀的那不是黄大山吗？你搁那儿来，从江北来，发财呀，发财！”第二个胖子，向第一个胖子睐了一眼，便拿着腔儿问。“四十，少一个不行！”“当不了，我不是说吗，分量在那儿呢，你老兄，咱们莫逆的，少当少抽。”第一个胖子想把活收回来打圆台。第二个胖子影在他的背后，吃惊地看大山插在裤兜里的那只手的隆起的痕迹。“不行？四十！当手指头还得给四十呢！”第一个大胖子脸色变了，向身后吃惊地望了一眼，那个神气比自己更惊慌。……“好，你啦，您是明鉴人，咱们一句话。咱们是交情面子，用不着拐弯绕脖子，也不用说你帮衬我，我帮衬你，咱们有饭大家吃，好汉不吃窝边草，来有路，去有迹。咱们三十块，你老兄回个脖儿，就算骂我的祖宗。”第一个胖子连忙改了口，一口气说出了一大堆的朋友话，说的脖子都红了。大山冷冷地说道：“用不着，这是拿金子换银子。”第一个大胖子说：“那话可就——”但话没说完，就吞住了。大山把眼睛一立，后边的大胖子神经衰弱地似乎看见他插在裤兜里的手正动，便胆落地用手撞前边那个喘着气的大胖子。……“朋友，咱们，咱们走到那儿还不交朋友呢，这何必直眉立目的呢？……”前边的大胖子，连忙改口就数钱。一面数钱，一面从指缝里向那个胖子打了个照面，那个胖子正作势地怂恿着他去快数。第一个大胖子无可奈何地只好把钱交出来，道：“你老哥过眼，这是整的，这是十张半截的。”大山把票子揣在腰

里就走。“哥们交情面子，……有事关照一声！”第一大胖子猥猥地想找回来一点齐头。“放屁！”大山回过头来，怒喝一声，眼睛里喷出火光。两个胖子象被火光给烤出了油来似的，惊惧地在额角上揩着。眼睁睁望地看见大山走得远了，这才放心地喘出一口气来：“嘍——雏！”（第103页）

〔法〕 小仲马：《茶花女》

所有花街柳巷的名媛都到场了，有几个贵妇人在偷偷打量她们。这一次她们又可以借着参加拍卖的名义，仔细瞧瞧那些她们从来没有机会与之共同相处的女人，也许她们私下还在暗暗羡慕这些女人自由放荡的享乐生活。

F公爵夫人的胳膊撞上了A小姐，A小姐是当今妓女圈子里一位典型的薄命红颜；T侯爵夫人正在犹豫要不要把D夫人一个劲在抬价的那件家具买下来；D夫人是当代最风流最有名的荡妇。那位Y公爵，他在马德里被认为在巴黎破了产，而在巴黎又被认为在马德里破了产，而实际上连每年的收入都没花完。这会他一面在跟M太太聊天，一面却在和N夫人眉来眼去调情。M太太是一位才气横溢的短篇小说作家，她常常想把自己讲的东西写下来，并签上自己的大名。漂亮的N夫人经常在香榭丽舍大街上散步，穿的衣衫离不了粉红和天蓝两种颜色，有两匹健壮的黑马为她驾车，这两匹马托尼向她要价一万法郎……她如数照付；最后还有R小姐，她靠自己的才能挣得的地位使那些靠嫁妆的上流社会妇人自愧勿如，使那些靠爱情的女人更是望尘莫及。她不顾天气寒冷，也赶来购买一些东西，注意她的人还真不少。

……

我必须一提的是，当时大家都兴高采烈。女人中间虽有

很多人是死者生前的熟人，但这会儿对死者毫无怀念之情。

大家高声谈笑，拍卖估价人声嘶力竭地大声叫喊。坐满在拍卖桌前板凳上的商人们拼命叫大家安静，好让他们稳稳当当做生意，但谁也不睬他们。（《第15~17页》）

〔美〕 德莱塞：《金融家》

年轻的柯帕乌在十三岁上做了第一次生意买卖。有一天走过前街，这条街上都是进口商和批发商的铺子，他看见一家杂货批发庄门前挂着一面拍卖旗，拍卖人的声音从铺子里面传了出来：“谁要买这一批上好的爪哇咖啡，一共二十二袋，市面上现在每袋批发价格是七块三角二分。出多少钱？出多少钱？要全批一起去。出多少钱？”

“十八块钱！”站在门边的一个商人说，不过是为了开价而已。法兰克站住了。

“二十二块钱！”另一个人叫。

“三十块！”第三个人说。“三十五块！”第四个人说，这样递升到七十五块钱，还不到实际价值的一半。

“有人出七十五块！有人出七十五块！”拍卖人高声叫着。“还有出多的吗？七十五块，第一次叫，有人出八十块吗？七十五块，第二次叫，那么”——他停顿一会儿，一只手高高举起。于是，就在另一只手的手掌上一拍——“就是七十五块钱卖给塞拉斯·格莱高利克生。杰莱，开一张成交单，”他对身边红头发、满面雀斑的会计说。接着他就来处理另一批杂货了——这一回是十一桶淀粉。（第14—15页）

〔美〕 阿历克斯·哈利：《根》

“刚从森林里挑出来的！”那个大声吆喝的白鬼子站在一个不高的木台上，前面聚集着好几百个白鬼子。他们一边

伸长脖子望着，一边指手划脚，昆塔的鼻尖闻到了他们身上的恶浊体臭。他看到白鬼子中间有少数几个黑人，但是他们脸上的表情好象他们什么都没有看到似的。其中有两个用铁链牵着刚从屋子里带出来的黑人。现在那个吆喝的白鬼子开始向昆塔他们这边大步走来，他的眼光从头到脚打量着他们。他走到这一行人的最后一个跟前，又走了回去，把他的鞭柄戳一戳他们的胸口和肚子，一边叫喊着，也不知他说的是什么：“猴子一样聪明！训练出来干什么活儿都成！”他走到这一行人的头里，粗鲁地把昆塔推到台上去。但是昆塔全身哆嗦，动弹不得，仿佛失去了一切知觉一样。鞭柄打在他发烂的屁股的疮疤上，使他痛得几乎要昏过去，他向前一冲，那个白鬼子把他的铁链咔嚓一声合在一个铁做的东西上面。

“正当年！年轻力壮！”那个白鬼子吆喝道。昆塔这时已经吓昏了，也没有注意到白鬼子们紧紧地围上来看他。接着他们用短棍、鞭柄撬开他的紧闭的嘴，看看他咬紧的牙齿，用手摸摸他身上的各个部位——胳肢窝、背、胸、阴部。然后那些检查他的白鬼子中有几个人退后一步，开始怪叫起来。

“三百元！……三百五！”那个吆喝的白鬼子讥刺地笑着。“五百！……六百！”他的声音有点发火。“这个年青的黑鬼是头等货！有谁出七百五？”

“七百五！”有人喊道。

他连声叫了几次七百五，接着又叫“八百！”于是人群里也有人叫了一声。但是他还来不及开口，人群里又有人叫，“八百五！”

这以后就没有人再喊价。那个吆喝的白鬼子解开昆塔的铁链，把他向走上前来一个白鬼子一推。昆塔一时冲动要想乘机逃跑，但是他知道他逃不了——反正，他的两条腿似乎连动都不能动。（第215—216页）

恋 爱 类

初 恋

鲁 迅：《伤 逝》

我已经记不清那时怎样地将我的纯真热烈的爱表示给她。……我只记得那时以前的十几天，曾经很仔细地研究过表示的态度，排列过措辞的先后，以及倘或遭了拒绝以后的情形。可是临时似乎都无用，在慌张中，身不由己地竟用了在电影上见过的方法了，后来一想到，就使我很愧怍，但在记忆上却偏只有这一点永远留遗，至今还如暗室的孤灯一般，照见我含泪握着她的手，一条腿跪下去……

不但我自己的，便是子君的言语举动，我那时就没有看得分明：仅知道她已经允许我了。但也还仿佛记得她脸色变成青白，后来又渐渐转作绯红，——没有见过，也没有再见的绯红；孩子似的眼里射出悲喜，但是夹着惊疑的光，虽然力避我的视线，张皇地似乎要破窗飞去。然而我知道她已经允许我了，没有知道她怎样说或是没有说。（《鲁迅全集》第二卷第112—113页）

〔印〕 普列姆·昌德：《舞 台》

柏拉普·西瓦克离开后，苏菲娅放下手中的书，来到庭院，躺在草坪上。今天她仿佛感到，在摇曳的花朵之中，在轻拂的微风之中，在栖息于林间的飞鸟的鸣啾声中，在漫天的彩云中间，有一种奇特的光彩，有一种说不出的、非凡的光泽。她得到了一块爱情的宝石。

那天以后，又一个星期过去了。维奈·辛赫没有出发到拉其普特那去。他总是寻找各种借口拖延行期。其实是用不着做什么准备的，可是老准备个没完。现在维奈和苏菲娅都察觉到一旦爱情发生在男女之间，并不象他们曾经认为的那样容易使其超脱于情欲之上。清晨，苏菲娅腋下夹着一本书到庭院里坐下。傍晚，她仍来这里，而不去别的地方散步。维奈总是在离她不远的地方出现，只见他有时读书，有时逗狗玩，有时跟朋友聊天。两人相互窥视，由于羞怯，谁也不先开口，但谁都懂得相对无言的含义。当初，他们并不了解其中的含义，只感到两人的内心有一种共同的渴求，一种共同的惶惑，一种共同的忐忑不安的焦灼心情。无言的沉默并不能给他们带来心灵上的慰藉，他们俩谁也没有勇气首先开口，而各自的心里却在思索着表示爱慕之情的词句。然而一走到这里便忘得一千二净了。两人曾立下宏大的志愿和抱负，可是现在，一个是无心过问宗教经典，另一个连服务团规定的演说也不去作。两人都已坠入了情网。（第131—132页）

〔俄〕屠格涅夫：《春潮》

萨宁一会儿跟杰玛并肩而行，一会儿稍微落在她后面，一边目不转睛地瞧着她，脸上一直挂着微笑。而她仿佛在匆匆赶路……又仿佛站定似的。说实话，他脸色煞白，她激动

得脸上泛红，他们俩都好象迷迷糊糊地往前走着。片刻之前，他们俩所做的一切——这是心灵的交流，——是多么强烈，多么新奇，多么惊心动魄，他们生活中的一切骤然改变了，要重新安排了；他们俩都没能清醒过来，只感觉到他们已被一阵旋风给卷走了，就象那天夜里几乎使他们俩相互投入对方怀抱里的那阵旋风一样。萨宁一边走，一边感觉到他甚至用另外一种眼光瞧着杰玛；刹那间，他注意到杰玛的步态和她动作上的几个特点，——天哪！这一切对他无限珍贵和可爱的！她也感觉到他在这样地瞧着她。

萨宁和她都是第一次堕入情网；他们都尝到了初恋的一切妙趣。初恋——那是一场革命：单调、正规的生活方式刹那间被摧毁和破坏了；青春站在街垒上，它那辉煌的旗帜高高地飘扬——不论前面等待着它的是什么——死亡还是新的生活——它向一切都致以热烈的敬意。（第87页）

〔俄〕 普希金：《村姑小姐》

朝霞在东方照耀着，一列列金色的云仿佛是在等待太阳，好象群臣在等待君王似的；晴朗的天空、早晨的清新空气、露珠、微风和小鸟的歌声使丽莎的心充满了稚气的喜悦；她怕碰到什么熟人，她仿佛不是在走，而是在飞。丽莎走进耸立在她父亲领地边缘的树林，就放轻了脚步。她应该在这里等待阿历克赛。他的心剧烈地跳着，自己也不知道为什么；不过与我们年轻的恶作剧同时发生的忐忑，也就是恶作剧的主要的魅惑。丽莎走进了树林的朦胧中。树林的模糊的、流动的响声欢迎着这位少女。她的喜悦安静下来了。她逐渐沉入了甜美的幻想。她在想……但是怎样可以准确地断定，一个十七岁的姑娘，在春天早晨六点钟，一个人在树林

里想些什么呢？她这样沉思着，一面沿着两旁植着高耸的树木的道路上走着，……（《普希金文集》第204页）

〔法〕 大仲马：《基度山伯爵》

他转过身来，在门边看到一张美丽的白面孔，白面孔上的那一对蓝色大眼睛正凝视着他，那对眼睛里并没有什么明显的表情，但她手里的那一束毋忘我花却已慢慢地举到她的唇边。

这种致敬的姿势摩莱尔懂得很清楚，他的眼睛里也含着同样的表情，把他的手帕举到嘴唇上。于是这两尊活的石像，隔着整个房间的距离，默默地互相凝视着，一时忘掉了他们自己，甚至忘掉了世界，但在他们那种大理石似的外表底下，他们的心却在猛烈地狂跳。（第977页）

〔法〕 缪 塞：《爱茉丽娜》

爱茉丽娜心里感觉到的既不是浮动，也不是热情；而是一种自然的呼声，使她觉到她需要一个新的爱情。对于吉贝尔的个性，她并没有深切地考虑过；他使她喜悦，他在她身边；他跟她说他爱她，而且爱的方式是和德·马尔桑先生的爱迥相不同的。爱茉丽娜的精神，她的智慧，她兴奋的想象力，她内心里一切高贵的品质都不知不觉地在痛苦着。她本来以为毫无道理的眼泪，现在会不由自主地流出来，而且还强迫着她去思虑一下究竟是什么缘故；于是她的书，她的音乐，她的花，甚至于她的习惯和日常孤独的生活，一切都会告诉她说：需要爱，需要奋斗，否则就只有听任自己去死。

（《缪塞中篇小说集》第31页）

〔法〕 莫泊桑：《温 泉》

基督英做的事，正象一个初次受到陶醉的青年。第一杯

酒，第一次接吻，曾经烫着她，使她感到了茫然自失。她很快地又喝过了第二杯，并且觉得那优美得多，于是她现在用畅饮的方式来陶醉自己了。

自从波尔走进了她卧房的那天夜晚以来，她简直不知道世界上发生过的事了。时间，事物，人类，在她心里都是不存在的；而存在的仅仅只有一个人。无论在天上也无论在地下，只有一个人，一个仅存的人，那个被她爱的人。她眼睛里只看见他，她脑子里只思念他，她的希望只联系在他的身上。她生活着，往来走动，吃着饮食，穿着衣裳，仿佛听见有人说话并且回答，然而却不了解也不知道自己做着什么。没有一件放心不下的事扰着她，因为没有一件不幸能够打击她了！她变成对于什么都失去感觉的了。她的肉体只有爱情能够动摇它，没有任何物质上的痛苦可以变更它的感触。她的性灵已经由于幸福而变成了麻痹的，没有任何精神上的痛苦会变更它的感触。（第150—151页）

〔德〕 托马斯·曼：《布登勃洛克一家》

一阵暂短的嬉笑过后，冬妮的上嘴唇突然颤动起来。她张大了眼睛、忧郁地望了他两下，盈盈的泪珠涌上眼眶，她低声说：“不，莫尔顿，您认为我是这样的吗？……您不要把我当作这样的人吧！”

“我也不认为您会是这样的！”莫尔顿笑着喊道，可以听得出那笑声里的激动和抑压不住的欢喜……他把身子翻过来，脸朝着下面躺在她旁边，用胳膊肘支着身子，腾出两只手来握住了她的一只手，一面用他那碧蓝的、善良的眼睛又兴奋又心醉地望着她的面孔。

“您……您不会讥笑我吧，如果我对您说……”

“我知道，莫尔顿，”她轻轻地打断了他的话，一边侧着头看着另外一只手，她用这只白净的手捧起一把细沙，又让它慢慢从手指间漏出去。

“您知道……！您……您，冬妮小姐……”

“是的，莫尔顿。我很看重您。我很喜欢您。在我认识的人中，我最喜欢您。”

他猛地坐起来，挥舞了两下手臂，他也不知道自己要做什么。他跳了起来，立刻又卧倒在地上，躺在她身边，他向她喊，他的声音由于过分高兴而哽塞住，颤动着。一时瘖哑无声，一时重又响亮起来：“啊，我谢谢您，我谢谢您！您看，我现在这么幸福，我生来从没感到过这么幸福！……”说着他开始吻起她的手来。（第141—142页）

〔匈〕 约卡伊·莫尔：《金 人》

初吻使提玛尔进入了一个新的世界。它在提玛尔心里唤醒了青年时代的一切美梦，唤醒了那种趋于浪漫奇遇的热衷。他在到各处作寂寞的长途商务旅行时也总怀着这种热情；只是后来在追逐金钱和财产的过程中，它才逐渐被枯燥无味的盘算谋划和日常琐事所挤跑了。后来他实现了自己的欲望，找到了向往的乐园。可是他却突然发觉，乐园的树上没有盛开的花朵，而是覆盖着一层严霜；他内心深处的情感便凝固和麻木了，感到失去了生活的目的。眼前这桩偶然的事件使他象在沙漠中遇到了绿洲；在这个绿洲上，他得到了走遍天下而没有寻求到的东西，那就是一颗爱他的心。——他的内心在发生一种奇异的变化。

最初他的情感被一种神秘的恐惧支配着——一种对于幸福的神秘而难以言喻的畏惧。这一幸福他应该接受呢，还是

避开？这是福还是祸？这意味着生还是死？随之而来的将是什么？结局会怎样？答复这个问题的神在哪里？花儿为神张开花萼，小虫舞动翅膀嗡嗡地飞，鸟儿正在营巢，它们问什么，神都回答。唯独提玛尔问“我听凭自己内心的支配，得到的将是无上幸福呢，还是永坠地狱？”的时候，神却不回答。

然而提玛尔还是接受自己内心的支配，为所欲为。

心对他说：“看看她的眼睛！”为明亮的眼睛而陶醉并不是罪孽。

不过这个令人陶醉的时间很久。谁要是这样面对面地相互望着，谁就把自己的心给了对方，而且这颗心将被“禁锢”在对方的眼睛里。

提玛尔望着那双眼睛，忘掉了整个世界。他在那双眼睛里，看到了另一个世界，一个充满喜悦、欢乐和幸福的世界。（第323—324页）

〔美〕 德莱塞：《金融家》

他时常乘机望望爱玲，他每望一次，就叫他浑身感到一种虽粗却很美的蓬勃精神的极大劲头，这种劲头使他无法抗拒，特别是今天晚上。她是这么年轻。她是俊俏的，这个姑娘，虽然他的太太再三对她有些微辞，他还是觉得她比任何女人都更接近他那种鲜明的、积极的、毫不含糊的态度。一方面她很明显是不懂世故的，可是在另一方面，也毋须多花功夫，就可以使她深解人事。她给了他一种伟大之感——并不是身材高大，虽然她长得几乎和他一般高——而是感情上伟大。她好象浑身都是活力。她几次从他的身边经过，含笑睁大眼睛，微张着嘴，牙齿白亮亮的，他觉得对她动了空前未

有的怜爱和结侣之心。她很可爱，她整个儿——都可爱。

（第138页）

〔每〕 裴多菲：《爷 爷》

厨房里的火欢乐地烧得毕毕剥剥响，因为晚餐的菜有些还在炉上烧着，费科尔站在炉子旁，潘妮进来时，他低声对她说：

“潘妮，我亲爱的，你到这儿来！”“干吗？”姑娘轻声问道。

“是这样……来暖和一下。”

“我们在房间里也可以取暖。”

“这儿好些，过来吧，上帝祝福你。我请求你，对啦，再过来一点，再近一点。现在请你看着我的眼睛，大胆一点，不要怕难为情，你看，我就不那么怕难为情。你不愿意这样看着我的眼睛吗？”

小伙子那么恳切地请求，使姑娘无法拒绝，尽管那么胆怯，她还是抬起眼睛望着他。费尔科高兴得发抖，立即用一只手揽住姑娘匀称身体，另一只手托住她圆圆的下巴，在她丰满的嘴唇上和蓝色的大眼睛上吻了吻。潘妮羞得脸色发白，随后又泛起了一片红晕，两颊上滚着几滴泪珠。费尔科吓了一跳，赶紧放开她，担心地问：

“我的玫瑰花儿，你哭什么呀？是我欺侮你了吗？你说话呀？”

“不，”姑娘回答说，“你没有欺侮我。”

“那你为什么哭？”

“因为我非常爱你！”

（《春到人间》第479—480页）

热 恋

老舍：《老张的哲学》

他们一天不见不见也见几次；他们一天真见不着，他们在梦里见几次。他们见不着的时候，象把心挖出来抛在沙漠里，烈风吹着，飞砂打着，热日炙着；他们的心碎了，焦了，化为飞灰了！他们见着，安慰了，快活了，他们的心用爱情缝在一处了！

他们还是幼年相处的那样亲热，然而他们不自觉的在心的深处多了一些东西，多了一些说不出的情感。幼年的时候彼此见不着，他们哭，哭真安慰了他们。现在他们见不着，他们呆呆的坐着，闷闷的想着，他们愿杀了自己，也不甘隔离着。他们不知道到底为什么，好象一个黄蝴蝶追一个白蝴蝶一样的不知为什么。

他们的亲爱是和年岁继续增加的。他们在孤寂的时候，渺渺茫茫的有一点星光，有一点活力，彼此掩映着，激荡着。他们的幽深的心香，纵隔着三千世界，好象终久可以联成一线，浮泛在情天爱海之中的。他们遇见了，毫不羞愧的谈笑；他们遇不见，毫不羞愧的想着彼此，以至于毫不羞愧的愿意坐在一处，住在一处，死在一处……（《老舍文集》第一卷第57页）

肖 军：《八月的乡村》

“我向你说不真话，我是时刻在克制我自己！我能克服劳苦，艰难和一切……只是对于你的恋爱我不能克服。我试过一千遍，结果全是失败！全是失败！失败到我要用手枪打

死我自己！你是可爱的！同时也是伟大的母亲！你把自己所有的来献给革命！我阻碍你，我扰乱你！我……”萧明深深地埋起自己的脸，他竟跪倒在安娜的脚下。他象一个愚昧的基督徒跪在金色十字架的前面，祈求着谁的赦免！安娜并不为萧明这样理智昏愤的举动有什么慌张，她坐起来，她试验着用手去托萧明的前额！同时泪水沾湿了她的手指。

“萧同志，请起来！这是没理智的举动。这对于一个革命队员是耻辱的——”

“……安娜……你应该让我在你面前，流一次痛快的泪吧！仅是这一次！就让我们是没有相爱过，看在同志的份上，让我在你面前，痛快的流一次泪吧！就让我今夜侮辱一次革命尊严吧！我不会辜负它，我会用我的血完成它的光荣……”

安娜的手指失掉感觉了，停止在萧明的头上。不知是什么在鞭打着她，一刻那双美丽的眼，被溶解了！她狂热地吻到他的头，她伏下身子去——

世界在人间消失了！暗夜也在人间消失，所没消失的只是这一双咬着嘴唇，用眼泪来洗涤着生的悲哀的青年男女。

……

安娜软弱的睡在萧明的臂弯里。萧明体察着这个孩子，为了祖国，为了要取得人类平等，转徙流离的斗争，为了不能伸诉，不可逃避的爱恋交争，存在于内心的忧伤，在那本来还是少女爱娇的脸上，已经提早的便刻就了辛苦的纹痕！

（第227—229页）

包 川：《办婚事的年轻人》
姑娘也深情地望着小伙子……

片刻，姑娘右手掰下一小块馒头，看看两旁没人注意，便迅速塞进小伙子嘴里，同时，左手举起馒头，自己咬一小口，然后，用温柔的目光，注视着小伙子。

小伙子深情的眼睛一眨不眨，仍然望着姑娘，慢慢地嚼着馒头，象是在细细地咀嚼幸福。

姑娘又掰下一小块馒头，忘记看两旁有没有人注意，便又塞进小伙子嘴里，同时，左手举起馒头，自己又咬一小口，那温柔的目光一直没有离开小伙子。

小伙子深情的眼睛一眨不眨，望着姑娘，慢慢地嚼着馒头，象是在细细咀嚼着幸福……

就这样，他们重复着这个吃馒头的最佳方式，享受着青春、幸福……（《1979年全国优秀短篇小说评选获奖作品集》第474页）

〔俄〕 屠格涅夫：《春 潮》

萨宁还从来没有进过杰玛的房间。他一跨进那闺房的门限，爱情的全部魅力，它的全部热情，它的狂喜，它的甜蜜的惊恐，一起在他身上勃发了，涌入了他的心灵……他以激动的目光朝四下投了一瞥，便伏倒在那可爱的少女的脚下，把脸贴在她身上……（第107页）

〔俄〕 库普林：《阿列霞》

我们的天真而迷人的爱情故事继续了差不多整整一个月，直到今天，那些燃烧着的晚霞，那些散发着铃兰和蜂蜜的芳香、充满清爽空气和银铃般鸟语的、滴露的清晨，那些炎热慵倦的六月的日子，还和阿列霞美丽的脸庞一起栩栩如生地活在我的心里。这段时期，不论是烦闷，不论是厌倦、也不论是对流浪生涯的永远不能改变的喜爱，一次也没有掠

过我的心头。我象多神教的天神或年轻健壮的动物一样，尽情地享受着阳光、温暖、自觉的生趣和平静的健康的性爱。

（第78页）

〔苏〕 鲍里斯·波列沃依：《阿纽塔》

一件外套显然遮不住两个人的身体，只能盖住头。但是，躲在这“雨衣”下面，麦切特内心头觉得特别甜蜜。透过喧闹的雨声，他听到了姑娘的呼吸，闻到了她那被打湿了的头发的幽香。他真想拥抱她，把她搂在怀里，亲吻她那近在咫尺的湿漉漉的脸庞，他努力使自己抑制住这强烈的欲望，暗自对自己说：不，不，这将是诚实的表现。一切都留待取下绷带之后。（第124页）

〔苏〕 库图依：《没有寄出的信》

你把我送到宿舍。我原打算和你一起待到黎明，待到早晨。但自己也不知为什么却说：

“已经晚了，伊斯康德尔，我该回去了……”

后来我又怪自己为什么这样早就走了。“嘉丽亚！”你低声说。“嘉丽亚！我希望今天这一夜永远过不完！”你说着就用双手把我搂住了。不记得我们嘴唇是怎样相遇的。只记得那是多么长久、多么恼人的甜吻。

“你怎么了。别这样！够了！”我悄悄地说，心里却还等待着你的抚爱。

不记得我是怎样上楼的，我跑进房间，照了照镜子，已经认不出自己了。我脸上泛着红晕，眼睛在燃烧。粗粗的黑发辫拖在肩上。的确，爱情使一个人变美了。恋爱的人总是美丽的。（《一个女人一生中的二十四小时》第80页）

〔法〕 司汤达：《红与黑》

甚至于，当她什么要求也不再拒绝他的时候，她真实的愤怒，使她用强力将于连推开很远，但是顷刻间，她又自动地投入他的怀抱里了。在他们一切的行为里，自然得很，丝毫没有固定的计划。她觉得自己该受诅咒，罪无可赦，她努力逃避地狱里可怖的光景，为了这个，她对于连表示出最温柔最热烈的爱抚。总之，在幸福的范围说起来，我们的英雄真是未缺少分毫。如果他自己会欣赏的话，甚至他刚才掳得来的女人的身上，一丝燃烧着的灼人的感觉，对于他都未缺乏过。于连虽然离开她了，她心里的欢乐，还没有退减；虽然她在痛苦，虽然她心中的矛盾和懊悔已经把她的心撕得粉碎。（第119页）

〔法〕 司汤达：《红与黑》

从此以后，他们的幸福，有了一种纯洁的气息。吞噬了他们两人的爱情的火焰，现在燃烧得更加强烈了。他们充满了疯狂的欢乐。在普通人的眼里，他们的幸福，这时候显得分外伟大。但是他们再也找不出他们爱情的初期那种甜蜜的宁静，没有阴影的喜悦和自在的幸福。那时候德·瑞那夫人的唯一恐惧，便是于连爱她的程度还不够热烈。他们真正的欢娱，有时候渗入罪恶的恐惧。

在他们最幸福的时候，显然也是最宁静的时光。——

“啊！我的天主啊！我已经看见地狱了。”忽然间德·瑞那夫人惊喊起来；痉挛地把于连的手紧紧地握住。“如何可怕的刑罚啊，我是罪有应得的。”她把于连紧紧地抱住，好象长春藤贴在墙石上一样。（第158页）

〔法〕 法郎士：《诸神渴了》

他们挽着胳膊，紧紧靠在一起，顺着街道走去，他们觉

得身子轻飘飘的，好象在飞。

他们朝“画家的爱人”走去。走到奥拉托教堂，爱洛底说：

“我们不要从铺子里去。”

她叫他从大门走，跟她一起走到楼上她住的屋子里去。在楼梯口，她从手提包里拿出一把大的铁钥匙。

“这也许是一个监狱的钥匙，”她嚷着说，“哀伐利斯特，您快做我的俘虏了。”

他们穿过餐室，走进姑娘的卧房。

哀伐利斯特的嘴唇感到了爱洛底的火热的嘴唇。他把她接在怀里。她的头往后仰，眼睛迷迷糊糊，头发披散了，身体懒洋洋的，心里有点昏迷。她从他怀里挣出来，奔过去门上了门……

夜已经很深了，女公民勃莱兹打开家里的房门，放她的爱人出去，在黑暗里悄悄的对他说：

“再见，我的心肝！这时候，我爸爸快回来了。要是你听到楼梯上有声音，赶快往上面一层跑，等到你被人看见的危险过去以后，再下去。在看门人的窗上拍三下，他就会出来替你开沿街的门。再见，我的命根子，再见，我的灵魂！”

（第122—123页）

〔法〕 普鲁斯特，《司旺的爱情》

……让这个乐句去说爱情是脆弱的吧！那又有什么！既然他的爱情是那样强烈！他嬉戏着它所散发出来的悲伤，也觉得这悲伤扩及己身，然而那只是一种爱抚，使他对幸福的感受更加深刻、更加甜蜜。他请娥岱特十次二十次弹奏它，也要求她同时不停地吻抱他。每一吻吁请着另一吻。啊！人

们相爱的最初时日，吻是那样自然而然产生！吻相继而生，一小时内就那样密集，数也数不过来，如同无法胜数五月里田野上盛开的鲜花。于是，她装出要停止的模样说：“你这样接着我，叫我怎么弹呢！我总不能同时什么都干吧？你至少得知道你自己要怎样：要我弹这个乐句呢，还是要我吻呀吻呀？”他生气了，她哈哈大笑，笑声又化作一阵狂吻，降落在他的嘴上。（《外国文艺》1981年第5期）

〔波〕 显克微支：《你往何处去》

她身穿黑羊毛外衣，象个民家姑娘，但维尼裘斯从来没见过她比现在更美，虽然他心里正在千头万绪，而她那令人惊羨的高贵面貌同她身上所穿的跟奴隶相差无几的服装，鲜明地映现出一种高雅，打动了他的心。爱情象一团火焰扫射着他，那爱情是无限地浩大，又混合了具有憧憬、尊敬、崇拜和热望的一种奇怪感觉。他感觉到由于见到她所引起的快乐，他盯住她瞧，象干渴了许久之后喝着救命的泉水。（第214页）

〔美〕 德莱塞：《巨人》

“你记得前几天我们在画铺里看见的那幅画吗，阿吉龙？”她嗲腔嗲气地说道，她叫他的第二个名字，这是她独自采用的，因为这个名字在他同她在一块时，更合乎他的情调，而且更使她欢喜。柯帕乌曾表示反对，但是她坚持这样叫。“你记得那个老人的大衣那种好看的蓝色吗？”〔那是一幅三圣礼拜基督图。〕“那不是美——极——了吗？”

她把声音拖得那么甜，把嘴巴作出那么一种怪样子，使他不得不去吻她。“你这朵苜蓿花，”他向她说道，走过去，拉着她的两只臂膀。“你这枝樱花。你这个德莱斯登瓷器上

的仙女。”

“得，我刚对付着把头发收拾好，你又要搞乱吗？”

这语调是无忧无虑的、和蔼的天真语调——还有那对眼睛。

“是的，我要那样，疯姑娘。”

“是的，但是你不可以弄得我透不出气来呀，你知道。确实，你知道你的嘴几乎把我弄痛了。难道你不肯对我好吗？”

“我肯的，宝贝。但是我也想弄痛你。”

“假使你一定要这样，那么你就这样吧。”

但是不管他那些心醉神迷的狂态，诱惑物却依然还在那儿。他认为她就象蝴蝶一样，一只有黄有白的，或有蓝有黄的蝴蝶，在满篱笆的野玫瑰上飞来飞去。（第135—136页）

〔美〕 德莱塞：《天才》

她爱尤金，言语对她几乎没什么意义。她象孩子一样快活，在许多事情上又跟比她年龄大一倍的女人一样聪明。她跟尤金一样，对大自然的美有着痴情，晨曦、晚霞、风的吹拂、树叶的声响经常使她神魂颠倒。她到处都看到大自然的美，又能把她对外界的感触那样简单明瞭地告诉尤金，所以尤金真听得出神。（第841页）

单 恋

姚雪垠：《李自成》

最难忘，刚才在小河边同慧梅相遇。春风是那么柔和，阳光是那么温暖明媚，路边和河岸上茂盛嫩绿的春草被太阳

一晒，散发着醉人的气息。他猜不透慧梅独自立在小河边想什么心事，但觉得她的面貌比平日更美艳动人，眼色比平日更有光彩，使他对着她禁不住怦怦心跳，不敢向她的脸上多看。她的云鬓上插着几小朵半开的桃花，有一只蜜蜂绕着她的云鬓飞翔，不肯离开。有几片开败的桃花落在白马的鞍上和身上，她好象没注意，轻盈地腾身上马，有的花瓣儿就压在她的腿下。一只小蝴蝶在马尾边飞翔嬉戏，有时马尾轻拂一下，它全不管，继续接近马尾的左右款款飞。如今这印象活现在张肅眼前。他的心飞回河岸，飞回刚才同慧梅停立的地方。他不觉在鞍上出神，想入非非，垂鞭游缰，信马前行。他想，他如果能够象孙悟空那样会七十二变，变做象刚才看见的那个蜜蜂，永远绕着她的云鬓飞翔，十分亲近她但又不敢挨着她的耳朵和脸颊；变成象刚才看见的那只蝴蝶，永远在她的马尾左右飘飘飞舞；变成象刚才看见的那几瓣桃花，飘落在她的雕鞍上，任她在不注意中压在腿下，或飘落在潮湿的青草地上，任马蹄践踏，化成泥土，粘着马蹄，随她愉快地奔驰而去。……（第三卷中册第802页）

〔印〕 泰戈尔：《法 官》

早晨，黄昏和夜间她都能经常见到神气傲慢，服饰讲究的莫希特木罕以一种高贵的气派来来去去。在她眼里，他是神一般完美的形象，赋有凡人所能盼望的一切才能。这个青年高雅英俊，拥有一切，而一切也都值得献给他。女孩子玩布娃娃的时候，总把布娃娃当作活人；那年轻的寡妇把想象的光辉赋予了莫希特，在和她自己所创造的神游戏。

晚上，她有时见到莫希特家里灯火辉煌，跳舞的姑娘们的铃声和响亮的歌声传到她的耳边。她整夜就那么坐着，

望着地板上的不断移动的舞影，眼中含着如饥如渴的愿望。她的心仿佛受了伤，得了病，和关在笼里的小鸟一样扑扑地跳动。（《泰戈尔作品集》第四卷第6页）

〔英〕狄更斯：《匹克威克外传》

有一天，是夏季的黄昏，那生聂尔·匹布金在一片他不知散了多少次步的、常常一直踱到天黑的田野里散步，而且想着玛丽亚·洛布斯的美丽，这时他在这田野里看见了这迷人的年轻的一对，就在他前面一百来码的地方，这时他的心就在胸膛里乱跳起来。他虽然常常想，只要碰到玛丽亚·洛布斯，他就要活泼地走到她面前向她吐露出他的爱情，可是现在，她意外地在他前面了，而他的血却统统涌到了脸上，显然使他的腿受了很大的损害，使它们丧失了平常的那一份机能，尽是打抖。当她们停下来采篱笆上的花或者听鸟叫的时候，他也就停下来，装做专心一意在沉思的样子，而他也确实是在想着心思呢；因为他正在盘算，假使她们回头走的时候——她们到了时候必然要回头的呵——和他面对面地遇着了，那他到底怎么办。但是他虽然不敢接近她们，却又舍不得看不见她们，所以她们走得快他也走得快，她们徘徊他也徘徊，她们停下他也停下；这样一来，要不是凯特偷偷地回头看看，鼓励地招呼那生聂尔走到前面去，他们简直会一直走到天黑了。凯特的态度里有种不能抗拒的东西，所以那生聂尔·匹布金就接受了这个邀请；他这方面红了一大阵子脸，那调皮的表妹放纵地大笑了一阵之后，那生聂尔·匹布金就在有露水的草地上跪了下来，说他决心跪在那里永远不起身，除非答应他做玛丽亚·洛布斯的爱人。听了这话，玛丽亚·洛布斯的愉快的笑声在寂静的黄昏里鸣响起来——可

并没有扰乱它；那是多么悦耳的声音哪——调皮的小表妹笑得比以前更放肆了，那生聂尔·匹布金脸更红了。最后，玛丽亚·洛布斯被这爱疯了的小人儿逼得没有办法了；就扭过头去，低声叫她的表妹说，或者竟是凯特自作主张说的，说她听了匹布金先生的话觉得很荣幸；她的婚事和心呢，是由她父亲做主的；但是谁也不会不知道匹布金先生的价值。因为这些话都是非常庄严地说出来的，又因为那生聂尔·匹布金陪玛丽亚·洛布斯走回家的时候又硬吻了她一下才分手，所以他上床睡觉的时候自以为是幸福的男子，整夜做着打动老洛布斯、打开铁箱子、娶上玛丽亚的好梦。（第277—278页）

〔法〕 巴尔扎克：《欧也妮·葛朗台》

查理走后，她发誓天天要去望弥撒；第一次从教堂回来，她在书店里买了一幅环球全图钉在镜子旁边，为的能一路跟堂兄弟上印度，早晚置身于他的船上，看到他，对他提出无数的问话，对他说：

“你好吗？不难受吗？你教我认识了北极星的美丽和用处，现在你看到了那颗星，想我不想？”

早上，她坐在胡桃树下虫蛀而生满青苔的凳上出神，他们在那里说过多少甜言蜜语，多少疯疯颠颠的废话，也一起做过将来成家以后的美梦。她望着围墙上空的一角青天，想着将来；然后又望望古老的墙壁，与查理卧房的屋顶。总之，这是孤独的爱情，持久的，真正的爱情，渗透所有的思想，变成了生命的本体，或者象我们父辈所说的，变成了生命的素材。（130页）

〔意〕 卜伽丘：《十日谈》

西蒙一看到这位小姐，就停住了脚步，用那根棍子支住

身子，不吱一声，凝神望着她，说不出的爱慕，好象这一辈子都没有见过女人似的。他本是胸无点墨，一窍不通，虽然人家千方百计地开导他，仍然无从教他懂得半点风雅，可是这会儿他却是茅塞顿开，觉得从来也没有看见过这样一位美丽的小姐。他于是细细欣赏起来，把她那黄金似的发丝，她的额头、鼻子、嘴唇、喉咙、手臂，逐一不漏地都赞美到了，尤其她那一对微微隆起的乳房，更使他陶醉。他简直是在一眨眼之间就从一个村夫俗子变成一位审美家了。他恨不得能看一看她的眼睛才好，偏是那姑娘睡得正酣，一双眼睛闭得紧紧的；因此他好几次想要把她叫醒。但是他觉得自己几曾看见过这样一个美貌的姑娘，莫非她是仙女下凡不成？他真是一下子聪明起来了，竟懂得不能把天仙当作俗物一般看待，需要加倍尊敬，不可亵渎，因此只有耐心等她自己醒过来。虽然他等了好长一段时间，可是他愈看愈爱，哪里舍得走开。（第442页）

〔意〕 卜伽丘：《十日谈》

他〔白那多·普契尼〕有一个独生女儿，长得很美，已到了出嫁的年龄。那时阿拉贡的彼得做了那个岛上的君主，和他的臣僚在帕勒摩举行欢宴，并且照着加达鲁尼亚的风习竞技比武，凑巧白那多的女儿丽莎这天正和几位姐妹在窗口闲眺，猛见国王在赛马场上驰骋，不由得对他十分倾心，一双眼睛便舍不得离开他身上。君臣们宴罢人散之后，丽莎待在家里，一心只想着这位伟大崇高的爱人。最使她烦恼的是，自己出身微贱，万难获得圆满的结局。尽管如此，她心里依然在爱着那位国王，只不过为了怕招来更大的烦恼，把满怀的柔情闷在心里不讲出来罢了。

国王对这件事一点也不知情，心里根本没有她这个人，所以她愈发痛苦不堪。这位美丽的姑娘，相思一日深似一日，痛苦也有增无减，终于撑持不住，卧病不起，一天比一天消瘦，好象积雪在阳光下溶化一般。她父母见了她的病情，都万分焦急，待她格外温柔疼爱，让她振作起精神来，一面又想尽办法，替她延医诊治，都不见效，因为她为了自己的一片痴情无从如愿，失望到极点，所以只想一死了之。

（第891页）

〔英〕 杰克·伦敦：《铁蹄》

我在上床以前，就只听到这一些关于他的事情；我躺着，好久睡不着，在记忆中倾听着他说话的声音。我愈来愈害怕自己的思想了。他跟我本阶级中的男人是那么不同，那么陌生和那么坚强。他的压倒众人的姿态使我愉快，又使我害怕，因为我的幻想放肆的奔放，直到我发现自己在把他当作情人，当作丈夫看待了。我老是听人家说，男人的力量对女人是一股不可抗拒的吸引力；可是他实在太强了。“不，不！”我喊出声来。（第27页）

约 会

〔俄〕 卡拉姆辛：《苦命的丽莎》

他们最常去的地方是那些百年老榉树的树荫下——那些老榉树遮蔽着一口古时掘成的淅淅而清澈的池塘。在那里，娴静的月亮常常透过绿色的枝叶，在轻风和好朋友的手抚弄的丽莎的光洁头发上洒下银色的光辉，这月光也常常在温柔的丽莎的眼睛里照亮那总是为埃拉斯特的亲吻所吸干的闪耀

着的爱情之泪。他们拥抱了，——但贞洁怕羞的月神并没有躲进云层去避开他们；因为他们的拥抱是纯洁无邪的。（《俄国短篇小说选》第12页）

〔苏〕 马雷什金：《来自穷乡僻壤的人们》

索乌斯丁拉过她的双手，用她的手掌遮住了自己的眼睛。现在，他又重新和自己亲爱的、亲爱的人儿在一起了……眼前漆黑，这是一种蒙胧的、无止境的、令人陶醉的休息。她轻轻地把手拿开。

“柯利亚，当心点儿……我们什么时候再见面呀？”

“明天编辑部有个晚会，……好，那末就七点钟见吧。在胡同里，好吗？”

奥丽迦故意往下追问，其实她早就知道会有什么回答。

“在哪个胡同里？你说呀！”

“在幸福胡同里。”

……这之后，他幸福地揉搓着自己的手，静静地坐了好几分钟。（第24页）

〔苏〕 柯切托夫：《茹尔宾一家》

阿历克赛眺望着象一条缠在山岗上的五彩缤纷的项链似的灯光，辨别出俱乐部正门旁边的那排乳白色的光点来——十分钟后卡珈就要走到其中的一个白光点下了。

得快点赶到。阿历克赛走着，几乎是跑着——从维列式珈河岸茂密的柳树林穿过。丛林里又潮湿，又泥泞，脚下呱呱地响。换种情况，阿历克赛一定会心疼脚上那双新皮鞋和身上那套浅色西服——柳树枝子掠在衣服上留下一些长长的讨厌的白道子。但是当人赴约眼看要迟到的时候，那还能顾到衣服和皮鞋！

结果他还是迟到了。卡珈孤零零地站在湿润的人行道上，一盏路灯底下，灯光照着她的全身；她穿着一件宽大的垫肩外衣，使她那短小结实的身段显得不自然的肥胖。露在帽沿外面的卷曲的头发，闪烁着金光。她心不在焉地望着俱乐部张着铁丝格网的橱窗里的广告节目。

阿历克赛心里急，跑得快，累得直喘气。

“卡珈……请……原谅。我们添了个孙子。”

卡珈的脸上洁白光亮，蓝色的眼睛，鲜艳而丰腴的嘴唇。象这样的眼睛和嘴唇生来就是为了微笑的，可是现在却没有笑意。

“恭喜，”卡珈用一种漠不关心的语调说。她认为对待迟到的阿历克赛，只能用这种冰冷的腔调。她自己是九点准时到的，甚至可以说不到九点，是九点前几分就来了，她躲在变电亭后面，整九点钟走出来的。

当她在挂衣室脱外衣摘帽子的时候，当她梳拢头发整理条纹衣衫的裙褶的时候，阿历克赛陪着小心站在旁边。他懂得应当帮她脱下大衣交给管衣服的人，把号牌装到自己衣兜里；这些他都懂，可是怎样才能做得更利落却想不出办法来。为了消磨时间，他一会儿把手绢从兜里拿出来又装进去，一会儿拢拢他那本来就梳得光光的头发。

……

卡珈不慌不忙——反正已经晚了，还忙什么？——把年轻姑娘们通常在挂衣室镜子前边的动作都做完了，甚至还润湿手指把金黄色的眉毛抚平了（其实这根本就用不着——蓬松的眉毛更好看）又扯了扯衣襟，正了正腰带，然后转过身来对着阿历克赛，仍然是冷若冰霜的样子。

大厅里响着音乐。微开着的门缝里闪现出手臂、肩头、肘肘、脊背、后脑勺和热得绯红的脸，喷散着香水和扑粉的香气。

“得等下一场再跳了，”卡珈说。“我们先找个地方坐坐吧。”

他们走进了客厅。……卡珈轻轻坐到沙发上，怕揉皱了衣衫。阿历克赛也在靠她不远的地方坐下了。

“我可真没料到您那么老了，”卡珈打趣说，“都有孙子啦！”

她再装生气，已经没意思了，那双眼睛和嘴唇终于微笑起来了。

……谈话随便而自然起来了。卡珈也不象先前那样担心把衣衫坐皱了，阿历克赛也不再时不时地从衣兜里往外掏手绢或者拉领带了。两人都忙着讲自己，讲自己的生活，并兴致盎然地听着对方的话。（第13—17页）

〔法〕 巴尔扎克，《欧也妮·葛朗台》

等到两个情人走在花园里的时候，查理挽着欧也妮坐在胡桃树下的破凳上……

“你爱我吗？……”她问。

“噢！我多爱你。”音调的深沉显得感情也是一样的深。

“我等你，查理。哟，天哪！父亲在楼窗口。”她把逼近来想拥抱她的堂兄弟推开。

她逃到门洞下面，查理一路跟着；她躲到楼梯脚下，打开了过道里的门，后来不知怎的，欧也妮到了靠近拿依的小房间，走道里最黑的地方；一路跟着来的查理，抓住她的手

放在他心口，挽了她的腰把她轻轻的贴在自己身上。欧也妮不再撑拒了，她受了，也给了一个最纯洁、最温馨、最倾心相与的亲吻。

“亲爱的欧也妮，”查理说，“堂兄弟胜过兄弟，他可以娶你。”

“好吧，一言为定！”拿依打开她黑房间的门嚷道。

两个情人吃了一惊，溜进堂屋，欧也妮拿起她的活计，查理举起葛朗台太太的祷告书念着《圣母经》。（第121—122页）

〔法〕 乔治·桑：《安吉堡的磨工》

深夜，当圣——多马——达甘教堂的钟刚敲过一点的时候，有一个小黑影，沿着一堵高墙很快的溜了过去。这堵墙隐蔽着一所美丽的花园，那样的花园在巴黎塞纳河的左岸今天还找得着；它们位置在京城的核心，名贵得很。这一夜天气又温暖、又晴朗，曼陀罗花正在盛开，发出馥郁的香气；在一轮皓月的光辉照耀之下，这些花树好象白衣的幽灵在那里挺立着一样。布朗西蒙府邸宽大的石阶的样式，还保留着往日光荣的气概；广大的，精心整顿的花园，更增加了这所静穆的住宅表面的豪华。那时候府里窗内的灯光都已经熄灭了。

皓洁的月色，使得那个穿着丧服往前走的少妇很有些不安，尽管如此，她还是毫不迟疑地循着园子里最阴暗的小径，向高墙末端的一扇小门走去，她为了纯洁的爱情，不惜冒着败坏名誉的危险向那里走去，这已经不是第一次了。这个爱情从此要合法起来，因为一个月以来她已经做了寡妇。

借着一大丛洋槐树的掩护，她悄悄地向一扇通到一条窄小僻静的巷子的便门走去。她刚走到，这扇小门就打开了，被召来赴幽会的那个男人跟随他的情妇，偷偷地溜了进来，一句话也不说，他们走到桔树园内一个亭子里，立刻把门关上。由于一种自然流露的贞操感，年轻的布朗西蒙男爵夫人从她的衣袋里，摸出一个漂亮的俄国制的小皮盒儿，敲出了一些火星，点燃了预先藏在一个角落里的蜡烛；那一个怀着畏惧和尊敬心情的年轻男人，天真地帮助她把这亭子的内室照明起来，他能够看见了她，那是多么幸福呀！（第3—4页）

〔意〕 卜伽丘：《十日谈》

她正当青春妙龄，身材修长，姿容娇艳，穿戴得十分华丽。看到安德罗秀快上楼来了，她就走下三级来迎接他，张开双臂，抱住他的脖子，好象一时里悲喜交集，激动得话都说不出来了。于是她又吻他的前额，哭泣着说，连声音都变了：“啊，我的安德罗秀，欢迎，欢迎！”（第127页）

〔美〕 德莱塞：《嘉莉妹妹》

他期待着，梦想着一个幸福的新梦，是和目前固定的地位不相干的。他回想到从前的赫斯渥，他还没有结婚，生活也没有一个固定地位。他回忆从前以潇洒的风度，追求少女——他怎么跳舞，护送她们回家，站在她们门口依依不舍。他简直希望恢复那时的生活——在这可爱的景象之中，他仿佛觉得自己是个没有妻室牵挂的人。

到了两点钟，嘉莉从路上跳跃着过来，面色红润、新鲜。她新近刚戴一顶时行的水兵帽，缀着一条美丽的白点青丝带。她的裙子是用华贵的青色呢料做的，背心跟裙子正好相配，白地细青条——条子细得象是发丝。她的棕色皮鞋偶尔在裙

子底下露出来。手里还拿着手套。

赫斯渥快活地抬头望着她。

“你来了，最亲爱的。”他热忱地问，站起来迎接她，握住了她的手。

“当然，”她含笑说，“你以为我不会来吗？”

“我不知道。”他回答。

他望着她的前额，因为赶路而有些汗湿。于是他取出自己的一块洒了香水的软丝手帕，在她的面上东按西抹。

“现在，”他亲热地说。“好了。”

他们觉得很快活，因为能相互亲近，——你望着我，我望着你。（第143—144页）

情 书

高云览，《小城春秋》

四敏：

我拦阻自己一百次，仍然没法不给你写这信。

去年春天来得比今年晚，也不象今年春天这样忧郁。你记得吗，去年三月十五夜，我们在鸟啼角海滨听潮望月。我第一次领会到，当友谊使人幸福时，春月也如春日一般温暖。这日子，永远将成为我内心的节日，虽然这节日到现在只留下回忆给我。

啊，友谊，友谊，它要来和它要去一样不容易……

我永远纪念着那些到现在回忆起来已经是千金一刻的时间。有人过了一生，连“一刻”也不曾有过，也有人仅仅过了“一刻”，已经是生命的永远。

我永远记着那勒住在悬崖上的友谊。为了你那崇高的理智，我尊敬你。纵马悬崖，我是敢的；要不是因为拖下去的不只是我一人，我又何惜作一次粉身碎骨的冒险……

现在，让我拿你的话来做我的座右铭：“假如幸福必须牺牲别人，就先牺牲自己吧。”

自己酿的苦酒，自己干杯吧，不要叫别人陪着。……四敏，我至诚的祝福你和你的爱人，你的孩子。

我也将永远记住，你曾经背诵给我听的那句恩格斯在马克思夫人墓前说的话：“如果曾有一个女性把使别人幸福视为她自己最高的幸福，那就是她。”

让最渺小的人向最伟大的人仿效吧。

（这里秀苇还写了一段，但后来又抹掉了）

请把这一信和前一信都寄还给我。

苇

（第110—111页）

〔美〕 乔·卡·欧茨：《奇 境》

最亲爱的海伦：

我一向深信爱情为虚妄之物。因为它的基础是性欲，同样性欲在某种程度上也是虚妄之物，它完全取决于生物学方面及环境方面的条件之是否理想。如你所知，性欲是一种肤浅的“本能”，危险信号刚一出现它便会消失，因此，以性欲为基础的情感是不可思议和浪费生机的。你自然是了解这一切的！同样，你一定也知道（而我刚刚体会到），确实有真正的爱情，它不受肉体或环境的偶然现象所支配。我堕入情网已有一段时间。可是我再三犹豫，不敢向你表白。因为这可能使你处于为难或困窘之境地。我知道你将和杰西结

婚，而我绝无可能改变你的主意。我怎么可能改变你的主意呢？他人才出众，胜我十倍。人人钦佩他的雄心壮志，即使并不赞赏他本人。当我初次与他相识时，我很赞赏他的严肃和他对工作的献身精神，我感到他有一种奇怪的内心把握感，而这正是我们一般人所缺乏的，有时候，他的脸色是如此古怪！如果说他是危险人物，我是否夸大其辞？——或者不如说，如果他没有你的爱情和他自己的工作约束，他就会成为一个危险人物？

永远是你的，悲伤的特里克。

（第337页）

〔波〕 显克微支：《你往何处去》

当你睁开你那美丽的眼睛的时候，我愿这封信向你道一声：早安！因此我现在写这封信，虽然明天我就能见到你。……我作这件事是为了你的缘故。他们能得到自由应该感谢你。明天我把这话告诉他们，好让他们感恩并歌颂你的名字。反之，我自己却愿作你的奴隶和幸福的奴隶，而且永远不要解放。……暂时我只有想念着你来安慰那别离的时间。只要我一能抽出身来，我就骑上马，奔回罗马，看着你一事眼福，听着你的话声一事耳福。我要是不能来，就派一个奴隶带信来探问你的近况。我向你致敬，女神呀，我拥抱你的脚。我称呼你女神，不要生气。如果你禁止我这么称呼，我将遵命，但今天我不能用别的名字称呼你。我从你未来的家里以我整个的灵魂向你致意。（第352—353页）

〔奥地利〕 茨威格：《一个陌生女人的来信》

请相信我，没有一个女人象我这样死心塌地地、这样舍身忘己地爱过你，我对你从不变心，过去是这样，一直是这

样，因为在世界上没有什么东西可以比得上一个孩子暗中怀有的不为人所觉察的爱情，因为这种爱情不抱希望，低声下气，曲意逢迎，委身屈从，热情奔放，这和一个成年妇女的那种欲火炽烈，不知不觉中贪求无厌的爱情完全不同。只有孤独的孩子才能把全部热情集聚起来，其他的人在社交活动中早已滥用了自己的感情，和人亲切交往中早已把感情消磨殆尽，他们经常听人谈论爱情，在小说里常常读到爱情，他们知道，爱情乃是人们共同的命运。他们玩弄爱情，就象摆弄一个玩具，他们夸耀自己恋爱的经历，就象男孩抽了第一支香烟而洋洋得意。……我心里只有一个人，那就是你，我睡梦中也只看见你，我把你视为知音。（《斯蒂芬·茨威格小说四篇》第35—36页）

失 恋

端木蕻良：《大地的海》

来头低着头在地上走了几步，便坐在炕沿上呆住了。两眼向空中睁得大大的，心中完全绝望，他把昏热的头埋在冰冷的大手里。

……这是可能的吗？难道她看不起我吗？她为甚么逃避我呢？……不和我要好呢？

他再也不能想出更多的疑问了。他的率直的感情，使他对于杏子不能理解。他的一种焦躁的渴望，昼夜的在他血液里燃烧。当他每一听见有人念诵那个魅人的名字，他的那个宽大的心脏就抑制不住的跃动。一股极强烈的悸痛便扩张到全身。（第126—127页）

〔俄〕 布 宁：《莉 卡》

我接过字条，走进昔日的“女仆室”，那儿有一个老妇人等着侍候我。她穿一身黑衣服，站在放一只脸盆的方凳旁，骨瘦如柴，带老人瘢的手里拿着一瓶水。我一边走一边看，字条上写的是：“别再设法见我了”。我于是盥洗起来。水是冰冷的，悚人肌肤。“我们这儿的水是泉水，从井里打的”，老妇人说着递给我一条极长的亚麻布巾。我急忙走到外室去，取下帽子和马鞭，跑过热气蒸腾的院子，进了马厩……我的马从暗处迎着我发出一声轻轻的痛苦的嘶鸣，它仍然驮着马鞍，站在空槽旁边，肚子瘪了进去。我一把抓过缰绳，跃上鞍座，虽然激动得要发狂，依旧控制着自己，冲出大门。到了庄园背后，我一个急转弯进了地里；嚓嚓地踩着麦茬只顾往前奔驰。跑到第一堆麦垛前，我勒住马，跳下鞍来，坐在垛下。马用牙齿叼着麦穗，把一捆捆的麦子蹙蹙率率地拉到自己跟前，玻璃珠似的麦粒纷纷落下，草虫在麦茬和麦捆中间忙个不停，它们发出的声音象千千万万只小表在走动；光辉灿烂的田野沙漠似的向四周伸展开去，但我什么也听不见，什么也看不见，只是固执地对自己说：要么她把自己还给我，还我这个夜晚，这个早晨和她在于草中跑起来就沙沙作响的麻纱绉边，要么我们两人同归于尽。（《布宁中短篇小说选》第228页）

〔俄〕 冈察洛夫：《平凡的故事》

他望着她，等候答复。可是她一声不响。

“可怜可怜我吧！”他又说道，“您瞧瞧我吧，我还象我自己吗？人人见我都害怕，简直不认得……人人都可怜我，只有您一个人……”

一点不错：他的眼睛里燃烧着疯狂的火焰。他瘦了，脸色惨白，额上冒出一颗颗大汗珠。

她偷偷地膘了他一眼，目光中闪出一种近乎怜悯的神色，她甚至握住了他的手，但是立刻叹着气放下了，依然沉默不语。“怎么样呀？”他问。

“唉，别死缠着我吧！”她厌烦地说，“您逼得我好苦……”

“我求求您，看在上帝的面上！”他说，“说一句话把这一切结束了吧……隐瞒对您有什么好处？我还有个傻念头，我决不放过您，我要天天来看您，就这样脸色惨白，疯疯癫癫的……我要叫您苦恼不堪。如果您不让我上门，我就在窗底下徘徊，在剧院和街上守候您，到处出现，象个幽灵，象个鬼魂。这些事都很愚蠢，也许很可笑，谁都觉得好笑，但是我太痛苦了！您不知道狂恋是什么，会教你落到什么地步！上帝保佑永远别让您知道！……这有什么好处？您干脆说了出来不好吗？”

“您到底问我什么来着？”娜琴卡向后靠在圈椅背上，说道，“我完全给弄糊涂了……我的脑袋简直是在迷雾之中……”

她神经质地用手按在额上，立刻又放下了。

“我问：是不是有人代替了我在您心中的位子？一个字——是或不——就能解决一切；说一声很便当！”

她想要说什么，但是没说出口。她低垂着眼睛，用手指头敲着一个琴键。看得出，她内心正在进行着激烈的斗争。

“噢！”她终于喟叹了一声。阿杜耶夫拿手帕擦着前额。

“是或不？”他屏住呼吸，又问了一声。

几秒钟过去了。

“是或不？”

“是！”娜琴卡轻轻地说了一声，接着俯身在钢琴上面，仿佛发狂似的，开始弹出很响的和音。

这一声“是”象叹息般微弱，但是它震得阿杜耶夫耳朵发聋；他的心似乎给撕裂开来，两条腿发软了。他颓然坐到钢琴旁边的一张椅子上，一句话也不说。

娜琴卡怯生生地瞧了他一眼。他愕然地望着她。（第154—156页）

〔俄〕 卡拉姆辛：《苦命的丽莎》

丽莎到了街上，她那时的心境不是笔墨所能形容的。

“他，他把我赶出来了吗？他爱上别人了吗？我完了！”这就是她的思想，她的感觉！一阵猛烈的昏厥把这思想和感觉切断了。一位过路的慈祥的妇人停下来救援躺在地上的丽莎，想法把她救醒。不幸的姑娘睁开了眼睛，慈祥的妇人扶她站了起来，她道谢之后就走了，连自己也不知上哪儿去。

（《俄国短篇小说选》第21页）

〔苏〕 阿·托尔斯泰：《瘸王子》

只求我能够和她忘形地活上一天，活上一个星期，然后再永远走开。那么，我一生其余的日子里，就可以永远在心里存留着一种甜蜜的悲哀，永远觉得我怀里曾经抱过一件珍贵的宝物，曾经获得过幸福，只是我自己抛弃了它。那有一种比什么都大的力量。那会胜过其它一切的。引出泪来的悲哀够有多么甜蜜啊！那可有多么美妙啊！昨天，她是怎样向我跑来，怎样伸出她的胳膊来的啊。我当时本应该狂吻得她喘不过气来的啊，我的上帝，我的上帝，……我却把最腐烂

的事情告诉了她。为什么呢？她是不会了解。……她不会再见我了！（第260页）

〔法〕 左 拉：《妇女乐园》

“你要知道，十年以来，结婚这个念头都在缠着我。我还在穿着短衣服的时候，柯龙邦就已经对我有意了。我几乎都记不起这件事情是怎么发生的。始终生活在一起，彼此不离，守住这个地方，我们之间从来未曾有过分心的事，结果，我是在时间未成熟以前就相信他是我的丈夫了。我不知道我是否爱他，我只知道我是他的妻子，再没有别的……可是今天，他去找另外的一个女人了！啊！天哪！我的心裂开了。你瞧，这一种痛苦是我未曾感觉过的。它进入了我的胸部，进入了我的头脑里，然后遍及我的全身，正在要我的命。”（第238—239页）

〔法〕 司汤达：《红与黑》

他战战兢兢地把自己好好地隐藏在一棵高大的橡树后面，才敢抬起头来望望德·拉·木尔小姐的窗子。那窗门紧紧闭着，他几乎要昏倒在地上了。靠在橡树上经历了很久的时间，然后歪歪倒倒地走过去看园丁的大梯子。

这铁链子，他从前在怎样不同情形下拉断了的，到此刻还没有修理好。于连被一阵疯狂的热情所激动，拿起铁链来放在唇上吻着。（第530页）

〔德〕 歌 德：《一对奇怪的小邻居》

这当儿，他已提到即将动身离开的事，姑娘小时候的倔脾气似乎一下子便发作起来，而且来得更乖张，更狂暴，因此也更危险，更可怕；好象是她人长了脾气也长了似的。她决心一死了之，以惩罚这个从前她恨过、如今又热恋着的

人，惩罚他的无动于衷；即便自己占有不了他，她也要与他的惆怅悔恨相伴终生，让他永远忘不掉她死时的情景，永远感到内疚，当初竟没有了解她的心思，洞悉她的心思，并且珍视它们。（《德语国家短篇小说选》第24页）

婚 姻 类

求 婚

名教中人，《侠义风月传》

水运无法可施。忽有同县过学士一个儿子要寻亲，他便要将侄女冰心嫁他。那过公子也是个色中饿鬼，因说道，不知他侄女生得如何？他就细夸如何娇美，如何才能。过公子终有些疑心，不肯应承。水运急了，就约他暗暗相看。原来水运与水居一虽久分居处，祖上的住屋却是一宅分为两院。内中楼阁连接处，尚有穴隙可窥。水运因引过公子悄悄偷看。因看见冰心小姐伶俐非常，便眠思梦想，要娶为妻。几番央媒来说，冰心小姐全然不睬。过公子情急，只得用厚礼求府尊为主。初时府尊知冰心小姐是兵部侍郎之女，怎敢妄为？虽撇不得过公子面皮，也只得去说两遍。因见小姐不允，也就罢了。（第25页）

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《战争与和平》

他〔安德来〕又看了看她，这个目光使她相信她没有

错。是的，此刻，马上她的命运就要决定了。

“去吧，娜塔莎，我会叫你的，”伯爵夫人低声说。

娜塔莎把惊惶的恳求的目光瞥了瞥安德来公爵和母亲，走出去了。

“伯爵夫人，我来是向您的女儿求婚的，”安德来公爵说。

伯爵夫人的脸发红了，但她没有说什么。

“您的提议……”她镇静地开言了。他望着她的眼睛，沉默着。“您的提议……”（她慌乱了）“我们愿意，我……接受您的提议，我很高兴。我的丈夫……我希望……但这件事要由她自己作主……”

“得了您的同意，我就向她说……您同意吗？”安德来公爵说。“是的，”伯爵夫人说，把手伸给他，当他低头吻她的手时，她带着疏远而又亲切的混合情绪，把嘴唇贴到他的额上。她愿爱他象爱儿子一样；但她觉得他是陌生的可怕的人。

“我相信我的丈夫会同意的，”伯爵夫人说，“但您的父亲……”

“我的父亲，我向他说过我的计划，他同意了，并且提出了坚决条件，就是婚礼不能够在一年之内举行。我正想要向您说到这个，”安德来公爵说。

“确实，娜塔莎还年轻，但是那么久！”

“这是没办法的，”安德来公爵叹了一口气说。

“我叫她到您这里来，”伯爵夫人说过，走出了房门。

“主啊，可怜我们吧，”伯爵夫人寻找女儿时重复地说着。

索尼娅说娜塔莎在卧室里。娜塔莎坐在自己的床上，脸色发白，把干巴巴的眼睛，注视着圣像，迅速地划着十字，低语着什么。看见了母亲，她跳起来，向她面前冲去。

“怎么样，妈妈？……怎么样？”

“去，到他那里去吧。他要向你求婚，”伯爵夫人冷淡地说，娜塔莎觉得是这样的……“去……去，”伯爵夫人愁闷地谴责地跟在跑开的女儿后边说，深深地叹了口气。

娜塔莎记不得她怎样走进了客厅。进门看见他时，她站住了。“难道这个陌生的人现在要成为我的一切了吗？”她问自己，立刻回答说：“是的，一切：现在只有他对于我比世界上的一切都宝贵了。”

安德来公爵垂下眼睛，走到她面前去了。

“自从那次我看见您的时候，我就爱上您了。我有希望吗？”

他看了看她，她脸上严肃的热情使他吃惊。她的脸说：“为什么要问呢？为什么要怀疑你不会不知道的事呢？在不能够用语言表达你的感到的东西时，为什么要说呢？”

她靠近他，站住了。他拉了她的手吻了一下。

“您爱我吗？”

“是的，是的，”娜塔莎似乎懊恼地低声说，然后大声地叹了口气，又叹了一口气，并且呼吸越来越急促，啜泣起来了。

“为了什么？您有什么事？”

“呵，我是多么幸福，”她回答，带着眼泪微笑一下，低着头更靠近他，思索了片刻，好象是问自己是不是可以这样，然后吻了他一下。（第680—682页）

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《安娜·卡列尼娜》

在七点半钟，她刚走下客厅，仆人就报道，“康斯丹丁·地米特立维奇·列文。”公爵夫人还在她自己的房间里，公爵也还没有进来。“果然这样，”吉提想，全身的血液似乎都涌到她心上来了。当她照镜子的时候，她被自己脸色的苍白所惊骇了。

那一瞬间，她深信不疑他是故意早来，在她还是独自一个人的时候来向她求婚……

……

“时间还没有到，我想我来得太早了，”他说，向空洞的客厅望了一望。当他看到他的期望已经实现，没有什么东西妨碍他向她开口的时候，他的脸色变得阴郁了。

“呵，不，”吉提说，在桌旁坐下。

“但是我要的就是在你一个人的时候找到你。”他开口说，没有坐下来，也没有望着她，为的是不致失掉勇气。

“妈马上就下来了。她昨天很疲倦……昨天……”

她讲下去，不知道自己嘴里在说些什么，也没有把她的恳求的和怜爱的眼睛离开他。

他瞥了瞥她；她羞红了脸，不再说下去了。

“我告诉了你我不知道我要在这里住多久……那完全要看你……”

她把头愈垂愈低了，自己也不知道她怎样回答他将要说的话。

“完全要看你，”他重复着。“我的意思是说……我的意思是说……我特为这个来的……做我的妻子！”他说出来了，不知道他在说什么！只觉得最可怕的话已经说了，他突

然中止，望着她。

她艰难地呼吸着，没有看他。她欢喜欲狂。她的心里洋溢着幸福。她怎么也没有料到他的爱情的告白会对她发生这么强烈的影响。但是这只延续了一刹那。她想起了渥伦斯奇。她抬起她的清澈的，诚实的眼睛，望着他的绝望的面孔，她迅速地回答：

“那不能够……原谅我。”

一瞬间以前，她对于他是多么亲近，对于他的生活是多么重要呀！而现在她变得和他多么隔阂疏远呀！

“结果一定会这样的，”他说，没有看她。

他鞠着躬，想要退出去。（第70—72页）

〔法〕 莫泊桑：《如死一般强》

有一天，她〔安·杜·尼洛瓦〕刚刚进门之后，他〔奥利威·贝庭〕不开始绘画，马上坐在她的身边，说道，

“太太，你不能不顾事实，我对你讲的话不是开玩笑，我爱你已经爱得发狂。”

这样的开端使她为难，而且她明瞭那畏惧的危机已经到来，于是她便设法阻止他，可是他已经不再听她的话。她的心里热情高涨，苍白、颤抖、而不安，这时是她应该听他说话的时候了。他说了许久，什么都不要求，只是温柔、哀伤，怀着绝望的容忍，于是她让他握着她的双手，而他也就握着不放。他不叫她注意到他的态度便跪倒在她的身前，面上现出遥远的目光，乞求她别再危害他。什么危害呢？她不理解，也不想要理解，目睹穷人受罪的那种残忍的悲伤将她征服，虽然那悲伤差不多也就是幸福。突然她看见他眼里已经含着泪，她受了非常的感动，不由得叫了一声：“啊！”

——她很想拥抱他，象拥抱一个哭泣的孩子一样。他极温柔地说：“你看！你看！我的罪受够了。”于是，突然间，受了他的哀伤的影响，受了那眼泪的传染，她哽咽起来，她的神经动荡着，她的双臂颤抖，象是就要伸出手来的样子。

当她蓦地觉到自己被抱在他怀里的时候，她很想哭叫，挣扎，推开他，但是不能脱身，因为她一面在拒绝一面又在心甘情愿；甚至挣扎中表示让步，一面哭叫着一面却将他紧紧拥抱：“不，不，我不愿意！”（第38—39页）

〔意〕 拉·乔万尼奥里：《斯巴达克斯》。

“你为什么要拦住我，阿尔托利克斯？”密尔查问高卢小伙子。她的声音中好象蕴含着惊诧，又好象蕴含着责备的意味。

“我刚才不是跟你说过了，”高卢小伙子脉脉含情地注视着色雷斯姑娘温和地答道。“也许我没有使你感到不快，也没有使你对我感到憎恶和轻蔑吧；这一点你已经不仅在口头上，而且用反映你内心感情的行动和目光肯定了。你不是曾经亲口对我说过，斯巴达克斯好象爱亲兄弟一样地爱我，如果你做了我的妻子，他一定会非常高兴的。你曾经不止一次地对我发誓，说你不爱别人；那末为什么……为什么你要这样执拗地拒绝我的热烈、深挚而且不可遏抑的爱情呢？”

“可是你，”色雷斯姑娘激动地回答。她那对天蓝色的大眼睛注视着高卢小伙子，在她的眼光里她不由自主地流露了对他的爱情。“可是你为什么还要来缠我呢？为什么还要来折磨我？为什么还要使我遭受莫大的痛苦？难道我不曾告诉你这一点？我不能……我不能成为你的人，永远不能……”（第695页）

订 婚

冯梦龙：《警世通言》

女曰：“妾之此来，本欲见君；若欲开樽，决不敢领。愿无及乱，略诉此情。”浩拱手鞠躬而言曰：“愿闻所谕！”女曰：“妾自幼年慕君清德，缘家有严亲，礼法所拘，无因与君聚会。今君犹未娶，妾亦垂髻，若不以丑陋见疏，为通媒妁，使妾异日奉箕帚之末，立祭祀之列，奉侍翁姑，和睦亲族，成两姓之好，无七出之玷，此妾之素心也。不知君心还肯从否？”浩闻此言，喜出望外，告女曰：“若得与两人偕老，平生之乐事足矣。但未知缘分何如耳！”女曰：“两心既坚，缘分自定。君果见许，愿求一物为定，使妾藏之异时，表今日相见之情。”浩仓卒中无物表意，遂取系腰紫罗绣带，谓女曰：“取此以待定议。”女亦取拥项香罗，谓浩曰：“请君作诗一篇，亲笔题于罗上，庶几他时可以取信。”浩心转喜，呼童取笔砚，指栏中未开牡丹为题，赋诗一绝于香罗上，诗曰：“沉香亭畔露凝枝，敛艳含娇未放时。自是名花待名手，风流学士独题诗。”（下册第450页）

李六如：《六十年的变迁》

“昌老！令侄交怨这么大了，我同他做个媒好不好？”钟莲舫笑嘻嘻地排问季昌志的口气。

“好呀！只要有合适的。”

“舍间江背屋钟祥凡的女儿，名叫桓英，长得不错，脚也缠得小，今年十二岁，比交怨大些，正合适。”因当时一般习惯，都喜欢女方比男方大几岁，好早些生孩子接代，脚

小才算漂亮，所以钟蓬舫说正合适。

“啊哟！你们钟府是做官的仕宦之家，我们做买卖的，恐怕高攀不上吧？”季昌志谦让一番。过后，经少英同意由钟蓬舫作媒，出八字，下定——订了婚。（第一卷第15页）

迎 送

曹雪芹：《红楼梦》

一时，大轿从大门进来，家里细乐迎出去，十二对宫灯排着进来，倒也新鲜雅致。傧相请了新人出轿，宝玉见喜娘披着红，扶着新人，蒙着盖头。……傧相喝礼、拜了天地，请出贾母受了四拜，后请贾政夫妇等，登堂行礼毕，送入洞房。还有坐帐等事，俱按本府旧例，不必细说。（第1270页）

名教中人：《侠义风月传》

却说过公子，打听得冰心小姐许了准来，不胜之喜。又拜恳府尊与县尊，为他作主。又请出三四个学伴相公，要他作傧相赞成。十颗珠子要赖作她受聘，定的金字庚帖要做证见。又选下七八个有气力的侍妾，叫她只等下轿进门，便上前搀扶定了，防备她事急寻死。又收拾一间精致的内房，内铺的绵绣珠翠，十分富丽，使她动心乐从。清晨使婢妾相请，络绎不绝。直请到午后，方有人来报道：冰心小姐已上轿出门了。不一时，又有人来报到：冰小姐的轿子，已到半路了。过公子听了，喜得心花俱开。忙叫乐人伏于大门左右，只候轿一到门，就吹打迎接。过公子心急，自走出门去望。只见远远一乘小轿，四个丫环列在前面，后面几个家人跟随，飘飘而来，就象仙子临凡一般。（第39页）

李劫人：《大 波》

龙么姑娘的花轿在左邻右舍、男女老少的好奇眼光之下，热热闹闹地、吹吹打打地、吆吆喝喝地、凭着八个头戴喜帽，身穿绿布短褂，前后心各统一幅约摸冰盘大小、白洋布圆补子上有飞马图案的轿夫，四抬四扶，出了龙家大门。

按照新郎周宏道一伙维新朋友所拟定的、带有革命性的新式结婚礼单，原本没有坐花轿这一项。他们准备借一顶蓝呢四轿，用两匹红绸从轿顶交叉垂下，在轿的四角打上四朵大绣球，来代替那种外表只管花俏，其实密不通风、有如囚笼的旧式花轿的。但是龙老太太坚决不答应，她气忿忿说：

“我啥子都让步了。说是世道不好，怕招惹是非，叫不用抬盒过礼，就不过礼。又说，新式结婚，男的不穿袍褂，女的也就不再穿戴凤冠霞珞，我也依了。可是花轿一定要坐！全堂执事一定要用！老实话，我一个正经女儿出阁，连这点面子都不要了吗？”经大家研究之后，认为于大体无碍，才由大宾——这一天的新名词叫介绍人。——田老兄出头，代表男家承诺了。只在全堂执事上略有修改。即是说，男女两家都没有做官的，官衔牌就不必再向亲友借用。既不用官衔牌，那么，肃静回避牌也可以不用。肃静回避牌不用，那么，开锣喝道当然也该淘汰。所谓全堂执事，经田老兄这样一修正，结果只剩下了两面飞凤旗，两面飞龙旗，花轿前一柄红日照，花轿后一把黑油掌扇，此外，还剩下一个必不可少的乐队。这乐队也只由五个身披破烂红布短衫的可怜乐工组成：两支唢呐，一面手鼓，一只七星盏，一具包包锣。就这样也算遂了龙老太太的意，也才热热闹闹地、吹吹打打地、吆吆喝喝地把花轿拥出了龙家大门。（《李劫人选集》第二卷

中册第764页)

沈从文：《萧 萧》

乡下人吹唢呐接媳妇，到了十二月是成天有的事情。

唢呐后面一顶花轿，两个伙子平平稳稳的抬着，轿中人被铜锁锁在里面，虽穿了平时不上过身的体面红绿衣裳，也仍然得荷荷大哭。在这些小女人心中，做新娘子，从母亲身边离开，且准备作他人的母亲，从此必然将有许多新事情等待发生。象做梦一样，将同一个陌生男子汉在一个床上睡觉，做着承宗接祖的事情。这些事想起来，当然有些害怕，所以照例觉得要哭哭，就哭了。（《沈从文小说选集》第7页）

黎锦明：《出 阁》

正堂里面一阵迅急的馨鸣，接着大门口的花爆煮粥也似的响动，和着送嫁的人们的欢叫，连几只偷贡饭吃的瓦雀子都吓得无影无踪了。在这当儿四姑娘由伴娘从内房扶出，对亲人连哭带诉的告了辞。最后轮到她的老寡母身边，她哇的一声大哭起来，哭得一身只是乱颤，哭得四围的人都有些欲歇的意思了。

“上轿上轿，马家新姑爷等的肝油也冒出来了！”抬花轿的几个少年们嚷着。他们都是从前四姑娘的玩伴，又是个个钟情于她的；如今她脱离他们高就了，哪个又不感到一种创伤的痛楚，那个又不灰心？（然而这也是一足以排解他们内部的风波罢。）他们只是说这是不屑理会的事，（倒替她当起奴隶来。）而又舍不得离开她，只好兴奋着替她压一膀子的轿杠。

伴婆和新娘移到轿边来了，新娘只是哭，她的妈妈也跟着哭，直待几个人将她惯进轿门。只是她在里面哭的更热

闹，一双着红鞋的六寸大脚一顿群群拍拍的跳起来。

“看你这蛮婆好福气，这样长一双脚！”罗梅生咬紧牙关将轿门一锁的说，叫了声口号，四人一齐将轿举起，接着又是一阵花爆的嘈响和哭声。（《现代短篇小说选》第759页）

〔巴基斯坦〕 艾·纳·卡斯米：《窃 盗》

不一会儿，曼古看见远处有许多火把；时常有手的黑影，从漆黑的罐子里取油，然后移向火把。在娶亲行列的前头，走着全区最著名的乐队。两面鼓上飘着长长的绸条，挂着用珠子和贝壳做的装饰；两支笛子的铜管在火把的晃动的亮光下闪出一道一道金光；维那琴十分别致地装饰着深黄色的穗子。乐队后面是一群骑马的人，他们包头上的漂亮羽饰真象孔雀开屏一样美丽。骑马人的小胡子修得整整齐齐，胡子尖傲慢地向上竖着。落在后面的人，狠狠地用脚后跟磕打他们那半死不活的瘦马的肋骨，企图叫马跳舞，或至少扬起那总是搭拉着、对什么都表示不满的脑袋。有几个骑马的人，刺踢自己的鞍辔齐全、打扮漂亮的马，马一跳动，险些儿摔下鞍子，他们大喊几声，企图博得周围的人同情。紧跟着马队后面，庄重地走着四只大象，大象的头、脖子、胸和四肢上拴着一串一串的小铃铛，发出悦耳的声响。在象背上搭起的轿子上，坐着一群美丽的乡村姑娘，她们羞羞答答，彼此紧紧地靠着。姑娘们的双颊绯红，搭拉在耳下的坠子闪出彩虹般的各种颜色。阵阵的急风吹散了她们的披肩和头巾，她们迎风而立，真象在人间会过情郎后而急急地飞返天宫的仙女。……在娶亲行列的末尾，是一些徒步的士兵。他们的衣服沙沙作响，散发出迷人的香味——在这个区里，当兵的所能赠给姑娘们、并取得她们好感的最好的礼物，就是香

水。（《艾·纳·卡斯米短篇小说集》第70—71页）

〔苏〕 莉·阿·奥布霍娃：《小城格卢宾》

婚礼的车队在被太阳照得发白的大街上赶上了克柳恰烈夫。马鬃上，象牛蒡那样，零星地撒着一朵一朵大而圆的花朵。大车的前座上，在那胸前紧紧地抱着一束用薄纱包着的花束的年青的新娘身边坐着新郎，他是一个高大而漂亮的小伙子，脸色由于喝了伏特加酒而发红，他穿着一套新衣服，胸前的小口袋里插着一束花。他随着沿路上所有的坑坑洼洼摇晃着，象一个男子汉大丈夫那样，勇敢地承受着路人的目光。

在第二辆大车上，在媒人和亲戚之间，坐着一个三十来岁，面色憔悴的妇人，她那伸得笔直的手里紧张地握着一支大黄蜡烛。在第三辆大车上，坐着两个把腿挂在大车外面的乐师：一个手风琴手和一个麻木地、不停地敲着板鼓的小伙子。乐师那圆圆的、绯红的、象刚睡醒的脸蛋，完全象个小孩。克柳恰烈夫目送着这个婚礼的车队，脸上毫无笑容。

（第106—107页）

抢 亲（逼嫁）

名教中人：《侠义风月传》

水运道：“贤婿不必冤我。我还有一计。”过公子道：“又有甚计？”水运道：“这九月二十日，乃她〔冰心小姐〕母亲忌辰。年年到这日，必要到南庄母亲坟上去祭扫，兼带着催租，看菊花，已做了常规。公子到这日，必须骑匹快马，带几个健仆，躲在南庄前后，等她祭扫完了，转回家去，打发轿夫抬着便走。到了家中，便是公子的人了，

听凭公子调停。成不成却怨我不着。”过公子听了，连声道：“此计甚妙。定要如此行了。但恐怕到那日，或遇风雨不去。”水运道：“舍侄女为人最孝，任是大风雨，也要去的。”过公子听了，满心欢喜，两下约定，方才别去。……

……

冰心小姐在西阁上看菊。又四郊一望，正是秋成之时，收的收，割的割。乡人奔来奔去，手脚不停。忽看见两个闲汉，立在一间草屋边看揽稻，有些诧异；因再向西边一看，又见三个闲汉，坐在一堆乱草上忽眠忽起；再看看，又见小兄弟与一个青衣小厮，掩在照墙后说话。冰心小姐心下明白，并无言语。不多时，庄妇摆饭在后厅，请冰心小姐去吃。冰心小姐下了阁，叫人寻了小兄弟来同吃。吃完饭，小兄弟催冰心小姐道：“路远，没事早些回去。”冰心小姐道：“你且再玩耍片时。我还要吩咐庄户催讨租米。”小兄弟又去了。冰心小姐因叫众庄户，将田庄事务，一一吩咐明白，发放了。然后坐在后厅旁小房里，叫丫环将大皮箱出空了，衣服用包袱包起。又取了许多碎石块，放在空箱里，抬到大轿柜底下放了。又叫家人寻一大块石，用包袱包了，放在轿柜上。然后将轿门关上，用锁锁了，放下轿幔遮了。又叫众家人进来，吩咐如此如此。众家人领命。然后自家换了一件青衣，坐在四乘小轿内；却留下一个丫环，叫庄户另寻小轿送来。收拾停当，却叫家人开了庄门，喝道轿夫快来，小姐已上了轿。轿夫正在外面伺候。听得叫，便一齐拥入，各认原轿，照旧抬了出来。黄伞又在前引路。家人又寻了小兄弟来，同骑马跟随。才离庄门，不上一箭路，早东边两个，西边三个，一霎时，跳出一二十个脚夫来。有几个将大

轿捉住不放，有几个将抬轿的乱打。道：“这地方是我们的生意，你怎么来抬？”打得四个轿夫披头散发，略略放手，另有四个轿夫，接上肩头，抬着飞跑去了。后面骑马的家人看见，忙忙加鞭，赶上前吆喝道：“作死的奴才！这是城中水侍郎的小姐，怎敢抢抬？”那抬轿的听见说是水小姐，一发跑的快。后面家人的马，将近赶上。只见过公子带着一簇人，从林中出来，拦住大家道：“你家小姐，已是我家过公子娶了，你们还赶什么？”家人看见，慌忙勒住马道：“原来是过姑爷抬回去，小人不敢，恐怕小姐明日责罚。”过公子道：“快回去，小姐若责罚你，都在我身上。”说罢，将马加上一鞭去了。众人去赶前边轿子。众家人借此缩住，等小姐的小轿上来，悄悄的抬了回家不题。（第41页）

鲁 迅：《祝 福》

“她么？”卫老婆子高兴的说，“现在真交了好运了。她婆婆来抓她回去的时候，是早已许给了贺家塍的贺老六的，所以回家之后不几天，也就装在花轿里抬去了。”

……

“祥林嫂竟肯依？……”

“这有什么依不依。——闹是谁也总要闹一闹的；只要用绳子一捆，塞在花轿里，抬到男家，捺上花冠，拜堂，关上房门，就完事了。可是祥林嫂真出格，听说那时实在闹得厉害，大家还都说大约因为在念书人家做过事，所以与众不同呢。太太，我们见得多了；回头人出嫁，哭喊的也有，说要寻死觅活的也有，抬到男家闹得拜不成天地的也有，连花烛都砸了的也有。祥林嫂可是异乎寻常，他们说她一路只是嚎、骂，抬到贺家塍，喉咙已经全哑了。抬出轿来，两个男

人和她的小叔子使劲的擒住她也还拜不成天地。他们一不小心，一松手，啊呀，阿弥陀佛，她就一头撞在香案角上，头上撞了一个大窟窿，鲜血直流，用了两把香灰，包上两块红布还止不住血呢。直到七手八脚的将她和男人反关在新房里，还是骂，阿呀呀，这真是……。”她摇一摇头，顺下眼睛，不说了。（《鲁迅全集》第二卷第13—14页）

婚 礼

李劫人：《暴风雨前》

新郎于每一个贺客之来，无论男女长幼，他总得去磕头。这已经够劳烦了。但还不行哩，客齐之后，还要来一个正经大拜。

……

拜罢祖宗，又拜父母。照规矩，父母得坐在中间两把虎皮交椅上，静受新人大礼。……

而后分着上下手，先拜自己家里人，次拜至亲，次拜远戚，再次拜朋友，连一个三岁的小孩，都须拜到，并且动辄是一起一跪、不连叩的四礼，直至一般底下人来叩喜时，才罢。一次大拜，足足闹了三个钟头。（《李劫人选集》第一卷第323页）

周立波：《山乡巨变》

“现在，大家肃静！先听我的。我们只办三件事：一是请新郎新娘向国旗和毛主席肖像双双行个鞠躬礼，你们说好吗？”

新郎愉快地点头，新娘同意地微笑。来宾都鼓掌。姑娘

们和青年们蜂拥上前，扶着他们并排站在贴毛主席肖像的神龛跟前，深深鞠了一个躬。

“第二项呢？”谢庆元问。

“第二，”李月辉说，“推盛淑君和陈雪春代表全体来宾，包括高宾们在内，向新郎和新娘献花。”

不知在什么时候，盛清明带了一班吹鼓手赶得来了。听了这宣告，锣鼓声大作，唢呐和笛子也吹起来了，一直到献花完毕。听到音乐声，左邻右舍，男女老少来得更多了，挤满一堂屋。地坪里陡然放起一挂千子鞭，噼哩啪拉，响一大阵。堂屋门首有人叫“恭喜”，人们一看，是菊咬筋和秋丝瓜，以及别的新近入社的单干。看见正行礼，他们就在人群里呆着。

“现在，宣布第三项，”李月辉制止音乐和吵闹，继续笑笑道，“新郎和新娘行个令人满意的最亲昵的礼信。大家公议，什么礼信好？”

“亲嘴”谢庆元高声倡导。

爆发一大阵鼓掌声，锣鼓也响了。青年们一拥上前，包围新郎和新娘，推的推，揉的揉，把他们拉起拢来。（下册第300页）

〔苏〕 阿·托尔斯泰，《瘸王子》

考里凡那个小教堂里，只能容得下老人、妇女和孩子们，其余的客人，都围坐在教堂门廊外，手里拿着准备向王子和王子夫人身上洒的花朵和燕麦粒。

瓦西里神父，穿着金花花的袍子，发着一种甜蜜的声音，宣读着祈祷，新夫妇站在一块紫红地毯上，他们旁边，一个穿蓝衬衫的男孩捧着一个圣像。教堂里充满了穿得讲究

的妇女们的轻快谈话和耳语。叶卡迭琳娜·阿列克山德洛芙娜，手里拿着一支蜡烛，严肃而沉静地凝视着烛光。

“长得多甜蜜。象一个天使！”妇女们耳语着。

王子一穿起那件黑大礼服来，就觉得个子很小了，他的姿态严肃，脸色灰白，全神贯注在那庄严的结婚仪式上。

神父献圣酒的时候，王子的嘴唇几乎没有触到圣餐杯的杯边，可是卡其雅一口气，连停都不停，就把杯里的酒喝得一滴都不剩，仿佛渴得要命似的。合唱队唱完赞美诗，神父把新郎新娘的手合在一起。卡其雅把膝盖一抬，跨开大步，摆脱了挺硬的绸衣的束缚，迅速绕着读经台走去，后裙拖长在身后，大家都看见王子多困难的跛着努力跟上他的新娘。

“和她一比，他简直成了小娃娃了，”妇女们这样论断。

客人们跟在这一对新婚夫妇的后边，从教堂回沃尔考沃去。（第305页）

〔苏〕肖洛霍夫：《静静的顿河》

老人都出来迎接婚礼的行列。潘苔莱·普罗珂菲耶维奇拿着圣像，银色的大胡子上闪烁着一些黑点子；伊莉妮奇娜站在旁边，她的两片薄嘴唇象石头一样紧闭着。

葛利高里和娜塔莉亚被酒意和麦粒弄得昏昏欲睡，（举行婚礼时，宾客用麦粒打新夫妇，是象征将要富裕的生活。——译者注）两人走过来接受祝福。潘苔莱·普罗珂菲耶维奇一面给他们祝福，一面流下泪来。……

一点钟以后，葛利高里和在烛光照耀之下看起来更加美丽的娜塔莉亚一同站在教堂里，手里捏着一个黄蜡芯子，用什么也看不见的眼睛向低声嘁喳着的人群的厚墙瞟着，……

各种腔调的合唱声和助祭的拉长音的喊叫声都送到他的耳边来了。葛利高里觉得什么都是无所谓。他绕经台走着，一脚踏在威萨里昂神甫的歪斜的脚后跟上，等到彼得罗暗地里把他的西服上衣襟拉了一下，他就停下来；他看着摇摇晃晃的蜡烛火苗，竭力和那种使他昏昏欲睡的迷糊心情斗争着。

“交换饰物！”威萨里昂神甫温和地看了葛利高里一眼，说道。

交换了戒指。“快完了吗？”葛利高里从侧面重见彼得罗的目光以后，用眼色问道。彼得罗敛住笑容，嘴唇轻轻动了动：“快完啦。”后来葛利高里向妻子的湿润的、没有滋味的嘴唇上亲了三次，教堂里散布出了熄灭蜡烛的烟臭气，在教堂门口拥挤着的人群都乱跺脚。

葛利高里把娜塔莉亚的一只粗糙的大手握在自己的手里，向教堂的大门口走出去。不知谁把制帽给他扣在脑袋上。……白色的围墙外面，人声喧闹成一片，马铃铛的声音随着马的脚步，清脆地和温柔地响。（第125—126页）

〔苏〕 马雷什金：《来自穷乡僻壤的人们》

在举行婚礼的那所房子的窗口，爬满了贪婪的，有经验的妇女们……那里，也挤满了妇女和小伙子们，他们争先恐后地向开着的房门里窥视。……

新郎和新娘规规矩矩坐在前面的一个角落里。手风琴不知在什么地方低声演奏着。新郎穿着翻领的蓝衬衫，新娘穿的是有咖啡色和绿色花样的印花长外衣。桌子上只摆着一把茶炊和几个空杯子——婚宴并不大丰富。一张张压扁的脸贴着窗子张望着，也有人从索乌斯丁的背后向前张望，挤得喘不上气来；人们的这种观赏也就是结婚仪式。两座圣像悬在

新郎和新娘的头上：是伛偻的，有着一圈胡子的、手拿拐杖、牵着一只熊的赛拉菲姆·萨洛夫斯基和把头下垂到肩上的圣母。新郎和新娘诗意地相对着，低下头，象圣像上那样……（第318—319页）

〔苏〕 高尔基：《阿尔达莫诺夫家的事业》

那个对彼得说来又重大又困难的日子，终于来了。彼得坐在一个大房间的挂着神像的墙角里，知道自己的眉毛拧在一起，皱起来了；他自己也觉得这样不好看，不会在新娘的眼睛里给自己增添美丽，可是要想拆散眉毛却办不到，倒好象他的眉毛已经用结实的线缝在一块儿了。他从皱起的眉毛下面瞧着客人，摇摇头发，于是忽布果落下来，撒在桌子上和娜达里雅的长头巾上；她也低着头，疲倦的眯上眼睛，脸色苍白，象小孩那样害怕，羞得直抖。

“苦啊！”那许多通红的、毛茸茸的丑脸，龇着牙，第二十次喊着。

彼得没有扭弯脖子，却象狼那样转过身去，撩起面纱，把自己的干嘴唇和鼻子戳到新娘的脸上，觉出来她的皮肤象缎子那样凉，她的肩膀害怕得发抖；他可怜娜达里雅，自己也害臊，可是周围那一圈密密层层带着醉意的人却嚷着：

“这小伙子不会亲嘴哟！”

……

彼得抿紧嘴唇，凑到姑娘的湿润的嘴唇上去；她呢，嘴唇颤动，全身发白，仿佛已在熔化，好比太阳照着的一朵云一样。

……

她伸出圆胖的白手，她那镶着彩色宝石的金镯子在阳光

下面发亮，高高的胸脯上流着一道由珍珠穿成的小河。她也喝了酒，她那双灰色的眼睛现出娇慵的笑意，微微嗜开的嘴唇迷人的颤动着。她碰了杯，喝干酒，就向亲家鞠一躬……

……

有个独眼的小伙子猛然咚的一声敲响小鼓，随后手指头在鼓面上紧紧敲打，小鼓就哀叫，卜隆卜隆的响，有个人打了个唢哨，把一个有两排琴键的风琴放在膝头上，拉起来，马上，新娘的宾相，头发卷曲，身体发圆的斯捷巴沙·巴爾斯基，在房中央团团的转，用脚跺地板，随着音乐连声嚷叫……

……

晚霞的残辉从敞开的窗口，从看客们的头上照进来，那一男一女在这淡红的光辉里象瞎子似的旋转。园子里、院子里、街道上，人们正在欢笑，喊叫，可是这个闷闷的房间却越来越静了。（第26—32页）

〔英〕 萨克雷：《名利场》

总而言之，乔治不顾一切，准备结婚了。怪不得他脸色苍白，神情惚恍，晚上睡不着，早晨又那么激动。好些结过婚的人都对我说，当时心里确是那样的感觉。结过三四回婚的人，当然司空见惯，可是人人都说第一次结婚真是可怕。

新娘穿一件棕色绸子长袍，戴一顶草帽，底下用粉红的缎带系住，帽子上兜了一块香滴叶地方出产的细白镂空面纱，是她哥哥乔瑟夫·赛特笠送给她的礼物。这些话全是都宾上尉后来告诉我的。都宾上尉自己也求得她准许，送给她一只金表和一根金链子，那天她也戴上了。她母亲从自己剩

下的一两样首饰里拿出一只金刚钻别针给了她。仪式进行的时候，老太太坐在一个专坐里呜呜咽咽的哭，那爱尔兰女佣人和同住的克拉浦太太在旁边安慰她。赛特笠老头儿不肯来。乔斯便做他的代表，领着新娘走上祭坛。都宾就做了乔治的傧相。

教堂里只有牧师，执事人，男女两家寥寥几个亲友，和他们的佣人而已。两个男佣人目无下尘的坐在一边。雨下得很大，拍拍的打着窗户。仪式一停下来，便听得外面哗啦啦的下雨和赛特笠老太太的呜咽。牧师的声音在空荡荡的教堂里激起凄惨的回声。奥斯本用低沉的声音说：“我愿意。”爱米给牧师的回答是从心底里发出来的，只是轻得除了都宾之外谁也没听见。

仪式结束之后，乔斯上前吻了新娘，几个月来，这是他第一次吻他的妹妹。乔治不再愁眉苦脸了，他满面喜欢得意，很和蔼的搭着都宾的肩膀道：“威廉，轮到你了。”都宾走过去，在爱米丽亚的脸上轻轻的吻了一下。

然后他们到教堂的事务所里登记签字。（第264页）

〔法〕 莫泊桑：《一生》

到了意埠，大家便下了车；当他们穿过小镇时，船户们身穿带着褶痕的新衣服，都从屋子里出来，向他们敬礼，并和男爵握手，然后跟在他们身后，象是列队前进。

子爵挽着约娜的胳膊，两人走在最前头。

到了礼拜堂门前，人们都站住了；唱诗班的一个儿童直挺挺地捧着一个银质的大十字架走了出来，后面还跟着一个白衣红袍的孩子，手上端着一个圣水盂，里边浸着一把洒水刷。

随后又出来三个唱圣诗的老人，其中一个是一跛脚的。接着是一个吹奏蛇形管的乐师；然后是那个肚子上佩着金十字绣花圣带的教区神父。他用微笑和点头道了早安。然后眯上眼睛，嘴里念着祷告，那顶四角形的法冠已经压到鼻子上，他跟在一群穿白法衣的侍僧后面，一直朝着海边走去。

海滩上，一大群人围住一艘系着花环的新游艇，正在那里等候。船桅、船帆和绳索上都缠了彩带，迎风飘扬，船尾用金色漆上了这艘游艇的名字：“约娜”。

拉斯蒂克老爹就是这艘由男爵出资建造的游艇的船主，他走上前来，迎接这一行人。所有男人一齐脱帽致敬。一排信女，身穿宽大的黑道袍，肩上带有下垂的大褶裥，当她们一望见十字架，便围成一圈跪倒在地上。

教区神父，左右跟着两个唱诗班的儿童，走向船的一端。在船的另一端，那三个唱圣诗的老人，身穿白色法衣，面容污浊，满腮胡髭，态度严肃，眼睛盯着唱本，扬起喉咙，在明净的晨空里大声歌唱。

每当他们停声换气的时候，那个蛇形管的吹手便独自继续呜呜地奏乐；他鼓胀着双颊，吹得那么起劲，连前额和脖子上的皮肤仿佛都已和肉脱开，那双灰色的小眼睛缩小得再也看不见了。

平静而透明的海，仿佛也变得十分严肃，在那里参加这艘小艇的命名典礼；它只漾起指头般高的小浪花，轻击着海滩边的砂石，发出轻微的声响。白色的大海鸥展开双翼，在蔚蓝的天空盘旋，飞过去，又转回来，在那些跪着的祷告的人们头上飞翔，象是也要看看人们究竟在做什么。

在一声拖长到有五分钟之久的“阿们”之后，唱圣诗的

声音就停止了。神父用滞重的声调，喃喃地背诵着一段拉丁文，人们听出来的，只是拉丁文响亮的语尾。

然后他环绕小艇走了一圈，一面洒着圣水，接着又开始喃喃地诵读祝福的祷告，这时他是站在船边，面对那两个手牵手一动不动站着的教父和教母，即游艇的保护人德·拉马尔先生和约娜小姐。

男的保持着一个美少年的庄重面容，那少女却由于过分的激动，身子发软，颤抖得连牙齿都打战了。这一时期以来久久在她脑筋中盘旋的梦想，猛然在一种幻觉里，仿佛已成了现实。她听到人们用了“喜事”这个字眼，神父又站在那里，为他们祝福，身穿白色法衣的人们唱着圣诗，这难道不是在为她举行婚礼吗？（第36—38页）

〔德〕 亨利希·曼：《亨利四世》

国王，主教、新郎和新娘、王后、王子、公主、侍臣和宫嫔等侍从，以及环绕在主教周围的教士：他们都按照品级排列好了，品级是由衣服的颜色来表示的。

王国的繁盛气象，呈现在露天的高台上，熏风飘拂，晴空中露出一些白色的云点。家家户户都对着高台遥望，窗户洞开，处处张灯结彩，人人衣冠楚楚。从城墙直到街口，这一带都鸦雀无声，人们脱帽合十，鞠躬敬礼。礼台后面不远，矗立着总礼拜堂，好象是一座纪念碑，标志着王国各个世代的繁荣。教堂的钟声，荡漾在空中，象征着世界的永恒。波滂主教，主持完了那瓦拉国王和瓦卢瓦公主的婚礼。

（第204页）

〔美〕 霍桑：《婚礼上的丧钟》

就在许多人对此深受感动，洒下了一掬同情之泪的时

候，这两个不朽者举行了结合的仪式。一长列憔悴的送葬者、身穿寿衣的白发新郎、脸色苍白的老态新娘；丧钟鸣响不辍盖过了婚礼上的证辞，这一切都是世俗的丧礼的典型标志。但在仪式进行中，风琴手似乎被这个感人场面所触动，起了同情之心，奏出了一曲赞歌，起初与忧伤的丧钟混成一片，接着曲调高昂起来，涤荡心灵、消忧解烦。等到庄严的仪式结束时，冰冷的手握着冰冷的手，这对永恒的佳偶退场了，风琴的慷慨激昂的声调盖过了婚礼上的丧钟。（《霍桑短篇小说集》第10页）

洞 房

名教中人：《侠义风月传》

过公子满心以为冰心小姐被他娶了来家，十分欢喜。迎到大门前下了轿，许多侍女搀扶到厅中，锦帕盖着头，窈窕窈窕仿佛天上的神仙。人人都认做冰心小姐，无一个不啧啧赞好。拜过堂，一齐拥入洞房，就摆上合卺酒来，要她与新人对饮。香姑因有先嘱之言，除去盖头。遂入帐幔之中，死也不肯出来。过公子认做她是害羞，便不十分强她。竟出到外厅，陪众亲戚饮酒。一来心下欢喜，二来亲戚劝贺，左一杯右一盏，饮得酩酊大醉，方走入房中。看一看，只见灯烛还照着，新人犹隐隐坐在帐中。过公子乘着醉意，走到帐中来，低低说道：“夜深了，何不先睡！”香姑看见忙背过脸去，悄悄叫侍妾吹灯。侍妾尚看着过公子，未敢就吹。过公子转凑趣道：“既是新夫人叫吹灯，你们便吹熄了去罢。”众侍妾听得，忙忙将灯烛吹熄，一哄散去。（第32页）

浩然：《新媳妇》

渤海湾这一带的村子里，娶媳妇闹洞房，是多少年传下来的老规矩。过门三天里边，不分大辈小辈，也不分远门近枝儿，都兴跟新媳妇闹着玩。有些地方闹得厉害，竟往新媳妇鼻子里撒辣子面，往新媳妇的头上浇凉水。临出嫁的姑娘都害怕这一关。据说，这样闹闹，往后媳妇性子柔，好使唤；闹得越厉害，主人越高兴。要是谁家娶了媳妇没人来闹房，还要被外人笑话在村里没有人缘呐。

.....

话说到了办喜事这天，梁家院子里非常热闹。等洞房里的灯一亮，院里院外说话的、活动着的人，全都嘻嘻哈哈地吵着、闹着，一齐拥进洞房来。前边那几个楞小伙子，冲着新媳妇摇头晃脑出洋相。上点年纪的人笑着嚷着在一边儿助威。只有妇女们留在门口和窗户外边观阵。一个叫黄全宝的中年汉子，是全村有名的“刺儿头”，嘴尖、舌快、脸皮厚，哪家娶媳妇闹洞房也少不了他。这次他又被大伙选上代表，由他跟新媳妇谈判。他先是神气地向众人做个鬼脸，然后往新媳妇身边一坐，尖声细气地说：“喂，新娘子，你先出个条件：是要文的，还是要武的？说话呀，不用害羞。”

往常都是这样：不论什么家庭出来的姑娘，也不论你什么样儿性子，到这个节骨眼上，总是又羞又怕地盘腿坐在炕上，低着头、咬着牙，任凭别人折腾。谁也没料到，这个新媳妇竟跟别人大不相同。你看她，见人们都进来了，就通的一声跳下地，不慌不忙地把垂到眉尖的一缕黑发撩在耳后，接着，微微带笑地朝大伙儿打起招呼：“各位快请到炕上坐吧。往后咱们都是一个社里的人了，一块儿生活，一块儿劳

动，就是一家子。我新来乍到，什么也不懂，求大家多照顾多帮助。请坐吧，坐呀！”

准备要大闹一通的小伙子们，都被这突如其来的形势给吓得一愣，你看看我，我看看你，僵在那儿了。脸皮薄的，不声不响往外溜；脸皮厚的，照旧是一个劲儿往前挤，有的人还要动手耍武。这时候，新媳妇朝大伙儿摆着手，说：“今天是大喜日子，应当热热闹闹。咱们说笑尽管说笑，谁要动手动脚，那可办不到。”她脸上还是含着笑，声调可是很郑重。

人们见了这个气派都不敢再闹了。黄金宝可不管这一套。这个人一向就是心胸窄小，加上喝了几杯烧酒，更是没皮没脸了。他往前一凑，粗脖子红脸地跟新媳妇吵起来：“你咋这么洋相？谁让你来上政治课？你就快提条件！”

新媳妇也被这个不讲理的人呕火了，就说：“我的条件就有一个，咱们要互相尊重，不能拿别人开心！”

黄金宝无言可答，恼羞成怒，就一转身，抡着胳膊朝众人说：“算了，算了，不让咱们在这儿呆着，咱们都走！”他说着，一甩袖子挤出了新房。

凑热闹的人们，看着再呆下去也无趣，也就来个顺着台阶儿下，跟着往外挤。

梁大伯见此光景，可就架不住劲儿了。他厚着脸皮，跟大伙左陪情、右陪礼，好话说了上千万。可是怎么拦也拦不住，不一会儿人都走净了。刚才还是热火朝天，这时变得冷冷清清。（《浩然短篇小说选》第32—34页）

刘 鹗：《老残游记》

原来房内新铺盖已陈设停妥，是红绿湖绉被各一床，红

绿大呢褥子各一条，枕头两个。炕前挂了一个红紫鲁山绸的幔子。桌上铺了红桌毡，也是一对红蜡烛。墙上却挂了一幅大红对联，上写着：

愿天下有情人，都成了眷属，
是前生注定事，莫错过姻缘。

（第168页）

蜜 月

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《安娜·卡列尼娜》

在这全部的初期他们特别主动地感觉到紧张，好象是从两头拉曳那条捆紧他们的链索。总之这个蜜月，就是列文由于习俗对它期望很多的婚后一个月，不但不是甜蜜的，而且在他们俩的记忆中成了他们生活上最痛苦最耻辱的时期。他们俩在以后的生活中都同样极力想忘掉这个不健全的时期的一切丑恶可羞的事情，在那时期，他们俩很少是在常态的心情中，很少能够控制自己。（第859页）

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《安娜·卡列尼娜》

因康复而加强的生活欲望是那么强烈，生活环境是那么新鲜而愉快，以致安娜觉得自己是难恕地幸福。她愈了解渥伦斯基，她愈爱他。她爱他是因为他本人，因为他对她的爱。完全占有他，对于她是永远地可喜。他的在旁对于她总是愉快的。他的为她所更加熟悉的性格的一切特质，对于她是不可言喻地可爱的。他的因为穿上便装而改变的外貌对于她是如同对于在恋爱的少女那样地有吸引力。在他所说的、所想的、所做的一切事情上，她都看到一些特别崇高而高尚

的地方。她对他的欢爱往往使得她自己惊愕：她探寻却寻找不出他的不好的地方。她不敢向他表示她同他是不可伦比的这种自觉。她仿佛觉得，他知道了这个，便会更快地不爱她了；而她现在对于任何东西没有象对于失去他的爱情那样地惧怕，虽则她没有任何惧怕的理由。但是她不能够不因为他对她的态度而感谢他，不能够不表示她重视这个。

（第826页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《搏 斗》

可是这个月已经不象第一次蜜月。已经不是花之蜜，不是春之蜜，而是秋之蜜（然而他们却又这么年轻！），是芬芳而带有苦味的，又黑又金色的枞子的蜜。被悲哀催熟的爱情是最热烈的。它不再会白白浪费。它只要爱人贴近身旁。它永不倦于使用每个器官，使用生命赐给我们的一切，使用那勾出我们的轮廓，局限住我们而又藏不住我们全部的、狭小的躯体去感觉……“爱人啊，爱人啊，当真是你吗？……”

“我的睫毛妨碍我望你。”

于是他们往后靠倒，极度疲倦，

……

他们连移动的气力都没有了……无限的疲劳，等待恢复的，千百年的疲劳……（第177页）

〔法〕 莫泊桑：《一 生》

但是这条小路实在太难走了。于连便建议说：“我们步行怎么样？”她十分同意。在刚才那阵感动之后，能够单独和他步行，在她是最快乐没有的了。

向导带着骡子和两匹马在前面先走了，他俩缓缓地步行

着。

那座从上到下裂开的山，中间留出一道空隙，小道就在裂缝中穿行。两边都是巨大的石壁，一股汹涌的激流在裂罅间奔腾。空气是冰凉的，花岗岩看着是黑色的，向上一望，一线青天教人目眩心惊。

忽然一阵响声，教约娜吃了一惊。她举目看时，看见一只巨鸟正从一个窟窿里飞了出来：那是一只苍鹰。它那展开的翅膀，仿佛探索着这条坑道的两壁，然后直上青空，就不见了。

再往前，山的裂缝分成两股。小道曲曲折折地上升，两边都是深谷。约娜轻松雀跃地走在前面，踢着脚下的鹅卵石，勇敢地俯瞰着深渊般的山谷。他追随着她，气喘嘘嘘的，两眼盯着地，生怕头晕。

阳光忽然照耀在他们身上了。他们觉得象是走出了地狱。他们都口渴了，便顺着一条水迹，穿过许多乱石堆，找到了一个泉眼。泉水由一条小木管接引出来，是供牧羊人使用的。周围的地面上覆满了青苔。约娜跪下身去饮水。于连也仿效着她。

当她正欣赏着泉水的清涼时，他把她拦腰抱住了，并想抢夺她在泉眼口用木管接水的地盘。她抵抗着。他俩的嘴唇你推我挤地战斗着。在这场争夺中，他们都有机会抢到过管子的尖端，然后咬住了不肯放开。那一线清涼的泉水，在不断你抢我夺中，时而中断了，时而喷射出来，溅在他们脸上、颈上、衣服上和手上。水珠缀在他们头发上，珍珠般地闪着光。他们的吻和流水合而为一了。

约娜忽然动了爱的灵感。她嘴里含满了一口泉水，把面颊

鼓成象个小皮囊，然后授意给于连，让她嘴对着嘴，替他解渴。他微笑着，张开胳膊，伸长了脖子，头向后仰着，一口气从这活的泉眼里吸进了泉水，一股热火般的欲望注入到肺腑。

约娜超乎寻常地温柔，偎依在他身上。她的心扑通扑通地跳着，她的乳峰膨胀起来，眼睛显得娇弱无力，水汪汪地闪着光。她轻声悄悄地说：“于连……我爱你！”这次是她来逗引他了，她仰倒了身子，用双手掩着羞红的脸。

他扑在她身上，热烈地拥抱她。她在兴奋的期待中喘着气。突然她尖叫了一声，象是被她所招来的刺激雷电般地击中了。

他们很久才到达山顶，她的心一直在跳，并且已疲惫不堪了。傍晚时分，他们到了爱维沙，在向导的一个亲戚保利·巴拉勃莱蒂家里住下。（第67—69页）

〔法〕 莫泊桑：《一生》

她后来的旅行，过得就象一场春梦：夫妇二人难分难解地拥抱在一起，陶醉在百般的恩爱中。她什么都不放在心上了，不论是风景人物或是她停留过的地方。她的眼睛里只剩了于连。（第71—72页）

家庭类

恩 爱

柳 青：《种谷记》

回到家里，他点着灯，带着一种颇为忧虑的调子，站在

脚地把这件事情（群众选他做了行政主任）告诉他的已经睡了一觉醒来的婆姨。婆姨从被窝里抽出一只白嫩圆胖的手，似正经又似打趣地用食指压了压他的鼻尖，说：

“我看你不好好识字怎么办工作？人说你，你还强——慢慢，慢慢……”

存起给她说得怪不好受，两个肘子支着炕边，在婆姨枕头跟前的炕栏上爬倒身子，歪转脸对她说：

“我要好好识，上回在桃镇买的纸不是还有两张，你明儿给我另缀个本本，叫赵同志把咱村里的户长名都写上，我先识会。你要帮着我些啊！”

他这娃娃似地天真使婆姨笑了，两手把他的头搬倒，使他的被日头晒得粗硬的脸蛋碰着她的纤细的嘴唇。好象要把这一吻永远贴在他脸蛋上一样，好久，好久，她才放开他，被幸福迷惑着，柔情地低声呻吟着：“睡吧——”

（第285—286页）

〔印〕 泰戈尔：《两姊妹》

在她丈夫的生命的疆域里，没有哪一处边远的地方不受到她的管辖。她的过分的关切，把他的生命包围了起来，造成了他的粗心大意。万一放在桌子上的自来水笔，在他要用的时候恰好不在手边，他的妻子就得替他找来。如果他记不得他洗澡前把他的手表摆在什么地方，他的妻子一定知道在什么地方。同样，当他快要出门的时候，两只脚穿上了两只颜色不同的袜子，她也得在旁边来改正他的错误。他拿英国的月例同孟加拉的月份搞混了，把请帖发给了朋友，等到那些不速之客意外地来临的时候，挺身出来对付的也还是他的妻子。他心里十分明白，日常事务中凡是有什么疏忽，她总会

替他做好。任意疏忽因此就变成了他的第二天性。“真是没有办法，”他的妻子总是一半鄙夷，一半亲切地埋怨他。

“你永远学不好吗？”如果他当真学好了，沙密拉经常的日子就要闲散得象无人耕种的土地一样了。（《泰戈尔作品集》第五卷第95页）

〔法〕 莫泊桑：《一生》

他把胳膊从她腰间抽出来，两人都转过身子，恰好面对着面，站得那么贴近，各人脸上都可以感到对方的呼吸了，他们彼此眼对着眼，相互凝视。这种凝固的、锐利的，能穿透一切的目光，仿佛使两个人的灵魂都已融化在一起了。他们想从彼此的眼睛里，并透过眼睛，从生命不可窥测的深处，来认识对方；他们默默而固执地彼此猜探着。他们彼此的命运将是怎样呢？他们正在共同开始的生活将是怎样的呢？在这悠长而不可分解地融合在一起的结婚生活中，各人能给对方的是欢乐？是幸福？还是幻灭呢？他们两个人都觉得彼此仿佛还是第一次见面。（第49页）

〔英〕 德莱塞：《金融家》

她拥抱他，而他却以温和的神情望着她，一下子就表现着他自己的稳重，还有他对她的兴味和满意。他心里想，他不能不爱爱玲，谁不能爱她呢？她是这么热情、激动、可爱。他不能不大大地赞美她，比从前更甚，因为她虽然足智多谋，他实在一点也不能控制她。即使在他镇静地、严肃地站开的时候，她会抚弄他，把他当作她特有的财产，她的洋娃娃。她老是要和他说话，特别在她兴奋的时候，他好象只是一个娃娃，她的心肝；有时候他觉得她好象真的要在精神上克服他似的，要他服从她，她的个性这么坚强，又这么相信她

作为一个女人的重要作用。(第439页)

〔美〕 欧·亨利：《麦琪的礼物》

杰姆好奇地向房里四下张望。

“你说你的头发没有了吗？”他带着近乎白痴般的神情问道。

“你不用找啦，”德拉说。“我告诉你，已经卖了——卖了，没有了。今天是圣诞前夜，亲爱的。好好地对待我，我剪掉头发为的是你呀。我的头发可能数得清，”她突然非常温柔的接下去说，“但是我对你的爱情谁也数不清。我把肉排烧上好吗，杰姆？”

杰姆好象忽然从恍惚中醒过来。他把德拉搂在怀里。

杰姆从大衣口袋里掏出一包东西，把它扔在桌上。

白晰的手指敏捷地撕开了绳索和包皮纸。接着是一声狂喜的呼喊；紧接着，哎呀！突然转变成女性神经质的眼泪和号哭，立刻需要公寓的主人公用尽方法来安慰她。

因为摆在眼前的是那套插在头发上的梳子——全套的发梳，两鬓用的，后面用的，应有尽有；那是百老汇路一个橱窗里的，德拉渴望了好久的东西。纯玳瑁做的、边上镶着珠宝的美丽的发梳——配那已经失去的美发，颜色恰恰合适。她知道这套发梳是很贵重的，她心向往了好久，但从来没有存过占有它的希望。现在居然为她所有了，可是用来装饰那一向向往的装饰品的头发却没有了。

但她还是把这套发梳搂在怀里不放，隔了好久，她才能抬起迷濛的泪眼，含笑对杰姆说：“我的头发长得多快呀，杰姆！”

接着，德拉象一只给火烫着的小猫似的跳了起来，叫

道：“喔！喔！”

杰姆还没有看到他的美丽的礼物呢。她热切地伸出摊开的手掌递给他。那无知无觉的贵金属仿佛闪闪反映着她的快活和热诚的神情。

“漂亮吗，杰姆？我走遍了全市才找到的。现在你每天要把表看上百来遍了。把你的表给我，我要看看它配在表上的样子。”

杰姆并没有照着她的话做，却倒在榻上，双手枕着头，哭了起来。

“德儿，”他说，“让我们把圣诞节的礼物搁在一边，暂时保存起来。它们实在太好啦，现在用了未免可惜。我是卖掉了金表，换了钱去买你的发梳的。现在请你炸肉排吧。”

（《欧·亨利短篇小说选》第4页）

慈 爱

刘绍棠：《地 火》

丘二篙头是个性格粗放的人，疼女儿，爱女儿，可是不会表达。飘香长这么大，他没有捅过一指头，也没有发过一句火。飘香儿时，又顽皮，又刁钻，又任性，可是不管怎么磨他，他都非常有耐性。飘香喜欢到船上玩，他一只手抱着女儿，一只手撑篙，乐呵呵，很情愿，很快活。飘香喜欢花朵朵，他就从水面上和旱地上采摘各色各样的野花，用两只粗大的手，给女儿编织十分精巧的花圈、花环和花镯，戴在女儿的头上，套在女儿的脖子上，戴在女儿的手腕上。为了给女儿买一件花袄，他每年夏天都光着膀子，只穿一件蓑

衣，为了给女儿买点零食小吃，他常常出船饿着肚子。（第372页）

朱春雨：《沙海的绿荫》

沈巧嘴唇儿微微动着，用无声的语言表述着她的祝福，亲昵地贴贴孩子的脸：“噢，睡出了汗，你热了……绿茵怎么会得不到清爽呢？啧啧，真是怪事……”她说着她半生来第一次说的话，既陌生、又亲切，象从心里流淌出来的歌儿似的，绵绵婉婉，全然不是人们面前的沈巧。唠唠叨叨的舌头，伴着温柔多情的手臂……于是，唐绿茵便出了红柳根的摇篮，带着一块淡淡青记的肥臀，托在沈巧手指细长的掌上，由于营养不足而显得不够粗壮的两条小腿向空中翘起来，十只肉珠般的小脚指头爹散着，他已经憋满了尿啊！（《十月》1981年第3期第153—154页）

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《安娜·卡列尼娜》

“谢辽沙！”她轻轻唤着，没有一点声息地走到他身边去。在她和他分别的时间，在最近她对他感到汹涌的爱的時候，她总把他想象成四岁时的小孩，那是一个她最爱他的年龄。现在他甚至和她离开他的时候都不同了；他和四岁的小孩更不相同了，他长得更大了，也更消瘦了。这是怎么回事？他的脸多么瘦！他的头发多么短啊！多长的胳膊啊！自从她离开他以后，他变得多么厉害呵！但是这仍然是他，他的头的姿势，他的嘴唇，他的柔软的颈项和宽阔的肩膊。“谢辽沙！”她凑在小孩耳边又唤着。

他又用手肘支起身子，把他那乱发蓬松的头从这边转到那边，好象在寻找什么一样，他张开眼睛了。默默地询问般地，他对不动地站在他面前的母亲望了几秒钟，随即突然浮

上幸福的微笑，又闭上他的睡意惺松的眼睛，躺下去，没有往后仰，却倒在她的怀抱里。“谢辽沙！我的乖孩子！”她说，艰难地呼吸着，用手臂抱住他那丰满的小身体。“妈！”他说，在她的怀抱里扭动着，这样使他身体的各个部分都触到她的手。还是闭着眼睛，半睡半醒地微笑着，他把他的胖胖的小手从床头伸向她的肩膀，依偎着她，用只有儿童才有的那种可爱的睡意的温暖和香气围绕着她，开始把他的脸在她的颈项和肩膀上摩擦。“我知道！”他说，睁开眼睛了。

“今天是我的生日。我知道你会来。我马上就起来。”这么说着，他又睡着了。

安娜贪馋地望着他，她看到她不在的时候，他是怎样地长大了，变化了。他那从毛毡下面伸出的，现在这么长的，裸露的两腿，他的消瘦的脸颊，他颈背上的截短了的卷发——她常在那上面吻他的——这一切，她好象认得，又好象不认得。她抚摸着这一切，说不出一句话来；眼泪把她窒息了。“你为什么哭，妈？”他说，完全醒来了。“妈，你为什么哭？”他带着含泪的声音叫着。“我不哭，我是欢喜得哭呢。我这么久没有看见你。我不，我不，”她说，嚥下她的眼泪，把脸转过去。“哦，你现在该起来穿衣服了，”她沉默了一会，恢复过来之后加上说；于是，没有放开他的手，她在他床边放着他衣服的椅子上坐下。

“没有我你怎么穿衣服的？怎么……”她极力想开始简单而又愉快地谈着，但是她不能够，于是她又扭过脸去。

（第765—766页）

〔法〕 罗曼·罗兰，《约翰·克利斯朵夫》

他对着女儿出神，她的卖弄风情，照着镜子顾影自怜，

无邪而狡狴的小手段，使他看了直乐。他抱她坐在膝上，拿爱情的题目跟她打趣，说她颠倒了多少男子，有多少人来向他求婚，把一个一个的姓名举出来，都是些老成的布尔乔亚，一个比一个老，一个比一个丑，把她急得大叫大嚷，继之以大笑，把手臂绕着父亲的脖子，脸贴着父亲的脸。他问她谁能有那个福气被她挑中：是那个为他家的老妈子称为丑八怪的检查官呢，还是那胖子公证人。她轻轻的打他几下，要他住嘴，或者拿手掩着他的嘴巴。他吻着她的小手，一边把她在膝上颠簸一边唱着那支老山歌：

俏姑娘要什么？

是不是要一个丑老公？

她噗哧一声笑了，拈弄着父亲下巴底下的络腮胡子，接唱下去：

与其丑，还是美，

夫人，就请您做媒。

（第三卷第18—19页）

〔加拿大〕 阿瑟·黑利：《超载》

在克里斯托弗·哥伦布饭店第二十五层楼的一套房间里，莉娅停下手头的功课，抬起头来。

“爸爸，”她说，“我问你一件私事，行吗？”

尼姆回答说：“行。当然行罗。”

“现在你同妈妈的关系好吗？”

尼姆思索了一两秒钟才明白他女儿发问的含义。然后，他心平气和地回答道：“是的，好了。”

“嗯，你们俩不会……”她的声音发颤了。“这么说你们俩的关系不会破裂了？”

“要是你一直在担心那种事儿的话，”他告诉自己的女儿说，“那大可不必。不会发生那种事儿的，我希望，永远也不会。”

“喔，爸爸！”莉娅张开双臂，向他奔去。她紧紧搂着他。“喔，爸爸，我多高兴啊！”他感到她那滴滴泪水的小脸贴住自己的脸。

他搂着莉娅，轻轻地抚摩着她的头发。

这时只有他们父女俩在一起，因为露丝和本杰几分钟前下楼到底层休息厅去了——在冷饮室里品尝着这家饭店有名的冷饮。莉娅提出要跟尼姆呆在一起，说是要完成随身带来的作业。此时，尼姆暗自忖度着，她留下来是否就是为了找个机会来问那个要害问题呢？

尼姆思忖着，孩子们心里在想些什么，做父亲的究竟了解多少呢？父母自私或者不闻不问，使孩子们心灵上遭受多大的创伤，做父亲的又何尝知道呢？他还记得，有一次，莉娅和本杰住在纽伯格夫妇家里，他和她通电话时，莉娅谨慎地避而不谈露丝不在这个话题。那时，莉娅这个敏感、机警、年仅十四岁的少女，在精神上承受着多大的苦痛呵？想起此事，他感到羞愧。（第422—423页）

猜 忌

李宝嘉：《官场现形记》

恰恰楼上下一十八个房间，住了一十八位姨太太。正太太住了前面上房，怕这些姨太太不妥当，凡是这楼的四面，或是天井里，或是夹道里，有门可以通到外头的，一齐叫木

匠钉煞，或是叫泥水匠砌煞。倘若要出来，只准走一个总门。这个总门通着太太后房，要走太太的后房里出来，一定还要在太太的木床旁边绕过。不但十八位姨太太出来一齐飞不掉太太的房间，就是伺候这十八位姨太太的人，无论老妈子，丫头，冲壶开水，点个火，也要入太太后房，在床边经过。整日价人来人去，太太并不嫌烦，而且以为：“必须如此，方好免得老爷瞒了我同这班人有甚么鬼鬼祟祟的事，或是私下拿银子去给他们。只要有我这个总关口，不怕他插翅飞去。”（第827—828页）

端木蕻良：《大地的海》

雨夜听什么东西都是特别真切的。刚一看见自己的家，便感到非常幸福了。娇小的妻，在预备怯美的温柔，等着他雨夜回来的丈夫。知道自己的妻还在等着他呢，他看见纸窗上灯火荧然……心里充满着凄凉的满足……他还听见妻的悄声的咳嗽声。……

可是当他刚想伸手去拍门的当儿，他便完全失望了。连忙把伸出的手缩回来了。他踌躇了。屋里分明是一个陌生男人的谈话声，伴着妻的低低的胆怯的私语，于是他的血冲上来了。什么都听不见了，眼前的雨丝都化作了罪恶的川流，向他脸上猛泻……他不愿让这不幸再继续有一分钟之久，于是抬起了柴堆上劈柴的斧子，……看了看昨天刚磨的霜锋，踢开门板，便闯进屋去！

待他要砍下去的时候，他才从妻的口中听到这是孩子的娘舅找上门来。（第41—42页）

〔俄〕 布 宁：《莉 卡》

此时此刻，她是那么年轻秀媚，往往令我震惊；紧身显

出她的身段，花俏而不显轻佻的连衣裙轻如蝉翼，两条手臂从手套边露到肩膀，冻得发青，脸上的表情还缺乏自信……不过头发却象交际花那样拢得高高的，有一种特殊的魅力，可又似乎要摆脱我，背叛我，甚至与别人私通。不久就有人来到她跟前，照舞会上习惯的做法迅速向她深深鞠了一躬，她把扇子交给阿维洛娃，仿佛心不在焉，雍容大方地把一只手搭在他的肩头上，踮起脚尖，旋转着消失在旋转的人群、喧声和音乐之中。我目送她远去，似乎是永别，而且已经怀着冷冷的敌意。（《布宁中短篇小说选》第254—255页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《搏斗》

他们轮流捱受着这样的磨折。但两个人永不同时受折磨。有时一连几小时，有时一连好几天，三翻四覆，看来只有把这种现象延长下去。它再不象第一次的打击那么强烈，但这适足以弄得更加悲惨，更加不能忍受。它夺去了生命中的乐趣。两个人都没有勇气把所感到的打击告诉对方，彼此讳莫如深，好象是不可告人的隐疾。这种痼疾在静默中逐渐变成慢性，越来越根深蒂固。就是唯一可以启迪他们的阿耐蒂，也被拒于相当距离之外。她小心翼翼，不干预他们的家事，她太熟悉媳妇的易怒多疑的性格，只有佯作痴聋才能赢得她的信任。此外，她也给他们骗过了。她虽然也曾预见到：高气压之后，必有低温，但现在低气压竟然降临，则决非她所能逆料。因为她的儿子和媳妇串通来瞒着她。他们从不象过去爱情基础还动摇不定时那样的捉对儿在别人面前出现。他们羞于承认自己认为是弱点的东西，一桩无缘无故的横祸！（第29—30页）

〔加拿大〕 阿瑟·黑利：《超载》

尼姆一向敬重露丝，特别是作为一个母亲。只是他们的婚姻已变得没什么意思，甚至乏味了，他自忖，这婚姻是“一条前途茫茫的平坦大道”。还有其它原因——也许是他们彼此间格格不入的结果。最近，露丝好象有了她自己的兴趣，而这种兴趣她是不愿谈论的。有好几次尼姆在她按常规应该在家的時候打电话给她，不料，她好象已经出去一整天了，并且事后躲躲闪闪不愿解释，这就有些反常了。露丝找了情人了吗？这是可能的，他推测。无论如何，尼姆纳闷，他们还得这样任其自流多久，再走多远，然后不可避免地要摊牌，发生一次冲突。（第30页）

纠 纷

曹雪芹：《红楼梦》

二人闹着，紫鹃雪雁等忙来解劝。后来见宝玉下死劲的砸那玉，忙上来夺，又夺不下来。见比往日闹的大了，少不得去叫袭人。袭人忙赶了来，才夺下来。宝玉冷笑道：“我是砸我的东西，与你们什么相干！”袭人见他脸都气黄了，眉眼都变了，从来没气的这么样，便拉着他的手，笑道：“你合妹妹拌嘴，不犯着砸他，倘或砸坏了，叫他心里脸上怎么过的去呢？”黛玉一行哭着，一行听了这话，说到自己心坎儿上来，可见宝玉连袭人不如，越发伤心大哭起来。……紫鹃道：“虽然生气，姑娘到底也该保重些。才吃了药，好些儿，这会子因和宝二爷拌嘴，又吐出来了；倘或犯了病，宝二爷怎么心里过的去呢？”宝玉听了这话，说到自己心坎儿上来，可见黛玉竟还不如紫鹃呢。又见黛玉脸红头

胀，一行啼哭，一行气凑，一行是泪，一行是汗，不胜怯弱。宝玉见了这般，又自己后悔：“方才不该和他较证，这会子他这样光景，我又替不了他。”心里想着，也由不得滴下泪来了。（第353—354页）

钱 彩：《说岳全传》

王贵见爹爹打骂，飞跑的逃进房中，到母亲面前哭道：“爹爹要打死孩儿！”院君忙叫丫环拿果子与他吃，说道：“不要哭，有我在此。”说还未了，只见员外怒冲冲的走来，院君新房门口拦住。员外道：“这小畜生在那里？”院君也不回言，就把员外恶狠狠的一掌，反大哭起来，说道：“你这老杀才！今日说无子，明日道少儿，亏得岳安人再三相劝讨妾，才生得这一个儿子。为着什么大事就要打死他？这粉嫩的骨头如何经得起打？罢！罢！我不如与你这老杀才拼了命罢！”就一头望员外撞来。幸亏得一众丫环使女，连忙上前拖的拖、劝的劝，将院君扯进房去。员外直气得开口不得，只挣得一句道：“罢，罢，罢！你这般纵容他，只怕误了他的终身不小！”转身来到中堂，闷昏昏没个出气处。（第17页）

〔印度〕 泰戈尔：《弃 绝》

库松用坚定平稳的声音，把她的事情严肃地说出来。她仿佛是赤着脚迈着无畏的脚步，一步步地慢慢从火焰里走过去，却没有人知道她被灼伤得多么厉害。赫门达听她说完了，就站起来，走了出去。

库松料想她丈夫走了，再也不会回来了，她并不感到惊奇。她和对待日常生活中任何其他事变一样地泰然处之——在过去的几分钟里，她的心情已经变得那么枯燥，那么淡漠。世界和爱情，自始至终似乎对她都是空洞虚幻的。连她

丈夫以前对她谈情说爱的回忆，也象一把刺透了她的心的残忍的尖刀一般，只给她嘴唇上带来了枯燥、冷酷、忧郁的微笑。她想，也许是那仿佛填满人生的爱，它带来了多少爱慕和深情，它使得小别那么剧烈地痛苦，短暂那么深切地甜蜜，它似乎是无边无际的，永恒的，生生世世永远不会停息的——爱原来就是这样！它的支柱多么脆弱！一经祭司触摸，你的“永恒”的爱就化为一撮尘土了！赫门达刚才还对她低语说：“夜是多么美呵！”这一夜还没有消逝，那只杜鹃还在唱歌，南风还在吹拂着房间里的帷帐，月光还躺在打开的窗子旁边的床上，象快乐得疲倦了的美丽女神一样。这一切都是不真实的！爱情比她自己还要虚幻呵！（《泰戈尔作品集》第三卷第70页）

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《安娜·卡列尼娜》

幸福的家庭都是相似的；不幸的家庭各有各的不幸。

奥布浪斯基家里，一切都混乱了。妻子发觉了丈夫和他们家从前的一个法国女家庭教师有暧昧关系，她向丈夫声言她不能和他再在一个屋子里住下去了。这样的状态已经继续了三天，不只是夫妻两个，就是他们整个的家庭和仆人都为此感到痛苦。家里的每个人都觉得他们住在一起没有意思，而且觉得就是在任何客店里萍水相逢的人也都比他们，奥布浪斯基的整个家庭和仆人情投意合些。妻子没有离开自己的房间一步，丈夫三天不在家了，小孩们象失了管教一样在家里到处乱跑，英国女家庭教师和女管家吵了架，写了信给朋友，请替她找一个新的位置，厨师昨天恰好在晚餐时走掉了，厨娘和马车夫辞了工。（第8页）

〔法〕 巴尔扎克：《欧也妮·葛朗台》

老家伙想掏出刀子撬一块金板下来，先把匣子望椅上一放。欧也妮扑过去想抢回，可是箍桶匠的眼睛老盯着女儿跟梳妆匣，他手臂一摆，使劲一推，她便倒在母亲床上。

“老爷！老爷！”母亲嚷着，在床上直坐起来。

葛朗台拔出刀子预备撬了。欧也妮立刻跪下，爬到父亲身旁，高举着两手，嚷道：

“父亲，父亲，看在圣母面上，看在十字架上的基督面上，看在所有的圣灵面上，看在你灵魂得救面上，看在我的性命面上，你不要动它！这口梳妆匣不是你的，也不是我的，是一个受难的亲属的，他托我保管，我得原封不动的还他。”

“为什么拿来看呢，要是寄存的话？看比动手更要不得。”

“父亲，不能动呀！你教我见不得人啦！父亲，听见没有？”

“老爷，求你！”母亲跟着说。

“父亲！”欧也妮大叫一声，吓得拿侬也赶到了楼上。欧也妮在手边抓到了一把刀子，当做武器。

“怎么样？”葛朗台冷笑着，静静的说。

“老爷，老爷，你要我命了！”母亲嚷着。

“父亲，你的刀把金子碰掉一点，我就用这刀结果我的性命。你已经把母亲害到只剩一口气，你还要杀死你的女儿。好吧，大家拼掉算了！”

葛朗台把刀子对着梳妆匣，望着女儿，迟疑不决。

“你敢吗，欧也妮？”他说。

“她会有的，老爷，”母亲说。

“她说得到做得到，”拿依嚷道。“先生，你一生一世总得讲一次理吧。”

箍桶匠看看盒子，看看女儿，愣了一会。葛朗台太太晕过去了。

“哎，先生，你瞧，太太死过去了！”拿依嚷道。

“呕，孩子，咱们别为了一口箱子生气啦。拿去吧！”箍桶匠马上把梳妆匣扔在了床上。（第153—154页）

离 别

〔俄〕 果戈理：《密尔格拉得》

“呶，儿子们，一切预备好了！没有踌躇的了！”最后，布尔巴发言了。“现在，按照基督教的习惯，在上路之前，大家都要坐下来。”

大家坐下了，以至连那恭恭敬敬地站在门边的仆人们也不能例外。

“现在，母亲，祝福自己底孩子们吧。”布尔巴说：

“祈求上帝使他们勇敢地打仗，永远保持战士的荣誉，使他们永远卫护基督教的信仰，若不这样——最好就叫他们死去，叫他们底灵魂不得留在人间！去呀，孩子们，到母亲面前：母亲的祈祷将带给你们水上和陆上的平安！”

母亲，软弱万分的母亲，拥抱了他们，取出两具小小的圣像，哭泣着，挂到他们底颈上。“求圣母……保佑你们……儿子们，不要忘记你们底母亲……捎回一点点关于自己的消息也好……”她不能说下去了。

“呶，我们走吧，孩子们！”布尔巴说。

阶前停着备好鞍辔的马。布尔巴跃上自己底“魔鬼”，它凶猛地仰起来，觉得自己身上压了二十布特的分量，因为塔拉斯是特别沉重和肥胖的。

当母亲看见她底儿子们也骑上马的时候，她投向了那个年幼的，在他底面部上的表情里，是更甚地现出一种脆弱，她握住他底马镫，攀到他底马鞍，眼睛里蕴藏着绝望，不把他从自己底手里放开。两个强壮的哥萨克谨慎地把她拉开，挽进小房里去了。但等他们走出院子的时候，她又以那和她底年纪绝不相称的、野羊似的全身的敏捷，跑出大门来，带着不可抵抗的力量挡住了马，用一种疯狂的、失掉感觉的热烈抱住一个儿子。人们又把她拉开了。（第58—61页）

〔俄〕 赫尔岑：《谁之罪？》

贫穷的父亲在离别儿子的时候跟有钱的父亲不同，他对儿子说：“好，你去吧，去挣自己的面包吧，我对你再不能有什么帮助，你应该去开辟自己的路，而且要常常记着我们！”但是，他们是否还能够重新相见，儿子是否可以靠自己活下去——这一切还覆盖在漆黑而沉重的帷幔下。……父亲想多给儿子一点路费，但是没有可能。他从手边仅有的八十卢布之中，究竟应该分多少给他，几乎反来复去计算了十来次，觉得全部给了他还太少。做母亲的在一个小得可怜的包裹上不住地滴着眼泪，她连自己顶顶需要的东西都放在里头了，但是知道实在还不够，同时也明白再要放点东西进去是无法办到的了。……这是世间不大为人所知的小市民的生活场面，也是他们尽量瞒着别人的场面，然而这是痛切肝肠的悲痛场面！不过，他们这样的躲避别人耳目，倒也是一桩美德呢！（第27—28页）

〔俄〕 卡拉姆辛：《苦命的丽莎》

可是，当埃拉斯特最后一次拥抱她，把她贴在心口上，说：“再见，丽莎！”的时候，她心里又是什么滋味呢？……多么令人感动的场面呀！朝霞象红色的海洋一样泛滥在东方的天空。埃拉斯特站在高高的榉树枝下，拥抱着他的可怜的、哭得精疲力尽的、伤心的、用她的整个心灵和他告别的女友。整个大自然保持着沉默。

丽莎号啕大哭，埃拉斯特也哭了。他离开了她。她倒下去，跪在地上，双手举向天空，眼望着逐渐远去的埃拉斯特。他愈走愈远，最后看不见了。太阳升起来了，被丢下的苦命的丽莎则失去了知觉和记忆。

等她醒过来时，她觉得这世界又阴沉又凄凉。大自然的一切美景，在她看来都已和她心爱的人一同消失了。她想：

“啊！我为什么留在这苦地上？我为什么不跟着亲爱的埃拉斯特飞走呢？对于我，战争并不可怕，可怕的是我的朋友已离去的这个地方。我要和他同生共死，或者用我的死来拯救他的宝贵的生命。慢走，慢走，亲爱的！我赶上来了！”她真想去追埃拉斯特；可是想到：我还有母亲呢！她只好留了下来。丽莎叹了一口气，用悄悄的步子走向自己的茅屋去。

（《俄国短篇小说选》第18—19页）

〔苏〕 叶·格里高利耶夫：《恋人曲》

他站在自己的院子里，他的邻居：老年人，同年的伙伴和孩子们，甚至连狗都围拢着他，其他人都从窗子里望着他。

母亲和两个弟弟并肩站在他身旁，他的脚旁放着一只箱子。

喇叭手站在他身旁，奏着离别曲。

他的院子，他的朋友，他的童年都在给他送别。

喇叭手默默不语地放下小号，他们互相拥抱，接着他举起了手，对着整个院子，对着所有的窗户，对着所有的人微笑着告别：

“我不会忘记……永远不会……再见！……”（《红莓恋人曲》第124页）

（苏）叶·格里高利耶夫，《恋人曲》

他抓着她的手，她偎依着他，全身颤抖，眼睛惊慌失色。

“我的小鸽子，我的姑娘，我的美人，我不告别，等着我，我答应你，我一定回来！……”

“该走了！该走了！”

“等等……等等，别走！”她攥忙地抓住他，“再等一秒钟。”

“大家都走了，”他听见自己的母亲说，“不要比别人软弱，不要带着愁苦上路去。该走了！”

可是姑娘望着他的眼睛，注视着：

“别走，等等，再等一会儿，别走！”

“到时候了，我的儿子！”

“叫我了，叫我了，叫我去尽义务了。”

“就好，再等一秒钟，我会自己放开手，放你走。”她迟疑不决地挪开双手，“去吧，要记着自己的话，永远是我的爱人。”她再次扑向他，“亲爱的，别了！”

他抚摸着她，给她擦着眼泪，吻了吻她的头发。他回头望着。（《红莓 恋人曲》第126页）

〔英〕 哈代：《卡斯特桥市长》

他偷偷地一个人走去，许多认识他的人没有一个留意到他的离别。伊丽莎白·杰恩一直伴送他到了公路的第二座桥上——因为伐尔伏雷家里那位不知姓名的客人同她约定的时间还没有到——她同他分手的时候，表现出一点不假的惊奇和哀伤——最后还叫他多耽搁了一两分钟才肯放他走去。她望着他的身影越过沼地，渐渐小下去，他每迈一步，背后的黄色草篮子便一上一下地跳动着，而那膝盖后面的绑腿褶皱，也一隐一现地交替着，直到她看不见了为止。（第390页）

〔意〕 拉·乔万尼奥里：《斯巴达克思》

“斯巴达克思，亲爱的斯巴达克思……我就在这儿感觉到，”她指着自己的心说。“我再也不能看见你了……如果你走了，你就再也不能看到我……我知道这一点……我感觉得到这一点……不要走……不……今天不要走……今天不要走……我求求你……今天不要走……今天决不要走……我恳求你！……”

“我不能，我不能……我必须走。”

“斯巴达克思……斯巴达克思，”她向他伸出两手，用微弱的声音哀求道，“我求求你……为了我们的女儿……为了我们的女……”

……

她那沾满了泪痕的苍白的脸紧偎着斯巴达克思的胸膛。她悲哀而又温柔地微笑了一下，低声说：

“不要抽掉我这个枕头吧……我这样偎着多么好……多么好啊！”

于是她闭上了眼睛，仿佛想再享受一下这一极其美妙的情景；她的脸上浮起了微笑，但那张脸与其说是活生生的女人的，倒不如说是死人的脸更妥当些。（第456页）

诀 别

〔苏〕 柯切托夫：《茹尔宾一家》

连一块棺材板也没处找。马特威把雅佳削瘦而轻飘、失去了他所熟悉的温暖的躯体裹到克什米尔披肩里，最后一次地把心爱的人儿抱到怀里。两个儿子他都不放心，他亲自把雅佳的尸首抱到了墓地。

培好了坟，坐到旁边，哭了。明亮的灯塔熄灭了，眼前一片昏黑。（第27页）

〔法〕 左 拉：《崩 溃》

她〔亨莉姐〕扑到他的颈项上。……

威斯惊呆了，默默注视她。她！他的夫人，渴望了那么久，他又那么崇拜、那么钟爱的偶像，她到这里来了！一种猛烈的震颤唤醒他，使他兴奋而昏乱地站着。他做了什么？为什么他留着向敌人放枪，而不实践他的诺言，回到他的家里去陪她？在眩晕中，他看见他的幸福丧失了，将永远与她分离了，……狂乱的亨莉姐用她的两手很紧很紧地抱住威斯的身体。

“哦！我的朋友，我恳求你，留住我，让我同你一起死了……”

威斯哭了，流出大颗的泪珠，不回答，他竭力用他的肩

膀与他的腰部，挣脱不幸女人的痉挛手指。

“那么，你不爱我了，你愿意抛下我，让你一个人死了……留住我，这会使他们厌倦，他们会把我们一起杀死。”

他挣脱她的一只小手，拿它紧紧放在自己的嘴上，他吻它，同时他又设法使她放掉另一只手。

“不，不！留下我……我愿意死……”

最后，费了很大的力气，他握住她的两手。直到那时，都沉默，避免说话，此刻，他才咕噜一句：

“永别了，亲爱的女人！”（第389—392页）

〔美〕 法斯特：《美国人》

我亲爱的宝贝的孩子们，小阿尔勃特·巴逊斯和他的妹妹罗罗·埃达·巴逊斯：

当我写这几个字的时候，我的一滴眼泪落在你们的名字上。我们永远不会再相见了。哦，我的孩子啊，你们的爸爸何等深切地，何等真挚地热爱着你们啊。我们以活来表示我们对于我们所亲爱的人的爱，必要的时候，我们以死来证明我们对于他们的爱。关于我的一生，和我被迫惨死的原因，你们会从别的人那里知道的。“你们的父亲是自动向自由和幸福的祭坛上献身的祭品。”我把一个诚实的名字，一个已尽的责任，作为我的遗产，遗留给你们。要珍重这遗产啊，要超过这遗产啊。要向自己忠诚，你们千万不可以对别人作伪啊。要勤劳，要节制，要能够高高兴兴的。你们的妈妈啊！啊，她是女性中最伟大最崇高的一个人。爱她，尊敬她，听她的话。

我的孩子，我所宝贝的人，我请求你们在每年的忌日读一读这一封诀别的信，为了纪念那一个不只是为了你们而

死，而且也是为了将来世世代代的孩子们而死的人。我为你们祝福，我的亲爱的。再见了。（第168—169页）

团 圆

姚雪垠：《长·夜》

一进大门，菊生就开始一面跑一面唤娘。母亲在床上听见了他的声音，悲哀地哭起来，一面哭一面对站立在床边的大媳妇说：

“我听见菊的声音，是菊的魂灵回来了！是娃儿的魂灵回来了！……”

菊生的大嫂也听见菊生的叫声，慌忙地跑出堂屋。看见菊生的睫毛上挂着泪，带着哭声呼唤着跑进二门，后边跟随着几位邻人和一个陌生人，她惊骇地唉呀一声，迎上去一把抓住菊生的膀子，一面架着菊生往上房跑，一面用哭声报告母亲说：

“是真地回来啦！是真地菊生回来啦！”

菊生冲到母亲床面前，扑到母亲的身上，大哭起来。母亲用左手紧紧地搂着他，用右手乱摸着他的脸颊、下颏、耳朵、胳膊和手，还摸脊背，一面摸一面哭着说：

“你不是鬼魂，你确确实切是我的娃儿！你到底还没有死！你到底回到娘的身边了！……”

母子俩抱在一起，哭得都说不出一句话来。大嫂去拉菊生，同时劝母亲说：“娘！你的病还没好，别太伤心了！”但这句话刚刚出口，她自己也忍不住，靠在立柜上，用双手蒙住眼抽噎起来。（第238页）

〔俄〕 布 宁：《莉 卡》

她在站台上等候我，站台是干净的，已经没有积雪了。风吹着她的春季用宽边帽，不时遮住她的视线。我老远就看见了她，她在风中眯缝着眼睛，茫然地望着往前去的车厢找寻我。她身上有一种动人的，令人爱怜的东西，别后重逢的亲人身上总是有这种令我们觉得刺心的东西。她消瘦了，穿着朴素。当我从车上跳下来的时候，她想掀起面纱，然而没有能够掀起，而是隔着面纱笨拙地吻了吻我，脸色苍白得象死人一样。

在马车上她沉默地迎风偏着头，只凄楚地、淡淡地说了几次：“瞧你干的好事！瞧你干的好事！”

后来她语气仍旧那么严肃地说：“你上贵族饭店去吗？我跟你去。”

房间在二层楼，挺大，有前室。进去以后，她在沙发上坐下来，看着侍役笨拙地把我的箱子放在屋子中间的地毯上。然后侍役问我，还有什么吩咐。

“没有了，”她代我答道，“去吧……”于是她摘下帽子。

“你怎么老不开口，什么也不对我说？”她控制着颤抖的双唇，若无其事地说。

我跪下，抱住她的两腿，隔着裙子吻着，流下泪来。她捧着我的头，我又感觉到了她那为我熟悉的无比甜蜜的双唇，我们的心幸福地紧缩起来，似乎停止了跳动。（《布宁中短篇小说选》第294页）

〔苏〕 肖洛霍夫：《静静的顿河》

他们的爬犁从家里的浅蓝色百叶窗前头闪过去。彼得罗

没戴帽子，军衬衣也没有系腰带，就跑出来开开了大门。杜妮亚希珈的白头巾和笑容满面的、黑眼睛闪闪发光的脸从台阶上飞下来了。……

伊莉妮奇娜手里抱着两个孩子，娜塔莉亚却跑到她的前头去了。……她紧紧地靠在葛利高里身上，迅速地用嘴唇把他的脸蛋子、胡子乱亲了好几次，她又从伊莉妮奇娜的手里把儿子抱过来，递给葛利高里。

母亲把葛利高里的脑袋扳过来，亲他的额角，用一只粗糙的手迅速地摸了摸他的脸，因为激动和快活哭起来了。……

（第819—820页）

〔英〕 盖斯凯尔夫人：《玛丽·巴顿》

可是爱丽思再能看见她的养子回来和她在一起，这一喜真是非同小可。她没有讲话，其实她要讲也讲不出；她的眼泪在又老又憔悴的脸上一行行地往下淌，把她为了要仔细看看他的面孔而特地戴上的牛角眼镜都沾模糊了。她的眼光不济事，眼眶里又满含着泪水，看不真切，她于是只得改用一种方法。她抖抖瑟瑟地举起了一双潮湿皱缩的手，亲切地在他结实的脸上抚摩，他温驯地低下了头，让她用着这种奇怪的方法端详他起来，可以便当些。这样一来，她心里方才完全满足了。（第191页）

〔匈〕 裴多菲：《爷 爷》

“我刚踏上一座小屋子的门槛，冷不防有个人从背后把我抱住，我一转身，那人便扑到我怀里，喊着：

“‘彼得，彼得，我亲爱的彼得，你还爱我吗？’

“除了尤莉卡，还能是谁呢？

“她正好在菜园子里浇菜，突然间看见了我。她不相信

自己的眼睛，可心儿却告诉她，这是我。

“她向我跑来，正如我刚才所说的那样，一下子扑到了我的怀里。我紧紧地抱住她，两人都把头靠在对方的肩上，轻轻地、甜蜜地哭了好久。欢乐的眼泪是多么甜蜜啊！”

（《春到人间》第501页）

社 交 类

舞 会

张恨水：《啼笑姻缘》

这时，大家全副精神都移到化妆上去，哪有心吃喝？草草的终了席，各人都纷纷奔往那化妆室中去。不到一个钟头，跳舞场上，已挤满了奇装异服的人：有的扮着鬼怪，有的扮着古人，有的扮着外国人，有的扮着神仙，不一而足。忽然之间，音乐奏起，五彩的小纸花，如飞雪一般，漫空乱飘。那东向松枝屏风后，四个古装的小女孩，各在十四五岁之间，拿着云拂宫扇，簇拥着何丽娜出来。何丽娜戴了高髻的头套，穿了古代宫装，外加着黄缎八团龙衣，竟是戏台上的一个中国皇后出来了。在场的人，就如狂了一般，一阵鼓掌，拥上前来。有几个新闻记者，带了照相匣子，就在会场中给她用镁光照相。照相已毕，大家就开始跳舞了。（第316页）

〔俄〕契诃夫：《挂在脖子上的安娜》

大厅里乐队已经在演奏，跳舞开始了。阿尼雅经历过公家房子里那段生活以后，目前遇到这种亮光、彩色、音乐、闹声，就向大厅扫了一眼，暗自想到：“啊，多好啊！”她立刻在人群里认出了她所有的熟人，所有以前在晚会上或者游园会上见过的人，所有的军官、教员、律师、文官、地主、大官、阿尔狄诺夫和那些上流社会的女人。这些女人有的浓装艳抹，有的露出一大块肩膀和胸脯，有的漂亮，有的难看；她们已经在慈善市场的小棚和亭子里占好位子，开始卖东西，替穷人募捐了。有一个身材魁伟、戴着肩章的军官（她还是当初做学生的时候在旧基辅街跟他认识的，可是现在想不起他的姓名了）好象从地底下钻出来一样，请她跳华尔兹舞；她就离开丈夫，翩翩起舞，马上觉得自己好象在大风暴中坐着一条小帆船随波起伏，丈夫已经远远地留在岸上了似的……她热烈而痴迷地跳华尔兹舞，然后跳波兰舞，再后跳卡得里尔舞，从这个舞伴的手上飞到另一个舞伴手上，给音乐声和嘈杂声闹得迷迷糊糊，讲起话来俄国话里夹几句法国话，发出娇滴滴的声调，不住嘻嘻地笑，脑子里既没有想她丈夫，也没有想别的人，别的事。她引得男子纷纷艳羡，这是明明白白的，实在，也不可能不这样；她兴奋得透不出气，颤巍巍地抓紧扇子，觉得口渴。她父亲彼得·列昂契奇穿一件有汽油味的、揉绉的礼服，走到她面前，递给她一小碟红色冰激凌。（《契诃夫小说选》下册第503—504页）

〔俄〕布宁：《莉卡》

女人倒几乎个个可爱可亲。她们在门厅里脱去皮大衣和风帽，露出迷人的身段，立刻变成令人销魂的一群，在镜子

的映照下那么富有魔力，人数也不断增多，她们才配踏上铺在宽大扶梯上的红色地毯。还有舞会开始前的空空荡荡然而富丽堂皇的大厅，大厅中清凉的空气，累累赘赘、光华四射的枝形吊灯，没挂窗幔的高大的窗户，光滑开阔的镶木地板，鲜花、香粉、香水和舞会用的小白羊皮手套的气味、随着来宾不断增加而产生的兴奋情绪，等待乐队发出第一声轰鸣，等待第一对舞伴，照例是最有把握、最熟练的一对男女突然飞进尚无人踏过的宽阔的舞池。（《布宁中短篇小说集》第253页）

〔苏〕伊凡·沙米亚金：《多雪的冬天》

萨沙并没有忸忸怩怩。他只是站停了一会儿，仿佛在选择一个合适的时机。随即就象从上层甲板纵身跳入大海那样，冲进了跳舞的圈子。他先用金鸡独立的姿势打着旋转，然后用鞋后跟那么使劲地蹬着地板，大概把这幢大楼的七十套住房内的玻璃窗和碗碟也都震得铮铮直响了。

水兵舞也得有姑娘来点缀。萨沙在一个又一个姑娘面前停下来，邀请她们。薇塔丽雅走了出来。她步态轻盈，毫不做作，从脖子上解下围巾，挥舞着。尽管舞曲的旋律粗犷而疯狂，可是她的动作却异常地从容不迫，几乎到了慢条斯理的地步。萨沙围着她飞也似地打转。她却另外招呼在场唯一穿水兵服的瓦西里出来跳：没有水兵是称不上水兵舞的。拉达把哥哥推了出来。萨沙退出了圈子。

瓦西里的舞技不如他的战友，他跳得很文静，甚至有点懒洋洋的。然而他是穿着军装的，更主要的是，他和她是天造地设的一对。所以两人之间出现的那种和谐，那种内在的旋律，比最高明的舞技更高明，更亲切。（第332—333页）

〔英〕狄更斯：《匹克威克外传》

巴——斯挤满了人，与会者和花六便士来喝茶的人，成群地拥进来。舞厅里，长方形的牌室里，八角形牌室里，楼梯口上，过道里，许多说话声和许多脚步声十分使人迷醉。衣服沙沙作响，羽毛摇晃着，灯光照耀着，珠宝闪烁着。有一片音乐声——可不是四组舞的乐队奏的，因为那还没有开始，却是轻盈的小脚步的音乐，时而带一声清脆的欢笑——笑声低而温雅，但是非常悦耳；女性的声音大抵如此，不论是在巴斯或是在别的地方。由于愉快的期望而发光的亮眼睛，从四面八方闪烁着；无论你向哪里一看，都看得见美丽的身材从人群中优雅地滑过，刚刚消失，就有另外一个人来接替，也是同样地美丽迷人。（第395页）

〔英〕哈代：《德伯家的蓓丝》

蓓丝走到门口，往里一瞧，看见一些模模糊糊的人影，按着跳舞的步调一来一往回旋；他们脚底下满是放在那儿那些土煤和别的东西剩下来的成了粉末的渣滓，因此他们跳起舞来没有声音；笼罩在地上的雾气，也就是那些东西叫他们的凌乱的脚步给践踏扑腾起来的。那一片煤末草渣，纷飞乱舞，掺上跳舞的那些人的汗和热气，成了一种人类和植物的混合粉末；就在这种雾气里，杀声的提琴微弱地奏着，和那些兴头十足的跳舞者的舞步成了显著的对比。他们一面跳一面咳嗽，一面咳嗽又一面笑。那些一冲一撞的对对舞侣里，只有光线最强的地方，还可以辨得出一些来。那种暗淡不明使他们变成了一群林神，拥抱着一群仙女——一大群盘恩和一大群随林回旋，一些婆提想躲开一些蒲来却永远办不到。

（第87页）

〔法〕 乔治·桑：《安吉堡的磨工》

农庄上跳舞的兴致达到了高潮，仆人们都参加了；一团团浓密的灰尘从他们的脚下飞扬起来，可是这并不能阻挡伯利省的乡下人如醉如痴的去跳舞，恰象满地的石子、毒烈的太阳、下雨的天气、收获、刈麦的疲劳一样的挡不住他们。他们跳起舞来，那种又严肃又热情的样子，是任何别的地方的人所比不上的。看他们在轻快舞里一进一退，动作是那样的柔和，那样的有规律，使得四人合组舞的节奏象时钟上的摆一样。别人不能想象这种单调的步伐所给与他们的快乐，旁观的人也很难领会到每个步伐和身体的每个姿态，都要十分准确地随时适应着这简单的节奏是多么困难的事。而且，为了达到尽善尽美的境地，还需要做到动作简洁，姿态娴雅，丝毫不让人看出吃力的样子。站在旁边看了他们一些时候的人，一定会惊诧他们始终不懈的坚持精神，赞叹他们轻易不致感觉疲乏的那种温柔的动作和自然的态度，只要我们稍微注意一下，便可以看到一个人可以继续跳十个，乃至十二个钟头，居然毫无倦容，我们也就可以想象他们真是兴奋到了极点，真是狂热地喜爱跳舞。有时候年轻人内心的欢乐，泄露在一种特别的叫喊里，可是他们的面孔依然是那样的严肃。有时候他们提起脚来猛地向地上一踩，象公牛一样地高高地跳起来，跟着又用一种美妙自然的姿势，轻轻地落地，懒洋洋地扭转起来。伯利省人的性格完全表现在这种舞蹈里面。至于女伴们，她们只要毫无变化地、按部就班地踏着地面跳就行了，但是这种动作所需要的轻捷功夫，更不是一般人所能想象的，她们要在庄重典雅之中表现出美丽的姿态。（第242页）

〔法〕 福楼拜：《包法利夫人》

对舞已经开始。人纷至沓来，向前拥挤。她坐在门边一条长凳上。

.....

邀爱玛跳舞的男子，用手尖搂着她，她过去站好，等候音乐开始；她这期间有一点心跳。不过她很快就心不乱了，随着乐队的节奏，左右摇曳，脚向前滑，颈项微微摆动。有时候，别的乐器停止，只有小提琴演奏，她听到妙处，嘴唇露出微笑，隔壁传来金路易倒在桌毯上的叮当响声；随后，乐器又全响了，铜号吹出嘹亮的声音。脚再合上拍子，裙子飘开，蹭了过去，手时而握在一起，时而分开，眼睛原来在你面前低下去，现在又仰起来，望你的眼睛。

.....

早晨三点钟，开始花色舞。爱玛不会回旋舞。人人跳回旋舞，侯爵夫人，就连昂代尔维利雅小姐，也跳回旋舞。留下来的，只有住宿的客人，一共不过十二三位。

有一位跳回旋舞的，背心敞的开开的，就象照胸脯裁成的一样，大家顺口称他“子爵”，邀包法利夫人跳过一次舞，现在又来邀她，答应教她，还说她会跳好的。

他们开始慢，后来快了。他们旋转，样样东西围着他们旋转，灯、木器、板壁和花地板，就象一个圆盘在轴上旋转一样。走过门边，爱玛的袍子，靠下飘了起来，蹭着对方的裤管，他们的腿，一来一去，轮流擗动；他朝下看她，她朝上看他；她觉得头昏眼花，连忙停住。他们又跳起来，子爵转的越发快了，一直把她带到走廊尽头，离开了众人，她气喘吁吁，险些跌倒，有一时，头倚着他的胸脯。随后，他仍

然转下去，不过慢了一些，送回到原来座位；她朝墙一靠，手蒙住眼睛。（第43—46页）

〔法〕左拉：《萌芽》

人们仍继续跳舞，将完的四组舞，使舞场淹没在赭色的灰尘里，墙壁轧轧发声，一支喇叭吹出连续的尖叫，简直和火车头陷入险境的悲鸣，没有分别。停下来以后，舞伴们都象跑了长路的马匹似的全身冒汽。（第228页）

饮 宴

蹇先艾：《初秋之夜》

一群华服的客人云集在一间轩敞的客厅里，今天晚上是县劝学所所长王心斋宴请新县长和本城的乡绅们。客人里面，除了去年从北京回来的所谓“留学生”是一个青年以外，须发斑白的老者占多数，绿盖子白磁罩的洋灯光照耀得室内非常辉煌。旧式的桌椅与古雅的陈设——如香炉、帽筒、花瓶之类——闪映在晕黄的灯影之下，更衬出绮丽的颜色。当中白市布蒙着的圆桌上，银晃晃的汤匙配合着银晃晃的酒杯和碟子。主客都纷纷争着入座，杂沓的步履声沉寂之后，长袍短褂飘动起一片凉飕，掺和着汗味。座次的逊让完全免去了，这就表示出了宿儒名士们的豪迈，为一般人所望尘莫及。大盘大碗的菜，从仆人手中端上来，盘子刚一落桌子，银镶的乌木筷子纷乱地窜下去，铿然有声；顷刻之间，盘内已经一扫而空了。骰拳、行令，表演了一个很长的时辰。（《山城集》第1页）

〔英〕狄更斯：《远大前程》

这顿饭的排场虽小，滋味倒是挺可口——我当时简直把它当作市长大人的盛宴哩——而且吃饭的环境自由自在，没有大人长辈在场，还有偌大的伦敦围绕在四周，所以越发吃得滋味无穷。岂止如此，宴席的排场还颇有几分吉卜赛人的浪漫意味，因为我们这顿饭，拿潘波趣先生的话来说，虽是“奢华”的享用（一切都是由咖啡馆供应的），可是起居室里餐桌附近那一块地方却好比是个水草不多的所在，未免因陋就简，使得那个茶房也不得不顺从那种到处流浪的生活习惯，把餐具搁在地板上（弄得他自己常常绊脚），融软的黄油放在圈手椅上，面包放在书架上，乳酪放在煤篓子里，熟鸡放在隔壁卧房里我的床上——晚上上床去睡觉，发觉被褥上沾着好多香菜和油冻。正因为如此，所以这顿饭着实吃得妙趣横生，尤其是茶房不在一旁看我吃的时候，我更是其乐无穷，毫无顾忌。（第214页）

〔法〕巴尔扎克：《高利贷者》

这是少有的阔绰和讲究，真是吝啬鬼的豪举，这个吝啬鬼想挣面子，要当一天阔人。进门的时候，看见餐桌上摆得整整齐齐，什么银器啦，水晶盆啦，麻布餐巾啦，光彩夺目，令你惊异。生命在那儿真是光辉灿烂：那些年青人都是风流潇洒，他们微笑着，低声说着话，好象妙龄的新妇，他们周围的一切都是那么纯洁无瑕。两小时后，这里却仿佛变为一片激战之后的战场：到处都是打碎的玻璃杯，脚下踩过的、弄皱了的餐巾；动用过的菜叫人看了作呕；接着，又听到使人头痛的叫嚷，打趣人的干杯，连续不断的讥讽和恶俗的玩笑；殷红的脸庞、亮晶晶的眼睛再也没有一点儿表情，

无意中吐露的知心话什么都说出来了。在这人声鼎沸中间，有些人打破酒瓶，有些人哼着小调，彼此逗嘴挑衅，不是互相拥抱，便是动手厮打；鼻子里嗅到杂有各种气息的难逃的气味，耳畔听到杂有百种声音的叫嚷，谁也不再知道他吃的什么，喝的什么；有些人愁眉不展，有些人信口开河，这一个害了偏执狂，把一句话反复说着，象一口有人摇动的钟；那一个想控制住混乱；最谨慎的人建议大吃大喝。倘有一个头脑清醒的人走进来，他一定以为撞着了一回酒神的狂妄。

（第37—38页）

〔法〕 大仲马：《基度山伯爵》

现在就开始来大嚼那放满在桌子上的好东西了。新鲜香美的阿尔腊肠，鲜红耀目的带壳龙虾，色彩鲜明的大虾，外面有刺而里面细腻滑口的海胆，还有那为南方吃客所极口赞美、认为比牡蛎更香美可口的蛤蜊，——这一切，再加上无数从沙滩上投网捕来，被那些可感谢的渔夫称为“海果”的珍馐美肴，都杂陈在这次婚筵席上。（第一册第45页）

〔法〕 福楼拜：《包法利夫人》

七点钟入席。男宾较多，坐在过厅第一桌；女宾坐在饭厅第二桌，有侯爵夫妇相陪。

爱玛一进去，就感到四周一股热气，兼有花香、肉香、口蘑味道和漂亮桌布有气味的热气。烛焰映在银罩上，比原来显得长了，多面水晶蒙了一层厚气，对放苍白光线；桌上一丛一丛花，排成一条直线；饭巾摆在宽边盘子里，叠成主教帽样式，每个折缝放着小小一块椭圆面包。龙虾的红爪伸出盘子；大水果一层又一层，压着敞口筐子的青苔；鹌鹑热气腾腾，连毛烧。司膳是丝袜、短裤、白领结、镶花边衬

衫，严肃如同法官，在宾客肩膀空间，端上切好的菜，一匙子就把你选的那块东西送到面前。小铜柱大磁炉上，有一座女雕像，衣服宽宽适适的，从下巴裹起，一动不动，望着满屋的人。（第42页）

〔德〕 亨利希·曼：《亨利四世》

夏尔特尔大主教府邸的大厅里，灯烛辉煌，照射得处处金碧交辉，闪闪发光的枝形灯架，点着许多蜡烛，从壁上的穿衣镜里射出一道反光，照得筵席上的客人个个容光焕发，分外动人。晃眼看来，筵席上的女宾都是绝代佳人，而上了年纪的男宾似乎也恢复青春了，一个个脸颊红润，天庭开朗。众人都被那大片烛光赋予了高贵的音容和豪华的气概；他们相互间几乎都认不出来了，灯烛辉煌的大厅竟造成了这样的奇迹。筵席上，珠光宝气，联成一片，然而在应酬范围以外，固定的形式，很快就解散了，就象淡月朦胧中的薄雾，浮游在天花板下。（中册第244—245页）

〔美〕 法斯特：《公民汤姆·潘恩》

四百支蜡烛，天堂里也从没点得那么亮过。黑奴走来走去，端了银盘，银酒杯，小山一样高的美味糕饼，十二种不同的野味冷肉，多得可以浮起英国舰队的克莱特红葡萄酒，马德拉白葡萄酒和葡萄酒。女人穿了沉甸甸的织金镶银的锦缎礼服，男人穿了镶花边的缎子、丝绒的华服。

（第97页）

会 晤

〔俄〕 屠格涅夫：《处女地》

仆人通报他到了的时候，西皮雅京马上站起来，大声吩咐着，声音高得在穿堂里也听得见：“请他进来，当然，请他进来！”便走到客厅门口，站在门前等着。索洛明刚跨过门槛，几乎撞在西皮雅京的身上，西皮雅京把两只手都伸给他，亲切地笑起来，摇摆着头，殷勤地说：“您肯……赏光……非常感谢！”又把他引到瓦连季娜·米哈依洛夫娜跟前。

“这是内人，”西皮雅京说，用手掌轻轻按一下索洛明的背，好象推他到瓦连季娜·米哈依洛夫娜面前似的：“亲爱的，这位是我们这儿第一流的工程师和制造家瓦西里……费多谢叶维奇·索洛明。”

西皮雅京娜立起来，把她的美丽的睫毛很漂亮地向上一扬，起先象对一个熟朋友似地对他亲切地笑了笑；然后她伸出她的小手，掌心向上，肘靠住腰，头略略朝着手的方向俯下……带了一点儿向人恳求的样子。索洛明让这对夫妇在他面前玩够了他们那些把戏，他同他们两人握了手，听说请坐，马上就坐下了。西皮雅京又絮絮地问他要不要吃什么东西，索洛明却答说，他不要吃什么，并且一点也不觉得旅途的疲劳——他完全可以供他差遣。（第193页）

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《战争与和平》

所有的客人都顾全了礼节，问候了这个谁也不认识的、谁也不感兴趣的、谁也不需要姑母。安娜·巴芙洛芙娜带着忧郁的严肃的神情，关心地注视着他们的问候，默默地赞许着（我的姑母），向每个客人说了同样的话，问候客人的健康，说到自己的健康，说到皇后陛下的健康，“谢谢上帝，皇后现在好些了。”所有的来到她面前的人，为了礼貌

的关系，没有表示匆忙，却带着完成繁重任务的轻快之感离开老太婆，一个晚上再也不到她跟前去了。（上册第12页）

李宝嘉：《官场现形记》

礼 仪

李宝嘉：《官场现形记》

少停天黑，台上停锣预备上寿。老爷、太太一齐进去，打扮出来：老爷穿的是朝珠补褂，太太穿的是红裙披凤。双双站立厅前，同受众人行礼。起先是自己家里的人，接着方是戴升领著合府家人。那戴升头戴红缨大帽，身穿元青外套，其余的也有着马褂的，也有只穿一件长袍的，一齐朝上磕头。老爷站在上面，也还了一个揖。太太也福了一福。众家人叩头起来，便是众位师爷行礼。太太回避，单是黄道台出来让了一回。大家散去。接着合省官员，从知府以下的，都来上手本。（第54页）

李劫人：《大 波》

接官彩棚搭了两座。一座在城门洞内——几乎就在城墙上，因为只有那里才找得出一片不大的，比较平坦的地方。——一座在码头的石级尽处，简直就设在狭小的卵石磧坝上，从这里伸出三道挺宽跳板，联系着作为临时囤船的一堆扎得结实的木筏。

彩棚内都照规矩设有接圣旨的香案。钦差大人一进彩棚，应当紧绷着脸，象僵尸般直挺挺站在香案侧。资格够得上问圣安的文武官员，应当“祭神如神在”似的，恭恭敬敬对着空香案下跪三次，磕九个头，由领头一个官员做出猫儿声气问：“皇上圣躬安好？”钦差应当答说：“圣躬安好！”

……起去！”而后官员们才起身与钦差相见，问候钦差沿途安好？献茶，献酒，献果点。钦差应当一概屏绝，拱手登轿。这是知府衙门礼房书办在预呈的仪注单上写明的，因为重庆是山城，码头甚高、甚长，不知钦差的意思，是下了蜀通轮船便行此礼呢？抑或要上了码头才行此礼？为了将就钦差的方便，搭盖两个彩棚，这也是向来所无。（《李劫人选集》第二卷下册第1009页）

〔法〕 司汤达：《红与黑》

维立叶尔的街道，被人流拥塞着好似潮水淹了一般。这天天气特别晴朗。等到午后三点钟的时候，群众的心异常激动。因为看到维立叶尔城外两里远一座大山石上，燃起熊熊的火光来，这信号宣示皇帝已经进入这一区的辖地了。立刻，所有的钟全响起来。城里的一座西班牙式的旧大炮也响了，表示对于这件大事的欢乐。城里有一半的居民爬上了屋顶，女人们都拥在阳台上，仪仗队也出动了。看见这光彩夺目的制服，人人羡慕称赞。（第136—137页）

〔美〕 马克·吐温：《乞丐皇帝》

现在汤姆又发现他自己是泰晤士河上作华丽的赛会中的主角；因为依照英国的古风俗有所谓“新皇巡行”，从伦敦塔开始经过伦敦城一周，他在泰晤士河上巡游了。

当他到了那儿的时候，尊严的堡垒似的两旁似乎突然分裂为成千的隙缝，从每个隙缝中跳出血红如舌的火焰，和喷出一缕缕的白烟；接着一声震耳欲聋的霹雳，这不但掩蔽了千万人的欢呼声，而且使大地也震颤起来；如此炮声轰轰不绝，烟雾弥漫，火焰不断喷出，因此不久把古伦敦塔完全笼罩在烟雾中，只剩下最高处的棱锥形的白塔，这白塔和插在

那上面的国旗矗立在浓厚的层层烟雾上，好象山峰突出在飞云上一样。（第180—181页）

风 俗 类

乡 风

吴敬梓：《儒林外史》

五河的风俗，说起那人有品行，他就歪着嘴笑，说起前几十年的州家大族，他就鼻子里笑，说那个人会做诗赋古文，他就眉毛都会笑。问五河县有甚么山川风景，是有个彭乡绅；问五河县有甚么出产稀奇之物，是有个彭乡绅；问五河县那个有品望，是奉承彭乡绅；问那个有德行，是奉承彭乡绅；问那个有才情，是专会奉承彭乡绅。却另外有一件事，人也还怕，是同徽州方家做亲家；还有一件事，人也还亲热，就是大捧的银子拿出来买田。（第539页）

张恨水：《啼笑姻缘》

原来旧京的风俗，凡是妇人，求儿子不得的，或者闺女大了，没有找着婆婆家，都到东岳庙里去拴娃娃。拴娃娃的办法，就是身上暗藏一根细绳子，将送子娘娘面前泥型小孩，偷偷的拴上。这拴娃娃的大鼓词，就是形容妇人上庙拴娃娃的一段事情，出之于妙龄女郎之口，当然是一件很有趣的事了。（第184页）

端木蕻良：《科尔沁旗草原》

“呃——是你俩，求雨的过来了吗？”“过来了，少爷从这边炮眼向外看。”刘老二连忙走来献殷勤。外边是一律赤着脚的农民群，在三寸厚的香灰面子似的尘土里走，天上一片云丝都没有，燕子呢喃地叫着。人们的头，都带上绿盈盈的柳条圈儿，手里打着“风调雨顺”“五风十雨”“油然作云”“沛然下雨”的小旗。小旗飞舞着，朱色的小龙好看的盘在各色各样的字上。“弥陀佛……”悲苦的呼声里响出了柔和的笙，管子吱吱嘶了两下，就随上了，两个乐器顶牛似的对着点吹。音阶一落，大钹就嚓地一下打将上去，于是主座法师拖着长声，“哦哦——哦呵——呵呵——可咳咳呀——”“呜呜——”管子尖锐地拔高，在嘴上溜转，“咕嘟嘟——咕嘟嘟——嘟嘟——”“嚷嚷嚷——嚷咳咳呀，杨，杨柳枝头——洒，洒尘埃，唉呀，咳——一滴呀哈咳，净呵，净玄坛哪，哈唉唉——”……

“少爷……”刘老二又嗫嚅地想说些什么。外边忽然响起一阵拍拍的鞭炮声，便把他的话语压过去了。接着就是一阵喊“阿弥陀佛——下雨吃饽饽——”声音象云片似的漂浮过来。丁宁为了可以观察得真切些，便换了个枪眼来向外看。只见大管事已经直溜溜地跪在香亭子前面了。王灵仙穿着八卦仙衣，诚惶诚恐地跪到井沿上，去取井里的甘露水，先做完了八拜九叩的大礼，从腰里拿了一轴子红头绳来，系到井里，系了半天，才系上来一小酒壶水上来，又半闭着眼，走下井台，口中念念有词。后边跟着二三十个大法师，披着袈裟，敲着法器。大法师到了龙驾跟前，焚了一道黄疏，由瓶中倾出一滴水来，点在大管事的头上，大管事才又

磕头谢驾起来。大法师这才绕了香亭转了三圈，把锡壶里的水，盛在圣水瓶里，又用一枝杨柳，捻了一滴水，点在五湖四海九江八河护国安民南海金龙玉的“龙”字上面。……“弥陀佛——”又是一片悲壮而虔诚的喊声。（第244页）

李劫人：《死水微澜》

自正月初八起，成都各大街的牌坊灯，便竖立起来。初九日，名曰上九，便是正月烧灯的第一宵。全城人家，并不等什么人的通知，一入夜，都要把灯笼挂出，点得透明。就中以东大街各家铺户的灯笼最为精致。又多，每一家四只，玻璃彩画的也有，而顶多顶好看的总是绢画彩画的。并且各家争胜斗奇，有画《三国》的，有画《西厢》、《水浒》，或是《聊斋》、《红楼梦》的，也有画戏景的，不一定是匠笔，有多数是出自名手，可以供雅俗之赏。所以一到夜间，万灯齐明之时，游人们便涌来涌去，围着观看。（《李劫人选集》第一卷第142页）

〔法〕 巴尔扎克：《欧也妮·葛朗台》

所谓压箱钱是一种古老的风俗，法国中部有些地方至今还很郑重的保存在那里。裴里、安育那一带，一个姑娘出嫁的时候，不是娘家便是婆家，总得给她一笔金洋或银洋，或是十二枚，或是一百四十四枚，或是一千二百枚，看家境而定。最穷的牧羊女出嫁，压箱钱也非有不可，就是拿大铜钱充数也是好的。伊苏登地方，至今还谈论曾经有一个有钱的独养女儿，压箱钱是一百四十四枚葡萄牙金洋。凯塞琳·特·梅迭西斯嫁给亨利二世，她的叔叔教皇克雷门七世送给她一套古代的金勋章，价值连城。（第19—20页）

〔法〕 儒勒·凡尔纳：《海底两万里》

在东经122度望见了跟海同名的帝汶岛。这岛面积为1625平方里，由称为“拉夜”的王公们统治。这些王公们自称为鳄鱼的子孙，就是说，他们的祖先是人类可能想到的最古的来源。所以他们的带鳞甲的祖宗在岛上河流中大量繁殖，是人们特殊尊敬的对象。岛人保护它们，娇养它们，奉承它们，给它们食物，把青年女子作它们的食料，如果有外来客人，敢把手去动这些神圣的蜥蜴类，那他就将惹下大祸了。

（第一部第220页）

〔美〕 阿历克斯·哈利：《根》

逢到讲故事的说书人来到时，村民们马上就会沉寂下来，坐到猴面包树周围去听他讲关于古代帝王和皇亲国戚、关于猛将勇士、关于宏伟战役以及古往今来的各种传奇的故事。如果来的是一位笃信宗教的说书人，那么他就会大声发表预言和告诫，以求全能的真主息怒，然后他会提议举行必要的——现在对昆塔来说，也是熟悉的——仪式，并换回一份小小的礼物。能唱歌的说书人会高声唱出关于加纳、松加依和志马里等王国往昔的荣耀的无穷无尽的词句。等到他唱毕时，村里有些人往往还私下给他些报酬，请他到他们的茅屋去唱几句赞扬他们年老的父母的颂歌。当这些老年人走出自己的家门口，站在那里咧开他们掉了牙的嘴笑着，并对着明亮的阳光眨着双眼时，村民们会报之以欢呼。唱歌的说书人在做罢了好事之后，就提醒大家，任何时候若要他来在婚丧仪式或其他特殊场合歌颂什么人的事迹时，只要用传信鼓给他报信，——并准备好一笔小小的报酬——他就会很快来到朱富雷村。说完后他就匆匆赶往下一个村子去了。（第41—42页）

〔美〕 阿历克斯·哈利：《根》

这时，他听到的好象是从远处传来的苏基大娘的问话声：“你们愿意结为夫妇吗？”贝尔站在昆塔身旁轻声说：

“我愿意。”苏基大娘转眼看着昆塔。他觉得她眼神盯住了他。贝尔使劲掐他的胳膊。他奋力从嘴里迸出了几个字：“我愿意。”于是苏基大娘又说：“现在，在耶稣的眼前，你们俩一起跳进婚姻的圣地里去。”

昆塔和贝尔一块儿高高地跳过了长把扫帚。那是贝尔在前一天强迫他一遍一遍地反复练习的。昆塔觉得这样做简直荒唐，但是，贝尔警告过他，两人之中不管谁脚如果碰扫帚一下，那么婚事就会遭到厄运，而且谁碰了扫帚谁就会先死。见到他们俩一起平安无事地跳过扫帚，周围的人们一致鼓掌欢呼起来。等大家安静下来以后，苏基大娘又说：“上帝结合的夫妇，没有人能拆散。你们俩应当互相忠诚相待。”

（第352页）

庆 典

鲁 迅：《祝 福》

这是鲁镇年终的大典，致敬尽礼，迎接福神，拜求来年一年中的好运气的。杀鸡，宰鹅，买猪肉，用心细细的洗，女人的臂膊都在水里浸得通红，有的还带着纹丝银镯子。煮熟之后，横七竖八的插些筷子在这类东西上，可就称为“福礼”了，五更天陈列起来，并且点上香烛，恭请福神们来享用；拜的却只限于男人，拜完自然仍然是放爆竹。年年如此，家家如此——只要买得起福礼和爆竹之类的，——今年自然也如此。（《彷徨》第1页）

姚雪垠：《长 夜》

他想起来在九岁以前，故乡的土匪还没有起事，他同着全家人住在乡下。每到年节，全家人从腊八过了就开始忙起。母亲日夜加工，忙着给三个小孩子赶制过年的新鞋新衣；伙计们忙着为过年煮酒，套磨，杀猪，宰羊，上街赶集。小年下过去，越发地紧张起来：二十四扫房子，二十五做豆腐；以后天天蒸馍，蒸包子，下炸锅，把食品预备得满筐满柜。二十九和三十这两天，父亲白天忙着给邻居和自家写对联，晚上还要教三个小孩子演习从古时传下的种种礼节。母亲和伙计们，和老祖母，为着给过年预备饺子，预备迎神，预备明早应该穿的和戴的，三十这晚上一直要忙到深夜。他们三个小兄弟问大人们要过压岁钱，前院跑跑，后院跑跑，这屋串罢串那屋，兴奋得不肯睡觉，时常跑到院里去燃放鞭炮。这一切童年的印象是那么美丽，使菊生很久很久地沉浸在怅惘的回忆之中。（第149—150页）

沈从文：《边 城》

这两年来两个中秋节，恰好无月亮可看，凡在这边城地方，因看月而起整夜男女唱歌的故事，通统不能如期举行，因此两个中秋留给翠翠的印象，极其平淡无奇。两个新年虽照例可以看到军营里和各乡来的狮子龙灯，在小教场迎春，锣鼓喧阗大热闹，到了十五夜晚，城中舞龙耍狮子的镇箠兵士，还各自赤裸着肩膀，往各处去欢迎炮仗烟火。城中军营里，税关局长公馆，河街上一些大字号，莫不预先截老毛竹筒，或镂空棕榈树根株，用洞硝拌和磺炭钢砂，一千槌八百槌把烟火做好。好勇取乐的军士，光赤着个上身，玩着灯打着鼓来了，小鞭炮如落雨的样子，从悬到长竿尖端的空中落到玩灯

的光赤赤肩背上，锣鼓催动急促的拍子，大家情绪都为这件事情十分兴奋。鞭炮放过一阵后，用长凳脚绑着的大筒烟火，在散坪一端燃起了引线，先是嗞嗞的流泻白光，慢慢的这白光便吼啸起来，作出如雷如虎惊人的声音，白光向上竖冲去，高至二十丈，下落时便洒散着满天花雨。人人把颈脖缩着，又怕又欢喜。玩灯的兵士，却在火花中绕着圈子，仍然毫不在意的样子。（《沈从文小说选集》第243页）

沈从文，《边城》

端午日，当地妇女、小孩子，莫不穿了新衣，额角上用雄黄蘸酒画了个王字。任何人家到了这天必可以吃鱼吃肉。大约上午十一点钟左右，全茶峒人就吃了午饭，把饭吃过后，在城里住家的，莫不倒锁了门，全家出城到河边看划船。河街有熟人的，可到河街吊脚楼门口边看，不然就站在税关门口与各个码头上看。河中龙船以长潭某处作起点，税关前作终点，作比赛竞争。因为这一天军官、税官以及当地有身份的人，莫不在税关前看热闹。划船的事各人在数天以前就早有了准备，分组分帮，各自选出了若干身体结实、手脚伶俐的小伙子，在潭中练习进退。船只的形式，和平常木船大不相同，形体一律又长又狭，两头高高翘起，船身绘着朱红颜色长线，平常时节多搁在河边干燥洞穴里，要用它时，才拖下水去。每只船可坐十二个到十八个桨手，一个带头的，一个鼓手，一个锣手。桨手每人持一支短桨，随了鼓声缓促为节拍，把船向前划去。带头的坐在船头上，头上缠裹着红布包头，手上拿两支小令旗，左右挥动，指挥船只的进退。擂鼓打锣的，多坐在船只的中部，船一划动便即刻蓬蓬铛铛把锣鼓很单纯的敲打起来，为划桨水手调理下桨节拍。

一船快慢既不得不靠鼓声，故每当两船竞赛到剧烈时，鼓声如雷鸣，加上两岸人呐喊助威，便使人想起小说故事上梁红玉老鹳河时水战擂鼓种种情形。凡是把船划到前面一点的，必可在税关前领赏，一匹红，一块小银牌，不拘缠挂到船上某一个头上去，都显出这一船合作努力的光荣。好事的军人，当每次某一只船胜利时，必在水边放些表示胜利庆祝的五百响鞭炮。

赛船过后，城中的戍军长官，为了与民同乐，增加这个节日的愉快起见，便派兵士把三十只绿头长颈大雄鸭，颈脖上缚了红布条子，放入河中，尽善于泅水的军民人等，自由下水追赶鸭子。不拘谁把鸭子捉到，谁就成为这鸭子的主人。于是长潭换了新的花样，水面各处是鸭子，同时各处有追赶鸭子的人。

船和船的竞赛，人和鸭子的竞赛，直到天晚方能完事。

（《沈从文小说选集》第237—238页）

〔法〕 大仲马：《基督山伯爵》

在波波罗广场上，代替死的阴郁和沉寂的，是一片兴高采烈和嘈杂的狂欢景象。四面八方，一群群戴面具的人流动过来，有从门里跑出来的，有离开窗口奔下来的。从每一条街，每一个角落，都有马车拥过来。马车上坐满了白衣白裤白面具的小丑，身穿花衣手持木刀的滑稽角色，戴半边面具的男男女女，侯爵夫人，勒司斐人，骑士和农民。大家尖声喊叫，打打闹闹，装腔作势，满天飞舞着装满了面粉的蛋壳，五色碎纸，花球，用他们的冷言冷语和种种可投掷的物品到处攻击人，也不分是敌是友，是同伴是陌生人，谁都不动气，大家都只是笑。

.....

试想那一条宽阔华丽的高碌街，从头到尾都耸立着巍巍的大厦，阳台上悬挂着花毯，窗口上飘扬着旗帜，在这些阳台上和窗口里，有三十万看客——罗马人，意大利人，还有从世界各地来的外国人，都是出身高贵，又有钱，又聪明的三位一体的贵族，可爱的娘儿们也被这种场面感动得忘了形，或倚着阳台，或靠着窗口，向经过的马车抛撒五色碎纸，马车里的人则以花球作回报。整个天空似乎都被落下来的五色碎纸和抛上去的花朵所遮黑了。街上挤满了生气勃勃的人群，都穿着奇形怪状的服装——硕大无比的大头鬼大摇大摆地走着，牛的头从人的肩胛后面伸过来嘶吼，狗被挤得直立起来用两条后腿走路。在这种种纷乱嘈杂之中，一只假面具向上揭了一下，而象卡洛的《圣安东尼之诱惑》里所作的那样，露出了一个可爱的面孔，你本来很想钉梢上去的，但忽然一队魔鬼把你和她冲散了，上述的一切可以使你对于罗马的狂欢节有一个约略的概念。（第491—493页）

祭 祀

曹雪芹：《红楼梦》

只见贾府人分了昭穆，排班立定。贾敬主祭，贾赦陪祭，贾珍献爵，贾琏贾蓉献帛，宝玉捧香，贾菖贾菱展拜垫，守焚池。青衣乐奏，三献爵，兴拜毕，焚帛，奠酒。礼毕，乐止，退出。众人围随贾母至正堂上。影前锦帐高挂，彩屏张护，香烛辉煌；上面正居中，悬着荣宁二祖遗像，皆是披蟒腰玉；两边还有几轴列祖遗像。

贾荇贾芷等从内仪门挨次站列，直到正堂廊下，槛外方是贾敬贾赦，槛内是各女眷。众家人小厮皆在仪门之外。每一道菜至，传至仪门，贾荇贾芷等便接了，按次传至阶下贾敬手中。贾蓉系长房长孙，独他随女眷在槛里，每贾敬捧菜至，传于贾蓉，贾蓉便传于他媳妇，又传于凤姐尤氏诸人，直传至供桌前，方传与王夫人，王夫人传于贾母，贾母方捧放在桌上。邢夫人在供桌之西，东向立，同贾母供放。直至将菜饭汤点酒茶传完，贾蓉方退出去，归于贾芹阶位之首。当时凡从“文”旁之名者，贾敬为首；下则从“玉”者，贾珍为首；再下从“草头”者，贾蓉为首；左昭右穆，男东女西；俟贾母拈香下拜，众人方一齐跪下，将五间大厅，三间抱厦，内外廊檐，阶上阶下，两丹墀内，花团锦簇，塞的无一些空地。鸦雀无闻，只听铿锵叮当，金铃玉珮微微摇曳之声，并起跪靴履飒沓之响。（第665—666页）

李劫人：《大 波》

中元祀祖，在当时的四川习俗中，是一件家庭大事，它的意义好象比清明、冬至的扫墓、送寒衣还重要。因为这原故，楚用已经三天未去学堂，一直留在黄家帮着撕纸钱，写袱子。

成都的纸钱，由于铁戥子打得很认真，不但钱印紧密，每一叠上的钱印还是打穿了的。要烧它，便得细心而耐烦地撕开。撕破了还不好，据说，烧化了是破钱，鬼不要。每每十斤一捆的纸钱，必须用相当多的人，撕相当多的时候。从前忌讳女人撕纸钱，说女人是阴人，与鬼同类，经手的纸钱，烧化仍是纸钱，变不成钱，骗不了鬼；甚至说女人身上不干净，经手的纸钱有秽气，即使烧化了成钱，鬼也嫌脏。

中元祭祀祖宗还另有一种礼节。那便是焚化的纸钱，不能用撕开来就烧的散纸钱，必须把纸钱撕开，又数出同等数目，叠成若干叠，每一叠还必须用纸铺里专卖的一种印有花纹格式的纸张包好，用浆糊粘好，这样，才叫一封袱子；而后还必须端肃容仪，用小楷字在袱纸封面上按格式填写清楚：“敬献清故奉政大夫祖考公冥收，裔孙黄迥沐手具。”还有祖妣名下的，还有考与妣名下的，都要一封一封地写。比如敬献祖考名下袱子一百封，祖妣名下一百封，考与妣名下各八十封，那就得恭书三百六十封。再加上几个旁支亲属的男女，每年的袱子，总在四百封以上，小楷字数在一万字以上。这对不经常写字的人说来，真是一项不轻巧的工作。

（《李劫人选集》第二册上卷第446页）

李劫人：《死水微澜》

蔡大嫂要烧香，自应先到青羊宫，照规矩，还应该从山门土地堂前烧起，全庙中每一尊神像跟前，都须交代一对小蜡烛、三根红香、三叩首的。但她到底不是专为烧香而来，便只到大殿上，在三清像前，跪在许多善男信女丛中，磕了九个头。

三清殿上，黑压压全是人。女人差不多都是来烧香磕头的，而男子则多半是为看女人而来。女人们磕了头后，有些抽身就走，有些摇了签走，——十几个签筒，全在女人们的怀抱中响着，与铁磬木簪的声音，搅成一片，光是掷木簪的道士，就有好几人。——有些还要摸了铜羊才走。（《李劫人选集》第一卷第189页）

姚雪垠：《长夜》

在薛大娘的窄房浅屋中，神也被挤在一起。在中间的后墙上挂着一幅陈旧的立轴，上半截画的是关公，下半截画的是增福财神。财神脚下贴着两个用黄表叠成的牌位，一个供的是历代祖宗，一个是薛大娘的十年前亡故的丈夫。立轴右边相隔着两尺远近，贴着一幅新买的灶君的夫妇神像，神头上印着简明日历，脚下是四个进宝童子，灶君夫妇和进宝童子的衣服全都是大红大绿的，在多灰的烟熏的墙壁上特别出眼，可算是这屋中惟一的艺术品了。

红对子和绿对子贴过以后，薛正礼匆匆地赶回来了。薛大娘在神面前点着蜡烛和香表，虔诚地跪下磕头。然后薛正礼，最后薛二嫂，都跟着磕过了头。陶菊生素不信神，当干奶用眼色催他磕头的时候，他向后退了一步，微笑着摇了摇头。干奶笑着叹口气，慈爱地责备说：

“成天在枪刀林里串来串去，你也该给关帝爷磕个头，求他老人家保佑保佑。”（第164页）

洪 琛：《香稻米》

阴历献新——献新谷斋祀了天神，自己才敢享用——倒是一个旧风俗，不但江南，就是别处地方都有。到了一年田事完毕的时候，那庄稼人家，便把新谷打成米，新米磨成粉，齐同在十月初一日这一天，由家里的妇女们，做成各式各样的糕团，什么甜年糕、素年糕、银元宝、金元宝，大的刻花团子、小的包馅团子，上得蒸笼蒸熟了，将出来，供在客堂或稻场上，点起香烛，叩头礼拜，放一串百子鞭爆，斋祀了天神，报谢今年所降的恩泽，求祀明年同样的保佑。这一个故事“故丰”在江南诸乡是年年“奉行”的。（《洪琛文集》第241页）

殡 葬

鲁迅：《孤独者》

微光所照的院子里，放着一具棺材，旁边站了一个穿军衣的兵或是马弁，还有一个和他谈话的，看时却是大良的祖母；另外还闲站着几个短衣的粗人。我的心即刻跳起来了。她也转过脸来凝视我。

“阿呀，您回来了？何不早几天……”她忽而大叫起来。

“谁……谁没有了？”我其实是已经大概知道了，但还是问。

“魏大人，前天没有的。”

我回顾，客厅里暗沉沉的，大约只有一盏灯；正屋里却挂着白孝帏，……

……孝帏上没有别的，前面是一张条桌，一张方桌，方桌上摆着十来碗饭菜。……我近前去鞠躬。

我一鞠躬，地下忽然有人呜呜的哭起来了，定神看时，一个十多岁的孩子伏在草荐上，也是白衣服，头发剪得很光的头上还络着一大绺萱麻丝。

……和大良们的祖母闲谈起来。知道入殓的时候是临近了，只待寿衣送到，钉棺材钉时，“子午卯酉”四生肖是必须躲避的。……

……一个店伙背了衣服来了。三个亲人便检出里衣，走进帏后去。不多久，孝帏揭起了，里衣已经换好，接着是加外衣。这很出我意外。一条土黄的军裤穿上了，嵌着很宽的

红条，其次穿上去的是军衣，金闪闪的肩章，也不知道是什么品级，那里来的品级。到入棺，是连父很不妥帖地躺着，脚边放一双黄皮鞋，腰边放一柄纸糊的指挥刀，骨瘦如柴的灰黑的脸旁，是一顶金边的军帽。

三个亲人扶着棺沿哭了一场，止哭拭泪，头上络麻线的孩子退去了，三良也避去，大约都是属“子午卯酉”之一的。

粗人扛起棺盖来，我走近去最后看一看永别的连父。

他在不妥帖的衣冠中，安静地躺着，合了眼，闭着嘴，口角间仿佛含着冰冷的微笑，冷笑着这可笑的死尸。敲钉的声音一响，哭声也同时迸出来。（《鲁迅全集》第二卷第104—107页）

陈世旭：《小镇上的将军》

镇上一个最老的长者，献出了整个小镇唯一的一具柏木棺材，老裁缝连夜赶制了全套的寿服寿被；遗体入殓的时候，焚起了高香，点亮了长明灯。因为剃头佬整容整得太慢，这个工夫花得很长。“八仙”由搬运队十六名强悍的后生组成。在起棺的那一刻，他们宰了雄鸡祭杠。那个被将军从垂危中挽救下来的孩子，由他的父母领着，从三十里外赶来，担任了将军的孝子之职，披麻戴孝，向所有来吊孝的人，下跪叩头。停丧的日子，癞痢山突然生出了一片“森林”，这是小镇人和小镇周围四面八方的乡村送来的孝幛和花圈。由那个将军呵斥过的炊事班小兵送来的当地驻军的巨大花圈，显得特别引人注目。

出丧是在一个阴暗的早晨。整个小镇和四方乡野，天低云垂，悲声大恸。尽管按照将军的遗嘱，他的墓茔就落在癞

痢山上，但浩浩荡荡的送殡队伍还是来到小镇的街上。“八仙”们抬着将军的灵柩，依次经过每家每户门前。每经过一家，就停顿下来，等到这一家长长的一串“千字头”炮仗响完，再移向另一家。这就使得丧队的行进近乎蠕动。全长不足六百米的两条街道，竟走了整整一个上午。灵柩最后在街口那棵老樟树下，将军一向站立的位置上停了很久。人们一个跟着一个泣诉了满含着忏悔、悲痛、追挽、誓言的悼词。

（《1979年全国优秀短篇小说评选获奖作品集》第64—65页）

〔日〕 紫式部：《源氏物语》

悲伤也要有个限度，终于只得按照丧礼，举行火葬。太君恋恋不舍，哭泣哀号：“让我跟女儿一同化做灰尘吧！”他挤上前去，乘了送葬的众侍女的车子，一同来到爱宕的火葬场，那里正在举行庄严的仪式呢。太君到达其地，心情何等悲伤！他说得还算通情达理：“眼看着遗骸，总当他还是活着的，不肯相信她死了，直到看见她变成了灰烬，方才确信她不是这世间的人了。”然而哭得几乎从车子上掉下来，众侍女忙来扶持，百般劝解，……（上册第5页）

〔法〕 司汤达：《红与黑》

玛特儿伴随他的爱人一直到他生前所选定的墓穴上去。很多的教士护送着棺材，没有人知道她独自坐在有一辆披着黑纱的车子里，把她如此爱过的人的头颅，放在她的膝盖上。

象这样前进，到了汝拉山的一个高峰，在一个小的山洞里，黑夜中，炫赫的照耀着无数的蜡烛，有二十个教士做着安葬的祈祷。丧葬的行列经过许多小村庄，那里的居民，被这奇特的礼节所吸引，都跟随着上山来。

玛特儿穿着长长的丧服，出现在他们中间。祈祷完毕后，她向群众抛掷数千枚的五法郎的银币。

她独自同福格留下来，她愿亲手埋葬她的情人的头颅。福格痛苦得快要发疯了。

在玛特儿的布置下，花费了大量的金钱，买来意大利的大理石雕刻，把这个荒野的山洞装饰起来。（第663—664页）

〔意〕卜伽丘：《十日谈》

此外，他〔修士〕还把他的忠诚和圣洁宣扬了一番。总之，听众相信了他的话，深深地受到感动，仪式一完，就拥上前来，争先恐后地亲吻死者〔夏拔莱托〕的手脚，把他的衣服扯个粉碎，连背部都露了出来，只要抢得那么一小片碎布，就觉得有了洪福。结果只得把他的尸体终日停放在那儿，好让大家都可以瞻仰他的遗容。到了晚上，他给庄重地放入了小教堂里的一个大理石冢内。第二天，人们络绎不绝地赶来，手执蜡烛，向他祈祷许愿，以后来还愿，就在他的神龛前挂了许多蜡像。（第43页）

〔意〕拉·乔万尼奥里：《斯巴达克斯》

到了第二天，角斗士们开始火葬战死的弟兄们，附近的田野上，升起了一堆堆巨大的篝火，每一堆篝火上面叠着成百具准备火葬的角斗士的尸体。

那个只放着埃诺玛依一具尸体的柴堆周围，悲哀的指挥员们和列成方阵的四个军团的战士们，正默默地站在那儿。

在英勇的日耳曼巨人的躯体上，有二十七处创伤。角斗士们先把他的尸体洗净了，然后擦上了香油和香料。那些香料是由附近的努尔西亚城中恐慌万状的居民们在斯巴达克斯的要求下派人送来的。接着，尸体用极薄的裹尸布包扎起来

放到柴堆上面,而且在上面撒满了鲜花。斯巴达克思走到埃诺玛依的尸体旁边,对战友吻了好几次。角斗士首领的脸是苍白的,他怀着极其悲痛的心情,发表了常常被痛哭打断的演说。他颂扬了埃诺玛依的不屈不挠的刚毅、正直和勇敢的精神,然后拿起一个火把,首先点燃了那个柴堆。紧跟在他后面的几百个指挥官和战士,同时用火把点燃了那个柴堆。柴堆顿时迸发出几千道鲜红的火舌,穿透芳香的浓烟,熊熊地燃烧起来。

埃诺玛依的尸灰用火不燃的石棉织成的布包起来,放到努尔西亚居民送来的青铜骨灰瓮中去。斯巴达克思把它留在自己营帐里,作为最可珍贵的纪念品保存起来。(第928页)

〔波〕 莱蒙特:《农民》

教区神父主持谢恩安灵弥撒。他后来由坐在圣堂两边靠背长椅上的斯伍皮亚的神父和风琴师陪伴着,用拉丁语唱着 *Of-ficium Defunctorum*。波利那的遗体高陈在灵柩台上,处在点燃着的烛林之间。全村的人恭而敬之地跪在遗体四周,作着祷告,谛听着拖长的忧伤的挽歌——挽歌时而象恐怖的叫喊,使他们心惊肉跳,不寒而栗;时而吐出压抑的泣不成声的单音,低沉的痛彻心肺的呜咽,使他们不由自主地流下泪来;时而又以超凡入圣的狂喜之情,响遏行云,仿佛是处于永恒的幸福之境的天使唱的赞美诗;于是听众们就会擦掉他们的眼泪,或者发出一阵怎么也控制不住的哭泣。

(第四卷第22页)

〔美〕 阿历克斯·哈利:《根》

在乱哄哄的人群中,昆塔看到了极度悲痛的奥摩罗和伤心地痛哭着的老尼奥·博托。不多一会儿,托巴洛鼓声就响

了起来，报信人高声诵说着雅伊莎奶奶在朱富雷村度过的漫长的岁月中的德行。当村子里那些尚未结婚的少女，按办丧事的传统风俗，用草编的宽叶扇子在地面上扇起尘土时，受到震惊而茫然若失的昆塔只是站在那里发楞。看来谁也没有注意他。

当冥塔和尼奥·博托以及另外两位尖声哭叫的妇女走进茅屋时，屋外的群众都跪了下来，俯首谒拜。昆塔禁不住放声大哭起来，既出于害怕，也出于悲伤。过一会儿，男人们扛来了一根刚劈开的大树干，放在茅屋门前。昆塔眼瞪瞪地看着妇女们把他的奶奶的尸体——从脖子到脚都已缠裹上了白布——从屋里抬出来，放在那根大树干的平面上。

昆塔透过泪水，看到那些送丧者围绕着雅伊莎的尸体走了七圈，一面祈祷一面歌唱，同时，教长哀号着说雅伊莎正在到真主和她的祖先那儿去同他们共度永生。一些未婚的青年男子轻轻地把装满新灰的牛角摆在她身体的周围。这样可以使她在路途中精力充沛。

等大多数送丧者相继离去之后，尼奥·博托和其他老奴就在近旁守起灵来。她们聚集在一块儿，一个个老泪纵横，人人都用手按着自己的脑袋。过一会儿，年轻妇女们拿来了她们能找到的最大的西波阿树叶，给那些守灵的老奴遮挡雨点。等那些老奴坐下来时，村子里随着鼓声又传报出关于雅伊莎奶奶的事迹，直至深夜。

在晨曦朦胧中，朱富雷村的那些走得动的男人都参加了前往葬地的行列。按照祖先传下来的风俗，只有男人才能参加这一行列。葬地在村外不远之处，不然就没有人敢去了，因为曼丁哥人对祖先的神灵向来是敬畏的。奥摩罗限在抬着承载

雅伊莎奶奶的大树干的人后面，他一手抱着婴儿腊敏，一手牵着小昆塔的手。昆塔这时已吓得不敢哭了。在他们后面还跟着村子里的其他男人。裹着白布的僵硬尸体被放入了一个新挖掘的穴内，上面放了一层用竹藤编制得厚厚的席垫，再上面放了一些长着荆棘的灌木枝以防鬣狗来扒挖。穴内其他空处都紧紧的填塞上石块，上面还用新土堆了一个坟头。

（第19—20页）

宗 教 类

礼 拜

陈翔鹤：《不安定的灵魂》

在这其间，礼拜尚未开始，而到的人却已不少。不过这一些会众，带着的都是肃穆而更虔敬的面容，一点也不浮躁。他们看来，都似乎彼此是十分的和谐，信托暂时间已将人我间的界限打破。而更有两三个值日的司事，含笑的忙忙碌碌的在人丛中跑来跑去。

……

一会儿，牧师便上台开讲了，他所讲的是“约翰福音”第六章。内中有云：“……我所赐的粮是我的肉，就是我为世人的生命舍的……”，又有云：“叫人有生命的就是灵，肉体是无益的。我对你们说的话，就是灵，就是生命。”关

于这两点，他发挥得十分透彻，差不多听者都是鸦雀无声的受着感动。（《陈翔鹤选集》第45页）

〔俄〕列夫·托尔斯泰：《复活》

礼拜开始了。

礼拜是这样做的：一个司祭穿着特别的、奇怪的、极不方便的锦缎衣服，在碟子里把一块面包切成许多小块，然后把它们放在盛着葡萄酒的杯子里，而且嘴里念着各式各样的姓名和祈祷词。同时，诵经士先是一刻也不停地念各式各样的斯拉夫语祈祷词，然后跟一个由犯人们组成的唱诗班轮流歌唱它们，可是这些祈祷词本身原就难懂，再加上念得快，唱得快，就越发难懂了。祈祷词的内容主要是祈求皇帝和皇室康宁福泰。这种祈福的祈祷词由大家跪着念了许多遍，时而跟其他的祈祷词一块儿念，时而单独念。除此以外，诵经士还念了《使徒行传》里的几行诗，声调那么奇怪，紧张，弄得人一句也听不懂。司祭也念了《马可福音》里的一段文字，倒念得很清楚，说的是基督复活以后，在飞上天去坐在他父亲的右边以前，怎样先向抹大拉的马利亚显灵，他曾经从她的身上赶走过七个魔鬼，后来他又向十一个使徒显灵，怎样吩咐他们向普天下的人传布福音，同时声明说，凡是不相信的人都要灭亡，凡是相信并且受洗的人就会得救，此外还会赶走魔鬼，还会把手往病人的身上一放就治好他们的病，还会说种种新的语言，还会拿蛇，而且即使喝下毒物也不会死，却会健康地活下去。

礼拜的实质是这样：据认为，由司祭切碎后放在葡萄酒里的小面包块，随着某些手法和祈祷，就变成了上帝的肉和血。那些手法是这样：虽然司祭身上那件象口袋般的锦缎衣

服碍手碍脚，他还是从容不迫地往上举起两条胳膊，就那样举着不动。然后他跪下去，吻一张桌子和那上面放着的東西。不过最主要的动作是司祭伸出两只手来拿起一块餐巾，在碟子和金杯上从容而平稳地摇来晃去。据认为。这样一来，面包和酒就变成了肉和血。正是因为这个缘故，礼拜的这一部分才做得特别庄严。（第181—182页）

〔俄〕契诃夫：《主教》

在棕榈主日的前夜，老彼德罗甫斯基修道院里在做晚礼拜。临到他们分发棕榈，时候已经差不多到了十点钟，烛光变得暗淡，烛心需要剪一剪了；一切都笼罩在朦朦胧胧中。在教堂的昏暗里，人群好象在汹涌起伏，跟海水一样；……所有的脸——老的、少的、男的、女的——仿佛都是一模一样；在他的眼睛中，凡是走过来领棕榈叶的人仿佛都带着同样的表情。在迷雾里，他看不见各个门口，……人群不断的走动，看样子好象走不完似的。女性的唱诗班正在歌唱，一个修道女正在念着为白昼祈福的祷文。（《宴会集》第57页）

祈 祷

〔俄〕冈察洛夫：《平凡的故事》

太阳西沉，落日的余辉斜照着，时而闪耀在圣像的金质衣饰上，时而照亮了先圣们的幽暗而又严峻的面容，照亮的光线使忽明忽暗的微弱烛光黯然失色。教堂空荡荡的没有什么人，庄稼人都到田里干活去了；只有在门旁的角落里挤着几个包白头巾的老太婆。有的满脸愁容，用手支着脸颊，坐在副祭坛的石级上，不时发出高声的长叹，谁晓得这是因为

自己作了孽，还是为了家务的烦恼。有的拜伏在地上，久久地做着祈祷。

凉爽的风从铁窗棂里钻了进来，时而撩起供桌上的台布，时而吹动神甫的白发，翻动着圣经的书页，吹灭了烛火。神甫和执事的脚步，踏在石头地上，在空荡荡的教堂里响起了橐橐的回声；他们的噪音在拱顶上凄切地回荡着。在高高圆顶上，寒鸦聒噪着，麻雀啾啾叫，从这扇窗户飞到那扇窗户，它们的拍翅声和钟声，有时候压倒了祈祷的声音。

（第362—363页）

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《哈吉穆拉特》

老头在他对面跪坐在自己的赤裸的脚后跟上，闭上眼，手心朝上举起双手，哈吉穆拉特也是这样做。然后他们俩一起念祷词，两手抹过自己的脸，抹到胡须末端便合起掌来。

（第7页）

〔英〕 艾·丽·伏尼契：《牛虻》

亚瑟走进壁龛，在十字架前跪下去，他竭力安静自己的心神，想好好的进行祈祷和默念。但是他觉得很难做到。正如汤麦斯所说，他把四月斋的斋戒做得太过分了，现在他的头脑好象喝了烈酒一样，背上也微微发抖，那个十字架在他眼前就象在云雾里荡漾。一直到他机械地一遍一遍将祷文背诵了好久，才排除掉奔放不羁的幻想，把注意力集中到赎罪的祈祷上面来。最后，一种纯粹是体力上的疲劳压服了他神经上的激动，使他从各种骚动不安的思想中摆脱出来，带着一种宁静平和的心境躺上床去睡了。（第44页）

〔法〕 司汤达：《红与黑》

小门的前面，已经跪着二十四个少女，都是维立叶尔最

显贵的家庭的小姐。在没有打开这扇门以前，主教也跪在这一群十分美丽的少女当中。当他高声地祈祷的时候，她们好象争着欣赏他美丽的花边，他的风度，他的年轻而和善的相貌，……小门突然开启，小教堂内灯火辉煌。我们可以看到那祭台上，燃着千余支大蜡烛。蜡烛分作八排，每排之间，用鲜花间隔着。最纯洁的香烟的馥郁的香气从圣堂门内喷出，好似海潮的旋涡。这座新近镀金的小教堂仄狭已极，但是非常华贵。（第146—147页）

弥 撒

〔法〕 都 德：《三部大弥撒》

夜半的弥撒开始了。侯府的小教堂是一个大教堂的缩影，拱门都互相交错着；护壁板一律是橡木，挂着壁毡高与墙齐，所有的蜡都点着。人是那么多！妇人的装束是那么五光十色！围着唱经台的那些雕花大椅里，坐的是德兰克拉日爵爷，穿着玫瑰色调礼服，在他左右是所有被邀请的贵族士绅。唱经台对面蒙着丝绒的跪凳上，是侯爵老夫人和少夫人，老夫人穿着火红色的鹿皮长袍，少夫人随着法国宫廷最新的风尚头顶着宝塔形的烫金花纱高冠。稍后一点是穿着黑袍，戴着宽大的带尖尾的假发，面孔刮得干干净净的审判官托马·阿诺东和公证人昂波罗瓦。在鲜艳夺目、金线灿烂的丝绸当中，这是两个严肃的色调。再往后便是那些肥头大耳的餐厅总管，那些青年侍从，马夫，总管事人，还有把所有的钥匙都挂在腰边一个细银环上的管家老婆婆。尽后头，长条凳上坐着的是那些干粗活的人，女仆，带了眷属的佃户，

最后，挨着大门站着的是厨房的小徒弟们，他们开门关门总是轻轻地不惹人注意，他们百忙中抽空来领略了一下弥撒气氛，并且把厨房下的夜宵气味带到了被这么多燃着的蜡烛熏得热哄哄、笼罩着一片佳节气象的教堂里。（《柏林之围》第48—50页）

〔法〕 都 德：《三部大弥撒》

· 卡里咕手中铃铛发出的尖锐声音对他在喊：“快、快，咱们得快着点来！”这一回，这位不幸的神甫完全把自己交给了执掌口腹之欲的魔鬼，猛扑在弥撒经手册上，张着食欲极度亢进时的馋吻，把一页一页的经文吞下去。伏下，起立，划十字，跪下，这些举动，他都象发了疯似地做着，并且都缩短了应有的时间，为的是早早完事。到了念忏悔经的时候，他的双臂马马虎虎向经台上的《圣经》一伸就算数，挥臂击胸也是草草了事。在助手和他之间，简直是在比赛谁能这样含糊其词地念得飞快。问句答句抢着蹦出来，彼此推推搡搡。语句都只说半句，说时嘴也不张开，因为太费时间，语尾成了一片意义不明的嗡嗡声。

“我们祈求……求……求……”

“我是罪人……人……”

他们两个好比忙着收工的葡萄工人在大木桶里蹂躏葡萄，他们在弥撒的拉丁文里乱踩乱踏，把汁水溅得四面八方乱飞。（《柏林之围》第52—53页）

〔波〕 显克微支：《炭 画》

那庄严的时刻到来了。那长老穿着白衣象一只鸽子，从箱子里拿出最神圣的神饼来，随后转身向大众，手里拿着神饼台，象是太阳似的。他用两只颤抖的手举了起来，和他的

脸相近，闭着眼睛，歪着头，他站了一会儿，象是在那里积蓄呼吸，末了他发声道：

“在这么大的神饼的前面！”

大众就立刻用百十个声音呼号着响应了起来：

我们跪下叩头

让那旧法和旧约

叫新的替代了吧，

信仰将要补足了

那些与凡情不合的地方。

赞美歌雷声似地响，连窗户的玻璃都震动了，风琴呻吟，大的小的钟都响了起来，教堂门前一个鼓打着，香炉里发出青的香烟；太阳光从窗口进来把一团团的烟气照成虹的颜色。在这许多声响、香烟与目光中间，那最神圣的神饼高地闪烁了一会儿，长老将它放下，于是他又举了起来。那白衣老人同那神饼台象是什么天上的幻景，一半隐藏在香烟里边，在发着光辉，从他出来恩惠和慰安，落在一切人的心上和虔诚的灵魂上。（《显克维支短篇小说集》第53—54页）

忏 悔

〔英〕 艾·丽·伏尼契：《牛 虻》

礼拜四早晨，他走进神学院的小礼拜堂去时，只看见卡尔狄神父一个人在那儿。亚瑟背过了忏悔祷文，立刻就说自己昨天晚上犯了罪的事。

“我的神父，我控述我自己犯了嫉妒和忿恨的罪，我对于一个待我毫无过错的人起过卑鄙的念头。”

卡尔狄神父心里很明白，他所要对付的这个忏悔者是怎样的一种人。他只是温和地说道：“你还没有把一切都告诉我呢，我的孩子。”

“神父，我曾用非基督教的思想去想他的那个人，是我所特别应该爱他而且尊敬他的。”

“一个跟你有血统关系的人吗？”

“比血统更要密切的关系。”

“那是什么关系呢，我的孩子？”

“同志关系。”

“什么事业中的同志关系？”

“一桩伟大而又神圣的事业。”

一个小小的停顿。

……

“我的孩子，”卡尔狄神父沉默了一会之后，缓慢而庄严地说下去，“你还是没有把一切都告诉我呢，你的灵魂上面一定还不止这点负担。”

“神父，我……”他支吾了一下，又绪住了。

卡尔狄神父静静地等待着他。

“我嫉妒他，因为我们的团体……青年意大利党……我也在里边的……”

“唔？”

“我们的团体把我所希望的一桩工作交给他了——我是希望交给我的，我认为我特别适宜。”

“什么工作？”

“把那些书籍……政治性的书籍……从轮船上携带……到城里……找一个隐藏的地方……”

“党把这桩工作交给你的竞争者了，是不是？”

“交给波拉了——因此我嫉妒他。……”

卡尔狄神父默默沉思了一会。

“我的孩子，如果你的心里怀着一种新的光明，怀着一个要为你的同胞完成某种伟大工作的美梦，怀着一种为那些受苦难的人、受压迫的人减轻负担的希望，那么你对待上帝所给你的这种极宝贵的恩惠就要非常当心。一切好的东西都是上帝赐予的，因为上帝的赐予才有新的诞生。如果你已经找到了牺牲的道路，已经找到了引导到和平的道路；如果你已经跟亲爱的同志们联合起来，准备把解放带给那些在暗中哭泣和悲悼的人；那么你得时时留心，要使你的灵魂完全摆脱掉嫉妒和情欲，要使你的心地象一个祭坛，让圣洁的火永远在上面燃烧。你要记住，这是一桩崇高和神圣的事业，承担这一事业的那颗心，必须把每一种自私自利的念头都洗涤净尽。这个职务跟教士的职务是一样的，它不是为了一个女人的爱，也不是为了那种转瞬即逝的私情；它是‘为了上帝和人民’；它是‘始终不渝’的。”

“啊！”亚瑟吓得跳起来，把两只手绞扭着，他一听到这句口号就几乎禁不住流出眼泪。“神父，你把教会的批准给我们了！主基督在我们这边……”

“我的孩子，”卡尔狄神父庄严地答道，“基督曾经把兑换钱币的商人赶出了神庙，因为上帝的屋宇应该叫做祈祷的屋宇，而他们竟把它变成一个盗贼的污窟了。”

经过一阵长久的沉默，亚瑟颤声低语道：

“把他们驱逐出去之后，意大利就是上帝的神庙了……”

他说到这儿停一停，神父柔声答复说：“主说，大地

和大地上的财富是属于我的。’”（第38—41页）

〔法〕 巴尔扎克：《改邪归正的梅莫特》

在天恩的感召下，他悔悟的泪水流之不尽，只有死亡才能加以制止。圣灵附在他身上，他灼热的肺腑之言无愧于先知之王。我生平从未听过比这个爱尔兰绅士更可怕的忏悔，也从未听过更热诚的祈祷。不管他错误有多大，他这样改悔就立时弥补了。上帝显然把手伸给了他，因为他已完全改变。他的面孔变得又圣洁又美丽，严冷的眼睛在泪水中变得温柔。他的曾经响得吓人的声音，变得文雅而柔和，象谦卑者的口吻了。他的讲话开导了听众，他们都匍伏在地聆听他颂扬上帝及其无上的荣光，并叙述天堂的事情。（《外国短篇小说选》中册第142—143页）

唱 诗

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《复活》

“隆重地祝告最神圣、最纯洁、最美好的圣母啊，”司祭做完这些事以后，在一道隔板的后边大叫一声。于是唱诗班庄严地唱到：把荣耀归于处女玛利亚吧，这是很对的，她生下基督，却没有失去童贞，为此她应该比某些司智天使得到更多的光荣，比某些六翼天使得到更多的荣耀。这以后，据认为，变化就完成了。司祭揭掉碟子上的餐巾，把碟子中央的一小块面包切成四份，先蘸一蘸酒，再送进他自己的嘴里。据认为，他吃了一小块上帝身上的肉，喝了一口上帝身上的血。这以后，司祭撩开一道帷幕，推开正中的一扇门，手里拿着金杯，从正中的门口走出来，请那些乐意这样做的

人也来吃杯子里放着的上帝的肉和血。（第182—183页）

〔英〕 艾·丽·伏尼契：《牛 虻》

他从助祭手里接过那座神圣的、金色的“圣体发光”，随即站起来。这时唱诗班和风琴的声音轰然爆发出一片胜利的旋律。

……

……他们的歌声渐渐消失成模糊的一片，渐渐被那后面的和更后面的新的声响淹没了，一股无穷无尽的人流不断滚滚而去，中堂里面还是不断回响着新的脚步声。

……

他走下内殿的台阶，打中堂一直通过，经过那琴声雷动的唱诗楼底下，经过那高高揭起的巨大门帘——门帘那么红，红得怕人！——踏上那日光眩目的街道了，街道上满地血红的玫瑰花，都干枯了，被许多经过的脚踩烂在红色的地毯上。他在大门口略为停顿一下，几个世俗的官吏上来接替了撑华盖的人，行列又继续向前移动，蒙太尼里双手捧着那圣体龛子，周围唱诗班的声音在一起一伏，跟那些香炉的摆动和脚步的践踏合着节拍。

主使基督的肉体变成面包，

主使基督的鲜血变成红酒……

永远是鲜血，永远是鲜血！伸展在他面前的地毯象一道血河，地上的玫瑰花象泼在石头上的鲜血——啊，上帝！难道你整个的天和地都染红了吗？啊，万能的上帝，您这是什么意思呢——连您的嘴唇上也涂上了鲜血呢！

让我们深深鞠躬，

让我们膜拜这伟大的圣餐。

.....
唱诗班的声音愈来愈高，正在得意洋洋地唱：

赞美圣父和圣子，

赞美主拯救世界，

赞美主的光荣和权威，

赞美主的恩惠。

啊，这再也不能忍受了！那位坐在天堂的黄铜色宝座上的上帝，用他两片染满了鲜血的嘴唇微笑着，俯视着人类的苦难和死亡，难道这还不够受吗？还非要再加上这一套赞美和祝福的嘲讽不可吗！基督的肉体啊，你为了拯救人类而撕毁了；基督的鲜血啊，你为了替人类赎罪而流尽了；难道这还不够受吗？

啊，对他喊得响些呀，也许他是睡熟了！

.....

等他们停止了歌唱，蒙太尼里跨进大门，从那些修士和教士的肃静行列中间穿过去；那些修士和教士都按着一定的位置跪在那儿，手里高高举起点着的蜡烛。（第324—327页）

〔美〕 马克·吐温：《哈克贝里·芬历险记》

那位牧师正在一行一行地念赞美诗。他念完两句，大家就唱起来，听上去似乎是很雄壮；这里有这么许多人，唱起来又这么起劲；然后他又领着大家念了两句——就这么一直唱下去。这些人越来越振作，唱得也越来越响亮，唱到末后，有些人就象在哼哼，有些人就象在喊叫。然后牧师就讲起道来，他很诚恳、很认真地讲着；他先向台这边摇过来，又向那边摆过去，然后又站在台前弯弯腰，两只胳膊和身体一直都在摇摆着，他讲的话都是用最大的气力喊出来的。他

隔不大的工夫就把《圣经》举起、摊开，仿佛是向左右两旁递给大家看似的，他一面喊着说：“这就是旷野里的铜蛇！看看它就可以得着活命！”那些人接着就喊：“荣耀啊！阿——阿们！”他就这样喊下去，那些人就一边哼哼，一边哭喊，还直说阿们。（第153—154页）

其 他

郭沫若：《湖心事》

进香的夫妇把香烛点好了，在神面前叩了几个响头。叩头起来，太太的一位把手向裤腰包里一摸，摸出了六七个铜板来，当当地投进神案旁边的“进香钱筒”里面去了。——唔，这是献给城隍老爷的钱！（《沫若文集》第五卷第377页）

姚雪垠：《李自成》

太阳完全落去。清宁宫点了许多蜡烛。有的牛油烛有棒槌那么粗，外边涂成红色。香烟，烛烟，灶下的木柴烟，从大肉锅中冒出的水蒸汽，混合一起，使清宁宫中的气氛显得朦胧、神秘、庄严。皇太极已经听皇后说今日挑选的两头纯黑猪特别肥大，捆好前后腿、抬进清宁宫扶着它们朝着神案，用后腿象人一样立着。等萨玛跳神以后，将热酒灌进它的耳朵，它挣扎动弹，摇头摆耳，可见神很高兴领受。皇太极正在期待松山的好消息。听了皇后这么一说，心中也觉高兴。他洗过手，同皇后从东间走出来，开始夕祭。……

他面向西，对着神像跪下行礼。然后皇后行礼。他们行礼以后，在大炕上的鹿角圈椅中坐下。五岁的福临也被叫来

行礼。随后，萨玛头戴插有羽毛的神帽，腰部周围系着腰铃，摇头摆腰，手击皮鼓，铃声鼓声一时俱起，边跳边唱诵祝词：

.....

萨玛诵祝至紧处，若癫若狂。诵得越快，跳得越甚，铃声和鼓声越急。过了一阵，诵祝将毕，萨玛若昏若醉，好象神已经凭到她的身上，向后踉跄倒退，又好象站立不住，要向后倒。两个宫中婢女从左右将她扶住，坐在椅子上。她忽然安静，装做瞑目闭气的样儿。婢女们悄悄地替她去了皮鼓、神帽、腰铃，不许发出一点响声。又过片刻，萨玛睁开眼睛，装做很吃惊的神情，分明她认为对着神座和在皇上皇后面前坐都是大大无礼。她赶快向神叩头，又向皇上、皇后叩头，然后恭敬退出。

皇太极和皇后博尔济吉特氏又向诸神行礼，然后命人传谕在外等候的亲王、郡王、贝勒、贝子和公等进来。

（第三卷中册第683—684页）

〔俄〕契诃夫：《农民》

然而，甚至在茹科沃，在这“奴才村”，每年也总有一回隆重的宗教盛典。那是在八月，他们抬着赐与生命的圣母从这村走到那村，走遍全县。到了茹科沃所盼望的这一天，正好没风，天色阴沉。姑娘们一清早就穿上鲜艳华丽的衣服，出去迎接神像，将近傍晚才把它抬进村子来，排成严肃的行列，举着十字架，唱着歌，同时河对面教堂的钟声响起来。一大群本村和外村的人堵住街道，吵吵嚷嚷，尘土飞扬，挤成一团……老头子也好，老奶奶也好，基里亚克也好，大家都对神像伸出手去，热切地瞧着它，哭哭啼啼地叫道：

“给我们做主吧，母亲！给我们做主！”（《契诃夫小说选》第666页）

〔法〕 莫泊桑：《洗礼》

“题名的宗教礼节定于一月二日举行。……

“早上九点钟光景，那个姓盖朗兑克的父亲同着他的姨姐该尔马冈老大和伴月子的护士都到了我的门外，护士抱着一个包在被盖里的婴孩。

……

“于是护士坐在门槛近边的一块界石上，动手解开婴孩的包裹。我初步以为婴孩弄潮了他的尿布，不过我接着又看见她把他脱得精赤的，精赤的，那个可怜的生命在冰冻的空气里被人脱得精赤的。我因为这样一种冒失举动很生气了，向前走过去说：‘您真发痴！您快要冻死他哪！’

“她安然回答我：‘不会的，我们的东家老爷，他应当全身精赤地等候上帝。’

“婴孩的父亲和阿姨都宁静地望着。那是当地的乡风。倘若人不遵守，那小子将来就会遇着灾害。

“我的怒气当然没有平息，责备婴孩的父亲，用威胁的神气表示我就要走，想用强迫手段把那个脆弱的生命仍旧包好。那简直是徒劳的。护士在我跟前逃开跑到雪里去了，婴孩的身上冻得发紫。……

“末后他走到礼拜堂的法器室里去了。而我们仍旧待在礼拜堂的门槛边，在那儿，我确实比那个因为受着冷气的啮蚀而狂叫的可怜婴孩更为痛苦。

“礼拜堂的门终于开了。我们都进去了。不过婴孩应当仍旧精赤地等候礼节完全结束。

“礼节是冗长得不可结束的。那教士朗诵着那些从他嘴里落下来的拉丁文字音，但是停顿得错误叠出。他慢腾腾地走着，慢得象神圣的乌龟一样；后来他披的那件白道袍冰透了我的心，如同那是另外一种包着他的雪，正假借一个残酷野蛮的上帝的名义，来折磨那条已经被寒气折磨的人芽儿。

“洗礼终于按照节目完成了，我看见护士重新用着长长儿的被盖包裹那个婴孩，婴孩因为冻坏了正用尖锐痛苦的声音啼哭。”（《莫泊桑中短篇小说选集》下册第314—316页）

政 法 类

集 会

郭沫若：《骑 士》

五月一号的劳动节，武汉三镇的民众举行联合大会，会场在汉口郊外的华商跑马场。

工人、农民、学生、士兵、小商人……到会的一共有十万以上的群众。

一片汪洋浩荡澎湃轩昂的人头大海！红旗大海！手摇旗大海！

高呼口号的声音，《国际歌》的声音，《少年先锋歌》的声音，《国民革命歌》的声音，一切音乐队的，大锣的，大鼓的，拍掌的，各种各样的声音，溶汇成一片的怒涛！十

余万群众在同一举动之下举手，脱帽，摇旗，绝叫。

鲜红的一个宇宙！鲜红的一个大海！（《沫若文集》第五卷第445页）

肖 红：《生死场》

那是个繁星的夜，李青山发着疯了！他的哑喉咙，使他讲话带着神秘而紧张的声色。这是第一次他们大型的集会。在赵三家里，他们象在举行什么盛大的典礼，庄严与静肃。人们感到缺乏空气一般，人们连鼻子也没有一个作响。屋子不燃灯，人们的眼睛和夜里的猫眼一般，闪闪有磷光而发绿。（第74页）

肖 红：《生死场》

寡妇们和亡家的独身汉在李青山喊过口号之后，完全用膝头曲倒在天光之下。羊的脊背流过天光，桌前的大红蜡烛在壮默的人头前面燃烧。李青山的大个子直立在桌前：“弟兄们！今天是什么日子！知道吗？今天……我们去敢死……决定了……就是把我们的脑袋挂满了整个村子所有的树梢也情愿，是不是啊？……是不是……？弟兄们……？”

回声先从寡妇们传出：“是呀！千刀万剐也愿意！”

哭声刺心一般痛，哭声方锥一般落进每个人的胸膛。一阵强烈的悲酸掠过低垂的人头，苍苍然蓝天欲坠了！

老赵三立到桌子前面，他不发声，先流泪：

“国……国亡了！我……我也……老了！你们还年青，你们去救国吧！我的老骨头再……再也不中用了！我是个老亡国奴，我不会眼见你们把日本旗撕碎，等着我埋在坟里……也要把中国旗子插在坟顶，我是中国人！……我要中国旗子，我不当亡国奴，生是中国人，死是中国鬼……不……不

是亡……亡国奴……”

浓重不可分解的悲酸，使树叶垂头。赵三在红蜡烛前用力鼓了桌子两下，人们一起哭向苍天了！人们一起向苍天哭泣。大群的人起着号咷！

就这样把一只匣枪装好子弹摆在众人面前。每人走到那只枪口就跪倒下去盟誓：

“若是心不诚，天杀我，枪杀我，枪子是有灵有圣有眼睛的啊！”（第80—81页）

肖 军：《五月的矿山》

“现在……大会开始……”还没等下面的话说出来，陡然第一声礼炮就轰鸣起来。人们有的刚刚从地上坐着的姿势立起来，身体还未平衡得好，竟被这炮声震激得吃了一大惊。接着是第二声、第三声……。整个的会场、市街、四周远近的山谷……全被这炮声所震荡、所慑服、所笼罩了。就在这礼炮连续地轰鸣声中，扩音器里“永远跟着共产党走”的乐曲响奏起来，接着就有人领导唱起了歌。在起始这歌声还是悠徐的、低沉的、遥远的、迂缓的……接着竟象一片靠近山岩或堤岸的海潮似的，开始急速起来、澎湃起来、汹涌起来了。一直到最后，它们竟淹没了那成串的轰隆的礼炮声！——虽然这炮声也越来越显得激昂。（第47页）

〔苏〕 高尔基：《母亲》

群众不甘心被他们推开，跟宪兵挤来挤去，仿佛并非有意地挡住了宪兵的道。这位面貌善良、白发苍苍、长着一双正直忠厚的大眼睛的妇女，引起了人们强烈的同情。他们本来都是被生活分开，彼此隔离，互相隔绝，而现在被她火热的语言所激动，融成了一个整体。很多在不公平的生活中备

受凌辱的心灵，大概早就在寻求并渴望听到这样的讲话。近旁的人们默默地站着，母亲看出他们的眼里都含着亲切的专注神情，自己脸上还可以感觉到他们温暖的呼吸。（第413页）

游 行

许 杰，《一个人的铸炼》

他走到南京路的转角，呀！今日显露在他眼前的景象，完全和往日不同。一切的人们都是惶惶然的，每个人的眼睛，都是毫无隐蔽的透露出一股热情，紧张和期待。有许多武装的宪警，也都显出凶狠狠的眼光，如同等待大敌。他站在马路旁边，顺着千万人的眼光向东望去，呀，那打着大旗，喊声雷涌的群众，那如潮涌一般的用人们的头颅填满了街道，那挤满了街道的人的巨流，不正如潮水一般的泛滥着，汹涌着冲激过来吗？那不正是代表着中国正义与新生力量的学生青年的行列吗？

……这大队人潮的先头的巨浪，已经汹涌到他的前面，那震天的吼声，已经镇住了他的灵魂。“我们要求和平，反对内战！”这天崩地裂的口号，从每一个人心深处，通过每一个人的喉咙，传入每一个人的耳朵，打动了每一个人的心坎，同时又把每一个人的心都联结起来。是悲壮，是激烈，是呼号，是怒吼。这是求生存呼声，争自由争民主的狂吼。象山崩，象地震。象大海的巨潮，象朔北的暴风，似虎啸，又似狮子在吼。天地在响应，山谷在雷鸣。这上海大动脉两面的高洋房在震摇，那震天的呼声在他们的中间，正如巨雷以后，在峡谷中的回响。一声震天的喊声过去以后，这

声音还很久很久的在这峡谷中振荡，一直到了远处。（第43—44页）

〔苏〕 高尔基：《母 亲》

人们迎着红旗跑来，喊着什么，挤进队伍，转身跟着队伍一起前进，他们的呼喊在歌声里消失了——这支歌，他们在家里唱时，比唱别的歌声音要低，——而在街上，这歌声却平稳地、大胆地、极其有力地荡漾开来。在这支歌里，表现出钢铁般的英勇气概，号召人们走向未来的迢迢征途，如实地指出征途上的艰难险阻。在这支歌的伟大的永不熄灭的火焰中，痛苦遭遇的黑色残渣，因袭下来的各种感情的重压，都熔化得一千二净，对新事物的可恶的恐惧心理，也都烧成了灰烬。

.....

这犹如一个硕大无比的铜号在空中鸣奏，它鸣奏着，呼唤着人民奋起，它使一些人满怀准备战斗的豪情，使另一些人感觉出模糊的喜悦，预感到新事物的来临，产生了强烈的好奇，在一些地方——激起了战战兢兢的朦胧的希望，在另一些地方——打开了郁积多年的愤怒急流的闸门。所有的人都凝视着前面的红旗，红旗在空中摇曳飞扬。

“前进！”有人热情洋溢地喊道。“弟兄们，多么好啊！”（第181页）

〔苏〕 爱伦堡：《巴黎的陷落》

示威进行一整天了。有一百万以上的巴黎人参加。行列似乎是走不完的。他们行进复行进，经过了巴斯的尔广场，共和广场，国家广场，沿着曲折的巷子和阔大的林荫道。观众以为他们已经走完了，又来到了新的行列……

各地都有代表派来。北部的矿工穿了他们沾了烟污装着安全灯的工作服。南方来的葡萄园工人挑了一担一担纸做的葡萄。阿尔萨斯的女人穿了她们传统的衣服唱着她们的民族歌曲。勃莱乐人吹着他们的谜似的囊笛，而萨伏依山峰中的居民在街上跳舞。

退伍的士兵也参加了行列。缺了腿的坐着小车走过，瞎了眼的有人领导。曾受战争宰割的十万人怀有希望似的喊叫：

“打倒战争！”

行列的前面走着二三十个驼背的老人——参加过巴黎公社，剩下来的少数老者。曾经有一个时候，他们是年轻力壮，在蒙玛德和贝尔维尔的古老街上筑过市街战的阵地。现在他们看到了他们的子孙一辈的胜利，他们皱结的惨淡的嘴唇上挂上了笑容。

共青团员对于他们新制的丝绸旗子，在轻风中驶入斗争，十分骄傲。他们举起了几张逝世不久的马克沁·高尔基的画像；这典型俄罗斯人的脸成了一面旗帜。

队伍一个个经过了。五金工人之后是皮革工人。接着是著作家，再接着是学生。还有戴着帽子的煤气公司的职员，于是演员，救火队员，医院看护。

巴黎象一只巨大的木筏，各国的破舟中的人们都爬了上来。在巴黎安定下来的流亡者现在和法国人并肩而行。你时时刻刻会听到外国声音，大幅标语上也会有外国字出现。南波城和西西利来的建筑工人，西班牙阿斯土利亚地方来的英雄，奥地利的成衣匠和糖果商，波兰和罗马尼亚的犹太街上来的人，——磨匠，皮匠师父，画家们，上海来的学

生，安南人，阿剌伯人，黑人，他们全体都唱国际歌。（第214页）

〔波〕 显克微支：《你往何处去》

这时开来了属于禁卫军的努米底亚人骑兵队。他们穿着黄制服，扎着红腰带，戴着大耳环，黝黑的脸上射出金黄的光彩。他们的竹枪的枪尖在太阳光下象一团火似地闪着光……

然后又来了一队西康布利亚人组成的禁卫军步兵队，他们身材高大，蓝眼睛，大胡子，头发金黄或是红色。在他们的前面是称为“假面人”的旗手举着罗马之鹰的军旗，题字的标牌，日耳曼众神和罗马众神的雕像，最后是皇帝的雕像和半身像。从这种士兵的甲冑和毛皮下，显露出晒得黝黑和强大的肢体，看起来象是一些能够挥动沉重武器的机器，这一类的卫队都有沉重武器的装备。在他们那整齐沉重的步伐下，大地象是向下沉……（第355—357页）

〔美〕 本杰明·斯坦 赫伯特·斯坦：《濒临崩溃的边缘》

伯顿伫立的地方，虽然离开游行的群众有几百码的距离，但他还能在他们当中辨认得出那些向上帝致敬、“跟上帝一条心”的怀特洛志愿者。他看得见他们穿着蓝色的斜纹布工装。他忽然感到透骨的寒冷。

扬声器里发出很响的男人声音。他们正好能听清楚他发出的警告：“就地站住。你们违反法律。站住，要不我们就开枪。站住！”

但游行的人群继续前进。随着一阵象爆米花一样的噼啪声，催泪瓦斯的烟雾在游行队伍的面前和中间爆发了。游行

的人摇晃了一下，又继续前进，步伐更快了。

他们开始高呼。起初他们的话湮没在一片咒骂声中。接着象一张破唱片一样再三反复的一句话就变得十分清晰了：

“跟上帝一条心。”

大批的人群向前推进，传声器反复发出警告。然后从一辆大卡车里跳出十五个人，他们手里牵着的德国多伯曼短毛猎犬狂吠不止，跃跃欲试。猎犬嗅到了催泪瓦斯的气味。他们在装甲运兵车前面站好队，向前突进。

被催泪瓦斯搞得乱哄哄的游行群众在猎犬逼近时，他们放慢了脚步。带狗的人在游行队伍前面约莫十码的地方喝住了猎犬，与此同时，人群完全停止不前。

突然，带狗的三个人向后跌倒了。他们的制服上呈现出鲜红的血滴，并且在不断涌出来。一场激烈的交火打开了。骑摩托车的人开足马力直迫猎犬。他们有几十个人，有的摩托车上骑着两个人，坐在后边的那个人手里拿着枪。

在一片混乱中，游行的群众四下奔跑，他们尖声叫喊，争先恐后地要紧逃命。有的保了命，有的遭到了扫杀和乱打。一个男孩的裤脚管给一辆摩托车的尾部勾住了。他在地上被拖着穿过人群，直到他受震动从车上松下来为止。打那以后，他就没有动弹了。

当机关枪打响的时候，枪声震耳欲聋，好象有数千支枪同时开火一样。骑摩托车的人，在他们发野似地东冲西撞的时候，遭到扫射从车上摔了下来。在这场大厮杀中，枪弹到处乱飞，军队现在直接朝人群中开火。重机枪大肆淫虐，人体被抛向空中，扭成一团，鲜血淋淋。

硝烟弥漫空中，噪声直上云霄。在装甲运兵车前面的地

上现在是一大堆血肉模糊的身体和喘着气的翻倒了的摩托车。那些没有被子弹射倒的骑摩托车的人掉转车身呼啸而去。这场交火终于象开始时一样仓猝的突然停止了，剩下来在夕阳大道斯特里普上空唯一回荡的声响是那些正在流血、濒临死亡的受伤者的悲鸣。他们有几百人。这场火并持续了不到五分钟。（第267—269页）

〔美〕 威廉·福斯特：《工人生活片断》

纽约的示威是在联合广场举行的，这是规模最大的示威。

.....

游行行列还没形成，骑警就立即冲入人群，左右棒击；大量的徒步警察残暴地用他们的警棍打人；布置在人群中各要冲的数百名便衣也拔出了短棒袭击工人；救火机则以水龙喷射巨大的人群。在这样凶暴和骤然进攻的情况下，手无寸铁的工人不得不避让。一会儿，示威的人们被迫从广场退到邻近的街道里去了。（第180—181页）

罢 工（暴动）

叶 紫：《火》

太阳血红色的涌出来，高高地挂着。

曹家垄四围都骚动了，旷野中尽是人群，男的，女的，老的，小的，……喧嚷奔驰，一个个都愤慨的，眼睛里放出来千丈高的火焰！

“大家都出来，要命的，一概不许躲在家里！”

象疯狂了的大海，象爆发了的火山！

“去，一齐冲到何八的家中去！救立秋，要死大家一同死！”

“好呀！冲到何八的家中去！”

人们象潮水似地涌动着。

疼儿子，象割了自己心头的肉一般，云普权老夫妇跑在最前面。自谷子被抢去一直到现在，云普权才深刻地明白：世界整个儿都是吃人的！

“大哥呀！我这条老命不能要了！早晨，他的门关得紧紧的，我没有办法！现在，请你替我帮忙我把它冲开！我要冲进去同何八这狗八的去拚命！……”

“冲呀！”

四面团团地围上去，何八爷的庄子被围得水泄不通，千万颗人头攒动，喊声差不多震破了半边天！（《叶紫选集》第65页）

葛 琴，《罗警长》

李阿毛疯了似的露出牙齿，攘着臂膊，在这个大群的人堆里乱挤乱撞，同着多数人的声音喊着什么白俄是坏蛋，帝国主义的走狗，工人的死对头，一个也不许在他们工人里面，等等。还喊着实行什么三日班，这样过不下去，至少一个月要四十块，……一天做八个钟头的工，等等。他们的声音，越扯越多，越叫就越发轰响。它击着人的心弦上，很象是降落在沙堆上的雨，有力的，一直渗到更深的心窝中，将这些散漫的心的砂粒，不能分离的紧贴在一块，坚硬地，便变成了石块般的土敏土。可是，当他们最后喊着“我们要……”的时候，罗警长的头，突然象礁石似的隆出在他们这人海之上，并且发着他沙沙的声音，震动了沸腾的空气，压

倒了人海中的一切吼声说：

“诸位工友们！”

底下这个骤然沉静的人海里，到处闪动着发亮的眼睛，莫名其妙的向着同一个方向射来。突然声音又鸣吼起来，狂乱得几乎有点听不清：

“谢谢依！阿拉工人格事体，用勿着依来管。滚！滚侬娘格咸鸭蛋！”

“哼！又是×××××派来破坏罢工，压迫我们工人的呵！”

“对啊！狄噶奸细，狄噶吃人噶猪八戒，白毛僵！打！打！”“打！打！”

混乱的吼声里，跳起了混乱的大拳头。像狂飙的卷着落叶，飞快地滚了过来。（《总退却》第236—237页）

〔苏〕 高尔基：《母亲》

大家都很激动，一会儿聚拢，一会儿散去，不断从一个车间跑到另一个车间。在充满煤烟的空气里，令人感到有一种果敢大胆的蓬勃朝气。从各处不时传来赞许的感叹声和嘲笑的喊叫声，上年纪的工人谨慎地含着微笑。厂方管事的提心吊胆地到处走动，警察们来回奔跑，工人一见他们，就慢慢走散，或是原地不动，不再说话，一声不响地瞧着那些怒气冲冲，凶相毕露的面孔。（第103页）

〔美〕 威廉·福斯特：《工人生活片断》

罢工的电车工人都穿了制服在市场大街举行示威，当天我没有工作，所以也参加了示威。一两千人的壮大行列沿市场大街西行，每个人手上带着一把新帚把。示威行列的先头部队刚刚走过第十五街，突然间，一大队骑警从市府大厦前的庭

院跑出来，插入罢工工人的队伍。他们手持夜晚用的长警棍，从四面八方棒击罢工工人。

这种出人不意的袭击，马上引起示威行列的混乱，罢工工人仓惶逃散。我自己和另一个身穿制服的电车司机挤在一座楼房的门道里。一个没有骑马的警察挥动木棍把那罢工工人打倒，另一个警察，用拳头猛击我的颈部，一下就把我打晕了。忽然，我背后的楼房的大门开了，一只友善的手把我拖了进去。这就是我看到的最后的事了。

攻击手无寸铁的示威行列引起了公众对警察和电车公司的广泛的愤怒。在城市的许多地方工人们公开攻击被武装警察大力保护着的工贼所驾驶的电车。警察无力压制这种激愤，以致有两天全城都处于混乱之中。（第136页）

法 庭

吴敬梓：《儒林外史》

那知县接了呈词，即刻升堂，将舵工、朝奉、水手一千人等，都叫进二堂，问道：“你们盐船为何不开行？停泊在本县地方上是何缘故？那些抢盐的姓甚名谁？平日认得不认得？”舵工道：“小的们的船被风扫到岸边，那港里有两百只小船，几百个凶神，硬把小的船上盐包都搬了去了。”知县听了，大怒道：“本县法令严明，地方清肃，那里有这等事！分明是你这奴才揽载了商人的盐斤，在路伙着押船的家人任意嫖赌花消，沿途偷卖了，借此为由，希图抵赖。你到了本县案下，还不实说么？”不由分说，撒下一把签来，两边如狼如虎的公人，把舵工拖翻，二十毛板，打的皮开肉

绽。又指着押船的朝奉道：“你一定是知情伙赖，快快向我实说！”说着，那手又去摩着签筒。可怜这朝奉是花月丛中长大的，近年有了几茎胡子，主人才差他出来押船，娇皮嫩肉，何曾见过这样官刑。今番见了，屁滚尿流，凭着官叫他说甚么就是甚么，那里还敢顶一句。当下磕头如捣蒜，只求饶命。知县又把水手们嚷骂一番，要将一千人寄监，明日再审。（第498页）

〔俄〕 列夫·托尔斯泰，《复活》

法庭是一个又长又大的房间。在房间的尽头，走上三层台阶，就是一个高起的平台，平台中央摆一张桌子。桌上铺着绿桌布，桌布边上镶着深绿色的穗子。桌子后面放三把圈手椅，高高的橡木椅背上雕着花纹，椅子后面的墙上挂着一幅有真人那么大的、颜色鲜明的皇帝画像，身穿将军的军服，胸前斜挂着一条宽宽的绶带。他站在那儿，一只脚向前跨出一步，手扶着佩刀的柄。这房间的右边墙角有一个神龛，供着基督的像，头上戴着荆冠；它的前面立着一个高高的读经台；在它右边稍远的地方，是检查官的桌子。这桌子的对面，靠左边是书记官的桌子；过了这桌子，在靠近旁听席的地方，是一道橡木的栏杆，栏杆里面摆着一条给被告坐的凳子——现在空在那儿。再往右边，是一个高高的平台，上面放两排高背的椅子，这是给陪审员坐的；在高台下面是律师们的桌子。一道栏杆把这房间分成两半，这一切都是在栏杆的前面。后面的那一半完全放满了成排的凳子，一排排的高上去，直到墙边。（第36页）

〔俄〕 列夫·托尔斯泰，《复活》

“您以前没有受过审判和侦讯吗？”

“没有，”玛丝洛娃轻声说，叹了口气。

“起诉书的副本收到了吗？”

“收到了。”

“请坐下，”庭长说。

被告就用盛装的女人整理长衣裙的那种动作把身后的裙子底摆往上提了提，然后坐下，把一双不大的白手拢在大衣的袖管里，目不转睛地瞅着庭长。

这以后就开始传证人，再把他们带下去，接着又推定法医，把他请到法庭上来，然后书记官站起来，开始宣读起诉书。他念得清楚而响亮，可是太快，而且Jl和P这两个字母的音分不清，结果他的音调就混合成不间断的嗡嗡声，听得人昏昏欲睡。

.....

玛丝洛娃听着书记官朗读，眼睛盯住他，时而呆呆不动地坐着，时而全身一震，仿佛打算反驳似的，涨红了脸，后来却沉重地叹了一口气，把手换一个放处，往四下里看一眼，随后又凝神瞧着宣读的人。（第45—46页）

〔苏〕高尔基：《母亲》

法庭大为活跃，出现了战斗的火热气氛，律师的辩护措词犀利，不断刺激着厚颜无耻的法官。法官们仿佛挤得更紧，绷着脸，撅着嘴，挺胸凸肚，准备对锋芒锐利的辩护词进行反击。

可是，这时巴威尔站了起来，刹那间全场鸦雀无声。母亲全身向前探着。巴威尔从容不迫地开始演说：

“我是一个党员，只承认党的审判，我现在讲话，并不是为自己辩护，而是——按照我那些同样拒绝辩护的同志们

的愿望，——试试向你们说明一些你们所不懂的问题。检察官把我们在社会民主党的旗帜下举行的游行说成是——反对政府的暴动，始终把我们看作是反对沙皇的暴徒。我必须声明，在我们看来，专制制度并不是束缚我们国家的唯一锁链，它只是我们必须从人民身上最先打碎的第一条锁链……”

在这种坚定的声音的影响下，全场更加肃静。这声音仿佛使法庭变得宽阔起来，巴威尔也好象渐渐远离人群，站到一旁，象浮雕一样越来越突出。

法官们蠢蠢不安地蠕动着身子。贵族的首席代表向一脸倦容的法官嘀咕些什么，这个法官点点头，又转身跟小老头讲话。那位好象生病的法官从另一边也同时跟他说话。小老头在圈椅里左右摇晃，对着巴威尔说了句什么，但是，他的声音在巴威尔平稳壮阔的滔滔演说里淹没了。（第375—376页）

〔英〕狄更斯：《双城记》

法官进来，法庭里一阵大激动，随即安静下去，停止了这对话。立刻，被告席变为兴趣的中心点。两个法警，一直站在庭上的，走出去，带进一个囚犯来，放进那栏里面。

在场的每一个人，除了那一直看着天花板的假发绅士而外，都呆看着他。这地方的一切活人的气息都翻腾在地上，象一个海，或一阵风，或一团火似的。环集在柱边和角里的各个热切的面孔都努力要看一看他；坐在后几排的旁听者都站起来，唯恐看差一毫；站在地板上的人们，都爬在前面的人们的肩上，不惜以任何人为牺牲，要看一看他——踮起脚尖，爬墙攀架，争先恐后，要看清他的每一寸。（第55页）

〔法〕 司汤达：《红与黑》

当他〔于连〕跨进审判厅的时候，他被这建筑物的华丽所打动，这是一种真正的峨特式的建筑，一大群漂亮的小石柱头，雕琢得异常的精细。这景象使他以为到了英国。

但是过了一会儿，他的注意力全被被告席对面的、审判官和陪审官上面的、坐满三个楼座的十二个到十五个漂亮的妇女所吸引。他转过身来朝着公众席，只见圆形的四围楼上，都是妇女，坐得满满的。而且大多数都很年轻，他还觉得都很美丽；她们的眼睛发光，充满了兴趣。厅内各地，人众拥挤；门口还有人争吵着想挤进来。看守的人，简直没有方法使人们安静下去。

所有寻找于连的眼睛发现他出来了，坐在为被告预备的稍微高的位置上，他受了一阵诧异和关切的低声的欢迎。

（第628页）

〔德〕 亨利希·曼：《臣仆》

整个审判厅都沸腾起来。狄德利希一方面为他自己表露高贵的感情所感动，同时又被自己发言的效果弄得神魂飘荡，更加目光灼灼地逼视着被告。但是突然间他把身子向后一闪；被告哆嗦一阵，摇摇晃晃地倚着椅子扶手站了起来，一双布满红丝的眼睛瞪得滚圆，下巴不停地抖动着，那副神情活象中了风似的。“噢！”妇女们都惊叫起来，满心以为就要发生什么恐怖的事。但是被告只是对着狄德利希干喊了几声，他的辩护律师一直抓住他的路臂，劝他不要激动。这时庭长宣布，检查官先生将在四点钟发表起诉词，接着就和法庭其他人员退出了审判庭。（第238—239页）

〔波〕 普鲁斯：《傀儡》

“一个女人要是漂亮，那她进了监狱也还是溜得出来的，”那红脸的女人对她旁边的女人说。

……“现在，”法官宣读过判决以后，接着说：“您可以呈递控诉诽谤罪的诉状了。”他走下来，紧握着斯塔夫斯卡太太的手，补充说：“我不得不对您进行审判，感到非常抱歉，现在我向您祝贺，却又感到非常愉快。”……那个红脸的女人转过去向旁边的女人说：“碰到一个漂亮的女人，连法官也会象苍蝇碰着蜜糖一样……。”（第376页）

监 狱

从维熙，《大墙下的红玉兰》

瓦蓝的天空中，大雁啼鸣着结队北返，它们自由地在半空飞翔，掠过监狱的高墙，飞远了，飞远了，一直溶化到苍茫的暮色之中。监墙顶上的积雪，也正在消融，滴滴哒哒地垂落下雪水，几只翘尾巴的小麻雀在大墙上飞来飞去。大墙外有一棵几米高的大玉兰树，抖落了满身的春雪后，把几支洁白的玉兰花伸进大墙上的电网里来，似在窥探着大墙内的另一个世界。（《收获》1979年第2期）

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《复活》

牢房的门都没上锁。有几个男犯人待在走廊上。副狱长向看守们微微点一下头，斜起眼睛看那些男犯人，他们有的贴着墙根溜回牢房里去，有的在牢房旁边站着，把两只手贴在裤缝上，象士兵那样目送长官走过去。副狱长带着聂赫留朵夫穿过这条走廊，把他领到左边另外一条走廊上去，那儿是由一扇铁门隔开的。

这条走廊比头一条走廊窄小阴暗，而且臭得多。走廊的两旁有些牢门，都上着锁，牢门上有小洞，俗称“眼睛”，直径有半俄寸长。走廊上一个人也没有，只有一个满脸皱纹，神色郁闷的老看守。（第238页）

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《复活》

隔着墙传来刑事犯顿脚、吵嚷、叫骂的声音，仿佛在提醒他们四周是什么环境似的，然而这倒反而加强了舒适的感觉。这些人好比生活在海洋当中的小岛上，感到暂时不再受到他们周围种种屈辱和苦难的困扰，因此处在情绪昂扬，精神振奋的状态里。（第543页）

〔英〕 艾·丽·伏尼契：《牛虻》

惩罚牢是一间黑暗、潮湿而又肮脏的地下室。这非但不能使亚瑟“回复理性”，反而把他彻底激怒起来。他的奢侈的家庭早已使他养成一种非常讲究个人清洁的习惯，这些滑腻腻的爬满了毒虫的墙壁，堆满了垃圾的地板，再加上那些青苔、脏沟水、烂木头发出的一阵阵恶臭，对他所产生的强烈刺激，就够使那位被冒犯的审问官感到满意了。亚瑟一被推到里边，牢门立刻被反锁，他就伸出两手，小心翼翼地向前跨了三步，手指一触到那滑腻的墙壁，心里就嫌恶得浑身战栗起来，他在一片漆黑里摸索，想找一块稍微干净点的地方坐下来。（第53页）

〔法〕 雨果：《悲惨世界》

那道墙尽管很高，但仍从墙头上露出一道更黑的屋顶；那便是新大楼的屋顶。屋顶上有四扇全装了铁条的天窗，那便是气爽楼上面的窗子。一道烟囱从屋顶下面伸出来，那便是穿透几层寝室的一道烟囱。

气爽楼在新大楼的顶层，是一大间顶楼，有几道装了三层铁栏的门和两面都装了铁皮并布满了奇大铁钉的板门。我们打北头进去，左面有那四扇天窗，右面，正对着天窗，有四个相当大的方形铁笼，四个笼子是分离开的，它们之间有一条窄过道，笼子的下面一截是齐胸高的墙，上面一截是直达屋顶的铁栅栏。（第1196页）

〔波〕 显克微支：《你往何处去》

朦胧的长明灯照着那装满了人的每一间地下室的内部。有些人躺在墙边酣睡不醒，也许已经是死掉了。另有一些人，象是受着热症的折磨，围着摆在屋当中的大水钵，舀着水喝。还有一些人，坐在地上，胳膊肘拄着膝盖，脑袋搭在手掌上；这里那里，有一些幼儿偎依着母亲在睡觉。四周到处可以听见呻吟声，病人的急促而强烈的喘气，哭号，悄悄的祈祷，低声唱出的赞美诗，以及狱卒的咒骂声。这个土牢里弥漫着拥挤的人群和死尸的臭气。在幽暗的深处，只见麇集着黑压压的人影，而在更靠近摇曳的灯光的地方，可以看出一些苍白、惊恐、饥饿和枯槁的面容，眼睛或是黯然无光或是害着热症在燃烧，嘴唇发青，头发粘湿，额头上汗水直淌。墙角里病人在大声哀号，有人要水喝，有人要求领他出去送死（第573页）

行 刑

巴 金：《灭 亡》

监刑官底大口终于闭了。站在犯人身后右边的刽子手忽然变了颜色，一只脚踏住犯人底跪屈着的腿，右手拿着刀。

前面在左边的一个兵士先拿了大砍刀向犯人底脸上猛劈下来，但还没有到脸上的时候，又轻轻地偏了过去。犯人底身子不自觉地向后面一仰。那个持刀以待的刽子手立刻把他底刀用力地砍下去，“嚓”的一声，把犯人底右边脸皮连着耳朵一起砍了下来，但并没有完全砍掉，头还连接在颈子上。霎时鲜血直流，直喷，刽子手底手上和身上都溅满了血点。刽子手连忙退后一步。扑通一声，犯人底身子便向前伏倒了。（《巴金文集》第一卷第132——133页）

刘绍棠：《地 火》

第二天清晨，下了一场瓢泼大雨。雨过天晴，碧空如洗，兰渚城内，万人空巷。雷连甲那一棵青松似的身躯，凛然屹立在刑车上，一不骂街，二不乱唱，三不讨嘴，只是一遇到人群中投来悲伤的目光，便雷鸣也似呐喊一声：“一籽落地，万籽归仓！”出东关，过大河，来到鬼门坝刑场。雷连甲在一簇浸了血似的野花丛中站定，身披雨后金色的阳光，高大，威严，神武。一个狗头狗脑的刽子手喝道：“跪下！”雷连甲金刚怒目，高声叫道：“姓雷的身无罪，心无愧，要死得顶天立地！”另一个獐头鼠目刽子手，偷偷摸摸从背后抡起鬼头刀。雷连甲听到脑后刀风声，又霹雳一般大吼道：“一籽落地，万籽归仓！”飞出去的头颅，带着惊天动地的怒吼声，在几丈开外落下来，二目圆睁，射出两道火焰般的光芒，尸体象一座巨大的岩石，轰隆倾倒在地，热血迸溅如雨。两个刽子手吓得一连倒退十几步，仰面跌死过去。

（第5—6页）

〔英〕艾·丽·伏尼契：《牛 虻》

他〔牛虻〕面对着士兵站着，脸上在微笑，马枪在士兵

的手里不住地抖动。

“我已经完全准备好了。”他说。

中尉向前跨了一步，也激动得有点颤抖了。他从来还没有发过执行死刑的口令。

“预备——瞄准——放！”

牛虻稍稍摇晃一下，随即恢复了平衡。一颗没有定准的子弹擦破了他的面颊，一点点血滴在他的白领结上。另外一枪打在他的膝盖上边。火药的烟雾消散之后，士兵望着他，看见他仍旧在微笑，用残缺的手抹去脸上的血。

“枪法坏透了昵，伙计们！”他说着，那响亮而清晰的声音，把那些可怜的士兵的目瞪口呆的窘态打断了。“再试一下看。”

士兵发出一阵共同的呻吟和颤抖。原先每个人都故意向旁边瞄准，暗中希望那致命的一弹不是从自己手里而是从旁人手里发出去的。现在呢，牛虻仍旧站在那儿，对他们微笑；他们只不过把行刑变成了屠宰，那可怕的一套又得从头做一遍。他们都吓得不知怎么办才好，把枪口垂下来，无可奈何地听着军官们狠声的咒骂和斥责，用麻木的惶恐的眼光瞪视着那个已被他们枪杀但又还没有死的人。

统领向他们的脸上挥着拳头，发狂似地嚷着，叫他们立正，举枪，赶快把事情结束。他也已跟他们一样完全丧失“士气”了，再也不敢去看那个可怕的形象老是那么站着、站着，不肯倒下去。等到牛虻对他说话，那嘲弄的声音使他吓了一跳，而且簌簌发抖。

“今天早晨你派的这一队人真不行，上校！让我来试试看，看能不能使他们搞得象样些。来吧，伙计们！把你们的

家伙举高一点，向左边移一移。啊呀，朋友，你手里拿的是马枪不是油锅呀！都对准了吗？那么来吧！预备——瞄准——”

“放！”上校向前一冲，抢先发出了最后一声口令。要是竟让犯人发口令去枪毙自己，那还象什么话呢！

又是一阵紊乱而无组织的排枪，随即那队士兵乱做一堆，大家簌簌发抖，睁着发狂似的眼睛瞪视着前面。其中一个甚至并没有发射，把家伙往地下一扔，就蹲下去低声哼起来：“我可不行——我可不行！”

硝烟慢慢散了，飘浮到空中和晨曦融成一片，他们看见牛虻已经倒下去了，可是也看出他仍旧没有死。最初一刹那间，士兵和军官们都呆呆站在那儿，好象变成了石像，眼睁睁注视着那可怕的东西在地上扭动，挣扎。然后医生和上校同时叫了一声，冲上前来。因为牛虻已经拖着一条腿跪起来，而且仍旧面对着士兵在发笑。

“又打歪了！试试——再来一下看，孩子们——看——看成不成……”

他突然摇晃起来，随后就向一旁倒在草地上。（第314—316页）

〔意〕 卜伽丘：《十日谈》

于是苏丹下令，安勃洛乔应立即押到城内高处，缚在木桩之上，全身涂上蜜糖，任烈日晒着，不准松绑，直到他倒下为止。这命令立即就执行了。……

安勃洛乔当天就被绑上刑柱，遍体涂了蜜糖，任苍蝇来舔，牛虻来叮，黄蜂来刺——这些虫子在这个国家里本来是再多不过的，所以一刹时就爬满了全身，这痛苦真是比死还

难受。他死的时候，血肉都给虫子啃光了，只剩下一副骨骼。他的白骨串在几根筋上，高挂起来，使过往的行人，知道这是恶人的下场。（第209页）

〔德〕 乔治·哈尔班：《马立克——狼》

夹着尘埃的热风烤着受刑者裸露着的上身。这个阿拉伯人，孤立无援，双臂反剪着，任凭燥热风吹打着他。除了风暴的呼啸声外，他听不到任何别的声响。处决的时刻到了。执刑者沙坦站在他的身后，手里拿着二米多长用羊毛织成的相当结实的腹带。

.....

当沙坦把腹带象捕猎的绳圈一样套住阿拉伯人的脖子往后一拉的时候，暴风的呼啸吞没了他的最后一声嚎叫。

大力士迫使罪犯蹲下，并用右腿膝盖顶着罪犯背后的肩胛骨下部。沙坦毫无表情地把犯人颈上的带套又松了一下，然后使出全身力气用肉乎乎的手把罪犯拉到自己身边。他听到罪犯脊梁骨断裂的声音，死者的头耷拉在沙坦的右腿上面。沙坦看到死者凸出的眼珠里目光已经歪斜，长长的舌头也伸在嘴的一侧，他的脸都开始呈现出橄榄色，然后变得涨红，不一会儿就血色全无了。（第1—2页）

战 争 类

出 征

施耐庵：《水浒传》

共计二十二位头领，辞了晁盖等众人，离了山寨，望高

唐州进发。端的好整齐，但见：
 绣旗飘号带，画角间铜锣。三股叉，五股叉，灿灿秋霜；点钢枪，芦叶枪，纷纷瑞雪。蛮牌遮路，强弓硬弩当先；火炮随车，大戟长戈拥后。鞍上将似南山猛虎，人人好斗能争；坐下马如北海苍龙，骑骑能冲敢战。端的枪刀流水急，果然人马撮风行。（第857页）

李宝嘉：《官场现形记》

说时迟，那时快，一霎时分拨停当，统领船上传令起身，便见参将身骑战马，督率大队，按照统领所指的地图，滔滔而去。等到大队人马都已动身，其时太阳已经落地，统领船上方便伺候。胡统领坐的仍旧是绿呢大轿，轿子跟前一把红伞，一新齐十六名亲兵，掙着的雪亮的刀叉，左右护卫。再前头便是在船上替他拎马桶的那个二爷，戴着五品功牌，拖着蓝翎，腰里插着一枝令箭，骑在马上，好不威武。再前头，全是中军队伍，只见五颜六色的旗子，迎风招展，挖云镶边的号褂，映日争辉。（第212—213页）

萧红：《生死场》

开拔的队伍在南山道转弯时，孩子在母亲怀中向父亲送别。行过大树道，人们滑过河边。他们的衣装和步伐看起来不象一个队伍，但衣服下藏着猛壮的心。这些心把他们带走，他们的心铜一般凝结着出发。最末一刻大山坡还未曾遮没最后的一个人，一个抱在妈妈怀中的小孩他呼叫“爹爹”。孩子的呼叫什么也没有得到，父亲连手臂也没摇动一下，孩子好象把声响撞到了岩石。（第108页）

〔苏〕肖洛霍夫：《静静的顿河》

团队唱着歌向车站开去。歌声压倒了军乐，军乐队在半

路上很不好意思地停止了。许多军官的老婆都坐在马车上，人行道上挤满了打扮得花花绿绿的人群，马蹄子踢起了砂石的尘雾，一个领唱的歌手，一面嘲笑着自己和别人的痛苦，一面耸起左肩，蓝色的肩章象发疟疾一样皱缩起来，唱起一支猥亵的哥萨克歌子：

我捉住了一条梭鱼，美丽的姑娘……

连队故意使歌词响成一片，在新换过掌的马蹄声音伴奏之下，唱着悲伤的歌曲，向车站、向红色的列车走去。

……

火车头在铁轨上很警惕地、很沉着地吼叫着，喘着气……

兵车……兵车……兵车……数不清的兵车！

骚动起来的俄罗斯，顺着国家的动脉，顺着铁路，把穿着灰色军大衣的血流，向西方国境送去。（第一部第359—360页）

〔苏〕 艾特玛托夫：《查密莉雅》

在那个令人难忘的夏天，战争降临的时候，草原上燃起了烽火，一群群战马撩起滚热的尘土，把草原闹得雾腾腾的，四面八方奔驰着差骑。我记得，常常有跃马扬鞭的哈萨克从对岸用那牧人的响亮的声音喊着：

“吉尔吉斯弟兄们，快上马：敌人来啦！”然后在阵阵尘烟和滚滚火热的气流中飞驰而去。

草原唤起了所有的人们，我们的第一批骑兵团在隆重庄严的震天动地声中，从山地、从平川奔赴前线。千万对金镫敲响，千万名骑士瞩目草原。前面，林立的旗杆上鲜红的旗帜猎猎飘舞；后面，马蹄荡起的尘烟背后，爱妻慈母悲壮的哭

声震动大地：“愿草原保佑你们，愿我们的豪杰马那斯在天之灵保佑你们！”（《艾特玛托夫小说集》上册第43页）。

行 军

杜鹏程：《保卫延安》

山头上山沟里，到处都是步兵、炮兵、骑兵。步兵在山沟行进，脚步声沙沙地响；战士们紧张、低声地转述命令：“跟上！”“不要跑，迈大步跟上！”炮兵部队上山的时候，驮炮骡子哼哧哼哧喘气；炮兵战士们，用手推着炮筒，给牲口使劲。一队队的骑兵侦察员和三五成群的骑兵通信员，从部队行列边的河槽里跑过去，马蹄嗒嗒嗒地响着。马蹄下溅出的火星，吸引住步兵战士们的注意力。

……

这些部队有南来的北往的，东走的西去的，穿来插去；有些部队在三岔沟口拥挤着抢路走。哎呀！这该多么混乱！其实，这一股一股的部队，都是按统一的号令向自己的目的地走着。这真象一盘棋，随着棋子的走动，棋势仿佛变幻莫测，其实它是有规律的。（第369—370页）

周立波：《湘江一夜》

一千多人马排成一路纵队，沿田间泥路，不停不息地飞速前进。迷蒙的月色笼罩着村庄、树丛、水田和茅封草长的田塍路；也照出了映在田边的急移的人影。没有人说话，咳嗽的人用手捂着嘴，闷住声音。一路上，只有人的脚步声和马蹄声，夹杂着沿路村庄的狗吠和田里的蛙鸣，打破这夜间的寂静。（《一九七八年全国优秀短篇小说评选作品集》第128页）

孟伟哉：《昨天的战争》

由北向南，在公路干线上，坦克纵队正向前线开进。周天雷站立的土丘，距公路干线约五六十米。他感觉到，脚下的地面在强烈地颤动。他看出来，这实际上并不仅仅是坦克，而是一支以坦克为主的综合性机械化部队。也就是说，在坦克的行列中，还夹杂着载重卡车、轻型装甲车、通讯指挥车和牵引着重型高射炮的车辆。这些高射炮和坦克炮塔上的高射机关枪，都卸掉了伪装和炮衣，昂首向天，随时准备对空射击。高射炮手们和某些坦克乘员们，兴高采烈地坐在自己的炮位上，或者把半个身子露出在坦克的炮塔外面。前不见头后不见尾的大小小车灯，象从地球深处喷发出来的熔岩流，在暗黑的天空下，在依山傍水的漆黑峡谷里，形成一条粗大的光带，滚滚向前。风声虽大，压不住重型坦克的怒吼。天气虽冷，锁不住这一片热烈景象。坦克的马达和履带发出的戛戛的轰鸣，象无始无终的惊天霹雳。

（第一部下册第643—644页）

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《战争与和平》

天刚黎明，便开始行军。在柔软的、窒息的、夜间不冷的热尘土中，辎重车和炮车陷到轮毂，步兵陷到足踝，无声地走着。一部分砂尘被人脚和车轮搅拌着，另一部分象云一样飞腾在军队的上空，弥入在路上行走的人们和牲畜的眼睛、毛发、耳朵、鼻孔里，特别是肺里。太阳升得愈高，尘土的云升得愈高，隔着细粒的热尘土，可以用肉眼望着无云遮盖的太阳。太阳好象一个大紫球。没有风，士兵们在静止的空气里喘息着。人们用手巾扎着鼻子和嘴巴走着。到了村庄，大家都向着井跑去。他们争夺井水，一直喝到水的泥底。

(下册第997页)

〔俄〕契诃夫：《吻》

他前面的路上，只有那些早已熟悉的、没有趣味的画面……左右两旁是嫩黑麦和嫩荞麦的田野，有些乌鸦在田野上蹦来蹦去。往前看，只看见灰尘和人的后脑勺；往后看，也只看见灰尘和人脸……打头的是四个举着佩刀的人——他们是前卫。后面，紧接着的是一群歌手，歌手后面是骑马的司令员。前卫和歌咏队，象送葬行列中擎火炬的人一样，常常忘记保持规定的距离，远远地赶到前头去了……在不是军人的人们看来，这个走动着的炮兵旅所形成的那条笨重的长行列显得是一个复杂的、叫人不能理解的杂乱无章的东西；谁也不明白为什么有那么多人围着一尊大炮，为什么那尊炮由那么多马用那么古怪的一套马具拉着，好象那尊炮真是很可怕、很沉重似的。……里亚包维奇知道他们所骑的马，排在左边的叫鞍马，排在右边的叫副马——那都是极没趣味的。在那些骑马的兵的后面来了两匹辕马。其中的一匹马上骑着一个兵，背上布满昨天的尘土，腿上绑着一块粗笨的、样子可笑的小木块。……所有的骑马的兵随便的摇动短皮鞭，不时嚷一声。炮的本身也不好看。前车上堆了一袋袋的燕麦，盖着帆布；炮身上挂着茶壶、兵士的行囊、口袋，看上去那尊炮象一个小小的、不伤人的动物，不知什么缘故被人们和马匹包围着似的。在炮的两旁，有六个兵，都是炮手，背着风走路，摇着胳膊。在些尊炮后面又来了新的炮兵队伍，骑马的兵、辕马，这后面又来了一尊炮，跟前面的那尊同样的难看，不起眼。这第二尊炮过去以后，随后来了第三尊，第四尊；靠近第四尊炮有一个军官，等等。这个旅一

共有六个连，每个连有四尊炮。这行列有半俄里长，殿后的是一串货车，货车旁边有一头极可爱的牲口，驴子玛尔加，那是一个连长从土耳其带来的——它搭拉着耳朵挺长的脑袋，沉思地迈着步子。（《契诃夫小说选》第135—136页）

宿 营

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《战争与和平》

他们是疲劳的、饥饿的、然而还是有战斗力的、有威胁性的军队。但是在兵士没有散到民家的时候，他们是军队。各团的兵士们一开始散到空着的富庶的人家时，军队便永远地没有了，他们变成既非居民，又非兵士，而是不可分类的一种人，叫做盗贼。五个星期以后，同样的这些人离开莫斯科时，他们已经不再是军队了。他们是一群盗贼，每一个人都搬运着或者携带着一大堆他们认为宝贵而有用的东西。他们离开莫斯科时，每个人的目的不在作战，不象从前那样，却只在保持获得的东西。好象一只猴子，伸手进了窄颈瓶，抓了一把胡桃，不肯放开拳头，以免失去了抓到的东西，却因此丧失了自己的生命，法军离开莫斯科时显然一定要灭亡。因为他们随身带了抢劫品，但是要他们抛弃抢劫品，就象要猴子放弃它的胡桃一样，是不可能的。在每团法兵进了莫斯科某一街区十分钟之后，就一个兵士和军官也没有了。在房屋的窗口里可以看到穿大衣和软靴的人，笑着在房里走着。在酒窖和地层里，同样的人拿取着食品。在院子里，同样的人打开或者闯开车房和马厩的门。他们在厨房里生了火，用卷起袖子的手，揉面，烘面包，煮食物，并且恐吓，调笑，抚爱妇孺。在所有的地方，在商店里和住宅里，有很

多这样的人，但是军队已经没有了。（下册第1269页）

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《战争与和平》

莫斯科没有居民，兵士渗透在城里，好象水在沙里一样，从他们最先到达的克里姆林宫，好象星光四射地，不可约制地，流散到各方面去了。骑兵们进了商人的连同全部财物丢下来的房屋里，看到马厩里容纳了他们的马还有余地，他们却仍然去占住相邻的、在他们看来是更好的房子。许多兵占了几家房子，用粉笔在房子上写了名字，并且和别的队伍争吵甚至打架。兵士们还没有住定，便跑到街上去看城市，并且听说一切财物都丢下来了，于是遂向可以白白地拿取贵重物品的地方急奔而去。长官们在路上禁止兵士们，但他们自己也不觉地被吸引去作同样的行为。在车市街的车店里留下了许多车辆，将军们挤在那里，选择轿车和篷车。留下的居民邀请军官们到他们自己家里去，希望借此避免抢劫。财富是充足的，他们觉得是无穷尽的。在法军占领地的四周，处处是未发现的未占领的地方，在那些地方，法军觉得有更多的财富。莫斯科吸收他们的地面越来越广了。正如同水流在干土上，结果既没有水也没有干土，只有泥淖，同样地，饥饿的军队进了富庶的空城，结果既没有了军队，又没有了富城，只有焚烧与抢劫。（下册第1270页）

〔苏〕 绥拉菲摩维支：《铁流》

这些营火是特别的。连说话声、笑声、女人顽皮的尖细的叫声、不中听的骂声、瓶子声，都是特别的。突然间，高音琵琶、六弦琴、三弦琴，一齐都响起来——象完整的乐队似的，流畅、有力地弹奏起来，完全不象在黑暗里，不象在一堆堆营火结成锁链一般的黑暗里。黑漆的群山，凝然不动地屹

立着；望不见的大海，仿佛怕扰乱了自己的伟大似地沉默着。

人也是怪特别的，大块头、宽肩膀，他们的动作也是坚定的。他们一走到这摆动的营火照得通红的光圈里，——就显出都是些吃得饱饱的、青铜肤色的人，穿着摆动的宽裤脚的黑色水手裤，白色海军衬衣，青铜色的脖子和脚踵；都露在外边，圆帽上的飘带，在脊背上飘摆着。没有一句话，没有一个动作不是带着不中听的骂声。

营火闪烁的光亮，把黑暗中的女人都照出来，她们都象斑点似的闪来闪去地乱嚷着。笑声、快活的叫声——这是爱人们在逗着玩呢。把花裙子往上一撩，蹲在营火跟前做着饭，多疑地用哑嗓子随着别人唱起来。地上铺着发白的方桌布上，放着罐头鱼子、沙丁鱼、青鱼、酒瓶、果子酱、馅饼、果子糖、蜂蜜。这个移民的露营，他们的喧闹、嘈杂、粗野的大笑、谩骂、呼应声、突如其来的高音琵琶和三弦琴的悠扬的琴声，传到老远的黑暗的地方。（第66—67页）

战 前

葛 琴，《总退却》

铁路的那边，集中着草鞋脚的灰衣兵。一群群的，一行行，一列列的。从市镇到村野，经过村野又延着市镇，直拖到海的边缘，形成一条极长的散兵线，扭展着几十里长的铁的行列。

这些人的身子，紧贴在坚硬的地层上，炮架旁，沙堆柴片中。浓而且低的夜压着他们。千万只尖锐的眼睛，兽一般的充满了黑暗。四壁消沉在死样的静寂中。偶而一二只飞奔

的马匹，急迫地带着命令来，从最后的阵地里，递送到街角村野，狭弄战壕。

士兵们没有表，在这个没有月亮暗了星的夜幕上，辨不出流去的时候来。从嘶叫着的，一阵冷一阵的尖风里，大概的报告他们，已经防守了半个整夜了。

他们每一呼吸中，都在期待着动员令，一切冰冷的炮口枪尖，急待着跳出他们满肚子的东西来，瞄准这些帝国主义者所鞭策下的精锐奴群。（第54—55页）

峻 青：《马石山上》

在这深沉的寂静中，他们听见了篝火燃烧着的毕剥声，寒风吹着松树的呜呜声，溪水在冰下奔流的叮咚声，饥饿了的战马的嘶鸣声，鬼子们咕哩哇啦的说话声。……这寂静在继续的深沉着，扩大着，变成了一种难耐的紧张，在扣击着人们底心。（《胶东纪事》第17页）

张天民：《战士通过雷区》

黑魆魆的山，莽苍苍的林，悄无声息。草木繁盛的南方在早春时节依然很冷，那是一种潮乎乎的阴冷，冷彻骨髓。但是战士们谁也不愿意多穿，有时候多了一件卫生衣也是累赘呀！憋了许久的怒火，报效祖国的热忱和初次临战的激动压在胸脯下，压在胸膛里。他们静静地伏在界碑下，伏在潮湿的草丛里，伏在坚硬的石头上。眼睛睁得好圆，耳朵不放过草叶的碰撞和露珠的滴答声。（《1979年全国优秀短篇小说评选获奖作品集》第291页）

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《战争与和平》

人民在街上不安地走动。

满载着家具器具、坐椅、碗厨的车子，不断地从人家的门

里赶上大街。在费拉蓬托夫家隔壁的门前，停着一些车辆，妇女们在分别时一面号哭着一面说话。守院的狗，吠着，在上了套具的马匹旁边跳跃着。（下册第989—990页）

〔苏〕 爱伦堡：《暴风雨》

“德国人冲过来了！……”

……道路上象火山爆发之后溶岩奔流似的，载着妇女的大车，司令部的小汽车，公共汽车，都塞满了比利时人，尼姑，炮兵，关税职员，失了父母的儿童，交通兵，没有兵士的军官，没有军官的兵士，搬运家具的大车，坦克，一群一群牲畜——全都搅混在一起，向南奔流。翻倒底车子，家具，成堆的箱匣排列在大路旁边。逃奔底狂浪忽然爆发，现在已经无法控制。……谣言增多正如难民增多一样。从南方来的军队迎头碰见这些恐慌底人群，丧胆底官吏，正在寻找将军的失色底下级军官，以及在车辆混杂中狂奔的妇女，尘灰飞扬，人声鼎沸；这些开到前线的军队掉头就走，使逃难的狂流更加澎湃。（第216页）

〔苏〕 爱伦堡：《暴风雨》

惊惶失措的不是一个部队，不是一个城市，而是整个法兰西，失去了理性，暴怒而又恐慌，准备着死而又舍不得一只箱子，一件舞衣，一个网球拍子。这国家变为不能认识了：残破，荒废，烧毁，她好象四十年也走不过去的洪荒之地。（第218页）

〔苏〕 鲍里斯·波列沃依：《阿纽塔》

这是望眼欲穿的一天——向柏林挺进！……这天早晨，大家感到广播员尤里·列维坦的声音非同寻常，这个在战争年代象暮鼓晨钟一样向人民既通报苦难，也传播胜利消息的

声音，这个人们非常熟悉的声音，显得特别庄严肃穆……。

向柏林挺进，这有多么了不起啊！

……即使在那时，辽阔广大的国土正被无数德军师团践踏蹂躏，举国上下就都向往着，热切地向往着，在遥远的将来，有朝一日苏军的师团将逼近柏林。人们向往着，满怀信心。人们怀着坚定的信念去战斗，去工作，不知疲倦，不求安逸，不吝惜自己。朝思暮想了整整四个年头。现在，地图上标出了向柏林挺进！挂在走廊的地图上的无数小红旗逼近了希特勒德国的首都，包围了它，把它团团围住了。（第100页）

战 场

许 杰：《督办署的候差员》

江浙两军在浏河交锋时，他以齐军部下的排长资格，在前线与浙军火拼。他是出死入生的，丢开一切，让子弹在他头顶，在他的耳际，在他的身旁如流星一般的飞过，看自己部下的兄弟一个个在前后左右跌倒。兄弟们的鲜血染红了地面，他便在上面来往蹂躏着。他曾看见他受伤的兄弟倒在地上，求生不能求死不得的辗转呻吟；他们有的爬行着想挣扎起来，又因无力的跌下，有的在微微的喘息待死，有的因为伤在要害，忍痛难禁的用手指猛搔地面。一切的怨惨的现象，他到现在想起来，还是胆寒。（《许杰短篇小说集》上册第293—294页）

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《战争与和平》

就在这个狭窄的堤上，现在，在运送车和大炮之间，在

马蹄之下和车轮之间，聚集了许许多多因为死亡恐怖而面色难看的人，他们互相拥挤着，自己快要死，从将死的人身上踏过，并且互相杀死，只是为了向前走几步而被同样地杀死。

每隔十秒钟，便飞过一颗炮弹，压缩着空气，或是在这密集的人群中，炸开一颗榴弹，炸死人，并且溅了血在附近的人身上。（上册第410—411页）

〔法〕 雨 果，《九三年》

最初的一刹那间是可怕的。没有什么比一群惊惶失措的群众更可怜的了。他们抢着去拿武器。他们叫喊着，奔跑着，有许多倒了下来。这些被袭击的坚强汉子不知道自己在做些什么，他们自己互相枪击。有些吓昏了的人从屋子里跑出来，又跑进屋子，又跑出来，不知所措地在战斗中乱窜。一家人在互相呼喊。这是一场悲惨的战斗，连妇女和小孩也卷在里面。呼啸着的炮弹拖着长长的光芒划破黑暗。枪弹从每个黑暗的角落里放射出来。到处都是浓烟和纷乱。辎重车和炮车纠缠在一起，更加重了纷乱的程度。马儿也惊跳起来。人们践踏在受伤的人身上。地下到处是呻吟声。这些人惊惶，那些人吓昏了。兵士和军官互相找寻。在这一切中，有些人还抱着阴沉的冷漠态度。一个女的靠着一垛墙坐着，给她的婴孩哺乳，她的丈夫一条腿断了，也背靠着墙，一面流血，一面镇静地给马枪装上子弹，向前面黑暗中放枪。有些人卧倒在地上，把枪放在马车的车轮中间开放。不时爆发出一阵喧闹的喊声。大炮的巨响淹没了一切。这是非常可怕的。

（第247页）

〔波〕 显克微支，《火与剑》

肯定明日将又是一场恶战。可是战地此刻却在酣然沉

睡。这是种无尽的永恒的沉睡。那些为戈矛捅戳了的、为刀剑砍劈了的、为羽箭射杀了的、为铕弹击毙了的勇士们，都在这儿永生永世长眠了。月亮慢慢升起，流泻的月华映照着这死亡的战地，映照着这处处凝固了血泊。而她每扫除一处暗影，暗影里又显现出新的血泊。月华掠过这堆尸体，再悄悄地掠过那堆尸体，她凝望着这一双双瞪视的但却是死去的眼瞳，现亮这一副副青乌的面容，现亮这些折戟沉戈，现亮这一具具死马的尸骸。月华黯然伤神，她的光泽显得惨白了，越来越惨白了，宛如这人间的惨酷都把她给吓坏了。然而，这边，那边，沿着这战地，有单个的、有小群的，在奔忙着某些不祥的人影，他们是营地勤杂，役人，他们在对死人行劫。就象豺狼之随伴虎狮，他们随伴的是死神。可对于鬼魅的恐怖，他们最后也给吓走。在那尸横遍野的战地，是的，是有某些事儿可畏而又不可思议。狼借着的这恬适、静谧的人体，在不久前，他们全都是活着的。但现在呢，这些人体，波兰人的，土耳其人的，鞑靼人的，还有哥萨克的，竟都躺卧地面，显现出某种沉默的和谐。习习的风，透过生长于田野的林丛，簌簌回响，而在壕堑里守夜的士兵，却以为这是魂魄在徘徊依恋于自己的尸首。（下册第427—428页）

激 战

吴承恩：《西游记》

你看这场混战，好惊人也：

寒风飒飒，怪物阴阴。那壁厢旌旗飞彩，这壁厢戈戟生辉。滚滚盔明，层层甲亮。滚滚盔明映太阳，如撞天的银

磐，层层甲亮砌岩崖，似压地的冰山。大捍刀，飞云掣电，楮白枪，度雾穿云。方天戟，虎眼鞭，麻林摆列，青铜剑，四明铲，密树排阵。弯弓硬弩雕翎箭，短棍蛇矛挟了魂。大圣一条如意棒，翻来复去战天神。杀得那空中无鸟过，山内虎狼奔；扬砂走石乾坤黑，播土飞尘宇宙昏。只听乒乒扑扑惊天地，煞煞威威振鬼神。（第63页）

鲁迅：《斯巴达之魂》

初日上，征尘起。睜目四顾，惟见如火如荼之敌军先锋队，挟三倍之势，潮鸣电击以阵于斯巴达军后。然未挑战，未进击，盖将待第二第三队至也。斯巴达王以斯巴达军为第一队，刹司骇军次之，西蒲军殿；策马露刃，以速制敌。壮哉劲气亘天，陵鸟退舍。未几惟闻“进击”一声，而金鼓忽大振于血碧沙晶之大战斗场里；此大无畏，大无敌之劲军，于左海右山，危不容足之峡间，与波斯军遇。呐喊格击，鲜血倒流，如鸣潮飞沫，奔腾喷薄于荒矶。不刹那顷，而敌军无数死于刃，无数落于海，无数蹂躏于后援。大将号令，指挥官叱咤，队长鞭遁者，鼓声盈耳哉。然敌军不敢迎此朱血涂附，日光斜射，愈增璀璨，而霍霍如旋风之白刃，大军一万，蜂涌至矣。然敌军不能撼此拥盾屹立，士气如山，若不动明王之大磐石。（《鲁迅全集》第七卷第377—378页）

吴强：《红日》

战斗在山洞口激烈展开，刺刀和刺刀交刺对杀，发着“吭吭嚓嚓”的响声，二排长林平手里的汤姆枪正在扫射的当儿，敌人的一把刺刀从他的侧面刺来，林平的右臂擦着了敌人的刺刀口，汤姆枪跌落在石头上，跟着，他的身子也就跌倒下去，他还清醒如常，继续用他的左手抓起压在自己身下

的枪来，把枪托抵在胸口，向敌人射出枪膛里剩余的三颗子弹。石东根的怒火猛烈地燃烧起来，从林平手里拿下了汤姆枪，随手抓起一个弹夹，塞进枪膛，向他左右两边的敌人狠命地横扫猛击，子弹象火龙一般卷袭着敌人。杨军眼尖手快，在敌人丛里扔了一个榴弹，弹片四飞，敌人纷纷地应声倒下，只是胡滚乱撞，大哭大叫。急忙接应上来的战士们，在石东根的喝令之下，潮水一样地涌向山洞口去。黑暗中的战斗，在几分钟内的血肉搏战以后胜利解决，距离孟良崮山峰一百五十米的山洞和一片平崖，给石东根连夺取下来。（第511页）

葛 琴，《总退却》

突然，一群巨大的怪物，高在天心里吼叫着，躲在云头里慢慢的旋出来。于是各处的空中，急剧的生出了拖尾巴的黑球，这些黑球，象成熟了的果子一样落下来，落到地上，带着沉重的不可思议的声音爆炸起来，荒地上的坟也崩裂开来了，把无数的活着的和死了的人，掷到天空里，又很快的落到地上，炸成了粉碎的一块块。

这个困守着的人群，就在这些尖尾巴的黑球的巨力之下，又失去了两队，不过就在这前后夹攻几乎把全部覆灭的时候，充满着红光的无声地流动的河那边，铁的人潮，暴风似的卷来了，飞奔的马队，跃过河流，乱箭似的直射去，霎时间，人潮把水流隔断了。

好！真是不可思议的魔力，敌方的重围，再也挡不住这些从心坎里爆炸出的力量了，丢弃了他们受伤的 和 死了的人，及最新式的，但又笨重不过的杀人利器，四方八面的溃散开去。（《总退却》第88—89页）

〔英〕 司各特：《艾凡赫》

斗士们在这种极度激烈的厮杀中，互有胜负，阵势像潮水一样，一忽儿涌到场子南端，一忽儿又涌到场子北端。同时，交锋的撞击声，斗士的喊叫声，和号角的吹奏声可怕地交织在一起，淹没了那些翻身落地、在马蹄践踏下滚动的人们的呻吟。斗士们辉煌的铠甲这时都给血和尘土沾污了，而且被刀斧砍伐得伤痕累累。嵌在盔甲上的白花花的羽毛纷纷从盔顶上打落，又飘荡在空中，像雪片一样飞舞。原来布阵时所有庄严美丽的装束完全消失了，现在看得见的只是些令人恐怖和怜悯的景象。（第136页）

〔英〕 丘尔契：《希腊悲剧故事集》

接着，响起一阵震耳欲聋的喇叭声，等到冲锋的命令一下，只听得到处是船桨一齐打水的声音，在这一切声音之上，是许多人清晰的喊声：“起来，希腊的男儿们，快拯救你们的祖国，你们的妻子儿女，你们天神的庙宇和你们先人的坟墓。现在你们必须为保卫你们所爱的一切而战。”我们这里立刻响起一片波斯语的嘈杂声，接着战斗开始，船只跟船只互相碰撞。有一只希腊船领先冲来，一下撞掉了一艘腓尼基战舰的船头。波斯的舰队确实支持了一会儿，可是许许多多船挤在一块狭窄的海面上，没法互相支援，所以到后来它们的船头就开始互相碰撞，这支桨碰断了那支桨。希腊的战舰却团团围住我们，非常熟练地向我们冲来：我们好些船只都翻了，后来人们已看不见海，只见到处是破船和尸首，连海滩上和出水的礁石上都比比皆是。（《波斯人的故事》第174—176页）

〔法〕 儒勒·凡尔纳：《气球上的五星期》

突然传来了呼啸的声音。三位旅行家弯下腰一看，看到了一幅使人触目惊心的情景。两个部落正在你死我活地打着，箭象雨点一般。由于战士们正在互相残杀，他们没有注意到维多利亚号的出现。大约有三百人参加这场可怕的战争，其中大多数人已经是血淋淋的了。整个这幅情景给人一种极其可厌的印象。

.....

屠杀又开始了，斧头、长矛又一齐出动了。敌人一倒下地，对方就马上把他的脑袋砍下来。这场战争还有不少女人参加，她们专管把砍下来的血淋淋的人头收拢起来。堆在战场的一头。为了争夺这些令人作呕的战利品，她们也常常扭打起来。

.....

一个酋长以他魁梧的身躯和他惊人的体力而显得特别出众。他一只手举着长矛频频向敌人堆里刺去，一只手握着一把板斧，残酷无情地挥舞着。蓦地，这个勇士把他的血淋淋的长矛抛得远远地，直奔到一个受伤者的跟前，一斧头砍下他的胳膊，抓住它就津津有味地啃了起来。（第148—149页）

〔德〕 荷勒林：《柏林在燃烧》

夜袭机队的隆隆声在黑暗中越来越近了。一会儿工夫，上面就下令开火。……敌机上面的德国战斗机丢下照明弹来，把它们照得异常清楚。一阵一阵的爆炸——耀眼的亮光；黑暗，又是亮光。柏林那边炸弹爆炸的轰轰声变成不停的怒吼；击落的飞机象疯狂的流星迅速掠过天空，然后在天边炸掉；降落伞，被刺空的探照灯揪着，轻摇慢摆地，穿过黑暗中迸发的高射炮弹，象朵朵银花，从天堂落到地狱里

去。东边的天变得通红，好象太阳要在半夜里升起来一样。柏林的闷火又点着了，而且烧得很快。（《春到人间》第256页）

〔波〕 显克微支：《火与剑》

刚刚在喝采，弗肖尔队列复又一变，变做一只尖头楔儿，猛戳包围厢车的敌阵，立刻如同箭穿人体，只瞬息之间，弗肖尔已经插进阵心。现在两仗并做一仗打。战斗在剧烈进行，双方杀得分外凶顽。这一切，真是战地奇观，在那战地平川中心，敌军四方包围，形成团团一个“鼓”阵，可这“鼓”，又似一座流动的塞堡。在“塞堡”内面，喷枪雷鸣，弹火殷红，硝烟弥漫，杀声震天。而在“塞堡”外缘，两股黑色人流，在狂暴翻滚，宛若硕大无朋的两团涡流，一个在追逐一个。死者伤者，从马上倒落，失主战马就夺路逃生。这头，一方冲垮一方，那头，决死奋战，杀得难解难分。王军无路可退，俨若作困兽斗的烈性野猪，吐出灿白的獠牙，向扑来的狗群猛啃。核心的鼓形兵马，在如云的鞑靼兵阵中作决死抗击。战斗不下，这时亟盼有强似弗肖尔的援兵来接应。

身着红色制服的克谢尔和沃罗德雅夫斯基的龙骑兵，眨眼间在战地展开。那种迅疾，那种敏快，你必定以为这是狂飙在卷送红叶。那如云的鞑靼兵，刀山剑树，赛如一座黑沉沉的森林，可他们杀将进去，俄倾之间就见不着了。（下册第392—393页）

战 后

〔苏〕 鲍里斯·波列沃依：《阿纽塔》

一直到机场，他们谁也没有讲话。机场上弹痕累累，满目疮痍，想当年它还是颇为壮观呢。航空客站已被炸坏焚毁，成了一片瓦砾。上了锈的钢梁横七竖八地支出来。跑道上的混凝土五颜六色，有许多仓促铺上去的补丁。被烧毁了飞机残骸随处可见。在房顶漆成一条条的气象站附近，变了形的铝片堆积如山。机场恰似一个刚刚恢复生命力的病人。（第76页）

〔法〕左拉：《崩溃》

车驴子所穿过的巴赛叶，从这一端到那一段，满眼是破坏，是蹂躏的战争，与它的可怕的飓风所能造成的全部丑恶与破产。人们已清除了死者，村落的街道上已没有一具尸体；雨已洗光了血迹，水潭留着是红的，里面混有模糊的残物，他们还认出是一缕一缕的头发碎块。但是，最刺心的恐怖，还从彻底的毁灭中来，这巴赛叶与它围着花园的许多漂亮房子，三天以前，是那么欢悦，此刻竟这样倒坍了，只显出给火焰熏黑的残破墙垣。教堂还在燃烧，冒烟的梁木，在广场中间，形成巨大的火堆，黑的烟柱还继续从那里升上来，向天边慢慢散开，汇成阴惨的丧幕。许多街道完全消灭了，两边没有留下一点东西，有的只是阴沟旁边烧焦了的碎石。烟煤和灰烬的混杂里，浓厚而墨黑的泥泞淹没了一切。许多十字街头的拐角房子都被铲平了，好象是火风吹过那里，把它们全部都卷跑了。还有别的，比较不大受损，甚至有一幢孤立的，还依然站着，至于左右的建筑物，则仿佛是被机关枪扫成粉碎，只矗立着空骷髅似的残骸。到处弥漫着无法忍受与令人作呕的气氛，最难闻的，还是大量倒在地板上的火油的酷烈臭味。其次，是被人抢救，默默躺在街上的

那些东西的悲惨景象，如窗口里掷出来，撞碎在人行道上的可怜家具，断脚的残废桌子，侧面与正面裂开的衣柜，被撕破、被玷污、纷乱散着的各种衬衫，桌布与被单等……一切经过劫掠的凄惨碎块，都正在雨水之下溶解。由敞开的房子正面，穿过倒塌的地板，人们看见一个完整的座钟，还好好摆在一堵墙高处的壁炉架上。（第541—542页）

〔美〕 密西尔：《飘》

在那烈日底下，肩并肩，头接脚，躺着好几百个伤兵，有的在路轨旁边，有的在月台上面，有的在列车底下，象沙丁鱼似的无穷无尽地排列着。其中也有直僵僵躺着不动的，但是多数都在那里拘挛，在那里哼得震天响。到处都是成群结队的苍蝇，在伤兵的脸上爬行着，嗡嗡着。到处都是血，都是稀脏的绷带，都是呻吟声，以及抬担架的将他们抬起时的尖利咒骂声。汗臭，血腥，烂肉臭，屎溺臭，顺着热风一阵阵扑过来，使得思嘉恶心地几乎要呕出来。救护队在那密稠稠的行列里奔来奔去，有时不免踩在人身上，那些被踩的人也得只得翻翻眼睛，哼几声罢了。（中册第425—426页）

其 他

李宝嘉：《官场现形记》

只听得营门外三声大炮，将台上先掌号，随后又吹打起来。抚院升坐之后，便有带来的随员同着本城州官，营里的王协台上来参堂，连打三躬。抚院还了三躬。接着一班巡捕老爷上去请了一个安，抚院止拱了一拱手。参堂之后，站立两旁。便是王协台顶盔贯甲，挂刀佩弓，从演武厅旁边拔了

一面旗，两手拿着，走到抚院公案前，屈了一条腿，嘴里报了声“请大人发令”。抚院吩咐先看洋操，次看阵图，次演放大炮，末了看藤牌同各种技艺。王协台答应下来，走到演武厅台阶上，把面旗子交到中军都司手里。那中军执旗在手，朝着南面越了两越，将台呜呜的奏起西乐来。老远的看见有多少洋枪队，由教习打着外国口号，一斩齐的走了上来。中军又朝着演武厅双膝跪下，报了一声“大人看洋枪队”，然后起来站在一边。这底下便是洋枪队操演，放了几排枪，仍旧由教习押着下去。接着看操演阵势：什么一字长蛇阵，两仪阵，三才阵，四面埋伏阵，五路进攻阵；当中还有什么长蛇阵变螺蛳阵，螺蛳阵变八卦阵。忽而两军对垒，互相厮杀。正在热闹之际，这个挡里放了几门大炮，放的震天价响，众兵各归队伍。照壁墙下，紧对演武厅，支起一架帐篷，上竖起一面大旗，写着“三军司令”四个大字。接着就演藤牌并各种技艺，翻斤斗，爬杆子，样样都做到。然后将台上打着得胜鼓，吹着将军令，把所有的队伍，围着校场，由前至后，兜了一个圈子，说是收队。然后中军仍旧拿旗子走上去交给协台；协台跪禀抚院，报了声“请大人收令”。然后抚院退堂吃饭，众官员亦下去歇息。（第88—89页）

杜鹏程：《保卫延安》

我军在九里山的抗击部队一撤退，敌人就象抽开闸门的大水一样，从九里山北面顺咸榆公路向南流去。他们不久以前还是有组织的军、旅、团、营，如今差不多是乌合之众。他们没命地呼吼着乱窜，人踏人马踏马，互相冲撞，互相射击，咒骂，厮打，抢劫……有人跌倒了，呼喊救命，但是无

数的脚踩过跌倒的人，直到踩成肉酱。有时候，人员骡马在山沟里拥挤得不透风，就有一帮人用冲锋枪扫射给自己开辟逃跑道路。步兵把炮兵驮炮的牲口推到沟里，夺路而走。有些军官骑着马横冲直撞，抡起手枪，想维持秩序，但是象洪水一样的人群把那些军官裹起来，向前流去。

逃跑，逃跑，不管逃到哪里，能逃掉就好。逃跑，逃跑，哪怕心脏爆裂了。（第477页）

〔法〕左拉：《崩溃》

别的许多房子也已燃烧着，巴赛叶不久只是一个猛烈的炭火堆。红的火舌已开始从教堂的高窗里吐出来。兵士们把一个老太婆逐出她的房子，并强迫她拿火柴给他们，使 they 可以向她的床铺与她的帐幔放火。在燃烧的一束一束麦秆与洒满的煤油之下，大火渐渐蔓延，到处都达到了；这只是野蛮人的战争，由持久的角斗激起疯狂，敌人只替他们的死者报仇，他们都在成堆的尸首上面行走。一群一群的人，在烟雾与火星中间狂叫，一切声音所汇成的可怖喧闹里，混着临终的呻吟，射击的枪声与房子的倾坍。人们几乎不能互相看见，惨白的大灰尘飞舞着，以无可忍受的煤烟与血的气味，遮住太阳，空气里弥漫着屠杀的丑恶景象。人们还是继续杀害，还是在一切角落里继续毁灭；被放纵的兽性，愚蠢的愤怒，人的凶暴与疯狂，正在吞食自己的同类。（第388页）

打 斗 类

拼 搏

罗贯中：《三国演义》

〔太史慈〕纵马横枪，直取孙策。策挺枪来迎。两马相交，战五十合，不分胜负。程普等暗暗称奇。慈见孙策枪法无半点儿渗漏，乃佯输诈败，引孙策赶来。慈却不由旧路上转，竟转过山背后。策赶到，大喝曰：“走的不算好汉！”慈心中自付：“这厮有十二从人，我只一个，便活捉了他，也吃众人夺去。再引一程，教这厮没寻处，方好下手。”于是且战且走，策那里肯舍，一直赶到平川之地。慈兜回马再战，又到五十合。策一枪搠去，慈闪过，挟住枪；慈也一枪搠去，策亦闪过，挟住枪。两个用力只一拖，都滚下马来。马不知走的那里去了。两个弃了枪，揪住厮打，战袍扯得粉碎。策手快，掣了太史慈背上的短戟，慈亦掣了策头上的兜鍪。策把戟来刺慈，慈把兜鍪遮架。忽然喊声后起，乃刘繇接应军到来，约有千余。策正慌急，程普等十二骑亦冲到，策与慈方才放手。（第121页）

罗贯中：《三国演义》

言未绝许褚拍马舞刀而出。马超挺枪接战。斗了一百余合，胜负不分。马匹困乏，各回军中，换了马匹，又出阵

前。又斗一百余合，不分胜负。许褚性起，飞回阵中，卸了盔甲，浑身筋突，赤体提刀，翻身上马，来与马超决战。两军大骇。两个又斗到三十余合，褚奋威举刀便砍马超。超闪过，一枪望褚心窝刺来。褚弃刀将枪挟住。两个在马上夺枪。许褚力大，一声响，拗断枪杆，各拿半节在马上乱打，操恐褚有失，遂令夏侯渊、曹洪两将齐出来攻。庞德、马岱见操将齐出，麾两翼铁骑，横冲直撞，厮杀将来。(第467页)

施耐庵：《水浒传》

蒋门神见了武松，心里先欺他醉，只顾赶将入来。说时迟，那时快：武松先把两个拳头去蒋门神脸上虚影一影，忽然转身便走。蒋门神大怒，抢将来，被武松一飞脚踢起，踢中蒋门神小腹上，双手按了，便蹲下去。武松一趄，趄将过来，那只右脚早踢起，直飞在蒋门神额角上，踢着正中，望后便倒。武松追入一步，踏住胸脯，提起这醋钵大小拳头，望蒋门神头上便打。——原来说过的，打蒋门神扑手：先把拳头虚影一影便转身，却先飞起左脚，踢中了便转过身来，再飞起右脚。这一扑有名，唤做“玉环步，鸳鸯脚”。这是武松平生的真才实学，非同小可！打得蒋门神在地下叫饶。

(第304—341页)

文康：《儿女英雄传》

那女子见他来势凶恶，先就单刀直入取那和尚。那和尚也举棍相迎。他两个，一个使雁翎宝刀，一个使龙尾禅杖。一个棍起处似泰山压顶，打下来举手无情；一个刀摆处如大海扬波，触着他抬头便死。刀光棍势，撒开万点寒星；棍竖刀横，聚作一团杀气。一个莽和尚，一个俏佳人，一个穿

红，一个穿黑；彼此在那冷月昏灯之下，来来往往，吆吆喝喝。这场恶斗，斗得来十分好看！（第87—88页）

鲁迅：《铸剑》

仇人相见，本来格外眼明，况且是相逢狭路。王头刚到水面，眉间尺的头便迎上来，狠命在他耳轮上咬了一口。鼎水即刻沸涌，澎湃有声；两头即在水中死战。约有二十回合，王头受了五个伤，眉间尺的头上却有七处。王又狡猾，总是设法绕到他的敌人的后面去。眉间尺偶一疏忽，终于被他咬住了后项窝，无法转身。这一回王的头可是咬定不放了，他只是连连蚕食进去；连鼎外面也仿佛听到孩子的失声叫痛的声音。

.....

黑色人也仿佛有些惊慌，但是面不改色。他从从容容地伸开那捏着看不见的青剑的臂膊，如一段枯枝，伸长颈子，如在细看鼎底。臂膊忽然一弯，青剑便蓦地从他后面劈下，剑到头落，坠入鼎中，啪的一声，雪白的水花向着空中同时四射。

他的头一入水，即刻直奔王头，一口咬住了王的鼻子，几乎要咬下来。王忍不住叫一声“阿唷”，将嘴一张，眉间尺的头就乘机挣脱了，一转脸倒将王的下巴下死劲咬住。他们不但都不放，还用全力上下一撕，撕得王头再也合不上嘴。于是他们就如饿鸡啄米一般，一顿乱咬，咬得王头眼歪鼻塌，满脸鳞伤。先前还会在鼎里面四处乱滚，后来只能躺着呻吟，到底是一声不响，只有出气，没有进气了。（《鲁迅全集》第二卷第432页）

从维熙：《大墙下的红玉兰》

俞大龙摆出打皮拳的护胸的姿态，等待着高欣的袭击，以表示一个够分量的大流氓，对无足轻重之辈的宽让和轻蔑。高欣毫不客气地握着的拳，伸出去的却是巴掌，以中国武术的灵活，劈头向俞大龙打来；俞大龙拨开高欣的巴掌，用连续进击的拳头，向高欣脸上猛击，高欣一连几次轻猿般的跳跃，已经退到堤边，再退就要滚下堤坡去了。俞大龙不愿延长格斗时间（延长了格斗时间等于是降低了他自己）想借机把高欣打下坡去，他对准高欣鼻梁上，打出重重的右直拳，为了加重拳头分量，他把整个身子猛地前倾过去，嘴里还发出“嗯——”地一声丹田的呼喊。但高欣既不退却也不再跳跃，而是象狸猫一样迅速蹲下身来，把头向俞大龙两腿之间一钻，借着俞大龙向前泻的蛮力，用肩膀一扛，俞大龙就顺着泥水汤浆的堤坡滚了下去，当他爬起来时，浑身已成了一个泥母猪。（《收获》1979年第2期第13页）

〔英〕狄更斯：《远大前程》

他摆好架势向我进攻，一招一式都有章有法，恰到好处，一边还拿眼睛瞅着我全身上下，仿佛在细心选择攻击目标预备下手；我看了那气派，先已胆战心寒。谁料我刚打出第一拳，他就仰面翻倒在地上，抬起头来望着我，鼻子里鲜血直流，面孔好似让画师画得走了样，我这一惊真是平生未有，非同小可。

可是他一转眼就从地上爬起来。十分熟练地用海绵揩干了血，又向我摆开进攻的架势。谁料他一下子又仰面朝天地倒在地上，抬起头来望着我，这回可连眼圈都发青了，我这一惊也是非同寻常，不下于刚才。

他这种不屈不挠的精神使我不胜尊敬。看来他并没有多

大气力，他一次也没打痛过我，倒老是给我打倒在地上，可是他跌倒了又爬起来，用海绵揩一揩血或是拿起水瓶来喝几口水，算是按照规矩给自己加过了油，便心满意足，重又气势十足地向我进逼，我看了那气势，满以为他这一次肯定要打得我没命了。结果他倒是鼻青脸肿、伤痕累累，因为说来抱歉，我拳头落在他身上，一次重似一次，可是他没有一次不是跌倒了又爬起来，最后一跤跌得太重，后脑壳撞在墙上。即使遇到这样一个惊险场面，他还是一纵身就爬起来，慌慌张张地在原地连转了几个圈，却摸不着我在哪儿。最后他才跪倒在地上，爬过去抓起海绵，往上一扔，气喘吁吁地说：“这一下给你打赢了。”（第109—110页）

〔英〕 司各特：《修墓老人》

这一对武士，讲到体力、剑法、驾驭马匹的本领、坚决的勇气和乱气心情，真是旗鼓相当，从来少见的。他们拼命交锋了几次之后，彼此都受了几处伤，但不严重，后来扭成了一团，好象是死对头见面，仇恨刻骨，谁也不肯放过谁。波思威尔一把揪住了对方肩头的皮带，同巴尔福也紧紧抓牢了他的领口，两人一个倒栽葱，一齐滚鞍落马。伯利的伙伴连忙上前助战，这边龙骑兵也就出动截住了他们，一场混战。可是那一对斗士却聚精会神，什么也不管，只是盯住对方，两人滚到地上的时候，手里还是扼住敌人，死也不放，什么也不能引得他们松手，酷似久经训练的猎犬那样顽强不舍地你撕我扯，互相厮拼，浑身大汗淋漓。

正在难解难分之际，有几匹马从他们身上跑过，他们也没有松一下手。后来波思威尔的右胳膊被一匹战马一踢，给踢断了。他深深叹了一口气，把手松开，于是两人一跳都站

立起来。波思威尔的右胳膊吊在那里，动弹不得，可是还用左手去抓腰间佩带的匕首，不料那匕首在肉搏的时候脱出鞘子不见了。他站在那里完全失去了招架能力，忿怒的脸上夹着绝望的神情。这时候巴尔福狞笑了一声，抡起大刀把敌人戳了一下。波思威尔挨了这一击还没有跌倒，那把刀只在肋骨上擦了一下。他不想再抵挡了，只是呲牙咧嘴地带了极深的仇恨望着伯利喊了一声：“卑贱的乡巴佬！几代国王传下来的血，居然流在你手里了！”

“死去吧！坏蛋！死去吧！”巴尔福说着，看准了目标又刺了一刀。波思威尔一倒，他就一脚踏在他身上，又刺了第三刀，把他戳了个前后贯通。“死去吧，你这个专门喝人血的恶狗！你怎么活着就怎么死吧！象那些畜生一样死去——什么也不希望，什么也不相信——”

“而且什么也不害怕了！”波思威尔最后挣扎着换了一口气，吐出这么一句话，语音未落，人已经气绝了。（第228—229页）

〔法〕 巴尔扎克：《比哀兰德》

比哀兰德退后几步，从线团上拿下字条，用足气力捏在手里。西尔维看她这样，伸出龙虾爪似的手掌抓住比哀兰德娇嫩洁白的手，想挖开她手指。当下展开了一场恶斗，残酷无比的恶斗，正如一切侵犯到思想的斗争一样。思想原是受到上帝保护，不让任何势力触犯的宝物，上帝特地留着这条路让世界上的可怜虫能和他暗中沟通。那两个女的，一个气息奄奄，一个精神抖擞，互相瞪着眼睛。比哀兰德望着她的刽子手，一副眼神好比寺院派的骑士在漂亮的腓列普面前胸部挨着锤子时的眼神，当时腓列普也受不住那气势猛烈的目

光，觉得浑身震动，走开了。西尔维既是女人，又是妒火中烧，自有一种凶光闪闪的眼风和比哀兰德动人心魄的眼风对抗。两人一声不出，屋子里静得可怕。比哀兰德握紧拳头，硬得象钢铁一般，对付表姐的攻击。西尔维扭着比哀兰德的胳膊，死命扳她的指头扳不开，无可奈何地把指甲掐到她肉里去。西尔维愤恨交加，拿比哀兰德的拳头拉到嘴边，想咬她手指，使她痛极了不能不松开。比哀兰德始终用清白无辜的威严的眼风抗拒。老姑娘火气愈来愈大，竟然失去了理性，抓着比哀兰德的胳膊，拿她的拳头望窗口的栏杆上，壁炉架的白石面子上乱碰乱砸，好象我们想砸破一个核桃似的。（第186—187页）

〔德〕 乔治·哈尔班：《马立克——狼》

俄国佬站了起来。这个人个头很大，脖子上的肌肉象公牛的一样。从他那件紧身的夹克衫袋里可以清楚地看出里面有一支手枪。哈吉姆用俄语向他问候了一声，那个俄国佬只是点了点头。当马立克试图接近门口的时候，俄国佬立即转过身来抓住了他的衣领，他用的劲是那样地狠，以至马立克的喉头都感到发紧。可是俄国人这时候并没有发现，在他的身后有人正朝他的头上狠命击去。哈吉姆用匕首刺入保镖的后背，匕首尖头一直扎进脊椎和左肋根部之间。俄国佬发出一阵咕噜噜的叫声，同时把左手伸向身后想抓住哈吉姆。亲王一闪身，同时已经把缠头巾拿在手中，他用头巾套住了俄国佬的脖子，使劲勒紧。但是，俄国佬的双手却仍紧紧地抓住马立克不放。慢慢地俄国佬的脸色由紫红变成铁青，最后有点发黑了。马立克放开俄国佬的手，把死尸交给哈吉姆去处理。（第296页）

〔波〕 显克微支：《火与剑》

小公子猛扑向前，疾风般地向鲍庚展开进攻，鲍庚慢慢儿后退着，把尼古拉引到前室中心，然后猛然弯下身子，闪过对手强力的一劈，跟着就从防守转为回杀。

哥萨克们吊刀在手，屏住气儿，个个就象钉在地板上似的，目不转睛在瞧着这场好杀。杀到哪儿，人们的眼就跟到哪儿。屋内听得，只有粗重的喘息声，咯咯的切齿声，铿锵的刀剑碰击声。

有这么一阵，鲍庚看去好象在小伙儿的顽强的猛击下处于下风，他重新开始后退，只有招架之功，无有还手之力。他的脸紧绷着，好象使尽了劲。小尼古拉精神抖擞，加倍频密的剑锋向鲍庚劈去。地板扬起尘雾，如同云阵，笼罩着两名斗杀者。可就从这尘云里，哥萨克们瞥见他们头人的脸上，血花四溅，鲍庚负了伤。尼古拉再劈一剑，鲍庚闪过一边，公子这剑落了空，因用力过猛，他的身儿一个扑腾，朝前一倾，说时迟，那时快，鲍庚觑空，对公子的脖儿急闪似地一刀砍下。公爵夫人一声可怕的惨叫，应和这声惨叫的，则是哥萨克们的欢呼，声响之大，仿佛天花板都要给震坍。

（上册第318—319页）

〔波〕 显克微支：《火与剑》

他们这样扭斗起来，斗得就象两头公熊在争一头母熊似的，他们各不相让扭抱着，又象打一个残株上发的两枝老松，虬结着，两枝合长做一枝。两军士卒，个个凝神屏息，伫望这场赌斗，人人目瞪口呆。两边谁都认定，这两位猛士乃是他们各自人里边的最强者。你必定会说，这两个人已变为一个人，因为有好一阵，这两人在争持，谁都一动不动。

可他们的脸渐渐在变红，那额头上的青筋，胀胀地在突暴着，他们俩的背都猫着，俨如弓似的弯曲着。就在这令人胆寒的无声的膀与膀的超人的强力角斗里，你甚至会以为，他们将要两败俱伤呢。

终于见到他们双方全身都在打战儿。只是潘·龙金的脸一阵红似一阵，勃尔扬的脸却一阵青似一阵。又过一会，紧张到透不过气的两军阵前，观战者们越来越局促不宁。突然间，阵前沉寂为一种沉重的窒息的噪音所打破。

“让我走——”这噪音是勃尔扬的。

“那不成的，亲爱的！”这噪音是潘·龙金的。

不知什么，猛地发出一阵可怕的咯吧声，跟着听得宛如从地肚里发出的一声长叹。这时，从勃尔扬的嘴里，一阵黑血喷涌而出，他的脑袋跟着就磕落在肩儿上。（上册第536—537页）

〔波〕 显克微支：《你往何处去》

他们立刻开始角斗。两个身强力壮的肉体闪着橄榄油的光，扭成一团，他们的铁胳膊的骨骼戛戛作响，从他们那咬紧的牙关传出了凶险的磨牙砺齿的声音。有时可以听见在撒着蕃红花的台板上响起他们的急速、顿重的脚步声，其次他们又默然无声地静止了，观客们象是在面前见到了石头雕塑的群像。罗马人的目光快乐地追随着那紧张得可怕的背部、大腿和胳膊的动作。但是这场死活斗争并没延长得过久，因为角斗士学校的创办人克洛托校长，名不虚传是帝国中最强大的汉子。他的敌手越来越短促地喘着气，其次听见他喉咙里打呼噜，然后他面孔发青，终于他的嘴里溅出了血，他倒下了。

如雷鸣般的喝采声祝贺这场角斗的结束，克洛托一只脚踏着他的敌手的胸脯，巨大的膀子交搭在自己的胸上，向大厅的四周投射着胜利者的目光。（第86页）

决 斗

〔俄〕 普希金：《射 击》

“这是在黎明时候，我跟我的三个副手站在指定的地点。我怀着难以名状的焦灼等待我的对手。春天的太阳出来，天热起来了。我远远地看见他，他步行着，军服挂在剑上，由一个副手陪伴着。我们走上去迎他。他走近了。手里捧着满盛樱桃的军帽。副手们给我们测量了十二步。我应该先开枪，但是我心里毒恨的激动是那样强烈，使我不能信赖手法的准确，为了使自己有时间冷静下来，我让他开第一枪，我的对手不同意。大家决定抽签：第一号是被他——永恒的幸运的宠儿抽到的。他瞄准了，射穿了我的军帽，轮到我了。他的生命终于到了我的掌握中，我贪婪地注视着他，竭力要捕获住他的不安的影子，即使有一点点也好。他站在手枪之下，一边从军帽里挑选成熟了的樱桃，一边吐出果核，它们就飞到我跟前。他的满不在乎的态度激怒了我。

（《普希金文集》第232页）

〔俄〕 莱蒙托夫：《当代英雄》

我们要进行决斗的那块平旷地方差不多是一个正三角形。六步是从那突出的一角量起来的，而且决定谁该先接受对方的枪弹时，一定要背朝着深壑站在边沿上，如果他没被打死，那么这两个仇敌便应当互换位置。

.....

葛鲁式尼茨基站在我对面，而且，依照所发的信号，开始举起枪来。他的两膝颤抖着。他直冲我的脑门瞄准……

说不出的愤怒在我胸内沸腾起来。

突然间他垂下枪口，苍白得象一片麻布似的，把身子转向自己的副手：“我不能。”他用暗哑的声音说。

“懦夫！”上尉回答。

枪响了。子弹擦伤我的膝头。我不由得向前迈了几步，好赶快离开那个边沿。

.....

“葛鲁式尼茨基！”我说，“现在还不迟：取消你的谰言吧，我一切都会饶恕你。你打算捉弄我却没有成功，我的自尊心得到满足了，记着，我们曾经做过朋友呢。……”

他的脸激怒得泛红了，眼睛闪闪发光。

“请开枪吧！”他回答说，“我瞧不起我自己，我恨您。您若是不把我打死，我夜间会暗地里出来把您宰了。世上没有地方容我们两人并存……”

我开枪了……

当硝烟散了时，葛鲁式尼茨基已经不在那小块平旷的地方了。只有一缕象根轻飘飘的柱子似的尘烟还在悬崖的边沿上袅袅上升。

大家都异口同声地喊了出来。

“这出喜剧算完了！”我对医生说。

他没有回答，而且怀着恐怖转过身去。

我耸了耸肩膀，向葛鲁式尼茨基的副手们鞠了一躬。

当我沿着那条小径走下来时，我在山岩的裂罅中瞧见了

葛鲁式尼茨基的血污的尸体。我不由得闭上了眼睛……

（第147—151页）

〔俄〕 屠格涅夫：《多余人日记》

这当儿我们的公证人划定了境界线，量好了步数，把手枪装上了子弹。这些大半是柯洛比尔嘉叶夫干的；比兹苗恩柯夫大都站在旁边瞧着他办。那天的天气非常美妙——不亚于永远忘不了的散步的那一天。蔚蓝的天空照旧透过了镀金的绿叶漏出脸来。树叶瑟瑟地响，仿佛在撩拨我一样。公爵把肩膀靠着一棵小菩提树的树干，还在抽他的小雪茄……

“各位请开始准备，”临了柯洛比尔嘉叶夫说，一边把手枪递给我们。

公爵退了几步，站住了，往后扭过头来问我：“您仍旧不肯收回您的话么？”我想回答他，可是我的嗓门不听使唤，只得打了个轻蔑的手势。公爵又冷笑了一下，站在他的位置上。我们开始走拢来。我举起手枪，正要瞄准我的敌人的胸脯，（在这刹那间他的确是我的敌人，）可是突然间把枪口往上一抬，仿佛有人在我的胳膊肘儿上推了一下。随后开枪了。公爵把身子晃了一晃，抬起左手按住左边的太阳穴——一绺血打从白鹿皮手套底下顺着他的腮邦子流下来。比兹恩苗柯夫冲他跑过去。

“没有关系，”他一边脱下那顶打穿了的制帽，一边说，“既然没有打到脑袋里去，那就是擦伤罢了。”

他泰然地从口袋里掏出一条麻纱手绢，把它搁在给血打湿了的卷发上。我瞧着他，仿佛挨了雷劈一样，一动也没动。

“请您走到境界线那儿去！”柯洛比尔嘉叶夫严厉地对

我说。

我照着办了。

“决斗还要继续进行么？”他冲着比兹苗恩柯夫这么补了一句。

比兹苗恩柯夫任什么也没有搭腔，反倒是公爵，仍旧把手绢按着伤口，连把我在境界线那儿折磨一下的乐趣也不让自己享受，微笑地回答：“决斗已经结束了，”于是朝天打了一枪。我又是懊恼又是愤怒，差点儿没有哭出来。这个人拿他的宽宏大量完全把我踩到了稀泥里去，简直把我葬送了。我刚想反对，刚想要求他向我开枪，可是他冲着我走来，向我伸出了他的手。（第139—141页）

〔波〕 普鲁斯：《傀儡》

那一直缄默着的埃及古物学家发出号令，敌对的双方瞄准手枪，向前走近。男爵瞄着伏库尔斯基的右肩，把手枪放低一点，轻轻地扣着板机。在最后那一刹那，他那夹鼻眼镜滑了下来，手枪向旁边偏了一点点，他开了枪——子弹从伏库尔斯基肩膀旁边几吋的地方飞了过去。

男爵用枪筒遮住脸，从枪筒上往前望着，他想：

“那蠢东西打不中……他在瞄准脑袋哩。”

他突然感到太阳穴上挨到了猛烈的一击；他耳朵里呼呼地响，黑圈圈在他眼前飞舞……他放掉手里的武器，跪了下去。

“打中脑袋！”有人在叫喊。

伏库尔斯基把手枪扔在地上，离开了自己的界线。大家连忙向那跪着的男爵跑过去，可是他没有死，他在用呻吟的声音说：“一件滑稽的事！我脸上给打了个洞，掉了一颗牙

齿，子弹却看不见。我可没有把它咽下去，……”（第342页）

人兽斗

鲁迅：《铸剑》

笑声即刻散布在杉树林中，深处随着有一群磷火似的眼光闪动，倏忽临近，听到咻咻的饿狼的喘息。第一口撕尽了眉间尺的青衣，第二口便身体全都不见了，血痕也顷刻舔尽，只微微听得咀嚼骨头的声音。

最先头的一匹大狼就向黑色人扑过来。他用青剑一挥，狼头便坠在地面的青苔上。别的狼们第一口撕尽了它的皮，第二口便身体全都不见了，血痕也顷刻舔尽，只微微听得咀嚼骨头的声音。（《鲁迅全集》第二卷第426页）

〔苏〕 巴拉扬：《狼的生活》

亮点〔狼〕成双成对地闪动着，形成一个密密麻麻的包围圈步步逼近雪橇。几只狗开始啃咬缰绳，它们已经不再嚎叫了，一声不响，好象等待着自己在劫难逃的命运。克留乔克突然两手抱头，没命地嚎叫起来，倒在地上。台盖特终于离开了那个电动机。说时迟，那时快，他一个箭步跳上橇板，划着了一根火柴，送到嘴边，从嘴里一下子喷出一条火舌，这时台盖特就象一条喷火巨龙。他喷得越来越有劲，从他嘴里喷出条条明亮耀眼的长火舌，照亮了周围的一切。一时间，纷乱杂沓的啼声四起，群狼猛然掉头而奔，就连它们仓惶中互相碰撞的声音都可以听到。台盖特又吸满一嘴煤油，于是又有一条明亮的火舌照亮了整个冻土地带。狗安静下来了，又回到自己的窝坑中准备睡觉。（《苏联当代青年题材小

说选》第104—105页)

〔法〕 儒勒·凡尔纳：《海底两万里》

我现在还看见尼摩船长当时的姿态。他弯下身子，带着一种特别的冷静，等待那巨大的鲨鱼，当鲨鱼向他冲来的时候，船长非常矫捷地跳在一边，躲开冲击，同时拿短刀刺入鱼腹中。不过，事情并没有完，结果尚未分晓。怕人的战斗开始进行了。

鲨鱼这时可以说是吼起来了。鲜血象水流一般的从它的伤口喷出。海染红了，在这浑浊的水中，我什么也看不见。

什么也看不见，一直到水中露出明亮的地方的时候，我才看见勇敢大胆的船长，抓住鲨鱼的一只鳍，跟这个怪物肉搏，短刀乱刺鲨鱼的肚腹，但没有能刺到致命的地方，就是说，没有能刺中鱼的心脏。鲨鱼死命挣扎，疯狂的搅动海水，搅起的漩涡都要把我打翻了。

我很想跑去接应船长。但被恐怖慑住，不能挪动。

我两眼发直地注视着。我看见战斗的形势改变了。船长被压在他身上的巨大躯体所翻倒，摔在水底地下。一会儿，只见鲨鱼的牙齿大得怕人，象工厂中的大钳一般，尼摩船长的性命眼看就要不保了，忽然，尼德·兰手拿鱼叉，转念之间，迅速向鲨鱼冲去，他投出可怕的利叉，打中了鲨鱼。海水中散出一大团鲜血。海水受那疯狂得不可形容的鲨鱼的激打挣扎，汹涌地激荡起来。尼德·兰达到了他的目的。这是鲨鱼的最后喘息了。被叉刺中了心脏，这东西在怕人的抽搐中作最后的挣扎，反冲上来，掀倒了康塞尔。（第275页）

〔法〕 儒勒·凡尔纳：《海底两万里》

好一场恶斗！就是尼德·兰，不久也兴高采烈起来，终

于大拍其掌。诺第留斯号变成为一支厉害的鱼叉，由船长的手来挥动。投向那些肉团，一直穿过去，穿过之后，留下那怪物的两半片蠕动的身躯。大头鲸厉害的尾巴扑打船的侧边，它一点也不觉得。大头鲸冲撞它，它也没有感觉。打死了一条大头鲸，它又跑去打另一条，它立即转过来，不肯放走它的猎物，它向前、向后，完全听掌舵人的指挥；大头鲸沉入深的水层，它就潜下去追，大头鲸浮到水面来，它也跟着上来，或正面打，或侧面刺，或切割，或撕裂，四面八方，纵横上下，就用它那可怕的冲角乱刺乱戳。

好一场屠杀！水面上是何等的热闹！这些吓怕的动物发出的是多么尖锐的叫啸，还有它们特有的那种鼾声！通常是很为安静的水层中间，现在被它们的尾巴搅成真正汹涌的波浪了。

这种史诗式的屠杀一直延长了一小时，那些大头怪物是不可能躲开的。好几次，有十条或十二条一齐连合起来，想拿它们的重量来压扁诺第留斯号。在玻璃上，我们看到它们的排列着牙齿的大嘴，它们的可怕的眼睛。尼德·兰简直压制不住自己了，威吓它们，咒骂它们。我们觉得它们抓住了我们的船，就象在短树丛下狗咬住小猪的耳朵一般，死也不放。但诺第留斯号催动它的推进器，战胜它们，拖拉它们，或把它们带到海水上层来，不顾它们的巨大重量，不管它们的强大压力。

最后，这一大群大头鲸四散了，海水又变为平静了。我觉得我们又浮上洋面来。嵌板打开，我们立即跑上平台去。

海上满浮着稀烂的尸体。就是一次猛烈的爆炸恐怕也不可能更厉害地把这些巨大肥肉团分开、撕破、碎裂。我们是

浮在许多庞然大物的躯体中间，这些躯体是灰蓝色的脊背，灰白色的肚腹，全身都长着巨大的疙瘩。有些吓怕了的大头鲸逃到天边去了。海水在好几海里的面积上都染成红色。诺第留斯号是浮在血海的中间。（第二部第331—332页）

〔波〕 显克微支：《你往何处去》

那黎吉亚人把住了野兽的犄角。他的两脚陷入砂地埋进脚踝子，他的脊背象一张扯开的弓那么弯曲，他的头埋在两肩中间，他的两臂，筋骨暴露，压力过重，皮肤几乎要裂开了，但是他把住了那头野牛叫它不能动颤。这个人和这头兽那么静止地停在那里，人们以为自己正在观望一幅表现海格力斯或提修斯的伟迹的图画，或是用石头凿成的一簇人像。但是在这种表面的宁静里，有两个对抗的力量在进行一种叫人毛骨悚然的拼命挣扎……

……人们相信自己是在作梦：那头野牛的大脑袋在那个野蛮人的铁掌里扭来扭去。

那黎吉亚人的面孔、脖子和胳膊变得紫红，他的脊梁越来越弯了。谁都看得出来，他正在用尽他那超人的剩余气力，但他不能长久支持下去。

牛的呻吟声，愈来愈闷重，愈来愈沙哑，愈来愈痛苦，跟那个巨人胸中发出的呼啸声混合在一起。野兽的脑袋也越来越扭得厉害了，从它的口腔里耷拉出吐着泡沫的长舌头。

又过了一阵，在坐得比较近的观众的耳里，象是听到折断骨头的劈啪声，然后那头兽被扭断脖子滚在地上死掉了。

那巨人在一霎眼的工夫从牛犄角上解开了绳子，抱起那个姑娘，开始急促地喘着气。（第617—618页）

〔美〕 爱伦·坡：《海上历险记》

我们一走近那块浮冰，就看见原来占据在那上边的，全是冰洋白熊一族的一个巨大的动物，可是比最大的冰洋白熊的个子，还要大得多。我们因为是武装齐备的，所以就毫无顾忌地立刻去袭击它。我们密密地连着发了好几枪，大多数枪弹都命中了它，看过去显然是都打在它的头部与身上了。然而，那个怪物，好象一点也不觉得什么似的，从冰上一纵，就跳到水里，大张着嘴牙，往前游泳，向着我和彼得所乘的这一只小船游来。我们被这件事出奇不意的变化，吓得心慌意乱，于是没有人准备立刻再放第二枪，而那只熊竟把它的巨大的前半身，游得过了我们的船上缘，没有等我们来得及采取任何有效步骤来拒逐它，就把船上一个人的背后腰部，一把抓住。在这紧急关头，谁也没有办法了，幸而彼得的迅速与警捷，算是救了我们，得免于毁灭。他一跳就跳到那个巨大动物的背上，用刀刃在它的颈后一扎，这一下子就扎到了它的脊椎骨髓里去。那个动物一口气绝，跌蹶着掉到海里去，连一挣也没有来得及挣扎。（第186—187页）

〔美〕 杰克·伦敦：《荒野的呼唤》

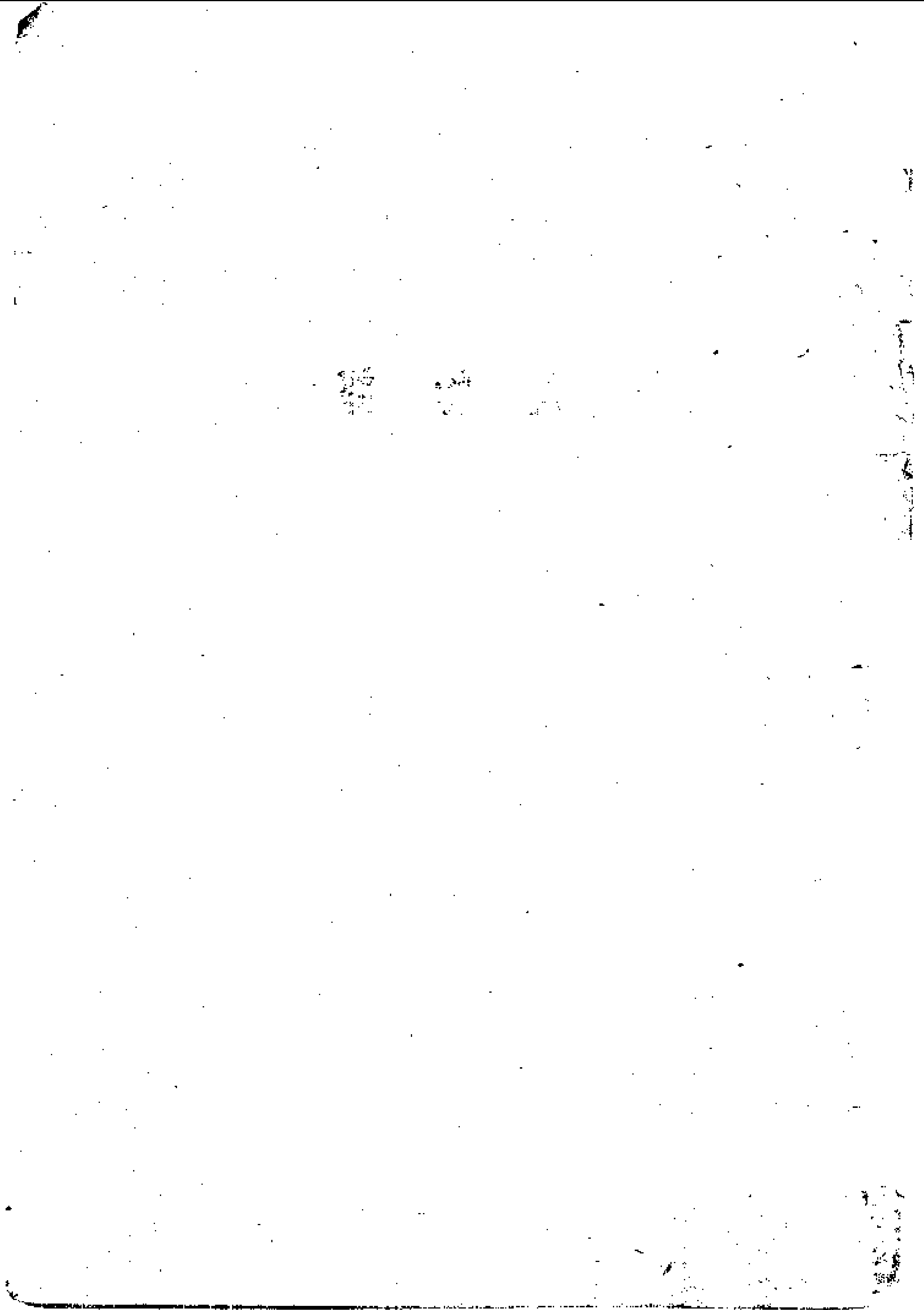
布克〔狗〕纵身准备跳跃，毛发倒竖，嘴里喷着白沫，血红的眼睛里流露着疯狂的闪光，这时也真是一个红眼睛的恶鬼，他用他那装满了被拘禁两天两夜的怒火的一百四十磅体重，直向那个人扑去。在半空中，正当他的牙床要合拢咬人的时候，他受到猛然一击，制止了他的身体前进，并且使他的上下牙齿极痛苦地喀嚓一声合拢起来。他翻了一个身，使得背脊和腰部跌在地上。他有生以来从来没有挨过棍子打，他不懂。他小伤是吠，大伤是尖叫似地吼了一声，又爬起身来

跳到半空里。而那种猛然的一击又来了一次，于是他又被打倒在地上。这一次他知道是棍子，不过他疯狂得不顾一切。他进攻了上打次数，而棍子同样次数地击破他的进攻和打得他跌在地上。

在一次特别凶猛的打击之后，他爬起身来，头昏得不能进攻了。他软弱地蹒跚地走着，血从鼻子、嘴巴和耳朵里滚滚地流出来，他的漂亮的毛衣上喷溅上和污染上斑斑带血的唾沫。于是那个人走过来不慌不忙地对着他的鼻子上狠狠地打了一下。他经受过的一切痛苦比起这一下的剧烈痛苦，都算不上什么了。他发出一声凶猛得几乎象狮子一样的大吼，又向那个人扑去。但是那个人把棍子换到左手里，冷静地一把抓住他的下颚，同时向下和向后扭它。布克在空中划了一个大圆圈，就连头带脑地栽在地上。

他又冲击了最后一次。那个人施展出故意拖延了好久的巧妙一击，布克就缩成一团跌在地上，被打得完全失去了知觉。（第8页）

人物部



肖像类

(一)

工 人

陈翔鹤：《喜 筵》

顾师傅也是在人群中走着的一个。照理说，他已经算是技师，本来可以穿上干净一点的衣裤而不至于打脏的了，可是他仍然穿着他那条当工人时所穿的灰黑色的帆布工作裤，手里也拿着一块湿毛巾，同一般工人同志没有什么差别。不知道是由于年纪或者由于习惯，他走起路来两肩总是一抽一扯的，不很平衡，行动也较为迟慢。同时，他剪得光光的头顶，和两道浓眉下面的一双凹进去的眼睛，总给人一种严峻的感觉。但这却并不妨碍别人去同他接近。大约因为一开厂就有他，所以几乎全厂的人都知道他的脾气，绷着脸，不大高兴同人开玩笑，但却喜欢帮助人；眼光虽然严峻一点，在工作中不肯卖帐，而心里总是暖和和的，喜欢把手艺教给那般新来厂的毛孩子们。他是机器匠出身的，后来又专门修配火车头，此刻是全厂的火车头分配站的负责人。（《陈翔鹤选集》第279—280页）

李国文：《月食》

这个二十多岁的女司机，倒是有股生龙活虎的劲头，那短扑扑的头发，那裹在脖子上的羊肚手巾，那被太阳晒和汗水渍的褪色花布褂子，使 he 想起什么，又睁开眼定睛看她的背影。她没有那种职业女司机戴着墨镜洒脱高傲的神态，更多地象一个农村姑娘；也许刚拿到一张拖拉机的驾驶执照，看她那架势，也好象开“东方红”或者“铁牛55”似的。但是她那密实的，一剪子铰不透的黑发，她那宽阔的骨架，那圆润丰满的肩膀，使他想起了一个在脑海里从未淡薄过的影子……（《1980年全国优秀短篇小说评选获奖作品集》第69—70页）

蒋子龙：《基 础》

老路长得又高又瘦，脊背驼得很厉害，一头蓬松的白发，看不出他的实际年龄到底有多大，大概是在五十岁以上六十岁以下。一张粗糙而和善的脸，那上面留下了这半个世纪来各个重大事件的痕迹。他为人没有一点机灵劲，办事专会凿死铆子，别人说他硬是放着河水不洗船。其实，他也不是不了解大伙儿的心气，但原则问题决不能马虎。

工人们七嘴八舌，有的说提前安装不见得会影响质量，有的说可以找些杂活干干，还有的给老路甩了许多难听的话。路永存不着急也不上火。他有个婆婆嘴，又有个蔫主意，咬住理是不会轻易松口的。（《蒋子龙短篇小说集》第141页）

〔苏〕 格·马尔科夫：《霸柳迎风》

瓦丽亚从眼角里打量着司机。这是个上了年纪的人，额上和两颊都布满了深深的皱纹。晒成棕色的秃头象西瓜一样圆。后脑和两边鬓角刮得干干净净。粗壮的脖子陷在两肩中

间，上面布满了许多细皱纹。一双眼睛隐藏在浓黑的、下垂的眉毛底下。象小斧头似的怒冲冲翘着两道眉毛似乎在说：“别碰我，要不我就劈下来啦！”但他的一双大眼睛却很温和，露出已经开始缓和下来的嘲讽神情，闪烁着充满智慧、富有经验和洞察他人的光芒。这对眼睛好象在说：“想隐瞒吗？不要隐瞒，朋友，要瞒我是瞒不过的。要知道，我对人生十分了解！”司机上唇的胡子看起来也很和善，松软、灰白，末端焦黄。下巴显得固执，刮得很光，上面有一道陈旧性的刀痕，也许是负伤后留下的伤疤。（《当代苏联中短篇小说选》第65—66页）

〔法〕 左 拉：《萌芽》

他呼吸煤的灰尘并不感到不舒服，他在黑暗里看得明白，他平静地出汗，他让自己觉得他的身上自早到晚，都穿着浸湿的衣服。此外，他也不再笨拙地消耗他的力量，他有了灵活的技巧，这技巧来得那么快，因而激起整组伙伴们的惊奇。过了三个星期，人们引证他是矿坑里最好的推车工人之一：没有一个能以更活泼的动作，滚动煤车直达倾斜面，对于推送的手，也没有一个象他的那么准确。他的小身材允许他到处滑溜过去，他的臂膀，徒然很纤细，很白嫩，简直和女人的一样，做起粗重的工作来，却那么有劲，它们的细致皮肤之下，仿佛隐藏着坚硬的钢铁。从来他不叹息，即使他倦得喘气也是一样，无疑的，这一定是出于他的自负心。人们只责备他不了解开玩笑，别人若向他的身上拍了一下，他会立刻光火。总之，在这每天强迫他去尽机器任务的劳苦习惯里，人们都接受并确认他是真正的矿工。（第197页）

〔美〕 辛 格：《扫烟囱工人黑雅什》

我们这个镇上，有个扫烟囱工人，外号叫黑雅什。扫烟囱的工人没有一个不是全黑的——他们还能有别的什么颜色吗？可是只要一看见雅什，总会感到他一生下来就是黝黑的。他的头发硬挺挺的，和炭一样黑。他的两个眼珠也是黑的。他皮肤上的烟灰永远洗不掉。唯一洁白的地方就是他那一口牙。（《辛格短篇小说集》第264页）

农 民

鲁 迅：《故 乡》

这来的便是闰土。虽然我一见便知道是闰土，但又不是我记忆上的闰土了。他身材增加了一倍；先前的紫色的圆脸，已经变作灰黄，而且加上了很深的皱纹；眼睛也象他父亲一样，周围都肿得通红，这我知道，在海边种地的人，终日吹着海风，大抵是这样的。他头上是一顶破毡帽，身上只一件极薄的棉衣，浑身瑟索着；手里提一个纸包和一支长烟管，那手也不是我所记得的红活圆实的手，却又粗又笨而且开裂，象是松树皮了。（《鲁迅全集》第一卷第481页）

周立波：《山乡巨变》

他相貌魁梧，英俊不在陈大春以下。年纪约莫三十五六了，鬓角的头发略微秃进去一些，眉毛浓黑而整齐，一双栗色的眼睛闪闪有神光，看人时，十分注意，微笑时，露出一口整齐微白的牙齿，手指粗大，指甲缝里夹着黑泥巴。跟清溪乡的一般农民一样，他穿一件肩上有补疤的旧青布棉袄，腰上束条老蓝布围巾。（上册第73页）

浩 然：《艳阳天》

萧长春三十岁左右，中等个子，穿着一条蓝布便裤，腰间扎着一条很宽的牛皮带；上身光着，发达的肌肉，在肩膀和两臂棱棱地突起；肩头上被粗麻绳勒了几道红印子，更增加了他那强悍的气魄；没有留头发，发茬又粗又黑，圆脸盘上，宽宽的浓眉下边，闪动着一对精明、深沉的眼睛；特别在他说话的时候，露出满口洁白的牙齿，很引人注目——整个看去，他是个健壮、英俊的庄稼人。（第7页）

〔俄〕 列夫·托尔斯泰，《安娜·卡列尼娜》

列文还是夹在年轻农民和老头子的中间，老头子穿上了他的羊皮袄，还是那样愉快、诙谐、动作灵活。在树林中他们不断地用镰刀割掉那在多液的草里长得肥肥的所谓“白桦菌”。老头子每当遇见一个菌就弯下腰，把它拾起来揣在怀里。“又是一件送给我的老婆子的礼物呢。”他总是这样说。

刈割濡湿的柔软的草虽然很容易，沿着洼地的陡峭的斜坡走上走下却是件困难的事。但是这并没有把那个老头子难倒。还是照样地挥动着镰刀，用他那穿着大的树皮鞋的脚迈着重重的，短短的步子，他慢慢地爬上陡峭的斜坡，虽然他那衬衣下面的松垂的短裤和他的全身，因为吃力的缘故抖动着，但他却没有错过路上的一株草或一个菌，而且还不断地跟农民们和列文说着笑话。列文走在他后面，每当他手里拿着镰刀爬上那就是空着手也很难爬上去的险峻的斜坡的时候，常常觉得他一定会跌倒。但是他竟爬上去了，做了他所必须做的事。他感到好象有一种什么外力在推动他。（第374页）

〔俄〕 布宁，《乡村》

喝得醉醺醺的庄稼人赶完了集往家走，一路紧促他们的套马，扬起半天尘雾，他们长着红色、瓦灰色、黑色的须发，但都一样的寒伧、瘦弱、蓬头垢面。……

一个庄稼人睡着了，他的棉布衬衣撕成一条条的，头往后仰着，沾满血迹的胡子和塞满血块的肿胀的鼻子向上翘着，直挺挺的身子一路撞击着大车，活象一具死尸。（《右宁中短篇小说选》第17页）

〔西〕 伊巴涅思，《无票乘客》

他是个身材矮小、骨瘦如柴的农民，上身穿一件补缀过的、肮脏的短皮袄，下身穿一条淡色的长裤。他那顶黑帽子同他那油光发亮的铜色的脸简直叫人分辨不出来，一双目光柔和的眼睛显得很突出，在嘴角上带着感激的微笑时，露出了反刍动物那样的坚固的、微微发黄的牙齿。（《暴风雪》第421—422页）

军 人

郭沫若，《骑士》

将官是中等身材。愁蹙的面孔上，戴着一副黑框的路克式的大圆眼镜。看他的面貌并不象一个军人，但他穿的是一身浅栗色的帆布军服。军帽是软顶的一种，仿效着苏联的赤卫军式，把帽顶的大部分垂在脑后。军服上没挂皮带，也看不出有甚么特殊的徽章，下边的马裤上也没套皮裹腿。脚上穿的是一双浅绿色的帆布胶皮鞋。手里不仅没有拿皮鞭，甚至连皮篋都是没有抱的。

这服装的随便却是表示着他的官阶的优越。（《沫若文

集》第五卷第440页)

李劫人：《大波》

他习惯于在上司跟前只听不说，在下属跟前只说不听。他认为人的见识本领，自古以来就是与官阶大小成正比，官越大，见识本领也越大，即令上司讲的话有时听起来好象不大对头，但律只管服从，就错了，你也没有责任。他以此律己，也以此责人。因此，他每每召集下属会议，总是要求别人少说话。比如这时节，步兵第三排排长芮克刚才开头报告驻扎在火神庙与瘟祖庙两个地方的队伍，也同样有些象要闹事的兆头，他、魏楚藩也同对待骑兵排长隋世杰一样，很不耐烦地把一只又厚又大同熊掌差不多的手，向空中一挥，又握成拳头，重重地落在身旁的茶几上，还故意把一双浓眉在印堂地方打个大结，还故意把两只够大的眼眶撑得圆彪彪的，使得两枚平日业已突出的眼珠更难看地将瞳仁四围的幽睛完全露在外面。掀起嘴唇，沙声沙气吼道：“莫再讲啦！我完全晓得了！”（《李劫人选集》第二卷下册第1098—1099页）

刘流：《烈火金刚》

赵连荣使劲儿揉了揉眼，仔细这么一看：喝！好大的个头儿，足有一冒手高，赵连荣要看他，都得仰着脖子。只见他膀扇儿有门扇那么宽，胳膊有小檩条儿那么粗，四方脸盘儿又红又黑，两只眼睛又圆又大。浓眉毛，高颧骨，高鼻梁，宽下巴，看样子也就是二十七八岁，可是长了有半寸多长的希希拉拉的连鬓胡髭。他满脸都是灰尘，就象刚打砖窑里钻出来一样。在他的左眼窝儿下边有一个小洞。一条紫红的血线从里边流出来，顺着鼻窝儿流到嘴角儿，又流到脖子下头去。身上的衣服满是血浆泥土，已经看不清他穿的军装是

什么颜色了。他手里没了武器，紧紧地攥着两只象油锤一般大小的拳头，怒目横眉，咬牙切齿，全身都带着杀气。他笔直地站着，动也不动，活象个铁打的金刚。（第7—8页）

陈立德：《前 驱》

……前面那匹铁青色的高大雄壮的马上，是一个看来不过二十四五岁的少校军官。他那标准的笔直的军人身材，略显得有些清瘦；但他那一身合体的青灰布军服，配上大沿军帽，整齐的斜皮带，和皮带前侧佩带的那一支小巧的左轮手枪；这一切，都显出一种英气勃勃、神武有力的风采。他那清癯文雅的脸，使人想起投笔从戎的书生；但他那两道剑锋一般高高扬起的黑眉，和黑眉下那一双深沉果决的眼睛，却只有那种在长期的行武生活中磨练得坚韧不拔、百折不回的人才能具有；加上那悬胆般的鼻梁，刚毅的紧闭着的嘴唇；更使人找不出丝毫的书生气质。他的膝盖下面打着一双黑色的皮绑带，穿着布袜草鞋的脚分跨在马肚两旁的踏镫里。他那挺直的胸脯前，系着一条红色的领带。如同那些在严格的行武生活中训练有素的军人一样，他那双闪射着乐观自信的光芒的眼睛，总是端正而有神的注视着前方。他，就是即将出征的北伐独立团第一营营长齐渊。（第65—66页）

陈世旭：《小镇上的将军》

将军是什么样子？我们虽然没见过，可谁也骗不了我们。将军应该是那种有着可敬的白发、威严的剑眉、魁梧的身躯、腹部腆起……总之，是威风凛凛的样子。而他，这样矮小干瘪，一脸打皱的老皮，身子佝偻着，还跛着一条腿！

也许是不愿向不争气的命运低头吧，他似乎为了弥补这种种仪表上的不足而很注意打扮自己。当然。如果我们不用这

种刻薄的语言，从善意的角度上去认识这一点的话，那也可以说，这是使他牢固地保持着军人风度的唯一的方式，他出现在街头的时候，一身军服从来都是笔挺的，几乎没有皱折，帽徽、领章鲜艳夺目；不管天气多么炎热，从不解开风纪扣；尽管跛了一条腿（那显然是战争留下的标记），但脚步却始终保持着均匀的节奏。（《1979年全国优秀短篇小说评选获奖作品集》第51页）

李英儒：《汪家寨》

就在这样绚丽多姿的春光下，在一望无垠的种满刚刚返青的小麦的平原上，有三匹高头大马，从一条麦田来着的庄稼道路上，带着叮叮当当声向汀村跑来。走在最前面的是一匹枣红马，马鞍桥上稳坐着一位挺起胸板的军人，魁梧的身体上，穿着整齐清洁的灰色军装。一条牛皮带横缠腰间，上面系着一只小小的手枪。从丰润的面庞上看去，他不过刚刚进入中年，身体微微发胖，有一副圆方形的脸盘，广阔的前额，黑黑的眉毛，隆起的鼻子下面是一口潇洒婉美乌黑的胡须。从长象和穿着上看，一再给人一种威武雄壮的感觉。这位军人的面貌，实在是与众不同，除了他那口美髯之外，就是他那对闪亮的眼睛。这双眼睛只要一睁，就能发出很大的威力；一转，就能表现出深邃的智慧；如果它们一连眨上几眨，就洋溢出多种多样的表情，其中有活泼，有天真，还有不少的“狡猾”和“诡谲”。（《李英儒短篇小说集》第111—112页）

〔法〕 梅里美：《塔弄戈》

他穿了一件古旧的有着伍长袖章的蓝色军服，可是每边肩头却用一个扣子挂上两个金色的肩饰，一前一后地飘荡着。他既没有衬衫，而那件军服给一个象他那样身材的人穿

起来又稍稍短了一点，于是从那军服的白色里子和他的土布短裤之间，我们看到一道可观的黑色皮肤，恰象一条宽大的皮带一样。一柄骑兵用的大马刀用一根绳子挂在他的肋旁，他手里还握着一枝英国制的漂亮的双管步枪。这样装扮着，这位非洲武士便自以为比巴黎或伦敦的最讲究的时髦少年更要高雅了。（《伊尔的美神》第58页）

〔法〕 巴尔扎克：《比哀兰德》

上校又矮又胖，耳朵上已经有一大簇浓毛做装饰，还戴一副其大无比的耳环。乱糟糟的花白鬓角在一七九九年代叫做鱼翅。通红的大阔脸带着黄褐色，象所有从勃莱齐那河上逃出来的人一样。尖尖的大肚子底下成一个直角，那是老资格骑兵军官的特色。古罗当初带过第二轻骑兵团。灰色胡子遮着一张“血盆大口”，那个窟窿只有这句成语好形容。他东西不是吃进去，而是吞下去的！鼻子被大刀砍去一角，因此说话声音很低，鼻音很重，象一般人形容的卡波桑派修士。一双小手又短又阔，的确是妇女们所谓恶棍流氓的手。同身体比起来，两条腿未免细弱了些。在那个肥胖而灵活的身子里面有的是机灵的头脑，表面上装着满不在乎的军人派头，其实人生经验非常丰富，绝对不把社会的规矩约束放在心上。（第114页）

〔意〕 艾·莫兰黛：《历史》

他高高的个儿，棕色的头发，摆出一副威风凛凛的架势，特别是军帽的戴法，更是显出一种公开寻衅的样子。

当然，如果有谁仔细观察一下，也能从他的身上发现一些特殊的地方。比方说，他迈起步来是一派军人的风度，可是，眼神之中却充满了绝望，这两者之间形成一种极为明

显的对照。他的身材尽管高约一米八五左右，而面孔却显出一种令人难以置信的稚气。第三帝国的军装，尤其是大战初期的式样，实在令人可笑。这个德国兵孑长的身体，穿着一套崭新的军服，军装的肥瘦正好，但是，衣长却不够，袖子过短，手腕全都露在外面。他的手腕粗壮、结实，象个种田的，又象是一个在城里干粗活的人。（第14—15页）

商人

艾明之：《火种》

柳文盛在法租界一座半新不旧的石库门洋房里，租了一个前楼。尽管他在银行里的存款，已经够他造一整幢新房子。他是那种现实主义者，在他手里，每一个铜板都捏得出水来。钱在他眼里，具有无穷的魅力和权威。就连这间前楼，他也是踌躇再三，最后才咬牙忍痛租下的。他意识到自己的身价有了不同，来往交际日益频繁，再和别人合伙住一个灶披间，未免不象话。但是，每个月付房租时，他总是感到心痛。

他年近三十，还没有结婚。结婚对他来说也是一桩不寻常的买卖，他不仅需要一个女人，还要从这个女人身上得到若干利润。决不做没有好处的买卖，这是他信守不渝的诫条。婚姻自然也不能例外。唯其如此，好多说媒的都被他婉转谢绝了。他扬言说，他是新派，要自己看中，自由恋爱。……

……

柳文盛的青布长衫早就撕做擦鞋布。他现在穿的是一套灰色西装，脖子上套着黑色蝴蝶结，脚背上扣着灰色呢鞋套，对半分的西装头，完全是个假洋鬼子的打扮。可是走起

路来，弓着背，撇着八字脚的神态，和他的服饰形成喜剧性的对照。（第104—105页）

〔俄〕库普林：《阿布利努斯》

女掌柜伊凡诺娃太太。她是一个上了年纪的没有血色的胖女人，由于一直呆在潮湿的地下室啤酒馆里，所以变得就象潜伏在海岸岩洞深处的苍白的懒鱼一样。如同船长从船长室里发号施令，她从柜台高处不声不响地指挥着仆役们，不停地抽烟，把烟卷叼在右嘴角里，右眼都被烟熏得睁不开了。她的声音难得被人听见，对于别人的招呼，她总报以同样的淡淡的一笑。（第114页）

〔英〕哈代：《卡斯特桥市长》

卡斯特桥市场里的买卖人，要表现称心满意，除了说话以外，还要把下巴往下一放，眼睛一眯缝，肩膀往后一仰，就在街道另一头，也可以明白他的意思了。如果他表示惊奇，即使亨察尔所有的大小货车鳞鳞地正从他身边走过，你从他鲜红的口腔和箭垛子似的圆眼睛，也可以明白了。倘使在考虑，便要用他的手杖头对旁边墙上的青苔作出各式各样的打法，帽子从平处拉得歪一些；至于厌烦的感觉，就把身子往下一蹲，膝盖弯成菱角形的一个圈子，两膀一架，也自然地表现出来了。（第69—70页）

〔法〕巴尔扎克：《比哀兰德》

凡是守在不通气的后店堂里，坐在装着铜栏杆的账桌后面，只会收账，付账，把线团拉出来，绕上去，不是作难伙计，便是对主顾象背书一般说着同样的话的人，就有这种特殊的皮色。姐弟俩的一点儿聪明全部用在本行的生意经上，只知道人欠，欠人，巴黎市场上特有的规矩和习惯，脑子里只

记得针，线，缎带，别针，钮扣，裁缝用的东西，以及巴黎针线业所包括的无数商品。两人为了对付来往的信札，发票，清册，把全身本领都使尽了。一离开本行，他们简直什么都不知道，连巴黎都没见识过。在他们心目中，巴黎就是圣·但尼街那一带。狭窄的心胸只把自己的铺子作为活动的天地。他们最擅长跟男女伙计找麻烦，找错儿。要看到大家把货物搬出，收进，所有的手象小耗子的脚一般在柜台上忙个不停，姐弟俩才心中快乐。听见七八个青年人，和售货小姐喊喊喳喳，满嘴都是应答主顾的老调，他们就觉得日子吉利，天气真好！（第85页）

〔法〕 巴尔扎克：《比哀兰德》

那零售商养成一种习惯，专爱埋怨伙计，向他们解释半批发半零卖的针线生意上的细节，穿插一些无聊的打趣，就是小商店里流行的那种俏皮话。千篇一律的打诨从前叫做油嘴滑舌，如今时行军队里的俗语，叫做说死话。老板说起话来，铺子里的一小撮人不能不听，自鸣得意的洛格龙便慢慢凑成一套辞汇。唠叨多嘴的家伙自以为能说会道，象个演说家呢。零售商平日需要向顾客说明他们想买的东西，刺探他们的意思，把他们不想买的向他们兜销，所以一开口总滔滔不竭。洛格龙久而久之学会一种本事，能说一套没有意义而讨人喜欢的字句。遇到他向主顾解释一些比较冷门的制造方法，当场还觉得自己比主顾高出一等。但一离开他对铺子里一千零一样商品的一千零一样解释，他在思想方面就好比鱼躺在太阳底下的干草上。人家私下替洛格龙和西尔维起了个绰号，叫做机器人。（第86—87页）

〔法〕 巴尔扎克：《欧也妮·葛朗台》

他身高五尺，臃肿，横阔，腿肚子的圆周有一尺，多节的膝盖骨，宽大的肩膀，脸是圆的，乌油油的，有痘瘢，下巴笔直，嘴唇没有一点儿曲线，牙齿雪白；冷静的眼睛好象要吃人，是一般所谓的蛇眼；脑门上布满皱褶，一块块隆起的肉颇有些奥妙；青年人不知轻重，背后开葛朗台先生的玩笑，把他黄黄而灰白的头发叫做金子里捞白银。鼻尖肥大，顶着一颗满是血筋的肉瘤，一般人不无理由的说，这颗瘤里全是刁钻捉狭的玩艺儿。这副脸相显出他那种阴险的狡猾，显出他有计划的诚实，显出他的自私自利，所有的感情都集中在吝啬的乐趣，和他唯一真正关切的独养女儿欧也妮身上。而且姿势，举动，走路的架势，他身土的一切都表示他只相信自己，这是生意上左右逢源养成的习惯。所以表面上虽然性情和易，很好对付，骨子里他却硬似铁石。（第10页）

〔法〕左拉：《劳动》

这辣波克是一个身材矮小的干瘦男子，很活动，生着黄鼠狼似的鼻子与眼睛；他有一个与他同样高低的老婆，脸黑，举止很活泼，性质很贪婪，时常想赚得意外的利益。他们两个都从赶市集开始，他们曾拖着载满铲子，铁耙与锯子的一辆小车，在各处作负贩的生意。十年以前，他们在那边开设一间小店，由此一年一年的扩张，他们终于达到发财的目的，现在已掌握广大的营业，做当地工厂与消费者的中间商，以很大的利润，重卖亚比末厂的生铁，高陀琪厂的铁钉，奥赛厂的镰刀与柴刀，米朗特厂的农业机器与工具。整个能力与财富的耗损都汇集在他们的店铺里，他们拿商人的比较诚实，按照普通的习惯，盗窃购买者的金钱，每晚，当他们检阅银柜，看到从别人需要中抽取来的满堆银币时，他们是

多么快乐呀！无用的轮齿就这样在侵蚀能力，行将破裂的社会机器，因而发出轧轧的响声。（第28页）

教 师

丁 玲：《梦 珂》

原来那边走廊上正走来一个矮胖胖的教员。新学生进校没多久，对于教员还认识不清。不过这一个教员，他那红得象熟透了的樱桃的鼻子却很惹人注意，于是自自然然把他那特点代替了他的姓名。其实他不同别人的地方还够多：如同眼呢，是一个钝角的三角形，紧紧的挤在那很浮肿的眼皮里，走起路来，常常把一只大手放到头上不住的搔那稀稀的几根黄发，还有那咳嗽，永远的，痰是翻上翻下的在喉管里打滚，却总不见他吐出一口或两口来的。

这时他是从第八教室出来，满脸绯红，汗珠拥挤的在肉缝中用力的榨出，右手在秃头上使劲的乱搔，皮鞋也便在那石板上大声的响，这似乎是警告，又象是叹息：“唉，慢点呀！不是明天又该皮匠阿二咒我了。”（《丁玲短篇小说选》第1页）

艾 芜：《我的青年时代》

校长柏希文，是个不信教的英国人，讲一口极清楚的中国话。上课的时候，白发幡然，掩映在灯光下面，配着他那红润的容颜，越发显得慈祥温和。他讲书的口吻，极有风趣。他讲到圣经上说上帝造人，是用泥土捏成，吹口气就活了，便尽量加以讥笑。接着庄重地说，上帝才是人造成的。

（《艾芜中篇小说集》第195——196页）

刘心武：《班主任》

张老师实在太平凡了。他今年三十六岁，中等身材，稍微有点发胖，他的衣裤都明显地旧了，但非常整洁，每一个纽扣都扣得规规矩矩，连制服外套的风纪扣，也一丝不苟地扣着。他脸庞长圆，额上有三条挺深的抬头纹，眼睛不算大，但能闪闪放光地看人，撒谎的学生最怕他这目光；不过，更让学生们敬畏的是张老师的那张嘴，人们都说薄嘴唇的人能说会道，张老师却是一对厚嘴唇，冬春常被风吹得爆出干皮儿，从这对厚嘴唇里迸出的话语，总是那么热情、生动、流利，象一架永不生锈的播种机，不断在学生们的心田上播下革命思想和知识的种子，又象一把大扫帚，不停息地把学生心田上的灰尘无情地扫去。（《一九七八年全国优秀短篇小说评选作品集》第2页）

苏 雷：《八戒》

张先生，瘦瘦高高的个子，微驼的背，戴着一副八国联军进北京那年月的老圆眼镜（据说那是他们家的隔代之物，是水晶石的），脑袋上的毛掉得没几根了。突出的泪囊包含了 他憋了一辈子的泪水。一脸的褶子皮还带着斑斑黑点。十几年前我见他就是这副模样，真的，一丝没变。我想，这就是那种没有青春的人了，三十几岁上就这样，到了六十岁还是这副样子，自然法则在这样的脸上，从一开始就没有什么可糟蹋的了。

张先生在我们八十六中也是有名的怪人。很少有人看见他跟谁说话，更没有人见他笑过一次。除非天上真能掉下馅饼来。据说他原来是我们学校的历史教员，一九五七年被划为右派，不能教书了，改行搞总务，其实就是勤杂工。也许那次打击对他来讲太惨重了，从此他就变哑巴了。整天驼着

背在学校里默默地干着门房、木匠、锅炉工等一切他干得了的活计。（《十月》1981年第3期第158页）

〔苏〕伊凡·沙米亚金：《多雪的冬天》

他〔奥列格·加夫里洛维奇校长〕落落大方地跟安东纽克互相自我介绍，没有表露出不必要的好奇心。安东纽克总的感觉是，这个人谨慎持重，这表现在各个方面：在语言，行动，甚至态度中。在他身上有一种知道自己身价的戏剧演员所特有的气质。

安东纽克不由得这样想：他知道演员有好的，也有坏的；但他也知道，有时一个好的演员却是一个坏人。而对他来说，是个什么样的人，始终是最重要的。……没说的，他是个漂亮的男人，女人特别喜欢这样的人。高高的个子，的确具有一种演员的风度。他坐在沙发上，一条腿架在另一条腿上，请求娜嘉准许他抽根香烟。他用一张小纸敏捷而灵巧地折了一只盛烟灰的小船……他那瘦骨棱棱的脸呈长圆形。浅色的，还相当浓密的头发直贴在太阳穴边的秃斑上——这是教授式的额角秃斑。使他显得天庭宽阔。这样的前额很引人注目。而天真的人一看到就立刻会这样想：看，这一定是个思想家！但是安东纽克常常看到很多傻瓜却有着“苏格拉底”那样的前额。

从侧面看，校长的脸孔就不那么美了。是什么破坏了他脸部的轮廓呢？噢，是鼻子。它使整个脸部带点凶相。但他不是鹰钩鼻，鼻骨并不隆起，鼻尖甚至有些向上翘。它象什么呢？象狗鱼吗？不，狗鱼的轮廓也不是这样的。而且他也不完全是一副凶相，对于一个人还不太了解时，就去挑剔他外表上不讨人喜欢的地方，这样不太厚道。（第213页）

888797

〔苏〕 尤·雅可夫列夫：《自画像》

“哥白尼”干瘦，驼背，左腿在战时出了点毛病，所以走路时总拄着根拐杖。他的鼻子细长，象是只有骨头包着皮，两片薄薄的嘴唇毫无血色，鼻子和上嘴唇之间有撮灰白色的牙刷胡。他腮帮深陷，下巴翘着，额上横着三条深深的抬头纹，也许不是三条，是四条。头发稀稀拉拉，跟胡子一样是灰白色的。他什么地方总有点象只鸟，眼睛直勾勾地，眯缝着，象是能看穿人心似的。

这双眼睛害得我一辈子都郁郁寡欢。每当我站在黑板前回答问题时，“哥白尼”都久久地、目不转睛地盯着我。我给他复述酸、碱、酸酐，但是，我觉得，他对这些化学问题根本不感兴趣，他总是想发掘我的心底。他窥视着我的内心，仿佛我象烧瓶一样是通体透明的。我常常觉得，他了解我身上连我自己都不了解的东西。我的一切秘密他都了如指掌。我怎么才能躲过这双无所不见的鸟眼睛呢？

要躲避这双眼睛看来不那么容易，简直不可能。这倒不是说这位化学老师总跟着我，老想呆在我身旁。不，我们是很少见面的。但他，这只阴郁的大鸟，却又是每时每刻都站在我眼前的。它站在眼前，用那双无所不见的、爱克斯光一般的目光盯着我，向我提出各种问题。但并不是以他的名义，而是以我自己的名义向我提出问题。（《苏联当代青年题材小说选》第486页）

学 生

刘心武：《班主任》

787888

石红恰好面对窗户坐着，午后的春阳射到她的圆脸庞上，使她的两颊更加红润；她拿笔的手托着腮，张大的眼眶里，晶亮的眸子缓慢地游动着，丰满的下巴微微上翘——这是每当她要想出一个更巧妙的方法来解决一道数学题时，为数学老师所熟悉、所喜爱的神态。（《一九七八年全国优秀短篇小说评选作品集》第8页）

谜 容：《人到中年》

这时，门悄悄地推开。一个苗条的女学生轻步走了进来。孙逸民抬起头来，只见进来的这个女学生穿一身布衣布裤。袖口补着一圈新布边，长裤的膝盖处已经发白。她是朴素的，甚至显得有些寒伧。孙逸民望着档案袋上“陆文婷”三个字，又抬头漫不经心地打量了她一眼：这个女大学生看起来真象一个小姑娘。她小巧的身子，瓜子型的脸儿，一头乌黑透亮的好头发，短短地剪齐在耳垂下。她坐在对面的椅子上，安静得象一滴水。（《小说月报》1980年第4期第7页）

董庆炳 曾 恬：《生活之帆》

当时他给大家的印象是热情大方，风度潇洒，而且多才多艺。学习不用说，是惊人的好，至少让人看起来是这样。老师们上课，都爱三遍、五遍地提到“霍大明怎样怎样”。他手风琴拉得不错，又会唱歌，一副善于利用胸腔共鸣的男高音嗓子，又圆润又甜蜜。……朗诵马雅可夫斯基的《向左进行曲》，几乎成了他在每一个联欢晚会上表演的传统节目，每次都能得到热烈的掌声。谁知道他哪来的那么多的能耐——他还是个舞蹈家。哪一次舞会都少不了他。他带着舞伴左顾右盼，以他那迷人的微笑，向每一个熟人点头。他的

舞姿，不用说啦，轻盈、优美，姑娘们都用两眼盯住他，希望他迈着坚定的步子走到自己眼前来……

在还冰鞋的窗口，我第一次打量起霍大明来了。他个子适中，体态匀称，一头柔软的黑头发被一顶崭新的长毛绒棉帽子扣着。白晰的面颊丰满红润。鼻梁骨笔直，鼻尖稍尖。一对机警的眼睛灵活地转动着，永远在象搜寻着什么。一双薄嘴唇，特别富于表情，似乎随时准备张开，说出抑扬顿挫的话来。（第23页）

冯骥才：《啊！》

这时期的吴仲义，性格上虽比哥哥脆弱些，但一样热情纯朴。好比一株粗壮的橡树和一棵修长的白桦，在生机洋溢的春天里都长满鹅黄嫩绿、生气盈盈的叶子。更由于他年轻，还是个唇上只有几根软髭的大学生，没离开过妈妈的身旁，未来对于他还是一张想象得无比瑰丽与绚烂的图画。随时随地容易激动和受感动，对一切事物都好奇、敏感、喜欢发问，相信自己独立思考得出的结论，也相信别人与自己一样坦白，心里的话只有吐尽了才痛快，并以对人诚实而引为自豪……再有，那个时代，人们和整个社会生活，都高抬着昂然向上的步伐呵！（《冯骥才中短篇小说集》第90页）

〔苏〕 伊凡·沙米亚金：《多雪的冬天》

“嘿，真有力！”拉达的一个同班同学维嘉·德柔巴兴高采烈地嚷道。这是个身材矮小得象小孩子那样的人，衣着很寒酸，不修边幅，头发乱蓬蓬的，外号是“天才的物理学家”。安东纽克特别喜欢这个小伙子。维嘉有时上他家来，不管一切虚礼俗套，说：“我今天饿了一天。给我点东西

吃！”

这个物理系学生和别的同学不同，对日常物质生活——衣服，用品等一向淡漠得很。但突然之间，竟会如此热烈地称赞一件礼品！（第307—308页）

〔英〕艾·丽·伏尼契：《牛虻》

亚瑟走进大学生们正在举行着小集会的那间房子，眼光接触到的第一个人就是他小时候一同玩耍的伴侣，华伦医生的女儿。她正坐在一个靠窗口的角落里，脸上显出一副聚精会神的诚诚恳恳的神气，倾听着那“启发者”之一——那个穿着一件破外衣身材高大的年轻的伦巴第人——对她所讲的话。近几个月来，她大大的变了，发育得很快，现在看上去已经是一个成熟了的青年妇女，但仍旧是女学生的打扮，背后挂着两条浓黑的辫子。她全身穿的黑衣裳，因为房间里很冷而且有风，把一条黑色围巾披在头上。她的胸前插着一枝柏树叶子，那是青年意大利党的标帜。那位“启发者”正在对她热情地描述卡拉勃里亚地区农民的悲惨情况，她坐在那儿静静地听着，一手托着脸颊，两只眼睛注视着地面。（第25页）

干 部

骆宾基：《山区收购站》

从南岗桦木林间的山道上走下来的，果然是小屯收购站兼公社供销部的女主任曹英。她头戴鸭嘴制帽，帽舌朝天扣在后脑勺上。高个儿，有两条矫健的长腿，蓝布制服，挎着大背包，唯一和男人不同的标志，这就是项下结着的那块天

蓝色头巾。

这个一九五二年的高小毕业生，现在是二十三岁的姑娘了。她的长型脸蛋儿，还带着一种少女所有的娇柔气，但那宽阔的肩膀啦，走路的矫健姿态啦，都可以看出，她的体质很健壮，是典型的生长在黑龙江农村里的姑娘。她那双黑亮的眼睛，给那两排长长的睫毛一衬，简直别提有多秀美啦，以致整个本是很平常的脸型，都显得惹人注目的漂亮了。尤其是她那股蓬勃的朝气，她目光中那股对于自己的事业充满自信和幻想的热情，分外招人喜欢。这种招人喜欢的感觉，只有在早晨见到黎明光辉，呼吸到带露水珠儿的青草气息的人，才能体会。（《短篇小说选》四第451—452页）

吴 强：《红 日》

走在人群里的区委书记华静，尖斗笠挂在背后，赤着的脚上穿着一双麻绳和杂色布条编打成的草鞋。草鞋的尖端翘起，象个象鼻子，鼻尖上抖动着小小的红绒球。老是飘飘忽忽碍眼打脸的头发，给蓝布条儿管束在脑后。脖子里系着本地出产的一条青布面巾。显得乌光发亮的驳壳枪，斜插在围扎着黑布带的腰间。大紫色的丝线枪练子，在她的肩上发光，象是一串亮珠。长长的枪练穗子，拖挂在腰眼下面，飘荡着。（第388页）

王愿坚：《妈 妈》

我们司的冯司长是个女同志。同志们当面叫她司长，背地里却都管她叫冯大姐。

其实，这个称呼也并不恰当。她已经五十一岁了，比我母亲还大两岁呢，而且因为长年革命工作的劳累，她看去比实际年龄还老相些；她的头发虽是短剪着，却差不多有三分

之一是白的了，脸颊有些瘦削，门牙也缺了一颗，使得上唇显得略略有点瘪。特别是当她挑起眼皮，透过老花眼镜的上缘看人的时候，在她那光亮的上额上，就聚起几条很深很深的皱纹。如果是个生人走进我们的办公室，看着她这年纪和神态，谁会想到她就是领导我们这个重要机构的首长？说不定还会以为是谁的母亲呢。（《普通劳动者》第99页）

金 河：《重 逢》

朱春信〔市委书记〕，五十几岁年纪，身躯魁梧，略有些发胖。头发修理得很整齐，两条眉毛又粗又黑，一双眼睛总带着沉思的神色，连鬓胡子刚刮过的方下颏微微泛青，给人总的感觉是严肃、老练、精力充沛……（《1979年全国优秀短篇小说评选获奖作品集》第410页）

蒋子龙：《乔厂长上任记》

象事先约好的一样，石敢就在这时候进来了。猛一看，这简直就是一位老农民。但从他走进机电局大楼，走进肃穆的会议室仍然态度安详，就可知这是一位经过阵势，以前常到这个地方来的人。他身材短小，动作迟钝。仿佛他一切锋芒全被这极平常的外貌给遮掩住了。斗争的风浪明显地在他身上留下了涤荡的痕迹。虽然刚交六十岁，但他的脸已被深深的皱纹切破了，象个胡桃核。看上去要比实际年龄大得多。他对一切热烈的问候和眼光只用点头回答，他脸上的神色既不热情，也不冷淡，倒有些象路人般的木然无情。他象个哑巴，似乎比哑巴更哑。哑巴见了熟人还要咿咿呀呀地叫喊几声，以示亲热；他的双唇闭得铁紧，好象生怕从里边发出声音来。（蒋子龙短篇小说集》第5页）

冯骥才：《啊！》

贾大真是所里一位铁腕人物。虽然仅仅是一名政工组长，二十一级的人事干部，天天骑一辆锈得发红的杂牌自行车上班，每顿饭只能买一碟中下等的小菜，得了病也不例外地东跑西跑求人买好药。但在那个人事驾驭一切事情之上的非常时期，却拥有极大权力。许多人在命运的十字路口上，全听从他的信号灯。可是别人在他手中，有如钱在高布塞克的手中，一个也不轻易放过。

一连串整垮、整倒、整服别人，构成他生活的主要内容，工作的主要成绩。他是那个时期生活的主角和强者——当然是另一种主角和强者。把握着人与人关系绝对的主动权。同他打交道，便意味着自己招灾惹祸，沾上了不好的兆头；他带着一种威胁性，没有人愿意同他接近。他却自鸣得意。说自己是“浓缩的杀虫剂”。由于到处喷洒，连益虫也怕它。

他敏感、锐利、精明、机智。能从别人的眼神、脸色、口气以及某一个微小的动作，隔着皮肉窥见人心。还能想方设法迫使人把藏在心里的东西掏出来。每逢此时，他就显得老练和自信。好象一个捉蟋蟀的能手，能将躲在砖缝里的蟋蟀逗弄出来那样心灵手巧，手段多得出奇。（《中篇小说选》第一辑第495页）

〔苏〕伊凡·沙米亚金：《多雪的冬天》

初次认识时，西伏洛勃会给人以深刻的印象：高高的个子，背有点驼，秃顶，但脸总是刮得干干净净，穿着雪白的衬衫，领结打得很端正；不过，外套却是揉皱的，这是一个可靠的标志，证明这个人有许多时间是在汽车里度过的。他从外表看来，与其说是农业部门的领导人，还不如说是个教

授。他善于保持庄重、从容、沉默的风度，令人肃然起敬。

他高兴得很，满意地笑着，伸开两只长长的胳膊，好象一只公鹅，准备朝他们飞扑过来。（第223页）

职 员

〔英〕 狄更斯：《远大前程》

二楼前间有个办事员，模样儿既象个小客栈老板，又象个捕鼠师傅，骨胳巨大，脸色苍白，满脸浮肿；他正忙着接待三四个衣着寒伦的人，看他的态度很不礼貌，其实，凡是找上门来惠顾贾格斯先生生意的人，看来没有一个不受到这种接待的。（第238页）

〔法〕 巴尔扎克：《改邪归正的梅莫特》

这位出纳员年纪四十上下，光秃秃的脑壳在桌上的卡赛尔灯的照耀下闪闪发亮。灯光使他黑白相间的鬓发闪烁着，圆圆的面庞把脑袋勾勒成球状。脸色象砖瓦一般发红。蔚蓝的眼睛嵌在几道皱折之内。他有一双胖得圆滚滚的手。蓝呢服在肘关节突出的地方稍微磨损了，加以油光可鉴的裤子的皱折，显出穿旧的样子，尽管努力掸刷也无济于事。肤浅的人见了会以为他廉洁节约，过于豁达或过于贵族气才穿旧衣。其实象他那样锱铢计较，而对生活中攸关重要的东西反倒满不在乎，随意挥霍或无能为力的人却不难找到。出纳员的上衣扣缝里别着荣誉军团的绶带，因为他在皇帝麾下龙骑兵里当过中队长。（《外国短篇小说选》中册第114—115页）

〔法〕 巴尔扎克：《米露埃·雨儿胥》

这位名叫古比尔的坏孩子是那穆尔的法律公证人克勒米埃——地恩尼先生的首席书记。虽然他的过去可以说是放荡的生活，地恩尼终于把他安置在办公室里，因为这位书记把他父亲所给他留下的遗产都用完了（他的父亲是一位富有的农夫，要他当法律公证人），他的赤贫不容许他在巴黎生活。看了一看古比尔，您就知道他是忙于生活的享受的，因为要获得享受就得付出极大的代价。尽管他的身材是短小的，二十七岁的书记却有四十岁中年人所能有的发达的上身。腿是细短的，广阔的脸孔的颜色是杂乱的，好象暴风雨之前的天色一般，上面是光秃的额头。这一切的一切都使这机构更为显得奇形怪状。所以，他的脸部就好象是属于一位肉瘤向内生长的佝偻。这苍白而带酸味的脸孔的单纯性证明有一种看不见的佝偻的存在。和许多的佝偻所有的一样的弯曲，鼻子是从右边长到左边，并不是平分脸部的中央。直向两头收缩的嘴部就象是迦尔地人的嘴一样，总是留心讽刺。稀薄而带赭色的头发一堆一堆地脱落，到处让人看出头盖。粗大而胡乱装在过长的手臂末梢的一只手是钩曲的，不常清洁。古比尔穿上一双最好是扔在墙角的破鞋和一双黑中带红的粗丝袜；黑色的裤子和上衣整个的破旧，积垢成脂；可怜的背心钮子都脱了模，老颈巾就当做领带用；他的整个服装宣告他的无赖的穷困，这是他的嗜好所给他的刑罚。

这整个的奇形怪状又由两只山羊眼，一只又淫荡又懈怠的周围黄色眼肉的瞳孔来统制的。在那穆尔，没有人更比古比尔为人所畏惧，为人所尊敬。以他的丑状所含有的野心为武器，他有那些自以为无事不可成的人们所有的可怕的特殊的聪明，而应用它去报复一种永恒的忌妒所生的失望。（第

13—14页)

〔美〕 德莱塞：《金融家》

法兰克·柯帕乌这个时候的相貌，至少是讨人欢喜、令人满意的。造物主要他长得五呎十吋高。他的脑袋又大又好看，明明是善于经商的模样，满头长着卷曲的、深棕色的头发，肩膀横阔，躯干结实。他的眼睛里已经有了多年来精明的思想所带来的那种表情。是深不可测的眼睛。你从他的眼睛里就看不出一点意思来。他走起路来脚步又轻快，又沉着，又有弹力。生活没有给他过严重的打击，也没有粗暴的刺激。他不曾受过任何不可抗拒的疾病、苦痛或者损害。他看见别人比他有钱，但是他希望会有钱。他的家庭是受人尊敬的，他的父亲职位很高。他无所负于人的。有一次他曾经有一张小额支票没有及时解款到银行里，他的父亲大为震怒，使他永记不忘。“我宁愿在地上爬，也不愿让我的支票被退，”这位老绅士说，这一件事就在他心里印下了并不需要这么严厉强调的东西——信用的意义。从此以后，他的支票就没有因为他的任何疏忽被退票或者不及时解款的。

他结果成为华脱曼公司里破天荒第一个最干练的职员。他们最初叫他做助理簿记员，以代替解雇的汤玛斯·屈立克娄先生，过了两星期，乔治就说：“我们为什么不叫柯帕乌做簿记主任呢？他一下子就知道得比山姆生那个家伙任何时候所知道的还多些。”（第27—28页）

医 生

沙 汀：《医 生》

中医彭春山是个瘦小老人。面色白净，胡髭浓黑，外表活象一个办理文牒的师爷。他是专门外科，生疮疮症都行，很得一般病家信任。而且，他心极恬淡，从不争论医药用费，不管多少都笑嘻嘻接下来。对于贫苦病家，他更间或施诊施药，分文不取。因为他是从穷困中奋斗出来的，深切了解贫苦生活是个什么味道。（《沙汀短篇小说选》第229页）

艾 芜：《我的青年时代》

刘医生他是红十字会的副理事长，所以常常想把分会的工作，竭力干出一点成绩。他住在明善堂内，也是吃长素的，虽然还没有达到被叫做“老师”的地位，只给大家喊做“先生”，可是善堂里面金钱的出纳与保管，全由他一个人负责，极和家庭里面一个当家人那样的地位相似。他有四十六七的年纪，脸子黑瘦，形似螃蟹，浓眉厉眼，再配上硬硬的小胡子，简直可以说是恶斜斜的。但他的心肠却是极好的，整个上午在医疗室送诊不说了，到下午还提个涂有红十字的小黑漆箱，走到人家家里去诊治病人，钱也是一个不要。

（《艾芜中篇小说集》第175页）

〔苏〕 盖杰克：《值班》

人对一切都能习惯。就连沃罗宁自己也对许多事情习以为常了——他心肠变硬了，好象浸透了一种保护性乳剂。说起来，这也是一种职业性的反应：什么同情病人啦，体验病人的感受啦，——他可不能过份。他的职责是当机立断地判断病情，采取正确无误的措施。

但他的心灵中毕竟还有未曾设防的一部分。沃罗宁认为最沉重，最痛苦的莫过于观察到病人的衰老和无可奈何，只能是从旁观察而已，因为无论医学、无论什么科学目前还无

力抗拒这自然规律。不，他并不幻想长生不老的仙丹妙药，他甚至认为，人生在世，寿有定数也是公道的。可看到这个结局总是悲惨的：虚弱无力、颤抖的手、半昏迷状态、摆满药品的小桌……还有那反抗命运的垂死挣扎——想从命运手中争夺哪怕一年、一个月、一星期、一小时也好……每逢出诊遇到这种病人，沃罗宁总是无比羡慕自己这位助手，佐娅凭借着她那股自信万古不衰的青春时期的利己主义和无畏精神，摆脱掉了使沃罗宁感到难过的这一切想法。别人的虚弱无力倒象是增添了她对自身力量和健康 的 信 念。（《苏联当代青年题材小说选》第173—174页）

〔法〕 左 拉：《崩 溃》

医师是矮小的个子，圆的大头，脸上绕着一圈胡子，头发已斑白了。他的有光彩面孔，因为连续在旷野的空气里过惯生活，时常为减轻别人的苦痛而奔跑，象乡下人的一样，已硬化了；至于他的活泼眼睛，他的坚定鼻子，他的温柔嘴唇，则说明他这慈悲好人的整个生存，有时不免有点轻率；他固然是没有天才的医生，可是他的长期经验，却使他成为治愈病人的好手。（第623页）

〔德〕 托马斯·曼：《特利斯坦》

多少年来，李安德尔博士一直是这所疗养院的经办人。李安德尔博士留着两个尖儿的黑胡须，卷曲粗硬，好象人们用来垫沙发靠背的马鬃，两片厚厚的眼镜片闪闪发光。多年的科学工作使他的性格变得冷酷，心肠变得坚硬，对人抱着默默的、宽容而悲观的态度。李安德尔博士就以这样的容貌，这样的性格，冷峻无情、闷声不响地紧紧管理着病人——所有病患者都得把他们的财物交给他，托庇在他的严酷

的院规下，因为这些人过去软弱，根本不能为自己树立生活规章，更不要说遵守执行了。（《德语国家短篇小说选》第576页）

〔捷〕 聂鲁达：《害人郎中》

赫里贝尔特先生本是医师，说实在的，他虽然得过医学博士的头衔，但从来没给人瞧过病，没干过这行当。也许他自个儿也不得不承认，打从他作为学生参加临床实习以后，就不曾给一个病人摸过脉。假如他能同谁聊个天的话，也许他会乐意承认这一点。总之，他是一个相当古怪的人。

.....

他还是老样子，不与人交往。人们招呼他，他从来就不答理。象从前一样在街上遇人躲躲闪闪，一个光秃干瘪的小脑袋象羞羞答答的蒲公英上的小绒毛样摇晃不停，他仍然不肯接待病人。于是现在大伙都管他叫“害人郎中”了。这个绰号真是不胫而走。（《外国短篇小说选》上册第338—339页）

律 师

〔英〕 狄更斯：《匹克威克外传》

史纳宾大律师是一位瘦长面孔、面带病容的男子，大约四十五岁，或者如一般小说所说的，也许是五十岁。他那双没有神采的肿眼睛，是常常可以在那种从事乏味而辛苦的研究多年的人们头上看到的；而且无需乎那套在颈子上的用黑色阔丝带吊着的眼镜，就足以告诉一个陌生人他是非常地近视了。他的头发稀疏而柔软，这一部分是因为他从来没有花费很多的时间去修饰，一部分是因为二十五年来常带着那挂在他身旁一只架子上的出庭用的假发。上衣领子上的发粉的

痕迹，和领子上的洗得不清洁、结得不成样的白领巾，显出他离开法庭之后还没有得到空闲时间来换一下服装；而他的衣服的其他部分的不整洁的样子，也可以叫人看出，纵使他有时间，也不能使他的仪表改善多少。（第512页）

〔英〕狄更斯：《远大前程》

〔律师〕正在对一个女人进行询问，或者盘问——我不知道到底应当怎么说——弄得她和全体法官以至于每一个人都诚惶诚恐。不论是谁，不管你地位有多高，只要说一句他不入耳的话，他立即吩咐把这个人的话“记下来”；谁要是不招供，他就说：“我自有办法从你肚子里把口供掏出来！”谁要是招供了，他就说：“你还逃得出我的手掌！”只消他咬一下食指，法官们就瑟瑟发抖。不论是做贼的，捉贼的，都战战兢兢地竖起了耳朵听着他的每一句话，只要他有一根眉毛朝着他们一耸，他们就会吓得打个寒噤。我实在弄不明白他究竟是在为哪一方面辩护，只觉得似乎满法庭的人都受到了他的折磨。（第242页）

〔法〕巴尔扎克：《纽沁根银行》

“他〔律师德罗什〕给我的印象就象一头从巴黎博物馆里逃出来的老虎，”库蒂尔说。“又瘦，头发又红，眼珠的颜色象西班牙的鼻烟，面目可憎，冷酷无情，对寡妇粗暴，对孤儿无情，十分勤奋，对他的办事员们则是一个阎王，不许他们浪费一秒钟；他自己有学识，刁钻狡猾，两面三刀，甜言蜜语，从来不动感情，能象一个司法界人员那样怀恨在心。”（《巴尔扎克中短篇小说选》第305—306页）

作 家

〔苏〕 柯切托夫：《叶尔绍夫兄弟》

那位作家身材不高，虽然上了几岁年纪，但体格健壮。斑白的唇髭修得短短的。犀利的目光令人想起普拉东·季莫菲耶维奇·叶尔绍夫的一双眼睛。跟他谈多久也不会生腻，因为他了解你。

“我一定上你们那儿去，一定去，”他接受了布绥林的邀请。“我喜欢跟年轻人和初学写作的同志见面。跟他们辩论一番，有时甚至可以争吵。结果总有几颗种籽落在这片土壤上。不会白费唇舌的。”（第539页）

〔法〕 都 德：《他的最后一部书》

他躺在一张很低的小铁床上，桌上堆满了文稿，他那笔字体很大的字戛然中止在纸的半中腰，笔杆还直立在墨水壶里，这一切都说明，死是多么突然地袭击了他。床后一张橡木高立柜，塞得满满的手稿文件，半开着的门几乎碰到他的头，周围全是书，除了书没有别的东西：书架上，几把椅子上，写字台上，屋角堆着的，甚至床脚边堆着的，到处全是书。他活着写作的时候，在桌前坐着，这种乱七八糟的情形，这一堆洁净无尘的乱东西，看着会叫人喜欢，因为我们感到其中有活力，有对工作的热忱。（第111页）

〔德〕 托马斯·曼：《特里斯坦》

我们设想一个长着深褐色头发的男子吧，他三十岁刚出头，身材魁梧，太阳穴上的头发已明显地开始花白，但那圆圆的，略有点浮肿的苍白面孔上，却连胡须的痕迹也没有。

不是脸刮光了——这可以看得出来，而是象孩童一般柔嫩、细软，只不过这里那里长一两根茸毛罢了。看上去古怪得很。他的眼睛明亮，小鹿似的淡褐色，眼光里流露出温和的表情；鼻子粗短，略嫌臃肿。此外，史平奈尔先生还长着一个拱形多毛孔的罗马式上唇，蛀掉了的大牙齿，和一双大得出奇的脚板。有个两腿不听指挥的绅士，说话俏皮，喜欢嘲讽，在背后给他取了个绰号，叫他“败坏的婴儿”；这句话说得有些恶毒，不一定恰当。——他的衣着考究、时髦，长长的黑上装，杂色花点的背心。

他为人孤僻，跟任何人都不交往。只是偶然之间会突然激动起来，便对人和蔼可亲、热情洋溢。这每每发生在史平奈尔先生受到“美”的感染的时候；他偶尔看到什么美的景象，调和的色彩，奇丽的花瓶，夕阳回照下的一脉山峦，便情不自禁地赞叹起来，说一声，“多美呀！”一面说，一面把头歪向一边，耸起肩膀，摊开双手，皱缩鼻子和嘴唇。

“天哪，您瞧，多美呀！”在这激动的一刹那，他甚至可能冲动地去拥抱最显贵的人士，不管是男的还是女的……

（《托马斯·曼中短篇小说集》第29页）

〔美〕 马克·吐温：《田纳西的新闻界》

主笔先生穿着一件后面很长的黑布上装和白麻布的裤子。他的靴子很小，用黑靴油擦得很亮。他穿着一件有绉折的衬衫，戴着一只很大的图章戒指，一条旧式的硬领，一条方格子的围巾，两端下垂。服装的年代大约是一八四八年。他正在吸着一支雪茄烟，用心推敲着一个字，他的头发已经被他抓得乱蓬蓬的了。他皱眉瞪眼，样子很可怕，我估计他是在拼凑一篇特别伤脑筋的社论。（《马克·吐温短篇小说

集》第74页)

〔美〕 欧·亨利：《幽默家自白》

五六个月之后，我的幽默仿佛逐渐枯涸了。双关妙语和滑稽辞令不再脱口而出。我的材料起了恐慌。我开始注意朋友们的谈话，希望从中汲取一些有用的东西。有时候，我咬着铅笔，一连好几小时地瞪着壁纸，想搜索一些不经雕琢的、愉快的谈谐的泡沫。

对于我的朋友们，我成了一个贪婪的人，一个夏洛克、约拿和吸血鬼。我急切、憔悴、贪得无厌地待在他们中间，确实扫他们的兴。只要他们嘴里漏出一句聪明的话，一个风趣的比喻、或者一些调皮的言语，我便像狗抢骨头似地扑去。我不敢信任自己的记忆力，只得偷偷转过身去，可耻地把它记在那本经常带在身边的小本子上，或者写在硬袖管上，准备来日应用。（《欧·亨利短篇小说选》第332页）

学 者

冯骥才：《啊！》

本组年纪最大的老研究员秦泉的脸色非常难看。此人很瘦，面皮如同旧皮包那样黯淡，高颧骨象皮包里塞着的什么硬东西支楞出来，正好把一副普普通通的白光眼镜架住。他是个仔细、寡言、稳重的人。胳膊上总套着一对褐色的粗布套袖，和他每天上下班提着的书包用的是同一块布料。看上去，很象个细致又严谨的银行老职员。长期的案头工作使他驼了背。整天虾一样弓腰坐着，面前一杯热水和一本书，右手拿钢笔，左手夹一支烟卷；长长的脑袋被嘴里吐着的烟纠

缠着，宛如云岚缭绕的山头；有时烟缕钻进他花花的头发丝里，半天散不净。这便是他给人印象最深的形象。（《中篇小说选》第一辑第453页）

〔俄〕契诃夫：《没意思的故事》

“来人一定是米哈依尔·费朵罗维奇。”

果然不到一分钟，我的同事，语言学家米哈依尔·费朵罗维奇，一个身材高大、体格结实、年纪在五十上下的男子，脸子刮得干干净净，长着浓密的白发和黑眉毛，走进来了。他是个好人，也是个好朋友。他出身一个古老的贵族家庭，那是一个相当幸运的、有才气的家族，在我国文学和教育的历史上占着显要的地位。他自己呢，聪明、有才气、受过很高的教育，然而也不是没有怪脾气。在一定程度上，我们都有点古怪，都是怪人，可是他的古怪却有点出奇，而且对他的熟人来说不无危险。我知道在他的熟人当中有不少人只看见他的古怪，而完全看不见他的许多长处。

他走进我们屋里，慢慢地脱了手套，用柔和的低音说：“你们好。你们在喝茶吗？这倒正合式。外头冷得厉害。”

然后他在桌子旁边坐下来，喝一杯茶，立刻谈起来。他讲话方式最显出特色的一点就是永久不变的取笑口吻，把哲学和打诨揉在一起，跟莎士比亚戏里的掘墓人一样。他老是谈严肃的事，可是经他一讲，就绝不严肃了。他的评语总是尖酸刻薄，爱挑毛病，可是幸好他的声调柔和、平稳、招笑，那种刻薄和痛骂才不刺耳，很快就让人听惯了。每天傍晚他总要带来五六个大学生生活趣事，照例在桌旁一坐下，就讲起来。（《契诃夫小说选》第329—330页）

〔苏〕高尔基：《人间》

这样的卖货人一来，那个店员就打发我去请旧教派经学家彼得·瓦西里伊奇，他是古版书籍、圣像和各种古董的行家。

这人是一个高身量的老头子，留着圣徒瓦西里那样的长胡子，他那张招人喜欢的脸上生着一对聪明的眼睛。他的一只脚的趾骨被砍掉了，他走起路来有点瘸，手里拄着一根长手杖。不论冬夏他老是穿一件又轻又薄的长外衣象道袍似的。他头上戴一顶样式古怪的丝绒便帽，类似一口煎锅。他平时精神焕发，挺直了身子，可是一走进铺子里来。就耷拉着肩膀，弯下背。低声叹气。常常捏着两个手指头在胸前划十字，随时喃喃地念祷告词和赞美诗。这种虔诚和衰老的样子立刻在卖货人的心里引起了对这个旧教派经学家的信任。

（第257页）

艺术家（演员）

蹇先艾：《山城的风波》

二女儿王海棠真象一株海棠似的袅娜，扮演“扫北”里的公主，一种女英雄的轩昂的气概，含嗔带怒里蕴藏着微笑，眉宇间又透露着脉脉的深情。她的唱词也很低回婉转。还有那副武打的功夫，在台上简直变成天女的舞蹈，把一般人都看得目瞪口呆了。只看见她的翩翩的影子，鲜明粉红的战袍在战场上风车似地飞旋，偶尔有一声娇柔的叱咤，不由得会使你心里战栗。她卸妆下台以后，便有许多年轻人疯狂地追踪上去，大概想认识一下她的本来面目，但是她已经匆匆地走了。（《山城集》第54页）

〔苏〕 费 定：《不平凡夏天》

安诺奇卡成了这个新事业的最强的推动力。茨威士欣毫不怀疑，她应该到舞台上去。她的瘦削的胳膊肘，纤细的颈项和仿佛过长的胳膊，都显示出来她还没有完全成人。可是正是这种年轻的稚气，使她一披上戏装，就对索菲亚的描摹有了一种奇异的活力。她太生动了，面部的神情改变得太快——从窘困到愠怒，从嘲弄到严厉。但是在舞台上，这种生气变成了兴奋，嘲弄变成了对她同伴的敏感，窘困变成了纯洁，愠怒变成了深思。（第705页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《搏斗》

她的妩媚，优雅自然的举止，加上几分天真的娇羞，自有特殊的迷人力量，这在巴黎各种玩艺的审美专家的心目中，奠定了她在沙尔泰舞和拜阿凯尔舞中的地位。赛尔维把她送进一家舞蹈学校。这朵小花儿全心全力地训练好她的柔软得像花枝一样的腿儿。她的确竭尽所能，颇有成就，但并无乐趣。她只愿意在所爱者的面前表演。（谁？不管是谁，只要是她一生中所爱的人！）但，要她向一群不知姓名的人献技，这就伤害了她，使她感到羞愧。她没有什么条件，绝对没有条件使她适合于舞台生活；甚至那巴黎每一个漂亮女孩子都在那儿跳过舞，睡过觉的最纯洁的天然哑剧场也不适合于她。她毋宁愿意在自己家里的炉边度过一生，或是在自己的床上，在这两个人可以合为一个的床上。当赛尔维尝试搅心理学时，她颇以有着出色的鼻子自傲！但她决定不错用了它。假如天性也会反叛，那对于天性是更糟的！温柔的哥仑拔决不反叛；她至多叹息一下，然而她是听天由命的。从学校里毕业出来以后，她就千依百顺地投身进一家新开办的、

一半表演音乐一半表演歌剧的大戏院的歌舞团中。她的千依百顺的好脾气并不妨碍她成为一个第二流的明星；以她这样的美貌，假如换个乖巧点的女郎，正如福拉因所说，成为大歌剧的彗星也易如反掌。她只欠缺一个捧场的人物。其实捧场的人物并不缺少。这可怜的妮子却永远不会把握迎拒的时机。她只想服从于自己的心灵。（第150——151页）

〔德〕 托马斯·曼：《特里斯坦》

她弹的是肖邦的《E大调夜曲，作品第九号之二》。倘若她现在真有些荒疏，那么当初的弹奏在艺术上一定十全十美了。这架钢琴只不过中等质量，但她弹了头几个音以后，就能优美地操纵自如。她对不同的音色表现出一种过敏的感受，对有节奏的旋律，流露出近乎痴迷的喜悦，指法坚实而又轻柔。在她的手指下，旋律鸣唱出它最诱人的甜蜜，装饰音羞怯、温柔地依附在指节的周围。

她穿的是到达那天所穿的衣裳：深色厚实的小腰身上衣，浮雕式的阿拉伯式天鹅绒花纹，这衣服把她的脸和手衬得异常娇柔。弹的时候，脸上的表情并没改变，但嘴唇的轮廓似乎变得更加清晰，眼角的阴影好象更加深沉。弹完以后，她两手搁在膝上，继续盯着乐谱看。（《暴风雪》第222页）

〔德〕 托马斯·曼：《沉重的时刻》

他那大鼻子的鼻翼鼓起来了。眼睛里射出了威胁的光。他的右手深深地插进睡衣里，同时垂着的左手攥起了一个拳头。他的瘦削的腮上兴起一阵红晕，一缕火焰从艺术家的自我中心的火中喷发出来。他那种对自我的狂热在他内心里不可消灭地燃烧着。他认识这种神秘的爱的陶醉，有时候他只

需要看看他的手，就能够充满了兴奋的、温柔的感觉，他决心把才能和艺术方面的武器完全为它施展出来。（《诺贝尔文学奖金获奖作家作品选》第83页）

〔美〕 德莱塞：《天才》

这个艺术家是个感情细腻而复杂的人物，他的感情是无法加以分析的。那时没有一个女人能够满足尤金性格上的各方面。他最注重的是美。随便哪一个女孩子，只要年轻、有着适度的情感和同情心，并且美丽，就会吸引住他一个时期。他爱美——可是并不把它当作一种生活方式。他只对艺术的生涯感到兴趣，但是对于成立家庭并不感到兴趣。女孩子时代——青春的美——是有艺术性的，因此他渴望它。

（第112—113页）

〔美〕 欧·亨利：《最后的藤叶》

老贝尔门是住在楼下底层里的一个画家。他年纪六十开外，有一把象米开朗琪罗的摩西雕像的胡子，从萨提耳似的头上顺着小鬼般的身体髻垂下来。贝尔门的艺术界是个失意的人。他耍了四十年的画笔，还是和艺术女神隔着相当距离，连她的长袍的边缘都没有摸到。他老是说就要画一张杰作，可是总没有动手。除掉偶而涂抹一些商业画或广告画之外，几年来没有画过什么。他替“艺术区”里那些雇不起职业模特儿的青年艺术家做做模特儿，挣些小钱。他喝烧酒总是过量，老是唠唠叨叨地谈着他未来的杰作。此外，他是个暴躁的小老头儿，极端瞧不起人家的温情，却认为自己是保护楼上两个青年艺术家的看家凶狗。（《欧·亨利短篇小说选》第81页）

艺 人

鲍昌：《庚子风云》

“净街王”上了年纪，嗓音已经沙哑，底气也不足了。早先，他说书时还很讲究做工，屁股坐在椅子上，照样可以表演出京剧中的亮相、亮架、看信修书、上马下马、背供、想计、吹须、甩须、坐、立、拜、以及变脸等等身段。到了节骨眼儿上，他还可以暂时离座，来几个抱背、吊毛、跌坐、僵尸、趟马、飞腿等等的象征动作。如今，他老胳膊老腿的，再也不能摆弄做派了。却也怪！他的玩艺儿还是照样拿人；一落座，就能净一条街。他用他那苍老的、低沉的、缓慢的声音，重新铸成一种新的艺术风格。凡是在他叙事之处，他娓娓讲来，细水长流，口齿清晰，脉络分明，有如牵丝引线一样，把听众引入彀中。凡是在他描写之处，他反复形容，悉心雕饰，绘影绘形，维妙维肖，不断以丰富的比喻和想象，使听众如临画图。论到他表现人物的对话，那更是一绝。无论是人物的男女老少，贤愚贵贱，他都模仿得活灵活现，决不是“干部一腔，千人一面”。至于他说的书，细针密缕，大肆铺陈，等于把原书改写了一个过儿。（第一部第316—317页）

〔日〕 川端康成：《伊豆的歌女》

那歌女看去大约十七岁。她头上盘着大得出奇的旧式发髻，那发式我连名字都叫不出来，这使她严肃的鹅蛋脸显得非常小，可是又美又调和。她就象头发画得特别丰盛的历史小说上姑娘的画像。（《诺贝尔文学奖金获奖作家作品选》下册

第517页）

〔法〕 雨 果：《巴黎圣母院》

她个儿不高，但是她优美的身材看起来这样细长。她的皮肤略带棕色，但人家可以想象它在阳光下一定象罗马妇女和安达路斯妇女一样是淡金色的。她底小小的两脚也是安达路斯式的，它们正舞着一个两脚相并的步法。她在一张随便铺在她脚下的波斯地毯上跳舞着，转旋着；当她每次转过身来的时候，她光辉的脸经过你面前，她乌黑的大眼睛朝你一闪。

所有在她周围的人们都目不转睛，大张着嘴。当她这样伴着鼓声跳舞时，她两只圆圆的结实的手臂把一面小小的鼓高举在她的黄蜂样小巧玲珑的头上，还有她的没有绉褶的金色紧身衣上，她底舞动时膨胀起来的带小斑点的袍子上，同着她的裸袒的肩膀，她的时时从裙子里露出来的两腿，她的黑头发，她的光亮的眼睛，说实话，她看起来简直是个超自然的生物。（第77页）

〔意〕 拉·乔万尼奥里：《斯巴达克思》

那个要把戏的人带着一只狗，他的左肩上面坐着一只小小的猴子。他的背上是一架小小的折梯、几串绳子和几个大小不同的铁箍。就这样，他沿着那条通普莱涅斯特的执政官大道向罗马走来，穿过了埃斯克维林门进了城。

那个要把戏的人是一个英俊的金发小伙子。他的身体显得强壮、灵活而又敏捷。他的脸比较消瘦，但是脸上那对淡蓝色的机灵的眼睛却在炯炯发光。一句话，他具有一副吸引人的和蔼可亲的外表。他身上穿着一套灰色的粗毛短衣，外面披着一件皮罩袍，头上戴着一顶毡帽。（下册第550页）

仆 役

〔苏〕 阿·托尔斯泰：《彼得一世》

信卡，他的总管家——这人计巧心毒，是他从农奴当中挑选出来的，——走进房来。他真是一条看家狗，凡是该欠大贵族的，他都会一丝一毫地去挤压出来。他舞弊，当然，不过总适可而止，心很平，可是他粉身碎骨也不会承认他舞弊。罗门·波里索维支王子时常拧住了他长满了大胡子的胖胖的脸肉，把他的头撞着墙，叫道：“你作了弊，你明明白白是作了弊，老实说出来！”信卡，红红的眼睛霎也不霎，把他的主人当作上帝一般地看着，直到停止了打，方才整一整长褂，哼掉了鼻涕，哀泣起来：“这是没有名目的，罗门·波里索维支，你这样地打你的仆人。上帝恕你，我一些也没有过错！”（第17页）

〔法〕 巴尔扎克：《欧也妮·葛朗台》

拿依包办一切：煮饭，蒸洗东西，拿衣服到洛阿河边去洗，担在肩上回来；天一亮就起身，深夜才睡觉；收成时节，所有短工的饭食都归她料理，还不让人家捡取掉在地下的葡萄；她象一条忠心的狗一样保护主人的财产。总之，她对他信服得五体投地，无论他什么想入非非的念头，她都不哼一声的服从。一八一——那有名的一年收获季节特别辛苦，这时拿依已经服务了二十年，葛朗台才发狠赏了她一只旧表，那是她到手的唯一礼物。固然他一向把穿旧的鞋子给她（她正好穿得上），但是每隔三个月得来的鞋子，已经那么破烂，不能叫做礼物了。可怜的姑娘因为一无所有，变得吝

啻不堪，终于使葛朗台象喜欢一条狗一样的喜欢她，而拿侬也甘心情愿让人家把链条套上脖子，链条上的刺，她已经不觉得痛了。（第16—17页）

〔法〕 福楼拜：《一颗简单的心》

天一亮就起来，怕错过了弥撒，随即一直到晚，工作不停；然后，晚餐用过，碗碟放妥，大门关好，把劈柴埋在灰烬底下，捏住念珠，她当着灶火睡熟了。和人讲价钱，她比谁也执拗。说到干净，盆子罐儿的光滑，别家女仆看了，只好绝望。节吃省用，慢慢腾腾地吃饭，拿手指从桌面拾起她的面包渣子，——一块十二磅重的面包，特别为她烤的，够二十天用。

一年到头是一条印花布帕子，用针在背后别住，一顶藏住她头发的帽子，一双灰袜子，一条红围裙，同时在短袖的小袄上面，系了一块涎布，仿佛医院里的看护妇。

脸瘦瘦的，声音尖尖的。二十五岁，人家看做四十。一上五十，她就失了年纪；——永远不作声，身子直挺挺，手势齐整，好象一个木头人做活，一副机械的样子。（《三故事》第114—115页）

〔法〕 儒勒·凡尔纳：《气球上的五星期》

费尔久逊有一个仆人，人家叫他“乔”。乔是个脾气很好的小伙子；他极端相信费尔久逊博士，对博士无限忠实。他不仅能井井有条地执行费尔久逊交给他的任务，而且甚至不等博士开口，就已经预先领会了博士的意图。总而言之，他是个卡列布，不过不是唠唠叨叨的，而是经常心情愉快的。你再也想象不出世界上有比他更好的仆人了。费尔久逊把一切家务都委托给他，费尔久逊这样做非常对。少见的、

顶顶忠诚的乔！他替你做饭，能了解你的口味；他替你收拾箱子，不会忘记衬衫，也不会忘记袜子；他知道你的钥匙和暗锁，可是他从来不随意乱动。

要知道，乔是用什么样的眼光来看博士的啊。他对待他的主人是多么尊重和信任啊！费尔久逊随便说什么，乔都认为除非是疯子，才会反驳他。只要博士想到的都是对的；只要他说过的都是有道理的；只要他吩咐的，就可以办得到；只要他想干就能干得成，而且干成了总会使人惊讶。您就是把乔剥成肉块——当然，您也未必会这样作，——他也永远丝毫不会改变他对于博士的看法。（第34—36页）

〔美〕 约翰·契弗：《再见，我的弟弟》

那年夏天我们雇用的厨师是个波兰女人，名字叫安娜·奥斯特洛维克，是个顶呱呱的女人——高大，肥胖，健壮，勤劳，对自己的工作非常认真。她喜欢烧饭做菜，喜欢别人赏识并吃掉她做的饭菜。我们无论什么时候见到她，她都要劝我们吃。每周她要做两、三次热面包作为早饭——月牙卷和油蛋卷，总是亲自把它们端进餐室来，而且说：“吃呀，吃呀！”女佣把装食物的盘子拿回餐具室后，我们有时会听见安娜站在那里说，“好啊！他们吃了。”她还管垃圾工、送奶员和园林工的吃喝。“吃呀！”她对他们说，“吃呀，吃呀！”每星期四下午她同女佣去看电影，但是她并不喜欢电影，因为演员都是那么瘦。她会坐在黑洞洞的电影院里一个半小时，焦急地看着银幕，等待一个吃得心宽体胖的人出现。贝蒂·戴维斯给安娜留下的印象只不过是一个吃得不好的女人。“他们都是那么瘦。”在离开电影院的时候她常这样说。每天晚上，她把我们塞饱，洗完盆盆罐罐后就收拾起

桌上的残羹剩饭，拿出去喂上帝的造物。那年我们养了几只鸡。即使它们那时也许已经进了窝，她也要把食物倒在饲槽里，催着打盹的鸡快去吃。果园里啁啾的鸟和院子里的金花鼠，她都喂。花园边上出现的她的身影，她那急促的声音——我们听见她吆喝着“吃呀，吃呀，吃呀”——象游艇俱乐部在日落时分鸣出的枪声和从海里昂角射出的光束一样，成为和这个时辰关联着的东西了。“吃呀，吃呀，吃呀，”我们听见安娜说，“吃呀，吃呀……”接着，天就黑了。（《当代美国短篇小说集》第63页）

匠 人

姚雪垠：《李自成》

剃头匠将一把椅子放在盆架前边，请洪承畴坐上去，俯下腰身，替他用热水慢慢地洗湿要剃去的头发和两腮胡须。……洗过以后，剃头匠将盆架向后移远一点，取出刀子，在荡刀布上荡了几下，开始为洪剃头。刀子真快，只听刷刷两下，额上的头发已经去了一片，露出青色的头皮。……剃头匠为他剃光了脑壳下边的周围头发，剃了双鬓和两腮，又刮了脸，也将上唇和下颌的胡须修剃得整整齐齐，然后将洪承畴留下的头发梳成一条辫子，松松地盘在头上。……

洪承畴正要起身，剃头匠轻声说：“请老爷再坐一阵。”随即这个年轻人用两个大拇指在他的两眉之间轻巧地对着向外按摩几下，又用松松的空拳轻捶两下；转到他的背后，轻捶他的背脊和双肩。捶了一阵，又蹲下去捶他的双腿，站起来捶他的两只胳膊。剃头匠的两只手十分轻巧、熟练，时而用

实心拳，时而用空心拳，时而一空一实，时而变为窝掌，时而使用拳心，时而变为竖拳。由于手式变化，快慢变化，使捶的声音节奏变化悦耳，被捶者身体和四肢感到轻松、舒服。洪承畴以为已经捶毕，不料剃头匠将他右手每个指头拉直，猛一拽，又一屈，使每个指头发出响声，然后将小胳膊屈起来，拉直，猛一拽，也发出响声。再将小胳膊屈起来，冷不防在肘弯处捏一下，使胳膊猛一酸麻，随即恢复正常；而酸麻中有一种特殊快感。他将洪的左手和左胳膊，同样地摆弄一遍。剃头匠看见洪承畴面露微笑，眼睛半睁，似有睡意，知道他感到舒服，便索性将他放倒椅靠背上，抱起他的腰举一举，使他的腰窝和下脊骨也感到柔和，接着又扶着坐直身子，在他肩上轻捶几下，冷不防用右手大拇指和食指在他的下颏下边按照穴位轻轻一捏。洪承畴蓦然昏晕，浑身一晃，刹那苏醒，顿觉头脑清爽，眼光明亮。剃头匠又替他仔细地掏了耳朵，然后向他屈了右膝打千，陪笑说：

“老爷请起。过几天小人再来给老爷剃头刮脸。”（第三卷中册第737—739页）

〔英〕狄更斯：《双城记》

那开着一点的窗门又大开了一点，这时现出一个三角形。一条宽大的光线下降在这顶楼里，显出这工人的膝头上放着一只还未做完的鞋子，正在做着他的劳作。他的几件平常工具和几片皮子放置在他的脚旁边和他的凳子上。他有一部白胡子，乱蓬蓬的，但是不很长，一张凹陷的脸，和一双异常明亮的眼睛。脸的凹陷和瘦削使那两只眼睛显得大了，在那还是黑色的眉毛和杂乱的白发之下，虽然原来它们确不是这样的；但是，它们自然是大的，现在却显出这样不自然。

从他的黄色破衬衣里露出他的喉结，显示他的身体已经干瘪而且衰朽。他，他的旧帆布外衣，他的烂袜子，以及他的一切可怜的破布片，长久不接触阳光和新鲜空气，已经褪色为黄羊皮纸似的不成形的东西，难于辨认出什么是什么了。

（第36页）

〔法〕 乔治·桑：《安吉堡的磨工》

这时候出现在玛塞尔面前的是农村里的一个典型人物，身高五呎八吋，在这个一般人都长得不很高的地方，他可算是魁梧的人了。他的身体很健壮，发育得很均匀，真是仪表堂堂，落落大方，有一张引人注意的面孔。那地方上的姑娘都把他叫做漂亮的磨面人，这个形容词和别的称赞的话语一样，对于他是恰当的。当他用衣袖的反面，把经常盖满在他两颊上的面粉揩干净的时候，棕黄色的皮肤上，便显露出了一种十分美丽的光彩。他的端正的五官和他魁梧的身材正相对称。他的眼睛又深又亮，他的牙齿雪白放光，他的栗色的头发长长的、卷卷的、弯曲的披在肩头上，象一个身体强壮的人所特有的丰盛的头发一样，衬托出一个宽大而丰满的额头；表现出他的敏感、聪明、富于诗意的理想。他穿了一件蓝色的粗布衣服和一条灰色的帆布裤子，脚上是一双短袜子和一双有铁钉的鞋子。手上拿着一根紫棠木的笨重的手杖，末端有一个节疤，很象一个槌子。（第21页）

僧 侣

洪灵菲：《流 亡》

大姑姓岑，是一个活泼的，聪慧的，美丽的女人。她的年

纪不过廿六七岁，瓜子脸，弯弯的双眉，秀媚的双目，嫩腻的薄脸皮，态度恬静而婀娜。这半月来，姑太恰好到H港探亲去，斋寺内的一切庶政，全权地交落在她手里。她指挥一切，谈笑自若，大有六箸在握，一尘不惊之意。十一姑是个粗人，年纪约摸三十余岁的样子，颊骨很开展，额角太小，肤色焦黑，但态度却很率真，诚恳和乐天。（《洪灵菲选集》第8页）

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《哈吉穆拉特》

在主教身上根本没有什么辉煌的金或银的装饰品，但他那高大挺拔的雄伟身材，朴质无华的衣著，他周围那些服装和武器都是镶金带银的繆里德，这些都引起他愿意和善于在人民中引起的伟大印象。他那苍白的、赤色短须镶着面颊的、眼睛经常眯缝着的面孔，石像似的一动不动。经过村镇时，他感到数千只眼睛射到他身上，可是他对谁也不瞧一眼。（第134页）

〔俄〕 契诃夫：《主教》

教区的主教，一个很胖的老人，害着风湿病或痛风病，在床上已经躺了一个多月。彼奥德尔主教差不多天天去看他，瞧见了一切去求他帮助的人。现在他自己害了病，他却感到空虚，感到人们来请托他，并且哭哭啼啼央求他的种种事情繁琐无聊；他给他们的无知，他们的胆怯，惹得心烦；所有那些琐碎的、无益的事情，是那么多，压得他透不过气来；他觉得现在他才了解了教区主教：那位主教在年青时候写过“意志自由说”，现在好象完全给琐碎事情拖住，忘记了一切事情，连宗教也不去想了似的。在国外的時候，主教一定跟俄罗斯的生活失去了接触；他发觉俄罗斯的生活并不爽快；

依他看来，农民粗野，求他帮助的那些女人又呆又笨，神学生和他的教师们没有修养，有时挺野蛮。来来往往的公文总有好几万件吧，而且是什么样的公文啊！整个教区的高级教士们，给老老少少的神甫们，甚至他们的妻子儿女，打品行分数——五分啦，四分啦，有时甚至三分；关于这个，他得谈话，得披阅文件，得写严肃的呈文才行。简直没有一分钟的空闲；他的灵魂整天价乱糟糟，只有在教堂里的时候，主教心里才平静。（《宴会集》第70—71页）

〔俄〕 布 宁：《乡 村》

他〔游方僧〕脚登树皮鞋，头戴僧帽，身穿僧袍衬衣，沿着公路不知去什么地方。他走进小酒馆时，手里拄一根饰有赤练蛇的拐杖，上端是一个十字架，下端是矛头，背一个背包和军用水壶。他的头发长而且黄，大脸盘是青灰色的，鼻孔象两个枪口，鼻梁骨断了，活象一副鞍架，明亮的眼睛射出两道尖利的光——有这样的鼻子的人往往都有这样的眼睛。他厚颜无耻，机敏伶俐，一支接一支拼命吸烟，让烟气从鼻孔里冒出来。他说话粗野，时断时续，而且用一种绝不容争辩的口吻，正是这种谈话的口吻使得季洪·伊利奇对他产生了极大的好感，因为一眼就可以看出，这是个“老奸巨滑的家伙”。（《布宁中短篇小说集》第54页）

〔英〕 司各特：《艾凡赫》

这些人中间有一个人，一眼看去就可以识别他的身份，显然是一个地位很高的僧侣。他穿的是细斯特仙修道会的僧服，不过衣料却比他那个教派一般所容许穿的，要精致得多。他身上披的一件斗篷是用佛兰达省最好的细布制的，打着匀称的褶子，宽松地裹住他那雍容而略嫌肥硕的身体。他

的面容显不出一刻刻苦清修的迹象，正如他的打扮并不摒弃世俗的华丽一样。本来他的五官还算端正，不过他的一双滴溜溜的眼睛总是贪婪地转来转去，现出一个怕人看透的酒色之徒的神情。他的职务和地位使他学会了一种随时可以控制自己表情的能力，所以他虽然天生一副沉湎酒色、嬉皮笑脸的外貌，可是一刹那间也可以装出道貌岸然的样子。（第11—12页）

〔法〕 狄德罗：《修女》

一个快到四十岁的院长，雪白的皮肤，精神饱满，肥肥胖胖，半坐半卧在床上，一个双下巴在她身上觉得很自然，两只圆得好象雕塑出来的膀子，粗圆的手指上这儿那儿满布着小窝；一对又黑又大，活泼而多情，差不多从来没有完全睁开过而总是半开半闭的眼睛，好象那个具有这双眼睛的人因为有点疲倦而懒得把它睁开似的；鲜红得象玫瑰花的嘴唇，洁白象牛奶的牙齿，最美丽的脸腮，一颗相当好看的头陷在一个又厚又软的枕头上；两条臂膀懒洋洋地在两旁伸展着；肘腕下面放着一些小枕头扶托着。（第177页）

〔法〕 巴尔扎克：《赛查·皮罗多盛衰记》

陆罗神甫当时是圣·舒比斯教堂的副堂长。精神的力量要算在这位圣洁的教士身上表现得最清楚了。接触过他的人对他都留着深刻的印象。一脸苦相，长得非常丑陋，叫你看了竟不相信他是个好人；但他道行高超，眉宇之间自有一副庄严的气概，预先照出天国的光彩。五官虽然难看，却有股天生的忠厚样儿把五官贯串在一起；不整齐的线条也被慈悲的火焰净化了，这种现象和使克拉巴龙暴露出兽性和下贱的现象正好相反。教士脸上的皱纹完全表现出希望，信仰，慈

悲三大美德的妙用。他说话又慢又温和，深深的打入你的心里。他穿的是一般巴黎教士的服装，披一件栗色大氅。生性高洁，没有一点野心，将来天使们把他的灵魂交还给上帝的时候，还是和他生下来的时候一样纯洁。（第143页）

地 主

周立波：《暴风骤雨》

二十多年来，韩老六对待佃户，劳金和旁的手下人，他有一套一套的办法。他的留着一撇日本式的短胡子的黄脸上，有时假笑，有时生气，一双小绿豆眼睛骨碌碌地直逼着你。他吃过饭在屯里蹒跚，对于穷人的毕恭毕敬的招呼从不理睬，而对于有钱的人，有说有笑，但也绝不吐露一句心里话。“话到舌尖留半句”，“对啥人，说啥话”，这是祖上传下的教训，他牢记在心。只有一回，他喝多了酒，稀里糊涂跟他朋友唐田闲唠嗑，他说：“有钱要有七个字：奸、滑、刻薄、结实、狠。”（第17—18页）

刘绍棠：《地 火》

这个莺花沾的土皇上〔吴莲池〕，已经是一支风中烛。酒、色、鸦片烟，蛀蚀了他的皮骨，秃了头，掉了牙，满脸斑藓，一架枯骨。尽管他每日大吃甲鱼肉，大喝人参汤，两个奶妈子喂乳，也只能苟延残喘而已。酷热的六月天气，他只觉得冷入骨髓，头戴一顶青呢瓜皮小帽，身穿团寿字玄缎面夹袍，已经僵化的两腿，穿着一条春绸丝绵裤，还扎紧了裤腿儿，双脚不但包着毛线袜，而且套着厚毡靴。不过，老家伙虽然已是枯木朽株，可是那两只小小的三角眼，却是阴

冷冷，亮晶晶，真象两朵闪烁的鬼火，显露出他虽已行将就木，但是依然贼心不死。（第131—132页）

〔俄〕 屠格涅夫：《两地主》

马尔大利·阿波洛内奇是一个矮胖的秃发老人，有二重的腮，柔软的手和很大的肚子。他非常好客，而且性情诙谐，所谓“自得其乐”地度着日子。不论冬天和夏天，他都穿着一件条子纹的棉寝衣。他只有一点和赫伐伦斯基相同：他也是独身者。他有五百个农奴。马尔大利·阿波洛内奇处理自己的领地只顾表面；为了要不作时代落伍者，十年前他就向莫斯科的蒲捷诺泼公司买了一架打谷机，把它关闭在储藏室里，这就安心了。只有在晴朗的夏日，他才吩咐装备竞走马车，坐了到田野里去看看谷物，采些矢车菊。马尔大利·阿波洛内奇的生活完全是古风的。他的房子也是旧式造法的：在前室里，照例有喀士酒、兽脂烛和皮革的气味；这房间里右面有一个食橱，里面有烟斗和毛巾；食堂里有家族的肖像、苍蝇、一大盆天竺葵和一架声音破碎的钢琴；客堂里有三张沙发、三张桌子，两面镜子和一架自鸣钟，这自鸣钟上有雕花的黄铜指针，法琅已经发黑，声音已经发嘎；书房里有一张桌子，上面堆着纸，一个蓝色的屏风，上面贴着由前世纪各种书籍中剪下来的图画；几个书橱，里面有发霉的书籍、蜘蛛和黑灰尘；还有一把庞大的安乐椅，一扇意大利式的窗子；以及一扇通往花园的、堵塞了的大门……总而言之，一切应有尽有。马尔大利·阿波洛内奇有许多仆役，都穿老式服装；有高领子的蓝色长外套、暗色的裤子和黄色的短背心。他们称呼客人为“大爷”。管理他的产业的，是一个胡须遮盖全部皮肤的、从农人中选出的村吏；管家的是一

个头上包着褐色帕子的、满脸皱纹的、吝啬的老太婆。马尔夫利·阿彼洛内奇的马厩里有三十匹种类不同的马；他出门时乘坐自制的一百五十普特重的四轮马车。他招待客人很殷勤，款待很丰盛，这就是说，由于俄罗斯烹调的令人麻醉的特性，使他们饱得动弹不得，直到晚上除了玩纸牌以外不能做一点事情。他自己从来不做任何事情，连一本“占梦书”也不看了。（《猎人笔记》第211页）

〔法〕 乔治·桑：《安吉堡的磨工》

布芮可南先生有五十岁了，身体健壮，品貌端正。可是象一切有钱的乡下人一样，肥胖侵入了他短小的肢体，他们整天都在外面待着，大部分的时间骑在马上，过一种相当忙碌而不太辛苦的生活，有适度的疲劳，来维持身体的健康和胃口的强壮。由于新鲜的空气和经常的运动的刺激，使得这些人每天可以在餐桌上享受丰富的饮食，一时不致发生什么病症，虽然在做田野工作的时候，他们的穿着和别的乡下人没有多大的差别，可是一眼看上去，大家绝不会把他们和真正的农民分辨不出来。农民们总是瘦削的、发育均匀的、带着一种美丽的黧黑的面色，可是乡下的有钱人，一到四十岁，便带着臃肿的肚皮，笨拙的行动，面貌又染上红酒般的颜色，以致把原来美好的身体变得粗俗丑陋起来。（第67页）

〔法〕 巴尔扎克：《都尔的本堂神甫》

那老乡绅叫做特·波旁纳先生。他所代表的内地思想，和服尔德代表的十八世纪精神一样完全。老头儿又瘦又干瘪，衣著非常随便，这一点最能说明他田产的数目受到一州的重视。他的脸被都兰的太阳晒得紫堂堂的，相貌与其说是

富于机智，不如说是精明。平时说话都掂过斤两，做事都用过心思，表面上装做忠厚，遮盖他的细心谨慎。便是你粗枝大叶打量一下，也能发现他和诺曼地的农民一样，跟人打起交道来没有一回不占便宜。都兰人最喜欢研究酿酒学，特·波旁纳先生便是这方面的专家。他有一处产业，大块的草原缺一只角，他侵占了洛阿河中的沙洲补完全了，公家竟没法和他打官司。人家看他有此手腕，认为他是个能干家伙。要是你对特·波旁纳先生的谈吐听出味道来，想从都兰人口中打听他的历史，所有妒忌他的人会异口同声地回答你：“噢！他是只老狐狸！”而说这种话的人着实不少。在都兰正如大多数的内地一样，语言的精华就建筑在嫉妒上面。（第37—38页）

资 本 家

〔法〕 罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》

银行家耶南是个懦弱，轻信，而有些虚荣的人。他喜欢在眼睛里揉进点儿沙子，一厢情愿的把“实际”跟“表面”混为一谈。他乱花钱，花得很多，但由于世代相传的俭省的习惯和事后的懊悔，挥霍的程度——（他浪费了几方丈的木材而舍不得用一根火柴）——还不致使他的财产受到严重的损害。在商业方面，他也不知谨慎。朋友向他借钱，他从来不拒绝；而要做他的朋友也挺容易。他甚至没想到要人家写张收据；人欠的账目登记得不清不楚，人家不还，他决不讨。他对什么事都相信别人的善意，正如他认为别人也相信他的善意一样。虽然表面上很有决断，心直口快，其实他胆

子很小，从来不敢回绝某些冒失鬼的请求，也不敢对他们有没有偿还的力量表示怀疑。这种作风是由于好心，也由于胆怯。他对谁都不愿意得罪，怕受到侮辱，所以永远让步。为了骗自己，他把这些事做得很热心，仿佛人家拿了他的钱是帮了他的忙。他差不多真的以为是这样了：他的自尊心与乐观的脾气很容易使他相信做的都是好买卖。（第三册第20—21页）

〔德〕 托马斯·曼：《特里斯坦》

科勒特扬先生亲口把这些事讲给每一个表示有兴趣的人听。他大声地、懒洋洋地、愉快地讲，俨然是一位消化系统同他钱袋的状况一样良好的绅士。他的嘴唇张得很开，就象北方海边上的人那样，语调拖得既长而又急促。有些字给他吐出来，每个音节都好比是一次小爆炸，这使他自己发笑，仿佛讲了什么好玩的笑话似的。

他中等身材，阔肩、健壮、短腿、圆滚滚的红脸，海蓝色的眼睛，上面蓬着金黄的睫毛，宽大的鼻孔，湿漉漉的嘴唇。他蓄着英国式的颊须，一身都是英国式的打扮；……他这人就爱吃喝，既要多又要好，显示出自己是个道地的烹饪和酒窖的鉴赏家，津津有味地向疗养的人们描述在家乡朋友们所举行的宴会，介绍这儿无人知道的山珍海味。说话的时候，眯起眼睛，露出亲昵的表情，声音里夹杂着上腭和鼻腔的音调，喉咙里伴随着轻微的啧啧声。（《暴风雪》第204页）

〔美〕 德莱塞：《巨人》

柯帕乌生来就具有一副从容的态度和大方的气派，外加同银行界、同一般大企业有了长期来往，更显得分外轩昂。就一个三十六岁的人讲，他显得未免太饱满了一——又和蔼、又沉着、又机敏，一对眼睛象纽芬兰狗或柯利狗的眼睛一样

敏锐，而且一样地天真可爱。这是一对奇异的眼睛，有时候温和如春，流露着一种丰富的、通达人情的理解力，马上却可以变得冷酷，闪电似的发光。一对骗人的眼睛，叫人看不透，但是对于各界的男男女女却一律都富于诱惑力。（第7—8页）

警 察

巴 金：《灭 亡》

灰白色的灯光在睡了的街中抖着，好象受不住风吹似的。在这抖着的灯光之下，右边的一个警察底花白胡子也跟着抖起来了，上面粘着几点口沫，还在闪光。左边的那个较年青的同伴却挺着胸膛，立得笔直，象一个惊叹符号一般。

（《巴金文集》第一卷第119页）

葛 琴：《罗警长》

“打！打死那条狗，打死那条帝国主义的××！”

罗警长又猛可地停下脚来，并没有转动他的头，不过，那些逼近来的人脸，是怎样的失去和善，完全是充满着不可遏制的愤怒，胀得通红，差不多连筋也扛了起来的样子，他是清楚地感觉得到的。

石阶上不断的来往的脚步，突然把警长内部的不知什么东西胀大了，他那陷落在骨眶里的眼珠，凶狠地闪着光芒，手一挥，本能地按着挂在皮带下的那个小东西，很快的想拔出它来，请他们吃几颗尝尝。或者，当他们是流浪街头的疯狗，用大号卡车给他们装起来开走，一个也不遗漏的，就是这样。（《总退却》第234页）

〔苏〕 费 定：《初 次》

一个警察，身体胖得成了圆形，脸儿红得象个桔子，沿着院子，耀武扬威地和阴森森地向他走来，身上穿一件夏季的白制服，领上袖口上都沿了桔黄色的线条，带着桔黄色的肩章，口髭也是桔黄色，梳理得非常象样，帽子上的新金属片跟琢磨得很光的刀柄，在一闪闪的发亮。（第216页）

〔苏〕 爱伦堡：《巨 浪》

天还没有到中午，那沸腾的热气就把甲克生城的居民赶进房里去了。广场上，南北战争时的南方人的纪念碑旁，站着一个警察。他浑身流着汗，但他还很神气地指挥着那稀疏穿行的车辆，车身上都罩着一层白色灰尘；他很象那向明亮的天空扬着胳膊矗立的铜制士兵像的一个复制品。（第135页）

〔法〕 雨 果：《悲惨世界》

常常，马德兰先生恬静和蔼地在街上走过，受到大家赞叹的时候，就有一个身材高大，穿一件铁灰色礼服，拿条粗棍，戴顶平边帽的人，迎面走来，到了他背后，又忽然转回头，用眼睛盯着他，直到望不见为止；还交叉着两条胳膊，缓缓地摇着头，用下嘴唇把上嘴唇直送到鼻端，做出一种别有深意的丑态，意思就是说：“这个人究竟是什么东西呢？……我一定在什么地方见过他。……总而言之，我还没有上他的当。”

这个神色严厉到几乎令人恐怖的人物，便是一个那种使人一见心悸的人物。

他叫沙威，是个公安部门的人员。

……

沙威的人脸有一个塌鼻子，两个深鼻孔，两大片兜腮胡子一直生到鼻孔边，初次看见那两片森林和那两个深窟的人，都会感到不愉快。沙威不常笑，但在笑的时候，形状是狰狞可怕的，两片薄嘴唇张开，不但露出他的牙，还露出他的牙床肉，在他鼻子四周也会起一种象野兽的嘴一样的扁圆粗野的皱纹。郑重时的沙威是猎犬，笑时的沙威是老虎。此外他的头盖骨小，牙床大，头发遮着前额，垂到眉边，两眼之间，有一条固定的中央皱痕，好象一颗怒星，目光深沉，嘴唇紧合，令人生畏，总之，一付凶恶的凌人气概。

这个人是由两种感情构成的：尊敬官府，仇视反叛；这两种感情本来很简单，也可以说还相当的好，但是他操之过激，便难免作恶。在他看来，偷盗，杀人，一切罪行，都是反叛的不同形式。凡是在政府有一官半职的人，上自内阁大臣，下至乡村民警，他对于这些人，都有一种盲目的深厚信仰。对于曾经一度触犯法律的人，他一概加以鄙视、疾恨和厌恶。他是走极端的，不承认有例外，对于一方面，他常说：“公务人员不会错；官员永远不会有过失。”对于另一方面，他说：“这般人都是不可救药的。他们决做不出什么好事情。”此间有些走极端的头脑，他们认为人的法律有权随意指定某人为罪犯，在必要的时候，也有权坐实某人的罪状，并且不容许社会下层的人申辩，沙威完全同意这种见解。他是坚决、严肃、铁面无私的，他是沉郁的梦想者；他能屈能伸，有如盲从的信徒。他的目光是一把钢锥，寒光刺人心脾。他一生只在警惕，“侦察”上面下功夫。他用直线式的眼光去理解人世间最曲折的事物；他深信自己的作用，热爱自己的职务；他做暗探，如同别人做神甫一样。落在他

手中的人必无幸免！自己的父亲越狱，他也会逮捕；自己的母亲潜逃，他也会告发。他那样做了，还会自鸣得意，如同行了善事。同时，他一生刻苦、独居、克己、制欲；从来不曾娱乐过。他对于职务是绝对有公无私的；他理解警察，正如斯巴达人理解斯巴达；他是一个无情的侦察者，一个凶顽的诚实人，一个铁石心肠的包探，一个具有勃吕都斯性格的维多克。（第一册第210—213页）

官 吏

李宝嘉：《官场现形记》

当日黄道台上院下来，便拿了旧属帖子，先从藩台拜起，接着是臬台，粮巡道、盐法道，以及各局总办，并在省的候补道，统通都要拜到。一路上，前头一把红伞；四个营务处的亲兵，一匹顶马，——骑马的戴的是五品奖札，还拖着一枝蓝翎；两个营务处的差官，戴着白石头顶子，穿着“抓地虎”，替他抬轿杠；另外一个号房，夹着护书，跑的满头是汗；后头两匹跟马，骑马的二爷，还穿着外套。黄道台坐在绿呢大轿里，鼻子上架着一副又大又圆，测黑的墨晶眼镜，嘴里含着一枝旱烟袋。四个轿夫扛着他，东赶到西，西赶到东。（第40页）

老舍：《老张的哲学》

学务大人约有四十五六岁的年纪。一张黑黄的脸皮，当中镶着白多黑少的两个琉璃球。一个中部高峙的鹰鼻，鼻下挂着些干黄的穗子，遮住了嘴。穿着一件旧灰色官纱袍，下面一条河南绸做的洋式裤，系着裤脚。足下一双短

筒半新洋皮鞋，露着本地蓝市布家做的袜子。乍看使人觉着有些光线不调，看惯了更显得“新旧咸宜”，“允执厥中”。或者也可以说是东西文化调和的先声。（《老舍文集》第一卷第12—13页）

鲍 昌：《庚子风云》

在巷口处忽然闪出一标马队，前引后从地簇拥着一顶八人抬绿呢大轿，威风凛凛地直奔巷内而来。行不多远，大轿抬到瑞太太的门前，听到马队的铃响，门丁们早已敞开大门，成两列垂手侍立。直等到大轿落定，门丁从轿内搀下一人，那人身穿礼服，头戴朝冠，亮晶晶的宝石顶子，声势烜赫。他下得轿来，眼皮都不抬一抬，立刻有两个门丁趋前一步，由左右双方扶住两肋，颤巍巍地把他拥进门里去了。

这，就是直隶总督裕禄。

裕禄由两个门丁搀进了大厅，款去衣服，在太师椅上坐下。花枝招展的瑞太太，赶快走上前来照应。

这裕禄身体肥胖，阔头大耳，白中泛黄的脸盘，浮肿得象是能渗出水来；眉毛很浅，简直看不出来；肥厚的眼皮儿总是耷拉着，把眼睛眯成两条线。他一坐下来，便微微发喘，右手一张，象是和人们要什么东西。瑞太太是很懂事的，马上把一个白玉鼻烟壶送上；他把鼻烟倒在一块硬玉的小烟碟上，用手捻了一些，抹在鼻孔内，美美地打了两个喷嚏，这才有了点精神，微开二目，向瑞太太漠漠一望，有力无力地问道……（第一部第206—207页）

〔印〕 普列姆昌德：《舞台》

邦务大臣身材高大，体格健壮，肤色白晰。虽说已是中年人，但面容仍宛如一支盛开的花朵。他胡须浓密，头上扎

着乌代浦尔的花头巾，上身穿着紧身的猎服，下身穿着乌代浦尔的长裤，外面套了一件厚外衣。胸口挂着一排勋章和荣誉奖章。他曾随同乌代浦尔骑兵队去欧洲参加过世界大战。有好几次，在战斗十分艰苦的时刻，他表现了非凡的英雄气概，使将领们惊叹不已。正是由于这一声誉，他才被任命作了邦务大臣。他名叫萨尔达尔·尼拉肯特·辛赫。如此气宇不凡的人，维奈还从未见到过。（第268页）

〔俄〕契诃夫：《宴会》

他在庭长的椅子上坐下来，穿着制服，胸前佩一个表链，他就完全变样了。一本正经的姿势，雷鸣样的声音，“甚么，”“当然，”轻慢的口气。……一切，凡是平凡的，合乎人情的地方，凡是奥尔格·米海罗芙娜平素在家里常看见的、他所独有的特色，全化成了庄严，在庭长的椅子上坐着的，不是彼奥德尔·德密特里奇，而是另一个大家叫做庭长先生的人了。这种权力的感觉，妨碍他稳稳的坐在他的座位上，他抓住一切机会摇铃，向大家严厉的瞪眼，嚷叫。……有时他看东西或听人讲话忽然困难起来，就威严的皱起眉头，坚决的叫人家大点声音说话，向桌前走近一步：他这种近视眼和耳聋是打哪儿来的啊？他从他那高高在上的庄严地位上，看不清人的脸，听不清人的声音……（《宴会集》第16页）

〔法〕法朗士：《诸神渴了》

同一天，哀伐利斯特·甘墨兰又去求见检察官，公民佛基埃。他在一间和书记官常在那儿办公的小屋子里，接见了甘墨兰。他是个身材魁梧的人，嗓音刺耳，猫眼睛，体格强壮，本来适宜在户外做剧烈运动，但是整天关在办公室内坐着

的生活，使他那张宽大而铅灰色的麻脸上凭添了一层病容。一堆堆的文件象坟穴的四壁似的把他围在当中。显然，他很喜欢那些看来要把他活埋的文件。他的谈吐显出他是一个孜孜矻矻的司法人员，忠于职守，一心只想着他的公事。他嘴里呼出来的热气总带着他用来提神的烧酒气味，但是酒好象并没有使他的头脑糊涂，因为他的话虽然全是陈腔滥调，却又那么条理清晰。（第85—86页）

〔美〕 德莱塞：《金融家》

从他意外地，几乎是无可无不可地被选为市财政局长以后，事情已大起变化。他自就任以后，服饰已改善了许多，他的气度表现着更多得多的善意、信任、稳重，倘使曾经让他也象从前认识他的人一样看过自己的话，他会认不得自己了。原来游移不定的，神经质的眼色已经几乎消逝了，取而代之的却是一种安稳感，而先前他却是感到不安稳的，那是由于被迫感产生的。他的一双大脚已穿上优良的方头软皮皮鞋，他阔大的胸膛和粗壮的小腿因为穿了裁剪称身的宗灰呢服装，好象也看得顺眼了些；低低的白尖领围护着他的颈项，打着棕色缎领带。他硕大的胸膛往下直连着圆形的、老是在膨胀的肚皮，上面挂着一条粗链环的金链条，白袖口上扣着镶大块红宝石的金袖扣。他面色红润，饮食一定很讲究的。真的，他日子过得很舒服。（第162—163页）

绅 士

老舍：《老张的哲学》

孙八爷看着有四十上下的年纪，矮矮的身量，圆圆的

脸。一走一耸肩，一高提脚踵，为的是显着比本来的身量高大而尊严。两道稀眉，一双永远发困的睡眼，幸亏有只高而正的鼻子，不然真看不出脸上有“一应俱全”的构造。一嘴的黄牙板，好似安着“磨光退色”的金牙，不过上唇的几根短须遮盖着，还不致金光普照。一件天蓝洋缎的长袍，罩着一件铜钮宽边的米色坎肩，童叟无欺，一看就知道是乡下的土绅士。（《老舍文集》第一卷第10页）

〔俄〕陀思妥也夫斯基：《不欢的故事》

他是以一个没有私产的小公务员而开始其生涯的，平凡地混了四十五年，他十分清楚他自己能爬到什么地位为止。他不愿意一步登天，虽然他已经有两个星章了，他特别不喜欢对任何一个问题发表私见。他也很诚实，就是说他从来没有做过很不诚实的事情，因为他是一个利己主义者，所以一直是单身汉，他一点也不愚笨，但是却不愿意把聪明显露出来；他特别讨厌不洁与嗜好，他认为嗜好是精神的不洁，在将近暮年时，他完全沉缅于一种甜美懒散安乐生活和一贯不变的孤独的心境中了。虽然他有时去拜访上流人士，但从青年期一直到现在，他不堪在家中接待客人。在他的暮年，如果他不玩单人牌戏，他只要有一架钟陪着他就满意了，他会终夜坐在靠椅里，沉静地梦想着，谛听着放在壁炉架上的罩着玻璃盖的嘀嗒的钟的声音。他的面貌很尊严，剃得光滑，看起来还较年轻。他保养得很好，有长寿的希望，他以最严谨的绅士风度处世。（《陀思妥也夫斯基短篇小说集》第174页）

〔法〕巴尔扎克：《比哀兰德》

他自己经常陪着夏日伯甫母女上洛格龙家，气概不凡，俨然是香巴涅地区的群众领袖。漂亮的金丝眼镜，丝背心，

白领带，黑裤子，上等皮靴，巴黎做的大氅，金表，金链条。从前维奈苍白瘦弱，沉着脸，老是一副生气面孔；如今完全是政客风度了：走路的功架表示他前程远大，信心十足，因为是熟悉司法内幕的法院中人，特别流露出一种有恃无恐的神气。狡猾的小脑袋，头发梳得整整齐齐，胡子剃得精光，眉开眼笑，虽是冷冰冰的，也好象很和气，不过是罗伯斯比哀式的和气。当然他可以做一个出色的检察长，不但口才一等，而且随机应变，有本领制人死命；或者在国会里做一个演说家，和朋雅明·公斯当一样口角俏皮。当年满腹的牢骚和仇恨，一变而为笑面虎似的软和。毒物变成药品了。（第167页）

〔美〕 马克·吐温：《哈克贝里·芬历险记》

甘洁佛上校是个绅士……甘洁佛上校的个子很高，身材很细，皮肤是黑里透着苍白，那儿连一点儿红润的影子都没有；他每天早晨总要把他那整个的瘦脸刮得光光的……他这一辈子每天都穿着干净的白衬衣，和一套从头到脚都是细帆布做的白西装，白到刺你眼睛的程度。到了星期天，他就换上一套带黄铜钮扣的青色燕尾服。他提着一根镶银的红木手杖。他没有半点轻浮气，从来也不高声说话。他对人和气之至——这一点是你觉得出来的，因此你自然就会跟他亲近。他有时候也笑一下，看上去非常好看，但是当他把腰板一挺，由他眉毛底下射出两道电光，冷冰冰象一根旗杆似的立在那里，你立刻想先爬到一棵树上去躲一躲，然后再看看是怎么回事。他根本不必告诉人家要注意礼貌——他无论走到哪里，人家对他总是恭恭敬敬的。可是无论是谁都喜欢有他在一旁；他几乎永远是一片可爱的阳光——我的意思是

说，他总是叫人觉得好象是天气很好似的。可是每逢他变成一朵乌云，就有半分钟阴沉得怕人，那么一来，也就足够了，在这一个星期之内，谁也不会再胡闹了。（第122页）

政 治 家

〔法〕 法朗士：《诸神渴了》

那一天，葡萄月十一日，一个年轻人慢慢的走上讲演台去。他长着往上削的额头，尖锐的眼睛，尖鼻子，尖下巴和麻脸，神态安详沉着。他头发上扑满了粉，身上穿了一件显出苗条的身材的蓝上衣。他显得举止谨严，走起路来，步态优美，使得有些人讥讽的说他象个跳舞教师，又使得另外一些人给他取了个“法国的奥斐乌斯”的绰号来对他表示敬意。罗伯斯庇尔用清晰的声音发表了一篇雄辩的演说，攻击共和国的敌人。他用可怕的形而上学的论证来沉重的打击布里索和他那批同谋者。他滔滔不绝的说了好久，说的话很动听。他在哲学的天空中翱翔，用闪电打击那些在地上爬的阴谋家。（第133—134页）

〔意〕 拉·乔万尼奥里：《斯巴达克斯》

他的衣着显得无与伦比的典雅。在他那套用紫色丝带束腰的紫边白麻布紧身衣外面，披着一件用极薄的丝绸制成的、雪白的、镶着淡蓝色阔花边的宽袍。紧身衣和宽袍上的那些经过细心处理、文雅地下垂的皱襞，鲜明地衬托出这位非常英俊的人物底漂亮身形。

那时朱理乌斯·恺撒是二十六岁——他是在罗马纪元六百五十四年七月十二日生的。由于他的教养、雄辩、好客、

勇敢、充沛的精力和高雅的鉴赏力，他在罗马已经具有极高的威望。（上册第273—274页）

〔法〕 法朗士：《诸神渴了》

那一天，葡萄月十一日，一个年轻人慢慢的走上讲演台去。他长着往上削的额头，尖锐的眼睛，尖鼻子，尖下巴和麻脸，神态安详沉着。他头发上扑满了粉，身上穿了一件显出苗条的身材的篮上衣。他显得举止谨严，走起路来，步态优美，使得有些人讥讽的说他象个跳舞教师，又使得另外一些人给他取了个“法国的奥斐乌斯”的绰号来对他表示敬意。罗伯斯庇尔用清晰的声音发表了一篇雄辩的演说，攻击共和国的敌人。他用可怕的形而上学的论证来沉重的打击希里索和他那批同谋者。他滔滔不绝的说了好久，说的话很动听。他在哲学的天空中翱翔，用闪电打击那些在地上爬的阴谋家。（第133页）

〔美〕 沃克：《战争风云》

这个共产党独裁者，看来特别矮小，稍带一点大肚子，经过大厅一路跟人握手谈话。一种不可思议的目光象舞台的聚光灯一样跟着他转动。他走到两个美国海军军官面前，伸手向海军将军说：“斯大林”。他看来就象他的照片一样，但是他苍白的皮肤很粗糙，脸上还有麻点，象是得过严重的酒刺病一样。他的向上斜的眼睛，往后梳的灰色厚发、向上翘的胡子和眉毛，给人一种和蔼可亲而又庄严的印象。跟别的共产党人不一样，他穿着一件简单的灰布做的制服，裁剪得很好，裤线很明显，裤脚塞在发亮的软皮靴里面。

（第1034页）

帝王（独裁者）

姚雪垠：《李自成》

他名叫朱由检，是万历皇帝的孙子，天启皇帝的弟弟。虽然他还是一个不到二十八岁的青年，但是长久来为着支持摇摇欲倒的江山，使明朝的极其腐朽的政权不但避免灭亡，还要妄想能够中兴，他自己会成为“中兴之主”，因此他拼命挣扎，心情忧郁，使原来白皙的两颊如今在几盏宫灯下显得苍白而憔悴，小眼角已经有了几道深深的鱼尾纹，眼窝也有些发暗。（第一卷上册第3页）

陈立德：《前 驱》

蒋介石，不到四十岁，瘦挑身材，长脸、高颧骨、尖下巴，高高的鼻梁，宽宽的嘴唇，那一对眼睛，常瞪得又大又亮，遇着发怒时，那眼珠便暴起来，令人望而生畏。即便微笑的时候，他的眉宇之间也隐含着一种凶恶的杀气。他剃着光头，头顶稍尖；穿一身灰哗叽军服，马裤、马靴，扎着武装带，身板笔直，时常保持着一种过份做作的军人姿态。那时节，他还没有留口髭，动作也没有后来当了“最高领袖”那样的装模作样和老气横秋。他大声讲话，大踏步走路，大刀阔斧地发号施令；处处想给人一种精明干练和少壮有为的军人印象。然而，从他那时而无意中露出来的手脚的神经质动作，和焦急烦恼时的抓耳挠腮，便完全泄露了他心灵里的暴躁和空虚。（第29—30页）

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《哈吉穆拉特》

尼古拉穿着一件没有肩章，只有小肩章的黑礼服，他把

鼓鼓的肚皮箍得紧紧的庞大的身躯往后仰着坐在桌子旁边，用他那发直的、无生气的目光瞅着进来的人。从梳得光滑的、巧妙地连接那遮盖着秃顶的假发的两鬓之间，露出高大扁平的额头，长长的大白脸今天显得特别冰冷和呆滞。他那一对常常是昏沉的、现在看起来比平时更加昏沉的眼睛，在往上翘的胡髭底下紧闭的嘴唇，被高领子顶着的、新剃过的、上面摆着一对整整齐齐的灌肠似的颊须的肥胖腮帮，以及那给领子挤着的下巴颏，——这一切都给他的面孔增添一种不满、甚至愤怒的表情。（第105页）

〔法〕 雨 果：《笑面人》

在这一对未婚夫妇上面的是英国的女王安妮。

安妮是个极平凡的女人。她愉快、仁慈，多多少少有点庄严。她的品行既说不上好，也说不上坏。她浑身胖嘟嘟的，不会说轻松的笑话，心眼儿虽然挺好，可是有点愚蠢。固执而又懦弱。作为一个妻子，她既不忠实，而又忠实。她把她的心交给了她心爱的人，可是却把她的床留给她的丈夫。作为一个教徒，她是个异教徒，而又是个很迷信的女人。她有一种美，就是长着一个尼奥柏式的脖子。她身体上其他部分的长得普普通通。她是个爱打扮的女人，虽然有点俗气，可是还算正派。皮肤又白又嫩，常常喜欢露出来。大粒的珍珠绕在脖子上的风气就是从她开始的。低低的额角，肉感的嘴唇，丰满的两颊，近视眼，一双眼睛却生得很大。她的目力的短视也影响了心灵，除了偶然发出一阵笑声以外，她总是跟发脾气似的闷闷不乐，嘟嘟囔囔的，老是抱怨。她说的话，你得猜才能明白。她是好心眼儿的女人和凶神恶煞的混合体。她喜欢新奇的事物，这点倒特别象女人。安妮好象一

座粗雕的普通夏娃像。由于一个偶然的机会，一个王冠掉在这座雕像的头上。她喝酒。她的丈夫是一个出身高贵的丹麦人。

（第234页）

〔法〕 雨 果：《悲惨世界》

路易·菲利浦生得俊美，老了以后，仍然有风采，不一定受到全国人的赞许，却得到了一般老百姓的好感；他能讨人欢喜。他有这么一种天赋：魅力。他缺少威仪；虽是国王，却不戴王冕，虽是老人，却没有白发。他的态度是旧时代的，习惯却是新时代的，贵族和资产阶级的混合体，正适合一八三〇年的要求；路易·菲利浦代表王权当头的过渡时期，他保持古代的语音和写法，用来为新思想服务；他爱波兰和匈牙利，却常写成polonois，说成hongrais。他象查理第十那样，穿一身国民警卫军的制服，象拿破仑那样，佩一条荣誉勋章的勋标。

他很少去礼拜堂，从不去打猎，绝不去歌剧院。不受教士、养狗官和舞女的腐蚀；这和他在资产阶级中的声望是有关的。他没有侍臣。他出门的时候，胳膊下面常夹着一把雨伞，这雨伞一直是他头顶上的光轮。他懂得一点泥瓦工手艺，也懂一点园艺，也懂一点医道；他曾为一个从马背上摔下来的车伕放血；路易·菲利浦身上老揣着一把手术刀，正如亨利第三老揣着一把匕首。保王派常嘲笑这可笑的国王，笑他是第一个用放血来医病的国王。（第四册第1025页）

〔意〕 拉·乔万尼奥里：《斯巴达克斯》

苏拉显出一副厌世者的神态，慢慢地一步一步地走进了斗技场。他并没有穿拉丁民族的外套或是世代相传的宽袍，在他那件用雪白的羊毛织成而且绣着金花和阿拉伯式花

纹的长袍上面，还披着一袭华丽的、镶着金色花边的、火红色的希腊式外套，一个金扣子在右肩那儿系住了外套，扣子上面的宝石迎着太阳发出忽隐忽现的眩目的光芒。苏拉蔑视整个人类，尤其蔑视他本国的同胞，他是第一批穿希腊式外套的少数罗马人中间的一个。他拿着一根金头手杖，雕刻家在杖头上用极精巧的技艺雕刻着奥尔霍明一战中的插曲。奥尔霍明是倍奥季亚的一个城市，苏拉曾在该城附近打垮了米特里达梯斯王的总督阿盖拉乌斯。雕刻家在杖头上雕出了阿盖拉乌斯向苏拉屈膝投降的情景。在独裁者右手的无名指上戴着一个金指环，指环上面镶着一颗巨大的、鲜血也似的红宝石，上面雕着波克斯把朱古达王献出来的情景。苏拉曾经片刻不离手地戴着这个指环直到马略凯旋回来，然后按照他那特有的脾气时常用它来向马略夸耀自己的战功。这个指环变成了引起苏拉和马略毁灭性争执的第一颗火花。（上册第24页）

〔英〕 沃 克：《战争风云》

希特勒的个子并不比亨利高。他是个矮小的人，头发象囚犯一样剪得很短，一边哈腰鞠躬一边跟人握手。他的脑袋老是歪向一边，前面的头发耷拉在前额上。这是亨利头一眼看见站在那个魁伟的，挂满勋章的保加利亚首相身旁的希特勒时一瞬间的印象。但是，过了一会儿，他的印象改变了。希特勒能露出讨人喜欢的微笑。他那向下弯曲的嘴僵硬而紧张，他的眼睛严厉而富于自信，但在他微笑的时候，这种妄自尊大的神气消失了；他整个脸儿焕发起来，显得很富于幽默感，还流露出一种奇特的、几乎孩子气的腼腆。有时他握住了客人的手谈话。遇到什么事使他特别高兴，他就会哈哈

笑起来，同时用他的右膝作一个奇怪而突然的动作：他提起膝盖，朝内微微抖动一下。（第69—70页）

其 他

塞先艾：《到镇溪去》

那位挑夫把竹丝编的、夹着笋壳叶的斗笠往上一挪，看他一眼，又连忙低下头去。他的脸上的雀斑同眉毛眼睛挤在一起，令人看去很模糊。在这船舱之中，每一个搭客都含着微笑，把旱路跋涉的疲劳交给晨风带去；只有孙大哥象雨后的檐雀似地垂着头，假装打困。一件老青长衫，用线串了做腰带系着，水桶裤脚底下，一对缀着蓝白色缨子的线耳草鞋。他的装束是那樣的简单朴素，自然不会有人注意。船老板突如其来地拍他的肩膀，仿佛把他从沉思中惊扰了，有点佛然。他的眼睛一瞥，带着有点敌意的光芒；但是他立刻就遏制住自己的烦躁；头一垂，右手便伸过来托住下颊，忧郁的影子象过山的微云，在他那被太阳晒得焦黄的面上移了一移。（《山城集》第25页）

〔苏〕 爱伦堡：《巨浪》

皮夏尔被认为是一个有经验的审问者。……他是一个身材短粗的人，有一个大肚子，一顶秃脑袋，样子很象平常的一个店主。不过，他的眼睛尖锐，而且是不霎眼的，他时常想：我有一双真正的侦探的眼睛。他喜欢他的工作，把罪人看作象似纵横字谜的一种东西，无论如何也用尽方法要解答出来。（第342页）

〔法〕 巴尔扎克：《高利贷者》

我所讲的那个放高利贷的人，他的头发是平板的、深灰色的、梳得很滑亮。脸上的轮廓同达勒朗的脸一样，毫无表情，看起来象是用青铜铸成似的。两只小眼睛黄得象黄鼠狼的眼睛，差不多没有睫毛，怕见阳光；可是一顶旧鸭舌帽的遮阳替他把阳光挡住了。他的尖鼻子末端有很多痘斑，您会把它比作一个小螺丝钻。他的嘴唇很薄，象一个炼金术士或伦勃朗或梅殊所画的短小老人一样。这人讲话时声音很低，语调柔和，从来不发脾气。他的年纪很难确定：不知他是未老先衰呢，还是保养得法，让青春永远替它效劳。……到了晚上，这个“钞票人”便变为凡夫俗子，他的金银财宝就化作一颗人心。他一天的工作如果使他感到满意的话，他就搓着两手，脸上凹凸不平的皱纹泛起一阵欢乐的青烟，因为他的肌肉的沉默的颤动，带出一种可以同“皮袜子”的皮笑肉不笑的笑容相比的感觉，是无法用别的话来加以形容的。再说，即使在他感到万分高兴的时候，他的谈话还是使用单音节的字，举止行动也始终拒人于千里之外。（第5页）

〔匈〕 约卡伊·莫尔：《金 人》

舵手是一个身高力大、久经锻炼的水手。他的面孔通红，布满隐约可见的网络般的青筋，眼白上满是血丝。他的嗓音永远是嘶哑的，并且只有两种变化，不是大声喊叫，就是低声嘟哝。大概正因为如此，他才不得不加倍爱惜他的嗓子，一个方法是预防性的，就是脖子上围着一条红色羊毛围巾，另一个方法是补偿性的，就是大衣口袋里永远揣着瓶烧酒。（第13页）

〔美〕 杰克·伦敦：《一块牛排》

但是，无可误会地表明汤姆金的本色的，却是他的脸

相。那是一个典型的斗拳者的脸相；他曾消磨许多的年月于斗拳场中，因而发展了、强化了战斗的动物的一切标记。这容貌明明是不愉快的，而且为要使人看得十分明白，又剃得很干净。上下唇是没有定形的，合成了一张很不象样的嘴巴，仿佛是脸上的一条深长的切痕。下腭是凶猛的，野蛮的，粗壮的。转动得很慢且有厚实的眼皮的眼睛，在那些毛茸茸的下陷的眉毛底下几乎毫无表情。他简直象只野兽；而这些眼睛是他最象野兽的一部分容貌。它们昏沉得象狮子一般——正是战斗的动物的眼睛。前额峻削地向后倾斜到发际，这些头发剪得很短，显露着一个恶棍模样的脑袋上的全部肿块。鼻子被打断过两次，且被无数的打击这样那样地重塑过；甘蓝花似的耳朵，老是肿胀着，已被扭歪得比原来大了一倍——这些完成了他的装饰，而胡须呢，虽然新刮过，却也从皮肤里突出来，使脸上带着一种深蓝的色彩。（《杰克·伦敦短篇小说选集》第103页）

（二）

老 翁

衰 老

巴 金：《灭 亡》

后面推车的老汉，从年纪上看来应当是她底祖父。一顶

非常破烂的毡帽盖着他底半秃的头，眼睛只有一只，一脸的皱纹，枯瘦的唇边点缀了几根灰白的胡须，一身破烂衣服和他底孙女底差不多。他也是赤脚，他推着这一辆粪车很吃力，恰象一匹老马驼着重载被鞭打着不得不向前走一般。缓缓地走着，虽然是缓缓地，却也终于走过去了。（《巴金文集》第一卷第44—45页）

〔日〕 川端康成：《伊豆的歌女》

那个房间装着火炉，一打开纸隔门，就流出一股强烈的热气。我站在门槛边踌躇了。炉旁盘腿坐着一个浑身青肿、象淹死鬼似的老头子，他的眼睛连眼珠子都发黄，象是烂了的样子。他忧郁地朝我这边望。他身边旧信和纸袋堆积如山，简直可以说他是埋在这些破烂纸里头。我目睹这山中怪物，呆呆地站在那里，怎么也不能想这就是个活人。（《诺贝尔文学奖奖金获奖作家作品选》第518页）

〔俄〕 契诃夫：《没意思的故事》

起了这个名字的人——也就是说，我自己——是一个六十二岁的男子，头顶光秃，镶了假牙，害一种医不好的颜面痉挛症。我的名声十分辉煌美丽，我的模样却十分黯淡难看。我的头和手衰弱得发抖；脖子就跟屠格涅夫的一个女主角那样象是大提琴的柄，胸脯凹进去，背部狭窄。我一说话或者讲课，嘴角就往一边撇；我一笑，脸上就布满衰老的、死气沉沉的皱纹。我这种可怜的模样没一点动人的地方，也许只有在我发了颜面痉挛症的时候，我才会有一种特别的表情，惹得人家看见了，必定会生出阴森而动人的思想：“这个人大概不久就要死了。”（《契诃夫小说选》第293页）

〔苏〕 费定：《不平凡的夏天》

这个人是个老头儿，一圈新月形的苍白头发环绕着他那光溜溜的秃顶，到厚实的耳朵那儿为止。弯曲的胡须和白色的眉毛（跟嘴上的短髭一样浓密），给了他一种圣像的神情，而炯炯的目光，又象是一个殉道者的，又象是一个复仇者的。他肩上披着那么一件破府绸外衣，这在夏季的衣服中早已绝迹了，衣袋差不多长到膝盖，里面塞满了各种报纸和纸包，所以凸了出来。他手里拿着一顶草帽，因为年久，已经成了干南瓜的颜色。当他走到巴斯土霍夫的面前时，他把脸皱了起来，皱得面颊上满是梳齿形的纹路，他笑时露出青黄色的残缺的牙齿，看上去象塞了一嘴阿月浑子的外皮似的。

（第151页）

〔苏〕 阿扎耶夫：《远离莫斯科的地方》

老头的两条哆哩哆嗦的弯腿几乎都站不稳了。一百一十年的生活将他搞得那么干枯，他的脸简直象烤干了的苹果，头上光溜溜的没有一根头发。工程师们在凳子上腾个空，让他坐在他们中间。（第二部第60页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》

彼得·苏兹已经七十五岁。他身体非常衰弱，而且那么大一把年纪也是不饶人的，个子相当高大，驼着背，脑袋垂在胸前，支气管很弱，呼吸很困难。气喘，鼻粘膜炎，支气管炎，老是和他纠缠不清；那张不留胡子的瘦长脸刻画着痛苦的皱褶，很鲜明的显出他和病魔苦斗的痕迹，半夜里常常需要在床上坐起来，身体向前弯着，流着汗，拚命想给他快要窒息的肺吸收些空气进去。他鼻子很长，下端有点儿臃肿。深刻的皱痕在眼睛下面就一道一道的从横里把腮帮分成两半，而腮帮也因为牙床骨瘪缩而陷了下去。（第二册第192页）

〔美〕 乔·卡·欧茨：《奇 境》

沃格尔外公本人，一个长着迟钝的秃头的老人，脸上光光的，没有胡须，皮肤也很光滑，几乎是闪闪发光，上面杂乱地密布着千百条细微得几乎难以觉察的皱纹。他的皮肤是多年来被太阳晒烤的。多年的阳光。他身上带着穷乡僻壤的气息，目光躲躲闪闪，一张谨慎的噘起的嘴巴，嘴角边鼓起一道道细细的皱纹。他一动，杰西就能闻到他身上的一股霉味儿，他象带着一团云雾似地携带着它——这是旧壁橱、旧衣服的霉味儿。（第50页）

夏 铄

沙 汀：《还乡记》

张逢春张大爷是个六十多岁的老人，因为好酒贪杯，眼睛已经不大看得见了。但还相当强旺。满面红光，似乎每根胡子都会捣蛋。极喜饶舌，而一旦开头了，总又有声有色，著著引人入胜。（第26页）

刘绍棠：《蒲柳人家》

吉老秤已经五十几岁，可是身体硬实得象一座石碑；从口外刚赶来的儿马蛋子，一蹶子踢到他的胸脯上，就象被跳蚤弹了一下。他的手艺高超，远近驰名，却只能混个半饥不饱；用他的话说，一辈子没吃撑着过。他脾气暴，不娶家小，不信鬼神，只好喝烈酒，闻鼻烟；喝醉了就睡觉，扯起鼾声象打雷，打起喷嚏象放炮。（《中篇小说选》第三辑第341—342页）

〔苏〕 高尔基：《福玛·高尔杰耶夫》

老人〔舒罗夫〕高高的额上，全是一条条皱纹。一绺一绺的灰色卷发盖住了他的鬓角和尖尖的耳朵；一对沉着的蓝眼睛，使他的面容上半部有了一种聪明端正的神情。但他的嘴唇又厚又红，似乎与他的面容毫不相称。他的长长的细鼻子向下弯曲，好象想要藏到白唇髭里去一样；老人启动嘴唇，嘴里闪现出了尖尖的黄牙齿。他身上穿一件淡红色棉布衬衫，腰上束一根丝带，黑色紧脚口的宽大裤子，裤脚塞在长筒皮靴里。（第158页）

〔苏〕 爱伦堡：《巴黎的陷落》

德赛尔是一个五十岁左右，颇为自负的人，浓密的睫毛下，一双锐利的眼光。有时他模样要老得多。你不能不注意到他的患水肿病的浮肿，肌肤上的病态的灰色，和他两肩的斜倾。有时候，他看来却不到四十岁。他有一个少年人的动作，两眼会光芒四射。他穿着很随便，爱喝大量的酒，嘴上总不会没有那短短的、烧坏了的烟斗。（第40页）

〔英〕 司各特：《艾凡赫》

这位主人一望而知是个性情豪爽、脾气暴躁的人。他身材中等，肩宽臂长，体格壮实，象一个惯于忍受征战或狩猎之劳的人。他的脸膛宽阔，有一双大大的蓝眼睛，神情豪迈，牙齿洁白，头部端正，全部仪表都显出他具有急性子人常有的那么一种爽朗性格。他一生都在维护那经常受人侵犯的权利，所以眼睛里总有着一种倨傲和猜疑的神色；他的为人原本敏捷、暴躁、果敢，加上他当时的那种处境，就不免使他的这种性格更为突出。他那长长的黄头发在头顶正中分开，从眉梢两边分梳下来，垂到肩头。塞得利克虽然年近六十，但他的头发还没有发白的样子。（第27—28页）

〔英〕 盖斯凯尔夫人：《玛丽·巴顿》

他是个矮小结实的老头儿，行动起来却一抽一抽地，象小孩子玩的穿线木偶。柔软的褐色头发稀零零地盖在头上；他的前额特别大，简直和面部不大相称，脸盘的轮廓也很古怪，因为所有的牙齿全部落掉了。眼睛里面闪耀着智慧的光辉，又敏锐，又细到，你几乎觉得他有妖法。（第50页）

〔英〕 高尔斯华绥：《极乐园》

他是个矮小矫健的老头，似乎老是脚不停步。假使我没记错的话，他总是身穿一件褪色的棕色大衣，头戴一顶灰色的宽边软帽，黑色的绑腿打到腿肚子，露出一截长裤，绑腿勉强连着一双很旧的棕色鞋子。说真的，从他那身打扮上看不出他享过多大的福。惹人注意的倒是他的脸。瘦瘦的，红彤彤的，活象一块风干了的老木头，脸上有种特别的神采，一头卷曲蓬松的银发，一对炯炯有神的蓝眼睛。我一直觉得他有点疯疯癫癫。他站在围栏杆边，噘起干瘪的嘴唇，脸颊瘪了进去，等到你以为他嘴里要吹出风来，这时他就会发出非常动听的颤声和高音，活龙活现地模仿各种鸟叫。（《暴风雪》第437—438页）

〔美〕 霍桑：《白发勇士》

突然，一个老年人的身影，仿佛从人群中冒了出来，独自一个沿着街心朝士兵迎面走去。他身穿古老的清教徒服装，披着一件黑斗篷，头戴一顶尖帽，这打扮至少是五十年前的款式；腰悬一柄重剑，手里却拄着一根拐杖，以支撑他老迈龙钟的步态。

老人走到离人群有段距离的地方，慢慢地转过身来，露出他那洋溢着古老威仪的面容，拂胸的白髯使他的仪容倍加

可敬。他扬出了一个既是鼓舞又是警告的手势，又掉转身朝前走去。

.....

这时，那位可敬的陌生人手拄着拐杖，仍独自沿着街心继续前进。当他接近行进着的士兵，听到鼓声震耳时，老人更为精神抖擞，气度轩昂，老年的衰弱似乎顿时从他肩上甩掉了，留在他身上的是须发苍苍而凛然难犯的尊严。这时，他按着军乐的节拍，迈着重战士的步伐昂然前进。就这样，一个年迈的身影朝一个方向前进，整个士兵和官员们的队伍朝着另一个方向前进，到相距不到二十码时，老人握紧拐杖的中段，象一根首领的权力杖那样把它举起在自己面前。

“立定！”他大喝一声。

他的眼神，他的面容，他的令行禁止的神态，还有他那严肃而威武的洪亮声音，可在战场上约束千军万马，可在祈祷中上达天庭，俨然不可抗拒。听见老人的喊话，看到老人挺直的臂膀，咚咚的鼓声寂然而止，行进着的队伍肃然立定。（《霍桑短篇小说选集》第323—324页）

精 明

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《战争与和平》

库图索夫穿着未扣的制服，他的胖颈子好象获得解脱似的，凸出在衣领上，他坐在安乐椅上，把一双肥胖老迈的手对称地放在扶手上，几乎睡着了。听到威以罗特的声音，他费力地睁开他的独眼。

“是，是，请吧，不然就迟了，”他说，点了点头，又

垂了头，闭上眼睛。

假使在起初的时候，出席会议的人以为库图索夫是装睡，那么，在以后宣读时，他鼻子里发出的声音便证明，这时候总司令的事情，比他要表示他轻视战斗布署或任何事情的愿望，远为重要：他的事情是满足人类的不可压制的要求——睡眠。他真的睡着了。威以罗特，带着忙得不能损失片刻晨光的那种姿态，看了看库图索夫，并且确信他睡着了，他拿起了文件，开始大声地单调地宣读未来会战的战斗部署……

当威以罗特的单调的声音停止时，库图索夫睁开了他的独眼，好象是一个磨工，在磨盘的催眠声停止时醒过来了，他听了兰惹隆所说的话，他好像是说：“你们还在做这些蠢事情！”又赶快地闭了眼，把头垂得更低。（第370—373页）

〔法〕 大仲马：《基度山伯爵》

诺梯埃先生虽然象一具僵尸一样丝毫不能动弹，但却带着一种机警聪明的表情望着这两个新来者，从他们这种严谨的礼节上，他立刻看出他们是为着一件意外的正经事而来的。他现在只剩下了视觉和听觉，在他这个似乎只配进坟墓的可怜的躯壳里，只有这两种器官给添上了一点生气，象是一炉死灰里的两点孤独的火花，可是，仅凭着这两种器官中的一种，他就可以表达出他脑子里依旧还在活动的思想和感觉，他可以用眼光来表达他的内心生活，他的眼光象是一个在荒漠里夜行的旅客所看到的远处的灯光，从这遥远的灯光上，他可以知道在那一片黑暗和静寂里另外还有一个人醒着。诺梯埃的头发又长又白，一直披到他的肩头；睫毛密而黑，在睫毛底下的那一对眼睛里，集中着所有的活力、言语

和智慧，这原是常有的事，在一个只用一种器官来代替其他各种器官的人，以前分散在全身的精力就会凝聚在一处。当然罗，他的手臂已不能动，他的嗓子已不再能吐出声音，他的身体已失去了活力，但那一对有力的眼睛已足够代替一切了。（第三册第831—832页）

潦 倒

吴敬梓：《儒林外史》

落后点进一个童生来，面黄肌瘦，花白胡须，头上戴一顶破毡帽。广东虽是地气温暖，这时已是十二月上旬，那童生还穿着麻布直裰，冻得乞乞缩缩，接了卷子，下去归号。周学道看在眼里，封门进去。出来放头牌的时节，坐在上面，只见那穿麻布的童生上来交卷，那衣服因是朽烂了，在号里又扯破了几块。周学道看看自己身上，绯袍金带，何等辉煌。因翻一翻点名册，问那童生道：“你就是范进？”范进跪下道：“童生就是。”学道道：“你今年多少年纪了？”范进道：“童生册上写的是三十岁，童生实年五十四岁。”学道道：“你考过多少回数了？”范进道：“童生二十岁应考，到今考过二十余次。”（第35—36页）

鲁 迅：《孔乙己》

孔乙己是站着喝酒而穿长衫的唯一的人。他身材很高大；青白脸色，皱纹间时常夹些伤痕；一部乱蓬蓬的花白的胡子。穿的虽然是长衫，可是又脏又破，似乎十多年没有补，也没有洗。他对人说话，总是满口之乎者也，教人半懂不懂的。因为他姓孔，别人便从描红纸上的“上大人孔乙

己”这半懂不懂的话里，替他取下一个绰号，叫作孔乙己。

（《呐喊》第21页）

鲁迅：《孔乙己》

一天的下半天，没有一个顾客，我正合了眼坐着。忽然间听得一个声音，“温一碗酒。”这声音虽然极低，却很耳熟。看时又全没有人。站起来向外一望，那孔乙己便在柜台下对了门槛坐着。他脸上黑而且瘦，已经不成样子；穿一件破夹袄，盘着两腿，下面垫一个蒲包，用草绳在肩上挂住；见了我，又说道，“温一碗酒。”掌柜也伸出头去，一面说，“孔乙己么？你还欠十九个钱呢！”孔乙己很颓唐的仰面答道，“这……下回还清罢。这一回是现钱，酒要好。”掌柜仍然同平常一样，笑道对他说，“孔乙己，你又偷了东西了！”但他这回却不十分分辩，单说了一句“不要取笑！”“取笑？要是不偷，怎么会打断腿？”孔乙己低声说道，“跌断，跌，跌……”他的眼色，很象恳求掌柜，不要再提。此时已经聚集了几个人，便和掌柜都笑了。我温了酒，端出去，放在门槛上。他从破衣袋里摸出四文大钱，放在我手里，见他满手是泥，原来他便用这手走来的。不一会，他喝完酒，便又在旁人的说笑声中，坐着用这手慢慢走去了。（《呐喊》第24页）

凌力：《星星草》

这确实是个十分落拓的老秀才，满头银丝，花白胡子有三寸长，在下巴颏底下聚成尖尖的一小撮；穿了一件灰不灰、蓝不蓝的旧长衫，领扣脱落，袖肘也破了。他满脸爬着重重的皱纹，因为带着笑容，眼角的纹络象两把打开的扇子。老人虽然一副穷困潦倒的模样，却依然有着读书人那种

斯文的气质。（下卷第276页）

〔美〕 法斯特：《公民汤姆·潘恩》

跟蓬尼维尔家住在一起的是一个叫潘恩的老头儿，一个相当没用的老头儿，他这样做做，那样弄弄——有时候正在工作当中，他会歇下来，皱纹满布的脸上露出一一种茫然若失的神情。他常常会短时间的失去记忆力，他一点也不整洁。有时候他出去到巴黎市上逛逛，回家的时候，胳膊下面挟了一瓶报纸包着的白兰地酒，关上房门，一个钟头里就喝去了半瓶。（第399页）

其 他

〔英〕 高尔斯华绥：《福尔赛世家》

詹姆士坐在一张大圈椅上，向着火，穿了大礼服的肩头裹了一条驼毛披肩，又轻又暖，长长的白下须垂在上面。灯光下映出一头还不算稀的白发；一双淡灰眼睛瞪得笔直，两颊依然相当红润，上面粘粘的有些泪痕，又深又长的皱纹，一直拖到蠕动着的刮得精光的嘴角，象在喃喃自语。两条长腿，瘦得象鹭鸶，穿着黑白格子呢的裤子，弯成比直角还小一些的角度，一只瘦长的手放在膝盖上动个不停，指头张开，长指甲闪闪放光。（第二部第43—44页）

〔法〕 巴尔扎克：《高老头》

虽然高里奥的里眼角向外翻转，又是虚肿又是往下掉，他常常要用手去抹，他觉得这副相貌还体面，讨人喜欢。他的多肉而突出的腿肚子，跟他的方鼻子一样暗示他具备伏盖寡妇所重视的若干优点；而那张满月似的，又天真又痴呆的

脸，也从旁证实。……每天早晨，多艺学校的理发匠来替高里奥把头发扑粉，梳成鸽翅式，在他的低额角上留出五个尖角，十分好看。虽然有点儿土气，他穿扮得十分整齐，倒起烟来老是一大堆，吸进鼻孔的神气表示他从来不愁烟壶里会缺少玛古巴。（第15—16页）

〔美〕 霍 桑：《福谷传奇》

他的年纪已经很大，衣着相当破烂，然而却很整齐。他穿着一件颜色已经褪得带褐色了的灰色长外衣，头戴一顶老式的阔边白帽。他的头发雪白，找不出一根黑的；他的鼻尖虽然发红，但决不是那种一般人认为象征欢乐的红鼻子。他是一个驯良、不轻易显露情感的老头子，时不时就喝上一杯对自己身体可能有害的酒——然而，他喝酒并不是为了要自己大大开心一下，而只不过希望自己能跟一般世人一样地快活。（第89—90页）

〔美〕 麦尔维尔：《白 鲸》

最使人注目的，也许该算是我所看到的这个老人的容貌了；他皮肤棕色，身体结实，跟大多数的水手一样，裹着一件按照桂克式裁制的舵工衣；不过，他那双眼睛的周围却交错起许多细微的皱纹，是一种细微得简直要用显微镜才看得清楚的网眼，这一定是因为不断在狂风里航行，经常望着上风的缘故；——使得他眼睛旁边的肌肉都缩在一起。这种眼皱绷起脸来倒是颇有实效的。（第107页）

壮 年

强 健

从 维 黑:《大墙下的红玉兰》

从渠底蹿上来一个赤臂露胸的汉子。他有着扇面形的宽肩,胸脯上那两块结实的肌肉,颜色就象枣木案板,紫油油地闪着亮光。这个体型简直是雕塑家难以找到的模特儿。但美中不足的一点,是大胸肌下面靠筋骨的地方,有一块细长的刀痕残疤,破坏了浑然而和谐的人体健美。(《收获》1979年第二期第10页)

〔苏〕 肖洛霍夫:《被开垦的处女地》

一个矮胖的人站在苏维埃的门口,背对着院子。他穿着一件有褶皱的,皮毛里子的黑色皮短衣,戴着一顶有耳扇,帽顶有一个白色十字徽章的青便帽,他的肩膀特别的宽,他的宽阔的背在门柱当中把门都塞满了。他摆开他那两条短而强健的腿子站在那里,看去好象草原里面一株榆树一样的短粗有力。他的有着皱子的靴统和磨掉一边后跟的长靴,好象在门口的地板上生了根,而他那熊一样的身体的重量好象要把地板压破一样。(第228页)

〔英〕 哈 代:《卡斯特桥市长》

面对着窗户,坐在主位上的,是一个四十岁左右的男人,这人身材魁伟、仪貌堂堂、嗓音特别宏亮;他的整个躯体与其说是结实,不如说是粗壮。他有一副近乎浅黑的,光

泽的肤色，一对发亮的黑眼睛，黝黑的浓眉毛和头发。每逢客人谈了什么话，他放声大笑的时候，嘴咧得那么大，在吊灯的光辉下面，把三十二颗白牙齿，整整露出有二十颗或许还更多，这口牙齿是他至今引以为自豪的。（第35页）

〔美〕 霍 桑：《福谷传奇》

霍林华斯这时候的样子非常奇特。他当时年纪不过三十岁左右，可是看去却要大上好几岁，他的头很大，头发蓬松，生有粗浓的眼眉、黝黑的皮肤、厚厚的胡须和强大的膂力，他的五官似乎就是由这种膂力用铁锤打成的。他的个子不高，可是很结实强壮，非常适宜于他原先的职业——读者或许知道——，那就是铁匠的职业。讲到外表的文雅，或者单单拿礼貌来讲，他决不会胜过一个受过相当教育的人；可是当他情绪比较好的时候，他的声音、眼睛、嘴巴、态度、以及种种无法形容的表情，都会给人家一种亲切的感觉。（第27—28页）

〔美〕 麦尔维尔：《白 鲸》

他身長六足呎，双肩阔大，胸部象个潜水箱。我过去很少碰到这样一个强壮的人。他的脸呈深棕黑色，对照起来，使得他那副白牙齿，光闪夺目；但在他那双眼睛的两道阴影中，却浮现出一种似乎是在想着一些不很使他愉快的往事。他一开口就叫人知道是个南方人，而且从他那上等的身材看来，我想他一定是弗吉尼亚的阿列根尼亚山脉一带的高大山民。（第24页）

〔美〕 马克·吐温：《迟到的护照》

朋友们告辞了，只剩下阿尔弗莱特·巴里希孤单一人在那里想心事。可是这也不过是短短的一段时间。一个体格强壮，举止轻捷，态度一本正经的中年人，〔杰克逊上校〕脸

上流露着军队里训练出来的那种果断和自信，匆匆忙忙地从隔壁桌上走过来，朝巴里希旁边一坐，怀着无限兴趣和诚意，开始攀谈起来。他的眼睛，他的脸蛋，他的相貌，他的全身，都显得精力充沛。他身体里装满了蒸气——向前直冲——几乎听得见许多气缸盖子在揭动的声响。（《神秘的访问》第148页）

〔美〕 乔·卡·欧茨：《奇 境》

这种激动，在大伙都注视着杰西父亲的脸上，表现得最为充分。虽然他正坐在摩托车的肮脏不堪的、已磨损的车座上，但他那穿着靴子的脚后跟还是深深地蹬进地里，他的脸转向太阳，好似在急速的比赛之中，他的眼睛眯成一条缝，仿佛要抓住机会，在一个转弯之后超过别人。这张脸和别人的脸不同，既不呆板，也不温和。它五官粗大，不知怎么地——长鼻子明显地从脸上发青的凹处耸起，一对机灵、眯着看人的眼睛深嵌在眼窝中，它们滴溜溜地飞快转动着，什么都要看。他的眼白白得惊人，眼珠黑得发亮，使人眼花。在他重述一次搏斗或一场比赛时，他显得那么急切，讲得很快，声音也太响了一点。他们都朝他探着身子听着。他吸引了他们——他们的眼睛、他们的神经。他的声音既坚定，带满恳求，也充满热情。他的卷发在额头前耸起，象公鸡的冠子，兴奋地挺立着。他的两条胳膊一直裸露到肩膀，打那儿往下，袖子全剪掉了。粗壮的胳膊，二头肌肉发达，宽阔的肩膀。他的衬衣上部敞开着，露出一簇簇乌黑卷曲的胸毛。（第27页）

〔乌拉圭〕 哈维尔·德·比亚纳：《本托斯·萨格
雷拉的恋爱故事》

萨格雷拉则是矮而胖，几乎呈四方形，长着火腿那样的大腿，牛脖子，两条短胳膊象树干一样又粗又硬；还有一双毛茸茸的大手和一对象铁板那样的两块大木头似的脚。小小的脑袋上长着浓密而乌黑的头发，只有很少几根是灰白的。前额低而且扁平，两只大眼睛分得很开，使他具有一副马脸。长长的鼻子带一个鹰钩。嘴很大，在乱糟糟的一片胡须中露出肥厚的、肉感的上嘴唇。（《拉丁美洲短篇小说选》第400页）

干 练

欧阳山：《高乾大》

〔曹正〕这是一个三十多岁，矮小精瘦的人物，右边脸上有一颗大黑痣，黑痣上面留了一丛很长的黑毛。他的声音十分宏亮，和他的个子绝不相称。论身架，他只有高生亮一半那么大小，而他的嗓子和高生亮比较，可不差甚。他经常穿着军服，束了皮带，打上绑腿，这就使得他在刚强麻利之外，还给人一种整齐端正的印象。（第243页）

柳 青：《创业史》

梁三是个四十岁上下的高大汉子，穿着多年没拆洗过的棉袄，袖口上，吊着破布条和烂棉花絮子。他头上包的一块头巾，那个肮脏，也象从煤灰里拣出来的。外表虽然这样，人们从梁三走步的带劲和行动的敏捷上，一眼就可看出：他那强壮的体魄里，蕴藏着充沛的精力。（第2页）

〔法〕 巴尔扎克：《高老头》

在两个青年和其余的房客之间，那四十上下，鬓脚染色的伏脱冷，正好是个中间人物。人家看到他那种人都会喊一

声好家伙！肩头很宽，胸部很发达，肌肉暴突，方方的手非常厚实，手指中节生着一簇簇茶红色的浓毛。没有到年纪就打皱的脸似乎是性格冷酷的标记；但是看他软和亲热的态度，又不象冷酷的人。他的低中音的嗓子，跟他嘻嘻哈哈的快活脾气刚刚配合，绝对不讨厌。他很殷勤，老堆着笑脸。……他尽管外表随和，自有一道深沉而坚决的目光教人害怕。看那唾口水的功架，就可知道他头脑冷静的程度；要解决什么尴尬局面的话，一定是杀人不眨眼的。象严厉的法官一样，他的眼睛似乎能看透所有的问题，所有的心地，所有的感情。（第12页）

〔法〕罗曼·罗兰：《搏斗》

狄多是苏联驻法国的秘密工作人员，没有官衔，但那些官员们都很害怕他。他常常到代表团来，毫不客气地坐在那里，在一般来往客人的眼中，他不过是一个不相干的有点碍手碍脚的沉默的旁观者。他一根烟接着一根烟的狂抽着，对人们的谈话表示毫不在意的样子，但那些代表们每回答一句话都得先看看他的眼色。他是一个魁梧奇伟的大块头，可是举动又柔和，又轻灵，没有声响。一丛浓密的、粗壮的、漆黑的头发低盖着脑袋。额上长着很深的皱纹。浓浓的眉毛向两旁竖起。眼睛半闭着，好象习惯于分工，一边代表着机巧，另一边代表着严肃。长鼻子，尖端阔而多肉，鼻孔厚而狭窄。胡子硬直。面颊宽广。当他注视人的时候，两额有点冷笑的神气，整个相貌表现着轻蔑和苛刻的观察力。他还不到四十岁。（第68—69页）

〔美〕麦尔维尔：《白鲸》

裴圭特号的大副叫斯达巴克，他是一个南塔开特土著，

也是一个桂克的后代。他身体颇长，为人真挚，虽然出身在冰天雪地的海滨，却似乎很经得起热带的气候，他全身肌肉硬得象回炉的面包。他身上的热血，即使运到东印度群岛去，也不会象瓶装土啤酒那样容易变质。他出生的时候一定是正逢旱灾和饥荒，或者正逢他的国家声震遐迩的愉快时代。他不过三十来岁，可是岁月却已吞噬了他那旺盛的体力。但是他的这种瘦弱，仿佛既看不出是消耗于焦虑与担心，也不象是有任何体力衰退的迹象。这只是成年男子的一种萎缩现象。他可决不是其貌不扬的人，恰恰与此相反。他那洁白紧凑的皮肤就是一大特点，把身体包裹得均匀妥贴，充分表露出体内的健康有力，活象一个再世的古埃及人。这位斯达巴克似乎还准备要经受未来的冗长岁月，要永远象现在这样的坚持下去；因为北极的冰雪也罢，酷烈的骄阳也罢，他体内的精力就象一只上等的航海時計，保险应付得了一切的气候。你直望着他那双眼睛，便似乎看得出他眼睛里还留存着一种他生平曾经泰然处之的千倍危险的印象。（第167—168页）

〔美〕 德莱塞，《金融家》

莫仑霍是，而且自以为是一个非常重要的人物。他对金融和政治具有敏锐异常的看法。虽然他是德国人，或者可以说是德国籍的美国人，他倒是一个比较具有感人的美国态度的人。他的身材高大、结实，头脑精明、冷静。胸膛大，肩膀阔，支持着一个大脑袋，无论从哪个角度看来都是圆而长的。突出的前额骨到鼻子上才凹下来，严肃地高耸在两只眼睛之上，眼睛里透露着狡猾的，疑问的眼光。下面的鼻子、嘴巴、下巴和他光润、冷酷的面颊一般，给人以一种印象，

就是他很知道在这个世界上要些什么东西，而且毫无障碍，很容易得到这些东西。他的面庞很大，具有感人的力量，生得很端正。（第195—196页）

早 衰

欧阳山：《高乾大》

高生亮全身显得灰溜溜地又老又乏，腰弯起来了，背驼起来了，走起路来两条胳膊软软地下垂着，浑身没一点劲儿。他走近了，高栓儿从凳子上跳起来，看见他两眼通红，脸色苍白，脸上的皮肉——不象往日那样胀鼓鼓的，却变成虚虚松松地往下吊着。从那满头灰白的头发，和那满脸纵横的核桃壳一般的皱纹看来，他至少也有六十岁。甚至连那硬挺的两撇胡子，如今也软软地下垂着了。（第136页）

冯骥才：《啊！》

特殊职业还给了他〔贾大真〕一副颇有特色的容貌：四十多岁，用脑过度，过早秃了顶。在瘦高的身子上头，这脑袋显得小了些。他也象一般脑力劳动者那样，长期辛苦，耗尽身上的血肉，各处骨骼的形状都凸现在外，面皮褪尽血色，黄黄的，象旧报纸的颜色。只留下一双精气外露、四处打量的眼睛，镶在干瘪瘪的眼眶里。目光挑剔、冷冰冰、不祥、咄咄逼人。而且总是不客气地盯着别人的脸；连心地最坦白的人，也不愿意碰到这种目光。（《中篇小说选》第一辑第496—497页）

〔苏〕 瓦西里·贝科夫：《方尖碑》

他是一个普普通通的乡村教师。也许既不高于也不低于

成千上万的其他城乡教师。不错，我听说过，他在战争期间有过一段悲惨的遭遇，甚至是死里逃生。还听说他身患重病。任何人第一次见了，就能发现，他是重病缠身。但我从未听见他抱怨过，或者让人知道他是多么的痛苦。记得我们在一次教师代表会休息时相识的情景。当时他正在市文化宫喧哗的前厅靠窗站着和一个人谈话。他骨瘦如柴，两肩高耸，背上的两个肩胛骨在西装上衣底下鼓出来，加上细长的脖子，他的身材从背面望去，显得特别脆弱，几乎象个孩子。突然他把那张苍老疲倦、皱纹密布的脸转向了我，我的印象立即改变，感到这是个受够了生活折磨的小老头。其实呢，我准确知道，当时他才三十四岁。（《贝科夫小说选》第6—7页）

〔英〕 狄更斯：《远大前程》

这人身材魁伟，肤色黑得出奇，头又大得出奇，手也大得可观。他用他那只大手托住我的下巴，抬起我的脸来，凑着烛光看了一眼。这人未老先衰，头顶都秃了，浓黑的眉毛根根刺起，不甘偃伏。眼珠凹下去很深，目光锋利，显得那么多疑，叫人看了很不惬意。他身上挂着一根大号的表链，满嘴满脸都是硬梆梆的黑乎乎的胡子根，要是他留须蓄髭，准是个大胡子无疑。（第98页）

〔法〕 巴尔扎克：《幽谷百合》

只有四十五岁的年龄，但他好象是将近六十的人，是结束十八世纪的大难给他摧成苍老的。……他的脸孔颇象一只白狼，嘴巴红殷殷的，就象生命受到自身原则的影响而消蚀的人一样，他的鼻子火一般红，他的胃十分羸弱，种种旧病使他的脾气变得很坏。他的脸下部尖尖的，因而平板的脑门

显得太宽敞了，上面布满了参差不齐的横皱纹，表明他过惯露天生活，而并非是思想的疲惫；表明他经受常年的不幸，而并非反映控制不幸的努力。……他的黄眼睛明彻严峻，活象冬天的阳光一样，虽然明亮，却没有热力，透露出不安，却不包含思想，疑虑不决，却毫无目标。（第468页）

〔法〕 巴尔扎克：《搅水女人》

腓列普新近落过难，脸上有股说不出的阴森森的神气，加上那衣着更显得可怕，可怜巴巴的蓝大氅，为了不便说明的理由，按照军人款式钮子一直扣到衣领，可是想遮盖也遮盖不了什么。裤子下半截象残废军人穿的一样破旧，可见他穷到什么程度。靴底开着裂缝，渗出的泥浆在地下留着水印。拿在手里的灰色帽子，滑腻腻的叫人看了恶心。油漆落尽的藤杖在巴黎咖啡馆的每个屋角都逗留过，弯曲的头子浸过不知多少泥浆。露出硬纸板的丝绒领上面，一副嘴脸活象腓特烈·勒曼德尔在“赌鬼的一生”的最后一幕中的化装：黄铜色的皮肤有些地方发青，年富力强的汉子精力已经衰退。凡是生活荒唐，常在赌台上熬夜的人，都是这一类皮色：眼睛围着一个黑圈，眼皮发红，可并非血气旺盛的表现；皱纹密布的脑门有副凶相。腓列普大病初愈，腮帮高一块低一块，差不多陷下去了。光秃的头上只有脑后到耳朵边还剩几绺头发。本来那么明亮，蓝得那么澄净的眼睛，变得寒光闪闪，象钢铁一般。（第214—215页）

〔法〕 雨果：《悲惨世界》

多罗米埃已经有三十岁，一向寻欢作乐，不爱惜身体。他脸上已经起了皱纹，牙齿也不齐全，头也秃了顶，他自己毫不在乎，他常说：“三十岁的头顶秃，四十岁的膝头僵。”

他的消化力平常，有一只眼睛常淌眼泪。但是他的青春去得愈远，他的兴致却愈高。他把谐谑代替他的牙，欢乐代替他的发，讥讽代替他的健康，那只泪汪汪的眼睛也总是笑咪咪的。他已经疲劳过度，却仍旧勇气百倍。尽管年事不高，青春先萎，他却能够且战且退，整军以还，笑声脆劲，在别人看来，火力还是很足的。（第一册153—154页）

沙汀：《淘金记》

彭尊三是个又白又胖的五十多岁的胖子。加之，头戴雪帽，衣服又很宽展，他的堆头，看来更庞大了。因为营养得好，又因为喜欢以刮脸为消遣，他的外貌看来还很年轻。他是那么的多肉，以致乍看起来，你会以为他生着好几个下巴；有时，又一个下巴也没有了，几乎同颈子平铺直叙地连成了一片。（第32页）

肖军：《五月的矿山》

这股长是个白胖、矮小、四十五岁的中年人。有一颗圆圆的不太大的脑袋，一张圆圆的中型的脸幅，一条鼻头圆圆的小鼻子，一朵圆突突的小嘴巴和两只永远架着一副近视眼镜的小圆眼睛。但那眼镜的玻璃却倒是八棱形的。他那圆胖胖的小腮巴总是刮得精光，那光光的脑袋上仅有的可以数得清的几根细头毛，也总是那样一丝不乱地梳得服服贴贴、匀匀光光，衣服也穿得干干净净。总之，不管从这人哪个部位——脑袋、脖子、肚子、大腿、手臂、手指头、小小的耳朵……和角度——上下前后左右——来观摩，他给人的印象总是一团

圆。从这人身上是很难感觉出筋脉和骨骼。(第125—126页)

陈立德：《前 驱》

胖墩墩的汤团长，靠了两位副官的帮忙，好不容易从小轿里挤出来。他浑身是肉，胖到象个陀螺。他穿着一身草绿色的绸礼服，肥腆的肚皮紧绷绷鼓出来，象是用汽筒打起来的——圆凸到了这种程度，似乎如果再多打一下，立刻就会爆炸。他胸前也有一个佛章。指挥刀在粗短的马靴上磕磕碰碰，差点拖到地上。他下来便摘下镶了红穗的军帽，拿手绢在光油油的脑门顶上擦汗——那脑门的亮，简直能与太阳争光。旁边的马弁赶快撑开了太阳伞，罩住他；两个拿了大鹅毛扇的马弁，一左一右地用力摇起扇来。(第156—157页)

〔苏〕 高尔基：《人 间》

食堂老板身子滚圆，为人傲慢，他的脑袋光秃得象个皮球。他把两只手抄在背后，成天价在甲板上沉甸甸地走来走去，就象一头骗猪在热天要找一个阴凉的角落似的。(第227页)

〔法〕 罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》

他长得意想不到的胖，个子的高大也跟他的胖成为比例：方脑袋，红红的头发剪得很短，脸上不留胡子，长着许多小疱，大眼睛，大鼻子，厚嘴唇，双叠下巴，短脖子，背脊阔得异乎寻常，肚子象个酒桶，胳膊和身体离得老远，大手大脚，整个儿是一座山一般的肥肉，因为吃得过分，喝多了啤酒而变得不成样了，活象在巴伐利亚各乡各镇的街上摇来摆去，跟填鸭一样喂起来的那些胖子。为了高兴也为了天热，他浑身象一堆牛油似的发亮；两只手忽而放在分开着的膝盖上，忽而放在邻人的膝盖上，他一刻不停的说着话，卷

着舌头把所有的辅音在空中打转，象放连珠炮。有时，他笑得前仰后合，张着嘴巴，一叠连声的呵呵大笑，差点儿闭过气去。（第二册第216页）

〔德〕 亨利希·曼：《亨利四世》

他炫示他那庞大无比的身体部分：一张脸好比童话中吃人的巨魔奥热尔，两道扫帚似的浓眉上紧覆着一颗巨大的头盖。血盆大口和颊袋，可以容纳大量食物，两只胖眼睛眯成一条缝。浑身的肥肉，懒得丝毫也不想动弹。（中册第324页）

〔美〕 德莱塞：《天才》

约瑟夫·斯迈特具有一种他四周的那片大海的意味。他又矮又胖，身体相当结实，象个铁匠一样，生着大手、大脚、大嘴、又瘦又大的眼窝和褐色的粗头发。他平常说话的时候，总有一种迟缓、犹豫的神气；微笑或大笑的时候，总是满脸堆下笑来；兴奋或愉快的时候，身体各部份似乎都遭到了什么事故。脸就成了温和的纹路皱缩起来的一个古怪的“井”字形。（第159页）

〔美〕 阿瑟·米勒：《不合时宜的人》

基多·拉卡奈里一下子坐起来，他臀部肥大，肚皮垂到了腰带外边。他察看着远方越来越明亮的天空，仿佛那儿有什么给他私人的讯息。粉红色的曙光照亮了他的脸。他的眼睛周围，平常戴着遮风镜保护着的地方，皮肤是白色的，其余的皮肤都被风吹成了褐色。他的沉默比别人的沉默奥妙难测，因为他两颊深陷，犹如狒狒的两颊，从嘴巴那儿起就凹了下去。然而，他的两颊还是结实的，象他的大肚皮一样结实。他现在的模样象一只丛林里的鸟儿，一只褐色脸、白眼睛的严肃鸟儿，缓缓地转过头去察看远方的天空。他的头光

秃秃的。他摘下卡其军帽，用手指头在脑瓜皮上挠着。

(《当代美国短篇小说集》第144页)

其 他

陈立德：《前 驱》

左边的那个洋人穿格子薄呢西服，三十多岁，健壮横阔，他那颗大头上下比例很不对称，腮帮好象是孩子们用力吹起的气泡，整个脸型便鼓得象一个“凸”字。他有一双淡蓝色的贪得无厌的凹眼睛，肥大的鼻子上生满肉刺，尽管脸上扑满了白粉，他的整个形象仍显出一种粗糙的、不加修饰的、暴发户的俗鄙。他的双手总是无法静止下来，即便散步时那指头也不停地敲打着，似乎在空气里探寻着什么东西。他的脸上总带着一副胜利者的骄横的笑容，说话嗓门粗大，铿锵震耳。那种固执的、近于疯狂的热情，只有那些在投机冒险的事业中得意的人才会这样的明显和嚣张。(第686页)

〔俄〕 普希金：《射 击》

只有一个人，不是军人，却属于我们的团体。他大约有三十五岁，因此，我们算他是老头子。经验使他在我们面前有很多地方占优势，而且他的惯常的忧郁、严峻而固执的性情和恶毒的言语，对于我们年青的头脑更发生了强烈的影响。有一种神秘的气氛围绕着他的命运；他好象是俄国人，却取了外国名字。他以前曾在骠骑队供职，甚至还很得意；没有人知道促使他辞职和移住在这个贫苦的小镇上的原因，他在这里生活得很清苦，同时又很挥霍；他出入总是步行，

穿一件破旧的黑礼服，可是却经常让我们团里的全体军官可以自由往他家中吃喝。他的午餐虽说只有两三道菜，由一个退伍的兵士烹调，但同时香槟酒却象河水似的流着。没有人知道他的境况和他的收入，而且也没有人敢向他动问这件事。他有一些藏书，大部分是军事的，还有些小说。他很情愿地把书借给别人阅读，从不讨还；然而也从不将他所借的书归还原主。他主要的运动是用手枪射击。他室内的四壁全都被子弹射穿，布满了洞孔，好象是蜂巢。丰富的手枪蒐集是他所住的简陋的土壁小屋里唯一的奢侈品。他的技术的造诣是令人难以相信的，如果他提议要用子弹从任何人的军帽上把一只梨子射下来，我们团里任何人都会毫不迟疑地将自己的头交给他。我们中间的谈话常常涉到决斗；西耳维奥（我这样称呼他）从不插进这种谈话，问他曾经决斗过没有，他冷冷地回答说有过的，但是详细的情形却不讲，看得出，这样的问句是他讨厌的。我们猜想，大概在他的良心上，压有一个他那非凡技术的不幸的牺牲者。（《普希金文集》第227—228页）

〔俄〕契诃夫：《在路上》

在这客栈的房间里，有个身材高大，肩膀挺宽，年纪四十上下的男子坐在一张没涂油漆的大桌子旁边。他把胳膊肘支在桌子上，用手托着头，睡着了。一段牛油烛，插在一个香油瓶里，照亮了他那金黄的头发，他那粗大的鼻子，他那给太阳晒黑的脸蛋儿，他那遮着闭紧的眼睛的浓眉。……他的相貌，如果拆开来看——他的鼻子啦，他的脸蛋儿啦，他的眉毛啦——都跟“旅店”里面的家具一样粗糙而笨重；合起来看呢，却产生一种奇特的配称美丽的印象。实在，这往

往倒是俄罗斯人的脸容的特色；个别的五官越大，越突出，整个相貌反倒越温和慈蔼。（《宴会集》第83页）

〔法〕 巴尔扎克：《赛查·皮罗多盛衰记》

那时赛查四十岁。因为在工场里干活，脸上早有了皱纹，稠密的长头发略微带着银色，被帽子压成亮晶晶的一圈。前面的头发把脑门画出五个尖角。额角开朗，足见他生活朴素。浓厚的眉毛并不可怕，因为他的蓝眼睛一清如水，目光跟他老实人的额角完全一致。塌鼻梁，大蒜鼻，神气好象巴黎那种最会上当的傻瓜。嘴唇很厚，肥大的下巴长得笔直。紫堂堂的四方脸，在整个相貌和皱纹的分布上，显出乡下人那种毫无掩饰的狡猾。四肢肥大，阔背，大脚，浑身都是力气，样样都说明他是个移植到巴黎来的乡下人。出身的标记即使不是全身都有，单看他毛茸茸的大手，皮肤打皱的手指，粗大的骨节，四方的阔指甲，也就够了。他嘴角上挂着一团和气的笑容，象招待顾客一样；但他的笑容也是志得意满，心情和顺的表现。（第43—44页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》

同一层楼上，在五楼那个小一些的公寓里，住着一个电气工人，叫做奥贝。——他的不限邻居往来可不是他的过失。这个从平民阶级中跳出来的人物，决不愿意再回到平民阶级中去。小个子，带着病容，脑门的模样长得狠巴巴的，眼睛上面横着一条皱褶，目光很有精神，直勾勾的瞧起人来象螺旋一样尖锐；淡黄色的短髭，有点讥讽意味的嘴巴；语调很低，声音象蒙着什么似的；脖子里裹着围巾，因为喉咙老是不舒服，再加上整天抽烟的刺激，行动急躁，颇有害肺病的人的脾气。他自高自大，喜欢挖苦，嘲弄，满肚皮的牢

骚，骨子里却兴致很好，浮夸，天真，时时刻刻受着人生的愚弄。他是一个布尔乔亚的私生子，从来没见过父亲，而抚养他的母亲又是个教人没法尊敬的女人；他从小就看到无数凄惨的，下流的事，学过各种手艺，跑过法国许多地方。

（第三册第146—147页）

〔美〕 马克·吐温：《哈克贝里·芬历险记》

他快到五十岁了，看样子也很象那个岁数的人。他的头发又长又乱，油烘烘的往下搭拉着；他的两只眼睛在一缕一缕的乱头发后面闪光，仿佛他是躲在葡萄蔓子后面往外看似的。他的头发都是黑的，一根白的也没有；他那又乱又长的连鬓胡子也是一样。从他露着的那一部分脸上可以看出他面无血色。他那副脸是白的，可是并不象别人那种白，那是一种惨白，看上去叫人怪不好受的，叫人浑身直起鸡皮疙瘩——一种象树蛙的白色，象鱼肚皮的白色。谈到他的衣裳——只是一身破烂布罢了。他把一只脚搭在另一条腿的膝盖上。那只脚上的靴子也开绽了，露着两个脚趾头，他隔一会儿就活动那两个趾头几下。他那顶帽子放在地板上；那是一顶黑色的旧垂边帽子，帽顶陷了进去，象个锅盖似的。（第22页）

〔美〕 德莱塞：《天才》

他是个典型的所谓世故很深的人——洗炼、高贵、穿着整齐、思想保守、难得讲上一两句话。批评家和热衷艺术的人经常跑到他这儿来，提出对这个、对那个艺术家的种种意见，可是他只抬起深于世故的眉毛，卷弄着高傲的口髭，捻着高度艺术性的山羊胡须，一面喊道：“呀！”、“啊？”

（第323—324页）

〔美〕 欧 文：《睡谷的传说》

他长得很高，但非常之瘦，窄肩膀，长胳膊，长腿，两只手荡在袖口外面有一哩长，两只脚简直可以当铲子使用，整个躯干松垮垮的。他的头很小，头顶是平的，老大的耳朵，眼睛象两只绿色的大玻璃珠子，长长的鹅鸟嘴似的鼻子，因此，这颗头就仿佛一只停在轴颈上的风信鸡，可以随风报告风向。如果你在刮风天里，看到他贴着小山半边，迈开大步走着，衣服吹得鼓起，在他身体周围飘飘荡荡，你也许会把他错认为饿鬼出现，或者从稻田里逃出来的什么稻草人之类的东西。（《欧文短篇小说选》第40—41页）

青年（男性）

健 美

老 舍：《骆驼祥子》

他的身量与肌肉都发展到年岁前边去；二十来的岁，他已经很大很高，虽然肢体还没被年月铸成一定的格局，可是已经象个成人了——一个脸上身上都带出天真淘气的样子的大人。看着那高等的车夫，他计划着怎样杀进他的腰去，好更显出他的铁扇面似的胸，与直硬的背；扭头看看自己的肩，多么宽，多么威严！杀好了腰，再穿上肥腿的白裤，裤脚用鸡肠子带儿系住，露出那对“出号”的大脚！是的，他无疑的可以成为最出色的车夫；傻子似的他自己笑了。（第5页）

叶蔚林：《在没有航标的河流上》

他〔石牯〕个子很高，很挺拔；他也是赤膊短裤，凡是身体裸露的部份，都闪射出古铜色的光泽，浑身都洋溢着青春和力量的美。不过现在他斜靠在棚门的柱子上，神情阴郁、愤怒、一副狼巴巴的样子，象狼一样半眯眼睛，时不时挫动牙巴骨，似乎恨不得嚼碎什么东西才好。（《小说月报》1981年第5期第16页）

〔俄〕列夫·托尔斯泰：《哈吉·穆拉特》

他〔尤苏弗〕那鲜红、年轻、俊秀的面孔，和那细长的身段（他比父亲高），都散发着青春的英勇和生命的喜悦。虽然年轻而臂膀却是宽宽的、相当宽阔的年青人的骨盆、又细又长的躯干、长而有力的胳膊，每一个动作的力量，柔和、敏捷，——这一切都是常常使父亲高兴的，他常常欣赏自己的儿子。（第165—166页）

〔俄〕陀思妥耶夫斯基：《白痴》

这是一个漂亮小伙子，也有二十八岁，体格匀称，头发金黄，中等身材，蓄着拿破仑似的小胡子，有一张聪明的、很好看的脸。他的笑容虽然很客气，但是显得有点过于狡猾；他露出有点过分整齐的牙齿，好象珍珠一般；他的眼睛虽然流露着愉快和十分坦白的神情，但是有点过于凝聚，咄咄逼人了。（第26页）

〔法〕司汤达：《红与黑》

他们看见一位身材魁梧的青年，穿着一身橙红白三色的晨服，有点象个玩偶；他的容貌表现了希腊美的完整和无意义。他的头部非常地仄狭，纯粹金色的头发，再美丽也没有了，它们被烫成波纹形的，非常当心卷过，没有一根纷乱

的。……五颜六色的晨衣，早晨穿的裤子，甚至于绣花的拖鞋都是合式、精心的杰作。他的高贵而潇洒的容貌，使人看见了就觉得它又端正又出色，是理想中的可爱的人。他使人感到惊奇和畏惧，象开玩笑那么轻松但却又是这般庄严。（第360—361页）

〔法〕 莫泊桑：《俊友》

他如同穿着轻装骑兵的军服的时候一般走着，挺起胸脯，双腿略略张开，俨然刚刚从马背上跳下来一样；他粗鲁地向那条满是行人的街上前进，为着自己在路线上不必闪开，他撞着旁人的肩膀，推着前面的人。他微微地把自己那顶颇为陈旧的丝光高帽偏在耳朵边，鞋跟橐橐地踏着铺在街面上的石块。由于健美军人身着便服的出众态度，他象是始终有所藐视，藐视行人，房屋，整个城市。

虽然身上穿的不过是六十金法郎一整套的衣裤，不过神气却仍旧是活现的。高高的身材不胖不瘦，略现火红的天然卷起的栗色头发从顶门中央向两侧平分，配着一撮象是泡沫一般在嘴唇上卷起的髭须和一双透着很小的瞳孔的浅蓝眼睛，他很象民间小说里的一个不安本分的傢伙。（第4—5页）

〔波〕 显克微支：《火与剑》

只见鲍庚，好一副青年英雄气度，他挺拔得赛如一棵白桦树。微黑的脸，奕奕有神，下垂的须儿，浓密的，黑鸦鸦的。从他面相上的那感伤的乌克兰式的忧郁里边，喷薄出喜悦的笑意，就象透过那蒙蒙迷雾，跃然出现的东方的朝霞。这位头目，有着高昂的额头，粗硬的赛如马鬃似的黑发，垂落在他那很神气的眉额上。一副鹰鼻，鼻孔饱满。白齿，一笑一口亮。这使他的面容带点儿贪婪的表征。不过整个说

来，他显示的乃是种典型的乌克兰的男性美。虎气藐藐，很象样，很有挑逗性。他一身华丽衣着，跟穿粗毛衣的少爷们相比，也越发显示出这位草原英雄的不同凡响。（上册第78—79页）

纯 朴

老舍：《骆驼祥子》

他〔骆驼祥子〕没有什么模样，使他可爱的是脸上的精神。头不很大，圆眼，肉鼻子，两条眉很短很粗，头上永远剃得发亮。腮上没有多余的肉，脖子可是几乎与头一边儿粗；脸上永远红扑扑的，特别亮的是颧骨与右耳之间一块不小的疤——小时候在树下睡觉，被驴啃了一口。他不甚注意他的模样，他爱自己的脸正如同他爱自己的身体，都那么结实硬棒；他把脸仿佛算在四肢之内，只要硬棒就好。是的，到城里以后，他还能头朝下，倒着立半天。这样立着，他觉得，他就很象一棵树，上下没有一个地方不挺脱的。（第5页）

浩然：《泉水清清》

刘炳志是一个彪悍的小伙子。他长的中等身材，肩宽膀阔，腿壮胳膊粗，一张长方形的脸，黑红黑红的皮肤，眼睛不太大，却很有精神；厚厚的嘴唇，下排牙齿中间，小时候爬山跌掉了一颗，这不仅没有给他添上半点丑陋，反而更增加了他那淳厚、坚强的色调。他是个穷人家的后代，七岁就开始给地主放牛、打草，连学校的门口都没有登过。他心地聪明，有一种好学的精神，当他还是个只字不识的白丁的时

候，就跟庙里的老道学会一手好珠算。（《浩然短篇小说选》第94—95页）

吴 强：《红 日》

十八岁的李全，看来还是个孩子，身体长的圆滚滚的，个子不高，小脸蛋象山东出产的花红果子，皮肤是枇杷色的。他打扮得整整齐齐、干干净净，背着一支自己缴到的崭新的卡宾枪，在阳光下的大路上行走。他的脚步很快，落脚很轻，几乎连他自己也听不出声音来。好象给美丽的大自然陶醉了似的，他不时地看看青山坡上的牛、羊，望望天空的飞鸟、浮云。有时候，看到一只什么鸟鹊对他毫无惧色的站立在附近的山坡上、麦田里，他就举起枪来，一边走路一边向它瞄准；他不去射击它，到鸟鹊飞走，又放下枪来。他骄傲他有了一支新枪，也骄傲鸟鹊们终于因为怕他而飞逃开去。（第274—275页）

〔苏〕 高尔基：《契尔卡什》

离他六七步远，一个年轻小伙子背靠石柱坐在人行道旁的马路上，他穿着蓝色粗花布衬衫和同样的裤子，脚上是树皮编的草鞋，头上戴着棕黄色的破便帽。他身旁放着一个背包和一把没有柄的镰刀，镰刀裹着草辫，上面还整整齐齐地缠着绳子。小伙子宽肩膀，挺敦实，一脑袋金黄色头发，一张日晒风吹的脸孔，一对又大又蓝的眼睛信赖而友好地望着契尔卡什。

契尔卡什龇着牙齿，伸了伸舌头，扮了个鬼脸，用瞪大的眼睛盯在他身上。

那小伙子一上来就给弄糊涂了，他眨了眨眼，可是后来忽然哈哈大笑起来，他边笑着边喊：“嘿，真是个怪人！”

他差不多没有站起身就笨手笨脚地从自己的石柱那儿蹭到契尔卡什的石柱边，就地拖着他的背包，镰刀背磕碰着石头路面。（《高尔基短篇小说选》第69页）

〔法〕 巴尔扎克：《农民》

那护林队队长使人注目的地方首先是他那张端正的脸，清秀的鹅蛋形、细致的轮廓，鼻子在正中把它分开，大部分法国人的脸很难找到这样端正的相貌。这个相貌，虽说十分端正，却并不缺乏表情，也许是由于脸色谐和的原因，其中赭石和嫣红的色调特别显著，这是生理上勇敢的标志。浅棕色的眼睛，灵活、锐利，把什么思想都尽情暴露，它们总是从正面看人。宽广、明净的前额，披上浓密的黑发，更加惹人注目。正直、果断、健全的信心，使这张清秀的脸庞更加生色，行伍生活在他的前额上留下了几道皱纹。心里一有怀疑或猜忌，脸上马上就看得出来。（第87—88页）

机 敏

陆柱国：《踏平东海万顷浪》

靠近车窗，坐着一个年轻的解放军战士。被汗水浸透了的洗得发白的军衣，紧裹着他那健壮而匀称的身躯。他那白中透红的清秀的面孔，象涂了油彩似的闪闪发光。两条漆黑的、细长的眉毛，有力地向上扬着，将到顶端时，才弯成弧形。一双象熟透了的葡萄一样又黑又大的眼珠，机灵地、警觉地扫视着充满汗味和鼾声的车厢。他的右手，很自然地伸到衣襟下面，汗湿的手掌，轻轻握着腰间的小手枪。（第1页）

〔英〕 伏尼契：《牛 虻》

他〔牛虻〕是一个瘦削的小伙子，不大象三十年代英国中等阶级的年轻人，倒象十六世纪人物画里的意大利少年。从那长长的睫毛，敏感的嘴角，直到那纤小的手和脚，他身上的每一部分都显得过分精致，轮廓过分鲜明。要是静静地坐在那儿，人家准会当他是一个女扮男装的很美的姑娘；可是一行动起来，他那柔软而敏捷的姿态，就要使人联想到一只驯服了的没有利爪的豹子了。（第2页）

〔英〕 詹姆斯·乔伊斯：《死 者》

他是个壮实的、高高个儿的青年人。他双颊上红润的血色甚至向上延展到他的额际，在那儿泛作几片不成形状的淡红色；在他没有胡须的面庞上，一副眼镜屏蔽着他一双灵敏的、永不宁静的眼睛，眼镜上光洁的镜片和锃亮的镀金框架也在永不宁静地闪耀着光辉。他那有光泽的黑头发从中间分开，又长又弯地梳向耳后，在帽子压出的一道纹路下轻微地卷曲着。（《现当代英国短篇小说集》第168--169页）

浮 华

周而复：《上海的早晨》

在她身后两三步远的地方，站着一个青年，也打扮得出奇的漂亮。他的头发梳得雪亮，和他脚下的那双皮鞋一样的可以照见人，面孔刮得光光的，微微可以看出今天脸上涂了过多的香粉蜜，因为脸上过份的白，显得耳朵那儿有点黄了。他穿着一身深咖啡色的英国条子哗叽的西装，打了一条大红呢子的领带。从领带后面那儿时时发出一阵阵浓烈的香

水味。(第一部第467页)

〔苏〕 费 定：《初 欢》

维克托尔·谢密诺维奇是个二十岁的少年人。爱穿好衣服，理发师用烧红的铁钳，亲切地卷他亚麻色的头发的时候，他又爱坐在理发店里的安乐椅里谈天，爱照着报上的广告到华沙去定购某种鬍须套子，或者定购罗兹的卫生橡皮面部按摩器。他在那些不爱用大量工作劳苦自己的青年人中，颇有名气。他天性爱好运动，没有耐心，因此读书没有能读到毕业，虽说好几次他都锐心向学，从这个中学转到别个中学，进了商业学校又进实科学学校，在这种场合，他往往用自己铺子里极好的呢，做上一身新制服，弄到家来，这一大堆制帽都不戴，戴了顶骑自行车的人戴的时髦的软便帽。(第257页)

〔英〕 哈 代：《在西部的巡回裁判》

他是一个文绉绉的青年，只有在那些大城市特别是伦敦才会找到这样的人。他身体的结构表现出精细的线条，服装虽不时髦，却还不算差，看上去该是属于某种斯文的行业的，不过他的模样却并不是一本正经或实事求是的，倒很有些圆滑随和，喜爱酒色的样子。(《哈代短篇小说集》第58页)

〔法〕 巴尔扎克：《米露埃·雨儿哥》

这位巴黎的学生穿着精美的长靴，一条附有鞋底漆皮带的英国布的白裤子，一条打得整齐的美丽的领带，一件奇艳的背心，背心的口袋里有一只扁平的小表，表链就挂在胸前，最后，他还穿着一件蓝呢小礼服，戴着一顶灰色帽，可是暴发户的神气却由背心的金钮和紫色羊皮手套上面的环子

表露出来。他有一支雕花的金头手杖。（第53页）

〔法〕 左 拉：《崩 溃》

他〔摩里斯〕所以在那里当了志愿兵，是由于犯了大错的结果，他的家庭费尽全部的力量要他成为一位先生，当他到了巴黎来结束他法科的课时，因为性质的懦弱与激动，他对赌博，女人与吞噬城市的种种荒唐事情，浪费他的全部金钱。……摩里斯，慷慨与热情的青年，容易接受为善的希望，同时也容易跌入堕落的灰心，没有半点固定性质，时常处于掠过去的一切风暴的影响之下，在他的神经质里，他以为自己已改过自新了。金黄的头发，短矮的身材，前额很开展，细小的鼻子与下巴，面貌很温雅，他的一对眼睛是灰色与柔媚的，只有时稍露昏狂的神色。（第10—11页）

〔法〕 莫泊桑：《一 生》

德·拉马尔子爵到了。他的裤腿是笔挺的，裤管紧裹在一双精致的漆皮靴里，从皮靴的轮廓可以看出他的脚型是很细巧的。他的礼服在近腰处剪裁得十分合身，胸前露出衬衫的花边；一条讲究的领巾，围着脖子绕了几道，使他棕黑头发的脑袋显得很挺直，完全是一副高贵严肃的气派。他的神情和平时大不一样。在最熟悉的面孔上，一经打扮，都会突然给人这种出奇的印象。约娜呆住了，凝视着他，仿佛过去从来没有见到过这个人似的；她觉得他从头到脚都显得是一个极有气派的贵族。（第36页）

〔美〕 霍 桑：《福谷传奇》

他很年轻，样子还不到三十岁，个子高高的，体格很健美，是一个我所看到过的最漂亮的美男子。尽管这样，他虽然具有那种雄壮的男性美。却一点也不合我的爱好。

他的头发和胡须是乌黑的；他的眼睛也是黑色的，而且很亮，他的牙齿闪闪发亮。他身上穿着一套夏季的便服，虽然穿得十分随便，却很讲究，而且式样也很时髦。他的背心上横挂着一条手工精致的金链条。我从来没有见过象他所穿的衬衫的胸部上那么平滑洁白的光泽；胸前别着一只饰针，上面嵌着一块宝石，它在他站立的那个树荫底下闪闪发光，象闪烁着的火舌一样。他手里拿着一根木柄手杖，上面刻着一条栩栩如生的蛇像。我恨他，我相信一半是因为我自己朴素的装束和他一身浮华讲究的服饰相形见绌的缘故。（第100—101页）

高 傲

冯骥才：《铺花的歧路》

郝建国用他金属般嘹亮的嗓音说。他和前几年的样子有明显的变化。脸颊更瘦，颧骨突出了，下巴尖了，轮廓也就更加清晰。由于长期处于严肃状态中，鼻唇沟过早地加深，和他的年龄，和他年轻的面孔很不调和。但那双距离过窄的大眼睛依然明亮有神，敏感而犀利，锐气不减当年。他一方面，有种在复杂的斗争中养成的成熟、老练的劲儿；一方面还有种青年人过早发迹而洋洋自得、忘乎所以的狂气。他还戴军帽，穿绿色军裤，上衣换成蓝华达呢制服。脚上不穿胶鞋了，穿的是厚底的黑牛皮鞋，鞋面象漆过那样亮，鞋底沾过水，走起来吱扭吱扭地响。当下他倒背手在屋子中间极慢地溜达着。仿佛有意欣赏鞋底发出的吱扭声。（《冯骥才中短篇小说集》第296页）

〔俄〕屠格涅夫：《幽会》

这个人，从各点上看来，是豪富的青年地主一个宠幸的侍仆。他的服装证明他是要求风趣和时髦的放浪的：他穿着一件青铜色的短大衣，大概是主人肩上脱下来的，钮扣一直扣到上面；系着蔷薇色的领带，这领带的末端是紫色的；戴着镶金带子的黑色天鹅绒帽子，低落到眉毛上。他的白衬衫的圆领毫不容情地撑住他的耳朵，切着他的面颊，浆过的硬袖遮盖他的手，直到红而曲的手指，手指上戴着镶想思草形的宝玉的、银的和金的指环。他的红润、新鲜而厚颜的脸孔，属于一种类型，这种类型的脸孔，据我所能注意到的，差不多常常为男子所厌恶，但不幸而更常常为女子所欢喜。他显然是要在他的粗陋的相貌上装出轻蔑而厌倦的表情来；他不绝地挤动他那双本来就很小的、乳灰色的眼睛，皱眉头，挂下嘴唇的两角，假装打呵欠，带着漫不经心的、然而不很自然的淡漠的态度，有时用手整理鬓上的卷曲得厉害的红头发，有时抚摸生在厚的上嘴唇上的黄色的髭须，——总而言之，他的样子是难堪的。他一看见正在等候他的农家女郎，就开始装腔，慢慢地跨大步走近她去，站着，耸耸肩膀，把两手插在大衣袋里，只向这可怜的女郎粗忽地淡然地一看，便坐在地上了。（《猎人笔记》第364—365页）

〔俄〕屠格涅夫：《且尔托泼哈诺夫和聂道比斯金》

我看看他的脸孔：我有生以来不曾见过这样的脸孔。亲爱的读者，请想象一个身材矮小的人，有红的狮子鼻子，长着极长的红髭须和金色的头发。有深红色的呢帽顶的、尖头波斯帽一直遮盖到眉毛上。他穿着一件旧的、黄色的亚细亚式的上衣，胸前有黑色绵天鹅绒的弹药袋，衣缝里都镶着

褪色的银丝带；他的肩上背着一个号角，腰带上挂着一把短剑。一匹衰弱的、钩鼻的栗毛马载着他发狂似地蹒跚；两只瘦而弯脚的“波尔扎亚”种的猎狗也跟着马蹄而盘旋着。这不相识者的脸孔、眼光、声音，每一个动作、他的全身，都表现着疯狂的大胆和见所未见的过度的傲慢；他的淡蓝色的、玻璃似的眼睛象酒醉似地旋转又斜视；他仰起了头，鼓起了两颊，喘着鼻息，震动他的全身，仿佛威势过盛似的——完全象一只吐绶鸡。（《猎人笔记》第410—411页）

颓 废

〔俄〕 冈察洛夫：《奥勃洛摩夫》

一天早晨，伊里亚·伊里奇·奥勃洛摩夫躺在郭洛霍费街自己住宅的床上，他的住宅是在一幢入口多得象整个府城一样的大房子里。年纪三十二、三岁，中等身材，外表愉快，深灰色的眼睛，可是脸上毫无确定的观念和集中的神情，他的思绪，象自由的小鸟似的，在脸上徘徊，在眼睛里翱翔，栖息在半张开的嘴唇上，潜隐在额角的皱纹中，随后就完全消失了，那时就满脸闪烁着漠不关心的平静的光。

……

伊里亚·伊里奇的面色既非粉红，又非浅黑，也非真正苍白，而是分不清的，或者说不定因为他发胖得和年龄不相称，才这样的吧；而这发胖，许是因为缺少新鲜空气，或者缺少运动，再不就这两个原因兼而有之。他的暗无光泽而白得过分的颈项，小而肥胖胖的手，以及软绵绵的肩膀，一般都显得对于男人太过柔弱。他的动作，那怕他着了慌也不失

其温柔和他特有的懒惰优雅。万一一片烦闷从他心头跑到了脸上，那他的眼睛就翳暗起来，额角就显起皱纹，疑惑，悲哀和恐惧的游戏就开始了；可是这不安却难得形成一定的观念而且更难得变成一种企图。他不过解决在一声叹息之中，并消逝于冷淡或者困倦里。（第1—2页）

〔俄〕屠格涅夫：《不幸的少女》

他是一个大约十八岁的青年，但是已经显出衰颓而不健康的样子，在他不洁净的脸上，有着病苦的微笑，在他的眼睛里有着疲倦的神情。他象他的父亲，只是他的面貌小了一点，而且并不是没有几分俊美。但是恰在这俊美中，就有些不顺眼的地方。他穿戴潦草得很不象样子；他大学生的外衣有的钮子都脱落了，他的一只靴子有了一个窟窿，他发着很大的烟草气味。（第31页）

〔俄〕屠格涅夫：《春潮》

这是个什么人啊？身体十分肥胖而又笨重，两腿粗壮，不过衣着很体面，在他前面有点儿摇摇晃晃地、蹒跚地行走着。他在哪里见过这个淡黄头发乱蓬蓬地直竖的后脑勺，这个简直象安在肩上似的脑袋，这个又柔软又肥厚的背，这双肥胖得松弛下垂的手？难道这就是波洛佐夫，他在寄宿中学里的老同学吗？已经有五年没有见到他了。萨宁赶上了在他前面行走的那个人，掉转头来……一张微微发黄的阔脸盘，细小的猪眼睛，淡色的睫毛和眉毛，鼻子又短又扁，两片肥厚的大嘴唇仿佛粘在一起似的，下巴颏儿圆圆的，没有胡子——整个脸庞的表情是萎靡不振的、懒洋洋的、疑虑重重的——对，一点不错：这就是他，这就是伊波利特·波洛佐夫！（第99页）

其 他

王汶石：《沙滩上》

这个人，三十二三年纪，大头大耳，骨骼结实，眉眼伶俐，动作灵活，却处处显出一种漠不关心和懒洋洋的样子，眉里眼里，流露着一股超然的讥笑的神气。他穿一身破旧的单衣，不知在哪儿擦上了一些机油，又落上一层大道上的尘土，弄得十分肮脏。他就是七小队有名的单身汉陈运来。他从小丧失父母，漂泊在外，二十七岁回来。此人本质不坏，就是有些懒散习气，村人厌恶他，有些干部也见不得他，大家把他叫做逛鬼……（《短篇小说选》四第404页）

〔苏〕 肖洛霍夫：《被开垦的处女地》

他〔廖切夫斯基〕看来有三十岁左右，脸孔很黄，很消瘦。他的卷曲如波的黑发向后梳着，一直垂到他的黑缎衬衫的硬领上。稀薄的胡须盘曲在他那浮着微笑的嘴唇上，他的左眼始终细眯着，显然这是受伤的结果，在那下面，皮肤皱成了没有生命的褶皱，好象秋天的树叶一样的枯了，死了。但是这细眯的眼睛不但没有破坏中尉以前的脸上的那种幽默的表情，反而把它加强了。栗色的眼睛，好象要恶毒地闪动，皮肤好象伸展开去，如同放射状的皱纹似的一直伸到太阳穴，而精神焕发的中尉，好象要发泄一种青春的，有传染性的大笑一样。他的衣服的显而易见的宽大，是故意的，这衣服并没有拘束穿者的快捷的动作，并没有隐蔽他的潇洒的身姿。（第233页）

〔法〕 司汤达：《红与黑》

他〔于连〕的两腮红红的，两目低垂着。他是一个十八岁到十九岁间的少年，表面看来，文弱、清秀，面貌不同寻常。他的鼻子好象鹰嘴，两眼又大又黑。在宁静的时候，眼中射出火一般的光辉，又好象熟思和探寻的样子，但是在一转瞬间，他的眼睛又流露出可怕的仇恨的表情。他的头发是深栗色的，垂得很低，只看得见一点儿额头，在他生气的时候，更显得他有的是坏性情。人类的面貌，变化无穷，也许他的有点突出，有点不同凡响，有使人感动注意的特征。他的身体纤弱而端正，看起来他不是强壮有力的人，而是柔和的人。在他的幼年时代，他的面容，时时都浸在沉思里面，灰白而无人色。因而他父亲总以为这个儿子是养不活的，纵令能够活起来，也是家庭当中一个很大的累赘。他是全家怨恨嫌厌的对象。他也恨他的哥哥们，还恨他的父亲。（第23页）

〔法〕 法朗士：《诸神渴了》

他年老的母亲说的是实话。哀伐利斯特在二十岁的时候，就长着一副既庄严又迷人的相貌，一种既严肃而又女性的美，活象是密纳伐的相貌。如今他的阴沉的眼光和苍白的脸颊显示出他具有一个忧郁而热情的灵魂。可是，他转过来盯着他妈看的眼光里暂时又流露出少年时代的柔情。（第18页）

〔美〕 德莱塞：《金融家》

法兰克·柯帕乌打十岁起就是一个天生的头领。在他读书的小学里，后来在中区中学，大家都认为他的常识在任何情形下无疑地都是可以信托的。他是一个坚强的青年，勇敢、无畏。他从懂得人事起就想知道经济和政治。他不喜欢书本。他是一个整洁、结实、身材适度的孩子，生就一张光

润、轮廓鲜明、感觉敏锐的面孔，两只灰眼睛，巨大而明澈，前额宽阔，一头短短的密竖的深棕色头发。他具有机敏、轻捷、矜持的态度，老是提出问题，迫切希望得到聪明的答复。（第3页）

少年（儿童）

活 泼

杜鹏程：《保卫延安》

一群跟上大人的小孩，挤到队伍中间，拉着战士们的手，问东问西。一个六七岁的小孩站在土坎上，一蹦就爬在周大勇的背上。……孩子在周大勇眼瞳里看见了自己的模样，他抱住他的脖子，脸腮靠着脸腮，高兴地喊：“叔叔，你眼里有个人……”（第14页）

黎汝清：《冬 蕾》

小莹一路上蹦蹦跳跳地向学校走着，她还特意绕到了池塘边，蹲到洗衣用的探进水里去脚踏板上，让明镜般的池水，照照自己短短的扎着淡红色绸带的小辫，就象两只蝴蝶落在她的耳边。而她的微笑的面颊，正是一朵美丽的花！

（第215页）

〔苏〕 艾特玛托夫：《早来的鹤》

苏尔坦穆拉特去照了三次哈哈镜。笑够了，歇一歇，又再去照，脸在镜子里歪七扭八，一副丑八怪的样子。瞧瞧那副怪模样，笑煞人也！就是挖空心思，绞尽脑汁，也想象不

出这种使人乐得前仰后合的怪模样来。(《艾特玛托夫小说集》下册第288页)。

✓ [德] 亨利希·曼：《亨利四世》

男孩是这样小，山是那样高。他从一条羊肠小道爬上另一条羊肠小道，穿过一片放牧的荒地，那些牛犊在阳光曝晒下发出一股香气，有时他躺在犊群中有阴影的地方纳凉。山，岩向外突出，岩那边的瀑布发出轰鸣的声音，从高空笔直地往下倾泻。环顾周围的林峦，锐利的目光可以发现遥远地方有只灰色小羚羊，它站在树丛中间的一块石头上。更远地望去，就只有茫茫一片蔚蓝色的天空了！用清脆的声音尽情欢呼吧！跑吧，光着脚板不停地蹦跳吧！呼吸吧！使全身内外都沐浴着温暖而清新的空气吧！这就是男孩当天开始的活动和欢乐，他名叫亨利。(上册第2页)

✓ [意] 艾·莫兰黛：《历史》

他在母亲的前面走着，没有耐心象她那样慢吞吞地上楼，但又不能把她甩得太远，于是便把上楼当作一种富于幻想的游戏，一会儿慢慢地一步迈一级，一会儿又一步跨上三、四级。他到达每一层楼的楼梯上以后，便背靠栏杆，伸开四肢，打个哈欠；然后骤然疾步如飞，再上一层楼。他总是在母亲之前好几分钟便到达门口，坐在栏杆上，把头伸出楼梯口，一面看着母亲一步步走上楼来，一面催着她：“快点，妈妈！加油！再快点！”(第112—113页)

顽 皮

钱 彩：《说岳全传》

且说王员外的儿子王贵，年纪虽只得六岁，却生得身强力大，气质粗卤。一日，同了家人王安到后花园中游玩，走进那百花亭上坐下，看见桌上摆着一副象棋。王贵问道：“这是什么东西？怎么有这许多字在上面？做什么用的？”王安道：“这个叫做‘象棋’，是两人对下赌输赢的。”王贵道：“怎么便赢了？”王安道：“或是红的吃了黑的将军，黑的就输，黑的吃了红的将军，黑的算赢。”王贵道：“这个何难。你摆好了，我和你下一盘。”王安就把棋子摆好，把红的送在王贵面前道：“小官人请先下。”王贵道：“我若先动手，你就输了。”王安道：“怎么我输了？”王贵先将自己的将军吃了王安的将军，便道：“岂不是你输了？”王安笑道：“那里有这样的下法，将军都是走得出的？还要我来教你。”王贵道：“放屁！做了将军，由得我做主，怎么就不许走出？你欺我不会下棋，反来骗我么？”拿起棋盘，就望王安头上打将过来。这王安不曾提防，被王贵一棋盘，打得头上鲜血直流。（第15—16页）

刘绍棠：《蒲柳人家》

何满子从茂草中悄悄爬到董太师瓜田的地边，只见高高瓜楼上的那个团丁，抱着枪靠在栏杆上打呼噜，四座窝棚的看瓜人，前仰后合的打盹儿；那两条恶狗也各自找个荫凉卧下，懒得跑动了。何满子偷瓜，不但胆大，而且心细，他滴溜溜转动着黑亮黑亮的小圆眼睛，先看准了有利地形，再仔仔细细观察，分辨出哪一条瓜垄埋藏着地枪。然后，他趴下来，只靠两只臂肘爬行；临到地边，滋溜一下，象一条泥鳅，钻进了瓜垄。

钻进瓜垄的密叶下，何满子就如鱼游水，再有阵阵微风

拂过，吹得瓜叶沙沙响，那就更给他帮了忙，打了掩护。他最喜欢吃甜瓜，甜瓜不但解渴，而且一直甜到心窝里。他也爱吃面瓜，面瓜不但解饿，而且吃过之后余香满口。他更喜爱西瓜，但是西瓜个儿大，还要砸破了皮，在瓜垄里不能吃，必须推出瓜田去。这个活儿很累，何满子却干得十分巧妙。他摘下一个斗大的西瓜，然后仰巴跤躺下，叉开双腿，把西瓜夹在腿裆里，两个手掌子接地，屁股一颠一颠地推得那个斗大的西瓜滚动着，慢慢地，慢慢地推出了瓜田，钻进茂草中，就算胜利了。但是要出一身大汗，沾满一身的沙子。（《中篇小说选》第三辑第325—326页）

〔俄〕契诃夫：《人间琐事》

阿丽格·伊凡诺夫娜的儿子，亚历斯，是个八岁的孩子，穿得整齐，干净，象画中人似的穿一件丝绒短外衣，和一双黑色长统袜，也躺在这客室里的沙发上。他躺在软缎枕垫上，显然，是在模仿新近在马戏场里看来的卖艺人的样子，忽而翘起一条腿，忽而翘起别一条腿。当美丽的腿困倦时，他便运用两手，或者猛烈地跳起来，或者放平四肢，企图两脚朝上竖蜻蜓。他做这整套表演，面孔都是很严肃的，苦痛地喘着气，好象是自己并不高兴做，但是上帝却给了他这样一副不安静的躯体。（《契诃夫小说集》第53—54页）

〔法〕大仲马：《基度山伯爵》

那个孩子发育不足，脸色特别苍白。头发直而黑，虽然曾想法使它卷曲，却并没有多大的效果，有一大绺头发从他那凸出的前额上挂下来，直垂到他的肩头，那一对充满了狡猾阴险和顽皮执拗的眼睛显得十分机灵活泼。他的嘴巴很大，嘴唇极薄，还没有恢复血色；从这个孩子的脸上，一眼

就可以看出他的个性深沉而诡谲，他的面貌倒实在象是一个十三四岁的孩子，不象是这样年幼的。他的第一个动作是猛地一推，挣出他母亲的怀抱，向伯爵装救命良药的那只小箱子冲过去，然后，他没得到任何人的许可，开始把药瓶的塞子一个个地拔出来，充分显示出是一个从来没受过约束的怪癖任性的、被宠坏了的孩子。（第679页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《搏斗》

唯一不受痛苦的只有那孩子。对于生活的变易，他是没有理由抱怨的。在祖母的家中，他俨然是全家的小主宰；人们仿佛都在曲意奉承着他，骄纵着他，使他不想到失去了的一切。但，他很顽皮，象所有的儿童一般，开始的时候，他就知道了自己的有趣的地位，从而去利用它。至于这次事变的真相，他不大了解；但也难说，可不能太信赖他；假如他不知道，他会伸长鼻子去打探风色的；在他，好奇心超过一切的感觉。他根本没有半点儿懊恼，在各种游戏中，追踪，不也是一种非常好玩的游戏么？他东奔西逐，忽此忽彼，不追踪着单一只兔子。每隔一段长期间，母亲或是父亲就会来看看他，两个都是同样的匆忙，同样的焦急，同样的眉头深锁；他们轮流给他带来一些恩物，他们吻着他，好象比和他同住的时候更来得热烈。他也任由他们吻着，孩子必须听大人们的话啊！他爱他们，因为他们有如一件属于他的玩物，神秘而有趣，也不大麻烦；但他可不欢迎太多的拥抱和接吻。本能的机智使他多少能够觉察到他们的对立。（他感觉到，但是不大明白。）他们一来到，就单独和阿耐蒂（祖母）关起门长谈。不管他们的声音放得多么低，凡尼亚的小耳朵也能够拾到一两个字。他把这些字眼记下来，放在他的小食橱里。

等到他积蓄得一大堆，就将它们拣别着，校正着，要拼嵌出句子来。谢谢上帝，他搅了一下就不耐烦了，把这未完成的工作丢在一旁，再找寻别的玩意儿去。（第106—107页）

早 熟

许 杰：《梦的埋葬》

“我是中国人！”突然之间，他好象听见他的孩子的说话。这还是几年以前，中国还在抗战，李子春带着一家大小，在后方流转的时候，这孩子时常说的一句口头语。那时这孩子还只有五六岁，在许多比他大或和他差不多大小的同事的孩子们当中，他们在玩着玩着的时候，对方的一个举动，或是一句说话，表示和大家特异，或不满大家的意思的时候，这孩子就会被大家称为日本人的。我们的这位李小春呢，他就在这种地方，坚持着他的身份，他一定要和人家争论着：“我是中国人，我是中国人”。这一次，他病得有些昏迷了，睁眼咬牙，心头的呼吸非常的迫促，口里、鼻子在发出非常苦痛、表示和苦痛在艰苦的挣扎着的声音。他的妈妈，伏在他的身上，大声的喊着：“小春，小春，你那里痛呀，那里不好过？”而他，却好象听见，好象听不见似的，立时张开了眼睛，“唉！”的答应了一声，接着就说：“我是中国人！”自然，他这时是在半昏迷状态中的，但他还在和死亡挣扎。他打起了精神，听到了一半，妈妈问他那里痛，他以为问他那里人，因而就回答了这样的一句答非所问的话了。（《一个人的铸炼》第89页）

〔苏〕 费 定：《初 欢》

春天这种瞬息之间的自顾自盼，女孩子也感受到了。她有一双深蓝色的眼睛，和亚麻色的头发，并不十分相称，眼睛很大，不甚灵活，在这么小小的年龄，看来较通常要深沉一点，所以她的眼光，显得非常聚精会神。小辫子有手指那么长，用一条红带子束着。褪了色的小黄花衣服，洗得干干净净。（第5页）

〔苏〕 尤·阿达莫夫：《第一次领工资》

瓦西卡这孩子生着两只扇风耳，一对大大的蓝眼睛总是睁得圆圆的。他的头发浅黄而柔软，理成平头，显得他的脑袋又大又圆，象个圆球，这个圆球就象是架在狭窄、消瘦向上耸起的肩膀中间似的。再加上他的沉默寡言，瓦西卡给人的印象就是一个操心劳累而且办事认真的小大人。只有他那对蓝眼睛表露出他对待人，对待生活是温顺的、严肃的、而且是稍稍有些忧郁的。这对眼睛似乎另有自己的，不同于瓦西卡的生活，有自己的欢乐、忧伤和对事物的特殊看法。

（《苏联当代青年题材小说选》第1页）

✓〔苏〕 阿达莫夫：《第一次领工资》

瓦西卡的父亲是在建筑工地上牺牲的……。父亲突然死亡之后，母亲好象马上就变了，变得消沉而畏缩，孩子甚至觉得她连走路也十分小心起来，怕绊住，怕摔倒。瓦西卡已经习惯于对母亲唠叨了，他数落着自己认为母亲做得不对的事，他认真地以为自己在领导着母亲，而母亲如果失去他的领导就会象个小姑娘似的更加无依无靠了。（《苏联当代青年题材小说选》第7页）

〔英〕 狄更斯：《雾都孤儿》

对他说话的那个孩子，和他的年龄差不多，脏得令人难

以想象，但他的神情举止，却俨然象个大人。他的身材和年龄相比算是矮小的；他的帽子轻飘飘的挂在头顶上，随时都象要落掉的样子。他穿着一件大人的外套，差不多拖到脚后跟。他把袖子卷起来，为的是能够伸出他的两手，插在裤子口袋里，他的双手总是放在口袋里的。（第22页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《搏 斗》

第二天，马克要孩子答应他不把亚茜雅不在家的事情告诉祖母。他告诉孩子，妈妈这次旅行是要守秘密的。凡尼亚当然不满足于这样不充分的解释，他的问题给马克一些麻烦，头昏脑胀。凡尼亚看得很清楚，父亲在撒谎，总有些事情瞒着他；但他不做声；他尖着鼻子竖着耳朵，象一头小狗似的，满腹狐疑，到处打听，表面上却不露声色。但他总算遵守诺言，他没有把这件事情告诉阿耐蒂，他跟着父亲撒谎，他甚至还厚着脸皮对祖母说，妈妈很好，做着这，做着那，他觉得骗倒是她一桩乐事；他很热心去扮演一个角色：什么角色？他也弄不清楚。但他颇以此自傲。他已经是个大人了。（第94—95页）

其 他

〔俄〕 屠格涅夫：《春 潮》

这个男孩子的脸色十分苍白——苍白中略微带黄，象蜡或古老的大理石。他双目紧闭，那乌黑浓密的头发投下的一片阴影，覆盖在化石般的前额上和凝然不动的细长的眉毛上，象一片黑斑；发青的嘴唇下面露出一排咬得紧紧的牙齿。他好象已经没有气息了。一只手垂到了地板上，另一只

手垫在脑后。（第6页）

〔俄〕屠格涅夫：《白净草原》

✓ 科斯佳是一个年约十岁的孩子，他那沉思的、悲伤的眼光引起我的好奇心。他的脸庞不大，瘦削而有雀斑，下巴尖尖的，象松鼠一样；嘴唇不大看得出；然而他那双乌黑的、水汪汪的大眼睛给人以异样的印象；这双眼睛似乎想表达什么意思，可是语言（至少他的语言）却表达不出来。他的身材矮小，体格虚弱，穿得十分贫苦。（《俄国短篇小说选》第181页）

✓ 〔苏〕高尔基：《童年》

这个小孩很古怪；笨拙，头大，他微微含笑，仿佛期待什么似的用美丽的青眼睛看周围的一切。他特别早就开始学话，从来不哭，经常生活在静静的快乐状态中。他身体不好，勉强会爬，一看见我就高兴，叫我抱他，爱用软绵绵的、不知为什么发散着紫罗兰香的小指头揉我的耳朵……（第226页）

✓ 〔法〕罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》

奥里维是个淡黄头发的娇弱的孩子，身材跟父亲一样矮小，性格却完全不同。小时候不断的疾病大大的损害了他的健康；虽然家里的人因之格外疼他，但虚弱的身体使他很早就成为一个悒郁寡欢的孩子，爱幻想，怕死，没有一点儿应付人生的能力。天生的怕见人，喜欢孤独，他不愿意和别的孩子作伴，觉得和他们在一起非常不舒服；他讨厌他们的游戏，打架，尤其受不了他们的凶横。他让他们打，并非因为没有勇气，而是因为胆怯，不敢自卫，怕伤害别人；要不是靠父亲的地位，他可能被小朋友们折磨死的。他心肠很软，灵敏的感觉近乎病态：随便一句话，一个同情的表示，或是一句

埋怨，就能使他大哭一场。比他健全得多的姐姐常常嘲笑他，叫他泪人儿。（第三册第7页）

〔德〕 亨利希·曼：《亨利四世》

这张脸形和特征，跟她的脸相象；他那高眉棱，细眉毛，柔和的眼睛，开朗的额头，深褐色的发，坚决的小嘴，整个清瘦的少年仪表，从生活的另一方面看来，也有几分象她的衰老形容。不过他是健康的，四肢长得很匀称，他的肩头和胸部正在发育，也许他的身材不会长得很高。他的鼻子显得太长一点，鼻尖暂时还向下弯曲得很少。（第60页）

〔美〕 法斯特：《美国人》

他的头发黑而硬，在头上竖着，象一只鸟窠。他的腿太短。他的身体长得并不变态，可是也并没有长好；看起来就象照着一面蹩脚镜子，里面的影子，有一点儿歪，不过歪得不很厉害，你无法用手指头指出缺点在哪里。他有一点儿缺嘴，虽则只是那么一点点，也已经使得他说起话来比通常的小孩子来得困难一点。他的牙床太大；你一眼看来，就以为这个孩子生来就是很老成的样子，不过，你仔细一看，就知道这是因为他牙床太大，使得他看来比原来显得年纪要大一点，神情要寂寞一点。他那蓝蓝的眼睛是惹人欢喜的，不过，他身上其余的部分既然是这样的，谁还高兴烦神去注意他的眼睛？何况他从来很少正眼看人，人家就更加这样了。

（第6—7页）

鳐 夫

鲁 迅：《孤独者》

待到走到他家，已见连殓在给死者穿衣服了。原来他是一个短小瘦削的人，长方脸，蓬松的头发和浓黑的须眉占了一脸的小半，只见两眼在黑气里发光。那穿衣也穿得真好，井井有条，仿佛是一个大殓的专家，使旁观者不觉叹服。寒石山老例，当这些时候，无论如何，母家的亲丁是总要挑剔的；他却只是默默地，遇见怎么挑剔便怎么改，神色也不动。……

“他们知道我不娶的了。但这都没有什么关系。他们其实是要过继给我那一间寒石山的破屋子。我此外一无所有，你是知道的；钱一到手就化完。只有这一间破屋子。……”他那词气的冷峭，实在又使我悚然。（《呐喊》第90页）

潘漠华：《人 间》

他是哪里人？我到现在也不知道。独张床铺在我家染坊的门后，枕也安放得美丽，被褥也安放得整齐，但从来没有一个妻在他床前坐过，也没有一个女孩，或男孩儿在他床上睡过；只有他，独自一个人，两手捧着茶碗，东西，在床前踱步，徐徐喝喝茶，枯涩的眼，四周迟钝的回旋。（《应修人潘漠华选集》第135页）

秦瘦鸥：《秋海棠》

直到现在，他自己却还是个光棍，终年住在法租界的一家小公寓里，过着极怪僻的生活，房里除了一张狭得不到三尺阔的木榻和一口已经破了四个角的衣箱之外，便空洞洞的再也找不到别的东西了。

这一天早上，秋海棠找到他那里去的时候，他就在那张木榻上散手散脚的躺着，沉浊的鼾声里，不断的在喷散出一阵阵浓烈的酒气来。（第111页）

〔俄〕 赫尔岑：《谁之罪》

“我喜欢孩子，”老医师接着说，“不，我喜欢所有的人。年轻的时候，我也喜欢美丽的女子，是啦，我谈过五次恋爱，不过我讨厌家庭生活。人只有在独身的时候，才能安静自由地过活。家庭生活好象故意使同在一个屋顶底下的人互相厌弃，结果大家只好分手。如果不住在一起，就可永远维持不变的友谊，住在一起，马上就变得无聊了。”（第130页）

〔法〕 雨 果：《悲惨世界》

他〔马白夫〕从来没有能够象爱一个洋葱的球根那样去爱一个妇女。也从来没有能够象爱一册古本书那样去爱过一个男人。在他早已过了六十岁的一天，有个人问他：“难道您从来没有结过婚吗？”他说：“我忘了。”当他偶然想到要说（谁能不想到要这样说呢？）：“啊！假使我有钱！”那决不会是在瞄一个漂亮姑娘的时候，象吉诺曼老头那样，而是在观赏一本旧书的时候。他孤零零一个人过活，带着一个老保姆。他有点痛风，睡着的时候，他那些被风湿病僵化了的手指在被单的皱折里老弓曲着。他编过并且印出过一本《柯特雷茨周围的植物图说》，那是本评价相当高的书，书里有不少彩色插图，铜版是他自己的，书也由他自己卖。每天总有两个或三个人到梅齐埃尔街他家门口去拉动门铃，来买一本书。从这上面，他每年能挣到两千来法郎，这便是他的全部家当了。虽然穷，他却有能力通过耐心、节约和时间来收藏各方面的许多稀有版本的书。他在出门的时候，手臂下面从来只夹一本书，而回家的时候，却常常带着两本。他的住处在楼下，有四间屋子和一个小花园，家里唯一的装饰

是些嵌在玻璃框里的植物标本和一些老名家的版画。刀枪一类的东西使他见了胆寒。他一生从来不曾走近过一尊大炮，即使是在荣军院里。他有一个过得去的胃，一个当本堂神甫的兄弟，一头全白的头发，一张掉光了牙的嘴和一颗掉光了牙的心，一身的抖颤，一口庇卡尔地的乡音，童子的笑声，易惊的神经，老绵羊的神情。除此以外，在活着的人们中间，他只有一个常来往的知心朋友，圣雅克门的一个开书店的老头，叫洛阿唷尔。他的梦想是把靛青移植到法国来。（第847页）

〔加拿大〕 阿瑟·黑利：《最后诊断》

米尔里德小姐发现今天这个老夫的领带上沾上的鸡蛋痕渍比哪一天都多。他那乱蓬蓬的灰白头发有多少天没梳了？约瑟夫·皮尔逊的邈邈在三郡医院是出名的，简直有些不象话。自从十年以前妻子亡故，开始过独身生活以来，他的穿着愈来愈不象样子了。现在这位六十岁的老夫打扮得不象个大医院的主任医师，倒象哪里跑来的流浪汉。米尔里德小姐打量了一下他白罩衣里边的呢背心，扣眼都磨秃了，上面还有两个洞，可能是强酸腐蚀的。下身一条灰裤子没有裤线。脚上一双旧皮鞋，早就该上油了。（第5页）

老 嫗

吴承恩：《西游记》

好行者，拽开步，走近前观看，那怪物：假变一婆婆，两鬓如冰雪。走路慢腾腾，行步虚怯怯。弱体瘦伶仃，脸如枯菜叶。颧骨望上翘，嘴唇往下别。老年不比少年时，满脸都是荷包折。（上册第370页）

李劫人：《大 波》

老太太将近六十岁的人，脸上已布满了细细皱纹。还是按照旗下人规矩，光光生生梳了一个把子头，略已花白的头发上，插了两朵鲜花，胭脂水粉打扮得象个中年妇人。身上衣服是刚才换的，一件大花硬面料子、略有镶滚的阔袖长袍。天然脚上，漂白洋布袜子绷得没一丝绉折，登一双米色宁绸镶青绒云头的厚底鞋，鞋跟是拔上了的。（《李劫人选集》第二卷第936页）

〔英〕 詹姆斯·乔伊斯：《死 者》

他的姨妈是两位身材矮小，衣着朴素的老妇人。朱莉娅姨妈大约高上一英寸左右。她的头发向下披着盖住耳朵尖，是灰白色的；她那张脸宽大松弛，也是灰白色的，但是脸上有几处颜色比较深。虽然她体格结实，立得端端正正，她迟钝的眼睛和分开的嘴唇使她看起来是个不知道自己身在何处，也不知道该往何处去的女人。凯特姨妈比较有生气。她的面色比她妹妹的健康，脸上尽是皱纹和褶子，好象一只干缩了的红苹果，她的头发也用同样老式的样子编起来，还没有失去成熟的胡桃颜色。（《现当代英国短篇小说集》第170页）

〔法〕 巴尔扎克：《欧也妮·葛朗台》

葛朗台太太是一个干枯的瘦女人，皮色黄黄的象木瓜，举动迟缓、笨拙，就象那些生来受折磨的女人。大骨骼，大鼻子，大额角，大眼睛，一眼望去，好象既无味道又无汁水的干瘪果子。黝黑的牙齿已经不多几颗，嘴巴全是皱褶，长长的下巴颏儿望上钩起，象只木底靴。可是她为人极好，真有裴德里埃家风。克罗旭神甫常常有心借机会告诉她，说她当初并不怎样难看，她居然会相信。性情柔和得象天使，忍

耐功夫不下于给孩子们捉弄的虫蚁，少有的虔诚，平静的心境绝对不会骚乱，一片好心，个个人可怜她，敬重她。（第20页）

〔法〕 莫泊桑：《一生》

当她的身材一天天肥胖起来，她在灵魂深处象是愈来愈充满了诗意；过度肥胖的身子使她离不开靠手椅时，她的思想却飘游在种种浪漫故事的情节中，而她设想自己就是故事中的女主人公。她所喜爱的有些情节，会反复地在她幻想中出现，就象那种音乐匣子一样，上紧了发条，那一支曲子就老弹不完了。一切衰艳的传奇小说，里边讲到燕子，讲到女主人公的落难，都会教她眼眶里含着眼泪；她甚至还喜欢贝朗瑞一部分轻松的歌谣，因为这些歌谣表达了怀旧的情意。

（第37页）

〔法〕 莫泊桑：《铃子大妈》

她是一个干瘦的高个儿妇人，有些胡子的，或者不如说是毫毛很多的，因为她满脸都有些胡子，那些胡子是惊人的，出人意外的，聚成古古怪怪的一丛一丛的，蜷成一撮一撮的，仿佛是被一个疯人在这个身著裙子的保安警察的长脸上面胡乱地种下的。在鼻子上，在鼻子下，在鼻子周围，在下巴上，在两颊上，她都有胡子；并且她那两道浓厚而且长得异样的花白眉毛，也是蜷起的和倒立的，简直象是两撇搁错了位置的髭须。（《莫泊桑中短篇小说选》下册第357—358页）

〔法〕 大仲马：《基度山伯爵》

他拨开门闩，几乎立刻就进来了一位老太太，臂上挽着披肩，手里拿着帽子，并不先等仆人通报。白发压着她那黄

色的额头，她的眼睛本来已经因年老而深陷下去，现在则几乎消失在那因悲哀过度而发肿的眼皮底下。（第991页）

〔巴西〕 若热·亚马多：《黄金果的土地》

从前那个年轻姑娘，在约翰·马加也斯的充满爱情的眼光面前非常羞涩，而在打架、斗争和流血的时候却象最勇敢的男子一样大胆和坚强的年轻姑娘，现在在哪儿呢？三十年光阴在她身上流过去了，到了今天，她的黑头发已经变白，她的多么美丽的眼睛已经衰残，她的结实的肌肉变软了。三十年的贫困生活足使一个妇人衰老。可是在唐娜安娜身上还留下来一种自傲的情绪，这种情绪在内部支持她，使她的梦想不致于跟着身体的衰老而破灭。（第108页）

妇 女

美 貌

吴承恩：《西游记》

一个个蛾眉横翠，粉面生春。妖娆倾国色，窈窕动人心。花钿显现多娇态，绣带飘摇迥绝尘。半含笑处樱桃绽，缓步行时兰麝喷。满头珠翠，颤巍巍无数宝钗簪；遍体幽香，娇滴滴有花金缕细。说什么楚娃美貌，西子娇容？真个是九天仙女从天降，月里嫦娥出广寒！（第297页）

笑笑生：《金瓶梅》

但见她〔潘金莲〕黑鬓鬓赛鸦翎的鬓儿，翠弯弯似新月的眉儿，清冷冷杏子眼，香喷喷樱桃口，直隆隆琼瑶鼻儿，

粉浓浓红艳腮儿，娇滴滴银盆脸儿，轻袅袅花朵身儿，玉纤纤葱枝手儿，一捻捻杨柳腰儿，……（第20页）

笑笑生：《金瓶梅》

月娘在坐上，仔细定睛观看这妇人，年纪不上二十五六，生得这样标致，但见：眉似初春柳叶，常含着雨恨云愁。脸如三月桃花，暗带着风情月意。纤腰袅娜，拘束的燕懒莺慵。檀口轻盈，勾引得蜂狂蝶乱。玉貌娇娆花解语，芳容窈窕玉生香。吴月娘从头看到脚，风流往下跑，从脚看到头，风流向上流，论风流如水晶盘内走明珠，语态度似红杏枝头笼晓日。（第59页）

叶蔚林：《蓝蓝的木兰溪》

这时赵双环刚满二十一岁，正是姑娘家鲜花盛开般的年华。她美丽、端庄、朴实；她温柔、沉静、落落大方。她那双明媚的眼睛并不特别大，盖着长长的、微翘的睫毛，抬起来亮晶晶，低下去静幽幽。她说话慢慢的，脸上总是带着善良的微笑。她站在山岗上，就象一竿新竹；她站在小溪旁，就象一棵水柳；如果她偶尔戴起红色的盘头帕，站在公社大门口，远远望去，就是一株开花的美人蕉了。（《1979年全国优秀短篇小说评选获奖作品集》第317页）

〔法〕 雨 果：《悲惨世界》

至于芳汀，她就是欢乐。她那一嘴光彩夺目的牙齿明明从上帝那里奉了一道使命，笑的使命。一顶垂着白色长飘带的精致小草帽，她拿在手里的时候多，戴在头上的时候少。一头蓬松的黄发，偏偏欢喜飘舞，容易披散，不时需要整理，仿佛是为了使垂杨下面的仙女遮羞而生的。她的樱唇，喋喋不休，令人听了心醉。她两只嘴角含情脉脉地向上翘

着，正如爱里柯尼的古代塑像，带着一种鼓励人放肆的神气；但是她那双迟疑的睫毛蓦然低垂在冶艳的面容上，又仿佛是在说着“行不得也哥哥”一样。她周身的装饰具有一种说不出的和谐和夺目的光彩。她穿了件玫瑰紫的毛织薄呢袍，一双闪烁的玲珑古代鞋，鞋带交叉结在两旁桃花的细质白袜上，还穿一件轻罗短衫；那种短衫，是马赛人新创的式样，……

光艳的脸儿，秀丽的侧影，眼睛深蓝，眼皮如凝脂，脚秀而翘，腕，踝都肥瘦适度，美妙天成，白皙的皮肤四处露着蔚蓝的脉胳，两颊鲜润得和童女一样，颈脖肥硕如埃及纳岛的约诺，后颈窝显得既健壮又柔和，两肩仿佛是顾司都塑造的，中间有一个动人的圆涡，从轻罗下面透出来，多愁工媚，冷若冰霜，状如石刻，色态如婵娟，这便是芳汀；在那朴素的衣服下面，我们可以想见一座塑像，塑像的心中，有个灵魂。（第一册第157—158页）

〔德〕 托马斯·曼：《特里斯坦》

她美丽、苍白的手，轻放在膝上一件深色厚布裙的褶裥里，除了一只朴素的结婚戒指外，没有戴什么别的首饰。她穿一件硬高领的银灰色贴身小腰的上衣，上面镶满着凸起的阿拉伯式天鹅绒花纹。可是厚实温暖的衣服，只有使那说不出地娇柔、甜蜜和慵倦的脸蛋儿，显得更加迷人、神秘和可爱。淡褐色的头发，平平地梳向脑后，打成一个结儿，直垂到颈下；只是靠近右边的太阳穴，才有一绺松开的鬈发吊在额上。离这儿不远，在描画得显明的眉弯上面，有一根出奇的小血管，呈淡蓝色，带几分病态，在明净无疵、仿佛透明的前额上岔开。眼睛上的这根蓝色小血管，令人不安地控制着整个纤巧的椭圆形面孔。只要夫人开口说话，甚至只要笑

一笑，它就明显地隆起，给脸部带来一些紧张、甚至郁闷的表情，使人感到一种不可名状的担忧。但她还是在说笑。说起话来，坦率亲切，声音略有点喑哑；用眼睛微笑，眼神显得有点疲乏，有时还会变得黯淡，纤细的鼻根两旁的眼角，笼罩在深浓的阴影里。她也用嘴笑，阔阔的美丽嘴巴是没有血色的，但好象发出光彩来，那大概是因为嘴唇的轮廓格外鲜明和清晰的缘故。她间或轻轻咳几声，用手绢揩揩嘴，然后看看手绢。（《托马斯·曼中短篇小说集》第24—25页）

〔波〕 显克微支：《炭 画》

那女人很年轻，或者有二十岁吧，长得特别整齐。

她穿着一件白的小衫，用红绳束紧，在她的头上是一顶普通的农妇用的小帽。她身体强健，如俗话说象香蕈一般，她的背膀和骨盘都很宽，腰部却细，很是活泼，换一句话说是一只母鹿。她有很优美的姿态，头不很大，脸色稍微苍白一点，可是给阳光略微染成金色，乌黑的眼睛，眉毛象画上去似的，一个小小的美的鼻子，嘴唇象是樱桃。她的纤细的黑头发从帽子底下散落下来。（《显克微支短篇小说集》第13页）

〔加拿大〕 阿瑟·黑利：《超 载》

她〔凯伦·斯隆〕是个成年妇女，但显得年轻并异乎寻常地美丽。尼姆估猜她的年龄是三十六岁；以后他会知道比他猜的大三岁。她那长长的脸庞上五官非常匀称——两片丰满、肉感的嘴唇，现在含笑张开了，大大的蓝眼睛坦然地打量着尼姆，一只俊俏的鼻子，活现出调皮相。她的皮肤洁白无瑕，好象是乳色的。长长的金发镶着凯伦·斯隆的面庞；它从正中分开，一直拖到两肩；强烈的金光在一道阳光下闪闪发亮。（第80页）

雍 容

〔法〕 卢 梭：《忏悔录》

她的美不在面貌上，而是在风姿上，因此经久不衰，现在仍保有当初少女的丰采。她的态度亲切妩媚，目光十分温柔，嫣然一笑好象一个天使，她的嘴和我的嘴一般大小，美丽的灰发也是很少见的，她漠不经心地随便一梳，就增添了不少风韵。她的身材不高，甚至有点矮小，致使她的体态稍嫌矮胖，虽然没有什么不相称的地方，但是，要找到比她那样更美的头、更美的胸部、更美的手和更美的胳膊，那是办不到的事。（第57—58页）

〔法〕 雨 果：《笑面人》

她确是一个女人，甚至是一个太女人味的女人。高高的个儿，长得挺丰满，她身上能够露出来的部分都露出来了。她戴着一副沉重的珍珠耳环，耳环上镶着叫做“英国钥匙”的奇妙的宝石。上身穿的是绣金的暹罗纱，这是一件奢侈品，因为在当时这种纱衫要值六面厄古一件。一只大钻石胸针齐着胸口别在她的紧身纱衫上，这种式样在当时算是很大胆的；紧身衫是用福里斯兰纱做的，这种纱薄到这样的程度：奥地利的安妮用来做的单被可以从一只戒子里穿过去。这个女人的裙子上缀满了宝石和玉石，简直象一件红宝石铠甲。除此之外，她的眉毛用中国墨描过，胳膊，肘子，肩膀；下巴，鼻孔底下，上眼皮，耳朵，手掌，手指尖都涂过油脂，发出一种惹人注意的难以形容的红光。尤其重要的是，她还有一个要自己打扮得漂漂亮亮的坚强的意志。这是一种

近乎冷酷的美。这是一只豹，但是可以随意变成一只抚爱人的小猫。她的一只眼睛是蓝的，另外一只是黑的。（第338页）

〔德〕 托马斯·曼：《布登勃洛克一家》

她神态非常高雅，尽管她不能称作是一个美人，然而她那清亮的、抑扬有力的声音，娴静、安详而轻柔的动作，却能讨得每个人的欢心和信任。她的浅红色的头发在头顶上编成一个发髻，两旁烫成松散的大髻遮住耳朵，这和她那略带雀斑的嫩白的皮肤非常相配。她的鼻子略嫌过长，口比较小，下嘴唇和下巴中间没有陷洼，这恐怕要算她五官中的一个特点了。她穿着一件短小的紧身坎肩，衣袖高高地鼓起，坎肩下面系着一条贴身的亮花薄绸裙子。从衣领里露出她那完美无瑕的颈脖来，脖子上系着一条穿着一串闪闪发光的钻石的缎带。（第3页）

〔美〕 霍桑：《福谷传奇》

齐诺比娅确实是一个美丽大方的女人。她的朴素简单的衣服遮掩不住，也几乎丝毫不影响，她那女王似的姿容。她的身材和容貌在全世界都应当留下肖像。只让少数几个人有这样的眼福，对其余的人说来是件很不公平的事。舞台才是她适当的发展范围。此外，她还应该看做是自己的本分，永远坐着给画家和雕刻家当模特儿，特别应该给雕成像，因为冰冷的大理石像惯常只披极少的衣服，那一来，她那毫无瑕疵的身体就可以一饱人们高雅的眼福了。我不知道怎样表达自己的意思，她那天然的红润的双颊，甚至她那浑圆的肉感的手臂，以及她那丰满的胸部袒露的部分——总之，那温柔的化身——有时候迫使我闭上眼睛，仿佛盯着她看是不很正当的行为似的。（第45—46页）

〔美〕 霍 桑：《福谷传奇》

她打扮得非常朴素，身上穿着一件美国印花布衣服（我想大家都是这样叫那种布料的），头上包着一条丝绸巾，在头巾与衣服之间露出一段雪白的脖子。……她那乌黑、光泽、特别浓厚的头发梳得相当朴素和老式，除了戴着一朵鲜花外，没有髻发或别的装饰品。那是一朵极其美丽的外国种花朵，非常鲜艳，好象刚由花匠从暖房里花梗上剪下来似的。……那朵花是那么美丽，那么珍奇，那么高贵，跟原来的完全一样，可惜它只能维持一天工夫；这比较在她的秀发上闪烁着一颗大金刚钻，更显得出她的雍容华贵，因为在齐诺比娅的性格上是具备着这种绚烂的生命力的。（第12—13页）

〔美〕 德莱塞：《金融家》

她长得略微比他高一点，——虽然他已经长足了（五尺十吋半）——可是尽管高了一点，她的体态和相貌却生得又大方、又端正，带着些不自觉的沉静气度，不是由于品格的力量，而是不识人情世故造成的。头发是干胡桃色的，丰盛稠密，面色光润——奶油般光润——嘴唇微红，眼睛依照你看她时候的光线，可以从灰色变到青色，从灰色变到棕色。她的双手薄而好看，鼻梁正直，面孔狭得很雅致。她并不光辉夺目，也不活泼惊人，但是自然而然地表现着平和端庄的气度。（第40—41页）

〔美〕 德莱塞：《金融家》

但是在她后面就是她的姊姊，穿着豪华的黑缎长服，象鱼鳞般闪着红白相间的小金片，圆润的胳膊直裸到肩膀上，胸衣前后裁剪得很低，在她的礼节观念下尽量大胆放低。她

天生仪态万方，亭亭玉立，胸部丰满，臀部略微太高了一些，但还是形成了可爱的，和谐线条；这件前后袒露的胸衣象是深深的V字，下身大方地包着一条黑纱，白绢的罩裙，真把她打扮得十全十美。她的丰满、光润的颈项，围上一时阔的一串全是切成许多小平面的方块黑宝石的项链，显得更其白里透红。她的面色因为正当妙龄年华，天生就很漂亮，又因在面颊上拿皇宫中用的黑布片帖上细微的小黑点，显得越发漂亮了；她的头发因为有服装陪衬更显得颜色红稀稀，金晃晃的，蓬松地巧妙地遮住了她的额角。这些宝贵头发大部分编成了松松的两条辫子，罩在颈项后面的黑色闪光的发网里；眉毛是用铅笔画浓的，几乎象头发一样美。她在当时也许过于显眼了，可是这多半是由于她那如火如荼的生命力，而不是由于装束的关系。人工只会降低她肉体上和精神上的特色。生命却对她会加强这些特色。（第133页）

〔美〕 德莱塞：《天才》

尤金遇见密李安的时候，她已经三十二岁了——一个娇小的、褐色头发、褐色眼睛的姑娘，身材苗条、相当轻灵，谈吐和态度谦和大方，浑身都是艺术家的气息。她一点儿没有十八岁女孩子所特有的娇羞妩媚，可是她却很风雅愉快。头发蓬松如云，萦绕着她的头；眼睛非常灵活，很有理智、情感、幽默和同情心。嘴唇挺美妙，就象爱神的弓形，而她的微笑却粲然迷人。淡黄色的皮肤和褐色的头发跟淡褐色的天鹅绒或是灯芯绒的衣服很相配。她穿的服装有着一种触目的朴素，给她一种超越的气度。（第193—194页）

〔美〕 亨利·詹姆斯：《四次会见》

卡罗琳·斯潘塞小姐并不十分美丽，但是仍然娇小奇妙，惹人喜爱。估计她是快三十岁的人了，看起来却几乎象个小姑娘，面色象孩子一样。她的头也最美丽，上面的头发梳整得和希腊塑像极其相象，尽管她实际上曾否见过希腊半身塑像还成问题。我觉得她是“艺术的”半身，……她的眼睛可能太大了些，也嫌老是惊奇不止，但是她的嘴唇有一种温和的坚决，而她的牙齿，玉粳白露，却很魅人。她的颈上围带着我想妇女是叫做“褶带”的东西，别着一个小小的粉红珊瑚别针；手里拿着一把麦秸编成的扇子，周遭饰有粉红色的花边。她穿着一身不太丰满的黑色丝衣，说话迟缓、温柔、利落，甚至不肯玉粳白露地微笑。（《美国短篇小说选》上册第114页）

丰 腴

陈残云：《香飘四季》

她有着不高不矮的身材，饱满而健康的胸脯，圆而有力的双肩，和她那丰润的、什么时候都露着笑意的脸容很相称。她那张给阳光晒得黑里透红的美丽面儿，有一个逗人喜爱的小巧的鼻子，有一粒显目的秀气的小黑痣，有一双圆溜溜的聪明灵活的黑眼珠。（第3页）

〔印〕 《五卷书》

他们俩看到国王的女儿坐在白楼上的大窗子里，一群宫女围绕着她，胸膛上装饰着一对由于青春的催促而突出来的鼓蓬蓬的乳房；臀部圆圆地鼓起来；腰细细的；头发象波浪一样滑腻柔软，又象带雨的云彩一样地黑；金耳环摇摇摆摆

地戴在耳朵上，好象是同爱神的调笑相呼应；脸娇艳得象一朵新开的嫩荷花，她象是睡眠一样捉住所有人的眼睛。（第65页）

〔苏〕伊凡·沙米亚金：《多雪的冬天》

从他最后一次见到她以后，她（薇塔丽雅）变得多了。六年前这个又瘦又长的小姑娘带着蔑视和憎恨的眼光恶狠狠地看他。而现在站在这里的却是一个长得很不错的妇女。是的，她的体态，乍一看，每个人都会以为她是个妇女，而不是姑娘了。也许，这是因为衣服穿得太老气。她穿着一套铁灰色的针织衣服，头发梳得平平服服的，象她妈妈一样，编成发辫，在后脑上挽成一个大髻。

她长大了，发育成熟了，但是使他惊奇的不是这一点，而是另外一点：女儿怎么一点不象妈妈？她长得又高又大，十分结实，说句笑话，简直象个“雷婆娘娘”。五官生得比她妈妈大，但她的脸蛋开阔，带着健康的红晕，长得很美，不管怎么说，是很迷人的。富于感情的眼睛，鲜艳丰满的嘴唇，正是这嘴唇，使整个脸蛋具有一种特殊的魅力和女性美。（第189页）

〔法〕巴尔扎克：《比哀兰德》

特·夏日甫小姐和阿倍小姐相比，不但容貌方面绝对占着优势，衣著打扮也占上风。先是皮肤白得耀眼。在二十五岁上发育完满的肩膀和美丽的身材，特别丰满可爱。脖子浑圆，各个部分都接合得天衣无缝；金黄的头发又浓又漂亮；笑容妩媚动人；头的形状很好看，额角很有样子，秀丽的眼睛地位长得合适；身体的线条和姿势，高雅大方的动作，柔软的腰身；浑身上下一切都非常调和。一双漂亮的手，一双

小巧玲珑的脚。也许因为身体健康，有些小客店美女的气息，照美丽的蒂番纳太太说来，“在洛格龙眼中，那决不是一个缺点”。（第140页）

〔法〕 巴尔扎克：《高老头》

阿娜斯大齐·特·雷斯多伯爵夫人生得端正，高大，被称为巴黎身腰最好看的美人之一。一对漆黑的大眼睛，美丽的手，有样的脚，举动之间流露出热情的火焰；这样一个女人，照特·龙格罗侯爵的说法，是一匹纯血种的马。泼辣的气息并没影响她的美；身腰丰满圆浑而并不肥胖。纯血种的马，贵种的美人，这些成语已经开始代替天上的安琪儿，仙女般的脸庞，以及新派公子哥儿早已唾弃不用的关于爱情的老神话。在拉斯蒂涅心目中，阿娜斯大齐·特·雷斯多夫人干脆就是一个迷人的女子。（第27—28页）

肥 胖

〔俄〕 果戈理：《密尔格拉得》

阿葛非亚·弗多谢夫娜底头上戴一顶软帽，鼻上生三个瘤包，身上穿一件黄花的咖啡色的家常衫。她底全个的身体象是一只桶，所以要寻找她底腰部就和不对镜子而要看见自己底鼻子同样地困难。她底一双腿是短短的，形成两个枕头底样式。（第338页）

〔俄〕 布 宁：《莉 卡》

正中坐着一位健谈的太太，她把手伸给我，那手就象海豹的鳍脚一样结实丰满，光亮的象包子似的胖手上可以看到手套的缝缝儿留下的一行行齿形压痕。她口齿伶俐，话音急

促，说起话来微微喘气。她简直就没有脖颈，身子相当胖，尤其是后背，两腋附近。她的腰间束着紧身，浑圆、僵硬，肩膀上搭着一块烟灰色毛皮。这毛皮的气味和沁人的香水、毛料衣服，温暖的身体的气味混在一起，真叫人透不过气来。（《布宁中短篇小说选》第286—287页）

〔法〕 巴尔扎克：《比埃尔·格拉苏》

那位夫人的脸容有一层桃花心木的色调。她看来很象可可椰子装上了一个头颅，束紧了一条腰带。她用脚底板转动身子，穿着一件黑条纹的黄袍子。她很得意地让人看到她那副露指手套，戴这副奇形怪状的手套的双手肿得就象手套商画在招牌上的手套一样。在她那顶煤斗形的圆帽上飘着头等出殡仪仗用的羽毛。两个肩膀从敞领的花边中显现出来，不论从后面看还是从前面看，都同样是圆滚滚的；这样，那个可可的球面体可说是完美无缺了。那双脚，是属于画家们称之为“蹄子”的那一种款式，穿一双漆皮皮鞋，从皮鞋上面挤出半英寸肥肉，形成一圈皱边，算是装饰品。这双皮鞋是怎样硬穿进去的，那就不得而知了。（《暴风雪》第54页）

〔法〕 莫泊桑：《一生》

男爵夫人渐渐睡熟了。六股梳理得很整齐的下垂的发髻，象框子似的围住她的脸庞，脸庞慢慢沉下来，绵软软地被托住在脖子下三道厚厚的肉折上，脖子最靠下的几道褶裥已经和汪洋大海似的胸部连接在一起了。每呼吸一次，她的脑袋昂起来，然后又垂下去；两个腮帮子都鼓着，同时从半开的嘴唇缝里呼噜呼噜地发出热闹的鼾声。她丈夫向她偏过身子去，轻轻地把一个皮制的小钱包放到她交搭在肥大肚皮上的双手里。（第6页）

〔美〕 乔·卡·欧茨《奇境》

她是个矮身材的胖女人，虽然不象她丈夫那么硕大，但是矮胖、和蔼，出奇地没有生气，仿佛她的肉体的重量是一种她所不习惯的负担。她的脸色红润，很不自然，双颊绯红，两眼晶莹。比起她那柔软、呆滞、成熟的躯体，她的面貌显得容光焕发，兴奋机灵。然而在这张脸的下面，在丰满的下巴底下，她的躯体好象是慢慢堆积起来的，没有形状，没有活力。（第94页）

〔美〕 威廉·福克纳：《纪念爱米丽的一朵玫瑰花》

她的身架矮小，也许正因为这个缘故，在别的女人身上显得不过是丰满，而她却给人以肥大的感觉。她看上去象长久泡在死水中的一具死尸，肿胀发白。当客人说明来意时，她那双凹陷在一脸隆起的肥肉之中，活象揉在一团生面中的两个小煤球似的眼睛不住地移动着，时而瞧瞧这张面孔，时而打量那张面孔。（《诺贝尔文学奖金获奖作家作品选》第129页）

时 髦

沙 汀：《困兽记》

这新来的的是一个中等身材，体态丰腴的女性。有三十上下，半自然半人工的鲜嫩的脸上罩着一层慵懒的神气；因而她的微笑，也就更显得勉强了。她不能说是怎样美丽，然而，因为她的亲切，真诚，人会乐于和她接近。她那经过电烫的长发，那么合身的旗袍，以及黄色的半高跟鞋，在这镇上无疑都是很出色的。（第15—16页）

巴金：《雾》

在陈真的眼里现了那个曾经对他表示过好感的姑娘的丰姿：一个长身玉立的女子，一张瓜子脸上并没有什么特征，因为各部分都安置得恰到好处。是一个明眸皓齿的女郎，而且打扮得很摩登，烫头发，画细眉毛，抹粉，还擦了鲜艳的口红。她穿着一件黄色印度绸的小花的长旗袍，少女的充实的胸膛在绸旗袍下面微微地突出来，脚上穿的是一双高跟鞋。（《雾·雨·电》第53页）

李劫人：《大波》

今夜，还在黄昏时候，三姨太太早由张妈服侍着梳好了一个高耸脑后的爱司头，两边水鬓拖过了耳垂，头发被刨花水抿得光滑如镜。前刘海象一个发面大馒头，高高拱在画得有一指粗细、有棱有角的眉毛上，虽把一片生得太低太窄的额脑显得高了二寸，宽了三寸，但是配上一双单眼皮眼睛，一条塌得看不见鼻梁的鼻子，两片象是被斧头斫成的寡骨脸，一张连齙牙齿都掩不住的、上唇极短的口，到底不算美丽。本来是青春焕发、红白自然的容颜，也着张妈给敷了很厚一层南粉，涂了很浓两片胭脂。粉是一直擦到后颈窝，胭脂是一直抹到太阳穴，白的地方白得不能再白，红的地方红得不能再红。三姨太太不会审美，自己从千秋镜中看来都觉得有点刺眼，但张妈偏偏赞不绝口，说，这才是时兴打扮哩。（《李劫人选集》）第二卷中册第675页）

茹志鹃：《儿女情》

一条靠窗的长椅上，坐着一个年轻的……女人〔汪稼丽〕，长长的髻发，挽起在头顶上，精心安排而显得随意的前留海，一双本来就无懈可击的眼睛，周围又淡淡地涂了点

眼圈，显得更加大而亮，挺直的鼻子下面，是浅浅抹着口红的嘴，宽阔而不薄。线条简单的灰西装，紧身的喇叭裤，下面是一双同样灰色的皮鞋。在一身素色当中，只有从领子里，露出一一点血似的大红乔其纱围巾。她娴娴地坐着，毫不怯弱地迎接着向她投来的各种目光。（《一九八〇年短篇小说选》第95页）

〔法〕 法朗士：《诸神渴了》

女公民洛士莫尔戴着一顶帽子，象骑兵的帽子那样绕着缎带，又象外交官的帽子那样插着羽毛。她套着假发，脸上涂脂抹粉，还贴着美人斑，浑身喷香。尽管她这样的打扮，她的皮肤还是娇嫩的。这些过分时髦的化装不过显出了生活的热情和不知道明天怎么样的可怕的日子里的狂热。她的胸衣红得象鲜血，有很大的翻领和很大的下摆，巨大的钢钮扣闪闪发亮。她打扮得又是贵族化，又是革命化，叫人简直没法分辨，她到底穿的是受难者的衣服呢，还是刽子手的衣服。一个年轻的军人，一个龙骑兵陪着她。

她身材高大，相貌俏丽，体态丰满，胸脯宽阔，手里拿着螺钿柄的长手杖，在画室里兜圈子，又把金丝边的夹鼻眼镜放在灰色的眼睛前，细细的看着画家的油画，脸上浮着笑意，嘴里啧啧称好，夸奖画家长得漂亮，她奉承他，为的是希望得到他的奉承。（第66页）

〔意〕 拉·乔万尼奥里：《斯巴达克斯》

在她那件用极薄的白绸制成的短袍上，密密地织满了银色的小星星，折着优雅的褶襞。这位姑娘的雕像一般的体态，不但可以从这些褶襞上揣测出来，有时还可以透过薄绸隐约地看到。在短袍上面，罩着一件淡蓝色绸缎制成的披

风，也织满了小星星。一个不大的束发金冕，笼住了她前额上面的头发。她那对小巧的耳坠上，戴着两颗巨大的珍珠，珍珠下面垂着两个青玉琢成的星状坠子，发出闪闪烁烁的光芒。她的脖子上围着一串珍珠项圈，一颗巨大的青玉星星从她那项圈下端直垂到她半裸的胸脯上。她的手腕上面套着两对雕着花朵与枝叶的银镯，她的腰间束着一道末端是尖的带棱角的腰带，这也是用贵金属制成的。她那双纤小的玫瑰色的小脚穿着一双厚底短靴，那是用两条横过脚踝的淡蓝色软皮和鞋底制成的；脚踝上套着两个精雕细刻的银脚镯。（第39——40页）

风 骚

文 康：《儿女英雄传》

那女子对面一看，门里闪出一个中年妇人。只见她打半截子黑炭头也似价的鬓角子，擦一层石灰墙也似价的粉脸，点一张猪血盆也似价的嘴唇；一双肉胞眼，两道扫帚眉；鼻孔撩天，包牙外露；戴一头黄块块的簪子，穿一件元青扣结的衣裳，卷着大宽的桃红袖子；妖气妖声，怪模怪样的问了那女子一声……（第65页）

老 舍：《四世同堂》

冠太太是个大个子，已经快五十岁了还专爱穿大红衣服，所以外号叫作大赤包儿。赤包儿是一种小瓜，红了以后，北平的儿童拿着它玩。这个外号起得相当的恰当，因为赤包儿经儿童揉弄以后，皮儿便皱起来，露出里面的黑种子。冠太太的脸上也有不少的皱纹，而且鼻子上有许多雀

斑，尽管她还擦粉抹红，也掩饰不了脸上的折子和黑点。

(第19页)

李劫人：《大 波》

〔黄澜生的太太〕团团一张脸蛋儿，淡淡敷了一层南粉。颧骨略显的两颊，也轻轻晕了一点胭脂。和前几天那种浓妆艳抹的时下打扮比起来，确是淡雅多了！额脑上的拱刘海还是那么齐着纤细而弯曲的眉毛高高拱起。叫人看去，仿佛那高广部分乃是真的额脑，而非假的短发。两支银杏型的眼睛黑白分明，本来就已呼灵的了，现在叫拱刘海一陪衬，顾盼之间更觉得眼波欲流。口虽不算小，上唇也稍厚一点儿，可是口辅微凹，配上两个浅浅酒涡，反而有点挑动人。嘴唇上也搽了一点点红，很淡，谁也看不出来是人工装饰的。

(《李劫人选集》第二卷上册第70页)

赵树理：《小二黑结婚》

三仙姑却和大家不同，虽然已经四十五岁，却偏爱当个老来俏，小鞋上仍要绣花，裤腿上仍要镶边，顶门上的头发脱光了，用黑手帕盖起来，只可惜官粉涂不平脸上的皱纹，看起来好象驴粪蛋上下了霜。(《赵树理小说选》第2页)

刘绍棠：《蒲柳人家》

这个女人半百了，却人老心不老，一心要打扮得“娉娉袅袅十三余，豆蔻年华二月初。”她描眉入鬓，鬓似刀裁，搽胭脂抹粉，脸上桃红李白。要想俏，女穿孝，她爱穿一身月白，三寸金莲凤头鞋，走起路来扭扭捏捏，两只长长的耳环子荡来荡去打脸。她本来长着一双巧手，却吃馋了，呆懒了，平日横草不动、竖柴不拿，油瓶倒了也不扶。(《中篇小说选》第370页)

〔苏〕 阿·托尔斯泰：《彼得一世》

这便是荡佚的阿泰丽·台丝蒙伯爵夫人，她的放浪行为是尽人皆知的。……不论宫廷上的朝服、女演员的服装或侍卫长官的制服穿在她身上总是漂亮的。她会自己从窗口的绳梯上爬下楼，去避开皇帝警卫那种不客气的眼光。……她曾经化妆过一个火枪手，在围攻法兰德斯城市的时候，陪伴着卢森堡元帅。据说攻取了纳米尔，她的粮食袋里塞满了金银珠宝。她到过伦敦，显明是受了法国的指使，她骑了马，穿了奇装异服弄得英国人神魂颠倒。许多英国贵族都被她的美色所迷住了，最后连漂亮的英雄马尔巴罗公爵也拜倒在她跟前。……现在探奇冒险的风又把她吹到瑞典皇帝的床上来了。

（第146页）

〔法〕 巴尔扎克：《纽沁根银行》

她的脸颊依然鲜嫩，颧骨上两块红颜色就象纽伦堡的玩具娃娃一样，两边鬓角上的涡形鬓发十分引人注目，眼光是挑逗人的，没有一根白头发，瘦削身材，可惜她想有瘦削身材的野心被她使用的紧身褶的袍子表现得十分明显。她的前额和两边额角上有几条无法控制的皱纹，她恨不得学妮农一样，把它们从头上赶到脚根，可是那些皱纹仍然弯弯曲曲地死赖在最明显的地方。在她的脸上，鼻身的颜色消退了，鼻尖却红起来，同颧骨的颜色一样，很不雅观。（《巴尔扎克中短篇小说选》第303页）

泼 辣

曹雪芹：《红楼梦》

凤姐儿滚到尤氏怀里，嚎天动地，大放悲声，只说：“给你兄弟娶亲，我不恼，为什么使他违旨背亲，把混账名儿给我背着？咱们只去见官，省了捕快皂隶来拿。再者，咱们过去，只见了老太太、太太和众族人等，大家公议了，我既不贤良，又不容男人买妾，只给我一纸休书，我即刻就走！你妹妹，我也亲身接了来家，生怕老太太、太太生气，也不敢回，现在三茶六饭，金奴银婢的住在园里！我这里赶着收拾房子，和我一样的，只等老太太知道了。原说下接过来大家安分守己的，我也不提旧事了，谁知又是有了人家的！不知你们干的什么事！我一概又不知道。如今告我，我昨日急了，纵然我出去见官，也丢的是你贾家的脸，少不得偷把太太的五百两银子去打点。如今把我的人还锁在那里！”说了又哭，哭了又骂。后来又放声大哭起“祖宗爷娘”来，又要寻死撞头。把个尤氏揉搓成一个面团儿，衣服上全是眼泪鼻涕，并无别活，只骂贾蓉：“混账种子！和你老子做的好事！我当初就说使不得。”

凤姐听说这话，哭着，搬着尤氏的脸，问道：“你发昏了？你的嘴里难道有茄子塞着？不就是他们给你嚼子衔上了？为什么你不来告诉我去？你要告诉了我，这会子不平安了？怎么得惊官动府，闹到这步田地？你这会子还怨他们！自古‘妻贤夫祸少’，‘表壮不如里壮’，你但凡是个好的，他们怎敢闹出这些事来？你又没才干，又没口齿，锯了嘴子的葫芦，就只会一味瞎小心，应贤良的名儿！”说着，摔了几口。……

说着，捧上茶来。凤姐也摔了。一回止了哭，挽头发。

（第888——889页）

施耐庵：《水浒传》

乐和见酒店里一个妇人坐在柜上，但见：

眉粗眼大，胖面肥腰。插一头异样钗环，露两个时兴钏镯。有时怒起，提井栏便打老公头；忽地心焦，拿石锥敲翻庄客腿。生来不会拈针线，弄棒持枪当女工。（第618页）

冯梦龙：《醒世恒言》

原来孙大娘最痛儿子，极是护短，又兼性暴，能言快语，是个揽事的女都头。若相骂起来，一连骂十来日，也不口干，有名叫做绰板婆。她与邱家只隔得三四个间壁居住，也晓得杨氏平日有些不三不四的毛病，只为从无口面，不好发挥出来。一闻再旺之语，太阳里爆出火来，立在街头，骂道：“狗泼妇，狗淫妇！自己瞒着老公趁汉子，我不管你罢了，到来谤别人。老娘人便看不象，却替老公争气。前门不进师姑，后门不进和尚，拳头上立得人起，臂膊上走得马过，不象你那狗淫妇，人硬货不硬，表壮里不壮，作成老公带了绿帽儿，羞也不羞！还亏你老着脸在街坊上骂人。便臊贱时，也不凭般般做作！我家小厮年幼，连头带脑，也还不勾与你补空，你休得缠他！臊发时还去寻那旧汉子，是多寻几遭，多养了几个野贼种，大起来好做贼。”一声泼妇，一声淫妇，骂一个路绝人稀。（下册第714——715页）

凌濛初：《初刻拍案惊奇》

那妇人见说，一把扯了举子的衣袂，一支手移着灯，走到太湖石边来道：“正好告诉一番。”举子一时间挣扎不脱，暗道：“等他说得没理时，算计打他一顿。”只见那妇人倚着太湖石，就在石上拍拍手道：“前日有一事，如此如此，这般这般，是我不是？是他不是？”道罢，便把一个食

指向石上一指道：“这是一件了，”划了划，只见那石皮乱爆起来，已自抠去了一寸有余深，连连数了三件，划了三划，那太湖石上便似锥子凿成一个“川”字，斜看来又是“三”字，足足皆有寸余，就象个刻的一般。那举子惊得浑身汗出，满面通红，连声道：“都是娘子的是。”把一片要与他分个皂白的雄心，好象一桶雪水对头一淋，气也不敢抖了。（《中国古代短篇小说选》第七册第55页）

肖 军：《五月的矿山》

虽然这女人底样子活象一头母狮子，说起话来是那样大嚷大叫倍声野气，但这人底心却是温柔而善良。她关心自己这一带邻居比关心自己底家还要更亲切些。随时准备为人们分难解忧，或者干些什么，几乎成了她的癖性。她正直、泼辣，说话不留情面，在这样人的面前人是难于施設任何界限的。由于她那种勇敢和澎湃无私的热情，人们没有理由不尊重她，也恐惧着她……。（第336页）

〔俄〕屠格涅夫：《春潮》

这是一张什么样的脸啊！象一朵怒放的鲜花；那双贪婪的、发亮的、邪魔的眼睛睁得很大；嘴和鼻孔也张开着，贪婪地吸着气；她直望着前面，似乎想要把所有见到的一切：大地、天空、太阳以至空气都占为己有。她只有一点感到惋惜：她要克服的危险不多——再多她也能克服！“萨宁！”她叫道，“要知道，这象是比尔格的《列诺拉》里所描写的！只不过您没有死，啊？没有死？……我是活着的！”她简直发狂得不顾一切了。这已经不是一个女骑手在催马飞驰。这是一个年轻的半神半马——半兽半神——的女子在驰骋，连在她纵马疾驰下被践踏着的那庄严而整齐有致的山

区，也惊讶不置。（第151页）

〔英〕 狄更斯：《远大前程》

姐姐又是嚷又是哭：“你这是什么话？你这是什么话？匹普，奥立克那家伙跟我说的是什么话？当着我汉子的面，他竟敢这样骂我！呜——呜——呜！”她的每一声呼喊都象鬼哭神号；我不能不怪我姐姐不是，她和我见的一切泼妇犯的都是一个毛病，我们不能因为她性子不好、动不动就要发脾气而原谅了她；因为她这脾气并不是情不自禁发起来的，她明明是故意装腔作势，不惜费尽九牛二虎之力，没脾气偏要逼着自己发脾气，于是这脾气就一步一步，愈发愈大，终于闹到昏天黑地。“他当着我男人的面骂我什么呀？我那个男人也真蠢，亏他还在圣坛上发过誓要一辈子保护我呢！呜——呜！你还不快过来抱住我！呜——呜！”

伙计咬牙切齿地咆哮道：“唉——唉——唉！谁叫你不做我的老婆，否则我就来抱你了。我就把你按在抽水筒下面，浇你一个不透气儿，看你还敢不敢！”乔说：“跟你说，别惹她。”

姐姐嚷道：“呜！你们听听，他骂了什么呀！”说着双手一拍，发出一声呼天抢地的号叫——她的脾气这就发到第二个阶段了。“你们听听，他骂了我什么呀！不得好死的奥立克！竟敢在我家里这样放肆！我是个嫁了人有了主的女人呀！你竟敢当着我汉子的面这样作践我！呜——呜！”姐姐拍了一阵巴掌，乱嚷乱叫了一阵，然后又是捶胸口，又是捶膝盖，扔掉头上的帽子，狠命扯自己的头发——经过了这几个阶段，就完全达到了疯癫状态。脾气发到了家，成了个十足十足的泼妇……（第136—137页）

饶舌

鲁迅：《故乡》

“哈！这模样了！胡子这么长了！”一种尖利的怪声突然大叫起来。

……

“忘了？这真是贵人眼高……”

“那有这事……我……”我惶恐着，站起来说。

“那么，我对你说。迅哥儿，你阔了，搬动又笨重，你还要什么这些破烂木器，让我拿去罢。我们小户人家，用得着。”

“我并没有阔哩。我须卖了这些，再去……”

“阿呀呀，你放了道台了，还说不阔？你现在有三房姨太太；出门便是八抬的大轿，还说不阔？吓，什么都瞒不过我。”

我知道无话可说了，便闭了口，默默的站着。

“阿呀阿呀，真是愈有钱，便愈是一毫不肯放松，愈是一毫不肯放松，便愈有钱……”圆规一面愤愤的回转身，一面絮絮的说，慢慢向外走，顺便将我母亲的一副手套塞在裤腰里，出去了。（《呐喊》第69页）

〔苏〕 柯切托夫：《叶尔绍夫兄弟》

……在一个转弯的地方站着一个妇人，她举起手请求带上她。斯捷潘停下来，让妇人上了车。

“这可真谢谢您，亲爱的，真谢谢您！已经过去两辆了，看都不看一眼”。

“这么晚从哪儿来？到哪儿去？”斯捷潘好奇地问。

“进城去。我寻思一定会有顺路的汽车，可那两个混帐东西不肯带我，又等不到别的车。我要到车站去赶火车上库特基去一趟，看看男人。他在修配厂干活儿，和米列索夫的捕渔队在一起，已经一个多月没回家啦。”

“这么说，您是在渔村住了？本地人吗？”

“本地人。父母就在那儿住。他的父母也在……”

“您认得魏里奇金娜吗？”

“是廖丽亚吧？我们那儿谁不认识她？都认识。怎么，您也知道她？”

……

这妇人又讲了许多廖丽亚的事，讲她的生活——她的困难，她的怪脾气以及她的不愉快。但斯捷潘没再听下去。

（第259页）

〔苏〕 尼 林：《痴 情》

坦率地说，我一开始并不想结婚。我认为，人一结了婚，就等于把手脚捆住了。可是，我的妈妈却首先鼓励我结婚。

“当心啊，尼古拉，别被人家惯坏了！”她一直警告着我。她说道：“尤其因为，你是个司机，所以女人经常对你感到兴趣，求你给她们捎点东西，带她们兜兜风，还干点别的什么事。我怕人家把你惯坏了。这样，你今后要成亲，就不会好好地尊重自己的媳妇，因为你现在就到处被娘儿们捧得这么厉害……”

……我突然接到我母亲寄来的一封信。这封信当然不是她亲笔写的，看来，是口授给邻居小孩——小学生维嘉，托他代写的。信中写道：“亲爱的儿子，我们生活得不错，天

天看电视，听广播。谢天谢地，大家都身体健康，工作顺利，足衣足食。可是，尼古拉，你要注意。丹娘似乎悄悄地过着放荡的生活，恐怕要不让你知道和同意就给你生第二个孩子，作为你复员归来的见面礼。主要的是还有一个情况不好：你那什么都懂了的女儿爱丽维娃娃，就待在她母亲跟前，她可以随便看到作为一个小姑娘今后不应有的品行。”（《苏联当代青年题材小说选》第336页）

〔美〕 马克·吐温：《麦克威廉士夫妇对膜性喉炎的经验》

这下子我们就上床去睡觉，把孩子的小床靠着我老婆的枕头放着。这乱糟糟的一阵简直弄得我精疲力尽了，两分钟之内，我就迷迷糊糊超过了半睡的程度。我太太又把我叫醒：

“亲爱的，火炉的风门打开了吗？”

“没有。”

“我早就料到了。请你马上把它打开。这屋子里太冷。”

我把它打开，马上又睡着了。可是我又被叫醒过来：

“亲爱的，你把小床搬到靠你那边行不行？那儿离风门近一点。”

我把它搬了过来，可是和地毯碰了一下，把孩子惊醒了。我又迷迷糊糊睡着了，我老婆把受罪的孩子哄住。可是只过了一会儿，我又在云里雾里的非常困倦之中隐隐约约地听到这么一句话：

“莫第摩，我们要是有点儿鹅脂油才好哩——你按下铃好吗？”

我半睡半醒地爬起来，一下子踩着一只猫，它哇地一声

提出抗议，我一脚踢去，想教训它一下，可是一把椅子替它受了委屈。

“喂，莫第摩，你为什么拧开煤气灯，又要把孩子弄醒呢？”

“因为我要看看我的脚伤得怎么样，喀罗林。”

“唉，你也看看那把椅子吧——我相信它一定让你踢坏啦。可怜的猫儿，要是你挨了……”

“我可完全不打算替猫儿设想。要是让玛丽亚〔保姆〕留在这儿，干这些事情，那根本就不会出这种岔子，她干这些事才在行，本不该轮到我头上。”

“噫，莫第摩，我觉得你说这种话未免太难为情。在这种倒霉的时候，我叫你做几桩小小的事情，你居然还觉得不应该，那真是不象话；你看我们的孩子……”〔注：孩子根本无病。〕（《马克·吐温短篇小说集》第108页）

其 他

茅 盾：《动 摇》

在紧张的空气中，孙舞阳的娇软的声浪也显得 格外 袅袅。这位惹眼的女士，一面倾吐她的音乐似的议论，一面拈一枝铅笔在白嫩的手指上舞弄，态度很是镇静。她的一对略大的黑眼睛，在浓而长的睫毛下很活泼地溜转，照旧满含着媚，怨，狠，三样不同的摄人的魔力。她的弯弯的细眉，有时微皱，便有无限的幽怨，动人怜悯，但此时眉尖稍稍挑起，却又是俊爽英勇的气概。因为说话太急了些，又可以看见她的圆软的乳峰在紫色绸的旗袍下一起一伏地动。（《蚀》）

第157—158页）

〔法〕 司汤达：《红与黑》

她是一个窈窕的少妇，长得丰满合度，端正秀美。她年轻的时候，曾经是本地的美人儿，山村里个个人都这么说。她有某种纯洁朴素的仪态，而且有象少女般的娇艳。根据巴黎人的眼光，她这种天然的风致和美貌，流露着无限的活泼和天真，使人想到她生就是温柔的，甜蜜的。如果她真的明白她自己这种优点的话，德·瑞那夫人要感到非常的困窘和羞耻的。因为在她的高洁的心里，从来没有殷勤献媚，或者矫揉造作的感情。……

德·瑞那夫人生性怯懦腼腆。表面看来，她的性格，也有些特别古怪的地方。譬如哇列诺先生的高声狂笑，轻举妄动，就使她惊骇不安。在维立叶尔人人觉得是欢心娱乐的事情，她就远远地离开它。因此在她少年时代，人家说她十分骄傲自己出身的门第，获得了尊敬。人家对她的毁誉，她自己是毫不在意的。譬如她看见本城的居民，到她家来拜访的渐渐地疏少了，她自己反而快活得什么似的。……她所希望的是人们让她孤独一个人在她的美丽的花园中缓缓地散步，她便永远不会抱怨诉苦了。（第17—18页）

〔法〕 雨 果：《笑面人》

他刚才看见的才是一个地道的女人。

有活力的温柔的皮肤，使人感觉到下面有热血在奔流。身上的轮廓象大理石像一样精致，波涛一样起伏。脸蛋高傲，泰然自若，又动人，又冷漠，光彩照人。头发的颜色好象大火的反光。艳丽的装饰引起感官快乐的颤栗。似隐似现的裸体，泄露了想让群众远远垂涎的色情欲。无法征服的娇艳。

无懈可击的魅力。可以使人送命的诱惑。使肉体快乐而灵魂受到威胁的诺言。从而产生了双重的苦恼：一个是渴望，一个是恐惧。（第394页）

少 女

妩 媚

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《战争与和平》

索尼娅是一个苗条娇小的褐色女子，柔媚的眼睛上罩着长长的睫毛，密黑的发辫在头上绕了两圈，脸上的皮肤，特别是袒露着的细瘦的然而有肌肉的美丽的胳膊上和颈子上的皮肤，是黄色的。由于行动的平稳，娇小四肢的柔软灵活，以及几分狡猾和谨慎的态度，她好象一只美丽而未成熟的小猫，这只小猫就要长成美丽的猫儿。……她的眼睛，流露着那样的少女的热情崇拜，从密密的长睫毛下边望着就要去从军的 Cousin〔表兄〕……（第59页）

〔法〕 法朗士：《诸神渴了》

爱洛底并不很年轻，也不很漂亮。初看上去，说不定她还会被人认为长得并不好看。浅棕色的皮肤，头上随随便便的围了一条宽阔的白头巾。从头巾里露出一个个发亮的蓝色发卷；一双火一般的眼睛，好象把眼窝都烧焦了。她的颧骨很高，带有笑意，鼻子稍微有点塌，圆脸蛋儿粗野而淫荡，画家一看到，就想起保尔热兹的牧畜之神。他曾经看到过这幅画的一张复制品，非常欣赏神的顽皮相。象小胡子似的稀疏

的汗毛使得她那张热情的嘴更显得有力了。看上去充满了爱的胸脯，把按照当时流行的式样交叉围着的围巾顶了起来。她腰身苗条，腿脚伶俐，身子结实，每一个动作都带着粗野而优美的风韵。她的眼光，她的呼吸，她的肌肉的颤动，她身上的一切都在挑逗人心和倾吐爱情。她在生意人的柜台后面，让人想到了跳舞的仙女，歌剧里的酒神的女祭司，给用魔法剥去了身上围着的山猫皮，夺去了手里拿着的拐杖，摘去了头上戴着的长春藤花冠，换上了沙尔丹笔下的主妇穿的那种朴素的服装。（第24页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》

那是一个头发淡黄的少女，清瘦妩媚，*细致的卷发，象波浪般围着她的狭窄而神情开朗的额角，淡淡的眉毛，沉重的眼皮，碧蓝的眼睛，玲珑的鼻子，微微翕动的鼻孔，有点凹陷的太阳穴，表示任性的下巴，清秀而肉感的嘴，嘴角向上，很有风韵的笑容仿佛是纯洁的田野之神的笑容。她的脖子长得又长又细，身材细小而苗条，年轻的脸显得很快活，也有点若有所思的神气，笼罩着初春的恼人的谜。——她叫做雅葛丽纳·朗依哀。（第三册第289页）

〔波〕 显克微支：《你往何处去》

她那玫瑰色明净的脸蛋，她那象是准备接吻的娇嫩的双唇，她那象海水一样淡青的蓝眼睛，她那象雪花石膏一样雪白的额头，她那弯弯曲曲闪着琥珀和哥林多青铜的光辉的、一头丰盛的黑发，还有她那柔软的脖子，她那象“神”似的削肩膀，整个身姿既柔韧纤细又带有五月春光和新开的花朵的青春朝气。于是他身上所具有的艺术家和美的崇拜者的气质被激发起来了，他感觉到在这个少女的雕像下该当写上题

辞：“春天”。（第33页）

〔匈〕 约卡伊·莫尔：《金 人》

这时果园中有一个人应声走过来。两排又高又密的覆盆子树，树梢已篷在一起，形成一条绿色的夹道，从当中走出一位满脸稚气、身体正在发育时期的少女。她穿着白衬衣、白裙子，用裙子的下摆兜着刚刚摘下来的各种果实。

这位从绿树丛中走出来的姑娘，长得娇美可爱。当她庄重地注视什么的时候，那秀丽的容颜便象柔嫩的白玫瑰一样；而一旦脸庞泛起红晕，常常一直红到额头，又变得和红玫瑰似的了。饱满洁白的额头上闪出真正善良的光辉，与微弯的秀眉和富于表情的蓝眼睛的无邪目光显得很和谐。她那薄薄的嘴唇流露着愉快和纯洁，浓密的头发天然地卷曲着，两条栗色辫子闪烁着格外美丽的金光，在梳向后面的那条辫子旁边露出一只极秀丽的耳朵。整个面容自然地露出一种不经意的温柔。一个个特征不见得全合雕塑家的心思，假如用大理石雕刻出来，或许我们并不认为它们很美；但是整个面貌与身段却光彩照人，使人一见倾心，并且越看越舍不得丢开。（第65—66页）

〔美〕 霍 桑：《福谷传奇》

蒲丽丝拉现在已经是一个非常漂亮的姑娘了，而且还在不断地发育，每天总要增添些新的妩媚，而你一发觉这种新的妩媚，就会觉得这种新的妩媚抵得上她以前所有的妩媚。她刚到我们这里来的时候，简直不成人样，呆瞪瞪的，虚弱瘦削，而现在似乎我们真看到造物主就当着我们的面造成了一个女人，但是对一个女人的心灵和身躯的神秘，我们只有更敬畏了。昨天，她的面孔是苍白的——今天却象鲜花一样艳

丽。蒲丽丝拉的微笑象小娃儿第一次的微笑一样新奇。
(第78页)

端 庄

曹雪芹：《红楼梦》

宝玉掀帘一步进去，先就看见宝钗坐在炕上作针线，头上挽着黑漆油光的髻儿，蜜合色的棉袄，玫瑰紫二色金银线的坎肩儿，葱黄绫子棉裙，一色儿半新不旧的，看去不见奢华，惟觉雅淡。罕言寡语，人谓装愚，安分随时，自云“守拙”。（第一卷第94页）

周而复：《上海的早晨》

她头上几络乌而发亮的刘海短发从额头披下，显得鸭蛋型的面孔更加红润，那一对机灵的大眼睛，明镜一般，好象啥事体经过她这对眼睛都可以看得透彻。她比他矮不到半个头光景，身子很灵活，虽没有他的身子那样结实，却十分健壮，苗条而不虚弱，浑身洋溢着青春的活力。她穿着一身浅蓝的布衣布裤，背上拖着两根辮子，脸上没有一点脂粉，也没有任何修饰，可是朴素天然，出落大方，保存着农村少女的那种自然风韵。她的性情象水一般的温柔，可是她的意志却比钢铁还要坚强。（第一部第60页）

冯德英：《苦菜花》

娟子十八岁了，长得同母亲差不多高。在她那被太阳晒成黑红色的方圆开朗的脸庞上，总是无变化似的平静得几乎没有表情，但并不是过于幼稚和天真，因为在前额上，有几道细细的纵横纹线，象老是在思索着什么，显示出她单纯而

又有主见，天真而又有成人的某些老练。她平常不爱多说话和嬉闹，大概是表明她的这个特点的一个方面吧。（第19页）

〔俄〕屠格涅夫：《猎人笔记》

……这是一个年青的农家女郎。她坐在离开我二十步的地方，正在低头沉思，把两只手放在膝上；一只手半开着，里面放着一大束野花，这束花跟着她的每一次呼吸而慢慢地滑下到格子纹的裙子上去。清洁的白衬衫，喉头和手腕都扣上，显出短而柔软的皱襞，包围着她的身体；大而黄的珠子盘成双行，从她的项颈上挂到胸前。这女子相貌很不坏。浓密的金发，带着美丽的灰色，在象牙一般的额上的低低的鲜红色狭带底下撇分为两个仔细梳成的半圆形；她的脸庞的其它部分，因日晒而呈现淡薄的金黄色，这种金黄色是只有嫩皮肤才能有的。我不能看见她的眼睛——她不抬起眼睛来；但我清楚地看见她的高而纤细的眉毛，她的长长的眼睫；这眼睫是润湿的，一个面颊上有干燥了的泪痕，一直流到略微苍白的嘴唇上，在日光中发亮。她的头全部都很可爱，就是稍稍圆肥了些的鼻子，也不觉得讨厌。我特别欢喜她脸上的表情：这表情那么朴素，那么温柔，那么悲哀，对于自己的悲哀那么充满着孩子气的怀疑。（第363页）

〔法〕巴尔扎克：《绝对之探求》

她是真正的法兰德尔的少女，就如同那个国度的画家所表现出来的那样：一个团团的，丰润的脸面；栗子色的头发，在额头上是光滑滑的，由中间分开梳到两边去；灰色的眼睛，混着绿色；美丽的胳膊，一种肥胖胖的样子，一点都不伤害她的美；一种情弱的神情，可是，在她的高而且扁的额头上边，有一种坚强果决隐藏在显然的平静和温柔下面。

也不悲伤，也不忧郁，她瞅着象是也并不怎么快活的样子。反省，秩序，和义务心，就是法兰德尔人性格上的三种主要表情，使她的脸面生跃起来，她的脸面初见是很冰冷的，可是，由于在轮廓上的某种优美，和由于保证着家庭幸福的一种平静的高傲，很惹人注目。(第112页)

〔波〕 显克微支：《奥尔索》

她的小脸简直就是一个仙女似的，她那双又大又沉思似的蓝眼睛，显得一种深挚的、亲热的、信任你的表情；一副乌黑的眉毛又生得端正无比，在一个雪白的额角上，永远好象在有所深思似的；一些金黄的、丝一般的、稍微有点纷乱的额发，在这个额角上投下了它的影子，不用说哈尔维先生，就是另外一位名字叫做伦勃朗时的画家，也决不会不屑把这景象画出来的。(《显克微支短篇小说集》第179页)

〔匈〕 约长伊·莫尔：《金 人》

这位姑娘体态丰盈，富有一种高傲的美，由于穿着束腰胸衣，显得格外窈窕；高跟鞋和头上的发饰使她那修长的身材特别引人注目。她手上戴着露指手套，指甲修得又长又尖。她的面容端庄，脸色好似玫瑰，爱好享受的绯红小嘴高高噙着，两排洁白的牙齿常常露了出来，脸蛋儿上有两个可爱的酒窝，秀丽的弯勾鼻子，漆黑的两道眉毛，一双明亮的大眼睛显得很突出，带着只有这种眼睛才有的炯炯光辉。她多会使自己美丽的身段摆出骄傲的姿态啊！你看她的头稍稍向后昂着，挺起丰满的胸脯，这就是阿塔莉雅·布拉佐维奇小姐。(第131页)

纤 弱

陈立德：《前 驱》

那少女的身材窈窕、匀称。她上身穿一件洁白的紧身斜扣钮布衫，细腰身、圆下摆；系一条黑色的百褶长绸裙。她那粉嫩的白里透红的长脸容上，细眉、大眼、微呈弧形的纤细的鼻梁；看着真是秀色可餐。固然，她看来有些轻盈、纤弱；然而她那发育得很好的隆起的胸脯和曲线优美端正的身姿，使人联想到那亭亭玉立的盛开的兰花。好一株别有风韵的兰花！（第412—413页）

〔俄〕 屠格涅夫：《不幸的少女》

我记得莎士比亚在什么地方有类似这样的话，“一群黑乌鸦中的白鹁鸽”；这恰巧是进屋来的这个女郎给我的印象。……她那美丽的，但已枯槁的容颜，呈露着郁抑，倔矜和病态的痕迹。别的人们，一点不错是些平庸的人，在他们的态度上无拘无束，或者粗鲁吧，但却直爽；可是在她整个显然高傲的天性中，现出一种苦痛的局促。在她那外表上，没有一点日耳曼种族所特有的典型的迹印；她有几分象南方的孩子。无光泽的，过厚的黑发，凹陷的，无生气却媚丽的黑眼睛，低下的，显著的眉毛，鹰鼻子，苍白的，光滑的皮肤，在秀气的唇边有一条苦命线，微瘪的双颊有些峻峭，同时行动袅娜无依，典雅而不娇媚……在意大利，这一切都不会让我感到特出，但是在莫斯科，在普莱齐茨登斯基林荫路左近，这简直叫我惊讶！（第20页）

〔法〕 巴尔扎克：《钱 袋》

这位不相识的姑娘的脸庞可以说是属于普鲁东画派的那种纤细而娇柔的类型，同时带有于洛德所绘画的人物脸上的那种诗意。两颊的清丽，眉毛的匀称，线条的明晰，脸部轮廓上处处显现出来的处女的纯洁，使这位年轻的姑娘成为最完美的典型。她的身材柔软窈窕，体态纤弱。服饰简朴洁净，使人猜不出她到底是富有还是穷困。（《巴尔扎克中短篇小说选》第216页）。

〔法〕 巴尔扎克：《比哀兰德》

在睡梦中弄绉的小睡帽底下，蓬蓬松松露出一头美丽的浅灰头发；睡帽是她用竹布自己做的，四周钉着管子形的绉边。太阳穴两旁的头发卷儿散在灰色纸卷外面。压得扁扁的粗辫子松开着挂在脑后。白得过分的脸说明她害着少女们常有的萎黄病，医学上的名字倒很好听，叫做克罗罗士，这种病往往使人没有血色，食欲不振，身体内部失调。浑身的皮色象白蜡。脖子和肩膀象枯草一般惨白，怪不得交叉在胸口的胳膊那么瘦。比哀兰德害了那个病，脚也似乎软绵绵的格外细小。衬衫只遮到膝盖，裸露的部分软弱无力，血管发青，没有一点儿红润的肉色。当时她受了寒气，嘴唇发紫。嘴角上堆着凄凉的笑容，细巧的嘴巴露出一口又小又美的透明的牙齿，洁白无比；细气的耳朵，略微带尖而很大方的鼻子，虽然浑圆可是很清秀的脸蛋，配在一起十分调和。这张迷人的脸，全部生气集中在一双眼睛里，浅褐色的虹彩洒着黑点，在深沉活泼的眼珠四周放出闪闪的金光。比哀兰德早先性情快活，如今却抑郁不欢。在刻划分明的眼睛的轮廓上，在神气朴实的脑门上，在短短的下巴颏儿的两面，都还留着当年欢乐的痕迹。眼睫毛很长，罩在带着病态的颧骨上。

象画笔的锋颖。因为皮肤白得过分，脸上的线条和许多小地方越发显得细腻。耳朵竟是雕塑家的杰作，可以说是云石雕出来的。（第77页）

〔法〕 左 拉：《劳 动》

她的面容很娇嫩。她一定还不到二十岁，蓬乱的金发，可怜的细长瘦脸，配上表现痛苦的苍白嘴唇与被眼泪毁伤了蓝色眼睛，她的容貌，由他看来，似乎不甚漂亮。可是，在这破旧的衣衫之下，是多么玲珑的少女体态！（第7页）

奔 放

〔印〕 泰戈尔：《两姊妹》

乌密生得很美，可是看起来更美。她非常聪明，浑身的动作玲珑活泼，闪耀出一种逼人的光彩。她对每一样事情都热心：爱好科学，更爱好文学，听说练兵场上快要举行足球比赛便兴奋得不得了；电影也喜欢看；有什么欧洲的物理学家到省立大学来讲演，她非去不可；经常收听无线电播音，虽然不时骇得直嚷，兴致依然很高；有什么迎娶的队伍由新郎带着吹吹打打走过，她一定要奔到阳台上去看；时常去动物园，尤其喜欢站在笼子边上看猴子；父亲出门钓鱼，她总坐在他身边陪他；她会打网球，羽毛球打得特别好。她这一切嗜好都是从她哥哥那儿感染来的。她又瘦、又娇，象一根细软的藤萝，弱不禁风。她的服装很简单，可是很讲究；她穿纱丽的时候，懂得怎样去东褶一下，西扭一下，这边抽抽紧，那边放放松，把她浑身美丽的线条完全显示出来——此中的秘密，没有人能够参透。她虽然不大会唱歌，西塔琴却

弹得很好。她演奏的时候，大家简直分辨不出究竟是用耳朵去听好，还是用眼睛去看好——她那几个放纵撒野的手指，好象一齐在奔腾呼啸。她从来不缺少谈话的题材，她要笑就笑，从来不等待什么确当的理由。她有一种用之不竭的才干，能在沉闷的环境中创造热闹的场面，只要她在旁边，大家便不会感到寂寞。（《泰戈尔作品集》第五卷第113页）

〔俄〕 莱蒙托夫：《当代英雄》

她整天都在我住房附近徘徊：唱歌和蹦跳，没一刻儿停息。奇怪的生物！她脸上没一点疯癫的样子，相反地，她的眼睛含着敏锐的洞察力停在我身上，而且那两只眼睛好象天赋有一种吸引人的力量，每次它们都等候发问。但是我刚开始讲，她就狡猾地微笑着跑开了。（第64页）

〔英〕 盖斯凯尔夫人：《玛丽·巴顿》

门开了，爱美跳了进来，她是主人最小的女儿，今年才十六岁，生得千娇百媚，玲珑活泼，鲜艳得象一朵玫瑰花蕊。她年龄太小，不能参加外面的宴会，这倒使她父亲十分高兴，因为整个晚上可以和她讲讲笑话，听她象小鸟儿一般唱唱歌曲；她又会跟他亲热厮缠，免得他独个儿发闷；到了第二天早晨，莎菲和海伦都还酣睡未醒，她却可以亲切地来陪他一同进早餐。

他由着她把两只手蒙住了他的眼睛，在他紫红色粗糙的脸上吻个不停。她要拿掉他的报纸，他假装和她争执了一番就让她夺去了。（第86页）

〔法〕 雨 果：《笑面人》

郁茜安娜就是“肉体”。没有比这个肉体更美的了。她长得很高，太高了一点。她的头发是可以叫作金红色的那种

颜色。她丰满，鲜嫩，结实，玫瑰色的皮肤，才气横溢，胆量惊人。她那一双眼睛长得很聪明。她既没有情人，也谈不上贞节。她骄矜自持。男人！去他的！只有神仙才配得上她；要不然就配一个妖怪。如果说坚定不移便是德行的话，郁茜安娜尽管谈不上天真，却可以算是一个有德行的女子。她因为瞧不起人，所以没有干过什么风流事；但是如果有人疑心她，她也不会生气，只要这种奇遇能配得上她的身份就行了。她对名誉倒无所谓，对于光荣却非常重视。看起来好象很柔顺，但是要接近她可就难了，这就是她的杰作。郁茜安娜觉得自己威风凛凛，仪态万方。这是一种霸道式的美。专横多于妩媚。她踏着别人的心前进。她是地上的霸王。

（第216—217页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《搏 斗》

这个“我”是一个高大、强壮的少女，男孩子似的，圆圆的头，头发剪得很短，胸部平坦，宽膊，直腰，有力的手臂，长腿，白色的小腿和弯曲的胫，她便是裘里安的女儿，名叫乔治蒂。……笑，她一出世就懂得怎样笑。天知道她从什么地方学来！……看乔治走路罢，她上半身象赛跑那股稍微倾前，两肘缩起紧贴身体，双手伸前，好象随时准备抓什么，半闭嘴唇，胸部随着呼吸的节奏起伏，晒黑了的白皙脸庞，有两只非常明亮的眼睛；在路上什么都看见；心内没有烦恼。她的身体和头脑同样有优良的品赋，她剧烈地发展，悠闲地而不踟蹰，也不过度。幸而她一出生就涂满奇妙的不渗透性，家里的气氛侵犯不了她。她能够不听叹息和争吵，这种才能使母亲大大伤心；它不是恶意的，但比恶意更坏；天真而单纯的冷漠。凡是叫她讨厌的，她都听不见。这

种感官的麻木并不妨碍她有宽阔的胸怀。(第222—223页)

多 情

冯梦龙：《警世通言》

原来是浙江杭州府武林门外乡村中，一个姓蒋的生的女儿，小字淑真。生得甚是标致，脸衬桃花，比桃花不红不白，眉分柳叶，如柳叶犹细犹弯。自幼聪明，从来机巧。善描龙而刺凤，能剪雪以裁云。心中只是好些风月，又饮得几杯酒。年已及笄，父母议亲，东也不成，西也不就。每兴凿穴之私，常感伤春之病。自恨芳年不偶，郁郁不乐。垂帘不卷，羞杀紫燕双飞；高阁慵凭，厌听黄莺并语。(第574页)

〔苏〕 伊凡·沙米亚金：《多雪的冬天》

那位姑娘——就是出言不逊，使得安东纽克颇为不快的那一位——一看见瓦西里，突然就象一朵玫瑰似地开放了，象一块蜂蜡似地溶化了。她高兴地跳了起来：“瓦西里！你是去放哨吗？”如果不是在这个高大威武的水兵身后，出现了那个身材不大、穿着雨衣的瘦削的人，她可能早就跳过柜台上的栏板扑到他怀中去了。(第125页)

〔法〕 巴尔扎克：《欧也妮·葛朗台》

欧也妮从来没见过这样美满的装束与人品，以为堂兄弟是什么天上掉下来的妙人儿。光亮而卷曲有致的头发散出一阵阵的香气，她尽量的闻着，嗅着，觉得飘飘然。漂亮精美的手套，她恨不得把那光滑的皮去摸一下。她羡慕查理的小手，皮色，面貌的娇嫩与清秀。这可以说是把风流公子给她的印象作了一个概括的叙述。可是一个没有见过世面的姑

娘，只知道缝袜子，替父亲补衣裳，在满壁油腻的屋子里讨生活的，——冷静的街上一小时难得看到一个行人，——这样一个女子一见这位堂兄弟，自然要神魂颠倒，好象一个青年在英国圣诞画册上看到了那些奇妙的女人，镂刻的精巧、大有吹一口气就会把天仙似的美女从纸上吹走了似的。（第35页）

〔法〕 左 拉：《妇女乐园》

这种亲切的礼貌使黛妮丝大受感动。她象是得到了一分友爱的援助。她抬起了眼睛，打量着雨丹，他的一切——他那漂亮的面容，他那驱散了她的恐惧的含笑的目光，他那似乎给了她温柔的安慰的声音，都使她受到感动。她内心里充满感谢，她在感动下，用她还能结结巴巴说出的几句不连续的话，表示她的友好：“您实在太好啦……请您不要再耽误功夫啦……谢谢，先生，万分的感谢。”（第52—53页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》

过了一晌，奥里维拿来一册克利斯朵夫的歌集，刚在一家书铺里发现的。她随便翻开，看到有个曲子上面题着一句德文：“献给那个受我连累的女子。”下面还写着年月日。

她很记得那个日子。——心里一慌，她看不下去了，便放下集子，要奥里维弹给她听，自己却走进卧房，关上了门。奥里维对这种新的音乐只觉得满心欢喜，马上弹了，没注意到姊姊的激动。安多纳德坐在隔壁，竭力压着心跳。突然她到衣柜里找出她的小帐簿，查她离开德国的日期和那神秘的日子。其实她早已知道了；一查之下，果然那是和克利斯朵夫一同看戏的晚上。于是她躺在床上，闭着眼，红着脸，合着手放在胸部，听到那心爱的音乐，感激到极点……

啊！为什么她的头疼得这样厉害呢？（第三册第89页）

〔美〕 德莱塞：《金融家》

她在八、九点钟之间曾经站在著衣镜前面——她真正化妆完成已到了九点一刻——考虑她应该穿什么衣服。她的衣橱——其大无比的一件家具——有两扇高大的著衣镜，壁橱门上也有一扇。她站在壁橱镜面前望着自己赤裸的手臂和肩膀，美好的风姿，想到左肩膀上有一个凹窝，而且已经选用缀着鸡心形银扣子和石榴红吊带。起初她扣不紧胸衣，就责骂侍女迦斯林·凯莱。她又研究怎样装扮头发，经过不少周折，最后才调理好。她画了眉毛，扯松额角上的头发，使她蓬散得象影子一般。她用小剪刀剪下大小不一的黑膏布，在面孔上到处试贴，终于找到了大小适度的一块，贴在适当的地方。她把头转来转去，望望她的头发，画黑了的眉毛，有窝的肩膀和面上美人痣结合起来的効果。要是有什么男人，在什么时候能够看见她现在的模样儿就好了。哪一个男人呢？这种思想，象受惊的耗子逃回洞穴去一般急忙缩了回去。她尽管坚强，却不敢想到这个人——这个非常要命的人——这个男人。（第135页）

腼 腆

茅 盾：《幻 灭》

静心里一软，还带些酸，眼眶儿有些红了。也许是同情于慧，然而抱素这几句话对于静极有影响，却是不能讳言的。她的“怜悯哲学”已在抱素心里起了应和，她该是如何的欣慰，如何的感动呵！从前抱素说的同学们对于他俩的议

论，此时倏又闯进她的记忆；她不禁心跳了，脸也红了。她不敢看抱索，恐怕碰着他的眼锋。她心的深处似乎有一个声音说道，“走上前，对他说，你真是我的知心。”但是她忸怩的只是坐着不动。（《蚀》第43页）

老舍：《骆驼祥子》

她又往前走了两步，脸上忽然红起来，露出几个白牙，可是话没能说出。她的生活使她不能不忘掉羞耻，可是遇到正经事，她还是个有真心的女人；女子的心在羞耻上运用着一大半。“我想……”她只说出这么点来。她心中的话很多；脸一红，它们全忽然的跑散，再也想不起来。

人间的真话本来不多，一个女子的脸红胜过一大片话，连祥子也明白了她的意思。在他的眼里，她是个最美的女子，美在骨头里，就是她满身都长了疮，把皮肉都烂掉，在他心中她依然很美。（第182—183页）

冰心：《六一姊》

我屡次问她，她总含笑不说。以后我仿佛听得她母亲叫她铃儿，有一天冷不防我从她背后也叫了一声，她连忙答应。回头看见我笑了，她便低头去弄辫子，似乎十分羞涩。我至今还不解是什么缘故，当时只知道她怕听“铃儿”两字，便时常叫着玩，但她并不恼我。（《冰心选集》第72页）

凌力：《星星草》

不知是因为激动，还是因为血红的残阳照射在脸上，晚妹的面颊燃烧着鲜艳的红晕，眉毛显得淡了些，紧抿着的嘴唇微微凹进去。她低垂着眼帘，长长的睫毛在轻轻颤动。

（上卷第418页）

〔日〕 川端康成：《伊豆的歌女》

在我脚跟前那张铜垫上，那歌女满面通红，猛然用两只手掌捂住了脸。她和那个较大的姑娘睡在一张铺上，脸上还残留着昨晚的浓妆，嘴唇和眼角渗着红色。这颇有风趣的睡姿沁入我的心胸。她眨了眨眼侧转身去，用手掌遮着脸，从被窝里滑出来，坐到走廊上。（《诺贝尔文学奖金获奖作家作品选》第527页）

〔俄〕 库普林：《阿列霞》

我从侧面看了看她，于是她那微微低俯的纯洁温柔的侧影便映入我的眼帘。这时我才发现，这段时期阿列霞自己消瘦多了，眼睛周围出现了淡蓝的晕圈。阿列霞感觉到我的目光，抬起头来看我，但马上又垂下来，含着羞涩的微笑转过脸去。（第74页）

其 他

〔俄〕 陀思妥耶夫斯基：《白 夜》

……不知为什么，这自然景色不禁使我想起另一位女郎，她干瘦纤弱，满面病容；看着她，有时感到同情和遗憾，有时不无怜悯之爱，当然有时也根本没有留意到她。可是，突然之间，她竟在一眨眼的功夫，突如其来地变得难以形容的艳丽动人，简直令人吃惊。你会感到惶惑、狂喜、陶醉，不禁反问自己：是什么力量诱使她那忧郁沉思的双眸闪射出动人的光芒呢？为什么她那苍白消瘦的两颊充满了血色的红晕？什么原因使她那娇美的面容焕发出欢乐的激情？为什么那丰满的前胸这样高耸迷人？到底是什么突然在那可怜的女郎面庞上唤起了力量、生命和美色，绽开了动人的微

笑，激荡起晶莹闪烁、热情奔放的笑声？（第13页）

〔苏〕 法捷耶夫：《青年近卫军》

最令人惊奇的是站在边门后的紫丁香丛中间的刘勃卡竟是非常地镇静，并且打扮得好象是预备上俱乐部去似的。她那总是保护着不让太阳晒到的玫瑰色的小脸、有着轻微整齐的波纹并且卷成一个圆圈的金发、好象象牙雕成的小手和仿佛刚刚修剪过的发光的指甲，以及穿着轻便的奶黄色高跟鞋的小小的匀称而丰满的脚——这一切都显出仿佛刘勃卡马上就要登台跳舞和歌唱似的。

但是更使邬丽亚吃惊的却是那股非常喜欢惹事同时又非常天真无邪和聪明的神气，——流露在她那玫瑰色的、鼻子微翘的脸上，在那和她的脸型比起来略微嫌大的涂了唇膏的饱满双唇上，而主要的却是在那双眯缝起来的天蓝色的、非常灵活的眼睛里的那股神气。（第22页）

〔英〕 艾·丽·伏尼契：《牛虻》

那个吉普赛女郎斜靠在那张沙发上，正被一大群卖弄风流的纨绔子弟和假装斯文的骑兵军官包围着。她穿着一身琥珀色和猩红色相间的衣裳，显着东方色彩的浓艳，并且配带着琳琅满目的饰物，因之在这个佛罗伦萨文艺沙龙里非常惹人注目，正如一只热带鸟混在一群麻雀和棕鸟里面一般。她自己似乎也感觉到不大合式，便用一付恶狠狠的藐视一切的怒容望着那班生气的太太们。……

……她生得的确漂亮，具有一种生气勃勃的野兽般的粗鲁的美；她那极其和谐而又潇洒自如的行动也十分讨人喜欢；但是额头生得低了一些，窄了一些，那精致的鼻子的线条，显得有点刻薄甚至带点儿残酷。（第111页）

〔美〕 德莱塞：《天才》

苏珊是个相当特别的姑娘，丰满、美丽，可是心情忧郁，有时带着一副迷迷糊糊、漠不关心的样子，含着一丝微笑，好象一股微风掠过水面似的。她眼睛很大，有一种暗淡的蓝灰色，玫瑰色的嘴唇微微弯曲，面颊红润丰满。她有一头淡栗色的柔发，体态既娇憨又肉感。她笑的声音象是流水汨汨；她很富于幽默感，并且恰到好处。苏珊是那种天分很高可是依然模糊、未成形的艺术家，这种艺术家不需要教育就能体味到差不多所有世间的奥妙，美丽地张开翅膀突然出现，但又那么脆弱，就象刚出蛹的蝴蝶飞舞在晨曦里。（第709页）

寡 妇

孤 独

李六如：《六十年的变迁》

童少英带着三个孩子，移住在最后那一层的东横厅。这是须要经过一条长巷向东走再拐一个弯的五大间，还有一排厢房，虽还雅致，但很偏僻。因为寡妇是“未亡人”，偏僻些就不容易接近男人。尤其在做过官或有钱的所谓大户人家，这种规矩就更严。白门帘，白椅搭，灵堂上挂满了祭帐和挽联，静悄悄的好象一所庵庙。幸亏延聘了一位教书的老秀才钟莲舫带着老婆靖干娘一起住在这东横厅，算是有个女伴。小孩们，总是喜欢在外面玩。童少英，就只眼泪汪汪地

在家里做做针线，扫扫灵堂，带着老妈子在横厅后面的园子内种种蔬菜，养养鸡，不说话，不出门。这是年轻妇女“守寡”的普通例规。（第一卷第13—14页）

骆宾基：《父女俩》

实在说，香姐儿在油庄集上是个出色的人物。她的细细的眉毛，端正的鼻子，肥厚的嘴唇，本来是平常的，但和那双乌黑的眼睛凑在一起，竟是那么谐美，这脸型就给人一种娇柔的感觉，但如果仔细地观察一下，又会发现在那乌亮的眼睛深处，分明有种冷落的气息，对面望着，仿佛距离又很远。显然这是独身孀居生活所给予的气息，并非属于她的娇柔的天性所有的。日常穿着一套黑布裤褂，高领子，瘦袖子，完全是鲁南青年妇女所特有的时兴打扮，就象民国初年京式打扮一样。那衣领高到两边遮住半个耳朵，发髻之外，又单留一缕鬓发，抵在耳朵背后。自然裤腿也是瘦瘦的。裤脚和领子、袖口，都镶着边儿。头绳是黑的，腿带儿也是黑的，集日又罩上带着胸袋的黑布围裙，格外显得脸色发白，又脱俗又伶俐。（《短篇小说选》第281页）

〔英〕哈代：《还乡》

她是住在附近的一个寡妇，大家都认识她，都恭敬她，她的身分，只有用温雅这两个字才形容得出来。她的面孔，叫四围黑暗的荒原笼罩着，显得白白的，光暗分明，并无衬托，好象宝石上面鼓起的花纹。

她是一个中年妇人，面目生得端正匀称，看她的眉宇，就知道她是个洞察事理的人物。有的时候，她观察事物，仿佛带着别人所没有的一种从尼泊山上高视远瞩的神情。她有些落落寡合的样子，好象荒原吐出来的寂寥，完全集中在这

个从荒原上出现的脸上。（第43—44页）

忧 郁

〔俄〕 冈察洛夫：《平凡的故事》

尤丽娅·巴甫洛芙娜约莫二十三四岁。彼得·伊凡内奇猜得不错：她神经确实相当脆弱，但是这并不妨碍她同时又是个非常聪慧秀丽的女性。只不过她很腼腆，好幻想，多愁善感，象大部分神经质的女人一样。她脸部的线条很细腻，眼神很柔顺，老是若有所思，带点儿忧郁——说不出是什么原因，如果一定要说，那是由于神经的缘故。

她对世界和人生的看法不很达观。她思索着自己生存的意义，觉得活在世上真是多余。但是一有人在她面前提到坟墓和死亡，她的脸色就立刻变得惨白。生活的光明面从她的视线下滑掉了。不论在花园或小林子里，她散步总是拣幽暗的林荫道，对明媚的景色也不过淡漠地瞧瞧。上剧院她一向爱看悲剧，难得看一出喜剧，从来不看轻松的闹剧；偶尔有快乐的歌声传来；她连忙捂住耳朵，听到笑话也从来笑笑。

有时候她脸上现出困倦的神色，但不是痛苦的，不是病态的，而仿佛是欢愉的困倦。看来她内心正在抗拒某种迷人的绮梦，因此疲惫不堪。经过这场搏斗以后，她长时间沉默寡言，抑都不欢，后来突然变得非常高兴，然而这也符合她的性情，原来她所感到喜悦的都是些旁人并不感到喜悦的事情。（第243页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》

她〔奚尔曼太太〕是个高大、消瘦、身腰相当好看的女

人，深色的眼睛没有光彩，没有表情，有时射出一道黯淡的阴沉沉的火焰，照着蜡黄的扁平脸和瘪陷的嘴巴。考奚尔曼太太是个虔婆，成天呆在教堂里。媳妇却一心一意想着自己的悲伤，对什么都不感兴趣。她周围放的全是亡女的遗物和照相等，因为全神贯注着这些东西，她脑海里再也看不见孩子的形象；眼前那些死的形象把心中那个活的形象给毁掉了。她因为看不见孩子，便更固执的要看见孩子；她要想念她，要专心一意地想念她；结果是毫无办法。于是她冷冰冰的呆在那里，惘然若失，一滴眼泪都没有，生命枯涸了。宗教也无能为力。她奉行仪式，可并不爱宗教，因此也没有活泼的信仰；她在教堂里献捐，但不积极参加慈善事业；她所有的宗教都建筑在一个念头上，就是跟女儿再见。其余的都对她不相干。上帝？她跟上帝有什么关系？要能再见女儿才行呢！……但这一点就毫无把握。她只是心里要这么相信，固执的，拼命的要相信，但老是怀疑着……她最受不了看到别人的孩子，心里想：“为什么这些孩子倒没有死？”

（第三册第241—242页）

〔法〕 法朗士：《诸神渴了》

她爱发牢骚，也的确有正当的理由这么做，而且觉得诉苦可以减轻她的悲伤。不管碰到谁，只要她认为可以帮助他们的，她就把自己的种种艰难困苦的情形全唠唠叨叨的讲出来。德·洛士莫尔夫人呢，看样子正是那种人。因此，她尽量利用这个好机会，一口气把母子俩的穷困的情形都讲出来，讲到他们俩快饿死了，油画一张也卖不掉。革命就好象用一把刀似的把买卖给宰了。粮食很少，而且贵得不象话……

善良的老妇人嘟嘟囔囔的尽快的把苦水都吐出来。她要在儿子出来以前把话赶紧说完，因为他的自尊心受不了这样的叹穷愁苦。她指望尽可能在最短时期内感动一位她认为有财有势的贵妇人，使她关心她孩子的前途。（第74页）

〔美〕 霍 桑：《婚礼上的丧钟》

人们眼看着这位寡妇的目光突然移向教堂某个窗口，仿佛是在寻找那块年深日久的、由她奉献给第一个丈夫的大理石墓碑，接着，她的眼睑罩住了黯然无光的眼珠，不由自主地想到了另一座坟墓。两位墓中人一齐在她耳畔叫唤，唤声远远传来，都是叫她躺到他们的身旁去。也许她确在一霎那之间产生一种真情实感，认为如果在享了许多年幸福之后，真有现在这样的钟声来给她送葬，她那最早的恋人与偕老的丈夫怀着旧情跟她进入墓穴，那她将是多么称心如意啊。

（《霍桑短篇小说集》第6页）

怯 弱

沙 汀：《磁 力》

对于自己的儿子，她是没有多大约束力的。年纪很轻便死了丈夫，家景又不富裕，她把种种希望寄托在他身上，一味放纵着他，惯坏了他的脾味。而且，实际上她也知道自己不是个足以使人畏惮的人，所以她的惟一武器，便只有诉苦和眼泪了。（《沙汀短篇小说选》第85页）

老 舍：《四世同堂》

小文夫妇今天居然到院中来调嗓子，好象已经不必再含羞带愧的作了。

连四号的马老寡妇也到门口来看看。她最胆小，自从芦沟桥响了炮，她就没迈过街门的门坎。她也不许她的外孙——十九岁的程长顺——去作生意，唯恐他有什么失闪。她的头发已完全白了，而浑身上下都收拾得干干净净的，手指上还戴着四十年前的式样的，又重又大的，银戒指。她的相貌比李四妈还更和善；心理也非常的慈祥，和李四妈差不多。可是，她在行动上，并不象李四妈那样积极、活跃，因为自从三十五岁她就守寡，不能不沉稳谨慎一些。（第95页）

陈残云：《香飘四季》

这时候，有一个女子静悄悄的走了进来。她二十五六岁，身体瘦弱，尖削的瓜子脸儿，带一点枯黄，裹着黑头布。徐炳华转头一看，认得她是守寡了两年的寡妇陈阿秀。她哑默地畏畏怯怯地站了一会，低声说：“华叔，借给我几个钱……。”（第17页）

梁 斌：《红旗谱》

贵她娘一生下来，娘就死了。爹穷得不行，养不起她，十七岁上那年就出了嫁。不承望生下一个孩子，那人儿又病死了。年轻的寡妇，孤零零一个。在关东那稀落的荒村野屯上有的是吃人的狼。她一个人忍气吞声过日子，晴天白日插着门，夜晚把门闩结实才敢睡觉。可是瓮里没有水，坛里没有面，小孩子没有奶吃，饿得黑间白日咕哇咕哇叫。孩子瘦得皮包骨头，不久，就饿死了。夜里，她把孩尸用席头裹起，抱起来跑到野地里，用手刨了个坑儿埋上。哭了两声，说：“短命的孩子，你生得不遇时了。爹死了娘还年轻，没法儿把你拉扯大。”（第104页）

老 处 女

朱春雨：《沙海绿荫》

沈巧为什么独独喜欢这种生命力强悍的肉茎植物，既无芳香，又不华美，开的花也单调得象一支箭镞似的，有什么值得欣赏？有道是兴趣也反映着人的心理和感情，沈巧这人，倒多少有点象仙人掌。父母早亡，使她过早地接触了人生；抚养她长大的舅父舅妈，又都是耿直忠厚脾气火爆的工人。她不象那种花枝招展的姑娘，从小有人宠爱，长大了有人追求，她是和男孩那样望风撒野地在海滩上摸鱼，到山顶上逮鸟度过童年的。她没受过男女授受不亲的教育，也没有过卿卿我我的熏陶。生相平庸（虽说也还看得过去）对于一个女孩子来说，固然是一种悲哀，同时又是一个难得的长处：她不会被千奇百怪的媚眼耗去金子一般的青春。优异的学习成绩象条闪光的金线，贯穿在沈巧的小学、中学、大学和留学苏联的漫长时日里。她穿上了军装，军人的天职很自然地渗进了她的单纯而诚朴的灵魂。她懂得命令和服从，也懂得忠诚和牺牲，但她仍然不懂得如何处理自己的私生活。傍三十岁的大姑娘，又在兵营里，就是长相差那么一点儿，居然没个相上她的人，可见她这个人实在是太缺少这方面的“魅力”了。这若是在别人，早就火烧房子似地着了慌，而她，倒象没事儿似的。这还不说，谈起来，竟大言出口：“没有我看得中意的，哼，我才不迁就呢！”听这话的人，心里只好暗暗嘀咕：“呀呀呀，人家不挑剔你，就算是你的幸运，你还先提出苛刻条件来了。啧啧啧，真是一个奇人！”（《十

月》1981年第3期第18页)

〔俄〕 赫尔岑：《谁之罪》

当伯爵小姐明白自己的困难情况时，已经快到三十岁了。她一下子发见了两件可怕的事实：——第一件是财产没有了，第二件是青春过去了。于是她急着出嫁，可是经过几次大胆的尝试，一次也没有成功。结果，她胸中怀抱了深深的怨恨，移居到莫斯科来。据她自己说，是厌倦了上流社会的喧哗生活，特地来找清静的。刚到莫斯科的时候，大家对她爱如珍宝，认为拜访这位伯爵小姐是社交界的一种特殊荣幸，但是她的毒舌和难堪的傲慢，渐渐使人们和她疏远了。这位被一切人遗弃了的老小姐，变得更容易发怒，而且更憎恨人了，于是在自己的周围，吸引了一批半似热心教徒半似流浪人的老婆子，搜罗一些东家长西家短的秽闻琐史，诅咒着这个世风日下的时代，认为自己永远保持童贞是无上的美质。（第13—14页）

〔法〕 巴尔扎克：《老小姐》

高尔芒小姐最玩味的一种快乐就是看见自己穿着一位将要接待客人的主妇所应当穿的衣服时所有的难于形容的满足。我们不必认为这是诡计，但这确是自私的表现。当她这样武装起来的时候，她的心坎的黑暗处就滑出了一道希望的光线：一种声音告诉她说自然界并不是什么也不给她，一位冒险的男子就要走到她的面前。她的希望重新复活了，正如她重新鲜艳她的躯体一样；她用某一种醉态来欣赏自己装在这两重布料中的姿仪，然后，当她下楼来给客厅、办公室和化妆室投入一道可怕的眼色的时候，她就继续着这种满足的心情。她心满意足的在那里走来走去，好象一个以为总是富

裕，绝不会缺乏任何东西的富翁的神气。(第73页)

〔法〕 巴尔扎克，《邦斯舅舅》

他的死冤家是玛维尔太太和玛维尔小姐的贴身女仆，一个干枯瘦削的老姑娘，叫做玛特兰纳·维凡的。玛特兰纳虽是酒糟皮色，也许正为了这个酒糟皮色和蛇一般细长的身材，立志要做邦斯太太。她拿两万法郎的积蓄在老鳏夫前面招摇，可是邦斯对这张酒糟脸表示无福消受。一厢情愿的女仆，存心想做主人的舅母而没有做成，从此跟可怜的音乐家结了仇，想尽方法欺侮他。听到老人走上楼梯，玛特兰纳会老实不客气的叫出来，故意要他听见：“哦！吃白食的又来了！”逢着男当差不在，由她侍候开饭的话，她就在老人的杯中只斟一点点酒，冲上很多的水，使他不容易把满满的杯子端向嘴边而不泼出来。她假装忘了给老人上菜，让庭长太太提醒她（而那种口气简直叫邦斯脸红），再不然就泼些汤汁在他衣服上，总之是下人们阴损一个上级的可怜虫的那套玩艺儿，他们知道那样做是决不会挨骂的。(第47页)

〔法〕 巴尔扎克，《比哀兰德》

那个耳朵极灵的老姑娘当时一点装扮都没有，既没有假头发做的前刘海，也没有领围。她象老婆子一样脑袋上包着一小块塔夫绸的黑头巾，式样难看无比，睡帽在床上扭来扭去，推到脑后去了，头巾也露在睡帽外面。披头散发的模样使她神气格外凶恶，象画家笔下的妖婆。脑门，耳朵，颈窝，都没有遮盖好，显得一味枯干，僵硬的皱褶红得好难看，把短袖衬衣褪得发白的颜色衬托得愈加分明。衬衣的领口扣着扭曲的带子，敞开了一半，露出的胸脯和不怕丑的乡下老婆子的胸脯差不多。瘦削的胳膊好比一根竿子，不过外

面包了衣服罢了。那位小姐站在窗口显得个子高大，因为她的脸厚实开阔，令人想起某些瑞士人的其大无比的面孔。她的相貌整个儿不成格局，主要的特色是线条僵硬，皮色刺眼，神情的冷酷便是专门研究相貌的人见了也会厌恶。这些浮面的表情有什么变化的时候，不是堆着生意人招呼顾客的笑容，便是露出一副布尔乔亚的蠢相，倒象忠厚老实，跟她来往的人很容易当她好人。（《都尔的本堂神甫 比哀兰德》第75页）

〔法〕 雨 果，《悲惨世界》

巴狄斯丁姑娘是个身材长瘦，面貌清瘦，性情温厚的人儿；她体现了“可敬”两个字所表达的理想；因为一个妇人如果要做到“可敬”的地步，似乎总得先做母亲。她从不曾有过美丽的时期，她的一生只是一连串圣洁的工作，这就使她的身体呈现出一种白色和光彩；将近老年的时候，她具有我们所谓的那种“慈祥之美”。她青年时期的消瘦，到她半老的时期，转成了一种清虚疏朗的神韵，令人想见她是一个天使。她简直是个神人，处女当之也有逊色。她的身躯，好象是阴影构成的；几乎没有足以显示性别的实体，只是一小撮透着微光的物质；秀长的眼睛老低垂着；我们可以说她是寄存在人间的天女。（第6页）

〔法〕 莫泊桑，《一生》

“姨妈，该睡了。”

老小姐转过脸来，眼圈发红，象是刚哭过似的。这一对情侣却丝毫没有注意到；但是青年人忽然发现约娜薄薄的凉鞋上已沾满了露水。他有点担心，温柔地问道：

“这双可爱的娇小的脚，一点不觉得冷吗？”

姨妈的手指一下子颤抖起来，抖得那么厉害，她的活计也落在地上了；毛线球在地板上滚得远远的；她慌忙用手遮住了脸，抽搐着，伤心地哭泣起来。

那对未婚夫妻站在那里呆望着她，都发楞了。约娜突然跪下去，拉开她的胳膊，惶惑地一再问道：

“怎么啦？怎么啦？丽松姨妈！”

于是这个可怜的女人，声音里满含着哭声，全身伤心地抽搐着，断断续续地哭道：

“他刚才问你……说这双……可爱的……娇小的脚……不觉得冷吗？……从来没有人对我讲过这样的话……这样的话……从来没有过……”

约娜又惊讶，又觉得可怜，只是一想到果真有人来和丽松谈情说爱，这就使她忍不住想笑了；子爵早已转过身去，为的掩藏起自己的笑脸。

这时姨妈忽然站起来，毛线球落在地板上，活计留在圈椅里，她没有拿灯便跑向黑暗的楼梯口，自己摸着回到卧室去了。（第46页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》

她是个三十岁的女子，不十分美，但很可爱，很孝顺，为了侍奉父亲而没有出嫁。克利斯朵夫凭窗眺望的时候，常常看见他们，当然是更注意那个女儿。她下半天大部分时间都在花园里，不是缝东西，便是胡思乱想，或是收拾园子，高高兴兴的和一天到晚叽咕的父亲做伴。她用着安静清脆的声音，和善的语气，回答他的抱怨。他却老是在小径上迈着细步走来走去；过了一会，他进去了；她便坐在园子里的凳上，几小时的缝着东西，既不动弹，也不说话，脸上堆着

副渺渺茫茫的笑容。（第三册第156页）

〔意〕 艾·莫兰黛：《历史》

在犹太女人当中，有时能碰见一位名叫维尔玛的老姑娘。人人都把她当作乞丐。她身上和脸上的肌肉一刻不停地抽动着，但一双眼睛却充满了欢乐，闪闪发亮。

她很早就成了孤儿，因为没有别的本事，就给人家干点重活，搬运东西，等等。她整天不知疲倦地干活，在后台伯区和百花广场上往来奔走。她也讨一些残羹剩饭，但不是给自己吃，而是拿去喂养那些马尔契罗剧院遗址里的猫群。她生活中的唯一乐趣，可能是在快到傍晚的时候，坐在剧院的一处断垣旁边，把猫儿唤到一起，喂它们吃那些腐臭的鱼头和血污的鱼肠。在这种时候，她那张病态的脸孔便变得恬静安宁，容光焕发，好象是进入了天国一样（但是随着战争的进展，这些欢乐的聚会她只能在记忆之中徒然地回忆了）。

（第77页）

〔美〕 辛 格：《市场街的斯宾诺莎》

对着菲谢尔博士的阁楼房间的左面有一扇门，开向一条黑暗的走廊，那儿乱七八糟地堆放着箱子啊，篮子啊，煎洋葱的气味，洗衣、肥皂的气味，一年四季总是扑鼻而来。门里边住着一个老姑娘，邻居们都管她叫“黑多比”。多比长得又高又瘦，黑得就象面包房里的那把铁铲。她的鼻梁断了，上嘴唇上长着胡子。她说话粗声粗气象个男人，她那双脚穿的是男人的鞋子。

黑多比跟男人打交道，运气总是不好。她先后跟面包房里的两个学徒订了婚，可是两次，对方都把订婚契约退回给她。后来她又从一个装玻璃的老头儿那儿接受了订婚契约，

那个老头儿自称已经离婚，可是后来拆穿了，原来是个有妇之夫。（《辛格短篇小说集》第34—35页）

(三)

妓女（沦落者）

周 文：《一幢房里》

不一会儿，一股非常浓厚的香水味直冲上来了，我下楼梯的时候，那气味直扑鼻。不知道是一种什么香水，怪难闻的。经过灶披间外，只见红绿满眼，原来那四五个女人正在那里边耀眼的电灯光下梳妆打扮：脸上的粉糊得象一道墙，两颊的胭脂和嘴上的口红涂得血一样，还用铅笔画眉毛，眼眶周围也淡淡的染上一些什么颜色。都穿着一身廉价丝织品的洋服。（《周文选集》第194页）

李劫人：《死水微澜》

刘三是刘三金的简称，是内江刘布客的女。遭人诱拐出来之后，自己不好意思回去，便老老实实流落在江湖上，跑码头。样子果如土盘子所言，长得好。白白净净一张圆脸，很浓的一头黑发，鼻子塌一点，额头削一点，颈脖子短一点，与一般当娘子的典型，没有不同之处。口还小，眼睛也还活动。自己说是才十八岁，但从肌理与骨骼上看来，至少有二十三四岁，再从周旋肆应，言谈态度上看来，怕不已有二十七八岁了！也会唱几句“上妆台”、“玉美人”，只是嗓子不很圆润。鸦片烟却烧得好！也吃两口，说是吃耍的。并没有

瘾。（《李劫人选集》第一卷第59页）

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《复活》

过了两分钟光景，一个身量不高、胸脯颇为丰满的年轻女人〔玛丝洛娃〕迈着矫健的步子走出牢门，很快地转过身来，在看守长身旁站住，里边穿着白上衣和白裙子，外边套一件灰色的大衣。那个女人脚上穿着麻布袜子，袜子外面套着囚犯的棉鞋，头上扎着一块白头巾，分明故意让几绺卷曲的黑发从头巾里滑下来。那个女人整个脸上现出长期幽禁的人们脸上那种特别惨白的颜色，使人联想到地窖里马铃薯的嫩芽。她那双短而且宽的手和她大衣的肥领口里露出来的丰满的白脖子都是这种颜色。在那张脸上，特别是由惨白无光的脸色衬托着，她的眼睛显得很黑，很亮，稍稍有点浮肿，可是非常有生气，其中一只眼睛略为带点斜睨的眼神。她把身子站得笔直，挺起丰满的胸脯。她走到长廊上，微微仰起头，照直瞧着看守长的眼睛，停住脚，准备着不管要求她做什么，她一律照办。（第6—7页）

〔俄〕 契诃夫：《神经错乱》

他〔瓦西里耶夫〕开始紧张地注意每个女人的脸，寻找惭愧的笑容。可是，要么他不善于考察她们的脸，要么这些女人没有一个觉得惭愧，总之，他在每张脸上看见的只有那种呆板的表情：那种日常的庸俗的烦闷和满足。愚蠢的眼睛，愚蠢的笑容、愚蠢刺耳的语声，不合规矩的动作，此外就没有别的了。仿佛她们过去人人有一段风流韵事，对象是个会计员，起因是五十卢布的衬里衣服；目前呢，她们在生活里没有别的乐趣，只求有咖啡可喝，有三道菜的午饭可吃，有酒可喝，有卡德里尔舞可跳，能够睡到下午两点钟……就行

了。(《契诃夫小说选》第276页)

〔法〕 小仲马,《茶花女》

她〔玛格丽特〕身材颇长苗条稍许过了点份,可她有一种非凡的才能,只要在穿着上稍稍花些功夫,就把这种造化的疏忽给掩饰过去了。她披着长可及地的开司米大披肩,两边露出绸子长裙的宽阔的镶边,她那紧贴在胸前藏手用的厚厚的暖手笼四周的褶裥都做得十分精巧,因此,无论用什么挑剔的眼光来看,线条都是无可指责的。

她的头样很美,是一件绝妙的珍品,它长得小巧玲珑,就象缪塞所说的那样,好象是经她母亲精心摩挲才成为这个模样的。

在一张流露着难以描绘其风韵的鹅蛋脸上,嵌着两只乌黑的大眼睛,上边两道弯弯细长的眉毛,纯净得犹如人工画就的一般,眼睛上长着浓密的睫毛,当眼帘低垂时,给玫瑰色的脸颊投去一抹淡淡的阴影;俏皮的小鼻子细巧而挺秀,鼻翼微鼓,象是对情欲生活的强烈的渴望;一张端正的小嘴轮廓分明,柔唇微启,露出一口洁白如奶的牙齿;皮肤颜色就象未经人手触摸过的蜜桃上的绒衣;这些就是这张美丽的脸蛋给你的大致印象。

黑玉色的头发,不知是天然的还是梳理成的,象波浪一样地鬈曲着,在额前分梳成两大绺,一直拖到脑后,露出两个耳垂,耳垂上闪烁着两颗各值四千五百法朗的钻石耳环。

(第10—11页)

〔意〕 拉·乔万尼奥里,《斯巴达克思》

首先使人注目的,就是她〔爱英姬琵达〕那修长而又结实的美丽的身躯。她的腰是那样的细柔,仿佛用两个手指就

可以把它整个儿箍起来似的。那张令人吃惊的、象雪花石膏一般洁白的极美妙的脸，泛出了可爱的红晕。优雅的前额上面，罩着火红色的极柔软的头发。两只象海波一般蔚蓝、杏子一般的大眼睛，燃烧着淫荡的火焰，发出使人不可抗拒的魅力。一个略微向上翘的、线条优美的小鼻子，仿佛使流露在她容貌间的那种大胆勇敢的神情，变得更加显著了。在那两片微微张开、湿润而又肉感的红唇之间，闪烁着两排雪白的牙齿——那是真正的珍珠，似乎正与那浮现在她小巧的圆下巴上的迷人的小涡争奇斗艳。雪白的脖子，好象用大理石琢成。匀称的双肩，可以和神后朱诺媲美。有弹性的高耸的胸脯，丰满得使轻薄的披风遮掩不住它，但这反而使希腊姑娘显得更加诱人。她那赤裸的轮廓分明的手臂和脚掌，纤小得就跟孩子的一般。（第39页）

小 偷

郭沫若：《万 引》

他把书拿着。向左右看了一下，虽是没有看见，但总觉得世界骤然变狭隘了一样。他想把书揣进怀里，但他的心脏加速地跳起来了，脸上觉得发烧，他的手痉挛着只把书紧紧按在胸上，他拿着书又走到法文书籍栏前。这儿四顾没有人，他大胆地把书揣进怀了！跳，跳，跳，心脏愈见跳，他努力镇静着怀着赃物走下楼去，楼梯好象受着地震一样。楼下读着书的仕女抬起头来向他微笑，他也吃了一惊，好象他的行为被她看穿了。（《沫若文集》第五卷第65—66页）

黄谷柳：《虾球传》

王狗仔也指挥其他的神手布置在左右一带，张下天罗地网，预备要网下他们的美钞。下午两点钟光景，这几个金山伯醉醺醺地轻飘飘地走出门口来。在那位黑脸金山伯还没有横过马路之前，虾球就走过去碰掉他手臂上挂着的大衣，他弯腰去拣拾大衣时，神手牛仔已把他西装内袋一包封固的大信封摸出来了。这个大信袋即刻连同掩护的报纸，一同飞传给王狗仔，王狗仔一个箭步，已踏上了电车。（第61页）

〔苏〕 马卡连科：《教育诗》

米嘉庚是一个惯贼，聪明伶俐，胆子大，运气又好，除此之外，他还非常讨人喜欢。他大约十七岁，也许还要大一些。

他脸上有一个独一无二的“特征”——两道毛茸茸的、雪白的浓眉。据他说，这个特征常常妨碍他事业的成功。而且他的脑子里从来没有想到，除了偷之外他还能做些别的什么事。（第90页）

〔苏〕 马卡连科：《教育诗》

- 库兹马·列希是那年夏天由童犯事务委员会送来的。他身上一定有一半的茨冈血统。列希的一双乌黑的大眼睛在他那浅黑色的脸上位置生得很好，还配备着一副非常灵活的眼珠。这双眼睛天生赋有一种使命：去看那些放得不严密的、可以偷的东西。列希身上的所有其他各部分都盲目听从这双茨冈式眼睛的指挥：脚把列希送到放得不严密的东西那里，手服从地伸出去，背部靠着一个天然的屏障乖乖地弯下来，耳朵紧张地倾听各种轻微的声息和其他危险的声音。至于列希的头在这些行动里面参加的是哪一部分的工作，却很难说。在教养院未来的历史上，列希的头是受到了应有的重视，但

是最初所有的学童都觉得它是列希的机体里最没有用的一部分。

这个列希，叫人又是发愁，又是好笑！他没有一天不给人招惹麻烦：不是在刚从城里回来的货车上抢一块脂油，就是在贮藏室里顺手捞一把砂糖，或是从同伴的衣袋里偷一点马合烟，或是在从面包房到厨房的路上吃掉半个面包，或是到教员宿舍里谈工作的时候拿走一把餐刀。列希从来没有一个稍微复杂一些的计划。也从来不用任何最简单的工具：他是这样一个人，他认为最好的工具就是他的一双手。（第206页）

〔美〕 马克·吐温：《滑稽自传》

这个形迹可疑的旅客上船来的时候，随身只带了一份旧报纸，包着一条手帕，绣着B. G.，一支棉毛袜，绣着L. W. C.，一支羊毛袜，绣着D. F.，和一件睡衣，绣着O. M. R.。可是在航程中，他对他的“皮箱”比全体其他旅客对他们的行李都显得更为担心，也更会装模作样。如果“船头向下”，不好航行，他就连忙跑去把他的“皮箱”搬向船尾，然后看看有什么效果。如果“船尾向下”，他就建议哥伦布派些人去“移动那个行李”。在暴风雨的时候，他的嘴非得塞住不可，因为他对他“皮箱”的号咷恸哭，使水手们简直没法听出命令来。这家伙似乎并没有给人公然控诉说是做了什么很不体面的事，可是船上的航海日记里，却给作为一件“古怪的事情”记录着说，虽然他是用一张报纸把行李包上船来的，他竟然用四支皮箱、一支盛磁器的篓子和两三支装香槟酒的篮子把行李搬上岸去。他还又跑回来，傲慢不逊地表示他有些东西给弄丢了，打算搜查别的旅客的行李。这未免太过分了，他们把他扔下海去，疑讶地注视了许

久，想看它浮了起来，可是在那片寂静地退下去的潮水里，连一个水泡都没有冒。人人都极其注意地倚着船舷细看，兴趣不时增高。可是这时，大伙却惊愕地注意到，船是在水里飘荡，锚链无力地挂在船头上。在那艘船的字迹模糊的、陈旧的航海日记里，我们找着了这个离奇有趣的记载：“随后发现，那个讨厌的旅客跑下水去，拿了船锚，卖给内地来的该死的野人。他说是他找着的，这个王八蛋！”（《神秘的访问》第20页）

流氓（无赖）

陈立德：《前 驱》

〔癞皮松宝〕跳起来一看是大凤，他顿时又惊又喜，惊的是想不到在这里遇上她，喜的是在这一路憋着的气，能在她这里发泄出来了。松宝裂开嘴怪笑道：

“怎么？凤妹子，你也想到浏阳去吗？！……”

大凤开头有些吃惊，她望着松宝那嘻皮笑脸的怪像，一阵憎恶和愤怒涌上心来，她厉声答道：“我上不上浏阳，你管得着？！”

癞皮松宝狞笑着，露出满嘴发黑的牙齿，他两手叉腰拦在大凤面前，短褂敞开，露出一丛黑茸茸的粗毛。他戏弄地笑道：“管不着？你别以为如今兵荒马乱，安平桥就成三不管了！只要抓着了你们的把柄，县城就要派兵出来。你这不就是把柄？……”

“你小心些，军阀的威风没有几天了！”大凤厌恶地看了他一眼，扭身要去赶路，松宝却跳过去挡在路上，越发得

意地说道：“你想回去？哼，今天只怕有你来的，没有你去的了！……”

大风气愤地看着他道：“你想做什么？清平世界，你拦路行抢？！”

松宝仍然涎脸笑道：“大妹子，同乡同里都好说话。人人都说你长得象颗鲜桃……”

大风气得全身发抖，她顾不得多想，一掌把松宝推了个仰八叉。那松宝恼羞成怒，连声骂着从地上爬起来，伸开两手直扑大风。大风看他来势汹汹，忙向旁边一闪，癞皮松宝扑了个空，他象狼狗似地猛旋过来，一把抓住了大风的胳膊。大风被怒火冲激着，丢了包袱，不顾一切地扭住他，挥起拳头狠劲擂在他的头上、肩上。那松宝贴近了大风身边，看着她那泛起红晕的圆润脸，那丰腴的身姿，两眼火一般的发红了。他拼出蛮力，不顾大风的拳头，用力把她紧紧抱住。大风自小就是做活下力的，也颇有力气，一手掙住他的颈子，一手抵住他的胸脯，用力一推，松宝站立不住，一退便跌了丈余远。（第511—512页）

路 遥：《惊心动魄的一幕》

先进来的四十多岁，胖、高、黑，一部络腮胡子从两鬓角一直延伸到衣领里边。他大脑袋上的头发毛楂楂的，象团起来的刺猬。眼睛不知喝了酒还是熬了夜，红得要淌出血来。整个形象使人马上想到神庙里的凶煞。他叫金国龙……

后进来的那个只有二十岁左右，长相和金国龙正好相反：瘦、矮、白。两人在一起，就好象凶煞旁边立着个庙童。这小子很漂亮的一双大眼睛里却有两股凶狠的光。残酷的表情似乎和他的长相很不协调，但这种生理的美和神态的丑

硬是统一在这张脸上了。他叫周小全。(《中篇小说选》第四辑第94页)

刘心武：《班主任》

他上身只穿着尼龙弹力背心，一疙瘩一疙瘩的横肉，和那白里透红的肤色，充分说明他有幸生活在我们这个不愁吃不愁穿的社会里，营养是多么充分，躯体里蕴藏着多么充沛的精力。唉，他那张脸啊，即便是以经常直视受教育者为习惯的张老师，乍一看也不免浑身起栗。并非五官不端正，令人寒心的是从面部肌肉里，从咬斗中打裂过又缝上的上唇中，从鼻翅的神经质扇动中，特别是从那双一目了然地充斥着空虚与愚蠢的眼神中，你立即会感觉到，仿佛一个被污水泼得变了形的灵魂，赤裸裸地立在了聚光灯下。(《一九七八年全国优秀短篇小说评选作品集》第15页)

〔苏〕 阿·阿达莫夫：《小偷和女人》

只有两个人引起了我的警惕。他们一动不动地站在树荫下。身上的打扮，同人群中的小伙子没有什么两样。也是穿得花里胡哨的上衣，紧绷着屁股的牛仔裤，腰间系一条宽皮带，衬衣敞开，膀子上围着五颜六色的女人花头巾，头上戴着帽沿剪得很短的小鸭舌帽。这两个人都抽烟，不时互相悄悄地说几句话。他们一直看着我。为什么他们不钻到人群里？不跟大伙乱嚷嚷？而默不作声地躲在一旁呢？还有，为什么没人走近他们呢？(第402页)

〔法〕 巴尔扎克：《农民》

这个无赖的脸庞虽然是圆圆的、平板的、骤看去还相当潇洒，可是这个二流子使人感到一种说不出名堂的使人害怕的样子。他的眼睛斜视，就是说他的一只眼睛并不跟随着另

一只眼睛转动，说他斜视并不完全正确，可是借用画家的一个术语来说，两只眼睛并不总是望着一个方向的。这个缺点虽不严重，却使他的目光有一种暧昧的、使人感到不安的表情，因为这种表情和前额及眉毛的一种动作一致，这种动作透露出他的性格上的怯懦和生性喜欢做坏事。（第200—201页）

〔美〕 欧文·肖：《富人，穷人》

福尔肯蒂是这条船上的一霸，是个笨手笨脚的大汉，小脑袋长得象根胡萝卜，他还因为持枪抢劫坐过牢。他玩牌也作弊，有一次轮机舱的一个加油工说了他，差点儿没被他掐死，幸亏饭厅里的人把他拽开了。他凶得很，动不动就打人。一对拳头厉害得很。每次开始航行，他总要找碴儿和四、五个人打一架，狠狠地揍他们一顿，以便在舱下水手之中确立他的霸道地位。只要他在饭厅，就没人敢去碰一下收音机，所有的人都得听福尔肯蒂选的节目，不管爱不爱听。

……

福尔肯蒂向一半水手借过钱。名义是借，但谁也别想再见到那些钱。福尔肯蒂向你借的时候，你没给他一张五块或十块的票子，当时他不把你怎么样，可是一、两天之后，他就要找碴儿揍你一顿，打得你鼻青眼肿，牙齿脱落。（第635页）

匪 盗

曲 波：《林海雪原》

座山雕坐在正中的一把粗糙的大椅子上，上面垫着一张

虎皮。他那光秃秃的大脑袋，象个大球胆一样，反射着象啤酒瓶子一样的亮光。一个尖尖的鹰嘴鼻子，鼻尖快要触到上嘴唇。下嘴巴蓄着一撮四寸多长的山羊胡子，穿一身宽宽大大的貂皮袄。他身后的墙上，挂着一幅大条山，条山上画着一只老鹰，振翮着双翅，单腿独立，爪下抓着那块峰顶的巨石，野凶凶地俯视着山下。……

座山雕瞪着象猴子一样的一对圆溜溜的小眼睛，撮着山羊胡子，直盯着杨子荣。（第214页）

〔法〕 雨 果：《悲惨世界》

在那穷窟里，同德纳第和那被绑人一道留下来的只有那五个匪徒了。这伙人，为了制造恐怖，脸上都戴着脸罩或抹了黑脂胶，装成煤炭工人，黑种人，鬼怪的样子，在这副外貌下面，却露着呆傻郁闷的神情，使人感到他们是抱着干活计的态度在执行一项罪恶勾当，安安静静，无精打采，没有忿恨，也不怜悯。他们好象是一群白痴，一句话也不说，堆挤在一个角落里。（第993页）

〔法〕 梅里美：《卡 门》

那人是一个粗壮的青年汉子，中等身材，看来外表结实，目光阴沉而傲慢。他的原来可能是很漂亮的肤色，由于日晒，变得比他的头发更黑。他一只手牵着马的缰绳，另一只手拿着一支短筒枪。我承认起初这支枪和持枪人的凶相使我有点惊愕；可是我听见强盗的事太多，却从来没有遇见过，以致我再不相信有什么强盗了。（《梅里美小说选》第353页）

〔美〕 杰克·伦敦：《杀 人》

面对着她，在那电钮旁边，紧贴在墙上的，是一个男

子。在他的手里，正对着她的，是一支手枪。哪怕在看到他的时的惊骇中，她也注意到那武器是黑色的，筒身非常长。她知道它是什么——一支“左轮”手枪。他是一个中等身材的人，穿着得很粗陋，眼睛是棕色的，皮肤已被太阳晒成黑色。他似乎很冷静。那支手枪毫不动摇，正对着她的腹部，握枪的手臂并不伸出在外，而是紧靠在臀部旁边。（《杰克·伦敦短篇小说选集》第123—124页）

〔西〕 塞万提斯：《堂吉珂德》

他们正被那些死人所惊吓，不想就有四十多个活的盗匪突然把他们包围起来……幸而公爵给桑乔的那些金元是他放在腰包里准备带回家去的。但是那一班好家伙还要去搜他的身，要不是他们的头目刚巧到来，那就怕是藏在皮肉里的东西也要被他们搜去了。那个头目约莫三十四五岁，身体很结实，中等的身材，神气很严肃，脸是棕色的。他骑着一匹壮马，穿着一身铠甲，腰上两边都挂着两对手枪。（第二部第1046页）

乞 丐

白行简：《李娃传》

〔郑生〕手足不能自举。其楚挞之处皆溃烂，秽甚。同辈患之。一夕，弃于道周。行路咸伤之，往往投其余食，得以充肠。旬，方杖策而起。被布裘，裘有百结，褴褛如悬鹑。持一破瓿，巡于闾里，以乞食为事。自秋徂冬，夜入于粪壤窟室，昼则周游塵肆。

一旦大雪，生为冻馁所驱，冒雪而出，乞食之声甚苦。

闻见者莫不凄恻。（《中国历代文学作品选》中编第一册第402页）

鲁迅：《祝福》

我这回在鲁镇所见的人们中，改变之大，可以说无过于她〔祥林嫂〕的了。五年前的花白的头发，即今已经全白，全不象四十上下的人，脸上瘦削不堪，黄中带黑，而且消尽了先前悲哀的神色，仿佛是木刻似的，只有那眼珠间或一轮，还可以表示她是一个活物。她一手提着竹篮，内中一个破碗，空的；一手拄着一支比她更长的竹竿，下端开了裂；她分明已经纯乎是一个乞丐了。（《鲁迅全集》第八卷第126页）

〔印〕 阿默尔甘特：《水 蛭》

我侧着身子穿过人群，突然感到大吃一惊：我看见一个乞丐，就是那个废墟的宿客，被希夫纳特先生的儿子勒柯比尔在背后拧着胳膊。还有两三个人眼露凶光，从四面推他，劈劈啪啪狠命地打他……乞丐是个矮个子，双颊干瘪，两眼深陷，肋骨象劈开的竹子栲次鳞比，肚子象土罐鼓得圆圆。

（《印度现代短篇小说集》第2页）

〔英〕 毛 姆：《瘰 三》

他的胡子乱蓬蓬的，拖把布似的长发象是好多个月没有梳过了。只穿着一条裤子和一件汗衫，又脏又臭，破破烂烂，差一点儿没有成为碎片。我从来没看见过这样瘦的人：他的腿，光着的胳膊，都不过是皮包骨，从汗衫的破绽里你可以看到他骨瘦如柴的身上的每一根肋骨；那一双尘土包裹的脚，你都能数得出一根根骨头。……他一言不发，我猜想他觉得自己一副穷愁潦倒的样子就够了，就是他所需要的申诉状了。他甚至于手都不伸出来，只是瞧着你，然而眼睛里带着

那样悲凄无告的神色，姿态正是那样穷途末路的样子，真是可怕。……要是谁给他一个分币，他就往前挪动一步，伸出爪子似的手抓住它，也不道谢一声，就木然无情地走开了。

（《春到人间》第360页）

〔英〕 毛 姆：《瘰 三》

红头发的乞丐象往常一样走过来，好吓人的模样，沉默不语，鹑衣百结，愁苦得令人心酸。他正站在一张桌前，离我只有两张桌子，默默地恳求着，然而纹丝不动。接着我看见了警察，他间隔一段时间就走来，保护顾客免受叫花子的强索硬讨，这时他悄悄地兜过一根柱子，举起皮带，刷的一声对准红发乞丐猛抽。乞丐的瘦身体缩了一下，可是他既不提出抗辩，也不表示愤怒，好象是习以为常的事情那样，承受这彻骨的痛打，然后，悄然潜入笼罩这广场的暮色之中。

（《春到人间》第363页）

〔法〕 乔治·桑：《安吉堡的磨工》

他们为难起来，向那个坐在“死人石”上的乞丐问路，他总是单调地对他们呼叫说：“善人呀！可怜穷苦人吧！”

这个虽然老迈，却还健壮的人，具有佝偻的高大的身材，携带一根巨大的棍棒，如果单对单和他打的话，却是有些使人担心的。大家看不大清楚他面孔上严肃的线纹，可是在他嘶哑的声调里面，有一种象是命令而不是祈求的语气。他的忧愁的姿态和褴褛的破衣，和他帽子上所戴的凋谢了的花朵和褪色的缎带，那副故意装出的滑稽的样子，象是不大调和似的。（第29页）

囚 徒

从维熙：《大墙下的红玉兰》

也许是由于老犯人冰冷而沙哑的话音，刺激了这个新犯人的中枢神经，使这个刚刚入监的“新号”，略带一点吃惊的神色回过头来，仔细地端详这个劳改犯中的带班班长：老犯人大约有五十七、八岁的样子，身材长得高大魁伟，虎背熊腰。他脸膛红中透紫，颜色就象山洼里九月的山桃树皮，月牙形的扫帚眉包围着那对不大的眼睛，时而闭阖，时而张开，当他眼帘闭合时，眼圈周围的肌肉松弛下垂，显示出他已经是个老者，当他眼睛睁开时，老态顿然消失，两个微微外突的眼球闪出刀锋似的目光。（《收获》1979年第2期第5页）

〔俄〕陀思妥也夫斯基：《西伯利亚的囚徒》

他〔纳拉〕是一个仍然年轻的人，高度适中，体格极大，具有一副芬兰女人的脸孔，头发非常淡黄，眼睛浅蓝，还有一个塌鼻子。他因为先前生活都是在马背上过的，所以两腿弯曲。他遍身都是疤，刺刀伤和子弹伤。他在高加索曾属于一个同盟的部落，但是常私跑到敌对的山民中去，和他们一块劫虏俄罗斯人。监狱里人人都喜欢他。他对于每人总是温和友爱的，他工作，毫无怨言，又宁静，又和平，不过他时常生气地看着监狱生活的龌龊和讨厌，对于所有偷，骗，醉酒，实在说来，对于一切虚伪的事情，都凶暴地愤怒，但是他从不借端生事，遇有吵嚷他只愤怒地走开。他在监狱生活期间自己从未偷过任何东西，或犯了任何行为不良罪。他非常虔诚，他迷信地重复祷告：在穆罕默德节日之前，在禁

食节期间，他狂迷地禁食，成整夜地祷告。人人喜欢他，相信他的诚实。“纳拉是一只狮子，”犯人们常说道，而且“狮子”这个名字贴住了他。（第84—85页）

〔苏〕 费 定：《初 欢》

那个犯人身材很高，脸部窄狭美丽，有一双聪慧但是呆滞了的眼睛，没有光彩的瞳人，一动不动。那张端正得象画上描下来般的小嘴，包在辛苦的皱纹里面。没刮干净的须根，显著地染青了他的面颊。他分开两膝坐着，一根细细的链条，就从呢制服下面垂下来，在两腿中间，然后又分而为两，系在他的脚踝上面，链条上有好几节触到了地板。（第361—362页）

〔英〕 狄更斯：《远大前程》

好一个可怕的人！穿一身灰色粗布衣服，腿上栓一副大铁镣。头上也不戴一顶帽子，只裹着一块破布，一双鞋子破烂不堪。他刚在水里泡过，满头满脸都是烂泥，闷得他透不过气来；两条腿给乱石堆子绊得一瘸一拐，给碎石片儿划出一条条创痕，给荨麻戳得疼痛难挨，给荆棘扯得皮开肉裂；走起来高一脚低一脚，一边走一边抖，又瞪眼又咆哮。（第2页）

〔法〕 雨 果：《悲惨世界》

……那天，那个可怜人〔冉阿让〕待在院子的北角上，被锁在第四条链子的末尾。他和其余的犯人一样，坐在地上。他除了知道他的地位可怕以外，仿佛完全莫名其妙。或许在他那种全无知识的穷人的混沌观念里，他多少也还觉得在这件事里，有些做得过火的地方。正当别人在他脑后，用大锤钉着他枷上的大头钉的时候，他不禁痛苦起来。眼泪使他气

塞，呜咽不能成声。他只能断续地说：“我是法维洛勒的修树工人。”过后，他一面痛苦，一面伸起他的右手，缓缓地按下去，这样一共做了七次，好象他依次抚摩了七个高矮不齐的头顶。我们从他这种动作上，可以猜想到，他所做的任何事情，全都是为了那七个孩子的衣食而做的。他向都隆出发。乘着小车，颈上悬着铁链，经过二十七天的路程，他到了那地方。在都隆，他穿上红色囚衣。他生命中的一切全消灭了，连他的名字也消灭了。他已经不再是冉阿让，而是二四六〇一号。姐姐怎样了呢？七个孩子怎样了呢？谁照顾他们呢？一棵年轻的树，被人齐根锯了，它的一撮嫩叶怎样了呢？（第107页）

〔波〕 显克微支：《十字军骑士》

不一会，门闩克拉一响，他们进去了，里面一片漆黑。齐格菲里特在昏暗的灯笼光下看不大清楚，吩咐点起火把，顿时，火把的亮光让他看到躺在草堆上的尤仑德。犯人双足上了镣铐，手上的锁链比较长一些，让他可以把食物送到口中。他身上披的仍旧是受审时穿的那件粗麻布衫，只是沾染了许多殷红的血斑，因为，战斗结束的那天，这个痛苦得发狂的骑士不幸被兜进网里，士兵们想趁机杀害他，用戟戳他，使他身上伤痕累累。后来神甫出来干涉，尤仑德这才没有被当场打死，但已流了不少血，抬进地牢时已经半死不活了。城堡里的人时时刻刻都以为他会死去。但是他惊人的体力终于战胜了死亡，尽管把他扔在可怕的地牢里，没有人给他疗治创伤。白天融雪的时候，雪水从屋顶上滴下来，可是一上了冻，四壁都覆盖着厚雪和冰柱。

躺在草堆上的这个上了锁链的无力的人，很象一尊用燧

石雕成的石像。……（第512—513页）

流 浪 汉

〔俄〕 果戈理：《狄康卡近乡夜话》

在茨冈人的黝黑的脸上，流露着一种恶毒的、刻薄的、卑劣的、同时又狂妄不逊的表情。人们只须望他一眼，就可以知道在这奇妙的灵魂里沸腾着伟大的美质，但世上对这种美质只有一种报酬，就是绞首架。鼻子和尖下巴中间凹陷下去的永远浮着恶毒的微笑的嘴，不大的、但却是生动的、火一样发亮的眼睛，脸上不停地闪动着的计谋和策略的电光——这一切，仿佛就正需要穿上他身上所穿的这一套独特的、奇怪的服装。仿佛一碰就要化为灰烬的暗褐色长襟外衣，乱蓬蓬垂在肩上的长长的黑发，穿在赤裸的晒黑的脚上的鞋子——这一切，好象生根在他身上，变成了他外貌的一部分似的。（第22页）

〔苏〕 高尔基：《契尔卡什》

……格里什卡·契尔卡什出场了。……他光着脚丫，穿了条磨破了的旧条绒裤子，光着脑袋，披着扯破了领子的肮脏的印花布衬衫，领口露出精瘦的、蒙着褐色皮肤的骨节。从那有点花白的乱蓬蓬的黑头发和揉皱的、凶悍瘦削的面孔看来，他一定是刚刚睡醒。在褐色小胡子梢上粘着一根麦秸，还有一根麦秸贴在左边刮过的硬胡茬里，在一只耳朵后面插着新摘的菩提树的小枝子。他个儿又高又瘦，背有点驼，在石头路上慢吞吞地走着。他翕动着鹰钩鼻，冷冷地闪着灰眼睛，向自己周围投射出锐利的目光，在向装卸工里寻

找什么人。他那又浓又长的褐色小胡子象猫须似的不停地颤动，操在背后的双手互相揉搓，神经质地绞扭着钩子般弯曲的长指头。即使在这里，在千百万个象他一样惹眼的流浪汉里，他那类似草原之鹰的模样，猛兽似的精瘦，还有那种表面平稳沉静而内里激昂机警、活象那看见了就令人想到猛禽翱翔似的步态，马上就会惹起人们的注意。（《高尔基短篇小说选》第65页）

〔苏〕 高尔基：《柯诺瓦洛夫》

门口那儿，肩膀靠着门框，站着一个人三十来岁宽肩膀的高个儿汉子。从服装看，是典型的流浪汉；从面孔看，是纯粹的斯拉夫人。身上穿着脏得不能再脏的破烂的大红布衬衫和肥大的粗麻布灯笼裤，一只脚上穿着只剩半截的胶靴，另一只脚上穿着破皮靴。一脑袋淡褐色的头发很乱，中间夹着些刨花和干草，象把扇子似的遮着他胸膛的褐色大胡子里也夹杂着同样的东西。一双淡蓝色大眼睛在他苍白疲惫的椭圆脸上炯炯有光，瞧起人来却显得又和善又亲切。他的嘴唇也很美，但稍稍显得有点苍白，也在褐色髭须里微笑。（《高尔基短篇小说选》第156页）

〔法〕 雨 果：《笑面人》

不管怎样，他是穷得要命，而且脾气古怪；在树林里结识奥漠以后，他便想过一下流浪生活，他跟这条狼合伙，带着它一起流浪，在露天过着听天由命的生活。他多才多艺，而且又谨慎小心，关于治病、动手术、使病人恢复健康，他样样都熟悉，而且还妙手回春，治好了几个病人。大家认为他是个好样的走江湖的，是个了不起的医生。他当然也可以算是一个魔术师，不过只有这么一点点儿；因为在那些日

子，跟魔鬼做朋友是不高尚的。（第9页）

〔巴西〕 乔治·亚马多，《饥饿的道路》

没有人知道他从哪儿来，他是谁，他什么时候到达，他的年龄多大，他姓甚名谁。他自称是爱斯提文，他并没有姓。他的多节的手杖形状象一条蛇，上面已经沾满了经过遥远的旅行所带回来的泥尘，他的草鞋又破又旧，他的白袍子上有溅满泥浆的旧痕迹。他的凌乱的白胡子，不十分厚，垂在他的胸膛上，他的又白又长的头发也沿着脖子直垂到背脊的上端。虱子从他的脑袋落到他的袍子上，将近晌午或者黄昏将临的时候，鸟儿飞下来栖在他的肩膀上，啄他的被一簇簇头发遮盖住的耳朵。（第321页）

其 他

艾明之：《火 种》

那两个工头一个浑名“黑无常”，瘦而长，肤色漆黑，耸着肩膀，一副烟牙，两只发绿的眼睛，一看就知道是鸦片烟鬼。另一个却是五短身材，皮肤白得象女人，未说话，先用舌头舐舐嘴唇，露出甜腻腻的笑容。这副笑容在这个矿上是出了名的，见了这副笑容，谁都吓得散了魂。大家给他起的浑名是“甜砒霜”。这里的女人对付爱哭的孩子，只要说一声：“甜砒霜笑了！”孩子立刻吓得连气都不敢喘一喘。（第284页）

李克异：《历史的回声》

苦役队长很象一头黄皮子，小小的眼睛，黄色的玻璃似的眼珠，奸狡的目光，大而薄的耳朵贴在窄窄的脑袋的两侧，稀疏的黄色胡须，紧贴在微微凸起的脑壳上稀薄的黄头

发，尖尖的鼻子。薄而小的嘴唇向前突出着，好象总是在那儿嗅着什么地方有鸡的气味，因此，他的脖颈也伸得很长，由脖颈向前伸，连带着比正常人要长一些的腰和背，显得更长，而且经常弯曲着。他的两条手臂很短，可是打人的时候很有劲。总而言之，即使单单从外表上看，也是天生的苦役队长。（第47页）

鲍 昌：《庚子风云》

这李莲英是个长相十分平庸的人，肤色黑黄，过早地发了胖，门楼头，圆合脸，单眼皮，肉眼泡有点外凸，鼻子象个蒜瓣，实在是其貌不扬；但他嘴唇肥厚，嘴角略向上挑，加上一副黑目炯炯有神，却给他添了一股灵气，甚至是一点俏相。就是这副长相，那拉氏十分钟爱，每次见面，都仿佛烦恼一去，喜自心来。（第一部第5页）

冯德英：《迎春花》

一张黄皮女人脸，搽着厚粉，抹着胭脂，墨描眼眉，头发流油。她〔巫婆〕上身着红花镶白边褂儿，下身着黑绸裤子。她盘腿稳坐炕正中，眼皮耷拉，油头轻晃，两个银耳坠随着动荡。

炕前桌子上，置有落满灰尘的神龛中央的木牌上隶体刻字：“神巫女显位”。围绕着“神巫女显位”的是一副对联，上联是：“女仙在身”，下联是：“去灾避难”，横幅是：“有求必应”。桌上香火正旺，香烟在屋里缭绕。有个人屁股朝天头顶地，跪在桌前的地上，一动不动，象是一棵树根。

盘坐在炕上的粉脸女人打了个好大的“阿嚏”，鼻涕冲出来。她以飞快的速度用手把鼻涕抹掉，嘴接着磨动起来，渐

渐越动越快，发出象饥饿的老马蜂叫一样的声音。(第322页)

〔苏〕 高尔基：《人间》

有一回，一个年青的女人来到这个商店里，她脸蛋儿红喷喷，眼睛亮晶晶，穿一件丝绒的斗篷，上边镶一个黑皮的领子，她的脸被那块黑皮子烘托得就象是一朵美得出奇的花。她把那件斗篷从肩膀上脱下来，由萨沙把它接过去，她就显得越发漂亮了：她那苗条的身材紧紧地裹在一件蓝灰色的绸衣服里，她的耳朵上有些钻石在发亮。她使我联想到美丽的瓦西里萨，我相信她必是省长夫人。她受到特别恭敬的接待，他们见着她就象见着一盆火似的，不住地低头哈腰，满嘴的甜言蜜语，气都透不出来了。那三个人在店堂里东奔西跑活象魔鬼，货橱的玻璃上掠过他们的映影，倒好象四周的东西一齐着了火，正在熔化，马上就要变成另一个样子，换成另一种形状似的。

可是，等到她很快地选中一双贵重的鞋，走了，老板却吧哒一下嘴，打一个唿哨，说：

“这条母狗……”

“一句话，无非是个女戏子罢了，”大店员轻蔑地说。

他们就纷纷议论这个女人的那些情人，议论她的花天酒地的生活。(第6—7页)

〔苏〕 马卡连科：《教育诗》

女孩子们的首脑是娜斯嘉·诺切芙娜亚。她被送进教养院的时候，带来一个其大无比的纸包，里面放着许多关于娜斯嘉的材料：她过去又是贼，又卖过赃货，又做过强盗窝的老板娘。因此我们把娜斯嘉看做一个奇人。其实娜斯嘉为人非常诚实可爱。她最多不过十五岁，但是她那丰满高大的身

材、白皙的面色、头部的高傲的姿势、坚强的性格，已经使她显得很特出。她责骂女孩子们的时候根本无需吵吵闹闹的大喊小叫；她只要用眼睛一看，就可以使任何一个学童变得规规矩矩，然后再给他一顿简短而有力的训伤；

“你怎么糟蹋面包，把面包随地乱扔。你是发了财了，还是跟猪罗学来的？马上拾起来！……”

娜斯嘉的声音是深沉的胸音，有一种含蓄的威力。（第138—139页）

〔英〕 毛 姆：《瘡 三》

我形容不出他看来是个多么可怜的人。生活抓住了他，把他缚在拷问台上撕裂，肢解，然后抛开，把一个鲜血淋漓的残废者抛在这教堂的台阶上。我走到他跟前。

“你还记得罗马吗？”我说。

他不动，也不回答。他毫不注意，就好象我并不站在他面前一样。他对我瞧也不瞧，空茫的眼睛直盯着那些厉声尖叫的秃鹰，它们正在抢夺台阶底脚上的什么东西。我不知道如何是好。从口袋里掏出一张黄色背面的钞票，塞在他手里。他瞧也不瞧一眼，但手动了一动，细瘦的爪子似的手指包住钞票，弄得沙沙作响，团成一个小球，轻轻送到大拇指上，一下子把它弹到空中，掉在聒噪的秃鹰中间。我本能地转过头去，看见一只秃鹰用尖喙啄住了它，扑翅飞去，后面跟着两只尖叫的秃鹰。我再转过头来，那个人已经走掉了。

（《春到人间》第364页）

〔法〕 梅里美：《卡 门》

我十分怀疑卡门小姐是不是一个纯血种，至少她比我见到过的她的同族女人要漂亮得多。……她的皮肤虽然很光

滑，但是非常接近铜色。她的眼睛虽然有点斜视，但是很大很美；她的嘴唇虽然有点厚，但是线条很好，露出雪白的牙齿，比去掉皮的杏仁更白。她的头发虽然可能有点粗，可是颜色漆黑，带有蓝色的反光，象乌鸦的翅膀一样，又长又亮。……她的美是一种奇特的、野性的美，她的脸使你初见时惊奇，可是永远不会忘记。尤其是她的眼睛，有一种肉感而凶悍的表情。

……波希米女人从箱子里拿出一副似乎用过多次的纸牌，一块磁石，一只干枯了的蜥蜴，以及其它为算命所必需的工具。然后她叫我用一个钱币在我的左手上划了一个十字，神秘的仪式就开始了。（《梅里美小说选》第368—369页）

嗜好类

烟 癖

赵树理：《李家庄的变迁》

靠屋的西南角，有一张床，床中间放着一盏灯。床上躺着两个人，一个是小个子，尖嘴猴；一个是塌眼窝。床边坐着一个人，伸着脖子好象个鸭子，一个肘靠着尖嘴猴的腿，眼睛望着塌眼窝。塌眼窝手里拿着一张纸烟盒里的金箔，还拿着个用硬纸卷成的、指头粗的小纸筒。他把料子挑到金箔上一点，爬起来放在灯头上熏，嘴里衔着小纸筒对住熏的那

地方吸。他们三个人，这个吸了传递给那个。（《赵树理小说选》第106页）

曲 波：《林海雪原》

丁疤拉眼累得气喘呼呼，呲牙咧嘴地爬上十八台，在匪徒们的争吵嘲骂声中进了仙姑洞，走进许大马棒的洞间，一嗅到大烟味，也来不及说别的，把脖子一缩，疤拉眼挤了两挤，两个鼻孔使劲抽了两抽，抢嗅着许大马棒喷出来的残烟，最后活象过了瘾似的，啊的一声，透了口气，嘴咂了两咂，“报告旅长！”

许大马棒正抽得起劲，一听丁疤拉眼的声音，便狠狠地抽了一口，才懒洋洋地把身子一翻，仰脸朝上，微微一点头，鼻孔里刚冒出了两缕烟，接着又缩了回去。

丁疤拉眼急忙把脖子一抽，又抽了两下鼻子，把疤拉眼映了两映。……

许大马棒得意洋洋地仰肚朝天，噗的一声喷出了浓浓的一口白烟，丁疤拉眼的鼻子又是一阵紧忙。（第101—102页）

凌 力：《星星草》

对面烟馆此时踱出几个烟鬼，耸着肩，佝偻着腰，骨瘦如柴，活象一只一只的大干虾。苍白的脸上两个深陷的眼窝，远处看着，既象活骷髅，又如似有若无的幽灵。（上卷第426页）

周 文：《父子之间》

躺在大天井左边厢房里的烟榻上，荀福全的苍白嘴唇紧箍着那竹烟枪的绿玉嘴，好象吹箫似的，两眼凝视着烟灯玻璃罩口那舐着烟枪那头烟斗上的黄色烟泡一跳一跳的火焰。他匆忙地嘴动两动，便使劲一吸，苍白的两颊都凹了进去，只

让两个黑洞洞的鼻孔在透不过气来时漏出丝丝的白色烟雾。看看吸到了底，他便右手五指拿着铁签子尖去一拨，吱的一声，那烟泡蒂便被火焰尖送进烟斗的小孔里去。放下枪，嘴唇闭得一线缝也没有，竭力不让一丝烟雾再漏出来，翻身爬起，赶忙跑到旁边地板上的一方黄草席上站定，一弯身，两支手掌撑着席中心，头向下，两脚跟朝上一跷，在空中划一个半圆形，啪啦哒一声翻了过去，鼻尖都冒出细点的汗珠来。他仍然紧闭着嘴，走回烟盘旁边坐下，两手抱一把装满苦茶的白瓷壶来，嘴子插进嘴唇，咕噜咕噜地喝了两口，这才把两只手掌附着两膝头，骨碌着两眼舒服地叹出一口气来：

“嘎……”（《周文选集》下卷第108—109页）

沙汀：《磁力》

他愉快地笑着，一面用眼睛搜索着烟袋。

他终于在床脚头把烟袋找着了，但他掏不出烟来，叫了几声校工，也没有人应声。最后，他勾下腰去，开始在床边泥地上收集着烟蒂，准备翻烟锅巴过瘾。（《沙汀短篇小说选》第90页）

沙汀：《淘金记》

寡妇满足嗜好，是有一种自己的派头的。一例采用清水漂烟不说，吸的时候，还把泡子裹得又紧又小，就象羊子粪样。因为这样既不败气，又不容易让烟瘾自由发展下去，扩大下去。而且，每吃两口，就要掉换一次已经挖空烟灰的新的斗子。（第90页）

李劫人：《暴风雨前》

他的鸦片烟已经有二十六年的历史，要他一旦戒绝，岂

是容易下决心的？他的意思，官可以不要，而鸦片烟则不能骤戒。虽然听说此次禁烟，不但禁吸，并且还要禁种、禁运，但他已有打算，准备先拨几千两银子及时买些生泥，藏在家里，以为百年大计。（《李劫人选集》第357页）

柳 青：《种 谷 记》

行政以前一开会便只是吃烟，一句话也不嘟；众人都说他平时忙得顾不上吃、开起会才补，嘴巴鼻孔都变成饭馆的烟筒，不住气地冒烟，烟锅是连木杆子都发热。（第199页）

蹇先艾：《初秋之夜》

劝学所长迈着方步走过去，亲自把烟灯点着，（这是表示恭敬的意思。）然后才提高嗓子连声说“请！请！吃烟！”两个有瘾癖的客人早就熬不住了，还没有等到主人的嘴皮合拢来，便慌忙地象扑灯蛾似地拥上前去，各据一方，开始抽烟。他们颓然地偃卧在烟霭之中。县长乌元富也有点打哈欠，这倒不是瞌睡没有睡足。他咬着嘴唇，直是摇头，由于已经把冠冕堂皇的禁烟告示贴了出去，号召军民人等一体严拿，自己当然不好意思再去加入这个场合。虽然来客中有两三位知道县长也是有嗜好的，但是如果一定要劝进，始终感觉有些不便。县长只好忍耐着了，好在出门之前已经过了瘾，这时还不算十分难熬，他满脸堆起假笑，——忽然想起自己烟包内还有烟膏水煮过的一支叶子烟，忙取出来，目光向桌子和茶几上一扫之后，发出一声喊来：

“张升！”

“有！”一个响底皮鞋，穿官纱衫子的听差飞也似地跑进来，一枝约摸一尺多长的烟杆便塞进县长的口里。县长象练操似地挺着胸膛，张升把烟袋给他装进翠玉的烟斗。大绅士

王天禄很见机，撩起一枝火柴弯腰走过来，亲昵地说道：“县长，让我给你点。”县长微笑着瞥了他一眼。烟点燃了，县长慢慢地吸着，精神渐渐地焕发起来。（《塞先艾短篇小说选》第8页）

财迷（吝啬鬼）

冯梦龙：《全像古今小说》

这富家姓张名富，家住在东京开封府，积祖开质库，有名唤作张员外。这员外有件毛病，要去那：

虱子背上抽筋，鹭鹭腿上割股，古佛脸上剥金，黑豆皮上刮漆，痰唾留着点灯，捋松将来炒菜。

这个员外平日发下四条大愿：

一愿衣裳不破，二愿吃食不消，三愿拾得物事，四愿夜梦鬼交。是个一文不使的真苦人。他还地上拾得一文钱，把来磨做镜儿，捍作磐儿，掐做锯儿，叫声“我儿”，做个嘴儿，放入篋儿。人见他一文不使，起他一个异名，唤做“禁魂张员外”。（下册第459页）

冯梦龙：《警世通言》

话说浙江嘉兴府长水塘地方，有一富翁，姓金名钟，家财万贯，世代都称员外。性至怪吝。平生常有五恨，那五恨？

一恨天，二恨地，三恨自家，四恨爹娘，五恨皇帝。

恨天者，恨他不常常六月，又多了秋风冬雪，使人怕冷，不免费钱买衣服来穿。恨地者，恨他树木生得不凑趣；若是凑趣，生得齐整如意，树本就好做屋柱，枝条大者，就

好做梁，细者就好做椽，却不省了匠人工作。恨自家者，恨肚皮不会作家，一日不吃饭，就饿将起来。恨爹娘者，恨他遗下许多亲眷朋友，来时未免费茶费水。恨皇帝者，我的祖宗分授的田地，却要他来收钱粮。不止五恨，还有四愿，愿得四般物事。那四般物事？

一愿得邓家铜山，二愿得郭家金穴，三愿得石崇的聚宝盆，四愿得吕纯阳祖师点石为金这个手指头。因有这四愿，五恨，心常不足。积财聚谷，日不暇给。真个是数米而炊，称柴而焚。因此乡里起他一个异名，叫做金冷水，又叫金剥皮。（上册第51页）

吴敬梓：《儒林外史》

三公子便拉了景兰江出去买东西。匡超人道：“我也跟去顽顽。”当下走到街上，先到一个鸭子店。三公子恐怕鸭子不肥，拔下耳挖来戳戳脯子上肉厚，方才叫景兰江讲价钱买了。因人多，多买了几斤肉，又买了两只鸡，一尾鱼，和一些蔬菜，叫跟的小厮先拿了去。还要买些肉馒头，中上当点心。于是走进一个馒头店，看了三十个馒头。那馒头三个钱一个，三公子只给他两个钱一个，就同那馒头店里吵起来。景兰江在傍劝闹。劝了一回，不买馒头了，买了些索面去下了吃，就是景兰江拿着。又去买了些笋干、盐蛋、熟栗子、瓜子之类，以为下酒之物。匡超人也帮着拿些。来到庙里，交与和尚收拾。支剑峰道：“三老爷，你何不叫个厨役伺候，为甚么自己忙？”三公子吐舌道：“厨役就费了！”又称了一块银，叫小厮去买米。

……又吃了几杯酒，各散进城。胡三公子叫家人取了食盒，把剩下来的骨头骨髓和些果子装在里面，果然又问和尚

查剩下的米共几升，也装起来，——送了和尚五分银子的香资——押家人挑着，也进城去。（第226—227页）

〔俄〕 谢德林：《地主庄园的一天》

安娜·巴芙洛夫娜拿出一张灰黄色的纸，把它一裁为四。她很珍惜纸张，尽可能把信写在小纸上。她连邮政开支也尽量避免，宁愿碰机会托人捎信，在这方面和其它方面一样，把开支紧缩到最低限度。

笔尖在纸上飞快地滑动着，信上从来没有多余的话，一切主意都以命令形式表达出来，简单而明了。把所有要说的话都写在一张四分之一纸的正面，然后把信折成百叶结的样儿，在适当时候发往指定的地方，信上也不盖封印。火漆是要花钱购买的，只是在非用不可的情况下才使用，她甚至能把别人寄来的信件上的火漆印剪下融化，造出自己的火漆。但如果不注意节约造出的火漆也毕竟是不够用的。

“财产就是这样积攒起来的。”安娜·巴芙洛夫娜这样说教着，“这里节约一个戈比，那里再弄一点，就变成十戈比了！”（《谢德林短篇作品选》第30页）

〔俄〕 契诃夫：《磨坊外》

他手里卷着那把钱，揉搓着。不知甚么缘故，他回头看了看修士们，然后又揉搓那些钱。票子和银币从他的手指中间漏下去，一个连着一个的回到皮夹里，只有一枚二十戈比的钱币还留在他的手里……磨坊主人瞧着它，用手指头摸一摸，然后嗽了嗽喉咙，脸胀得发紫，把那个钱递给他母亲了。（《契诃夫小说选》第96页）

〔法〕 巴尔扎克：《欧也妮·葛朗台》

他开始显得老态龙钟，可是守财奴的脾气依旧由本能支

持在那里。所以这个人从生到死没有一点儿改变。

从清早起，他教人家把他的转椅，在卧室的壁炉与密室的门中间推来推去，密室里头不用说是堆满了金子的。他一动不动的呆在那儿，极不放心的把看他的人，和装了铁皮的门，轮流瞧着。听到一点儿响动，他就要人家报告原委；而且使公证人大为吃惊的是，他连狗在院子里打呵欠都听得见。他好象迷迷糊糊的神志不清，可是一到人家该送田租来，跟管庄园的算帐，或者出立收据的日子与时间，他会立刻清醒。于是他推动转椅，直到密室门口。他教女儿把门打开，监督她亲自把一袋袋的钱秘密的堆好，把门关严。然后他又一声不出的回到原来的位置，只要女儿把那个宝贵的钥匙交还了他，藏在背心袋里，不时用手摸一下。……

末了，终于到了弥留时期，那几日老头儿结实的身子进入了毁灭的阶段。他要坐在火炉旁边，密室之前。他把身上的被一齐拉紧，裹紧，嘴里对拿依说着：

“裹紧，裹紧，别给人家偷了我的东西。”

他所有的生命力都退守在眼睛里了，他能够睁开眼的时候，立刻转到满屋财宝的密室门上：

“在那里吗？在那里吗？”问话的声音显出他惊慌得厉害。

“在那里呢，父亲。”

“你看住金子！……拿来放在我面前！”

欧也妮把金路易铺在桌上，他几小时的用眼睛盯着，好象一个才知道观看的孩子呆望着同一件东西；也象孩子一般，他露出一点儿很吃力的笑意。有时他说一句：

“这样好教我心里暖和！”脸上的表情仿佛进了极乐世

界。

本区的教士来给他做临终法事的时候，十字架，烛台，和银镶的圣水壶一出现，似乎已经死去几小时的眼睛立刻复活了，目不转睛的瞧着那些法器，他的肉瘤也最后的动了一动。神甫把镀金的十字架送到他唇边，给他亲吻基督的圣像，他却作了一个骇人的姿势想把十字架抓在手里，这一下最后的努力送了他的命，他唤着欧也妮，欧也妮跪在前面，流着泪吻着他已经冰冷的手，可是他看不见。

“父亲，祝福我啊。”

“把一切照顾得好好的！到那边来向我交帐！”这最后一句证明基督教应该是守财奴的宗教。（第160—161页）

〔德〕 霍夫曼：《赌运》

“哎”，一个赌友回答，“您不了解弗朗西斯科·韦尔杜阿这老家伙；您要了解他，就不会怪我们和我们对他的态度啦，相反还会大大称赞我们。告诉您，这个韦尔杜阿出生在那不勒斯，十五年前在巴黎住了下来，眼下是全巴黎最卑鄙无耻、凶狠毒辣的吝啬鬼和放印子钱的人，一点儿人味都没有。哪怕就是他亲兄弟痛苦得死去活来，在他面前打滚，也休想求他拿一个金路易出来救自己兄弟的命。……”（《德语国家短篇小说选》第58页）

酒 鬼

潘漠华：《晚上》

他从前是一滴酒都不喝的，现在也渐渐学起来。无论是，晴天也吧，雨天也吧，他只是吃吃游游荡荡。他从前那

种想成家立业的心，已丝毫没有存留；想起自己的遭遇，村人们无理的厌弃，自己是这样的不幸，他就嗒然自丧了。……他吃酒，当然是无钱，夜夜去挂账。过了一个节，没钱拿去还酒账，那店就不再赊给他喝了，他于是就换个酒店去喝酒。再过了一个节，那店又因为他不能还酒账拒绝他了。他想起本村内外两爿酒店都不再赊酒给他喝，他就去那离本村五里路的溪塘底酒店去喝酒。但这又是不长久的，一个节过去，他又去更远五里的华村底酒店去吃酒了。在二个月前，是在离本村十五里的金坛的酒店里喝酒；近一个月来，得了万泰店老板的允许，再准赊酒给他吃。一面约定，以他现今住的屋，日后抵还他的酒账。他这样追寻着酒，是他可怜的无策的心，自知只能这样无理糊涂的度日了。（《应修人潘漠华选集》第132页）

〔俄〕 库普林：《在地下》

他不喝醉的时候，沉默寡言，不跟人说话，一喝醉，就雇了一个乐师领他到酒店里，强迫他演奏，自己坐在他对面，一杯接一杯地喝伏特加，呜呜咽咽地哭着。随后蓦地跳起来，脸孔扭歪，眼睛充血，破口大骂。骂的对象是谁或是什么事情，在他是无所谓的；只是发泄一下受长期劳动压制的天性罢了……（《春到人间》第450页）

〔苏〕 高尔基：《人间》

他酒量极大，可是从来也不醉。他从早晨起就喝酒，一瓶白酒四次就喝光，从此一直到傍晚不住地灌啤酒。他的脸渐渐转成黑褐色，他那对深色的眼睛张大了，显出一种惊讶的神情。（第113—114页）

〔德〕 亨利·希曼：《臣仆》

但是狄德利希特别抱好感的还是这些人中的一个心地最好的人——坐在他的邻座的胖子德利奇。在这个白白净净、油光水滑、一团和气的肥肉团里好象蕴藏着某种非常令人心安、令人信任的东西。他坐在椅子上，下半身的肥肉从椅子四面溢出来，靠着好几个垫枕把身子垫到和桌面差不多高，这样他的最大的愿望就已经满足了。他把两只胳膊肘往桌面上一靠，除了举起酒杯、放下酒杯以外，谁也看不到他作别的什么动作。德利奇坐在这里恰得其所，没有人比他更合适。无论是谁，只要是看到他坐在那里，决不会想起他还曾经有过站着的时候。这个人天生是坐啤酒台子的。他的裤裆无论什么时候总是可怜巴巴地往下坠着，只有这时候才显出本来面目，全部鼓胀起来。也只有当德利奇的后部鼓足了气，他的面孔才随之隆起，容光焕发，洋溢着对生命的欢乐情绪，说的话也充满了幽默和机智。（第27页）

〔美〕 杰克·伦敦：《呀！呀！呀！》

他是一个滥喝威士忌的苏格兰人，每天灌着他那些纯净的威士忌，以早晨六时正的第一杯开始，以后每隔若干时就再喝一杯，直到就寝时才止，这往往是在半夜里了。他在二十四小时内只睡五小时，其余的十九小时他都恬静地，适当地沉醉着。在我跟他一起在奥朗珊瑚岛上消磨的八个星期中，我没有看到他清醒地呼吸过一次。实在，他的睡眠是太短了，他永没有清醒过来的机会。这是我生平所看到的最美丽的、有秩序的、经常的醉汉（《杰克·伦敦短篇小说集》第73页）

〔美〕 德莱塞：《巨人》

忽然从附近男宾咖啡室兼烤肉房的门里走出了——一个喝得

半醉的人，显系时髦社会中人，衣服有点儿歪三扭四的，一只肩膀上随便地披挂着看戏穿的上身礼服，一只手里吊着折叠软帽，两眼有点充血，下唇微微突出，显出没有礼貌的样子，他那整个面貌都带着一种毫无顾忌的、高傲的、恶意的神色，与其说是这个酒鬼装出来的，倒不如说是他真醉到那种程度了。他绷着脸茫然地四下张望着；于是，他看见了柯帕乌和他那帮人，就半坚决、半犹豫地往那儿走去，完全是一个酒后不很清醒的人的样儿。（第481—482页）

〔美〕 爱伦·坡：《海上历险记》

原来他喝醉了——醉得象狗似的——醉得既不能站，又不能说话，连看都不懂得看了。他的眼睛完全象罩着玻璃似的；我在极端绝望之中刚一松手，他就简直象一根圆木头一样，滚到船底污水里去了，我又从污水里把他拉上来。这一下我可明白了，这一晚上，我本以为他没喝多少酒，原来他喝得还更多得很，刚才他在床上那种举动，也是大醉后心理极度集中现象的结果——这种心理现象，和疯狂是一样的，时常使醉人模仿一个神志清楚人的外表举动。（第5页）

〔美〕 法斯特：《公民汤姆·潘恩》

于是他又喝醉了，天天喝得酩酊大醉，天天呕吐呀，恶心呀，看起东西来糊里糊涂，似真非真，他脸也不刮，一身污秽，在自己房间里拖着身子走来走去，咕哝着：“该死的酒瓶，该死的酒瓶在哪儿呀？”

这样子差不多闹了三十天——终于在他一面呕吐，一面发抖的当儿，发起脾气来了，这脾气发得那么厉害，教他到底清醒过来了。还剩下两瓶白兰地酒，他一下把这两瓶酒摔在地上，摔碎了。他在房间里来回的走着，一手握着拳头，

捶着另一只手的手心，再三沉着而冷静地自言自语：

“你这个傻瓜，你这个该死的，该诅咒的傻瓜，这只不过是开头罢了。你以前说过七年，哪怕七十年，也还是开头。你这个下流的、该死的醉鬼，糊涂虫、傻瓜！”（第352页）

赌 徒

李宝嘉：《官场现形记》

这天自从早晨八点钟入局，轮流做庄，一直到晚未曾住手。黄三溜子连躺下过瘾的工夫都没有。幸亏一心只恋着赌，肚里并不觉得饥饿。虽说双二爷应酬周到，时常叫厨子备了点心送到赌台上，他并不沾唇。有时想吃烟，全是管家打好了装在象皮枪上；这象皮枪有好几尺长，赛如根软皮条；管家在炕上替他对准了火，他坐在那里就可以呼呼的抽，可以坐着不动，再要便当没有。（第338页）

〔俄〕陀思妥也夫斯基：《赌 徒》

可是我却有一种狂想或是什么的在引领着我，虽然看见红已连续出了七次，却仍然盯住它。这也许大部分是夸耀自己，以我的赌博的冒险，要旁观的人们惊愕。我还记得——啊，那是怎样奇怪的刺激！——突然间，绝非出自我的放恣，有一种冒险的欲念，叫我着了魔，倘使我的精神是经过了许许多多的刺激，便很可能再不以它们为满足，而会变成更兴奋，要求更多的刺激，要求更强烈的更强烈的刺激，直到最后它完全衰歇为止。的确的，如果赌场的规章允许一次押五万福洛林的话，我都会押下去的。（第203—204页）

〔俄〕陀思妥也夫斯基：《赌徒》

我就象毫无计算的赌客似地开始赌起来。我把我所有的二十个十古尔丁的金币，随手丢在我正对面的“大”上边了。

“二十二！”看台的叫了。

我赢了！我又连本带利重新一起押在原注上。

“三十一！”看台的叫了。

我又赢了，这时我已有了八十个十古尔丁的金币，其次我把全部的八十个金币推到十二的中数上，这赌注如果能赢了的话，可以变成三倍，但也冒着二比一的机会的危险。轮盘转动了，停在二十四上。这时我收到五十个十古尔丁金币一包的有三包，其余是零碎的，总共便有两千多古尔丁了。

象是在忘我的境界里，我把那一堆钱全部押了“红”。这时我突然清醒了，这是我赌博的那一夜间唯一的一次恐惧遍穿了我的全身，手和膝都在发抖！因为我恐怖地发觉到我非赢不可，而我整个的生命都押在那个赌注上。

“红！”看台的叫了。我喘了一口大气，一阵火热的颤抖贯穿了我整个的身体。我赢的钱收到的是钞票，总计共有四千福洛林，八百古尔丁——当时我还能计算钱数。（第198—199页）

〔英〕萨克雷：《名利场》

我们的朋友克劳莱上校对于各种赌博，象玩纸牌、掷骰子、打弹子，没一样不擅长，而且他经过长期练习，自然比偶然赌一两场的人厉害得多。打弹子也和写字、击小剑、吹德国笛子一般，不但需要天赋的才能，而且应该有不懈的研究和练习，才能专精。克劳莱对于打弹子一道，本来是客串

性质，不过玩得非常出色，到后来却成了技术高明的专家。他好象了不起的军事家，面临的危险愈大，他就愈有办法，往往一盘赌博下来，他手运一点也不好，所有的赌注都输了，然后忽然来几下子灵敏矫捷得出神入化的手法，把局势挽回过来，竟成了赢家。凡是对他赌博的本领不熟悉的人，看了没有不惊奇的。知道他有这么一手的人，和他赌输赢时便小心一些，因为他有急智，脑子又快，手又巧，别人再也赌不赢他。

斗牌的时候他也照样有本事。到黄昏初上场的时候他老是输钱，新和他交手的人见他随随便便，错误百出，都不怎么瞧得起他。可是接连几次小输之后，他生了戒心，抖擞起精神大战，大家看得出他的牌风和本来完全两样了，一黄昏下来，总能够把对手打得服服贴贴。说真的，在他手里赢过钱的人实在少得可怜。（第454页）

〔法〕 梅里美：《掷骰戏》

荷兰军官执拗起来，一倍、十倍地增加着他的赌金：他一直输着。我仿佛现在还看见他；这是一个金发的、冷酷无情的高大汉子，他的脸孔象蜡做的一样。他毕竟站起身来了，他已输掉四万佛郎。他支付这笔款项时，脸上不曾露出丝毫感动的痕迹。（《伊尔的美神》第103页）

〔美〕 德莱塞：《巨人》

台子上现在实际上押满了林德的金币，怪有趣的，一小注一小注的。他照着那叫作“玛萨林”的一套赌法来押，一块应赔五块，可能赢倒庄家的。好一群人都拥挤在台子周围，在灯光照耀之下，他们的脸孔都在发亮。到处都可以听见有人低声惊叹说，“狂赌呀！”“狂赌呀！”林德令人欢喜地

又冷静又一本正经。他那柔软的身体很挺的，眼睛反射着光芒，牙齿咬着一支未燃着的香烟。爱玲兴奋得象小孩子一样，很高兴自己又成为谈论中心了。洛德用一副同情的眼色看着她。他欢喜她。好吧，让她开心吧。有时这对于她是很好的；但是林德耍阔气，赌那么多的钱，可真是个傻瓜。

（第291—292页）

〔美〕 马克·吐温：《加利维拉县有名的跳蛙》

可是不管怎样，你在这儿再也找不出一个比他更奇怪的人，他无论碰到什么事情，只要找得到一个人在对方下赌注，他就要和人家打赌；要是找不到，他就换到另外一边来也行。别人乐意怎么赌，他就怎么赌——只要他能和人家打成赌，他就心满意足。可是虽然这样，他还是运气好，简直好得不得了；差不多每一次他老是赌赢了。他老是一心一意找机会；不管一桩什么事情，只要有人提起，那家伙就要和人家打赌，随你挑选那一边都行，就象我刚才说的那样。要是举行赛马，赛完的时候你就会发现他喜气洋洋或是赌得两手空空；要是有人斗狗，他也要赌；有人斗猫，他也要赌；有人斗鸡，他也要赌；嘻，那怕有两只鸟落在棚栏上，他也要和你赌一赌哪一只先飞；要是举行野外的布道会，他一定准时到场，拿华克尔牧师来打赌，照他看来，华克尔牧师是这一带地方讲道讲得最好的，本来也是，他的确是个好人。他哪怕是看见一只屎克螂在往什么地方走，他也要和你赌一赌它走多大工夫才走得到——到它要去的地方，要是你答应和他打赌，他就跟着那只屎克螂一直到墨西哥去，也要弄清楚它究竟到什么地方，以及它在路上走多久。这儿有许多孩子们看见过那个斯迈利（赌徒的姓），都可以给你谈谈他的事情。

嗜，不管是什么，对他都是一样——他赌什么都行——那才是个顶有趣的角色哩。有一回华克尔牧师的太太得了一场大病，病了很久，好象是没有救了，可是有一天早上他走进来，斯迈利马上跑过去问他的太太的病怎么样，他说她好得多啦——感谢天主无限的慈悲——看情形大有起色，靠老天的保佑，她还可以恢复健康；可是斯迈利连想也没有想一下，就冲口而出地说，“嗜，我敢给你赌两块半钱，准保她决不会好。”（《马克·吐温短篇小说集》第182—183页）

其 他

赵长天：《棋 癮》

一捏上棋子，房德培就精神十足了。他的全部脑细胞都凝聚到小白子上，他的所有感官都集中到尺把见方的棋盘上：长一子，再长一子，尖一子，……大飞一步……好，战线拉开了，阵脚站稳了，可以伺机吃子了。老房松了口气，喝口茶，这才发现，今天这盘棋和平时不一样。（《小说月报》1981年第1期第25页）

〔俄〕契诃夫：《第六病室》

他看过很多书。他老是坐在俱乐部里，兴奋地揪着稀疏的胡子，翻阅杂志和书籍。从他的脸色看得出来他不是在看书，而是在吞吃那些书页，几乎来不及消化。人就只能认为看书是他的一种病态的嗜好，因为不管他碰到什么，哪怕是去年的报纸或者日历，也总是抓过来，看得很起劲。他在家总是躺着看书。（《契诃夫小说选》第407—408页）

〔苏〕法捷耶夫：《青年近卫军》

将军是个有洁癖的人；他每天要从头到脚洗两次热水澡，早上一次，临睡前一次。将军的狭长的脸上的皱纹和喉结总是洗刮得很干净，还擦香水。为将军单修了一个厕所，让他“办公”的时候可以不必蹲着，而这个厕所就要由维拉外婆每天打扫干净。将军每天早上总是在一定的时候上厕所，勤务兵就守卫在旁边，听到将军一咳嗽，就把特制的卫生纸递过去。将军虽然有洁癖，但是饭后他却当着维拉外婆和叶列娜·尼柯拉叶芙娜的面大打饱嗝而不觉得不好意思，如果他一个人在房间里，他就会大放臭屁，尽管维拉外婆和叶列娜·尼柯拉叶芙娜就在隔壁房间里，他却毫不在乎。（第一册第243页）

〔法〕 巴尔扎克：《邦斯舅舅》

邦斯从前最大的快感，也就是吃白食的最高的享受，有一项是新鲜的刺激。女主人們为了要把饭局点缀得象酒席一样，往往很得意的添一盘精美的菜，教人吃的格外津津有味。邦斯就在念念不忘这种胃的享受。西卜太太有心卖弄，把饭菜预先报给他听，使邦斯的生活完全没有了周期的刺激。他的夜饭谈不上新鲜的感觉，再没有我们祖母时代所谓，盖着碟子端出来的菜！这就不是许模克所能了解的了。而邦斯为了面子攸关，也不敢说出他的苦处。可是世界上要有什么比怀才不遇更可悲的事，那就是无人了解的肚子了。一般人夸张失恋的悲剧，其实心灵的需要爱情并非真正的需要，因为没有人爱我们，我们可以爱上帝，他是不吝施舍的。至于口腹的苦闷，那又有什么痛苦可以相比？人不是第一要生活吗？邦斯不胜遗憾的想念某些鸡蛋乳脂，那简直是美丽的诗歌！某些白沙司，简直是杰作！某些鲜菌烧野味，简直是心肝宝贝！而更了不起的是唯独在巴黎才吃得到的有名的菜

茵鲤鱼，加的又是多精致的作料！有些日子，邦斯想到包比诺伯爵府上的厨娘，不由得叫一声：“噢！莎菲！”过路人听了以为这好人在想他的情妇，哪知他想的东西比情妇还名贵得多，原来是一盘肥美的鲤鱼！沙司缸里盛着鲜明的沙司，舔在舌头上浓酽酽的，真有资格得蒙底翁奖金！过去那些名菜的回忆，使乐队指挥消瘦了很多，他害上了口腹的相思病。（第94—95页）

表 情 类

兴 奋

李劫人：《大 波》

〔葛襄中〕眼睛笑成了三角形，白白的四方脸上一下子露出了许多平常不大看得出的皱纹，上唇上剪短的墨黑八字须不惟簇挤成为一个又粗又大的一字，而且这个一字还是活动的。（《李劫人选集》第二卷上册第12页）

梁 斌：《红旗谱》

一看这只靛颏不平常，运涛脸上立时充了血红起来，心上突突跳着。扳起下巴一看，嘿！那一片红毛呀，一直红到胸脯上。他兴奋得流出眼泪，嘴唇打着哆嗦说：“大贵！这是咱自己说话，这是咱哥们的运气呀！”（第94页）

吴 强：《红 日》

看着，看着，他的眼睛亮了，放光了，睁大了，黑团团把他的眼睛和心完全吸引住了，征服了。他的手止不住地抖起来，电报纸给抖得跳起舞来，发出“瑟瑟嗦嗦”的纤细的响声。

“这几个是什么字？看不清！”刘胜指着几个笔迹不清的字问道。

“孟良崗！孟，孔子，孟子的孟！”机要员看着他手指的地方回答说。

这份一百来字的电报，具有一种强大的魅力：激动人心，清醒头脑，使五分钟以前的刘胜和五分钟以后的刘胜，成了两个截然不同的人。他浑身蒸腾起热力来；他的眼前现出了彩虹，他的心里也笑了，亮了，他进入了新的美梦一样的境界。

真是吓坏了人啊！

刘胜举起了膀臂，勒紧拳头，猛力一击，桌子上的茶壶、茶碗、墨水瓶、纸张、书籍、文件一齐飞了起来，叫了起来。（第393—394页）

骆宾基：《边陲线上》

他们经过一度鬼祟地唧咕后，每人的心都在悄悄地跳动了。脸颊呈出了严肃，眼珠注满了兴奋。有些眼睛似乎将要流出血来一样的红。紧紧的有力的握着拳头，粗硬的筋肉，凸起了棱角。（第104页）

张贤亮：《灵与肉》

他〔许灵均〕被这突然来临的事震动了，以致就象受到电击一般，精神处在半痴半呆的状态之中。在认识上，他并不能完全理解这次改正在国家政治生活中的意义和他本人

生活的根本性改变；他过去甚至也没有敢想象有这样一天。但是在直觉上，他的幸福感在不断地增长。一种纯然的快乐情绪就象酒精在血管里一样，开始把半痴半呆转化成兴奋的晕眩。先是他的喉咙发干，然后全身轻微地颤抖，最后眼泪不能遏止地往外汹涌，并且从胸腔里发出一阵低沉的、象山谷里的回音一样的哭声。这副情景，使庄重得毫无表情的董副主任也感动了，竟向他伸出手来。他两手捧着董副主任的手，这时，才开始对未来有了一个朦胧的希望。（《1980年全国优秀短篇小说评选获奖作品集》第226页）

〔苏〕 肖洛霍夫：《静静的顿河》

伊莉妮奇娜听普罗霍尔念完，高兴得有半天说不出话来。象珍珠一样的细碎泪珠，从她的棕色的脸上和腮帮子上的很深的皱纹上滚下来。她低下头去，用上衣袖子和粗糙的手巴掌擦着眼泪，但是泪珠还是顺着脸上往下跑，滴到围裙上，把围裙湿得斑斑点点的，好象下了一阵连绵的温暖雨。（第四部第1861页）

〔法〕 纪 德：《田园交响乐》

三月五日。我把这一天象记生日一样记了下来。这不只是一丝笑容，简直是脱胎换骨。她面容骤然舒展开来，突然一亮，宛如投射在阿尔卑斯山上的第一缕绛红色晨光驱散了黎明前的黑暗，颤颤抖抖着照亮了雪峰，好象给它抹上了一层神秘的色彩。我还想起了毕士夫的池子，天使下凡来搅动池里的死水。看到姬露德突然显露出天使般的神态，我欣喜若狂。我发现此刻在她身上表现出来的爱超过了智慧。我是那么激动，充满感激之情。在我吻着这美丽的前额时，我觉得这吻是献给上帝的。（《在流放地》第18页）

〔美〕 鲍德温：《今天早晨，今天晚上，真快》

每逢他高兴的时候，他就容光焕发。他那矮小、结实、精神集中的身体里的全部精力由一个看不见的电池充了电，给他的两眼和皮肤增添了令人难以相信的光彩。（《当代美国短篇小说集》第325页）

痛 苦

凌 力：《星星草》

钻心的疼痛一次又一次向她〔晚妹〕袭来，象是用刀子在一片一片割她腿上的肉。她两眼直冒金星，浑身战抖。疼痛要冲开她的喉咙，撬开她的牙关和嘴唇。她两手紧紧抠住车箱，摒住了呼吸……

她脸色白得不成样子。汗水把额发，鬓发都湿透了。紧闭的双眼已含满泪水，以致瑟瑟抖动的长睫毛象在水里浸泡着一样。紧紧咬着的下唇渗出一缕血痕……（上卷第169—170页）

方 纪：《不连续的故事》

他〔郭东成〕抬起头来，太阳照在他的脸上。他的眼睛干涩涩的，象在燃烧；但忽然，人们看见，亮晶晶的泪珠，在他的眼睛里滚动，然后，大大的、圆圆的、一颗颗闪闪发光的泪珠，顺着他那堆满了皱纹的脸上滚下来。滴在嘴角上、胸膛上、地上，钻进土里，扑扑作响。（《方纪小说集》第201—202页）

〔俄〕 库普林：《阿列霞》

她黄褐色的面孔突然变成一副哭泣的怪相，又可怕又丑

恶：嘴唇拉得很长，嘴角往下撇，脸上所有的肌肉都绷紧
了，哆嗦着；眉毛扬起来，脑门上皱出一条条深纹，豌豆般
的大泪珠，连连从眼睛里滚出来。她两只手抱着头，胳膊肘
支在桌子上，身子前后摇晃着，拖着调子小声哀嚎起来。（第
99页）

〔苏〕 温·卡维林：《船长与大尉》

我敲了敲办公室的门，先是轻轻地敲，以后又重一点儿
敲。没有人回答。我把门推开了一点，一眼便看见了瓦丽
亚。

主任医师不在，她大概也是在等他。她微拱着背站在窗
前，重重地单调乏味地用手指弹掉窗上的碎玻璃片。她没有
转过身来，没有听见我走进去，也没有看见我站在门口上。
她小心地顺着窗台迈了一步，把头在墙上狠狠地撞了几下。

我还是第一次看见人用头去撞墙壁。她不是用前额去
撞，而是用两边撞，大概为的是能更痛一些。她没有哭，脸
上的表情呆呆地好象是在作一件什么正经事似的。她的头发
抖动着，突然两臂一张，把脸贴在墙壁上……（第610页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《搏斗》

亚茜雅的脸色变得苍白，整个身体颤抖着，她的冷酷的
态度动摇了，突然啜泣起来。她竭力要忍住哭泣，把脸孔扭
得出奇的丑陋。但阿耐蒂不觉得它丑，反而比最美丽的容貌
更使她动情。她扑过去，把亚茜雅抱在怀里。亚茜雅的手紧
攀着桌子，也不撑拒，她的身体随着啜泣而抽动着，两颊滴
着泪珠，眼睛和鼻子有如泉涌。阿耐蒂吻着她的面颊、眼睛
和鼻子。亚茜雅完全被征服了，把沉重的额头靠在婆婆的肩
膀上，用她的衣服来擦着眼泪。（第99—100页）

〔德〕 史托姆：《大学时代》

姑娘这时将杯子移到唇边，脖子一仰，把酒喝下。她连头也不抬一下，依旧倦慵地把它托在手中，一面拿过酒瓶来，颤瑟瑟地凑到她的空杯子上，缓缓地把酒注入，高脚杯中的泡沫也随之徐徐上升。她带着绝望的神情，两眼向着杯子直是发楞，好象眼看着自己的生命也从瓶子里流了出来。她并不注意那溢出了杯口的白沫淌在桌上，又从桌上流到了地上；却只是把她的另一只手，越来越紧张似地搔着她那黑缎子般的头发。（《春到人间》第192页）

〔荷〕 德 克：《赛贾赫的遭遇》

他的耳朵里只有一片嗡嗡声，仿佛有一面铜锣在他的头脑里轰鸣。他感到血液在太阳穴里发疯似地悸动，脑袋象给什么东西压着，快要破裂了。他没有说话，眼睛呆瞪瞪地四下张望，然而他什么也没有看见。最后他发出一阵可怕的大笑。（《春到人间》第377页）

悲 伤

姚雪垠：《长 夜》

菊生一直在坚忍着不让眼泪流出来，到此刻再也忍耐不住了。他赶快将脸孔背向灯光，装作困乏的样子打一个轻微的哈欠，用手掌在脸上搓了一把，顺势将滚出眼角的泪珠揩去。然后，他重又扭转脸来，轻轻地点一下头，表示他所受的待遇还好。就在这刹那间，他想起来过去也想到了未来，心口的深处汹涌起更大的酸痛波涛，几乎忍不住要放声痛哭。（第40—41页）

〔印〕 普列姆昌德：《舞 台》

一夜的过度悲伤，使苏菲娅的面容憔悴不堪，象一朵盛开的花顿时凋谢了。她无精打采，满面愁容，双目失神。她似乎并非沉缅于对往日的回忆，而是漫游在玄想的世界之中。她眼里的泪水已经哭干，现在是每一个毛孔都在哭泣。

（第688页）

〔英〕 盖斯凯尔夫人：《玛丽·巴顿》

这些话老实不客气地从话筒里传出来，可以听得很清楚。玛丽坐了下来，仰望着天，哀求上苍的怜恤；她的惨白的嘴唇在颤动着，可是一点发不出声来，正象一个人将要断气，极感痛苦的时候在祈祷。她后来便垂下了头，把脸埋在手心里。（第399页）

〔法〕 巴尔扎克：《都尔的本堂神甫》

过世的朋友留下一张漂亮宽敞的大靠椅，皮罗多轻悠悠的望靠椅上坐下，可是坐下去的动作颇有悲哀的意味。老头儿充满了大祸将临的预感，不由得垂头丧气；一双眼睛把美丽的挂钟，五斗柜，椅子，窗帘，地毯，圆顶的大床，圣水缸，十字架，华朗丹的“圣母像”，勒勃仑的“基督像”，把房内所有的杂物一样样瞧过来，脸上那副痛苦的表情好比一个男人恋恋不舍的和生平第一个情妇诀别，或者一个老年人和他最后种的几株树木分手。（第12页）

〔法〕 莫泊桑：《温 泉》

她向他抬起了一副慌张的眼睛，其中渐渐浸出了一些眼泪，形成一层稀薄透明的水遮着她的双眼，不过眼眶的边儿上满是棕色长睫毛，水因此受到了阻碍还没有流下来。她想说话，然而不能说，不敢说，但是她的心由于满是伤感而发

胀了，窒住了，十分需要得到展开的机会。（第281页）

惊 慌

王统照：《山 雨》

奚二叔耳朵里哄了一声，如同被尖针刺了一下全身都有些麻木。本来被这孩子一撞心头已经是突突乱跳，这平空的闷雷更使他没了主意。他将稀疏眉毛皱了几皱，迸出几个字来：“为……什么？……”（第16页）

柳 青：《种谷记》

他〔王克俭〕于是自己壮着自己的胆子，大模大样到学校来了。当他一发现区长竟也来了的时候，他沉不住气了，心笃笃跳着，眼皮直哆嗦，脸发烧得象烤着火，脚跟有点站不稳，……当参议员叫他的名字时，他象一个胆怯的犯人一样应了一声，与其说站起来，毋宁说耸了耸身子。虽在夜色墨黑中，他还是怕人家看见他的窘迫，下巴顶着胸膛垂倒了头，只希望撤换了行政便安然无事，他算谢天谢地了……（第265—266页）

周而复：《上海的早晨》

他〔梅佐贤〕踉踉跄跄跑出去，几乎是从楼梯上滚下来的。他听到那种排山倒海似的集体的强大的呼声，他的心急遽地怦怦跳着，赶到办公室门口站着，上气不接下气，两腿发软，手冷冰冰的了。他看见数不清的人向办公室门口涌来，他的大脑已经失去指挥自己行动的能力，也不晓得上去迎接杨健余静他们，木头一般的站在那里不动，楞着两只眼睛发痴地看着前进的人群。（第二部第152页）

周而复：《上海的早晨》

他急得头上冒出几颗汗珠，又不方便用手绢拭汗，人家会问：梅佐贤，你为啥忽然出汗了？他眼睛一动，想了一个主意，立刻摘下鼻梁上那副玳瑁边框子的散光眼镜，先用嘴对着眼睛哈了两口气，然后用雪白细纱手绢擦了擦眼镜，接着顺便迅速地拭去额角头上的汗珠。他戴上眼镜，提心吊胆地坐着。（第二部第491页）

骆宾基：《边陲线上》

王四麻子着慌了。在他那懵懂的眼睛前面，爆炸着火子似的金星。虽然心底激荡着怒涛，但为那瞪圆的眼睛的光辉的箭射平了。（第99页）

〔英〕 盖斯凯尔夫人：《玛丽·巴顿》

玛丽把那张纸摊开一看，禁不住从椅子上直跳起来，直僵僵地站在那里，好象看见了什么恐怖的形象，给怔住了；她脸上的皮肤都收缩了，她的嘴唇闭得紧紧的，抑止住了正要发出来的叫唤。她接着就倒在椅子上，好象她用劲扎紧的肌肉，突然间完全松散开来了。可是她一句话也没有说。（第321页）

〔法〕 雨 果：《笑面人》

关伯伦在恐怖里挣扎着。他用一个老实人无限烦恼的口气，结结巴巴，语无伦次地讲起来了。他浑身打哆嗦，吓得晕头转向，忧虑象疯狂的子弹一样袭击着他，他信口说出来的话，都是人在愁极时涌上心头的叫声。（第459页）

〔美〕 德莱塞：《巨人》

她〔丽姐·苏尔〕尖声怪腔地喊叫着，好象垂死的野兽一般。当时所有她那优美的文雅姿势都没有了。她从甜蜜优

雅的欢迎会气氛中——她那种殷勤的喁喁私语、作态、撮嘴，看来那么可爱、那么迷人——立刻降到了那种由恐惧而显出的动物本色。她的眼睛里含有一种被追捕的恐怖神气，她的嘴唇和面颊惨白而拉长了。她蹒跚地、难看地往后退着；在发怒而又强壮的爱玲的强有力的掌握中，她歪来扭去地蠕动着，尖声喊叫着。（第157—158页）

愤 怒

施耐庵：《水浒传》

只见杜兴下了马，入得庄门，见他模样，气得紫涨了面皮，龇牙露嘴，半晌说不得话。有诗为证：

面貌天生本异常，怒时古怪更难当。三分不象人模样，一似酆都焦面王。（第594页）

巴 金：《秋》

枚料不到他的父亲会发这样大的脾气。他看见那张黑瘦脸变得更黑，眼睛里发出怒火，嘴张开露出尖锐的黄牙，好象他的父亲就要把他吃掉似的，他吓得全身发抖，战战兢兢地应了几个“是”字，连忙退出他父亲的书斋。（第265页）

欧阳山：《高乾大》

高生亮嘴里喷出吐沫，脸上也是红通通的，象火烧的肉皮一样。和平常不大相同的，是他那铜钟般的嗓子现在象打雷一样，而且有点沙哑；他的脸上有一种奇怪的笑法，这种笑很勉强，紧绷绷的，一看就知道不是气得很厉害，谁也笑不出这样的笑法来。（第60页）

艾明之：《火 种》

他〔柳金松〕显得苍老，颓唐，三十岁不到，鬓角已经掺杂了丝丝白发。他整天沉默着，不说一句话，脸上绷得紧紧的，露出一副想揍人又找不到对象的神气。他那对曾经强烈地打动过殷玉花的眼睛，变得阴凄凄的，闪烁着仇恨的亮光。殷玉花一看到这对眼睛就止不住心颤肉跳，浑身紧张。连走路都踮起脚步，不敢发出一点点声响。（第397页）

周嘉俊：《独特的旋律》

谁知这句话竟然得罪了她，使她竖起了眉毛，快活的神色一下子从她脸上消失了，她用洁白的牙齿咬住薄薄的嘴唇，过了一会，紧绷的面色才缓和下来，嘴唇上印着一排齐崭崭的齿痕。（《1979年全国优秀短篇小说评选获奖作品集》第530页）

路遥：《惊心动魄的一幕》

他牙齿咬着嘴唇，凶狠的脸扭弄得皱纹巴巴的。他的声音慢、低、狠，吐出来的字象扔出来的石头……（《中篇小说选》第4辑第96页）

〔俄〕屠格涅夫：《春潮》

开头，她〔杰玛〕吃了一惊，害怕起来，脸色煞白……接着，她的恐惧变为忿怒，她忽然满脸绯红，一直红到了发根，两眼盯住了这个侮辱者。同时这双眼睛变暗了，突然闪烁一下，又变得漆黑，接着燃起了不可遏制的怒火。（第39页）

〔英〕艾·丽·伏尼契：《牛虻》

牛虻变得差不多认不出来了；由于忿怒和绝望，他已经身不由主了，只不断地喘着气，发着抖，两眼闪出绿色的光芒，就象忿怒的猫眼睛。（第300页）

〔意〕 拉·乔万尼奥里：《斯巴达克思》

她等待着，她希望着，她在等待之中自己欺骗自己……但是他又一次拒绝了她！爱芙姬琵达离开了角斗士首领的营帐，她的脸是扭歪了的而且流满了泪水。她的两眼迸射着怒火。她的脸，由于遭受了屈辱，显现了两片表示她感到极其羞耻的红晕。（第519页）

〔德〕 亨利希·曼：《亨利四世》

他变了脸色，把脸涨得通红，这是容易办到的；额上静脉奋张，眼睛瞪得圆圆的，尽量向外突出。头和四肢不住抽动，牙齿也磨得嘎吱嘎吱地响……（上册第296页）

〔波〕 莱蒙特：《农民》

雅格娜跳起身来，她象是一头困守洞穴、陷于绝境的母狼，准备把她碰上的任何东西都撕成碎片。她心中燃烧着最为猛烈的憎恨，愤怒达到了顶点，如疯如狂，她用带刺的话攻击她的对手，一句句从她的嘴里迸发出来，就象一下又一下的鞭打似的。（第四卷第82页）

〔美〕 德莱塞：《巨人》

她〔爱玲〕带着一股由纯粹野兽般的绝望而来的勇气和忿怒，转身把门锁上；然后她连忙一转身，眼睛冒着怒火，两颊惨白，但是过一会就通红起来，双手和手指都奇怪地、不知不觉地抽动着。（第157页）

傲 慢

吴 强：《红 日》

为了保持这个灵魂和标志的尊严，他〔张灵甫〕的脸色

从来就严峻得象一片青石一样，他的眼光总是仰视或者平视。走路，哪怕是坐在吉普车里，也是挺直宽阔的胸脯，昂起光秃的脑袋，显出威严的令人畏惧的神态。就是那根手杖吧，在别人手里，常常是拖着或是用力地撑持着地面，他则总是把它当作指挥棍或者当作帮助他的语言表达思想的工具，绝不使人感到他是因为走路的艰难才需要它的。（第434页）

〔意〕 卜伽丘：《十日谈》

那个少妇可也不曾把眼睛盯在地上，她洋洋自得，左右顾盼，一心要看看可有谁在羡慕她的美容，所以她很快觉察了林尼厄里对她的爱慕，就笑着向自个儿说：“今天总算不虚此行，倘若我没有弄错，我已经捉住一只呆鸟了。”于是不时对他眼角传情，故意叫他以为她也有了情意。（第715页）

〔波〕 显克微支：《火与剑》

在战争岁月里，赫米尔尼茨基稍微变老了点儿，但毕竟他腰并没弯，他那宽大的两肩，显示着一种足以慑服王国和新对手的力量，大大的脸盘，因为纵酒变得通红，因而显出他的一种不可摧折的意志，不可约制的骄横，和某种刚愎的自信，正是这自信，使他赢得了一个一个胜利。在他眉峰的皱蹙间，隐隐蕴藏着一股杀气、一股风雷，你很容易会这么想，如果他眉一竖，气一喷，那准就会如同狂飙拔木，将使任何人不得不在他跟前吭腰低头。现在，瞧他那眼睛，呵！好厉害的眼睛，他那眼睑四面，镶着道红红的边儿，很有点不耐烦地在闪射目光，显然因为觉得钦差献礼行动来得不快，他开始变相了，呼拉呼拉从鼻孔里吁出两道蒸雾，简直俨如是卢西斐从鼻孔里吁出的两股烟云。就在他自个肺里吁

出的这袅袅烟云之间，他肃然端坐，身穿紫服，悒郁而骄傲。（下册第258页）

木 然

巴 金：《秋》

觉群的扁脸上本来还带着笑容，但是他走进房间，看见房里的情形，便木然地站住了。笑容马上从脸部消去。他把大嘴微微张开，在门牙的地位上露出一个缺口。（第167页）

周 文：《一天几顿》

后来，穷惯了，自然而然地就会让自己的头发蓬松，脸色灰白，闭紧嘴唇，坐在空得可以见底的米柜上，右腿笔挺地架上左腿，翘着脚尖，眼珠则挺直地翻上，盯住那挂满流苏似的蛛网的屋角。如果朋友问：

“近来生活怎样？”

有时不答，只把朋友的眼睛外心外意地看一看便望到窗外的墙壁去。如果似乎觉得被逼不过，便漫然地答道：

“马马虎虎。”（《周文选集》下卷第87页）

李劫人：《大 波》

站在方桌跟前的，依然是一个形相萎琐的中年婆子。眼睛与嘴巴大张着，平日滴溜转动得活象走盘珠的眸子，变成了古庙里的佛顶珠——黯然无光地牢嵌在眼眶子当中；凸起在腮巴上的肌肉不特褪了色，还不住地颤动。（《李劫人选集》第二卷第1456页）

骆宾基：《边陲线上》

他的臂在胸前交组着。头贴附着墙壁。眼瞳凝止了转动

安然呆坐，相同一座泥塑的神像。（第15页）

姚雪垠：《长 夜》

陶菊生不知为什么满心难过，只想到没人的地方放声哭一场。噙着满眶泪，最后望一眼可怜的小姑娘，他于是咬紧牙根，默默地从屋里走了出去。没有人问他要到什么地方去，连他自己也不知道要到什么地方去。走出院外，在麦田边徘徊一阵，随后又倚着一棵树，久久地望着远方的云天出神。当听到赵狮子在门屋口呼唤时，他不觉吃了一惊，因为旷野已经是一片苍茫了。（第108页）

刘澍德：《塔 影》

一个头发半秃的老女人，从破棚里端出一碗冷饭，放在他身前的小木墩上，把一副长短不齐的竹筷插到他的手里。他注视一眼夹杂谷壳的冷饭，又仰起头，用象怜悯又似乞怜的眼光，瞅着枯瘠瘦小的老妻；然后深深喘了口长气，左手颤抖抖地端起了饭碗，右手里的筷子，动一下又停住了。他并不想吃，充溢着迷惘的眼睛，只是痴呆呆地向城南面小山顶上望着。（《刘澍德小说选》第33页）

〔德〕 托马斯·曼：《特里斯坦》

蓦地，他〔史平奈尔先生〕怔了一下，短促而痉挛地呼了一口气，象生根似地站住。他紧皱起眉毛，张大了眼睛，露出恐怖厌恶的神情，发呆地盯着前面看……（《托马斯·曼中短篇小说集》第67页）

尴 尬

鲁 迅：《肥皂》

她〔四铭太太〕看见他嘴里这么说，眼光却射在她的脖子上，便觉得颧骨以下的脸上似乎有些热。她有时自己偶然摸到脖子上，尤其是耳朵后，指面上总感着些粗糙，本来早就知道是积年的老泥，但向来倒也并不很介意。现在在他的注视之下，对着这蔡绿异香的洋肥皂可不禁脸上有些发热了，而且这热又不绝的蔓延开去，即刻一怪到耳根。她于是就决定晚饭后要用这肥皂来拚命的洗一洗。（《鲁迅全集》第二卷第45页）

巴 金：《憩园》

……我的叫声虽然不高，却使得那张脸朝着我这面转过来。那个人正抬着扁担的一头，现在站住了，略略抬起头来看我。还是那张清秀的长脸，不过更瘦，更脏，更带病容。在他看我的那一瞬间，他的眼睛还露出一點光彩，但是马上就阴暗了。他动了动嘴唇，又好象想跟我说什么话，却又讲不出来，只把右手稍微举了一下。那只干枯的手上指缝间长满疥疮，有的已经溃烂了。他用右手去搔那只搭在扁担上的左手。他这一搔，我浑身都好象给他搔痒了。（《巴金文集》第十三卷第148页）

〔苏〕 柯切托夫：《青春常在》

约摸有半分钟，也许有分把钟久，他们相对无言地站着。在最初的一霎那，处长的脸色由于感到特别的难为情而变得刷白，现在他的脸、耳朵、脖子都变红了。（第41页）

〔美〕 马克·吐温：《镀金时代》

华盛顿偷偷瞧一瞧塞勒斯太太的脸，顿时就觉得，倘若他能从此再看不见塞勒斯太太这会儿的脸色，就是叫他把己所有的东西都拿出来送给她，他心里都是乐意的。那位可怜

的妇人脸涨得绯红，眼圈里噙着一汪眼泪。华盛顿简直不知道如何是好。他后悔，不该到这儿来；因为他这么一来，看出了他们这种窘迫不堪的景况，才把这位可怜的太太弄得脸上下不来，心里十分痛苦；可是他已经到了这儿，要想脱身也办不到了，只好硬着头皮挺吧。（第104页）

〔美〕 爱伦·坡：《海上历险记》

他吓得往后退了两三步，脸上先变得青白，随后又涨得极度的飞红，把眼镜子除下去看，随后，又把眼镜子戴上，手里举着伞，用尽全力盯着我看。然而，他把这种举动中止，好象突然回想起什么事似的，立刻一转身就顺着街道蹒跚地走去，一边气得一直在发抖，咬着牙咕噜着说：“不中用了——得换新眼镜子了——我还以为那是戈登呢——这，这，这个没有出息的喝盐水的水手。”（第19页）

滑稽

老舍：《老张的哲学》

学务大人耸着肩膀，紧着肚皮，很响亮的嗽了两声，然后鼓着双腮，只转眼珠，不扭脖项的往四处一看。把一口痰用舌尖卷成一个滑腻的圆弹，好似用小唧筒喷出来的唾在杏树底下。拿出小手巾擦了擦嘴，又顺手擦擦鼻凹的汗。然后自言自语的说：“哼！不预备痰盂！”（《老舍文集》第一卷第11页）

〔英〕 狄更斯：《远大前程》

要不是一个小厮进来报告家里发生了一件不幸的事，这番话真不知要谈到什么时候。所谓不幸的事，其实不过是厨

娘不知把牛肉放在哪儿了。这时朴凯特先生正拿着餐刀在切肉，一听这话马上放下餐刀餐叉，双手抓住自己乱蓬蓬的头发，似乎要拼命使劲把自己凭空拎起来。拎了一阵没拎起来，方才不吭一声，继续切肉。他这种排忧解难的表演，着实离奇，我因为是第一次看见，大为惊异，旁人却都不当做一回事；不过，过了不久，我看惯了，也就象别人一样不以为奇了。（第230页）

〔法〕 巴尔扎克：《邦斯舅舅》

仿佛要掉下来的帽子底下，露出一张脸，滑稽可笑的模样，唯有中国人才会想出来，去烧成那些丑巴怪的磁器。阔大的麻子脸象个脚炉盖，凹下去的肉窟窿成为许多阴影；高的高，低的低，象罗马人的面具，把解剖学上的规则全打破了。一眼望去，竟找不着脸架子。应当长骨头的地方，却来上一堆果子冻似的肉；该有窝儿的部分，又偏偏鼓起软绵绵的肉疙瘩，这张怪脸给压成了南瓜的形状，配上一对灰眼睛——眉毛的地位只有两道红线——更显得凄凉；整个的脸被一个唐·吉珂德式的鼻子镇住了，象平原上的一座飞来峰。这鼻子，想必塞万提斯也曾注意到，表示一个人天生的热爱一切伟大的事，而结果是着了迷。那副丑相，尽管很滑稽，可绝对不会教人发笑。可怜虫苍白的眼中有一股极凄凉的情调，会教开玩笑的人把到了嘴边的刻薄话重新咽下去，你会觉得造物是不许这老头儿表示什么温情的，要是犯了禁，就是教女人发笑或是难受。看到这种不幸，连法国人也不做声了，他们觉得人生最大的苦难就是不能博得女人的欢心！

（第6页）

〔美〕 马克·吐温：《哈克贝里·芬历险记》

于是他〔一个自称“公爵”的骗子〕就来回地走起来。他聚精会神地想，隔一会儿就皱一下眉，那副神气实在是可怕；然后又把眉毛往上一扬，接着又用一只手死按着脑门子，颠颠倒倒地退几步，嘴里好象还哼了几声，随后他又叹了一口气，假装着掉了几滴泪。他那样子看上去真是妙透了。过了一会儿，他想起来了，他叫我们大家注意。他就摆出一副顶高贵的架子，一条腿前迈了一步，两只胳膊高高地向上伸着，头向后仰，脸朝着天；然后他就乱嚷乱叫，咬牙切齿。这一阵过去以后，由他那段戏词开始到完结，他一直在那里大声喊叫，左摇右摆，高高地挺着胸膛，简直把我以前所见过的表演都压倒了。（第159—160页）

谄 媚

李劫人：《大 波》

吴老爷冲着楚表少爷就是一长揖，两只衣袖几乎触着了地。

“久仰，久仰。……兄弟贱姓吴。口天吴。草字凤梧，凤凰的凤，梧桐的梧。……兄弟和黄澜翁是多年知交。……现在么？算是在川滇边务大臣赵大人那里当差，昨天才由关外回省。老哥尊姓楚，是楚霸王的楚字么？那是大姓呀！敢问尊章是哪两个字？……哦！子才！……是的，潘楚了，孔夫子的子，三才者的才。……高雅！高雅！现在高就在哪里？……什么？读中学堂？好极了！兄弟早前就说过，做官该做文官，读书该读文学堂。象老哥这盛年就读到中学，毕了业，不是廪贡，也是秀才；若是叙官，不是知县，也是县

丞。羡慕！羡慕！……”（《李劫人选集》第二卷上册第144页）

王 蒙：《悠悠寸草心》

就在这时，听到了一个妇女的叫门的声音，他立刻跳起来去开门，而且，从听到这声音的一刹那，他的全身的肌肉和皮肤，线条和纹络，姿势和表情立即发生了奇迹般的变化，好象观音大士的扬枝净水点到了一块木头疙瘩上，好象王子的爱情使一只癞蛤蟆变成了美丽的华西丽莎，他甜蜜地、妩媚地、文明地、礼貌地、麻利地、乖巧地、快活地、亲切地转动暗锁，拉开了门。（《1979年全国优秀短篇小说评选获奖作品集》第266页）

〔苏〕 伊凡·沙米亚金：《多雪的冬天》

房门悄悄地打开了，克列普涅夫象只球一般滚了进来。他满脸堆笑，兴高采烈，脑袋里已经编出了一则新的笑话，如果他的上司正在为了什么事生气的话，那么这则笑话准能使他转怒为喜。布迪卡吃力地站了起来，隔着桌子，把手里的信伸到他面前。“是你写的吗？”克列普涅夫若无其事地瞧了安东纽克一眼，甚至看也不看那封信，也不把信接过来，带着厚颜无耻的笑容回答说：“是我写的。”（第445页）

〔法〕 巴尔扎克：《舒昂党人》

她向他投去一个既专横又献媚的眼色，凡是有权力享受一个男人尊敬的女人，都很懂得运用这种眼色来表达自己的愿望。（第53—54页）

〔法〕 都 德：《柏林之围》

这是这位伟大军人的癖好。他站在那里，严肃得跟亲临战场一样，穿着军礼服，胸前挂满了勋章，眼睛冒火，面颊通红；宴会、赌兴、酒意都催得他劲头十足，他的副官们众

星捧月似地围住他，又殷勤又恭顺，他每打一球，他们便钦佩叹赏个要死要活。元帅要是得了一分，所有的人都奔过去记分，元帅要是口渴，所有的人都要张罗给他兑露酒。只听见一阵阵肩章帽羽互相摩擦的声音，一阵阵十字章、金绶带碰撞的声音，在这所面临小花园和正院、一色橡木装璜的客厅里，看到了所有这些美妙的微笑，这些奴颜婢膝的繁文缛礼，这么多金绣花边和崭新的军服，不禁使人回忆起康边印的秋季而在大路边挨冻的，在雨中形成许多黑堆堆的落汤鸡似的兵士们也不免心神为之一爽。（第40页）

垂 死

曹雪芹：《红楼梦》

贾母道：“且别管那些，先瞧瞧去是怎么样了。”说着，便起身带着王夫人凤姐等过来看视。见黛玉颜色如雪，并无一点血色，神气昏沉，气息微细，半日又咳嗽了一阵，丫头递了痰盂，吐出都是痰中带血的。大家都慌了。只见黛玉微微睁眼，看见贾母在他旁边，便喘吁吁的说道：“老太太！你白疼了我了！”

……

李纨轻轻叫了两声。黛玉却还微微地开眼，似有知识之状，但只眼皮嘴唇微微有动意，口内尚有出入之息，却要一句话、一点泪，也没有了。（第1243—1253页）

〔苏〕 阿·托尔斯泰：《彼得一世》

斯特伦夫牧师在垂死人的头旁轻轻坐下。没有多少时候以前，莱福忒曾经从他的呓语和昏迷中醒过来，他现在显然

地在忧虑某些事情。听到提起他的名子，他挣扎着转过头来看看牧师，然后又把他的眼睛盯住了火盆里发着烟的木柴。那里，在石头刻出的波浪上面，躺着海神纳普透，手持三叉戟，金色的水从他腋下的金瓶里流出来，散布在金黄色的波浪里。海的中央有个洞，里面燃烧着木柴。

斯特伦夫试着去把莱福忒的注意力移到十字架上，讲述永久超升的希望，它是对每一个世人都开着门的。莱福忒一些不去听他，口中喃喃地说了句什么话，斯特伦夫弯身凑近他发紫的嘴唇，听到莱福忒急促地呼吸着说：“快些！”

.....

莱福忒的肩膀陷在枕头里，他的眼睛冒出一种不可抑制的火。一杯酒提了给他，但是他再也举不起他的手来，酒全流在他的胸襟上。音乐演奏着，他又逐渐失去了知觉。他的眼睛从此不再对什么东西看了。（第37—39页）

〔法〕 小仲马：《茶花女》

玛格丽特还有知觉，知道周围发生的事情，她的肉体、精神、心灵都在受苦。大颗的泪珠滚下她的两颊。她的两颊是那么苍白和瘦削，如果你能见到她，你再也认不出你曾经那么爱过的人的脸。在她不能再写信的时候，她要我答应给你写信，我就当着她的面写。她眼睛对着我，但是已经看不见我了，她的眼光已经被将要来临的死亡盖住了。可是她微笑着。我肯定，她的一切思念，她的整个心灵都在想着你。

每次门打开的时候，她的眼睛就明亮起来，以为你就要进来了；接着，当她知道不是你，她的面容又流露出痛苦的表情，被冷汗沾得湿湿的，两颊变成了紫色。（第247页）

〔法〕 儒勒·凡尔纳：《神秘岛》

尼摩船长并不感到痛苦，他只是显著地衰退着。由于死期到来，他那高贵的面容一点血色也没有了，但他还是显得十分平静。他不时喃喃地呓语，说的都是复杂的经历中所遇到的事情。生命显然在衰退，他的四肢已经发冷了。

偶尔他还和围在旁边的居民说话，向他们露出最后的微笑，这一丝微笑，一直保持到他死后。（第三部第670页）

〔美〕 杰克·伦敦：《患癫痫的郭老》

他闭拢了眼睛，因为从他体内的衰弱和他脑子里的细微的骚乱，他知道自己的末日已近在目前了。象一只野兽一样，他是爬到这隐身处来死的。半意识地，无目的地漂荡着，他重新过着壮年时在尼伊霍岛上所过的生活。当生命逐渐消逝而雨声逐渐在他耳朵里模糊起来时，他觉得自己仿佛又在起劲地做驯马的工作：野性的小驹在他底下跳跃着，直立起来，他的脚蹬在下面系在一起，或者，在驯兽栏的四周发狂地狂奔着，把那些协助的牧童赶到铁栏上去。在下一刻钟，仿佛很自然似的，他发现自己正在那些高地牧场上追赶野牛，用绳索套住了它们，而把它们牵到下面的谷中来。汗水和那打烙印的兽栏中的尘埃，又一度刺痛了他的眼睛和鼻孔。

他那强壮健全的少年时代完全回来了，可是那迫在目前的崩溃的锐利的痛楚使他醒了过来。他举起他那些奇形怪状的手来，惶惑地凝视着它们。可是怎么的呢？为什么呢？为什么他那粗野的少年的时代的健全会变成了这样呢？于是他又记得了——虽然只有一刹那——他是患癫痫的郭老。他的眼睑无力地垂了下来，雨声在他耳朵里停止了。一种延长的战栗在他体内发动了。接着，这也停止了。他把他的头些微

提起了一点来，但它立即就跌了回去。于是他的眼睛张了开来，不再闭拢了。他最后所想到的，是他的毛瑟枪；他用他那双拱拢的、没有手指的手把它紧紧地按在自己的胸膛上。

（《杰克·伦敦短篇小说集》第117—118页）

心 理 类

欢 愉

杜鹏程：《保卫延安》

刚下过雨，空气清新。李江国鼻眼扇动，猛吸了几口气，他觉得自己身体强壮，心情愉快；周围的山川，沟渠里的流水，随风摆的庄稼苗，看来都是亲切可爱的。他持着枪，挺着胸，扬起富于表情的方脸，了望远方。过了一会儿，又象在演戏台上指挥很多人唱歌一样，左手打拍子，脑壳摇动，压住洪亮的嗓门，低声唱道……（第63—64页）

欧阳山：《高乾大》

离开区政府往家里走，他一路唱着小曲子，高兴得很。象这样清爽的天气，象这样香甜的干草气味，象这样好走的路，他觉得他活了四五十岁还不曾遇见过。河水越过小小的石头往前冲，在他看来好象一群小狗在前面跳着引路，那沙沙的水声听来也特别快活。他越走越觉得奇怪，这些山呀水呀都不是他看惯的那些东西，都变成了新的，很有趣味的，

他一次也没有碰到过的东西了。(第118页)

周而复：《上海的早晨》

汤富海在田埂上向四面不断地张望，发痴似地站着，远远看去似乎是钉在田边的一根木桩子。过了好一阵，他走到田的另一边，站下来，又呆住了。他看来看去，心里说不出的欢喜，嘴角上露出满意的笑纹。他弯下腰去，从田里抓起一把有些润湿的泥土，平铺在左手心里，把它捏得细碎，粉末一般，送到鼻子那儿闻闻，又凝神地瞧了瞧泥土，然后才爱惜地撒回田里，自言自语地说：“好地！好地！”(第二部第49页)

姚雪垠：《李自成》

这是昨天同张肅相遇的地方，溪岸上柳枝摇曳。慧梅并没有什么目的，连她自己也不知为何到此。好象她今天才看清楚在成排的柳树中，夹着几棵桃树和李树，有些树上繁花正开，有些花儿已经落去，在花落去的地方冒出极小的青色的果实。慧梅欣赏几眼，骑马来到河边，俯身望去，看见自己的面影，自己的鬓发，自己的红装和白马的矫健姿影，倒映水中，一阵微风吹过，影子随着水波轻轻动荡。河水清澈见底，水底下的鹅卵石，有白色的，有红色的，也有其它颜色的。白马踏着鹅卵石，低下头去，静静地饮了一阵，然后抬起头，喷喷鼻子，好象心中高兴，萧萧地叫了几声。(第三卷中册第821页)

〔苏〕阿札耶夫：《远离莫斯科的地方》

新生的日子永远是可爱的。如果是晴天，四周的一切就辉煌灿烂；如果是雨天，空气就特别新鲜清爽。夏天，就充满了花、蜂蜜、干草和牛奶的气味；在冬天，寒气喜盈盈地

刺着脸颊和鼻子。每天的黎明，大自然的明朗的苏醒总是使一个健康的人感到快乐的。

托波列夫爱这甜蜜的清晨时光。他喜欢它，也因为它与白天的其余时间显然不同，它不那么熙熙攘攘、忙乱、操劳和烦扰。在这个时光，他不愿意想任何事情，心境又宁静又平和。他每天从这种宁静的状态转到喧闹的工作时间总是带着一种近似惊讶的感的。 (第二部第141页)

〔英〕 盖斯凯尔夫人：《玛丽·巴顿》

她张开了她的眼睛。她的心和一个新生婴孩的心一样烂漫天真。她看到那素净明快的墙纸觉得高兴；黯淡的光亮也使她舒服；她又仔细地望着房间里的每一样东西——船舶的画图，帷幕上的花样，椅背上画着的鲜艳的花卉——感到足够的兴趣，再不想什么更强烈的刺激了。那挂在小窗帘中间的一个玻璃球，里面放着从惠脱岛或是旁的地方带来的各种颜色的砂土也使她觉得新奇有趣。 (第496页)

〔法〕 司汤达：《红与黑》

他忽然间，高声大叫，热情在于连的心里控制不住，沸腾起来了。“我呀，一个贫穷的乡下人，我居然得到一个贵妇人的爱情的告白。”

他一面竭力抑制他的快乐，一面说道：“至于我呢，还做得不坏。我知道保持我的自尊心，我没有向她说过我爱她。”……

一个思想，忽然打击于连，好象是一个新的发现，打断了他对于玛特儿的书信的研究，而且增加了他的快乐。他叫道：“我战胜了柯西乐侯爵……”

于连享受了片刻欢娱无比的时光。他在花园里乱跑，幸

福得发狂了。(第432页)

〔法〕 罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》

她成天在园子里搜索，又贪嘴，又好奇，笑嘻嘻的象画眉般啄些葡萄，偷偷的采一只桃子，爬上枣树，或是在走过的时候轻轻摇几下，让小黄梅象雨点似的掉下来，入口即化，跟香蜜一样。再不然她就不顾禁令去采花：一眨眼她就把从早上起就在打主意的一朵蔷薇摘到手，往花园深处的夹道中一溜。于是她把小鼻子竭力往醉人的花心中嗅着，吻着，咬着，吮着；随后把赃物揣在怀里，放在她不胜奇怪的眼看在敞开着的衬衣底下膨大起来的一对小乳房中间……还有一件被禁止的，挺有意思的乐事，就是脱了鞋袜，赤着脚踏在小径的凉快的细砂上，潮湿的草地上，踩在阴处冰冷的、或是给太阳晒得滚热的石板上；再不然她走入林边的小溪，用脚，用腿，用膝盖，去接触水，泥土，日光，躺在柏树荫下，她瞧着在阳光中照得通明的手，心不在焉的尽吻着细腻丰满的手臂上象缎子一般的皮肤；她用蔓藤和橡树叶做成冠冕，项链和裙子，再加上蓝蓟，红的伏牛花，和带着青的柏实的树枝作点缀。她把自己装成一个野蛮的小公主。然后她自个儿绕着小喷水池跳舞，伸着胳膊拚命的打转，直转到头晕眼花，才往草地上倒下，把脸钻在草里，莫名其妙的纵声狂笑，不能自己。(第三册第10—11页)

〔美〕 德莱塞：《天才》

他打开百叶窗，外面是晴朗的天光。一切那样苍翠，花朵盛开，树木投下凉爽、可爱的浓荫，鸟儿叽叽喳喳，蜜蜂嗡嗡叫着。他闻到紫丁香的芬芳。“天啊”他喊起来，把双手高举过头，“人生多么可爱，多么美丽！哦！”他深深地

吸了一口满含着花卉和水蜡树香味的空气。如果他可以永远这样生活——永远，永远——那可多么幸福！（第260页）

〔波〕 显克微支：《你往何处去》

那青年贵族一望见她，身上的每一滴血都颤动起来。他忘记了人群和老人，也忘记了自己听到那些不理解的事物所感到的惊奇，他的眼里就只有她了。在尽了各种的努力以后，在度过惊惶、烦恼和痛苦的漫长日子以后，他终于找到她了！他生平第一次经历到，欢乐会象野兽一般冲进了心房，直挤得它不能喘气。他至今一向认为命运女神似乎是负责完成他的各种心愿的，现在他反而几乎不相信自己的眼睛和自己的幸福了。倘使不是因为起了这样的疑心，他那热情的天性，便会怂恿他作出了莽撞的举动，但他首先要证实一下，那可是充满了他头脑的一些奇迹的连续，还是他在作梦。（第214页）

自 得

叶君健：《火花》

他〔何雨卿〕感到飘飘然。他那个尖瘦的脑袋也开始摇晃起来了，他的鼻孔里也嗡嗡有声，象是要吟诗的样子。他想到他已进入诗的境界，他那被洋烟熏干了的胸脯现在也似乎充满了诗意。他甚至还想要做一首诗来赞颂这由他所占领的自然美景，可是他的脑袋空空洞洞，一个诗的字眼也想不出来。（《土地》三部曲之一第173页）

周而复：《上海的早晨》

“我在工商界算不了啥。”马慕韩嘴上虽然这么说，可

是他心里认为：能够代表全国工商界的只有上海，能够代表上海工商界的只有棉纺业，而能够代表棉纺业的只有马慕韩，别人全不在话下。他认为自己在工商界应该坐第一把交椅，现在屈居在那些老老之下，不过因为自己年纪轻，阅历不深，资格也浅，要一步步来，在工商界里大显身手也不是一朝一夕之功。这次民建上海临工会的改选正是他活动的时机，也是上升的阶梯，而且是极其重要的阶梯。（第四部第7页）

葛 琴：《一天》

阿二望了他老婆一眼，心里越想越得意，觉得老婆的奉承，还是份内的小事。近来同村人的特别看大他，真叫他禁不住的感到威风起来。以后若是人家再说吴少爷，如何如何了不起的时候，至少也要带起自己的名字了。哼！一个掬锄头的粗坯名字，忽然跟大名鼎鼎的报馆经理先生连在一淘了，还不够威风吗？真是的，吴经理亲笔带信来叫的吓！

“好！我去了。”

阿二接过三毛手里的雨伞，提起一个大花包放在肩上，一时驾上了云头似的，大摇大摆地走出家门。（《总退却》第10页）

〔俄〕契诃夫：《挂在脖子上的安娜》

阿尼雅挽着丈夫的胳膊走上楼去，耳朵听着音乐声，眼睛看着大镜子里她全身给许多灯火照着的影子，心头不由得涌上来一股欢乐，而且又跟那回在月夜下在小车站上一样感到了幸福的预兆。她带着自信的心情骄傲的走着，这是她第一回觉着自己不是姑娘，而是成年的女人，她不自觉地摹仿故去的母亲的步态和气派。这还是她生平第一回觉得自己阔

绰和自由。就连丈夫在身旁，她也不觉得难为情，因为她跨进俱乐部门口的时候，已经本能地猜到：老丈夫在身旁不但一点也不会使她减色，反而会给她添上一种男人十分喜欢的、搔得人心痒的神秘意味。（《契诃夫小说选》下册第503页）

〔苏〕 阿达莫夫：《第一次领工资》

车间主任出现之后，瓦西卡的母亲觉得信心增强了：现在她的微笑不再面向全车间的人，而是只对着一个人了，这个人就站在她面前，彬彬有礼。她觉察到了他喜欢她。她感到自己眼前不再是一群模糊不清的面孔，而是一个讨人喜欢的青年男子的殷勤目光。一感到自己的青春和魅力，她就不再偏促不安了。车间主任推开了办公室的门，她毫不犹豫地走了进去，步态变得那么从容、矫健，并没有一点做作。

（《苏联当代青年题材小说选》第3页）

〔法〕 司汤达：《红与黑》

虽然他心中这时候还存有对人类和命运的怀疑，但是这一刹那间他的心灵，完全是一个小孩子。他觉得三小时以前，当他站在森严的礼拜堂里恐惧战慄的时候，不过一会儿的功夫，他好象过了好几年一样！……由于他身上穿着好衣服的关系，使他骄傲非常。这衣服和他平日穿著的迥然两样，使他激动得忘记了自己。同时他又想掩饰住他心里的快乐，越掩盖越坏，使得他的举动草率，象着魔似的。（第43页）

希 冀

姚雪垠：《长 夜》

如今他带着幸福的心怀，辞别了薛正礼和众位兄弟，送

走小姑娘。他打算再过几天，托人把他的母亲接来，择个吉日，在老母亲面前他同小姑娘正正经经地拜拜天地。将来土匪一收编，大小弄个官儿到手，让苦了一辈子的老母亲临到入土前享几天清福，有一个温柔孝顺的儿媳妇在身边侍候。他还想，一年后她会给他生下一个白胖小，不但给老母亲增加了无限安慰，并且他以后就令被打死，也不怕断根了。想着这些事，他又忍不住露着黄牙，也斜着眼，从后面望着小姑娘的大辫子，嘴唇一咧一咧地想笑。小姑娘的大辫子在月光下轻轻地摆动着，刘老义的心挂在辫梢上，随着摆动。

（第115—116页）

玛拉沁夫：《茫茫的草原》

他多么羡慕猎人生活，愿成一个猎人哪！……在他心目中只有猎人是最勇敢、威武而神秘！不管是风里雨里，不管是炎天寒夜，一个人，一年到头背着一支土枪、几袋火药和一把快刀，出没于深山草丛之中，与狡猾的狐狸周转，与凶恶的野狼搏斗，与勇猛的老虎交锋。在那密不见日的森林中，在那没有人烟的深山里，和在那广阔无边的草原上，到处都留下猎人的矫健的足迹！多打几只野物多喝几壶酒，少打几只野物少抽几袋烟。猎人的生活是多么自由而有趣呵！

（第42页）

凌 力：《星星草》

不管怎么说，他还想活下去，想象个人似地活下去。再娶一房玉燕那样温柔美丽的妻子，生个一男一女，为李家接续后代香烟。到那时候，找个山明水秀的地方，结几间草庐，耕几亩农田，蓄几架图书，半年务农半年读书，过着陶渊明式的与世无争的隐居生活，所谓“隔断红尘三十里，白

云明月两悠悠”，不是很令人神往吗？（上卷第422页）

〔俄〕屠格涅夫：《春潮》

他甚至不是想她——而是想着明天，想着那神秘的明天，将会给他带来空前的、不可思议的幸福的明天！在他心里仿佛挂起了一幅帷幕，一幅薄薄的、轻飘飘的帷幕，这幅帷幕微微晃动着，而在帷幕后面他觉得……觉得有一张凝然不动的、年轻而神秘的脸，嘴唇上浮出亲切的笑意，而睫毛却严肃地、故意装得严肃地垂下着。这张脸不是杰玛的脸，这是幸福本身的脸！现在他的时间终于到来了，帷幕升起了，嘴唇张开了，睫毛抬起来，——神灵看见他了，这便是光明，象阳光一样的光明，便是欢乐和无限的喜悦！！他想到这个明天，他的心由于不断地重新燃起希望而在发愣的烦恼中又愉快地揪紧了。（第82页）

〔英〕哈代：《让妻高兴》

约娜时常听到或者看见一些迹象，说明他们（约娜的出海做生意的丈夫和两个儿子）是要来到了。她站在港口后面的小山上，从那里可以望见辽阔的海峡，在水天相接的地方有这么微微的一点东西，冲破那始终澄平宽广的海面，向南而来，于是她便觉得这的确就是“约娜”船上、桅杆顶端、挂着旗号的那个小圆板。或者她耽在家里的时候，只要从码头那边、大门口上、镇储藏窖的转角，传来任何一种喊叫或吵闹的声音，她就连忙跳起来，嚷道：“这定是他们了！”

然而依旧不是的。……

……日子再往下拖，约娜什么收入都没有，付不出这店面和住房的租钱。这时候她不能不相信，夏得拉奇和他两个儿子归来的希望全都落空了，于是只好勉强答应，把烈士德

的家当作容身之所。……她的头发已由灰变白，前额上深深印着一道道皱纹，她的身躯变得精瘦，背也驼了。但是她还在盼望着失踪的人。

……好多年来，这条船已被断定是失踪的了。不过，约娜每当夜里给任何声响惊醒，总要从床上起来，借着那摇摆的灯光，向对面小店看一眼，要弄个明白这是不是他们的声响。（《哈代短篇小说集》第107—108页）

〔英〕 盖斯凯尔夫人：《玛丽·巴顿》

西蒙芝小姐有时候骂了她，她就想着某一天她会坐了自己的马车来到这个性子急躁、人倒还和气的女裁缝那里定做几件衣服，心里的气恼便平了下去。卡逊家的大小姐和二小姐，不论在跳舞会上或街道上，不论骑马或步行，大家看到了总是啧啧称羡，公认是当地两位出色的美人。当她想到她将来可以和她们姐妹相称，一同骑马又一同步行，心里便觉得十分高兴。她的计划里最好的一点，最神圣的一点，也就是多少可以抵得过她种种虚荣的罪孽的一点，便是关于她父亲的一切：他受到了生活的压迫，竟然变成了一个心灰意懒、忧郁沉闷的人了。她但愿能尽心竭力来使他获得一切的享受（她当然要他跟他们住在一处）。到那时，他才会明白有了钱确实有意思，女儿做了大户人家的太太确实是福气！到那时，凡是在贫贱时候对她有好处的人，她都要加上一百倍去补报。（第102—103页）

〔法〕 福楼拜：《包法利夫人》

然而在她的灵魂深处，她一直期待意外发生。她睁大一双绝望的眼睛，观看她的生活的寂寞，好象沉了船的水手一样，在雾蒙蒙的天边，遥遥寻找白帆的踪影。她不知道什么

地方有机会，哪一阵好风把机会吹到跟前，把她带到什么岸边，是划子还是三层甲板大船，满载忧虑还是幸福。但是每天早晨，她醒过来，希望当天就会实现，细听种种响声，一骨碌跳下床，纳闷怎么还不见来，于是夕阳西下，永远愁上加愁，她又想望明天。（第55页）

〔法〕 司汤达：《红与黑》

在他童年时代，他也曾有过眉飞色舞的得意时期。在这时期内，他曾经很快乐地做他的幸福的幻梦，他想到有一天，他将看到巴黎的许多美丽的女人，他知道如何运用某些炫耀的事绩来逗起她们的注意。他常常这样想：“天下有这许多的美人，为什么他不能被一个美人所爱？譬如拿破仑幼年时候，还在微贱的境况里，然而那个光辉灿烂的波牙列夫人便看中了他。为什么自己不如拿破仑呢？”许多年来，在于连的日常生活里，可以说没有一点钟不提到拿破仑的名字的。他想到拿破仑初年，仅仅是一个小小的下级军官，又卑微，又穷困，然而后来只靠了他身佩的长剑，便做了世界上的主人。于连这种种想象，使他在不幸里得到无限的安慰，也使他在快乐的时候，增加了几倍的快乐。（第32页）

〔美〕 德莱塞：《天才》

他心里这会儿只渴望生活。他这会儿是年轻的；他这会儿是强健的；他这会儿是热切的；几年后，他或许就不是这样了——人生不过七十年，而他的一生已经过了二十五年了。如果他不能享受这种奢华，不能进入“上流”社会，不能象阔人那样生活，那可怎么办！这种想法使他难受。他起了一种热切的渴望，想把财富和名誉从世界的怀抱里抢过来。生活必须把他的一份给他。如果不给，那么他到死都要

咒骂生活。(第212页)

〔美〕 德莱塞：《巨 人》

在一次驾车漫游中，他们沿着湖边北岸路走，爱玲注视着含白垩的微微发蓝的绿水、远帆、沙鸥，以后又看到那些漂亮的新房子，她心里想总有一天她一定会成为一幢象这样阔绰的公馆的女主人。到那时候，她的举止一定多么高傲啊！她一定要怎样想方设法来打扮啊！他们会有一幢阔绰的房子，无疑地比法兰克在费拉德尔斐亚的老房子漂亮多了，里面有大跳舞厅和大餐厅，在这儿她可以开跳舞会，开宴会，在这儿法兰克和她将以这些芝加哥富翁的同等身份接待客人。(第19页)

〔意〕 艾·莫兰黛：《历 史》

五杯葡萄酒先是使他步履蹒跚，后来又使他头昏脑胀。街上刮着东南风，夹杂着腐臭的气味，每吸一口气，心里都觉得发胀。他产生了一个难以抑制的愿望：回到家乡去，蜷缩在已嫌太短的床上，在乡村的湿冷空气和卷心菜汤的热气中，美美地睡上一觉。……对于一个喝得半醉的人来说，一切奇迹，甚至在几分钟内，都是可能出现的：有可能会从天外飞来一架直升飞机，在他的面前降下，立即把他带回巴伐利亚州去；也有可能从空中发来一封无线电报，通知他假期一直延长到复活节。(第21—22页)

寂 寞

鲁 迅：《伤 逝》

子君不在这破屋里面。我什么也看不见。在百无聊赖

中，随手抓过一本书来，科学也好，文学也好，横竖什么都一样；看下去，看下去，急而自己觉得，已经翻了十多页了，但是毫不记得书上所说的事。只是耳朵却分外地灵，仿佛听到大门外一切往来的履声，从中便有子君的，而且橐橐地逐渐临近——但是，往往又逐渐渺茫，终于消失在别的步声的杂沓中了。（《鲁迅全集》第二卷第277页）

〔印〕 泰戈尔：《委护保管的财产》

这所空洞的房子，没有高克尔·章特拉在里面捣乱，使老人越来越觉得难以再住下去了。现在，他礼拜的时候，没有人来对他恶作剧；没有人来把他的食物抢走吃掉；当他抄写帐目的时候，没有人把他的墨水瓶抢跑。他的不受扰乱的日常生活会成为一个不能忍受的负担。他想到，这种无忧无虑的平静日子只有来生才能忍受。当他看到他的被窝上被孙子所弄破的洞，看到席上被这位艺术家所画的墨迹，他就十分伤心。从前，因为孩子在短短两年中把裤子撕成碎片，他曾严厉地责备过这孩子。现在，他含泪凝视着卧室里的肮脏布条。他很小心地把它们收藏在保险柜里，并且起誓，若有朝一日高克尔回来了，即使他每年都撕坏一条裤子，他也决不再责备他了。（《泰戈尔作品集》第三卷第11—12页）

〔印〕 泰戈尔：《素芭》

在一个月圆的深夜，她慢慢地打开了门，羞怯地向外窥看，月圆时节的“大自然”，象寂寞的素芭一样，正在俯视着酣睡的大地。她的强壮的、青春的生命在她身上跳动；欢乐和悲哀充溢她的全身；她达到了她自己的无穷寂寞的边缘，甚至越过了这个边缘。她的心情沉重，而她说不出来！在这个沉默、忧伤的“母亲”的身边，站着一个沉默、忧伤

的女儿。（《泰戈尔作品集》第三卷第80页）

〔苏〕 费定：《初 欢》

在潮湿的黑暗里面，派斯土霍夫站在一座又高又滑的栈桥边上，把湿淋淋的帽子，一直戴到眼睛边，两只手深深地插在袋里。他感到自己完全孤寂了，不过不是那种轻微的孤寂，能给人忧郁的快慰，而是一片残酷的笼罩一切的深黑。他已经相信这个忽然控制了他意识中枢的人的出走，不是普通的出走，而是出去死亡。也象这世界上许多真正重要的事情不能恢复一样，这件事情，显而易见，无可恢复了。（第415页）

〔苏〕 阿札耶夫：《远离莫斯科的地方》

工作！他需要它比需要空气还迫切。但是阿列克塞不在这儿，老头不知道怎样来从事工作。他觉得自己在这儿是多余的，而这都是他自暴自弃的结果。电话静悄无声，没有来拜访的客人，墙上的挂钟停了，现在连墨水也在墨水池里冻住了。（第二部第91页）

〔苏〕 伊凡·沙米亚金：《多雪的冬天》

那头野牛需要孤独。他安东纽克昨天也需要孤独。他想倾听秋天的森林中树叶怎样窸窣窸窣地落下来，怎样在脚下飒飒发响……也想倾听一下自己的心声。这只有在森林里才能办到。一清早起，他就被森林吸引住，沉浸在森林忧郁的气氛中。他向森林倾诉了衷曲。跟人他是决不会作这样的倾心之谈的。何况也无人可谈。那些他曾经与之争吵，并向他们证明他的主张是正确的人，现在都已远远离开了他。过去他曾在办公室里、会议厅里同那些人争论过，而今在这片森林里，他一面象那头野牛一样独个儿逛荡，一面还在心里跟

他们争论。

现在一切都非常平静，非常安宁了。可是这并没给他带来什么慰藉。他明白：他的“深秋”临近了。……

几分钟前，他还想深入密林，找一片原始的林中草地，在古老的松树的环抱中，燃起一堆小小的篝火，就这么一直坐到黄昏，以便饱尝孤独的滋味；以便让森林的喧闹和秋天的气息充溢在心里，保存它几个月，直到下一次“发病”。

（第4页）

〔法〕 莫泊桑：《温泉》

后来，那片在空旷的天边散失的月光和那种在沉静的深夜里散失的微弱琴声，对着基督英的性灵引起了一阵寂寞的感慨，使得她开始哭了。她发抖起来并且震动得直达骨髓，使她受动摇的是一种害着重病者的寒栗和苦闷；她突然发现了自己也是在人生中孤立的。

直到这一天以前，她没有明白过这件事；而目下，她很激动地感到了，她的性灵为之悲痛，以至于她自以为变成了痴人。

她有父亲！有阿哥！有丈夫！她爱他们，而他们也都爱她！而现在，她忽然和他们疏远了，她变成了他们的漠不相关的人，如同她仅仅认识过他们一样！她父亲的宁静的慈爱，她阿哥的友爱，她丈夫的不热烈的亲爱，在她眼里都不再象一点甚么了，都不再象一点甚么了！她丈夫！那个面色粉红欢喜说话的男性，向她冷落地说着“您好，今天早晨，亲爱的朋友？”说这几句话的男性就是她丈夫。由于一种契约的势力，她在心灵和肉体两方面都是属于他的，属于那个男性的。那是可能有的事？——唉！她真感到自己是孤单的

和迷路的了！她闭上眼睛来自省了，来检查自己的思想了。

（第116页）

〔波〕 普鲁斯：《傀儡》

伏库尔斯基在那张长沙发上坐下，把头靠在墙壁上，象在自言自语地说：“我远远地离开大家，没有把握能不能再见到谁，那么可怕地寂寞，我所受过的苦，你是一点也不知道的。你明白没有，最可怕的寂寞不是四周的环境，而是人心里的空虚。要是你离开家乡，既没有带走热情的眼色，也没有带走真挚的言语，……”（第50页）

烦 闷

曹雪芹：《红楼梦》

这一日，宝玉也不出房，自己闷闷的，只不过拿书解闷，或弄笔墨，也不使唤众人，只叫四儿答应。谁知这四儿是个乖巧不过的丫头，见宝玉用他，他就变尽方法儿笼络宝玉。

至晚饭后，宝玉因吃了两杯酒，眼饧耳热之余，若往日则有袭人等大家嘻笑有兴；今日却冷清清的，一人对灯，好没兴趣。待要赶了他们去，又怕他们得了意，以后越来越劝了，若拿出作上人的光景镇唬他们，似乎又太无情了。说不得横着心：“只当他们死了，横竖自家也要过的。”（第241—242页）

茅盾：《幻灭》

从早晨起，静女士又生气。

她近来常常生气，说她是恼着谁罢，她实在没有被任何

人得罪过，说她并不恼着谁罢，她却见着人就不高兴，听着人声就讨厌。本来是少说话的，近来越发寡言了，简直忘记还有舌头，以至她的同座包打听方女士新替她题了个绰号：

“石美人”。但是静女士自己却不承认是生气，她觉得每日立也不是，坐也不是，看书也不是，不看书也不是，究竟自己要的是什么，还是一个不知。她又觉得一举一动，都招入议论，甚至于一声咳嗽，也象有人在背后做鬼脸嘲笑。她出外时，觉得来往的路人都把眼光注射在她身上；每一冷笑，每一谗骂，每一喳喳切切的私语，好象都是暗指着她。她害怕到不敢出门去。有时她也自为解释道：“这都是自己神经过敏。”但是这可怪的情绪已经占领了她，不给她一丝一毫的自由了。（《蚀》第35页）

茅盾：《追求》

章秋柳闷闷地嘘一口气，睁大了眼，惘然看着那一轮刚从浮云中露出脸来的太阳。渐渐地她觉得头脑有些晕眩了，她跳下窗台，疾退行了几步，扑身倒在床里，缩做了一团。她把面孔贴着薄棉被的绸面，得救似的领受这丝织物特有的冷滑；但是她的心里还是烦躁得很，她又跳了起来，赤着脚在房里来回走着。（《蚀》第397页）

骆宾基：《边陲线上》

浓重的烟雾之流，从他嘴角喷出。烟雾固执的翻腾着，飘在脑额四围，但立刻又清淡飞逝了；他接续地又喷吐出了一口。

焦躁和烦恼，扰乱了他全个的心。他不宁地辗转着，睡梦的柔衣，不肯复遮他的心境。眼瞳已枯酸得涨痛了，但他还在翻身。

残烟尾夹在指间。闪着红星。他凝视着。象是在这火星里，他能见到失去的爱子。火红的烟尾，依旧显得极其赋闲的样子，一层层增加着细密的烟灰。（第58页）

〔苏〕 伊凡·沙米亚金：《多雪的冬天》

一天，两天，内心的空虚和冷漠依然如故。安东纽克一步也没有离开过卧室。他在失眠的夜晚默默地躺着。白天也默默地躺着。脑海中，一反往常，思潮没有沸腾，只有晦暗浑浊的迷雾在昏昏然地飘浮着，就象奄奄一息的病人一般，没有恼怒，也没有痛苦。多年的友谊就此一刀两断，也不惋惜。但是他下意识地感到，正是这种对人对事的无动于衷，使她最为难受。他试图用回忆来填补空虚，也许可以借此唤醒某种感觉——痛楚、爱情，或者哪怕是仇恨；但是连仇恨也不复存在了。然而不知为什么，他能回忆起来的大多是童年时代——那么遥远的童年时代的事。他的童年并不欢乐，但也并非尽是痛苦和忧郁，其实孩提时代的悲伤，跟他此后所不得不经历的相比，又算得上什么呢？一般来说，回忆童年能使人心软，使人心喜，使人回心转意。他感到愉快，感到甜蜜——心情舒畅了，但是那根激动的弦，却始终无法上紧。主管激情的那部分机器坏了。（第369页）

〔法〕 巴尔扎克：《都尔的本堂神甫》

懦弱无用的人最容易惊慌，也最容易安心。可怜的皮罗多想着住到特·李斯多曼太太家去的远景，心里飘飘然，竟忘了渴望多年舒舒服服享受过来的福气从此烟消云散，一去不返了。可是晚上没睡熟以前又大大烦恼起来，先是搬家的麻烦，改变习惯的麻烦，对于他那种人简直是世界到了末日，他憋着这些苦闷千思百想，不知那儿再能找到一个放书

柜的地方，跟从前的游廊一样合适。图书狼籍，家具碰坏，生活变得乱七八糟的景象就在眼前；他不由得翻来覆去的思忖，为什么住在迦玛小姐家的第一年那样温暖，第二年这样苦不堪言。他的倒楣事儿始终是一口无底的井，叫他的思想陷在里头摸不着边际。他认为遭了这许多灾难，教区委员的职位已经不足以补偿，觉得自己的生活象只袜子，破了一个洞，所有的网眼就一齐散光。（第41页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》

有些日子，克利斯朵夫不愿意说话，或者象魔鬼上了身似的只想伤害人。再不然他失踪了，你可以一整天大半夜的看不见他。有一次，他接连两天没回来。天知道他做些什么！他自己也不大清楚……其实是他的强烈的天性被狭窄的生活跟寓所拘囚着，好象关在鸡笼里，有时差点儿要爆裂了。朋友的镇静使他气恼，竟想加以伤害。他只得往外逃，用疲劳来折磨自己，在巴黎跟近郊四处乱跑，心中渺渺茫茫的希望有些奇遇，有时也真会碰到；他甚至希望闹些乱子，例如跟人打架什么的，把过于旺盛的精力发泄一下……（第三册第192—193页）

〔意〕 艾·莫兰黛：《历史》

他急于想出门，再也没有耐心等待了。他觉得这个家太窄，让他呆在家里，真是太不公道。他在房间里来回踱步，好象关在牢房里的囚徒。他百无聊赖，双脚左右开弓，碰到什么就踢什么，拖鞋呀，破布呀，空盆呀，全都不能幸免。（第131页）

〔美〕 乔·卡·欧茨：《奇境》

她穿上晨衣，轻盈而又迅速地走过镜子，不想去照它。

她不需要对着镜子摆弄姿态，她厌恶镜子。她讨厌站在镜子面前的片刻，因为在镜中她认出了自己，还得招呼自己。她这一一生中都在注视她的人们面前装腔作势，走来走去，谈谈说说，因此她不需要镜子。不论在哪里总有人在场盯着她看，议论着她。这些人现在仿佛挤在这卧房里，都是些隐身人。海伦又用手按住了后脑勺，好象这群人不知怎的钻到她的头脑里面去了。（第565页）

愁 苦

许 杰：《一个人的铸炼》

他真的觉得人生有些空虚，他觉得自己是一个小孩子似的，一时看不见了父母的兄弟，看不见自己的一个亲人，凄凄凉凉的在许多陌生的面孔，陌生人的眼光中行走，他觉得世界太空虚了，正如自己坠在大海之中，什么也没有依靠。他想哭，他又哭不出；如果在这个时候，他真的能够游泳过这陌生的人海，回到他自己的亲人的眼前，他会呱的哭了起来的。他要这样的一哭，他要这样的哭才觉得痛快，才能清滤他的积闷，净化他的灵魂。（第22页）

〔法〕 左拉：《崩 溃》

在她的心里，这是一种崩溃。这年轻人，他曾宽恕她，他曾答应她，战争一结束，他摆脱了军役之后，他将回来同她结婚！人们却已杀了他，此刻躺在那边，心口底下穿了一个孔！从来她没有觉得自己是那么热烈的爱他，重新要看到他，不顾一切，即使在地下，她也要占有他的情感，突然激动她，要她脱出她平常的被动性。眼泪窒息了她，她伏在桌

上，全身为长的呜咽所摇动。至于突然被母亲推开的孩子，则很惊骇，也随着痛哭起来。她再抱他，她把孩子紧紧搂在身边，嘴里喃喃说着昏乱的话语。（第538页）

〔波〕 莱蒙特：《农民》

她长久地凝视着池水，如今黑魆魆的，可是在微风吹动之下依然隐约可见；她凝视着微微摇曳的树影；她凝视着屋子里的灯光，灯光照在池塘水面上，又在远处消失了。接着，她又不由自主地向前走去，眼睛越过磨坊，望了一下笼罩在温暖白雾中的牧场，这时候田凫扑动着翅膀，在她头顶上空飞过。

在高大的昏昏欲睡的赤杨树下，流水翻滚着穿过水闸，往下注入阴暗的河口；她在这里侧耳倾听水声，觉得这声音是个悲痛的呼唤，是个如泣如诉的曲调。

她从列普卡村的这一头徘徊到那一头，惘然若失，好比那些找不到出口的流水，永远在通不过的石墙之间悲伤地激荡。

有什么东西在咬着她的心。不是哀愁，不是憧憬，也不是恋爱的感觉。她的眼睛里燃烧着一种枯涩的红光，她感到自己胸中冒出来一阵可怕的呜咽，仿佛快要把胸膛都撕裂了。（第四卷第64页）

哀 伤

施耐庵：《水浒传》

卢员外一生财主，今做了囚人，无计奈何。那堪又值晚秋天气，纷纷黄叶坠，对对塞鸿飞，忧闷之中，只听的横笛

之声。正是：

谁家玉笛弄秋清，撩乱无端恼客情。自是断肠听不得，
非干吹出断肠声。（第783页）

曹雪芹：《红楼梦》

一句话提醒了黛玉，方觉得有点儿腿酸，呆了半日，方慢慢的扶着紫娟，回到潇湘馆来。一进院门，只见满地下竹影参差，苔痕浓淡，不觉又想起《西厢记》中所云“幽僻处，可有人行？点苍苔，白露冷冷”二句来，因暗暗的叹道：“双文虽然命薄，尚有孀母弱弟；今日我黛玉之薄命，一并连孀母弱弟俱无。”想到这里，又欲滴下泪来……（第418页）

茅盾：《追求》

曼青的话音，愈慢愈弱，终于成为喃喃的自语，混失在客厅西侧围坐着的五六个青年的狂笑声里。他弹去了香烟头上的一段惨白色的长灰，颓然靠在椅背上，再没有话了。似乎忧哀压住了他的舌头，他只能用他那一双倦于谛视人生的眼睛来倾吐胸中的无限哀愁。（《蚀》第264页）

骆宾基：《边陲线上》

“哀！”王四麻子蹲伏在棺前，焚化着全部的白纸。

他内心忽然感到没着落的空虚。他静默地凝视着正在燃烧的白纸的火光。灰烬耀迸着星花，他想在这火星里，寻求出人生；但被风吹起了薄灰飘飞过去了。他象惊醒过来，颤动着手，倒满一盅高粱酒；给均匀地奠泼在灰烬上，余焰射出了绿光。

他眼里逐渐地湿润，泪珠缓慢地滴下来。他用两手抚摸着棺角，象在抚弄他最爱的孩子的稀发。他慢慢地仰起了

头，泪眼正瞅向棺板。他的头颤摇起来，用极其酸楚的音调，抖索着说：“朋友！我说什么呢……我知道……你受委屈了；你……”（第78—79页）

张贤亮：《灵与肉》

月光斜射进来，在马棚的山墙上划出一条分开光与影的对角线。一匹匹牲口的头垂在马槽边，象对着月亮朝拜似的。这时，他陡然感到非常凄怆，整个情景完全象征性地指出了他孤独的处境：人们抛弃了他，使他来和牲口为伍！

他哭了。狭窄的马槽夹着他的身躯，正象生活从四面八方在压迫他一样。……

一匹马吃完了面前的干草，顺着马槽向他这边挪动过来。它尽着缰绳所能达到的距离，把嘴伸到他头边。他感到一股温暖的鼻息喷在他的脸上。他看见一匹棕色马掀动着肥厚的嘴唇在他头边寻找槽底的稻粒。一会儿，棕色马也发现了他。但它并不惊惧，反而侧过头来用湿漉漉的鼻子嗅他的头，用软乎乎的嘴唇擦他的脸。这阵抚慰使他的心颤抖了。他突然抱着长长的、瘦骨嶙峋的马头痛哭失声，把眼泪抹在它棕色的鬃毛上。然后，他跪爬在马槽里，拚命地把槽底的稻粒扒在一起，堆在棕色马面前。（《1980年全国优秀短篇小说评选获奖作品集》第221页）

〔俄〕 果戈理：《狄康卡近乡夜话》

卡吉林娜用手捶着胸，象一束庄稼似的倒在死尸的身上。“我的丈夫，闭着眼睛躺在这儿的难道是你？起来呀，我亲爱的鹰，伸出你的手来！抬一抬身子！再对你的卡吉林娜看一眼，颤动嘴唇，只要你再说一句话！……可是你一声也不响，一声也不响，我的高贵的主人！你变了蓝色，象黑

海一样。你的心房停止了跳跃！你为什么这样冰冷，我的主人？我的眼泪不够热，不能使你温暖！我的号哭不够响，不能从沉睡中把你唤醒！往后谁来率领你的部队？谁骑着你的油亮乌黑的战马驰骋？大喝一声，挥舞着马刀领导哥萨克们前进？哥萨克们，哥萨克们！你们的光荣和荣誉如今在哪里？你们的光荣和荣誉闭着眼睛躺在潮湿的土地上。把我埋起来，跟他埋葬在一起！把泥土撒在我的眼睛里！把枫树的木板压在我雪白的胸膛上！我再不需要青春和美貌！”

卡吉林娜哭着，悲痛着；远远里尘土飞扬，是老大尉高罗贝茨赶来救援来了。（第200—201页）

〔俄〕 果戈理：《密尔格拉得》

百人长，已经老了，生着灰白的胡须，带着阴郁的不快的表情，坐在客室里的桌子前面，两手支撑着头。他大约有五十岁；但脸上的深沉的悲哀和一种苍白而憔悴的颜色，说明他底灵魂突然在一瞬间破碎了，毁坏了，一切过去的快乐和喧闹的生活永远地消失了。（第272页）

〔法〕 左拉：《妇女乐园》

黛妮丝在这帮嘲笑她的人们中间，面色愈加苍白。她觉得自己受了暴行，赤身裸体，没有庇护。她犯了什么过失叫他们如此地嘲笑她那过于细弱的身材和过于丰盛的头发呢？然而最使她难堪的是慕雷和戴佛日夫人的讪笑，她本能地看出了他们的关系，有一种未曾经验过的苦恼使她的心向下坠；这位太太好可恶，竟这样地凌辱一个一声不响的可怜的姑娘；而且他断然用一种恐惧把她冻结起来，埋没了她的其他一切感觉，这些感觉她都无法分析。在一种贱民的自暴自弃的心情下，顺从着她最内在的女人的谦逊而又反抗着这种不

公平，她吞下了已经升到喉头上的呜咽。（第124—125页）

〔意〕 艾尔莎·莫兰黛：《历史》

见到儿子的尸体以后，她自己能够勉强意识到的第二个感觉一直延续了整个上午。她不能够叫喊，变成了哑巴，她茫然若失地走过了几条马路；她觉得这些马路变得无法辨认了，阳光刺得她睁不开眼睛，所有的东西好象也都变得有些不堪入目了。陈列在报亭里的照片露出猥亵的微笑，人们在奇怪地扭动着，大教堂屋顶上的雕像，一面做着目不忍睹的动作，一面纷纷走到地面上来。这些雕像就是她生乌塞佩时，透过接生婆以西结家的窗子见到的那些；但是今天，大教堂变得歪歪扭扭的，周围的其他房屋和建筑也全都东倒西歪，好象是哈哈镜里面映出来的形象。连马路也变了形，向各个方向变得越来越宽，宽到荒谬的地步。因此，她的家也离得越来越远了。（第604页）

麻 木

老舍：《骆驼祥子》

〔被迫同虎妞结婚那天，祥子〕一切任人摆布，他自己既象个旧的，又象是个新的，一个什么摆设，什么奇怪的东西，他不认识了自己。他想不起哭，他想不起笑，他大手大脚在这小而暖的屋中活动着，象小木笼里一只大兔子，眼睛红红的看着外边，看着里边，空有能飞跑的腿，跑不出去！虎妞穿着红袄，脸上抹着白粉与胭脂，眼睛溜着他。他不敢正眼看她。她也是既旧又新的一个什么奇怪的东西，是姑娘，也是娘们；象女的，又象男的；象人，又象什么凶恶的

走兽！这个走兽，穿着红袄，已经捉到他，还预备着细细的收拾他。谁都能收拾他，这个走兽特别的厉害，要一刻不离的守着他，向他瞪眼，向他发笑，而且能紧紧的抱住他，把他所有的力量吸尽。他没法脱逃。他摘了那顶缎小帽，呆呆的看着帽上的红结子，直到看得眼花——一转脸，墙上全是一颗颗的红点，飞旋着，跳动着，中间有一块更大的，红的，脸上发着丑笑的虎妞！（第133页）

巴 金：《秋》

他进了堂屋，眼前仿佛起了一阵雾，他的眼光变迟钝了。一切景象都从他的眼前过去。他的脑子里没有留下一个印象。他只知别人指给他应该站在的地方。他的脸向着堂屋门。他的脑子里热烘烘的，他什么都看不清楚。他听见克安唱“三请新娘降彩舆”的句子，但是他没有看见那两位女亲戚把新娘搀出花轿。进入他的眼里的只是红红绿绿的颜色。这一堆颜色移到他的右边停住了。于是又响起克安的响亮的声音：“先拜天地。”外面一班吹鼓手又吹打起来。他机械般地跪拜下去。然后他们掉转身朝里换过位置，依旧男左女右，拜了“祖人”，他仍然机械般地动着。等到克安无情地高唱“夫妻交拜”的时候，他觉得好象头上着了一个霹雳，四肢顿时麻木起来，他带着笨拙的举动移转身子，跟新娘面对面地站着。新娘头上那张大红盖头帕似乎就盖在他的脸上。他自己也有一张红得象猪肝似的脸。这一刻似乎过得很快，他自己也不明白他是怎样把这个礼节行完了的。但是克安又在高唱“童子秉烛送入洞房”了。（第276页）

端木蕻良：《大地的海》

艾老爹此刻反而因为由于悲惨过度，使得他所想起的一

切，都在脑袋里昏暗起来。他不知道如何处理眼前的事物。而现在他单是顺从一种筋肉的习惯，在对着他用父亲般的慈爱所培植出来的青苗，毫不体恤的，让大锄在上面残酷的横扫过去。（第137页）

凌 力：《星星草》

驴背上的人戴着斗笠，头垂在胸前，随着驴子的行走颠簸着。他不记得应该加鞭，也忘了拉紧笼头。对周围的一切：荒凉的原野、泥泞的道路、无休止的春雨、阵阵吹来的寒风，他都毫无感觉，毫不关心，只是垂着头、垂着头……（上卷第174页）

〔匈〕 约卡伊·莫尔：《金 人》

时间一点点地过去。外面一会儿是鼓声，一会儿是叫喊声。厨房里的钟每打一次点，阿塔莉雅就一惊。这时她依旧手托着头，茫然地呆视前方。她那俊俏的脸庞由粉红变成苍白，嘴唇变得铁青；一股幽怨愠怒之色使她的美貌失去了原有的光彩。呆板的眼睛带着黑圈，嘴唇噘起，弯曲的眉毛仿佛一道蛇形的深沟横贯在苍白的脑门上，把这位理想的美人变成了个吓人的丑女。她坐在那里，活象一名从天上放逐到荒野中的落难天使。（第245—246页）

犹 豫

黄谷柳：《虾球传》

他呆呆地站着，他的精神纷乱，理不出一个头绪来。他想起他千辛万苦到葵涌去找寻的这一个人，原来是这样一个人。他失望极了，他的眼睛红红，他想哭，但终

于忍着不让眼泪掉下来。他看看他手上的几千元钞票，他想：吃掉这几千块钱又怎么办呢？加进西濠口的流氓集团再过偷劫抢掠的生活吗？不干这个了！沿门讨饭吧？今天谁有多余的米饭分给你啊！我怎能跟一大群饥民整天排队站在大饭店门口等半碗残羹剩饭？进工厂无门，投游击队无路，当兵又不甘心，到底怎么办才好呢？（第148页）

〔日〕井上靖：《往日的恩人》

时近年关，佐古千次郎在下着小雪的巷子里走着，或者毋宁说是踉跄在灰色的窄路上，徘徊于生死之间。死亡在诱惑他，几乎把他抓在巨掌里。他可怜起一切还蒙在鼓里的年轻妻子，这使他对生命还怀有最后一点依恋。

他心里一个劲儿地念叨着这句悲观绝望的话：死了就轻松了，死了就轻松了。不过自己一旦死去，年轻的妻子明天就要流落街头。

.....

佐古千次郎凝视着灯光，忽然想到：它究竟是往右去还是往左去呢？要是往右拐，我就寻死；要是朝另一方拐，我就试着活下去。于是他伫立在雪地里，目送着晃晃悠悠的灯光，觉得不管它到哪边去都无所谓。

不久，灯光向左边拐去，越来越小了。佐古千次郎心想：我只好活下去啦。一想到自己的痛苦还要长期延续下去，当时还是感到厌烦的。（《夜声》第83页）

〔俄〕列夫·托尔斯泰：《安娜·卡列尼娜》

“我的天！我真要亲口对他说吗？”我想。“我对他说什么呢？难道我能告诉他我不爱他吗？那是谎话。我对他说什么好呢？说我爱上别的人吗？不，那是不行的！我要跑

开，我要跑开。”

她已经到了门口，当她听见他的脚步声的时候。“不！这是不诚实的。我有什么好怕的？我并没有做错事。要怎样就怎样吧，我要说真话。而且和他，不会感到不安的。他来了！”她自言自语，看见了他的强壮的，羞怯的身姿，和他那双紧盯着她的闪耀的眼睛。她直对他的脸看着，象是在求他饶恕，她把手伸给他。（上册第70页）

〔俄〕 车尔尼雪夫斯基：《怎么办？》

他的话是什么意思？是的，他叫她完全不可能抓住他，留在他身边了。她现在该怎么办呢？原来那句话：“我应该去他那儿”变成了“我还是不应该跟他见面”，这后一个“他”已经不是她原先所想的那个人了。这句话代替了以前所有的话，她想东想西想了一两个钟头：“我还是不应该跟他见面，”这句话虽说也有了些变化，但只是变成这样：“难道我想跟他见面吗？——不，”当她睡觉的时候，这句话却变成了：“难道我会跟他见面吗？”——可是答案在哪儿？它几时消失的？这句话差不多要变为“难道我不会跟他见面吗？”了。等她黎明入睡的当儿，这句话果然变成“难道我不会跟他见面了吗？”

她第二天早晨醒来时，原先所有的字都已消失，只剩下“不见面”同“见面”这两句话在互相斗争，这样一直斗争了一整个上午；在这场斗争中一切都给忘记了，一切都给忘记了，那“见面”两字尽想使“不”字紧贴着自己，于是抓住它，留住它，结果成了“不见面”；而那“不”字却总是逃开，溜掉，总是逃开，溜掉，结果就成了“见面”；“见面”努力使“不”字紧贴着自己，在这努力中，一切都给忘

记了，一切都给忘记了，“见面”真的留住了“不”字，还另外请了“不”字来帮忙，使原先那个“不”字无处可逃：“不，不见面……不，不见面”，——是的，现在这“不”字和“见面”把原来那个反复无常的“不”字紧紧地夹在彼此中间，使它无处可溜，把它挤在彼此中间：“不，不见面，”“不，不见面，”“不，不见面，”然而她为什么这样做呢？——她戴上帽子，本能地照了照镜子，看头发是否理好了，不错，她在镜子里看到自己已经戴上帽子，那结合得紧紧的四个字当中只剩下了一个“不”字，而且又加上两个新字——“回头”：“不回头，不回头，不回头。”（第589—590页）

〔英〕 高尔斯华绥：《福尔赛世家》

索米斯现在单独和安耐特在一起了，他说，“怎么样，安耐特”？唇边浮起一点防御性的微笑。

女孩子脸红了。在上星期天这就会使他心神不能自持，现在给他的感觉却象自己养的一条狗望着自己摇头摇尾。他有一种古怪的权力感，就象看见自己说一声“来吻我”，她就会过来吻他似的。然而——古怪的是——屋内好象另外还有一张脸，一个身材，而他感到心痒难熬的，究竟是为了那一个，还是为了这一个呢？（第二部第125页）

〔法〕 福楼拜：《包法利夫人》

他〔赖昂〕绞尽脑汁，寻思对她表白心事的方法；他一方面怕她不欢喜，一方面惭愧自己懦弱，瞻前顾后，永远迟迟不前。又是胆怯，又是相思，简直哭也要哭出来了。他后来横了心，拿定主意，可是信写了，他又撕掉，时间确定了，他又延宕。他常常迈步向前，跃跃欲试，然而来到爱玛

面前，这种决心很快也就烟消云散，不知去向。查理蓦地出现，邀他坐上他的包车，一同到附近看看病人，他满口应承，向女主人一鞠躬也就去了。她的丈夫，不也几乎等于她了吗？（第98页）

〔美〕辛 格：《康尼岛的一天》

我闭上眼睛，痛下决心要突破思维与存在的界限，超越纯粹理念与物自体的范畴。透过我的眼睑，阳光是通红的。海浪的拍溅声与人群的喧闹声混成一片。我感到，几乎是触摸得到地感到，我离真理只有一步了。“时间算不了什么，空间也算不了什么，”我喃喃自语。可是正是这个“算不了什么”，构成世界图景的背景。那么世界图景又是什么呢？是物质呢？还是精神？是磁力，还是引力？生命又是什么？痛苦是什么？良心又是什么？如果上帝是存在的，他又是什么？……我最后决定，我还是先不作任何结论。（《辛格短篇小说集》第53—54页）

惶 恐

吴强：《红 日》

何莽惶惧得全身发抖。他的失神的眼睛在地下室里扫视了一下，那个被他击毙的卫兵，翻仰着的破藤椅子，空罐头盒子，撕下来的地图，早已无声无息的报话机，报话员的没有血色的枯瘦的死人一样的脸，……使他增长了对于死亡的恐怖情绪，他叹了一口气，低下头去，他仿佛作了决定：就把这个地下室作为葬身的坟墓吧！

何莽全身瘫软，不是不想挣扎，而是真的挣扎不动了。

(第189页)

〔英〕高尔斯华绥：《福尔赛世家》

他转身走了，出了屋子一路走去，仿佛有人挥着鞭子在后面赶他那样；连马车都不叫一部，看见空荡荡的河滨道，寒冷的河流和筱悬木叶子密层层铺在地上的影子，反而好受——他心绪非常之乱，慌慌张张的。又是慌又是气，隐隐有点着急，就象自己造成什么大错，而这些错误的后果他一时还看不到似的（第二部第100页）

〔法〕大仲马：《基度山伯爵》

夜来了，我一直等到黑透。我没有在那个房间里点灯。当风吹动各处的门户的时候，我发抖了，我随时都准备会在门背后看到一个躲藏着的好细。我似乎处处都听到您在我身后的床上呻吟，我不敢回头去看。我的心是跳得这样的猛烈，以致我竟怕我的伤口会爆裂开来。

……当我打开那扇门，看到苍白的月亮把一长条白光泄到那座象鬼怪似的螺旋形楼梯上的时候，我靠到墙上，几乎失声大喊起来。我似乎快要疯了。（第943页）

〔法〕巴尔扎克：《沙漠里的爱情》

半夜时分，他被一种奇怪的声音惊醒。他坐起来，周围深沉的静寂使他能够辨别出一下重一下轻的呼吸声，这呼吸声饱含凶猛的精力，绝非人类所有。无限的恐惧，加上黑暗、静寂和乍醒过来的幻觉，使他的心冰凉了。他睁大着眼珠，在黑暗中看见两道微弱的黄色光线，他几乎连毛发直竖的痛苦也感觉不到了。起初，他以为这些光线是他自己瞳孔的反光；可是过了不久，黑夜的亮光帮助他逐步看清了山洞里的事物，他看见一头巨大的野兽躺在离他两步远的地方。

这是一头狮子，一只老虎，还是一条鳄鱼呢？普罗旺斯人没有受过充分的教育，不知道应该把他的仇敌列入哪一类；他愈是无知，就愈是想到种种不幸，这样就使他的恐惧愈发猛烈。他象受苦刑似的耐心倾听和注意这呼吸的各种变化，绝不忽略任何动静，自己却动也不敢动。一阵强烈的臭味，象狐狸的气味一样，可是更刺鼻，更浓重，充满了山洞；普罗旺斯人用鼻子闻到这臭味的时候，他的恐怖达到了极点，因为他已无可怀疑地有了一个可怕的伙伴，他正是在这个伙伴的宫殿里宿营。（《巴尔扎克中短篇小说选》第205页）

〔美〕 马克·吐温：《乞丐皇帝》

到他〔皇帝〕呼呼入睡的时候，忽觉有什么东西碰了一下，使他立刻惊醒，吓得喘不过气来。在黑暗中这神秘而又恐怖的冷冷的一摸，吓得他魂不附体，屏声静气，动也不动地躺在那里，可是毫无动静，万籁无声，他又继续静听了半天，可是仍旧毫无动静，万籁无声，最后他又进入睡乡了。忽然他感到那神秘的东西又碰了他一下，他想这一定是一个灰色的鬼从看不见的空虚里来伤害他了。弄得这皇帝被这鬼怪似的恐怖吓出病来了。他应当怎么办呢？那是一个难问题，可是他不知道怎样回答。他应当从这暖和的地方，跑出去躲避这不可思议的恐怖吗？但是往哪儿跑呢？他不能从这牛棚走出去，想到在黑暗中到处狼狈地瞎摸，撞来撞去撞不出这堵墙，还有那个怪物无声无息地跟在他的后面，不住地软软地碰碰他的两颊，或碰一碰肩膀，那是很难忍受的。但是，留在原来的地方，忍受一夜恐怖——难道比较好吗？不成，那么，怎么办呢？啊，只有一个方法，他深知道——也必须伸出手去找寻那东西！

一件事在心里想想是容易，可是要鼓着勇气去实行就很难了。有三次小心翼翼地把手伸到黑暗里去，但三次都喘着气突然缩了回来——并不是因为遭遇到什么东西，而是怕摸着刚才的东西。但是到了第四次，他摸索得比较远一点，一阵软软暖暖的东西轻轻地在他的手上掠过，这么一来吓得他呆若木鸡了——他心里想那一定是一具新死的，而身体仍温暖的死尸。他想宁愿死也不去再摸一次了。可是，这是他的一种空想，他不知道人类的好奇心，是无论如何遏止不住的。过了不久，他又伸出他颤抖的手——违反了他的初衷，不得他的同意——再去摸索了，不顾一切地摸了一阵，又摸到同样的东西。忽然摸到一束长长的毛发，他又吓得发抖了，可是再从毛发摸上去，好象一根温暖的粗绳；再从绳子摸上去，原来是一头初生的小乳牛！——那绳子并不是什么绳子呀，原来是小牛的尾巴呀！（第117页）

〔美〕 马克·吐温：《败坏了赫德莱堡的人》

早晨在教堂里做礼拜的时候，牧师布道还是那老一套；所说的话和说的方式都和从前一样；他们已经听过一千遍了，早就觉得那尽是空话，几乎是毫无意义，颇有催眠作用，可是现在却不同了：布道词好似是处处带刺，专在指着他们责骂；好象是特别针对着那些隐瞒极大罪恶的人而发的。做完礼拜之后，他们尽快地摆脱那一群给他们道贺的人，赶快往家里跑，只觉得浑身冷彻骨髓，连自己也不知是为了什么——只是模糊的、隐隐约约的、无以名之的恐惧。碰巧他们又在柏杰士先生在街角转弯的时候瞥了他一眼。他们点头给他打招呼，他竟置之不理；其实他是没有看见，但他们却不知道。他这种态度是什么意思呢？那也许是表示

——也许是表示——啊，那可能是含着许多可怕的意思。难道是他早就知道理查兹当初本可以给他洗刷罪名，却不声不响地等待着一个机会来给他算帐吗？回到家里，他们在心烦意乱中渐渐想象到那天晚上理查兹向他的妻子说出他知道柏杰士无罪的那个秘密的时候，他们的女仆可能在隔壁房间里听见了；然后理查兹就想象到当时他曾听见那儿有女人长袍的嗖嗖响声，再其次他就确信他曾经听到那个声音。（《马克·吐温短篇小说集》第62—63页）

〔美〕爱伦·坡：《海上历险记》

我在动作上用力，下了四五蹬，还相当的有效；可是，再往底下下，一想到往下是无底的深处，而支撑住我的又只是冻碱石穴和脆弱的樁子，我的脑子里马上浮起许多可怕的想象。我无论怎样拼命摆脱这些幻想，终是不成功，越叫眼睛只盯在面前峭壁的石面上，眼睛便越往下瞧。我越着急想别再想这些，我脑子里的念头来得就越活跃，也越清楚得可怕。最后幻想可到了生死关头了，大凡人到这种情景，都会产生这种幻想的，就是，我们预感到要跌落下去了——脑子里把跌下去时的痛苦，昏眩，最后的挣扎，半晕过去，和最后头向下急骤下降的苦楚，——都刻划出来。如今我觉得这些幻想开始要变为现实了，一切想象中的恐怖全都挤在我脑子中，有如事实。我觉得两条腿颤抖得利害，我的手指头也逐渐地同时也确实地在放松，抓不牢了。我两耳里嗡嗡地叫，我说，“这声音就是我的丧钟了！”我的眼睛拼命要往下望，管也管不住它。我也不能再把眼睛盯在岩壁上，也没有法子再盯在岩壁上了，我于是乘着一阵疯狂得无法形容的情绪，一半是恐怖，一半是想把压迫舒松一下，就不顾一

切，把眼光往深渊下壁一望。这一望，首先，我的手指头就痉挛了，抓住松不开，这样一来，逃命的可能一点也没有的念头，就象影子似的浮荡在我的心中——继而，我整个灵魂都渗透了希望跌下去的渴念，这是一种切望，一种热望，一种绝对控制不住的热念。我这时手马上把梯子松开，把身子从峭壁面上扭转一半来，倚在壁面上，蹒跚了一刹那。这时，脑子里翻转昏旋，耳朵里发着尖音和幽灵之音，下边仿佛站着一个如尘烟一般的朦胧鬼影，于是我长叹一声，就心碎着坠下，向着那鬼影的怀抱中投去。（第240—242页）

〔美〕 德莱塞：《巨人》

他这话说得那么冷静，那么坚决，吓得苏尔白脸色发白了，因为他是个生来的胆小鬼，而且他同任何其他健康的动物一样不愿死。钢枪凛凛的样儿可真叫人吃不消。逼他接枪的那只手又硬又坚决。他拿住了一支，但是他的手指发抖。在他耳朵里响着的那冷酷的、尖脆爽朗的话声暗毁着他所有的一点儿勇气。柯帕乌现在装出危险人物的模样——魔鬼的相貌。他吓得要死，转过身去。

“天爷！”他喊道，浑身抖得象一片树叶子。“你想扫（杀）死我，是吗？我掘（决）不通（同）你发生任何关系！我掘（决）不通（同）你谈话！我得见我的律师。我宁愿通（同）我的女人谈谈。”（第175—176页）

懊 悔

〔俄〕 契诃夫：《挂在脖子上的安娜》

她想起参加婚礼的时候多么痛苦，那时她觉着不管神甫

也好，来宾也好，总之，教堂里每一个人都忧愁地瞧着她，暗自问着：这么一个可爱的漂亮姑娘为什么，究竟为什么嫁给这么一个没有趣味、上了岁数的人呢？只不过那天早晨，她还因为一切布置得很好而高兴，可是后来在举行婚礼的时候，现在坐在火车车厢里的时候，她却觉着做错了事，上了当，荒唐可笑了。现在她跟一个阔人结婚了，可是她仍旧没有钱，她的婚服是赊账缝制的；今天她父亲和弟弟来给她送行，她从他们的脸容上看得出来他们身边连一个钱也没有。今天他们有晚饭吃吗？明天呢？不知什么缘故她觉着眼下她不在家，她父亲和那两个男孩坐在家里正在挨饿，就跟母亲下葬后第一天傍晚那样感到凄凉。（《契诃夫小说选》下册第496页）

〔英〕 哈代：《卡斯特桥市长》

他退向楼顶的里面去，懊悔得不能自持，扑身倒在墙角的一些粮袋上。伐尔伏雷默默地观望着他，随后走到升降口，从那里下去了。亨察尔很想再把他招呼回来，可是舌头不中用，年轻人的脚步声便在他的耳朵里消失了。

亨察尔感到非常的羞愧，尽量地责备自己。他同伐尔伏雷第一次相识的情景，猛然又兜上心来——当时这年轻人气质里奇妙地交织着妄想和拘谨，那样的使他倾倒，以致伐尔伏雷能象玩弄一架乐器地拨弄着他的心。他全然气馁了，一直不动蹲伏在粮袋上，这种姿式不是一个男人所常有的，尤其是象他这样的一个人（第341页）

〔英〕 盖斯凯尔夫人：《玛丽·巴顿》

他相信她是活该，可是他现在又恨不得当时没有这样说她。她求他饶恕时那一副面容，尽在他断断续续，心神不定

的睡眠中追踪着他；她那种躺在地上没有人收管的样子又老是在梦寐里出现。他在床上坐了起来，竭力想去驱除这种幻觉。现在，他的良心严厉地谴责着他，可是已经来不及了。他想，当时讲了那许多话，要是在后面再加上几句安慰的言语，那就好了。（第163—164页）

〔英〕狄更斯：《远大前程》

总而言之，说到这里，我便转过身去，脸朝下趴在地上，揪住自己的两边头发，狠狠地扯着。当时我不是不知道自己痰迷心窍，发疯似的爱错了人；我完全清楚，即使提着自己的头发，把脸蛋儿朝那些鹅卵石上使劲砸下去，那也只怪我这张脸蛋儿罪有应得，谁叫它长在我这个傻子身上呢。

（第155页）

〔法〕司汤达：《红与黑》

他们回到凡尼不久，司达尼斯拉——查伟埃，孩子当中最小的一个，忽然发寒热了。为了他的病，使德·瑞那夫人投入可怕的忏悔里。这是第一次，她责斥自己不正当的爱情，好象由于一个奇迹，她忽然明白了，她所卷入的这桩罪恶是如何大！虽然她生来便具有深厚的宗教虔诚，可是一直到现在，她还没有梦想到在天主的眼里，她的罪恶是如何深重！

从前，在圣心修道院里的时候，她曾经很热烈地敬爱天主，现在这种情形，她也同样地害怕天主。撕裂她的灵魂的冲突挣扎，变得格外可怕了。因为在她的畏罪的心里，没有丝毫可以诉诸于理智的东西。于连稍微用点理智的话向她解释，结果使她更加愤怒，绝对不能够安慰她。她从理论里听见地狱里的语言。因为于连也很爱小司达尼，他一遇见德·

瑞那夫人就谈到小司达尼的病，她立刻现出一副严肃的面貌，不断的悔恨使她竟因此失去了睡眠。她不曾摆脱那残酷的沉默。如果偶尔她张开口，这就是向天主和世人承认她的罪恶。（第151页）

〔法〕 罗曼·罗兰，《约翰·克利斯朵夫》

——他〔克利斯朵夫〕除了哀伤之外，还有对自己的愤恨，因为他虚度了良辰，没有加以利用。多少钟点，多少光阴，他有那么大的福分看到她，把她当作空气，当作养料，而他竟不知体味那福分！他听任时间飞逝，没有把它一分钟一分钟的细细咀嚼……现在……现在可太晚了……没法挽救了！没法挽救了！（第一册第216—217页）

嫉 妒

肖 军，《五月的矿山》

自从到了医院以后，杨平山对于艾秀春的感情矛盾也就更尖锐到使他几乎不能够忍受的程度了。一方面，他是总在盼望着她能来看看他，但是当他一看到她，就又要联想到那个小鹰鼻、青蛙嘴，头发油得光亮，脸色棕黑的青年医生。每当杨平山偶尔听到走廊里有什么男人和女人说话的声音，他底耳朵就要敏锐起来，万一这声音之中有一个近似他所熟悉的——或者是艾秀春，或者是那青年医生——心脏就要蹦跳得很厉害！虽然他要努力制止自己、冷静自己，企图平淡这件事，这却毫无用处，反而使他更烦乱不安，更胡思乱想得很多，甚至偶然会激起一类要杀死自己或什么人的感情。

（第400—401页）

〔俄〕 布 宁：《莉 卡》

尤其令我苦恼的是同她一道去别人家里参加舞会。每当她跟相貌英俊、风度翩翩的人跳舞，而我看到她兴致勃勃，裙子和两条腿飞快地晃动的时候，那轻快嘹亮的音乐，一支支圆舞曲就狠狠地锤着我的心，以至于使我流下泪来。大家都很欣赏她跟图尔恰尼诺夫跳舞，就是那位个子高得异样的军官，他留着黑色颊须，长长的脸黝黑而没有光泽，一双黑眼睛直怔怔的。她的个子已经够高了，可是图尔恰尼诺夫还比她高出两头来。他紧紧搂着她，从容地、长时间地带着她转圈，而且居高临下地死死盯着她。她呢，仰面向他，露出一一种既象是感到幸福，又象是感到不幸，可爱而又令我万分憎恨的表情。那时我热切地祈求上帝，希望发生一件不可思议的事情：他突然弯下身来吻她一下，这样就会立刻证实我的沉重的预感，解除我的犹如心绞的疼痛！（《布宁中短篇小说选》第242—243页）

〔苏〕 艾特玛托夫：《查密莉雅》

真也不能不瞧她。为了从车上卸下粮袋，查密莉雅弯弯地探过身子，伸出肩膀，将头尽力向后仰，这就露出她那好看的颈子，那被阳光染成棕色的长辫几乎就碰到地面。丹尼亚尔好象无意之间似的，停下步子，用眼睛把她一直送到门口。想必他认为这样做不被人注意，但我全都注意到了，而且这种行动开始使我不快，甚至似乎我的感情受到了屈辱，因为我无论怎样也不会认为丹尼亚尔配得上查密莉雅。

“你可想吧，连他都要盯她，就甭说别人了！”把我整个儿恼透了。于是我那尚未摆脱掉的孩子的自私心，又燃烧起炽烈的妒火，要晓得，孩子们常因为自己的亲人而嫉妒别

人，这会儿我对丹尼亚尔不再怜悯，而是怀着深深的敌意，以致当别人嘲笑他的时候，我就幸灾乐祸。（《艾特玛托夫小说集》上册第31页）

〔英〕哈代：《卡斯特桥市长》

于是伐尔伏雷“在这么多女人当中偏偏勾上了破产的亨察尔的继女儿”，成了城里通常的话题了，而在这一带地方，这个意义含混的简单词句就是表示求爱的意思；卡斯特桥有十九个高尚的年轻小姐，她们都认为自己是唯一可以使这个商人参议员快乐的人，从此便气愤愤地不再到伐尔伏雷出席的礼拜堂去，不再有那种自觉的扭扭妮妮。而且晚间祈祷的时候也不再把他的名字放在自己的直系亲属当中；总之一句，她们又恢复了她们自然的行径。（第384页）

〔法〕司汤达：《红与黑》

“怎样！德·格吕也在内吗？”于连叫道。一个被遗弃的爱人的嫉妒完全在这句话里爆发出来。玛特儿已经看出了他这点，可是并没有使她生气。

她继续折磨于连，向他详细叙述她旧日的热情，真是绘影绘声，形容得很美妙。他听着她形容那些就象在她眼前的事，他注意到她说的时候，她在自己的心里也象有新的东西发现，他觉得非常痛苦。

由嫉妒引来的悲哀，已经达到不能再痛苦的境界了。怀疑到自己的情敌被爱，已经是很残酷的事。再听到自己心爱的女人，详细申诉自己的情敌在她心里所引起的爱情，无疑是痛苦的顶点了。

.....

在他的胸腔里，即使灌满了溶化的铅，也没有这样的痛

苦。他不幸到了这个地步，叫他怎样能够猜得到这是因为和他说话，德·拉·木尔小姐才会这么高兴去回忆她以往对德格吕先生或是柯西乐先生有过的不坚定的爱情。

于连的痛苦不是言语所能形容的。就是在这一条种着菩提树的小路上，没有几天之前，他等候着一点钟响，他爬进她房间里去，今天他又听她详细地、忠实地描叙她对于他人的爱情。一个活人，是不能够忍受比这个更尖锐的痛苦了。（第467—469页）

怨 恨

施耐庵：《水浒传》

人闹里，却好雷横的母亲正来送饭，看见儿子吃他拼扒在那里，便哭起来，骂那蔡子们道：“你众人也和我儿一般在衙门里出入的人，钱财直这般好使！谁保的常没事？”蔡子答道：“我那老娘听我说，我们却也要容情，怎禁被原告人监定在这里要拼，我们也没做道理处。不时，便要去和知县说，苦害我们，因此上，做不的面皮。”那婆婆道：“几曾见原告人自监着被告号令的道理。”蔡子们又低低的道：“老娘，他和知县来往的好，一句话便送了我们，因此两难。”那婆婆一面自去解索，一头口里骂道：“这个贼贱人直恁的倚势！我且解了这索子，看他如今怎的！”白秀英却在蔡坊里听得，走将过来，便道：“你那老婢子，却才道什么？”那婆婆那里有好气，便指着骂道：“你这贱母狗，做甚么倒骂我！”白秀英听得，柳眉倒竖，星眼圆睁，大骂道：“老咬虫，吃贫婆，贱人，怎敢骂我？”婆婆道：“我骂你待怎

的？你须不是郛城县知县。”白秀英大怒，抢向前只一掌，把那婆婆打个跟跄。那婆婆却待挣扎，白秀英再赶入去，老大耳光子，只顾打。这雷横是个大孝的人，见了母亲吃打，一时怒从心发，扯起枷来，望着白秀英脑盖上打将下来。那一枷稍打个正着，劈开了脑盖，扑地倒了。众人看时，那白秀英打得脑浆迸流，眼珠突出，动弹不得，情知死了。（第642—643页）

〔俄〕 冈察洛夫：《平凡的故事》

阿格拉芬娜皱起眉头，忙着料理家务。她以她的方式发泄心中的悲伤。这天，她怒气冲冲地倒茶，不象往常那样把第一杯浓茶端给太太，却把茶泼翻，仿佛在说“谁也别想喝它”，并且赌气不理主人的谰骂。她把咖啡煮过了头，把乳脂烧糊了，把手里的杯子也摔了，她往桌上放托盘，开橱门和房门，都重手重脚发出砰砰的声响，她没哭，可是冲着每一个人和每一样东西发火。这原是她性格的特色。她从来没有满意过，样样事情不称心，老是怨天尤人。（第4—5页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《搏斗》

她对那给她欺骗过的男人仍然深深怀恨。不！她何曾欺骗过他，……至多有些对他不起罢了。两者都没有！她可不承认他有这样的权利。冒犯了他吗？（就算是冒犯罢！假如他高兴这样说……我已经代他报复，处罚过自己了。）她为何要处罚自己呢？她真希望有人来问她，她就可以答复自己，乘机把那些冲击着她底心灵之门的隐秘的烦忧倾吐出来。她甚至故意表现得粗野，让阿耐蒂看到她心中的怨怼，借以激发起她的反击。然而阿耐蒂根本不曾注意到她。没有一个

字的反响。火焰熄灭了，因为烟突不通风。亚茜雅怀着发泄不出来的愤怒，回到旅馆的肮脏房间里去。（第109页）

〔美〕 马克·吐温：《镀金时代》

“我的天呀！”她喊着，“这样下去是不行的。如果办得到的话，我早就该把他杀死了。这混蛋家伙还活着，而且还敢在这里出头露面。我非杀了他不可。他不配活着。我恨死他了。可是从前我还爱过他呢。天呀！我多么热烈地爱过他，干么他不把我杀死？杀死我倒还不错呢！他把我的一切好品质，都摧残得精光。哦，他跑不掉。这次我让他跑了才怪呢！他也许早忘了。他会明白女人的怨恨是消不掉的。法律吗？法律除了给他保障，使我变成一个被社会抛弃的人以外，还有什么用处呢？如果我这桩子事宣扬出去，华盛顿全城自命正派的妇女，都会捏起鼻子躲开了我。我不知道他恨我有没有我恨他那么深？”

萝拉几乎不能控制住自己，任性地大喊大闹，一会儿掉泪，一会儿生气，在感情的浪涛里颠簸着。（第342页）

〔波〕 显克微支：《火与剑》

清清楚楚记起了所发生的每件事，一下他就火到极点，跟野兽一样号吼起来。受伤的头部出的血，把两手染得通红。他用佩剑鞭打亲兵，以致哥萨克们没哪个敢近他。因为伤势，他坐不得鞍马，就命哥萨克给他编个犹太式的摇篮，象网兜似地络在两匹马中间。他坐在这摇篮上，俨如发狂似地直扑芦苇内。他指望就在路上能把这两名逃亡者截住。歇在犹太式的兜床里，在自己的淋漓鲜血中，鲍庚宛如那吸血鬼忙不迭要在天亮前赶回自己的坟墓似的，在草原上狂奔。……

（上册第379页）

绝 望

曹雪芹：《红楼梦》

谁知黛玉一腔心事，又窃听了紫鹃雪雁的话，虽不很明白，已听得了七八分，如同将身撂在大海里一般，思前想后，竟应了前日梦中之谶，千愁万恨，堆上心来。左右打算，不如早些死了，免得眼见了意外的事情，那时反倒无趣。又想到自己没了爹娘的苦，自今以后，把身子一天一天地糟蹋起来，一年半载，少不得身登清净。打定了主意，被也不盖，衣也不添，竟是合眼装睡。紫鹃和雪雁来伺候几次，不见动静，又不好叫唤。晚饭都不吃。点灯以后，紫鹃掀开帐子，见已睡着了，被窝都蹬在脚后。怕她着了凉，轻轻儿拿来盖上。黛玉也不动，单待她出去，仍然褪下。（第1157页）

端木蕻良：《大地的海》

带着苦味的眼泪经过他的嘴唇，他决不用手去擦它。

一种死的感觉使他心冷。整个儿的虚无的思想占据他了。这个从未受过的威胁，清晰明晰地摆在他的面前，他的全身抽搐得发抖了。

他的对于亡灵的模糊的恐惧，坟墓的朦胧的怖惧，又在他的眼前浮动出来……

他凝视着窗外灰色的天穹，觉得自己的灵魂已经凝结成一块坚硬的石块，慢慢的，沉坠在一个六尺见方的地洞里，上边，有人用粗糙的土屑一撮一撮的洒下来，打着他的冰冷的面颊。一个胖大的和尚，用嘶哑的声音，念着令人不解的

咒语。木鱼沉重地敲着，发出空虚的巨响……于是他觉得什么都完了，什么都已远远的把他遗弃，只有在他僵硬的脑子里，画着一个悲哀的问号而已。（第127—128页）

陈立德：《前 驱》

“完，完了……”那副官失神地说道，“广东军封锁了团山铺，没有路走了……”

鲍鄮的手慢慢无力地松开，他觉得天旋地转，他的财产、地位、荣誉、生命……一切都完了！他的两眼散光，沉重地跌坐在太师椅上。一切烦恼急躁都在这时迸发出来，全身的血液都涌到了头顶，两眼烧得通红，他突然歇斯底里地跳起来大喊：

“他们欺骗了我！你们欺骗了我！全都欺骗了我！我要杀！我要拚！……”

……

鲍鄮这时已经象一个十足的野兽了——不，在他那被极端的个人私欲所操纵的人生哲学里，在他那以战争为职业的残酷的嗜血生活里，他早就是一个披着人皮的野兽了；只不过在顺利的时候，他那人皮伪装得更严密，更道貌岸然，而一旦临到垂死的命运时，那可怕的本来面目就赤裸裸地显露出来了。世界上一切吃人喝血的剥削阶级都是这样的。这时，鲍鄮仍然神经质地狂笑着，手里举着手枪，他望望大厅，大厅内空无一人，他那疯狂的报复欲望还没有得到满足。他机械呆钝地走到躺着的参谋长身边，象一头站在死人面前的猩猩，看着，又弯下身去把尸体上那支手枪拔起来，手上沾满了血。他最后看了大厅一眼，两只血淋淋的手举着手枪，眼里闪着疯狂的兽性的火光，神经质地狞笑着，呆钝

地、一步一步地向着大门外走去……（第656—657页）

〔英〕 盖斯凯尔夫人：《玛丽·巴顿》

她的希望一个一个地毁灭，她的心都发冷了；虽然还有着这个机会，她也不敢再存妄想。她觉得连这个机会也一定会消失无踪。她陷入了一种昏迷状态。所有外界的事物也正配合着她失望的情绪：上面是昏淡阴郁的天色；下面是重浊乌黑的海水；远处是黝暗无光的沙滩；还有一阵阵刺骨的冷风。（第401页）

〔英〕 哈代：《卡斯特桥市长》

当天亨察尔心里经常现出这个想头，而且无论他到哪里都跟着他。他的心境已经不是一个固执的、冷嘲的、不顾前后的不幸者的心境了；他的心境变成了阴沉忧闷，凡是可以使他对于人生发生兴趣甚至可以容忍的东西，他都丧失完了。没有剩下一个人还可以使他感到骄傲，也没有一个人还鼓舞他叫他活下去；因为伊丽沙白——杰恩不久就要成为一个陌生人了，甚至还不如陌生人。（第368页）

〔法〕 司汤达：《红与黑》

这个访问，把于连淹死在残酷的痛苦里，他想要大哭一场都不可能。一切对于他皆是忧愁而缺乏安慰。他感觉他的心在胸膛里面开始结冰。

这时间是他犯罪以来最残酷的一刻。他方才看见了死亡，而且是它最丑陋的一面。伟大的心灵，慷慨的胸怀，这一切幻想皆已消逝，好象一片云彩遇到了暴风一样。（第603页）

〔法〕 左拉：《妇女乐园》

他始终站在俯瞰着大厅的中央楼梯顶上。然而他忘记了盘存，他看不见他的帝国了，看不见这个要被财富挤破了的

店家了。一切都消失了：昨天的声势煊赫的胜利，明天的巨大的财富。他用绝望的目光追随着黛妮丝，当她走出门去的时候，等于什么都没有了，这座房子变成了漆黑的一片。

（第333页）

〔美〕 德莱塞：《巨人》

她踌躇了一会儿，拿不定如何接受这种话，同时脸色发白起来，多日以来她就很紧张、恍惚，现在更加厉害了。现在她觉得绝望、生气、讨厌，但是她就象被火围住了的蝎子一样，只能自身打转。她心里想，人生真是地狱呀。人生是怎样地不知不觉过去了，让人衰老，让人孤寂得要命！爱情是空，信仰是空——空呀，空啊！（第545页）

欲 望

柳 青：《创业史》

生宝在这一霎时，心动了几动。他真想伸开强有力的臂膀，把这个对自己倾心相爱的闺女搂在怀中，亲她的嘴。但他没有这样做。第一次亲吻一个女人，这对任何正直的人，都是一件人生重大的事情啊！

共产党员的理智，在生宝身上克制了人类每每容易放纵感情的弱点。他心想：一搂抱、一亲吻，定使两人的关系急趋直转，搞得火热。今生还没真正过过两性生活的生宝，准定一有空子，就渴望着和改霞在一块。要是在冬闲天，夜又很长，甜蜜的两性生活有什么关系？共产党员也是人嘛！但现在眨眼就是夏收和插秧的忙季。他必须拿崇高的精神来控制人类的初级本能和初级感情。知更鸟在每一家草棚院的庭

树上，花言巧语地警告：“小伙子小伙子贪睡觉！田禾黄了你知道？”而生宝呢？又不是一般的小伙子。他领导着一个断不了纠纷的常年互助组，白占魁也入组了。考虑到对事业的责任心和党在群众中的威信，他不能使私人生活影响事业。他没有权利任性！他是一个企图改造蛤蟆滩社会的人！

（第487页）

〔苏〕 肖洛霍夫：《被开垦的处女地》

雅可夫·洛济支整整一生象一个小孩迷恋着火光一样地迷惑着财富。……他想到生活给他准备着的奇幻的东西的时候，他有时会快乐得心脏都停止了跳动。……雅可夫·洛济支常常想象着自己不是穿着廉价的皮子做成的哥萨克裤子，而是穿着肚皮上围着金链的绸裤。手并不象现在一样的生着硬结，而成了柔软的，白洁的手，从那上面，污垢的黑指甲，会象蛇脱皮一样的脱落。他的儿子会做陆军上校，而且会和一个有教养的年青的贵妇结婚，雅可夫·洛济支会不用四轮马车，而用那象地主罗华拔夫洛夫的汽车一样的自备汽车到车站去迎接他们……在那些不能忘怀的年代，当生活在他手里，象虹彩色的一百元的卢布一样地闪耀着光辉，发出轻快的声响的时候，雅可夫沉醉在多少白天的梦里呵。（第149页）

〔英〕 高尔斯华绥：《福尔赛世家》

“我已经到手了”，索米斯想，“只要我要她。可是我要她吗？”她有风度，长得美——很美；很娇嫩，趣味还不算俗。他的眼睛在小房间里溜了一转，可是脑子里已经溜到另外一个地方——灯光半明半暗，银色的墙壁，缎木钢琴，一个女子靠钢琴站着，就象要避开他似的——这女子的雪肩

是他晓得的，而那双深褐色的眼睛是他渴望晓得的，头发好象一堆深琥珀。正如一个艺术家总在追求那不可实现的、而且愈追求愈感到饥渴的东西一样，索米斯在这当儿心里也涌起一阵由于旧情从来没有得到满足而引起的饥渴。（第二部第126页）

〔法〕 雨 果：《笑面人》

他失掉了指南针。现在摆在他面前的只有一个实实在在的东西：这个女人。这个无法形容的，不可挽救的幸福之门，在他面前半开半掩，简直跟翻船落水差不了多少。找不着方向，一股不可抗拒的激流和一个海礁。海礁不是一个岩石，而是一条美人鱼。磁石藏在深谷底。关伯伦愿意避开这个吸力，可是怎么办呢？他找不到支点。人生好象无际的海洋。人有时候跟一条光杆船一样。良心是这条船的铁锚。可悲的是铁锚——良心——的链条也可能挣断。

他甚至连“我的脸破了相，面貌可怕；她不会要我”这个救命符也没有了。因为这个女人写信给他说，她爱他。

人逢危难总有一个成败攸关的时候，在我们向善超过向恶的时候，向善的部分结果就会把向善的部分拉过去，我们就跌倒了。对关伯伦来说，现在这个时刻已经来了吗？

怎么逃走呢？

这么说，是她！是这个公爵小姐！是这个女人！睡在这间孤孤单单的屋子里，她就在他面前，一点防备也没有。她可以听他摆布，她已经在他手掌里了！（第560—561页）

〔法〕 莫泊桑：《勋章到手了！》

好些人在生下地的时候，就带来了一种支配欲的本能，一种癖好，或者简单地一种自从开始说话，开始想事，就苏

醒了的欲望。

萨克勒门先生自从孩童时代起，装在脑子里的祇有一个想得勋章的念头。稍许大一点，当然那还是很小的年龄，他如同其他的孩子们戴着一顶军帽似的，挂着好些铍质的荣誉军十字勋章，并且在街道上，扬扬自得地把手交给他母亲牵着，一面挺起他那个被红带子和金属的星型牌子所装饰的小小胸脯。

.....

但是那种从萨克勒门出世的初期已经走进他脑子里的思想，不再和他相离了；并且由于没有权利可以在礼服上佩带一条有颜色的勋表丝带，他是一迳痛苦的。

他在城基大街上遇见了的那些得了勋章的人，常常使他心上受到一种打击。他抱着愤怒的嫉妒去侧眼瞧着他们。偶尔到了午后闲着的时候，他独自开始来算他们了。自言自语道：“从马德来因礼拜堂走到德罗特街，我将要遇见多少佩勋章的。”

他在街上慢慢走着，利用自己那副惯于从远处分辨那种小小红点儿的眼光，去考察人家的衣服。等到散步完了的时候，他因为好些数字吃惊了：“八个荣誉军官长，十七个荣誉骑士。竟有这么多！用一种这样的方式滥发十字勋章真是糊涂。我们看看走回去的时候是不是可以找到同样的数目。”

于是他转身慢慢地走回去了，不幸到了拥挤的人群可以障碍他的寻觅之时，使他遗漏了一两个，他不乐意了。

他知道那些最容易遇见佩勋章的人的区域了。他们都集中于旧王宫。在歌剧院大街看见的不及在和平街看见的多；在大街右边挂着勋章走的人，又超过在左边走的数目。

.....

晚饭以后，他依然又上街了，后来考察了那些制造勋章的铺子。他审查了一切不同的图案，各别的颜色，真地想一齐占有过来，并且在一个公共的典礼当中，在一个满是宾客的和满是惊奇者的大礼堂里，自己挺着一个胸脯，上面挂着无数垂在彼此重叠如同肋骨一样的别针之下的光辉闪烁的勋章，领着一个行列，挟着一顶摺得拢的大礼帽在胳膊下边庄严地经过，自己的光辉简直象是无数赞美意味的耳语中的，一阵敬佩声浪中的星斗。

他没有，真糟糕！他没有任何名义可以接受任何勋章。

（《莫泊桑中短篇小说选集》上册第379——381页）

幻 觉

巴 金：《灭 亡》

杜大心象受了针刺一样，陡然一惊，掀起铺盖坐起来。他似乎看见了什么异样的东西。

闭着的门自己开了，走进来一个女子。这时候黑暗的屋子里充满了非地上的光明。在光明中他看见掩着那苗条的身躯的是一件天蓝色旗袍，绛色的帽子上站着一个绿鹦哥。在水汪汪的双眼里，他看出恐怖的表情，他明白了。这是坐在秘书长身旁的那个女子。白天的事情还印在他底脑中，使他激怒起来。全身的血都冲到脸上。

“去！去！我不认识你！”他向她挥手说。然而她走过来，在方桌前的椅子上坐下了。

他用双手蒙住脸，把身子倒在床上，口里狂叫：“去，

去！……我不要看你……你，那秘书长底东西……去！”

他听见那女子的脚步声。她又站起来，似乎走到床前，坐到他底身边来了。呀！一只多么温软的手！这只手来拉开他底蒙着脸的双手，他还在抵抗，然而他听见一个很熟悉的声音：“大表哥！”他底手软了，他实在没有抵抗的力量了。他底手放了下来。这时候他才明白这不是什么秘书长底女人，这是他底表妹，他底幼年时期的唯一的爱人。（《巴金文集》第一卷第23—24页）

巴 金：《雨》

“打呀！”激情继续在鼓动他。他仿佛觉得他把整个黑暗的社会都打碎了。于是……他注意地看着远处。他不曾看见黑暗。他只看见一片蓝空。蓝空中渐次涌现了许多脸，许多笑脸，那些脸全是他所不认识的，他们没有一点痛苦的痕迹。在那些脸上只有快乐。他们表现着另一个未来的幸福时代，也许就是他所说的黎明的将来罢。

这幻象很使他感动，他仿佛就得着了其所追求的东西，他突然被一阵感情占有了。他伸出两只手向那远处，好象要去拥抱那幻像。这时候他嘴里祷告般地喃喃说了几句话，话是不成句的，意思是他以后甘愿牺牲一切个人的享受去追求那黎明的将来。他不再要求什么爱情的陶醉，把时间白白浪费在爱情的悲喜剧里面了。（《雾·雨·电》第246—247页）

王统照：《山 雨》

仿佛先到了一个伟大的城市，数不清的行人，有种种自己没曾坐过的车辆，满街上飞着奇异东西。地面上相隔不远便是一堆堆的血迹，不知是杀的兽类还是死孩子的红血？没人理会，也没人以为奇怪。很多的脚迹踏在上面，这些美丽

的鞋底把血迹迅速地带到别处去。他所看到的地方几乎全是一片血印，自己不敢挪步，也想着学那些很华贵的男女不在意地走上去，却觉得没有那样胆量。……一会，又到一处，本来隐约中曾看见一大段树林子，阴沉沉地没有天日。现在连树影也没了，四处是无尽的黑暗。他不知道自己在那黑暗中待了多久，呼吸十分不顺，恰象闷在棺材里面。……不过一转眼的工夫，在光明大道上看见了爹的后身，他仿佛背着一个沉重的包裹往前走，不歇脚地走去。他尽力追，脚下却老用不上十分力量，如踏着棉纸。一会又象是掉在松松的沙堆里，愈要向上跑愈起不动身。……空间传来很多的枪声，眼前的光明失去了，阴暗，阴暗，从四围立刻合拢过来，在幽冥中伸过来一只大手向自己扑来，那大手指尖向自己的头上洒着难闻的臭水。……不久喉咙已经被那大手掐住了！（第153页）

〔俄〕陀思妥耶夫斯基：《白夜》

屋里已经暗下来，他心里感到空虚、悲哀，整个幻想的天国已然在他的周围崩溃了，而且崩溃得踪迹渺然，无声无息，如同过眼云烟的梦境，并且就连他自己也回想不起究竟梦见过什么。……孤独和懒散培植着虚幻的想象。年老的玛特辽娜在紧隔壁厨房里轻手轻脚地忙着煮自己的咖啡，幻想者的想象力好似她咖啡壶里的水悄悄地翻转着，升起一串串水泡，慢慢地沸腾了。看哪，它象沸水的蒸气一股股地往外冲，弥漫开来；看哪，幻想者无所谓地随便拿起的那本书，没读到第三页就跌落了。他虚幻的想象重新被触动得炽烈起来。突然在他眼前闪现出另一个崭新的世界，一种富于诱惑力的新生活展示出灿烂的前景。新的幻梦——新的幸福，新的一副调制精良的令人神荡魂迷的毒剂！（第36—37页）

〔法〕 缪 塞：《提香的儿子》

那双美丽的、带着情意深切的目光的眼睛，在他想象中一出现，他就好象已经看到眼睛周围象雪一样白的前额和粉红的双颊，简直象照在阿尔卑斯山顶上的阳光那样。在两边桃一般娇嫩的腮帮中间，他仿佛看见了一个又细又长的鼻子，跟那个被称为希腊爱神的古代塑像的鼻子一模一样。再下边，是一张鲜红的嘴，不太大，也不太小，从两排珍珠般的牙齿中间，呼出一股清凉而诱人的气息；下巴长得很好，微微有点翘；脸蛋儿虽然有点高傲，但是很丰满；脖子有点长，连一个皱纹也没有，是一种没有光泽的白色，上面轻轻地，象枝头上一朵鲜花似的，摇晃着她那美丽多姿的、令人神往的头部。由幻想中创出来的这个美丽的形象，几乎就跟真的一样。比包心里想：“她就要来了，天一亮她就会在这儿了；”在他奇异的幻想里，在他不知不觉中，居然刻画出他未来情妇的忠实形象，也是值得惊奇的。（《缪塞中篇小说集》第173—174页）

〔法〕 梅里美：《高龙巴》

奥索摆脱了没有纪律的卫队，继续赶路，一心想着与奈维尔小姐见面的快乐，竟忘了可能遇到敌人的事。他心上想：“为了跟混账的巴里岂尼他们打官司，我少不得上巴斯蒂阿去一趟。哎，为什么不陪着奈维尔小姐一块儿去呢？到了巴斯蒂阿，我们不是还能上奥莱查温泉吗？”童年的回忆突然使他清清楚楚地想起那美丽的风景。他觉得自己又躺在碧绿的草地上，在那些年代悠久的栗树底下。绿油油的草坪，开着一朵朵的蓝花，仿佛是对他微笑的眼睛，他看见丽蒂亚小姐坐在他旁边。她脱下帽子，比丝更细更软的淡黄头

发，照着树隙中透下来的阳光，象黄金一般闪耀。蓝得那么明净的眼睛，似乎比天空更蓝。她一只手托着腮帮，若有所思的听着他声音颤抖的情话。那件纱衣衫便是他在阿雅佐最后一天看见她穿的。衣衫的褶裥下面，露出一支小小的脚，套着黑缎鞋。奥索心里想，要是能把这支脚亲一下可多好；但丽蒂亚有一支手没有带手套，拈着一朵雏菊。奥索接过雏菊，丽蒂亚的手便握着他的手；他吻着雏菊，又吻着她的手，她竟没有生气……他脑筋里转着这些念头，完全没有注意所走的路；但他始终在那里策马向前。（第269页）

〔法〕 大仲马：《基度山伯爵》

至于弗兰士，他的身体里面起了一种奇异的变化。白天肉体上的一切疲劳，傍晚脑子里被事态所引起的一切焦虑，都一起消失了，正象人们刚才入寐，而仍自知快要睡熟的时候一样。他的身体似乎轻飘飘的象空气一样，他的知觉变得非常敏捷，他的感官似乎增强了一倍力量。地平线不断地扩大，这不是他在睡觉以前所看到的那种在上空翱翔着一种漠然的，恐怖的，阴郁的地平线，而是一种蓝色的，透明的，无边无际的地平线，弥漫着海的全部蔚蓝，太阳的全部光辉，和夏季的微风的芬芳。然后，在水手们的歌声里……船终于碰到了岸，但毫不费力，毫无震动，就象嘴唇碰到嘴唇一样。于是他在不断的美妙的旋律声里走进岩洞……他又到了那个有石像的房间里，房间里只点着一盏昏黄的古色古香的油灯，只有这盏灯在夜的死一般的静寂里守护着人们的睡眠或安宁。石像还是以前的那几尊，姿态生动，栩栩如生，极富于艺术的美，有迷人的眼睛，爱的微笑和丰盛飘垂的头发。她们是费丽妮，喀丽奥柏德拉，美莎丽娜这三个鼎鼎大名的荡

妇。然后，在她们之间，象一缕清光，象一个从奥林匹斯山里出来的基督的天使似的，轻轻地溜过了一个纯洁的身影，一个宁静的灵魂，一个柔和的幻象，它似乎羞见这三个大理石雕成的荡妇，象是用面幕遮住了它那贞洁的额头。然后，这三尊石像脉脉含情地向他走过来，走到他躺着的床前——她们的脚遮在长袍里面，她们的颈脖是赤裸着的，头发象波浪似的飘动着，她们那种妖媚的态度即使神仙也无法抗拒，只有圣人才能抵挡，她们的眼光里充满着火一般的热情，一眨不眨地望着他，象一条赤练蛇望住一只小鸟一样；在这些象被人紧握似的痛苦和接吻似的甜蜜的目光之前，他只能屈服了。弗兰士似乎觉得他闭拢了眼睛，在他最后一次环顾时，他看到那些贞洁的石像都完全遮上了面纱，他的眼睛已闭拢了，已向现实告别，他的感官却已打开，准备接受奇异的印象。（第399页）

〔波〕 普鲁斯：《傀儡》

她整个钟头地望着它，想着它……谁知道，她用多少吻去温暖过那个大理石神象的手和脚？于是出现了奇迹，那块为一个钟情的女人所抚爱的石头活起来了。有一夜，在她哭着入睡的时候，那个不朽的人头上戴着桂冠，从座子上走下来，走到她的身边。他放射着神秘的光辉。

他在她床沿上坐下，久久地望着她，他眼睛里射出永恒的光，接着他把她紧紧地抱在怀里，用他那白色的嘴唇吻干她的眼泪，使她的热情冷却下去。

从那时起，他常常来拜访她。她慵懒地躺在他的怀抱中，他，这个光神，就轻轻地给她讲天上和人间的秘密，这些秘密直到那时还没有人用凡人的言语说过。在热恋她的时

候，他又创造了一个巨大的奇迹，在他那张神圣的脸上，渐渐出现了那些以前曾给她留下印象的男人的英俊面貌。（第71—72页）

生 理 类

饥 饿

肖 红：《生死场》

袜子补完，肚子空虚的滋味不见终止，假若得法，她要到无论什么地方去偷一点东西吃。很长时间她停住针，细看那个立在街头吃饼干的孩子，一直到孩子把饼干的最末一块送进嘴去，她仍在看。（第98页）

〔苏〕 费 定：《不平凡的夏天》

到了第五天，我们已经很虚弱了——一点面包屑都没有吃过，只是吃些生麦子。我倒还好——那些日子，我很强壮——可是那个准尉开始说：“我们自首是不是好些，反正我们是要被捉到的，再不然就是死在田里。”到了黄昏，他总睡得象块石头一样——叫唤不醒。早晨，他总很好，可是不久，他就支不住又睡着了。再说，一天中午，恰巧在我们出发后一星期，我们躺在一片树林里。附近是一个牧场。有些牛在那儿吃草。一头牛错走进丛林来。它很大、很肥，白色的身上是棕黄的斑点；乳房和水桶一般大；乳汁从奶头上滴

了下来。我直望着它，仿佛说：“你不会泄露出我们的，是吗，宝贝？”它诚恳地回看了我一眼，眼睛里含着眼泪，仿佛说：“走吧——我完全了解。”然后转身去咬矮树。我爬到下面，把嘴接在乳头下，开始挤牛奶喝。我喝得糊里糊涂，仿佛醉了似的。我不断地吞咽，温暖的牛奶流了我一身，流进了我的衣领。我手指累得抽筋，可是我仍旧挤个不停。准尉溜到我面前，低声说道，“让我喝点儿。”我说，“躺在那边。”他爬过去，躺下了，可是我的头挡住了，他怎么也没法挤。于是我就不喝了，让他到下面，把牛奶象挤进桶似地开始挤进他的嘴，——两个乳头同时挤。那时，我听见脚步声。“别喝了”，我说，“走开！”我爬进树林更深的地方。可是他又用手去瞎挤乳房，仿佛什么都没有听见似的。（第30页）

〔英〕盖斯凯尔夫人：《玛丽·巴顿》

小孩又在嚷着要吃，这次巴顿却先把一块面包给了那个走投无路的可怜妇人，她依旧坐在丈夫身旁，听着他的沉痛的呻吟。她接过了面包，撕下了一小块，可是吃不下去。她已经饿过头了。砰的一响，她竟直僵僵地摔倒在地上。（第76—77页）

〔法〕左·拉：《崩溃》

他〔赖布尔〕捏紧拳头，一想到终于能吃到东西的唯一希望，他简直要发疯了。他的食欲，比别人的厉害，更使他堕入难忍的苦刑。他的饥饿变得那么尖锐，他曾设法咀嚼草根。从前天晚上起，他就一直空着肚皮，没有吃过东西，虽然他很有力气，但他的高大的身体是那么笨拙，在劫掠粮车的推撞中，他从来没有抢到半点食物。他情愿用他的血，去

掉换一市斤面包。(第592页)

〔美〕威廉·福斯特：《工人生活片断》

不久我就尝到列宁格勒饥饿状况的滋味。我们几个外国人坐在一辆破旧的汽车离开了列车驰向国际饭店进早餐。侍者给我们每人拿了一杯“茶”和两小片黑面包，共约三英两重。我几口就吃完了我的一份，但是我的向导却慢慢咀嚼他的。坐在那儿大约有二十分钟以后，侍者也不再理会我们，我饿得象狼似的，最后我问向导他们什么时候才给我们进早餐。“早餐，”他说，“呃，你已经吃过你的早餐了。下一餐要等到六小时以后。”(第299—300页)

〔美〕马克·吐温：《一百万镑的钞票》

第二天上午大约十点钟，我饿着肚子、狼狈不堪，正在波特兰路拖着脚步走的时候，刚好有一个小孩子由嫫姆牵着走过，把一支美味的大梨扔到了阳沟里——只咬过一口。不用说，我站住了，用贪婪的眼睛盯住那泥污的宝贝。我嘴里垂涎欲滴，肚子也渴望着它，全部生命都在乞求它。可是我每次刚一动手想去拿它，老是有过路人的眼睛看出了我的企图，当然我就只好再把身子站直，显出若无其事的神气，假装根本就没有想到过那只梨。这种情形老是一遍又一遍地发生，我始终无法把那只梨拿到手。后来我简直弄得无可奈何，正想不顾一切体面，硬去拿它的时候，忽然我背后有一个窗户打开了……(《马克·吐温短篇小说集》第129—130页)

〔美〕马克·吐温：《食欲治疗》

后来船沉掉了，大家便在小船上露天过日子，带的食物自然不多。粮食越来越少，食欲却越来越强。等到只剩下生火腿，每人每天限得二两的时候，他们的食欲已经登峰造

极。到了第十五天上，那些胃痛患者，那个病人以及这一群人里面几个最娇弱的妇人全都欣喜若狂地啃着水手靴子，嘴里只是埋怨着它们的存量有限。然而从前吃不下船上那些讨厌的腌牛肉和酸菜以及别的粗食的也就是这些人。（《神秘的访问》第140页）

〔美〕 爱伦·坡：《海上历险记》

这是我们一点饮食未曾进口的第六天了，中间只有那一瓶酒是例外，因此，事情已经摆在面前：除非我们能得些食物，我们的生命，就很难再延喘下多少时间了。人类消瘦憔悴成彼得士和欧古士达士这种样子，我是从来没有看见过的，而且以后永远也不希望再看见。假定我在陆地上遇见他们，看见他们是这样的容貌，我决不会有丝毫的犹疑，一定说我是毫不认识他们的。他们的容貌整个全变了形状，所以我真不能叫自己相信，这几天以前和我天天在一起的，真的就还是他们。派尔克固然也改变得凄惨，也衰弱得连手都从胸口上拿不起来，但他变得并不象那两个人那样离格。他以极大的忍耐力，忍受着苦痛，一句报怨叫苦的话也不说，而且还努力刺激我们，用尽他的方法，叫我们打起希望来。我自己呢，虽然在刚一航海的时候，身体很不好，而且体质一直就是很娇嫩的，但是事实上竟比他们哪一个所感到的痛苦都少，四肢的消瘦也比他们来得轻；而且在他们的智力完全麻木似乎又回到第二次儿童时代，只会用傻笑替代说话，只会表现低能的笑容，只能吞吐几句最荒谬的含混不清的话语的时候，我的神志却也还能保持到清楚得令人可惊的程度。然而，偶然也一阵一阵的，他们就象忽然复活了似的，仿佛在突然间得了灵感，知道他们自己多在什么景况之下

了，便趁着这一刹那的生命力一闪的功夫，跳起来，短短地说一阵他们的前瞻希望，而且，固然话里依然充满了绝望，可是说得很有理性。很可能，我的伙伴们心中对于他们自己处境的想法，正和我对我的处境的想法一样，所以，如果我衰弱到他们那个程度的话，也一定会和他们犯同样的罪，能做出同样的愚蠢行为——这是一种不能说得决定的事。（第126页）

焦 渴

冯德英：《苦菜花》

娟子没感到冷，相反身上烧得火烫，嗓子干得要冒烟，身旁就是潺潺流着的泉水，她多末想喝几口啊！可是她克制住了自己，她曾听说过负伤的人不能喝冷水……她用手薅了几把青草，放到嘴里咀嚼着，使嗓子清凉些。（第153页）

刘 流：《烈火金钢》

这时候，他〔史更新〕就觉得自己的两条腿笨多了，两只脚沉甸甸的简直就抬不动，伤口也疼，脑袋也胀，嘴干得发涩，心神也有些恍惚，可是他还决心过河往前走。这一段的道路他不熟，好容易走上了大道，看看河堤上头的火堆还是看不见头，他真是有些急躁了。一着急，头一发蒙，就觉得脑袋有麦斗那么大。脚底下没有根，心里象一盆火。舌头根子干得发挺，眼前一阵一阵的直冒花儿。心里话：只要我跳到河里还愁没有水喝？于是他又往前走。（第53页）

罗广斌 杨益言：《红 岩》

“水！……水！”身后传来一声声干渴难忍的低喊，昏

迷中的余新江又醒来了。刘思扬的眼光留恋地离开了对面女牢的铁门，转过身，回到周身被汗液湿透的余新江身边。余新江半昏半醒地仰卧在楼板上。他的双手又把衬衫撕开了，胸脯上露出正在化脓的刑伤，那是灼热的烙铁，烫在皮肉上留下的乌黑的焦烂的伤斑！他张着焦裂的大口，一次次吐出一个单纯的字：

“水！……水！”（第201页）

〔苏〕艾特玛托夫：《花狗崖》

基里斯克顺从地竭力不去想水。但是，毫无效果。他越是力图不去想水，就越是强烈地想喝水。……

基里斯克在自己短短的一生中，任何时候都没有看见过这样黑暗的世界，也没有想到不能消除的干渴所带来的如此严重的痛苦。为了能多少忍住苦难，基里斯克开始去想那个曾经给他送过水，治过病，救过他的命的小蓝鼠……

“小蓝鼠，给点水吧！”他不知疲倦地念着妈妈教给他的这句话：“小蓝鼠，给点水吧！小蓝鼠，给点水吧！”尽管奇迹并没有出现，他还是恭恭敬敬地哀求和召唤着小蓝鼠。现在它已经成为他的希望和忍耐干渴的符咒了……（《艾特玛托夫小说集》下册第500—504页）

杨尚武：《追匪记》

他们带了十七斤马肉，原以为够用，没想到肉吃光了，还是望不见草原。眼下每分钟每秒钟在生活上都带来新的困难。三天没捞到一口吃的，五天喝不到一口水，饥饿、疲劳、生理上的折磨，内心里的焦急……肚子饿还好受，弄不到水可成了大问题。三个人干得七窍生烟，鼻孔里直流血，嘴唇上的干血泡一层压一层，舌头干的不能卷动，活象噙着

一块木头，口腔里又苦又腥。（《短篇小说选》第83页）

〔法〕雨 果：《巴黎圣母院》

他〔加西莫多〕忽然又在他的绳绑中用了一种出乎意料的加倍的力气挣扎起来，使整个载着他的架子都震动了，而且打破了他一直固执地保持着的沉默，用一种不象人声而更象动物咆哮的声音嗥叫道：“给我水喝！”

……他的脸涨得紫红，淌着汗，眼睛闪着狂野的光，嘴里因愤怒的痛苦而吐着泡沫，舌头一半伸出在嘴唇外面。（上册第298页）

〔法〕儒勒·凡尔纳：《气球上的五星期》

凯乃第起来了，他那样子完全象个病人，叫人看了感到不安。他受尽了口渴的折磨；他费劲地蠕动着他的发肿的嘴唇和舌头，可是发不出声音。

还剩下一些些水，这，大家都知道，大家都惦记着，大家都想喝，但是谁也没有表示。

这三个同伴，这三个朋友象饥饿的野兽一样投出凶狠的目光，你看着我，我看着你。这在凯乃第身上表现得最为明显，因为，他身高体壮，没有水喝，比别人更受不了。他整天疯疯颠颠，走来走去，沙哑地嚷着，咬着自己的拳头，简直就象要咬破自己的血管，喝自己的血了。

“啊！‘渴之国’！”他喊到。“你简直可以称做‘绝望之国’！”

之后，他就陷入虚脱的状态，只听到他干裂的嘴唇里发出呼吸的声音。

到了傍晚，乔也开始精神错乱了。他突然把这无边无际的沙漠当做是一个洋溢着满满一池清水的大池塘。这个可怜

的人曾不止一次扑到滚烫的地上大喝起来。他爬起来时，满嘴都是沙土。

“该死！是咸水！”他狠狠地叫道。

这时，乔看到费尔久逊和凯乃第躺在那儿一动也不动，他克制不住自己，竟想把剩下的最后一点点水喝掉。他不由自主地跪着走到吊篮旁边，眼睛盯着那一瓶水，抓起水瓶来便把瓶口往嘴里塞。在这一刹那，从他身旁发出了凄惨的喊声：

“喝水！喝水！”

凯乃第向他爬来。这位不幸的猎人样子十分可怜：他跪在地上，痛哭流涕地哀求乔；乔眼里也含着眼泪，他把水瓶子递给凯乃第，于是凯乃第便将那瓶水喝得干干净净，连一滴也没有剩。（第202—203页）

疲 倦

曲 波：《林海雪原》

黄昏笼罩了下来，而疲劳也象黄昏一样，袭上他〔孙达得〕的心头。腿也软了，好象现在挪动一步，都是十分困难。“真需要休息一下，哪怕是一点钟也好。”

他不由自主地就要倒下，屁股刚一着地，立即发现他眼前一百米外的一颗大树下有一座四合的雪墙，孙达得微微一笑，“嘿！还有座避风墙，享受享受！”他手一按地，想直起腰来，可是腰腿已经酸疼酸疼，腿关节格格直响。

他挪动沉重的步子，忍住腰酸腿疼，彳亍地走近雪墙，一下子倒在雪墙里，立刻就要朦胧入睡。（第254—255页）

〔苏〕 鲍里斯·瓦西里耶夫：《这里的黎明静悄悄……》

这末尾的一段路程，他再也记不清楚了。只见德寇的脊背在眼前摇晃，打这边晃到那边，因为瓦斯科夫就象一个喝得烂醉如泥的酒鬼一样东倒西歪的。除了这四个脊背以外，他什么也看不见，脑中死死地想着一条：万一自己要失去知觉，就赶紧开枪。他的神志似乎挂在最后一根细微的蛛丝上，全身则烧疼，疼得他直吼。他一边吼一边哭：看来，已经是精疲力竭了。（第148页）

〔法〕 左拉：《崩溃》

在他们周围，人们却不顾胃里的抽搐，都已睡着了。太大的疲倦，夺去了恐惧，要他们张着嘴，象敷灭了一样仰卧在没有月亮的天边之下。等待，从赤裸裸小岗的这一端到那一端，沉入死的静寂里。（第210页）

〔法〕 莫泊桑：《流浪人》

他跑了许久许久，后来他觉得自己疲倦得到了从来没有到过的地步。两腿软弱得不能支持，一切念头都糊涂了，什么事都记不起了，再也不能够思索什么了。

末了，他坐在一棵树底下。

五六分钟以后，他沉沉地睡熟了。（《莫泊桑中短篇小说选》下册第376页）

〔法〕 莫泊桑：《羊脂球》

一连好几天，许多溃军的残余部分就在卢昂的市区里穿过。那简直不是队伍了，只算是好些散乱的游牧部落。弟兄们的脸上全是又脏又长的胡子，身上全是破烂不堪的军服，并且没有团的旗帜也没有团的番号，他们带着疲惫的姿态向前走。全体都象是压伤了的，折断了腰的，头脑迟钝得想不起一

点什么，打不定一点什么主意，只由于习惯性而向前走，并且设若停步就立刻会因为气力而倒下来。……好些垂头丧气的炮兵同着这些种类不同的步兵混在一处；偶而也有一个头戴发亮的铜盔的龙骑兵拖着笨重的脚跟步兵的轻快的步儿后面困苦地走。（《莫泊桑中短篇小说选集》上册第1—2页）

〔美〕 杰克·伦敦：《毒日头》

十几双手都去解雪橇的绳索，当年轻的拉巴格的印第安人屈着身体在做同样工作的时候，突然歪着身体站了起来。眼睛里露出惊恐的神态。他向四周乱看一阵，因为他做这样的事是生平第一次。他被意料不到的疲劳重重地一击。好象是疯瘫般一摇，就屈膝跪下去，慢慢地下去，觉得头脑里受了一阵黑暗的猛击，突然从雪橇上跌倒。（第59页）

〔美〕 海明威：《老人与海》

他又觉得昏眩起来，可是他依旧使出全身的力气去拽住那条大鱼。他想：我把它带动啦。也许这一次我就可以把它拽到跟前来。拽吧，手啊，他想。站稳啦，腿。替我撑下去，头啊。替我撑下去。决不要昏过去。这一次我会把它拽过来的。

他尽心尽力，在鱼来到船旁边以前把一切都安排妥当，然后使出全身的劲儿去拉，这时候，那鱼稍稍侧过身来，又摆正了身子游开去。

“鱼啊，”老头儿说。“鱼，早迟你是免不了一死的。难道你也非得把我弄死不成吗？”

他想：照那样什么也不会成功。他的嘴已经干得说不出话，可是他不能再去拿水了。他想：这一遭我一定要把它拽到跟前来，我受不住听它再来好多转儿了。他又自言自语地说：“不过，你呀，你是永远不会垮的。”

又一转的时候，他几乎把它拽到了身边了。但是鱼又摆正了身子慢慢地游开去。

老头儿想：鱼啊，你要把我给弄死啦。话又说回来，你是有这个权利的。兄弟，我从来没见过一件东西比你更大，更好看，更沉着，更崇高了。来，把我给弄死吧。管它谁弄死谁。（第133页）

疾 病

许 杰：《病中的觉解》

他觉得疲劳，四肢接近了软化，也有些酸痛。他抽了一个呵欠，就在这样火热的天气，阳光照得熬人，但他的背上，忽然如同浇上一桶冷水……他发起冷来，他忍不住从内心发出来的颤抖。这冷有些古怪，他立刻就想起了疟疾。唔，唔！昨天，前天，不是都在这个时候，感觉到一阵潮寒，一些疲倦吗？……他发起抖来，全身的筋骨都在抽动，牙齿和牙齿，忍不住发出互相撞击的声音；而从脊骨的骨髓缝中，似乎不住的浇下了一盆盆的冷水。他用两手绞紧了胸围，尽力将牙齿拼命的咬住，但还是忍受不了。他挣了起来，从孩子睡着的里边，拖出一条毛巾毯子，自己往身上盖上，但还是没有效果。他想，他应该取出厚棉被来，但他却失去了这种勇气。他不住的抖着，牙齿嘎嘎的作响，使得整个的床板，连着这单薄的小楼的楼板，都受了他的传染，止不住他那嘎嘎的颤抖……（《一个人的铸炼》第130页）

〔俄〕 库普林：《在地下》

瓦尼卡·格列克倒在地上，全身可怕地抽搐着。他的脸

色发青、紧闭的嘴唇角上满是泡沫，眼睛睁得大大的，瞳仁已看不见，只隐约现出一片在转动的眼白。

这是羊痫病的突然发作。一种看不见的可怕力量使格列克整个身子拱了起来，扭扭歪歪地抽搐着，样子十分难看。

他忽而象弓一样拱起来，只有脚跟和后脑勺还抵着地面，忽而全身沉重地掉下，接着身子蜷曲得膝盖触到了下巴，一下子又挺得象棍子那样笔直，每根筋络不停地抖索着。（《春到人间》第454页）

〔俄〕陀思妥也夫斯基：《卡拉马助夫兄弟们》

一个歇斯底里病的女人被人拉着两手牵到长老面前。她刚看到长老，忽然起始好象离奇地尖叫了一声，喉咙里发噎，全身抖索得象产妇。长老将肩带放在她的头上，她立刻不响，安静了下来。我不知道现在怎样，但是在我做小孩子的时代时常在乡下和修道院里看见还听见这类歇斯底里病的女人。她们被带去做晚祷，她们尖叫或狂吠，使整个教堂都听见了，但是等圣餐取了出来，引她们过去的时候，“疯狂”立刻停止，病人永远会安静一会。（第68页）

〔法〕左拉：《妇女乐园》

包堆太太是一个身材矮小的女人，害着贫血病，她是惨白的——白头发，白眼睛，白嘴唇。日内威美，她母亲的症候在她身上显得更严重，憔悴而无血色，象是在阴暗里长大的一棵植物。不过，她那又密又厚的体面的黑头发，长在这么瘦弱的身体上象奇迹似的令人触目，给了她一种悲哀的优美。（第8页）

〔法〕乔治·桑：《安吉堡的磨工》

在大路两旁的老橡树所构成的庄严的穹窿下面，西沉的

太阳不但描绘出黑暗的阴影，还投射出明亮的反照。有一个女人，宁肯说是一个叫不出名字的生物，她好象沉溺在残酷的思想里，一步一步地向前移动。这是一张被悲运作弄成失魂痴呆的面孔，除了性别之外，已经分辨不出她的年龄了。可是她面貌上修整的线条，还带有一种高贵的气概，纵然经过痛苦的和疾病的可怕的蹂躏，还没有把它完全磨灭掉。黑黝黝的凌乱的头发，从她的白色小帽的边沿垂下，小帽上又重上了一顶男人戴过的破烂不堪的草帽，使得这个窄小的、深灰色的、被头发遮盖了大部分的脸上带着凶恶的气氛。在这个好象被疟疾蹂躏过的、黄得像郁金香似的面孔上，我们只辨认得出来两只大大的黑色的眼睛，逼视得使人感到恐怖，这神色很难在其他的忧郁的眼睛里寻找得出来的。一个笔直的鼻子，显出相当美丽的轮廓，虽然它太高了一点。一张铅灰色的嘴巴，半开半合。她的衣服虽然肮脏得令人厌恶，却象个城市人的打扮：一件黄色的已经破损了的长袍，衬托出一个畸形的身材，高耸的双肩，显得过度的宽大，便和身体其他的部分失了调和。看起来觉得她瘦削可怜，她的衣服是敞开的，披在一边的肩上，飘曳散乱。又瘦又黑的两只腿是裸露的，污秽的破鞋虽然不能保护她的脚，可是从石子荆棘上面走过，她连一点痛苦的感觉也没有，她严肃的向前走着，头向前面倾斜着，眼睛注视着地上，两只手揉着一张染满了鲜血的手帕。（第102页）

〔美〕 乔·卡·欧茨：《奇 境》

他感到窒息，闷塞。他闭上了眼睛。泪水从他的眼角涌出。热，什么都热，都臭……他往抽水马桶里吐口唾沫，想清清嘴巴。马桶不太干净。哦，什么都臭，什么都脏，都在

挤压着他，都在把他的脑袋拉得变形……。那天早上，他的妈妈病了，往一只盆子里呕吐，发出一股刺鼻的辛辣味，而现在，他自己也在呕吐了。他一次又一次地吐着，他咂咂嘴，用舌尖舔舔坚硬的齿背。吐出的东西中，有一颗颗象是食物的微粒。又粘又滑，嘴里象有一层薄膜……。恶心：五脏六腑都在颤抖，虚弱，惊恐。（第14页）

伤 残

曹雪芹：《红楼梦》

王夫人抱着宝玉，只见他面白气弱，底下穿着一条绿纱小衣，一片皆是血渍。禁不住解下汗巾去，由腿看至臀胫，或青或紫，或整或破，竟无一点好处，不觉失声大哭起“苦命的儿”来。（第400页）

聂绀弩：《一个残废人和他的梦》

他是一个“兀者”，就是说两只脚失掉了作用，不能站，更不能走，却又没有断掉，永远累赘着他。要穿鞋、袜、裤，享受跟别人的腿和脚一样的权利，却不肯尽走路的义务，而且当他用膀子和手走路的时候，它们还象一只大力的手抓住他的衣领，不许他前进似地拖住他；他在前面走，脚用鞋尖在他后面的路上划出两道轻浅的轨迹，象两个蜗牛走过了一样。他的鞋子比别人的早五倍的时间就烂了，鞋、袜、裤，永远被灰土或泥水裹着浸着。（《绀弩小说集》第232页）

艾明之：《火种》

小广东第一个跳出罐笼，欢呼着，向前奔去。就在这时候，柳金松看见他突然触电似的站住，仰起头，对着阳光呆

呆望着，然后又拼命用手抹着自己的眼睛。他的手指在脸上划出一道道血痕，大颗大颗的眼泪从他眼里涌出。柳金松还没有来得及明白过来，一声凄厉的叫喊，突然传到他耳里：

“眼睛！我的眼睛！”

……小广东清醒过来，失明的痛苦又一次使他疯狂。他扑腾着身子，极力想从那些有力的胳膊中滑下来。他不断用手挖自己的眼睛，好象他要把自己的眼睛挖下来看看，什么原因使它们骤然失明的。他的叫声，他的挣扎，象锥子一样刺着每个人的心，有人忍不住失声哭了出来。（第317—318页）

〔俄〕 布 宁：《莉 卡》

瘸子、驼背走起路来往往都有一副挑战般的自命不凡的神气。这位姑娘却羞涩地一脚高一脚低地迎着我走来，两手握着两根黑色拐杖。当她一步一瘸地向前走的时候，有节奏地把身子架在拐上，耸起肩膀，目不转睛地望着我……她的皮大衣短短的、象小姑娘穿的一样，深栗色的眼睛聪慧、明亮、清澄，也象小姑娘的，可是已经见过世面，懂得人生的辛酸和难测……有些不幸的人长得却很美丽动人，他们的灵魂就通过他们的面庞和眼睛看着你！（《布宁中短篇小说选》第276页）

〔法〕 雨 果：《笑面人》

那个不幸的冬夜把要饭的女人和她的孩子一起推倒在雪地里，一下子害了两个人。它杀死了母亲，弄瞎了孩子。

黑内障永远蒙住了这个女孩子的眼睛，她现在已经长大成人了。在她那张日光照不到的脸上，两只忧郁的耷拉下来的嘴角表示出她的痛苦。她的眼睛又大又亮，奇怪的是别人看

起来是亮的，可是对她来说，却永远熄灭了。它们活象一对神秘的火炬，只能照亮外面；她自己没有光，却发射着光。她没有眼睛，可是她的眼睛却光芒四射。黑暗的这个俘虏却照亮了她置身其间的沉闷环境。她从无法医治的黑暗深处，从我们叫作盲目的那道黑色的墙壁后面，射出了一道光明。她看不见身外的太阳，别人却看得见她身内的灵魂。

在她看不见东西的眼光里有一种无法形容的上天的凝视。

她是属于黑夜的，这种没有救药的黑暗和她溶合在一起，结果她却变成了一颗星星。（第296页）

〔法〕 莫泊桑：《铃子大妈》

她是个跛子，不过和寻常残废的人跛得不一样，倒象是一艘挂着锚的海船。每逢她用那条好腿子去支住自己那个瘦骨嶙峋的长而偏的身子的时候，她象是一艘使劲冲上一个巨大浪头的船，随后，忽然象是没入一道深渊里似地又沉下去，她投入地面的下边了。同时由于她摇晃得厉害，她的步伐很教人连想到遇着了一阵暴风；……（《莫泊桑中短篇小说选》下册第358页）

〔美〕 阿历克斯·哈利：《根》

大半天，昆塔时昏时醒，双目紧闭，面部肌肉松弛，张开的嘴角流着唾液。他逐渐感到自己还活着，全身各处都迸发着强烈的疼痛：脑袋象遭到敲砸似的，身躯似乎正被长矛刺穿，右腿象是在烧灼。他连睁开眼睛的力气都没有，便转念回想一下到底发生了什么事？展现在他脑海中的是：在那把举起的猎斧后面，涨得通红的、抽搐着的白鬼子的面孔，斧头砍入树干的“喀噠”声，以及下半截右脚掉下去的情景。这

时一阵剧烈的头痛使昆塔又陷入昏迷之中，不省人事。（第262页）

丑 陋

陈立德：《前 驱》

老参谋长抬起青筋暴凸的细手，摸了一把干瘦精光的小脸；他那手瘦得象两只晒干的鸡爪，脸也小得象鸡头；十五年前，战场上的一颗流弹正好飞进了他的左眼，又从鼻梁上钻了出来，从此，那里就蒙上了一个斜着的黑眼罩；这更增加了他的阴森和可怕。他的外貌干瘪可怜，他的思想却恶毒阴险。看着他那衰老僵硬的身体，和那呼吸里的死亡临近的气息，人们会感到他所关心的应当是自己的棺木和葬仪。（上册第287页）

〔俄〕 库普林：《阿 列 霍》

民间史诗中女巫的种种特征，她应有尽有：凹陷、干瘦的面颊，下面连着又尖又长、耷拉着肉皮的下巴，下巴几乎碰到下垂的鼻子；没有牙的干瘪的嘴不停地蠕动着，仿佛老是在嚼着什么东西似的；曾经是蔚蓝色的眼睛，如今已经褪了颜色，变得冷漠，滚圆，鼓凸；再加上短得出奇的红眼皮，看起来，就象一只不吉祥的罕见的怪鸟。（第18页）

〔苏〕 高尔基：《阿尔达莫诺夫家的事业》

巴尔斯基那块应当长着脸的地方，却乱七八糟堆上了几块紫红的肉；他的大脑袋、脖子、脸颊、胳膊、总之，周身上下，都长着熊一样的茂密的粗毛；他的耳朵，是别人看不见的，他那对不需要的眼睛被隆起的肥肉盖没了。

“我的全部力量都长成了油！”他说，哈哈大笑，张大满是板牙的嘴。（第44页）

〔英〕 奥尔德斯·赫胥黎：《谜样的微笑》

她的脸才古怪哪！为了模仿娇康达（文艺复兴时期意大利画家达·芬奇的名画《莫娜·丽萨》的俗称）的表情，她那小嘴向前撅起，活象个小小的猪鼻子，中间有一个滚圆的洞，仿佛是用来吹口哨的——从正面看，又象一个笔插。嘴巴上方是一个轮廓鲜明的典型的鹰钩鼻。大眼睛黑而发亮，似乎大得、黑得、亮得要招来麦粒肿，而且不时会充血。那是一双美丽的眼睛，可总是阴沉沉的。那个笔插式的嘴，本可以收到一点儿谜样的微笑的效果，可是那双眼睛说什么也改变不了一本正经的神态。眼睛上方是两道弯曲的浓眉，用铅笔涂得乌黑，使脸的上半部显得十分威武，有点古罗马妇女的派头。她的头发是黑色的，同样具有罗马风味；眉毛以上则是一个阿格里匹娜（古罗马皇帝尼禄之母，善耍阴谋诡计，毒死其夫而使其子即位，后又被其子所杀。）式的额头。（《现当代英国短篇小说集》第309页）

〔法〕 巴尔扎克：《比哀兰德》

普罗凡的小客店老板，老奥弗莱的大女婿洛格龙老头，脸色通红，鼻子上布满血筋，腮帮好似被酒神贴了两张发红而有小泡的葡萄叶。虽是矮胖身材，大肚子，两腿粗壮，双手肥厚，却和瑞士的旅馆老板一样精明，长相也跟他们相象，仿佛一株被冰雹打过的大葡萄藤。（第82页）

〔法〕 雨 果：《笑面人》

大自然毫不吝惜地赏给关伯仑许多恩典。它赏给他一张跟耳朵连在一起的大嘴巴，两只拉过来可以碰到眼睛的耳

朵，一只奇形怪状，可以架着摇摆不定的小丑眼镜做丑相的鼻子和一张谁看到了都要忍不住发笑的脸。

我们刚才说关伯仑得天独厚。但是究竟是不是大自然赏的呢？

难道没有人帮它的忙吗？

两个洞算是眼睛，一道裂缝算是嘴巴，一个扁平的肉瘤和两个窟窿算是鼻子和鼻孔，脸好象被什么东西压平了似的，这一切的效果是“笑”，很显然，单单大自然是不会创造出这样的杰作来的。（第290页）

〔法〕 莫泊桑：《人妖之母》

她用这种狞恶的器械在自己的脏腑里毁损胎儿，她压迫他，使他变了形态，因此把他造成了一个人妖。他的头颅受过压迫，本来应当是圆圆的却变成长的了，变成一个两眼突出眉骨之外的尖东西了。四肢靠住身体同受束缚，也变得非常之长而且歪歪曲曲，简直象是葡萄藤，藤的末梢上带着一些象是蜘蛛长腿样的指头儿。躯干却是很小的，并且圆得象一个胡桃。（《莫泊桑中短篇小说选集》上册第324页）

〔美〕 乔·卡·欧茨：《奇境》

他们在讨论她——这个又胖又难看的希尔达，在大伙面前议论她。现在有人问她一个问题——她的头点着——是的——她的头在那笨拙的躯体顶端点着。一个平常大小的头，上面盖着淡黄色的、蓬乱的头发，那是一个月前电烫的，依然曲曲卷卷。奇怪的是她的头大小是正常的，她的脑壳是正常的，可是裹在上面的肉是不正常的。一切都膨胀得象气球。发胀，臃肿。在楼上，在自己的房间里，希尔达时常对着镜子傻笑，隆起胖胖的面颊，她笑过以后，脸舒展开时，

在她的皮肤上可就现出了明显的、恼人的皱纹。……

是的，是她自己用几大块布做了件衣服。这当作一个笑话传开了，一件可笑的衣服，一只不象样的口袋。试穿时，她就发现它太难看了，以致于都减轻了她的丑陋——真的，对她来说，这真是一件绝妙的衣服！（第163页）

生 育

巴 金：《家》

“少奶奶，你觉得怎样？”张嫂的声音在问。接着是一阵严肃的沉默。“哎哟，……哇……哎哟……我痛呀！”忽然一阵痛楚的叫声从窗里飞出来，直往他的耳朵钻。这一阵声音使他底浑身发抖。他咬紧牙齿，捏紧拳头，极力在挣扎。他起初甚至想：“这不会是她的声音，她从来不曾有过这样大的声音。”然而在房里除了她以外还有谁会发出这样的叫声呢？“一定是她，一定是我的瑞珏。”他自语道。

“哇……痛呀，……我痛啊！……哎哟！”声音更是凄厉了，几乎不象是人的叫声。在房里，脚步声，人声，碗碟家具响动声跟这叫声响在一起。他用手蒙住耳朵，口里喃喃地自语：“一定不是她，一定不是珏。她不会叫得象这样。”他疯狂似地走近窗前伸长了颈子去望，可是窗户紧紧关着。……

“大少爷呢？他在哪儿？”在房里瑞珏用一种悲惨的声音叫起来。“他为什么还不来看我？……张嫂，去把大少爷请来！我痛呀！……哇！……”这个声音使得觉新连心都紧了。“珏，我在这儿，我在这儿。珏，我来了。开门！快放

我进来！她要见我！你们放我进来！”他忘了自己地狂叫着，他用了他所能够叫出的最大的声音。他一面又用拳头捶门。“明轩，你在哪儿？为什么我看不见你？……我痛啊！你在哪儿？……你们为什么不让他进来？……哇！……”

“珏，我在这儿，我就进来！我要守住你！我不会离开你！……放我进来！你们看她痛成这个样子，你们不可怜她吗？”他嘶声叫着，一面死命地捶着门。……过了一些难堪的时候。“哇！我痛啊！你们不来救我！……新，你在哪儿？你为什么也不来救我？……我痛啊！……”她又在里面怪声叫了。“我在这儿！珏，我给你说我在这儿！我在这儿。珏，听见吗？……放我进来！……三妹，你是懂事的，你快给我开门！你放我进来罢！”他还在外面狂叫。

她底声音又停止了。房里没有一个人在说话。忽然在严肃的静寂中，一个婴儿的哭声响了起来。是宏亮的啼声。

（第363—365页）

周而复：《上海的早晨》

她〔汤阿英〕肚子很痛，象是那个小东西在里面翻天覆地般的转动着，跳跃着，仿佛肚里的大肠小肠的位置都给他弄错了。割裂开的阵痛一次比一次紧，也一次比一次厉害。她咬着牙齿，勉强在弄堂里迟缓地移动着步子。好几根头发断了，她的手伸过去，没有从前那样灵活了，痛得手指发抖，头老是接不上，汗珠子从额角上直往腮巴子上流。……

肚子阵痛过去了没有一会，现在又痛了。她用手紧紧按着它，痛好象减轻了一些，但又怕压坏了没有出世的婴儿，手放松一点，却又忍受不住。从额角上渗透出来的汗珠象黄豆那么大，她的牙齿紧紧咬着下嘴唇。她不知道自己有多大

力气，下嘴唇给咬得显出一个个白色的牙印子。她脚轻头重，纱锭在她面前旋转，一排一排车在她面前旋转，整个车间在她面前旋转。……

她不管自己头晕眼花，也不顾肚子剧烈的阵痛，咬着牙齿，忍受一阵阵袭来的痛楚，顶在弄堂里。两条腿有点不大听她指挥，手也仿佛不是自己的了，眼前的每一根细纱她都看成是两根，断了头的，怎么也接不上。她感到自己实在不行了，打算跟领班去商量一下，刚走到车那头，噗咚一声，倒了下来，手倒挂在马达旁边，差一点点就要给那急剧转动着的皮带把她的手卷进去。

她脸色苍白，呼吸急促，两只大腿自然地伸展开，两个拳头攥得很紧，似乎手里抓着重要的宝贝。脸上的汗水，雨一样往下流。

在喀嚓喀嚓的机器叫嚣声中，从汤阿英身边传出哇哇……哇哇……的婴儿的啼哭声。（第一部第295—296页）

艾明之：《火种》

开工后，她觉得好了一点。她责怪自己过于紧张，产期还远得很哩！然而，中午吃饭的时候，她忽然感到一阵疼痛。阵痛一次比一次猛烈。一次比一次接近。大颗大颗汗珠，凝现在她的额门上。……

她站起身，吃力地向厂外走去。阵痛不断地阻拦她。她走一阵，就痛得浑身痉挛，蹲下身子。她用力咬着自己的衣袖，努力不发出呻吟。阵痛一过去，就立刻挣扎起来向前走。她对自己说，一定要走出厂，哪怕就在马路上生，也不能生在厂里。她已经走出车间。穿过了天井，来到厂门口，再走一步就算出了厂了。在后面目送她的女工们都不禁透了

口气。就在这时候，殷玉花全身一震，陡地车过身来。大家发现，她的脸死一样灰白，汗水象雨一样流着。她伸出颤抖的双手，迅速地往回跑，一声绝望的凄厉的叫声从她喉咙里发出来：

“来不及啦！做做好事吧！”……

殷玉花陷在昏迷中。阵痛，恐惧，期待，……在她心里交织着。她毫无主意，一切都听由卓阿娥摆布。当她痛得忍不住要叫喊时，她就把手帕塞在自己嘴里，使劲地咬住。那块小手帕不久便被她咬得象黄蜂窝似的，布满了密密麻麻的齿痕。……

一切都准备得差不多了，大家都轻松地嘘了一口气。拿摩温大阿福在工厂对面那家小饭铺里包的饭，还没有回来。大家不断地看看车间外的大钟，急切地盼望殷玉花早点把孩子生下来。钟摆的声音变得特别清晰，一下一下就象撞在每个人心上。那个婴孩仿佛知道大家在等待他，偏偏拖延着，不肯下来。……

大阿福转过身子，开始向车间门口走去。就在这时候，一声婴儿的啼喊，突然从围墙那边飞过来。这婴孩的第一声，比巨雷，比山崩，比海啸，都更惊人、更可怖。所有的人，连同拿摩温大阿福，都惊呆如傻子。周围象石板一样凝住。（第145—149页）

〔苏〕 肖洛霍夫：《静静的顿河》

婀克西妮亚躺在那里脸变得歪歪扭扭，非常难看；一边的腮帮子紧靠在车厢板上。汗象小河一样从额上流进瘪下去的眼眶里。……

疼痛是一阵一阵的，婀克西妮亚每次轻松了一会儿以

后，再疼起来的时候更比以前增加了十倍的疼痛。斯克西妮亚觉得渐渐向下坠去的肚子里有一个东西正在向外冲，她把身子弯成弧形，用无法形容的、越来越高的可怕的喊叫声刺激着葛利高里。……

斯克西妮亚摊开两手，躺在血泊里面。（第270—271页）

〔法〕莫泊桑，《一生》

小使女脸色惨白，两眼发楞地坐在地上，伸着腿，背靠在床边。

约娜冲上去问她：“你怎么啦？你怎么啦？”

萝莎丽一言不发，一动也不动；她的目光呆呆地盯着女主人。她象是被一种无比的痛苦折磨着，老是喘着气，然后突然挺直了全身，仰翻在地上，咬紧牙关，发出一声痛苦的叫唤。

这时她那裹在连衣裙里的、叉开着的双腿下，有什么东西在动了。并且从那里立刻出来一种异样的声音，波浪波动一般的声音，一种被扼住了脖子的窒闷的喘息，接着忽然是一种拖长的猫一般的叫声，一种脆弱而已感到痛苦的哀鸣，这是婴儿进入人世来第一声痛苦的叫唤。（第94—95页）

死 亡

曹雪芹：《红楼梦》

贾母又瞧了一瞧宝钗，叹了口气，只见脸上发红。贾政知是回光返照，即忙进上参汤。贾母的牙关已经紧了，合了一回眼，又睁着满屋里瞧了一瞧。王夫人宝钗上去，轻轻扶着，邢夫人凤姐等便忙穿衣。地下婆子们已将床安设停当，

铺了被褥。听见贾母喉间略一响动，脸变笑容，竟是去了。享年八十三岁。（第1411页）

〔俄〕 陀思妥耶夫斯基：《边陲线上》

刘房东粗重地喘吁，干咳。唾涎粘腻在下巴。他的眼膜前，出现着黑的零星的泡沫，一圈圈在放扩和滚动。周围的东西，剧烈地摇动着，似乎大地即将崩毁。他觉到脑髓溶化成牛乳，浓血。他昏眩了。

“吭……。”腿骨软瘫下去；于是他痉挛地倒下了。（第68页）

〔俄〕 布宁：《乡村》

……后来他就得了重感冒，一病不起，主显节前夕死在他儿子的岗亭里了。临终他儿子劝他领圣餐，他不肯，说一领圣餐就会死的，在死神面前他可坚决“不服软”。他人事不知地躺了几夭，边说胡话还边嘱咐他的儿媳，要是死神来敲门，就说他不在家。一天夜里，他清醒过来，挣扎着下了火炕，在长明灯照着的圣像面前跪下，唉声叹气地嘟哝了好久，一再说：“求主赦免我的罪……”然后他伏在地上默默地沉思了许久。突然，他站起身来，又斩钉截铁地说：“不，我不服软！”第二天早晨，他看见儿媳在烙饼，火烧得很旺……“是给我准备后事吗？”他用颤抖的声音问。儿媳没有说话。夜间，他仰躺着，不省人事。哀哀地要水喝，颤抖的声音越来越低。突然，他的两膝哆嗦起来，说话也结结巴巴，他倒抽一口气，高高地挺起胸脯，从张开的嘴里吐出了泡沫，就这样停止了呼吸……（《布宁中短篇小说选》第142—143页）

〔苏〕 尼·奥斯特洛夫斯基：《钢铁是怎样炼成的》

由远处飞来的一颗流弹打中了他。

他两脚站立不稳，向前颠了一步。他的胸口象钉上一根烧红的针似地剧痛。接着，他响也不响地左右摇晃一下，双臂伸开，象抱住了什么东西那样紧紧地抱着，随后就弯着身子，象要跳跃似的，他那铁般僵硬的身体倒在地上了；一对无表情的蓝色的眼睛，凝视着那无边的秋天的原野。（第291页）

〔苏〕 鲍里斯·瓦西里耶夫：《这里的黎明静悄悄……》

一个巨大的褐色气泡在她前面鼓了起来，发出嘭然巨响。这来得那么意外，那么迅速，离莉扎又是那么近，使她连叫喊都来不及，本能地朝旁边一躲。总共只朝旁边迈了一步，可是脚下立刻失去支撑，两腿悬浮无根，泥泞象一把软钳子似的压住胯股。早已积聚在心里的恐惧霎时间全部爆发出来，引起心头一阵剧痛。莉扎把全身重量倚在棍子上，挣扎着站稳脚跟，好重新找到那条狭径。枯树棍子咔嚓一响，莉扎一下子扑跌在冰冷的泥汤里。

下面没有坚实的泥土。双脚慢慢、慢慢地往下吸，两只手胡乱地抓挠着烂泥，莉扎喘息着，在稀泥里扭来扭去。那条狭径就在她身旁，离她只一步，或半步远，但她已经不可能跨出这半步了。

“救命啊！……来人哪！……救命！”

这声惨叫在无动于衷的赤褐色泥沼上空孤零零地回荡着。它向着松树的顶梢冲去，却被赤杨一簇簇的新叶所阻挡，声音嘶哑下来，接着又用出最后的力量重新冲向五月那寥廓的碧空。

莉扎久久地凝视着这美妙的碧空。她嘶哑地叫着，嘴里

朝外吐着泥浆，她向往着这片碧空，向往着，坚信不疑。

朝阳冉冉升上树尖，阳光照耀着泥沼，莉扎最后一次看见阳光——温暖而又光耀夺目，正如充满希望的明天。她到生命的最后一瞬，还坚信她的明天也必然到来……（第85页）

〔英〕狄更斯：《匹克威克外传》

“他这样一连发作了好几次，有一次在他发作完之后，我费了很大的力气把他掀在床上，他象是睡着了。我呢，因为看守和用力气，弄得太疲乏了，就闭上了眼睛，一会儿，觉得肩膀上被人猛烈地一把抓住。我马上醒了。他已经爬了起来，打算坐在床上——他的脸上发生了可怕的变化，但是神志清醒了，因为他显然认得我。那一直被他的呓语烦扰着的小孩子，从小床上爬了起来，奔向他的父亲，同时惊恐地嘶叫着——母亲连忙把他抱在怀里，怕他在癫狂的胡作胡为中伤害了他；但是，却被他脸相的改变吓得楞楞地站在床边。他痉挛地抓住我的肩头，用另外一只手捶着自己的胸膛，挣扎着要说话。但是徒然——他对他们伸着手，又作了一次剧烈的努力。喉咙口格格地响了一下——眼睛瞪了一下——短促的一声窒息的呻吟——于是他仰面倒下——死了！”

（第49页）

〔英〕盖斯凯尔夫人：《玛丽·巴顿》

戴文保不再会说话了。在天使吹起号角，他的舌尖重又灵活以前，他是决不再会开口了。但是他耳朵还能听，心里也明白，虽然眼睛已经看不见了，他的手却在被面上摸索着。他们懂得他的意思，便把他的手放在她的头上。她，垂下了头，两只手蒙住了脸，实在悲伤得支持不住了。他那有气无力的手亲切地按在她的头上就不动了。在最后一刹那

间，他的脸上变得神光焕发，显出了一种不可形容的安静。他的手在他妻子的头上也成为一种僵硬笨重的东西。他从此不再会悲伤和痛苦了。（第89—90页）

〔法〕 巴尔扎克：《绝对之探求》

突然间，那个濒死的人，用他那两个拳头，把身子支起来，向他那几个惊骇愕异的孩子，投射出一种如同闪电一样，透入他们全身的视线，残留在他脖颈子上的那几根稀楞楞的头发竖立着，他那些皱纹战栗了，他的脸面被一种火焰一般的精神兴奋着，一股灵气经过在他的脸面上，把那副脸面显得非常崇高，他举起一只由于狂奔而震栗了的手，并且，以一种洪亮的声音，喊着阿基米德的那句名言：“欧列卡！”（我发现了）。他随又倒在他的床上，作出一个死尸的沉重的响动来。他就，一边发着可怕的呻吟，死去了。而他那双痉挛着的眼睛，直到医生用手给阖起来的那个瞬间止，还是表露着遗憾不尽的样子，他恨的是，他没能够把那个“伟大的谜”的解语，遗留给科学界，因为那个“伟大的谜”的垂幕，虽然经“死”的瘦骨干柴的手指头给撕破，可是，已经太迟了。（第295页）

〔法〕 莫泊桑：《如死一般强》

房里一切都沉寂了，一切都象是死亡了，只有楼梯口上的钟，准确地唱着时间，半点钟，一刻钟，在黑夜间用各种的节调，唱着时间的行进。

伯爵夫人，动也不动，感到一阵不能容忍的恐怖笼罩在她身上。她看见许多幻像，许多恐怖的思想，钻进她的心灵里，同时她象是觉得奥利威的手指在她的掌握里变得冰冷了。这是可能的吗？不，当然不！但这种摸着象是冷得不可

形容的感觉是怎么回事呢？她恐怖得发抖，站起身来，望着他的面孔。那已经松弛了，没有表情，没有生命，没有一切哀愁的表现了，一刹那之间已于永恒的淹没中恢复了和平。

（第353页）

〔法〕 罗 逊：《冰岛渔夫》

被他追逐的一个，受着一种绝望的恐惧的启发，转过身向他瞄准着。他含着微笑，带着一种轻蔑的态度站住脚让他射击，随后量准快要发出来的枪弹的方向，将身子略略向左一偏。但对方扳动枪机时，枪管也偶然斜向这面。于是，他感到胸部震动了一下，在还不曾觉到任何痛楚之前，由于一个闪电般的思想，他懂得了震动的缘故，他向后面其余的水兵转过头去，想象老战士一样对他们说出那习用的语句：

“我已完帐了！”可是因为跑过的缘故，当他用口猛吸着，想使肺部充满空气时，他觉得右胸部有一个窟窿也吸进了空气，并且这窟窿象一只破裂的风箱一样，发出可怕的微响。同时，他的嘴里充满了血，腰上起了厉害的痛楚。这种痛楚很快地更加激烈起来，竟成了一种残酷的，不可名状的感觉。

他把晕眩了的头转了两三下，想在这涌上来将他的喉头窒塞了的红色液体中恢复他的呼吸，——随后，沉重地，他倒在泥地上了。（第100页）

尸 体

鲁 迅：《孤独者》

这回我会见了死的连受。但是奇怪！他虽然穿一套皱的

短衫裤，大襟上还有血迹，脸上也瘦削得不堪，然而面目却还是先前那样的面目，宁静地闭着嘴，合着眼，睡着似的，几乎要使我伸手到他鼻子前面，去试探他可是其实还在呼吸着。（《鲁迅全集》第二卷第104页）

巴 金：《家》

梅躺在棺里，只露出了一张脸，依旧是，眼睛微微闭着，嘴唇微微张开，象要说什么话，却来不及说出来。（第320页）

艾 芜：《一个女人的悲剧》

孩子的眼睛，张得大大的，眼珠的神光业已散去，全不像一对眼珠子了。脸象一张白纸似的，脸颊则很打眼地挺露出来。嘴唇皮也是白的，只是还夹杂一点乌黑的颜色，显然业已死去多时了。（《艾芜中篇小说集》第91页）

〔日〕 小林多喜二：《蟹工船》

解开衣服给死人净身，尸体浑身发出一股熏人的臭气。饿得干瘪瘪的虱子，一个接一个慌慌张张地爬出来，令人毛骨悚然。尸身长满鱼鳞般的污垢，简直象一段倒在地上的松树干。胸口露出一根根肋骨。他打脚水肿病情恶化以后，再不能自由走动，好似也就地大小便了，弄得臭气熏天。短裤衩和衬衫都变成褐赭色，仿佛洒过硫酸，一抓起来就一块块散落。污垢把脐眼填满，肚脐也瞧不见了。（第81页）

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《复活》

聂赫留朵夫正在瞧死尸，那张脸原本给帽子盖住，现在却看得清了。这犯人生得五官端正，身材匀称，不象另一个那么丑。他正当壮年。尽管他的头发剃去了半边，给弄得很难看，可是那虽然不高，却很方正的前额，生在如今已经没

有生气的黑眼睛上面，却显得很漂亮，至于生在稀疏的黑髭上面的那颗罗马式的钩鼻子，也一样漂亮。嘴唇已经发青，可是唇边仍旧荡漾着一丝笑意，下半个脸留着一把小胡子；在剃光头发的半边脑袋上，人可以看见一个直挺挺的、好看的耳朵。脸相当严肃而平静，然而并不凶恶。

即使不谈这人的精神生活和智力生活已经被残忍的虐待断送了进一步发展的可能，单凭他那套着镣铐的手脚的优美的骨骼，单凭他那发育匀称的四肢的强健的肌肉，人也还是不会看不出他原本是一个多么美丽、强壮、灵活的人性动物。（第501页）

〔苏〕 肖洛霍夫：《静静的顿河》

有几个死尸穿的是沾满了烂泥的光皮上衣，其余的都穿的是军大衣。有两三个死尸没有戴制帽。哥萨克特别把一个死后身形还很漂亮的中尉看了很久。他仰面躺着，左手紧紧地按在胸前，伸到一旁去的右手里面牢牢地握住了七星手枪的把。显然，曾经有人想把手枪抽出来过，——黄色的宽大的手腕上留着指甲的白痕，但是钢铁似乎牢牢地粘在手上了，——没有把手掰开。淡白色卷发的脑袋上戴着破军帽，好象是在亲热似的，把脸蛋子紧贴在地面上，渐渐发青的橙黄色嘴唇悲哀而又疑惑地歪斜着。在他右边，脸朝下躺着一个死尸，撕掉腰带的军大衣象驼峰一样在脊背上鼓了起来，露出了两条青筋暴起的、强壮的腿，腿上穿着保护色的裤子，脚上穿着一双后跟歪斜的细白短靴子。他的脑袋上没有帽子，天灵盖也不见了，纯粹是被炮弹片切掉的。他的后面，是一个矮小结实的军官，穿着一件敞怀的光皮上衣和一件破烂的军衬衣，脸部一点也没有了，下巴骨斜着躺在裸露出的胸膛

上，头发底下，有一条窄窄的额角，挂着一片烧焦的皮肤，闪着白光。再过去——是一堆杂乱地收在一起的残肢碎块和军大衣的破片，再过去一点——简直是一个小孩子，两片虚胖的嘴唇和一张儿童般的椭圆脸；一排机枪子弹横着从他的胸部切过去，军大衣打了四个窟窿，烧焦的棉花从窟窿里扎煞出来。（第二部第532页）

〔法〕 雨果：《巴黎圣母院》

大家在那些可怕的尸骨中间，找着了两具尸骨，一具把另一具抱持得异常地紧。这两具尸骨之中，有一具是个女人，身上还有一些从前一定是白色布料的衣服的破片，人家还看见她脖子上一条阿特惹阿哈的珠链和一个小网袋子，嵌着一小片绿玻璃，已经被打开了而且空空的了。这些东西不值钱，一定是刽子手不要而留下了的。那紧抱住这一具尸骨的另外那一具，是一具男尸。人家只看见他有一条弯曲的脊骨，脑袋缩在肩骨中间，一只腿长，一只腿短。他的颈骨上没有一点断痕，可见他并不是被绞死的。这个人一定是自己到这儿来，而且在这儿死去的。人家想把他和他抱着的那具尸骨分开，他就倒下去化作了灰尘。（第656—657页）

〔法〕 小仲马：《茶花女》

一块很大的白色裹尸布包住尸体，人体的曲线还看得清楚。裹尸布有一角几乎完全烂掉了，死者的一只脚露在外面。

我几乎要晕过去了。在我写这几行文字的时候，这一个场面还极其真实地现在我的眼前。

“我们快点吧，”派出所长说。

那两个人中的一个伸出手，开始拆开裹尸布，他抓住了一只角，突然玛格丽特的脸露了出来。

看上去真是吓人，讲一讲这情景也会毛骨悚然。

眼睛只成了两只窟窿，嘴唇烂完了，雪白的牙齿紧密地排着。乌黑的干枯的长发贴在太阳穴上，稍许盖住一点面颊上的绿色的凹洞，但是我在这张脸上认得出我以前经常看到的那张喜气洋洋、红白相间的脸。（第46页）

〔意〕 艾·莫兰黛：《历史》

她躺在海边，潮水刚退，身上还是湿漉漉的。她的姿势自然松弛，好象是在熟睡之中不知不觉地死去的一样。她的头枕在沙上，面容宁静安详，脸上也没有粘上海藻和淤泥。整个身子躺在那件平铺在地上、已经湿透了的男大衣上，风纪扣仍然系得紧紧的。人造丝连衣裙也浸透了水，服贴地裹在她那瘦小的身躯上。她的身上既没有伤口也没有肿块，不象是被海浪冲上来的。那件黑色人造丝连衣裙上印着的天蓝色石竹花，经过海水一浸，显得格外鲜艳。

海水施暴的唯一迹象是她的鞋子被冲掉了，头发也被冲散了，她虽然上了年纪，头发却仍旧又长又密，白发也不多，海水调皮地把她的头发冲向一边，那些白的经过海水浸泡后闪闪发光，也好象变成黑色的了。她那瘦骨嶙峋的手还戴着那枚结婚金戒指，在晨曦中微微发光；潮水并没有能够把它冲掉。（第65页）

〔波〕 显克微支：《十字军骑士》

其实，盖着斗篷的冰冻的尸体已经融化了。也许是由于燃烧着的蜡烛的热度，所以腐烂得非常快，这个年轻“康姆透”的脸容确实显得可怕。肿胀得什么似的、铅灰色的嘴巴显得奇形怪状，两片发青的、肿大而歪斜的嘴唇，看上去仿佛在呲牙咧嘴地笑。（第516页）

细 节 部

人体局部类

脸（头）

巴 金：《春》

她借着挂在墙壁上的那盏油灯的微光去看淑英的动人怜爱的瓜子脸，这张脸还是很年轻的，但上面却罩了一片愁云；眉尖蹙着；凤眼里含着一汪泪水。这愁容似乎使淑英的脸显得更美丽了。这种凄哀的美，在淑英的脸上琴还是第一次见到，这使她起了深的感动，她忽然想起了一个死去的人。（第29页）

老 舍：《二 马》

伊牧师虽然六十多岁了，腰板还挺得笔直。头发不多，可是全白了。没留胡子，腮上刮得晶亮；要是脸上没有褶儿，简直的象两块茶青色的磁砖。两只大眼睛，歇歇松松的安着一对小黄眼珠儿。眼睛上面挂着两条肉棱儿，大概在二三十年前棱儿上也长过眉毛。眼睛下面搭拉着一对小眼镜，因为鼻子过高的缘故，眼镜和眼睛的距离足有二寸来的，所以从眼镜框儿上边看东西，比从眼镜中间看方便多了。嘴唇儿很薄，而且嘴犄角往下垂着一点。（《老舍文集》第一卷第408页）

老 舍：《四世同堂》

刘师傅的身量并不高,可是因为浑身到处都有力气,所以显着个子很大似的。他已快四十岁,脸上可还没有什么皱纹。脸色相当的黑,所以白眼珠与一口很整齐的牙就显着特别的白。有一口白而发光的牙的人,象刘师傅,最容易显出精神、健壮来。圆脸,没有什么肉,处处都有棱有角的发着光。

(第一部第282页)

李劫人:《死水微澜》

她的脸蛋子本来就瘦,瘦到两个颧骨突出来。可是笑的时候,那擦有脂粉的脸颊上,仍有两个浅浅的酒窝儿。顶奇怪的就是她那金娃子的一双死鱼眼睛,半天半天才能转一转,偏她笑起时的弯豆角眼眶中,却安了两枚又清亮、又呼灵的眼珠。……她的眉毛不好,短短的,虽然扯得细,却不弯。鼻梁倒是棱棱的,鼻翅也不大。嘴不算好,口略大,上唇有点翘,就不笑时,也看得见她那白而发亮的齿尖,并且两边嘴角都有点挂。……她的额脑窄窄的,下颏又尖,再加上两个高颧骨,就成了两头略尖中间较大的一个脸蛋子。后来听妈妈她们说来,这叫做青果脸蛋,是比较受看的一种脸型。(《李劫人选集》第一卷第19页)

李劫人:《死水微澜》

她〔蔡大嫂〕那鹅卵形的脸蛋儿,比起两年前新嫁来时,瘦了好些。两个颧骨,渐渐突了起来。以前笑起来时,两只深深的酒窝儿,现在也略浅了。皮肤虽还那样细腻,而额角上,到底被岁月给镂上了几条细细的纹路。今天虽是打扮了,擦了点脂粉,头发梳得溜光,横抹着一条窄窄地漂白布的包头帕子,显得黑的越黑,白的越白,红的越红,比起平常日子,自然更俏皮一点;但是微瘦的鼻梁与眼膛之下的雀

斑，终于掩不住，觉得也比两年前多了些，不过一点不觉得不好看，有了它，好似一池澄清的春水上面，点缀了一些花片萍叶，仿佛必如此才感觉出景色的佳丽来。眼眶也比前大了些，而那两枚乌黑眼珠，却格外有光，格外玲珑。（《李劫人选集》第一卷第127页）

肖 军：《五月的矿山》

这人，脸幅近于略长的三角形，前额略宽，额角有些突出，下巴略长，尖端却圆突得很匀整。鼻子直而略高，眉毛虽然不太宽厚，但却浓密真切，横横的两条，永远象新经剔拔过或者用“眉黑”描画过。（第68页）

草 明：《原动力》

她〔柳依〕的脸又圆又白，那又黑又长的睫毛贴着紧闭的眼睛，画下了两道漆黑的弧线；小鼻子突起来，嘴巴撅着。她是美丽温柔的江南女性中比较勇敢的那种型。（第88页）

周而复：《上海的早晨》

他〔赵治国〕额角很高，眉毛粗得象把刷子，一双眼睛十分突出，仿佛占据了那个扁圆脸的三分之一的位罝，炯炯有光，远远看去真有点象两只小电灯泡似的。扁圆脸当中高耸着一个鹰钩鼻子，可是嘴却很大，叼着一个烟斗，不时半张开嘴吸这么一口两口。（第四部第157页）

叶蔚林：《在没有航标的河流上》

那是一张令人心碎的脸庞：额头、双颊、下颌，完全干瘪了；看不出阴影浓淡，平铺着一片接近金色的蜡黄。一长条鼻子，象立起的刀刃；两片嘴唇几乎看不见，只因有一排外露的牙齿，才隐约显出它的轮廓。倘若他的鼻孔不是一息尚存，谁都会误认为是一具尸体。（《中篇小说选》第四辑第218页）

〔俄〕屠格涅夫：《处女地》

他〔索洛明〕有一张黄色的长脸，一个短而阔的鼻子，一对极小的带绿色的眼睛，一种安祥的眼光，两片向前突出的厚嘴唇，两排大大的白牙齿和一个刚刚让茸毛盖满的，中间凹进去的下巴。（第122页）

〔苏〕富尔曼诺夫：《恰巴耶夫》

这里还有一个柴可夫。他有两道很宽的褐色的眉毛，两撇翘起来的红胡子，一张鳄鱼嘴，一双高高的象蒙古人一样的颧骨；下嘴唇搭拉着，象是一条吸足了血的水蛭，下颚突出来，象一块四方的铁，在下颚上面，那只汗涔涔的、软松松的鼻子，象是铁上面一片蘑菇。柴可夫的一双眼睛，在褐绒般的眉毛下面；象两条黑炭。（第62页）

〔苏〕法捷耶夫：《青年近卫军》

她的大脸盘晒得很黑，肘部以下裸露着丰腴而美丽的的手臂几乎晒得很黑，深色的头发浓密异常，一个个沉甸甸的，仿佛是青铜铸成的发卷围着她的双颊，一直垂到浑圆有力的肩头。在她的宽脸上，在那饱满的嘴唇、柔软的下巴和非常普通的鼻子的柔和的线条里，有着非常单纯、朴实的表情，但是她眉毛上面隆起的地方、两道剑眉和褐色大眼睛里的正直而勇敢的目光，同时又显露出有力、挑战、热情和想象力丰富的表情。（第一部第324页）

〔苏〕富尔曼诺夫：《恰巴耶夫》

格里沙把领子掀开，侧过身来坐，费多尔很清楚地看到他那副饱经风霜充满血色的面庞上，露出一种英豪、朴实的神气。在他讲得兴高采烈的时候，把上嘴唇放下去，挤住并盖住下嘴唇，这副样子显得很特别而且有力。一个平宽的鼻

子，一双深灰色的眼睛，又低又窄的额头，满是油腻的皱纹，总之，是一副寻常的面孔，并没有什么出众的地方，同时却又令人感到他具有一股健壮的、了不起的、真正的力量。

（第25页）

〔法〕 巴尔扎克：《玄妙的杰作》

你可以想象一个光秃的、突出的前额，高高隆起，然后突然凹进去，压着一个扁平的小鼻子，鼻子末端向上翘起，象拉伯雷或者苏格拉底的鼻子一样，接着是一张带笑的嘴，两旁皱纹累累；一个短下巴，傲慢地向上翘起，长着一把修剪得尖尖的灰胡须；一双蓝眼珠由于年纪老迈失去了光泽，可是同旁边的贝壳般闪闪发亮的眼白构成鲜明的对比，在极度愤怒或情绪激昂时，这双眼睛也会发出富有魅力的眼光。由于年老劳累，更由于被同时损害灵魂和肉体的思想所侵蚀，他的容貌显得异常憔悴。眼睛上已经没有睫毛，在突出的眼眶上还依稀看得出几根眉毛的痕迹。（《巴尔扎克中短篇小说选》第170页）

〔法〕 巴尔扎克：《比哀兰德》

扁平的脑门因为疲劳而陷了下去，刻着三道硬绷绷的皱褶。剪着平头，灰色的短头发有种说不出的冷血动物的蠢相。似蓝非蓝的眼睛既没有热情，也没有思想。一张扁圆脸绝对引不起好感，即使你喜欢拿形形色色的巴黎人作为研究的对象，看了那张脸也笑不出来，只觉得心里难受。（第35页）

〔法〕 巴尔扎克：《猫打球商店》

他〔琪奥默〕的灰色头发梳得那么平贴和整齐，使他的黄色脑盖看起来好象犁过的田。两只仿佛用钻子钻得凹进去的绿色小眼睛，在没有眉毛而略呈红色的眼眶下面闪闪发光。

忧患在他的前额留下无数皱纹，象他衣服上的皱褶一样多。他的苍白的脸表现出他有耐心，有商业智慧，和生意人所特有的狡猾的贪婪。（《巴尔扎克中短篇小说选》第71页）

〔法〕 大仲马：《基度山伯爵》

虽然他的脸色苍白得象死人，但这个人的脸实在漂亮，他的眼睛闪闪发光，象是具有穿透力的；鼻梁笔直，几乎和额头齐平，纯粹是希腊型的鼻子；他的牙齿洁白得象珍珠，排得很整齐美观，牙齿上面是一丛黑色的髭须。

但那种苍白的脸色是很显眼的，或许他曾被长期囚禁在一座坟墓里，以致无法再恢复活人那种健康的肤色。（第388页）

〔法〕 左 拉：《劳 动》

她是蓝眼睛，黑头发，身材柔软，个子高大，喉头与肩膀都很漂亮。从来没有更美与更黑的头发环绕过更纯与更白的面孔，蔚蓝的大眼睛，含有热烈的温柔表情，细贝一样的两排小齿，生在鲜艳的小口中，显出那么无可改变的洁白光彩，看来简直含有咬碎石块的力量。（第123页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》

她〔萨皮纳〕的相貌很象佛罗伦萨的少女。眉毛向上，长得很好看；灰色的眼睛在浓密的睫毛底下只睁开一半。下眼皮带点儿浮肿，底下有条很浅的皱痕。玲珑的小鼻子，下端微微的向上翘着；鼻尖和上嘴唇中间另有一条小小的曲线。嘴巴张开着一点，上嘴唇往上吊起，有笑意，也有倦意。下嘴唇太厚了一些；脸盘的下部是圆的，象意大利画家斐利卜·利比所画的圣母；有种天真而严肃的神气。（第一册第285页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》

〔于第斯·曼海姆〕高大，轻灵，虽然长得结实，个子还

是细瘦的；脸庞四周的黑头发并不多，可是很浓，部位很低，遮着太阳穴和瘦骨嶙峋的黄澄澄的脑门；眼睛有点近视，眼皮很厚，眼珠稍微突出了一点，高鼻子底下的鼻孔很大；腮帮清瘦，下巴厚重，皮色相当红润，美丽的侧影轮廓很分明，很有性格；正面的表情比较含糊，复杂；两只眼睛和两边的面颊都是不相等的。（第二册第57页）

〔意〕 卜伽丘：《十日谈》

菲亚美达长着一头金黄的卷发，一直披到洁白细腻的肩膀上。她那鹅蛋脸儿才真象是百合花般洁白，腮帮子上泛着玫瑰色。一对眼睛象鹰眼一样明亮，两瓣嘴唇好象两颗红宝石。（第431页）

〔德〕 保罗·海泽：《特雷庇的姑娘》

应该说，这张脸庞是值得回忆的啊。她那长而柔软的睫毛缓缓瞬动着，已使她的额头和高高的鼻梁不再显得那么严厉。她的嘴唇红艳艳的，充满着青春的魅力；只有在沉默无言之际，这嘴才流露出烦闷、痛苦和粗野的表情，就跟她那对黑眼睛里的神气一样。眼下，她站在桌子跟前，更显出了她身材的粗犷美，尤其是那后颈与脖子，更是迷人之极。

（《节日的晚宴》第176页）

〔美〕 乔·卡·欧茨：《奇 境》

凑近看，他的脸斑斑驳驳，不大匀称，虽然他并不丑。大毛孔使脸上皮肤显得高低不平，相当粗糙，好象一层一层涂在脸上的舞台化妆油彩开始化开、走样了。他的脸是不同色调的混和物——猪油白色、玫瑰色和蜡黄色——而从这张脸上，一双小眼睛愉快地向外窥视，有时愉快过了分，与看到的東西并不相称，仿佛特里克透过平凡的东西看到了他的听

众所看不到的境界。(第306页)

发

鲍昌：《庚子风云》

别看那拉氏春秋已高，今年六十有四，其发却是又黑又长，并无几根霜茎。值班的太监非常小心，将其黑发分为两股，轻轻置于耳后，以一种女人才有的娴熟手法，将两绺黑发分别编成辮，然后挽成一髻，会于头顶，用两枚碧玉长簪横贯其间，这一发髻形式，与众不同，既庄重，又洒脱。

(第一部第3页)

张 林：《你是共产党员吗？》

刘大山是胶东人，父亲种地，祖父种地，追溯上去都操这个生业。祖宗们给他留下一个山东大汉的身板，宽鼻阔嘴，还有一头象猪鬃一样粗硬的黑头发。他也不想留个时兴的分头或背头，无奈，头发太硬，怎么也弄不倒，只好留个寸头，任它们象鞋刷子毛一样立着。(《1980年全国优秀短篇小说评选获奖作品集》第317页)

〔英〕 司各特：《艾凡赫》

她〔罗文娜〕的头发浓密，呈淡褐色，打了许多发卷，梳成一种优美动人的样式，可以看出人工如何为自然增添了美感。这些发卷用宝石别针夹着，一串串低垂下来，显示她是个出身贵胄而不受门阀约束的闺女。(第40页)

〔英〕 哈代：《儿子的否决权》

这头发上罩着一顶黑色獭皮的高帽子，帽子上还插着一束黑色的羽毛，显得帽子更加高。帽子下面露出一股一股的

长头发，它们是先编成一根一根小辫子，随后又绞成几根大辫子，再盘绕起来，就象编好在一个篓子上的灯心草。把头发弄成这般模样，可以算是很少见的、一个精巧艺术的例子，虽然带点原始的风味。谁都明白，这样编好和盘好的一股股头发，可以经得起一年，少说点，也经得起一个整月，都不会散开来；但是每天到了睡觉的时候，这个仅仅保持了一整天的编盘好的头发，又照例得统统拆散，就好象让一件成功的艺术制作，毫不在意的便给糟塌掉了。（《哈代短篇小说集》第1页）

〔英〕 哈 代：《卡斯特桥市长》

在家里，她的头分开来梳，象一条白虹，从这耳边到那耳边成一个弓形。在这条线的前面，覆盖着密密的、一盘盘的卷发，后面梳拢得很光润，结成一个发髻。（第193页）

〔法〕 乔治·桑：《安吉堡的磨工》

她〔玛塞尔·德·布朗西蒙〕的头发是真正金色的，并不是那种浅淡的金色，也不是那种略带灰色的金色，那是一种大可矜夸的金色，把面貌都显得暗淡了；因为在这么光彩的美发的掩映之下，把面貌对比得软弱无力了，她的头发是一种活泼的，鲜明的，黄金般的色彩，是她人品上最美丽的部分。（第173页）

〔法〕 福楼拜：《包法利夫人》

白领子朝下翻，露出她的脖子。一条中缝顺着脑壳的弧线，轻轻下去，分开头发；头发黑乌乌的，光溜溜的，两半边都象一块整东西一样，几乎盖住了耳朵尖，盘到后头，挽成一个大髻，又象波浪一样起伏，朝鬓角推了出去。（第15页）

〔法〕莫泊桑：《俊友》

她象一个金黄头发的玲珑的洋娃娃……一头卷起的凌乱头发，是一簇美妙蓬松的细草，是一簇舒卷的轻云，我们常常看见小女孩抱着一种比她高大许多的漂亮奢侈的洋娃娃，西莱因的头发简直和那种洋娃娃的一样。（第303页）

〔美〕欧·亨利：《麦琪的礼物》

这当儿，德拉的美丽的头发披散在身上，象一股褐色的瀑布，起伏闪亮。头发一直垂到膝盖底下，仿佛给她铺成了一件衣服。（《欧·亨利短篇小说选》第3页）

眼

郭沫若：《喀尔美萝姑娘》

啊，你看，你看，她的眼睛！啊，你看，那是不能用言语来形容得出的，那是不能用文字来形容得出的！她是那么莹黑，那么灵敏，那么柔媚呀！她一见了我便把眼睑低垂下去了，眼睫毛是那样的浓密，那样的鲜明，那样的富有生命呀！（《沫若文集》第五卷第86页）

老舍：《老张的哲学》

蓝先生大概有二十五六岁，一张瘦秀椭圆的脸，中间悬着一支有棱有角的尖鼻。鼻梁高处挂着一对金丝蓝光小眼镜，浅浅的蓝光遮着一双“对眼”，看东西的时候，左右眼珠向鼻部集中，一半侵入眼角，好象鼻部很有空地作眼珠的休息室；往大了说，好似被天狗吞过一半，同时并举的日月蚀，不过有蓝眼镜的遮掩，从远处看不大出来。（第101页）

老舍：《离婚》

他长着一对阴阳眼：左眼的上皮特别长，永远把眼珠囚禁着一半；右眼没有特色，一向是照常办公。这只左眼便是极细密的小筛子。右眼所读所见的一切，都要经过这半闭的左目筛过一番——那被囚禁的半个眼珠是向内看着自己的心的。这样，无论读什么，他自己的意见总是最妥善的，那与他意见不合之处，已随时被左眼给筛下去了。（《老舍文集》第二卷第151页）

柳 青：《种谷记》

王存高父子两人四只眼睛没一只正常的，老汉才五十挂零，两眼烂得来和鸡屁股一样，眼皮红肿，眼睫毛没一根，因为淌眼泪，不停地眨眼，仿佛他老有什么秘密要挤眉弄眼。要不是手不住气地要劳动，他是应该随常把一只手举在眉毛上边，遮住强烈的阳光才好。儿子赖小子则是另一种毛病，两只眼珠子蒙了一层薄翳，看什么都模糊不清，只能识得出道路。（第87页）

张洁：《谁生活得更美好》

长在她那瘦削而苍白的脸上的那双眼睛，显得深邃而动人，好象它的焦点总没有落在眼前的人或物上，而是落在更远一点的什么地方，给人一种若有所思的、梦幻般的感觉。（《1979年全国优秀短篇小说评选获奖作品集》第272页）

〔印〕 泰戈尔：《素芭》

在眼睛里，思想敞开或是关闭，发出光芒或是没入黑暗，静悬着如同落月，或者象急闪的电光照亮了广阔的天空。那些自有生以来除了嘴唇的颤动之外没有语言的人，学会了眼睛的语言，这在表情上是无穷无尽的，象海一般的深沉，天空一般的清澈，黎明和黄昏，光明与阴影，都在这里

自由嬉戏。（《外国短篇小说》中册第456页）

〔俄〕 果戈理：《死魂灵》

……那小小的眼睛还没有呆滞，在浓眉底下转来转去，恰如两匹小鼠子，把它的尖嘴钻出暗洞来，立起耳朵，动着胡须，看看是否藏着猫儿或者顽皮孩子，猜疑的嗅着空气。

（第127页）

〔俄〕 屠格涅夫：《春潮》

她缓慢地抚摸和捻弄他那默然顺从的头发，全身挺直，嘴上浮现出洋洋得意的微笑；那双亮得几乎变白了的大眼睛现出冷酷的迟钝和胜利的满足的神色。只有鸱鹰用利爪撕裂一只落在它爪子中的鸟儿时，才会有这样的眼神。（第158页）

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《安娜·卡列尼娜》

……在她里面有那种混在玻璃制造品中间的真金钢钻的光辉。这种光辉在她那美丽的，真正深不可测的眼睛里闪烁出来。那双周围带着黑圈的眼睛的疲倦而又热情的目光以它那完全的真诚打动着人。谁凝视了那双眼睛，都会觉得自己完全了解了她，而了解了她的时候就不能不爱他。（第437页）

〔苏〕 高尔基：《母亲》

尤其令人害怕的是他的那双眼睛——细小而且锋利，象钢钻一样刺人；不管是谁，只要和他的目光相遇，都会感到自己面前的这个人有一股无所畏惧的蛮劲，随时准备毫不留情地痛打别人。（第6页）

〔苏〕 绥拉菲摩维支：《铁流》

风磨跟前站着一个矮个的、整个身子活象用铅捶成的、

有一副咬紧的方形顎的人。一双小小的灰眼睛，好象两把锥子一样，在又短又齐的眉毛下边闪闪发光，无论什么也逃不过这一双眼睛。（第4页）

〔苏〕 法捷耶夫，《青年近卫军》

在伊凡·费奥陀罗维奇的明朗碧蓝的眼睛里露出了狡猾的神气，它们闪闪地发起光来，不过并不是两只眼睛同时发光，而是一会儿这一只，一会儿那一只，仿佛有一颗顽皮的小火星活泼地从一只眼睛跳到另一只眼睛里一般。（第34页）

〔苏〕 费 定，《初 欢》

李莎初次发现，人的眼睛，会表示很多的意义：在蛇一般有伸缩性的表情上，它胜过了舌头。眼睛会放光，会发火花，会变得象雾一样暗淡，会变成模糊的乳状，会展开无底的深渊，会象火花跟枪弹一样向人投射，会把冰水向人浇灌，会把人举到从来没有人到的高处，会质问，拒绝，会取，会与，会表示恋恋之意，会允诺，会充满祈求和难忍的表情，会毫不怜惜地磨折别人，会准备履行一切和无所不加拒绝。啊，眼睛的表情，远比人类琐琐不足道的语言，来得丰富——眼睛会在每种意思上附加无数种浓淡深浅的区别，简简单单一个“是”字，眼睛能用各种颜色来表达，从天蓝到沼泽般的颜色，从松香色到褐色，从灰黄到深黑，这种用颜色表示出来的“是”字，在男人眼睛里的，又和女人眼睛里的不同，每个“是”字，都有自己相应的“不”字，每种表情里面都象疑惑般的，隐藏了个“但是”，在呼之使来，蹴之使去的当儿，还在卖弄自己不声不响的力量。（第481—482页）

〔法〕 巴尔扎克，《农 民》

他的眼睛斜视，就是说他的一只眼睛并不跟随着另一只眼睛转动，说他斜视并不完全正确，可是借用画家的一个术语来说，两只眼睛并不总是望着一个方向的。这个缺点虽不严重，却使他的目光有一种暧昧的、使人感到不安的表情……（第200—201页）

〔法〕 梅里美：《嘉尔曼》

她的脸使你一见之下不免惊异，可是永远忘不了。尤其是她的眼睛，带着又妖冶又凶悍的表情；从那时起我没见过一个人有这种眼神的。波希米人的眼睛是狼眼，西班牙人的这句俗语表示他们观察很准确。倘若诸位没有空上植物园去研究狼眼，不妨等府上的猫捕捉麻雀的时候观察一下猫眼。（第26页）

〔法〕 儒勒·凡尔纳：《海底两万里》

这人可能是我从来没有碰见过的最完美的人型。更有一个细微的特征，他的两个眼睛，彼此隔开略远一些，可以把整个一方景色同时收入眼帘中。这一特点——我在以后证实了——使他的眼力比尼德·兰的还要高强。当这个人注视着—件东西的时候，他紧蹙起眉毛，微微合起他宽大的眼皮，这样，眼皮正好圈着眼珠，使得视野的范围缩小，他注视着！好厉害的眼光！远方缩小的物件都被他放大！他一眼便看透您的心事！在我们看来是很模糊的海波，他一目便能了然！他一眼便能看出海底深处的一切情形！（第62页）

〔法〕 大仲马：《基度山伯爵》

诺梯埃的头发又长又白，一直披到他的肩头；睫毛密而黑，在睫毛底下的那一对眼睛里，集中着所有的活力、言语和智慧；这原是常有的事，在一个只用一种器官来代替其他

各种器官的人，以前分散在全身的精力就会凝聚在一处。……他用他的眼睛来发号施令，他用他的眼睛来表示感激——总之，他用一对活的眼睛表达出一具尸体脑子里的全部感想，在那个大理石似的脸上，有时会射出一道愤怒的火花，有时会流露出一片喜悦的光芒，看了令人非常吃惊。”（第832页）

〔意〕 艾·莫兰黛：《历史》

新生儿头发卷曲，乌黑发亮，象羽毛一样。孩子刚一睁眼露出瞳人，伊达便发现它们是深蓝色的，和那个家伙一模一样。婴儿的双眼完全张开了，这两只眼睛和他那小小的脸蛋相比，显得特别大，好象他正在为自己所看到的景象而感到诧异。毫无疑问，虽然刚刚出世，他的双眼的颜色已经和那个人完全一样，深蓝碧青，好象他不是尘世间诞生的，而是来自湛蓝的海洋。（第122页）

〔波〕 显克微支：《火与剑》

这是他生平从未见过的一双眼眸，这是貂黑的、乌灼灼的、流盼的、充满着生命并有着火样热烈的眼眸。跟这样的眼眸就近相比，那么阿纽霞·葆淑包盖达的眼眸，那简直就是一线烛光在跟一支火把比亮。姑娘的眼眸上缘，那天鹅绒般的一双黑眉，分明地、弓儿似的、婀娜地弯曲着。她的嫣红的脸，如同那最娇艳的绽放的花，她的莓红的嘴唇微翕着，于是就见到她那白亮的俨如珍珠般的皓齿。而在斗篷下面，流泻下的则是姑娘的丰美的黑色的辫发。（上册第54页）

〔美〕 德莱塞：《金融家》

他的眼睛既不象巴特勒的率直，又不象莫仑霍的大胆，但是微妙难测，就胜过他们两个——深沉、冷淡、含蓄、凹

陷的眼睛，象是猫在暗洞里探头出来一般窥望着你，表现出猫科动物所独有的一切阴险狡诈的特色。（第200—201页）

〔美〕 杰克·伦敦：《马丁·伊登》

勃力森登……颧骨高耸，两颊深陷，长着一个雅致非凡的鹰钩鼻，那是马丁从没见过的。眼睛的大小没什么特别。它们生得不太大也不太小，颜色呢，是一种说不出名堂来的棕色；可是眼眶里蕴藏着一团烈火，说得更确切一点，潜伏着一种有双重意味的表情，可是说来也奇怪，这双重意味又是相冲突的。这双眼睛一方面显出大胆、倔强，甚至严酷得过分的神色，另一方面却又惹人怜悯。（第337页）

鼻

〔俄〕 冈察洛夫：《奥勃洛摩夫》

她的脸差不多完全没有；只有鼻子显著，小固然小，但是仿佛和脸脱离，或者没有安合适；而且下端往上掀起，因此脸就见得不显著；它是如此平塌，而无血色，因此关于她的鼻子，你久已得到清楚的概念，但是脸却完全没有注意。（第367页）

〔俄〕 屠格涅夫：《父与子》

“我很高兴”，库克新夫人说，两只圆圆的眼睛注视着巴扎洛夫，两只眼睛中间挂着一根孤零零的小而发红的朝天鼻。（第118页）

〔俄〕 屠格涅夫：《唱歌者》

……又尖又长的鼻子无耻地向前面突出，象一把舵。
（《猎人笔记》第265页）

〔俄〕陀思妥也夫斯基：《卡拉马助夫兄弟们》

他特别指出自己的鼻子，不很大，还很细，带着凸出极高的驼峰，“真正的罗马式的，”——他说——“和喉核连在一起，就是式微时代古罗马贵族的真正的面貌。”他似乎颇引为骄傲。（第29页）

〔法〕巴尔扎克：《欧也妮·葛朗台》

特·奥勃里翁小姐与她同音异义的昆虫一样，长得象一只蜻蜓；又瘦又细，嘴巴老是瞧不起人的模样，上面挂着一个太长的鼻子，平常是黄黄的颜色，一吃饭却完全变红，这种植物性的变色现象，在一张又苍白又无聊的脸上格外难看。总而言之，她的模样，正好教一个年纪三十八而还有风韵还有野心的母亲欢喜。（第169页）

〔法〕巴尔扎克：《农民》

法院录事固董，一个身材短小、獐头鼠目的人，他的五官都长在鼻子四周，因此这只鼻子仿佛是前额、两额、嘴巴的集中点，它们和鼻子的关系就象一个山的溪涧泻自峰顶一样。（第262页）

〔法〕巴尔扎克：《绝对之探求》

那位年约四十，象是比年青时候还要美丽的贵妇人，在模样上，一点都没有显露出法兰德尔女性的特征来。……使那副男性的脸面特别引人注目的地方，就是一个象鹰嘴一样的弯鼻子，那个鼻子，在中间有点过于凸起来，就好象在里边有什么毛病似的；可是，那里有一种不可以言语形容的秀气，两个鼻孔之间的那个障隔，是那样地薄，而，它的透明让光把它照得通红。（第17页）

〔法〕罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》

他长着一头乌黑的鬈发，一对聪明秀美的眼睛，大鼻子到了快尽头地方不知道望左边去还是右边去，便同时望两边摊开了，底下是厚嘴唇，他神情不定，可是不俗。（第二册第46页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》

安多纳德是个美丽的褐发姑娘，……小鼻子长得笔直，——好似一个法国老肖像画家所说的，是“那种清秀的，很有格局的鼻子，有种微妙的小动作，使她显得神情生动，表示她说话或听人说话的时候心中很有点细密的思潮。”（第三册第7页）

〔法〕 弗朗索瓦·莫里亚克：《给麻疯病人的吻》

他的身体异常矮小，壁炉上端的那面低矮的镜子里能映照出他整个儿的憔悴的面孔，两颊凹陷，长长的鼻子，尖尖的，磨削过一般的红鼻头，简直象被挺有耐性的男孩吮得细细的麦芽糖块。（《外国当代文学》1981年第4期第1页）

〔德〕 托马斯·曼：《到基地的路》

他脸上胡子刮得光光的，毫无血色，凹进去的两颊当中，冒出一个前端象球块似地肿胀的鼻子。鼻子红得出奇，满布一大堆疙瘩。这是一种病态的小肉瘤，它们使得鼻子的模样显得古怪而不匀称。鼻子的深红跟脸盘的惨白构成明显的对照，以致使鼻子看上去有些不真实，不自然，好象是装上去似的。它就象个狂欢节戴的假鼻子，象个悲惨的玩笑。然而却谈不上什么玩笑。（《托马斯·曼中短篇小说集》第12页）

〔德〕 亨利希·曼：《臣仆》

这个女孩子〔阿格妮斯〕并没有什么使人惊心动魄的地方。说实在的，她根本称不上美丽。她的鼻子生得太小，鼻

尖向里勾，鼻梁自然也不宽，上面还生着一些雀斑。（第14页）

〔西〕 塞万提斯：《堂吉珂德》

桑丘第一眼就看见了林中侍从的鼻子。那鼻子之大，衬得全身都小了。据说实在是大得出奇，鼻梁是拱起的，鼻上全是疙瘩，颜色青紫，象茄子一样，鼻尖盖过嘴巴两三指宽。这样一个颜色青紫、疙疙瘩瘩的拱梁大鼻，使他那张脸奇丑不堪。（下册第99页）

胡

凌濛初：《初刻拍案惊奇》

那个人生得身長七尺，腹闊三停，大大一个面庞，大半被长须遮了，可煞作怪！没有须的所在，又多长毛寸许，剩却眼睛外，把一个嘴脸遮得缝地也无了。正合着古人笑话，髭髯不仁，侵扰乎其旁而巳，于是面之所余无几。（《中国古代短篇小说选》第七册第139页）

李劫人：《大波》

定睛把老头子审度了一下：约莫五十岁光景，脸上很善静，一双随时含笑、却不算呼灵的眼睛。最稀奇的是嘴唇上的胡子，并不象一般人的八字胡垂在口辅两边，也不象社会上才在流行的翘胡子，把胡子尖理来向上翘。而是一顺风地歪在右边。不久，他就看出了这是什么道理。原来老头子揩鼻涕也同小娃儿们一样，老是用他那打了许多补丁的青布短袄袖子，顺手在鼻子底下一揩，久而久之，胡子自然要揩成一顺风了。（《李劫人选集》第二卷下册第1132页）

〔法〕 莫泊桑：《俊 友》

于是他和她开始谈话了。他的议论明白通俗，声音颇为动人，眼光很能显出风致，尤其那两撇髭须具有一种不可抵抗的诱惑力。它皱皱地竖在他的嘴唇上，髭起的，漂亮的，颜色是金黄里略带火红，在竖起的尖子上比较显得淡。（第41页）

〔法〕 莫泊桑：《铃子大妈》

她是一个干瘦的高个儿妇人，有些胡子的，或者不如说是毫毛很多的，因为她满脸都有些胡子，那些胡子是惊人的，出人意料的，聚成古古怪怪的一丛一丛的，蜷成一撮一撮的，仿佛是被一个疯人在这个身著裙子的保安警察的长脸上面胡乱地种下的。在鼻子上，在鼻子下，在鼻子周围，在下巴上，在两颊上，她都有胡子；并且她那两道浓厚而且长得异样的花白眉毛，也是卷起的和倒立的，简直象是两撇搁错了位置的髭须。（《莫泊桑中短篇小说选集》下册第357—358页）

〔法〕 莫泊桑《苡威荻》

……他们虽然面貌不同，但是却都装出相同的严气正性的态度。尤其从那种胡子上面，我们可以分辨他们的国籍。

直挺挺的美国人蓄着马蹄铁那样半圈的胡子；高傲的英国人的，仿佛是一柄铺在胸前的毛扇子；西班牙人的，是一片连到眼睛底下的黑毛；罗马人的，摹仿意大利王维克多——艾马吕埃赠给意大利的那种浓而多的髭须；奥国人颊上的胡子固然很多，但是下颏却剃得很干净；一个俄国将军，他嘴唇上如同佩着两枝由拳毛做成的长矛；而那些法国人的含媚的髭须，都表出世上各种胡子的新花样。（《莫泊桑中短

篇小说选集》下册第192页)

〔法〕 罗 逊：《冰岛渔夫》

他的金栗色的胡子，虽然从来没有剪过，但却很浅，这胡子在那有着优婉的轮廓的嘴唇上面，非常紧地卷成整齐的两撮；随后，却在两端，在他的口的两个深角上散乱起来。其余地方的胡须都剃得干干净净。他那红艳艳的两颊上只有着一层新鲜的绒毛，正象从没给人触过的果实的绒毛一样。

(第7页)

嘴 (牙)

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《战争与和平》

年轻的保尔康斯卡雅公爵夫人在绣金的天鹅绒袋子里带来了她的针黹。她的美丽的长了一点儿淡淡的黑毫毛的上唇，遮不住她的牙齿，但上唇张开时显得更加可爱，有时候上唇向下，和下唇抿到一起时，显得尤其可爱。十分动人的妇女总是这样的，她的缺点——上唇很短，嘴张开一半——好象是她的特别的独有的美。(第12页)

〔英〕 哈 代：《德伯家的苔丝》

依丽莎白时代，有一位诗人拿“玫瑰含雪”来比喻唇红齿白；他生平见过的女人，再没有象她这样叫他不断地老想起那个比喻来了。在他以情人的眼光看来，简直就可以说，这口牙齿、这副嘴唇，真正完美无瑕。但是实在说起来，却又并不是真正完美无瑕；也就是因为这种似完美却又有点儿不完美的情态，才生出来那种甜蜜的滋味，因为有一点缺陷，才是人间的味道啊。(第207页)

〔法〕 巴尔扎克：《舒昂党人》

可是最能显露他的天才的，是他有一个拿破仑式的下巴，和下唇优美地弯曲的嘴巴，他的下唇象古希腊哥林多式柱头上莨苕叶那样弯弯地同上唇合拢。大自然使这两个特点具有难以抗拒的魅力。（第93页）

〔法〕 巴尔扎克：《农民》

那张阔阔的嘴，嘴唇很薄，表示他是个喜欢大鱼大肉的人，嘴角下垂也决定了他酷好杯中物，这两只嘴角形成两个逗点，吃饭的时候菜汁直流，讲话便唾沫横飞。（第233页）

〔意〕 艾·莫兰黛：《历史》

乌塞佩马上张开嘴，他的口腔内壁十分干净，粉红鲜嫩，好象是刚生下一个月的猫咪的嘴。他的小牙晶莹洁白，带有乳齿特有的淡蓝色。（第589页）

〔美〕 爱伦·坡：《海上历险记》

他的嘴大得差不多快拉长到两边的耳朵底下，嘴唇可又很薄，象他身上其他部分一样，看上去缺少柔韧，所以无论他内心有什么情绪，也不会影响他的嘴唇，叫他改变表情。这种固定不变的嘴唇表情，如果一看他的牙齿是怎样一回事，便可以明白了；他的牙长得特别长，长得伸出唇外，无论什么时候，从来没有一刹那是被嘴唇遮起一部分的。（第52页）

〔美〕 杰克·伦敦：《马丁·伊登》

他的嘴，要不是这两片富有美感的厚嘴唇在情绪紧张的当儿老是会紧紧地抿起来，锁住了牙关，很可以说是一个小天使的嘴。有时候，它们抿得那么紧，这张嘴看上去又严峻又冷酷，简直象一个苦行者的嘴。那是一个战士的嘴唇，又是一个恋人的。这两片嘴唇能够津津有味地饱尝生活的甜

蜜，也能够不去尝这种甜蜜，而来支配生活。他的下巴和牙床也挺坚强，带着一丁点儿坚决的咄咄逼人的样子，使这两片嘴唇能更好地支配生活。（第38页）

〔美〕 杰克·伦敦：《毒日头》

他惊异地凝视着她。她笑的时候，仰着头露出坦率、孩子气的神情。她的牙齿给她以无穷的愉快。不细小，可是整齐，坚实，没有斑点，他认为从未见过的最健康，最洁白，最美丽的牙齿。他就把它们和他所看到的每一个女人的牙齿比了几个月。（第242页）

〔美〕 昌德勒：《长眠不醒》

这个女孩子走到我身边，咧开嘴对我笑了笑；我看到她生着食肉动物般的锐利的小牙，白得象柚子瓣，光洁得有如白瓷。在她的两片又薄又紧的嘴唇中间，牙齿在闪闪发亮。（第5页）

手

茅 盾：《小圈圈里的人物》

两三只白嫩的手抢着一束其黄如蜜的腊梅花。老赵的眼光暂时被这两三只手吸住：涂得猩红的指甲象是些红梅，而凸起在水葱般的纤指上的宝石戒指，绿的就跟老赵去年咯血后吐出来的臭痰仿佛，晶光闪灿的又和今天早上老赵的孩子饿慌了挂在眼边的泪珠相似。（《茅盾文集》第八卷第345页）

端木蕻良：《大地的海》

他注视着那双烤火的手掌，手背表皮已和烧焦了一样的贴在干枯的骨路上，如同晒干的鱼片。他迷信的将手举起

来，对着火照着，便看见那五只手指里，只是黄澄澄的，毫无血色……他失望的叹了一口气。脖子的青筋不由的一条一条的突立起来。（第10页）

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《安娜·卡列尼娜》

列文沉默着，望着奥布浪斯基的两个同僚的不熟识的面孔，特别是望着那位风雅的格林涅维奇的手，那手有那么长的雪白的指头，那么长的黄黄的尖端弯曲的指甲，袖口上系着那么大的发光的钮扣；那手显然占去了他全部的注意力，不让他有思想的自由了。奥布浪斯基立刻注意到这个，微笑了。（第27页）

〔法〕 福楼拜：《包法利夫人》

〔爱玛的〕指甲的白净使查理惊讶，亮晶晶的，尖头细细的，剪成杏仁样式，比第厄普的象牙还洁净。其实手并不美，也许不够白，关节瘦了一点；而且也太长了，周围的线条欠柔。（第14页）

〔意〕 艾·莫兰黛：《历史》

朱塞佩赶紧上前，连声赔不是，象吻一位贵妇人的手一样，彬彬有礼地亲亲她那双瘦骨嶙峋的小手。她的双手经过多年繁重的家务劳动，已经失去青春的弹性，这儿青一块，那儿紫一块，四处开裂。（第31页）

〔奥〕 茨威格：《一个女人一生中的二十四小时》

那时正当人人定睛个个紧张、心神似乎都被静默镇慑住了的一霎，每逢圆球奔跑得疲惫无力只在最后两个码盘上颠蹶着时，就会出现这样一霎。此刻我竟听到一阵咯咯喳喳的响声，象是骨节折裂。我不由自主地向对面望了一眼，立刻见到——真的，我吓呆了！——两只我从没见过的手，一只

右手一只左手，象两匹暴戾的猛兽互相扭缠，在疯狂的对搏中你揪我压，使得指节间发出轧碎核桃一般的脆声。那两只手美丽得少见，秀窄修长，却又丰润白皙，指甲放着青光，甲尖柔圆而带珠泽。那晚上我一直盯着这双手——这双超群出众得简直可以说是世间唯一的手，的确令我痴痴发怔了——尤其使我惊骇不已的是手上所表现的激情，是那种狂热的感情，那样抽搐痉挛的互相扭结彼此揪缠。我一见就意识到，这儿有一个情感充沛的人，正把自己的全部激情一齐驱上手指，免得留存体内胀裂了心胸。突然，在圆球发着轻微的脆响落进码盘、管台子的唱出彩门的那一秒钟，这双手顿时解开了，象两只猛兽被一颗枪弹同时击中似的。两只手一齐瘫倒，不仅显得筋弛力懈，真可说是已经死了，它们瘫在那儿象是塑雕一般，表现出的是沉睡、是绝望、是受了电击，是永逝，我实在无法形容。（第21—22页）

〔美〕 杰克·伦敦：《马丁·伊登》

他抬起手来，用拇指球擦擦长着老茧的手心。望着深印在皮肤里的污垢，那是用任何刷子刷也刷不掉的。她的手心可多么不同呀！他一想起来，就乐得心里卜卜跳。真象一瓣玫瑰花，他想；又凉又软，象一朵雪花。他万万想不到一只女人的手竟会软得如此叫人心醉。……譬如说葛特露。她那双手；不是给永远干不完的家务弄得又粗又硬，就是为了洗衣裳，给弄得又红又肿，活象煮熟的牛肉。还有他妹妹玛丽安，她上年夏天在罐头厂里干过，一双纤巧、漂亮的手被切番茄的刀弄得满是伤疤。还有，上一年冬天，她被纸盒厂的切纸机轧掉了两个指尖。他想起他母亲躺在棺材里的光景，她的手掌是僵硬的。他父亲干活一直干到最末了的一口气；

他去世时，手上的老茧准有半英寸厚。（第40页）

〔美〕 罗勃特·潘·华伦：《春寒》

他的一双手很大，骨节突出，颜色发灰，手掌上全是茧子，看上去好象被铁锈分成一条条似的，铁锈还顺手指缝向上延伸，让人在手背上也可以看见。他的双手非常有力粗糙，他可以拿住一只大玉米棒子，用手掌把玉米粒从壳上搓下来，只要一个动作就行了，简直跟机器一个样。“象我干了这么久的活，”他会说，“慈悲的上帝就会给你一双铁铸的手，没有任何东西可以伤害它。”而他的双手确实象铁铸的，象有一条条铁锈的旧铸铁。（《美国短篇小说选》第500页）

其 他

郁达夫：《迷羊》

我平时最恨的是女人嘴里的金牙，以为这是下劣的女性的无趣味的表现，而她的那颗深藏不露的金黄小齿，反足以增加她嬉笑时的妩媚。从下嘴唇起，到喉头的几条曲线，看起来更耐人寻味，下嘴唇下是一个很柔很曲的新月形，喉头是一柄圆曲的镰刀背，两条同样的曲线，配置得很适当的重叠在那里。而说话的时候，这镰刀新月线上，又会起水样的微波。（《郁达夫文集》第二卷第35页）

〔俄〕 冈察洛夫：《奥勃洛摩夫》

两道眉毛给予她的眼睛一种特殊的美，它们并非弧形，不是象两根用手指揪紧的细线那样使眼睛显得更圆——不，这是两条浅褐色的、松软的、差不多是笔直的线条，而且很少有互相对称的时候，一道比另一道高出一点，因此在这道

眉毛上面出现一条小小的皱纹，其中仿佛含蓄着寓意，隐藏着思想。（第425页）

〔俄〕陀思妥也夫斯基：《卡拉马助夫兄弟们》

除了他的永远傲慢的，善疑的，嘲笑的眼睛底下长而多肉的小麻袋以外，除了小而肥的脸上许多深刻的皱纹以外，在尖尖的下腭上面还挂着一个大喉核，厚肉，椭圆形，象一只钱袋，给他添上一种难看的，色情样子。（第28页）

〔俄〕契诃夫：《挂在脖子上的安娜》

他是个中等身材的官吏，相当结实，挺胖，保养得很好，留着长长的络腮胡子，嘴唇上下却没留胡子。他那剃得光光、轮廓鲜明的圆下巴看上去象是脚后跟。他脸上最有特色的一点是没有唇髭，只有光秃秃的、新近剃光的一块肉，那块肉渐渐过渡到象果冻一样颤抖的肥脸蛋上去。（《契诃夫小说选》下册第495页）

〔法〕巴尔扎克：《农民》

……两只耳朵又阔又高，又没有耳轮，这个特点当它不是神经错乱的征兆，就是指出一种喜欢在精神方面折磨人的残忍心理。（第233页）

服 饰 类

便 服

曹雪芹：《红楼梦》

黛玉换上掐金挖云红香羊皮小靴，罩了一件大红羽绉面

白狐狸皮的鹤氅，系一条青金闪绿双环四合如意缘，上罩了雪帽，二人一齐踏雪行来，只见众姊妹都在那里，都是一色大红猩猩毡与羽毛缎斗篷，独李纨穿一件哆罗呢对襟褂子，薛宝钗穿一件莲青斗纹锦上添花洋线番氍丝的鹤氅。邢岫烟仍是家常旧衣，并没避雨之衣。（第610页）

李劫人：《死水微澜》

她的衣裳，也有风致。藕褐色的大脚裤子，滚了一道青洋缎宽边，又镶了道淡青搏古辫子。夹袄是什么料子，什么颜色，不知道，因为上面罩了件干净的葱白洋布衫，袖口驼肩都是青色宽边，又系了一条宝蓝布围裙。里外衣裳的领口上，都时兴地有道浅领，露出长长一段项脖，虽然不很白，看起来却是很柔滑、很细腻。（《李劫人选集》第一卷第19页）

李劫人：《大波》

葛襄中穿好了一件玉色接绸衫，外罩一件一裹圆的深蓝实地纱袍子，系上玉扣丝板带。袍子的款式裁缝得很好，腰肢上扎了两道宽褶，一下子就显得细腰之下摆衩撒开，很象一把刚收起的统伞，所以这种袍子又叫作一口钟。上身还罩了件小巧精致的元青铁线纱马褂，脚上一双在北京买的，薄粉底双梁青缎官靴，手上拿着一柄檀香骨子折扇，一面写的字，一面画的画，不消说皆出自戴纱帽的名家手笔。（《李劫人选集》第二卷上册第22页）

周而复：《上海的早晨》

“哦，”徐义德意味深长地应了一声，看见马丽琳穿了一身淡青色的素绸丝棉袄，下身是浅灰呢的西式裤子，脚上穿了一双白缎子绣着蓝花的浅口软底便鞋，和头上左边鬓角那儿插了一朵雪白的绒花遥相呼应。浑身打扮十分素净，头上那

朵雪白的绒花令人注目，衬得头发乌而发亮，她给朱延年带孝，不是细心的人却又看不出来。（第四部第523页）

〔法〕巴尔扎克：《比哀兰德》

啊，不错，是那种方襟的短褂，短小的衣摆笔直向下，两只衣袋在腰里晃来晃去；地道布勒塔尼式的蓝呢短褂，粗糙的罗昂布背心，扣着金鸡心的布衬衫，大翻领，耳环，笨重的皮鞋，从上到下的纹缕褪成花一搭白一搭的蓝布裤，从头到脚是布勒塔尼的穷人打扮，用的料子又粗又结实。背心和短褂上那些兽角做的大白钮扣，比哀兰德看着心儿直跳。

（第76页）

制 服

李劫人：《暴风雨前》

辕门内，在两只双斗桅杆与两座大石狮的空地上，全站着四川总督部堂的亲兵。红羽毛号褂，青绒云头宽边，两腿侧垂着两片战裙，也是红羽毛而当中是用青绒挖的一个大古老钱；一色青裤子，青布长勒战靴；头上是青纱缠的大包头，手上拿着洋枪，腰间悬着长刀。……（《李劫人选集》第308页）

凌力：《星星草》

今天，是许久没有举行的参谒之期，僧格林沁按照礼仪穿上了升帐的朝服：身着满翠龙文蟒袍，袖口和襟边嵌镶着一圈貂皮。外罩青色补服，补服前胸后背用金线绣织了飞龙圆文。（上卷第137页）

魏金枝：《制服》

制服的料子，是挺好的上等闪光布，冒充了生帕罗甫的，光彩又好，直看看象红，横看看象绿，平看，不红也不绿，不总亮光光的耀眼。身分，再结实也没有了，你用手捏去，好象铜板那样厚，领口和袖子，则笔挺的，仿佛用铅皮铸成似的，你莫想能拗倒它。（《魏金枝短篇小说选集》第42页）

〔苏〕 尼·奥斯特洛夫斯基：《钢铁是怎样炼成的》

在那一边，一个波兰哨兵正沿着他自己的哨线，向红军哨兵走来。他穿着粗制的军靴、灰绿色的制服和制裤，外面是一件缀着两排发亮的钮扣的黑外套。他的军帽上嵌着一双白鹰，肩章上也是白鹰，硬领的两片翻领上，也是白鹰。但那些老鹰并不能使他稍为暖和一些。凛冽的寒风一直刺到他的骨头。（第452页）

〔意〕 卜伽丘《十日谈》

“在从前，做神父的确实都是些圣洁善良的人，但是目前，那班大模大样、自称为神父的人，除了穿着一件长袍外，还有什么修士的气息呢，就连那件当作外表的长袍吧，也已经有失体统了。从前神父所穿的长袍，都遵照教规，只用极粗劣的布料，尺寸都有限制，只求蔽体，根本不讲究式样，表示他们轻视世俗的浮华。现在的神父可不同了，不是触目耀眼的绫罗绸缎，他们就不穿上身，而且仿照大主教那种气派，把袍子做得又长又大，他们穿着这种长袍，在教堂里，在广场中，好比一头孔雀似的洋洋自得，根本不存一点羞耻心，这又跟世俗的纨绔子弟有什么两样？”（第289页）

〔美〕 马克·吐温：《王子与贫儿》

这些孩子都穿着同样的衣服，那种服装的样式是当时的

仆人和学徒当中流行的——这就是说，每人头顶戴着一顶黑色小扁帽，大小和茶碟差不多，这种帽子尺寸很小，对于遮盖头部并没有什么用处，同时也说不上有什么装饰的作用，头发并不分开，就从帽檐底下垂到额部中间，周围剪得整整齐齐，颈部围着一条象牧师系的那种宽领带，身上穿着一件紧紧合身的蓝色长袍，一直垂到膝部，或是更低，又长又宽的袖子，红色的宽腰帮，鲜黄色的长袜子，袜带系在膝部以上，短统鞋，鞋上有大颗的金属鞋扣。这种服装真是够丑陋的。（第85页）

盛 装

老 舍：《赵子曰》

那位女士穿着一件巴黎最新式的绿哗叽袍，下面一件齐膝的天蓝鹅绒裙。肩窝与项下露在外面，轻轻拢着一块有头有尾有眼的狐皮。柔嫩的狐毛刺着雪白的皮肤，一阵阵好似由毛孔中射出甜蜜的乳香。腕上半个铜元大的一支小金表，系着一条蜈蚣锁的小细金链。足下肉色丝袜，衬着一双南美洲响尾蛇皮作的尖而秀的小皮鞋。头上摘下卷沿的玫瑰紫跳舞帽，露出光明四射的黑发，剪的齐齐的不细看只是个美男子，可是比美男子还多美着一点。（《老舍文集》一第284页）

〔法〕 大仲马：《基度山伯爵》

他穿着一件榴红色天鹅绒的上衣，上面钉着雪亮的金纽扣，一件绣满了花的缎子背心，脖子上围着一条罗马的领巾，挂着一只用金色，红色和绿色丝锦绣花的弹药盒，天蓝色天鹅绒的短裤，裤脚管到膝头上部为止，是用钻石纽扣扣

紧了的。一双阿拉伯式的鹿皮长统靴和一顶拖着五色丝带的帽子。他的腰带上挂着两只表，皮带里拖着一把精致的匕首。（第438页）

〔法〕 大仲马：《基度山伯爵》

她〔海蒂〕穿着伊皮鲁斯女子的服装，下身是一条白底子绣粉红色玫瑰花的绸裤，露出两只小巧玲珑的脚，要不是这两只脚在玩弄那一对嵌金镶珠的小拖鞋，或许竟会被误认是用大理石雕成的哩；上身穿一件蓝白条子的短衫，袖口宽大，用银丝滚边，珍珠作纽扣；短衫外面套一件背心，前面有一处心形的缺口，露出那象牙般的颈脖和胸脯的上部，下端用三粒钻石纽扣锁住。背心和裤子的结合处被一条五颜六色的腰带完全遮了起来，其色彩的灿烂和丝穗的华丽，在巴黎的美人眼里，一定觉得非常宝贵的。她的头上一边戴着一顶绣金镶的小帽珠，一边插着一条紫色的玫瑰花，头发浓密，黑里透蓝。（第700页）

〔美〕 马克·吐温：《乞丐皇帝》

他穿了一件壮丽的白绫紧身上衣，前面有一块薄纱，缀明金钢石，边缘装的银鼠皮。此外他又加上一件白地绣金的外套，饰明三羽毛的花朵，滚着蓝绫子的边，满缀珍珠宝石，并紧扎着一球闪光的宝物。他的项际挂着头等勋章，以及几种外国王子的勋章。每次灯火对他映照，珠宝即闪闪发光。（第42页）

〔美〕 德莱塞：《金融家》

爱玲神气活现地走了进来。她苗条的身躯照常穿得很华丽。她穿的出客服装是用淡棕黄色厚呢制成的，缀着小深红色的纽扣。头上戴一顶她认为很合适的，棕红色的圆筒帽，

没有帽边的，缀着一支长羽毛。她的颈上挂着三绺的金珠项链。她的双手照常套着平滑的手套，纤小的脚上穿着优美的鞋子。她的眼睛里透露出天真的愁虑，可是她想尽力要把它掩饰起来。（第251页）

敝 衣

〔苏〕 高尔基：《草原上》

他的肩膀上挂着一件类似短外衣的东西，在他那瘦得见骨头的，剪得光光的尖脑袋上面，安放了一顶破烂不堪的宽边帽子；一条有各种颜色补丁的灰裤子紧紧贴在他的瘦腿上，他还用他的衣服里子搓成了细绳，把他用大路上拾来的靴筒子改做的东西绑在脚底，他管这个制造品叫做“草鞋”。他默默地走着，踢起很多的尘土，一面闪着他那对带绿色的小眼睛。（《高尔基短篇小说选》第301页）

〔法〕 巴尔扎克：《舒昂党人》

这一群人大部分是农民，他们中有些在光着脚走路，他们的全套衣服就是把他们从脖子一直裹到膝盖的一块大羊皮，和一条十分粗糙的白布裤子。裤子布料的线脚参差不齐，说明当地工业对质量不够重视。他们的长头发上有一绺绺扁平的垂发掉下来，同羊皮毛自然地混合在一起，完全遮盖住他们望着地下的脸，使人很容易把羊皮看做他们自己的皮，初看起来会把这些穷苦的人当作就是他们身上穿的毛皮的那种牲口。可是很快就可以透过头发看到他们的眼睛在闪耀发光，好象茂密的绿草从上的露珠；他们的眼光里流露出人类的智慧，可是这种眼光令人望而生畏，不能给人以愉快

的感觉。他们的头上戴着一顶肮脏的红羊毛无边帽，很象当时共和政府用作自由象征的弗里吉无边帽。（第3页）

〔法〕 雨 果：《悲惨世界》

他〔小伽弗洛什〕身上没有衬衣，脚上没有鞋，头上没有屋顶；他好象是空中的一只飞虫，那一切东西，他全没有。他的年龄在七至十三岁之间，过着群居生活，在街上游荡，在野外露宿，穿着自己父亲的一条破裤，拖着鞋后跟，顶着另一父辈的一顶破帽，压过耳朵，挎着半副黄边背带，东奔西跑，左右张望，寻寻觅觅，悠悠荡荡，……（第三卷第698页）

〔英〕 霍 桑：《羽毛盖：一个富有寓意的传说》

但是拿眼前这桩事情来说，衣服倒是做人的关键。于是老婆子就从一只挂衣钉上取下一件年代悠久的梅青色外套。它是在伦敦缝制的，缝线、袖口、袋盖和钮扣孔等地方都还留着曾经绣过花的残迹，但是它已经被穿的破旧不堪，颜色都已退尽，手肘上打了补丁，下摆也已撕烂了，到处都磨损得露出了针脚和织纹。衣服的左胸前有一个老大的圆洞，那儿或是曾经被人扯下过什么高贵的星形勋章，或是以前穿过这件衣服的人有着一颗火热的心，把它给烧了个对穿。

（《霍桑短篇小说集》第72页）

〔美〕 马克·吐温：《哈克贝里·芬历险记》

在这两个家伙中间，有一个大约是七十岁的样子，或许还要大一点儿，秃着头顶，长着白苍苍的连鬓胡子。他戴着一顶坑坑洼洼的垂边破帽子，穿着一件油搭搭的蓝色毛衬衫，和一条破旧的蓝斜纹布裤子。裤脚塞在靴筒里，背着两根家做的吊带——不，只剩下一根了。他的胳膊上搭着一件蓝斜

纹布的旧燕尾服，上面钉着亮光光的铜钮扣，他们两个都拿着毡子做的又大又肥的破旧行李袋。（第140页）

〔美〕 欧·亨利：《市政报告》

以前那一定是军官的大衣。大衣的披肩已经不见了，原来缀在前面的漂亮的横条纹和流苏也不见了。代替它们的是用普通麻线巧妙地捻成新的横条纹，然后细心地缝上去（我猜想大概是哪一个老年的“黑妈妈”缝的）。这些麻线也磨损得乱蓬蓬的。它们顺着早就消失的横条纹的痕迹，不厌其烦、煞费苦心地给缀在大衣上，用意在于代替往昔的气派。此外，使这件衣服的滑稽与悲哀更为完全的是，所有的钮扣都掉了，只剩下顺数下来的第二颗钮扣。这件大衣是用另外一些麻线穿过原来的钮孔和在对襟上粗糙地戳透的洞系起来的。象这样装饰得古里古怪，颜色又是这么驳杂的奇特衣服确实少见。唯一的那颗钮扣有五毛银币那么大，是黄牛角做的，用粗麻线缝着。（《欧·亨利短篇小说选》第271页）

铠 甲

罗贯中：《三国演义》

……见吕布出阵，头戴三叉束发紫金冠，体挂西川红锦百花袍，身披兽面吞头连环铠，腰系勒甲玲珑狮蛮带；弓箭随身，手持画戟，坐下嘶风赤兔马；果然是“人中吕布，马中赤兔！”（上册第41页）

施耐庵：《水浒传》

右边阵内门旗下看看分开，鸾铃响处，杨志提手中枪出马，直至阵前；勒住马，横着枪在手，果是勇猛！但见：头

戴一顶铺霜耀日鍔铁盔，上撒着一把青纓；身穿一副钩嵌梅花榆叶甲，系一条红绒打就勒甲绦，前后兽面掩心；上笼着一领白罗生色花袍，垂着条紫绒飞带；脚登一双黄皮衬底靴；一张皮靶弓，数根凿子箭；手中挺着浑铁点钢枪；骑的是梁中书那匹火块赤千里嘶风马。两边军将暗暗地喝采，虽不知武艺如何，先见威风出众。（第146—147页）

〔法〕 法朗士：《诸神渴了》

陪着她的军人年轻力壮。他戴着一顶镶着豹皮的铜盔，盔顶上装饰着鲜红的毛。铜盔把他的娇嫩的脸遮暗了，又替他添了一条在背后甩来甩去的可怕的长鬃。他那红色的短上衣裁得象紧身衣一样，刚到腰部，这样就更可以显出他的优美的腰身。他腰带上挂着一把大马刀，刀柄做成鹰喙形，闪闪发光。一条淡蓝色的两边开口的短裤衬托出他腿上的优美的肌肉，裤子的大腿部分缀着漂亮的深蓝色蔓藤花纹。他好象是一个舞蹈家，穿上了一个大卫的学生以强调人体上每一根线条为原则而设计的服装，为了要在《阿基里斯在斯契洛斯》或者《亚历山大家的喜宴》里扮演一个英勇而漂亮的角色。（第69页）

〔意〕 拉·乔万尼奥里：《斯巴达克思》

阿尔托利克斯在斯巴达克思的营帐门口拦住色雷斯姑娘去路的时候，密尔查的身上就穿着那副铠甲。那副铠甲束住了她的腰，一直垂到膝盖；那是用一整片由许多正方形和三角形的银光闪闪的钢扣子组成的。姑娘的脚上系着护胫铁甲。她的右腕套着铁制的护手。她的左手拿着一面又轻又精巧的圆形青铜盾牌。在她左股旁的漂亮佩带上，挂着一把小巧玲珑的短剑。她的头上戴着一顶雕工精细、盔饰上嵌有纓

毛的白银头盔。（第695页）

帽 子

〔法〕 巴尔扎克：《比哀兰德》

地道布勒塔尼式的帽子在南德路上弄烂了，在巴黎浆洗过，托着那张快活的脸赛过神像背后的光轮。那顶本地风光的小帽用的是细竹布料子，四周镶着镂空的硬花边，钉一圈扁平的管子形叠裱，又朴素又有趣，值得细细描写一番。（第119页）

〔法〕 巴尔扎克：《比哀兰德》

单说戴帽子吧，小学教员就另有一种款式。英国老婆子裹头巾有独得之秘，小学教员戴帽子也有独得之秘：帽胚子特别大，插的花简直看不见；而那些假花也假得可怜，帽子在衣柜里放久了，老是象新的，也老是象旧的，便是第一天戴在头上也是如此。（第170页）

〔法〕 福楼拜：《包法利夫人》

祷告完了，新生〔查包法芮〕还拿他的鸭舌帽放在他的两个膝盖上。这是一种混合式的帽子，具有熊皮帽、骑兵盔、圆筒帽、水獭鸭舌帽和睡帽的成分，总而言之，这是一种不三不四的寒伧东西，它那不声不响的丑样子，活象一个表情莫明其妙的傻子的脸。帽子外貌象鸭蛋，里面用鲸鱼骨支开了，帽口有三道粗圆滚边，往上 is 交错的菱形丝绒和兔子皮，一条红带子在中间隔开，再往上，是口袋似的帽筒，和硬纸板剪成的多角形的帽顶，帽顶蒙着一幅图案复杂的彩绣，上面垂下一条过分细的长绳，末端系着一个金钱结成十

字形花纹的坠子。崭新的帽，帽檐闪闪发光。（第4页）

鞋 靴

张恨水：《啼笑姻缘》

说时，把她的一条玉腿，抬了起来，踏在圆凳上。家树看时，白色的长丝袜，紧裹着大腿，脚上穿着一双银灰缎子的跳舞鞋。沿鞋口也是镶了细条红辫，红辫里依样有很细的水钻，射人的目光。横着脚背，有一条锁带，带子上横排着一路珠子，而鞋尖正中，还有一朵精致的蝴蝶，蝴蝶两只眼睛，却是两颗珠子。（第21页）

〔英〕 萨克雷：《名利场》

他的两条腿生得很有样子，脚上穿着有流苏的长统靴。当年还没有漆皮鞋，不过他的那双靴子也够亮了。从前有一幅画儿，画着一个男人把发亮的靴子当作镜子，照着刮胡子，大概用的就是乔斯脚上的一双吧？（第264页）

动 作 类

着 装

周而复：《上海的早晨》

换好衣服，她又从衣橱里选了一件黑色的开司米的大

衣，胸前有三个铜板大小的金黄色的扣子闪闪发光。她把衣服全部穿好，在衣橱门上的大玻璃镜子面前照过来，又照过去；正面看看，又看看侧面。她穿衣服不但讲究花样颜色，而且要求全身和谐，既要美丽，又要大方，一走出去还得引起人们的注意才行。她最喜欢听人家说：做衣服得照林宛芝的样子做。她满意今天这身衣服；开司米大衣虽然普通，但加上那三颗金光闪闪的钮子就与众不同了，里面这一身紫色的装束，富丽而不俗，紫黑相配，互相衬托，又很和谐。

（第一部第451页）

〔美〕 乔·卡·欧茨：《奇 境》

唉，还得穿上这件新衣服！——她决定不从头上往下套，而是把两脚先跨进里面去。她使劲把它往上拉。一拉到臀部，它就太小了。但是她不得不穿上它，她不得不穿上它……。她的父亲正在叫她。“希尔黛，你得快一点。”她不知道他是否真的不耐烦了，还是仅仅在戏弄她。她的脸在绝望中拉长了，成了个钟形。她只想闭上眼睛，变成瞎子和聋子，让她的双臂和双腿飘浮到任何地方，她想起了那些数字：一长串整整齐齐地相乘在一起的数字，没有躯体，没有物质，不需要任何血肉肌肤。数字……。可是，她把自己摇醒过来了。现在她是在时装商店后面的试衣室里，她的父亲正在等着她，她得把这件衣服穿到身上……。她失去了平衡，几乎跌倒，她突然往前跨去，可衣服在不到膝盖的地方箍住了她的两条腿……

但是衣服没有撕破！

慢慢来，慢，慢慢来，她把衣服往上拉。她避而不去看镜子。拉过了臀部，慢慢来，慢慢来，可是这绿色多鲜啊

——太紧——一小滴汗珠从她脸上滚下落到衣服的前襟上。

(第170—171页)

〔美〕 德莱塞：《金融家》

她反复看过一件金黄绸服，淡黄花边的肩带，衣裙上缀着深红珠子珙，摇曳生辉，煞是好看，但是她却丢开了。她倾心地考虑着一件黑白条纹，看上去象是异样的灰色的绸服，虽然极想披上身，到底还是放弃了。有一件褐红色的礼服，上身是短上衣，下身是罩裙，里面衬的是白绸子；有一件华丽的淡黄锦缎礼服；还有就是这件缀着小金片的黑长服，是她最后拣中的一件。不过，她起先还是很犹豫不定地试穿淡黄缎子的一件；但是她那画黑的眉毛和面上的美人痣却似乎和衣服不大调和。于是她披上红白金片闪闪发光的黑缎服，啊呀，瞧！这可打动了她的心。她喜欢臀部上那种风骚的披彩式的薄纱和白绢。“罩裙”当时还刚刚流行，虽然比较保守的人还不用它，可是爱玲却喜欢穿。她听得这件黑礼服悉悉率率，心里有些儿卜卜地跳，她昂起头来使衣服妥贴一些。于是，在迦斯林再把胸衣收紧一些以后，她就用一只手臂吊起衣裙箍带，把衣裙收提起来，再端详一下。还缺少什么东西。啊，是的，颈项怎么办呢！戴什么东西呢——红珊瑚吗？看上去不合适。戴一串珍珠项圈吗？也不合适。有一条银镶的小玉石项链，是她母亲买来的，还有一条她母亲的钻石项链，但是都不相称。最后，她想起了她并不重视的墨玉项链，可是，喔唷，看上去多么可爱！戴上这条项链，上面的下巴儿就显得何等柔和，润泽，光辉夺目。她含情抚摸着自己的颈项，要了黑花边的大面纱，黑缎红里的长斗篷，于是她就准备好了。(第135—136页)

梳 洗

周而复：《上海的早晨》

她匆匆忙忙梳了梳头，给红润润的脸蛋上扑了一点香粉，然后用伊丽沙白·阿登牌的唇膏涂了涂嘴唇，又用一把镜子放到后脑勺对梳妆台的镜子照着，仔细地望了望，才满意地抽掉围脖子的四一四丝光毛巾，轻轻拭去落在胸前的少许的粉末。（第一部第451页）

沙汀：《代理县长》

他的洗脸是有一种特别的派头的。要滚烫的水洗，洗的时候把脸全部浸进水里去，拿手巾接着原是发炎的鼻子揉搓，息里呼叻，好象在水里搓洗衣服一样。随后还要打扫烟筒似的，用毛巾的一角，尽量塞进鼻孔里去，不住转动。“别的不要紧，”他常常这样愉快地说，“这帕脸非洗舒服不可！……”（《沙汀短篇小说选》第35页）

叶君健：《山村》

她拉开了妆台上的一只小抽屉，取出一只盛着粉的小盒子。她把一块淡黄色的丝绒在盒内的粉上抹了一下，然后又把那块丝绒去抹了她那娇小的鼻子。在那纤细的鼻梁两旁有几点雀斑，所以她在那里把粉搽得比别处地方较厚。（第42页）

〔法〕 巴尔扎克：《欧也妮·葛朗台》

跟所有内地姑娘一样，她起身很早，祷告完毕，开始梳妆，从今以后梳妆是一件有意义的事情了。她先把栗色的头发梳光，很仔细的把粗大的辫子盘上头顶，不让零星短发的从辫子里散出来，发髻的式样改成对称，越发烘托出她一脸

的天真与娇羞，头饰的简朴与面部线条的单纯配得很调和。拿清水洗了好几次手，那是平日早已浸得通红，皮肤也变得粗糙了的，她望着一双滚圆的胳膊，私付堂兄弟怎么能把手养得又软又白，指甲修剪得那么好看。她换上新袜，套上最体面的鞋子，一口气束好了胸，一个眼子都没有跳过。总之，她有生以来第一次希望自己显得漂亮，第一次懂得有一件裁剪合式，使她惹人注目的新衣衫的乐趣。（第50页）

〔美〕 德莱塞：《巨人》

一旦煞费苦心化妆打扮的时候，爱玲总是变得又不安宁，又非常兴奋，简直坐立不定，于是她的女仆法黛就不得不快手快脚地忙起来。她沐浴后，初出来，好象象牙雕出的非常光滑的女神维纳斯一般，连忙穿上绸内衣、长统丝袜和皮鞋，然后忙着梳头发。法黛对于头发有了一个主意。她问，夫人愿意让她试一试她所见到的一种新式旋法吗？夫人愿意——就说，好的。因此她那满头丰盛而发亮的长发便被这样那样地扭来扭去。然而总是不行。又试了一种梳辫子的装扮，但是马上又放弃了。最后梳了一种双圈，不打辫子，低悬在前额上，用两根深绿色的带子往后带住，在前额正中的上面交叉成X形，用一个四周镶有小钻石的大钻石把它扣住，非常适宜。爱玲穿着她那镶上花边的、薄膜一般粉红绸子的房内服装站了起来，对着全身镜子打量自己。（第34—35页）

进 餐

鲁 迅：《肥皂》

堂前有了灯光，就是号召晚餐的烽火，合家的人们便都

齐集在中央的桌子周围。灯在下横，上首是四铭一人居中，也是学程一般肥胖的圆脸，但多两撇细胡子，在菜汤的热气里，独据一面，很象庙里的财神。左横是四太太带着招儿，右横是学程和秀儿一列。碗筷声雨点似的响，虽然大家不言语，也就是很热闹的晚餐。

招儿带翻了饭碗了，菜汤流得小半桌。四铭尽量的睁大了细眼睛瞪着看得她要哭，这才收回眼光，伸筷自去夹那早先看中了的一个菜心去。可是菜心已经不见了，他左右一瞥，就发见学程刚刚夹着塞进他张得很大的嘴里去，他于是只好无聊的吃了一筷黄菜叶。（《鲁迅全集》第二卷第49页）

张恨水：《啼笑姻缘》

说话时，大家吃喝起来。他们将酒喝完，都是左手拿着馒头，右手拿着筷子，不住的吃。五十个馒头，沈大娘和秀姑，只吃到四五个时，便就光了。接上切面铺将烙饼拿来，那师徒四人，各取了一张四两重的饼，摊在桌上，将筷子大把的夹着肉丝杂拌，放在饼上，然后将饼卷成拳头大的卷儿，拿着便吃。不一会，饼也吃光。秀姑用大碗盛上几碗红豆细米粥，放在一边凉着，这时端上桌来，便听到唏哩呼噜之声，粥又喝光，沈大娘坐着，看得呆了。寿峰笑道：“大婶！你看到我们吃饭，有点害怕吗？大概放开量来，我们吃个三五斤面，还不受累呢。要不，几百斤气力，从哪里来？”王二秃子站起来笑道：“师傅！你不说这几句话，我真不敢……”以下他也不曾说完，已端了那瓦盆老鸡煨豆腐，对了盆口就喝，一口气将剩的汤水喝完，“喂”的一声，将瓦盆放下，笑着对秀姑道：“师妹！你别生气，我作客就是一样不好，不让肚子受委屈。”秀姑笑道：“你只管吃，谁也没拦你。

你若是嫌不够，还有半个鸡架子，你拿起来吃了吧。”王二秃子笑道：“吃就吃，在师傅家里，也不算馋。”于是在盆子里，拿起那半只鸡骨头架子，连汤带汁，滴了一桌，他可不问，站着弯了腰，将骨头一顿咀嚼。（第195页）

叶圣陶：《隔膜》

我现在又在一位朋友家里的餐室里了，连我一共是七个客，都在那里无意识地乱转。圆桌子上铺着白布，深蓝色边的盆子里盛着色泽不同的各种食品，银的酒杯和碟子在灯光底下发出僵冷的明亮。仆人执着酒壶，跟在主人背后。主人走到一个位子前，取起酒杯，待仆人斟满了酒，很恭敬的样子，双手举杯过额，向一客道，“某某兄”，就将杯子放在桌上。那位“某某兄”遥对着主人一揖。主人取起桌上摆着的箸，双手举过了额，重又放在原处。“某某兄”又是一揖。末了主人将椅子略动一动，便和“某某兄”深深地对揖。这才算完了一幕。

……才开始喝第一口酒。大家的嘴唇都作收敛的样子，且发出啜喋的声音，可以知喝去的量不多。举箸取食物也有一定的步骤，送到嘴里咀嚼时异常轻缓。这是上流人文雅安闲的态度呀。（《叶圣陶选集》第19页）

沙汀：《淘金记》

虽然为了身份，为了礼貌，秘书拱起手推让着，不肯坐上首席，但一发觉大家已经不大耐烦，也就不再推辞。于是动手吃甜汤了。开始是一片混杂的调羹碰调羹和喝着滚烫开水时嘴唇皮咂出的声音，接着，就单是轻脆的调羹碰调羹的声音了。咀嚼冷盘时的声音却要沉重得多。这期间，虽也有着主客的对话，但都很简短，很斩切的：“请！”“好！”“重

请一点！”“好好好！”，实际上就只这么单调！（第310页）

方 纪：《晚 餐》

我用嘴唇轻轻触了一下羹汁，发现并不烫，便一口吞下去，并且接着去舀第二下，丝毫没有想到发表评论。这时，他们才觉得仿佛受了骗，所有的羹匙，一齐伸向碟子。于是，磁器敲击着，嘴巴又发出各种各样的、但配合得很有规律的吃的音响。霎那间，就听到了羹匙刮摩着碟子的吱吱的难听的声音，等我再去舀第三下的时候，碟子已经是光光的了，只剩下无论如何也刮不干净的一层淡青色的透明的羹汁，中间闪出一条条羹匙犁开的小路，在碟子上发光。（《方纪小说集》第280页）

〔俄〕 谢德林：《佩杰柯娃太太》

格卢齐洛夫津津有味地大吃起来，可以听得见他那呼拉呼拉地嚼食的响声，看得见他那舔进舔出的舌头和那一张一合的嘴唇。帕拉斯科维娅·巴甫洛夫娜可完全不一样，她的眼睛一刻也没离开伺候在一旁的费吉嘉，同时，每当格卢齐洛夫吞下一口饭菜，她便唠叨说：“瞧，这可能是我们的最后一餐了！”（《谢德林短篇作品选》第106页）

〔英〕 哈 代：《卡斯特桥市长》

她又重去注意那场面。年轻的客人正在大谈大吃；年长一些的则拣选可口的东西吃，他们在盘子上嗅来嗅去、嘟嘟囔囔的那副神气，宛如一些猪拱着嘴吃橡实一样。在座的人似乎专喝三种饮料——红葡萄酒、白葡萄酒和甜酒，除了这三种定规的酒以外，很少预备别的酒，即有也不合乎人们的口味。（第37页）

〔美〕 乔·卡·欧茨：《奇 境》

她的肉体的最高处在活动——她正在吃饭，嘴巴动着，牙齿不停地磨着，它们有着一种粗鲁、有力、跳舞般的动作。那动作十分迷人。嘴唇分开，嘴巴张开，东西塞进张开的嘴，然后嘴巴开始发挥它那历史悠久的本能，原始的本能。食物被沾湿，磨成浆状，咽下。这是一种魔力。……希尔达偷偷地看看他父亲，只见他的鼻孔由于起劲地咀嚼，一张一张的，他的脸慢慢地越来越红，那是一张漂亮的脸，裹着那层鼓起的、肿胀的皮肤，显得格外漂亮，他的两眼目光锐利，闪烁着，就象那精瘦的猛禽的眼睛。（第167页）

行 走

鲁 迅：《高老夫子》

他〔高尔础〕一出门，就放开脚步，象木匠牵着的钻子似的，肩膀一扇一扇地直走，不多久，黄三便连他的影子也望不见了。（《鲁迅全集》第二卷第77页）

刘 流：《烈火金钢》

田有来一走出村子就躲开了大道，向着西北方向，顺着人行小道穿进了枣树林。他一声不响地走着，越走越快，越走得快，后边跟着的人们对他就越加怀疑，越加警惕，自然在行动上也就越加悄静了。这可难为了齐英。他不光是走路觉得吃力，他还是二百五十度的近视眼哩！天气黑不说，脚底下还是坑坑洼洼高低不平，特别是还得老防备着两旁的枣枝子扎他的脸。又不能拉得远了，更不能弄出响动来，还得防备着他手里的盒子炮走火儿，他真是把心提到嗓子眼儿上来，浑身紧张得就象拉满了弓的弦一样。在这种情形之下，

他怎么能够做到肃静无声呢？一不小心就弄出点声音来。因为距离挺近，他的动静被前头的田有来听到了。只见他越走越快，简直就象小跑儿一般。肖飞自然是不会被他甩掉，长江和李柱儿也能跟得上，齐英累得两腿酸麻，浑身是汗，急得头疼，结果还是被前头拉下了。肖飞一看就打发联络员回来传给齐英赶快跟上，哪知道，他怎么也跟不上了。后边跟不上，肖飞也不能不跟踪尾追，走着走着来到了大沙洼的边沿，就看见前头的田有来，脱开小道儿，蹭蹭几步就钻进柳条行子里边去，肖飞想再找他也找不见了。（第278页）

〔俄〕契诃夫：《第六病室》

……他脚步轻，走起路来小心翼翼，蹑手蹑脚，在狭窄的过道上遇见人，总是先停住脚，给人让路，说一声“对不起！”（《契诃夫小说选》第45页）

〔美〕厄普代克：《大西洋——太平洋食品商场》

她挪动着两条著名歌剧女主角那样白晰，细长的腿，慢条斯理地朝前走着，她走道时，脚跟稍稍使劲，叫人看起来她似乎不经常光着脚走路，她先用脚跟着地，接着才把全身的重量移着脚尖上，故意对地面施加一个额外的压力，仿佛每走动一步都在考验着地板的承受力。（《当代美国短篇小说集》第433页）

〔美〕麦尔维尔：《白鲸》

当他在船上来来回回地踱起他那老圈子的时候，立刻就听到他那踩在甲板老地方上的稳实的、牙骨的步履声，因为船板上都凹现着他那化石似的步履的特别印记了。如果你同时也凝注他那突突凹凹的额头一下，那你也就可以从那上面看到一些更为新奇的脚印——他那种没有睡觉，始终在踱着

方步的思想的脚印。

不过，碰到有疑难时，那些凹痕似乎还要深些，如象他那天早晨的不安宁的脚步留下了一个更深的印记一样。亚哈是这么心事重重，以致于在他每次作出一定的转身的时候——一会儿在主桅这边，一会儿在罗盘台那边——简直叫人看得出他一转身，他身上的思想也在转身，他一举步，他身上的思想也在举步了；真是这么浑身都在转念头，完全显露出他内心的思想都让外部的每一个动作模塑出来了。（第235页）

游 玩

周而复：《上海的早晨》

第二天下午四点钟光景，她们四个人坐了一条小船，在孤山脚下慢慢划去。孤山上树木郁郁苍苍，山坡上绿茵似锦，盛开着斗艳争妍的五光十色的鲜花，如同一大片翡翠上镶着各色各样的奇宝异石。

郭彩娣坐在船尾望着孤山，一边划，一边掌舵，小船慢悠悠地在碧澄澄的湖水上轻轻地滑过。静静的湖面上布满了碧翠欲滴的荷叶，象是插满了密密麻麻的翡翠伞似的，把湖面盖得严严实实，只是当中留了一条狭长水道，恰巧够一条船划过。在一片碧绿当中，仿佛有人撒了无数支朱红的大字笔，饱满的笔锋冲着爽朗的晴空，偶尔看到一棵两棵盛开的水红色的荷花，又象是一个个少女含羞地露出她的红艳艳的面孔，笑脸迎人。郭彩娣看到这一片荷花，竟然忘记了划船，小船隐没在碧绿的荷叶丛中。

管秀芬坐在船舱当中的靠垫上，她也给荷花吸引住了。她伸手抓一片荷叶，用手在湖里掬了水，向荷叶上一撒，象是无数大大小小的珍珠落在碧绿的玉盘似的。一粒一粒珍珠却迅速地滚到荷叶当中，变成一粒滚圆的大珍珠了。（第四部第249页）

〔英〕 艾·丽·伏尼契：《牛 虻》

整个下午，他们都在一只小小的帆船上面随波荡漾。但这美丽的湖给亚瑟的印象，远不及那条灰色而混浊的埃维河。他生长在地中海边，看惯了那种蔚蓝的微波，就渴望看到一种迅流急湍，因而这一条象冰河一般向前疾泻的河流，使他感到了无上的喜悦。“它是多么急切啊。”他说。

第二天早晨，他们向夏摩尼出发了。当驱车走过肥沃的山谷里的田野时，亚瑟感觉很高兴，但进入克鲁西斯镇附近的盘曲山道之后，看见那些锯齿形的大山岗向他们渐渐围了拢来，他就变得严肃而沉默了。从圣马丁镇起，他们开始步行，沿着山谷慢慢走上去，在路旁的牧人小屋或小山村住宿，然后又随意向前漫游。亚瑟对于景物的变换特别敏感，他们在路上遇到的第一个瀑布，就使他沉入狂欢之中，那样子连别人看了也为之高兴；但当他们逼近积雪的山顶，他又从狂欢堕入了梦一般的恍惚状态，那样子是蒙太尼里从来没有看到过的。亚瑟和这些高山之间仿佛存在着一种神秘的联系。他往往一连几个钟头动也不动地躺在那阴沉而神秘的呼啸着的松林之中，从挺直而高大的树干中间向外边看出去，看着闪烁的山峰和光秃的崖石组成的阳光灿烂的世界。（第13页）

〔意〕 卜伽丘：《十日谈》

朝阳的光芒带来了新的一天，小鸟在青绿的枝头唱着动听的歌曲，一声声送进人们的耳朵，象是在报晓。别墅里的小姐和三位先生，在这时候起了身，不约而同地来到花园里。他们在缀着露珠的草地上，信步漫游，又采拾花草，编成一顶顶美丽的花冠；玩了好一会儿，就跟上一天一样，十分快乐逍遥。他们在绿荫下吃了早饭，跳了一会舞，就睡到中午；午后起身，大家遵照女王的命令，一齐来到凉快的草地上，围着女王坐下来。（第91页）

〔美〕 德莱塞：《巨人》

他看她双手向下伸着，袅娜地、优美地跑着，这儿弯一下腰，那儿弯一下腰，而一只小麻雀却正在她前面扑拍着翅膀，最后她忽然迅速往下一冲，于是容光焕发地转脸叫道：“瞧，我把他捉住了！他还想斗一斗哩！哦，你这个小宝贝！”

她把“他”（因为她愿这样叫它）捧在手心窝里，鸟头夹在她大拇指和食指之间，她一面大笑着吻它，一面用那只空手的食指抚摩着它。这与其说是爱鸟之情，不如说是人生的艺术性和她自己的艺术性在鼓动着她呀。她听见老麻雀在附近枝头上吱吱喳喳叫着，便回头叫道：“别那么吵闹！我不会久留他的。”（第420—421页）

娱 乐

曹雪芹：《红楼梦》

探春把丝绳抛下，没十来句话的功夫，就有一个杨叶窠儿，吞着钩子，把漂儿坠下去。探春把竿一挑，往地下一

撩，却是活进的。侍书在满地上乱抓，两手捧着搁在小磁坛内，清水养着。探春把钓竿递与李纹。李纹也把钓竿垂下。但觉丝儿一动，忙挑起来，却是个空钩子。又垂下去半晌，钩丝一动，又挑起来，还是空钩子，李纹把那钩子拿上来一瞧。原来往里钩了。李纹笑道：“怪不得钓不着！”忙叫素云把钩子敲好了。换上新虫子，上边贴好了苇片儿。垂下去一会儿，见苇片直沉下去，急忙提起来，倒是一个二寸长的鲫鱼儿。（第1049页）

鲁迅：《雪》

孩子们呵着冻得通红，象紫芽姜一般的小手，七八个一齐来塑雪罗汉。因为不成功，谁的父亲也来帮忙了。罗汉就塑得比孩子们高得多，虽然不过是上小下大的一堆，终于分不清是壶卢还是罗汉；然而很洁白，很明艳，以自身的滋润相粘结，整个地闪闪地生光。孩子们用龙眼核给他做眼珠，又从谁的母亲的脂粉奁中偷得胭脂来涂在嘴唇上。这回确是一个大阿罗汉了。他也就目光灼灼地嘴唇通红地坐在雪地里。（《鲁迅全集》第二卷第180页）

巴金：《灭亡》

她的大眼立刻亮起来，似乎在看墙壁上挂着的那幅米勒底《晚祷》。林秋岳，袁润身，陈冰伯，郑燕华几个人都凝神地望着她，眼光里含有赞叹和警异的表情。李静淑渐渐地完全消失在歌中了。她觉得自己就是歌中人，歌曲就是从她自己的心里吐出来的话，好象她自己就是俄罗斯草原上的农家女儿，在送别她底将出发到战场上去的情人，为他歌唱一般。她底眼里和脸上的表情正随着歌中的情节变更；脸颊因激动的缘故，更染上一层薄薄的红霞。她底青丝一般的头发

盖着鹅蛋形的脸，左边眼角下有一块小小的白痣，秋水一般的清澄的大眼似乎要穿透墙壁上的法国名画。天蓝色的旗袍裹着这苗条的身躯，胸口微微地起伏着，身子也随着歌声和琴音底节奏而略略摇动。在她底不高不低的、白玉一般的鼻子下面便是那不厚不薄的、充满血气的嘴唇，就从那两片嘴唇里发出来如此美丽的歌声。她唱到委婉的地方，她的声音便是异常柔和，象软软的挽不断的丝；唱到悲壮的地方，她底声音又是十分凄厉，象深夜里战场上的号角。自然地，不疾不徐地，这歌声好似一串明珠从她底口里不断地滚了出来。婉转时，好似一阵微风轻轻地掠过那沉醉在春夜月光下的大草原；激昂时又如深夜的春潮急急地打着那荒凉的石头城。（《巴金文集》第一卷第61—62页）

〔日〕 紫式部：《源氏物语》

高高的红叶林荫下，四十名乐人绕成圆阵。嘹亮的笛声响彻云霄，美不可言。和着松风之声，宛如深山中狂飙的咆哮。红叶缤纷，随风飞舞。《青海波》舞人源氏中将的辉煌姿态出现于其间，美丽之极，令人惊恐！插在源氏中将冠上的红叶，尽行散落了，仿佛是比较不过源氏中将的美貌而退避三舍的。左大将便在御前庭中采些菊花，替他插在冠上。其时日色渐暮，天公仿佛体会人意，洒下一阵极细的微雨来。源氏中将的秀丽的姿态中，添了经霜增艳的各色菊花的美饰，今天大显身手，于舞罢退出时重又折回，另演新姿，使观众感动得不寒而栗，几疑此非人世间现象。（上册第156页）

〔苏〕 爱伦堡：《暴风雨》

伐利亚朗诵了三首诗，全是关于战争的。她底神经紧

张：倘若我忘记了几行呢——好象她从来不曾和舞台有过什么关系似的。

她朗诵得很好，而且她底情绪，屡次破坏了诗的韵律，却正好增高了那效果；对于色吉的渴望和焦急，以及时常闪现在她底眼前的可怖光景，都因此而得以表现了；她在那些字句上加入唯有她一个人懂得的另一种意义。下面几行她朗诵得格外好：

那迷路的少女，

在佩剑，皮靴，马刺之间。

她是这样细小，刚刚高齐人底腰际。

沉默得好象夏季底矢车菊，

这诗叙述一个小女孩流落在可怕底，不能测度底战场上。伐利亚读这几行的时候带着一种惶惑底微笑，而且，照常，她一微笑，她底面貌就变为异样动人。忽然，全体观众都把她看作迷失在战场上的那蓝眼睛底小女孩了……她读完之后，喝彩继续了一个长时间。她站在台上，面色很苍白，带着还留在唇上的恍惚微笑。（第716页）

〔法〕 儒勒·凡尔纳：《气球上的五星期》

于是乔便灵活地跳起了英国的一种水兵舞。他把浑身解数都施展出来了：又是曲背，又是弯腰，又是挺胸，跳出各种稀奇古怪的花样，挥动着两手，摆出许多叫人意料不到的姿势，有时还扮出调皮的鬼脸……总之，他给了土人一种概念，使他们以为月亮上的神仙就是象这样跳舞的。（第104—105页）

〔德〕 托马斯·曼：《特里斯坦》

科勒特扬先生亲口把这些故事讲给每一个表示有兴趣的

人听。他大声地、懒洋洋地、愉快地讲，俨然是一位消化系统同他钱袋的状况一样良好的绅士。他的嘴唇张得很开，就象北方海边上的人那样，语调拖得既长而又急促。有些字给他吐出来，每个音节都好比是一次小爆炸，这使他自己发笑，仿佛讲了什么好玩的笑话似的。（《托马斯·曼中短篇小说集》第27页）

〔德〕 乔治·哈尔班：《马立克——狼》

努巴尔拿起小提琴轻声地拉了起来。一个穿着紧身的蟒皮邑外衣的女人，作着蛇一样的动作上了舞台。两个黑人抬出了一个筐，放在这个舞女的面前，打开了筐盖。各种乐器随着努巴尔的琴声一个接一个地奏了起来。这时筐里那条大蟒应声缓慢地伸出了头。舞女在这条巨蛇的四周跳着，努巴尔用小提琴指挥着乐队，旋律在加快；巨蛇和舞女在那里扭来扭去，越跳越欢，一直到大蟒缠住了舞女，这个节目才算结束。（第124页）

〔美〕 马克·吐温：《哈克贝里·芬历险记》

那实在是一场刮刮叫的大马戏，真是好看极了，一辈子也没见过：他们骑着马进来，一对一对的，一男一女，一左一右，男的只穿着短裤和汗衫，没有穿鞋，也不登蹬，双手叉在大腿上，又逍遥、又舒服——他们差不多有二十个人——每一个女人的脸色都很好看，模样长得也非常美——简直象是一群地地道道的皇后，她们穿的衣服上面，到处都镶着钻石，似乎值几百万块钱。那个场面实在是漂亮极了；我从来没有见过那么好看的把戏。然后他们一个个在马背上站起来，围着圆场兜圈子，那种姿态非常轻盈、美妙，男的显得又高又直又潇洒，他们的头一上一下的直点，象燕子似的

擦着篷顶轻轻地飞。那些女人穿的玫瑰花瓣似的衣裳，围着她们的胯股轻轻地、丝光闪闪地飘扬着，看上去好象一把一把顶可爱的小阳伞。

他们越跑越快，紧接着就都跳起舞来，先把一只脚翘在半空中，然后又换另一只；那些马越跑越向里面斜，那位领班的围着中间的柱子来回地转，把鞭子抽得啪啪地响，嘴里喊着：“嘿！嘿！嘿！”那个小丑就在他背后说些逗笑的话。又过了一会儿，所有骑马的都撒开了缰绳，女的都握起拳头撑着腰，男的都把胳膊盘在胸脯上，你看那些马身斜得多么厉害，跑得多么有劲呀！最后他们一个个由马上跳到圈子里，非常好看地鞠了一躬，就跳跳蹦蹦地出去了。大家立刻拍起手来，高兴得都要发疯了。（第174页）

运 动

吴敬梓：《儒林外史》

两公子大喜，即刻叫人家里取出一柄松文古剑来，递与“铁臂”。“铁臂”灯下拔开，光芒闪烁，即便脱了上盖的箭衣，束一束腰，手持宝剑，走出天井，众客都一拥出来。两个公子叫：“且住，快吩咐点起烛来。”一声说罢，十几个管家小厮，每人手里执着一个烛奴，明晃晃点着蜡烛，摆列天井两边。张铁臂一上一下，一左一右，舞出许多身分来。舞到那酣畅的时候，只见冷森森一片寒光，如万道银蛇乱掣，并不见个人在那里，但觉阴风袭人，令看者毛发皆竖。权勿用又在几上取了一个铜盘，叫管家满贮了水，用手蘸着洒，一点也不得入。须臾，大叫一声，寒光陡散，还是

一柄剑执在手里。看铁臂时，面上不红，心头不跳。（第157页）

鲍 昌：《庚子风云》

他〔赵三多〕双手垂下立定，目光正视，在几瞬之间吸气充腹，右足前迈，有力而凝重地击出第一拳。接着左足又迈一步，足尖里扣，两个膝盖若即若离，两个胯骨均向回抽劲，又同时向外开劲，突然一塌腰，又一跺脚，便全面施展开了。其式先如天矫游龙，藏头缩尾，返首回身，在使人逐渐眼花的腾挪搏取中，依次表演出愈来愈奥妙的拳式变化：或如鹞子钻天，或如白蛇伏草，或如黑虎出洞，或如狮子张嘴。单腿独举，有如仙鹤伫立；两臂平伸，活象大鹏展翅；一掌前击，乃是黑熊探掌；两手上托，则为白猿献果……起伏转折，蹿奔跳跃，闪展腾挪，跌扑滚翻，每一个动作都精细周到，无遐可疵。……结束时两脚合拢，四肢笔直，吐纳从容，神色不变，正象那天外飞来的一峰拄地，带来了万籁俱寂。（第一部第259——260页）

〔苏〕 尤·雅可夫列夫：《自画像》

我想象自己是个足球守门员。我正在把守着大门，半曲着腿，就象起跳前的准备动作一样。胳膊肘向后端起，戴着手套的双手五指张开。下巴顶着前胸。成千上万双眼睛带着紧张和期待的神情注视着我，此时，他们眼中只有我，别的什么都看不见。我主宰着他们：我既可以让他们狂喜，也可以使他们失望。

球向大门逼近，它拼命想在几十只脚中间钻来钻去。那一时刻到了。在我和球之间一只脚，一双球鞋也没有的那一瞬间到来了。马上就要射门了。球——沉重的皮弹——将象子

弹出膛一般向大门飞来，我应该用自己的胸膛保住大门。球鞋的铁皮包头朝球踢去了，我不顾一切地跳将起来，把自己弹射出去扑球。我用有力的双手抓住球，搂到胸前，整个运动场松了一口气，喊声与掌声轰然雷动。我仍然紧抱着球，仿佛它会跑掉似的。不，我抱着的不是足球，而是地球。它——整个地球——这一瞬间是属于我的……（《苏联当代青年题材小说选》第492页）

〔法〕莫泊桑：《一生》

她对海水浴发生了强烈的兴趣。由于她强壮、勇敢，从来不想到什么是危险，她就每每游泳到很远很远的地方去。清凉、透明而碧绿的海波托着她，轻轻地摇晃着她，她真觉得舒服。当她游得离海岸很远的时候，她就仰卧在水上，双臂交搭在胸口，凝望着深邃而蔚蓝的天空，那里不时掠过一只飞燕，或是海鸟白色的侧影。除了海浪冲击岸边礁石时遥远的微响，除了由隔着水波传来的、地面上模糊得几乎分辨不出的嗡嗡的喧声以外，什么都听不见。这时约娜会欠起身来，欢喜若狂地，双手拍着水，尖着嗓子叫喊。（第18页）

竞 技

玛拉沁夫：《茫茫的草原》

赛马开始了！

几百匹马象射出的炮弹似的冲出会场。每匹马的后面拖着一条长长的尘埃的尾巴。整个会场沸腾了起来。草原在欢呼，森林在欢呼，群山在欢呼！……

……

自从骑手们消失于远方尘幕中以后，人们跷着脚跟，巴望他们重在远方尘幕中出现。等呵，等呵，人们被焦急期待的心情折磨着。索性人们都拥进了场地，但他们自动地排成两排，两排之间又留着一条几十丈宽的空场，以便于让飞快地来的几百匹马，畅无阻拦地到达终点。

“噢！回来了！”

不知是哪一位猎人（除了猎人不会有这样锐利的眼力）第一个发现了远处人影。霎时整个会场，重又沸腾起来！有许多人骑上马，向他们迎了过去。

“来了！来了！”人们不停地狂呼着。

远方扬起弥天的灰尘，同时隐约传来骑手们的呼喊声。赛马进入了最后一段路程。激烈、紧张，令人惊心动魄！

（第293—294页）

〔英〕 司各特：《修墓老人》

检阅完毕，报告如仪以后，那些青年人照例举行各色各样的运动比赛，其中主要的一项就是打靶。这是古代传下来的一种竞技，古代是用弓箭，这时候用的却是火枪。靶子是扎的一只鸟，身上插着五彩斑斓的羽毛，象一只鹦鹉。这只鸟吊在高竿上，当作靶子，比赛的人各自拿着燧石枪或马枪，距离六七十步，轮流瞄准射击。谁能一枪打落这只鸟，就在这一天中享有“射击健将”的光荣称号，象凯旋一样，被大家拥到附近最有名的一片酒店里，晚上在那里举行欢宴，由他来主持；如果他出得起钱，一切化费就由他支付。

（第31页）

〔美〕 海明威：《五万元》

这样又打了三个回合。他们一句话也不说。他们一直在

较量。在回合中间，我们也尽力给杰克按摩。他看上去脸色很不好，但是他在绳圈里从来不拼命地干。他不拼命地移动，而他的左手拳简直象是有自动装置似的。它好象同沃尔科特的脸连在一起，而杰克每一次只是不得不这样做。杰克在贴近的时候，一直是冷静的，他不浪费一点精力。他也完全掌握贴近的时候使用的那一套本领，能使出许多招式。当他们在我们的角落里的時候，我看到他把沃尔科特逼住，腾出右手，弯起来，发出一下上击拳。拳击手套的后部打中了沃尔科特的鼻子。沃尔科特血淌得很厉害，把鼻子贴在杰克的肩膀上，为了也要给杰克来一下。杰克突然把肩膀稍微一抬，撞了一下他的鼻子，接着垂下右手，又照样给了他一下。（《海明威短篇小说选》第138页）

拥 抱

老舍：《二 马》

他把她的手握住了，他的浑身全颤动着。他的背上流着一股热气。他把她的手，一块棉花似的，放在他的唇边。她的手背轻轻往上迎了一迎。他还拉着她的手，那一只手绕过她的背后，把嘴唇送到她的嘴上。她脸上背上的热气把他包围起来，他什么也不知道了，只听得见自己的心房的跳动。他把全身上的力量全加到她的唇上，她也紧紧接着他，好象两个人已经化成一体，他的嘴唇，热，有力，往下按着；她的唇，香软，柔腻，往上凑和。他的手脚全凉了，无意识的往前躬了躬身，把嘴唇更严密的，滚热的，往下扣。她的眼睛闭着，身儿仰着，把身子紧紧靠着他。（《老舍文集》第

630 页)

玛拉沁夫：《茫茫的草原》

他刚把一只脚迈进门限时，就被她双手紧紧地搂住了。她疯狂地在他那被夜风吹冰了的嘴唇上亲了又亲。他只能在她一个亲吻和一个亲吻的那一刹那空间，对她小声说：

“进去吧，别叫人看见。”

可是她好象什么也没有听见，仍然不停地亲他。他几次想挣脱开，都失败了，于是他也紧紧抱住了她……（第168页）

秦瘦鸥：《秋海棠》

“梅宝，我的好孩子！”门一掩上，她便抢上几步，紧紧搂住了梅宝，用极低的声音，哽咽着说，“孩子，你难道连妈妈也不认识了？”

梅宝睁着一双泪眼，仅仅再向湘绮端相了一秒钟，便也张开双臂，紧紧把湘绮抱住了。

“妈！妈！你把我想死了！”

“孩子，好梅宝，苦命的孩子！”

母女俩象磁和铁一样的紧紧贴住着，一路哭，一路互相叫唤，只是声音都竭力压得非常的低，湘绮是存心不使她哥嫂知道。梅宝是看了她妈那样谨慎的态度以后，自己警觉而勉强抑制的（第355—356页）

〔俄〕 列夫·托尔斯泰：《战争与和平》

两小时后，安德公爵轻步地走进父亲的房，老人已经知道了一切。他就站在门口，门一打开，老人便无言地用老迈的粗硬的手臂、象钳子一样，抱住儿子的颈子，并且哭得就象小孩一样。（上册第466页）

〔苏〕 柯切托夫：《茹尔宾一家》

阿历克赛向前迈了一步，卡珈没有后退，他又迈了一步。卡珈眼里的神情起了第三次变化。现在他的眼里充满着焦急的期待和即将迸发的喜悦。阿历克赛没有看到喜悦的迸发，因为卡珈突然把脸扑向他的怀里，紧紧偎在他的胸脯上，两手抱住他的肩膀。（第446页）

〔意〕 卜伽丘，《十日谈》

不过白莉朵拉记起了居拉度先前跟她说过的话，她就仔细端详着贾诺笃。由于母子之间的奇妙的力量，她忽然从他的容貌中隐约唤起对自己的孩子的回忆。也等不及别的证明，她就张开双臂，扑过去，搂住他的脖子不放了。她那激动的情绪和洋溢的母爱，累得她一句话都说不出来——真的，她就昏倒在她儿子的怀里了。

这可把小伙子惊住了，他记得这位夫人他是以前在堡中见过多面的，却不知道她是谁。可是他随即闻出了母亲身上的气息，不禁怪自己以前太疏忽，一边温柔地抱住亲娘，流着泪，吻她。（第151页）

〔意〕 拉·乔万尼奥里，《斯巴达克斯》

范莱丽雅不出一声地抱住了他的脖子，两个爱人的嘴就顿时粘在一起，颤抖而热烈地吻了好久。他们俩紧紧地贴在一起，好象僵掉了一般，既不作声也不动弹，完全沉浸在被无比的幸福所引起的狂欢中了。

终于，两个人几乎在同一刹那间脱离了对方的拥抱，并且向后退去。他们显得苍白、激动，互相震恐地注视着。
……

接着，她又搂住了他，不断地抚摸着，吻他，……

从半夜直到早晨，这整整六小时斯巴达克思和范莱丽雅都是在拥抱中度过的。范莱丽雅老是用由于哭泣而变得断断续续的声音反复地说：她的心被沉重的预感压榨着，如果她现在让斯巴达克思离开，她以后就再也见不到他了；她现在最后一次拥抱他、爱抚他，最后一次倾听他的声音，最后一次倾听这一个在她的灵魂中激起真正的深切感情的人的声音了。

斯巴达克思竭力劝慰着范莱丽雅，不时地揩干她的泪水；他热烈地吻她，对她轻声地说极其温柔的话，激励和安慰她，嘲笑她的预感和恐惧。……

就在这样的情况下，他们俩一起拥抱着躺在那儿，直到墙边木架上水漏计的玻璃球中的水，在不断的滴答声中上升到第六格刻度上，那就是说，已到了早晨六点钟了。斯巴达克思早已在不时地偷看水漏计了，到了那时候，他就挣脱心爱人的拥抱，从软榻上跳起来，开始去披铠甲、戴上头盔和挂短剑。

于是梅萨拉的女儿一面哭一面跟着起来了。她温柔地用手搂住斯巴达克思的脖子，把苍白的脸挨近他的胸膛。……

……

范莱丽雅怀着绝望的心情紧紧地抱住了她那心爱的人，而斯巴达克思却竭力想从她的怀抱中挣扎出来，只听见这间密室中发出一阵阵接吻和哀求的声音。（第451页）

吸 烟

鲁 迅：《离 婚》

七大人也将小乌龟头拔下，从那身子里面倒一点东西在

掌心；木棍似的男人便接了那扁东西去。七大人随即用那一只手的一个指头蘸着掌心，向自己的鼻孔里塞了两塞，鼻孔和人中立刻黄焦焦了。他皱着鼻子，似乎要打喷嚏。

.....

“呃啾”的一声响，爱姑明知道是七大人打喷嚏了，但不由得转过眼去看。只见七大人张着嘴，仍旧在那里皱鼻子，一只手的两个指头却撮着一件东西，就是那“古人大殓的时候塞在屁股眼里的”，在鼻子旁边摩擦着。（《鲁迅全集》第二卷第153页）

李劫人：《大 波》

接过铜签，挑了一点烟膏，在烟灯火尾上一烤，这烟膏立刻就发泡了；从那发泡的地方猛然射出一股香气。她高兴了，又拿这东西在银盒内一蘸，这下可就蘸得很多，三番两次，烤成了一个拇指大的泡。而后拿起一块小小的长方玉石，就着烟灯，就铜签尖上挑着的那个泡，在玉石上两搓、两揉、两捲，一枚不成名堂烟泡居然烧成。（《李劫人选集》第二卷上册第278页）

姚雪垠：《长 夜》

薛正礼和七少头对头躺了下去。七少用皮袍后襟将双脚包紧，掂起钎子插进牛角烟缸中搅一搅，然后在灯上滚着钎子。黑色的烟膏子在钎子上啞啞地发出微声，不停地膨胀着，开着似乎透明的金花，散发出扑鼻的阵阵芳香。等烟膏在火上烤到半干时，他将钎子尖向左手食指的指头肚上轻轻一按，翻个过儿又一按，再用两个指头肚轻轻一捏，将烟泡捏成扁圆形，又插进烟缸中蘸了一下，重新再烧。因为烟膏稠，他只须蘸两三次，烟泡就差不多有小拇指头肚那样大

小。他一面极其熟练地烧着烟泡，一面讲说着他最近曾经将四川土、云南土和甘肃土所作的仔细比较。薛正礼也许深深地感到无聊，或者有一种不易解脱的烦闷压在心头，他没有表情地静静儿躺着，出神地注视在钎子头上。烟泡烧好后，他虚虚地推辞一下，就把烟枪接到头吸了起来。

“二哥，你别吐出来，”七少一面用钎子拨着烟泡一面说。“你把烟气往下咽，咽到肚子里。不然烟都糟踏了。”

吸到一半，吸不通了，薛正礼趁势将烟枪推过去，让七少自己把剩下的半截吸掉。七少用烧红的钎子将烟泡扎通气，又让薛正礼。薛正礼坚决不吸，说：

“你烧的泡子太大，我再吸就要醉了。”

“一口烟怎么能吸醉人？二哥，你还是把这半口吸了好，我看你有点伤风。”（第170页）

〔法〕 莫泊桑：《俊友》

她站起了，在吸燃了另一枝烟卷以后开始走着，并且她仍旧继续向杜洛阿口授下去，一面吐出口里的烟，她的嘴唇在吸烟的时候原是紧闭着的，这时候，忽然有一股青烟从嘴唇中央一个小小圆窟窿里直往外跑，随即散开，又向空中疏疏落落慢慢地挥发，变成了许多不整齐的灰色线条，一层透明淡薄的雾气，一些极象蜘蛛丝样的气体。偶然间，她举起一只张开的手，搅散那些轻淡而又最静止的余痕；偶然间，她又伸起食指突然一下去划开它，然后十分沉着地望着那两段慢慢消散不可捉摸的气体。（第59页）

〔美〕 欧文：《瑞普·凡·温克尔》

尽管如此，他的那些信徒（因为凡是大人物都有信徒）却完全懂得他，都知道怎样去揣摩他的意见。如果所读的和

所谈的事情使他不高兴的话，你就会看见他剧烈地抽着烟斗，喷出短促的，密密的，愤怒的烟圈；反之，如果听得高兴，他就会慢吞吞地、从容不迫地把烟吸进去，吐出一朵朵淡淡的平静的烟云；有时，他把烟斗从口中拿下来，任凭那一缕缕芬芳的烟在鼻子边袅袅而上，一面庄严地点点头，表示完全赞许。（《欧文短篇小说选》第5页）

〔美〕 欧 文：《掘金者》

这时候，这位大人物的肥胖身体已经露出了各种兆头，好象一座就要爆发的火山一样。最初，只看见肚子一起一落，和地震有点相仿；接着就从火山口，也就是他那张嘴里，喷出了一股烟草的云雾；这时候，他喉咙里又咕噜了几声，仿佛那个主意正在一路挣扎，要穿过那个尽是粘痰的地带；后来就喷出了几个不连贯的字句，在一阵咳嗽之中停了下来；最后，他的声音才硬冲出来，变成一种缓慢然而绝对不准反驳的口吻，好象他这个人很知道他的钱包的分量，但不一定明白他的意见有多少力量；当时，他每讲完一部分，就喷出一股急促的浓烟作为一种记号。（《欧文短篇小说选》第191页）

赌 博

许 杰：《赌徒吉顺》

正在这个人疲马乏，精神困倦的时候，吉顺的手气忽然“红”了起来，一连赢了两场。陡然间，金夫也振起了分外的精神，在吉顺的背后一掣，又轻轻的在他的耳边一说，他俩便十二分的得意。

虽然不能够大赢，但这次赢来之后，一定先为暂时结束，不让它再有脱网脱回之危。

他俩心中都在这样计划着，便欣欣然现于喜色。

但是，事实却正是相反哟！吉顺的最后的重注，却出于意料之外，被敌家揽了过去。这是一个巨大的打击，加在他们的脑门上，他们已忘了一切智力的抉择的制止，热火就在裂开的脑门涌出，他们是狂迷了。金夫立在背后只是放声瞎骂，吉顺就无主的重新压了一个重注——这差不多是一个最后的孤注了；但是，又被揽去。他们是好象很相信盈亏消长的道理，盛极之后，必有一次衰歇，而敌家这一次衰歇的降临，又被他料定在这最近的时机中，无论如何，应该紧紧地追逐着这个时机，不可让它轻便地逃过。但是，一切的发生，好象都有大力那边在指使似的，吉顺们终于败到不能收拾残局而负了敌人几十元的赌债了。当时收拾了赌具，吉顺的灰心与反悔，更如两枝钉枪，在他的眼前如蟒蛇般的乱滚。

（《中国现代文学史参考资料短篇小说选》第一册第506页）

〔俄〕陀思妥也夫斯基：《赌徒》

开头，我押了两百个古尔丁在双数上，我赢了。其次我又押了同样的数目，又赢了；这样继续了两三次。约在五分钟左右的时间以内，我的手头差不多就有四千个古尔丁了。当然，这时我最好是离开赌桌了，然而在我的心里却起了一种奇怪的鼓动，要对命运挑战，好象是要打她一记耳光，或是要伸出我的舌头给她看看。因此我押了章程规定的最大的赌注——四千古尔丁，可是输掉了。被这种不幸惹得我发起火来，便把我所剩下的全部的钱都拿出来，作同样的孤注一掷，可是又输了！之后，我从桌边站起身来，觉得自己象是没有

什么感觉的样子了。我简直不晓得我作过了什么事情，但在中饭时候我告诉波林娜说我输了；而在那以前我一直都在公园里散步。（第35—36页）

〔德〕 霍夫曼：《赌 运》

男爵上了牌桌，决心无论如何也要把装在口袋里的一大笔钱输掉；谁料跟他做任何事情一样，运气始终忠实地伴随着他。他押每一张牌都赢。那班精于此道的赌棍再怎么老谋深算，仍通通败在他的手下。他改押其它牌也好，老押同一张牌也好，反正都是赢，赢，赢。如此牌风大顺，使男爵几乎要发起火来，这在他本人是近乎情理的表现，对于一个赌客却十分稀罕；因此大伙儿都忧心忡忡，面面相觑；生怕男爵这个本来就怪僻的人最后会发狂；要晓得一个赌客必定是神经错乱了，否则是绝不至于因为运气好而生气的。（《德语国家短篇小说选》第48页）

盗 窃

施耐庵：《水浒传》

听得徐宁夫妻两口儿上床睡了，两个丫嬛在房门外打铺。房里桌上，却点着碗灯。那五个人都睡着了。两个梅香一日伏侍到晚，精神困倦，亦皆睡了。时迁溜下来，去身边取个芦管儿，就窗棂眼里只一吹，把那碗灯早吹灭了。看看伏到四更左右，徐宁起来，便唤丫嬛起来烧汤。那两个使女，从睡梦里起来，看房里没了灯，叫道：“阿呀，今夜却没了灯！”徐宁道：“你不去后面讨灯，等几时！”那个梅香开楼门，下胡梯响。时迁听得，却从柱上只一溜，来到后门边

黑影里伏了。听得丫嬛正开后门出来，便去开墙门，时迁却潜入厨房里，贴身在厨桌下。梅香讨了灯火入来看时，又去关门，却来灶前烧火。这个使女也起来生炭火上楼去。多时汤滚，捧面汤上去，徐宁洗漱了，叫烫些热酒上来。丫嬛安排肉食炊饼上去，徐宁吃罢，叫把饭与外面当直的吃。时迁听得徐宁下来，叫伴当吃了饭，背着包袱，拿了金枪出门。两个梅香点着灯，送徐宁出去，时迁却从厨桌下出来，便上楼去，从桶子边直趲到梁上，却把身躯伏了。两个丫嬛，又关闭了门户，吹灭了灯火，上楼来，脱了衣裳，倒头便睡。

时迁听那两个梅香睡着了，在梁上把那芦管儿指灯一吹，那灯又早灭了。时迁却从梁上轻轻解了皮匣，正要下来，徐宁的娘子觉来，听得响，叫梅香道：“梁上什么响？”时迁做老鼠叫。丫嬛道：“娘子不听得是老鼠叫？因厮打，这般响。”时迁就便学老鼠厮打，溜将下来，悄悄地开了楼门，款款地背着皮匣，下得胡梯，从里面直开到外门，来到班门口，已自有那随班的人出门，四更便开了锁。时迁得了皮匣，从人队里，趁闹出去了，一口气奔出城外，到客店门前。此时天色未晓，敲开店门，去房里取出行李，拴束做一担儿挑了，计算还了房钱，出离店肆，投东便走。（第703—704页）

〔意〕 艾·莫兰黛：《历史》

伊达猛地觉得脑袋一阵发热。她想，只要左手把铁丝网拨高一点，右手从栅栏门下面的横木中间伸进去，就很容易够到鸡蛋。这种想法只延续了一瞬间。这根本不是她自己想的，而是另外的一个伊达，一个从她肉体中脱逸而出的幽灵，它迫使伊达立即弯下身子，趴在地上，伸出手去够那个

鸡蛋。思想和行动是同时完成的。伊达匆匆地把鸡蛋装进手提包里，离开了作案现场。这是她生平第一次犯罪，她没有受到惩罚。在慌乱之中，栅栏门上的铁丝在她的手部和腕部划了几道深深的口子。（第428页）

〔加拿大〕 阿瑟·黑利：《汽车城》

到了一家皮箱店里，她〔埃莉卡〕浏览了一下，正要走，忽然一只公事包引起了她注意。……

……

埃莉卡顺着一条环行走道走去，中途停了下来，蹑蹑到放着公事包的那只柜台边。装着象初次注意到一样，她把公事包拿起来，翻过来检看。一面检看，一面飞快地膘了一眼，看准三个店员还在忙碌。

她一边继续检看，一边把公事包打开一条缝，用胳膊把外面两条标签捅到里面，叫人看不见。她还是装着随随便便的样子，把包放下去，象是要放回原处，但是她并没有松开手，而是把包一下放到柜台台面下。她大着胆子朝铺子四下一看。刚才兜来兜去的两个人已经走了；一个店员已经在招呼另一个顾客了；此外一切都是老样子。

埃莉卡晃啊晃的拎着包，不慌不忙向铺子门口踱去。门外，是重重叠叠的走廊，通到别的铺子，顾客来来去去可以吹不到风，淋不到雨。她看得见有一个喷泉在喷水，还听得到哗哗的水声。她看到在喷泉的那面有个穿制服的警卫，但背对着皮箱店，正在跟一个小孩闲聊。即使这个警卫看到了埃莉卡，只要她一出铺子，也就没有什么可引起他疑心的了。她走到门口了。没有人拦住她，甚至都没有人开口。真是！——太容易了。（第388—389页）

〔巴西〕 乔治·亚马多：《无边的土地》

一个黑黑的人影溜上了扶梯，先朝四面偷偷地看看有没有人，才踏进头等舱。他伸手把头发摩摩平，拉拉好围在脖子上的围巾。他那双手，在警察局里受了酷刑，如今还肿着。手指上那个大大的假宝石戒指已经不在。那警官说，没有别的法子，只有把他的双手打烂，它们才不会再伸进别人的口袋里去。……他看见一个船员，就踱到栏杆边去，假装是个头等舱乘客，在呼吸夜凉空气。随后，他慢慢地溜到一把帆布椅子边，椅子上躺着一个人，正在打呼噜。他那双手熟练地伸到毯子下面，伸进那人的大衣里，碰到一支左轮的冷冰冰的枪筒，就从这倒霉蛋的口袋里抽出一只厚厚的皮夹来。那人一动也没动。

这个小偷回到了三等舱。他把皮夹丢在海里，把钞票塞进口袋。（第34页）

抢 劫

蒲松龄：《保 住》

府中，内外戒备……住〔人名〕逾十数重垣，始达姬院。见灯辉室中，而门扃，不得入。廊下有鹦鹉宿架上。住乃作猫子叫，既而学鹦鹉鸣，疾呼“猫来”。摆扑之声且急。闻姬云：“绿奴，可急视，鹦鹉被扑杀点！”住隐身暗处，俄一女子挑灯出，身甫离门，住已塞入。见姬守琵琶在几上，径携趋出。姬愕呼：“寇至，”防者尽起。见住抱琵琶走，逐之不及，攒矢如雨。住跃蹬树上。墙下故有大槐三十余章，住穿行树杪，如鸟移枝，树尽登屋，屋尽登楼，飞

奔殿阁，不啻翹翎，瞥然间不知所在。客方饮，住抱琵琶落筵前，门扃如故，鸡犬无声。（《聊斋志异》第475页）

〔苏〕 阿·托尔斯泰：《彼得一世》

五分钟以前，在弯路的那一边，雪橇大道旁的一条横路上，有十个高大的乡下人拿了斧头和棍棒从一个干草堆后面跳出来。御者惊惶失措，愚蠢地把缰绳勒住。四个人冲到马前，一边可怕地叫着“停！停！”其余的踏着泥泞向雪橇奔来。御者丢下了缰绳，对强盗们挥动他戴着手套的手。他们用一根短棍对他头上打了下去。

这全是一刹那间的事。带头的牝马救了他们；它直立起来，把两个拉住了马缰的人曳离了地面；它又去踢他们，咬他们。沙尼加推开了车篷喊叫：“抓住缰绳！”她又从她丈夫的羊皮外套的胸口把手枪拉了出来，对着几张有胡须的脸乱放。那些乡下人听到枪声都倒退一步——看见放枪的是一个妇人更觉得惊慌失措。马一跃而前。伏尔可夫抢住了缰绳，向前疾驶，沙尼加不断地把枪柄击着她丈夫的背心，口里嚷着：“快走！快走！”（第162—163页）

〔美〕 杰克·伦敦：《杀人》

房里是墨黑的，她就摸索到电钮那边去掀它。当电灯突然大放光明时，她就倒退一步，叫喊一声。那只是一声“哦！”而且并不很响。

面对着她，在那电钮旁边，紧贴在墙上的，是一个男子。在他的手里，正对着她的，是一支手枪。哪怕在看到他的惊骇中，她也注意到那武器是黑色的，枪身非常长。她知道它是什么——一支左轮手枪。他是一个中等身材的人，穿著得很粗陋，眼睛是棕色的，皮肤已被太阳晒成黑色。他

似乎很冷静。那支手枪毫不动摇，正对着她的腹部。握枪的手臂并不伸出在外，而是紧靠在臀部旁边。（《杰克·伦敦短篇小说选集》第123—124页）

逃 跑

〔美〕 马克·吐温《乞丐皇帝》

王子自从农家后门走出以来，已跳过一道弯篱笆，他吓得满心砰跳，使尽力气，向着远处的树林奔跑，头也不回地一直跑至树林深处，才敢回头了望远处的两个人影。他一瞥后面人影，也来不及细看，仍旧不住地向前飞奔，从没有停止他的脚步，一直跑至遥远的暮色苍茫的树林深处，于是他方才停住了，相信现在总可以平安无事了。侧着耳朵细听了一会儿，只有死一般的阴沉和静寂——甚至惶恐得使他心神郁闷。他拼命静听偶然的一两声声响，但是那么遥远的，空虚的，神秘的，几乎不象真的声音，简直象鬼神临别时的呻吟哀诉一般。所以静寂固然难受，然而声音却使他更加可怕。（第126页）

〔美〕 乔·卡·欧茨：《奇 境》

他熟悉这声音，双手护住脸，耸起肩膀，拼命地奔跑着。他跑呀，跑呀，似乎在向大气冲去，他仿佛还从那窗口朝下跌，其实已经在奔跑，而枪声在他的周围震荡。突然，有什么东西击中了他的肩膀上部。是土块？石头？它又硬、又烫、又重，把他原来耸起的肩膀也拖了下来，可是他还是继续奔跑着。他冲向灌木丛。当又一声枪响的时候，他已隐身在灌木丛中了。他喘着气，迅速地用双手为自己清出一条

通路……

他奔跑着。胸部和腹部都已扩张到极限，似乎马上就要爆炸了。他的眼睛向外鼓着，象是两只气泡。一切都要爆炸了！他听到了自己的声音，这声音从他的喉咙出来，象是从他身上漏出似的，如同那只狗的哀鸣。他穿过灌木丛，跑到另一头，翻过铁丝网，虽然他好象感觉到铁丝网钩住他，刺痛了他的双手，但是他还是迎着扑面的雪片，拼命地跑着——他跑进了黑暗之中。（第47页）

〔美〕 阿历克斯·哈利：《根》

昆塔一边跑，熟悉的野花芳香就钻进了他的鼻孔，在朝晖中闪烁的草尖露水弄湿了他的大腿。老鹰在他的头顶上盘旋觅食，田间水沟里青蛙叫声不绝。他绕过一棵树去，怕惊动停满在树枝上黑色发亮象树叶似的一群画眉。但是他完全没有这个必要，因为他刚绕过去，就听见一阵聒耳的噪叫，他回头一看，只见成百只乌鸦飞来把画眉给轰跑了。

他一边跑——还没有跑得喘不过气来——一边深深地呼吸。他跑近从河岸那边远远蔓延过来的低低的灌木丛的时候，开始闻到了栲树的麝香似的香味。受惊的野猪一见到他，突然发出一阵噗哧，这又引起狒狒的嘶叫，公的马上把母的和小的推到身后。要是在小时候，他就会停下来模仿他们的模样，跳上跳下，嗯嗯叫着，因为这一定会惹得那些狒狒向他挥拳头，有时甚至扔石块过来。但是他已不再是个小孩子了，他已经知道应该怎样对待真主所创造的一切生物，就象他要别人怎样对待他一样：尊重。（第163页）

自 杀

〔苏〕 肖洛霍夫：《静静的顿河》

娜塔莉亚在坎坷不平的石板上跌撞着，走进教堂的门洞里去。肮脏的、无耻的话句象石头一样在她身后小声地投过来。娜塔莉亚听见站在门口的许多姑娘都吃吃笑着，她就穿过门洞向另外一个板门走去，象醉汉一样摇晃着跑回家去。她在自家院子的大门口喘了喘气，脚乱踏在裙子襟上，紧紧咬着已经流出血来的肿嘴唇，走进了院子。在笼罩着院子上空的紫色黑暗中，板棚的门黑魆魆地大敞着。娜塔莉亚拼命鼓起最后的力量，跑到板棚门口，急急忙忙迈过了门限。板房里面是一阵干燥的凉气，还有皮缰绳和陈腐的干草气味。娜塔莉亚这时候既没有思想，也没有知觉，怀着不祥的痛苦，这种痛苦刺激着她那充满了侮辱和失望的心，她摸索着走到墙角去。她握住镰刀柄，拔下刀头来（她的动作是缓慢、果断而又准确的），把头向上一仰，表现着她非常愉快的决心，使劲用刀刃割进了喉咙管。她好象被打了一下，一阵猛烈的刺心的疼痛使她倒下去，并且觉得——模糊地意识到——她并没有做完她已经开始的工作，——她四肢朝地站起来，以后又跪起来；她心慌了（流到胸前的血使她感到害怕），用颤抖的手指头把扣子撕开，也不知道为什么把上衣解开了。她用一只手把一只紧紧的、不听话的乳房撩开，用另一只手把镰刀的刃对准胸膛。她跪着爬到墙边，把镰刀安柄的钝头顶在墙上，两只手放到向后仰的脑袋顶上，使劲把胸膛向前压去，向前……她清清楚楚地听见和感觉到身体

破裂发出的噗哧声；象波浪一样越来越向上升的刺心的疼痛，象火焰一样顺着胸部直升到喉咙口，象叮当响着的针一样刺进了耳朵……（第一部第262—263页）

〔英〕 艾·丽·伏尼契：《牛 虻》

他想要自杀，并不曾下过什么决心，实在也没有好好想过；只觉得这桩事情已经十分明显而无可避免。他甚至对于采取哪一种死法也没有打定主意；只觉得最要紧的是把这件事赶快做了——把它做了并且忘掉了。他房间里并没有武器，连一把小刀也找不到；不过，那没有关系——一条毛巾就行了，或者拿床单撕成布条也行。

窗子上面恰好钉着一枚大钉。这就可以了，可是它必须钉得很牢，要能够载得起自己的体重。他爬到椅子上把钉子摇了一摇，不十分牢，就又跳下来，从抽屉里拿出一把铁锤。他把钉子敲进去一些，正要从床上拉下一条床单来，忽然记起还没有祷告。

他走进了神龛，跪在耶稣蒙难十字架前面。“全能的慈悲的上帝啊……”他开始大声祷告，可是念了这句就停住了，念不下去了。实在的，世界已经变得这样乏味，还有什么值得祈求或诅咒呢？

亚瑟站起来，照着老习惯在胸前划一个十字。他走近桌旁，看见桌上放着一封写给他的信，是蒙太尼里的笔迹，用铅笔写的：

“我的亲爱的孩子：我不能在你释放的一天见到你，觉得非常失望；我被人请去看一个临死的人，不到深夜是回不了家的。明天一清早你到我这儿来吧。勿此。

罗·蒙”

亚瑟把信放下，叹了一口气，这桩事情的确要使神父难受。

街上的人还是那么在嘻笑！什么都没有变动，跟他活着的时候是一样的。他身旁的一切日常琐事，并不因为有一个人的灵魂，一个活生生的人的灵魂被毁灭了而发生丝毫的变化。一切都会跟从前一模一样。喷水池里的水还是在迸溅，屋檐下的麻雀还是在叫；就象它们昨天那个样子，而明天也还是这样。可是他，他却死了——完完全全死了。

他在床沿上坐下来，两臂交叉着伏在床栏上，把头伏在臂膀上面。时间还很充裕；他的头可痛得利害——似乎脑髓中心在作痛；一切都无聊极了，愚蠢极了……简直没有丝毫意义……（第65—66页）

〔法〕莫泊桑：《苡威荻》

苡威荻拿起了瓶子，拔去了塞子，把瓶子里的流质倒了些儿在棉花上面。一阵有甜味而异样的强烈气味立时散开了；她刚好拿起了棉花凑近她的嘴唇边，匆匆把这种强烈而有刺激性的气体吞了一口，这一下，却使她咳嗽了。

于是闭上嘴唇，她开始来吸它了。她深深地吸入了这种可以杀人的气体，闭上了眼睛，极力压住了心中一切的思潮，使自己不再考虑什么，不再知道什么。

开初，她觉得自己的胸部放宽了，扩大了，觉得自己的心灵，刚才还是因为伤感而现沉重的，现在已经成了轻快的了，轻快得如同那块压着心灵的东西已经被人托起了，减轻了，拿走了。……

她重新拿起了那只瓶子，重新浸湿了那块棉花，随后重新再来呼吸。经过了一会儿，她什么也不觉得了；随后，那

种早已侵入她身上的迟缓而很愉快的安闲之感重新绊住了她。

她在棉花上面倒了两回哥罗仿，现在她一心指望肉体上的感觉和精神上的感觉，那种迷乱心灵的梦境般的麻痹。

她觉得自己已经没有骨头，没有肌肉，没有腿，没有胳膊了。有人不待她知道就从从容容把这一切都给她拿走了。哥罗仿掏空了她的肉体，只给她留下了思潮，然而这思潮的格外清醒，活泼，广泛和自由，却是她素来没有感到过的。

.....

随后，什么都成了模糊的了。

随后，她又醒过来了，甜美地感到了麻痹的意味，然而回忆起来多少有点费事。

所以她毕竟还没有死。（《莫泊桑中短篇小说集》下册第255—256页）

器 物 类

车 辆

【英】狄更斯：《远大前程》

这辆马车的装备实在奇妙：车外挂着六只大华冠，车后是好大一堆破破烂烂的环啊扣啊什么的，想当年也不知可供多少随侍的跟班攀援之用，攀手下面搁着一张齿耙，以防爱

搭白车的家伙一时看得心痒，也来“客串”一下跟班。（第195页）

〔法〕 乔治·桑：《安吉堡的磨工》

这种车是我们的祖先遗留下来的，简陋无比的，很可尊敬的东西；现在一天一天的少了，就是在黑谷的道路上，也不常见了。不幸，玛塞尔所雇的这一辆，更是完全本地制造的，古董收藏家都会用尊敬的眼光来欣赏的。它又长又矮，好象一口棺材，没有一点儿弹簧来缓和它的震动。车轮和车篷一般高，可以和交织在附近道路上的一条条泥坑（磨工为保持本地的面子把那些泥坑叫做大车的车辙）较量一番。就是叫做车篷的，也不过是用柳条编织成的，夹层当中填上些兽毛和粘土一类的东西；车子的震动，只要稍微厉害一点，一块块的泥土便会掉在旅客的头上。（第25页）

〔德〕 亨利希·曼：《亨利四世》

这一下他们就大肆炫耀起来：御辇上的保护帘幕撤去了。露出镀金的车身，旋上螺丝的王冠闪闪发光，周围的羽毛不住颤动。天鹅绒和丝绸，幸福和光辉都在争妍斗艳。（上册第366页）

〔加拿大〕 阿瑟·黑利：《汽车城》

那汽车不大，紧凑，狭长，苗条，具有销售计划人员早已称做“底下缩拢，貌似管子”的那种外形，分明是受了导弹设计的影响，显出一副实惠的样子，但也有生气，有派头。车身上有几个特色都是全新的创造。车子上半身望得见四面八方，这在任何汽车里都是别开生面的创举。汽车制造商已经谈了几十年透明车顶，也战战兢兢做过那样的试验，现在“参星”〔汽车名〕终于收到了同样的效果，但是结构

上却不失坚固。在那透明的玻璃车顶里面，又薄又有高度张力的钢骨垂直部件——设计师称为A柱和C柱的——压制得几乎看不出来，在头顶上交错纵横，连接得毫不惹眼。结果是，这间“玻璃暖房”（又一个设计术语，指的是任何汽车的上半身）比老的一种汽车要坚固得多，经过无数次严重的碰撞和翻滚实验，早已证实确是如此。内倾（车顶从垂直面向内倾斜的角度）不大，里边留有宽敞的净空。车子下半身也同样宽敞，在那么小的一辆汽车里，竟是如此宽敞，实在惊人。下半身的设计既漂亮又先进，但并不古怪，因此，无论从上下左右、东西南北来看，“参星”都融成一个悦目的整体。（第78—79页）

船舶（筏）

〔美〕 马克·吐温：《哈克贝里·芬历险记》

我们几乎睡了一整天，到了夜里才动身走，有一排很长很长的木筏，好象一大队游行的人马似的，在我们的前面漂着。它每一头有四根长桨，我们猜想那上面恐怕至少载着三十个人。筏子上搭着五个大窝棚，彼此离得很远，木筏当中还生着一个露天的大火堆，每一头还有一根大旗杆。它的气派实在是大极了。（第100页）

〔美〕 麦尔维尔：《白鲸》

你们一定从来没有看到一只象裴圭特号这样旷古罕见的老船。它是一种老派的船只，如果有什么不同的地方，那就是比较小一些，那样子就象是一只古色古香的有爪的脚。它经历过了四海的台风和静浪，长期的风吹日晒，它那古旧的

船身就象是在埃及和西伯利亚作过战的法国掷弹兵似的墨黑。它那船头的尊容好象是满面胡须。它的桅杆——是从日本海的什么地方砍来的，因为原来那一根已在大风中折落到海里了——挺直高矗，宛如古代科龙三王的三根背脊骨。它那古老的甲板都损坏和起皱了，就跟坎特伯利大教堂里在柏刻特被刺的地方立下一块供朝圣者膜拜的石板一样。但是，除了所有这些古老的遗物而外，它还有许多新奇的特点，说明着它五十多年来所从事的那种凶险的工作。（第105页）

〔法〕 梅里美：《塔菲戈》

正如一匹受着一个轻浮骑士的马刺铁的刺激，把后足耸立起来的骏马一样，漂亮的双桅船希望号受着这空前的操纵，在波涛上跳了起来。人家会说它是愤慨着，想要和那无知的舵手同归于尽。因为帆的方向和舵的方向间的必要的关系突然断绝了，船是那样猛烈地倾斜着，就象快要沉没的样子。它的长长的帆架浸到了海中。好些人跌倒了，有几个竟飞出了船外，不一会儿，船又和波浪抵抗着骄傲地昂起身来，好象要和毁灭再来斗争一下似的。风势愈加猛烈了。突然，两株桅樯带着一个可怕的声响倒下了，它们在离甲板几尺高的地方断下来，使得船桥盖满了碎片和一个像是沉重的绳索的网。（《伊尔的美神》第76—77页）

〔匈〕 约长伊·莫尔：《金 人》

这只大肚子船全身涂得漆黑，只有前边是银色的，船头包着亮闪闪的铁皮，高高翘起，在顶端卷曲成了蜗牛的形状。甲板形似一个长长的屋顶，两侧有通到上面去的窄窄的梯子，上边有一道平坦的栈桥分别通向两舵。紧靠船头那部分甲板被一个双间船舱隔开。双间船舱有两个小房间，左右

都开了门，正面壁上可以看见两扇装着绿色百叶窗的小窗户；在这两扇窗户之间的外墙上，用金色打底，画着真人一般大小的殉道少女芭尔芭拉全身像，她身穿玫瑰色长袍，披着淡蓝色斗篷，系着红头巾，手里拿着一朵白色百合花。（第11页）

武 器

吴承恩：《西游记》

悟空撩衣上前，摸了一把，乃是一根铁柱子，约有斗来粗，二丈有余长。他尽力两手挝过道：“忒粗忒长些！再短细些方可用。”说毕，那宝贝就短了几尺，细了一围。悟空又颠一颠道：“再细些更好！”那宝贝真个又细了几分。悟空十分欢喜，拿出海藏看时，原来两头是两个金箍，中间乃一段乌铁；紧挨箍有镌成的一行字，唤做“如意金箍棒”，重一万三千五百斤。心中暗喜道：“想必这宝贝如人意！”一边走，一边心思口念，手颠着道：“再短细些更妙！”拿出外面，只有二丈长短，碗口粗细。（第34页）

鲁迅：《铸剑》

窗外的星月和屋里的松明似乎都骤然失了光辉，惟有青光充塞宇内。那剑便溶在这青光中，看去好象一无所有。眉间尺凝神细视，这才仿佛看见长五尺余，却并不见得怎样锋利，剑口反而有些浑圆，正如一片韭叶。（《鲁迅全集》第二卷第421页）

李劫人：《大波》

——梭镖，是一种新武器。大约从旧武器的矛、梢、槊、枪、投枪等混合演变而成。形式是在一根长约四尺左

右、粗约酒杯大小的青杠木棒头上，安一柄又象匕首，又象矛头的铁器。这铁器，不过六七寸长短，尖头、阔身、厚肚、两边是风快的锋刃。（《李劫人选集》第二卷中册第543页）

王愿坚：《后代》

在战斗后的东山岛上，在一支参战部队准备上缴的物品中，我看到了一件珍奇的武器。那是一挺轻机枪。象所有新的机枪一样，乌黑的枪管，枪身的“烤蓝”瓦蓝瓦蓝的，闪闪发光；只是枪筒微微有些扭曲，有些发黄。损坏最大的部分是枪口，象被一只有力的手捏了一下似的，枪口缩小了，而且成了扁圆形，使人无论如何也想象不出：子弹会从这样的口里吐出来。（《普通劳动者》第240页）

鲍 昌：《庚子风云》

那客官把剑取过来，带着轻微的冷笑，只一扬胳膊，宝剑出鞘了。三尺青锋，有如白虹紫电，在烛光下闪烁出捉摸不定的七彩光芒。接着，他从炕毡上揪下一把羊毛，贴在刃锋上，用口轻轻一吹，断毛便四下飞散。（第一部第549页）

〔美〕 罗勃特·潘·华伦：《春 寒》

接着我看到了一样闪闪发亮的东西，就知道他手里有把刀，也许是那种专干坏事，不派其他用场的凶器，刀身足有宰青蛙的尖刀那么长，这种尖刀只消按一下刀把上的按钮，刀身就会啪的一声立刻伸了出来。（《美国短篇小说选》第486页）

钟 表

〔法〕 巴尔扎克：《贝 姨》

座钟上十二个时辰，很巧妙的由十二个不同的美女作代

表，她们手挽手在跳舞，跳得那么狂那么快，以至爬在一堆花朵与叶子上面的三个爱神，只能抓住那个代表十二点的美女，她的宽大的外篷撕破了，给一个最大胆的爱神抓在手里。下面是一个点缀得极美的圆座，雕些神怪的野兽，其中有一只在张着嘴巴打呼欠，每到一个钟点，这大嘴巴中显出一幕景象，象征那个钟点上的日常生活。（第116页）

〔法〕 莫泊桑：《一生》

钟本身的式样是青铜制的一个蜂房，被四根大理石的柱子凌空架在一座滴开金色花朵的花园上。蜂房下端有一条细长的缝，从这里伸出一根纤细的钟摆，钟摆上是一只珐琅质翅膀的蜜蜂，这只蜜蜂就在花园上来回不停地摆动。

钟面是彩色瓷质的，嵌在蜂房中间。（第10—11页）

〔美〕 马克·吐温：《哈克贝里·芬历险记》

壁炉上面的条案中间，放着一座大钟，钟前面那块玻璃的下半段，画着一幅城镇的风景，这幅画当中又有圆圆的一块，算是太阳，你可以看见钟摆在那后面摇摆。这座钟嘀嗒嘀嗒的声音，实在是美极了。有时候，一个修理钟表的匠人来了，把它的油泥擦掉，收拾得好好的，于是它就一口气敲上一百五十下，然后才累得敲不动了。（第116页）

烟 具

文康：《儿女英雄传》

那烟袋足有五尺多长，安着个七寸多长的菜玉烟袋嘴儿；那烟袋嘴儿上打着一个青线算盘疙疸；烟袋锅儿上还挑着一个二寸来大的红葫芦烟荷包，里面却不装着烟，烟是另

搁在一个筐箩儿里。（上册第223页）

姚雪垠：《长 夜》

三少的烟家具非常讲究：盘子是紫檀木的，灯是一种名贵的白铜“十件头”，风圈上有工细的透花图案，盘子边放一根烟枪，葫芦是南玉的，嘴子是玛瑙的，年深月久的沉香枪杆呈着紫红色，油浸浸的；盘子上有一个粗大的镶银的犀牛角烟缸，一个半大的象牙烟缸，还有一个扁圆的广东产的精致的牛角小烟盒。所有这些烟家具，以及钎子，挖刀，小剪之类，样样都给小伏子擦得没一点灰星儿，在灯光下闪闪发明，而紫檀木烟盘子光亮得照见人影。（第44页）

〔苏〕 爱伦堡：《巴黎的陷落》

那些烟斗使他常常停下来注视，有长烟斗有短烟斗，有的笔直，有的曲得象羯羊的角，绅士们用的细致烟斗，水手们用的笨重烟斗，还有黑色的，褐色的，浅红色的烟斗。（第384页）

〔瑞士〕 凯 勒：《事在人为》

此外，他在口袋里还带着几件宝物，是他要坐定以后才掏出来摆在面前的，计有：一个大大的皮烟斗套，套里藏着只海泡石烟斗，烟斗雕成了被缚在马背上的玛泽巴形象，乃是他最珍爱的一件东西，因此每当他抽起烟来，雕像上的人和马都要翘得来和眉心一般高；其次是一个金锁扣雪茄匣，匣中躺着一排排上等雪茄，外面裹着一张红白二色相间的虎皮纹纸；还有一个惊人豪华的打火机，一只银鼻烟壶以及一块插花的小记事板。（《德语国家短篇小说选》第333—334页）

灯 具

姚雪垠：《李自成》

听说在崇祯初年，宫中有珍珠灯，高四、五尺，全用珍珠穿成，每一颗珍珠有一分多重；华盖和飘带皆用众宝缀成，带下复缀以小珠流苏。一尺多高的珍珠灯，据说一共有四十九盏。宫中各殿都有极贵重之彩灯数盏。（第一卷下册第649页）

凌 力：《星星草》

桌上残灯如豆，蜡泪慢慢积攒成沉重的大滴，象什么人的眼泪似地慢慢流下来，在白银烛台上积成油汪汪的一滩。蜡烛芯不时爆响，迸出几点火星，还没有落下，就已变成焦黑的小渣子，掉到书页上。在这沉静的黄昏里，也能听到微微的响声。（上卷第514页）

〔日〕芥川龙之介：《魔 术》

煤油灯的灯盖在旋转时产生一股风，而黄色的火焰却竟然纹丝不动地点燃着，这确实是一种美丽壮观的情景，不可思议的奇观。而且，随着煤油灯的速度越来越快，终于到达一种简直看不出旋转的完全透明的地步。就在这时，我忽然发现煤油灯不知什么时候已回复原来的样子，停息在桌子上了，灯罩没有丝毫歪斜的样子。（《暴风雪》第529—530页）

字 画

郭沫若：《骑 士》

那是一位青年骑士和一位女相士的半身像。骑士戴着一

顶插着鸵鸟毛的广沿帽，额上微微露出一些卷发，左手叉在带着佩剑的腰上，把微微矜持着的抿着嘴的面孔偏着，把右手伸给旁边立着的一位女相士。那骑士面孔的表情，那全体的姿势，就象是把那位秀丽的女士铸出了的一个模型。（《沫若文集》第五卷第447页）

凌 力：《星星草》

画面上以豪放的笔法，画出浩浩荡荡的长江，江边矗立着太平军高耸的望楼，望楼正处在画面的正中。望楼下的江边，排列着整齐的太平军水师的战船。望楼上和战船的桅杆上都飘扬着太平天国的旗帜。大江上来往着装满货物的民船、扬帆远驶的客船和撒网的渔船；江两岸平野无垠，农田碧绿；大江下游，浩淼无际，烟波万里，隐隐的城堞、城楼掩映在青山之侧；大江上游，苍茫辽远，百川汇流，滔滔江水在云山雾岭，城镇乡村间蜿蜒奔流；加上层林苇丛的陪衬，汀洲沙渚的点染，更使这幅画气象万千，雄伟壮阔。（上卷第379—380页）

〔俄〕 果戈理：《死魂灵》

乞乞科夫坐下了，但又向挂在壁上的图画看了一眼。全是等身大的钢版像，真正的英勇脚色，即希腊的将军们，如密奥理，凯那黎，毛罗可尔达多等，末一个穿着军服，红裤子，鼻梁上戴眼镜。这些英雄们，都是非常壮大的腰身，非常浓厚的胡子，多看一会，就会令人吓得身上发生鸡皮皱，奇怪的是在这希腊群雄之间，也来了巴格拉穹公〔俄国一个著名将军〕，一个瘦小的人，拿一张小旗儿，脚下是一两尊炮，还嵌在非常之狭的框子里。其次又是希腊的女英雄：罗培里娜，单是一条腿，就比现在挂满在这客厅里的无论那一

位阔少的全身还要粗。这家的主人，自己是一个非常健康而茁壮的人，所以好象也愿意把真正健康而且茁壮的人物挂在他那家里的墙壁上。（第102—103页）

〔苏〕 艾特玛托夫：《查密利亚》

这幅画我还从来没在展览会上展出过。别说展出，就是每逢有亲属从家乡来看我，我都尽量把它藏得远远的。其实，它也没有什么见不得人的地方，可也根本算不上是艺术作品。这幅画很朴素，就象上面画的大地那样朴素。

这幅画的远景是灰淡的秋天的天际。在遥远的群山上方，秋风催赶着一块块的疾驰的行云。近景是一片赤褐色的长满艾蒿的草原。道路黑黝黝的，新雨之后还没有晒干，路旁是已经干枯的、被踩断的密密丛丛的芨芨草。顺着被冲洗过的车辙，有两个人的脚印伸向前去。越远，路上脚印显得越浅，至于那两个旅伴，看样子只要再走一步，就会跨到画框外面去了。（《艾特玛托夫小说集》第1页）

〔英〕 毛姆：《月亮和六便士》

这幅画的着色非常怪异，叫人感到心神不宁，其感觉是很难确切说清的。浓浊的蓝色是不透明的，有如刻工精细的青金石雕盘，但又颤动着闪闪光泽，令人想到生活的神秘悸动；紫色象腐肉似的叫人感到嫌恶，但与此同时又勾起一种炽热的欲望，令人模糊想到亥里俄嘉巴鲁斯统治下的罗马帝国；红色鲜艳夺目，有如冬青灌木结的小红果——一个人会联想英国的圣诞节，白雪皑皑，欢乐的气氛和儿童的笑语喧哗——，但画家又运用自己的魔笔，使这种光泽柔和下来，让它呈现出有如乳鸽胸脯一样的柔嫩，叫人神移心驰；深黄色有些突兀地转成绿色，给人带来春天的芳香和溅着泡沫的

山泉的明净。(第286页)

〔法〕 大仲马：《基度山伯爵》

在一只镀金镂花的镜框里，嵌着一幅署名“李奥波·罗勃脱”的人像画。这幅人像画吸引了基度山伯爵的注意，因为他在房间里急行三步，然后突然在画像前面停下来。画上是一个青年女子，年约二十五六岁，肤色微黑，在长长的睫毛下面，有一对水汪汪明亮的眼睛。她穿着美丽的迦太兰渔家女的服装……一件红色夹黑色的短衫，头发上插着金发针。她望着大海，背景就是蓝色的海与天。(第583页)

〔法〕 阿兰·罗布——格里耶：《橡皮》

在楼梯第十六级的墙上，挂着一幅小型的油画，高度正好齐到人的眼睛。这画描绘的是一个暴风雨之夜的风景，富有浪漫气派：一道雷电的闪光照亮了一座荒塔的废墟，塔下横卧着两个人，尽管风吼雷鸣，他们好象都睡着了，或者是给雷劈死了吧？也许是从塔顶上摔下来的。镜框是木头的，雕花描金。整幅看来是相当古老的作品。(第19页)

〔美〕 麦尔维尔：《白鲸》

在一边墙上，挂有一幅非常大的油画，它给熏得这么黑漆糊涂，所以，如果在那种不均匀的交叉光线里看去，只有对它仔细研究，不断加以周密考察和再周详地请教邻人后，才能对它的含义多少获得一点理解。这么数不清的、一团团的大小阴影，一开始，简直使人认为那是在新英格兰的逐巫案时候，一个抱负不凡的青年艺术家，力图勾勒出令人心荡神移的纷乱景象。不过，经过多番认真凝视，不断反复沉思默想，尤其是把进口处后面那扇小窗打开后，总算可以获得这样的结论：这样一种主意，不管多么荒唐，倒也不尽毫无理由。

但是最使人大惑不解的是：在那张画的中间，有一团又长又黑又软的什么东西，翱翔在三根暗蓝色的直线上，而这三根直线又在一种形容不出的气泡似的東西中晃蕩着。这张泥泞泞、湿潮潮、又软洋洋的图画，真够教一个胆小鬼精神错乱。然而，它可又有一种无限的，不大不小的，难以想象的崇高性，足以使人对它依依不舍，直教你不由自主地立起誓来：非把这幅不可思议的油画的含义给找出来不可。虽然不时会冒出一种似乎豁然开朗，然而可惜是靠不住的想象来——是午夜风暴的黑海。——是四行的闾墙之争。——是一种枯萎的石南灌木。——是一种北方乐土的冬景。——是时代之冰封溪流在解冻。可是，这种种想象终于都在这张图画中间那种可怖的什么东西上碰了壁。那东西要是一旦发现出来，其余就都了如指掌。不过，且慢，它不是隐约有点象一尾大鱼么？甚至就是那种大海兽么？

事实上，这位艺术家的构图似乎是这样的：（这是我自己的结论，多少也是根据许多上了年纪的人的综合的意见得出来的，因为我曾跟他们谈过这件事情。）这幅图画是画着一只在大旋风里的“合恩角人号”，这只将沉未沉的船，只剩下三根卸下蓬帆的桅杆在那里翻腾着；同时，有一条激怒的、想把身子跃过这只船的鲸，正在用劲地扑向那三根桅顶。（第18—20页）

塑 像

老舍：《四世同堂》

小兔儿的确作得细致：粉脸是那么光润，眉眼是那么清

秀，就是一个七十五岁的老人也没法不象小孩子那样的喜爱它。脸蛋上没有胭脂，而只在小三瓣嘴上画了一条细线，红的，上了油；两个细长白耳朵上淡淡地描着点浅红；这样，小兔儿的脸上就带出一种英俊的样子，倒好象是兔儿中的黄天霸似的。它的上身穿着红的袍，从腰以下是翠绿的叶与粉红的花，每一个叶折与花瓣都精心的染上鲜明而匀调的彩色，使绿叶红花都闪闪欲动。（第139页）

孟伟哉：《昨天的战争》

在这个大厅的中央，有一匹雄劲高大的石雕战马，堪称此中最杰出的艺术品。这匹战马，前蹄腾空，后蹄蹬地，带銮披鞍，猛嘶长吼。马上有一个朝鲜农民模样的战士，左手挽缰，右手挺矛，穿一件护胸的坎肩式铠甲，头戴仿佛是在激战中甩到了肩背上；他俯身马上，勇往直前，两只眼睛毫不畏惧地盯视前方；而他的脚上，却穿着一双草鞋，裤脚上，仿佛扎束着草绳。这战马的凹凸不平的底座，不是可以搬动的，乃是这石壁山不可分割的一部分。实际上，整个的马以及它的英勇的骑手，都是开凿这个大厅的人们预先留下的坯子，然后才精雕细刻出来，都同石壁山不可分割。由此可以推想，开凿这个岩石大厅的人们，具有何等的坚韧不拔的毅力、设计、构思；雕成这件作品的人们，具有多么非凡的智慧和才能。（第一部下册第556页）

〔印〕 普列姆昌德：《舞台》

月光满地。在皎洁的月色之中，苏尔达斯塑像一只手拄着棍子，另一只手伸向一个无形的施者。它是那样形容憔悴，骨瘦如柴，背驼腰弯，面色凄怆，表情质朴单纯，就象是真的苏尔达斯复活到了人间。它与苏尔达斯不同之点只是

苏尔达斯能行能走，而塑像则站立不动；苏尔达斯能言善辩，塑像则默不作声；而修造塑像的匠人，在塑像上刻画的那种眷恋的神情，却是真正的苏尔达斯并不具有的。是的，它就象从天而降的游方僧人，正在祈求上苍赐予世人幸福。

（第729页）

〔法〕 梅里美：《伊勒的维纳斯像》

这的确是一尊维纳斯像，美丽得不可思议。她的上半身裸露，古代人塑造的伟大天神总是这个样子的；右手举到胸前，掌心向里，拇指和头两个指头伸直，最末的两个手指微曲。另一只手接近腰部，挽住遮盖着下身的衣衫。……

不管怎样，比这尊维纳斯的躯体更完美的是找不到的；她的轮廓柔和，诱人，无与伦比；她的衣衫时髦，高贵，无可比拟。我原来以为是东罗马帝国时代的作品，其实是我看到了雕像最盛时期的一件杰作。最使我惊异的，是形体非常细致真实，简直使人以为是按照真人模拟的，如果大自然真有这么完善的模特儿的话。

她的头发向额上梳拢，当初似乎曾镀过黄金。她的头，小巧玲珑同几乎所有的希腊雕像一样，微微向前倾。至于她面貌那种奇特的表情是我所无法描写的，它的类型也同我能想起的任何古代雕像的脸型不同。它的美不是静止和严肃的美，象希腊雕刻家们有意要使所有的线条都带上一种庄重的静止一样。这个雕像恰恰相反，我惊异地发觉雕刻家显然有意地在雕像的脸上刻画出一种凶恶的狡黠。所有线条都稍稍蹙皱，眼睛略斜，嘴角微翘，鼻翼稍稍鼓起。这个美丽得使人难以置信的脸庞，却流露出轻蔑、嘲讽和残暴。说真的，我们越是注视这尊令人赞叹的雕像，便越为这么超凡入圣的

美貌，居然会没有感觉而感到不舒服。（《梅里美小说选》第268—269页）

〔美〕 霍 桑：《德劳尼的木雕像》

这是一个女子的雕像，身上穿着看上去是外国式样的服装，长外衣的胸前镶着花边，前面稍稍敞开，露出里面的裙子或衬裙，裙子的褶裥和波纹都令人惊叹地在栎木上纤毫毕露。她戴着一顶优雅别致的帽子，上面缀满了在新英格兰贫瘠的土壤上从未有过的花朵，然而这些千姿百态的花朵，显得如此逼真和自然，要不是以真正的实物为蓝本，即使具有最丰富的想象力也刻不出来。同这样的装束相称的还有一些小的饰物，诸如一把扇子，一对耳环，一条项链，胸前的一只挂表和手指上的一只指环，所有这些本来都被认为是不值得雕刻的物件。然而，它们却刻出来了，而且刻得完全合乎一个美丽动人的女子在装束上应有的风度。（《霍桑短篇小说集》第245页）

〔美〕 霍 桑：《德劳尼的木雕像》

这确实是一个奇迹。不管是在明媚的阳光照耀下，还是间或在屋荫的遮蔽下，这个雕像正在沿着街道走过，她的衣服在早晨的微风中轻轻地飘动。前不久城里居民蜂拥前去观看和乐乐称道的正是这个形象，这种服装和这张脸庞，精确万分，维妙维肖。没有一朵戴在她头上的花朵，没有一片叶子，是德劳尼木刻工场里的原型所没有的，不过眼下它们本来那种极易损伤的优雅姿态已经变得能够适应环境，随着它们的佩戴者的每一步走动而摇曳了。脖子上那根很粗的金链和雕像戴着的那根一模一样，正随着它所装饰的那个女子胸部的起伏闪闪发光。她手指上那只真正的钻石指环射出令人目眩的光辉。她右手拿着一把珍珠色的檀香木扇子，以那种

奇异的使人为之销魂的媚态摇动着，这种媚态也表现在她的全部举止，以及她的美貌和与之完全相称的装束所显示的风格之中。有着较深的肤色的那张脸庞的表情，同固定在那个木雕像面部的那种俏皮和淘气的神情一样，不过在她脸上这种表情却是变化多端的，恰如一缕照耀在泡沫四溅的喷泉上的阳光那样。总的说来，这个形象既是那么虚无飘渺，又是那么实实在在，而且又同德劳尼的木雕像长得那么相似，以至人们不知道，究竟这块有魔力的木头羽化成仙了呢，还是修得了温暖和柔软的肉身，变成了一个真正的女子了呢。

（《霍桑短篇小说集》第250页）

〔美〕 马克·吐温：《哈克贝里·芬历险记》

〔在条案上〕立着一对奇异的大鸚鵡，似乎是用白灰做成的，上面涂得红红绿绿的。在一只鸚鵡旁边，有一只瓷猫；在另外那只旁边，有一只瓷狗；如果你按它们一下，它们就哇哇地叫，但是并不张嘴，也不变样，也没有表情。那种声音是由里面发出来的。有两把野鸡翅膀做的大扇子，在这些东西后面左右展开。在这屋子正当中一张桌子上，有个很可爱的瓷篮子，里面堆着许多苹果、桔子、桃子、葡萄，它们都比真的果子红得多，黄得多，好看得多得多，可是它们到底不是真的，因为外面有些地方碰掉了几小块，里面的白土什么的都露出来了。（第116页）

其 他

周而复：《上海的早晨》

林宛芝仔细欣赏徐义德从淮海中路争艳花店买来的心爱

的盆景：在一棵小小的碧绿的松树下，是一座小山，山麓有一座古老的暗红色的四角亭，一个白发老人佝偻着背，手里拿着一个钓竿，坐在江边静静地垂钓。老人右边不远的地方，有两只白鹤，悄悄地站着，仿佛在陪伴老人钓鱼。（第三部第83页）

凌 力：《星星草》

茶盏薄到半透明的程度，从外面可以清楚地看到盏内茶水的深度和茶叶的黑影。茶盏又细又白，很象一只羊脂玉雕的白玉碗。碗面上用浅淡的绿色绘了一枝潇洒的新竹，使它既高雅，又显得珍贵，确实是少见的珍品。（上卷第523页）

万国儒：《欢乐的离别》

那柄铁锤，是槐木杆的，它究竟使用了多少年，换过多少个锤头，俺不知道。俺只知道，那杆儿被烟熏油渍和汗水的浸染，变成了象墨一样的颜色，光滑得象玻璃棒似的。在端顶，手攥的那一节，磨出来深深三道手指印儿。它是师傅的宝贝，轻易是不让人摸一摸的。（《短篇小说选》四第151页）

〔英〕 曼斯菲尔：《一杯茶》

一个精致的小珐琅盒子，上着那么细腻的油面，看上去真象是凝脂炼成似的。盒盖上有个人儿站在一棵开满了花的树下，双臂搂着一个更小巧的人的脖子。她的帽子看来还没有天竺葵的一片花瓣大，帽上还有绿缎带，挂在一根树枝上。两个人头顶上还飘浮着一片粉红的云朵，象个守护的天使。（《暴风雪》第454页）

〔法〕 巴尔扎克：《农民》

拿破仑虽然封这个显赫的军人为帝国的伯爵，赐他使用

一个分为四分的盾形纹章，第一分蓝地，金色沙漠，有三个银尖塔；第二分绿地，有三个银号角；第三分黄地，有一尊金炮，黑座，上半部有一个金色半月形；第四分金地，有绿色黄冠，有一个中世纪风味的铭语：“吹起冲锋号！”（第122页）

〔法〕 巴尔扎克：《贝 姨》

那礼物是一颗银印，印纽是三个埋在树叶中的背对背的人物，顶着一个球。三个人物代表信仰，希望，慈悲。他们脚底下是扭做一团的几只野兽，中间盘绕着一条有象征意味的蛇。要是在一八四六年，经过了雕塑家特·福伏小姐，华葛耐·耶南斯德，福劳蒙·茂列斯等的努力，和李哀那一流的木雕大家的成就之后，这件作品就不希罕了；但在当时，一个对珠宝古玩极有见识的女孩子，把这颗银印拿在手里把玩之下，的确要欣赏不置的。（第68页）

〔德〕 海因里希·伯尔：《巴莱克老爷家的台秤》

小铺里的桌子上放着巴莱克家的大台秤，这是一个带花饰的描金老家伙。我爷爷的爷爷和奶奶小时候就已经用肮脏的小手，捧着装满蘑菇的篮子或者装着干草花的纸口袋，站在台秤前，紧张地瞧着巴莱克夫人在秤盘上放多少砝码，才使那晃动的指针一丝不差地指着黑线——那条细细的公平线，它每年都要重新描一次。（《伯尔中短篇小说选》第196页）

〔美〕 约翰·斯坦倍克：《珍 珠》

奇诺揭起了肉，下面就是那颗大珍珠，象月亮一样完美。它摄取光线，加以洗练，又反射出灿烂的银光。它和海鸥的蛋一般大。它是世界上最大的珍珠。（《当代美国短篇小说小

说集》第353页)

〔美〕 欧·亨利，《供应家俱的房间》

他们悄默声儿地踩在楼梯的毡毯上。那条毡毯已经完全走了样，就连原来制造它的织机也不认识它了；它仿佛变成了植物，在那腐臭阴暗的空气里化为一块块腻滑的地衣或者蔓延的苔藓，长在楼梯上，踩在脚下活象粘糊糊的有机体。

（《欧·亨利短篇小说选》第56页）

食 品 类

糕 点

凌 力：《星星草》

在曾国藩面前的桌上，上供似地摆了一盘寿桃点心，红白相映，硕大而逼真。寿桃周围有四碟巡抚署自制的鸡卷鹅饺之类细点，间以四碟苏州有名的糕饼：五色方糕，是用红黄绿白黑五种糖色写上福禄寿等字样的淡黄色米糕；花大麻糕，是缀有红、粉两色花朵、绿色花叶的雪白的米糕；黄松干糕，是撒满松子的面糕；百果蜜糕，是点满百果蜜饯的面糕。在这些点心的周围，又摆了八碟小菜。……

这十七碟上满后，又奉上两盏琥珀莲子和核桃酪，最后，才端上两盏盖碗清茶。（上卷第336页）

〔美〕 欧 文：《匿谷的传说》

在大丰收的秋天里，一个真正的荷兰乡下人家的茶桌上是大量的精美甜食。大盘子里堆满了糕饼，各色各样的，有些简直没法形容，只有有经验的荷兰主妇才知道是怎么回事！其中有炸面卷，又软又糯的猪油煎饼，又脆又松的炸糖糕，还有甜饼、松饼、姜饼、蜜饼、和各种各样说不清的饼。同时，那儿还有苹果夹心烘糕，桃肉夹心烘糕，南瓜夹心烘糕，外带着一片片的火腿同熏牛肉，此外还有许多盆叫人看了就欢喜的蜜饯的梅子、桃、梨和榲桲，这还没提到那些烤鲱鱼同烧子鸡，以及一碗一碗的牛奶和奶油，又是盆又是碗地交错摆满了一桌，大致就象我现在数出来的这样，只剩下当中那把茶壶，象老妈妈似地喘息不停地往外喷着一团团的热气——天啦，多么豪华的气派！（《欧文短篇小说选》第59页）

菜 肴

〔苏〕 伊凡·沙米亚金：《多雪的冬天》

啊，这样一桌菜，正如常言说的，是沙皇的筵席。不，这桌筵席不能称作沙皇的，这是一桌在大家努力下费了心血创造出来的具有乡村风味的白俄罗斯筵席！当然罗，酒席上也有几道名贵的佳肴——鱼子酱和蟹。可是引人注目、吊人胃口的并不是这些，而是天然的美味：排列得整整齐齐的又小又结实的白蘑菇，油滋滋地泛出琥珀的光泽；腌过的橙红色蘑菇简直要在冷拌碟子里燃烧起来；精心挑选的小黄瓜，好象在自动请求到你的嘴里来。在桌子正中，放着一个陶器大碗，里面盛着雪白的酥马铃薯，散发出强烈的香味；在旁

边的煎锅里，血红的嫩猪肉块还在那儿噉噉作响，迸溅出细小的油珠子；在一个闪闪发光的长柄锅里，用野猪内脏特制的猎人吃的腊味粥，还在那儿咕噜咕噜地翻腾。这种粥的配料制作方法，只有西罗特卡和安东纽克两人知道。（第23页）

〔英〕詹姆斯·乔伊斯：《死者》

一只棕黄色的肥鹅摆在桌子的一端，另一端，在一个装饰着欧芹细枝的皱纹纸垫上，摆着一只大火腿，已经剥了皮，撒满了干面包粉，胫骨处套着一个精美的纸花边，火腿旁边是一块五香牛腿肉。在这相对的两端之间是平行的两列其他菜肴：高高两堆果子冻，一红一黄；一只浅底盘满盛着大块的牛奶冻和红色果酱，一个绿色带梗状柄的叶形大盘，里边是一串串紫色葡萄干和去皮的杏子，另一只同样的盘子里，是堆成整齐的长方形的士麦那无花果，一盘上面撒有豆蔻末的牛奶蛋糊，满满一小盆包着金银纸的巧克力和糖果，一只玻璃花瓶里插着一些长长的芹菜茎。（第191页）

饮 料

〔英〕詹姆斯·乔伊斯：《死者》

桌子正中立着两只矮胖的老式雕花细颈玻璃瓶，一只盛着白葡萄酒，另一只盛着深颜色的雪利酒，它们象卫兵似地守卫着一只水果盘，盘子托起尖尖的一堆桔子和美洲苹果。在盖拢的方形钢琴上有一只还没上桌的用大黄盘盛着的布丁，它后边是三排烈性黑啤酒、淡啤酒和矿泉水，象士兵一样依照他们各自制服的颜色分别排列成队。前两排是黑色

的，贴着咖啡和红色标签，第三排也是最短的一排是白色的，瓶上横系着绿色的锦带。（《现当代英国短篇小说集》第191—192页）

音 响 类

乐 音

刘 鹗：《老残游记》

那王小玉唱到极高的三四叠后，陡然一落，又极力骋其千回百折的精神，如一条飞蛇在黄山三十六峰半中腰里盘旋穿插，顷刻之间，周匝数遍。从此以后，愈唱愈低，愈低愈细，那声音渐渐地就听不见了。满园子的人都屏气凝神，不敢少动。约有两三分钟之久，仿佛有一点声音从地底下发出。这一出之后，忽又扬起，象放那东洋烟火，一个弹子上天，随化作千百道五色火光，纵横散乱。这一声飞起，即有无限声音俱来并发。那弹弦子的亦全用轮指，忽大忽小，同他那声音相和相合，有如花坞春晓，好鸟乱鸣。耳朵忙不过来，不晓得听那一声的为是。正在撩乱之际，忽听霍然一声，人弦俱寂。（第16页）

姚雪垠：《李自成》

慧梅的笛声响了。

笛声带着浓厚的感情。吹笛者将眼前的山山水水，明媚

的春光，都通过笛声表达出来；将战斗胜利的喜悦，和那不可告人的幸福的期待，也都融进悠扬的笛声之中。笛声，有时似一阵春风拂过绿茸茸的草地，散乱的羊群，边走、边吃草，边发出嫩羔的咩咩叫声；有时笛声欢快活泼，象几只画眉在枝头宛转歌唱；有时激情澎湃，仿佛急风暴雨，电闪雷鸣，使红娘子联想到沙场上杀声震耳，万马奔腾。这一阵急促、雄壮、激昂的笛声过后，音韵逐渐平缓下来，好象海潮落去，月明风清，沙洲人静。又过片刻，红娘子耳边笛声断续，细得象游丝一般。她忽然记起，有一次月夜行军，荒野人静，犬声不闻，但见孤鹤在寒林上空缓缓飞过，落在沙洲，在一片苍茫中失去踪影。红娘子望望慧梅，见她神情安静，仍在吹笛，余音袅袅，似有似无。最后横笛离开嘴唇，她向红娘子微微一笑，结束了这一曲吹奏。

所有的战马都好象被她的笛声引进了梦境，昂头，竖耳，直立不动，连草也忘记吃了。红娘子和左右健妇们更是听得出神，如醉如迷。当笛声停止以后，大家觉得那似有似无的笛声仍然在耳边缭绕，久久地不肯消散。（第三卷中册第822—823页）

〔俄〕冈察洛夫：《平凡的故事》

序曲开始了。几分钟后，乐队渐渐静下来。乐声即将消逝，而紧接着的是隐隐约约的另一个旋律，起初是活泼的，戏谑的，仿佛是儿时嬉戏的回忆；似乎听得出孩子的声音，喧闹又快活；接着乐声变得节奏强烈，英勇豪迈，好象表现出青年人的无忧无虑、勇敢、蓬勃的朝气和充沛的精力。后来乐声又缓慢柔和起来，象是在吐露爱情，倾诉衷曲，接着便越来越低，转入热情的絮语，然后悠然静止下来……

谁也不敢动一动身子。大多数人在寂静中呆住了。最后大家终于一齐发出了“啊！”的赞叹声，全厅都噤噤喳喳地低声交谈起来。人们刚想活动，但是音乐突然又觉醒起来，渐次增强，如湍湍急流，接着又散成千百条小瀑布，奔腾跳跃，互相冲击。它们呼隆隆地咆哮，犹如嫉妒的责难，同时沸腾着狂热的激情；耳朵还没有捉住它们，它们却突然中断了，好象乐器不再有力气，发不出声音。从弓弦底下忽而发出低哑的断断续续的呻吟，忽而传出哀怨祈求的声音，而结束总是痛苦的长叹。音乐仿佛在诉说不幸的爱情和绝望的痛苦，令人肝肠欲断。人类心灵的一切痛楚、万般悲哀，都尽在其中了。（第319页）

〔俄〕 库普林：《决斗》

从右翼刺耳、欢乐、清晰地传来欢迎进行曲的乐声，长笛和黑管象调皮嘻笑的孩子成群地跑来，高音铜号以胜利的喜悦又喊又唱，咚咚的鼓声催促它们优美地快跑，跟不上它们步子的笨重的长号用浑厚、沉着、柔和的声音亲切地发着怨言。机车在火车站鸣起高亢、清朗、长长的笛声。这个新的和缓的声音加入了乐队的铜管乐声中，和它融合成为美妙、欢乐的和声。（第186页）

〔法〕 莫泊桑：《俊友》

合奏的声音忽而是延长的，洪大的，汹涌得象是波浪，很清朗，很雄壮，仿佛应当托得起屋顶并且使得它飞向天空。这种震动性的喧声充满着整个礼拜堂，使得人的灵肉两方面都发生波动。随后，声音忽然归于宁静；好些纤细的，轻快的音调在空气里流动，如同微风似地拂着听官；那都是温雅妙曼的小曲子，小起小落，正象小鸟们的短距离飞翔；

后来，这种回肠荡气的音乐忽然又扩大了，由于音力和音量又重新变成使人恐怖的了，正象是一粒沙子变成了一个世界。（第480页）

〔德〕 海 涅：《帕格尼尼》

呵，这旋律是多么地优美啊！……只听得琴声袅袅，宛如一对情侣，时而亲吻戏谑，时而追逐逃奔，临了儿便嘻笑着拥抱在一起，融和为一个整体，消失在和谐之中。是的，琴声宛如两只蝴蝶，在做着快活的游戏，一只在对另一只进行挑逗后逃开，躲在一朵鲜花背后，但终于被同伴找到了，便双双欢快地在金色的阳光中飘飘飞去。（《德语国家短篇小说选》第215页）

〔德〕 托马斯·曼：《特里斯坦》

开头一部分，她悠然地弹着，慢得折磨人，音节之间出现拖长的停顿，令人感到心焦。渴慕的主题，一个在深夜里迷失的孤独声音，轻轻地诉说它那胆怯的疑问。接着是静默和等待。瞧呀，回答了：同样怯弱和孤独的调子，只是清脆些，温柔些。又是沉默。突然，伴随那被抑低的美妙加强音，好象一股被禁锢的热情，猛然振奋，狂喜地迸发出来似的，爱情的主题被引了进来。它扬起来，如醉如迷地向高处挣扎，直飞上那情谊交织的顶峰，随后又沉下去，松弛解散。接着，声调深沉的大提琴鸣响起来，一面歌颂沉重、痛苦的喜悦，一面把调子引去……

在这架可怜的乐器上，弹琴者相当成功地暗示出交响乐队的效果。达到高潮时小提琴的节奏，清脆精确地在琴音中回响。她又细腻又肃敬地弹着，虔诚地守护每个形象，恭顺地烘托出每个独立的细节，就象神父把最神圣的十字架举在

头上那样。发生了什么呢？两股力量，两个陶醉的生命，在悲痛与狂喜中，为了得到对方而挣扎；它们如痴如狂地渴望那永恒和绝对的东西，并在渴望中相互拥抱……序曲澎湃起来，然后低沉下去。她在分幕的地方停下来，默默地继续看乐谱。（《暴风雪》第223页）

〔德〕 托马斯·曼：《特里斯坦》

她的嘴唇多么苍白和清澈，眼角的阴影多么深沉！在仿佛透明的眉头上，那根淡蓝的小血管愈来愈明显地突出，紧张疲惫，令人不安。在她那灵活的手指下，乐曲发展到前所未有的高潮，突然被简直肆无忌惮的最弱音切断，仿佛一个人立脚的根基滑去了，或者沉入崇高欲望的深渊中似的。一股洋溢着解放和满足的情绪涌了进来，反复出现，发出心满意足的震耳欲聋的怒涛声，贪婪地一再重复，接着潮水般地退下去，似乎精疲力尽了，然后再一次在它的旋律中体现出渴慕的主题，呼出最后的一脉气息，死去，消逝，飘散。深深的寂静。（《暴风雪》第226页）

〔德〕 托马斯·曼：《神童》

彼彼很快地弹完了《梦想曲》。这是一首完全由琶音构成的曲子，间或用柔和的声调演奏出一段旋律来。接着他演奏《猫头鹰和麻雀》。这首曲子非常成功，激动了听众。它是一首道地的儿童乐曲，主题生动鲜明。低音部分使人感到仿佛有一只猫头鹰坐在那里，阴沉沉地眨一双朦胧的眼睛，而高音部分俨然是一尾麻雀的叽喳声，它又顽皮又胆怯，正在嘲弄那只猫头鹰哩。（《托马斯·曼中短篇小说集》第141页）

〔波〕 莱蒙特：《农民》

上午大约十点钟光景，太阳站在东方与南方之间的中途，放射出格外炽热的火光。列普卡村教堂钟楼上所有的钟，都全力以赴地响起来了。

最响的是叫做彼得的钟：它放开嗓子发出雷鸣般的声音；就象一个农民，喝得有几分酩酊醉意，在大路上踉踉跄跄东摇西晃地行走，口中大吼大叫，要把心中的洋洋得意，说给全世界听听。

其次是稍为小一点儿的，据安姆勃罗司说是正式命名为保罗的钟，它响起了更加活泼、更加高昂的曲调，悠长铿锵，透着狂热的欢乐；就象一个少女，在春日里恋情洋溢，跑到原野上，奔进麦田里，对着风、土地、澄清的天空，对着她自己的欢喜万分的心，回肠荡气地纵情歌唱。

其三是名为悉格那妥尔卡的钟，它倾泻出丁丁之声，宣告弥撒开始了；就象一只小鸟，虽然白费力气，却尽其所能，用它那急急忙忙、咕咕喳喳的歌声来和其余两只竞争。

这三只钟一起鸣响，形成了一个宏大的管弦乐队——一支吼叫的巴松管，一只啾鸣的小提琴，一个叮叮当当的铙钹——发出尖厉而又颤动的乐声。这音乐十分庄严而又十分悦耳。（第四卷第36页）

噪 音

欧阳山：《三家巷》

彼此互相骂着，同时互相砍着。金属的东西和金属的东西撞碰着。刀锋划破棉布和肌肉，发出嗤嗤的声音。短促的，呼吸突然阻塞的声音，恐怖的尖叫声，低沉的咒骂声，

肉体倒地声，石头滚动声，痛楚的呻吟声，和满山遍野的枪声混成一种奇怪的音响。（第372页）

吴 强：《红 日》

连串的炮弹，在莱芜城里李仙洲总部的门口轰然地炸裂开来，那响声，先象一座高山倾倒了似的，然后就象凶猛的台风袭击冬天的树林，呜呜地大呼大啸。（第191页）

孟伟哉：《昨天的战争》

突然，天空象打了一声闷雷，又象起了闪电。跟着轰隆隆的炮弹出口声和桔红色闪光，是戛啦啦的爆炸声。脚下的山峰颤动起来。

……

轰隆隆……戛啦啦……沉雷般的巨响，一串连着一串，一阵紧似一阵。响彻天地。闪闪的火光，象日出日落时的红霞，使头顶的星月黯然失色。瓦蓝的天空顿时变成灰白和浅蓝。本来宁静的空气，象遇到一股龙卷风，旋转起来。（第一部下册第475页）

〔日〕 小林多喜二：《东俱知安之行》

风雪掀动着草帘子，边儿上啪啪作响，霜雪无情地钻了进来。

“山在叫啊。”赶雪橇的顶着风喊道。

马铃声随着风雪在断断续续地响，有时一点儿也听不见了，有时又玎玲玎玲地响在耳边。四周是一片白色，这白色的天地在发疯似地翻腾，旋转，旋转！发着奇特的“响声”——“吼叫声”，有如暴风雨中可怕的海啸，震撼着大地，令人心悸。烈风吹打在雪橇上，啾啾地叫着，转弯而去。（《日本短篇小说选》第529页）

〔苏〕 绥拉菲摩维支：《铁 流》

说话声、喧闹声、犬吠声、马嘶声、铁器声、孩子的哭声、难听的谩骂声、女人的呼应声，以及含有醉意的手风琴声伴着的放荡的沙哑的歌声，各种的声音，从四面八方传来。就象一个空前巨大的没王的蜂巢，张惶失措地发着嘈杂、沉痛的声音。

〔法〕 缪 塞：《比埃尔和卡弥儿》

当戴·阿尔西夫人的尸体从水里捞出来，抬到家里以后，卡弥儿一路上跟着她母亲的尸首，呼天抢地，怪声骇人。大家看惯了她安安生生的哑叭的样子，忽然间面对着死亡冲破了她的沉默，的确是使人害怕的。混浊不清的声音从她嘴唇里喊出来，只有她自己才听不见，的确有点野蛮气，她喊叫出来的也不是话，也不是呜咽，而是一种怕人的言语，好象是用悲恸创造出来的一样。一天一夜的工夫，这种可怕的呼声不停地在全家里震响着……只到了后来她自己筋疲力尽的时候，才倒在她母亲停尸的灵床脚下。（《缪塞短篇小说集》第103页）

〔法〕 左 拉：《妇女乐园》

在麻布部里，可以听得见成堆的洋布摔下来的闷重响声；在零星杂货部里，有清脆的罐子声；从家具部远远地传来滚动的声响。所有的声音——尖锐的和沙哑的声音全都一起发出来，数目字在空气里呼啸，象降雹似的骚音侵袭着这个巨大的殿堂，仿佛正月里风吹动树枝所发出来的森林的喧哗声。（第316页）

〔波〕 显克微支：《十字军骑士》

人和马都象个大漩涡似的搅在一起，漩涡中心的那些人

都在飕飕地挥动臂膀，叮铃铛铛地舞着剑，斧头在呻吟，钢铁在相撞，随之而来的是一阵卡啦卡啦的斫击声，呻吟声，被斫倒的人发出的毛骨悚然的尖叫声，交织成一片最可怕的轰响，仿佛地狱里所有的冤鬼突然都叫嚷了起来。（第927页）

【美】 威廉·福克纳：《猎 狗》

对科顿说来，这一枪是他平生听到过的最大声响。它的声音太大，当时反而听不见了。直到那杆十毫米的猎枪象锤子一样朝他肩膀猛地一撞，直到装的黑色火药的确烟消散开去，直到受惊的马旋了两圈，空马镫拍打着空空的马鞍，掉头飞跑，渐渐消失，这以后很久很久，枪声才在树丛周围，在幽暗模糊的路上逐渐响了起来。

这一枪太响了。它响得吓人，简直没法相信——这杆枪已经跟了他二十年。枪声猛烈得出奇，震得他晕头转向，象是要把他压到树丛里去。（《献给艾米莉的玫瑰》第60页）

附录一：

中外作品中议论摘录

真 理

端木蕻良：《大地的海》

真理就在我们日常生活里，但是看惯了，就觉不出来了，可是有一天我们看见了，就如同第一次看见了一般，呵，有这样事！（第170页）

〔法〕 狄德罗：《拉摩的侄儿》

我相信如果谎话可以有用于一时，从长远看来它必然是有害的。反之，真话从长远看来必然是有用的，尽管暂时也会发生害处。（《狄德罗哲学选集》第205页）

〔法〕 雨 果：《悲惨世界》

在泥土下面，黑暗的地方，才能发现金钢钻，在深入缜密的思考中，才能发现真理。（第一册第286页）

鲁 迅：《〈且介亭杂文〉附记》

个人的生命是可宝贵的，但一代的真理更可宝贵，生命牺牲了而真理昭然于天下，这死是值得的。（《鲁迅全集》第六卷第211页）

〔印〕 泰戈尔：《诗选·126》

真理是严酷的，
我喜爱这个严酷，
它永不欺骗，

今生是永世炼修的受难，
为换得真理的可怕的价值，
在死亡中偿还一切的债负。

（《泰戈尔诗集》第183页）

〔印〕 泰戈尔：《飞鸟集·一三〇》

如果你把所有的错误都关在门外时，真理也要被关在外面了。
（第20页）

人 生

许 杰：《梦的埋葬》

人生真如在大海中行舟，当你风平浪静，慢慢的从平静的海面驶行过来之时，倒也不感得什么特殊，什么平安，什么庆幸；但你仍得提防随时可能袭来的飓风。如果忽然之间，漫天卷起了黑云，立刻就袭来了令人不可测摸、不可躲避的黑风黑雨，因而浊浪排空，一个个如山峰、如巨柱、如山崩地裂一般的，迎头卷来了扑面高涌的浪花，你的生命立刻就陷入不可知的恐怖之中，你得用你整个生命的力量，来和这不可逆料的运命击搏。你不敢确定，你没有把握，你不晓得你的小船，你和你同船的伙伴的生命，能够保持到什么时候。等到你拼出了整个生命的力量，一时把自己的生命，你的小船，你的小船中许多和你的生命连结在一起的同伴，都置之于生死的度外，而与这巨大而不可抗拒、不可测知的运命斗争过来，感到你自己的生命，已经把握在你自己手中，眼前的一切，重复现出波平浪静、海天无际时，你将感到怎样的欣慰！这个时候，你才发觉到生命和斗争是怎样的有意义！（《一个人的铸炼》第81—82页）

叶君健：《鞋匠的儿子》

一个怀有高尚理想和志趣的人自然也是一个朴素和谦虚的人。这种气质是人民的本色。这些人是不怕困难和牺牲的，而且也有克服困

难和作出牺牲的决心。他们毫不迟疑地为他人的幸福而奋斗，他们坚决地要追求更美丽、更高尚的生活；而且他们也有胜利的信心。（《叶君健作品选》第346页）

〔印〕 泰戈尔，《法 官》

一个人的青春时期一过，就会出现象秋天一样的优美的成熟时期，这时，生命的果实象熟稻子似的在美丽的平静的气氛中等待收获。我们基础已经多少稳定了。世上的吉凶善恶，都有助于我们性格的形成，我们的内在的个性就在这样的世界中，通过各种忧患和欢乐而发展。到了这时，我们会把欲望从那诱人的但非我们所能达到的领域中收回来，把它们局限在自己力所能及的范围之内。到了这时，我们再也不能吸引新爱的闪烁的眼光了，可是熟悉我们会对我们更加亲爱了。当青春的光彩渐渐消逝，永不衰老的内在个性却在一个人的脸上和眼睛上更加明显地表露出来，好象是在同一地方久住了的结果；我们的笑容，富于表情的眼神，特有的声调，都和内在的我合而为一了。我们已经不再希望那些得不到手的東西，也不再哀悼那些离开我们的人，现在还有爱我们的人在我们身旁，我们依恋他们，就好象他们是一个几经生活的大风暴，尚未被摧毁的亲切的小窝巢。他们经受过考验，完全可以信赖，在奋斗和欲望已经让位给满足和安全感的气氛中同我们紧密相依。一生中这样一个温柔的黄昏，正是从事平静的享受时刻，这时如果一切都要重新开始，再到处去作新的接触，去求新的获得，去徒劳地建立新的联系，去不停地疲于奔命地追求保障，那就没有比这更可悲的了。一个人若没有可供休息的床铺，没有欢迎他旅行归来的晚间灯火，他的命运确实是很可悲的。（《泰戈尔作品集》第四卷第3页）

〔法〕 雨 果，《笑面人》

人在逆境里比在顺境里更能坚持不屈。遭厄运时比交好运时更容易保全心身。贫贱是豺狼，富贵是猛虎。在雷击下屹立不动的人，可能被闪电击倒。你虽然能站在深渊的边缘上毫不惊惧，可是要注意，

别让云彩和梦的翅膀把你掳走。飞升天国使人变得渺小。成仙封神自有一股悲惨的腐蚀力。

身在幸福中而能有自知之明，可不是一件容易事。命运是一个乔装打扮的人物。没有比这张脸更会骗人的了。这是天意？还是浩劫？

亮光可能不是光明。因为光明是真理，而亮光可能是好诈。你认为它在那儿放光，不，它在那儿放火。（第499页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》

……人生是一场无休、无歇、无情的战斗，凡是要做个够得上称为人的人，都得时时刻刻向无形的敌人作战：本能中那些致人死命的力量，乱人心意的欲望，暧昧的念头，使你堕落使你自行毁灭的念头，都是这一类的顽敌。（第一册第231页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》

我们每一缕的思想，只代表我们生命中的一个时期。倘使活着不是为了纠正我们的错误，克服我们的偏见，扩大我们的思想与心胸，那么活着有什么用？所以请大家忍耐些！如果我们错了，还是要请你们信任。我们知道我们会错的。一朝发觉了我们的谬妄，我们要比你们批评得更严厉。我们每过一天都想和真理更接近一些。且待我们到了终点，再请你们判断我们努力的价值。古话说得好：“暮年礼赞人生，黄昏礼赞白昼。”（第二册卷四初版序）

〔美〕 麦尔维尔：《白鲸》

……一种深沉的静寂，虽然是暴风雨的明显的前奏和预兆，却也许比之暴风雨本身更为令人可畏；因为，事实上，静寂就正是暴风雨的外衣和表皮，把暴风雨包藏在它本身中，正如那看似并无大害的来福枪，却装着致命的火药、弹丸和炸药一样；因此，当捕鲸索在没有实际发生作用之前，悄悄地盘绕在桨手的身上时，它那种优雅自若的架势，就是远比这种危险事件的任何方面都更具有真正恐怖的东西。但是，为什么要噜哩噜苏呢？人类都是生活在捕鲸索的包围里，人类都是天生就在颈脖子上套着绞索的；只不过等到突然让死神倏地捉住

了，人类这才体现出了生命那种悄然而来的、难以索解的却又永远在的危险。如果你是一个哲学家，那么，尽管你是坐在捕鲸小艇上，你还是会象晚上坐在炉前，旁边搁着一支火钳，而不是一支鱼叉那样，心中毫无畏惧的。（第414页）

鲁迅：《随感录六十六·生命的路》

生命的路是进步的，总是沿着无限的精神三角形的斜面向上走，什么都阻止他不得。

自然赋与人们的不调和还很多，人们自己萎缩堕落退步的也还很多，然而生命决不因此回头。无论什么黑暗来防范思潮，什么悲惨来袭击社会，什么罪恶来亵渎人道，人类的渴仰完全的潜力，总是踏了这些铁蒺藜向前进。

生命不怕死，在死的面前笑着跳着，跨过了灭亡的人们向前进。

什么是路？就是从没路的地方践踏出来的，从只有荆棘的地方开辟出来的。

以前早有路了，以后也该永远有路。

人类总不会寂寞，因为生命是进步的，是乐天的。（《鲁迅全集》第一卷第368页）

瞿秋白：《饿乡纪程》

生活也好似行程。青山绿水，本来山阴道上，应接不暇。疾风迅雷，清阴暖日，就是平平常常一时一节的心绪，也有几多自然现象的反映。何况自然现象比社会现象简单得多，离人生远得多。社会现象吞没了个性，好一似洪炉大冶，熔化锻炼千万钧的金锡，又好象长江大河，滚滚而下，旁流齐汇，泥沙毕集，任你鱼龙变化，也逃不出这河流域以外。这“生命的大流”虚涵万象，自然流转，其中各流各支，甚至于一波一浪，也在那里努力求突出的生活，因此各相搏击澎湃，转变万千，而他们——各个的分体，整个的总体——都不知道自己，不知道自己的转变在空间时间中生出什么价值。只是蒙昧地“动”，好象随“第三者”的指导，愈走愈远，无穷无尽。——如此

的行程已经几千万年了。（《瞿秋白文集》第一卷第11页）

刘白羽：《平明小札》

新的革命历程开始前，往往有一阵急风暴雨。在这种时候，就看你的态度如何了。你如果被这些暂时现象所吓倒，你的颈项便酥软了，就抬不起头来。市侩主义者总想回避困难，他在困难时牢骚满腹，怨天尤人，这样他只能从妥协走到屈服。在顺境中他曾经象个勇士，但只要天边有一点点乌云，他们便诅咒起革命来了。但真正的战士，总是在这种时候带领着人们前进。为了斗争的利益，他尽量设法减少困难，但当困难真的来临时，就象有什么呼唤起他心中沸腾的血液，它变成一种光、一种火，他精神抖擞，向困难宣战，一直到彻底地克服它、战胜它为止。因为他不仅仅看见貌似强大的困难，比起这，更吸引着他的的是战胜困难后的雪亮的明天。（《刘白羽散文选》第282页）

〔俄〕 克雷洛夫：《克雷洛夫寓言》

出头露面的人是有福的。知道世人一定在瞧着他必须完成的事业，他从头到底干得挺有劲儿。然而这样的人更值得尊敬，他默默无闻地躲在暗地里，在漫长的辛苦的日子里无酬地劳动，得不到光荣也得不到表扬；只有一种思想鼓舞着他的勤劳，他的工作对大众是有益的。（第63页）

〔法〕 纪 德：《地 粮》

在每个人身中存在着各种奇特的可能性。“现在”将充满着种种“未来”，如果“过去”不已先在那儿投影上往事。但是，一个唯一的过去只给以一个唯一的未来——它投影在我们面前，象是一座架在空间的无尽的桥梁。（第一卷第27页）

〔英〕 莎士比亚：《李尔王》

爱德加 与其被人在表面上恭维而背地里鄙弃，那么还是象这样自己知道为举世所不容的好。一个最困苦、最微贱、最为命运所屈辱的人，可以永远抱着希冀而无所恐惧，从最高的地位上

跌下来，那变化是可悲的，对于穷困的人，命运的转机却能使他欢笑！（《莎士比亚全集》第九卷第230页）

人

〔俄〕 赫尔岑：《谁之罪？》

女人有一种温文优雅的性格，无论经历过怎样的悲痛，总不会把那温文的性格连根铲除。不过一时之间被悲痛占据罢了，但总是受过了损伤。总之，经历过的事情，是深深地扎下了根，而且一辈子脱不出它的影响。痛苦的经历好象恶果之母，残留在一个人的血液里，一生中不会消灭，有时隐藏着，有时就以可怕的力量在外表上显露出来，使肉体感到创痛。（第85页）

〔苏〕 柯切托夫：《茹尔宾一家》

人身上潜藏的力量是巨大的，但远远没有经常地被发挥了出来，远远没有把一切都能经常发动起来。力量发挥出来的程度，决定于一个人面前所展示的目标，决定于一个人意识到他已接近目标的程度。（第277页）

〔法〕 孟德斯鸠：《波斯人信札》

我见过一些人，德行美好，而态度自然，使人不感觉到他们身怀美德；因为他们克尽天职，毫不勉强，一切表现，如出本能。他们决不至于长篇大论，指出自己稀世的优点，因为他们自己仿佛根本不知道有这回事。上述的人，是我所喜爱的。我不喜爱那种对于自己的德行似乎不胜惊叹的人，他们拿自己的善举作为奇迹，讲给人听，非让人大吃一惊不止。（第82—83页）

〔法〕 司汤达：《巴马修道院》

理智的人面临危险，会急中生智，可以说，比平时更聪明，而好幻想的人面临危险，却只会产生一些不切实际的念头，这些念头固然勇敢，但是常常很荒唐。（第235页）

〔法〕 雨 果：《悲惨世界》

人并不是只有一个圆心的圆圈；它是一个有两个焦点的椭圆形。事物是一个点，思想是另一个点。（第1216页）

〔法〕 巴尔扎克：《绝对之探求》

大部分男人都有一些会发生出种种不断的不协和音来的，性格上的不平衡；那些不平衡，给他们家里头剥夺掉成为家庭的美丽的理想的那种和谐；因为大部分男人都沾染着一些小小的缺点，那些缺点是产生纠纷的。有些男人是正直而勤苦，可是严峻而粗暴；又有些男人很和善，可是很顽固；有些男人会爱自己的妻子，可是意志并不坚定；有些男人，被野心所占据着，会要，如同还账一样，拿他的情感去酬答人家，如果他给出富贵的虚荣来，他可要取去每天的快乐；总之，在社会环境中的男人们，虽然并没有很明显地值得责难的地方，可是根本是不完全的。（第34—35页）

〔法〕 巴尔扎克：《欧也妮·葛朗台》

在虔诚的气氛中长大的少女，天真，纯洁，一朝踏入了迷人的爱情世界，便觉得一切都是爱情了。她们徜徉于天国的光明中，而这光明是她们的灵魂放射的，光辉所布，又照耀到她们的爱人。她们把胸中如火如荼的热情点染爱人，把自己崇高的思想当做他们的。（第105页）

〔法〕 巴尔扎克：《比哀兰德》

老处女往往象二十岁的女孩子，过分相信柏拉图式的恋爱；缺乏生活经验的人都不免死抱着理论，不曾体会到有些不可抵抗的社会力量把那些美妙高尚的观念修改，摧残，甚至于一笔勾销。（第152页）

〔法〕 巴尔扎克：《高利贷者》

“你看哪，卡米尔，年青女人家就是这样堕落到深渊里去的。有时只要跳一回对舞，在钢琴旁边唱一支歌，或作一次郊游，就会酿成天大的惨事。由于虚荣心，骄傲心的撺掇，轻信人家一个微笑，或者

由于疯狂，或者由于糊涂，就弄到身败名裂。羞耻、悔恨和贫穷，这是地狱里面的三个女神，只要妇女们一旦行差踏错，她们就一定马上落在这三个女神的手里……”（第59页）

〔美〕 霍 桑：《福谷传奇》

大多数的男人——当然我不能经常自称是个例外——对待在我们自私自利生活的粗暴排挤当中，因遭遇到疾病，衰弱或任何天灾人祸而变得沮丧和懦弱的那些人们，即使没有绝对的恶感，总是抱着漠不关心的态度。的确，基督教的教育和由于因这种遭遇而产生的同情，以及女人的具体例子，都可以改良甚至可能推翻我们男人的这种冷酷的特性；但是这种特性是生就的，我们野蛮的兄弟往往把自己中间患病或者残废的人当做敌人一样践踏，这种行为也是很普遍的。就是为了这个原因，负伤的鹿四散逃跑，患病的狮子悲哀地退缩到自己的洞穴里去。除了恋爱、亲戚的情谊和其他长时期习惯性的感情，我们实在一点也不慈爱的。可是在霍林华斯的硕大、壮健的个子里面却有一些女人的性格。男人们对于自己最好的性格常常会感觉不好意思，他却没有这种不好意思的感觉，而且他似乎从来就不知道在自己心里还有这样一个温柔的特点。（第42页）

〔美〕 希尔德烈斯：《白 奴》

人的精神上的忍受力是极强的，没有什么东西能够彻底地消灭人们对幸福的希望。如果在铁链的重压下弯腰屈背的奴隶还能唱歌的话，那么当他被别人象公牛一般地论价出卖的时候，他又为什么不能够说笑呢？问题的实质在于：人类的精神就寄托在自己的热烈然而——唉！——常常是白费力气的追求幸福的希望上，这一点甚至使他在绝望的深渊中或者面对死亡时也要找出欢乐的机会来。不论暴君们怎样努力，他们还是不能完全扑灭在他们的牺牲者心中熊熊燃烧的追寻欢乐的生命之火。那么，当奴隶们弯腰曲背地在地不堪胜任的劳作的羁轭下唱起歌来，或者当别人把他象一头不会说话的牲口那样展览出卖的时候打趣说笑，难道这些恶棍竟能根据这些现象来夸耀自己把幸

福赐给了奴隶吗？！（第80页）

吴伯箫：《春秋多佳日》

人是自然的主人。人不但能够役使自然，也还能够创造自然。在地上造房屋，在山里凿隧道，架木为桥，蓄水成湖，直到挖运河，筑长城，更发射地球卫星，不知给大自然创造了多少奇迹，增添了多少景色。人，还可以给极普通的日子赋予伟大的生命和意义。譬如“五一”“七一”“十一”，就是很显著的例子。（《北极星》第120页）

〔英〕肖伯纳：《华伦夫人的职业》

薇薇 ……我很清楚，时髦的道德是个骗人的幌子。我也很清楚，要是我拿了你的钱，往后一辈子过着时髦日子，即使我象世界上最无聊的女人那么没出息，那么不道德，也不会有人在我面前提起一个字。可是我不愿意那么没出息。我不愿意在公园里来回地晃，给我的裁缝和造马车的商人做广告，我也不愿意在歌剧院里泡时候，只为卖弄我身上戴的首饰店里一橱窗的金刚钻。（《戏剧三种》第87页）

〔匈〕裴多菲：《啊，人应当象人……》

啊，人应当象人，

不要成为傀儡，

尽受反复无常的

命运的支配。

……

啊，人应当象人，

实行自己的信仰，

勇敢地、正当地声明

连流血也无妨。

……

啊，人应当象人，

不要一味依赖，

不要为世界的财富，
把你的独立出卖。

（《裴多菲诗选》第83—84页）

事 业

〔俄〕 赫尔岑：《谁之罪？》

一朝开始便永远能够将事业继续下去的人是幸福的。这种人能够接二连三地做出事业来。他们老早就习惯了工作，不把他们的生活浪费在选择工作中。他们聚精会神，规定界限，不分散自己的精力，于是顺利地做出成绩来。我们的事业大抵都是自己开创出来的，从父亲继承动产不动产而能好好维持下去的人是不大有的，因为这种人大半不爱做什么事业，即使想做事，也每每好象踏进辽阔无边的旷野，虽然可以自由地向任何方向进行，但总不能到达什么地方。（第123—124页）

〔法〕 司汤达：《红与黑》

哪个伟大的事业，当它开始的时候，不是走极端呢？伟大的事业成功之后，在一般人的眼里，才象是可能的事。（第418页）

〔法〕 大仲马：《基度山伯爵》

的确，当你拚命要完成一件事的时候，你就不再是旁人的敌手，或说得更正确些，旁人不再是你的敌手了，不论是谁，只要下了这种决心，他就会立刻觉得他的精力加强了十倍，他的眼界也扩大了。（第624页）

〔法〕 左 拉：《劳动》

我们是永远不应该抛弃一个事业。如果它要二十年，三十年，甚至一生或好几代的工夫，我们也献给它，一点也不吝惜。如果是弄错了，我们要重新尝试，不论要多少次，如果是必要的话，我们一定要再走我们已经走过的道路。阻塞与障碍只是路上不可避免的休憩与困

难。一个事业可以说是神圣的孩子，若不领他到分娩的时期，我们是有罪的。它是我们的血，我们没有权利拒绝它的创造，我们的全部力量，我们的整个灵魂，我们的肉体与我们的精神都是属于它的。象母亲有时为她所分娩的亲爱的生物而牺牲一样，我们的事业若要是我们耗尽心力，我们就不应该爱惜自己，就应该准备为它的成功而捐弃我们的生命……如果它没有让我们牺牲了生命，如果它成功了，很茁壮很活泼的存在着，那末，我们将没有别的事可做，就是重新开始另一件工作，只要我们站着，保有我们的智慧与我们的健壮，我们就应该连续做下去，完成了一件工作，再来一件工作，我们将永远不停止我们的努力。（第402页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》

对一个天生的音乐家，一切都是音乐。只要是颤抖的，震荡的，跳动的东西，大太阳的夏天，刮风的夜里，流动的光，闪烁的星辰，雷雨，鸟语，虫鸣，树木的呜咽，可爱或可厌的人声，家里听惯的声响，咿咿哑哑的门，夜里在脉管里奔流的血，——世界上一切都是音乐；只要去听就是了。（第一册第88页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》

一个人怕闹笑话，就写不出伟大的东西。要求深刻，必需有胆子把体统，礼貌，怕羞，和压迫心灵的社会谎言，统统丢开。倘若要谁都不吃惊，你只能一辈子替平庸的人搬弄一些他们消受得了的平庸的真理，你永远踏不进人生。直要能把这些顾虑踩在脚下的时候，一个人才能伟大。（第二册第37页）

〔美〕 德莱塞：《天才》

名誉分享到清晨的美丽和清新。它里边有着玫瑰的芬芳、好缎子的柔和和青年面颊上的色泽。如果我们能在梦想着名誉的时候就成名，而不是在头发染上了灰白，脸上生出了标明过去奋斗的皱纹，眼睛由于多年的紧张、渴盼和绝望弄得厌倦了的时候，那可多么好啊！在壮年就横跨世界；在爱和信念还富有朝气的时候，就饱受赞扬；在

青春健康鼎盛的时候，就感到青春和世上的热爱——这是什么样的梦想，纯洁的阳光和月光合成的梦想。一息清空的太阳吻过了的雾气，水波上反映出的月光，清醒的智力所忆起的美梦——这就是名誉在青春时期的情形；这在往后是决不会有的。（第318页）

冰 心：《寄小读者·通讯二十三》

娱乐不是“消遣”。“消遣”两字的背后，隐隐的站着“无聊”。百无聊赖的时候，才有消遣；佗傺疾病的时候，才有消遣！对于国事，对于人生，灰心丧志的时候，才有消遣！……真正的娱乐是应着真正的工作的要求而发生的，换言之，打起精神做真正的工作的人，才热烈的想望，或预备真正的娱乐！（《冰心选集》第272页）

〔俄〕 莱蒙托夫：《伊斯梅尔——贝》

诗人全部的生命——是爱情和歌唱，
没有这些，便空虚、苍白而忧郁，
象天空中没有云朵，没有星光！

（《莱蒙托夫诗选》第331页）

金 钱

〔美〕 德莱塞：《嘉莉妹妹》

金钱的真正意义还有待于大家的研究和解释。当每个人都自己弄明白了，这东西原来是被当做，也只应该被当做道德的酬报看待——应该当做诚实地积蓄起来的精力的代表，而不当做抢夺来的特权——那末，我们的社会上，宗教上，以及政治上的许多纠纷，就一去不返了。说到嘉莉，她对金钱的道德意义的见解，就是那种通俗的见解，并不更深刻一些。老话说：“人人都有钱，我怎么能没钱，”这就足以彻底说明她的见解……。金钱本身就是权力。她心里有一种想法，只要有一大堆钱，就是被抛到荒岛上也甘心情愿，只有长期挨饿才能教她懂得，在某些情况下，金钱也是无能为力的。就是那时候，她也

不会想到金钱只具有相对的价值；毫无怀疑，她会有一种想法，觉得自己拥有这许多权力而不能施展，真是多么可惜。（第61页）

〔希腊〕 索福克勒斯：《安提戈涅》

克瑞翁 人间再没有象金钱这样坏的东西到处流通，这东西可以使城邦毁灭，使人们被赶出家乡，把善良的人教坏，使他们走上邪路，作些可耻的事，甚至叫人为非作歹，干出种种罪行。
（《索福克勒斯悲剧二种》第15页）

〔英〕 莎士比亚：《雅典的泰门》

泰 门 噢，这是什么？金子！黄黄的、发光的、宝贵的金子！不，天神们啊，我不是一个游手好闲的信徒；我只要你们给我一些树根！这东西，只这一点点儿，就可以使黑的变成白的，丑的变成美的，错的变成对的，卑贱变成尊贵，老人变成少年，懦夫变成勇士。嘿！你们这些天神们啊，为什么要给我这东西呢？嘿，这东西会把你们的祭司和仆从从你们的身旁拉走，把壮士头颅底下的枕垫抽去；这黄色的奴隶可以使异教联盟，同宗分裂；它可以使受咒诅的人得福，使害着灰白色的癫病的人为众人所敬爱；它可以使窃贼得到高爵显位，和元老们分庭抗礼；它可以使鸡皮黄脸的寡妇重做新娘，即使她的尊容会使身染恶疮的人见了呕吐，有了这东西也会恢复三春的娇艳。来，该死的土块，你这人尽可夫的娼妇，你惯会在乱七八糟的列国之间挑起纷争，我倒要让你去施展一下你的神通。（《莎士比亚全集》第八卷第176页）

〔英〕 莎士比亚：《辛白林》

克洛顿 是呀，只要有了钱，替狄安娜女神看守林子的人也会把他们的鹿偷偷地卖给外人。钱可以让好人含冤而死，也可以让盗贼逍遥法外；嘿，有时候它还会不分皂白，把强盗和好人一起吊死呢。什么事情它做不到？什么事情它毁不了？……
（《莎士比亚全集》第十卷第170页）

爱 情

鲁迅：《伤逝》

爱情必须时时更新，生长，创造。（《鲁迅全集》第二卷第115页）

陈翔鹤：《给南多》

是的，一个人的心，更真正非有所寄托不可啊！没有爱来作为生活指导的人，那正如一只失了群和迷了路的羔羊一样，在它的面前所摆着的，纵然不必一定就是死亡，然而它缺乏一种力量，一种向生活去挣扎，向上，往前的力量，这确是可以断言的了。（《陈翔鹤选集》第188页）

〔苏〕 柯切托夫：《青春常在》

爱情不仅能够移山倒海，而且还可以使得人们在阳光下面羽化飞升，飞到太阳底下；也可把人抛进低级趣味的泥坑。不要让那些假道学先生们毒害我们。他们说什么爱情纯粹是个人私有的东西，似乎是与社会对立的東西。不，爱情，这是属于社会的。因为社会需要的不是精神萎靡不振的灰溜溜的人，心灰意懒的人，象会计账本上的表格纸一样的人，而是需要永远朝气蓬勃的人，他们象永远开不败的花朵，永不苟且偷生，永不满足，永不衰老……（第441页）

〔苏〕 柯切托夫：《青春常在》

“我爱你”……这是古老而又永远年轻的一句话，它刚刚才诞生出来，但它往往是唯一的，可以决定一个人的幸福的一句话。它可以改变一个人数十年的生活。这样的话是永垂不朽的。太阳也许什么时候会熄灭，但这句话却永远不会熄灭。（第420页）

〔法〕 孟德斯鸠：《波斯人信札》

在如此自由的一种行动中，本来感情应当起很大的作用，而人们却加以拘束，加以必须的要求，甚至不可避免的命运。丝毫不考虑反感、任性和脾气不相投合；人们要想感情固定下来，而感情正是自然

界中最变化无常的东西；人们将两个几乎永远不相配合的、互相厌恶的人，毫无挽回余地、毫无希望地维系在一起；这种办法，就象古代暴君，将活人与死尸捆绑在一起。（第199页）

〔法〕 巴尔扎克：《钱 袋》

爱情是会利用一切的。担当起改变一个女子的使命，对于青年男子是最富有魅力的一件事。因为这种行为充满着传奇的意味，非常适合那些被爱情激动着的心灵。难道这不是一种最伟大、最崇高、和最美丽的自我牺牲吗？一般人的爱情在这种情景下可能终止和消灭，而自己的爱情还能够这样继续发展，这岂不证明自己爱情的伟大？（《巴尔扎克中短篇小说选》第245页）

〔法〕 巴尔扎克：《欧也妮·葛朗台》

爱情的开始与生命的开始，颇有些动人的相似之处。我们不是用甜蜜的歌声与和善的目光催眠孩子吗？我们不是对他讲奇妙的故事，点缀他的前程吗？希望不是对他老展开着光明的羽翼吗？他不是忽而乐极而涕，忽而痛极而号吗？他不是为了一些无聊的小事争吵吗，或是为了造活动宫殿的石子，或是为了摘下来就忘掉的鲜花？他不是拼命要抓住时间，急于长大吗？恋爱是我们第二次的脱胎换骨。（第117页）

〔法〕 巴尔扎克：《赛查·皮罗多盛衰记》

爱情的发展完全是靠希望推动的：一个人抱的希望越狂妄，越相信会成功，自己和情人距离越远，欲望越强烈。……在一个二十岁的青年身上，忠诚便是培养爱情的养料。（第48页）

〔法〕 巴尔扎克：《赛查·皮罗多盛衰记》

有些伦理学家认为，除了母爱之外，两性的爱是最不自主，最没有利害观念，最没有心计的。这个见解真是荒谬绝伦。即使大部分人不知道爱情怎么发生，但是在一切生理上，精神上的好感，仍然从头脑，感情，或是本能的计算出发的。男女之爱主要是一种自私的感情，而自私就是斤斤较量的计算。（第101页）

〔法〕 巴尔扎克：《舒昂党人》

轻视情感的男人们使劲地表达情感，他们越是没有这种情感，就越是在吹得天花乱坠；他们的吸引力既在于他们能使用讽刺的言词，也在于他们能够逼真生动地把整个冒险故事用一句话说完。不过他们的聪明往往把他们引入歧途，他们使女人感到厌倦，因为他们把爱情当做一门学问，而不看作是感情上的事。（第310页）

〔法〕 莫泊桑：《如死一般强》

一个人只能爱一次！也许在遇见旁的人的时候心会受影响，因为每一个人不是叫人厌恶便是对人发生吸引力。这一切的影响，可以创造友谊，领有欲，急剧即逝的热情，但是不能创造真实的爱。这种爱情之可以存在，是必需两个生命真实地为彼此而诞生的，要在许多不同的方式中，要有许多相同的趣味，许多身体和心灵的酷似，而且要有各种各样的连系整个地形成一致的盟约，才能将他们结合在一起。简而言之，我们爱着的，并不是什么X太太，或是什么Z先生，那是一个女人，或是一个男人，一个没有名字的生物，一种从自然中迸出来的东西，那是一个具有各种感官、身姿、心情、精神、以及各种属性的、伟大的女性，她象磁铁一样吸引着我们的感官，我们的眼睛，我们的唇，我们的心，我们的思想，以及我们肉感上或精神上一切的嗜好。我们所爱的是一种典型。在一个人身上汇聚了一切人类的特质，而那一特质都可以单独地吸引着我们。（第239—240页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》

他们都觉得世界没有安排好。爱人家的得不到人家的爱。被人家爱的偏不爱人家。彼此相爱的又早晚得分离。……你自己痛苦。你也教人痛苦。而最不幸的人倒还不一定是自己痛苦的人。（第一册第328—329页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》

爱情使有些鸟显出它们身上最美丽的颜色，使诚实的心灵表现出最高尚的成分。因为一个人只愿意给爱人看到自己最有价值的面目，

所以他所赞美的思想与行动，必须是跟爱情塑成的美妙的形象调和的那种。浸润心灵的青春的甘露，力与欢乐的神圣的光芒，都是美的，都是有益健康而使一个人心胸伟大的。（第一册第354—355页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》

每个人的心底都有一座埋藏爱人的坟墓。他们在其中成年累月的睡着，什么也不来惊醒他们。可是早晚有一天，——我们知道，——坟穴会重新打开。死者会从坟墓里出来，用她褪色的嘴唇向爱人微笑；她们原来潜伏在爱人胸中，象儿童睡在母腹里一样。（第一册第332页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》

初期的爱情只需要极少的养料！只消能彼此见到，走过的时候轻轻碰一下，心中就会涌出一股幻想的力量，创造出她的爱情；一点儿极无聊的小事就能使她销魂荡魄；将来她因为逐渐得到了满足而逐渐变得苛求的时候，终于把欲望的对象完全占有了之后，可没有这种境界了。（第一册第269页）

〔美〕 欧·亨利：《美中不足》

当爱情属于我们自己的时候，“爱情”这个词儿就是克己和牺牲的别名，当她属于对面邻居的时候，它就意味着傲慢与自负。（《欧·亨利短篇小说选》下册第16页）

〔美〕 德莱塞：《天才》

她相信一生只有一次恋爱。当你找到它的时候，一切其他没有促成恋爱的友谊就全都结束了。如果有了孩子，很好；如果没有，也很好；无论怎样，婚姻总是永久的。如果你的婚姻不幸福，你还是应当含辛茹苦地去承受存在着的那一点儿幸福。在这样的一个结合里，你或许会忍受极大的痛苦，可是破坏它是危险而可耻的。如果你实在忍受不下去，你的一生就是一场失败。（第113页）

〔波〕 显克微支：《你往何处去》

单有爱情是不够的，必须懂得怎样爱，必须懂得怎样指导爱情。

那些下等人，甚至是动物，虽然也有欢乐的感觉，而一个真正的人所以与他们不同，主要是在于他能用某种方法把爱情造成一种高贵的艺术，赞赏它，知道它各种神圣的价值，把它保存在心灵里，这样便不仅是满足了一个人的肉体，而也满足了他的灵魂。（第161页）

〔西〕 塞万提斯：《堂吉珂德》

我凭上帝给我的头脑，知道美的东西都可爱。可是不能就说：因为他爱你美，你就也得爱他。也许爱人家美的，自己却生得丑；丑是讨厌的。假如说，因为我爱你美，所以我虽丑你也该爱我，这话就讲不通了。就算双方一样美，也不能因此有一样的感情。美人并不个个可爱；有些只是悦目而不醉心。假如见到一个美人就痴情颠倒，这颗心就乱了，永远定不下来；因为美人多得数不尽，他的爱情就茫茫无归宿了。……一个规矩女人的美貌好比远处的火焰，就好比锐利的剑锋；如果不接近去，火烧不到身上，剑也不会伤人。贞洁端重是内心的美，没有这种美，肉体不论多美也算不得美。有人只图自己快活，费尽心力想剥夺意中人的贞操。贞操是身心最美的德行，一个美女难道因为男人爱她美，就该遂了他的心愿，不顾自己的贞操吗？（第101页）

〔印〕 泰戈尔：《偷来的宝物》

食欲极好的人，你如果总不让他吃饱，他的食量就会减少。一个人在年轻的时候讲恋爱，受到了挫折，以后就是再有机会，他也没有从前那股劲儿了。早晨的歌声，在中午再听，就显得索然无味。他们的监护人老说：“等他们年纪大一点，自然就会考虑得周到些。到那个时候……”但是可惜呀！一个人到了考虑周到的年龄，他的爱情就不会那么热烈了。（《泰戈尔作品集》第五卷第88页）

友 谊

〔苏〕 法捷耶夫：《青年近卫军》

读者，你有没有黑夜在密林里迷过路？或是孤苦伶仃地流落他乡？或是只身遇险？或是惨遭横祸，甚至亲人都无理睬你？可是在探索一件人们所不知道的新事物，久久不为大家所了解和承认？如果你在生活中遇到过这些灾祸或困难里的一种，你就会了解，当一个人能遇到一个在诺言、信念、勇敢、忠诚方面都是始终不渝的朋友，他的内心会充溢着多么使人欢欣鼓舞的喜悦、多么难以言传的由衷的感激和多么难以抑制的汹涌澎湃的力量啊！你在世界上已经不是孤独的，在你身旁还有一个人的心在跳动！（第一部第319页）

〔英〕 盖斯凯尔夫人：《玛丽·巴顿》

要是你有一个朋友，能把困难的问题分析得很清楚，知道应该怎样去对付；又能确定哪一个办法最聪明，最适当；一切的困难，到头来都迎刃而解，那真是再愉快不过的事。（第54页）

〔英〕 丘尔契：《七将攻忒拜》

命运不好，才使正直的人与歹人为伍。说实话，世界上没有再比交友不慎为害更深的东西了，因为它种下的是疯狂，收获的是死亡。一个敬畏天神的人若和一班不敬神明的朋友同在一只船上，就会和他们一起毁灭；一个正直的人若和一些为非作歹的人同住在一个城里，也会玉石俱焚。（《希腊悲剧故事集》第55—56页）

〔意〕 卜伽丘：《十日谈》

这样看来，友谊真是一样最神圣的东西，不光是值得特别推崇，而且值得永远的赞扬，它是慷慨和荣誉的最贤慧的母亲，是感激和仁慈的妹妹，是憎恨和贪婪的死敌；它时时刻刻都准备舍己为人，而且完全出于自愿，不用他人恳求。（第198页）

〔印〕 泰戈尔：《飞鸟集·一〇五》

不要从你自己的袋里掏出勋绩借给你的朋友，这是污辱他的。（第17页）

死

〔法〕 雨 果：《悲惨世界》

人在生命结束的时候，死，叫做走；在开始的时候，走，却等于死。（第1263页）

〔法〕 大仲马：《基度山伯爵》

为什么？在一生中，我们所最担心的是死。那末，来研究灵魂和肉体分离的各种方法，并根据各人不同的个性，不同的气质，甚至各国不同的风俗，来测定从生到死，从存在到消灭这个转变过程上每一个人所能忍受的限度，这难道算是好奇吗？至于我，我可以向你们保证一件事——你愈多看见人死，你死的时候就愈容易。照我看，死或许是一种刑罚，但并不就等于赎罪。（第476页）

〔法〕 乔治·桑：《安吉堡的磨工》

死亡，即使最坏的人的死亡，都会呈现出一种神秘和庄严的气氛，足以引起有宗教信仰的人的尊敬和沉默。（第321页）

〔法〕 罗曼·罗兰：《约翰·克利斯朵夫》

一个人对于死直要亲眼目睹之后，才会明白自己原来一无所知，既不知所谓死，亦不知所谓生。一切都突然动摇了，理智也毫无用处。你自以为活着，自以为有了些人生经验；这一下可发觉自己什么都没知道，什么都没看见；原来你是在一个自欺欺人的幕后面过生活，而那个幕是你的精神编织起来，遮掉可怕的现实的。痛苦的观念，和一个人真正的流血受苦毫不相干。死的观念，和一路挣扎一路死去的灵肉的抽搐也毫不相干。人类所有的语言，所有的智慧，和现实的狰狞可怖相比之下，只是些木偶的把戏；而所谓人也只是行尸走肉，花尽心机想固定他的生命，其实这生命每分钟都在腐烂。（第一册第136页）

〔英〕 拜 伦：《海盗生涯》

我们不怕死——假如敌人和我们死在一堆，
只不过，死似乎比安歇更为乏味；
来吧，随它高兴——我们攫取了生中之生——
如果死了——谁管它由于刀剑还是疾病？
让那种爬行的人不断跟“衰老”缠绵，
粘在自己的卧榻上，苦度着一年又一年；
让他摇着麻痹的头，喘着艰涩的呼吸，
我们呀，不要病床，宁可是清新的草地。
当他在气喘一喘地跌出他的灵魂，
我们的只痛一下，一下子跳出肉身。
让他的尸首去夸耀它的陋穴和尸灰瓶，
那憎恨他一生的人会给他的墓镶金；
我们的却伴着眼泪，不多，但有真情，
当海波覆盖和收殓我们的死人。

（《拜伦抒情诗选》第145页）

其 他

玛拉沁夫：《活佛的故事》

人世间，原本是没有神的，人们出于愚昧，寻求寄托，便创造出一个神来；而被人们创造成为神的那个人，在人们虔诚的膜拜下，起初朦朦胧胧觉得自己好象是个神，久而久之，便认定自己就是神，摆出神的架式，于是人们就膜拜得越发虔诚，信仰得越发狂热，岂不知是被戏弄了。人们创造神，是对被创造成为神的那个人的戏弄；而被创造成为神的那个人，也摆出一副神的架式，戏弄那些把他创造为神的人们。千百年来，我们就是在这种互相戏弄中度过的。那些年代对于我们，对于历史，都属荒诞无稽。好在历史终归是由人民来写的，那些荒诞无稽的年代，已经过去了。（《一九八〇年短篇小说选》第396

页)

〔苏〕 鲍里斯·瓦西里耶夫：《这里的黎明静悄悄……》

神秘莫测的一瞬间来临了，它是一种情势转换成另一种情势的契机，它使因果交替，它能产生机缘。在日常生活中，人们从来不会注意到这短暂的一瞬，可是在战争中，当神经极度紧张，当生存的原始意念——保全自己——重又成为首要的，休戚相关的问题时，这神秘莫测的短短一瞬就变得非常现实，似乎肉体都能感触到，而且显得那样无穷无尽的漫长。（第59页）

〔苏〕 艾特玛托夫：《永别了，古利萨雷！》

可能，正因为有了理想，生活才变得这样甜蜜；可能，正因为有了理想，生活才显得如此宝贵，因为，并不是任何理想都能如愿以偿，……未必人人都一样地幸福。人各有命。每个人都有他自己的欢乐，自己的悲伤，就象一座山在同一时间内，有阳光，也有阴影一样。正因为如此，生活才显得充实……（《艾特玛托夫小说集》下册第136页）

〔法〕 司汤达：《红与黑》

婚姻的畸形的发展，这就是十九世纪所造成的！若是恋爱先于结婚，婚后生活的烦恼，准毁灭了婚前的爱情。一位哲学家曾经这样说道，“在那些不须工作的富有的人的家里，婚姻迅速地带来对于一切安闲享受的疲倦和烦厌，在妇女当中，只有心灵枯燥的人，才不懂得倾向爱情。”（第210页）

〔法〕 雨 果：《悲惨世界》

如果自然界是人类的依靠，人类社会便应有预见。才智和精神的增长的必要性决不亚于物质的改善。知识是人生旅途中的资粮；思想第一重要；真理是粮食，有如稻麦。缺乏科学和哲理依据的智力必然枯竭。不吸取营养的精神和不吃不喝的胃是一样可怜的。如果还有什么比死于饥渴的躯体更能使人痛心的话，那一定是由于得不到光明而死去的灵魂了。（第1234页）

附录二：

世界主要文学流派简介

古 典 主 义

欧洲文艺复兴后产生的一种资产阶级文艺思潮。以十七世纪法国发展得最为完备，在欧洲曾占支配地位，到十九世纪以浪漫主义为主的文艺思潮兴起后，遂逐渐消失。由于古典主义是在君主政体的民族国家开始建立，资本主义开始发展的历史阶段出现的，所以它政治上拥护王权，宣扬个人服从封建国家的纪律，同时又反对封建专制和宗教信条，崇尚理性和“自然”，批判不合乎资产阶级理性的封建道德。在创作和理论上，它以古希腊、罗马的文学艺术为典范，甚至大量采用古代的题材，来表达自己的现实生活的态度，在一定程度上反映了当时社会生活的面貌，具有现实主义因素。古典主义对近代欧洲各国文学艺术的发展有很大的影响，在戏剧创作中影响最大，主张用典雅的民族规范语言，按照规定的创作原则，如戏剧中的“三一律”等进行创作，有较严重的保守性、抽象化和形式主义倾向。法国十七世纪戏剧家高乃依、莫里哀、拉辛可为代表，文艺理论方面有布瓦洛，绘画方面有普桑、安格尔等。

现 实 主 义

文学艺术上的基本创作方法之一。在文学艺术史上，现实主义与浪漫主义是两大主要思潮。现实主义提倡客观地观察现实生活，按照生活的本来样式精确细腻地描写现实，真实地表现典型环境中的典型人物。它在各个历史时代的各民族各阶级文学艺术创作实践中所取得的成就是各不相同的。现实主义文艺在中国有悠久的历史 and 很高的成

就，在文学中如《诗经》的一部分作品、杜甫的诗、关汉卿的戏剧、曹雪芹的《红楼梦》等便是代表作品。欧洲十九世纪初叶以后，在文学艺术中占主导地位的现实主义文艺思潮，被称为批判现实主义。

浪 漫 主 义

文学艺术上的基本创作方法之一。在文学艺术史上，浪漫主义与现实主义是两大主要思潮。浪漫主义作为一种基本创作方法有其独立意义，它在反映现实上，善于抒发对理想世界的热烈追求，常用热情奔放的语言，瑰丽的想象和夸张的手法来塑造形象。各国文学艺术创作自始就有这种特色。如中国文学中，屈原、李白的诗歌，吴承恩的小说《西游记》等都具有鲜明的浪漫主义特色。浪漫主义作为一种文艺思潮，产生于十八世纪末十九世纪初欧洲资产阶级革命时代，反映了资产阶级上升时期的意识形态。有代表进步倾向的积极浪漫主义，其代表作家有德国的歌德和席勒，法国的雨果、乔治·桑，英国的雪莱和拜伦等，表现了十八、十九世纪资产阶级的革命精神，在政治上反对封建制度，在文艺上与古典主义对立，起过一定的进步作用。也有逃避现实的消极浪漫主义，其代表作家有英国的柯勒律治，法国的拉马丁，德国的奥·希勒格尔等，反映了封建贵族对革命运动的反抗；其中最反动的转向提倡返回中世纪，宣扬宗教神秘，如法国的夏多勃里昂，德国的诺瓦利斯等。

哥 特 小 说

哥特小说，又称哥特传奇，是十八世纪下半叶出现于英国的一种长篇小说体裁，以霍勒斯·华尔普尔的《奥特朗图堡》（1765）的问世为发端，这本书所获得的极大成功使这种小说风靡一时，到十八世纪九十年代臻于极盛，一直延续到二十世纪初。这些作家往往从中世纪的建筑物及其废墟获得灵感并产生丰富的想象力，因而人们称此类小说为哥特小说。“哥特”是从建筑学上派生出的一个词，意为“中世纪的”、“野蛮的”、“不文明”的等等。哥特小说多以中古的城堡或寺院为背景，描写为争夺财产或满足情欲而引起的谋杀、迫害

等。小说气氛阴郁、紧张，幽灵出没其间，充满着疯狂、暴行、迷信和复仇的精神。这种小说以神秘、恐怖和荒诞的场景与十八世纪的唯理主义相抗衡，展现了理性和常识所无法解释的充满痛苦的生活之谜。就这一点来看，哥特小说虽然形式怪诞，却也在某种程度上反映了资本主义形成时期的复杂现实，含有对社会的批判的成分。

哥特小说的鼻祖是华尔普尔，他的最重要的追随者是安·拉德克里芙，其《渥多尔弗的奥秘》（1794）和《意大利人》（1797）堪称这类小说的范本。当时德国盛行一种渲染恐怖和暴力的更耸人听闻的哥特小说，马修·格雷戈里·刘易斯受其影响写了风靡一时的《修士》（1796）。哥特小说最晚的代表作之一，查尔斯·罗伯特·梅图林的《漫游者美尔斯》（1820）则以一个爱尔兰的浮士德的故事探讨了一些哲学问题。

早期哥特传奇由于手法的过于荒诞，自然易遭非议和讥讽，而且也由于它本身无节制地滥用令人难以置信的情节终于逐渐自行消亡。但它的独具特色的艺术手法和所包含的对社会的批判成分，却为以后的作家，包括浪漫主义作家和现实主义作家所吸收和继承。例如司各特就在哥特小说里注入新的内容，从而从根本上改造了这种形式；勃朗特姐妹、爱伦·坡、霍桑等，甚至在狄更斯的《伟大的期望》和《荒凉山庄》里也不乏这种技法的痕迹。在二十世纪，哥特小说也影响了美国南方作家如福克纳等人的创作。

狂 飙 运 动

因歌德青年时期的朋友克林格尔一剧而得名的狂飙运动，是十八世纪七十年代到八十年代德国资产阶级的文艺运动。它反对封建割据，批评死气沉沉的封建文艺和虚伪道德，提倡个性解放，歌颂“自然”，强调“天才”和“民族风格”，是德国启蒙运动的继续和发展。

歌德和席勒早期同是这一富于反抗精神运动的主要人物。在这狂飙时期（1770—1785），每一部杰作都渗透了反抗当时德国社会的叛

逆精神。歌德写了《葛兹·封·柏里歇根》(1773)一书，通过戏谑的形式向一个叛逆者表示哀悼和敬意。席勒写了《强盗》一书，歌颂了一个向全社会公开宣战的豪侠青年。赫尔德尔作为狂飙运动纲领的制定者；对这一运动起了重大影响，他强调民族感情，反对陈旧规律。他们崇尚天才，把天才尊奉为神，认为自己是天才，故狂飙时期也称为“天才时期”。崇尚天才的实质，乃是鼓吹资产阶级个性解放，是对封建强权统治和腐朽的封建制度的挑战。他们提倡浪漫主义，要求作家研究和反映自然，并以希腊古典艺术为最高理想和楷模，来发展德国民族文学。这一时期作品的特点是：激情洋溢，语言独创和浓厚的民族性。狂飙运动无疑是德国文学史上值得回忆的一页。

由于当时历史条件的限制，缺乏历史唯物主义的认识，狂飙运动的影响仅局限在知识界内，来势虽猛，但缺乏厚实的群众基础，因而未能发展成为一支政治力量，鼓噪一阵，倏然而逝。

感 伤 主 义

也叫“主情主义”。十八世纪后期欧洲资产阶级启蒙运动中的一种文艺思潮。由英国作家斯特恩的小说《在法国和意大利的感伤的旅行》而得名。因出现在欧洲浪漫主义运动之前，故又称“前浪漫主义”。它提倡刻划内心活动，描写自然风景，抒发感情，强调个性和个人精神生活，表现了对当时社会的不满，对贵族阶级冷酷的理性主义和僵化了的古典主义的反抗，在当时有一定的进步性。感伤主义小说多用第一人称，采用日记、自白、书简、游记、回忆录等形式。代表作家除了斯特恩外，还有法国的卢梭，德国的歌德等。到资产阶级日趋没落以后，感伤主义文艺的内容庸俗空虚，反映了资产阶级悲观绝望和厌世的情绪。

风 俗 主 义

风俗主义，顾名思义，是指在作品中反映文学艺术家所处时代和所处国家或地区的风尚习俗的一种文学艺术倾向。

1835年前后，西班牙文坛上崛起一支以西班牙——特别是马德里——社会风气和各阶层人物行为举止为主要写作题材的作家队伍。他们除出版专著外，更在各种报刊、杂志上撰写了大量文章，成为当时极有影响的文学流派。其代表人物有塞拉芬·埃斯特巴内斯·卡尔德隆（1798—1887）、马里亚诺·何塞·德拉勒（1809—1837）、拉蒙德梅索内罗·罗马诺斯（1803—1882）和何塞·索莫萨·依摩尼奥斯（1781—1852）。从最狭义的角度讲，所谓风俗主义，就是指那时纯粹反映马德里风俗的这一文学倾向。但从广义说来，风俗主义不仅存在于小说、戏剧等各种文学形式中，也在绘画中表现出来。西班牙的戈雅（1746—1828）、法国的德克拉克瓦（1799—1863）等人，便是具有风俗主义倾向的画家中比较突出的人物。风俗主义有时虽作为一个单独的成分出现，但它可以构成整个作品中起重要作用的部分。各种反映风俗习惯的创作，不论是小说中的章节，戏剧里的一个场景，一出幕间短剧；或者是描绘性的诗歌，一张素描，一幅图画，都可以归于风俗主义这一命题的总范畴内。

就西班牙文学而言，从叙事文学出现起，风俗主义作为作品中富有特色的一个组成部分就已经开始崭露头角了。阿西普雷斯特·德依塔（？—1353）的《善爱书》，就比那些编年史更生动地描绘了十四世纪西班牙的风土人情，在《拉塞列斯蒂娜》、《驴子的争论》等作品中，杰出的风俗主义印记也比比皆是。但是，风俗主义作为具有自己生命，并有可能被看作是一完整的文艺形式，无疑是伴随着流浪小说或称风俗小说而出现的。这是因为流浪小说的特点在于植根于环境，侧重于情景，着眼于各类富有表现力的人物的缘故，象《小癞子》、塞万提斯的《训诫小说》等许多流浪小说或宫廷小说，除了作品的情节引人入胜外，还依靠对当时当地“历史画面”的客观反映和对有时代特征、有特别活力的人物的细致刻画。这种特殊“风味”使众多的读者为之倾倒，以至把小说中情节的发展推至次要地位了。从十七世纪初开始，经过两个世纪的发展，风俗主义终于成功地取得了一种不同

凡响的，纯粹是西班牙本土的特性，并于十九世纪初，动摇了浪漫主义的根基，给现实主义小说以有力的推动。埃米莉亚·帕尔多·巴桑（1862—1921）、勃拉斯科·依巴涅斯（1867—1928）等近代名作家，都在各自的作品中反映了西班牙不同地区的习俗风貌。

当然，风俗主义局限描摹进入眼帘的景象、人物，缺乏艺术创造力，所以大多数评论家反对把风俗主义看作可与小说、戏剧、散文等并列的文艺形式。今天，随着乡土文艺的演化和追求更广泛的艺术价值，风俗主义已跟民间文艺混淆起来了。

青年德意志派

十九世纪三十年代初，在法国七月革命的影响下，德国出现了一批资产阶级激进作家。他们认为文艺应植根于社会，文艺要正视社会现实，针砭社会弊端。他们致力于创造一种批评社会现实的文学。

“青年德意志派”就是由这些作家集合而成的一个松懈的文学团体。它不象狂飙运动和浪漫派那样有自己的纲领，但它干预和影响社会政治生活的积极态度，与逃避现实、否定现实的消极浪漫主义是针锋相对的，这不能不说是一种进步。尽管如此，它仍摆脱不了对社会和历史抽象的和理想主义的看法，因而它又有别于后来的现实主义。

“青年德意志派”是处于从浪漫主义向资产阶级现实主义的过渡。

古茨科夫是“青年德意志派”最有才华的代表者，著有《乌芮尔·亚考斯塔》一剧；此外还有劳伯，文巴尔各等，后者所著《美学的出征》一书的献词里写有“献给你，青年德意志……”，“青年德意志派”因而得名。总的说来，“青年德意志派”作家艺术才能平平，他们的作品均被人遗忘。后来，这个流派的大多数成员同反动势力妥协。

海涅和布希纳尔都抨击过“青年德意志派”那种目光短浅的资产阶级自由主义思想。恩格斯曾批评“青年德意志派”的假激进、妥协性及不惜牺牲艺术质量来换取所谓反政府意味的倾向，称“青年德意志派”作家为“高谈着这些五光十色的庞杂思想的作家”。德国著名

评论家梅林指出：“事实上，在‘青年德意志派’的作品中摇摇晃晃地学走的是北德的自由主义，它是天生的一团混乱，涂着黑格尔的色彩，混和着浪漫主义成分，带有圣西门的气息。”

自然主义

文学艺术创作中的一种倾向。着重描写现实生活的非本质的个别现象和琐碎细节，追求事物的外在真实，反对典型化，因而不能反映生活的本质，甚至歪曲生活。自然主义作为一种资产阶级文艺思潮，发生在十九世纪法国浪漫主义运动之后，代表作家有左拉、龚古尔兄弟等。左拉提出以实证主义哲学为基础的艺术理论，主张在文学创作中运用遗传学、临床病理学等原理表现人的生物本能，认为人只能消极地受生活环境的支配。但他的创作既有自然主义成分，也有批判现实主义成分。龚古尔兄弟的创作积极因素较少。

批判现实主义

欧洲十九世纪三十年代在文学艺术中开始占主导地位的文艺思潮。它是资本主义社会内部矛盾尖锐化在文学艺术上的反映。它的进步意义在于注重研究社会问题，以现实主义的态度扩大了真实反映现实的生活面，塑造了很多具有典型意义的贵族资产阶级人物形象，揭露和批判了封建社会和资本主义社会的罪恶现象，描写了贵族阶级的没落和资产阶级兴起与没落的过程，揭示了社会生活的某些本质方面，有些作品还对劳动人民的悲惨遭遇表示了同情，同时还丰富了艺术技巧和手法。但由于批判现实主义作家受到历史的和阶级的局限，不能指出产生罪恶的根源，找不到出路，不能指出社会发展的必然趋势。代表作家有法国的巴尔扎克、司汤达，英国的狄更斯，俄国的果戈理、托尔斯泰等；代表画家有德国的门采尔，俄国的列宾等。

唯美主义

十九世纪末流行于欧洲的一种资产阶级文艺思潮。主张“为艺术而艺术”，认为“不是艺术反映生活，而是生活模仿艺术”，标榜文艺脱离政治，反对文艺的社会教育作用，片面追求艺术技巧，颠倒艺

术与社会生活的关系，实际是以矫揉造作的艺术形式来美化资产阶级个人主义的颓废生活。最先为法国戈蒂埃所提倡；代表作家还有英国的王尔德。在理论上，英国佩特更把它系统化。在绘画中，表现为一种脱离现实生活、内容空虚、外表华丽的倾向。

象 征 主 义

十九世纪末叶在法国兴起的颓废主义文艺思潮中的一个主要流派。第一次世界大战前其影响遍及欧洲各国，波及各个艺术部门。它的理论基础是主观唯心主义，认为现实世界是虚幻的、痛苦的，而“另一世界”是真的、美的。诗的目的在于暗示这种虚无缥缈的“另一世界”，要求用晦涩难解的语言刺激感官，产生恍惚迷离的神秘联想，形成某种“意象”，即所谓“象征”，诗的象征便是沟通两个世界的媒介。其诗作充满颓废悲观的情调，宣扬个人主义和神秘主义。法国象征派诗人以马拉美、魏尔伦等为代表；戏剧方面以梅特林克为代表；美术方面以摩罗为代表。

颓 废 主 义

是十九世纪下半叶以后，资产阶级知识分子徬徨、苦闷、寻找出路而误入歧途在文学艺术领域中的反映。最早表现在法国诗人波德莱尔的创作中，后来有进一步的发展。在第一、第二次世界大战后流行的各种资产阶级文艺流派中，都有不同程度、不同形式的表现。它们的思想基础是主观唯心主义、非理性主义。主张“为艺术而艺术”，反对文艺的思想性、现实性和社会作用，提倡形式主义，否定文艺遗产，拒绝文艺传统，破坏艺术的基本形式和基本法则，宣扬个人中心主义、悲观颓废情绪和变态心理。后来在象征主义、唯美主义的文学创作中有进一步的发展。

现 代 主 义

十九世纪下半叶以后，资产阶级文学艺术各种颓废主义、形式主义的流派与倾向（立方主义、未来主义、达达主义、超现实主义、抽象主义等）的总称。其哲学基础是反动的唯我论，其特点是违反传统

的现实主义方法，标新立异，宣扬革新，但总不免流于破坏文艺固有的形式，否定艺术创作的基本规律。

新 浪 漫 主 义

十九世纪末、二十世纪初在欧洲兴起的资产阶级文艺思潮。是象征主义、颓废主义、唯美主义与消极浪漫主义的逃避现实、歪曲现实等特点在新条件下的混合与发展。1905年前后，德国在尼采的哲学、瓦格纳的音乐、德国消极浪漫主义与法国象征主义影响下，曾出现新浪漫主义流派。代表作家有诗人盖欧尔格等。当时英国也曾流行，斯蒂文生可为代表。它是现代主义的先驱。

印 象 主 义

十九世纪后半期和二十世纪初在欧洲（最先在法国）资产阶级唯美主义与自然主义基础上形成的文艺思潮和艺术流派。它主要表现在绘画上，以反对学院派的保守，主张到大自然中去表现光与色的丰富变化，在绘画技巧与用色的革新上有所贡献。但他们以“不关心主题思想”去反抗学院派陈腐的主题思想，强调瞬间印象，并把光与色作为追求的目的，使创作题材和内容受到很大限制。其代表作为法国艺术家莫奈的《日出的印象》。这种印象派之表现手法在资产阶级各文学流派创作中也有表现，如法国自然主义作家龚古尔兄弟、德国的霍普特曼等，在对琐碎细小事物、犯罪凶杀的描写中着重瞬间印象或感受的渲染，美化颓废阴暗的心理情绪，都有印象主义倾向。印象主义戏剧的主要特点是：渲染悲观绝望的情调、自然主义的场景和堕落、犯罪的气氛；当时欧洲有不少剧作家、导演和演员都带有这种特征。

表 现 主 义

二十世纪初流行于德国、奥国、北欧和俄国，以绘画、音乐、诗歌、戏剧为主的资产阶级文学艺术流派。该派艺术家对资本主义黑暗现实带有盲目的反抗情绪；认为主观是唯一真实，否定现实世界的客观性，标榜艺术的无目的性，强调表现自我感受和主观感情，以过分夸张的形体和色彩满足官能的刺激，是帝国主义时期资产阶级意识形

态腐朽没落的反映。戏剧方面代表人物有凯撒等；绘画方面代表人物有考考施卡、诺尔德；诗歌方面代表人物有贝恩；音乐方面代表人物有申别尔格等。

超现实主义

现代资产阶级文艺思潮。第一次世界大战时，先在瑞士出现达达主义，继在法国演变为超现实主义，由法国作家布洛东1924年在巴黎发表第一篇《超现实主义宣言》而得名。它的哲学基础是主观唯心主义、直觉主义和弗洛伊德精神分析学说，认为“下意识的领域”、梦境、幻觉、本能是文艺创作的源泉，文艺作品表现的思想必须超越理智，超越现实，否定文艺反映现实的基本规律。超现实主义的诗歌、散文、绘画所表现的是荒谬混乱的感觉和印象，杂乱堆积的细节和晦涩难懂的符号。

反映了第一次世界大战后欧洲资产阶级青年一代苦闷徬徨，寻找出路以至狂乱不安的精神状态。代表人物还有：作家苏波、查拉等，画家有阿尔普、米罗等。超现实主义派中有一些人后来转向进步文艺阵营。第二次世界大战后，在美国大为流行。

未来主义

未来主义是指二十世纪早期发生在意大利文学艺术界的一场运动及思潮。

一九〇九年，意大利诗人菲利波·托玛索·马利奈蒂发表了《未来主义的诞生及其宣言》，引起了强烈反响。其后，法国的《费加罗报》、意大利的《波西亚杂志》以及《拉萨巴报》先后成为宣传、讨论未来主义的运动中心。这场运动的代表人物，还有在马利奈蒂支持下的画家，雕塑家昂贝托·勃西奥尼、卡罗·卡拉、吉诺·塞弗日内、贾科姆·巴拉等人。

未来主义者标榜创新，否认过去，反对所谓“中产阶级浪漫主义的柔情”。马利奈蒂的《宣言》危言耸听地说：“我们要摧毁博物馆、图书馆。我们反对道德说教，反对男女平等，反对形形色色的功

利主义的懦弱。”马利奈蒂创造“未来主义”一词，旨在表明他注重未来，注重文学艺术作品中的新思想。他说，未来主义是一种“现代精神”；所谓“现代精神”，应该体现在对于都市化、工业化和高速度的赞扬，因为是都市化、工业化和高速度这三个因素才使得现代生活成为可能。马利奈蒂就在这些因素中寄托着他的“新美学”——“美国式美学”的理想与标准。

在诗歌创作方面，未来主义要求打破传统句法与正常韵律；将不连贯的、杂乱无章的名词与原形动词拼凑在一起，既不用连词，也不用标点；随意罗列意象，从表示粗嘎声音的象声词到艰深的化学与数学公式皆可入诗。

未来派的画家与雕塑家则努力表现运动之中的物与人，如飞机、火车、赛跑运动员、飞禽走兽等等，强调运动感，力感和立体风格。

未来主义的影响在苏联为最甚，起初有塞弗尔耶宁的“自我未来主义”，后来，马雅可夫斯基以及帕斯捷尔纳克的作品也都受到未来主义很大影响。未来主义作家们竟主张将普希金、陀思妥耶夫斯基、托尔斯泰的语言加以废除，而代之以一种街头俗语。一九三〇年马雅可夫斯基去世以后，苏联的未来主义思潮开始衰退。

未来主义对欧美先锋派文艺运动中的许多思潮及流派，如美国和英国的漩涡画派、意象派，德国的表现主义，西班牙的过激派等，都曾经直接或间接地发生过影响。

第一次世界大战后，未来主义作为一个运动渐处颓势，但其影响在二十年代仍然存在。

达 达 主 义

一九一五年秋，几个流亡在瑞士苏黎世的青年文人，即罗马尼亚人特里斯唐·扎拉，法国人汉斯·阿尔普以及两个德国人，在伏尔泰酒店组织了一个名叫达达的文学团体。扎拉创办了一个文学刊物《伏尔泰酒店、达达和食肉者》，后来与巴黎两家研究阿波利内尔的立体主义的杂志（波埃尔·阿尔贝·比罗的《原文如此》及雷韦尔迪的《南

北》)合并,遂形成了巴黎的达达主义。这个文学团体还吸收了许多青年文人,如安德烈·布勒东(后来成为超现实主义的领袖)、阿拉贡、苏波、艾吕雅、里伯蒙——戴塞涅等。一九一九年创办了《文学》杂志,宣扬达达主义。这个流派最著名的作品是阿拉贡的《永恒的运动》、苏波的《风向图》和布勒东的论文集《踪迹》。

达达主义来自法语,这是他们在词典中偶然物色到的一个词。“达达”在法语中意为“马”,是儿语。这个文学流派要以“达达”来命名,无非是说明:婴儿对周围事物的纯生理的反应态度,正是作家应当效法的,文学艺术应当象幼儿牙牙学语那样排除思想的干预,仅仅表达官能所直接感触到的印象。达达主义对传统的文学艺术形式采取一概否定的态度。布勒东认为艺术作品是一颗炮弹,把人打死后还要勾销其灵魂,人不应该在地球上留下任何痕迹。达达主义也高喊“革命”的口号,说对世界上的任何东西都不感兴趣,只对“革命”感兴趣,而“革命”的内容就是破坏一切,打倒一切。它否定任何文艺批评,任何道德和美学观念,任何现存的东西,甚至文学艺术形式本身也予以否定。达达主义是文艺虚无主义的具体表现。里伯蒙——戴塞涅问道:“什么是美?什么是丑?什么是伟大、坚强、懦弱?什么叫卡邦蒂埃、勒南、福煦?我不知道。我,是什么?我不知道,不知道,不知道。”完全是一种玩世不恭的,对什么都绝望的态度。达达主义把一切文艺、一切文化都视为“理智和社会的同谋犯”,要取消一切文艺和文化,表现出极端的文艺专制倾向,因此把自己彻底地孤立了起来,不仅一般文艺家视之为蛇蝎,就是它本身的成员也四分五裂。一九二二年,布勒东与达达主义分手,其他一些主要成员也都纷纷退出,至一九二四年左右基本上瓦解。后来布勒东和苏波、扎拉、阿拉贡、艾吕雅、毕加索等人组织了另一文学流派——超现实主义。

迷 惘 的 一 代

“迷惘的一代”是第一次世界大战后出现在美国的一个文学流派。“迷惘的一代”作家并不是一个有组织,有共同纲领的团体。他

们都厌恶帝国主义战争，这是他们唯一的共同点。第一次世界大战爆发时，“迷惘的一代”作家大多是二十岁左右的年轻人。他们在美国政府“拯救世界民主”口号的蛊惑下，怀着美国的民主理想，奔赴欧洲战场。他们目睹战争的残酷，了解到普通士兵中间的厌战情绪，自己也经历了种种苦难，留下了无法医治的创伤。二十年代初属于“迷惘的一代”的作品有：多斯·派索斯的《三个士兵》（1921），爱·伊·肯明斯的《巨大的房间》，威廉·福克纳的《士兵的报酬》（1926）。这些作品中反映出来的厌战情绪十分强烈，因为这些年轻人感到，这场战争不是他们“自己的战争”，他们上了当。于是这一批理想幻灭而又才气横溢的青年，通过小说来描述战争对他们的残害。

海明威是“迷惘的一代”的代表作家。“迷惘的一代”这个名词是侨居巴黎的美国女作家葛丽特·斯坦因提出的。她曾指着海明威说：“你们都是迷惘的一代。”海明威将此语用作他的长篇小说《太阳照样升起》（1926）的一句题词。后来演变为一个文学流派的总称。海明威到欧洲打过仗，并在意大利前线负过重伤。他的短篇小说集《在我们的时代里》（1924）、长篇小说《太阳照样升起》和《永别了，武器》（1929）用近乎麻木的语气描述战争的毫无意义，战争对个人幸福的摧残以及流落欧洲的颓唐生活。他象其他作家一样，当时只是一个资产阶级和平主义者，对战争的态度只限于厌恶，逃避与诅咒，没有积极的行动。

第一次世界大战后，美国社会生活发生很大变化，但是一般文学创作所坚持的仍是资产阶级老一套的道德标准和宗教理想。新一代的作家对此十分不满，他们要冲破传统的思想束缚却又找不到永恒精神支柱，于是迷惘、彷徨、怀疑、失望的情绪成了第一代作品的基调。从这个意义上说，“迷惘的一代”不仅指参加过欧洲大战的作家，也包括象司各特、菲兹杰拉德这样没有打过仗，但流露出类似情绪的作家。“迷惘的一代”作家都很讲究艺术的独创性。海明威和菲兹杰拉德当时已经形成自己独特的艺术风格，多斯·派索斯和福克纳后来与

“迷惘的一代”分道扬镳，但在各自不同的领域独树一帜。这就是为什么“迷惘的一代”这一文学流派影响较为深远的原因。

哈 莱 姆 文 艺 复 兴

“哈莱姆文艺复兴”是二十世纪二十年代美国的一个声势浩大的黑人文学运动。哈莱姆是纽约市的一个区，原是荷兰移居者单独居住的村子，以后成为白人住宅区，到二十世纪二十年代其居民则绝大多数为黑人。本世纪初这个黑人区已在文学上崭露头角，到二十年代出现了空前的兴旺和繁荣，使哈莱姆成为黑人艺术家、诗人、画家、音乐家和作家为之向往的地方，形成了标志着黑人的觉醒的黑人文艺复兴运动。

在这个文学运动中，一批黑人作家写出许多重要的文学作品。二十年代“迷惘的一代”风靡一时，这些黑人作家也被卷入战后的幻灭浪潮之中，使他们的作品在思想倾向上与“迷惘的一代”相去不远；然而他们却带有明显的乡土色彩，更多地表现了黑人的思想情感。他们乐道于英属圭亚那、巴拿马、哈莱姆、芝加哥、佐治亚的社会风俗，爱好异国情调，大量运用方言，作品往往有感伤主义和印象主义的倾向。在他们的笔下，一代新的黑人应运而生。在这以前，黑人形象往往是白人作者的情感的一种折射，无异于一幅滑稽漫画，但这新的黑人则富有人性，很有性格，虽然变得狂乱、粗暴、好奇、好斗。

“哈莱姆文艺复兴”的主要代表人物有散文作家鲁道夫·费希尔，琼·图默；诗人克劳德·麦凯，库泰·卡伦，兰斯顿·休斯；随笔作家和社会思想家杜博依斯等人。费希尔的主要作品有小说《耶利哥的城墙》（1928）和《变戏法的人死了》（1932）等，小说流露出一种从根本上来说是讽刺而又往往情绪矛盾的观点。费希尔逼真地再现了二十年代哈莱姆的喧嚣恣肆的生活，赋予作品中堕落但又无辜的人以人性，他暗示，处境对人物的道德起着重大影响。

但是这些黑人作家并没有共同的创作目标，而是各有自己的特点和呼声。由于缺乏可资借鉴的传统，以至使他们在艺术表现上产生了

一些缺陷,比如作品缺乏对人物性格的详尽而透彻的分析。虽然如此,“哈莱姆文艺复兴”作为美国黑人文学运动中的第一次觉醒,取得了众所瞩目的成就,从而成为美国文学史中不可低估的一页。

构 成 主 义

亦称“结构主义”,现代资产阶级形式主义艺术流派之一。发源于“立方主义”,1913年至1917年间在俄国形成,代表人物有塔特林、贝夫斯纳和嘉朴等。他们排斥艺术的思想性、形象性和民族传统,纯凭长方形、圆形和直线等,构成所谓“没有表现对象”的抽象、怪诞的形体。先出现于雕塑方面,后影响到绘画、戏剧、音乐,并运用在实用美术设计方面。

意 识 流 文 学

流行于1915—1940年间英、美、法等国的意识流小说是象征主义在小说领域的发展。它得名于美国心理学家威廉·詹姆斯提出的关于人类思维活动是一股流水的概念,后来又受到弗洛伊德和柏格森学说的影响。这个流派的小说家主张突破现实主义小说的框框,深入到人物意识的奥秘中去,用内心独白、自由联想等手段真实地显示人物意识流动的轨迹。英国作家詹姆斯·乔伊斯(1884—1941)的《尤利西斯》通过描写都柏林三个典型人物的意识活动反映了资本主义社会的阴暗面,也嘲弄了他所谓“永恒人性”的丑恶。美国南方著名小说家威廉·福克纳(1897—1962)的《喧嚣和狂乱》描述了白痴和自杀者特有的心理反应,用以揭示种植园主家族的精神堕落,也是成名之作。这类小说开了战后盛行的法国、美国新小说派的先河,在方法上甚至影响了一些进步的现实主义小说。由于这种方法得到了广泛运用,“意识流”已成为一种写作技巧的名称。

新 感 觉 派

1924年10月,一批在日本文坛有了一定地位的新作家横光利一、川端康成、片冈铁兵、中河与一等人创办了同人杂志《文艺时代》。后来,以这批作家为中心展开了一场文艺革新运动,当时的文学评论

家千叶龟雄把这个流派命名为“新感觉派”。

新感觉派是第一次世界大战后受欧洲的表现派、未来派和达达派的影响而产生的。这派作家把文学孤立于社会发展之外，把人和社会的意识分开，单单追求文学技巧上的革新。他们要打破传统的市民文学，特别是“自我小说”的那一套老的写作方法，放弃塑造典型人物，对支离破碎的、脱离现实的个别现象，用感觉加以苦心构思，然后用文字表现出来。他们认为，人的感觉是新奇的，只有通过主观的感觉，方能接触到现实事物内部的真实性。于是他们极力追求一切新的感觉，新的生活方式，以及对事物新的感受方法，再以自己的感受给现实做精美的艺术加工。他们的作品大量使用感性的表达方式和新奇的文体、辞藻，细致地描摹人物瞬息间纤细的感觉，并入微地刻划他们的心理。也可以说，这派作家在艺术上是唯美主义的。

这派作家的代表作品有：横光利一的《太阳》、《苍蝇》；川端康成的《伊豆的歌女》、《感情装饰》；片冈铁兵的《绳上的少女》等。横光利一和川端康成还被并称为新感觉派的双璧。横光除了写作之外，在发展新感觉派的理论方面有不少贡献。川端康成对日本古典文学的造诣较深，他的作品以擅长抒情和细致地刻划人的心理而闻名，成了迄今为止日本唯一获得诺贝尔文学奖的作家。

日本有些评论家认为，新感觉派探求的所谓现实的核心，正是为了逃避现实，因此，它不过是表现了“日本近代文学崩溃过程中的一种现象”。当新兴艺术派和新心理主义派文学运动兴起时，新感觉派就渐趋颓势，以后便与其合流，不复存在了。

社会主义现实主义

1934年第一次苏联作家代表大会正式提出并规定为苏联的文学创作和文学批评的基本方法。它要求作家、艺术家从现实的革命发展中真实地、历史地和具体地去描写现实；同时，艺术描写的真实性和历史具体性必须与用社会主义精神从思想上改造和教育劳动人民的任务结合起来。它保证艺术创作有特殊的可能性去表现创造的主动性，选

择各种各样的形式、风格和体裁。高尔基1906年所发表的长篇小说《母亲》被公认为社会主义现实主义文学的奠基作。1954年第二次苏联作家代表大会对这一创作方法的定义作了根本性的修改，删去了用社会主义精神教育人民这一重要内容。

黑 色 幽 默

黑色幽默是美国的一种文学流派。所谓黑色幽默，又称阴郁的喜剧，或冷酷的喜剧。它所指的“黑色”，不是平常意义上的黑颜色，而是指阴郁、暗淡和忧郁等意思。黑色幽默是作家根据荒唐、可笑或可怕的情景而创造的一种幽默，也就是所谓可恶、可憎、可怕和可笑的世界的一种“喜剧”。其特征大致是：作家在荒唐滑稽的笑声里，对讽刺对象采取冷嘲热讽、玩世不恭的态度；在作品里往往发表一些悲观的启示录式的议论。这种作品里往往有一种愤世嫉俗、悲观失望、似是而非的“假语村言”式的情调。

黑色幽默的作家主要有：约瑟夫·赫勒、约翰·巴思、威廉·巴勒斯、詹姆斯·珀迪、约翰·霍克斯、布鲁斯·杰伊·弗理德曼、小库尔特·伏尼格等等，还有人把一九七六年获得诺贝尔文学奖金的索尔·贝娄也包括在内。

美国和西欧的文学界对黑色幽默有两种不同看法：

一种看法认为，黑色幽默是二次大战以来美国小说重要的新发展，它源远流长，其辛辣的幽默根植于希腊著名喜剧家阿里斯托芬、文艺复兴时期的歹徒故事以及理性时代的讽刺性的寓言。

另一种看法认为，黑色幽默实际上是反对陈词滥调的陈词滥调，读这些作品如同漂浮在精神垃圾的海洋上，使人陷入鸡毛蒜皮的琐事之中，甚至不知所云，只好胡猜乱想。

黑色幽默盛行于六十年代。例如约瑟夫·赫勒的《卡奇-22》（1961）就是典型的黑色幽默小说，也是美国六十年代有代表性的小说，已译成十二种文字畅销各国。但是，到了七十年代黑色幽默已有衰落的趋势。例如，目前仍活跃在美国文坛上的多产作家伏尼格，已

把黑色幽默视为一块“对推销商有利的招牌”，而抛掉了，并且否认自己是黑色幽默作家。

存 在 主 义

第二次大战以来，存在主义思潮席卷欧美各国。存在主义者把“自我意识”看作存在的核心，把“自我”与世界置于敌对状态。人与人之间无法沟通思想，人在冷酷陌生的世界中孤立无援，经受着生的痛苦和死的恐惧，人生即是虚无。但他们又认为，只要你认识到这种存在的荒诞，你就可以通过自己的选择和创造性努力来使存在获得意义。以萨特（1905—1980）和加缪（1913—1960）为代表的法国存在主义文学既表达了对人生存在价值的否定，也表现了以个体的选择和创造性活动来赋予生活以意义的积极精神。他们中的许多人曾经投身于法国抵抗运动，某些作品也反映了现实生活，支持了民主进步力量，虽然有的人后来左右摇摆，有的人（如加缪）走向反面。这一流派的文学敢于处理重大的政治社会题材，但手法上的创新不多。三十年来，这个流派产生了广泛的国际影响，许多国家都出现了存在主义文学。

垮 掉 的 一 代

流行于五、六十年代的美国“垮掉的一代”，以否定一切的无政府主义态度对美国资产阶级的价值观念和风尚习俗提出了挑战，具有很大的破坏性。他们（如金斯堡，1926—）反对垄断资本统治，抵制对外侵略，同时咒骂共产主义，提倡同性恋和吸毒，追求在海洛因的强刺激下进入禅宗的胜境。他们在诗歌朗读方面进行了试验，强调口语和总体效果，突破了学院诗歌的许多清规戒律。

荒 诞 派 戏 剧

荒诞派戏剧是继二十年代表现主义戏剧在战后兴起的又一重要流派。它以存在主义哲学为思想基础，以荒诞的手法表现非理想的世界和非人化的人物，其中一部分作品反映了当代资本主义世界中的部分真实（如物质压迫精神，人与社会脱节等等），具有一定的认识意义。

在创作方法上，它反对传统的戏剧程式，打破以文学剧本和对白为基础的老作法，依靠演出本身、舞台道具和人物形象来取得效果。

愤怒的青年

“愤怒的青年”是英国文坛在本世纪五十年代涌现出来的一个新的文学流派。这个流派的作家大都是中产阶级下层或工人家庭出身的青年知识分子。他们大学毕业之后在社会上找不到理想的工作，时时感到自己处于受压迫的社会地位，个人没有发展前途，因而思想消极、苦闷。他们的作品里普遍反映了在第二次世界大战阴影下成长起来的青年一代的悲观和绝望的情绪，对战后大英帝国衰落、腐朽的社会现实，表达了强烈的不满和愤怒。

这些“愤怒的青年”作家并没有建立任何组织，也没有共同的行动纲领，甚至观点也不完全相同。所谓“愤怒的青年”是当时英国评说界根据他们的愤怒呼声，把他们加以概括的名称。这一名称的广泛应用，是在一九五六年伦敦皇家剧院上演《愤怒的回顾》之后。这是约翰·奥斯本创作的第一个剧本，演出时轰动一时，使他一举成名，成为“愤怒的青年”的重要代表人物之一。

其他较著名的“愤怒的青年”的作家还有金斯莱·艾米斯、科林·威尔生、约翰·布兰恩、多丽斯·莱辛和阿兰·西利托等等。这个流派影响较大的作品，除《愤怒的回顾》外，还有奥斯本的剧本《卖艺人》、艾米斯的小说《幸运的吉姆》、布兰恩的《高高在上的地位》和西利托的《星期六晚上和星期天早晨》等等。

这些作品的内容，大多描写青年人腐化堕落的个人生活，在不同程度上揭露了资产阶级的虚伪，反映了当时英国的社会现实。作品的共同特点，在于塑造出不少潦倒失意、满腹牢骚、郁郁寡欢、没有理想、没有出路的青年主人公形象。他们对周围什么都看不惯，反对帝国主义，反对战争，抨击所谓“福利的国家”，否定宗教，藐视传统的资产阶级道德观念和正统的文化教育。这种代表了一代的愤怒抗议是有一定积极意义的。但是，他们的愤怒和抗议往往是从个人出发

的，他们不相信革命，也看不到人民群众的力量，因而他们的愤怒呼声只能是孤单和软弱无力的。

随着时代的发展，英国“愤怒的青年”作家逐渐分化，有的人如艾米斯和威思在成名之后也就不再表示“愤怒”了。

新 小 说 派

从一九五〇年起，法国文坛上出现了一个新的文学动向，就是反对一切传统小说，对现实主义小说、心理分析小说、言情小说、行动小说等等，一概加以反对，而提倡报告式的或照相式的小说。一些抱有共同文学见解的年轻作家办起了午夜出版社，从一九五五年起一批新型的小说先后问世，这就是所谓“新小说”。

新小说派并不是一个具有严密组织和统一纲领的文学流派。新小说派的四个代表作家是阿兰·罗伯-格里耶（1922— ），娜塔莉·萨罗特（1902— ），米歇尔·布托尔（1926— ），克洛德·西蒙（1926— ），他们之间的看法并不完全一致。但是他们有一个共同见解，即认为传统的小说已经不再适合时代的要求，必须改变小说的形式。以前的作家精心刻意地虚构情节，创造典型环境里的典型性格，尽量把人物刻画得栩栩如生，把故事编造得引人入胜。新小说派认为这是在愚弄读者，应当抛弃这种虚构的小说形式。他们反对情节、反对虚构、反对人物塑造，罗伯-格里耶甚至宣布“人物已经死亡”。他们所写的小说，仅仅以“故事”（所谓“故事”，指的是极其简单的人物活动梗概）和“人物”（与其说是“人物”，还不如说是作者自己）为媒介，把作者自己活动的信息客观地告诉给读者，让读者自己去猜测。所以，有人把新小说叫做“视觉小说”，“表面小说”或“笔录小说”；罗伯-格里耶则宣称新小说“是一种研究”。作者把某个人生活在世界上的行动方式如实地、精确地描绘出来，或者说象照相机那样准确地记录下来，作者不能代替人物去说明行为的动机和目的、人物的思想感情、人物和人物（或和其他客体）之间的关系，这一切都应当让读者去“研究”，从而得出自己的结论。新小

说的人物几乎都酷似作者自己，或者是某个经常可以看见的人，而人物动作则是一种生物性的本能反应。作者往往非常细腻而精确地刻画外界事物，例如花好几页的篇幅去描写一扇窗或一把椅子，达到令人厌烦的地步。新小说往往象一份枯燥乏味的清单或精确入微的实验报告，完全丧失传统小说的情味，它把传统的小说打得支离破碎。所以法国著名作家萨特把新小说叫做“反小说”。

由于新小说通常只描写孤零零的一个人或至多几个人，而不描写人群和社会，不描写复杂的社会环境和人与人之间的关系，所以小说的社会意义被抽掉了，成为一种没有灵魂的文学形骸。新小说派至今没能产生出具有重大社会影响的小说。

附录三：

历届诺贝尔文学奖金获得者简介

(1901—1981)

一九〇一年〔法国〕苏利·普吕多姆

苏利·普吕多姆(1839—1907)，本名勒内·弗朗索瓦·阿尔芒·普吕多姆，法国诗人。早年当过工程师，从事过法律工作。后致力于诗歌创作。早年曾参加主张形式至上、强调客观主义的巴那斯派诗歌运动。但从《长短诗集》(1865)开始，他的诗逐渐摆脱“无个性”倾向。诗集《孤独》(1869)、《徒然的柔情》(1875)，写诗人自己精神的孤寂、失意的爱情，充满忧郁的情调。诗集《命运》(1872)、《正义》(1878)、《幸福》(1888)，主要探讨人类意识与现代社会的冲突，颇多说教的成份。还翻译过古代拉丁诗人卢克莱修的著作，写过美学、哲学和文学评论等方面的著作。

瑞典皇家科学院在奖状中说，授予他诺贝尔文学奖金（以下简称“授奖”）是为“特别表彰他的诗作，它是高尚的理想、完美的艺术和罕有的心灵与智慧结晶之实证”。

一九〇二年〔德国〕蒙森

特奥多尔·蒙森(1817—1903)，德国古典学家、历史学家和政治活动家。牧师的儿子。在基尔大学攻读法律和语言学，一八四二年获哲学博士学位。一八四三年，与其弟以及友人共同发表一本诗集。参加过一八四八年德国资产阶级革命。七、八十年代任下议院议员。长期在大学教授历史，对古代史、特别是古罗马史有精深的研究。写有大量史学著作，其中最重要的是《罗马史》(共五卷，其中第四卷

未完成；1856—1885）。他以渊博的学识为基础，以清澈、有时甚至是才思横溢的文笔叙述史诗，文体非常自然。他主持编纂的《拉丁铭文大全》很有学术价值。他为该书写的序文被认为是近代最精彩的拉丁散文之一。

蒙森获奖是因为他是“现存的最伟大的历史写作艺术大师，特别是他写了里程碑式的著作《罗马史》”。

一九〇三年〔挪威〕比昂逊

比昂斯藤·马丁纽斯·比昂逊（1832—1910），挪威剧作家、小说家、诗人和社会活动家。生于一个乡村牧师的家庭。比昂逊具有多方面的才华，他写抒情诗，其中《是啊，我们热爱这块土地》一诗成为挪威的国歌歌词；他也写小说，其中最著名的是被称为“乡村故事”的一组中篇小说，其中有《孙诺威·苏尔巴根》（1857）、《阿尔内》（1858）、《一个幸福的孩子》（1860）和《渔家姑娘》（1868）等。比昂逊的主要成就在于他的戏剧创作。《战斗之间》（1856）、《基格尔特恶王》（1862）、《破产》（1874）、《主笔》（1874）、《挑战的手套》（1883）、《超过人的力量》（1883—1895）、《保尔·兰格与托拉·巴尔斯别尔格》（1898）等。

一九〇三年，比昂逊被授予诺贝尔文学奖金，以表彰“他的高贵、宏伟和才华横溢的作品，它们往往以新颖的灵感和少有的纯洁精神而著称”。

一九〇四年〔法国〕米斯特拉尔

弗雷德里克·米斯特拉尔（1830—1914），法国作家。生在南方普罗旺斯地区的玛亚纳城。从青少年时代起，就致力于复兴中世纪普罗旺斯的文化传统，坚持用该地区的古老方言奥克语写作。一八五四年，以他为首组成一个主张用奥克语写作的文学流派——菲立布里日派。一八五九年发表一首包括十二支歌的关于普罗旺斯的史诗。作品有：史诗《卡朗达尔》（1866）、抒情诗集《金岛》（1876）、历史剧《雅娜王后》（1890）等。

米斯特拉尔获奖是因为“他诗作的新颖的独创性和真正的灵感，忠实地反映了自然景色及其人民的乡土感情；此外，还有他作为普罗旺斯语言学家的重大成就”。

一九〇五年〔波兰〕显克微支

亨利克·显克微支（1846—1916），波兰现实主义作家。一八七二年起，以李特沃斯笔名在《波兰报》等报刊上发表讽刺作品和短篇小说。一八七六年，显克微支经英、法到美国旅行，历时三年。在旅居欧、美和稍后的几年里，他写作和发表了一系列短篇小说，其中有《炭笔素描》、《音乐迷杨柯》、《家庭教师日记》、《为了面包》、《灯塔看守人》和《奥尔索》等。在一八八二年到一八八八年间写出了描写十七世纪波兰人民反抗外来侵略的历史小说《三部曲》（《火与剑》、《洪流》、《伏沃底约夫斯基先生》）。他的两部描写现实生活的长篇小说：《毫无规则》（1891），《波瓦涅茨基一家》（1895），一八九六年，他发表了《你往何处去》。小说描写了暴君尼罗时期古罗马帝国的盛衰和基督教徒早期受迫害的情景。由于这部小说而被授奖。另外还有历史小说《十字军骑士》（1900），未完成作品《军团》。

一九〇六年〔意大利〕卡尔杜齐

乔祖埃·卡尔杜齐（1835—1907），意大利著名诗人，早期诗集《青春诗钞》（写于1850—1860年，1871年出版）、《轻松的与严肃的》（1861—1871）。长诗《撒旦颂》（1863）、其他作品：诗集《新诗》（1861—1887）、《野蛮颂歌》、（1877—1889）、《诗歌和韵律》（1898）等。卡尔杜齐还有《早期意大利文学研究、行吟诗人和骑士诗歌》、《意大利民族文学的发展》等专著。卡尔杜齐获奖理由是“不仅鉴于他精深的学识和批判性的研究，更主要的是颂扬他诗歌杰作中所具有的特色、创作的气势、清新的风格和抒情的魅力”。

一九〇七年〔英国〕吉卜林

约瑟夫·鲁德亚德·吉卜林（1865—1936），英国作家。生于印

度的孟买。第一部长篇小说《消失的光芒》(1890年出版)。中篇小说《勇敢的船长》(1897)。吉卜林还写了两卷动物故事《林莽之书》(第一卷, 1894; 第二卷, 1895)、儿童读物《原来如此的故事》(1902)。晚期作品有长篇小说《基姆》(1901)。吉卜林也是诗人, 其代表作《营房的短篇故事诗》(1892)。吉卜林获奖的原因是由于他具有“观察的能力、想象的新颖、思想的雄浑和叙事的杰出才能”。

一九〇八年〔德国〕奥伊肯

鲁道尔夫·奥伊肯(1846—1926), 又译倭肯, 德国哲学家。早期深受教师、神学家兼哲学家罗伊特的影响, 对宗教发生兴趣。奥伊肯的哲学思想属于宗教唯灵主义, 充满基督教精神。主要作品有: 《亚理斯多德的研究方法》(1872)、《现代基本概念》(1878)、《哲学术语史》(1879)、《精神生活的统一》(1888)、《宗教与生活》(1911)、《社会主义分析》(1921)等。授奖为了“表彰他对真理的热切探求、思想的洞察力、广阔的视野和热情、雄浑的表现手法, 以及他许许多多作品中运用这种手法维护和发展了生活的理想主义哲学”。

一九〇九年〔瑞典〕拉格洛夫

塞尔玛·拉格洛夫(1858—1940), 瑞典女作家。第一部小说《古斯泰·贝林的传说》(1891)发表后一举成名。主要作品有《假基督的奇迹》(1899)、《耶路撒冷》(1901—1902)、《尼尔斯历险记》(1906发表)、《吕温斯葛尔德的戒指》(三部曲, 1925—1928)。一九一四年被瑞典科学院选为第一名女院士。

一九一〇年〔德国〕海塞

保尔·约翰·路德维希·冯·海塞(1830—1914), 德国作家。从事小说、戏剧、诗歌等多种体裁的创作, 以短篇小说创作的成就最为突出。主要作品有短篇小说集《疯女及其他》(1855)、《道德小说集》(1869)等许多种, 戏剧《堂·璜的末日》(1884)、《玛丽亚·冯·玛格达拉》(1899)等, 以及诗作《诗体的短篇小说》

(1851)，长篇小说《在天堂》(1875)等。他还翻译过一些意大利诗人、特别是莱奥帕尔迪的诗作。授奖是为了“表彰他作为抒情诗人、剧作家、长篇小说家在长期创作生涯中所显示的渗透着理想的非凡的艺术才能”。

一九一一年〔比利时〕梅特林克

莫里斯·梅特林克(1862—1949)，比利时剧作家、诗人、散文家。梅特林克是象征派戏剧的代表作家。主要作品有：诗集《暖房》(1889)，戏剧《玛兰纳公主》(1889)、独幕剧《闯入者》(1890)、戏剧《盲人》(1890)、《普莱雅斯和梅丽桑德》(1892)、《阿拉丁和帕洛密德》(1894)、《丁达奇尔之死》(1895)、《室内》(1895)、《阿格拉凡和赛莉塞特》(1896)；散文集《卑微者的财宝》(1896)、《如明智和命运》(1898)、《蜜蜂的生活》(1901)、《埋没的寺院》(1902)、《双重的花园》(1904)、《花的智慧》(1907)、《死亡》(1913)；剧本《嫫娜·娃娜》(1902)、《乔赛尔》(1903)、《青鸟》(1908)、《圣安东尼显灵记》(1919)、《大秘密》(1921)、《白蚁的生活》(1927)、《蚂蚁的生活》(1930)。授奖的理由是“赞赏他多方面的文学活动，尤其是他的著作具有丰富的想象和诗意的幻想等特色。这些作品有时以童话的形式显示出一种深邃的灵感，同时又以一种神妙的手法打动读者的感情，激发读者的想象”。

一九一二年〔德国〕霍普特曼

盖尔哈特·霍普特曼(1862—1946)，德国剧作家。一生写过四十三个剧本，还有短篇小说、诗歌和散文等。他是德国自然主义诗人团体“通过”社的成员。主要作品：《日出之前》(1889)、《寂寞的人们》(1891)、《织工》(1892)、《獭皮》(1893)、《汉娜的升天》(1894)、《沉钟》(1896)、《可怜的亨利希》(1897)、《车夫汉色尔》(1898)、《火焰》(1903)、《落色·柏恩特》(1903)、《彼芭在跳舞》(1906)、《大老鼠》(1911)和《日落

之前》(1932)等。授奖的理由是“表彰他在戏剧艺术领域里富有成果的、多彩而杰出的创作”。

一九一三年〔印度〕泰戈尔

罗宾德拉纳特·泰戈尔(1861—1941)，印度诗人、作家和社会活动家。他一生在诗歌、戏剧、小说、哲学、政治及音乐绘画等方面进行了大量的创作。八岁开始写诗，十七岁发表叙事诗《诗人的故事》，并协助二哥办《婆罗多》杂志。主要作品：诗歌《晚歌》(1882)、《晨歌》(1883)、《瀑布的觉醒》(1884)；诗剧《大自然的报复》(1884)；诗歌《两亩地》(1894)、《故事诗》(1900)；长篇小说《戈拉》(1910)、《家庭和世界》(1916)；剧本《赎罪》(1909)、《摩克尔塔拉》(1922)、《红夹竹桃》(1926)；诗集《吉檀迦利》(1912)、《飞鸟集》和《园丁集》(1913)等。其中《吉檀迦利》诗集获诺贝尔文学奖，它以优美的抒情格调和秀丽的诗句，表达作者与神交流自己热爱祖国和人民的炽烈情感。泰戈尔的一生写了五十部以上的诗集，长、中篇小说十二部，短篇小说百余篇，戏剧二十余种，还有文学、哲学、政治、游记、书简多卷。他共作了二千余首的歌曲，其中一首被定为国歌，他还绘了一千五百幅画，在世界各地展出。

一九一四年 未授奖。

一九一五年〔法国〕罗曼·罗兰

罗曼·罗兰(1866—1944)，法国作家。主要作品：剧本《圣路易》(1893)、《阿埃尔》(1898)、《群狼》(1898)、《理智的胜利》(1899)、《丹东》(1900)、《七月十四日》(1901)；伟人传《贝多芬传》(1903)；长篇小说《约翰·克利斯朵夫》(1904—1912)；中篇小说《柯拉·布勒尼翁》(1914)；长篇小说《欣悦的灵魂》(1921—1934)；论文集《斗争十五年》(1919—1934)；剧本《罗伯斯庇尔》(1939)等。授奖的理由是表彰“他的文学作品中的高尚理想和他在描绘各种不同类型人物时所具有的同情和对真理的热

爱”。

一九一六年〔瑞典〕海顿斯坦

卡尔·古斯塔夫·魏尔纳·封·海顿斯坦(1859—1940)，瑞典抒情诗人、小说家和画家。主要作品：长篇小说《安多米昂》(1889)、《汉斯·阿里诺斯》(1892)和《福尔孔格家的树》(1909)；散文、短篇小说集《复兴》(1889)、《查理和人》(1897—1898)；诗集有《诗集》(1895)、《风景和人》(1901)、《圣乔治和龙》(1903)、《圣比尔琪塔朝圣记》(1903)、《森林呼呼作响》(1913)、《瑞典人和他们的首领》(1909)以及作者死后出版的《当栗树开花的时候》(1948)等。授奖的理由是“表彰他作为瑞典文学新时代的首要代表人物的重要性”。

一九一七年①〔丹麦〕耶勒卢普

卡尔·耶勒卢普(1857—1919)，丹麦作家，早期受丹麦作家和文学批评家勃兰戴斯影响。作品有自传性质的《一个理想主义者》(1878)、《青年丹麦》(1879)、《条顿人的学生》(1882)，其中渗透着反基督教的思想。后来，在屠格涅夫影响下写了《罗木鲁》(1883)，在席勒影响下写了戏剧《勃林希尔德》(1884)，在叔本华影响下写了长篇小说《磨坊》(1896)。此书被认为杰作。再后来，他又从佛教获得灵感，创作了宣扬出世观的剧本《牺牲之火》(1903)和长篇小说《香客卡马尼塔》(1904)。但长篇小说《上帝的朋友们》(1916)和《金黄色的枝条》(1917)表明他又恢复了对基督教的信仰。授奖“是由于他的为高尚理想所激发的丰富而多彩的诗歌”。

一九一七年②〔丹麦〕彭托庇丹

亨里克·彭托庇丹(1857—1943)，丹麦作家。主要作品：《赞美的土地》(三部曲，1881—1895)、《云》(1890)、《幸福的汉斯》(1898—1904)、《死之国》(1912—1916)、《人的天国》(1927)等。由于彭托庇丹的作品“真实地描写了当代丹麦的生活”，

而和耶勒卢普同时获奖。

一九一八年 未授奖。

一九一九年〔瑞士〕斯皮特勒

卡尔·斯皮特勒（1845—1924），瑞士诗人。用德语写作。擅长写神话题材。主要作品：史诗《普罗米修斯和厄庇米修斯》（1881）、《奥林匹克的春天》（二卷，1900—1906）；寓言小说《伊玛戈》（1906）；诗集《文学象征》（1892）、《钟之歌》（1906）；中篇小说《康拉德中尉》（1898）；自传体小说《我的早年经历》等。授奖是由于“对其中诗式作品《奥林匹克的春天》的特殊赞赏”。

一九二〇年〔挪威〕哈姆生

克努特·哈姆生（1859—1952），本名克努特·彼德森，挪威小说家。主要作品有：《饥饿》（1890）、《潘》（1894）、《大地的果实》（1917）。授奖“为了他的里程碑式的作品《大地的果实》”。其他作品还有：《神秘》（1892）、《最后的欢乐》（1912）、《流浪者》（1927）、《生活在继续》（1933）。

一九二一年〔法国〕法朗士

阿纳托尔·法朗士（1844—1924），本名弗朗索瓦—阿纳托尔·蒂波，法国小说家、文学评论家、进步的社会活动家。主要作品：诗作《金色诗集》（1873）；诗剧《科林斯人的婚礼》（1876）；小说《希尔维斯特·波纳尔的罪行》（1881）、《苔依丝》（1890）、《鹅掌女王烤肉坊》（1893）、《热罗姆·瓜纳尔长老的见解》（1893）、《当代史话》（四部曲：《路旁榆树》1896、《柳条模型》1897、《红宝石戒指》1899、《贝日莱先生在巴黎》1901）、《克兰比尔》（1901）、《在白石上》（1904）、《企鹅岛》（1908）、《众神渴了》（1912）、《天使的反叛》（1914）；文艺评论《文学生活》四册；历史著作《贞德传》二册；杂文集《走向更美好的生活》多卷等。授奖理由是“表彰他辉煌的文学成就，它的特色是高贵的风格、深厚的人类同情、优雅和真正高卢人的气质”。

一九二二年〔西班牙〕贝纳文特

哈辛托·贝纳文特·依·马丁内斯(1866—1954)，西班牙剧作家。主要作品：《诗集》(1893)、《别人的窝》(1894)、《熟人》(1895)、《野兽的宴筵》(1898)、《星期六晚上》(1903)、《利害关系》(1909)、《从书本上学会一切的王子》(1909)、《热情之花》(1913)、《貂的田野》(1916)、《快乐而自信的城市》(1918)等。由于他“继承了西班牙戏剧传统所运用的得体的风格”而获奖。

一九二三年〔爱尔兰〕叶芝

威廉·勃特勒·叶芝(1865—1939)，爱尔兰抒情诗人和作家。一八九一年他和诗友们建立了唯美主义的文学社团“诗人俱乐部”和“爱尔兰文学会”。主要作品：《被拐逃的孩子》(1886)、《茵纳斯弗利岛》(1890)、《当你老了》(1893)、《基督重临》(1920)、《在学童们中间》(1927)、《那样的意象》(1938)；以及剧本《奥立汉的凯瑟琳》(1902)等。由于他的“始终富于灵感的诗歌，并因为他以高度的艺术形式表达了整个民族的精神”而获奖。

一九二四年〔波兰〕莱蒙特

伏拉迪斯拉夫·莱蒙特(1868—1925)，波兰批判现实主义小说作家。主要作品：《母狗》(1892)、《汤美克·巴朗》(1893)、《女喜剧演员》(1895)、《酵母》(1896)、《福地》(1897—1898)、《正义》(1899)、《农民》(1899—1908)、《幻想曲》(1909)、《在普鲁士的学校里》(1909)、《吸血鬼》(1911)以及历史小说《1794》等。“由于他伟大的民族史诗式的作品《农民》”而获奖。

一九二五年〔英国〕肖伯纳

肖伯纳(1856—1950)，英国剧作家。肖伯纳戏剧的艺术特点是擅长幽默和讽刺。主要作品：长篇小说《业余社会主义者》(1884)、《凯雪尔·拜伦的职业》(1885—1886)、《无理之结》(1885—1887)

和《艺术家的爱情》(1887—1888)；论著《易卜生主义的精华》(1891)；戏剧《鲮夫的房产》(1892)、《荡子》(1893)、《华伦夫人的职业》(1894)，以上三剧组成肖伯纳的第一个戏剧集叫作《不快意的戏剧集》；第二个戏剧集《快意的戏剧集》收有四个剧本：《武器与人》(1894)、《康蒂妲》(1894)、《风云人物》(1895)和《难以预料》(1896)；第三个戏剧集是《为清教徒写的戏剧集》，收有《魔鬼的门徒》(1897)、《凯撒和克莉奥佩屈拉》(1898)和《布拉斯庞德上尉的转变》(1897)；其他作品还有：《英国佬的另一个岛》(1904)、《巴巴娜上校》(1905)、《伤心之家》(1917)、《苹果车》(1929)和《真相毕露》(1932)等。作者一生共写了大小五十一个剧本。

一九二六年〔意大利〕黛莱达

格拉齐亚·黛莱达(1871—1936)，意大利女小说家。初期的长篇小说《正直的灵魂》(1895)、《恶之路》(1896)、《正义》(1899)以犯过和悔过为主题，以“现实主义”手法描写了故乡撒丁岛的道德严峻的社会。第二阶段的《艾利阿斯·波尔托鲁》(1903)、《灰烬》(1904)、《风中芦苇》(1913)描写天性纯朴的人们的精神和物质生活。《孤独人的秘密》(1921)、《阿纳莱娜·比尔希尼》(1927)等表明作家更着力于人物内心世界的刻画，更具有抒情的倾向。授奖“是由于她那为理想所鼓舞的著作以明晰的造型手法描绘海岛故乡的生活，并且以深刻而又同情的态度处理一般人类问题”。

一九二七年〔法国〕柏格森

亨利·柏格森(1859—1941)，法国哲学家。柏格森用唯心主义的直觉的认识论来代替唯物主义的认识论。主要著作有《笑的研究》(1900)、《变化的知觉》(1911)、《精神力量》(1919)、《绵延性和同时性》(1922)、《思想和运动》(1934)等。他的文章风格严谨、简洁，富有色彩和比譬。授奖为“表彰其丰富而生气勃勃的思想及表达的卓越技巧”。

一九二八年〔挪威〕温塞特

西格里德·温塞特（1882—1949），挪威女小说家。主要作品：《玛特·欧莉太太》（1907）、《珍妮》（1911）、《春天》（1914）、三部曲《克里斯琴·拉夫兰斯达特》（1920—1922，包括《花冠》、《女人》、《十字架》）、《燃烧的荆棘》（1930）、《伊达·伊丽莎白》（1932）、《忠实的女人》（1936）、《挪威的幸福生活》（1942）；以及论文集《一个女人的观点》（1919）等。授奖“主要是为了她对中世纪北欧生活的强有力的描绘”。

一九二九年〔德国〕托马斯·曼

托马斯·曼（1875—1955），德国小说家。与哥哥亨利希·曼同为德国批判现实主义的主要代表作家。主要作品：《布登勃洛克一家》（1901）、《魔山》（1924）、《马利奥和魔术师》（1930）、《绿蒂在魏玛》（1939）、《约瑟夫和他的兄弟们》（包括《雅阁布的故事》1933、《年青的约瑟夫》1934、《约瑟夫在埃及》1936、《赡养者约瑟夫》1943）、《浮士德博士》（1947）、《费利克斯·克鲁尔》（1954，未完成）等。托马斯·曼获奖“主要是由于其伟大小说《布登勃洛克一家》，这部作品日益被公认为当代文学中经典作品之一”。

一九三〇年〔美国〕刘易斯

辛克莱·刘易斯（1885—1951），美国小说家、新闻记者。主要作品有《大街》（1920）、《巴比特》（1922）、《阿罗斯密斯》（1925）、《艾尔麦·甘特利》（1927）、《陶冶涅斯》（1929）、《不会在这里发生》（1935）、《王孙梦》（1947）等。授奖是因为刘易斯“描写的刚健有力、栩栩如生和以机智幽默创造新型性格的才能”。

一九三一年〔瑞典〕卡尔费尔德

埃利克·阿克塞尔·卡尔费尔德（1864—1931），瑞典诗人。其诗歌主要描写大自然景色和农村生活。主要作品有抒情诗集《荒野的歌和爱情的歌》（1895）、《费里多林的歌》（1898）、《弗里多林

的花园》(1901)和《达列卡利的诗画》(1901)。他一九一二年起任诺贝尔文学奖金委员会的终身秘书,因此曾于一九二〇年拒绝接受诺贝尔文学奖金。一九三一年他逝世后不久,被追授以该奖。授奖为表彰“埃利克·阿克塞尔·卡尔费尔德的诗作”。

一九三二年〔英国〕高尔斯华绥

约翰·高尔斯华绥(1867—1933),英国现实主义作家。主要作品:小说《法利赛人岛》(1904)、《有产业的人》(1906)、《庄园》(1907)、《友爱》(1909)、《弗里兰一家》(1915)、《骑虎》(1920)、《出租》(1921)(其中《有产业的人》和《骑虎》、《出租》合为《福尔赛世家》三部曲);《白猿》(1924)、《银匙》(1926)和《天鹅之歌》(1928)合为《现代喜剧》三部曲;剧本有《银盒》(1906)、《斗争》(1909)、《正义》(1910)等。高尔斯华绥“为其描述的卓越艺术——这种艺术在《福尔赛世家》中达到高峰”而获奖。

一九三三年〔俄〕蒲宁

伊凡·阿列克谢耶维奇·蒲宁(1870—1953),俄国作家。主要作品:短篇小说《在山丘上》(1892)、《塔尼卡》(1892)、《安东诺夫卡的苹果》(1896)、《矿石》(1900)、《新路》(1901)、《末日》(1903)、《欢乐的庭院》、《一百零八》(1911—1912)、《弟兄们》(1914)和《来自旧金山的先生》(1915);诗歌:《神海》(1907)、《该隐》(1907)、《死海》(1909)、《太阳庙》(1909);中篇小说《农村》(1910)、《米佳的爱情》(1925);长篇小说《阿尔谢尼耶夫一生》(1930)等。“由于他严谨的艺术才能使俄罗斯古典传统在散文中得到继承”而获奖。

一九三四年〔意大利〕皮蓝德娄

路易吉·皮蓝德娄(1867—1936),意大利小说家、怪诞戏剧作家。他一生写的短篇小说近三百篇(定名《一年的故事》,计十五卷),长篇小说七部。其中有《被抛弃的女人》(1901)、《已故的

帕斯加尔》(1904)、《老人与青年》(1913)、《一个电影摄影师的日记》(1915)等;他的主要成就是在戏剧创作方面,其中作品有《西西里柠檬》(1910)、《利奥莱》(1916)、《诚实的快乐》(1917)、《六个寻找作者的剧中人》(1921)、《亨利第四》(1922)、《各行其是》(1924)等。授奖是“因为他果断而灵巧地复兴了戏剧艺术和舞台艺术”。

一九三五年 未授奖。

一九三六年〔美国〕奥尼尔

尤金·奥尼尔(1888—1953),美国戏剧家。主要作品有《东航加地夫》(1916)、《漫长的返航》(1918)、《琼斯皇帝》(1920)、《天边外》(1921)、《毛猿》(1922)、《上帝的儿女都有翅膀》(1924)、《榆树之恋》(1925)、《奇异的插曲》(1928)、《悲悼》(1931)、《卖冰的人来了》、《长夜漫漫路遥遥》(1956发表)等。“由于他那体现了传统悲剧概念的剧作所具有的魅力、真挚和深沉的激情”而获奖。

一九三七年〔法国〕马丁·杜伽尔

罗歇·马丁·杜伽尔(1881—1958),法国小说家。主要作品:《让·巴洛瓦》(1913)、《蒂波一家》(1922年开始撰写,八卷共用十八年时间)。“因为他的长篇小说《蒂波一家》所描绘的人的冲突及当代生活中某些基本方面的艺术力量和真实性”而获奖。

一九三八年〔美国〕赛珍珠

赛珍珠,本名泼尔·西登斯屈里克·布克(1892—1973),美国女作家。“赛珍珠”是模仿清末名妓“赛金花”为自己起的中文名字,她在中国长大。主要作品:《大地上的房子》三部曲(包括《大地》1932、《儿子们》1932、《分家》1935)、《帝国妇女》(1956)。

一九三九年〔芬兰〕西兰帕

弗兰斯·埃米尔·西兰帕(1888—1964),芬兰小说家。他信仰生物学的神秘论。主要作品:长篇小说《生命和太阳》(1916)、

《神圣的贫困》(1919)、《女仆西丽亚》(1931)、《夏夜里的人们》(1934)；短篇小说集《靠近土地》(1924)、《小丘上的窝棚》(1925)、《忏悔》(1928)等。授奖是“由于他对本国农民的深刻了解和他刻画农民生活、农民和大自然的关系时所运用的精湛技巧”。

一九四〇——一九四三年 未授奖

一九四四年〔丹麦〕扬森

约翰内斯·威廉·扬森(1873—1950)，丹麦作家。主要作品：长篇小说《丹麦人》(1896)、《国王的倒落》(1900)、《哥特人的复兴》(1901)、《漫长的旅行》(六卷，1908—1921)，短篇小说《希默兰的故事》(三卷1898—1910)等。授奖是因为“他那雄浑而丰富的诗意想象力，他运用这种想象力使渊博的智慧探求和大胆、新奇的独创风格结合起来”。

一九四五年〔智利〕米斯特拉尔

加夫里埃拉·米斯特拉尔(1889—1957)，智利女诗人、社会活动家。主要作品：诗集《绝望》(1922)、《有刺的树》(1924)、《压榨机》(1954)等。

一九四六年〔德国〕黑塞

赫尔曼·黑塞(1877—1962)，德国小说家、诗人和散文作家。主要作品：诗集《浪漫主义之歌》和《午夜后一小时》(两书都是1899出版)；长篇小说《彼得·卡门青特》(1904)、《盖尔特鲁特》(1910)、《罗斯哈尔德》(1914)、《德米安》(1919)、《席特哈尔他》(1922)、《草原狼》(1927)、《圆中妙戏》(1931—1942)等。“由于他的富于灵感的作品具有遒劲的气势和洞察力，也为崇高的人道主义理想和高尚风格提供一个范例”而被授奖。

一九四七年〔法国〕纪德

安德烈·纪德(1869—1951)，法国作家。主要作品：《地上的食粮》(1897)、《背德者》(1902)、《窄门》(1909)、《梵蒂冈的地窖》(1914)、《田园交响乐》(1920)、《伪币制造者》

(1926)等。授奖的理由是为表彰纪德的“内容广博和艺术意味深长的作品——这些作品以对真理的大无畏的热爱和锐敏的心理洞察力表现了人类的问题和处境”。

一九四八年〔英国〕托·斯·爱略特

托·斯·爱略特(1888—1965)，原籍美国的英国诗人和批评家。主要作品：《小老头》(1919)、《荒原》(1922)、《空心人》(1925)、《岩石》(1934)、《四个四重奏》(1939—1948)等。“因为他对当代诗歌作出的卓越贡献和所起的先锋作用”而被授奖。

一九四九年〔美国〕福克纳

威廉·福克纳(1897—1962)，美国小说家。在《沙多里斯》(1929)以及后来的十几部长篇与几十个短篇小说中，作者构筑了一个所谓“约克纳帕塌法世系”。它的地理背景是密西西比州约克纳帕塌法县(就是作者家乡拉法艾特县的假设)，主线是几个家族的历史和若干代人的命运。其中较重要的作品有《喧嚣与愤怒》(1929)、《当我弥留之际》(1930)、《押沙龙，押沙龙！》(1936)；不属于“世系”作品有《寓言》(1954)等。“因为他对当代美国小说所作的强有力的和艺术上无与伦比的贡献”而被授奖。

一九五〇年〔英国〕罗素

柏特兰·亚瑟·威廉·罗素(1872—1970)，英国数学家、哲学家、社会学家。主要著作有《数学原理》(1903)、《精神分析》(1921)、《物质分析》(1927)、《西方哲学史》(1946)、《原子世纪中有重要价值的东西》(1949)、《科学对社会的影响》(1951)等。授奖为“表彰他捍卫了人道主义理想和思想自由的多样而意义重大的作品”。

一九五一年〔瑞典〕拉格奎斯特

帕尔·拉格奎斯特(1891—1974)，瑞典诗人、剧作家和小说家。拉格奎斯特一生致力于写人类的善与恶这个主题。主要作品：散

文集《征服生活》(1927)、剧本《绞刑吏》(1933)、《一个没有灵魂的人》(1936)、《哲人之石》(1947)、小说《侏儒》(1944)、《强盗》(1951)等。“由于在作品中为人类面临的永恒的疑难寻求解答所表现出的艺术活力和真正独立的见解”而获奖。

一九五二年〔法国〕莫里亚克

弗朗索瓦·莫里亚克(1885—1970)，法国作家。主要作品：小说《戴着锁链的孩子》(1913)、《血与肉》(1920)、《优先权》(1921)、《给麻疯病人的吻》(1922)、《火流》(1923)、《黛莱丝·德克罗》(1927)、《命运》(1928)、《蝮蛇结》(1932)，〔这期间《爱的沙漠》(1925)获法国小说大奖〕、《伪善的女人》(1941)、《脏猴儿》(1951)、《羔羊》(1954)、《往日的青春》(1969)；戏剧《阿斯摩泰》(1938)、《错爱的人们》(1945)、《地上的火焰》(1951)等。莫里亚克因为在小说中“深入刻划人类生活的戏剧时所展示的精神洞察力和艺术激情”而获奖。

一九五三年〔英国〕丘吉尔

温斯顿·丘吉尔(1874—1965)，英国资产阶级政治家、历史学家。曾在英国内阁任过要职。作为历史学家，其主要著作有《马拉坎德远征史》(1898)、《河上战争》(两卷，1899)、《世界危机》(四卷，1923—1931)、《战争回忆录》(六卷，1948—1954)、《英语民族史》(四卷，1956—1958)。授奖是“由于他精通历史和传记的叙述，同时也由于他那捍卫崇高的人的价值的辉煌演说”。

一九五四年〔美国〕海明威

厄纳斯特·海明威(1899—1961)，美国小说家，以“迷惘的一代”的代表而著称。主要作品：《太阳也升起了》(1926)、《永别了武器》(1929)(旧译《战地春梦》)、《有的和没有的》(1933)、《丧钟为谁而鸣》(1940)(旧译《战地钟声》)、《老人与海》(1952)、《海岛激流》(1970年发表)。海明威被授予奖金，是以表彰他“精通叙事艺术”和“在当代风格中所发挥的影响”。

一九五五年〔冰岛〕拉克司奈斯

赫尔多尔·奇里扬·拉克司奈斯(1900—)，冰岛诗人、作家、剧作家。主要作品：小说《大自然的儿子》(1919)、《沙尔卡·瓦尔卡》(1931—1932)、《独立的人民》(1934—1935)；情节有连续性的四部《世界之光》(1937)、《索美尔兰特的城堡》(1938)、《诗人之家》(1939)、《天空美景》(1940)；三部曲的历史小说《冰岛的警钟》(1943)、《浅发女郎》(1944)和《哥本哈根大火记》(1945)；剧本《出卖了的摇篮曲》(1954)等。授奖是“因为他写了恢复冰岛古代史诗的伟大艺术的华丽辉煌的作品”。

一九五六年〔西班牙〕希门内斯

胡安·拉蒙·希门内斯(1881—1958)，西班牙诗人。主要诗作有《白睡莲与紫罗兰的灵魂》(1900)、《诗韵》(1901)、《悲伤的小调》(1902—1903)、《牧歌》(1903—1905)、《远方的花园》(1903—1904)、《普拉特罗和我》(1906)、《挽歌》(1908—1910)、《遗忘》(1909)、《春天的歌谣》(1909)、《有声的孤独》(1909)、《魔幻与悲痛的诗篇》(1911)、《忧郁》(1912)、《迷宫》、《一个新婚诗人的日记》(1917)、《永恒》(1918)、《石与天》(1919)、《诗与美》(1923)等；《空间》(作者在一九三九年住美期间所写)，被称为本世纪最出色的象征主义代表作。

一九五七年〔法国〕加缪

阿尔贝·加缪(1913—1960)，祖籍法国，生于阿尔及利亚。存在主义代表作家。主要作品有《卡里古拉》(四幕剧，1938—1939)、《局外人》(中篇小说，1940)、《西齐夫的神话》(哲学随笔，1941)、《误会》(三幕剧，1943)、《鼠疫》(长篇小说)、《正义者》(五幕剧，1950)、《叛逆的人》(哲学随笔，1951)、《堕落》(中篇小说，1956)、《流放与王国》(短篇小说集，1957)等。加缪“因为他的重要文学创作以明彻的认真态度阐明我们同时代人的

意识问题”而获奖。

一九五八年〔苏联〕帕斯捷纳克

鲍利斯·列昂尼多维奇·帕斯捷纳克(1890—1960)，苏联作家。主要作品有：诗作《云中的双生子》(1914)、《在街垒上》(1916)、《施密特中尉》(1926)、《一九〇五年》(1927)、《诗人之死》(1930)、《重生》(1932)、《在早班车上》(1943)；长篇小说《日瓦戈医生》(1957)等。授奖说他“在现代抒情诗和俄罗斯伟大叙事诗传统方面取得了重大成就”。由于苏联人民和许多作家的反对、抗议，帕斯捷纳克最后决定拒绝领奖。

一九五九年〔意大利〕夸西莫多

萨尔瓦多·夸西莫多(1901—1968)，意大利诗坛“隐逸派”的重要代表。主要作品：《水与土》(1930)、《消失的笛音》(1932)、《诗钞》(1938)、《瞬息间是夜晚》(1942)、《日复一日》(作于1943—1945，1947年出版)、《生活不是梦》(1949)、《乐土》(1958)等。由于“他的抒情诗以高贵的热情表现了我们时代生活的悲剧经历”而获奖。

一九六〇年〔法国〕圣-琼·拜斯

圣-琼·拜斯(1887—1975)，本名阿列克西·圣-雷瑞·雷瑞。法国外交家和诗人。一九〇五年结识诗人保尔·克洛岱尔和弗朗西斯·雅姆，在他们的影响下从事象征主义诗歌创作。同时，又作哲学、历史学、地质学、考古学以及音乐方面的研究。诗作有《流亡集》(1942)、《雨》和《雪》(1944)、《风》(1946)、《大海》(1957)、《鸟》(1962)、《荣誉》(1964)等。授奖是“由于他诗歌中的振翼凌空、令人感奋的形象以幻想的形式反映当代的场景”。

一九六一年〔南斯拉夫〕安德利奇

伊沃·安德利奇(1892—1972)，南斯拉夫作家、诗人。主要作品：“波斯尼亚三部曲”(1945年发表，第一部《德里纳河上的桥》又名《维舍格列纪事》，这部作品因为“以史诗的气魄从其国家历史

中摄取题材和描绘人的命运”而获奖；第二部《特拉夫尼克纪事》、第三部《萨拉热窝来的女人》）。

一九六二年〔美国〕斯坦倍克

约翰·斯坦倍克（1902—1968），美国小说家。主要作品：《煎饼坪》（1935）、《相持》（1936）、《人鼠之间》（1937）、《红马驹》（1937）、《长峡谷》（1938）、《愤怒的葡萄》（1939）、《罐头工厂街》（1944）、《珍珠》（1947）、《烈焰》（1950）、《伊甸园以东》（1952）、《晦气的冬天》（1961）等。授奖理由是“由于他那现实主义的、富于想象力的创作，把蕴合同情的幽默和对社会的敏感结合起来”。

一九六三年〔希腊〕瑟弗里斯

乔治·瑟弗里斯（1900—1971），本名乔治·瑟弗里亚迪斯，希腊诗人、外交家。他的诗作把古代神话与表现日常生活问题结合起来。主要作品：《短歌集》（1931）、《传奇集》（1935）、《诗集》（1940）、《航海日记》（三卷，1940、1944、1945）、《阿西恩之王》（1948）等。授奖是由于“他的卓越的抒情诗作，这些诗篇是对希腊文化的深刻感受的产物”。

一九六四年〔法国〕萨特

让-保尔·萨特（1905—），法国存在主义代表人物，他是哲学家、戏剧家、小说家和散文家，也是社会活动家。主要作品：《想象》（哲学著作，1936）、《恶心》（长篇小说，1937）、《苍蝇》（剧本，1942）、《存在与虚无》（哲学著作，1941动笔、1943发表）、《禁闭》（哲理剧，1944）、《死无葬身之地的人》和《可尊敬的妓女》（剧本，1946），三部曲《自由之路》（长篇小说，《成年》1945、《弥留》1945、《心灵之死》1946）、《肮脏之手》（剧本，1948）、《涅克拉索夫》（剧本，1951）、《阿纳托尔的隐士》（剧本，1959）、《特洛亚妇女》（剧本，1965）等。“因为他那思想丰富、充满自由气息和探求真理精神的作品已对我们时代发生了深远的

影响”而被授奖，但萨特随即发表声明拒绝接受，理由是他“谢绝一切来自官方的荣誉”。

一九六五年〔苏联〕肖洛霍夫

米哈依尔·亚历山德罗维奇·肖洛霍夫（1905--）是当代苏联一个重要的小说作家。

他的早期作品，大部分收在一九六六年出版的《顿河故事》和《浅蓝的原野》两部中短篇小说集中。

肖洛霍夫早期创作中思想上和艺术上的矛盾，在著名的《静静的顿河》里表现得尤为明显。

《静静的顿河》是作家从一九二六至一九三九总共花十四年时间写成的长篇小说，全书共八卷，分四大部，先后于一九二八、一九二九、一九三三、一九四〇年陆续出版。

肖洛霍夫一九三二年加入苏联共产党，同年，他写成了第二部著名的长篇小说《被开垦的处女地》第一部。

一九五六年他先后发表了《一个人的遭遇》（1956）、《被开垦的处女地》第二部（1959）和《他们为祖国而战》的部分章节（1969）等一系列作品，都是以卫国战争和农业集体化为题材。

肖洛霍夫于一九六〇年因小说《被开垦的处女地》获得列宁奖金，一九六五年六十寿辰得列宁勋章，同年获诺贝尔文学奖金，一九七五年七十寿辰时还被授予“社会主义劳动英雄”称号。他现任苏共中央委员、苏联作协理事会的书记。

由于“他在对顿河流域的史诗般的描写中，以艺术力量和正直的创造性反映了俄罗斯人民的一个历史阶段”而获奖。

一九六六年①〔以色列〕阿格农

约瑟夫·萨缪尔·阿格农（1888—1970）本名希英尔·优赛福·查兹克斯，以色列作家，用希伯来语写作，擅长写短篇小说。主要作品有《被遗弃的人》（1924）、《夜间来客》（1930）、《火与树木》等。后期小说主要有叙述特拉维夫城历史的《往昔》以及《耶路撒冷

故事集》、《这事发生在昨天》等。

授奖是“因为他的深刻而具特色的叙事艺术，从犹太人民的生活中汲取主题”。

一九六六年②〔瑞典〕萨克斯

奈丽·萨克斯(1891—1970)，瑞典女作家，原籍德国。主要诗集《传说与故事》(1921)《在死亡居住的地方》(1946)等。

她的诗歌表现了欧洲犹太民族的痛苦与希望，既有犹太传统的影响，又有日耳曼神秘主义的影响。她还写过一些剧作。授奖是由于“她卓越的抒情诗篇和剧作以感人的力量表达了以色列的命运”。

一九六七年〔危地马拉〕阿斯图里亚斯

米格尔·安赫尔·阿斯图里亚斯(1899—1974)，危地马拉著名的作家和诗人。

阿斯图里亚斯一九三六年完成了著名长篇小说《总统先生》。由于独裁统治的文化禁锢政策，这本小说直到一九四六年才得以发表。一九四九年出版了他的另一部具有印第安民族色彩的作品《玉米人》。

二次世界大战之后，他于五十年代初期接连发表《强风》(1950)、《绿衣主教》(1954)和《永眠者的眼睛》(1955)等三部作品。

他晚年还发表过两部小说：《这样的穆拉托女人》(1965)和《多罗莱斯的星期五》(1972)。

“由于其出色的文学成就，他的作品深深植根于拉丁美洲印第安人的民族气质和传统之中”，被授奖。

一九六八年〔日本〕川端康成

川端康成(1899—1972)是日本唯美主义代表作家之一，也是日本迄今唯一获得诺贝尔文学奖的作家。

一九二六年发表中篇小说《伊豆的舞女》开始名噪文坛。主要作品《雪国》(1935—1947)、《千只鹤》(1951)、《山之音》

(1949—1954)、《古都》(1962)、《昏睡中的美人》(1960)。一九七二年走上自杀的道路。

因“高超的叙事文学，以非凡的锐敏表现了日本人的精神实质”而获奖。

一九六九年〔法国〕贝凯特

萨缪埃尔·贝凯特(1906—)，是爱尔兰血统的法国籍剧作家和小说家，本世纪五六十年代盛行于欧美的荒诞派戏剧的主要代表人物之一。

小说代表作是一九四八年到一九四九年写的长篇小说三部曲《英洛依》、《马洛纳正在死去》和《无名的人》。

他的成名作，两幕剧《等待戈罗》写于一九四八年。继之又写出《结局》(1954—1956)、《最后一盘录音带》(1958)、《啊！美好的日子》(1961)、《喜剧》(1963)。

“因为他那具有新奇形式的小说和戏剧作品，使现代人从贫困境地中得到振奋”而获奖。

一九七〇年〔苏联〕索尔仁尼琴

亚历山大·伊萨耶维奇·索尔仁尼琴(1918—)，苏联当代作家、流亡国外的“持不同政见者”的代表人物之一。

索尔仁尼琴写的中篇小说《伊凡·杰尼索维奇的一天》一九六二年由赫鲁晓夫下令在全苏作协机关刊物之一《新世界》上发表。一九六三年他又连续发表三篇小说《克列契托夫卡车站上发生的一件事》、《玛特略娜的家》和《为了事业的利益》。苏联作家协会未经本人申请就把他吸收为会员。

一九六四年十月，赫鲁晓夫垮台。报刊上只发表过一篇《扎哈尔·卡利塔》(1966)。一九六九年十一月，苏联作协开除了他的会籍。他的小说《左拉格群岛》的稿本被克格勃查获。一九七四年二月苏联当局逮捕索尔仁尼琴，并于第二天宣布将他驱逐出境。

现在移居美国，继续写他的三部曲：《一九一四年八月》、《一

九一六年十月》和《一九一七年三月》。在这部作品中，他对无产阶级革命导师列宁大肆进行攻击。

一九七一年〔智利〕巴勃罗·聂鲁达

巴勃罗·聂鲁达（1904—1973），智利著名诗人，主要诗作有《二十首情诗和一支绝望的歌》（1924）、《西班牙在我心中》（1937）、《伐木者醒来吧》（1948）、《葡萄园和风》（1954）。

他被授予诺贝尔文学奖金，“因为他的诗作具有自然力般的作用，复苏了一个大陆的命运和梦想”。

一九七二年〔西德〕伯尔

亨利希·伯尔（1917—）是当代西德著名的小说家。主要作品《火车正点》（1949）、《亚当、你到哪里去了？》（1951）、长篇小说和短篇小说集《流浪者，请来斯巴……》（1950），长篇小说《……一声没吭》（1953）、长篇小说《无主之家》（1954）、长篇小说《九点半钟的合球》（1959）、长篇小说《小丑的看法》（1963）、《和一个妇女的合影》（1971），中篇小说《丧失了名誉的卡塔琳娜·勃罗姆》（1974）。

伯尔是个多产作家，除了小说，他还创作了大量广播剧、电视剧、话剧和政论，翻译过英国、爱尔兰和荷兰文学作品。因“凭借他对时代的广阔视野，结合典型化的灵敏技巧，对复兴德国文学作出了贡献”而获奖。

一九七三年〔澳大利亚〕怀特

彼特利克·怀特（1912—），澳大利亚当代重要作家、剧作家，主要作品长篇小说《快乐谷》（1939）、《生者与死者》（1941）、《姨母的故事》（1948）、《人树》（1955）、《伏斯》（1957）、《可靠的曼泰罗》（1966）、《活体解剖者》（1970）、《暴风眼》（1973）、《树叶裙》（1976）。

六十年代初期，他发表过四个剧本（《有火腿的丧宴》、《沙萨帕里拉的季节》、《快乐的灵魂》、《秃山之夜》）和短篇小说集

《烧伤了的》。

获奖原因是表彰他用“史诗般的气概和刻划人物心理的叙述艺术，把一个新的大陆介绍到文学领域中来”。

一九七四年①〔瑞典〕约翰逊

埃温德·约翰逊（1900—1976），瑞典小说家。主要作品有《克利隆》（1941—1943）、《幸福的尤利斯》（1946）等。

前期属“无产阶级”学派，作品有社会主义倾向；后期受纪德、弗洛伊特、乔依斯、普鲁斯特等人的影响，偏爱心理分析。授奖是由于“他那高瞻远瞩和为自由服务的叙事艺术”。

一九七四年②〔瑞典〕马丁逊

哈里·马丁逊（1904—1978），瑞典小说家。重要作品有诗集《流浪者》（1931）、短篇小说集《无目的的漫游》（1932）和《道路》（1948）等。

创作风格以浪漫主义为主，间或有神秘主义色彩。授奖是由于“他的作品通过一滴露珠反映整个世界”。

一九七五年〔意大利〕蒙塔莱

埃乌杰尼奥·蒙塔莱（1896—），意大利著名老诗人。主要诗作《乌贼骨》（1925）、《境遇》（1939）、《暴风雨和其他》（1956）等。

蒙塔莱在诗歌中全神贯注于自我，刻划人的个性的危机，表现他在人生道路上的徘徊、苦闷。在艺术上，他的诗歌具有象征主义的特点，注重艺术形象的提炼上突出内心世界的细微感情，常常借助象征和隐喻的手法。授奖是因为他是“当代西方最重要的诗人之一”，

“他独树一帜的诗歌创作，以巨大的艺术敏感性和排除谬误与幻想的生活洞察力，阐明了人的价值”。

一九七六年〔美国〕贝洛

索尔·贝洛（1915—）美国当代小说家，主要作品《奥吉·玛琪历险记》（1953）、《降雨之王汉德生》（1959）、《赫尔索格》

(1964)、《萨姆勒先生的行星》(1970)、《洪堡的礼物》(1978)等。

他是属于具有现实主义倾向的现代派作家。由于他的作品“对当代文化赋予人性的理解和精妙的分析”而获奖。

一九七七年〔西班牙〕阿莱桑德雷

维森特·阿莱桑德雷(1898—)西班牙人。主要诗集《轮廓》(1928)、《毁灭或爱情》(1935)、《天堂的影子》(1944)、《心的历史》(1954)、《带名字的肖像》(1965)、《终极的诗》(1968)、《我最好的诗》(1978)等。

他的诗歌基本上是以个人为中心的抒情诗，是浪漫主义和超现实主义的混合，晚期倾向于抽象的哲理性，有时显得晦涩；形式较散文化，不太拘泥于韵律。授奖是由于他的“具有创造性的诗作，这些作品继承了西班牙抒情诗的传统和现代流派的手法，描述了人在宇宙和当今社会中的境况。”

一九七八年〔美国〕辛格

艾萨克·巴什维克·辛格(1904—)是美国当代著名的犹太作家。他的长篇小说主要有《英斯卡特家族》(1950)、《戈莱的撒旦》(1955)、《鲁柏林的魔术师》(1960)、《奴隶》(1962)和未完成的三部曲《庄园》中的两部《庄园》(1967)和《庄园》(1969)，及《仇敌们，一个爱情故事》(1972)、《萨沙》(1978)等。

作品的艺术特点是故事生动，文笔幽默，文字精炼而口语化，风格朴素简洁，算得上是独具一格的文体家。因其著作“保留了东欧犹太即将消失的传统”而获奖。

一九七九年〔希腊〕埃利蒂斯

奥季塞夫斯·埃利蒂斯(1911—)，希腊诗人。重要诗集《方向》(1939)、《第一个太阳》(1943)、《献给阿尔巴尼亚殉难的陆军少尉的英雄挽歌》(1943)、组诗《俊杰》(1959)，此后的重要诗作还有《克莱普亚道拉斯和无名氏》(1937)、《六个人和一个向老

天忏悔的人》(1961)、《光明树和第十四个美人》(1971)、《花押字》(1971)、《同胞》(1979)、《玛丽亚·奈弗莉》(1978)等。

授奖是由于他的作品继承了希腊传统,描写了现代人争取自由和创作活动的斗争,写得有声有色,思路明快,特别是其代表作《俊杰》,不愧为“二十世纪的杰作之一”。

一九八〇年〔波兰〕米沃什

切斯拉夫·米沃什(1911—),流亡在美国的波兰诗人、作家。一九五一年流亡巴黎,随后发表了《被禁锢的思想》一书,叙述了脱离波兰的原因,一九六〇年定居美国。

米沃什的文学创作始于三十年代。诗作主要有《营救》、《诗选》、《冬天的钟声》;小说有《夺权》、《国土》;以及杂文集《人间帝王》等。

授奖是因为“他以不妥协的锐利的笔锋,把人们在一个充满严重冲突的世界中的处境,淋漓尽致地表达了出来”。

一九八一年〔保加利亚〕埃利斯·卡内蒂

埃利斯·卡内蒂(1905—),保加利亚作家。他著名的作品是小说《迷惘》。一九六〇年,他的第一部重要的政治著作《群众和权力》问世。一九六七年,他发表了旅游见闻。作品还有《卡夫卡的第二次审判》、上下两卷回忆录《自由的舌头》和《耳朵中的火炬》。

附录四:

本辞典所选作品国别、 作者、版本索引

中 国

- 《水浒》施耐庵著，人民文学出版社1973年版
《水浒传全传》施耐庵、罗贯中著，上海人民出版社1975年版
《三国演义》罗贯中著，人民文学出版社1979年版
《西游记》吴承恩著，人民文学出版社1972年版
《聊斋志异》蒲松龄著，上海古籍出版社1979年版
《金瓶梅》笑笑生著，明亮书店出版
《全像古今小说》冯梦龙编，福建人民出版社1980年版
《警世通言》冯梦龙编，人民文学出版社1956年版
《醒世恒言》冯梦龙编，人民文学出版社1956年版
《二拍》凌濛初著，河北大学中文系1978年版
《儒林外史》吴敬梓著，人民文学出版社1977年版
《红楼梦》曹雪芹、高鹗著，人民文学出版社1974年版
《镜花缘》李汝珍著，人民文学出版社1979年版
《侠义风月传》名教中人著，广西人民出版社1980年版
《官场现形记》李宝嘉著，陕西人民出版社1978年版
《儿女英雄传》文康著，西湖书社1981年版
《九命奇冤》吴研人著，福建人民出版社1981年版
《说岳全传》钱彩著，上海古籍出版社1980年版
《老残游记》刘鹗著，人民文学出版社1979年版

- 《花月痕》魏子安著，福建人民出版社1981年版
- 《中国历代文学作品选》朱东润选注，上海古籍出版社1979年版
- 《中国古代短篇小说选》河北大学中文系编，1979年版
- 《鲁迅全集》，人民文学出版社1981年版
- 《洪琛文集》，中国戏剧出版社1957年版
- 《叶圣陶选集》，开明书店1951年版
- 《啼笑姻缘》张恨水著，浙江人民出版社1981年版
- 《八十一梦》张恨水著，四川人民出版社1980年版
- 《茅盾文集》，人民文学出版社1961年版
- 《子夜》茅盾著，人民文学出版社1977年版
- 《六十年的变迁》李六如著，人民文学出版社1981年版
- 《山雨》王统照著，北京人民文学出版社1955年版
- 《骆驼祥子》老舍著，人民文学出版社1955年版
- 《四世同堂》老舍著，百花文艺出版社1979年版
- 《老舍文集》，人民文学出版社1981年版
- 《冰心选集》，人民文学出版社1979年版
- 《魏金枝短篇小说选》，人民文学出版社1954年版
- 《洪灵菲选集》，开明书店1951年版
- 《雾重庆》宋之的著，中国戏剧出版社1957年版
- 《应修人潘漠华选集》，人民文学出版社1957年版
- 《一个人的冶炼》许杰著，中原书店1949年版
- 《许杰短篇小说集》，商务印书馆出版
- 《陈翔鹤选集》，四川人民出版社1980年版
- 《沈从文小说选集》，人民文学出版社1957年版
- 《太阳照在桑干河上》丁玲著，人民文学出版社1979年版
- 《丁玲短篇小说选》，人民文学出版社1981年版
- 《艾芜中篇小说集》，天津人民出版社1958年版
- 《还乡记》沙汀著，文化生活出版社1950年版

- 《淘金记》沙汀著，人民文学出版社1980年版
- 《困兽记》沙汀著，人民文学出版社1953年版
- 《沙汀短篇小说选》，人民文学出版社1958年版
- 《春》巴金著，人民文学出版社1962年版
- 《秋》巴金著，人民文学出版社1962年版
- 《家》巴金著，人民文学出版社1967年版
- 《雾·雨·电》巴金著，新文艺出版社1957年版
- 《巴金文集》，人民文学出版社1958年版
- 《绀弩小说选》聂绀弩著，湖南人民出版社1980年版
- 《赵树理小说选》，山西人民出版社1979年版
- 《赵树理文集》，工人出版社1980年版
- 《刘澍德小说选》，云南人民出版社1979年版
- 《山城集》蹇先艾著，作家出版社1957年版
- 《蹇先艾短篇小说选》，人民文学出版社1981年版
- 《周文选集》，四川人民出版社1980年版
- 《总退却》葛琴著，大连大众书店1946年版
- 《八月的乡村》肖军著，人民文学出版社1954年版
- 《五月的矿山》肖军著，人民文学出版社1954年版
- 《秋海棠》秦瘦鸥著，江西人民出版社1980年版
- 《暴风骤雨》周立波著，人民文学出版社1961年版
- 《山乡巨变》周立波著，人民文学出版社1979年版
- 《周立波小说选》，湖南人民出版社1980年版
- 《高乾大》欧阳山著，人民文艺丛书1949年版
- 《三家巷》欧阳山著，广东人民出版社1959年版
- 《呼兰河传》肖红著，黑龙江人民出版社1979年版
- 《生死场》肖红著，黑龙江人民出版社1980年版
- 《虾球传》黄谷柳著，广东人民出版社1979年版
- 《长夜》姚雪垠著，人民文学出版社1981年版

- 《李自成》姚雪垠著，中国青年出版社1977年版
- 《叶紫选集》，人民文学出版社1978年版
- 《科尔沁旗草原》端木蕻良著，作家出版社1956年版
- 《原动力》草明著，人民文艺丛书1949年版
- 《新儿女英雄传》袁静、孔厥著，人民文学出版社1956年版
- 《红日》吴强著，中国青年出版社1963年版
- 《白洋淀纪事》，百花文艺出版社1981年版
- 《青春之歌》杨沫著，作家出版社1962年版
- 《小城春秋》高云览著，人民文学出版社1979年版
- 《上海的早晨》周而复著，人民文学出版社1980年版
- 《香飘四季》陈残云著，广东人民出版社1979年版
- 《红旗谱》梁斌著，中国青年出版社1981年版
- 《叶君健作品选》，中国少年儿童出版社1980年版
- 《三次遗囑》碧野著，新新出版社1946年版
- 《种谷记》柳青著，新中国书局1949年版
- 《边陲线上》骆宾基著，文化生活出版社1942年版
- 《历史的回声》李克异著，中国青年出版社1981年版
- 《铁道游击队》知侠著，人民文学出版社1966年版
- 《东方》魏巍著，人民文学出版社1978年版
- 《保卫延安》杜鹏程著，人民文学出版社1979年版
- 《胶东纪事》峻青著，人民文学出版社1959年版
- 《茫茫的草原》玛拉沁夫著，人民文学出版社1980年版
- 《苦菜花》冯德英著，解放军文艺社1978年版
- 《迎春花》冯德英著，解放军文艺社1978年版
- 《前驱》陈立德著，人民文学出版社1978年版
- 《黄河东流去》李准著，北京人民出版社1979年版
- 《李英儒短篇小说集》，河北人民出版社1981年版
- 《踏平东海万顷浪》陆柱国著，解放军文艺出版社1980年版

- 《昨天的战争》孟伟哉著，人民文学出版社1976年版
 《草原烽火》乌兰巴干著，中国青年出版社1962年版
 《普通劳动者》王愿坚著，人民文学出版社1978年版
 《欧阳海之歌》金敬迈著，解放军文艺社1965年版
 《庚子风云》鲍昌著，百花文艺出版社1981年版
 《火种》艾明之著，北京人民出版社1964年版
 《冯骥才中短篇小说集》，中国青年出版社1981年版
 《红岩》罗广斌、杨益言著，中国青年出版社1977年版
 《方纪小说集》，百花文艺出版社1981年版
 《地火》刘绍棠著，黑龙江人民出版社1981年版
 《短篇小说选》，人民文学出版社1957年版
 《现代短篇小说选》，北京大学等单位编，上海教育出版社1979年版
 《一九七八年全国优秀短篇小说评选作品选》，人民文学出版社1980年版

印 度

- 《五卷书》季羨林译，人民文学出版社1981年版
 《泰戈尔作品选集》，人民文学出版社1961年版
 《沉船》泰戈尔著，黄雨石译，人民文学出版社1981年版
 《舞台》普列姆·昌德著，庄重译，广东人民出版社1980年版
 《戈丹》普列姆·昌德著，严绍端译，人民文学出版社1978年版

日 本

- 《源氏物语》紫式部著，丰子恺译，人民文学出版社1980年版
 《伊豆的歌女》川端康成著，侍桁译，浙江人民出版社1981年版
 《蟹工船》小林多喜二著，叶渭渠译，人民文学出版社1973年版
 《浮华世家》山崎丰子著，叶渭渠、唐月梅著，上海译文出版社1981年版
 《夜声》井上靖著，文洁若等译，上海译文出版社1980年版

《日本当代短篇小说选》文洁若编选，外国文学出版社1981年版

俄罗斯、苏联

《普希金文集》戈宝权编辑，时代出版社1954年版

《彼得堡故事》果戈理著，满涛译，人民文学出版社1957年版

《密尔戈拉得》果戈理著，孟十还译，文化生活出版社1952年版

《死魂灵》果戈理著，鲁迅译，人民文学出版社1952年版

《果戈理小说选》，满涛译，人民文学出版社1979年版

《谁之罪》赫尔岑著，楼适夷译，上海译文出版社1979年版

《平凡的故事》冈察洛夫著，周朴之译，上海译文出版社1980年版

《奥勃洛摩夫》冈察洛夫著，齐蜀天译，三联书店1950年版

《当代英雄》莱蒙托夫著，翟松年译，人民文学出版社1978年版

《处女地》屠格涅夫著，巴金译，人民文学出版社1978年版

《春潮》屠格涅夫著，苍松译，上海译文出版社1980年版

《父与子》屠格涅夫著，巴金译，文化生活出版社1950年版

《贵族之家》屠格涅夫著，丽尼译，人民文学出版社1955年版

《前夜》屠格涅夫著，丽尼译，人民文学出版社1955年版

《猎人笔记》屠格涅夫著，丰子凯译，文化生活出版社1955年版

《不幸的少女》屠格涅夫著，赵蔚青译，文化生活出版社1952年版

《多余人的日记》屠格涅夫著，海岑译，平明出版社1954年版

《赌徒》陀思妥也夫斯基著，侍桁译，文光书店1951年版

《白夜》陀思妥也夫斯基著，王庚年译，漓江出版社1981年版

《卡拉马助夫兄弟们》陀思妥也夫斯基著，耿济之译，上海晨光出版公司发行

《西伯利亚的囚徒》陀思妥也夫斯基著，韦丛芜译，文光书店1950年版

《白痴》陀思妥也夫斯基著，耿济之译，人民文学出版社1958年

版

《罪与罚》陀思妥也夫斯基著，韦丛芜译，文光书店1950年版

《谢德林短篇作品选》，江苏人民出版社1980年版

《哈吉穆拉特》列夫·托尔斯泰著，刘辽逸译，人民文学出版社1979年版

《复活》列夫·托尔斯泰著，汝龙译，人民文学出版社1979年版

《家庭幸福》列夫·托尔斯泰著，方敬译，人民文学出版社1951年版

《战争与和平》列夫·托尔斯泰著，高植译，新文艺出版社1979年版

《安娜·卡列尼娜》列夫·托尔斯泰著，周扬译，人民文学出版社1957年版

《暴风雪》列夫·托尔斯泰著，草婴译，上海译文出版社1979年版

《爱情集》《宴会集》契诃夫著，汝龙译，平明出版社1952年版

《契诃夫小说选》汝龙译，人民文学出版社1978年版

《契诃夫小说集》金人译，光明书局1953年版

《怎么办》车尔尼雪夫斯基著，蒋路译，人民文学出版社1953年版

《铁流》绥拉菲摩维支著，曹靖华译，人民文学出版社1973年版

《绥拉菲摩维支中短篇小说集》上海译文出版社1980年版

《母亲》高尔基著，夏衍译，人民文学出版社1959年版

《童年》高尔基著，刘辽逸译，人民文学出版社1978年版

《人间》高尔基著，汝龙译，人民文学出版社1975年版

《绿猫集》高尔基著，汝龙译，开明书店1952年版

《阿尔达莫诺夫家的事业》高尔基著，汝龙译，人民文学出版社1957年版

《福玛·高尔杰耶夫》高尔基著，绮雨译，人民文学出版社1959

年版

《库普林选集》第一卷，蓝英年译，人民文学出版社1981年版

（其中选了《冈布利努斯》）

《决斗》库普林著，潘安荣译，人民文学出版社1981年版

《阿列霞》库普林著，李林译，人民文学出版社1980年版

《布宁中短篇小说选》陈馥译，外国文学出版社1981年版

《瘸王子》阿·托尔斯泰著，人民文学出版社1957年版

《彼得一世》阿·托尔斯泰著，邵祖丞译，上海出版公司1955年版

《苦难的历程》阿·托尔斯泰著，郑伯华、朱雯译，人民文学出版社1980年版

《阿·托尔斯泰小说选集》，焦菊隐译，人民文学出版社1951年版

《艾特玛托夫小说集》，力冈、胡平等译，外国文学出版社1980年版

《大学生》特里佛诺夫著，汝龙译，平明出版社1952年版

《暴风雨》爱伦堡著，罗稷南译，时代出版社1952年版

《巴黎的陷落》爱伦堡著，徐迟，袁水拍译，文光书店1953年版

《巨浪》爱伦堡著，徐迟，袁水拍译，国际文化服务社1952年版

《青年近卫军》法捷耶夫著，水夫译，人民文学出版社1975年版

《被开垦的处女地》肖洛霍夫著，周立波译，作家出版社1955年版

《静静的顿河》肖洛霍夫著，金人译，人民文学出版社1957年版

《恰巴耶夫》富尔曼诺夫著，葆煦译，人民文学出版社1957年版

《茹尔宾一家》柯切托夫著，殿兴等译，中国青年出版社1954年版

《叶尔绍夫兄弟》柯切托夫著，龚桐、荣如德译，作家出版社1961年版

《青春常在》柯切托夫著，刘恩鸿译，湖南人民出版社1980年版

《真正的人》鲍里斯·波列沃依著，磊然译，时代出版社1953年

版

《阿纽塔》鲍里斯·波列沃依著，章晨、孙复译，黑龙江人民出版社1980年版

《初欢》费定著，左海译，文化工作社1952年版

《城与年》费定著，曹靖华译，三联书店1947年版

《不平凡的夏天》费定著，主万译，作家出版社1961年版

《船长与大尉》温·卡维林著，于光译，人民文学出版社1959年版

《远离莫斯科的地方》阿扎耶夫著，刘辽逸、谢素台译，人民文学出版社1953年版

《钢铁是怎样炼成的》尼·奥斯特洛夫斯基著，梅益译，人民文学出版社1952年版

《来自穷乡僻壤的人们》马雷什金著，钱诚、王雨译，人民文学出版社1957年版

《小坡格卢宾》莉·阿·奥布霍娃著，吉洪泽译，中国青年出版社1960年版

《多雪的冬天》伊凡·沙米亚金著，上海新闻出版系统五·七干校翻译组译，上海人民出版社1972年版

《教育诗》玛卡连科著，许磊然译，人民文学出版社1979年版

《红莓 恋人曲》叶·格里高利耶夫、瓦·舒克申著，丰范序、夏金译，安徽人民出版社1980年版

《小偷和女人》阿·阿达莫夫著，王庚虎译，新华出版社1981年版

《贝科夫小说选》瓦西里·贝科夫著，外国文学出版社1980年版

《这里的黎明静悄悄……》鲍里斯·瓦西里耶夫著，施钟译，辽宁人民出版社1977年版

《苏联当代青年题材小说选》北京师范大学苏联文学研究室编，吉林人民出版社1981年版

《当代苏联中短篇小说选》，武汉大学外文系选编，长江文艺出版社1981年版

《一个女人一生中的二十四小时》库图依著，纪琨译，贵州人民出版社1981年版

《遗失街风气》邬斯宾斯基著，水夫译，新文艺出版社1952年版

《俄国短篇小说选》，蒋路选编，人民文学出版社1981年版

波 兰

《显克微支短篇小说集》施蛰存、周启明译，作家出版社1955年版

《你往何处去》显克微支著，侍桁译，上海译文出版社1980年版

《十字军骑士》显克微支著，陈冠商译，上海译文出版社1978年版

《火与剑》显克微支著，梅汝恺译，湖南人民出版社1980年版

《傀儡》普鲁斯著，庄瑞源译，上海译文出版社1978年版

《农民》莱蒙特著，吴岩译，上海译文出版社1981年版

匈 牙 利

《金人》约卡伊·莫尔著，柯青译，人民文学出版社1981年版

英 国

《海盗船长》笛福著，张培均、陈明锦译，广西出版社1980年版

《艾凡赫》司各特著，刘尊棋、章益译，人民文学出版社1978年版

《修墓老人》司各特著，王培德译，人民文学出版社1981年版

《玛丽·巴顿》盖斯凯尔夫人著，荀枚、余贵棠译，上海译文出版社1980年版

《名利场》萨克雷著，杨必译，人民文学出版社1978年版

《远大前程》狄更斯著，王科一译，上海译文出版社1979年版

《大卫·科波菲尔》狄更斯著，董秋斯译，人民文学出版社1978年版

《匹克威克外传》狄更斯著，蒋天佐译，上海译文出版社1979年版

《艰难时世》狄更斯著，全增嘏、胡文淑译，江苏人民出版社1978年版

《双城记》狄更斯著，罗稷南译，三联书店1956年版

《雾都孤儿》狄更斯著，熊友榛译，通俗文艺出版社1957年版

《古玩店》狄更斯著，许君远译，上海译文出版社1980年版

《德伯家的苔丝》哈代著，张谷若译，人民文学出版社1957年版

《哈代短篇小说集》哈代著，伍蠡甫译，新文艺出版社1956年版

《还乡》哈代著，张谷若译，人民文学出版社1980年版

《卡斯特桥市长》哈代著，侍桁、淑勤译，上海出版公司1955年版

《蝴蝶梦》达夫尼·杜·莫里叶著，高长荣、谢素台译，山东人民出版社1980年版

《牛虻》艾·丽·伏尼契著，李俟民译，中国青年出版社1979年版

《福尔赛世家》高尔斯华绥著，周煦良译，上海译文出版社1979年版

《简·爱》夏洛蒂·勃朗特著，祝庆英译，上海译文出版社1980年版

《希腊悲剧故事集》丘尔契著，郑国美译，世界知识出版社1955年版

《无头骑士》托马斯·马因·里德著，关予素译，中国青年出版社1981年版

《现当代英国短篇小说集》上海译文出版社1981年版

法 国

《波斯人信札》孟德斯鸠著，罗大冈译，人民文学出版社1978年版

《忏悔录》卢梭著，黎星译，人民文学出版社1980年版

- 《红与黑》司汤达著，罗玉君译，上海译文出版社1979年版
- 《巴马修道院》司汤达著
- 《舒昂党人》巴尔扎克著，郑永慧译，上海译文出版社1979年版
- 《驴皮记》巴尔扎克著，高名凯译，新文艺出版社1953年版
- 《欧也妮·葛朗台》巴尔扎克著，傅雷译，人民文学出版社1978年版
- 《高老头》巴尔扎克著，傅雷译，人民文学出版社1978年版
- 《贝姨》巴尔扎克著，傅雷译，人民文学出版社1963年版
- 《邦斯舅舅》巴尔扎克著，傅雷译，平明出版社1952年版
- 《农民》巴尔扎克著，陈占元译，上海译文出版社1979年版
- 《都尔的本堂神甫》《比哀兰德》合译本，巴尔扎克著；傅雷译，人民文学出版社1978年版
- 《高利贷者》巴尔扎克著，陈占元译，人民文学出版社1978年版
- 《绝对之探求》巴尔扎克著，穆木天译，上海交通书局1951年版
- 《地区的才女》巴尔扎克著，高名凯译，新文艺出版社1951年版
- 《赛查·皮罗多盛衰记》巴尔扎克著，人民文学出版社1978年版
- 《米露埃·雨尔胥》巴尔扎克著，高名凯译，海燕书店1951年版
- 《幽谷百合》巴尔扎克著，高名凯译，海燕出版社1951年版
- 《老小姐》巴尔扎克著，高名凯译，海燕出版社1951年版
- 《搅水女人》巴尔扎克著，傅雷译，人民文学出版社1962年版
- 《巴尔扎克中短篇小说选》郑永慧译，人民文学出版社1979年版
- 《巴黎圣母院》雨果著，陈敬容译，贵州人民出版社1980年版
- 《悲惨世界》雨果著，李丹译，人民文学出版社1980年版
- 《海上劳工》雨果著，满涛译，人民文学出版社1979年版
- 《笑面人》雨果著，鲁膺译，上海译文出版社1978年版

- 《九三年》雨果著，郑永慧译，人民文学出版社1978年版
- 《基度山伯爵》大仲马著，蒋学模译，人民文学出版社1980年版
- 《嘉尔曼》《高龙巴》梅里美著，傅雷译，平明出版社1954年版
- 《伊尔的美神》梅里美著，黎烈文译，文化生活出版社1953年版
- 《梅里美小说选》，郑永慧译，人民文学出版社1980年版（其中
选了《卡门》、《塔葬戈》）
- 《缪塞短篇小说集》，成钰亭译，平明出版社1955年版
- 《缪塞中篇小说集》，成钰亭译，新文艺出版社1957年版
- 《安吉堡的磨工》乔治·桑著，罗玉君译，人民文学出版社1980
年版
- 《包法利夫人》福楼拜著，李健吾译，人民文学出版社1979年版
- 《三故事》福楼拜著，李健吾译，文化生活出版社1952年版
- 《格兰特船长的儿女》儒勒·凡尔纳著，知人、范希衡等译，中
国青年出版社1956年版
- 《海底两万里》儒勒·凡尔纳著，曾觉之译，中国青年出版社
1961年版
- 《神秘岛》儒勒·凡尔纳著，联星译，中国青年出版社1962年版
- 《气球上的五星期》儒勒·凡尔纳著，王汶译，中国青年出版社
1957年版
- 《八十天环游地球》儒勒·凡尔纳著，沙地译，中国青年出版社
1979年版
- 《小东西》都德著，郝运译，新文艺出版社1957年版
- 《柏林之围》都德著，赵少侯译，人民文学出版社1962年版
- 《磨房书简》都德著，贾芝译，文化出版社1950年版
- 《萌芽》左拉著，毕修勺译，文化生活出版社出版
- 《妇女乐园》左拉著，侍桁译，上海译文出版社1980年版
- 《劳动》左拉著，毕修勺译，文化生活出版社1951年版
- 《小酒店》左拉著，王了一译，人民文学出版社1982年版

- 《崩溃》左拉著，毕修勺译，文化生活出版社1951年版
- 《诸神渴了》法朗士著，肖兰、郝适译，新文艺出版社1979年版
- 《俊友》莫泊桑著，李青崖译，上海译文出版社1980年版
- 《温泉》莫泊桑著，李青崖译，新文艺出版社1955年版
- 《一生》莫泊桑著，盛澄华译，人民文学出版社1980年版
- 《如死一般强》莫泊桑著，索夫译，国际文化出版社1951年版
- 《莫泊桑中短篇小说选集》李青崖译，上海译文出版社1978年版
- 《搏斗》罗曼·罗兰著，陈实，黄秋耘译，广东人民出版社1980年版
- 《约翰·克利斯朵夫》罗曼·罗兰著，傅雷译，人民文学出版社1980年版
- 《橡皮》阿兰·罗布——格里耶著，林青译，上海译文出版社1981年版
- 《窥视者》阿兰·罗布——格里耶著，郑永蕙译，上海译文出版社1979年版
- 《茶花女》小仲马著，陈林、文光泽，江西人民出版社1979年版
- 《茶花女》小仲马著，王振孙译，外国文学出版社1980年版
- 《在流放地》纪德等著，现代外国文学译丛第二期（其中选了《田园交响乐》）
- 《冰岛渔夫》罗逊著，黎烈文译，广东人民出版社1981年版
- 德 国**
- 《臣仆》亨利希·曼著，傅惟慈译，上海译文出版社1980年版
- 《亨利四世》亨利希·曼著，董问樵译，上海译文出版社1980年版
- 《布登勃洛克一家》托马斯·曼著，傅惟慈译，人民出版社1962年版
- 《托马斯·曼中短篇小说集》刘德中译，上海译文出版社1980年版

《马立克——狼》乔治·哈尔班著，于雷、钟松青译，新华出版社1980年版

《伯尔中短篇小说选》海因里希·伯尔著，潘子立译，外国文学出版社1980年版

《流亡曲》雷马克著，朱雯译，上海译文出版社1981年版

《绿衣亨利》凯勒著，田德望译，人民文学出版社1980年版

《德语国家短篇小说选》杨武能编选，人民文学出版社1981年版

意大利

《十日谈》卜伽丘著，方平、王科一译，上海译文出版社1980年版

《斯巴达克斯》拉·乔万尼奥里著，李俟民译，上海译文出版社1978年版

《历史》艾尔莎·莫兰黛著，万子美、袁华清等译，外国文学出版社1980年版

奥地利

《城堡》弗朗茨·卡夫卡著，汤永宽译，上海译文出版社1980年版

《斯蒂芬·茨威格小说四篇》张玉书译，人民文学出版社1979年版

西班牙

《堂吉珂德》塞万提斯著，傅东华译，人民文学出版社1959年版

瑞典

《红房间》斯特林堡著，张道文译，人民文学出版社1981年版

美国

《欧文短篇小说选》万紫、雨宁译，人民文学出版社1959年版

《福谷传奇》霍桑著，杨立信、侯巩译，新文艺出版社1957年版

《霍桑短篇小说集》，陈冠商编选，山东人民出版社1980年版

《海上历险记》爱伦·坡著，焦菊隐译，晨光出版公司1949年版
《王子与贫儿》马克·吐温著，张友松等译，三联书店1955年版
《神秘的访问》马克·吐温著，尹光耀等译，三联书店1955年版
《马克·吐温短篇小说集》张友松译，人民文学出版社1954年版
《乞丐皇帝》马克·吐温著，前狄译，神州出版社1950年版
《哈克贝里·芬历险记》马克·吐温著，张万里译，上海译文出版社1979年版

《镀金时代》马克·吐温著，李宜燮、张秉礼译，上海译文出版社1979年版

《欧·亨利短篇小说选》，王仲年译，人民文学出版社1962年版
《天才》德莱塞著，主万、西海译，上海文艺联合出版社1955年版

《巨人》德莱塞著，韦丛芜译，新文艺出版社1958年版

《嘉莉妹妹》德莱塞著，裘柱常、石灵译，上海译文出版社1980年版

《金融家》德莱塞著，裘柱常译，上海译文出版社1979年版

《毒日头》杰克·伦敦著，裘柱常译，新文艺出版社1954年版

《铁蹄》杰克·伦敦著，吴劳、鹿金译，平明出版社1953年版

《马丁·伊登》杰克·伦敦著，吴劳译，平明出版社1955年版

《荒野的呼唤》杰克·伦敦著，蒋天佐译，外国文学出版社1981年版

《杰克·伦敦短篇小说选集》许天虹译，新文艺出版社1957年版

《老人与海》海明威著，海观译，商务印书馆1960年版

《海明威短篇小说选》上海译文出版社1981年版

《白奴》希尔德烈斯著，李良民译，上海译文出版社1979年版

《根》阿历克斯·哈利著，陈尧光译，三联书店1979年版

《白鲸》麦尔维尔著，曹庸译，新文艺出版社1957年版

《辛格短篇小说集》诸葛霖译，外国文学出版社1980年版

《公民汤姆·潘恩》法斯特著，徐汝椿、陈良廷译，平明出版社
1954年版

《美国人》法斯特著，许汝祉译，中国图书发行公司1953年版

《奇境》乔伊斯·卡洛尔·欧茨著，宋非霖等译，外国文学出版社1980年版

《战争风云》赫尔曼·沃克著，王央乐、颜泽龙、海观译，人民文学出版社1979年版

《飘》马格丽泰·密西尔著，傅东华译，浙江人民出版社1979年版

《濒临崩溃的边缘》本杰明·斯坦、赫伯特·斯坦著，过启洲、陆熙申译，江苏人民出版社1981年版

《富人·穷人》欧文·肖著，施咸荣等译，外国文学出版社1980年版

《工人生活片断》威廉·福斯特著，郑国美译，世界知识出版社1955年版

《当代美国小说集》，上海译文出版社1979年版

加 拿 大

《汽车城》阿瑟·黑利著，朱雯、李金波译，上海译文出版社1979年版

《超载》阿瑟·黑利著，巫一丁、梅孝达、张柏然译，江苏人民出版社1981年版

《最后诊断》阿瑟·黑利著，舒逊译，上海译文出版社1980年版

巴 西

《无边的土地》乔治·亚马多著，吴劳译，作家出版社1958年版

《饥饿的道路》乔治·亚马多著，郑永慧译，上海平明出版社1954年版

《黄金果的土地》若热·亚马多著，郑永慧、金满成译，作家出版社1956年版

澳 大 利 亚

《沸腾的九十年代》普里查德著，贝金译，人民文学出版社 1979 年版

外 国 小 说 集

《诺贝尔文学奖金获奖作家作品选》，信德、仲南选编，浙江人民出版社出版

《外国中篇小说选》，贵州人民出版社1981年版

《外国短篇小说选》，冯亦代编，花城出版社出版

《春到人间》第一、二期，佩坎宁等著，施仲等译，上海译文出版社出版

《暴风雪》第一期，托尔斯泰等著，草婴等译，上海译文出版社出版